
BIBLIOTHEK
DES K. K.

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel pèrvi.

GODINA 1859.

(Komadi I.—XXIII. Br. 1.—236.)



U Zagrebu 1859.

Bèrzotiskom narodne tiskarne Dra. Ljudevita Gaja.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

Erste Abtheilung.

Jahrgang 1859.

(Stücke I.—XXIII. Nr. 1.—236.)





Agram, 1859.

Schnellpressendruck der Nationalbuchdruckerei des Dr. Ljudevit Gaj.



Sadèržajni našastnik

tečajem mieseca Siečnja 1859 izdatih komadah zem. vladnoga lista

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

I. komad izdan dne 31. Siečnja.

Inhalts-Register

der im Monate Jänner 1859 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

I. Stück, ausgegeben am 31. Jänner.

Sadèržajni našastnik

tečajem mieseca Veljače 1859 izdatih komadah zem. vladnoga lista

za kraljevine

HÈRVÁTSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

II. komad izdan dne 19. Veljače.

Inhalts-Register

der im Monate Februar 1859 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

II. Stück, ausgegeben am 19. Februar.

Strana

II. Razdiel.

I. komad, izdan dne 26. Veljače.

Seite

II. Abtheilung.

I. Stück, ausgegeben am 26. Februar.



Sadèržajni našastnik

tečajem mieseca Ožujka 1859 izdatih komadah zem. vladnoga lista za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

III. komad izdan dne 12. Ožujka.

IV. komad, izdan dne 20. Ožujka.

V. komad, izden dne 28. Ožujka.

Inhalts-Register

der im Monate März 1859 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

III. Stück, ausgegeben am 12. März

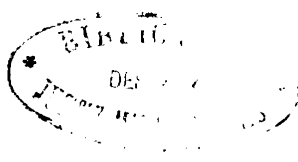
IV. Stück, ausgegeben am 20. März

V. Stück, ausgegeben am 28. März

II. Razdiel. / II. Abtheilung.

II. komad, izdan dne 11. Ožujka. / II. Stück, ausgegeben am 11. März





Sadèržajni našastnik

tečajem mieseca Travnja 1859 izdatih komadah zem. vladnoga lista za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

VII. komad izdan dne 10. Travnja.

Inhalts-Register

der im Monate April 1859 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

VII. Stück, ausgegeben am 10. April.

d

II. Razdiel.

III. komad, izdan dne 2. Travnja.

IV. komad, izdan dne 16. Travnja.

II. Abtheilung.

III. Stück, ausgegeben am 2 April.

IV. Stück, ausgegeben am 16. April.



Sadèržajni našastnik

tečajem mieseca Svibnja 1859 izdatih komadah zem. vladnoga lista za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

VIII. komad izdan dne 6. Svibnja.

Inhalts-Register

der im Monate Mai 1859 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

VIII. Stück, ausgegeben am 6. Mai.

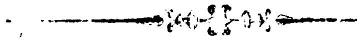
II. Razdiel.

VI. komad, izdan dne 17. Svibnja.

II. Abtheilung.

VI. Stück, ausgegeben am 17. Mai.





Sadèržajni našastnik

tečajem mieseca Lipnja 1859 izdatih komadah zem. vladnoga lista

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

XI. komad izdan dne 8. Lipnja.

Inhalts-Register

der im Monate Juni 1859 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

XI. Stück, ausgegeben am 8. Juni.

II. Razdiel.

VII. komad, izdan dne 18. Lipnja.

II. Abtheilung.

VII. Stück, ausgegeben am 18. Juni.



Sadèržajni našastnik

tečajem mieseca Sèrpnja 1859 izdatih komadah zem. vladnoga lista

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

XII. komad izdan dne 20. Sèrpnja.

II. Razdiel.

VIII. komad, izdan dne 4. Sèrpnja.

Inhalts-Register

der im Monate Juli 1859 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

XII. Stück, ausgegeben am 20. Juli.

II. Abtheilung.

VIII. Stück, ausgegeben am 4. Juli.



Sadèržajni našastnik

tečajem mieseca Kolovoza 1859 izdatih komadah zem. vladnoga lista za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

XIII. komad izdan dne 27. Kolovoza.

Strana

Inhalts-Register

der im Monate August 1859 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes für die Königreiche

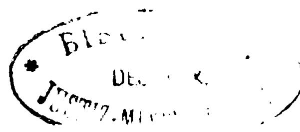
Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

XIII. Stück, ausgegeben am 27. August.

Seite





Sadèržajni našastnik

tečajem mieseca Rujna 1859 izdatih komadah zem. vladnoga lista

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

XIV. komad izdan dne 10. Rujna.

Inhalts-Register

der im Monate September 1859 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

XIV. Stück, ausgegeben am 10. September.

i

XVI. komad, izdan dne 30. Rujna.

XVI. Stück, ausgegeben am 30. September.

II. Razdiel.

XI. komad, izdan dne 10. Rujna.

II. Abtheilung.

XI. Stück, ausgegeben am 10. September

Sadèržajni našastnik

tečajem mieseca Listopada 1859 izdatih komadah zem. vladnoga lista za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

XVII. komad izdan dne 27. Listopada.

XVIII. komad, izdan dne 31. Listopada.

Inhalts-Register

der im Monate Oktober 1859 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

XVII. Stück, ausgegeben am 27. Oktober.

XVIII. Stück, ausgegeben am 31. Oktober.



Sadèržajni našastnik

tečajem mieseca Studenoga 1859 izdatih komadah zem. vladnoga lista

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

XIX. komad izdan dne 26. Studenoga.

Inhalts-Register

der im Monate November 1859 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

XIX. Stück, ausgegeben am 26. November.



Sadèržajni našastnik

tečajem mieseca Prosinca 1859 izdatih komadah zem. vladnoga lista

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIU.

Razdiel I.

XX. komad, izdan dne 17. Prosinca.

Inhalts-Register

der im Monate Dezember 1859 ausgegebenen Stücke des Landes-Regierungsblattes

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

XX. Stück, ausgegeben am 17. Dezember.

II. Razdiel.

XVI. komad, izdan dne 13. Prosinca.

XVII. komad, izden dne 24. Prosinca.

II. Abtheilung.

XVI. Stück, ausgegeben am 13. Dezember.

XVII. Stück, ausgegeben am 24. Dezember.



ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad I.

Izdan i razposlan dne 31. Siečnja 1859.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

I. Stück.

Ausgegeben und versendet am 31. Jänner 1859.

1.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, pravosudja i financiah od 19. Prosinca 1858,

kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim kraljevine lombardezko-mlietačke i Krajine vojničke,

o dostavnini u političkih i gradjanskih pravnih poslovih.

(Sadèržana u I. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 1, izdanom i razposlanom dne 1. Siečnja 1859).

Budući podnešeno pitanje, kako se razumievati imadu propisi naredbe od 3. Sèrpnja 1854 (br. 169 dèrž. zak. lista*), s toga izjašnjuje se, da u političkih i gradjanskih pravnih poslovih ide podvornikom iliti slugam:

1) kada dostavljaju štogod na daljinu preko pô milje od miesta uredovnoga, samo dostavnina od sedamnaest i pol novčića vriednote austrijanske;

2) kada dostavljaju više primierakah od istoga spisa, ide im dostavnina za svaki primierak bez razlike;

3) pri dostavah pako, koje obavljaju podjedno, kad izvèršuju drugo kakovo uredovno dielo u stvarih iste stranke, neimaju tad prava na dostavninu, nego jedino na hodninu.

Baron **Bach** s. r. Baron **Bruck** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

2.

Okružnica vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 28. Prosinca 1858,

kojom se razjašnjuje §. 55. novoga pravionika pristojbenoga u obziru, dà li je dopušteno, dobrovoljno ustupljivati ili zaplienjivati platje od urednikah vojničkih.

(Sadèržana u I. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 2, izdanom i razposlanom dne 1. Siečnja 1859.)

Da se dokinu podnešena pitanja i pojavivše se dvojbe, dostavlja se do znanja obćenitoga, da se usled izviestja osriednje vojničke kancelarije od 12. Prosinca 1858. br. 3862—C.K., poslanoga ovamo po previšnjem nalogu Njegovoga ces. kralj. apostolskoga

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I. kom. LXI., br. 169., str. 713.

1.

Verordnung der Ministerien des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 19. Dezember 1858,

wirksam für den Umfang des ganzen Reiches, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und der Militärgränze,

über die Zustellungsgebühren in politischen und in bürgerlichen Rechtsangelegenheiten.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, I. Stück, Nr. 1, ausgegeben und versendet am 1. Jänner 1859.)

Aus Anlaß einer Anfrage über die Bestimmungen der Verordnung vom 3. Juli 1854, Nr, 169 des Reichs-Gesetz-Blattes*), wird erklärt, daß in politischen und in bürgerlichen Rechtsangelegenheiten den Dienern:

1. bei Zustellungen in einer Entfernung von mehr als einer halben Meile vom Amtsorte nur allein die Zustellungsgebühr von Siebzehn und einem halben Kreuzer Oesterreichische Währung;

2. bei Zustellung mehrerer Exemplare desselben Actes für jedes Exemplar ohne Unterschied die Zustellungsgebühr;

3. bei Zustellungen aber, die zugleich mit dem Vollzuge einer Amtshandlung in Sachen der nämlichen Partei stattfinden, keine Zustellungsgebühr, sondern nur das Ganggeld zuzukommen hat.

Freiherr von **Bach** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p. Graf **Nádasdy** m. p.

2.

Circular-Verordnung des Armee-Ober-Commando vom 28. December 1858,

mit einer Erläuterung des §. 55 des neuen Gebührenreglements in Betreff der Zuläßigkeit der freiwilligen Abtretung oder Pfändung der Gagen der Militärbeamten.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, I. Stück, Nr. 2, ausgegeben und versendet am 1. Jänner 1859.)

Zur Behebung vorgekommener Anfragen und Zweifel wird allgemein bekannt gemacht, daß laut der, im Allerhöchsten Auftrage Seiner kaiserlich-königlichen Apostolischen Majestät anher gemachten Eröffnung der Militär-Central-Kanzlei vom 12. December 1858, Nr.

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1854, Abthl. I., St. LXI. Nr. 169, S. 713

Veličanstva, imade, što se tiče urednikah vojničkih, po §. 55. novoga pravionika pristojbenoga smatrati kao ukinut patent od 25. Listopada 1798 (sbirka pravos. zakonah, br. 436), po kojem patentu zabranjeno je, dobrovoljno ustupljivati ili zaplienjivati platje javnih ili vladarskih urednikah.

Arkivojvoda Vilhelm s. r.
feldmaršal-lajtnant.

3.

Naredba ministarstva pravosudja od 29. Prosinca 1858,

kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke,

u obziru, kako se imadu vladati sudovi, kad u cesarevini austrijanskoj premine koi dèržavljanin kraljevsko-hanoveranski.

(Sadèržana u I. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 3, izdanom i razposlanom dne 1. Siečnja 1859.)

Po zakonih kraljevine hanoveranske dužan je dotični sud hanoveranski, kad u tamošnjem području dèržavnom umre koi austrijanski podložnik, učiniti one miere, koje su potriebne, da se osigura ostavština.

Ako je preminuvši Austrijanac boravio samo za nieko vrieme u Hanoveranskoj, tad tamošnji dotični sud neima u pravilu činiti drugo, nego jedino pobrinut se za prije pomenute miere, smierajuće na sigurnost ostavštine.

Ako li je preminuvši Austrijanac imao u Hanoveranskoj pravo svoje prebivalište ili makar samo obično boravište svoje, tad je dotični hanoveranski sud po §. 9. gradjanskoga postupnika dèržan, riešavati tužbe:

1) kojimi se traže baštine ili zapisi;

2) tužbe baštinikah kao takovih medju sobom;

3) vierovnikah baštinskih, i

4) na izpunu naredabah posliednje volje, čim tužbe takove podnešene budu sudu onomu, a tako isto ima, po predlogu dotičnikah, u smislu §. 501. gradjanskoga postupnika, narediti i izročni postupak u slučajevih:

a) ako neima baštinika, da se pronadju oni, koji imadu prava na baštinu,

b) ako, kada se znadu oni, koji pravo imadu na baštinu, niekoji sciene, da imadu prečje, ili barem isto tako prieko pravo na baštinu, da im se osigura to pravo, i

c) ako baština pod pravnom blagodati inventara dèržeći se ovostranih zakonitih propisah bude nastupljena, i to glede svih, koji sciene, da imadu prava tražiti, da budu namireni iz ostavštine.

3862-C.K., das Patent vom 25. October 1798 (Justiz-Gesetz-Sammlung, Zahl 436), enthaltend das Verbot der freiwilligen Abtretung oder Pfändung der Gehalte öffentlicher oder landesfürstlicher Beamten, soweit es Militärbeamte betrifft, durch den §. 55 des neuen Gebührenreglements als aufgehoben zu betrachten ist.

Erzherzog **Wilhelm** m. p.,
Feldmarschall-Lieutenant.

3.

Verordnung des Justizministeriums vom 29. December 1858,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze,

in Betreff des Benehmens der Gerichte bei Todfällen königlich-hannoverischer Staatsangehörigen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, I. Stück, Nr. 3, ausgegeben und versendet am 1. Jänner 1859.)

Nach den Gesetzen des Königreiches Hannover ist das betreffende hannoverische Gericht, wenn ein österreichischer Unterthan in dem dortigen Staatsgebiete stirbt, verpflichtet, diejenigen Maßregeln zu treffen, welche zur Sicherstellung des Nachlasses nothwendig sind.

Hatte der verstorbene Oesterreicher in Hannover nur einen vorübergehenden Aufenthalt, so hat das betreffende hannoverische Gericht regelmäßig auf die Vornahme der vorhin gedachten Sicherungsmaßregeln sich zu beschränken.

Wenn der verstorbene Oesterreicher aber in Hannover seinen eigentlichen Wohnsitz oder auch nur seinen gewöhnlichen Aufenthaltsort gehabt hat, so ist das betreffende hannoverische Gericht nach §. 9 der bürgerlichen Proceßordnung verpflichtet, sich der Entscheidung der Klagen:

1. wodurch Erbschaften oder Vermächtnisse in Anspruch genommen werden;
2. der Erben als solcher gegen einander;
3. der Erbschaftsgläubiger, und
4. auf Erfüllung letztwilliger Anordnungen, sobald solche Klagen bei demselben angestellt werden, zu unterziehen und auf Antrag der dazu Betheiligten, in Gemäßheit des §. 501 der bürgerlichen Proceßordnung auch ein Edictalverfahren in den Fällen einzuleiten:

a) wenn kein Erbe sich findet, behufs der Ausmittlung der Erbberechtigten;

b) wenn bei bekannten Erbberechtigten einige ein näheres, oder doch gleich nahes Erbrecht zu haben vermeinen, behufs der Sicherung derselben, und

c) wenn die Erbschaft unter der Rechtswohlthat des Inventars mit Beobachtung der dießfälligen gesetzlichen Vorschriften angetreten ist, und zwar hinsichtlich aller, welche Ansprüche auf Befriedigung an die Verlassenschaft zu haben glauben.

Uslied toga se u smislu §. 23. patenta od 9. Kolovoza 1854 (br. 208 dèrž. zak. lista*) nalaže sudovom, da glede pokretnih, u cesarevini austrijanskoj nalazećih se ostavštinah od preminuvših podložnikah kraljevsko-hanoveranskih postupaju po načelu samienitosti.

Grof **Nádasdy** s. r.

4.

Naredba ministarstva pravosudja od 29. Prosinca 1858,

kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke,

u obziru, kako se sudovi vladati imadu, kada u cesarevini austrijanskoj premine koi dèržavljanin kraljevsko-virtemberžki.

(Sadèržan u I. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 4, izdanom i razposlanom dne 1. Siečnja 1859.)

Pri razpravljanju pokretnih ostavštinah od austrijanskih podložnikah, koji preminu u području dèržavnom kraljevine virtemberžke, uporavljuje se po očitovanju kraljevsko-virtemberžke vlade načelo, da je za obavljanje poslovah diobenih nadležan redoviti sudac pokojnikov, dakle sudac prebivališta.

S toga u slučaju, kada premine tamo koi dèržavljanin austrijanski, nastaje svagda predhodno pitanje, dà li je isti imao ili nije u pravnom smislu prebivalište svoje u kraljevini virtemberžkoj.

U pèrvom slučaju ima nadležna virtemberžka vlast diobena obaviti inventuru ostavštine i diobu, gdie nasuprot u drugom slučaju imadu se istina učiniti najsilnije miere za osiguranje ostavštine pokretne, u ostalom pako sve, što je još potrebito, ostavlja se nadležnoj inozemskoj vlasti diobenoj.

Uslied toga se u smislu §. 23. patenta od 9. Kolovoza 1854 (br. 208 dèrž. zak. lista*) nalaže sudovom, da glede pokretnih, u cesarevini austrijanskoj nalazećih se ostavštinah od podložnikah kraljevsko-virtemberžkih postupaju po načelu samienitosti.

Grof **Nádasdy** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. LXIII., br. 20. str. 841.

Die Gerichte werden hiernach in Gemäßheit des §. 23 des Patentes vom 9. August 1854, Nr. 208 des Reichs-Gesetz-Blattes*), angewiesen, bezüglich der hierlandes befindlichen beweglichen Nachlässe verstorbener königlich-hannoverischer Unterthanen nach dem Grundsatze der Gegenseitigkeit vorzugehen.

Graf **Nádasdy** m. p.

4.

Verordnung des Justizministeriums vom 29. Dezember 1858,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches mit Ausnahme der Militärgränze,

betreffend das Benehmen der Gerichte bei Todfällen königlich-württembergischer Staatsangehörigen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, I. Stück, Nr. 4, ausgegeben und versendet am 1. Jänner 1859.)

Zu Folge einer Erklärung der königlich-württembergischen Regierung kommt bezüglich der Behandlung beweglicher Nachlässe der im dortseitigen Staatsgebiete verstorbenen österreichischen Unterthanen der Grundsatz zur Anwendung, daß zur Vornahme der Theilungsgeschäfte der ordentliche Richter des Verstorbenen, also der Richter des Wohnortes, zuständig ist.

Im Falle des Todes eines österreichischen Staatsangehörigen tritt daher stets die Vorfrage ein, ob der Letztere seinen Wohnort im rechtlichen Sinne im Königreiche Württemberg hatte oder nicht.

Im ersteren Falle wird durch die zuständige württembergische Theilungsbehörde die Verlassenschaftsinventur und Theilung vorgenommen, wogegen im zweiten Falle zwar die dringendsten Maßregeln zur Sicherung des beweglichen Nachlasses getroffen werden, im Uebrigen aber alles Weitere der zuständigen ausländischen Theilungsbehörde überlassen wird.

Die Gerichte werden hiernach in Gemäßheit des §. 23 des Patentes vom 9. August 1854, Nr. 208 des Reichs-Gesetz-Blattes*), angewiesen, bezüglich der hierlandes befindlichen beweglichen Nachlässe königlich-württembergischer Unterthanen nach dem Grundsatze der Gegenseitigkeit vorzugehen.

Graf **Nádasdy** m. p.

*) Land. Reg. Bl. Jahrg. 1854 I. Abthlg. LXXII. Stück, Nr. 8, S. 841.

5.

Razpis ministarstva financiah od 30. Prosinca 1858,

valjan za svekolike krunovine,

kojim se odredjuju pieneznice, kod kojih se austrijanski sitni novci zamienjivati mogu za novac zemaljski.

(Sadèržan u I. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 5. izdanom i razposlanom dne 1. Siečnja 1859.)

Izvèršujući naredbu §. 19. cesarskoga patenta od 27. Travnja 1858 (dèrž. zak. lista kom. XVI., br. 63*), odredjuje ministarstvo financiah sliedeće pieneznice, kod kojih će se od mieseca Siečnja 1859 počamši na zahtievanje stranakah austrijanski sitni novci zamienjivati za novac zemaljski, ako za izmienu namienjena svota pri srebèrnom sitnom novcu neiznosi manje od 40 for., a pri bakrenom sitnom novcu manje od 10 forintih:

1. U Austriji više i niže Ennsa, u Salcburžkoj, Tirolskoj i Vorarlberžkoj, u Štajerskoj, Koruškoj, Kranjskoj, u Primorju, Dalmaciji, Českoj, Moravskoj, Slezkoj, iztočnoj i zapadnoj Galiciji, u Bukovini, Erdeljskoj, Vojvodovini s tamiškim Banatom, zatim u Hèrvatskoj i Slavoniji: glavne zemaljske pieneznice u Beču, Lincu, Salcburgu, Inšpruku, Gradcu, Cielovcu, Ljubljani, Tèrstu, Zadru, Pragu, Bèrnu, Opavi, Lavovu, Krakovu, Černovicah, Sibinju, Temišvaru i Zagrebu;

2. u Ugarskoj zemaljska glavna pieneznica u Budimu i područne zemaljske pieneznice u Požunu, Šopronu, Velikom-Varadinu i Košicah;

3. u Lombardezkoj i Mlietačkoj glavne zemaljske pieneznice u Milanu i Mlietcih, zatim pokrajinske (financialno-kotarske) pieneznice u Bergamu, Brešiji, Komu, Kremoni, Lodu, Mantovi, Paviji, Morbenju, Bellunu, Padovi, Rovigu, Trevizu, Videmu, Veroni i Vičenci.

U ostalom primietjuje se naročito, da izmienjivanje ovo imade obsizati svekolike vèrste austrijanskih sitnih novacah, koji su u zakonitom okolovanju, i da od istih niže navedene vèrste novčane do onoga roka, kojega će svaka od njih prestat okolovati, uslied §. 12. pomenutoga cesarskoga patenta imadu valjati u sliedećoj zakonitoj vriednosti vriednote austrijanske:

Srebèrni sitni novci.

Šestice s godištnim brojem 1848, 1849 . . . . 10 novčićah.

Bakreni sitni novci.

Dvokrajcarka i novac od 10 čentezimah . . . . 3 novčića.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I. kom. IX., br. 63., str. 294.

5.

Erlaß des Finanzministeriums vom 30. December 1858,

gültig für alle Kronländer,

mit der Bestimmung der Cassen, bei welchen die österreichischen Scheidemünzen gegen Landesmünze umgewechselt werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, I. Stück, Nr. 5, ausgegeben und versendet am 1. Jänner 1859.)

In Vollziehung der Anordnung des §. 19 des kaiserlichen Patentes vom 27. April 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt, XVI. Stück, Nr. 63*), werden nachstehende Cassen bestimmt, bei welchen vom Monate Jänner 1859 angefangen die österreichischen Scheidemünzen gegen Landesmünze auf Verlangen umgewechselt werden, wenn die zum Austausch bestimmte Summe bei der Silberscheidemünze nicht weniger als 40 fl., bei der Kupferscheidemünze nicht weniger als 10 fl. beträgt:

1. In Oesterreich ob und unter der Enns, Salzburg, Tirol und Vorarlberg, Steiermark, Kärnthen, Krain, im Küstenlande, Dalmatien, Böhmen, Mähren, Schlesien, Ost- und Westgalizien, in der Bukowina, Siebenbürgen, in der Wojwodina mit dem Temeser Banate, dann in Kroatien und Slawonien: die Landes-Hauptcassen zu Wien, Linz, Salzburg, Innsbruck, Gratz, Klagenfurt, Laibach, Triest, Zara, Prag, Brünn, Troppau, Lemberg, Krakau, Czernowitz, Hermannstadt, Temesvar und Agram;

2. in Ungarn die Landes-Hauptcasse zu Ofen und die Filial-Landescassen zu Preßburg, Oedenburg, Großwardein und Kaschau;

3. in der Lombardie und Venedig die Landes-Hauptcassen zu Mailand und Venedig, nebst den Provinzial- (Finanzbezirks-) Cassen zu Bergamo, Brescia, Como, Cremona, Lodi, Mantua, Pavia, Morbegno, Belluno, Padua, Rovigo, Treviso, Udine, Verona und Vicenza.

Uebrigens wird ausdrücklich erinnert, daß diese Umwechslungen alle Gattungen der im gesetzlichen Umlaufe befindlichen österreichischen Scheidemünzen zu umfassen, und daß von denselben nachbenannte Münzsorten bis zu dem Zeitpunete, an welchem eine jede derselben außer Umlauf gesetzt wird, zu Folge §. 12 des erwähnten kaiserlichen Patentes im nachstehenden gesetzlichen Werthe der österreichischen Währung zu gelten haben:

Silberscheidemünzen.

Das 6-Kreuzerstück mit der Jahreszahl 1848, 1849 . . . . 10 Neukreuzer.

Kupferscheidemünze.

Das 2-Kreuzerstück und 10-Centesimistück . . . . 3 Neukreuzer.

*) Land. Reg. Blatt, 1858, I. Abthl. St. X., Nr. 63, S. 294.

Krajcara i novac od 5 čentezimah	1.5	novčića
Novac od 3 čentezima	1	„
Novac od ½ kr. i od 1 čentezima	0.5	„

Pri platjanjih, što ih po tom činile budu pieneznice, mogu se po krunovinah izim kraljevine lombardezko-mlietačke, s obzirom na 4. točku cesarske naredbe od 30. Kolovoza 1858 (XXXIV. kom., br. 131 dèrž. zak. lista*) davati i banknote vriednote austrijanske, a s obzirom na točku 5. cesarske naredbe od 26. Prosinca 1858 (LIX. kom., br. 244 dèrž. zak. lista**) i na novac konvencionalni glaseće banknote po mieri od 105 forintih vriednote austrijanske prema 100 forintih novca konvencionalnoga.

Bar. **Bruck** s. r.

6.

Naredba ministarstvah izvanjskih dielah, unutarnjih dielah i pravosudja, vèrhovnoga zapoviedničtva vojske i vèrhovne vlasti redarstvene od 27. Prosinca 1858,

kriepostna za svekolike krunovine,

kojom se obznanjuju odluke niemačkoga saveznoga sbora od 6. Studenoga 1856 i od 12. Ožujka 1857 u obziru zaštite za svojinu književnu (literarnu) i umietničku.

(Sadèržan u II. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 6, izdanom i razposlanom dne 13. Siečnja 1859).

Niemački savezni sbor zatvorio je u svojoj siednici od 6. Studenoga 1856 odluku sliedeću:

Člankom 2. odluke savezne od 9. Studenoga 1837***) i odlukom saveznom od 19. Lipnja 1845†) za diela književnosti i umietnosti podieljena zaštita proti patisku i mehaničkomu umnožavanju, a tako i ona zaštita, koja je osobitimi odlukami saveznimi u sliči od povlasticah data dielom iliti tvorinam pojedinih izviestnih početnikah (autorah), razprostranjuje se na toliko, da zaštita ova na korist tvorinah od onih autorah, koji su preminuli prije odluke savezne od 9. Studenoga 1837, ostaje u kriepostì još do 9. Studenoga 1867.

---

*) Zem. vlad. lista god. 1858, I. razd., kom. XVII. br. 127, str. 434.

**) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I. kom. XXIX. br. 239, str. 711.

***) Sbirka pravosudnih zak. br. 483.

†) Sbirka pravosudnih zak. br. 897.

Das 1-Kreuzerstück und 5-Centesimistück	1.5	Neukreuzer.
Das 3-Centesimistück	1	"
Das ½-Kreuzer- und 1-Centesimostück	0.5	"

Zu den hiernach von den Cassen zu leistenden Zahlungen können in den Kronländern außerhalb des lombardisch-venetianischen Königreiches, mit Rücksicht auf den Absatz 4 der kaiserlichen Verordnung vom 30. August 1858 (XXXIV. Stück, Nr. 131 des Reichs-Gesetz-Blattes*), auch Banknoten österreichischer Währung, und mit Rücksicht auf den Absatz 5 der kaiserlichen Verordnung vom 26. December 1858 (LIX. Stück, Nr. 244 des Reichs-Gesetz-Blattes**), auch auf Conventionsmünze lautende Banknoten nach dem Maßstabe von 105 Gulden österreichischer Währung zu 100 Gulden Conventionsmünze verwendet werden.

Freiherr von **Bruck** m. p.

6.

Verordnung der Ministerien des Aeußern, des Innern und der Justiz, des Armee-Ober-Commando und der obersten Polizeibehörde vom 27. December 1858,

wirksam für alle Kronländer,

wodurch die Beschlüsse der deutschen Bundesversammlung vom 6. November 1856 und vom 12. März 1857, betreffend den Schutz des literarischen und artistischen Eigenthumes, kundgemacht werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte II. Stück, Nr. 6, ausgegeben und versendet am 13. Jänner 1859.)

Die deutsche Bundesversammlung hat in ihrer Sitzung vom 6. November 1856 nachstehenden Beschluß gefaßt:

Der durch den Artikel 2 des Bundesbeschlusses vom 9. November 1837***) und den Bundesbeschluß vom 19. Juni 1845†) für Werke der Literatur und der Kunst gegen Nachdruck und mechanische Vervielfältigung gewährte Schutz, sowie derjenige Schutz, welcher durch besondere Bundesbeschlüsse im Wege des Privilegiums für die Werke einzelner bestimmter Autoren gewährt worden ist, wird dahin erweitert, daß dieser Schutz zu Gunsten der Werke derjenigen Autoren, welche vor dem Bundesbeschlusse vom 9. November 1837 verstorben sind, noch bis zum 9. November 1867 in Kraft bleibt.

*) Land. Reg. Blatt, I. Abthl., 1858, St. XVII., Nr. 127, S. 431.

**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1853, Abthl. I., St. XXIX., Nr. 239, S. 711.

***) Justiz-Gesetz-Sammlung Nr. 483.

†) Justiz-Gesetz-Sammlung Nr. 897.

Nego ova odluka saveza niemačkoga ima se uporavljivati samo na ona diela, koja su sada još u području svega okoliša saveznoga bud' zakonom bud' povlasticami zaštitjena proti patisku ili spotvaranju.

Nadalje satvorio je sbor saveza niemačkoga u svojoj siednici od 12. Ožujka 1857 odluku sliedeću:

Odlukom saveza niemačkoga od 22. Travnja 1841 *) na zaštitu ovozemskih spisateljah dielah dramatičkih i glasbenih (muzikalnih) ugovorene ustanove proti nepovladjenomu predstavljanju i igranju istih u području okoliša saveznoga, razširuju se kao što sliedi:

I. Dielo dramatičko ili muzikalno (glasbeno), budi cielo budi s pokratami, može se javno predstavljati samo s dozvolom autora, njegovih baštinikah ili inih u pravu nasliednikah, ako dielo nije još putem štampe izišlo na svietlo. Izklopno pravo, podieljivati ovu dozvolu, pripada autoru iliti spisatelju, dok je živ, a njegovim baštinikom i inim u pravu nasliednikom pripada to pravo još deset godinah po smèrti spisateljevoj.

II. I u onom slučaju, ako spisatelj diela dramatičkoga ili glasbenoga izdade dielo svoje putem štampe na svietlo, može on sebi i svojim baštinikom ili inim u pravu nasliednikom priuzdèržati izklopno pravo u obziru podieljivanja dozvole za javno predstavljanje, i to očitovanjem, koje ima imenom njegovim bit od ozdol providjeno, i na svakom primierku diela njegovoga na naslovu naštampano. — Ovaj priuzdèržaj ima ostati u krieposti za života spisateljeva, a na korist baštinikah ili inih u pravu nasliednikah spisateljevih još deset godinah, računajući od smèrti spisateljeve.

III. Spisatelju ili njegovim u pravu nasliednikom pripada pravo na odštetu proti svakomu onomu, koi njegovo izklopno pravo povriedjuje javno predstavljajući dramatičko ili glasbeno dielo, koje nije još putem štampe na svietlo izišlo, ili koje je izišlo, istina, na svietlo, ali s očitovanjem, pomenutim pod br. II.

IV. Pomnožene ove ustanove uvest će se u kriepost od 1. Sèrpnja 1857.

V. Uslied toga ukidaju se brojevi 1, 2 i 3 odluke savezne od 22. Travnja 1841, a nasuprot ostaje i nadalje u krieposti br. 4. u obziru odštete.

Ovè se dakle odluke saveza niemačkoga uslied povlade, podieljene po Njegovom c. kr. apostolskom Veličanstvu previšnjom odlukom od 18. Prosinca 1858, obznanjuju s tim dodatkom, da ustanove istih odlukah u kriepost stupiti imadu i u krunovinah, koje nespadaju k savezu niemačkomu, dakle u svemkolikom području cesarevine austrijanske u toliko, u koliko postojećimi zakoni nije jurve obširnija zaštita data svojini književnoj i umietničkoj.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Bar. **Bach** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

Zastupljujući Njegovu ces. visost čeonika vèrhovnega zapoviedničtva vojske:

Teuchert s. r. F.-M.-L. Baron **Kempen** s. r. F.-M.-L.

*) Sbirka pravosudnih zak. br. 537.

Jedoch findet der gegenwärtige Bundesbeschluß nur auf solche Werke Anwendung, welche zur Zeit noch im Umfange des ganzen Bundesgebietes durch Gesetze oder Privilegien gegen Nachdruck oder Nachbildung geschützt sind.

Ferners hat die deutsche Bundesversammlung in ihrer Sitzung vom 12. März 1857 folgenden Beschluß gefaßt:

Die durch den Bundesbeschluß vom 22. April 1841*) zum Schutze der inländischen Verfasser dramatischer und musikalischer Werke gegen unbefugte Aufführung und Darstellung derselben im Umfange des Bundesgebietes vereinbarten Bestimmungen, werden wie folgt erweitert:

I. Die öffentliche Aufführung eines dramatischen oder musikalischen Werkes im Ganzen oder mit Abkürzungen, darf nur mit Erlaubniß des Autors, seiner Erben oder sonstigen Rechtsnachfolger stattfinden, so lange das Werk nicht durch den Druck veröffentlicht worden ist. Das ausschließende Recht, diese Erlaubniß zu ertheilen, steht dem Autor lebenslänglich und seinen Erben oder sonstigen Rechtsnachfolgern noch zehn Jahre nach seinem Tode zu.

II. Auch in dem Falle, daß der Autor eines dramatischen oder musikalischen Werkes sein Werk durch den Druck veröffentlicht, kann er sich und seinen Erben oder sonstigen Rechtsnachfolgern das ausschließende Recht, die Erlaubniß zur öffentlichen Aufführung zu ertheilen, durch eine, mit seinem darunter gedruckten Namen versehene Erklärung vorbehalten, die jedem einzelnen Exemplare seines Werkes auf dem Titelblatte vorgedruckt seyn muß. — Ein solcher Vorbehalt bleibt wirksam auf Lebenszeit des Autors selbst, und zu Gunsten seiner Erben oder sonstigen Rechtsnachfolger noch zehn Jahre nach seinem Tode.

III. Dem Autor oder dessen Rechtsnachfolgern steht gegen jeden, welcher dessen ausschließendes Recht durch öffentliche Aufführung eines noch nicht durch den Druck veröffentlichten oder mit der, unter Ziffer II erwähnten Erklärung durch den Druck veröffentlichten dramatischen oder musikalischen Werkes beeinträchtigt, Anspruch auf Entschädigung zu.

IV. Diese erweiterten Bestimmungen werden vom 1. Juli 1857 an in Wirksamkeit gesetzt werden.

V. Ziffer 1, 2 und 3 des Bundesschlusses vom 22. April 1841 sind hiernach aufgehoben, wogegen es bei Ziffer 4 hinsichtlich der Entschädigung sein Bewenden behält.

Diese Bundesbeschlüsse werden hiermit in Folge der von Seiner k. k. Apostolischen Majestät mit Allerhöchster Entschließung vom 18. December 1858 ertheilten Ermächtigung mit dem Beifügen kundgemacht, daß deren Bestimmungen auch in den, nicht zum deutschen Bunde gehörigen Kronländern, sohin im ganzen Umfange des österreichischen Kaiserstaates in soweit in Wirksamkeit zu treten haben, als nicht durch die bestehenden Gesetze dem literarischen und artistischen Eigenthume bereits ein ausgedehnterer Schutz gewährt wird.

Graf Buol-Schauenstein m. p. Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Nádasdy** m. p.

In Vertretung Seiner kaiserl. Hoheit des Chefs des Armee-Ober-Commando:

Teuchert m. p., F. M. L. **Freiherr von Kempen** m. p. F. M. L.

---

*) Justiz-Gesetz-Sammlung Nr. 537.

7.

Razpis ministarstva financiah od 9. Siečnja 1858,

kriepostan za svekolike krunovine,

o zabrani izvoženja i provoženja salitre, sumpora i olova u Sèrbiju i u kneževine podunavske.

(Sadèržan u II. kom. dèrž. zak. lista pod br. 9, izdanom i razposlanom dne 13. Siečnja 1859.)

Dodatno k bezuvietnoj zabrani, razpisom ovoga ministarstva od 4. Studenoga 1858 (br. 201 dèrž. zak. lista, komad XLIX, str. 624*) obznanjenoj, po kojoj nije slobodno izvoziti i provoziti oružja i džebane u Sèrbiju i u kneževine podunavske, izjavljuje se ovim u suglasju s c. kr. vèrhovnim zapoviedničtvom vojske i s ministarstvom izvanjskih poslovah, da se medju one, zabrani izvoznoj i provoznoj podvèržene predmete uvèrstiti imade takodjer i (kali)-salitra, sumpor i olovo.

Ova zabrana ima u kriepost stupiti od onoga dana, kojega bude obznanjena.

Baron **Bruck** s. r.

8.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, pravosudja, tèrgovine, obèrtah i javnih gradjevinah, zatim vèrhovne vlasti redarstvene od 4. Siečnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke,

o upotrebljivanju Ragueneau-vih, Thielen-ovih i spodobnih štampah iliti tiskah umnožnih.

(Sadèržana u III. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 10, izdanom i razposlanom dne 22. Siečnja 1859.)

Povodom, što su se pojavile dvojbe, nalaze ministarstva unutarnjih dielah, pravosudja, tèrgovine, obèrtah i javnih gradjevinah, zatim vèrhovna vlast redarstvena izjaviti sliedeća:

1. Tkogod Ragueneau-vih, Thielen-ovih štampah iliti tisakah i podobnih napravah štamparskih, namienjenih na to, da se njimi načinom mehaničko-kemičkim umnožavaju tiskopisi, želi imati i njimi se koristiti, dužan je izhoditi za to dozvolu dotičnoga miestodèržca (predsiednika razdiela miestodèržtvenoga ili predsiednika zemaljskoga).

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. XXVI., br. 195., str. 622.

7.

Erlaß des Finanzministeriums vom 9. Jänner 1859,

wirksam für alle Kronländer,

über das Verbot der Aus- und Durchfuhr von Salpeter, Schwefel und Blei nach Serbien und den Donaufürstenthümern.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte II. Stück, Nr. 9, ausgegeben und versendet am 13 Jänner 1859.)

Im Nachhange zu dem mit hierortigem Erlasse vom 4. November 1858 Nr. 201 deß Reichs-Gesetz-Blattes*), XLIX. Stück, Seite 624, bekannt gemachten unbedingten Verbote der Aus- und Durchfuhr von Waffen und Munition nach Serbien und den Donaufürstenthümern, wird im Einvernehmen mit dem k. k. Armee-Ober-Commando und dem Ministerium des Aeußern erklärt, daß zu den, dem Aus- und Durchfuhrverbote unterliegenden Gegenständen auch (Kali-) Salpeter, Schwefel und Blei zu zählen sind.

Dieses Verbot hat vom Tage der Kundmachung in Wirksamkeit zu treten.

Freiherr von **Bruck** m. p.

8.

Verordnung der Ministerien des Innern, der Justiz, für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten, dann der obersten Polizeibehörde vom 4. Jänner 1859,

wirksam für den Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze,

betreffend die Benützung der Ragueneau, Thielen'schen und ähnlicher Vervielfältigungspressen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte III. Stück, Nr. 10, ausgegeben und versendet am 22. Jänner 1859.)

Die Ministerien des Innern, der Justiz, für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten, dann die oberste Polizeibehörde, finden aus Anlaß vorgekommener Zweifel zu erklären:

1. Zum Halten und zur Benützung der Ragueneau, Thielen'schen Pressen und ähnlicher Druckvorrichtungen, die zur Vervielfältigung von Druckschriften auf mechanisch-chemischem Wege dienen, ist die Bewilligung des betreffenden Statthalters (Statthalterei-Abtheilungs- oder Landes-Präsidenten) einzuholen.

---

*) Land. Reg. Bl., 1858, I. Abth., St. XXVI. Nr. 195, S. 622.

2. Tko bez povlade imade i dèrži pomenuta sredstva umnožna, ima se kazniti po §. 327. zakonika kaznenoga kao takov, koi je kriv prekèršaju bezpovlastnoga dèržanja štampe potajne.

3. Ovi propisi neimaju se uporavljivati na one ovovèrstne štampe, kojimi se služe vlasti cesarske.

Bar. **Bach** s. r. Grof **Nádasdy** s. r. Vitez **Toggenburg** s. r.
Baron **Kempen** s. r., F. M. L

9.

Naredba ministarstvah pravosudja i financiah, zatim vèrhovnoga zapoviedničtva vojske i vèrhovne vlasti redarstvene od 4. Siečnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu,

o načinu, kako se u vriednotu austrijansku pretvaraju dosadanje pristojbe za momke od oružanstva od stražmeštra nižje, kada se kao sviedoci pozivaju u stvarih kaznenih pred gradjanske sudove kaznene, zatim pred sudove vojničke i pri dohodarstvenih razpravah kaznenih.

(Sadèržana u III. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 11, izdanom i razposlanom dne 22. Siečnja 1859.)

Putni troškovi, koji su za momke od oružanstva od stražmeštra nižje prigodom, kad se kao sviedoci u razpravah kaznenih pozivaju pred gradjanske sudove kaznene, uslied naredbe ministarstva pravosudja i vèrhovne vlasti redarstvene od 28. Studenoga 1855 (dèrž. zak. lista br. 205 *) pri daljini preko milje jedne od stanovišta odmiereni na 15 krajcarah novca konv. za svaku uru puta onamo i natrag, a naredbom od 11. Ožujka 1856 (dèrž. zak. lista br. 45 **) ustanovljeni i za slučajeve, kad se isti pozivaju pred sudove vojničke i pri dohodarstvenih razpravah kaznenih, imadu se od 1. Studenoga 1858 počamši pretvoriti na 26 novčićah vriednote austrijanske.

Tako isto i nadnevnice (troškovi za hranu), koje se momkom od oružanstva u prijepomenutih slučajevih u smislu rečene naredbe od 28. Studenoga 1855 i pod uvietom ondie izraženim platjaju po šarži njihovoj, imadu se počamši od 1. Studenoga 1858 od dosadanje svote, koja iznosi 30, 20 i 15 krajcarah novca konv., pretvoriti na 52, 35 i 26 novčićah vriednote austrijanske.

Grof **Nádasdy** s. r. Baron **Bruck** s. r.
Zastupajući Nj. c. kr. visost prejasnoga načelnika vèrhovnoga zapoviedničtva vojske:
Bar. **Eynatten** s. r. F.-M.-L. Bar. **Kempen** s. r. F. M. L.

*) Zem. vlad. lista od god. 1855, razd. I. kom. XXXIV., br. 205., str. 461.
**) Zem. vlad. lista god. 1856, razd. I. kom. VIII., br. 45 str. 100.

2. Das unbefugte Halten der erwähnten Vervielfältigungsmittel ist nach §. 327 des Strafgesetzbuches als Uebertretung des unbefugten Haltens einer Winkelpresse zu behandeln.

3. Die vorstehenden Bestimmungen finden auf die, von landesfürstlichen Behörden benützten derlei Pressen keine Anwendung.

Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Nádasdy** m. p. Ritter von **Toggenburg** m. p.
Freiherr von **Kempen** m. p., F. M. L.

9.

Verordnung der Ministerien der Justiz und der Finanzen, dann des Armee-Ober-Commando und der obersten Polizeibehörde vom 4 Jänner 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

betreffend die Umstellung des bisherigen Gebührenausmaßes für die Gensd'armeriemannschaft vom Wachtmeister abwärts, aus Anlaß ihrer Vorladungen als Zeugen in Straffällen vor die Civil-Strafgerichte, dann vor die Militärgerichte oder bei Gefäll-Strafverhandlungen, auf österreichische Währung.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, III. Stück, Nr. 11, ausgegeben und versendet am 22 Jänner 1859.)

Die Reisekosten, welche für die Gensd'armeriemannschaft vom Wachtmeister abwärts bei Vorladungen als Zeugen in Strafverhandlungen vor Civil-Strafgerichten, zu Folge der Verordnung des Ministeriums der Justiz und der obersten Polizeibehörde vom 28. November 1855 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 205*) bei einer Entfernung über eine Meile vom Standorte mit 15 Kreuzer Conventionsmünze für jede Stunde der Hin- und Rückreise bemessen, und mit der Verordnung vom 11. März 1856 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 45**) auch in Fällen ihrer Vorladung vor die Militärgerichte und bei Gefälls-Strafverhandlungen festgesetzt wurden, kommen vom 1. November 1858 auf 26 Kreuzer österreichische Währung umzustellen.

Desgleichen sind die, der Gensd'armeriemannschaft in den ersterwähnten Fällen in Gemäßheit der erwähnten Verordnung vom 28. November 1855, unter der darin ausgedrückten Bedingung gebührenden chargemäßigen Diäten (Zehrungskosten) vom 1. November 1858 angefangen, von dem bisherigen Betrage per 30, 20 und 15 Kreuzer Conventionsmünze auf 52, 35 und 26 Kreuzer österreichischer Währung umgestellt worden.

Graf **Nádasdy** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

In Vertretung Seiner k. k. Hoheit des durchlauchtigsten Chef des Armee-Ober-Commando:

Freiherr von **Eynatten** m. p. F. M. L. Freiherr von **Kempen** m. p., F. M. L.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1855, I. Abthl. St. XXXIV., Nr. 205, S. 461.

**) Land. Reg. Bl., Jahr 1856, St. VIII., Nr., 45, S. 100.

10.

Naredba ministarstvah pravosudja i tèrgovine od 18. Siečnja 1859,

kriepostna za Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, Erdeljsku, sèrbsku Vojvodovinu i Banat tamiški,

o upisivanju ukorenjenih obèrtah u napisnike gruntovničke.

(Sadèržana u III. kom. dèrž. zak. lista pod br. 16, izdanom i razposlanom dne 22. Siečnja 1859.)

Na pitanje, dà li vlasti gruntovničke u novih napisnicih gruntovničkih navoditi i bilježiti imadu realna obèrtna prava, izdaju ministarstva pravosudja i tèrgovine ustanove sliedeće:

Predmetom gruntovnicah mogu biti samo oni realni obèrti, koji su s kojom nepokretninom (realitetom) tako nerazlučivo skopčani, da se u pravilu samo š njome mogu i na druge osobe prenieti ili založiti, koji dakle leže na samoj nepokretnini, t. j. obèrti ukorenjeni.

Ove obèrte ukorenjene imadu vlasti gruntovničke upisivati u nove napisnike gruntovničke samo na zahtievanje vlastih obèrtničkih, koje su zvane odlučivati o realnom svojstvu obèrtah; upisivat se pako imadu tako, da će se u smislu §§. 51 i 52 privremenoga zakona o gruntovnicah od 15. Prosinca 1855 (br. 222 dèrž. zak. lista*) prava obèrtna, za koja se je priznalo, da su ukorenjena, pod vlastitim redovnim brojem u kratko zabilježivati na posiedovnici dotičnoga lista gruntovničkoga. Odluka, kojom se zabilježivanje ovo dozvoljuje, ima se napisati na vlastovnici.

Vlasti obèrtničke imadu ureda radi učiniti potrebita, da se na temelju presudah, što su ih izrekle i što ih saobćiti imadu vlastim gruntovničkim, ukorenjeni obèrti upisuju u napisnike gruntovničke.

Ako su ukorenjeni takovi obèrti upisali se možda u bilježnice, što ih političke vlasti vode o obèrtih realnih, tad se, čim preneš eni budu u napisnike gruntovničke, izbrisati imadu u onih bilježnicah.

Strankam (t. j. onim, koji imadu pravo na obèrt, i vierovnikom) ostaje prosto, zamoliti, ako je potriebno, vlasti obèrtničke, neka učine, što treba, da se ukorenjeni koi obèrt upiše u gruntovnicu.

Oni nasuprot obèrti realni, koje je samo po sebi bud' kupovno bud' pod inimi privatno-pravnimi naslovi slobodno prenositi na druge osobe, i koji se s toga zovu u obće

*) Zem. vlad. lista od god. 1855, razd. I., kom. XXXIX., br. 227, str. 494.

10.

Verordnung der Ministerien der Justiz und des Handels vom 18. Jänner 1859,

giltig für Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft und das Temeser Banat,

betreffend die Eintragung der radicirten Gewerbe in die Grundbuchsprotokolle.

(Enthalten und ausgegeben im Reichsgesetzblatte, III. Stück, Nr. 16, versendet am 22. Jänner 1859.)

Uber die Anfrage, ob Realgewerbsrechte von den Grundbuchsbehörden in den neuen Grundbuchsprotokollen ersichtlich zu machen sind, haben die Ministerien der Justiz und des Handels folgende Bestimmungen zu erlassen befunden:

Nur jene Realgewerbe, welche mit einer Realität so untrennbar verbunden sind, daß sie in der Regel nur mit derselben an andere Personen übertragen oder verpfändet werden können, daher auf der Realität selbst haften, d. h. die radicirten Gewerbe, können einen Gegenstand der Grundbücher bilden.

Die Eintragung dieser radicirten Gewerbe in die neuen Grundbuchsprotokolle hat von den Grundbuchsbehörden nur über Ansuchen der, zur Entscheidung über die Realeigenschaft der Gewerbe berufenen Gewerbsbehörden zu erfolgen, und ist in der Art vorzunehmen, daß im Sinne der §§. 51 und 52 der provisorischen Grundbuchsordnung vom 15. December 1855 (Nr. 222 des Reichs-Gesetz-Blattes*) die für radicirt erkannten Gewerbsrechte auf dem Besitzstandesblatte des betreffenden Grundbuchsfoliums unter einer eigenen Ordnungszahl in Kürze angemerkt werden. Der Bescheid, womit die Anmerkung bewilliget wird, ist auf dem Eigenthumsblatte einzutragen.

Die Gewerbsbehörden haben die Eintragung der radicirten Gewerbe in die Grundbuchsprotolle auf Grund der, von ihnen gefällten, an die Grundbuchsbehörden mitzutheilenden Erkenntnisse von Amtswegen zu veranlassen.

Sind solche radicirte Gewerbe etwa in den, von den politischen Behörden über die Realgewerbe geführten Vormerkbüchern eingetragen worden, so sind dieselben nach ihrer Uebertragung in die Grundbuchsprotokolle in diesen Vormerkbüchern zu löschen

Den Parteien (Gewerbsberechtigten und Gläubigern) ist unbenommen, erforderlichen Falles die Gewerbsbehörden um die Veranlassung der grundbücherlichen Eintragung der radicirten Gewerbe anzugehen.

Jene Realgewerbe hingegen, welche für sich allein durch Kauf oder sonstigen privatrechtlichen Titel an andere Personen übertragen werden dürfen, und welche daher insgemein

*) Land. Reg. Bl. Jahrg. 1855 I. Abthlg. XXXIX. Stück, Nr. 227. St. 494.

obèrti slobodno-prodatni, neimaju se nikada upisivati u napisnike gruntovničke, nego imadu se uvoditi (registrirati) u one bilježnice, što ih političke vlasti vode o realnih obèrtih u užjem smislu.

Grof **Nádasdy** s. r. Vitez **Toggenburg** s. r.

11.

Razpis ministarstva financiah od 10. Siečnja 1859,

valjan za svukoliku cesarevinu,

kojim se odredjuje, da se natrag potežu dvokrajcarke novca konv. i novci od deset centezimah.

(Sadèržan u III. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 12. izdanom i razposlanom dne 22. Siečnja 1859.)

S obzirom na §§. 11. i 12. cesarskoga patenta od 27. Travnja 1858 (dèrž. zak. lista komad XVI., br. 63*) odredjuje ministarstvo financiah, da se dvokrajcarke novca konvencionalnoga i novci od deset centezimah, kovani za kraljevinu lombardezko-mlietačku, u sadanjoj vriednosti od tri novčića, natrag imadu potegnuti do konca Sèrpnja 1859, i s toga od 1. Kolovoza 1859 počamši izvaditi iz okolovanja (cirkulacije).

Ove novce imadu svekolike pieneznice i svikoliki uredi do konca Sèrpnja mieseca 1859 bez prigovora primati, i kad im se što platja, i kad im se umiene radi donesu; a nasuprot neće već pieneznice i uredi novacah tih izdavati.

Po izmaku mieseca Sèrpnja 1859 primat će se ovi bakreni novci samo kao kotlovina po teži, u ciene, koje napose za to budu ustanovljene, pri sliedećih uredih i pieneznicah:

1. pri glavnoj kovnici u Beču;
2. pri kovnicah u Milanu, Mlietcih i Erdeljskom Biogradu (Carlsburgu);
3. pri sjedinjenoj pieneznici od solnicah i dohodah rudarskih, ujedno faktoriji prodajnoj u Hallu;
4. pri pieneznici faktorijskoj i šumarskoj u Banskoj-Bistrici, i
5. pri pieneznici direkcije rudah, lugovah i dobarah u Nagybányi.

Bar. **Bruck** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I. kom. IX., br. 64., str. 301.

frei verkäufliche Gewerbe heißen, sind niemals in die Grundbuchsprotokolle einzutragen, sondern nur in den, von den politischen Behörden über die Realgewerbe im engeren Sinne geführten Vormerkbüchern zu registriren.

Graf **Rádasdy** m. p. Ritter von **Toggenburg** m. p.

11.

Erlaß des Finanzministeriums vom 10. Jänner 1859,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

womit die Einberufung der Conventionsmünz-Zweikreuzer- und der Zehn-Centesimi-Stücke verfügt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, III. Stück, Nr. 12, ausgegeben und versendet am 22. Jänner 1859.)

Das Finanzministerium findet sich mit Beziehung auf die §§. 11 und 12 des kaiserlichen Patentes vom 27. April 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt, XVI. Stück, Nr. 63*) bestimmt die Conventionsmünz-Zweikreuzer- und die für das lombardisch-venetianische Königreich ausgeprägten Zehn-Centesimi-Stücke, im gegenwärtigen Werthe von drei Neukreuzern, bis Ende Juli 1859 einzuberufen, und sonach vom 1. August 1859 angefangen außer Umlauf zu setzen.

Diese Münzen sind von allen Cassen und Aemtern bis Ende Juli 1859 bei den Einzahlungen und Verwechslungen anstandlos anzunehmen, wogegen eine weitere Verausgabung derselben, von Seite der Cassen und Aemter, nicht mehr stattfinden darf.

Nach Ablauf des Monates Juli 1859 werden die genannten Kupfermünzen nur als Kupfermateriale nach dem Gewicht, zu dem hiefür besonders festzusetzenden Preise, bei folgenden Aemtern und Cassen angenommen werden:

1. Bei dem Hauptmünzamte in Wien;
2. bei den Münzämtern in Mailand, Venedig und Carlsburg;
3. bei der vereinten Salzerzeugungs- und Berggefällen-Casse, zugleich Verschleißfactorie in Hall;
4. bei der Factorie- und Forstcasse in Neusohl, und
5. bei der Berg-, Forst- und Güterdirections-Casse in Nagybánya.

Freiherr von **Bruck** m. p.

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, I. Abthl. St. IX., Nr. 64., S. 301.

12.

Razpis ministarstva financiah od 10. Siečnja 1859,

valjan za svekolike krunovine,

o tom, kako u obziru biljegovanja postupati valja sa sviedočbami, koje se prinieti imadu u svèrhu, da se njimi dokažu i posviedoče uvieti, potrebiti za zakoniti oprost od obćenite dužnosti vojničke.

(Sadèržan u III. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 13, izdanom i razposlanom dne 22. Siečnja 1859.)

Da se ukloni svaka smetnja i neprilika, dostavlja se do znanja obćenita, da su one sviedočbe od obćinah, duhovnih pastirah itd., što ih momci za službu vojničku prikladni na temelju privremenoga uredovnoga naputka k zakonu o popunjivanju vojske od god. 1858 (br. 167 dèrž. zak. lista*) prinieti imadu, za dokazati i posviedočiti njimi zakoniti oprost od obćenite dužnosti vojničke, po analogiji tarifnoga članka 102, d) uslovno proste od biljegovine, doklegod nebudu rabljene na što drugo.

Bar. **Bruck** s. r.

13.

Naredba ministarstva pravosudja u suglasju s ministarstvom za tèrgovinu, obèrte i javne gradjevine od 30. Prosinca 1858,

kojom se sudbenost tèrgovačka za područje županijskoga suda u Nagy-Kálló-u predaje privremeno sudu županijskomu u Debrecinu.

(Sadèržana u II. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 7, izdanom i razposlanom dne 13. Siečnja 1859.)

14.

Naredba ministarstva pravosudja od 16. Siečnja 1859,

o roku, kada se ima početi kriepost zakona o bilježničtvu u području prešovskoga višjega zemaljskoga suda.

(Sadèržana u III. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 14, izdanom i razposlanom dne 22. Siečnja 1859.)

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1858., I. razd. kom. XXII., br. 156, str. 520.

12.

Erlaß des Finanzministeriums vom 10. Jänner 1859,

giltig für alle Kronländer,

bezüglich der Stämpelbehandlung der Zeugnisse, welche zur Nachweisung der Bedingungen zur gesetzlichen Befreiung von der allgemeinen Wehrpflicht beigebracht werden müssen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, III. Stück, Nr. 13, ausgegeben und versendet am 22. Jänner 1858.)

Zur Vermeidung von Anständen wird bekannt gegeben, daß die Zeugnisse der Gemeinden, Seelsorger 2c., welche von den Wehrpflichtigen im Grunde des provisorischen Amtsunterrichtes zum Heeresergänzungs-Gesetze vom Jahre 1858, Nr. 167 des Reichs-Gesetz-Blattes*), zur Nachweisung der Bedingungen der gesetzlichen Befreiung von der allgemeinen Wehrpflicht beigebracht werden müssen, nach der Analogie der Tarifpost 102, d) bedingt stämpelfrei sind, in solange davon kein anderer Gebrauch gemacht wird.

Freiherr von **Bruck** m. p.

13.

Verordnung des Justizministeriums, im Einvernehmen mit dem Ministerium für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten vom 30. Dezember 1858,

womit die zeitweilige Uebertragung der Handelsgerichtsbarkeit für den Sprengel des Comitatsgerichtes zu Nagy-Kálló an das Comitatsgericht zu Debreczin verfügt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, II. Stück, Nr. 7, ausgegeben und versendet am 13. Jänner 1859.)

14.

Verordnung des Justizministeriums vom 16. Jänner 1859,

über den Zeitpunct des Eintrittes der Wirksamkeit der Notariatsordnung im Eperieser Oberlandesgerichts-Sprengel.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, III. Stück, Nr. 14, ausgegeben und versendet am 22. Jänner 1859.)

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1858, I. Abth., St. XXII., Nr., 156 Seite 520.

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad II.

Izdan i razposlan dne 19. Veljače 1859.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

II. Stück.

Ausgegeben und versendet am 19. Februar 1859.

15.

Očitovanje ministarsko od 5. Siečnja 1859,

izmienjeno za istoglasno očitovanje kabinetskoga ministarstva kneževine lipljanske (Lippe) u Detmoldu od dana 22. Prosinca 1858,

u obziru, kako sudovi imadu postupati s pokretnom ostavštinom podložnika od jedne dèržave, koi premine u dèržavi drugoj.

(Sadèržana u IV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 17, izdanom i razposlanom dne 1. Veljače 1859.)

Da vlada ces. kr. austrijanska i vlada kneževsko-lipljanska zajednički urede dielokrug vlastih sudbenih u jednoj i drugoj dèržavi u obziru pokretnih ostavštinah od podložnikah austrijanskih, koji preminu u kneževini lipljanskoj, ili pako podložnikah kneževsko-lipljanskih, koji preminu u Austriji, složile su se obie pomenute vlade u tom, da se sudovom one dèržave, kojoj je pokojnik prinadležao kao podložnik, imade ostaviti, da razpravljaju o nasliedstvu i da riešavaju svekolike preporne tražbine nasliedne o takovih pokretnih ostavštinah, koje se nalaze u njihovom području dèržavnom i koje su svojina podložnikah druge od obih dèržavah, i to bez razlike, dà li su se ovakovi podložnici u doba smèrti svoje bavili u drugoj toj dèržavi samo za nieko vrieme, ili pako za stalno.

Po tom imat će sudovi one od dèržavah ovih, kojoj se u okolišu nalazi ostavština pokretna:

1. stezati dielokrug svoj na miere, koje su u zakonih njihove dèržave propisane u obziru, kako valja pohranjivati ostavštinu i kako upravljati istu;

2. po mieri zakonah zemaljskih osiguravati tražbine onih baštinikah i zapisovnikah, koji su ili upravo podložnici te dèržave ili pako inostranci, baveći se u području iste dèržave, i to dotle, dok o tih tražbinah pravomoćne odluke neizreknu nadležne vlasti one dèržave, kojoj je pokojnik prinadležao kao podložnik. Nego neće se ovi sudovi upuštati u presudjivanje, jesu li ovakove tražbine osnovane na pravu kojem ili nisu, već će ih razpravljanja i riešavanja radi ustupiti jedino nadležnomu za to sudu dèržave one, kojoj je pokojnik bio podložnik;

3. o tražbinah, koje vlastiti podložnici ili inostranci, baveći se u okolišu dèržavnom, pred sudom podignu na ostavštinu iz drugoga kojega privatno-pravnoga naslova, a ne iz naslova koi bi se osnivao na pravu o nasliedstvu ili na pravu zapisa, izricati po propisu zakonah zemaljskih odluke, i po mieri istih odlukah pobrinuti se o tom, da se tražbine ove podmire.

Čim se podmire i osiguraju tražbine baštinikah, zapisovnikah i vierovnikah, koji se nalaze u okolišu dèržavnom, treba pokretnu ostavštinu, odnosno onaj izvišak ostav-

15.

Ministerial-Erklärung vom 5. Jänner 1859,

ausgewechselt gegen eine gleichlautende Erklärung des fürstlich Lippe'schen Cabinetsministeriums zu Detmold ddo. 22. Dezember 1858,

über die Behandlung des beweglichen Nachlasses der, in dem einen Staate verstorbenen Unterthanen des anderen Staates.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IV. Stück, Nr. 17, ausgegeben und versendet am 1. Februar 1859.)

Die k. k. österreichische und die fürstlich Lippe'sche Regierung sind, in der Absicht, den Wirkungskreis der Gerichtsbehörden beider Staaten in Bezug auf die beweglichen Verlassenschaften, der, im Fürstenthume Lippe verstorbenen österreichischen Unterthanen oder der in Oesterreich verstorbenen fürstlich Lippe'schen Unterthanen gemeinschaftlich zu regeln, dahin übereingekommen, daß die Erbschaftsverhandlung und die Entscheidung aller streitigen Erbansprüche hinsichtlich der, in ihrem Staatsgebiete vorhandenen beweglichen Verlassenschaften der Unterthanen des anderen der beiden Staaten, es mögen sich diese Unterthanen in jenem Staatsgebiete zur Zeit ihres Todes nur vorübergehend oder bleibend aufgehalten haben, den Gerichten jenes Staates zu überlassen sei, welchem der Verstorbene als Unterthan angehört hat.

Hiernach haben die Gerichte jenes der beiden Staaten, in dessen Gebiete sich der bewegliche Nachlaß befindet:

1. sich auf die, zur Bewahrung und Verwaltung des Nachlasses durch die Gesetze ihres Staates angeordneten Maßregeln zu beschränken;

2. die Ansprüche derjenigen Erben und Legatare, welche eigene Unterthanen des Staates oder in dessen Gebiete sich aufhaltende Fremde sind, nach Maßgabe der Landesgesetze sicher zu stellen, bis über diese Ansprüche von den competenten Behörden des Staates, welchem der Verstorbene als Unterthan angehörte, endgiltig entschieden seyn wird. In ein Erkenntniß über die Rechtsbeständigkeit dieser Ansprüche aber haben sie sich nicht einzulassen, sondern dieselben zur Austragung und Entscheidung an die hiefür allein competenten Gerichte des Staates zu verweisen, welchem der Verstorbene als Unterthan angehörte;

3. über die Forderungen, welche von den eigenen Unterthanen oder von den, im Staatsgebiete befindlichen Fremden aus einem anderen Privatrechtstitel als jenem des Erbrechtes oder Legates gegen den Nachlaß gerichtlich geltend gemacht werden, nach Vorschrift der Landesgesetze zu entscheiden, und nach Maßgabe derselben für deren Befriedigung Sorge zu tragen.

Nach erfolgter Befriedigung und Sicherstellung der Ansprüche der im Staatsgebiete sich aufhaltenden Erben, Legatare und Gläubiger ist der bewegliche Nachlaß, beziehungsweise

štine, koi preostane, pošto bude odbijena svota, potrebita, da se namire ove tražbine, ili neposredno ili putem diplomatičkim poslati nadležnoj vlasti one dèržave, kojoj je pokojnik bio podložnik.

Za vieru toga ovo je očitovanje, koje će odmah, čim bude proglašeno, stupiti u kriepost, izdalo i podpisalo ministarstvo izvanjskih poslovah Njegova ces. kr. apostolskoga Veličanstva, da izmienjeno bude za istoglasno očitovanje kneževske vlade lipljanske.

U Beču dne 5. Siečnja 1859.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r.

16.

Naredba ministarstva pravosudja i financiah od 19. Siečnja 1859,

kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mletačke, Dalmacije, i Krajine vojničke,

kojom se izdaju pobližje ustanove o namirivanju troškovah, skopčenih s takovimi iztragami, koje se po §§. 139 i 161 zakona bilježničkoga od 21. Svibnja 1855 (br. 94 dèrž.-zak. lista) obavljaju o uredovnom poslovanju bilježnikah.

(Sadèržana u IV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 20, izdanom i razposlanom dne 1. Veljače 1859).

1. Troškove, skopčane s istragom o poslovanju bilježnikah, koje po §. 139. zakona bilježničkoga odredi komora bilježnička, ima namirivati ista komora.

2. Ako se uslied naredbe, koju izda načelnik sudišta pèrve molbe, po §. 161 zakona bilježničkoga povede iztraga o poslovanju kojega bilježnika s toga, što je zavladao temeljiti strah, da je uredovanje bilježnikovo jako nedostatno, tad će u slučaju, ako iz učinjenih izvidah proizlazi, da je bilježnik sakrivio, izaslaniku sudbenomu, odredjenomu da obavlja iztragu, namirivati troškove povierenstvene dotični bilježnik, inače pako namirivat će ih blagajnica dèržavna.

S ovimi sudbenimi izaslanici imade se u obziru pristojbah, koje ih toga radi idu, postupati po obćenitih propisih, koji postoje u obziru urednikah vladarskih, i imade im se iznosak pristojbe, kao što treba priredjeni, odmah produjmice izplatiti iz dotičnih novacah troškovnih.

ver, nach Abzug des zur Deckung dieser Ansprüche erforderlichen Theiles, erübrigende Rest des Nachlasses der zuständigen Behörde des Staates, dem der Verstorbene angehörte, entweder unmittelbar oder im diplomatischen Wege zu übersenden.

Urkund dessen ist die gegenwärtige Erklärung, welche vom Augenblicke ihrer Kundmachung an in Kraft zu treten hat, von dem Ministerium des Aeußern Seiner k. k. Apostolischen Majestät ausgefertiget und unterzeichnet worden, um gegen eine gleichlautende Erklärung der fürstlichen Regierung von Lippe ausgetauscht zu werden.

Wien am 5. Jänner 1859.

Graf Buol-Schauenstein m. p.

16.

Verordnung der Ministerien der Justiz und der Finanzen vom 19. Jänner 1859,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, Dalmatiens und der Militärgränze,

womit hinsichtlich der Bestreitung der Kosten für die, nach den §§. 139 und 161 der Notariatsordnung vom 21. Mai 1855, Nr. 94 des Reichs-Gesetz-Blattes, vorzunehmenden Untersuchungen der Amtsführung der Notare, nähere Bestimmungen getroffen werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IV. Stück, Nr. 20, ausgegeben und versendet am 1. Februar 1859.)

1. Die Kosten der, von einer Notariatskammer, gemäß §. 139 der Notariatsordnung, angeordneten Untersuchungen der Geschäftsführung der Notare, sind von der Notariatskammer zu tragen.

2. Wird über Anordnung des Vorstehers eines Gerichtshofes erster Instanz die Erhebung über die Amtsführung eines Notars im Sinne des §. 161 der Notariatsordnung gepflogen, weil sich die gegründete Besorgniß gezeigt hat, daß die Amtsführung des Notars in bedeutenderem Umfange mangelhaft sei, so hat in dem Falle, als die eingeleiteten Erhebungen ein Verschulden des Notars nachweisen, der betheiligte Notar, sonst aber der Staatsschatz die Commissionsgebühren des, zu dieser Untersuchung verwendeten gerichtlichen Abgeordneten zu tragen.

Letztere sind in Absicht auf die ihnen dießfalls zukommenden Gebühren nach den für landesfürstliche Beamte bestehenden allgemeinen Vorschriften zu behandeln, und es ist denselben der adjustirte Gebührenbetrag aus den bezüglichen Verlagsgeldern alsogleich vorschußweise zu erfolgen.

3. Ako po dopustu §. 161. zakona bilježničkoga bude k takovim izvidom prizvan koi član komore bilježničke, imade povierenstvene pristojbe ovomu članu komore bilježničke takodjer namiriti onaj bilježnik, koi je obnadjen da je kriv; inače pako imade ih platiti komora bilježnička.

Grof **Nádasdy** s. r. Bar. **Bruck** s. r

17.

Razpis ministarstva financiah od 22. Siečnja 1859,

kojim se ukida privremeni kontrolni ured u Sternbergu.

(Sadèržan u IV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 21, izdanom i razposlanom dne 1. Veljače 1859.)

Privremeni kontrolni ured u Sternbergu, u olomuckom kotaru financialnom, ukinut će se koncem Veljače 1859.

Bar. **Bruck** s. r.

18.

Naredba ministarstvah dielah unutarnjih, financiah, i tèrgovine, i vojničko-osriednje pisarnice Njegovoga Veličanstva od 30. Siečnja 1859,

kriepostna za svekolike krunovine,

kojom se zabranjuje izvoziti konje.

(Sadèržana u IV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 24, izdanom i razposlanom dne 1. Veljače 1859.)

S previšnjim odobrenjem Nj. c. kr. apostolskoga Veličanstva dostavlja se do obćenitoga znanja, da se, počamši od dana, kojega bude proglašena ova naredba, bezuvietno zabranjuje izvoziti konje, preko granicah kraljevine lombardezko-mlietačke, Tirolske i Vorarlberžke, zatim preko granicah pomorskih, a da je preko ostalih granicah dèržavnih slobodno izvoziti ih samo uz osobitu dozvolu, koju će, u suglasju sa zemaljskim glavnim zapoviedničtvom, podieljivati dotična zemaljska načelstva.

Baron **Bach** s. r. Bar. **Bruck** s. r. Vitez **Toggenburg** s. r.

Za nj. preuzvišenost pèrvoga general-adjutanta Nj. Veličanstva:

Bar. **Kellner** s. r.

3. Soferne nach Gestattung des §. 161 der Notariatsordnung bei derlei Erhebungen ein Mitglied der Notariatskammer beigezogen wird, sind die Commissionsgebühren dieses Mitgliedes der Notariatskammer gleichfalls von dem schuldig befundenen Notar, außerdem aber von der Notariatskammer, zu bestreiten.

Graf **Rádasdy** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

17.

Erlaß des Finanzministeriums vom 22. Jänner 1859,

betreffend die Aufhebung des provisorischen Controlsamtes in Sternberg.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IV. Stück, Nr. 21, ausgegeben und versendet am 1. Februar 1859.)

Das provisorische Controlsamt zu Sternberg, im Olmützer Finanzbezirke, wird mit letztem Februar 1859 aufgehoben.

Freiherr von **Bruck**, m. p.

18.

Verordnung der Ministerien des Innern, der Finanzen, des Handels und der Militär-Central-Kanzlei Seiner Majestät vom 30. Jänner 1859,

giltig für alle Kronländer,

über die Beschränkung der Ausfuhr von Pferden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IV. Stück, Nr. 24, ausgegeben und versendet am 1. Februar 1859.)

Mit Allerhöchster Genehmigung Seiner k. k. Apostolischen Majestät wird zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß vom Tage der Kundmachung dieser Verordnung angefangen, die Ausfuhr von Pferden über die Gränzen des lombardisch-venetianischen Königreiches, von Tirol und Vorarlberg, dann über die Seegränzen unbedingt verboten, über die übrigen Reichsgränzen aber nur gegen specielle, von der betreffenden politischen Landesstelle im Einvernehmen mit dem Landes-General-Commando zu ertheilende Ausfuhrbewilligungen gestattet wird

Freiherr von **Bach** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p. Ritter von **Toggenburg** m. p.

Für Seine Excellenz den Ersten General-Adjutanten Seiner Majestät:

Baron **Kellner** m. p.

19.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, financiah, pravosudja, zatim ministarstva za tèrgovinu, obèrte i javne gradjevine od 2. Siečnja 1859.

kriepostna za svekoliko krunovine, izim Krajine vojničke,

smierajuća preprieČiti, da se rudokopnje i železnice nesukobljuju nigdie, a i preprieČiti i ukloniti pogibelji, koje bi se iz takova sukoba radjati mogle za sigurnost života i vlastnine.

(Sadèržana u V. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 25. izdanom i razposlanom dne 5. Veljače 1859.)

Da se doskoči pogibeljim, koje za sigurnost života i vlastnine nastajati mogu, kad je rudokopnja blizu železnicah; a navlastito da se rudokopnja a i radnja železnička uredi tako, da bi se time odvratila medjusobna smetanja i preprieČili i uklonili sukobi izmedju rudokopnjah i železnicah: ovim se na temelju obćega zakona rudarskoga od 23. Svibnja 1854 (dèrž. zak. lista br. 146*), i zakona za železnice od 14. Rujna 1854 (dèrž. zak. lista br. 238**) naredjuju sliedeća:

§. 1.

Roviti (šurfovati) i začinjati rudokopnju povèrh zemlje, a tako i izbacivati pri tom i nagomilavati jalovinu (haldu) slobodno je tako na razdaleko od železnicah i od pristojstvah železničkih, da se nagomilanom jalovinom u ničem nesmeta i neobustavlja radnja železnička; pravci pako, sdonje i ostalo kopnje povèrh zemlje treba da su udaljene barem dvadeset hvatih od sgradah, petnaest hvatih od stojaliŝtah, tri hvata od miesta, gdie se svèršuje dno od nasipa, i šest hvatih od temeljnih zidinah, na kojih se uzdižu cestovodi (viadukti) i mostovi od železnice.

Istih daljinah valja se dèržati i onda, kad se gradi železnica blizu postojećih jurve pravacah, sdonjah i inih nadzemnih rudokopnjah i jalovnikah od istih.

§. 2.

Rudokopnje podzemne dopuštene su samo u takovoj daljini od železnicah, da time neštetuje i da se neupropaštjuje ni sigurnost prometa železnicah ni sigurnost rudokopnje. Daljinu, koje se valja pri tom dèržati, imat će s obzirom na razna miestna razmierja, od

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. XXI., br. 215. str. 421.

**) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I. kom. XXV., br. 237., str. 603.

19.

Verordnung der Ministerien des Innern, der Finanzen, der Justiz, dann für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten vom 2. Jänner 1859,

giltig für alle Kronländer mit Ausnahme der Militärgränze,

betreffend die Verhütung und Beseitigung von Collisionen zwischen Bergbau- und Eisenbahn-Unternehmungen und den hieraus entspringenden Gefahren für die Sicherheit des Lebens und des Eigenthumes.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, V. Stück, Nr. 25, ausgegeben und versendet am 5. Februar 1859.)

Um den Gefahren für die Sicherheit des Lebens und des Eigenthumes zu begegnen, welche sich aus dem Bergbaubetriebe in der Nähe von Eisenbahnen ergeben können, insbesondere um den Bergbaubetrieb sowie den Eisenbahnbetrieb in einer Weise zu regeln, wodurch gegenseitige Störungen vermieden und Collisionen zwischen Bergbau- und Eisenbahn-Unternehmungen verhütet und beseitigt werden, wird auf Grund des allgemeinen Berggesetzes vom 23. Mai 1854, Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 146*), und des Eisenbahngesetzes vom 14. September 1854, Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 238**), Nachstehendes verordnet:

§. 1.

Schürfungen und oberirdische Bergbaue (Einbaue), sowie die davon herrührenden Halden müssen von Eisenbahnen und deren Zugehöre in solcher Entfernung gehalten werden, daß Haldenstürze den Eisenbahnbetrieb in keiner Weise stören oder hindern, Schächte, Stollen und andere oberirdische Bergbaue aber mindestens zwanzig Klafter von Gebäuden, fünfzehn Klafter von Stationsplätzen, drei Klafter vom Sohlenende des Dammkörpers und sechs Klafter von den Grundmauerwerken der Viaducte und Brücken der Eisenbahnen entfernt bleiben.

Gleiche Entfernungen sind auch bei der Anlage von Eisenbahnen in der Nähe schon bestehender Schächte, Stollen und anderer oberirdischer Bergbaue und deren Halden zu beobachten.

§. 2.

Unterirdische Bergbaue dürfen nur in solcher Nähe von Eisenbahnen geführt werden, daß dadurch weder die Sicherheit des Eisenbahnverkehres noch jene des Bergbaubetriebes eine Beeinträchtigung oder Gefahr erleidet. Die dabei einzuhaltende Entfernung haben, mit Rück-

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1854, I. Abthl. St. XXI., Nr. 215. S. 421.

**) Land. Reg. Blatt, Jahr 1854, I Abth. St. XXV , Nr. 237 . S. 603.

sgode do sgode ustanovljivati rudarska satničtva u suglasju s vlastmi okružnimi (vlastmi županijskimi ili delegacijami).

§ 3.

Pravcem parallelnim izpod željeznice nije slobodno ni kopati pravacah, ni nastavljati ih. Nego ako se kopnje takove čine drugimi pravci izpod željeznicah, imadu biti oskèrbljene jakimi na svod izvedenimi zidinami, potrebitimi za sigurnost kako rudokopnje tako i željeznice (§§. 170 i 171 obćega zak. rudarskoga).

§. 4.

Ako tko traži, da mu se podieli polje dolovno, koje bi se prostiralo preko odobrene ili jurve izvedene željeznice: tad će satničtvo rudarsko k pregledu, koi se činiti ima po §. 54. obćega zakona rudarskoga, osim inih dotičnikah pozvati napose i opunomoćenoga zastupnika od onih, koji su vlastnici ili podhvatnici željeznice, a u suglasju s vlasti okružnom (vlasti županijskom ili delegacijom) i vladarskoga urednika od graditeljstva, i pomoćju ovoga izvidit će brižljivo, dà li se i pod kojimi uvieti s obzirom na namieravanu ili jurve postojeću željeznicu može dati zahtievana podiela rudnička. Odlučivat će glede toga višja vlast rudarska, i to, ako ista nije podjedno i političko zemaljsko načelstvo, u suglasju s tim načelstvom; u slučaju priziva pako odlučivat će ministarstvo financiah u suglasju s ministarstvi unutarnjih dielah, zatim tèrgovine, obèrtah i javnih gradjevinah (§. 18. obćega zakona rudarskoga).

§. 5.

Uvieti, pod kojimi se je dosudilo, da se polje dolovno s obzirom na željeznicu podieliti može, imadu se, čim pravomoćni postanu, uvèrstiti u podielnu izpravu, koja će se izdati po §. 68. obćega zak. rudarskoga; a podhvatnik rudokopnje, ako bi mu se možda timi uvieti u čem ograničila rudokopnja njegova, nemože odtuda proti podhvatnikom željeznice izvoditi nikakova prava na odštetu.

6.

Ako bi se namieravana željeznica imala graditi preko podieljenih jurve poljah dolovnih ili preko rudokopnje jurve postojeće, imat će se tad u miestnu komissiju, koja se odrediti ima po §. 6. zakona za željeznice od 14. Rujna 1854, osim onoga, koi je povlašten za rudokopnju, pozvati i izaslanik satničtva rudarskoga, i na temelju podnešenih izvidah imat će političko zemaljsko načelstvo, ako isto nije podjedno i višja vlast rudarska, u suglasju s ovom vlasti, nego ostavivši na volju utok na ministarstvo unutarnjih dielah, odlučiti, dà li se i pod kojimi uvieti može nastaviti rudokopnja pod željeznicom. Pod-

sicht auf die verschiedenen örtlichen Verhältnisse, die Berghauptmannschaften im Einvernehmen mit den Kreisbehörden (Comitats-Behörden oder Delegationen) von Fall zu Fall festzusetzen.

§. 3.

In paralleler Richtung unterhalb einer Eisenbahn soll die Führung von Stollen und Strecken nicht stattfinden. Wenn jedoch solche Bergbaue in anderen Richtungen unter Eisenbahnen geführt werden, müssen sie den zur Sicherheit sowohl des Bergbaues als der Eisenbahn erforderlichen festen Ausbau mittelst gewölbter Mauerung erhalten (§§. 170 und 171 des allgemeinen Berggesetzes).

§. 4.

Wird die Verleihung eines Grubenfeldes angesucht, welches sich über eine genehmigte oder bereits ausgeführte Eisenbahn erstrecken soll, so hat die Berghauptmannschaft zu der nach §. 54 des allgemeinen Berggesetzes vorzunehmenden Freifahrung nebst den sonstigen Interessenten insbesondere auch den bevollmächtigten Vertreter der Besitzer oder Unternehmer der Eisenbahn vorzuladen und im Einvernehmen mit der Kreisbehörde (Comitats-Behörde oder Delegation) einen landesfürstlichen Baubeamten beizuziehen, um mit dessen Beirathe sorgfältig zu erheben, ob und unter welchen Bedingungen mit Rücksicht auf die projectirte oder schon bestehende Eisenbahn die angesuchte Bergwerksverleihung ertheilt werden könne. Die Entscheidung hierüber steht der Ober-Bergbehörde, falls dieselbe nicht zugleich politische Landesstelle ist, im Einverständniß mit Letzterer und über Berufungen dagegen dem Finanzministerium im Einverständnisse mit den Ministerien des Innern, dann für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten zu (§. 18 des allgemeinen Berggesetzes).

§. 5.

Die Bedingungen, unter welchen die Grubenfeldverleihung mit Rücksicht auf eine Eisenbahn als zuläßig erkannt wurde, sind nach erlangter Rechtskraft in die nach §. 63 des allgemeinen Berggesetzes auszufertigende Verleihungsurkunde aufzunehmen und steht dem Bergbauunternehmer wegen etwaiger Beschränkung des Bergbaues kein Anspruch auf Entschädigung gegen die Eisenbahnunternehmung zu.

§. 6.

Soll eine projectirte Eisenbahn über bereits verliehene Grubenfelder oder schon bestehende Bergbaue angelegt werden, so ist der nach dem §. 6 des Eisenbahngesetzes vom 14. September 1854 abzuhaltenden Localcommission nebst dem Bergbauberechtigten auch ein Abgeordneter der Berghauptmannschaft beizuziehen und auf Grund der vorgelegten Erhebungen von der politischen Landesstelle, falls sie nicht zugleich Ober-Bergbehörde ist, im Einverständnisse mit der Letzteren unter Freilassung des Recurses an das Ministerium des Innern zu entscheiden, ob und unter welchen Bedingungen der Fortbetrieb des Bergbaues unterhalb der

učene proti tomu utoke riešavat će ministerstvo unutarnjih dielah u suglasju s ministarstvom financiah, zatim s ministarstvom za tèrgovinu, obèrte i javne gradjevine.

§. 7.

Ako uslied odluke, koja je po §. 6. izrečena i koja je pravomoćna postala, podhvatnik rudokopnje privoliti mora na to, da mu se radnja njegova stegne iliti ograniči na korist željeznice, bit će podhvatnik željeznice dužan dati mu za to primierenu odštetu, i pod tim uvietom podielit će se dozvola, da se gradi željeznica.

§. 8.

Ako bi se rudokopnje jurve postojeće i željeznice jurve sagradjene sukobile gdiegod, imat će vlastnik rudokopnje u svojem rudniku učiniti one na sigurnost smierajuće miere, ili imat će pristati na one stege u rudniku svome, koje po sudu, što ga političko zemaljsko načelstvo, ako isto nije podjedno i višja vlast rudarska, izreče u suglasju s istom vlasti, neobhodno budu potrebite, da se bez svakoga smetanja uzdèržava i rabi željeznica, važna u obziru javnom i narodno-gospodarstvenom. Da se razmierja, koja ovamo zasiecaju, izvide putem komissije, imat će to naredjivati vlast okružna (vlast županijska, ili delegacija) u suglasju sa satničtvom rudarskim, i k izvidjanju tomu prizvat će se, osim obostranih dotičnikah, i jedan izaslanik satničtva rudarskoga, a tako i jedan vladarski uredník od graditeljstva.

Dá li će onaj, koi je povlašten za rudokopnju, imat u ovom slučaju pravo tražiti od željeznice odštetu, i to kakovu, riešavat će u slučaju parnice sudovi po zakonih postojećih.

§. 9.

Satničtva rudarska dèržana su, rudokopnje, koje su blizu ili izpod željeznicah, nadzirati osobitom brižljivosti, i naredjivati, da se iste pregledavaju barem jedanput na godinu, a ako je potriebno, i višeputih, i time osviedočavati se, dà li su rudokopnje u stanju, u kojem bi po propisu imale biti.

Neurednosti, pri tom obnadjene, u koliko nebudu takove, da bi podpadale sudu kaznenomu (§. 172. obćega zak. rudarskoga), imadu se kazniti po §. 240. istoga zakona.

Baron **Bach** s. r. Baron **Bruck** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

Vitez **Toggenburg** s. r.

Eisenbahn stattfinden dürfe. Die dagegen eingebrachten Recurse wird das Ministerium des Innern im Einverständnisse mit dem Ministerium der Finanzen, dann für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten erledigen.

§. 7.

Muß sich in Folge der gemäß §. 6 gefällten, rechtskräftig gewordenen Entscheidung der Bergbau-Unternehmer eine Beschränkung seines Betriebes zu Gunsten der Eisenbahn gefallen lassen, so hat ihm der Eisenbahn-Unternehmer angemessene Entschädigung dafür zu leisten und ist die Bewilligung zum Baue der Eisenbahn unter dieser Bedingung zu ertheilen.

§. 8.

Entstehen zwischen bereits bestehenden Bergbauen und zwischen schon angelegten Eisenbahnen Collisionen, so muß der Bergbaubesitzer diejenigen Sicherheits-Vorkehrungen in seinem Bergbaue treffen, oder sich diejenigen Beschränkungen desselben gefallen lassen, welche die ungestörte Erhaltung und Benützung einer in öffentlicher und volkswirthschaftlicher Hinsicht wichtigen Eisenbahn nach dem von der politischen Landesstelle, falls sie nicht zugleich Ober-Bergbehörde ist, im Einverständnisse mit Letzterer geschöpften Erkenntnisse unumgänglich erheischt. Die commissionelle Erhebung der einschlägigen Verhältnisse hat von der Kreisbehörde (Comitats-Behörde oder Delegation) im Einvernehmen mit der Berghauptmannschaft auszugehen und sind derselben, nebst den beiderseitigen Interessenten, ein Abgeordneter der Berghauptmannschaft und ein landesfürstlicher Baubeamter beizuziehen.

Ob und welche Entschädigung in diesem Falle dem Bergbauberechtigten gegen die Eisenbahn-Unternehmung zusteht, haben im Falle eines Streites die Gerichte nach Maßgabe der bestehenden Gesetze zu entscheiden.

§. 9.

Die Berghauptmannschaften sind verpflichtet, Bergbaue, welche in der Nähe oder unterhalb der Eisenbahnen geführt werden, mit besonderer Sorgfalt zu überwachen und mindestens jährlich einmal nach Erforderniß auch öfters untersuchen zu lassen, um sich von dem gehörigen Zustande derselben die Ueberzeugung zu verschaffen.

Die dabei vorgefundenen Ordnungswidrigkeiten sind, in soferne sich dieselben nicht zur strafgerichtlichen Behandlung eignen (§. 172 des allgemeinen Berggesetzes), nach Maßgabe des §. 240 desselben Gesetzes zu ahnden.

Freiherr von **Bach** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p. Graf **Nádasdy** m. p.

Ritter von **Toggenburg** m. p.

20.

Razpis ministarstva financiah od 28. Siečnja 1859,

valjan za svekolike krunovine,

u obziru, dà li su i na koliko biljegovini podvèržene dozvole kućarske (torbarske), za koje se ište, da budu produljene.

(Sadèržan u V. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 26, izdanom i razposlanom dne 5. Veljače 1859.)

Kadgod se produlji koja dozvola torbarska iliti kućarska, ima se to s toga, što ista dozvola valja samo za stanovito vrieme, i što se po izmaku toga vremena ugašuje, uslied §. 35. zakonah od 9. Veljače i od 2. Kolovoza 1850 smatrati kao nova povlastna izprava, koja se za to ima oskèrbiti biljegom od 60 novčićah.

Za prošnju, da dozvola kućarska bude produljena, ima se ova biljegovina namiriti samo onda, ako bude podnešena pismeno, ili ako o prošnji, ustmeno izjavljenoj, bude sačinjen napisnik.

Bar. **Bruck** s. r.

21.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i financiah od 7. Siečnja 1859,

valjana za vojvodovinu Salcburžku,

o odkupljivanju ili reguliranju vladarskih priuzdèržnih koristih, koje se odnose na panjeve od prodanih dèrvah.

(Sadèržana u II. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 8, izdanom i razposlanom dne 13. Siečnja 1859).

22.

Naredba ministarstva pravosudja od 18. Siečnja 1859,

kriepostna za Galiciju,

kojom se ukida propis dvorskoga dekreta od 31. Listopada 1785, sl. aaa, (br. 489 sbirke pravosudnih zakonah), i dvorskoga dekreta od 31. Sèrpnja 1801 (br. 534 sbirke pravosudnih zakonah).

(Sadèržana u III. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 15, izdanom i razposlanom dne 22. Siečnja 1859.)

20.

Erlaß des Finanzministeriums vom 28. Jänner 1859,

giltig für alle Kronländer,

bezüglich der Stämpelbehandlung der Hausirbewilligungs-Verlängerungen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, V. Stück, Nr. 26, ausgegeben und versendet am 5. Februar 1859).

Jede Verlängerung einer Hausirbewilligung ist bei dem Umstande, als letztere nur für eine bestimmte Zeitdauer Giltigkeit hat, und nach deren Ablauf erlischt, zufolge § 35 der Gesetze vom 9. Februar und 2. August 1850 als eine neue Berechtigungsurkunde anzusehen und daher mit dem Stämpel von 60 Neukreuzern zu versehen.

Für das Ansuchen um die Hausirbewilligungs-Verlängerung ist nur dann diese Stämpel-Gebühr zu entrichten, wenn es schriftlich eingebracht oder über das mündlich gestellte Ansuchen ein Protokoll aufgenommen wird.

Freiherr von **Bruck** m. p.

21.

Verordnung der Ministerien des Innern und der Finanzen vom 7. Jänner 1859,

giltig für das Herzogthum Salzburg,

betreffend die Ablösung oder Regulirung der landesfürstlichen reservatmäßigen Bezüge von Holzverkaufs-Stockrechten.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte II. Stück, Nr. 8, ausgegeben und versendet am 13. Jänner 1859.)

22.

Verordnung des Justizministeriums vom 18. Jänner 1859,

wirksam für Galizien,

wodurch die Bestimmung des Hofdecretes vom 31. Oktober 1785, lit. aaa, Nr. 489, Justiz Gesetz-Sammlung, und des Hofdecretes vom 31. Juli 1801, Nr. 534, Justiz-Gesetz-Sammlung, aufgehoben wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte III. Stück, Nr. 15, ausgegeben und versendet am 22. Jänner 1859.)

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad III.

Izdan i razposlan dne 12. Ožujka 1859.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

III. Stück.

Ausgegeben und versendet am 12. März 1859.

23.

Naredba ministarstva unutarnjih dielah od 16. Siečnja 1859,

valjana za svekolike krunovine,

u obziru nove austrianske takse za liekove.

(Sadèržana u VI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 27, izdanom i razposlanom dne 9. Veljače 1859).

Ministarstvo unutarnjih dielah nalazi za shodno, o priklopljenoj novoj austrianskoj taksi za liekove izdati propise sliedeće:

§. 1.

Svikoliki liekarnici iliti apotekari bez iznimke, zatim liečnici i vidari (ranarnici), koji su povladjeni imat kućevnu liekarnicu, imadu, počamši od 1. ožujka 1859, dèržat se ove nove takse za liekove.

§. 2.

One predmete, koji su u ovoj taksi ili u novoj farmakopeji, uvedenoj raspisom od 20. listopada 1854 (br. 275 dèrž. zak. lista*) označeni kèrstom, slobodno je liekarnikom izdavati samo na uredni propis kojega na to povlaštenoga liečnika, ranarnika ili živinara (liečnika živinskoga). Ostali predmeti, koji nisu kèrstom obilježeni, mogu se prodavati i bez pomenutoga propisa iliti recepta.

§. 3.

Pojedine ciene u novoj taksi od liekovah ustanovljene su s obzirom na kakvoću, pravotu, čistoću i način priredjivanja, koje su u novoj farmakopeji propisane za liekarie, sadèržane u istoj. S toga imadu se liekovi izdavati točno po propisu farmakopeje i po propisu recepta liečničkoga.

Koi uzradi proti tomu, past će za svaki takovi prekèršaj pod globu od 50 do 100 forintih.

§. 4.

Taksovnu cienu od pijavicah ustanovljivat će, kao i dosada, od vremena do vremena za svaku krunovinu načelstvo zemaljsko.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1854., I. razd. kom. XXVII., br. 263, str. 725.

23.

Verordnung des Ministeriums des Innern vom 16. Jänner 1859,

gültig für alle Kronländer,

betreffend die neue österreichische Arznei-Taxe.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VI. Stück, Nr. 27, ausgegeben und versendet am 9. Februar 1859).

Das Ministerium des Innern findet über die beiliegende neue österreichische Arznei-Taxe nachstehende Bestimmungen zu erlassen:

§. 1.

Alle Apotheker ohne Ausnahme, dann die zur Führung einer Haus-Apotheke befugten Aerzte und Wundärzte haben sich vom 1. März 1859 angefangen an diese neue Arznei-Taxe zu halten.

§. 2.

Diejenigen Artikel, welche in dieser Taxe oder in der, mit dem Erlasse vom 20. October 1854, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 275*), eingeführten neuen Pharmakopöe mit einem Kreuze bezeichnet sind, dürfen von den Apothekern nur gegen ordentliche Verschreibung eines hiezu berechtigten Arztes, Wundarztes oder Thierarztes hintangegeben werden. Die übrigen mit einem Kreuze nicht bezeichneten Artikel können auch im Handverkaufe verabfolgt werden.

§. 3.

Die einzelnen Ansätze der neuen Arznei-Taxe sind mit Rücksicht auf die Beschaffenheit, Aechtheit, Reinheit und Bereitungsweise, welche in der gedachten Pharmakopöe für die in ihr enthaltenen Arzneikörper vorgeschrieben sind, festgesetzt. Die Arzneien sind daher genau der Vorschrift der Pharmakopöe und der Vorschrift des ärztlichen Receptes entsprechend abzugeben.

Der zuwider Handelnde verfällt für jede derlei Uebertretung in eine Geldstrafe von 50 bis 100 fl.

§. 4.

Der Taxpreis der Blutegel wird, wie bisher, für jedes Kronland von der Landesstelle von Zeit zu Zeit bestimmt werden.

---

*) Land. Reg. Bl. Jahrg. 1854 I. Abthlg. XXVII. Stück, Nr. 268, S. 725.

Za polagatelje računah, koji o trošku javnih fondovah daju liekove, neće ona ciena pri izplatjivanju podvèržena bit odbitku od postotakah, buduéi da se pijavice nesmatraju kao predmet liekovit.

Svi su liekarnici (apotekari) dužni, a svi ranarnici povlašteni, imat pijavicah u zalihi.

A i ciene za liekarije „Fructus Aurantii recens" i „Fructus Citri recens", tako i za ulje „Oleum Ricini" ustanovljivat će od vremena do vremena u svakoj krunovini načelstvo zemaljsko.

§. 5

Predmeti, za koje farmakopeja propisuje, da se moraju sgotovljivat ex tempore, te koji nisu uvèršteni u novu taksu, imadu se, ako liečnički recept nesadèržajo pobližje naznake o gotovljenju, s obzirom na formulu farmakopeje, svakiput po propisanoj množini svega lieka i potrebitih k tomu tvarih, taksirati po cienah taksovnih za te tvari i po taksi za posao kao i druge formule od receptah.

§. 6.

Na recepte, na kojih stoji izraz „secundum meam praescriptionem" ili druga spodobna primietba, nije pod nikojim uvietom slobodno izdavati liekovah.

Tko na takov recept izda liekariu, ili tko izvèrši i odpravi recept, propisan po ljudih nepovladjenih, past će svakiput pod kazan od 5 forintih.

§. 7.

Na svakom receptu, po kojem se bud' u javnoj bad' u kućevnoj liekarnici naprave i izdadu liekovi, imadu se razgovetno u cifrah napisat pojedini iznosci, koji po taksi pripadaju za materiale, za posao i za posudje.

Drobiše od novčića, koji pri tom izadju, slobodno je, kao što manje ili više iznosili budu, povisit na 0.25, 0.50, 0.75 od novčića ili na čitav novčić, i tako ih napisati.

Svota pojedinih iznosakah, ovako proračunanih, ima se kao ciena liekarie naznačit na receptu.

Drobiš od novčića, koi se obnadje pri sumiranju ovom, slobodno je računati kao čitav novčić.

Kod liekarnikah ima onaj, koi je liek sgotovio, osim ciene još i ime svoje i datum napisati na recept.

§. 8.

S obzirom na točnost i opreznost, koja je potrebita pri vaganju ~~i miešanju~~ odveć malenih dozah od liekariah jako dielujućih, dopušta se pri proračunavanju pojedinih iznosakah (§. 7) i liekarniku i svakomu, koi se takse za liekove dèržati mora, da pri liekovih,

Dieser Preis unterliegt für die Rechnungsleger, welche auf Kosten der öffentlichen Fonde Arzneien liefern, da die Blutegel nicht als ein arzneilicher Gegenstand betrachtet werden, bei der Vergütung keinem Procenten-Abzuge.

Zum Vorräthighalten der Blutegel sind alle Apotheker verpflichtet, und alle Wundärzte berechtiget.

Auch die Preise für Fructus Aurantii recens und Fructus Citri recens, sowie für Oleum Ricini werden für jedes Kronland von der Landesstelle zeitweilig bestimmt werden.

§. 5.

Die Artikel, welche die Pharmakopöe ex tempore zu bereiten vorschreibt, und in die neue Taxe nicht aufgenommen wurden, sind, wenn das ärztliche Recept keine nähere Angabe der Bereitung enthält, mit Rücksicht auf die Formel der Pharmakopöe, je nach der verschriebenen Quantität des Ganzen und der hiezu erforderlichen Stoffe nach den Tax-Ansätzen für diese und nach der Arbeitstaxe wie andere Receptformeln zu taxiren.

§. 6.

Nach Recepten mit dem Ausdrucke secundum meam praescriptionem oder mit einer ähnlichen Bemerkung dürfen unter keiner Bedingung Arzneien abgegeben werden.

Jede derartige Abgabe, sowie die Expedition der von unbefugten Personen ausgestellten Recepte unterliegt einer Strafe von 5 Gulden.

§. 7.

Auf jedem Recepte, nach welchem in einer öffentlichen oder in einer Haus-Apotheke Arzneien bereitet und abgegeben werden, sind die für die Materialien, für die Arbeit und die Gefäße nach der Taxe entfallenden Einzelnbeträge in Ziffern deutlich aufzuschreiben.

Hierbei sich ergebende Bruchtheile eines Kreuzers dürfen je nach ihrem Betrage, auf 0·25, 0·50, 0·75 oder einen ganzen Kreuzer erhöht angesetzt werden.

Die Summe der sonach berechneten Einzelnbeträge ist als der Preis der Arznei auf dem Recepte ersichtlich zu machen.

Ein bei dieser Summirung sich ergebende Bruchtheil eines Kreuzers darf als ein ganzer Kreuzer gerechnet werden.

Bei den Apothekern hat derjenige, welcher die Arznei bereitete, nebst dem Preise auch noch seinen Namen und das Datum auf das Recept zu schreiben.

§. 8.

In Berücksichtigung der Genauigkeit und Vorsicht, welche bei dem Abwägen und Beimengen sehr kleiner Gaben von stark wirkenden Arzneien nothwendig sind, wird dem Apotheker und jedem an die Arznei-Taxe Gebundenen bei der Berechnung der Einzelnbeträge (§.

koji su u taksi ili u farmakopeji kèrstom obilježeni, a tako i pri onih, koji su u taksi na grane navedeni, ako su propisani na grane ili kapljice, mogu svotu, za ukupnu množinu prepisanih kapljicah ili granah po taksi pripadajuću, ako ta svota izlazi na drobiš od novčića, povisit na čitav novčić.

§. 9.

Pri gotovljenju i izdavanju liekovah treba strogo dèržati se austrianske medicinalne teže, propisane u farmakopeji (na str. 231.) Koi proti tomu uzradi, kaznit će se u pèrvom i drugom slučaju kao i onaj, koi taksu prekorači (§. 12 naredbe ove), u tretjem pak slučaju po §. 478 zakona kaznenoga.

§. 10.

Dopušteno je, davati liekove ispod takse; nego u takovom slučaju ima se ciframi naznačiti na receptu svota kako taksovna, tako i dobrovoljno obáljena.

Nego pod kazan od 10 do 50 forintih nije dopušteno, liekove u taksi sadèržane u javnih oglasih ponudjati svietu u jevtiniu cienu, nego što taksa propisuje.

Zna se medjutim samo po sebi, da i one liekarie, koje se daju izpod takse, moraju bit od iste kakvoće, pravote i čistoće, kao što propisuje farmakopeja, i da ni po teži nije slobodno izdavati manje.

§. 11.

Liekarnik nesmije u obće tajnim i zabranjenim dogovorom ili darovi nastojat pribavljat si naručnikah; past će bo pod globu od 50 do 100 forintih.

§. 12.

Svako prekoračenje takse za liekove kaznit će se pèrviput globom od 100 for., drugiput globom od 200 for., a tretjiput kao prekèršaj po zakonu kaznenom.

§. 13.

Ako pomoćnik liekarnički bez znanja gospodara svoga prekorači taksu, past će, ako se time neučini krivcem čina kakvoga, u zakonu kaznenom zabranjenoga, pod globu od 5 do 20 for., ili pod kazan zatvora od 12 urah do 3 dana.

§. 14.

Svikolici liečnici, kako javno namiešteni tako i privatni, dèržani su navlastito bditi i paziti, da se takse neprekoračuju, i imadu, kad se takovo što dogodi, javit to vlasti političkoj.

7) gestattet, bei den in der Taxe oder Pharmakopöe mit einem Kreuze bezeichneten, sowie bei den in der Taxe granweise aufgeführten Arzneien, wenn sie gran- oder tropfenweise verschrieben sind, den für die Gesammtzahl der verschriebenen Tropfen oder Grane nach der Taxe entfallenden Betrag, falls dieser auf einen Bruchtheil eines Kreuzers ausfiele, auf einen ganzen Kreuzer erhöht anzurechnen.

§. 9.

Bei der Bereitung und Abgabe von Arzneien ist sich an das in der Pharmakopöe (pag. 231) vorgeschriebene österreichische Medicinal-Gewicht strenge zu halten. Das Zuwiderhandeln wird im ersten und zweiten Falle wie eine Taxüberschreitung (§. 12 dieser Verordnung), im dritten Falle nach §. 478 des Strafgesetzes bestraft.

§. 10.

Es ist erlaubt, die Arzneien unter der Taxe hintanzugeben; in einem solchen Falle aber muß auf dem Recepte sowohl der taxmäßige als auch der freiwillig herabgesetzte Betrag mit Ziffern angemerkt werden.

Es ist jedoch bei sonstiger Strafe von 10 bis 50 fl. nicht gestattet, die in der Taxe enthaltenen Arzneien um einen billigeren als den Taxpreis dem Publikum in öffentlichen Ankündigungen anzubieten.

Selbstverständlich müssen auch die unter der Taxe hintangegebenen Arzneien von derselben Beschaffenheit, Aechtheit und Reinheit seyn, wie durch die Pharmakopöe vorgeschrieben ist, und darf auch dem Gewichte nach nicht etwa weniger gegeben werden.

§. 11.

Der Apotheker darf überhaupt nicht durch heimliche und unerlaubte Einverständnisse oder durch Geschenke Kunden an sich zu ziehen trachten; widrigens er einer Geldstrafe von 50 bis 100 fl. verfällt.

§. 12.

Jede Ueberschreitung der Arzneitaxe wird das erste Mal mit 100 fl., das zweite Mal mit 200 fl. und das dritte Mal nach dem Strafgesetze als Uebertretung gestraft.

§. 13.

Hätte ein Apothekergehilfe ohne Wissen seines Herrn die Taxe überschritten, so verfällt er, in soferne er sich nicht einer durch das Strafgesetz verpönten Handlung schuldig macht, in eine Geldstrafe von 5 bis 20 fl. oder in eine Arreststrafe von 12 Stunden bis zu 3 Tagen.

§. 14.

Sämmtliche sowohl öffentlich angestellte als auch Privat-Aerzte sind insbesondere verpflichtet, darüber zu wachen, daß keine Taxüberschreitungen Platz greifen, und haben vorkommende derlei Fälle der politischen Behörde anzuzeigen.

Osim toga prosto je svakomu, koi s razlogom scieni, da mu je u tom obsiru krivo učinjeno, potužit se kod dotičnoga miesta.

§. 15.

Liečnici i ranarnici imadu za svoje kućevne liekarnice i nuždovne naprave, ako su povlašteni dèržat ih, potrebito kemičke preparate i sastavljene liekarie uzimati sámo od liekarnikah, i to, da ih u istinu od liekarnikah uzimaju, posviedočivat osobitimi dobavnimi knjižicami, u kojih je ime i teža liekovah i vrieme, kad su uzeti, izrazito navedeno i podpisom liekarnika potvèrdjeno. Nasuprot dužni su liekarnici, tim liečnikom i ranarnikom u pomenutu svèrhu liekarie, koje budu uzimali, davat za 20 postotakah jevtinie, nego što zakonita taksa propisuje.

Što se tiče živinarah, valja u tom obziru ostat za sada pri dotičnih naredbah, koje o tom postoje. Nego živinskih liekovah nije pod nipošto dopušteno davati skuplje nego što taksa o njih ustanovljuje. Na dispenzaciu ovakovih liekovah neuporavljuje se taksa za poslove, skopčane s recepturom.

§. 16.

Propisi, koji osim ovih ustanovah još postoje, i koji se tiču nabavljanja, dèržanja i prodavanja robe liekovite i liekariah, ostaju i nadalje u krieposti.

§. 17.

Nepovladjeno prodavanje liekovah bud' unutarnjih bud' izvanjskih, prodavanje zabranjene robe liekovite, ili liekovitih speceriah od nepoznate vèrste, krivo ili sločesto gotovljenje i pohranjivanje liekovah, uzimanje jednoga lieka miesto drugoga, a tako i nesmotrenost pri prodavanju otrova, protupropisno izdavanje otrova, ili nehajstvo u čuvanju i razlučivanju robe otrovne podleže kazni po zakonu kaznenom.

Bar. **Bach** s. r.

Ueberdieß steht es Jedermann zu, wenn er sich in dieser Beziehung mit Grund beschwert findet, an geeigneter Stelle Klage zu führen.

§. 15.

Aerzte und Wundärzte haben für ihre Hausapotheken und Nothapparate, wenn sie zu deren Halten berechtigt sind, die erforderlichen chemischen Präparate und zusammengesetzten Arzneimittel nur von den Apothekern zu beziehen, und sich über diesen Bezug durch eigene Fassungsbüchel auszuweisen, in welchen der Name und das Gewicht der Arzneien und die Zeit des Bezuges bestimmt ausgedrückt und durch die Fertigung des Apothekers bestätigt ist. Dagegen sind die Apotheker verpflichtet, diesen Aerzten und Wundärzten zu dem gedachten Behufe die bezogenen Arzneien um 20 Procente billiger als nach der gesetzlichen Taxe abzulassen.

Rücksichtlich der Thierärzte hat es hierüber vorläufig bei den bestehenden hierauf bezüglichen Verordnungen zu verbleiben. Die Thierheilmittel dürfen jedoch in keinem Falle höher, als die Taxe für sie festsetzt, angerechnet werden. Auf ihre Dispensation findet die Taxe für Recepturarbeiten keine Anwendung.

§. 16.

Die außer diesen Bestimmungen sonst noch bestehenden Vorschriften, betreffend den Bezug, die Führung und den Verkauf von Arzneiwaaren und Arzneien, bleiben in Kraft.

§. 17.

Der unberechtigte Verkauf innerer oder äußerlicher Heilmittel, der Verkauf verbotener Arzneimittel, oder von Arzneimaterialwaaren unbekannter Gattung, falsche oder schlechte Bereitung und Aufbewahrung der Arzneien, Verwechslung derselben, sowie Unvorsichtigkeit bei dem Giftverkaufe, vorschriftwidrige Verabfolgung von Gift, oder Nachlässigkeit in der Aufbewahrung und Absonderung der Giftwaaren werden nach dem Strafgesetze bestraft.

Freiherr von **Bach** m. p.

		fr.	kr.
A.			
Acetum aromaticum	1 Unce	—	4, 50
† Colchici	—	—	2, 75
crudum	—	—	1, 75
† Scillae	—	—	2, 75
Acidum aceticum concentratissimum	1 Drachme	—	17, 50
concentratum crudum .	1 Unce	—	5, 25
purum .	—	—	8
benzoicum	1 Drachme	—	96, 75
boracicum	1 Unce	—	37, 75
† chloro-nitrosum . . .	—	—	10, 50
citricum	—	—	50, 75
pulver	—	—	59, 50
† gallicum	1 Drachme	—	33, 75
† hydrochloricum concent. crudum	1 Unce	—	6, 25
† purum .	—	—	12, 25
dilutum purum .	—	—	7
† hydrocyanicum	1 Drachme	—	3, 50
† nitricum concentrat. purum	1 Unce	—	7
† crudum	—	—	3, 50
† dilutum purum . .	—	—	4, 50
† phosphoricum glaciale .	1 Drachme	—	14
† purum	1 Unce	—	36, 75
pyrolignosum	—	—	7, 75
succinicum	1 Drachme	—	76, 25
† sulfuricum anglicanum .	1 Unce	—	6, 25
† sulfuricum concent. rectificatum	—	—	17, 50
rectificat. dilutum . .	—	—	4, 50
† tannicum	1 Drachme	—	14
tartaricum	1 Unce	—	14, 50
subt. pulv. . .	—	—	13, 50
†Aether aceticus	—	—	61, 75
† crudus	—	—	14
† depuratus	—	—	22
†Agaricus albus	—	—	8
† subt. pulv. . . .	—	—	14
Chirurgorum	—	—	25, 50
†Aloë lucida	—	—	8
† subt. pulv.	—	—	13, 25
Alumen crudum	—	—	[illegible], 75
subt. pulv.	—	—	7
ustum	—	—	5, 25
subt. pulv.	—	—	7
Ammoniacum	—	—	8, 75
subt. pulv.	—	—	14
†Ammonia pura liquida . . .	—	—	7
Ammonium aceticum solut. concentrat.	—	—	11, 50
dilutum . . .	—	—	4, 50
carbonic. pyro-oleos. solut. .	—	—	12, 25
siccum	—	—	7
solutum	—	—	3, 50
chloratum crudum . . .	1 Unce	—	6, 25
depuratum . . .	—	—	11, 50
ferratum	—	—	25, 50
succinicum pyro-oleosum .	—	—	49
Amygdalae amarae	—	—	8
dulces	—	—	8
†Amygdalinum	1 Gran	—	3, 50
Amylum Maranthae	1 Unce	—	25, 50
Tritici	—	—	5, 25
†Aqua amygdalarum amarar. concent.	—	—	21
diluta . .	—	—	1, 75
Anisi	—	—	2, 75
antihysterica foetida . .	—		63
aromatica spirituosa . .	—	—	2, 75
Aqua Aurantii florum	1 Unce	—	21
Calcis	1 Libra	—	3
carminativa regia . . .	1 Unce	—	7
simplex . . .	—	—	1, 75
Carvi	—	—	2, 75
Castorei	—	3	—
Cerasorum nigrorum . . .	—	—	4, 50
Chamomillae	—	—	3, 50
Chlori	—	—	4, 50
Cinnamomi simplex . . .	—	—	5, 25
spirituosa . .	—	—	9, 75
Cochleariae	—	—	2, 75
destillata simplex . . .	—	—	1
Foeniculi	—	—	2, 75
Fragorum	—	—	2, 75
Juniperi	—	—	2, 75
Kreosoti	—	—	1, 75
Lavandulae	—	—	7
† Laurocerasi	—	—	26, 25
Melissae	—	—	4, 50
Menthae crispae	—	—	4, 50
piperitae	—	—	4, 50
Persicae foliorum	—	—	2, 75
Petroselini	—	—	2, 75
† phagedaenica decolor . .	—	—	1, 75
† lutea . .	—	—	1, 75
† plumbica	—	—	1, 75
Rosarum	—	—	2, 75
Rutae	—	—	3, 50
Rubi Idaei	—	—	2, 75
Salviae	—	—	3, 50
Sambuci	—	—	3, 50
Tiliae	—	—	3, 50
Valerianae	—	—	3, 50
† vegeto-mineralis Goulardi .	—	—	1
vulneraria acida Thedenii .	—	—	3, 50
spirituosa . .	—	—	2, 75
Argentum foliatum	1 Lamelle	—	9, 25
† nitricum crystallisatum .	1 Drachme	—	75
† fusum . . .	—	—	78, 75
†Arsenicum album	1 Unce	—	3, 50

		fl.	kr.
† subt. pulv.	1 Unce	—	9,75
Asa foetida	—	—	15
subt. pulv.	—	—	25,50
†Atropinum	1 Gran	—	35
†Aurum natronato-chloratum	—	—	16,25
Axungia porcina	1 Unce	—	7
B.			
Baccae Ebuli	1 Unce	—	2,75
Juniperi	—	—	1,75
rud. tus.	—	—	4,50
Lauri	—	—	2,75
subt. pulv.	—	—	13,25
Mori	—	—	5,25
Phytolaccae	—	—	7
Ribis	—	—	2,75
Rubi Idaei	—	—	2,75
Sambuci	—	—	1,75
† Spinae cervinae	—	—	2,75
Balsamum Copaivae	—	—	24,50
peruvianum nigrum	—	—	70
vitae Hoffmanni	—	—	17,50
†Baryum chloratum	—	—	12,25
Benzoë	—	—	42
subt pulv.	—	—	52,50
Bismuthum	—	—	24,50
† Bismuthum subnitricum	1 Drachme	—	19,25
Bolus armena	1 Unce	—	1,75
subt. pulv.	—	—	6,25
Bulbus Allii	—	—	3,50
† Colchici	—	—	3,50
† Scillae	—	—	1,75
Butyrum Cacao	—	—	34,25
recens	—	—	8
C.			
Calcaria carbonica cruda	1 Unce	—	1,75
subt. pulv.	—	—	8
depurata	—	—	14
caustica	—	—	2,75
subt. pulv.	—	—	6,25
chlorata	—	—	2,75
phosphorica	1 Drachme	—	18,50
sulfurata	1 Unce	—	8,75
Calcium chloratum	—	—	4
Camphora	—	—	12
Candelae fumales	—	—	28
† Cantharides	—	—	24,50
† subt. pulv.	1 Drachme	—	5
† Capita Papaveris	1 Unce	—	2,75
Carbo ligni depuratus rud. tus.	—	—	1,75
subst. pulv.	—	—	3,50
ossium	—	—	1
subt. pulv.	—	—	12,25

		fl.	kr.
spongiae	1 Unce	—	40,25
Carragheen sciss.	—	—	8
Caricae sciss.	—	—	6,25
Caryophylli	—	—	14
subt. pulv.	—	—	18,50
Cassia fistula	—	—	6,25
Castoreum	1 Scrupel	7	20
subt. pulv.	1 Gran	—	48
Catechu	1 Unce	—	7
subt. pulv.	—	—	10,50
Cera alba	—	—	19,25
flava	—	—	15,75
Ceratum Cetacei	—	—	15
citrinum	—	—	10,50
fuscum	—	—	15
ad labia flavum	—	—	15,75
rubrum	—	—	21
Cetaceum	—	—	18,50
Chininum citricum	1 Scrupel	—	52
	1 Gran	—	3
hydrochloricum	1 Scrupel	—	63
	1 Gran	—	3,50
sulfuricum	1 Scrupel	—	40
	1 Gran	—	3
† Chloroformium	1 Drachme	—	16
Chinchoninum sulfuricum	1 Scrupel	—	14
	1 Gran	—	1
Coccionella	1 Unce	—	59,50
subt. pulv.	—	—	77
Collodium	—	—	40
Colophonium	—	—	1,75
Conchae marinae praeparatae subt pulv.	—	—	6,25
Conserva Rosarum	—	—	6,25
Corallium rubrum subt. pulv.	—	—	13,25
Cortex Aurantiorum (flavedo)	—	—	20,25
sciss.	—	—	21
subt. pulv.	—	—	35
Cascarillae	—	—	7
rud. tus.	—	—	8,75
subt. pulv.	—	—	15
Cortex Cassiae Cinnamomeae	—	—	17
subt. pulv.	—	—	25
Chinae fuscus	—	—	24,50
rud. tus.	—	—	27,25
subt. pulv.	—	—	40,25
regius	—	—	47,25
rud. tus.	—	—	52,50
subt. pulv.	—	—	76,25
ruber	—	—	83,25
rud. tus.	—	—	87,50
subt. pulv.	—	1	4,25
Cinamomi Zeylanici	—	—	31,50
subt. pulv.	—	—	46,50
Citri (flavedo)	—	—	25,50
sciss.	—	—	28

		fr.	kr.
subt. pulv.	1 Unce	—	41,25
† Granati radicis	—	—	11,50
† rud. tus.	—	—	13,25
† subt. pulv.	—	—	15,75
† Mezerei	—	—	6,25
† subt. pulv.	—	—	37,75
Nucum Juglandis	—	—	2,75
Quercus	—	—	1,75
sciss.	—	—	2,75
rud. tus.	—	—	5,25
subt. pulv.	—	—	15,75
Salicis	—	—	2,75
sciss.	—	—	3,50
Simarubae	—	—	11,50
sciss.	—	—	12,25
subt. pulv.	—	—	52,50
Crocus austriacus	1 Drachme	1	55
subt. pulv.	—	1	84
gallicus	—	—	49
subt. pulv.	—	—	64,75
Cubebae	1 Unce	—	26,25
gross. pulv.	—	—	35
† Cuprum aceticum crystallisatum	—	—	21
aluminatum	—	—	21
† chloratum ammoniacale solutum concentratum	—	—	10,50
† chloratum ammoniac. solt. dilt.	—	—	1,75
† c. Hydrarg. sol. conc	—	—	19,25
† c. Hydrarg. sol. dilut.	—	—	1,75
† subaceticum crudum	—	—	13,25
† subt. pulv.	—	—	21
† sulfuricum	—	—	4,50
† ammoniatum	—	—	75,25

D.

		fr.	kr.
† Decoctum Pollini	1 Libra	—	61,25
† Zittmanni fortius	—	—	48
	24 Librae	6	47,50
† mitius	1 Libra	—	37
	24 Librae	3	79,75

E.

		fr.	kr.
Elaeosaccharum Anisi	1 Drachme	—	3,50
Aurantiorum	—	—	3,50
Cinnamomi	—	—	3,50
Citri	—	—	3,50
Foeniculi	—	—	3,50
Macis	—	—	2,75
Menthae piperitae	—	—	3,50
Vanillae	—	—	7
Valerianae	—	—	3,50
Electuarium aromaticum	1 Unce	—	10,50
† aromaticum cum Opio	—	—	15,75
lenitivum	—	—	15
Elemi	—	—	10,50
Emplastrum anglicanum	1 □Zoll	—	1,75
† Cantharidum	1 Unce	—	33,50
Cerussae	—	—	14
† Conii maculati	—	—	28
diachylon compositum	—	—	17,50
simplex	—	—	10,50
† Euphorbii	1 Drachme	—	10,50
de Galbano crocatum	1 Unce	—	49
† Hydrargyri	—	—	22,75
de Meliloto	—	—	15
Minii adustum	—	—	16,75
oxycroceum	—	—	66,50
ad rupturas	—	—	14
saponatum	—	—	5,75
Emulsio amygdalina	1 Libra	—	22
	1/2 —	—	16
oleosa	1 —	—	25
	1/2 —	—	15
† Euphorbium	1 Unce	—	11,50
† subt. pulv.	—	—	26,25
Explementum ad dentes	1 Drachme	—	8,75
Extractum Absynthii	—	—	13,25
† Aconiti	—	—	27,25
Acori	—	—	10,50
Aloës	—	—	5,25
amaricans compositum	—	—	14
Angelicae	—	—	7,50
Arnicae florum	—	—	11
radicis	—	—	9,75
† Belladonnae	—	—	48,25
Calendulae	—	—	16,75
Cardui benedicti	—	—	5,25
Cascarillae	—	—	15,75
Centaurii minoris	—	—	6,25
Chamomillae	—	—	7
Chelidonii majoris	—	—	26,25
Chinae fuscae	—	—	32,50
Cichorei	—	—	2,75
Cinae	—	—	13,25
† Conii maculati	—	—	26,25
Colombo	—	—	33,25
Cubebarum	—	—	16,75
† Digitalis	—	—	61,25
Dulcamarae	—	—	4
† Elaterii	1 Scrupel	—	37,25
† Filicis maris	1 Drachme	—	31,25
Fumariae	—	—	7,50
Gentianae	—	—	1,75
Graminis	1 Unce	—	10,50
Guajaci ligni	1 Drachme	—	25
† Hellebori nigri	—	—	14,50
† Hyosciami foliorum	—	—	37,75

		fl	kr.
† seminum	1 Drachme	—	37, 75
Juglandis foliorum	—	—	11
nucum	—	—	7
† Lactucae virosae	—	—	42
Liquiritiae liquidum	1 Unce	—	43, 75
siccum	—	—	38, 50
Lupuli	1 Drachme	—	17, 50
Malatis Ferri	—	—	4
† Mezerei	—	—	45, 50
Millefolii	—	—	13, 75
† Nucis vomicae	—	—	42
† Opii	1 Scrupel	—	32, 50
† Punicae granati	1 Drachme	—	12, 75
Extractum Quassiae	1 Drachme	—	23, 75
Ratanhiae	—	—	15
Rhei	—	—	41, 50
Salviae	—	—	4
Saponariae	—	—	3, 50
Sarsaparillae	—	—	24, 50
† Scillae	—	—	7
† Secalis cornuti	—	—	55, 25
Taraxaci	1 Unce	—	1[illegible], 50
Trifolii fibrini	1 Drachme	—	7, 50
Tormentillae	—	—	12, 25
Valerianae	—	—	11
F.		—	
† Faba St. Ignatii	1 Unce	—	14
† subt. pulv.	—	—	39, 50
Farina Fabarum	—	—	4, 50
Foeni graeci	—	—	2, 75
Lini placentarum	—		1, 75
seminum	—		6, 25
secalina	—		2, 75
Sinapis seminum	—	—	6, 25
Fel tauri inspissatum	1 Drachme	—	6, 25
Ferrum carbonicum saccharatum	—	—	4
citricum	—	—	15, 75
† jodatum saccharatum	—	—	8, 50
lacticum		—	8, 75
limatum	1 Unce	—	5, 25
oxydato-oxydulatum	1 Drachme	—	9, 75
oxydatum acetic. liquid.	—	—	5, 25
hydricum in aqua	1 Unce	—	15, 75
nativum rubr.	—	—	4, 50
subt. pulv.	—	—	9, 75
phosphoricum oxydatum	1 Drachme	—	26, 25
oxydulatum	—	—	9, 75
pulveratum	1 Unce	—	14
sesquichloratum crystallis	—	—	15, 75
solut.	—	—	11, 50
sulfuricum oxydulatum	—	—	6, 25
Flores Arnicae	—	—	2, 75
sciss	—	—	4, 50
subt. pulv.	—	—	17, 50

		fl	kr.
Flores Aurantii	1 Unce	—	29, 75
Boraginis	—	—	22
† Brayera	—	—	31, 50
† sciss.	—	—	37, 75
Calendulae	—	—	9, 75
sciss.	—	—	14
Chamomillae romanae	—	—	6, 25
vulgaris	—	—	8
gross. pulv.	—	—	10, 50
subt. pulv.	—	—	19, 25
Cyani	—	—	15
sciss.	—	—	21
Lavandulae	—	—	17, 50
Malvae	—	—	7
Papaveris Rhoeados	—	—	8
sciss.	—	—	12, 25
Rosarum gallicarum	—	—	26, 25
sciss.	—	—	29, 75
pulv.	—	—	39, 50
saliti	—	—	4, 50
Sambuci	—	—	4, 50
gross. pulv.	—	—	7
Tiliae sciss.	—	—	6, 25
Verbasci sciss.	—	—	22
Folia Althaeae sciss.	—	—	4, 50
Arnicae sciss.	—	—	4, 50
Aurantii sciss.	—	—	8
subt. pulv.	—	—	13, 25
† Belladonnae sciss.	—	—	6, 25
†. gross. pulv.	—	—	8
† subt. pulv.	—	—	11, 50
Cardui benedicti sciss.	—	—	6, 25
subt. pulv.	—	—	11, 50
Cichorei sciss.	—	—	4, 50
† Digitalis purpur. sciss.	—	—	9, 75
† subt. pulv.	—	—	17, 50
Farfarae sciss.	—	—	3, 50
Hepaticae sciss.	—	—	6, 25
† Hyosciami sciss.	—	—	3, 50
† gross. pulv.	—	—	5, 25
† subt. pulv.	—	—	11, 50
Juglandis sciss.	—	—	5, 25
Malvae sciss.	—	—	3, 50
Melissae sciss.	—	—	8, 50
Menthae crispae sciss.	—	—	8, 75
piperitae sciss.	—	—	8, 75
† Nicotianae sciss.	—	—	8
Pulmonariae sciss.	—	—	4, 50
Rosmarini	—	—	29, 75
Salviae sciss.	—	—	7
subt. pulv.	—	—	16, 75
Scabiosae sciss.	—	—	5, 25
Scolopendrii sciss.	—	—	4, 50
Sennae alexandrinae	—	—	12, 25
sciss.	—	—	13, 25
subt. pulv.	—	—	24, 50

		fr.	kr.
sine resina	1 Unce	—	29
† Stramonii sciss.			7
† subt. pulv.	—	—	17,50
Taraxaci sciss.	—	—	3,50
Theae Pecco	—	—	83,50
viridis imperialis	—	—	49
† Toxicodendri sciss.	—	—	19,25
† subt. pulv.	—	—	29,75
Trifolii fibrini sciss.	—	—	8
subt. pulv	—	—	12,25
Uvae ursi	—	—	3,50
Vincae sciss.	—	—	6,25
† Frondes Sabinae sciss.	—	—	14
† subt. pulv.	—	—	25,50
† Taxi	—	—	10,50
Fructus Anisi stellati	—	—	12,25
rud. tus.	—	—	13,25
subt. pulv.	—	—	22,75
Aurantii recens	1 Stück	Landespreis	
Capsici annui rud. tus.	1 Unce	—	8
Cerasorum nigror. sicc.	—	—	3,50
Citri recens	1 Stück	Landespreis	
† Colocynthidis sciss.	1 Unce	—	60,50
† pulv.	—	—	85
Pruni sicc. enucl.	—		6,25
Tamarindi	—		5,25
G.			
Galbanum	1 Unce	—	26,25
pulverat.	—	—	35
Gallae Quercus turcicae rud. tus.	—	—	13,25
subt. pulv.	—	—	18,50
Gelatina Carragheen	—	—	14
Lichenis island.	—	—	14,50
pulv.	—	—	24,50
Liquiritiae pellucida	—	—	17,50
Gemmae Populi siccat.	—	—	10,50
Glandes Quercus tost. pulv.	—	—	7
Graphites subt. pulv.	—	—	7
elutriatus	—	—	10,50
Gummi arabicum	—	—	11
subt. pulv.	—	—	20
Guajacum	—	—	18,50
subt. pulv	—	—	28
Gutta percha	—	—	23,75
† Gutti	—	—	22
† subt. pulv.	—	—	29
H.			
Helminthochorton	1 Unce	—	5,25
Herba Absinthii sciss.	—	—	3,50
subt. pulv.	—	—	11,50
Adianti sciss.	—	—	6,25
Asteri montani sciss	—	—	9,75

		fr.	kr.
† Belladonnae sicc. sciss	1 Unce	—	6,25
† subt. pulv.	—	—	11,50
Calendulae sicc. sciss.	—	—	9,75
† Canabis sicc. sciss.	—	—	3,50
Centaurii minor. sicc sciss.	—	—	10,50
Chenopodii sciss.	—	—	6,25
† Conii maculati sicc. sciss.	—	—	4,50
† gross. pulv.	—	—	6,25
† subt. pulv.	—	—	10,50
Equiseti sciss.	—	—	3,50
Fumariae sciss.	—	—	4,50
Galeopsidis sciss.	—	—	6,25
† Gratiolae sciss.	—	—	4,50
Hyssopi sciss.	—	—	6,25
Jaceae sciss.	—	—	3,50
subst. pulv.	—	—	11,50
† Lobeliae inflatae sciss.	—	—	28
† subt. pulv.	—	—	41,25
Majoranae	—	—	5,25
Marubii sciss.	—	—	4,50
Meliloti sciss	—	—	4,50
subt. pulv.	—	—	10,50
Millefolii sciss.	—	—	4,50
Origani sciss.	—	—	4,50
Polygalae sciss.	—	—	5,25
† Pulegii sciss.	—	—	4,50
† Pulsatillae sciss.	—	—	4,50
† subt pulv.	—	—	9,75
Rutae sciss.	—	—	8
Saponariae sciss.	—	—	3,50
Satureiae sciss.	—	—	8
Scordii sciss.	—	—	4,50
Serpylli sciss.	—	—	3,50
Spilanthi sciss.	—	—	56
Tanaceti sciss.	—	—	4,50
Valerianae celticae sciss.	—	—	12,25
Hirudines		Landespreis.	
Hordeum crudum	1 Unce	—	1
perlatum	—	—	4,50
† Hydrargyrum bichlorat. ammoniat.	1 Drachme	—	8,50
† corrosiv.	—	—	3,50
† subt. pulv.	—	—	4
† bijodatum rubrum	—	—	30,25
† chloratum mite	—	—	7
† jodatum flavum	—	—	19,25
† oxydatum rubrum	—	—	6,25
† oxydul. nigr Hahnem	—	—	18
rectificatum	1 Unce	—	29
† stibiato-sulfuratum	1 Drachme	—	4,50
† Hydrargyrum sulfuratum nigrum	—	—	6,25
rubr. factit	—	—	4
Hydromel infantum	1 Unce	—	9,75
I.			
Ichthyocolla	1 Drachme	—	20,25
Indicum	—	—	9,75
subt. pulv.	—	—	12,25

		fl	kr.
Infusum laxativum	1 Unce	—	9,75
† Jodum	1 Scrupel	—	11,50
K.			
Kali aceticum solutum	1 Unce	—	23,75
† bichromicum crudum	—	—	8
carbonicum purum	—	—	75,75
solutum	—	—	20,25
† causticum fusum	—	—	45,50
chloricum	—	—	15,75
ferrato-tartaricum	—	—	31,50
natronato-tartaricum	—	—	21
subt. pulv.	—	—	30
nitricum depuratum	—	—	13,25
subt. pulv.	—	—	15
fusum	—	—	20,25
† stibiato-tartaricum	1 Drachme	—	8,75
sulfuricum	1 Unce	—	3,25
subt. pulv.	—	—	8
tartaricum acid. depurat. subt. pulv	—	—	16
boraxatum pulv.	—	—	36
neutrum pulv.	—	—	43
Kalium ferro-cyanatum flavum	—	—	11,50
† jodatum	1 Drachme	—	13
sulfuratum	1 Unce	—	72,75
pro balneo	—	—	7
Kino	—	—	15
subt. pulv.	—	—	23,75
† Kreosotum	1 Drachme	—	8
L.			
† Lactucarium	1 Scrupel	—	14
Lapides Cancrorum praeparati	1 Unce	—	22
subt. pulv	—	—	29
Lapis Pumex subt. pulv.	—	—	6,25
Lichen islandicus	—	—	3,50
Lignum Guajaci rud. tus.	—	—	2,75
Juniperi rud. tus.	—	—	2,75
Quassiae rud. tus.	—	—	4,50
subt. pulv.	—	—	34,25
Santali rubrum rud. tus.	—	—	3,50
subt. pulv	—	—	32,50
Sassafras rud. tus.	—	—	4,50
Linimentum ammoniatum	—	—	10,50
saponato-camphoratum	—	—	10,50
† Liquor acidus Halleri	—	—	14
M.			
Macis	1 Unce	—	41,25
Magnesia carbonica subt. pulv.	—	—	11,50

		fl.	kr.
sulfurica	1 Unce	—	2,75
usta	—	—	42
in aqua	—	—	8
Maltum Hordei	—	—	2,75
Maganum hyperoxydat. nativ. subt. pulv.	—	—	9,75
Manna calabrina electa	—	—	22
cannellata	—	—	37,75
Mannitum	1 Drachme	—	12,25
† Massa pilularum Ruffi	—	—	8,75
Mastix	—	—	16
subt. pulv.	—	—	19
Medulla ossium praeparata	1 Unce	—	8
Mel	—	—	4,50
depuratum	—	—	6,25
rosatum	—	—	9,75
† Morphium	1 Gran	—	5
† aceticum	—	—	4
† hydrochloricum	—	—	4,50
Moschus	—	—	32,50
Mucilago Cydoniorum	1 Unce	—	2,75
Gummi arabici	—	—	11,50
Tragacanthae	—	—	8,75
Myrrha gross. pulv.	—	—	22,75
subt. pulv.	—	—	40,25
N.			
Natrium chloratum	1 Unce	—	1,75
Natrum aceticum crystallisatum	—	—	13,25
bicarbonicum subt pulv.	—	—	10,50
boracicum purum subt. pulv.	—	—	15,75
carbonicum crystallisatum	—	—	2,75
siccum	—	—	11,50
nitricum depuratum	—	—	10,50
subt. pulv.	—	—	12,25
phosphoricum	—	—	12,25
sulfuricum crystallisatum	—	—	8
siccum	—	—	17,50
Nuces Juglandis immaturae	—	—	1
Nux moschata	—	—	41,25
subt. pulv.	—	—	53,50
† vomica gross. pulv.	—	—	13,25
† subt. pulv.	—	—	25,50
O.			
Oleum amygdalarum dulcium	1 Unce	—	23
animale aethereum	1 Drachme	—	25,50
foetidum	1 Unce	—	2,75
Anisi	1 Drachme	—	16,25
anthelminticum Chaberti	1 Unce	—	19,25
Aurantii florum	1 Drachme	1	89
Aurantiorum corticum	—	—	8,75
Bergamottae	—	—	11,50

		fr.	kr.
Oleum Cajeputi depuratum	1 Drachme	—	9, 75
camphoratum	1 Unce	—	14
Carvi	1 Drachme	—	14, 50
Caryophyllorum	—	—	9, 75
Cerae	—	—	1[illegible], 75
Chamomillae	—	2	24
Cinnamomi	—	—	21, 50
Citri	—	—	10, 50
† Crotonis Tiglii	—	—	17, 50
Foeniculi	—	—	15, 50
Hyosciami folior. coctum	1 Unce	—	13, 25
† seminum pressum	1 Drachme	—	6, 75
Jecoris Aselli flavum	1 Unce	—	7
fuscum	—	—	7
Juglandis nucum	—	—	24, 50
Juniperi baccarum	1 Drachme	—	5
Lauri	1 Unce	—	13, 25
Lavandulae	1 Drachme	—	8
Liliorum	1 Unce	—	14
Lini seminum	—	—	23, 75
Macidis	1 Drachme	—	22, 75
Majoranae	—	—	21, 50
Menthae crispae	—	—	31, 50
piperitae	—	—	49
Nucis moschatae	—	—	7, 50
Olivarum	1 Unce	—	10, 50
Ovorum	1 Drachme	—	11, 50
Papaveris albi	1 Unce	—	8
Ricini	—	Landespreis	
Rosarum	1 Scrupel	1	8, 50
Rosmarini	1 Drachme	—	33
Rutae	—	—	19, 25
Succini rectificatum	1 Unce	—	21
Terebinthinae commune	—	—	5, 25
retificatum	—	—	8
Valerianae	1 Drachme	—	35
Olibanum	1 Unce	—	8
subt. pulv.	—	—	15
† Opium purum gross. pulv.	1 Drachme	—	31
† subt. pulv.	1 Scrupel	—	11, 50
Os Sepiae subt. pulv.	1 Unce	—	13, 25
Ossa usta subt. pulv.	—	—	8
Ovum gallinaceum	1 Stück	—	5, 25
† Oxymel Colchici	1 Unce	—	9, 75
† Scillae	—	—	9, 75
simplex	—	—	8, 75

P.

		fr.	kr.
Passulae minores	1 Unce	—	7
Pasta gummosa albuminata	—	—	18
Liquiritiae flava	—	—	20
Pastilli Bilinenses	1 gr. Schachtel	1	5
	1 kl. Schachtel	—	70
Petroleum	1 Unce	—	12, 25
rectificatum	—	—	13, 25

		fr.	kr.
† Phosporus	1 Drachme	—	5
† Pilulae Augustini	—	—	10, 50
Piper nigrum	1 Unce	—	8
subt. pulv.	—	—	11, 50
Piperinum	1 Scrupel	—	33, 25
Pix liquida	1 Unce	—	2, 75
navalis	—	—	1, 75
† Plumbum aceticum crudum	—	—	6, 25
† depuratum	—	—	15, 75
† aceticum solutum	—	—	4, 50
† basicum olutum	—	—	6, 25
carbonicum subt. pulv.	—	—	12, 25
hyperoxyd. rubr. subt. pulv.	—	—	8, 75
oxydatum subt. pulv.	—	—	10, 50
Pulpa Cassiae	—	—	22, 75
Prunorum	—	—	15, 75
Tamarindorum	—	—	15, 75
Pulvis aërophorus	1 Dosis	—	3, 50
Seidlitzensis	1 Schachtel mit 12 Dosen	1	26
	1 Dosis	—	14
antihectico-scrophulosus	1 Unce	—	22
dentifricius albus	—	—	38, 50
niger	—	—	34, 25
ruber	—	—	29, 75
† Doweri	1 Scrupel	—	2
fumalis Dr. Engel	1 Unce	—	37, 75
nobilis	—	—	32, 50
ordinarius	—	—	23, 75
gummosus	—	—	15, 75
Putamen nucum Juglandis	—	—	3, 50

R.

		fr.	kr.
Radix Alcannae sciss.	1 Unce	—	3, 50
Althaeae sciss.	—	—	4, 50
subt. pulv.	—	—	15
Angelicae sciss.	—	—	5, 25
subt. pulv.	—	—	15
Arnicae sbuss.	—	—	5, 25
subt. pulv.	—	—	15
Bardanae sciss.	—	—	2, 75
† Belladonnae sciss.	—	—	6, 25
† subt. pulv.	—	—	19, 25
Caincae sciss.	—	—	25, 50
Calami aromat. sciss.	—	—	3, 50
subt. pulv.	—	—	15, 75
Caricis arenar. sciss.	—	—	2, 75
Caryophyllatae sciss.	—	—	4, 50
subt. pulv.	—	—	15, 75
Chinae nodosae sciss.	—	—	4, 50
Cichorei sciss.	—	—	2, 75
Colombo sciss.	—	—	8, 75
subt. pulv.	—	—	15, 75
Curcumae rud. tus.	—	—	4, 50
Enulae sciss.	—	—	4, 50

		fl.	kr.
Filicis maris sciss.	1 Unce	—	7
subt. pulv.	—	—	28
Galangae sciss.	—	—	8
subt. pulv.	—	—	16, 75
Gentianae sciss.	—	—	3, 50
subt pulv.	—	—	15
Graminis sciss.	—	—	1, 75
† Gratiolae sciss.	—	—	3, 50
† subt. pulv.	—	—	19, 25
† Hellebori nigri sciss.	—	—	2, 75
† subt. pulv.	—	—	14
† Jalappae subt. pulv.	1 Drachme	—	6, 75
Imperatoriae sciss.	1 Unce	—	4, 50
subt. pulv.	—	—	14
† Ipecacuanhae rud tus.	1 Scrupel	—	2
† subt. pulv.	—	—	3
Ireos florentinae rud. tus.	1 Unce	—	8, 75
subt. pulv.	—	—	15
Lapathi sciss.	—	—	2, 75
Levistici sciss.	—	—	4, 50
Liquiritiae sciss.	—	—	3, 50
decortic. subt. pulv.	—	—	21
Ononidis sciss.	—	—	2, 75
Petroselini sicc. sciss.	—	—	5, 25
Polypodii sciss.	—	—	4, 50
Pyrethri	—	—	5, 25
sciss.	—	—	6, 25
subt. pulv.	—	—	21
Ratanhiae sciss.	—	—	21
subt. pulv.	—	—	41, 25
Rhei in toto	½ Unce	—	54
sciss.	1 Drachme	—	14
subt. pulv.	—	—	19
Salep. rud. tus	1 Unce	—	23, 75
subt. pulv.	—	—	36, 75
Saponariae sciss.	—	—	2, 75
Sarsaparillae sciss.	—	—	30, 75
subt. pulv.	—	—	50
Senegae sciss.	—	—	43
Serpentariae sciss.	—	—	15
subt. pulv.	—	—	29, 75
Symphiti sciss	—	—	2, 75
subt. pulv.	—	—	9, 75
Taraxaci sciss.	—	—	2, 75
subt. pulv.	—	—	9, 75
Tormentillae sciss	—	—	3, 50
subt. pulv	—	—	15, 75
Valerianae sciss.	—	—	5, 25
subt. pulv	—	—	15, 75
† Veratri albi sciss.	—	—	2, 75
† subt. pulv.	—	—	15
Zedoariae sciss.	—	—	4 50
subt. pulv.	—	—	10, 50
Zingiberis sciss.	—	—	6, 25
subt. pulv.	—	—	15, 75
† Resina Jalappae	1 Drachme	—	63
Roob Ebuli	1 Unce	—	16, 75
Juniperi	—	—	22
Laffecteur	—	—	22
Mororum	—	—	29, 75
Sambuci	—	—	14
Spinae cervinae	—	—	16, 75
Rotulae Menthae piperitae	—	—	17, 50
Sacchari	—	—	10, 50
S.			
Saccharum album in toto	1 Unce	—	6, 25
subt. pulv.	—	—	10, 50
lactis subt. pulv.	—	—	13, 25
Sago in granis	—	—	4, 50
Salicinum	1 Scrupel	—	10, 50
Sal thermarum Carolinarum	1 Unce	—	38, 50
Sandaraca	—	—	12, 25
subt. pulv.	—	—	17, 50
Sanguis Draconis subt. pulv.	—	—	47, 25
† Santoninum	1 Scrupel	—	19
Sapo albus	1 Unce	—	6, 25
subt. pulv.	—	—	13, 25
amygdalinus	—	—	29, 75
venetus	—	—	4, 50
subt. pulv.	—	—	10, 50
viridis	—	—	14
† Scammonium	1 Drachme	—	23, 75
† subt. pulv.	—	—	26
Sebum ovillum	1 Unce	—	6, 25
† Secale cornutum	—	—	11, 50
† subt. pulv.	—	—	16, 75
Semen Anisi	—	—	5, 25
subt. pulv.	—	—	14
Cardamomi	—	—	32, 50
Carvi	—	—	7
subt. pulv		—	15
Cinae	—	—	6, 25
subt. pulv	—	—	18, 50
conditum	—	—	12, 25
† Colchici	—	—	4, 50
Coriandri	—	—	2, 75
Cydoniorum	—	—	36
Foeniculi romani	—	—	5, 25
vulgaris	—	—	5, 25
subt pulv	—	—	14
Foeni graeci	—	—	1, 75
† Hyosciami	—	—	4, 50
Lini	—	—	3, 50
Lycopodii	—	—	15, 75
Melonum	—	—	3, 50
Papaveris albi	—	—	4, 50
Peponum	—	—	2, 75
Semen Phellandrii	—	—	3, 50
† Sabadillae	—	—	5, 25
† subt. pulv.	—	—	18, 50

		fr.	kr.
Sinapis	—	—	4,50
† Stramonii	—	—	8,75
Serum lactis aluminatum	Siehe Receptur-Arbeitstaxe		
commune			
tamarindinatum			
Siliqua dulcis sciss.	1 Unce	—	4,50
† Solutio arsenicalis Fowleri	—	—	3,50
Species Althaeae	—	—	4,50
amaricantes	—	—	9,75
aromaticae	—	—	8
pro cataplasmate	—	—	11,50
emollientes	—	—	4,50
pro cataplasmate	—	—	6,25
laxantes St. Germain	—	—	20,25
lignorum	—	—	6,25
pectorales	—	—	5,25
Spiritus Aetheris	—	—	10,50
chlorati	—	—	20,25
nitrici	—	—	23,75
Angelicae compositus	—	—	8,75
Anisi	—	—	7
aromaticus	—	—	13,25
Carvi	—	—	7
Cochleariae	—	—	8
camphoratus	—	—	8
Ferri chlorati aethereus	—	—	13,25
Formicarum	—	—	10,50
Juniperi	—	—	6,25
Lavandulae	—	—	13,25
Menthae crispae	—	—	10,50
Rosmarini	—	—	15,75
salis ammoniaci anisatus	—	—	12,25
lavandulatus	—	—	9,75
saponatus	—	—	6,25
Serpylli	—	—	9,75
vini rectificatissimus	1 Libra	—	75,25
	1 Unce	—	7
rectificatus	1 Libra	—	68,25
	1 Unce	—	6,25
dilutus	1 Libra	—	50,75
	1 Unce	—	4,50
Spongia pressa	1 Drachme	—	35
† Stibium chloratum solutum	1 Unce	—	14
† oxydatum	—	—	73,50
sulfuratum aurantiacum	1 Drachme	—	22,75
nigrum	1 Unce	—	2,75
subt. pulv.	—	—	11,50
† rubrum	1 Drachme	—	83,75
Stipites Dulcamarae sciss.	1 Unce	—	2,75
Strobili Lupuli sciss.	—	—	12,25
† Strychninum	1 Gran	—	4,50
† nitricum	—	—	4,50
Styrax Calamita	1 Unce	—	6,25
liquidus	—	—	6,25
Succinum	—	—	10,50
Sulfur praecipitatum	—	—	43,75
sublimatum crudum	—	—	4,50
lotum	—	—	11,50
Suppositorium e butyro Cacao	1 Stück	—	5,75
Syrupus acetositatis Citri	1 Unce	—	15
Althaeae	—	—	5,25
amygdalinus	—	—	10,50
Aurantiorum corticum	—	—	7
Capillorum Veneris	—	—	7
Chamomillae	—	—	7
Cichorei cum Rheo	—	—	10
Syrupus Cinnamomi	—	—	14
† Diacodii	—	—	7
Ferri jodati	—	—	38,50
Foeniculi	—	—	8
Kermesinus	—	—	8,75
Mannatus	—	—	8,75
Menthae	—	—	8
Mororum	—	—	10
Papaveris Rhoeados	—	—	7
Phytolaccae	—	—	2,25
Pomorum acidulorum	—	—	8,75
Ribium	—	—	8
Rubi Idaei	—	—	10
Sambuci	—	—	6,25
Scillae	—	—	7
simplex	—	—	5,25
Violarum	—	—	11,50
T.			
Tabulae de Althaea	1 Unce	—	15,75
† Taffetas vesicans	1 □Zoll	—	1,75
Terebinthina cocta	1 Unce	—	1,75
communis	—	—	2,75
Veneta	—	—	4,50
Tinctura Absynthii composita	—	—	8
† Aloës	—	—	7
amara	—	—	13,25
Arnicae florum	—	—	8
plantae totius	—	—	15,75
aromatica	—	—	10,50
aromatica acida	—	—	8,75
Asae foetidae	—	—	11,50
Aurantiorum corticum	—	—	12,25
balsamica	—	—	13,25
† Belladonnae	—	—	8,75
Benzoës	—	—	10,50
† Cantharidum	—	—	14
Capsici	—	—	12,25
Castorei	1 Scrupel	1	26
Catechu	1 Unce	—	7
Chamomillae	—	—	8,75
Chinae composita	—	—	14
simplex	—	—	20,25
Cinnamomi	—	—	12,25

		fl	kr.
Tinctura † Colchici seminum	1 Unce	—	10,50
† Colocynthidum	—	—	20,25
Croci	1 Drachme	—	10,50
† Digitalis purpureae	1 Unce	—	9,75
† Euphorbii	—	—	10,50
Ferri acetici aetherea	—	—	37,75
pomati	—	—	15,75
Guajaci	—	—	9,75
† Ipecacuanhae	—	—	18
† Jodi	—	—	28
Lignorum	—	—	11,50
† Lobeliae inflatae	—	—	15,75
Macidis	—	—	19,25
Myrrhae	—	—	13,25
† Nucis vomicae	—	—	10,50
† Opii crocata	1 Drachme	—	19,50
† Opii simplex	—	—	6,50
† Pulsatillae	1 Unce	—	11,50
† Pyrethri	—	—	12,25
Ratanhiae	—	—	11,50
Rhei aquosa	—	—	13
vinosa Darelli	—	—	42
Spilanthi olerac. composita	—	—	55,25
† Stramonii	—	—	8,75
† Thujae occidentalis	—	—	15
Valerianae	—	—	8,75
Vanillae	1 Drachme	—	25
Tragacantha	1 Unce	—	26,25
subt. pulv.	—	—	46,50
Trochisci Castorei	1 Drachme	2	32,75
Ipecacuanhae		—	5,25
U.			
Unguentum aromaticum	1 Unce	—	16,75
basilicum	—	—	10,50
Calendulae florum	—	—	21
Cerussae	—	—	12,25

		fl	kr.
Unguentum citrinum	1 Unce	—	8
digestivum	—	—	13,25
Digitalis	—	—	18,50
Elemi	—	—	11,50
emolliens	—	—	28
Hydrargyri citrinum	—	—	11,50
† fortius	—	—	62,25
mitius	—	—	17,50
Juniperi	—	—	17,50
Linariae	—	—	18,50
Macidis	—	—	30,75
Majoranae	—	—	19,25
† Mezerei	1 Drachme	—	8,75
Plumbi acetici	1 Unce	—	12,25
pomadinum	—	—	15,75
populeum	—	—	12,25
† Sabadillae	—	—	17,50
simplex	—	—	12,25
sulfuratum	—	—	13,25
terebinthinatum	—	—	6,25
V.			
Vanilla	1 Scrupel	—	38
† Veratrinum	1 Gran	—	3,50
† Vinum Colchici	1 Unce	—	39,50
Malaccense	—	—	31,50
† stibiato-tartaricum		—	32,50
Z.			
† Zinchum chloratum	1 Drachme	—	6,25
† cyanatum sine ferro	1 Gran	—	1,75
ferro-cyanatum	1 Drachme	—	10,50
oxydatum		—	17,50
† sulfuricum	—	—	1
† valerianicum	1 Scrupel	—	31,50

Taksa za poslovanje pri recepturi.

		novč.
1.	Za gotovljenje dekokta do uklopno 1 funte, kad varenje traje 1/4 ure	8,75
	1/2 „	14
	1 „	26,25
	Za svaku množinu, iznoseću do 1 funte preko 1 funte	2,75
2.	Za gotovljenje toploga nalieva (infusio calida) do 1 funte uklopno	7
	Za svaku množinu, iznoseću do 1 funte preko 1 funte	1,75
3.	Za gotovljenje mèrzloga nalieva (infusio frigida), kao i za maceraciu do 2 funte uklopno	3,50
	Dalje za svake dvie funte	1
4.	Za digestiu, negledeć na množinu, ako digestia traje 3 ure uklopno	7
	1/2 dana	14
	1 dan	21
5.	Za gotovljenje dekokto-infusuma ima se računati primierna pristojba za varenje, a osim toga još i za infusiu svota od . .	3,50

Bilježka.

a) Za gotovljenje dekoktah i infusiah, kao i za Species prepisana dèrvja, kora, korenje, trave, cvietje i siemenje imadu se, makar i nebilo na receptu naročito naznačeno, smatrat, uporavljivat i po taksi za liekove proračunavat tako, kao da ih je liečnik prepisao sasiečena, stučena ili zdrobljena.

b) Ako se liekovi za dekokt ili infusum prepišu smèrvljeni, tad se poda tim razumieva grubii prašak, i ima se u taksi uzeti ciena, odredjena za prah „pulvis grossus“ zvani.

		novč.
6.	Za toplu soluciu (solutio calida), negledeć na množinu onoga, što se raztapa . . .	5,25

Bilježka.

a) Ako u jednoj istoj smiesi iliti mixturi treba raztopit (solvirati) više stvarih, tad se pri svem tom pristojba za raztapanje uzeti ima samo jedanput.

b) Kad se raztapaju soli, koje su u taksi navedene kao kristalizirane i smèrvljene, tad se računati ima samo ciena kristalizirane soli.

c) Za raztapanje ili subigiranje soli i drugih liekariah, iz kojih će se pravit pilule itd., nesmije se ništa računati.

d) Za raztapanje ili subigiranje takove liekarie, koja će se primiešati masti, linimentu ili melemu, dopušteno je računati 1 novčić kao pristojbu za soluciu mèrzlu.

		novč.
7.	Za soluciu mèrzlu, t. j. takovu, koja se obavlja tucalom (solutio frigida cum pistillo peragenda)	1,75

Bilježka.

a) Ako je u jednom istom prepisu naredjena solucia topla i mèrzla, nije slobodno za mèrzlu soluciu ništa uzimati.

b) Ako je pri mixturi naredjeno, nesamo da se što raztopi, nego i da se štogod satre ili natre, tad se za ove poslove neima računati ništa.

		novč.
8.	Za bistrenje bielankom, uklopno i za bielanjak	8,75
9.	Za filtraciu dekokta ili nalieva	1,75
10.	Za kolaciu dekokta ili nalieva	1,75
11.	Za gotovljenje saturacie	5,25
12.	Za gotovljenje emulsie iliti mlieka od siemenja ujedno s kolaturom do 1 funte uklopno	8,75
	Za svaku množinu, iznoseću do 1 funte preko 1 funte	3,50
13.	Za gotovljenje emulsie spurie iz svake vèrste ulja, smolah, balzamah itd., kao i za gotovljenje mixture oleose do 1 funte uklopno	5,25
	Za svaku množinu, iznoseću do 1 funte preko 1 funte	1,75
14.	Za pravljenje nerazbistrene surutke obične ili stipsene, ujedno za mlieko i druge ingrediencie, uklopno do 1 funte . . .	1,7 50
	Za svaku množinu, iznoseću do 1 funte preko 1 funte	8,75

Taxe für Receptur-Arbeiten.

		kr.
1.	Für die Bereitung eines Decoctes bis inclusive 1 Pfund, bei einer Kochzeit von ¼ Stunde	8,75
	½ „	14
	1 „	26,25
	Für jede Menge bis zu 1 Pfund mehr, als 1 Pfund	2,75
2.	Für die Bereitung eines heissen Aufgusses (infusio calida) bis inclusive 1 Pfund .	7
	Für jede Menge bis zu 1 Pfund mehr, als 1 Pfund	1,75
3.	Für die Bereitung eines kalten Aufgusses (infusio frigida), sowie für eine Maceration bis inclusive 2 Pfund	3,50
	Für jede weiteren 2 Pfunde	1
4.	Für eine Digestion, ohne Rücksicht auf die Menge, bis inclusive 3 Stunden	7
	½ Tag	14
	1 „	21
5.	Für die Bereitung eines Decocto-Infusum ist die entsprechende Decoctions-Gebühr, und nebst dieser für die Infusion aufzurechnen der Betrag von	3,50

Anmerkung.

a) Die zur Bereitung von Decocten und Infusionen, so wie zu Species verordneten Hölzer, Rinden, Wurzeln, Kräuter, Blumen und Saamen sind, auch wenn es im Recepte nicht ausdrücklich bemerkt sein sollte, als in zerschnittener, zerstossener oder zerquetschter Form angeordnet zu betrachten, anzuwenden, und nach der Arzneitaxe zu berechnen.

b) Werden Arzneien gepulvert zu einem Decocte oder Infusum verschrieben, so ist darunter das gröbliche Pulver zu verstehen, und der in der Arzneitaxe für das pulvis grossus bestimmte Preis anzurechnen.

		kr.
6.	Für eine heisse Lösung (solutio calida), ohne Rücksicht auf die Menge des zu Lösenden	5,[illegible]

Anmerkung.

a) Wenn in einer und derselben Mixtur mehrere Stoffe aufzulösen sind, so darf demungeachtet die Gebühr für das Auflösen nur einmal gerechnet werden.

b) Bei Auflösungen von Salzen, die in der Taxe im krystallisirten und im gepulverten Zustande aufgeführt erscheinen, darf nur der Preis des krystallisirten Salzes in Anrechnung gebracht werden . . .

c) Für das Auflösen oder Subigiren von Salzen und andern Arzneistoffen zur Bereitung von Pillenmassen u. dgl darf nichts aufgerechnet werden

d) Für das Auflösen oder Subigiren der einer Salbe, einem Linimente oder Pflaster beizumischenden Arzneistoffe ist die Gebühr für eine kalte Lösung mit 1 kr. anzurechnen gestattet.

		kr.
7.	Für eine kalte, d. i. mit dem Pistill vorzunehmende Lösung (solutio frigida cum pistillo peragenda)	1,75

Anmerkung.

a) Wenn in einer und derselben Verschreibung eine warme und eine kalte Lösung vorkommen, ist für die kalte Lösung nichts zu rechnen

b) Wenn bei einer Mischung eine Lösung zugleich mit einer Zerreibung oder Anreibung vorkommt, ist für letztere Arbeiten nichts zu berechnen.

		kr.
8.	Für eine Clarification mit Eiweiss, einschliessig desselben	8,75
9.	Für die Filtration eines Decoctes oder Aufgusses	1,75
10.	Für die Colation eines Decoctes oder Aufgusses	1,75
11.	Für die Bereitung einer Saturation	5,25
12.	Für die Bereitung einer Saamen-Emulsion sammt Colatur bis inclusive 1 Pfund .	8,75
	Für jede Menge bis zu 1 Pfund mehr, als 1 Pfund	3,50
13.	Für die Bereitung einer Emulsio spuria aus allen Gattungen Oehl, Harzen, Balsamen u. s. w. so wie einer Mixtura oleosa bis inclusive 1 Pfund	5,25
	Für jede Menge bis zu 1 Pfund mehr, als 1 Pfund	1,75
14.	Für die Bereitung von nicht clarificirter gewöhnlicher oder Alaun-Molke, einschliessig der Milch und anderen Ingredenzien, bis inclusive 1 Pfund	17,50

		novč
15.	Za gotovljenje obične ili stipsene surutke, bielanjkom razbistrene i filtrirane, ujedno za mlieko, jaje i stipsu, uklopno do 1 funte	26,25
	Za svaku množinu, iznoseću do 1 funte preko 1 funte	8,75
16.	Za gotovljenje razbistrene surutke od tamarindah, ujedno za sve k tomu potrebite ingrediencie, uklopno do 1 funte	42
	Za svaku množinu, iznoseću do 1 funte preko 1 funte	24,50
17.	Za gotovljenje frižkih rastlinskih sokovah, ujedno i za rastline, uklopno do $1/2$ uncie	5,25
18.	Za gotovljenje hladetine (gelatine) uklopno do 1 uncie	10,50
	Za svaku množinu, iznoseću do 1 uncie preko 1 uncie	1,75
19.	Za miešanje finih prašakah, koji se nerazdieljeni daju ad chartam ili ad scatulam, uklopno do 6 unciah	3,50
20.	Za miešanje grubih prašakah (pulverum per cribrum trajectorum vel grosse tusorum) ili za miešanje tako zvanih „Species," ujedno za razdieljivanje istih na 6 dosah, skupa sa kutijom, zavojem i signaturom, uklopno do 6 unciah	5,25
	Za samo miešanje takovih prašakah ili species-ah, ako se daju nerazdieljeni, neima se računati ništa.	
21.	Za papir i za signaturu, da se species, simplicia itd. nerazdieljeno izdaju, uklopno do 6 unciah	1,75
	1 funte	3,50
22.	Za razdieljivanje finih prašakah na više dosah do 6 komadah i za dispenzaciu istih ujedno s kutijom, zavojem i signaturom, za svaki komad	1,75
	po tom za 6 komadah	10,50
	Za svaki komad preko 6 komadah	1,50
	Ove ciene valjaju i onda, kad se prepiše: fiat pulvis et dentur tales doses.	
23.	Za to, kad se prašak za mixturu satre, natre ili malo vremena raztre	1,75
24.	Za dužje raztiranje (trituratio continua) od 10 minutah do $1/2$ ure	10,50
25.	Za gotovljenje i pravljenje tako zvanih „Trochiscah", pri množini do 1 drachme uklopno	7

		novč.
26.	Za gotovljenje masse za pilule, i za pravljenje pilulah od 1 do 3 grana, pri množini do 1 drachme uklopno	5,25
	Prah za posipanje pilulah ima se napose računati po upotrebljenoj množini i po cieni taksovnoj, koja toj množini odgovara.	
27.	Za miešanje više madžunah do 4 uncie uklopno	3,50
28.	Za gotovljenje melema ili cerata miešanjem i malaksiranjem do 4 uncie uklopno	7
	Zatim za svake 2 uncie dalje	1
29.	Za dišpenzaciu nerazmazanoga melema ili cerata, ujedno za papir ovošteni, za zavoj i signaturu do 4 uncie uklopno	1,75
	Za svake 2 uncie dalje	0,50
30.	Za to, što se pol uncie melema ili cerata razmaže na platno, ujedno za gotovljenje i dišpenzaciu	10,50
	Kad se umiesto platna uzeti mora koža	17,50
31.	Za gotovljenje masti ili linimenta, kao i za miešanje više mastih ili linimentah, nego bez taljenja, do 4 uncie uklopno	3,50
	Za svake 2 uncie dalje	1
32.	Za gotovljenje masti ili linimenta, kao i za miešanje više mastih ili linimentah taljenjem do 4 uncie uklopno	5,25
	Za svake 2 uncie dalje	1
	Ako je potrebita solucia ili subakcia od jedne ili više tvarih, koje se primiešat imadu masti ili linimentu, slobodno je za to računati	1,75
33.	Za zavez, t. j. za čep, papir, špagu i signaturu, ako posudje nedade liekarnica, i ako za to nije jurve štogod odredjeno u pojedinih stavkah ove takse, slobodno je, izvan dotične ciene, ustanovljene u taksi za gotovljenje lieka, računati još	1,75
34.	Za zapečatjivanje posudja pri izdavanju lieka, u slučajevih kad se to zahtieva	1,75
35.	Ako ukupna ciena lieka, koi se izdaje, pri proračunavanju istoga po taksi izidje na drobiš od novčića, tad je umiesto toga drobiša slobodno računati čitav novčić.	
36.	Za svekolike ostale poslove oko recepture, koji ovdie nisu navedeni, nesmije se ništa iskati.	
	Nego zna se samo po sebi, da se poda tim nerazumievaju veća neobična dielovanja, koja bi možda narodili pojedini liečnici.	

		kr.
	Für jede Menge bis zu 1 Pfund mehr, als 1 Pfund	8,75
15.	Für die Bereitung von mittelst Eiweiss clarificirter und filtrirter gewöhnlicher oder Alaun-Molke, einschliessig der Milch, des Eies und des Alauns, bis inclusive 1 Pfund	26,25
	Für jede Menge bis zu 1 Pfund mehr, als 1 Pfund	8,75
16.	Für die Bereitung von clarificirter Tamarinden-Molke, einschliessig aller dazu nothwendigen Ingredienzien, bis inclusive 1 Pfund	42
	Für jede Menge bis zu 1 Pfund mehr, als 1 Pfund	24,50
17.	Für die Bereitung frischer Pflanzensäfte, einschliessig der Pflanzen, bis inclusive ½ Unze	5,25
18.	Für die Bereitung einer Gelatine bis inclusive 1 Unze	10,50
	Für jede Menge bis zu 1 Unze mehr, als 1 Unze	1,75
19.	Für die Mengung von feinen Pulvern, welche ungetheilt ad chartam oder ad scatulam gegeben werden, bis inclusive 6 Unzen .	3,50
20.	Für die Mengung von groben Pulvern (pulverum per cribrum trajectorum vel grosse tusorum) oder von Species, und zugleich Abtheilung derselben in 6 Dosen sammt Kapseln, Convolut und Signatur bis inclusive 6 Unzen	5,25
	Für die Mengung von solchen Pulvern oder Species allein, wenn sie ungetheilt verabreicht werden, ist nichts zu rechnen.	
21.	Für das Papier und die Signatur, um Species, Simplicia u. a. ungetheilt zu dispensiren, bis inclusive 6 Unzen	1,75
	1 Pfund	3,50
22.	Für das Abtheilen feiner Pulver in mehrere Gaben bis zu 6 Stücken und die Dispensation derselben, sammt Kapseln, Convolut und Signatur, für jedes Stück . .	1,75
	somit für 6 Stücke	10,50
	Für jedes Stück mehr, als 6 Stück . . .	1,50
	Auch wenn verschrieben wird: fiat pulvis et dentur tales doses, gelten dieselben Ansätze.	
23.	Für das Zerreiben, Anreiben oder kurz andauernde Verreiben eines Pulvers zu einer Mixtur	1,75
24.	Für anhaltendes Verreiben (trituratio continua) von 10 Minuten bis zu ½ Stunde .	10,50
25.	Für die Bereitung und Formation von Trochisci bis inclusive 1 Drachme des Ganzen . .	7
26.	Für die Bereitung einer Pillenmasse und die Formation von 1 bis 3 granigen Pillen bis inclusive 1 Drachme der ganzen Masse.	5,25

		kr.
	Das Conspergations-Pulver ist für sich nach der verwendeten Menge und dem dieser entsprechenden Taxpreise zu berechnen.	
27.	Für die Mischung mehrerer Latwergen bis inclusive 4 Unzen	3,50
28.	Für die Bereitung eines Pflasters oder Cerates durch Mischen und Malaxiren bis inclusive 4 Unzen	7
	Für jede weiteren 2 Unzen.	1
29.	Für die Dispensation eines ungestrichenen Pflasters oder Cerates sammt Cerat-Papier, Convolut und Signatur bis inclusive 4 Unzen	1,75
	Für jede weiteren 2 Unzen	0,50
30.	Für das Aufstreichen einer halben Unze eines Pflasters oder Cerates auf Leinwand sammt Bereitung und Dispensation . .	10,50
	Wenn statt Leinwand Leder zu nehmen ist	17,50
31.	Für die Bereitung einer Salbe oder eines Linimentes, sowie für die Mischung mehrerer Salben oder Linimente ohne Schmelzen bis inclusive 4 Unzen	3,50
	Für jede weiteren 2 Unzen	1
32.	Für die Bereitung einer Salbe oder eines Linimentes, sowie für die Mischung mehrerer Salben oder Linimente mit Schmelzen bis inclusive 4 Unzen	5,25
	Für jede weiteren 2 Unzen	1
	Für die etwa nöthige Auflösung oder Subaction eines oder mehrerer, der Salbe oder dem Linimente beizumischenden Stoffe darf aufgerechnet werden	1,75
33.	Für den Verband, d. i. Kork, Papier, Spagat und Signatur, wenn das Gefäss nicht beigegeben wird, und wenn in den einzelnen Ansätzen der vorstehenden Taxe nicht schon Rücksicht darauf genommen ist, darf, ausser dem bezüglichen Ansatze der Arbeitstaxe für die Bereitung der Arznei, noch gerechnet werden . .	1,75
34.	Für das Versiegeln des Gefässes bei der Abgabe einer Arznei, in den Fällen, wo es begehrt wird	1,75
35.	Wenn der Totalpreis einer zu verabreichenden Arznei bei der Berechnung desselben nach der Taxe auf einen Bruchtheil eines Kreuzers ausfiele, darf statt dieses Bruchtheiles ein ganzer Kreuzer gerechnet werden.	
36.	Für alle übrigen hier nicht angeführten Receptur-Arbeiten darf kein Betrag in Aufrechnung gebracht werden.	
	Selbstverständlich jedoch sind grössere, ungewöhnlich vorkommende, von einzelnen Aerzten etwa angeordnete Manipulationen hierunter nicht begriffen.	

Takse za posudje.

	novč.
Obična biela stakla za liekove, ujedno sa zavezom, čepom od plute i signaturom, komad do 2 uncie uklopno	5,75
preko 2 uncie do 6 unc. uklopno . .	7
„ 6 „ „ 10 „ „	8,75
„ 10 „ „ 1 libre „	10,50
„ 1 libre „ 2 libre „	15,75
„ 2 „ „ 4 „ „	22,75
Obična zelena stakla za liekove, ujedno sa zavezom, čepom od plute i signaturom, komad do 1 uncie uklopno	3,50
preko 1 uncie do 4 uncie uklopno .	4,50
„ 4 „ „ 6 unciah „ . .	5,25
„ 6 unciah „ 10 „ „ . .	6,25
„ 10 „ „ 1 libre „ . .	7
„ 1 libre „ 2 „ „ . .	10,50
„ 2 „ „ 4 „ „ . .	14

	novč.
Obični gèrnci za liekove, ujedno sa zavezom i signaturom, komad do 1 uncie uklopno . .	3,50
preko 1 uncie do 4 uncie uklopno . .	5,25
„ 4 „ „ 10 unciah „ . .	7
„ 10 unciah „ 1 libre „ . .	8,75
„ 1 libre „ 2 „ „ . .	15,75
Dèrvene škatulje, oblicpljene farbanim papirom, ujedno sa signaturom, komad do 1 unc. ukl.	3,50
preko 1 uncie do 4 uncie uklopno . .	5,25
„ 4 „ „ 6 unciah „ . .	7
„ 6 unciah „ 1 libre „ . .	8,75
„ 1 libre „ 2 „ „ . .	12,25
„ 2 „ „ 3 „ „ . .	17,50

Taxe für Gefässe.

	kr.
Gewöhnliche weisse Medicingläser sammt Verband, Kork und Signatur, das Stück bis inclusive 2 Unzen	5,75
über 2 Unzen bis incl. 6 Unzen . . .	7
„ 6 „ „ „ 10 „ . . .	8,75
„ 10 „ „ „ 1 Libra . . .	10,50
„ 1 Libra „ „ 2 Libren . .	15,75
„ 2 Libren „ „ 4 „ . . .	22,75
Gewöhnliche grüne Medicingläser sammt Verband, Kork und Signatur, das Stück bis inclusive 1 Unze	3,50
über 1 Unze bis incl. 4 Unzen . . .	4,50
„ 4 Unzen „ „ 6 „ . . .	5,25
„ 6 „ „ „ 10 „ . . .	6,25
„ 10 „ „ „ 1 Libra . . .	7
„ 1 Libra „ „ 2 Libren . . .	10,50
„ 2 Libren „ „ 4 „	14

	kr.
Gewöhnliche Arzneitiegeln sammt Verband und Signatur, das Stück bis incl. 1 Unze . . .	3,[illegible]
über 1 Unze „ „ 4 Unzen . . .	5,25
„ 4 Unzen „ „ 10 „ . . .	7
„ 10 „ „ „ 1 Libra . . .	8,75
„ 1 Libra „ „ 2 Libren . . .	15,75
Holzschachteln, mit gefärbtem Papier überzogen, sammt Signatur, das Stück bis incl. 1 Unze	3,50
über 1 Unze bis incl. 4 Unzen . . .	5,25
„ 4 Unzen „ „ 6 „	7
„ 6 „ „ „ 1 Libra . . .	8,75
„ 1 Libra „ „ 2 Libren . . .	12,25
„ 2 Libren „ „ 3 „ . . .	17,50

Taxe für die Reagentien.

		fr.	kr.
Acidum aceticum concentratum purum	1 Unce	—	8
Acidum hydrochloricum concent purum	—	—	12, 25
Acidum nitricum concentrat. purum	—	—	7
„ oxalicum solutum	—	—	4, 50
„ sulfuricum depurat concent.	—	—	17, 50
„ „ „ dilutum	—	—	4, 50
„ tartaricum	—	—	14, 50
Aether depuratus	—	—	22
Ammonia pura liquida	—	—	7
Ammonium carbonicum solutum	—	—	3, 50
„ chloratum depurat. solut.	—	—	4, 50
„ hydrosulfuratum	—	—	24, 50
Aqua Calcis	1 Libra	—	3
„ Chlori	1 Unce	—	4, 50
„ hydrosulfurata	—	—	7
Argentum nitrica soluta	—	—	39, 50
Baryta nitricum fusum solutum	1 Unce	—	10, 50
Baryum chloratum solutum	—	—	4, 50
Charta exploratoria coerulea	1/4 Bogen	—	1, 75
„ „ lutea	—	—	2, 75
„ „ rubra	—	—	1, 75
Ferrum sesquichloratum solutum	1 Unce	—	4, 50
„ sulfuratum	—	—	11, 50
„ sulfuricum oxydulat. crystallisat.	—	—	6, 25
Kali causticum solutum	—	—	91
„ chloricum	—	—	15, 75
Magnesia sulfurica soluta	—	—	2, 75
Natrum carbonicum solutum	—	—	3, 50
„ phosphoricum solutum	—	—	5, 25
Plumbum aceticum solutum	—	—	5, 25
Spiritus vini rectificatissimus	—	—	7
Zincum depuratum	—	—	16, 75

Taxe für Thierheilmittel.

		fr.	kr
Acetum crudum	1 Libra	—	8
Acidum aceticum concentratum crudum	—	—	39, 50
	1 Unce	—	3, 50
†hydrochloricum concentr. crud.	1 Libra	—	49, 50
	1 Unce	—	4
dilutum	1 Libra	—	27, 75
	1 Unce	—	2, 25
† hydrocyanicum	1 Drachme	—	3, 50
† nitricum crudum	1 Libra	—	26, 50
	1 Unce	—	2, 25
pyrolignosum	1 Libra	—	11
	1 Unce	—	1, 50
† sulfuricum anglicanum	1 Libra	—	49, 50
	1 Unce	—	4, 50
† Aether crudus	1 Libra	1	13, 75
	1 Unce	—	9, 75
† Aloë lucida	—	—	5, 25
† gross. pulv.	—	—	5, 75
Alumen crudum	1 Libra	—	13, 25
pulv.	—	—	42
	1 Unce	—	4
Alumen ustum	1 Libra	—	40, 25
	1 Unce	—	3, 50
pulv.	1 Libra	—	77
	1 Unce	—	6, 75
† Ammonia pura liquida	1 Libra	—	59, 50
	1 Unce	—	5, 25
Ammonium carbonic. pyro-oleos. solut.	1 Unce	—	7
chloratum crudum	1 Libra	—	46
	1 Unce	—	4
pulv.	1 Libra	—	80, 50
	1 Unce	—	7
Amylum Tritici	1 Libra	—	41, 75
Aqua Calcis	—	—	1, 75
Chlori	—	—	35
	1 Unce	—	3, 50
destillata simplex	1 Libra	—	10, 50
Kreosoti	—	—	21
	1 Unce	—	1, 75
† phagedaenica decolor	1 Libra	—	8, 75
	1 Unce	—	1
† lutea	1 Libra	—	8, 75
	1 Unce	—	1
† vegeto-mineralis Goulardi	1 Libra	—	7
	1 Unce	—	0, 50
† Argentum nitricum fusum	1 Drachme	—	59, 50
† Arsenicum album	1 Unce	—	2, 75
† pulv.	—	—	8
Asa foetida	—	—	10, 25
pulv.	—	—	17, 50
Axungia porcina	1 Libra	—	59, 50
	1 Unce	—	5, 25
Baccae Juniperi	1 Libra	—	13, 25
rud. tus.	—	—	35

		fl.	kr.
Baccae Juniperi rud. tusae	1 Unce	—	3,25
† Bulbus Scillae	1 Libra	—	15,50
	1 Unce	—	1,50
Calcaria caustica	1 Libra	—	16,75
	1 Unce	—	1,75
chlorata	1 Libra	—	19,75
	1 Unce	—	1,75
Camphora	—	—	7
† Cantharides	—	—	16
† pulv.	—	—	26
Carbo ligni depuratus pulv.	1 Libra	—	26,25
	1 Unce	—	2,75
Cera flava	1 Libra	1	27,75
	1 Unce	—	11
† Chloroformium	—	—	70
Cortex Cassiae Cinnamomeae	1 Libre	1	16
	1 Unce	—	10
Cortex Cassiae Cinnamomeae gross pulv.	1 Libra	1	70
	1 Unce	—	15
Chinae fuscus	1 Libra	2	10
	1 Unce	—	17,50
gross. pulv.	1 Libra	2	62,50
	1 Unce	—	22
† Mezerei	1 Libra	—	49
	1 Unce	—	4
pulv.	1 Libra	2	10
	1 Unce	—	21
Quercus	1 Libra	—	13,25
	1 Unce	—	1,50
gross. pulv.	1 Libra	—	52,50
	1 Unce	—	4,50
Salicis	1 Libra	—	22
	1 Unce	—	2,25
gross. pulv.	1 Libra	—	61,25
	1 Unce	—	5,25
† Cuprum subaceticum crudum	1 Libra	1	1,50
† pulv.	1 Unce	—	10,50
† sulfuricum	1 Libra	—	40,25
	1 Unce	—	3,25
Emplastrum diachylon simplex	1 Libra	1	1,50
	1 Unce	—	8,75
† Euphorbium	1 Libra	—	80,50
† pulv.	—	2	10
	1 Unce	—	17,50
† Extractum Belladonnae	1 Drachme	—	35
Farina Lini placentarum	1 Libra	—	12,25
secalina	—	—	15,75
Ferrum oxydatum hydric. in aqua	—	1	5
sulfuricum oxydulatum	—	—	49
	1 Unce	—	4,50
Flores Arnicae	1 Libra	—	19,25
Chamomillae	—	—	39,50
Folia Althaeae sciss.	—	—	31,50
† Digitalis purpur. sciss.	—	—	80,50
† Hyoscyami sciss.	—	—	31,50
Malvae sciss.	—	—	31,50
† Nicotianae sciss.	—	—	63

		fl.	kr.
Salviae sciss.	1 Libra	—	52,50
† Toxicodendri sciss.	1 Unce	—	13,25
† Fructus Colocynthidis sine seminib.	—	—	44,75
Gallae Quercus turcic. rud. tus.	1 Libra	1	5
Glandes Quercus rud. tus.	—	—	24,50
tostae pulv.	—	—	59,50
Gummi arabicum	—	—	76
	1 Unce	—	7
Guajacum	1 Libra	1	47
	1 Unce	—	12,25
Herba Absynthii sciss.	1 Libra	—	28
† Belladonnae sciss.	—	—	47,25
† Conii maculati sciss.	—	—	36,75
Hordeum crudum	—	—	7
† Hydrargyrum bichlorat. corros. pulv.	1 Unce	—	21
† chlorat. mite pulv.	—	—	45,50
† oxydat. rubr. pulv.	—	—	36,75
† stibiato-sulfurat.	—	—	31,50
† sulfurat. nigrum	—	—	42
rubrum factit	—	—	21
† Jodum	—	1	83,75
Kali carbonicum crudum	1 Libra	—	24,50
† causticum fusum	1 Unce	—	38,50
nitricum crudum	1 Libra	—	52,50
pulv.	—	—	63
stibiato-tartaricum	1 Unce	—	17,50
sulfuricum	1 Libra	—	35
pulv.	—	—	42
	1 Unce	—	3,50
Kali tartaricum acid. dep. pulv	1 Libra	1	—
	1 Unce	—	9
† Kalium jodatum	—	—	70
sulfuratum	1 Libra	—	52,50
	1 Unce	—	5,25
† Kreosotum	—	—	43,75
Lignum Juniperi sciss.	1 Libra	—	14
Magnesia carbonica pulv.	—	—	84
sulfurica	—	—	21
Mel	—	—	31,50
Myrrha	—	1	76,75
Natrium chloratum	—	—	8
Natrum boracicum pulv.	—	1	5
	1 Unce	—	10,50
sulfuricum crystall.	1 Libra	—	7
† Nux vomica gross. pulv.	—	—	84
	1 Unce	—	8,75
Oleum Amygdalarum dulcium	1 Libra	2	—
	1 Unce	—	18
animale aetherum	—	1	5
foetidum	—	—	1,75
† Crotonis Tiglii	—	—	78,75
Hyosciami folior. coct.	—	—	7
† seminum press.	—	—	21
Lauri	—	—	8,75
Lini seminum	1 Libra	—	40,25
Olivarum	—	—	56

		fr.	kr.
Oleum Ricini	1 Libra	Local-	
	1 Unce	preis	
Terebinthinae commune	1 Libra	—	40,25
† Opium purum pulv.	1 Drachme	—	20
Petroleum	1 Libra	—	98
Piper nigrum	—	—	59,50
Pix liquida	—	—	19,25
navalis	—	—	10,50
† Plumbum aceticum crudum	—	—	43,75
	1 Unce	—	4
† basic. solut.	1 Libra	—	35
	1 Unce	—	3,50
carbonicum pulv.	1 Libra	—	43,75
	1 Unce	—	4,50
oxydatum pulv.	1 Libra	—	26,25
	1 Unce	—	2,25
Radix Althaeae sciss.	1 Libra	—	29,75
gross. pulv.	—	—	63
Angelicae sciss.	—	—	42
gross. pulv.	—	—	63
Arnicae sciss.	—	—	42
Calami aromat. sciss.	—	—	24,50
gross. pulv.	—	—	57,75
Filicis maris sciss.	—	—	59,50
gross. pulv.	—	—	87,50
Gentianae sciss.	—	—	28
gross. pulv.	—	—	49
† Hellebori nigri sciss.	—	—	22,75
† gross. pulv.	—	—	43,75
† Jalappae gross. pulv.	1 Unce	—	28
† Ipecacuanhae gross. pulv.	—	—	30
Liquiritiae sciss.	1 Libra	—	26,25
gross. pulv.	—	—	71,75
Rhei	1 Unce	—	62,50
gross. pulv.	—	—	72
Valerianae sciss.	1 Libra	—	73,50
gross. pulv.	—	1	1,50
† Veratri albi sciss.	—	—	24,50
† gross. pulv.	—	—	52,50
Zingiberis sciss.	—	—	52,50
gross. pulv.	—	—	85,75
Saccharum album	—	—	45,50
subt. pulv.	—	—	84
	1 Unce	—	8
Sapo albus	1 Libra	—	49
viridis	—	—	52,50
Sebum ovillum	—	—	49
	1 Unce	—	4,50
† Secale cornutum	1 Libra	—	98
	1 Unce	—	8,50
† gross. pulv.	—	—	10,25
Semen Anisi vulgaris	1 Libra	—	24,50
pulv.	1 Unce	—	4
Carvi	1 Libra	—	49
pulv.	1 Unce	—	6,25

		fr.	kr.
Semen Cinae	1 Libra	—	49
pulv.	1 Unce	—	6,25
† Crotonis Tiglii	—	—	12,25
Foeniculi	1 Libra	—	24,50
pulv.	1 Unce	—	4
Lini	1 Libra	—	13,25
Phellandri aquatici	—	—	22,75
Sinapis	—	—	29,75
† Solutio arsenicalis Fowleri	1 Unce	—	3,50
Species aromaticae	1 Libra	—	63
Spiritus camphoratus	—	—	63
	1 Unce	—	5,25
saponatus	1 Libra	—	52,50
	1 Unce	—	4,50
vini rectificatus	1 Libra	—	49
	1 Unce	—	4,50
Spongia pressa	—	1	40
† Stibium sulfurat. aurantiac.	1 Libra	3	15
	1 Unce	—	26,25
nigrum pulv.	1 Libra	—	52,50
	1 Unce	—	5,25
† Strychninum	1 Gran	—	3,25
Sulfur citrinum	1 Libra	—	10,50
	1 Unce	—	1
pulv.	1 Libra	—	21
	1 Unce	—	2,75
sublimatum lotum	1 Libra	—	35
	1 Unce	—	3,50
Terebinthina cocta	1 Libra	—	10,50
	1 Unce	—	1
communis	1 Libra	—	15,75
	1 Unce	—	1,50
veneta	1 Libra	—	33,25
	1 Unce	—	3,50
Tinctura Arnicae florum	1 Libra	—	78,75
	1 Unce	—	7
plantae totius	1 Libra	1	5
	1 Unce	—	12,25
† Belladonnae	—	—	7
† Cantharidum	—	—	10
† Jodi	—	—	21
Myrrhae	—	—	10,50
† Opii simplex	—	—	29,75
Unguentum Cerussae	1 Libra	1	5
	1 Unce	—	8,75
digestivum	1 Libra	1	5
	1 Unce	—	8,75
Hydrargyri mitius	1 Libra	1	47
	1 Unce	—	13,25
Plumbi acetici	1 Libra	1	5
	1 Unce	—	8,75
simplex	1 Libra	1	5
	1 Unce	—	8,75
Zincum oxydatum	—	—	19,25
† sulfuricum	—	—	5,25

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad IV.

Izdan i razposlan dne 20. Ožujka 1859.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

IV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 20. März 1859.

24.

Medjunarodni ugovor glede bèrzojavah,

u ime dèržavah niemačko-austrijanskoga saveza bèrzojavnoga, po kraljevsko-pruskoj vladi sklopljen sa Francezkom i Belgijanskom u Brüslu dne 30. Lipnja 1858, a po dotičnih vladah, imenito pak po vladi cesarsko-austrijanskoj u smislu previšnje odluke od 15. Rujna 1858 potvèrdjen i dne 1. Veljače 1859 izvèršen.

(Sadèržan u VII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 28, izdanom i razposlanom dne 16. Veljače 1859.)

S. M. le Roi de Prusse stipulant tant en son nom qu'au nom de l'Empire d'Autriche, du Royaume de Bavière, de Saxe, de Hanovre, de Wurtemberg, des Pays-Bas et des Grands-Duchès de Bade et de Mecklembourg-Schwerin, S. M. le Roi des Belges et S. M l'Empereur des Français, désirant assurer aux correspondances télégraphiques les avantages d'un tarif uniforme, applicable à toutes les relations internationales, et apporter à la Convention spéciale conclue entre leurs Etats respectifs le vingt-neuf Juin mil huit cent cinquante-cinq les modifications dont l'expérience a fait connaitre l'utilité sont convenus de réviser la dite Convention conformément au voeu inscrit à l'article 38, et ont, à cet effet, nommé pour leurs plénipotentiaires:

S. M. le Roi de Prusse: Mr. François Chauvin, Major du Génie, Directeur des lignes télégraphiques de Prusse, Chevalier de quatrième classe de l'Aigle-Rouge, Commandeur de l'Ordre Impérial de St. Stanislas, ecc. ecc;

Njegovo Veličanstvo kralj pruski, radeći u ime Svoje, kao i u ime cesarevine Austrijanske, kraljevine Bavarske, Saksonske, Hanoveranske, Virtemberžke, Niderlandske i velikih vojvodstvah Badenske i Meklènburg-Sverinske; zatim Njegovo Veličanstvo kralj belgijanski i Njegovo Veličanstvo cesar francezki, — želeći svikolici, dopisivanju bèrzojavnomu namaknuti koristi jednoličnoga cienika (tarife), koi bi se uporavljivati mogao na svekolike odnošaje medjunarodne, a i ugovor, medju dotičnimi Njihovimi dèržavami dne 29. Lipnja 1855.*) sklopljeni, podvèrći onim preinakam, koje su izkustvom obnadjene da su dobre i probitačne, složili su se u tom, neka se pomenuti ugovor u smislu članka 38. pregleda, i u svèrhu tu imenovali su za punomoćnike Svoje, imenito:

Njegovo Veličanstvo kralj pruski:

gospodina Franju Chauvin-a, majora u sboru ženijskom, direktora bèrzojavnih linijah pruskih, viteza reda cèrljenoga orla u 4. razredu, komendatora carskoga reda sv. Stanislava itd. itd.;

---

*) Sadèržan u naredbeniku za upravne struke za austrijansko ministarstvo tèrgovine, god. 1855, br. 69, str. 509.

24.

Internationale Telegraphen-Convention,

von der königlich-preußischen Regierung, im Namen der Staaten des deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereines, mit Frankreich und Belgien abgeschlossen zu Brüssel am 30. Juni 1858, welche Convention von den bezüglichen Regierungen, und zwar von der kaiserlich-österreichischen Regierung in Gemäßheit Allerhöchster Entschließung vom 15. September 1858 ratificirt und mit 1. Februar 1859 in Vollzug gesetzt worden ist.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VII. Stück, Nr. 28, ausgegeben und versendet am 16. Februar 1859.)

Seine Majestät der König von Preußen, im Allerhöchst eigenen Namen, wie im Namen des Kaiserthums Oesterreich, der Königreiche Bayern, Sachsen, Hannover, Württemberg, der Niederlande und der Großherzogthümer Baden und Mecklenburg-Schwerin handelnd; Seine Majestät der König der Belgier und Seine Majestät der Kaiser der Franzosen, beseelt von dem Wunsche, der telegraphischen Correspondenz die Vortheile eines gleichförmigen, auf alle internationale Beziehungen anwendbaren Tarifs zu verschaffen, und den zwischen Ihren respectiven Staaten unter dem 29. Juni 1855*) abgeschlossenen Vertrag denjenigen Abänderungen zu unterwerfen, welche die Erfahrung als wünschenswerth hat erkennen lassen, sind übereingekommen, den gedachten Vertrag im Sinne des Art. 38 zu revidiren und haben zu dem Ende zu Ihren Bevollmächtigten ernannt und zwar:

Seine Majestät der König von Preußen: den Herrn Franz Chauvin, Major im Ingenieur-Corps, Director des preußischen Telegraphenwesens, Ritter des rothen Adler-Ordens 4. Classe; Commandeur des kaiserl. Stanislaus-Ordens 2c.;

*) Enthalten im Verordnungsblatte für die Verwaltungszweige des österreichischen Handelsministeriums, Jahrgang 1855, Nr. 69, Seite 509.

S. M. le Roi des Belges: Mr. Jean-Baptiste Masui, Directeur Général de l'Administration des chemins de fer, Postes et Télégraphes, Commandeur de l'ordre de Léopold, Commandeur des ordres de la Légion d'Honneur, de St. Anne et de St. Stanislas de Russie, de la Branche-Ernestine de Saxe, de l'Aigle-Rouge de Prusse, du Lion Néerlandais, de François-Joseph d'Autriche, et des Saints Maurice et Lazare, Chevalier de l'Ordre du Mérite civil de Saxe, ecc. ecc;

S. M. l'Empereur des Français: Mr. Prosper Bourée, Ministre plénipotentiaire, Commandeur de l'Ordre Impérial de la Légion d'Honneur, Grand Croix de l'Ordre de St. Grégoire le Grand et de l'Ordre Royal de Perse, Grand Officier de l'Ordre du Medjidié ecc. ecc.; et Mr. Pierre Auguste Alexandre, Directeur de l'Administration des lignes télégraphiques, Chevalier de l'Ordre Impérial de la Légion d'Honneur, Chevalier de l'Ordre Royal de Léopold de Belgique, Chevalier de l'Ordre Royal de Charles III, Commandeur de l'Ordre Royal d'Isabelle la Catholique, ecc. ecc.

Lesquels, après s'être communiqué leurs pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus d'appliquer aux correspondances télégraphiques èchangées entre leurs Etats respectifs les dispositions ci-après.

Njegovo Veličanstvo kralj belgijanski:

gospodina Ivana Kèrstitelja Masui-a, glavnoga direktora od uprave željeznicah, poštah i bèrzojavah, komendatora reda Leopoldova, komendatora reda začastne legije, ruskih redovah sv. Ane i sv. Stanislava, saksonskoga kućevnoga reda linije Ernestinske, pruskoga reda cèrljenoga orla, niderlandskoga reda lava, austrijanskoga reda Franje Josipa, reda sv. Mavricija i Lazara, viteza saksonskoga reda od zaslugah gradjanskih itd. itd.;

Njegovo Veličanstvo cesar franceski:

gospodina Prospera Bourée-a, opunomoćenoga ministra, komendatora cesarskoga reda začastne legije, velekèrstnika reda sv. Gèrgura Velikoga i kraljevskoga reda perzijanskoga, velikoga častnika turskoga reda Medžidje itd., i

gospodina Petra Augusta Aleksandre-a, direktora uprave linijah bèrzojavnih, viteza cesarskoga reda začastne legije, viteza kraljevsko-belgijanskoga reda Leopoldova, viteza kraljevskoga reda Karla III., komendatora kraljevskoga reda Izabelle katoličanske itd.,

koji punomoćnici, izmienivši najprije svoja punomoćja, koja su obnadjena da su u dobrom i valjanom redu, složili su se, da se pri dopisih bèrzojavnih, koji se odpravljaju izmedj dotičnih njihovih dèržavah, upravljaju sliedeći uvieti:

Art. 1.

Tout individu aura le droit de se servir des télégraphes électriques internationaux des Etats contractants, mais chaque Gouvernement se réserve la faculté de faire constater l'identité de tout expéditeur.

Članak 1.

Svatko je vlastan služiti se medjunarodnimi električnimi bèrzojavi, što ih imadu dèržave ugovorne; nego priuzdèržaje si svaka vlada pravo, da joj slobodno bude osviedočivati se o istovetnosti svakoga, koi odprema depešu.

Seine Majestät der König der Belgier: den Herrn Jean Baptiste Masui, General-Director der Verwaltung der Eisenbahnen, Posten und Telegraphen, Commandeur des Leopold-Ordens, Commandeur des Ordens der Ehren-Legion, des russischen St. Annen- und Stanislaus-Ordens, des sächsischen Haus-Ordens Ernestinischer Linie, des preußischen rothen Adler-Ordens, des niederländischen Löwen-Ordens, des österreichischen Franz-Joseph-Ordens, des St. Mauritius- und Lazarus-Orden, Ritter des sächsischen Civil-Verdienst-Ordens 2c. 2c.;

Seine Majestät der Kaiser der Franzosen: den Herrn Prosper Bourée, bevollmächtigter Minister, Commandeur des kaiserlichen Ordens der Ehrenlegion, Großkreuz des Ordens St. Gregorius des Großen und des königl. Ordens von Persien, Groß-Officier des Medschidjé-Ordens 2c., und

den Herrn Peter August Alexandre, Director der Verwaltung der Telegraphen-Linien, Ritter des kaiserlichen Ordens der Ehren-Legion, Ritter des königl.-belgischen Leopold-Ordens, Ritter des königl. Ordens Carls III., Commandeur des königl. Ordens Isabella der Katholischen 2c.

welche nach Auswechslung ihrer, in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten übereingekommen sind, bei der telegraphischen Correspondenz, welche zwischen ihren respectiven Staaten ausgewechselt wird, die nachfolgenden Bedingungen Anwendung finden zu lassen:

Art. 1.

Die Benutzung der internationalen electrischen Telegraphen der contrahirenden Staaten steht Jedermann zu; aber jede Regierung behält sich das Recht vor, die Identität jedes Absenders feststellen zu lassen.

Art. 2.

Le service des lignes de télégraphes électriques établis ou à établir par les Etats contractants sera soumis, en ce qui concerne la transmission et la taxe des dépêches internationales, aux dispositions ci-après, chaque Gouvernement se réservant expressément le droit de règler à sa convenance, le service et le tarif télégraphiques pour les correspondances à transmettre dans les limites de ses propres lignes et restant, dans ce dernier cas, entièrement libre quant au choix des appareils à employer.

Chaque Etat reste également juge des mesures à prendre pour la sécurité de ses lignes, et pour la police et le controle des correspondances de toute nature.

Les dépêches internationales sont celles qui empruntent, pour être transmises à destination, les lignes de deux au moins des Etats contractants.

Članak 2.

Služba na bèrzojavnih električnih linijah, koje ili sada već postoje ili koje se u budoće ustrojile budu u ugovornih dèržavah, bit će, što se tiče odpremanja i taksiranja depešah medjunarodnih, podvèržena ustanovam niže navedenim; nego svaka vlada priuzdéržaje sebi naročito pravo, da službu oko bèrzojavah i tarifu za depeše, koje se odpremaju samo unutar vlastitih njezinih linijah, urediti može po svojoj volji, i da joj u ovom slučaju bude sasvime prosto, izabirati sprave, koje će se uporavljivati.

Isto tako ostavlja se svakoj vladi pravo, da može po svojoj volji činiti miere, koje joj se shodno uzvide za sigurnost vlastitih linijah i za nadziranje i kontrolu dopisah svakovèrstnih.

Medjunarodne depeše zovu se one, koje, da doći mogu na svoje opredielište, dotaknuti se moraju linijah barem od dvie dèržave ugovorne.

Art. 3.

Les hautes parties contractantes prennent l'engagement de se communiquer réciproquement tous les documents relatifs à l'organisation et au service de leurs lignes télégraphiques, aux appareils qu'elles emploient, comme aussi tout perfectionnement qui viendrait à avoir lieu dans le service:

Chacune d'elles enverra à toutes les autres savoir:

1. A la fin de chaque semestre, un tableau indiquant le nom des stations et le nombre de fils affectés à la correspondance publique ou privée, sur les diverses sections de son réseau;

Et 2. Au commencement de chaque année, une carte, résumant les changements

Članak 3.

Obvezuju se uzvišene ugovorne vlade, da će si zamienito saobćivati sva pisma, koja se odnose na ustrojstvo i na službu njihovih linijah bèrzojavnih i na sprave, koje se uporavljuju, a isto tako i svaki popravak, koi bi se uveo u službi bèrzojavnoj.

Svaka od tih vladah pošiljat će svim ostalim:

1. Koncem svakoga polugodišta pregled, u kojem će biti navedena imena postajah a i broj žicah, koje su u raznih stranah njihove mrieže bèrzojavne odredjene za dopisivanje javno ili privatno:

2. početkom svake godine kartu, koja će iskazivati promiene, koje su se u ovom

Art. 2.

Der Dienst auf den bestehenden oder noch anzulegenden electrischen Telegraphen-Linien der contrahirenden Staaten unterliegt in Allem, was die Beförderung und Taxirung der internationalen Depeschen betrifft, den unten folgenden Bestimmungen; eine jede Regierung behält sich jedoch ausdrücklich das Recht vor, den Telegraphen-Dienst und den Tarif für die innerhalb der Grenzen ihrer eigenen Linien zu befördernde Correspondenz nach ihrem Ermessen zu ordnen und bleibt, für diesen letzteren Fall, hinsichtlich der Wahl der anzuwendenden Apparate vollkommen unbeschränkt.

Ebenso bleibt es dem Ermessen jeder Regierung überlassen, welche Maßregeln sie zur Sicherung der Linien und zur Aufsicht und Controlle der Correspondenz für angemessen erachtet.

Internationale Depeschen sind solche, welche, um ihren Bestimmungsort zu erreichen, die Linien von wenigstens zwei der contrahirenden Staaten berühren.

Art. 3.

Die hohen contrahirenden Parteien verpflichten sich, einander gegenseitig alle, die Organisation und den Dienst ihrer Telegraphen-Linien und die in Anwendung kommenden Apparate betreffenden Documente, sowie alle Vervollkommnungen mitzutheilen, welche der Telegraphen-Dienst etwa erfahren wird.

Jede derselben wird allen andern zusenden:

1) am Ende eines jeden Halbjahres ein Tableau, welches die Namen der Stationen und die Zahl der Drähte anzeigt, die auf den verschiedenen Theilen ihres Telegraphen-Netzes für die öffentliche oder Privat-Correspondenz bestimmt sind;

2) am Anfange eines jeden Jahres eine Karte, welche die in dieser Hinsicht in der

surveaus à cet égard dans toute l'étendue de son réseau, pendant la dernière période annuelle.

L'appareil Morse reste provisoirement adopté pour la transmission des correspondances internationales.

pogledu za vrieme prošaste godine dogodile u svemkolikom obsegu njihove mrieže bèrzojavne.

Za odpremanje dopisah medjunarodnih uporavljivat će se za sada naprava Morse-ova.

Art. 4.

Chaque Gouvernement conserve la faculté d'interrompre le service de la télégraphie internationale, pour un temps indéterminé, s' il le juge convenable, soit pour toutes les correspondances, soit seulement pour certaines natures de correspondances, soit enfin, pour certaines lignes; mais aussitôt qu'un Gouvernement aura adopté une mesure de ce genre, il devra en donner immédiatement connaissance à tous les autres Gouvernements cocontractants.

Članak 4.

Svaka vlada priuzdèržaje sebi pravo, da, kad joj se shodno uzvidi, na neizviestno vrieme obustaviti može službu u medjunarodnom prometu bèrzojavnom, i to budi za svekolike dopise, budi samo za niekoje vèrste od istih, budi napokon na stanovitih linijah samo. Nego čim koja vlada učini takovu naredbu, imat će o njoj odmah obaviestiti sve ostale vlade ugovorne.

Art. 5.

Les Etats contractants s'engagent à prendre les mesures nécessaires pour que les dépêches ne soient communiquées qu'aux ayants-droit et pour assurer le secret rigoureux des correspondances.

Članak 5.

Dèržave ugovorne obvezuju se, da će imati skèrb za to, da se depeše nepriobćivaju takovim, koji neimaju prava k tomu, i da se strogo čuva tajna od dopisah.

Art. 6.

Les bureaux télégraphiques seront divisés, quant aux heures de service, en trois catégories, savoir:

a) Service permanent,

b) Service de jour complet,

c) Service de jour limité.

Les bureaux de la première catégorie seront ouverts le jour et la nuit sans interruption.

Les heures du service de jour complet sont:

Članak 6.

Što se tiče urah službenih, diele se postaje bèrzojavne na tri razreda, imenito:

a) na postaje sa službom neprestanom po danu i noći;

b) na postaje sa službom po vazdan;

c) „ „ sa službom po danu ograničenom;

Postaje pèrvoga razreda otvorene su neprestano danju i noćju.

Ure službene pri postajah sa službom po vazdan bit će:

ganzen Ausdehnung ihres Telegraphen-Netzes während des abgelaufenen Jahres stattgefundenen Veränderungen übersichtlich darstellt.

Der Morse'sche Apparat bleibt vorläufig für die Beförderungen der internationalen Correspondenz in Anwendung.

Art. 4.

Jede Regierung behält sich das Recht vor, den internationalen telegraphischen Verkehr, sey es in Ansehung der gesammten Correspondenz, oder nur für gewisse Gattungen derselben, oder endlich nur auf gewissen Linien, wenn sie es für angemessen erachtet, für unbestimmte Zeit einzustellen. Sobald aber eine Regierung zu einer solchen Maßregel schreitet, muß dieselbe alle übrigen mitcontrahirenden Regierungen davon unverzüglich in Kenntniß setzen.

Art. 5.

Die contrahirenden Staaten verpflichten sich, dafür Sorge zu tragen, daß die Mittheilung der Depeschen an Unbefugte verhindert und das Correspondenz-Geheimniß strenge gewahrt werde.

Art. 6.

Die Telegraphen-Stationen zerfallen hinsichtlich der Dienst-Stunden in drei Classen, nämlich:

a) Stationen mit ununterbrochenem Dienste;

b) „ „ vollem Tagesdienste;

c) „ „ beschränktem Tagesdienste;

Die Stationen der ersten Classe sind Tag und Nacht ohne Unterbrechung geöffnet.

Die Dienst-Stunden der Stationen mit vollem Tagesdienste sind:

1. Du premier Avril à la fin de Septembre, depuis sept heures du matin jusqu'à neuf heures du soir;

2. Du premier Octobre à la fin de Mars, depuis huit heures du matin jusqu'à neuf heures du soir.

Les heures du service de jour limité sont, pour tous les jours (fêtes comprises) autres que les dimanches: de neuf heures à midi, et de deux à sept heures du soir; les dimanches de deux à cinq heures du soir.

L'heure de tous les bureaux d'un même Etat est celle du temps moyen de la capitale de cet Etat.

Dans les bureaux ou le service n'est pas permanent, la transmission d'une dépêche commencée avant l'heure de fermeture, sera achevée entre les deux bureaux où elle est engagée.

1. od 1. Travnja do konca Rujna od 7. ure u jutru do 9. u večer;

2. od 1. Listopada do posliednjega dana Ožujka od 8. ure u jutru do 9. u večer.

Ure službene pri postajah sa službom po danu ograničenom bit će po danih težatnih (ujedno i po blagdanih, koji padaju u dane težatne).

od 9. do 12. ure prije podne i
„ 2. „ 7. „ poslie podne,
Nedieljom:
od 2. do 5. ure poslie podne.

Ure kod svihkolikih postajah jedne iste dèržave računat će se po srednjem vremenu te dèržave.

Kod postajah, koje neimaju službe neprestane iliti neprekidne, ako se je telegrafovanje depeše koje započelo prije, nego što je minulo vrieme službeno, ima se isto telegrafovanje i nastaviti dotle, dok depeša nebude odpravljena sasvime.

Art. 7.

Les dépêches télégraphiques seront acceptées pour toutes les destinations.

S'il n'y a pas de bureau télégraphique au lieu de destination indiqué, ou si l'expéditeur désire que la transmission par voie télégraphique n'ait pas lieu jusqu'au bureau le plus rapproché du lieu de destination, la dépêche sera expédiée par Poste, Exprès ou Estafette, à partir du bureau désigné par l'expéditeur.

Les télégraphes des chemins de fer, dont l'usage est autorisé, seront employés, le cas échéant, conformément aux prescriptions spéciales sur cette matière. Si, toutefois, le bureau destinataire reconnait que la dé-

Članak 7.

Depeše bèrzojavne primat će se za opredielište svako.

Ako u naznačenom opredielištu neima postaje bèrzojavne, ili ako pošiljalac želi, da mu se depeša neodprema putem bèrzojavnim do postaje, koja je opredielištu najbližja, tad će se depeša od postaje bèrzojavne, koju pošiljalac naznačio bude, odpremati dalje ili poštom, ili po osobitom glasniku, ili štafetom.

A i bèrzojavi željezničkimi, kojih je rabljenje dopušteno, slobodno će bit služiti se u dotičnom slučaju i to po osobitih propisih, koji su izdati u tom obziru.

Ako postaja, kamo adressa glasi, obnadje,

1) vom 1. April bis Ende September von 7 Uhr Morgens bis 9 Uhr Abends;

2) vom 1. October bis Ende März von 8 Uhr Morgens bis 9 Uhr Abends.

Die Dienst-Stunden der Stationen mit beschränktem Tagesdienste sind an Wochentagen (mit Einschluß der auf Wochentage fallenden Festtage)

von 9 bis 12 Uhr Vormittags und
„ 2 „ 7 „ Nachmittags,

an Sonntagen

von 2 bis 5 Uhr Nachmittags.

Die Stunden werden bei sämmtlichen Stationen eines und desselben Staates nach der mittleren Zeit der Hauptstadt dieses Staates gerechnet.

Bei Stationen, welche nicht ununterbrochenen Dienst haben, muß die Uebermittlung einer Depesche, deren Abtelegraphirung vor Schluß der Dienstzeit begonnen worden ist, bis zum Schluße zwischen den betreffenden Stationen noch vollständig beendigt werden.

Art. 7.

Telegraphische Depeschen werden nach jedem Bestimmungsorte angenommen.

Befindet sich an dem angegebenen Bestimmungsorte keine Telegraphen-Station, oder wünscht der Absender, daß die Beförderung auf telegraphischem Wege nicht bis zu der, dem Bestimmungsorte am nächsten gelegenen Station erfolge, so wird die Depesche von der, vom Absender bezeichneten Telegraphen-Station aus durch die Post, durch Expreßboten, oder durch Estaffette weiter befördert.

Auch können die Eisenbahn-Telegraphen, soweit der Gebrauch derselben nachgegeben ist, eintretenden Falles nach den dieserhalb ertheilten speciellen Vorschriften benutzt werden.

Wenn aber die Adreß-Station findet, daß die Depesche bei der Beförderung durch die

pêche arrivera plus promptement par poste ou par exprès, il emploiera l'un de ces deux moyens sans avoir égard à la taxe perçue.

Lorsque le bureau destinataire n'aura reçu aucune indication sur le mode de transport, il emploiera la poste.

La taxe correspondante sera supposée perçue.

Art. 8.

La minute de la dépêche à transmettre devra être écrite lisiblement et en caractères que les appareils télégraphiques puissent reproduire. Elle devra être rédigée avec clarté, et dans un langage intelligible.

Elle ne pourra renfermer ni combinaisons de mots, ni constructions inusitées, ni abréviations.

En tête devra se trouver l'adresse et, s'il y a lieu, le mode de transport au delà du dernier bureau télégraphique; ensuite le texte et, à la fin, la signature et, le cas échéant, la légalisation de la signature.

L'adresse devra indiquer le destinataire et sa résidence de manière à ne laisser aucun doute. L'expéditeur supportera les conséquences d'une adresse inexacte ou incomplète. Il ne pourra compléter, après coup, une adresse insuffisante, qu'en présentant et en payant une nouvelle dépêche. L'expediteur sera admis à faire ajouter à sa signature telle légalisation qu'il juge convenable.

Art. 9.

Les dépêches seront classées dans l'ordre suivant:

da bi depeša na opredielište prije stići mogla, kad bi se odpremila po pošti ili po glasniku, imat će se tad, neobazirući se na pristojbe, koje je uzela, poslužiti sredstvom onim ili ovim.

Ako postaja, kamo adressa glasi, nije dobila nikakove naznake, kako da dalje odprema depešu, poslužit će se tad poštom.

Predmnieva se, da je primierena taksa primljena.

Članak 8.

Izvornik depeše, namienjene za odpremu, treba da je pisan tako, da se čitati može, i takovimi znaci, koje je naprava bèrzojavna kadra izraziti. Depeša ima bit sastavljena razgovetno i u govoru razumljivom.

Nesmije se u depeši više riečih sabijati u jednu; tako isto nesmije biti u njoj izrekah neobičnih, ni kraticah.

Od ozgora treba da je adressa, gdie ujedno, ako je potriebno, ima se naznačiti i način, kako da se depeša od posliednje postaje bèrzojavne dalje odprema; sliedi zatim tekst, a na kraju podpis, a, ako je potriebno, i potvèrda podpisa.

Ime onoga, koi će depešu da primi, a i boravište njegovo ima se na adressi naznačiti tako razgovetno, da o tom nebude sumnje nikakove. Ako je adressa netočna i nedostatna, bit će neugodnim posliedicam kriv sám pošiljalac. Ako isti želio bude, adressu nedostatnu kašnje izpraviti i popuniti, imat će u tu svèrhu predati i platiti novu depešu.

Pošiljaocu prosto je, pridati podpisu svomu potvèrdu, koja mu se shodna uzvidi.

Članak 9.

Depeše diele se na vèrste sliedeće:

Post oder durch Boten den Bestimmungsort schneller erreichen kann, so hat sie ohne Rücksicht auf die erhobenen Gebühren von dem einen oder dem anderen dieser beiden Beförderungsmittel Gebrauch zu machen.

Ist der Adreß-Station keine Bestimmung über die Art der Weiterbeförderung zugegangen, so benutzt sie die Post.

Der entsprechende Gebühren-Betrag wird als erhoben vorausgesetzt.

Art. 8.

Das Original der zu befördernden Depesche muß leserlich und in solchen Zeichen niedergeschrieben seyn, welche die telegraphischen Apparate wiederzugeben im Stande sind. Dieselbe muß deutlich und in einer verständlichen Sprachweise abgefaßt seyn.

Sie darf weder Wort-Zusammenziehungen, noch ungebräuchliche Constructionen, noch Abkürzungen enthalten.

Obenan muß die Adresse stehen, mit der etwaigen Angabe über die Art der Weiterbeförderung von der letzten Telegraphen-Station; dann folgt der Text und am Schlusse die Unterschrift und eintretenden Falles die Beglaubigung der Unterschrift.

Die Adresse muß den Empfänger und den Aufenthaltsort desselben so deutlich bezeichnen, daß darüber keinerlei Zweifel entstehen. Die Folgen einer ungenauen oder unvollständigen Adresse hat der Absender zu tragen. Derselbe kann die nachträgliche Vervollständigung einer unzulänglichen Adresse nur unter Auflieferung und Bezahlung einer neuen Depesche beanspruchen.

Dem Absender ist gestattet, seiner Unterschrift eine beliebige Beglaubigung hinzufügen.

Art. 9.

Die Depeschen zerfallen in folgende Gattungen:

1. Dépêches d'Etat, c'est-à-dire celles qui émanent du Chef de l'Etat, des Ministres, des Commandants en Chef des forces de terre ou de mer et des agents diplomatiques ou consulaires des Gouvernements qui ont pris part à la présente Convention, ou qui y auront ultérieurement adhéré.

Cet avantage de priorité, et les autres privilèges ci-après consacrés en faveur des dépêches d'Etat seront étendus de plein droit mais sous réserve de réciprocité aux dépêches d'Etat des pays avec lesquels l'une ou l'autre des parties contractantes aurait déjà conclu ou viendrait à conclure des conventions télégraphiques particulières. Les dépêches diplomatiques des autres puisances seront considerées et traitées comme celles des particuliers.

2. Dépêches de service exclusivement consacrées au service des télégraphes internationaux, ou relatives à des mesures urgentes ou à des accidents graves sur le chemin de fer;

3. Enfin, les dépêches des particuliers.

Art. 10.

Les dépêches d'Etat pourront être conçues en toutes langues, mais elles seront toujours écrites en caractères romains dans les pays où ces caractères sont généralement employés.

Elles pouront être écrites en chiffres arabes ou en caractéres alphabétiques en usage. Elles devront être désignées comme dépêches d'Etat par l'expéditeur et revêtues de son sceau ou de son cachet.

Art. 11.

Dans les dépêches privées l'allemand et le français seront admis par tous les bureaux Les bureaux admettant une autre langue seront spécialement désignés.

1. depeše dèržavne, t. j. depeše, koje proizhode od glave dèržavne, od ministarah, od glavnih zapoviednikah vojske pozemne i pomorske i od diplomatičkih ili konzularskih opravnikah od onih vladah, koje su ugovor ovej sklopile, ili koje k istómu pristupe kašnje.

Ova prednost pri odpremanju, a tako i ostala preimućtva, koja se niže navode i koja su dozvoljena dèržavnim depešam, imat će se posvema uporavljivati, nego pod uvietom zamienitosti, i na dèržavne depeše onih zemaljah, s kojimi je koja od uzvišenih ugovornih stranakah ili već sklopila posebnih ugovorah bèrzojavnih, ili s kojimi u buduće takovih sklopila bude.

Diplomatičke depeše ostalih silah smatrat će se i rukovati kao depeše privatne.

2. Depeše službene, koje se izklopno tiču medjunarodne službe bèrzojavne, ili prešnih mierah, ili težkih nesgodah na željeznicah; napokon

3. depeše privatne.

Članak 10.

Depeše dèržavne mogu se sastavljati u jeziku, kojem mu drago, nego treba da budu pisane pismeni latinskimi u onih zemljah, gdie su pismena ta obćenito u običaju. Mogu biti pisane u znakovih (šifrah), sastavljenih iz arabskih brojakah ili iz navadnih slovah abecednih. Treba da ih pošiljalac naznači kao depeše dèržavne i da udari na njih svoj pečat ili biljeg.

Članak 11.

Depeše privatne dopuštene će biti kod svih postajah u jeziku niemačkom i francezkom. Napose će se odrediti one postaje, koje će primati depeše i u drugih jezicih.

1. Staats-Depeschen, d. h. Depeschen, welche von dem Staats-Oberhaupte, den Ministern, den Höchst-Commandirenden der Land- und See-Macht und den diplomatischen oder Consular-Agenten derjenigen Regierungen ausgehen, welche den gegenwärtigen Vertrag abgeschlossen haben, oder demselben nachträglich beitreten.

Die Bevorzugung bei der Beförderung und die übrigen nachstehend aufgeführten Vergünstigungen der Staats-Depeschen sollen im ganzen Umfange, aber unter Beding der Reciprocität, auch auf die Staats-Depeschen derjenigen Staaten ausgedehnt werden, mit welchen eine oder die andere der contrahirenden Parteien besondere Telegraphen-Conventionen abgeschlossen hat, oder etwa noch abschließen sollte.

Die diplomatischen Depeschen der übrigen Mächte werden wie Depeschen von Privatpersonen betrachtet und behandelt.

2. Dienst-Depeschen, welche sich ausschließlich auf den internationalen Telegraphen-Dienst beziehen, oder dringende Maßregeln, oder schwere Unfälle auf den Eisenbahnen betreffen; endlich

3. Privat-Depeschen.

Art. 10.

Staats-Depeschen können in jeder beliebigen Sprache abgefaßt werden, müssen aber in den Ländern, wo diese Schriftzeichen die allgemein gebräuchlichen sind, mit lateinischen Buchstaben geschrieben seyn. Sie können in Chiffern geschrieben seyn, die aus arabischen Zahlen, oder aus gewöhnlichen alphabetischen Buchstabenzeichen bestehen können. Sie müssen von dem Absender als Staats-Depeschen bezeichnet und mit dessen Stämpel oder Siegel versehen werden.

Art. 11.

Privat-Depeschen werden bei allen Stationen in deutscher und in französischer Sprache zugelassen. Diejenigen Stationen, welche Depeschen in noch anderen Sprachen aufnehmen, werden besonders namhaft gemacht.

L'emploi d'un chiffre secret sera interdit, mais il sera permis de transmettre, en chiffres seulement, les cours de la Bourse, des marchandises etc. sauf les restrictions que chaque Gouvernement jugera necessaires pour prevenir les abus.

Les dépêches privées devront être écrites en caractères Romains dans les pays où ces caractères sont généralement employés.

Les dépêches de service échangées entre les chefs des Administrations centrales pourront être écrites en chiffres.

Zabranjeno je služiti se znakovnimi pismeni (šiframi); nego dopušteno će biti, kod novčani na buržah, cienike od robe itd. itd. u samih brojkah odpravljati pod onimi stegami, koje se svakoj vladi potriebne uzvide, da se uklone zloporabe.

Depeše privatne imadu bit pisane latinskimi pismeni u onih zemljah, gdie su pismena ta obćenito u običaju.

Depeše službene, što ih načelnici od osrednjih upravah šalju jedan drugomu, mogu bit pisane u znakovih (šifrah).

Art. 12.

Toute dépêche privée dont le contenu est contraire aux lois, ou semble inadmissible au point de vue de la sûreté publique ou des bonnes moeurs pourra être refusée par le bureau d'origine ou par le bureau de destination. Le recours contre une semblable décision sera adressé à l'Administration centrale dont relève le bureau qui aura arrêté la dépêche, laquelle prononcera sans appel. Les Administrations centrales de chaque Etat auront la faculté d'arrêter la transmission de toute dépêche qui leur paraîtrait offrir quelque danger. Si le refus n'a lieu qu' après l'acceptation, l'expéditeur en sera informé sans retard.

Les bureaux télégraphiques n'ont aucun contrôle à exercer sur le contenu des dépêches d'Etat.

Članak 12.

Depeše privatne, kojih sadèržaj grieši proti zakonom, ili za koi se scieni, da se iz obzira javne sigurnosti ili ćudorednosti dopustiti nemože, mogu postaje bèrzojavne zabaciti kako ondie, gdie budu predane, tako i ondie, kamo su opredieljene. Utok proti odluci takovoj ima se upraviti na onu upravu centralnu, koja je predstavljena postaji onoj, koja je zabacila depešu. Proti odluci ove centralne uprave neima daljega priziva. Uprava centralna svake dèržave imat će pravo zabraniti odpremanje svake depeše, koja joj se uzvidi pogibeljna. Ako depeša bude zabačena, iza kako ju je ured bèrzojavni jurve primio bio, imat će se pošiljalac o tom odmah obaviestiti.

Pri depešah dèržavnih neimaju postaje bèrzojavne izvèršivati glede sadèržaja nikakove kontrole.

Art. 13.

Toutes les taxes sans distinction devront être acquittées par l' expéditeur.

Članak 13.

Svekolike pristojbe bez razlike ima namirivati onaj, koi depešu pošilja.

Art. 14.

Les hautes parties contractantes adoptent pour la formation des tarifs dont la réunion constituera le tarif international, les bases dont la teneur suit:

Članak 14.

Da se sastaviti mogu tarife, koje — ujedno složene — sačinjat će tarifa medjunarodnu, prigèrljuju uzvišene ugovorne stranke načela sliedeća:

Die Anwendung der Chiffernschrift ist nicht gestattet; es soll jedoch erlaubt seyn, die Börsen-Course, Waarenpreise ꝛc. ꝛc. unter denjenigen Beschränkungen, welche jede Regierung zur Abwendung von Mißbräuchen für nöthig erachtet, in bloßen Zahlen zu befördern.

Die Privat-Depeschen müssen in den Ländern, wo die lateinischen Buchstaben allgemein gebräuchlich sind, in derartigen Buchstaben geschrieben seyn.

Dienst-Depeschen, welche zwischen den Vorständen der Central-Verwaltungen gewechselt werden, können chiffrirt seyn.

Art. 12.

Privat-Depeschen, deren Inhalt gegen die Gesetze verstößt, oder aus Rücksichten der öffentlichen Sicherheit oder der Sittlichkeit für unzulässig erachtet wird, können von den Telegraphen-Stationen, sowohl am Aufgabe-, als am Bestimmungs-Orte zurückgewiesen werden. Der Recurs gegen eine derartige Entschließung muß an diejenige Central-Verwaltung gerichtet werden, welche der Station, von der die Zurückweisung ausgeht, vorgesetzt ist. Gegen die Entscheidung dieser Central-Verwaltung findet eine weitere Berufung nicht statt. Der Central-Verwaltung eines jeden Staates bleibt die Befugniß vorbehalten, die Beförderung aller Depeschen zu untersagen, die sie für gefährlich hält. Wird eine Depesche erst nach der Annahme zurückgewiesen, so muß der Absender von der Zurückweisung unverzüglich in Kenntniß gesetzt werden.

Bei Staats-Depeschen steht den Telegraphen-Stationen eine Controlle des Inhalts nicht zu.

Art. 13.

Alle Gebühren, ohne Ausnahme, sind von dem Absender zu entrichten.

Art. 14.

Die hohen contrahirenden Parteien nehmen für die Bildung der Tarife, aus denen die internationale Taxe sich zusammensetzt, folgende Grundlagen an:

Bases. — Načela.

Zones Pási	Distance Daljina		Taxe pour une dépêche de 1 à 20 mots Pristojba za depešu od 1 do 20 riečih				Taxe supplémentaire par série de 10 mots en sus Doplata za svakih 10 riečih izviše			
	en Prusse u Pruskoj	en Belgique et en France u Belgijanskoj i Francezkoj	en Prusse u Pruskoj		en Belgique et en France u Belgijanskoj i Francezkoj		en Prusse u Pruskoj		en Belgique et en France u Belgijanskoj i Francezkoj	
			Thl	Sgr	Fr.	Ct.	Thl.	Sgr	Fr.	Ct.
	Milje	**Kilomètres**								
I	de 1 à 10 inclusivement od 1 do 10 uklopno	de 1 à 100 inclusivement od 1 do 100 uklopno	—	12	1	50	—	6	—	75
II	plus de 10 jusqu'à 25 incl preko 10 do 25 uklopno	plus de 100 jusqu'à 250 inc preko 100 do 250 uklopno	—	24	3	—	—	12	1	50
III	„ 25— 45 „	„ 250— 450 „	1	6	4	50	—	18	2	25
IV	„ 45— 70 „	„ 450— 700 „	1	18	6	—	—	24	3	—
V	„ 70—100 „	„ 700—1000 „	2	—	7	50	1	—	3	75
VI	„ 100—135 „	„ 1000—1350 „	2	12	9	—	1	6	4	50
VII	„ 135—175 „	„ 1350—1750 „	2	24	10	50	1	12	5	25
VIII	„ 175—220 „	„ 1750—2200 „	3	6	12	—	1	18	6	—
IX	„ 220—270 „	„ 2200—2700 „	3	18	13	50	1	24	6	75
X	„ 270—325 „	„ 2700—3250 „	4	—	15	—	2	—	7	50

Art. 15.

Pour l'application des taxes la distance parcourue par une dépêche sera comptée en ligne droite sur le territoire de chaque Etat, depuis le lieu départ jusqu' au point frontiére où elle arrive, et de celui-ci au point de sa destination. Il en sera de même pour

Članak 15.

Pri pronalaženju odpremnine računat će se daljina, koju depeša imade prevaliti na zemljištu svake dèržave, u liniji ispravnoj, i to od postaje predatne iliti od od predališta pak do miesta, gdie će depeša dòhvatit se granice, a od ovoga miesta do opredienšta.

Grundlage.

Zonen	Entfernung in Preußen	Entfernung in Belgien und Frankreich	Gebühren für eine Depesche von 1 bis zu 20 Worten in Preußen Thl.	Sgr.	Gebühren in Belgien und Frankreich Fr.	Ct	Zuschlag für jede weiteren 10 Worte in Preußen Thl.	Ct	Zuschlag in Belgien und Frankreich Fr.	Ct.
	Meilen	Kilomètres								
I	von 1 bis 10 einschließlich	von 1 bis 100 einschließlich	—	12	1	50	—	6	—	75
II	v. mehr als 10— 25 einschl.	v. mehr als 100— 250 ein	—	24	3	—	—	12	1	50
III	„ „ „ 25— 45 „	„ „ „ 250— 450 „	1	6	4	50	—	18	2	25
IV	„ „ „ 45— 70 „	„ „ „ 450— 700 „	1	18	6	—	—	24	3	—
V	„ „ „ 70—100 „	„ „ „ 700—1000 „	2	—	7	50	1	—	3	75
VI	„ „ „ 100—135 „	„ „ „ 1000—1350 „	2	12	9	—	1	6	4	50
VII	„ „ „ 135—175 „	„ „ „ 1350—1750 „	2	24	10	50	1	12	5	25
VIII	„ „ „ 175—220 „	„ „ „ 1750—2200 „	3	6	12	—	1	18	6	—
IX	„ „ „ 220—270 „	„ „ „ 2200—2700 „	3	18	13	50	1	24	6	75
X	„ „ „ 270—325 „	„ „ „ 2700—3250 „	4	—	15	—	2	—	7	50

Art. 15.

Bei Ermittelung der Beförderungs-Gebühren wird die Entfernung, welche eine Depesche in dem Gebiete eines jeden Staates zurückzulegen hat, in gerader Linie gerechnet, und zwar von der Abgangs-Station bis zu dem Puncte, wo die Depesche die Gränze erreicht

son transit de frontière à frontière dans chaque Etat.

Afin de rendre immuables les bases du tarif, les Etats contractants conviennent d' adopter un ou deux points d' entrée ou de sortie déterminés d' un commun accord par les Administrations intéressées.

Lorsque par suite d' interruption ou d'encombrement des correspondances, les dépêches emprunteront les lignes d' un Etat non compris dans les parcours qui a servi de base à la taxe, l' office qui aura détourné la dépêche tiendra compte à cet Etat de la taxe d' une zone pour le transit plus la taxe jusqu' à destination à partir de la frontière qui suit.

Isto ovako imade se u svakoj dèržavi odmierivati pristojba za prolazeće depeše od granice do granice.

Da načela tarife budu nepromienjiva, složile su se ugovorne dèržave u tom, da samo jedno ili dva ulazišta ili izlazišta prigèrle kao odlučna, koja će dotične uprave ustanoviti u suglasju zajedničkom.

Ako se pretèrgne ili kako god poremeti sveza žicah bèrzojavnih, pak uslied toga potriebno bude odpravljati depeše po linijah takove dèržave, koja nije dionica onoga puta, za koi su pristojbe jurvo namirene, tad će dèržava ona, koja depešu odpravlja tom stranputicom, pomenutoj dèržavi imat za prolaz naknaditi taksu od jednoga pâsa, a povèrh toga pristojbu od granice dèržave ove pak do opredielišta.

Art. 16.

Les règles suivantes seront observées pour appliquer la taxe au nombre de mots;

1. Tout ce que l' expéditeur a inscrit sur la minute pour être transmis, entre dans le compte des mots.

Tout mot qui n' a pas plus de sept syllabes est compté pour un mot; dans les mots plus longs, l' excedant est compté encore pour un mot.

2. Tout mot composé écrit en un seul mot est compté pour un, lorsqu'il n'a pas plus de sept syllabes.

Si les parties sont écrites séparément, elles comptent pour autant de mots, lors même qu' elles seraient réunies par des traits d' union;

3. Tout caractère alphabétique ou numérique isolé, tout mot ou particule suivi de l' apostrophe est compté pour un mot. Les

Članak 16.

Pri odmierivanju takse imadu se u pogledu množine riečih obdèržavati pravila sliedeća:

1. Sve, što je pošiljalac upisaó u izvornik depeše, da bude odpremljeno, ima se računati pri brojenju riečih.

Svaka rieč, neimajuća više od 7 slovakah (sillabah), broji se kao j e d n a rieč; kod duljih riečih računa se izvišak opet kao j e d n a rieč.

2. Svaka sastavljena rieč broji se za j e d n u rieč, ako jo pisana j e d n o m riečju i ako neima u njoj više od sedam slovakah.

Ako li su pojedine česti razstavljene, računaju se tad kao isto toliko pojedinih riečih, makar da su i spojene veznim znakom.

3. Svako slovo ili svaka brojka, obaška stojeća, zatim svaka rieč apostrofirana i svaki predlog smatra se kao jedna rieč.

und von da ab bis zur Adreß-Station. In gleicher Weise soll in jedem Staate die Gebühr für transitirende Depeschen von Gränzpunct zu Gränzpunct bemessen werden.

Um die Grundlage des Tarifs unveränderlich zu machen, sind die contrahirenden Staaten übereingekommen, nur einen oder zwei Eingangs- oder Ausgangspuncte als maßgebend anzunehmen, welche durch die betheiligten Verwaltungen im gemeinschaftlichen Einverständnisse bestimmt werden.

Wenn in Folge einer Unterbrechung oder Störung der Verbindungen die Depeschen über die Linien eines Staates geführt werden, welcher bei dem Wege, für den die Gebühren erhoben worden sind, nicht betheiligt ist, so hat die Verwaltung, welche die Depesche auf den Umweg leitet, jenem Staate für den Transit den Gebührensatz für eine Zone und außerdem die Gebühren von der Ausgangsgränze dieses Staates bis zur Adreß-Station zu vergüten.

Art. 16.

Bei Anwendung der Taxe auf die Wortzahl werden folgende Regeln beobachtet:

1. Alles, was der Absender zum Zwecke der Beförderung in das Original der Depesche geschrieben hat, wird bei Zählung der Worte mitgerechnet.

Jedes Wort, welches nicht mehr als 7 Sylben enthält, wird als ein Wort gezählt, bei längeren Worten gilt der Ueberschuß wieder als ein Wort.

2. Jedes zusammengesetzte Wort zählt als ein Wort, wenn es in einem Worte geschrieben ist und aus nicht mehr als sieben Sylben besteht.

Sind dagegen die einzelnen Theile getrennt geschrieben, so werden sie als eben so viele einzelne Worte gerechnet, selbst dann, wenn sie durch Bindestriche verbunden sind.

3 Jedes getrennt stehende Buchstaben- oder Zahlzeichen, ferner jedes apostrophirte Wort oder Vorwort, werden als ein Wort gezählt.

signes de la ponctuation, les alinéas, les apostrophes, traits-d'union, guillements et parenthèses ne sont pas comptés.

Les soulignés sont comptés pour deux mots. Tous les signes que l'appareil doit exprimer par des mots sont comptés pour le nombre de mots employés à les exprimer.

4. Les nombres écrits en chiffres sont comptés pour autant de mots qu'ils contiennent de fois cinq chiffres, plus un mot pour l'excédant. Les virgules et les barres de division comptent pour autant de chiffres.

Les nombres écrits en toutes lettres sont comptés pour le nombre de mots employés à les exprimer, dans les limites fixées par le premier paragraphe du présent article.

5. Dans les dépêches chiffrées, tous les chiffres et lettres, ainsi que les virgules et autres sighes employés dans le texte chiffré sont additioneés; le total divisé par trois donne pour quotient le nombre de mots à taxer dans le texte chiffré. L' excédant est compté pour un mot. Au nombre de mots du texte chiffré est ajouté le nombre de mots en langage ordinaire compté d' après la régle générale.

6. Sont comprises dans le compte des mots: L'adresse, la signature, les indications sur le mode de transport au-delà des lignes telégraphiques, la légalisation de la signature et les mots: Reponse payée pour . . . mots.

7. Les noms propres des personnes, des villes, places, rues, boulevards, et^{a}, les titres, prénoms, particnlos et qualifications sont comptés pour le nombre de mots employés à les exprimer.

8. Les mots, nombres ou signes ajoutés par le bureau dans l' intérêt du service, ne sont pas taxés.

Znaci interpunkcionalni, točke (Alinea), apostrofi, veznici, navodila i parenteze neimaju se računati.

Rieči podvučene računaju se kao dvie rieči. Svaki znak, što ga naprava bèrzojavna nemože izraziti nego riečmi, računa se za toliko riečih, koliko ih treba, da se znak taj izrazi.

4. Brojevi, ciframi izpisani, računaju se kao toliko riečih, koliko putih sadèržaju u sebi pet cifarah; izvišak računa se opet kao jedna rieč. Čèrknje (kome) i znaci od drobišah računaju se kao isto toliko cifarah. Brojevi, izpisani pismeni, računaju se po množini riečih, kojih je trebalo, da se izraze brojevi; nego uporavljuju se pri tom stege, ustanovljene pod 1. ovoga članka.

5. Kod depešah šifriranih (znakovnih) sračunavat će se svekolike cifre i pismena, a tako i čèrknje i ini znakovi u tekstu šifriranom; svota razdielit će se sa 3, i kvocient, koi izidje, smatrat će se kao broj riečih, koi će se taksirati u tekstu šifriranom. Izvišak valjat će za jednu rieč. K broju riečih, koje su u tekstu šifriranom, pridat će se još i broj u običnom jeziku izraženih riečih, proračunanih po obćenitom pravilu.

6. Pri pronalaženju množine riečih računat će se takodjer: adressa, podpis, naznake o načinu odpremanja od posliednje postaje bèrzojavne, potvèrda podpisa, i rieči „U ime odgovora platjeno za . . . . . riečih."

7. Imena od osobah, gradovah, tèrgovah, ulicah, boulevardah itd. itd., naslovi, kèrstna mena, partikule, i oznake svojstvene uvèrštivat će se u račun po množini riečih, kojih je trebalo, da se izraze.

8. Rieči, brojevi i znaci, što ih postaja dodade u interesu službe, neće se taksirati.

Die Interpunctionszeichen, die Absätze (Alineas), die Apostrophe, Bindestriche, Anführungszeichen und Parenthesen werden nicht mitgerechnet.

Die unterstrichenen Worte werden als zwei Worte gezählt. Alle Zeichen, welche der Apparat durch Worte wiedergeben muß, werden als so viele Worte gezählt, wie erforderlich sind, um sie auszudrücken.

4. In Ziffern geschriebene Zahlen werden als so viele Worte gerechnet, wie darin mal fünf Ziffern vorkommen; der etwaige Rest gilt ebenfalls als ein Wort. Die zur Trennung dienenden Kommata und die Bruchstriche werden als eben so viele Ziffern mit in Aufrechnung gebracht. In Buchstaben ausgeschriebene Zahlen werden nach der Anzahl der Worte berechnet, welche angewendet sind, um sie auszudrücken; es findet hierbei jedoch die unter 1. des gegenwärtigen Artikels bestimmte Gränze Anwendung.

5. Bei chiffrirten Depeschen werden alle Ziffern und Buchstaben, sowie die Kommata und sonstigen Zeichen im chiffrirten Texte zusammengezählt; die Summe wird durch 3 getheilt und der Quotient als die für den chiffrirten Text zu taxirende Wortzahl angesehen. Der Ueberschuß gilt als ein Wort. Der Wortzahl des chiffrirten Textes tritt die Zahl der in gewöhnlicher Sprache angegebenen Worte, nach der allgemeinen Regel berechnet, hinzu.

6. Bei Ermittlung der Anzahl der Worte werden mitgezählt: die Adresse, die Unterschrift, die Angaben über die Art der Weiterbeförderung von der letzten Telegraphen-Station ab, die Beglaubigung der Unterschrift und die Worte: „Rückantwort bezahlt für . . . . Worte".

7. Die Namen von Personen, Städten, Plätzen, Straßen, Boulewards u. s. w., die Titel, Vornamen, Partikel und Eigenschaftsbezeichnungen werden nach der Anzahl der zum Ausdruck derselben gebrauchten Worte in Rechnung gebracht.

8. Die Worte, Zahlen und Zeichen, welche die Station im Interesse des Dienstes hinzufügt, werden nicht mittaxirt.

La date, l' heure et la minute du dépôt et le lieu d' origine sont transmis d' office au destinataire. Ces indications ne sont pas taxées, à moins que l' expéditeur ne les ait inscrites en outre sur sa dépêche.

Dan, uru i minutu, kad se je depeša predala, i miesto, gdie se je predala, saobćivat će postaja adressatu ureda radi. Za ove viesti neće se uzimati nikakova pristojba, već ako ih je pošiljalac još posebno napisao u depeši.

Art. 17.

Lorsque les dépêches pourront être transmises par plusieurs voies, les taxes seront calculées d' après la moins coûtese à moins que l' expéditeur n'en ait eppressément désigné une autre.

Si le bureau sait, à l'instant de la presentation que la voie la moins coûteuse ou celle qu' à désignée l' éxpéditeur n' est pas disponible, par suite de dérangement, d' interruption ou d' encombrement, l' expéditeur devra être prévenu et laissé libre de choisir une autre voie en payant la taxe correspondante.

La transmission d' une dépêche par une voie insolite ou s' écartant de la voie désignée par l' expóditeur ne pourra donner droit au remboursement de la taxe.

Si, pour un motif quelconque, un des Etats contractants fait suivre à une dépêche, sans qu' il en fait mention dans le préambule, une voie plus couteuse, il ne pourra réclamer la difference de taxe à l' office d' origine.

Članak 17.

Ako imade različitih putevah, kojimi je moguće odpravljati depeše, tad neka se pristojbe proračunavaju po putu najjevtinijem, već ako je pošiljalac naročito naznačio drugi koi put.

Ako je prigodom, kada se depeša predaje, postaji poznato, da najjevtinijim, ili po pošiljaocu naznačenim putem nije moguće poslužiti se s toga, što je u neredu, što je pretèrgnut ili poremetjen, treba to obznaniti pošiljaocu i ostaviti mu na volju, da plativši primierenu pristojbu odabere drugi koi put.

Ako se depeša odpravi putem neobičnim, ili putem, različitim od onoga, što ga je pošiljalac naznačio, nemože se odtuda izvoditi pravo, da se povrate pristojbe.

Ako koja dèržava ugovorna depešu s kojega mu drago razloga dalje odpravi putem skupljim, a nije se to zabtievalo, kada joj se je depeša po bèrzojavu poslala, tad što pristojbah bude više, neće se moć tražiti, da to plati uprava, pri kojoj je depeša bila predana.

Art. 18.

Les frais de transport au delà des lignes télégraphiques seront perçus au bureau d' origine d' après le tarif uniforme suivant:

a) Poste (lettre recommandée) huit gros (un franc) pour toutes les destinations

Članak 18.

Troškove za odpremanje depeše u miesta, ležeća izvan linijah bèrzojavnih, pobirat će postaje, gdie je depeša predana, po sliedećoj jednolikoj tarifi.

Za odpremu

a) po pošti (sredstvom preporučena pisma) iznosi taksa 8 srebèrnih grošah (jedan

Tag, Stunde und Minute der Aufgabe der Depesche und der Aufgabsort werden dem Adressaten von Amtswegen mitgetheilt. Für diese Notizen kommen Gebühren nicht zur Erhebung, wofern nicht der Absender die Notizen außerdem in die Depesche geschrieben hat.

Art. 17.

Wenn die Depeschen auf verschiedenen Wegen befördert werden können, so sind die Gebühren nach dem billigsten Wege zu berechnen, wofern der Absender nicht ausdrücklich einen anderen Weg bezeichnet hat.

Ist der Station bei Aufgabe der Depesche bekannt, daß der billigste, oder der von dem Absender bezeichnete Weg, in Folge von Unregelmäßigkeit, Unterbrechung oder Störung nicht benützt werden kann, so muß der Absender hiervon in Kenntniß gesetzt und ihm anheimgestellt werden, einen anderen Weg, unter Entrichtung des entsprechenden Gebühren-Betrages, zu wählen.

Die Beförderung der Depesche auf einem ungewöhnlichen, oder von der Bestimmung des Absenders abweichenden Wege gewährt keinen Anspruch auf Zurückerstattung der Gebühren.

Wenn einer der contrahirenden Staaten eine Depesche aus irgend einem Grunde, ohne daß es bei Hintelegraphirung verlangt worden ist, auf einem kostspieligeren Wege weiter gehen läßt, so darf der Mehrbetrag an Gebühren nicht von der Aufgabe-Verwaltung gefordert werden.

Art. 18.

Die Kosten für Weiterbeförderung einer Depesche über die Telegraphen-Linie hinaus sind von der Aufgabe-Station nach folgendem einheitlichen Tarife zu erheben:

Für die Beförderung

a) per Post (mittelst recommandirten Briefes) mit 8 Sgr. (einem Frank) nach allen Orten in Europa und mit 20 Sgr. (zwei Franken 50 Centimen) nach den übrigen

de l' Europe et vingt gros (deux francs cinquante centimes) pour les autres parties du monde. Ces taxes seront applicables aux dépêches qui doivent être déposées poste restante;

b) Exprès, vingt-quatre gros (trois francs). Ce mode de transport ne sera admis que dans un rayon maximum de deux meilen (15 Kilomètres).

c) Exprès à plus de deux meilen (15 Kilomètres) ou Estafette. Prix à déposer, vingt-quatre gros par meile (quatre francs par myriamètre). Dans ce cas, le bureau destinataire informe le bureau d' origine par télégraphe et dans le plus bref délai, du montant des frais deboursés. A défaut d' estafette le bureau destinataire emploiera le moyen le plus prompte dont il puisse disposer.

Art. 19.

Une dépêche pourra être adressée à plusieurs destinataires; pour les copies à delivrer par le même bureau il sera perçu en sus de la taxe de la première dépêche, un droit d' ampliation de six gros (soixante-quinze centimes) pour chaque copie supplémentaire

Lorsque la dépêche est destinée à plusieurs bureaux, la taxe sera perçue autant de fois qu' il y a de bureaux de destination.

Art. 20.

L' expéditeur sera admis à payer d' avance la réponse à la dépêche qu' il présente. en fixant a son gré le nombre de mots. En pareil ces la dépêche portera immédiatement avant la signature, l' indication: Réponse payée pour . . . . mots.

franak) u sva miesta u Europi, a 20 srebèrnih grošah (dva franka i 50 centimah) u ostale strane svieta. Ove pristojbe valjaju i za one depeše, koje se imadu pohranjivati kao poste restante;

b) po osobitom glasonoši 24 sreb. groša (tri franka). Ovaj način odpremanja valja samo za okoliš od 2 milje (15 kilometarah).

c) Za osobite glasonoše na daljinu preko 2 milje (15 kilometarah), ili za štafete imadu se položiti 24 sr. groša od milje (4 franka od myriametra). U ovom slučaju imat će postaja, kamo adressa glasi, onoj postaji, gdie je depeša bila predana, što najbèržje bèrzojavom obznaniti troškove, koje je imala. Ako neima štafete, tad će postaja, kamo adressa glasi, za odpremiti depešu dalje, poslužit se što najprečjim odpremnim sredstvom, koje imade.

Članak 19.

Depeša može podjedno adressovana biti na više primacah; za prepise, što će ih izdati jedna ista postaja, uzimat će se, osim odpremnine za samu depešu, još u ime umnožnine 6 sr. grošah (sedamdeset i pet centimah) za svaki potonji prepis.

Ako je depeša namienjena na različite postaje, ima se odpremnina uzeti toliko putih, koliko se je naznačilo postajah adressnih.

Članak 20.

Prosto je pošiljaocu prigodom, kad depešu predaje, platiti odmah i pristojbu za odgovor na istu, ustanovivši po svojoj volji broj riečih. U ovom slučaju treba da depeša upravo pred podpisom sadèržaje naznaku: „Odgovor platjen za . . . . riečih."

Welttheilen. Diese Gebührensätze finden auch bei Depeschen Anwendung, welche poste restante behandelt werden sollen;

b) per Expreß-Boten mit 24 Sgr. (drei Franken). Diese Beförderungsweise ist nur für einen Umkreis von 2 Meilen (15 Kilometer) zulässig.

c) Für Expresse auf größere Entfernungen als 2 Meilen (15 Kilometer), oder für Estafetten sind 24 Sgr. für die Meile (4 Franken für den Myriameter) zu deponiren. In diesem Falle muß die Adreß-Station die Aufgabe-Station durch den Telegraphen in der kürzesten Frist von dem Betrage der verauslagten Kosten in Kenntniß setzen. In Ermangelung einer Estafette hat die Adreß-Station sich zur Weiterbeförderung des schnellsten Beförderungsmittels zu bedienen, welches ihr zu Gebote steht.

Art. 19.

Eine Depesche kann an mehrere Empfänger zugleich adressirt werden; für die durch eine und dieselbe Station auszufertigenden Abschriften wird, neben der Beförderungs-Gebühr für die Depesche selbst, eine Vervielfältigungs-Gebühr von 6 Sgr. (fünf und siebenzig Centimen) für jede Ergänzungs-Abschrift erhoben.

Ist die Depesche nach verschiedenen Adreß-Stationen zu befördern, so kommt die Beförderungs-Gebühr so viel mal zur Erhebung, als Adreß-Stationen angegeben sind.

Art. 20.

Dem Absender ist gestattet, bei Aufgabe einer Depesche gleich die Gebühren für die Rückantwort auf dieselbe, unter Festsetzung einer beliebigen Wortzahl, zu entrichten. In einem solchen Falle muß die Depesche unmittelbar vor der Unterschrift die Notiz enthalten: Antwort bezahlt für . . . Worte".

Si la réponse a moins de mots qu'il n'en a été payé, l' excédant ne sera pas restitué: si elle en a plus, elle sera considérée comme une nouvelle dépêche et devra être payée par celui qui présente la réponse.

Lorsque la réponse sera expédiée par autre voie que celle qu' a suivie la dépêche première, la différence de taxe sera supportée par l' office qui aura employé cette autre voie.

La réponse sera toujours portée en compte comme dépêche ordinaire par l' office qui l' aura transmise. A cet effet, l' office d' origine qui aura perçu la somme déposée, en portera le montant intégral au compte de l' office expéditeur de la réponse.

La réponse devra être accompagnée de l' indication : Réponse payée à No. . . . qui n' entrera pas dans le compte des mots.

Toute réponse qui n' est pas présentée dans les huit jours qui suivent la date de la dépêche première, sera refusée comme réponse par le bureau destinataire de cette dépêche. Si la réponse n' est pas arrivée dans les dix jours ou si l' expéditeur de la réponse, dépassant le nombre de mots, l' a payée lui-même, l' expéditeur de la demande peut réclamer la taxe déposée, sous déduction d' un droit à fixer par chaque Administration et qui sera acquis au bureau d' origine. Cinq jours en sus du premier délai de dix jours, seront accordés pour réclamer la

Ako u odgovoru i bude manje riečih, nego za koliko ih je pristojba platjena, zato se ipak izvišak pristojbe neće povratiti; bude li pak u odgovoru više riećih, tad će se isti smatrati kao nova depeša, koju platiti ima onaj, koi odgovor šalje.

Ako odgovor odpremljen bude drugim putem, a ne onim, kojim se je odpremila bila pèrva depeša, tad će izvišni trošak platiti ona uprava, koja se je drugim tim putem poslužila.

Odgovor imat će ona uprava, koja ga je odpravila, svagda uvèrštivati u račun kao depešu navadnu. U tu svèrhu imat će uprava, pri kojoj je depeša bila predana i koja je uzela unapred platjene pristojbe, svukoliku svotu platiti onoj upravi, koja je odpravila odgovor.

U uvodu odgovora treba svagda da stoje rieči:

„Odgovor platjen na br. . . . . .“

Pri računanju riečih neće se gledati na ovaj uvod.

Odgovor, koi nebude predan za 8 danah, računajući od dana, kojega je predana bila pèrva depeša, neće se pri adressnoj postaji depeše ove smatrati kao odgovor.

Ako odgovor nestigne za 10 danah, ili ako onaj, koi odgovara, prekoračivši ustanovljenu množinu riečih, sám plati depešu odgovornu, moći će onaj, koi je poslao bio pèrvu depešu, iskati da mu se povrati pristojba, koju je za odgovor platio bio, nego odbit će mu se nieka pristojba, koju svaka uprava ustanovila bude i koja će pripadati postaji, gdie je depeša bila predana. Povèrh prije naznačenoga roka od 10 danah daje se još rok od 5 danah, uz koi može se tražiti, da se povrati pristojba, koju je tko platio u ime odgovora; po izmaku toga roka pripast

Enthält die Rückantwort weniger Worte, als wofür die Gebühren bezahlt sind, so wird der überschießende Gebühren-Betrag nicht zurückerstattet; enthält dieselbe dagegen mehr Worte, so wird sie als eine neue Depesche angesehen, die von dem Antwortgeber bezahlt werden muß.

Erfolgt die Beförderung der Rückantwort auf einem anderen, als demjenigen Wege, welcher zur Beförderung der ersten Depesche benutzt worden ist, so werden die etwaigen Mehrkosten von derjenigen Verwaltung getragen, welche den andern Weg benutzt hat.

Die Rückantwort wird von derjenigen Verwaltung, welche dieselbe abgesandt hat, stets wie eine gewöhnliche Depesche in Rechnung gestellt. Zu dem Ende muß die Aufgabe-Verwaltung, welche die vorausbezahlten Gebühren erhoben hat, den ganzen Betrag an diejenige Verwaltung vergüten, von welcher die Absendung der Rückantwort erfolgt.

Die Rückantwort muß stets durch die Worte eingeleitet werden:

„Bezahlte Antwort auf Nr. . . . . ." Diese Einleitung bleibt bei Ermittelung der Wortzahl außer Betracht.

Eine Rückantwort, deren Auflieferung nicht innerhalb 8 Tagen, vom Tage der Aufgabe der ersten Depesche an gerechnet, erfolgt, wird bei der Adreß-Station dieser Depesche nicht als Rückantwort behandelt.

Wenn die Rückantwort nicht innerhalb 10 Tagen eintrifft, oder wenn der Antwortgeber, wegen Ueberschreitung der Wortzahl, die Antworts-Depesche selbst bezahlt hat, so kann der Absender der ersten Depesche die hinterlegte Rückantworts-Gebühr, gegen Abzug einer, von jeder Verwaltung festzusetzenden Rechnungs-Gebühr, welche der Aufgabs-Station zu Theil wird, zurückfordern. Für die Abforderung der Rückantworts-Gebühr wird ein Zeitraum von

taxe déposée; après ce dernier délai elle sera acquise à l' office d' origine.

L' expéditeur pourra comprendre dans sa dépêche la demande de collationnement ou d' accusé de réception par le bureau de destination, ou par le destinataire lui-même.

La taxe du collationnement sera égale à celle de la dépêche. La taxe de l' accusé de réception sera fixée d' après le nombre de mots indiqué par l' expéditeur. Ces taxes seront perçues et comptées comme pour les réponses payées d'avance.

Les noms propres et les groupes de lettres et de chiffres seront répétés d' office de bureau à bureau sans augmentation de taxe. Cette disposition est spécialement applicable aux dépêches d' Etat chiffrées.

Art. 21.

La transmission des dépêches aura lieu dans l' ordre de leur remise par les expéditeurs ou de leur arrivée dans les bureaux intermédiaires ou de destination, en observant les règles de priorité ci-après:

1. Dépêches d'Etat,

2. Dépêches de service spécifiées à l'article 9,

3. Dépêches des particuliers.

Une dépêche commencée ne pourra être interrompue à moins qu'il n'y ait urgence extrême à transmettre une communication d'un rang supérieur.

Entre deux bureaux en relation immédiate et quand il s'agit de dépêches du même rang, on passera ces dépêches dans l'ordre alternatif. Il est convenu qu'une dépêche d'Etat ou de service ne sera pas comptée dans l'ordre alternatif que suivent les dépêches privées entre deux bureaux correspondants.

će svakolika platjena pristojba na korist upravi, gdie je depeša bila predana.

Pošiljalac depeše može u njoj izraziti i želju, da mu se depeša natrag telegrafuje radi prispodobe, ili da mu adressna postaja ili sâm adressat javi, da je depešu primio.

Pristojba za ovo telegrafovanje natrag iznosi isto toliko, koliko i pristojba za samu depešu. Pristojba za objavu, da je depeša primljena, odmieruje se po množini riečih, koju je pošiljalac za to naznačio. Ove se pristojbe uzimaju i uvèrštuju u račun, kao i pristojbe za odgovore unapred platjene.

Vlastita imena i gromade riečih i cifarah prispodabljaju se ureda radi od postaje do postaje, a nepovišuje se za to pristojba. Ovako valja postupati osobito pri šifriranih depešah dèržavnih.

Članak 21.

Odpremanje depešah ima bivati po redu, kao što ih predaju pošiljaoci, ili kao što dolaze na medju-postaje ili na postaju od opredielišta, pri čem se medjutim obdèržavati imadu glede pèrvenstva pravila sliedeća:

1. depeše dèržavne;

2. depeše službene, kao što su pobližje naznačene u članku 9;

3. depeše privatne.

Započeto jurve telegrafovanje koje depeše slobodno će biti prekinuti samo onda, ako nastane silna potreboća, da se odpremi kakova viest višjega reda.

Izmedju dvie, u neposrednom bèrzojavnom savezu stojeće postaje imadu se depeše od jednoga istoga reda odpremati tako, da se depeše pri odpremanju redaju. Primietjuje se naročito, da pri ovom redanju, kojim se privatne depeše odpremaju izmedju dvie u dopisivanju stojeće postaje, nerazumievaju se depeše dèržavne ni depeše službene.

5 Tagen über die vorangegebene Frist von 10 Tagen hinaus, bewilligt; nach Ablauf dieser Zeit verfällt die gesammte hinterlegte Gebühr der Aufgabe-Verwaltung.

Der Absender einer Depesche kann darin das Verlangen der Zurücktelegraphirung oder der Empfangs-Anzeige Seitens der Adreß-Station oder des Adressaten selbst ausdrücken.

Die Gebühren für die Zurücktelegraphirung betragen ebensoviel, als die Gebühren für die Depesche selbst. Die Gebühren für die Empfangs-Anzeige bestimmen sich nach der Wortzahl, welche der Absender dazu aussetzt. Diese Gebühren werden, wie die Gebühren für vorausbezahlte Rückantworten, erhoben und verrechnet.

Die Eigennahmen und die Buchstaben- und Ziffer-Gruppen werden von Amtswegen von Station zu Station ohne Erhöhung des Gebühren-Betrages collationirt. Dieses Verfahren hat insbesondere bei chiffrirten Staats-Depeschen Anwendung zu finden.

Art. 21.

Die Beförderung der Depeschen findet in Reihenfolge ihrer Auflieferung durch den Absender, oder ihrer Ankunft auf den Zwischen- oder Endstationen Statt, wobei jedoch hinsichtlich der Priorität folgende Regeln zur Anwendung kommen:

1. Staats-Depeschen;

2. Dienst-Depeschen, wie sie im Art. 9 näher bezeichnet sind;

3. Privat-Depeschen.

Die begonnene Telegraphirung einer Depesche darf nicht unterbrochen werden, es sey denn, daß die höchste Dringlichkeit vorläge, eine Mittheilung von höherem Range zu befördern.

Zwischen zwei in directer telegraphischer Verbindung stehenden Stationen sind die Depeschen einer und derselben Rangsclasse in alternirender Reihenfolge zu befördern. Es wird ausdrücklich bemerkt, daß eine Staats- oder Dienst-Depesche bei der alternirenden Reihenfolge, in welcher die Privat-Depeschen zwischen zwei in Correspondenz stehenden Stationen befördert werden, nicht mitzählt.

Art. 22.

Lorsqu'à l'instant de la presentation ou après, il est constaté que la transmission ne peut être effectuée sans retard notable, l'expéditeur devra, autant que possible, en être averti. Il pourra alors retirer sa dépêche et la taxe lui sera remboursée intégralement.

Art. 23.

Lorsqu'une interruption dans les communications sera signalée après l'acceptation d'une dépêche, le bureau à partir duquel la transmission sera devenue impossible, mettra à la poste et par lettre recommandée une copie de la dépêche, sous chargement d'office ou la transmettra en service par le plus prochain convoi. Il l'adressera, selon les circonstances, soit au bureau le plus rapproché en mesure de lui faire continuer la voie télégraphique, soit au bureau de destination, qui la traîtera comme dépêche ordinaire.

Aussitôt que la communication sera rétablie, la dépêche sera transmise de nouveau, au moyen du télégraphe et comme ampliation, par le bureau qui aura employé la poste ou le chemin de fer. Cette transmission n'aura pas lieu si le bureau qui a reçu la dépêche par une autre voie en a accusé réception dès le rétablissement de la correspondance.

Art. 24.

Toute dépêche pourra, avant transmission commencée, être retirée par l'expéditeur ou son délégué contre remise du récépissé En pareil cas, la taxe sera restituée sous déduction de six gros (soixante-quinze centimes).

Članak 22.

Ako prigodom, kada se predaje depeša, ili pako kašnje bude obnadjeno, da će se morat dugo čekati, dok moguće bude odpraviti ju: tad se o tom, koliko je moguće, ima obaviestiti pošiljalac. Može on u tom slučaju uzeti svoju depešu natrag i iskati, da mu se sasvime povrate pristojbe, koje je platio.

Članak 23.

Ako onda stopram, pošto je depeša koja već primljena, bude obznanjeno, da se je savez bèrzojavni prekinuo, tad će ona postaja, koja nije kadra depeše odpraviti dalje, prepis od iste u preporučenom listu kao uredovnu pošiljku dati na poštu, ili službeno odpremiti dalje pèrvim povozom željezničkim. Prepis ovaj ima se upraviti, kao što dopuštaju okolnosti, ili na obližnju, do koje se doći može, postaju, za da se odavdie dalje odpremi putem bèrzojavnim, ili pako u samo opredielište, koje će s prepisom tim postupati kao s depešom navadnom.

Kako se savez bèrzojavni opet povrati, ima se depeša od one postaje, koja je prepis odaslala bila poštom ili željeznicom, iznova kao dvogubka (duplicat) dalje odpremiti putem bèrzojavnim. Nego iznovično ovo odpremanje neće bit potriebno, ako postaja, kojoj je depeša odpravljena bila drugim putem, onda, kad se savez opet otvori, dojavi, da je depešu jurve primila.

Članak 24.

Prije, nego što se počelo bude telegrafovanje, može uz povratu primke uzeti natrag depešu pošiljalac ili čoviek, kojega je pošiljalac za to odredio. U ovakovom slučaju povratit će se pristojbe, nego odbivši i zadèržavši 6 sr. grošah (75 centimah).

Art. 22.

Wenn sich zur Zeit der Auflieferung einer Depesche oder später herausstellt, daß die Beförderung nicht ohne erhebliche Verzögerung ausführbar ist, so muß der Absender davon so weit als möglich in Kenntniß gesetzt werden. Er kann in diesem Falle seine Depesche zurückziehen und die gezahlten Gebühren vollständig zurück verlangen.

Art. 23.

Wenn eine Unterbrechung der telegraphischen Verbindung erst nach Annahme einer Depesche bekannt wird, so hat die Station, von welcher aus die Weiterbeförderung unmöglich wird, eine Abschrift der Depesche in einem recommandirten Briefe als amtliche Sendung zur Post zu geben, oder dienstlich mit dem nächsten Eisenbahnzuge weiter befördern zu lassen. Die Abschrift ist nach den Umständen entweder an die zunächst erreichbare Station zum Zwecke der Weiterbeförderung auf telegraphischem Wege, oder an die End-Station zu adressiren, welche damit wie mit einer gewöhnlichen Depesche verfährt.

Sobald die Verbindung wieder hergestellt ist, muß von der Station, welche die Abschrift zur Post oder Eisenbahn gegeben hat, die Depesche noch als Duplicat auf telegraphischem Wege weiter befördert werden. Die letztgedachte Uebermittelung unterbleibt aber, wenn die Station, an welche die Depesche auf dem anderen Wege befördert worden ist, deren schon geschehenen Empfang bei Wiedereröffnung der Verbindung anzeigt.

Art. 24.

Vor begonnener Telegraphirung kann jede Depesche von dem Absender oder einem Beauftragten desselben gegen Rückgabe des Empfangscheines zurückgezogen werden. In einem solchen Falle werden die Gebühren unter Einbehaltung von 6 Sgr. (75 Centimen) erstattet.

Une transmission commencée pourra être arrêtée, mais sans que la dépêche puisse être retirée. On pourra également demander qu'une dépêche déjà transmise ne soit pas remise au destinataire s'il en est encore temps. Le réclamant devra justifier de sa qualité d'expéditeur ou de sa délégation par ce dernier.

Čim telegrafovanje bude započeto, slobodno će biti isto obustaviti, ali nije slobodno depeše uzeti natrag. Isto tako, pošto je depeša jurve otišla, može se zahtievati, da se ista nedostavi adressatu, ako t. j. doliče još vremena, da se zahtievanju tomu zadovolji. Koi takovo što zahtieva, ima se tad izkazati, da je doista on, koi je depešu poslao, ili da je naredjenik pošiljateljev.

L'arrêt ou la suppression d'une dépêche en cours de transmission ne sera pas soumis à une taxe spéciale, mais la taxe perçue demeurera acquise.

Ako se zahtieva, da se depeša, koju je postaja već počela telegrafovati, obustavi ili uništi, neće se za to tražiti nikakova osobita taksa, ali pristojbe jurve platjene neće se povratiti.

Par contre la demande de ne point remettre une dépêche transmise devra se faire au moyen d'une nouvelle dépêche adressèe par l'expéditeur au bureau destinataire et passible de la taxe.

La taxe de la dépêche primitive ne sera point restitué.

Nasuprot zahtievanje, da depeša, koja je jurve otišla, nebude dostavljena, ima se učiniti novom depešom, koju će pošiljalac upraviti na postaju u opredielištu; za ovu novu depešu imadu se platiti pristojbe propisane.

Pristojbe, platjene za pèrvu izvornu depešu, neće se povratiti.

Art. 25.

Les dépêches seront portées sans frais aux destinataires. En cas d'absence du destinataire, elles pourront être remises aux membres adultes de sa famille, à ses employés, domestiques, locataires ou hôtes, à moins qu'il n'ait désigné par écrit au bureau, un délégué spécial.

La personne qui reçoit ainsi une dépêche au nom du destinataire devra signer le reçu en ajoutant le mot pour suivi du nom du destinataire.

Članak 25.

Depeše donosit će se adressatu bez ikakvih troškovah. Ako je adressat odsutan, dostavit će se depeša kojemu odraslomu članu njegove porodice, njegovim poslovnim pomoćnikom, njegovoj služinčadi ili domaćinu ili gostioničaru, osim ako je postaji pismeno naznačio osobita punomoćnika.

Onaj, koi na pomenuti način primi depešu u ime adressata, imat će primku podpisati i podpisu svomu dodati još rieč „za" i ime adressatovo.

Art. 26.

Lorsqu'une dépêche ne pourra être remise au destinataire, le bureau d'origine en sera prévenu par dépêche de service, il en informera l'expéditeur.

Članak 26.

Ako depeše nije moguće dostaviti, ima se postaja, pri kojoj je predana bila, o tom obaviestiti depešom službenom; ova postaja saobćit će to pošiljaocu.

Sobald die Telegraphirung begonnen hat, darf dieselbe zwar aufgehalten, die Depesche aber nicht zurückgezogen werden. Ebenso kann nach Abgang einer Depesche verlangt werden, daß deren Bestellung an den Adressaten unterbleibe, vorausgesetzt, daß zur Ausführung dieses Verlangens noch Zeit vorhanden ist. Der Antragsteller hat sich alsdann über seine Eigenschaft als Depeschen-Absender oder Beauftragter des letzteren auszuweisen.

Die Aufhaltung oder Unterdrückung einer in der Beförderung begriffenen Depesche ist keiner besonderen Taxe unterworfen, indeß bleiben die erhobenen Gebühren verfallen.

Dagegen muß das Verlangen, daß eine bereits abgegangene Depesche nicht bestellt werde, mittelst einer neuen, von dem Absender an die Adreß-Station zu richtenden Depesche, welche der Gebührenzahlung unterworfen ist, erfolgen.

Die Gebühren für die ursprüngliche Depesche werden nicht zurückgezahlt.

Art. 25.

Die Depeschen werden dem Adressaten ohne Kosten-Ansatz überbracht. Im Falle der Abwesenheit des Adressaten erfolgt die Bestellung an ein erwachsenes Mitglied seiner Familie, an seine Geschäfts-Gehilfen, seine Dienerschaft oder an den Haus- oder Gastwirth, wofern er nicht der Station schriftlich einen Special-Bevollmächtigten bezeichnet hat.

Die Person, welche in gedachter Art eine Depesche im Namen des Adressaten übernimmt, hat in der Empfangsbescheinigung seiner Namens-Unterschrift das Wort „für" und den Namen des Adressaten hinzuzufügen.

Art. 26.

Im Falle eine Depesche nicht bestellt werden kann, muß der Aufgabe-Station davon mittelst Dienst-Depesche Kenntniß gegeben werden; dieselbe hat dem Absender davon Mittheilung zu machen.

Si le destinataire est inconnu, l'adresse sera affichée au bureau de destination. La dépêche sera anéantie au bout de six semaines, si le destinataire ne s'est pas présenté pour la réclamer. La réclamation tardive ne sera pas notifiée au bureau d'origine par dépêche de service.

Ako je nepoznat onaj, na koga depeša glasi, imat će se naslov iliti adressa od depeše pribiti pri postaji u opredielištu. Depeša uništit će se, ako se onaj, na koga glasi, neprijavi za šest nedieljah danah, da ju primi. Da je dotičnik kašnje uzeo svoju depešu, o tom netreba službeno obaviestivati postaje, gdie je depeša bila predana.

Art. 27.

Les Administrations télégraphiques ne garantissent en aucune façon l'exactitude et la promptitude des transmissions, et n'ont pas à supporter les dommages résultant de la perte, de l'altération ou du retard des dépêches.

Le remboursement de la taxe aura lieu si la dépêche a été perdue ou bien s'il est constaté qu'elle a été dénaturée au point de ne pouvoir remplir son objet, ou enfin, si elle a été remise entre les mains du destinataire plus tard qu'elle n'y serait pervenue par la poste, avec la même adresse. Il faut que la réclamation soit presentée dans les six mois qui suivent le jour de l'acceptation. Les frais de restitution seront supportés par les administrations auxquelles les négligences ou les erreurs seront imputables.

La restitution des taxes des dépêches perdues, dénaturées ou retardées pourra être refusée, si le fait est imputable aux télégraphes des chemins de fer ou aux lignes étrangeres aux Etats contractants. Dans ce dernier cas, l'Administration en cause s'emploiera auprès des Administrations étrangères pour obtenir le remboursement des taxes.

Les retards survenus dans le transport par poste, exprés ou estafette, ne donnerent pas droit au remboursement de la taxe ni des frais accessoires.

Članak 27.

Uprave bèrzojavne nejamče, da će depeša točno i uredno stići onamo, kamo je namienjena, tako isto ni nenaknadjuju štetah, koje nastanu po tom, što se je depeša izgubila, osakatila, ili što je kasno stigla u opredielište.

Povratja se pristojba onda, ako se je depeša izgubila, ili ako se je osakatila na toliko, da svèrsi svojoj očevidno nije mogla zadovoljiti, ili napokon, kada ista stigne primcu kašnje, nego što bi stigla, da je s istom adressom poslana bila po pošti. Pristojbe imadu se iskati natrag za 6 miesecih, računajući od dana, kojega je depeša bila predana. Pristojbe, koje se vratiti imadu, platit će ona uprava, kojoj se pripisuje nemar ili neurednost.

Pristojbe za depeše izgubljene, izopačene ili zadocnjene neće se povratiti, ako se krivnja od toga pripisati imade bèrzojavu željezničkomu ili linijam drugim a ne linijam dèržavah ugovornih. U ovom slučaju imat će dotična uprava radi povrate pristojbah obratiti se na upravu inostranu.

Iz zakašnjenjah, koja nastanu pri odpremanju po pošti, po osobitom glasonoši ili po štafeti, nemože se izvoditi pravo na povratu ni pristojbah bèrzojavnih ni troškovah za odpremanje dalje.

Ist der Empfänger unbekannt, so wird die Adresse der Depesche bei der Adreß-Station ausgehängt. Die Depesche wird vernichtet, wenn der Empfänger sich nicht bis zum Ablaufe von 6 Wochen zur Empfangnahme gemeldet hat. Ueber die nachträgliche Abforderung wird der Aufgabe-Station eine dienstliche Mittheilung nicht gemacht.

Art. 27.

Die Telegraphen-Verwaltungen leisten für die Genauigkeit und Pünctlichkeit der Ueberkunft der Depeschen keinerlei Bürgschaft, und haben Nachtheile, welche durch Verlust, Verstümmlung oder Verspätung der Depeschen entstehen, nicht zu vertreten.

Die Zurückerstattung der Gebühren tritt ein, wenn eine Depesche verloren gegangen, oder in dem Grade verstümmelt worden ist, daß sie erwiesenermaßen ihren Zweck nicht hat erfüllen können, oder endlich, wenn sie dem Empfänger später behändigt worden ist, als sie mit gleicher Adresse demselben durch die Post hätte zugehen können. Die Zurückforderung der Gebühren muß innerhalb 6 Monaten vom Tage der Depeschen-Aufgabe ab erfolgen. Der zurückzuerstattende Betrag wird von derjenigen Verwaltung getragen, welcher die Vernachlässigungen oder die Unrichtigkeiten zur Last fallen.

Die Zurückerstattung der Gebühren für verloren gegangene, entstellte oder verzögerte Depeschen kann versagt werden, wenn die Schuld den Eisenbahn-Telegraphen oder den Linien anderer als der contrahirenden Staaten, beizumessen ist. Im letzteren Falle wird die betreffende Verwaltung sich bei der fremden Verwaltung für die Zurückerstattung der Gebühren verwenden.

Verzögerungen, welche bei der Beförderung durch die Post, durch Expreß-Boten oder Estaffette entstehen, begründen keinen Anspruch auf Erstattung, weder der Telegraphen-Gebühren noch der Kosten für die Weiterbeförderung.

Lorsqu'une dépêche sera interceptée pour un des motifs indiqués à l'article 12, il ne sera restitué sur la taxe perçu que la somme payée pour la distance que la dépêche n'aurait pas parcourue.

Ako depeša obustavljena bude s kojega god uzroka, naznačena u čl. 12., povratit će se od platjenih pristojbah samo svota za onu daljinu, koje depeša nije još prevalila.

Art. 28.

Les taxes perçues en moins par erreur, pour des dépêches transmises devront être complêtées par les expéditeurs.

Les taxes perçues en plus par erreur leur seront remboursées.

Članak 28.

Ako je za odpravljenu depešu koju po pometnji premalo pristojbe uzeto, imat će ono, što fali, naknadno platiti pošiljalac. Ako se je po pometnji uzelo odviše pristojbe, izvišak će se povratiti.

Art. 29.

Les minutes des dépêches présentées, les bandes de papier portant les signaux télégraphique et les feuillets de réception ou copies de dépêches seront conservés au moins pendent une année, avec les précautions voulues pour assurer le secret des correspondances. Après ce délai on pourra les anéantir.

Članak 29.

Izvornici od depešah predanih, papirići s bèrzojavnimi znaci i upisovnici ili prepisi od depešah pohranjivat će se barem godinu danah tako oprezno, da sačuvana bude tajna od dopisa. Po izmaku toga vremena mogu se te stvari uništiti.

Art. 30.

Dans les rapports internationaux, il n'y aura de franchise de taxe que pour les dépêches relatives aux services des télégraphes.

Članak 30.

U prometu medjunarodnom proste su od pristojbah one samo depeše, koje se tiču službe bèrzojavne.

Art. 31.

Les droits perçus pour expédition de copies seront dévolus à l'office télégraphique sur le territoire duquel cette expédition aura été faite.

Il en sera de même des taxes accessoires perçues pour le transport de dépêches au delà des bureaux tèlégraphiques.

Članak 31.

Pristojbe za umnožitbu depešah pripadaju na korist onoj upravi bèrzojavnoj, kojoj se je u području depeša umnožila.

Tako će isto biti i sa doplatami za odpremanje depešah dalje od postajah bèrzojavnih.

Art. 32.

Le réglement réciproque des comptes aura lieu au plus tard à l'expiration de chaque mois. Le décompte et la liquidation du solde se feront à la fin de chaque trimestre.

Art. 32.

Računi o zamienitih tražbinah činit će se najdulje koncem svakoga mieseca. Zaglavljivat će se i podmirivati računi koncem svakoga četvèrtgodišta.

Wenn eine Depesche aus einem der im Artikel 12 angegebenen Gründe angehalten wird, so wird von den eingezahlten Gebühren nur der Betrag für diejenige Strecke zurückerstattet, welche die Depesche noch nicht durchlaufen hat.

Art. 28.

Gebühren-Beträge, welche für beförderte Depeschen irrthümlich zu wenig erhoben worden sind, hat der Absender nachzuzahlen. Irrthümlich zu viel erhobene Gebühren werden demselben zurückerstattet.

Art. 29.

Die Originale der aufgelieferten Depeschen, die Papierstreifen mit den telegraphischen Zeichen und die Depeschen-Aufnahme-Bogen oder Depeschen-Abschriften werden wenigstens ein Jahr lang unter solchen Vorsichts-Maßregeln aufbewahrt, daß das Correspondenz-Geheimniß gesichert bleibt. Nach Verlauf dieser Zeit, können dieselben vernichtet werden.

Art. 30.

Im internationalen Verkehre genießen nur die den Telegraphendienst betreffenden Depeschen Gebührenfreiheit.

Art. 31.

Die Gebühren für die Vervielfältigung von Depeschen kommen derjenigen Telegraphen-Verwaltung zu, auf deren Gebiete die Vervielfältigung bewirkt worden ist.

In gleicher Weise wird es mit den Zuschlägen für die Weiterbeförderung der Depeschen über die Telegraphen-Stationen hinaus gehalten.

Art. 32.

Die Abrechnungen über die gegenseitigen Forderungen finden spätestens am Schlusse eines jeden Monats Statt. Der Abschluß und die Saldirung erfolgt zu Ende jedes Vierteljahres.

La réduction des monnaies se fera au taux suivant: 3 francs 75 centimes pour un thaler: 0 fr. 12 centimes cinq dixièmes pour un gros.

Les fractions de moins d' un demi-gros ne seront pas comptées. Celles d' un demi-gros et au-dessus compteront pour un gros

Pri svodjenju ilili reduciranju novacah valjat će:

3 franka i 75 centimah toliko koliko 1 talier,
0 „ i 12.5 „ „ „ 1 sr. groš.

Drobiši izpod $\frac{1}{2}$ sr. groša neće se uvažavati, a drobiši od $\frac{1}{2}$ sr. groša i preko $\frac{1}{2}$ sr. groša računat će se za čitav groš srebèrni.

Art. 33.

Le solde résultant de la liquidation trimestrielleesera payé en monnaie courante dans l'Etat au profit duquel le solde sera établi.

Članak 33.

Imalina, izišavša is likvidacije četvèrtgodišnje, izplatjivat će se u novcu one dèržave, kojoj je na korist imalina obnadjena.

Art. 34.

Deux ans après l' échange des ratifications de la présente Convention, des conférences auront lieu à Paris entre les délégués des Etats contractants à l'effet de proposer les modifications que l'expérience aurait suggérées pour étendre les avantages que les Gouvernements et les particuliers doivent se promettre de la télégraphie électrique.

Ces modifications devront être consenties de commun accord par tous les Etats contractants, le refus de l'un d'eux entrainant nécessairement le maintien des dispositions en vigueur.

Članak 34.

Poslie dvie godine, iza kako izmienjene budu ratifikacije ovoga ugovora, imat će izaslanici dèržavah ugovornih u Parizu konferenciju, kojoj će zadaća biti, predložiti novih preinakah, koje izkustvom posviedočene budu kao kadre, sve većma i većma umnožavati koristi, što ih od električnoga bèrzojava očekivati mogu vlade i obćinstvo.

Preinake ovakove moći će se uvoditi samo s privolom svih dèržavah ugovornih tako, da će i na dalje imat obstojati ustanove u krieposti nahodeće se, ako makar jedna samo od onih dèržavah nepristane na predložene preinake.

Art. 35.

Le Gouvernement de Sa Majesté le Roi de Prusse déclare conclure la presente Convention tant en son nom qu'au nom de tous les Etats qui font actuellement partie de l'Union télégraphique Austro-Allemande et de ceux qui y adhéreront par la suite.

Članak 35.

Vlada Njegova Veličanstva kralja pruskoga izjavljuje, da ugovor ovaj sklapa kako u ime svoje tako i u ime svih onih dèržavah, koje su ili sada već članovi niemačko-austrijanskoga saveza bèrzojavnoga, ili koje k istomu savezu u buduće budu pristupile.

Art. 36.

La présente Convention sera mise à exécution le plus tôt que faire se pourra, et de-

Članak 36.

Ovaj ugovor stupit će u kriepost, čim prije moguće bude, i ostat će u jakosti tri

Die Münz-Reduction geschieht nach folgenden Sätzen:

3 Franken 75 Centimen gleich 1 Thaler;

0 „ 12,5 „ „ 1 Slbrgr.,

Brüche von weniger als ½ Sgr. bleiben außer Betracht. Brüche im Werthe von ½ Sgr. und darüber zählen für einen ganzen Silbergroschen.

Art. 33.

Das Saldo aus dem vierteljährigen Rechnungs-Abschluße wird in der Münze desjenigen Staates ausgezahlt, dem dieses Saldo gebührt.

Art. 34.

Zwei Jahre nach Auswechslung der Ratificationen des gegenwärtigen Vertrages soll zu Paris eine Conferenz von Abgeordneten der contrahirenden Staaten stattfinden, deren Aufgabe es seyn wird, weitere Veränderungen vorzuschlagen, welche sich aus der Erfahrung als zu immer größerer Ausdehnung der Vortheile, welche die Regierungen und das Publikum sich von der electrischen Telegraphie zu versprechen haben, geeignet erweisen sollten.

Solche Veränderungen sollen nur unter Zustimmung aller contrahirenden Staaten beschlossen werden dürfen, dergestalt, daß die Weigerung eines derselben das Fortbestehen der in Kraft befindlichen Bestimmungen zur Folge hat.

Art. 35.

Die Regierung Sr. Majestät des Königs von Preußen erklärt, den gegenwärtigen Vertrag sowohl im eigenen Namen, als auch im Namen aller der Staaten abzuschließen, welche gegenwärtig dem deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereine angehören, und demselben in der Folge noch beitreten.

Art. 36.

Gegenwärtiger Vertrag tritt, sobald es sich thun läßt, in Wirksamkeit, und wird für

meurera en vigueur pendant trois ans, à compter du jour de l'echange des ratifications.

Toutefois, les hautes parties contractantes pourront, d'un commun accord, en prolonger les effets au-delà de ce terme.

Dans ce dernier cas, elle sera considérée comme étant en vigueur pour un temps indéterminé et jusqu'à l'expiration d'une année à compter du jour où la dénonciation en sera faite.

Art. 37.

Les Etats qui n'ont point pris part à la présente Convention seront admis, sur leur demande, à y accéder.

Art. 38.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications respectives en seront échangées à Bruxelles dans le plus bref délai possible.

Toutefois le Gouvernement Prussien ne s'engage à ratifier la présente Convention, qu'après avoir reçu l'adhésion des divers Etats faisant partie de l'Union télégraphique Austro-Allemande.

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs l'ont signée et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Bruxelles le trente Juin de l'an de grace mil huit cent cinquante huit.

(signé) Franz Chauvin (L. S.)
Masui (L. S.)
Bourée (L. S.)
Alexandre (L. S.)

godine danah, računajući od dana, kojega izmienjene budu ratifikacije.

Nego uzvišene ugovorne stranke mogu u suglasju kriepost ugovora produljiti i preko pomenutoga roka.

U drugom ovom slučaju imade se ugovor smatrati kao nahodeći se u kriepusti na neizviestno vrieme i dok nemine godina danah, računajući od dana učinjene odpoviedi.

Članak 37.

Dèržavam, koje nisu dionice ugovora ovoga, bit će prosto, ako zahtievale budu, i kašnje k istomu pristupiti.

Članak 38.

Ugovor ovaj ratificirat će se i ratifikacie izmienit će se, čim prije moguće bude, u Brüslu.

Nego priuzdèržaje si vlada kraljevsko-pruska, da će ugovor ovaj ratificirati onda stopram, pošto dobije privolu raznih dèržavah, koje su u niemačko-austrijanskom savezu bèrzojavnom.

Za vierovanje toga podpisaše punomoćnici ovaj ugovor i udariše nanj pečate svoje.

Tako učinjeno u Brüslu dne tridesetoga Lipnja godine spasenja hiljadu osam sto petdeset i osme.

Franjo Chauvin.
Masui.
P. Bourée.
Alexandre.

die Dauer von 3 Jahren, vom Tage der Auswechslung der Ratificationen an gerechnet, in Kraft bleiben.

Doch können die hohen contrahirenden Parteien im gemeinsamen Einverständnisse seine Wirksamkeit über jenen Zeitpunct hinaus verlängern.

In diesem letzteren Falle ist er auf unbestimmte Zeit und bis zum Ablaufe eines Jahres nach dem Tage seiner Kündigung in Kraft befindlich zu betrachten.

Art. 37.

Den Staaten, welche an dem gegenwärtigen Vertrage nicht Theil genommen haben, steht auf ihr Verlangen der nachträgliche Beitritt zu demselben frei.

Art. 38.

Gegenwärtiger Vertrag wird ratificirt und die Ratificationen werden in möglichst kurzer Frist in Brüssel ausgewechselt werden.

Doch behält die königlich-preußische Regierung sich vor, den gegenwärtigen Vertrag erst nach Eingang der Beitritts-Erklärungen der verschiedenen Staaten, welche dem deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereine angehören, zu ratificiren.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten diesen Vertrag unterzeichnet und ihre Siegel beigesetzt.

Geschehen zu Brüssel, den dreißigsten Juni des Jahres der Gnade Eintausend achthundert acht und fünfzig.

Franz Chauvin.
Masui.
P. Bourée.
Alexandre.

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad V.

Izdan i razposlan dne 28. Ožujka 1859.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

V. Stück.

Ausgegeben und versendet am 28. März 1859.

25.

Naredba ministarstva pravosudja od 13. Veljače 1859,

kriepostna za kraljevine Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, za sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim, i za Erdeljsku.

kojom se ograničuje vodjenje ovèršbe iliti eksekucije sudbene proti urednikom i poslužnikom takovih magistratah obćinskih, kojim je povieren uredovanje političko.

(Sadèržana u VII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 29, izdanom i razposlanom dne 16. Veljače 1859.)

Uslied previšnje povlade od 10. Veljače 1859. naredjuje se, da se propisi §§. 410, 460 i 548. privremenih gradjanskih postupnikah od 3. Svibnja i 16. Rujna 1852 imadu protezati i na urednike i poslužnike od takovih magistratah obćinskib, kojim je povieren uredovanje političko.

Grof **Nádasdy** s. r.

26.

Naredba ministarstva za tèrgovinu, obèrte i javne gradjevine od 6. Veljače 1859,

kojom se propisuje, da se pošiljke uredah obćinskih, koje su u poslovih javne uprave oproštene od poštarine, imadu i označivati kao takove.

(Sadèržana u VII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 32, izdanom i razposlanom dne 16. Veljače 1859).

Budući opaženo, da listovah i pošiljakah vozne pošte, na načelnike obćinske upravljenih, za koje je na temelju naredabah od 16. Kolovoza 1850 (dèrž. zak. lista br. 335), zatim od 18. Sèrpnja 1852 (dèrž. zak. lista br. 152**) dozvoljen oprost od poštarine, mnogi uredi ili neoznačuju kao oproštene od poštarine, ili ih pako označuju nedostatno: s toga se porazumno s ministarstvom unutarnjih dielah opominju svekolike vlasti vladarske i uredi obćinski, da oprost od poštarine kako od listovne tako i od vozne pošte pripada samo dopisom obćinskih načelnikah kako izmedju sebe, tako i u dopisivanju s dèržavnimi vlastmi u javnih poslovih, odnosećih se na dielokrug, ustupljen obćinam u poslovih uredovnih, ako su t. j. ti listovi i te pošiljke zapečatjene pečatom uredovnim, i ako je na adressi na-

*) Zem. zak. i vlad. lista od god. 1852, kom. XV., br. 124. str. 572.

25.

Verordnung des Justizministeriums vom 13. Februar 1859,

wirksam für die Königreiche Ungarn, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate und für das Großfürstenthum Siebenbürgen,

wodurch die Zulässigkeit gerichtlicher Execution wider Beamte und Diener der, mit der politischen Amtirung betrauten Communalmagistrate beschränkt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VII. Stück, Nr. 29, ausgegeben und versendet am 16. Februar 1859).

In Folge Allerhöchster Ermächtigung vom 10. Februar 1859 wird verordnet, daß die Anordnungen der §§. 410, 460 und 548 der provisorischen Civil-Proceßordnungen vom 3. Mai und vom 16. September 1852 auch auf die Beamten und Diener der mit der politischen Amtirung betrauten Communalmagistrate sich zu erstrecken haben.

Graf **Rádasdy** m. p.

26.

Verordnung des Ministeriums für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten vom 6. Februar 1859,

betreffend die Bezeichnung der portofreien Sendungen der Gemeindeämter in Angelegenheiten der öffentlichen Verwaltung.

(Enthalten und ausgegeben im Reichsgesetzblatte, VII. Stück, Nr. 32, versendet am 16. Februar 1859.)

Nachdem wahrgenommen worden ist, daß die an Gemeindevorstände adressirten Brief- und Fahrpostsendungen, für welche auf Grund der Verordnungen vom 16. August 1850 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 336), dann vom 18. Juli 1852 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr 152*), die Portofreiheit bewilliget ist, von vielen Aemtern mit der, die Portobefreiung bedingenden Bezeichnung gar nicht, oder nur mit einer ungenügenden Anmerkung versehen werden, so wird im Einvernehmen mit dem Ministerium des Innern sämmtlichen landesfürstlichen Behörden und Gemeindeämtern erinnert, daß nur jenen Correspondenzen der Gemeindevorstände unter sich und im Verkehre mit den Staatsbehörden in den ämtlichen Angelegenheiten des, den Gemeinden übertragenen Wirkungskreises die Portofreiheit bei der Brief- und Fahrpost

*) Land. Reg. Bl. Jahrg. 1852 I. Abthlg. XV. Stück, Nr. 124, S. 572.

značeno načelstvo obćinsko ili vlast dèržavna a i pridana opazka „ex Offo u poslovih javne uprave."

Ako tko na zlo upotrebi ovaj oprost od poštarine, imat će se proti njemu uporaviti propisi kazneni, toga radi u obće postojeći.

Dopisivanje vlastih i načelstvah obćinskih s pojedinimi obćinari, a tako i dopisivanje, proiztičuće iz naravskoga dielokruga obćine podvèrženo je i nadalje platjanju poštarine.

Ova naredba imade se podpuno i bez svake razlike uporavljivati i na magistrate obćinske.

Vitez **Toggenburg** s. r.

27.

Naredba ministarstva pravosudja, zatim bogoštovja i nastave od 7. Veljače 1859,

valjana za svukoliku cesarevinu,

kojom se pobližje tumači i ustanovljuje druga točka, sadèržana u konkordatu u članku XXI.

(Sadèržana u VII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 33. izdanom i razposlanom dne 16. Veljače 1859.)

Po članku XXI. konkordata, proglašenoga patentom od 5. Studenoga 1855 (br. 195 dèrž. zak. lista*) imadu kod onih biskupah, koji biskupijom upravljaju, od predmetah, o kojih su vlastni naredbom posliednje volje razredjivati, ili koji, ako takove naredbe neima, prelaze na zakonite baštinike, izuzeta biti biskupska obilježja i odiela cèrkvena, budući da ova smatrati se imadu kao vlastnina tèrpeze biskupske i prelaze na nasliednika u biskupiji.

Budući prigodom, gdie su se razpravljale ostavštine pojedinih biskupah, nastale sumnje o uporavljivanju propisa ovoga, s toga ministarstva pravosudja, zatim bogoštovja i nastave, da se članak XXI. konkordata pobližje ustanovi na temelju papinskoga lista od 1. Lipnja 1847, izdaju tumačenje sliedeće:

Medju predmete, o kojih biskup diecezanski u smislu članka XXI., u konkordatu sadèržanoga, razredjivati nemože oporučno, i na koje ni zakoniti njegovi baštinici nemogu imati prava nikakova, budući predmeti ti, baš i onda, ako je diecezanski biskup urešen dostojanstvom stožerničkim, smatraju se kao vlastnina tèrpeze biskupske i prelaze

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1855, razd. I., kom. XXXIII., br. 195., str. 433.

zuzukommen hat, welche mit dem Amtssiegel verschlossen, dann auf der Adresse mit der Angabe der absendenden Gemeindevorstehung oder Staatsbehörde, und der Anmerkung „ex offo in Angelegenheiten der öffentlichen Verwaltung“ bezeichnet sind.

Im Falle des Mißbrauches dieser Portofreiheit haben die allgemein hiefür festgesetzten Strafvorschriften in Anwendung zu kommen.

Die Correspondenz der Behörden und der Gemeindevorstände mit einzelnen Gemeindegliedern, sowie die aus dem natürlichen Wirkungskreise der Gemeinde entspringende Correspondenz bleibt portopflichtig.

Diese Verordnung hat auch auf die Magistrate der Gemeinden ohne Unterschied ihre volle Anwendung.

Ritter von **Toggenburg** m. p.

27.

Verordnung der Ministerien der Justiz und des Cultus und Unterrichts vom 7. Februar 1859,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

betreffend die nähere Bestimmung des zweiten Absatzes des Artikels XXI des Concordates.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VII. Stück, Nr. 33, ausgegeben und versendet am 16. Februar 1859.)

Nach Artikel XXI des, mit dem Patente vom 5. November 1855, Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 195*), kundgemachten Concordates, sollen bei jenen Bischöfen, welche einen Kirchensprengel leiten, von den Gegenständen, über welche dieselben durch eine letztwillige Anordnung zu verfügen berechtiget sind, oder die in Ermanglung einer solchen Anordnung auf die gesetzlichen Erben übergehen, die bischöflichen Abzeichen und Kirchengewande ausgenommen seyn, weil diese als zum bischöflichen Tafelgute gehörig anzusehen sind und auf den Nachfolger im Bisthume übergehen.

Da bei der Abhandlung von Verlassenschaften einzelner Bischöfe über die Anwendung dieser Bestimmung sich Anstände ergeben haben, so wird von dem Justizministerium und dem Ministerium für Cultus und Unterricht zur näheren Bestimmung des Artikels XXI des Concordates auf Grund des päpstlichen Breve vom 1. Juni 1847 nachstehende Erläuterung kundgemacht:

Zu den Gegenständen, über die der Diöcesanbischof im Sinne des Artikels XXI. des Concordates letztwillig nicht verfügen kann und die auch von seinen gesetzlichen Erben nicht in Anspruch genommen werden können, weil sie, und zwar auch dann, wenn der Diöcesanbischof durch die Cardinalswürde ausgezeichnet ist, als zum bischöflichen Tafelgute gehörig anzusehen

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1855, I. Abth. St. XXXIII., Nr. 195. S. 433.

na naslijednika u biskupiji, spadaju po §. 3*) papinskoga lista od 1. Lipnja 1847: mitre, misne odežde, plaštevi, tunicelle, dalmatike, postoli i rukavice, košulje i pojasevi, naglavnici itd., misali, graduali i takove knjige, koje se rabe pri pievanju gèrgurovom i pri muzici figuralnoj, knjige pontifikalne, knjiga, kojoj je naslov „Canon Missae"; kaleži, plitice, ciboriji, monštrancije, kadionice, kropionica s kropilom, ledjeni s kondirom, posudje za sveto ulje, kondirići za vino i vodu, sa zdielicom i zvončićem, sviećnjačići, pacifikali, križevi arcibiskupski, veliki sviećnjaci s križem za porabu na oltaru, biskupska štaka, faldistorij, i ostale svete stvari, koje se upotrebljuju pri službi božjoj, bile iste tako zvana paramenta, ornamenta ili sudovi, makar da su po naravi svojoj i za porabu svietovnu, samo ako su ne slučajno, nego stalno namienjene bile za službu božju i za diela sveta.

Izuzimaju se od propisa ovoga i ostavljaju se, da njimi diecezanski biskup prosto razredjivati može ili, ako neima oporuke od biskupa, smatraju se kao spadajući u ostavštinu bezoporučnu: pèrsteni i križevi popèrsni, makar da u njih ima pohranjenih svetih relikvijah, zatim ma kakove za službu božju namienjene sprave, glede kojih je pravomoćno dokazano, da ih je pokojni biskup nabavio novcem ne cèrkvenim, i glede kojih neima dokaza, da ih je biskup poklonio cèrkvi.

Radi potrebite očevidnosti naloženo je papinskim listom od 1. Lipnja 1847. biskupom, da u vierodostojnoj formi vode inventar o spravah za službu božju namienjenih, koje se nalaze pri cèrkvi ili kapeli njihovoj. U ovom inventaru ima vierno i istinito bit naznačeno, koje su sprave oni sami nabavili, pri čem valja napose primietiti, koje su predmete oni namakli iz prihodah i dohodah dobra cèrkvenoga, budući da će se u protivnom slučaju uzeti, da su se sve te sprave nabavile iz dohodah dobra cèrkvenoga.

Uslied pomenutoga papinskoga lista imadu se nadalje, ako je biskup jedno za drugim upravljao dvie ili više biskupijah, one za službu božju namienjene sprave, koje su oduzete i slobodnomu njegovomu razredjivanju a i zakonitim njegovim baštinikom, razdieliti medju stolne cèrkve onih biskupijah, pri čem će mierilom biti dohodi od upravljanih bi-

---

*) „Sacra utensilia, quae vigore Constitutionis S Pii V. incipientis-Romani Pontificis-Ecclesiis Cathedralibus debentur, haec esse edicimus: Mitras scilicet, Planetas, Pluvialia, Tunicellas, Dalmaticas, Sandalia, Chirothecas, Albas cum cingulis, lineos Amictus, et his similia; item Missalia, Gradualia, Libros Cantus Firmi et Musicae, Libros Pontificales, alterum cui titulus Canon Missae; item Calices, Patenas, Pixides, Ostensoria, Thuribula, Vas aquae benedictae cum Aspersorio Pelvim cum Urceis, Vasa Sacrorum Oleorum et urceolos una cum pelvibus et tintinabulo, Palmatorias, Icones pacis, Cruces Archiepiscopales, Candelabra cum Cruce pro Altaris usu, Baculum Pastoralem, Faldistorium, aliasque res sacras, sive paramenta, sive ornamenta, sive vasa, si quae sunt etiam ex eorum natura usui profano congrua; dummodo non per accidens, sed permanenter Divino Cultui, sacrisque functionibus fuerint destinata; exceptis annulis et Crucibus pectoralibus etiam cum sacris reliquiis, et iis omnibus utensilibus cujusvis generis, quae legitime probentur ab Episcopis defunctis comparata fuisse bonis ad Ecclesiam non pertinentibus, neque constet Ecclesiae fuisse donata.

sind und auf den Nachfolger im Bisthume übergehen, gehören laut §. 3*) des päpstlichen Breve vom 1. Juni 1847: Infuln, Meßgewänder, Vespermäntel (Pluviale), Tunicellen, Dalmatiken, Pontificalschuhe und Handschuhe, Alben mit Gürteln, Humeralen u. dgl.; Meßbücher, Gradualbücher und solche, welche bei dem Choralgesange und bei der Figuralmusik zum Gebrauche dienen, Pontificalbücher, Meßcanon-Kelche, Patenen, Ciborien, Monstranzen, Rauchfässer, das Weihbrunngefäß mit dem Weihwedel, das Waschbecken mit der Kanne, die Gefäße für die heiligen Oele, die Wein- und Wasserkännchen mit den Tassen und dem Glöckchen, die Handleuchter, Pacificale, erzbischöfliche Kreuze, Altarleuchter mit dem Kreuze, der Pastoralstab, der Faltsessel und andere bei dem Gottesdienste in Verwendung kommende Sachen, sie mögen Paramente, Ornamente oder Gefäße seyn, auch wenn dieselben ihrer Beschaffenheit nach zum profanen Gebrauche geeignet sind, sobald sie nicht bloß zufällig, sondern bleibend für den gottesdienstlichen Gebrauch und für die heiligen Functionen gewidmet worden sind.

Ausgenommen hievon und der freien Verfügung des Diöcesanbischofes anheimgestellt, oder in Ermanglung einer solchen zum Intestatnachlasse gehörig sind die Ringe und Pectoralkreuze, auch wenn darin heilige Reliquien eingeschlossen sind, dann jene wie immer Namen habenden gottesdienstlichen Geräthschaften, rücksichtlich derer der rechtskräftige Beweis hergestellt wird, daß sie der verstorbene Bischof mit Geldmitteln die nicht zur Kirche gehören, beigeschafft habe, und nicht feststeht, daß dieselben der Kirche geschenkt worden sind.

Zur Herstellung der erforderlichen Evidenz sind die Bischöfe durch das päpstliche Breve vom 1. Juni 1847 verpflichtet worden, in authentischer Form ein Inventarium über die bei ihrer Kirche oder Capelle vorfindlichen gottesdienstlichen Geräthschaften zu führen, in welchem sie wahrheitsgetreu anzugeben haben, wann dieselben beigeschafft wurden, wobei insbesondere anzumerken ist, welche Gegenstände sie sich aus den Erträgnissen und Einkünften von kirchlichem Gute beigeschafft haben, indem sonst die Vermuthung Platz greifen würde, daß alle diese Geräthschaften aus den Einkünften von kirchlichem Gute beigeschafft worden seien.

Zu Folge des bezogenen päpstlichen Breves sollen ferner, wenn ein Bischof nach und nach zwei oder mehreren Diöcesen vorgestanden ist, die seiner freien Verfügung und seinen gesetzlichen Erben entzogenen gottesdienstlichen Geräthschaften unter die Kathedralkirchen dieser Diöcesen vertheilt und dabei die Einkünfte der verwalteten Bisthümer und die Dauer des Besitzes der

*) „Sacra utensilia, quae vigore Constitutionis S. Pii V. incipientis-Romani Pontificis-Ecclesiis Cathedralibus debentur, haec esse edicimus: Mitras scilicet, Planetas, Pluvialia, Tunicellas, Dalmaticas, Sandalia, Chirothecas, Albas cum cingulis, lineos Amictus, et his similia; item Missalia, Gradualia, Libros Cantus Firmi et Musicae, Libros Pontificales, alterum cui titulus Canon Missae; item Calices, Patenas, Pixides, Ostensoria, Thuribula, Vas aquae benedictae cum Aspersorio, Pelvim cum Urceis, Vasa Sacrorum Oleorum et urceolos una cum pelvibus et tintinabulo, Palmatorias, Icones pacis, Cruces Archiepiscopales, Candelabra cum Cruce pro Altaris usu, Baculum Pastoralem, Faldistorium, aliasque res sacras, sive paramenta, sive ornamenta, sive vasa, si quae sunt etiam ex eorum natura usui profano congrua; dummodo non per accidens, sed permanenter Divino Cultui, sacrisque functionibus fuerint destinata; exceptis annulis et Crucibus, pectoralibus etiam cum sacris reliquiis, et iis omnibus utensilibus cujusvis generis, quae legitime probentur ab Episcopis defunctis comparata fuisse bonis ad Ecclesiam non pertinentibus, neque constet Ecclesiae fuisse donata.

skupijah, i vrieme, dokle je isti biskup posiedovao pojedine te prebende biskupske. Samo ako se dokazati može, da je biskup, koi je jedno za drugim upravljao više biskupijah, svekolike pomenute sprave namako jedino iz dohodah biskupske prebende jedno od diecezah ovih, neće biti miesta diobi, i sprave ove predat će se stolnoj cèrkvi one biskupije, od koje je prebenda biskupska dala one prihode, iz kojih su se podmirili troškovi nabavni.

Ako napokon biskup upravlja u isto doba dvie ili više biskupijah, imajućih svoju vlastitu stolnu cèrkvu i svoj vlastiti kaptol, koje su biskupije medju sobom sjedinjene ili od kojih je biskupu doznačena jedna ili više njih, da njimi vlada za svagda, tad će se u smislu prijė pomenutoga papinskoga lista u slučaju, ako je dohod stolicah biskupskih od ovih diecezah nerazdieljen, i ako za viekovita vremena čini jedno dobro tèrpeze biskupske, sprave za službu božju namienjene, o kojih je govor, jednako razdieliti medju pojedine stolne cèrkve; gdie će nasuprot pri razlučenom dohodu biskupskih prebendah od pojedinih diecezah sprave ove imat doznačit se pojedinim stolnim cèrkvam i to po razmierju dohoda, što ga donose biskupske stolice od istih.

Grof **Thun** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

28.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, financiah, tèrgovine i vojničke osriednje kancelarije Njegovoga Veličanstva od 14. Veljače 1859,

kriepostna za svekolike krunovine,

kojom se zabranjuje izvoditi iz cesarevine mazge (mule), a tako i provoditi konje i mazge kroz cesarevinu.

(Sadèržana u VIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 34, izdanom i razposlanom dne 23. Veljače 1859.)

Naredbom od 30. Siečnja 1859 (br. 24. dèrž. zak. lista *) propisana zabrana izvoditi konje iz cesarevine, proteže se po naredbi ovoj i na mazge (mule), t. j. zabranjuje se i mazge iliti mule izvoditi ili izgoniti iz cesarevine u inozemstvo.

Primietjuje se ujedno, da propisi prije pomenute naredbe uporavljivati se imadu i na inozemske konje i mazge, namienjene, da se kroz cesarevinu austrijansku vode ili

*) Zem. vlad. lista od god. 1859., I. razd. kom. II., br. 18, str. 16.

einzelnen bischöflichen Pfründen zum Maßstabe genommen werden. Nur wenn es nachweisbar ist, daß ein Bischof, welcher nach und nach mehreren Diöcesen vorgestanden ist, alle erwähnten Geräthschaften bloß aus dem Einkommen der bischöflichen Pfründe einer dieser Diöcesen beigeschafft habe, soll diese Theilung unterbleiben und sind diese Geräthschaften der Kathedralkirche jener Diöcese zu überweisen, deren bischöfliche Pfründe das Einkommen geliefert hat, aus welchem die Anschaffungskosten bestritten worden sind.

Wenn endlich ein Bischof zu gleicher Zeit zwei oder mehreren mit einer eigenen Kathedralkirche und mit einem eigenen Capitel versehenen Diöcesen vorgesetzt ist, welche mit einander vereiniget oder von denen eine oder mehrere dem Bischofe zur immerwährenden Verwaltung überwiesen sind, so hat in Gemäßheit des mehrerwähnten päpstlichen Breves in dem Falle, wenn das Einkommen der bischöflichen Sitze dieser Diöcesen ungetheilt ist, und für immerwährende Zeiten nur Ein bischöfliches Tafelgut ausmacht, die gleichmäßige Vertheilung der in Rede stehenden gottesdienstlichen Geräthschaften unter die einzelnen Kathedralkirchen zu geschehen; wogegen bei abgesondertem Einkommen der bischöflichen Pfründen der einzelnen Diöcesen diese Geräthschaften den einzelnen Kathedralkirchen nach dem Verhältnisse des Erträgnisses der bischöflichen Sitze derselben zugewiesen werden sollen.

Graf Thun m. p. Graf Nádasdy m. p.

28.

Verordnung der Ministerien des Innern, der Finanzen, des Handels und der Militär-Centralkanzlei Seiner Majestät vom 14. Februar 1859,

wirksam für alle Kronländer,

über die Beschränkung der Ausfuhr von Maulthieren und der Durchfuhr von Pferden und Maulthieren.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VIII. Stück, Nr. 34, ausgegeben und versendet am 23. Februar 1859.)

Die mit der Verordnung vom 30. Jänner 1859 (Nr. 24 des Reichs-Gesetz-Blattes*) angeordneten Beschränkungen hinsichtlich der Pferdeausfuhr, werden hiemit auch auf die Ausfuhr von Maulthieren ausgedehnt.

Zugleich wird bemerkt, daß die Bestimmungen der obenerwähnten Verordnung auch

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1859, I. Abth., St. II., Nr., 18 Seite 16.

tieraju u inozemstvo, t. j. zabranjuje se i inozemske konje i mazge voditi ili tierati kroz cesarevinu austrijansku u inozemstvo.

Baron **Bach** s. r. Bar. **Bruck** s. r. Vitez **Toggenburg** s. r.
Grof **Grünne** F.M.L. i general-adjutant s. r.

29.

Cesarska naredba od 12. Siečnja 1859,

o načinu, kako se ustanove patenta od 1. Siečnja 1856 (dèrž. zak. lista br. 7.) imadu uporavljivati na duhovnička dobra u Erdeljskoj.

(Sadèržana u IV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 18, izdanom i razposlanom dne 1. Veljače 1859.)

30.

Proglas ministarstva financiah od 16. Siečnja 1859,

kriepostan za Moravsku i Slezku,

kojim se dostavlja do znanja, kada će započeti dielatnost moravsko-slezkoga satničtva rudarskoga u Olomucu, zatim da se ukida rudarski komissariat u Opavi.

(Sadèržan u IV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 19. izdanom i razposlanom dne 1 Veljače 1859.)

31.

Razpis ministarstva financiah od 23. Siečnja 1859,

kriepostan za kraljevinu lombardezko-mlietačku,

kojim se dozvoljuje, da se prosto od carine izvoziti može sirova prepredena svila, dobivena iz uveženih inozemskih kokonah iliti galetah.

(Sadèržan u IV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 22, izdanom i razposlanom dne 1. Veljače 1859.)



auf die Durchfuhr von in das Ausland bestimmten ausländischen Pferde- und Maulthier-Transporten Anwendung finden.

Freiherr von **Bach** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p. Ritter von **Toggenburg** m. p.
Graf **Grünne** m. p. General-Adjutant.

29.

Kaiserliche Verordnung vom 12. Jänner 1859,

über die Modalitäten, unter welchen die Bestimmungen des Patentes vom 1. Jänner 1856 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 7) auf die geistlichen Güter in Siebenbürgen in Anwendung zu bringen sind.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IV. Stück, Nr. 18, ausgegeben und versendet am 1. Februar 1859.)

30.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 16. Jänner 1859,

giltig für Mähren und Schlesien,

über den Beginn der Wirksamkeit der mährisch-schlesischen Berghauptmannschaft in Olmütz, und über die Aufhebung des Bergcommissariates in Troppau.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IV. Stück, Nr. 19, ausgegeben und versendet am 1. Februar 1859).

31.

Erlaß des Finanzministeriums vom 23. Jänner 1859,

giltig für das lombardisch-venetianische Königreich,

über die Bewilligung der zollfreien Ausfuhr der, aus den eingeführten ausländischen Cocons gewonnenen rohen filirten Seide.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IV. Stück, Nr. 22, ausgegeben und versendet am 1. Februar 1859.)

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

II. RAZDIEL.

Komad VI.

Izdan i razposlan dne 29. Ožujka 1859.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

VI. Stück.

Ausgegeben und versendet am 29. März 1859.



32.

Naredba ministarstva za bogoštovje i nastavu od 21. Veljače 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu,

o platjanju naukovine na c. kr. akademijah pravoslovnih.

(Sadèržana u IX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 36, izdanom i razposlanom dne 16. Ožujka 1859.)

Da se uklone mnoge neuputnosti, koje su se dogadjale na c. kr. akademijah pravoslovnih s toga, što se je ondie do sada naukovina platjala tek na koncu svakoga polugodišta iliti semestra, naredjuje se dodatno k naredbi istoga ovoga ministarstva od 4. Listopada 1850 (br. 380 i 381 dèrž. zak. lista), da naukovinu, koju su po §§. 39 i odnosno 35 pomenute naredbe dužni platjati učenici c. kr. akademijah pravoslovnih, javni slušaoci svih rečenih učilištah, bili slušaoci uredni ili izvanredni, od školske godine 1859—60 počamši unapred podmirivati imadu u pèrvi miesec svakoga polugodišta za isto polugodište dotično.

Učenikom, koji nebudu kadri dokazati, ili da su uz taj rok naukovinu platili, ili da su od iste oprošteni, ima se uzkratiti, da nemogu dalje polaziti predavanjah.

Privatni učenici c. k. pravoslovnih akademijah imadu prije, nego što pušteni budu na izpit polugodišnji ili godišnji, dokazati, da su za dotično polugodište, ili odnosno za oba polugodišta iste školske godine platili naukovinu.

Grof **Thun** s. r.

33.

Okružnica vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 23. Veljače 1859,

kojom se dopušta sudbena zabrana i ovèrha iliti exekucija radi privatnih dugovah na platju višjih častnikah od satnika ili kapetana niže.

(Sadèržana u IX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 37, izdanom i razposlanom dne 16. Ožujka 1859).

Uslied učinjena pitanja ovim se odnosno na okružnicu ovoga vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 28. Prosinca 1858 (dèrž. zak. lista od god. 1859 br. 2*) dostavlja

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1859, razd. I. kom. I. br. 2., str. 2.

32.

Verordnung des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 21. Februar 1859,

wirksam für den ganzen Umfang der Monarchie,

die Abstattung des Unterrichtsgeldes an den k. k. Rechtsakademien betreffend.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IX. Stück, Nr. 36, ausgegeben und versendet am 16. März 1859).

Zur Beseitigung mehrerer Unzukömmlichkeiten, welche sich bei der bisher erst am Schlusse eines jeden Semesters stattfindenden Abstattung des Unterrichtsgeldes an den k. k. Rechtsakademien ergeben haben, wird im Nachhange zu der hierortigen Verordnung vom 4. October 1850, (Nr. 380 und 381 des Reichs-Gesetz-Blattes), angeordnet: daß das in den §§. 39 und resp. 35 der erwähnten Verordnung von den Studirenden bei k. k. Rechtsakademien zu bezahlende Unterrichtsgeld von den öffentlichen Hörern aller gedachten Lehranstalten, sie mögen ordentliche oder außerordentliche Hörer seyn, vom Studienjahre 1859-60 an, im Laufe des ersten Monates eines jeden Semesters für denselben in Vorhinein zu entrichten ist.

Schülern, welche während dieser Frist über die Leistung dieser Zahlung oder über die Befreiung von derselben sich auszuweisen nicht vermögen, ist der fernere Besuch der Vorlesungen nicht zu gestatten.

Privatstudirende der k. k. Rechtsakademien haben sich, bevor sie zu einer Semestral- oder Annualprüfung zugelassen werden, über das für das betreffende Semester, oder beziehungsweise für beide Semester des Studienjahres bezahlte Unterrichtsgeld auszuweisen.

Graf **Thun** m. p.

33.

Circular-Verordnung des Armee-Ober-Commando vom 23. Februar 1859,

über die Zulässigkeit des gerichtlichen Verbotes und der Execution wegen Privatschulden auf die Gage der Oberofficiere vom Hauptmanne oder Rittmeister abwärts.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IX. Stück, Nr. 37, ausgegeben und versendet am 16. März 1859.)

Mit Bezug auf die hierortige Circular-Verordnung vom 28. December 1858, (Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1859, Nr. 2*) wird über vorgekommene Anfragen allgemein be-

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1859, Abthl. I., St. I. Nr. 2, S. 2

do obćenitoga znanja, da se ustanova, u §. 55. pravionika pristojbenoga sadèržana, po kojoj se, da se iztieraju dugovi erarski i privatni, može na platju do svotah ondie ograničenih odredjivati zabrana ili exekucija, ima uporavljivati i na svekolike, bez prinešene dozvole zapovjednikove napravljene privatne dugove viših častnikah od sètnika ili kapetana niže, nepreinačivajući u ostalom ništa u propisih onih, koji o zaduživanju častnikah od naznačenih kategorijah postoje u obziru prava kaznenoga.

Budući Nj. ces. visost gosp. arkivojvoda Vilhelm
na dopustu:
Arkivojvoda **Leopold** s. r.

34.

Razpis ministarstva financiah od 8. Ožujka 1859,

o imenu glavne divone II. razreda u Celju.

(Sadèržana u IX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 41, izdanom i razposlanom dne 16. Ožujka 1859.)

Odnosno na preinaku u imenovanju, koja je naredjena u razpisu ministarstva financiah od 14. Svibnja 1858 (br. 78 dèrž. zak. lista*), ustanovljuje se, da glavna divona II. razreda u Celju ima zadèržati ovo svoje ime i ovu svoju čast uredovnu.

Bar. **Bruck** s. r.

35.

Naredba ministarstvah dielah unutarnjih, pravosudja i financiah od 26. Siečnja 1859,

kojom se u velikoj kneževini Erdeljskoj obćina Enlaka odciepljuje od kotara makfalvanskoga, a doznačuje kotaru sitáškeresturskomu.

(Sadèržana u IV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 23, izdanom i razposlanom dne 1. Veljače 1859.)

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. XI., br. 78. str. 347.

kannt gemacht, daß die in dem §. 55 des Gebühren-Reglements enthaltene Bestimmung, wornach zur Hereinbringung von Aerarial- und Privatschulden die Gage innerhalb der daselbst begränzten Quoten mit Verbot oder Execution belegt werden dürfe, auch auf alle ohne Beibringung der Bewilligung des Commandanten contrahirten Privatschulden der Oberofficiere vom Hauptmanne oder Rittmeister abwärts anzuwenden sei, ohne daß jedoch hiedurch an den über das Schuldenmachen der Officiere der bezeichneten Kategorien bestehenden Vorschriften in strafrechtlicher Beziehung eine Aenderung bewirkt werde.

In Beurlaubung Seiner kaiserlichen Hoheit des Herrn Erzherzogs Wilhelm:

Erzherzog **Leopold** m. p.

34.

Erlaß des Finanzministeriums vom 8. März 1859,

über die Benennung des Hauptzollamtes II. Classe in Cilli.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IX. Stück, Nr. 41, ausgegeben und versendet am 16. März 1859.)

Mit Beziehung auf die in dem Erlasse des Finanzministeriums vom 14. Mai 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 78*) ausgesprochene Aenderung in der Benennung wird bestimmt, daß das Hauptzollamt II. Classe in Cilli diese seine Benennung und ämtliche Stellung beizubehalten habe.

Freiherr von **Bruck** m. p.

35.

Verordnung der Ministerien des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 26. Jänner 1859,

betreffend die Ausscheidung der Gemeinde Enlaka aus dem Bezirke Makfalva und deren Zuweisung zum Szitáskeresztúrer Bezirke im Großfürstenthume Siebenbürgen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte IV. Stück, Nr. 23, ausgegeben und versendet am 1. Februar 1859.)

---

*) Land. Reg. Blatt, 1858, I. Abthl. St. XI., Nr. 78, S. 347.

36.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah i tèrgovine i vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 4. Veljače 1859,

kriepostna za svekolike krunovine,

kojom se bezuvietno zabranjuje, pri pravljenju žigicah s običnim fosforom upotrebljavati klorni kali. (Vidi II. razred, I. komad, 3. broj).

(Sadèržana u VII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 30, izdanom i razposlanom dne 16. Veljače 1859).

37.

Naredba ministarstva za bogoštovje i nastavu od 4. Veljače 1859,

kojom se obznanjuje, da se na temelju po Njegovom Veličanstvu odobrene nove osnove naukah veterinarskih uredjuje milanski zavod veterinarski.

(Sadèržana u VII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 31, izdanom i razposlanom dne 16. Veljače 1859.)

38.

Obznana ministarstva financiah od 14. Veljače 1859,

kriepostna za Tirolsku,

kojom se ukida rudarsko povierenstvo u Klausenu.

(Sadèržana u VIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 35, izdanom i razposlanom dne 23. Veljače 1859.)

36.

Verordnung der Ministerien des Innern und des Handels und des Armee-Ober-Commando vom 4. Februar 1859,

giltig für alle Kronländer,

mit welcher die Verwendung von Chlorkali bei der Erzeugung von Reibzündhölzchen mit gewöhnlichem Phosphor unbedingt verboten wird. (Siehe II. Abtheilung, I. Stück, Nr. 3).

(Enthalten im Reichsgesetzblatte VII. Stück, Nr. 30, ausgegeben und versendet am 16. Februar 1859.)

37.

Verordnung des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 4. Februar 1859,

womit die Allerhöchst genehmigte Regulirung des Mailänder Thierarznei-Institutes auf Grundlage des Allerhöchst sanctionirten neuen thierärztlichen Lehrplanes kundgemacht wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VII. Stück, Nr. 31, ausgegeben und versendet am 16. Februar 1859.)

38.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 14. Februar 1859,

giltig für Tirol,

über die Aufhebung des Bergcommissariates in Klausen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, VIII. Stück, Nr. 35, ausgegeben und versendet am 23. Februar 1859.)



ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad VII.

Izdan i razposlan dne 10. Travnja 1859.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

VII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 10. April 1859.

39.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, financiah, tèrgovine, osrednje vojničke kancelarije Njegovoga Veličanstva i vèrhovne vlasti redarstvene od 16. Ožujka 1859.

kriepostna za svekolike krunovine,

o uslovnoj zabrani uvoziti, izvoziti i provoziti oružje, sastavne dielove od oružja, džebanu, salitru, sumpor i olovo preko granicah put inostranih talijanskih dèržavah, put Švajcarske i mora.

(Sadèržana u X. kom. dèrž. zak. lista pod br. 43, izdanom i razposlanom dne 19. Ožujka 1858.)

U suglasju s ministarstvi unutarnjih dielah i tèrgovine, zatim s osriednjom vojničkom kancelarijom Njegovoga Veličanstva i s vèrhovnom vlasti redarstvenom dopušta ministarstvo financiah uvoziti, izvoziti i provoziti oružje, svakovèrstne sastavne dielove od oružja, džebanu, (kali) salitru, sumpor i olovo preko granicah put inostranih talijanskih dèržavah, put Švajcarske i mora samo uz osobitu dozvolu, koju će dotično političko zemaljsko načelstvo u porazumku s glavnim zapoviedničtvom vojske podieljivati od sgode do sgode.

Ova ustanova ima u kriepost stupiti od dana, kojega prispije k divonam.

Baron **Bach** s. r. Baron **Bruck** s. r. Vitez **Toggenburg** s. r.
Grof **Grünne** s. r., general-adjutant. Baron **Kempen** s. r., F. M. L.

40.

Razpis ministarstva financiah od 15. Ožujka 1859,

kojim se ustrojava mala divona u Serbu u području hèrvatsko-slavonske financialne direkcije zemaljske.

(Gledaj II. razdiela II. komad pod br. 5 na str. 7).

(Sadèržan u X. kom. dèrž. zak. lista pod br. 42, izdanom i razposlanom dne 19. Ožujka 1859.)

39.

Verordnung der Ministerien des Innern, der Finanzen, des Handels, der Militär-Centralkanzlei Seiner Majestät und der obersten Polizeibehörde vom 16. März 1859,

wirksam für alle Kronländer,

über das bedingte Verbot der Ein-, Aus- und Durchfuhr von Waffen, Waffenbestandtheilen, Munition, Salpeter, Schwefel und Blei über die Gränzen gegen die fremden italienischen Staaten, die Schweiz und die See.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, X. Stück, Nr. 43, ausgegeben und versendet am 19. März 1859.)

Das Finanzministerium hat im Einvernehmen mit den Ministerien des Innern und des Handels, dann der Militär-Centralkanzlei Seiner Majestät und der obersten Polizeibehörde die Ein-, Aus- und Durchfuhr von Waffen, Waffenbestandtheilen jeder Art, Munition, (Kali-) Salpeter, Schwefel und Blei über die Gränzen gegen die fremden italienischen Staaten, die Schweiz und die See nur gegen specielle, von der betreffenden politischen Landesstelle, im Vernehmen mit dem Landes-General-Commando von Fall zu Fall zu ertheilende Bewilligung gestattet.

Diese Bestimmung hat mit dem Tage, an dem sie den Aemtern zukommt, in Wirksamkeit zu treten.

Freiherr von **Bach** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p. Ritter von **Toggenburg** m. p.
Graf **Grünne** m. p. General-Adjutant. Freiherr von **Kempen** m. p., F. M. L.

40.

Erlaß des Finanzministeriums vom 15. März 1859,

über die Errichtung eines Nebenzollamtes zu Serb im Gebiete der kroatisch-slawonischen Finanz-Landesdirection.

(Siehe II. Abtheilung, II. Stück, Nr. 5, Seite 7).

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, X. Stück, Nr. 42, ausgegeben und versendet am 19. März 1859.)

41.

Naredba ministarstva za tèrgovinu, obèrte i javne gradjevine od 16. Ožujka 1859,

kojim se preinačuje boja iliti farba za listovke od 3 novčića (solda) i za marke, koje se prilieplju na novine.

(Sadèržana u X. kom. dèrž. zak. lista pod br. 44. izdanom i razposlanom dne 19. Ožujka 1859.)

Listovke od 3 novčića (solda) neće se u buduće štempati cèrne, nego boje morsko-sinje, a marke za novine ne modre, nego boje bliedo-ljubičaste. Što još rečenih listovakah i marakah od bojah dosadanjih imade, mogu se kao i dosada još upotrebljavati, dok se nepotroše, na frankovanje pisamah i novinah.

Vitez **Toggenburg** s. r.

42.

Obznana ministarstva izvanjskih dielah, financiah i tèrgovine od 18. Ožujka 1859,

valjana za svekolike krunovine,

o ukinutju carinsko-saveznoga ugovora s Modenskom od 15. Listopada 1857.

(Sadèržana u X. kom. dèrž. zak. lista pod br. 45. izdanom i razposlanom dne 19. Ožujka 1859.)

Uslied porazumka medju vladom cesarsko-austrijanskom i vladom vojvodsko-modenskom odpovieda se medju obimi vladami postojeći ugovor carinsko-savezni od 15. Listopada 1857 (br. 222 dèrž. zak. lista*), i prestaje istomu ugovoru kriepost dne 15. Travnja 1859.

Ovaj ugovor zamienit će s promienami, uslied okolnostih potrebitimi, ustanove, sadèržane u ugovorih sklopljenih medju Austrijom i Sardinijom od 18. Listopada i od 22. Studenoga 1851 (br. 69 i 70 dèrž. zak. lista od god. 1852), ka kojim vojvodsko-modenska vlada, kao što joj je priuzdèržano, pristupiti može po člancih XXI. i XXIV. istih ugovorah. Potanja obznana o tom izdat će se kašnje.**

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Baron **Bruck** s. r.
Vitez **Toggenburg** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I. kom. XXXVIII. br. 242, str. 800.
**) Zem. vlad. lista od god. 1852, razd. I. kom. XVIII., br. 145., str. 665.

41.

Verordnung des Ministeriums für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten vom 16. März 1859,

über die Aenderung der Farbe der Briefmarken zu 3 kr. (Soldi) und der Zeitungsmarken.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, X. Stück, Nr. 44, ausgegeben und versendet am 19. März 1859.)

Die Briefmarken zu 3 kr. (Soldi) werden künftig statt in schwarzer, in meergrüner Farbe und die Zeitungsmarken statt in blauer, in blaßvioletter Farbe gedruckt werden. Die noch vorhandenen Vorräthe von den bezeichneten Brief- und Zeitungsmarken in den dermaligen Farben können wie bisher zur Frankirung von Briefen und Zeitungen verwendet werden.

Ritter von **Toggenburg** m. p.

42.

Kundmachung der Ministerien des Aeußern, der Finanzen und des Handels vom 18. März 1859,

giltig für alle Kronländer,

betreffend die Aufhebung des Zolleinigungs-Vertrages mit Modena vom 15. October 1857.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, X. Stück, Nr. 45, ausgegeben und versendet am 19. März 1859.)

In Folge Einverständnisses zwischen der kaiserlich-österreichischen und der herzoglich-modenesischen Regierung wurde der zwischen beiden Regierungen bestehender Zolleinigungs-Vertrag vom 15. Oktober 1857 (Nr. 222 des Reichs-Gesetz-Blattes*) gekündet, und tritt mit 15. April 1859 außer Wirksamkeit.

An seine Stelle werden mit den durch die Verhältnisse gebotenen Abänderungen die Bestimmungen der Verträge zwischen Oesterreich und Sardinien vom 18. Oktober und 22. November 1851 (Nr. 69 und 70 des Reichs-Gesetz-Blattes vom Jahre 1852**) treten, zu denen der herzoglich-modenesischen Regierung der Beitritt, gemäß der Artikel XXI und XXIV dieser Verträge, vorbehalten ist. Hierüber wird eine weitere Kundmachung erfolgen.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.
Ritter von **Toggenburg** m. p.

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1857, I. Abthl. St. XXXVIII., Nr., 242. S. 800.

**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1852, I. Abthl. St. XVIII., Nr. 145., S. 665.

43.

Cesarska naredba od 12. Ožujka 1859,

valjana za svukoliku cesarevinu,

kojom se propisuje, da urednici sudbeni jamčiti imadu za krivnje svoje, zatim kako postupati valja sa žalbami na sudce.

(Sadèržana u XI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 46, izdanom i razposlanom dne 24. Ožujka 1859.)

Da se uredi način, kako vlasti sudbene i urednici sudbeni imadu naprema strankam jamčiti za uredovna svoja diela, i kako valja tierati tražbine, podignute na temelju jamčenja toga: nalazim, posluhnuv ministre Moje i čuvši vieće Moje dèržavno, narediti kao što sliedi:

§. 1.

Ako osoba sudbena pri sudovanju nanese krivim načinom, povriedivši ili zanemarivši dužnost svoju uredovnu (§. 1294 obć. gradjanskoga zakonika) štetu stranki kojoj, bit će dèržana istoj, ako ova nebi kadra bila inako dobiti naknade, podpuno nadomiestiti štetu, i ima se na to primorati putem sudstvenim (sindikatskim).

§. 2.

Ova dužnost prostire se na svekolike gradjanske i vojničke sudbene vlasti i urede, bez razlike, izvèršivali oni sudbenost u gradjanskih pravnih poslovih ili sudbenost kaznenu sasvime, ili obavljali samo niekolicinu poslovah, koji onamo zasiecaju. Prostire se dužnost ta i na svekolike osobe, koje su kod tih vlastih i uredah u službi, ili koje su naredjene da obavljaju sudbena uredovna diela, u koliko pade na njih kakova krivnja, što se tiče izvèršivanja uredovnih njihovih dužnostih.

Glede onih, koji su u kraljevini lombardezko-mlietačkoj i u Dalmaciji naredjeni, da pohranjuju hopoteke, ostaju u krieposti zakoni postojeći.

§. 3.

Odtuda samo, što je sudbenu koju odredbu ili odluku višja vlast preinačila ili ukinula, nesliedi još dužnost, da bi nižji sud štetu morao nadomiestiti. Tako isto nije nižji sud odgovoran za odluke u prepornih pravnih poslovih i inih stvarih privatnih, gdie bi oštetjenici podnešenu štetu mogli bili pravnimi sredstvi i pritužbami sami odvratiti ili izhoditi, da se šteta popravi.

43.

Kaiserliche Verordnung vom 12. März 1859,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

betreffend die Haftung für das Verschulden der Gerichtsbeamten und die Behandlung der Syndikatsbeschwerden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XI. Stück, Nr. 46, ausgegeben und versendet am 24. März 1859.)

Um die Haftung für die Amtshandlungen der Gerichtsbehörden und Gerichtspersonen den Parteien gegenüber und die Art der Geltendmachung der auf Grund dieser Haftung gestellten Ansprüche zu regeln, finde Ich, nach Vernehmung Meiner Minister und Anhörung Meines Reichsrathes zu verordnen, wie folgt:

§. 1.

Wenn eine richterliche Person bei der Justizverwaltung schuldbarer Weise durch Verletzung oder Vernachlässigung ihrer Amtspflicht (§. 1294 des allgem. bürgerl. Gesetzbuches) einer Partei Schaden zufügt, so ist sie der letzteren, soferne dieselbe auf andere Weise den Ersatz zu erlangen nicht vermag, zur vollen Schadloshaltung verpflichtet und hiezu im Syndikatswege zu verhalten.

§. 2.

Diese Verbindlichkeit erstreckt sich auf alle Civil- und Militär-Gerichtsbehörden und Aemter, dieselben mögen die Gerichtsbarkeit in bürgerlichen Rechtsangelegenheiten oder die Strafgerichtsbarkeit dem vollen Umfange nach ausüben, oder nur einen Theil der dahin gehörigen Geschäfte besorgen. Sie erstreckt sich auch auf alle Personen, welche bei diesen Behörden und Aemtern im Dienste stehen, oder zur Vornahme gerichtlicher Amtshandlungen bestellt sind, soferne ihnen hinsichtlich der Erfüllung ihrer Amtspflichten ein Verschulden zur Last fällt.

Bezüglich der Hypothekenbewahrer im lombardisch-venetianischen Königreiche und in Dalmatien bleiben die bestehenden Gesetze in Kraft.

§. 3.

Daraus allein, daß eine gerichtliche Verfügung oder Entscheidung von der höheren Behörde abgeändert oder aufgehoben wird, folgt noch keine Verbindlichkeit des unteren Gerichtes zum Schadenersatze. Auch ist dasselbe für Entscheidungen in streitigen Rechtsangelegenheiten und anderen Parteisachen, in welchen die Beschädigten den erlittenen Nachtheil durch Rechtsmittel und Beschwerden selbst hätte abwenden oder dessen Gutmachung bewirken können, nicht verantwortlich.

§. 4.

U koliko u naredbi ovoj neima osobitih ustanovah, imadu prigodom, kad se prosudjuje, dà li postoji dužnost naknade, il' dà li je dužnost ta ugasla, pravilom bit propisi obćega gradjanskoga zakonika.

§. 5.

Za odluku, satvorenu u sabranom vieću, jamče nerazdieljeno iliti in solidum svikolici članovi suda, koji su pri viećanju dali odlučan odviet, a nisu izjavili drugoga mnienja.

Nego ako se učinjena pogrieška osniva jedino na tom, što su se u izviestju (referatu) stvari razložile krivo ili nedostatno, dèržan je jamčiti jedino izviestitelj (referent) ili saizviestitelj, ako je takovi odredjen.

Predsiednik odgovoran je samo u toliko, ako je pri odvietih jednako razpolovljenih stvar riešio odvietom svojim, ili ako je svoje vlastite dužnosti uredovne povriedio ili zanemario.

§. 6.

Štetu, koju nižji urednik prouzroči, povriedivši ili zanemarivši uredovne svoje dužnosti, imade on sam nadomiestiti. Višji urednici, kojim nije osobitimi propisi naloženo, da jamče za ono, što učine njihovi mladji, bit će, ako mladji nije kadar dati naknade, odgovorni za to samo u toliko, u koliko su nemarni bili, te nisu mladjega svoga nadzirali, kao što bi trebalo bilo, ili u koliko pade na njih druga osobita krivnja.

§. 7.

Za tražbine naknadne, koje se odtuda, što su se povriedile ili zanemarile uredovne dužnosti, izvode glede pohranjivanja imovine, zakonito predane cesarskim vlastim sudbenim ili naredjenikom njihovim, ili cesarskim poreznim ili sudbenim ostavnim uredom, jamči neposriedno blagajnica dèržavna (§. 22).

Jamčenje obćinah za uredovna diela sudbena, koja su im ili naredjenikom njihovim povierena, ustanovljuje se osobitimi naredbami.

§. 8.

Dèržava i obćine, u koliko u obće po §. 7. imade miesta njihovu jamčenju, vlastne su tražiti naknadu od urednikah i naredjenikah, koji su krivi što se je šteta učinila, po ustanovah, sadèržanih u §§. 2—6. naredbe ove i u pravu gradjanskom.

§. 9.

Naknadne tražbine stranakah imadu se osobitom molbenicom podnositi nadležnomu

§. 4.

Soferne in der gegenwärtigen Verordnung nicht besondere Bestimmungen gegeben werden, haben bei Beurtheilung der Verbindlichkeit zum Ersatze und der Erlöschung derselben die Vorschriften des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches zur Richtschnur zu dienen.

§. 5.

Für den in einer Rathsversammlung gefaßten Beschluß haften alle Mitglieder des Gerichtes, welche der Berathschlagung mit entscheidender Stimme beigewohnt, und nicht eine andere Meinung geäußert haben, zur ungetheilten Hand.

Wenn jedoch der begangene Fehler nur in einer unrichtigen oder unzureichenden Darstellung der Thatsachen in dem Referate seinen Grund hat, sind der Referent und der etwa bestellte Correferent allein zu haften verpflichtet.

Der Vorsitzende ist nur in soferne verantwortlich, als er bei gleich getheilten Stimmen mit seiner Stimme den Ausschlag gegeben, oder eigene Amtsobliegenheiten verletzt oder vernachlässiget hat.

§. 6.

Der von einem untergeordneten Beamten durch Verletzung oder Vernachlässigung seiner Amtspflichten verursachte Schade muß von ihm selbst ersetzt werden. Vorgesetzte, welchen nicht durch besondere Vorschriften die Haftung für die Handlungen eines Untergebenen auferlegt ist, sind, wenn der Letztere den Ersatz zu leisten nicht vermag, dafür nur in soferne verantwortlich, als ihnen Vernachlässigung pflichtmäßiger Aufsicht oder ein anderes eigenes Verschulden zur Last fällt.

§. 7.

Für die Ersatzansprüche, welche aus der Verletzung oder Vernachlässigung der Amtspflichten hinsichtlich der Verwahrung der den landesfürstlichen Gerichtsbehörden oder deren Abgeordneten, oder den landesfürstlichen Steuer- und gerichtlichen Depositenämtern gesetzmäßig übergebenen Vermögenschaften abgeleitet werden, haftet unmittelbar der Staatsschatz (§. 22).

Die Haftung der Gemeinden für die ihnen oder ihren Abgeordneten übertragenen gerichtlichen Amtshandlungen wird durch besondere Verordnungen bestimmt.

§. 8.

Der Staat und die Gemeinden sind, in soferne ihre Haftung nach §. 7 überhaupt Platz greift, berechtiget, den Rückersatz von den schuldtragenden Beamten und angestellten nach den in den §§. 2—6 dieser Verordnung und in dem bürgerlichen Rechte enthaltenen Bestimmungen zu fordern.

§. 9.

Die Entschädigungsansprüche der Parteien sind mittelst eines besonderen Gesuches bei dem zuständigen Oberlandesgerichte (beziehungsweise dem Militär-Appellationsgerichte), und

višjemu sudu zemaljskomu (odnosno vojničkomu sudu prizivnomu), a ako se radi o krivnji višjega suda, tad višnjemu sudištu (višnjoj vojničkoj vlasti sudbenoj).

U ovoj molbenici imadu izrazito bit naznačene stvari, iz kojih je šteta proizišla, a i svota ili predmet odštete; treba takodjer da je molbenica oskèrbljena potrebitimi dokazi, u koliko je stranka kadra prinieti ih. Stranki je prosto, hoće li molbenicu sastaviti sama, ili će poslužiti se tu odvietnikom, koi je povladjen stranke zastupati.

Molbenice, koje se već po svojem sadèržaju obnadju da su neuputne, imadu se, naznačiv razloge, odmah zabaciti.

§. 10.

Ako molbenica na naknadu iliti odštetu obnadjena bude da je temeljita, imat će višji sudac ureda radi ili sám, ili po nepristranom kojem sudu pèrve molbe, ili, ako zahtievaju okolnosti, po osobitih komissijah iztraživati stvar, da se saznade krivnja i pronadje naknada, koja bi se imala dati. Pri tom iztraživanju valja pismeno ili ustmeno saslušati ne samo vlast, pri kojoj su se povriedile ili zanemarile dužnosti uredovne, nego i svakoga pojedinoga urednika ili naredjenika, koga bi dopasti mogla dužnost, da dade naknadu, i to kako o zanemarenju uredovne dužnosti, tako i o predmetu i o svoti naknade, koja se ište.

Glede spisah, koji se odtuda ili inako ureda radi naberu, ima se zaiskati ustmeno ili pismeno očitovanje financialne prokurature ili pak zastupnika, za dèržavnu blagajnicu naredjenoga, ako dužnost jamčenja pada na istu blagajnicu (§. 7), ili očitovanje od obćine, ako je obćina dužna jamčiti.

§. 11.

Kad se vodi ovakova iztraga, valja ureda radi pobrinut se, da po zakonu bude nedvojbeno dokazano, dà li su se i te kako povriedile i zanemarile dužnosti uredovne, kojim se urednikom ili naredjenikom povrieda ta ili nemar upisuje u grieh, i dà li je pri tom bila zla nakana ili pako pometnja.

Postupak ima se urediti tako, da se temeljito saslušaju svi dotičnici, da se brižljivo ureda radi izvide sve okolnosti, smierajuće na korist i štetu dotičnikah, i da se, u koliko bude potriebno, uporavljuju svi dokazni načini, sadèržani u gradjanskom postupniku, nego nedèržeći se strogo forme, u njem propisane.

Navlastito imadu se pozvati kako pritužnik, da obrazloži tražbine svoje, tako i osobe, na koje bi imala pasti dužnost naknade, a ako je tu upletena dèržavna blagajnica ili koja obćina, imade se pozvati i zastupnik istih, da prinesu sve, na obranu služeće razloge i sva sredstva dokazna; a valja ih ujedno i ubaviestiti, da će riešitba, koja uslied

wenn es sich um das Verschulden eines Obergerichtes handeln sollte, bei dem obersten Gerichtshofe (der obersten Militär-Gerichtsbehörde) anzubringen.

Dieses Gesuch muß die bestimmte Angabe der Thatsachen, woraus der Schade entsprungen ist, und des Betrages oder Gegenstandes der Entschädigung enthalten, und mit den erforderlichen Beweismitteln, soweit die Partei dieselben beizubringen vermag, versehen seyn. Der Partei bleibt freigestellt, dieses Gesuch selbst zu verfassen, oder sich eines zur Vertretung berechtigten Rechtsfreundes hiezu zu bedienen.

Gesuche, welche sich schon ihrem Inhalte nach als unzuläßig darstellen, sind mit Angabe der Gründe sogleich zurückzuweisen.

§. 10.

Scheint das Entschädigungsgesuch gegründet, so hat der höhere Richter darüber von Amtswegen entweder selbst, oder durch ein unbefangenes Gericht erster Instanz, oder nach Umständen durch eigene Commissionen zur Erforschung des Verschuldens und zur Ausmittlung des zu leistenden Ersatzes die erforderliche Untersuchung zu pflegen, und in derselben nicht nur die Behörde, bei welcher die Verletzung oder Vernachlässigung der Amtspflichten stattgefunden haben soll, sondern auch jeden einzelnen Beamten oder Angestellten, welchem die Leistung eines Ersatzes obliegen könnte, sowohl über die Versäumung der Amtspflicht, als über den Gegenstand und Betrag des angesprochenen Ersatzes schriftlich oder mündlich zu vernehmen.

Ueber die hieraus erwachsenen, oder sonst von Amtswegen gesammelten Acten ist die mündliche oder schriftliche Aeußerung der Finanzprocuratur oder des sonst für den Staatsschatz bestellten Vertreters, wenn derselbe zur Haftung verpflichtet ist (§. 7), oder jene der Gemeinde, wenn dieser die Haftung obliegt, einzuholen.

§. 11.

Bei Führung dieser Untersuchung ist von Amtswegen Sorge zu tragen, daß rechtsbeständig außer Zweifel gesetzt werde, ob und welche Verletzung oder Vernachlässigung der Amtspflichten stattgefunden habe, welchen Beamten oder Angestellten dieselbe zur Last falle, und ob dabei böse Absicht oder Versehen zum Grunde gelegen sei.

Das Verfahren ist so einzurichten, daß alle Betheiligten mit Gründlichkeit vernommen, alle zum Vor- und Nachtheile derselben gereichenden Umstände mit gleicher Sorgfalt von Amtswegen erhoben, und nach Erforderniß alle Beweisarten der Civil-Proceßordnung, ohne an die Form derselben gebunden zu seyn, in Anwendung gebracht werden.

Insbesondere sind sowohl der Beschwerdeführer zur Begründung seiner Ansprüche, als die Personen, welchen ein Ersatz zur Last fallen soll, und in soferne der Staatsschatz oder eine Gemeinde betheiliget erscheint, deren Vertreter zur Beibringung aller, zu ihrer Vertheidigung dienenden Gründe und Beweismittel aufzufordern, und dabei in Kenntniß zu setzen,

istrage sliedila bude, za svekolike i za svakoga pojedinoga biti u svakom obziru obvezatna, i da proti njoj neće već dopušteno biti dalje pravdanje.

§. 12.

O svem, što u istragi bude pronadjeno, da je stranki ili na korist ili na štetu, treba istu obaviestiti tako, da joj moguće bude uporaviti sva zakonita sredstva, da ili iztiera svoje pravo ili da se obrani.

U tu svèrhu imat će se iztraga, ako bude potriebite, izuzevišnim preslušavanjem nastaviti dotle, dok bude moguće izreći presudu temeljitu u svakom obziru.

Ako prigodom, kada se izriče presuda, ili u slučaju utoka prigodom, kada se utok riešava, izidje na vidielo, da istraga nije još dovoljno podpuna, tad treba najprije odrediti, da se ista svèrsi shodno popuni. Istom pomnjom valja nastojati i o' tom, da pod nikakovom izlikom nebude miesta zategi, koja nije neobhodno potrebita.

§. 13.

Ako nije moguće preslušati svihkolikih sudbenih urednikah i naredjenikah, ili niekolicine istih, koji se okrivljuju da su povriedili ili zanemarili svoje dužnosti uredovne, i ako nije moguće ni njihovih zastupnikah ni baštinikah preslušati radi nepoznata im boravišta ili radi drugih razlogah, neće to priečiti, da se povede ili nastavi ili dokonča razprava. Nego imat će se pomenutim osobam postaviti skèrbnici, i s istimi ima se po propisu i okončati postupak.

§. 14.

Čim razprava bude zaglavljena, imat će višji sud o istoj izreći riešitbu. K tomu je pod predsiedom predsiednika ili njegova namiestnika kod višjega suda potrebita skupština od osam viećnikah, ili, ako bi ovaj sud imao samo ovoliko viećnikah ili pako još i manje, potrebita je podpuna skupština vieća; kod višnjega sudišta potrebita je skupština od desetorice viećnikah, a kod višnje vojničke vlasti sudbene treba da su prisutni svikoliki glasovatelji.

Presudjivat će se pako točke sliedeće:

1. koje se osobe okrivljuju, da su povriedile ili zanemarile dužnost uredovnu;

2. imade li i to kakovu naknadu toga radi oštetjenoj stranki dati krivac nerazdieljeno s onimi, koji za to jamče po zakonu; na koje osobe pada dužnost naknade za to, i koju stanovitu kolicinu ili svotu imade k tomu prinieti svaki pojedini; zatim, u koliko

daß die Entscheidung, welche über die Untersuchung zu erfolgen hat, für Alle und jeden Einzelnen in allen Beziehungen verbindlich und der Rechtsweg gegen dieselbe nicht zulässig seyn werde.

§. 12.

Jede betheiligte Partei ist von Allem, was in der Untersuchung zu ihrem Vor- oder Nachtheile erhoben worden ist, auf solche Weise in Kenntniß zu setzen, daß ihr zur Ausführung ihres Rechtes oder ihrer Vertheidigung die Anwendung aller rechtlichen Mittel möglich gemacht werde.

Zu diesem Ende ist die Untersuchung nöthigen Falles durch wiederholte Vernehmungen so lange fortzusetzen, bis in jeder Beziehung ein gegründetes Erkenntniß geschöpft werden kann.

Ergibt sich bei der Schöpfung des Erkenntnisses oder im Falle des Recurses bei Erledigung desselben, daß die Untersuchung noch nicht den erforderlichen Grad der Vollständigkeit erreicht habe, so ist vorläufig eine zweckmäßige Ergänzung derselben zu veranlassen. Mit gleicher Sorgfalt ist auch darauf zu sehen, daß unter keinem Vorwande einer nicht unvermeidlichen Verzögerung stattgegeben werde.

§. 13.

Ist die Vernehmung aller oder eines Theiles der Gerichtsbeamten und Angestellten, denen die Verletzung oder Vernachlässigung ihrer Amtspflichten zur Schuld gelegt wird, unmöglich und können auch deren Vertreter oder Erben wegen unbekannten Aufenthaltes oder aus anderen Gründen nicht vernommen werden, so ist deswegen die Einleitung oder Fortsetzung und Beendigung der Verhandlung nicht aufzuhalten. Für die bemerkten Personen aber sind Curatoren zu bestellen, und das Verfahren ist mit diesen ordnungsmäßig zu pflegen.

§. 14.

Nach geschlossener Verhandlung ist von dem höheren Gerichte über dieselbe die Entscheidung zu fällen. Hiezu ist bei dem Obergerichte eine Versammlung von acht Räthen, oder, wenn dasselbe nur mit dieser, oder einer geringeren Zahl von Räthen versehen seyn sollte, die volle Rathsversammlung, bei dem obersten Gerichtshofe aber eine Versammlung von zehn Räthen und bei der obersten Militär-Gerichtsbehörde die Anwesenheit sämmtlicher Stimmführer unter dem Vorsitze des Präsidenten oder dessen Stellvertreters erforderlich.

Die Beurtheilung hat sich auf folgende Puncte zu erstrecken:

1. welchen Personen eine Verletzung oder Vernachlässigung der Amtspflicht zur Last falle;

2. ob und welcher Ersatz der beschädigten Partei dafür von dem Schuldtragenden zur ungetheilten Hand mit den gesetzlich dafür Haftenden zu leisten sei; welchen Personen der Rückersatz dafür obliege, und in welchem bestimmten Maße oder Betrage jede Einzelne dazu

je moguće, dà li i na koliko izmedju više krivacah pripada kojemu od njih pravo navrata proti ostalim.

Riešitba imade podjedno izreći i to, kada treba dati naknadu, od kojega roka počamši imat će se naknaditi kamate odocne, i tko će imat namiriti troškove, skopčane s iztragom. Ova riešitba imade se ujedno sa razlozi svim onim, za koje ili proti kojim bude izdana, dostaviti u toliko, u koliko se ih bude ticala.

§. 15.

Ako iz prošnje, podnešene radi odštete, ili pako tečajem iztrage o tom povedene izidje na vidielo sumnja o takovom činu, koi je zabranjen obćenitimi zakoni kaznenimi, i ako nebude moguće dosuditi naknade, a da se neprovede najprije postupak kazneni, tad pritužbe sudstvene netreba razpravljati dotle, dok vlast kaznena neizreče odluke pravomoćne.

§. 16.

Radi pritužbe, podnešene od obiesti, imade se krivac, ili ako zastupnik radi zanj, imade se isti zastupnik kazniti primierenom globom ili zatvorom.

§. 17.

Proti izrečenoj odluci bit će uz rok od četèrnaest danah, koi će se računati po propisu postupnika gradjanskoga, miesta utoku na višnje sudište ili na višnju vojničku vlast sudbenu, ako t. j. nije već odluke izreklo ili isto višnje sudište, ili ista višnja vojnička vlast sudbena.

Utok imade se predati kod višjega zemaljskoga suda (kod vojničkoga suda prizivnoga), koi će po okolnostih moć produljiti rok, uz koi da se podnese pritužba.

§. 18.

Ovèršba pravomoćne odluke, kojom stranki bude dosudjena naknada, imade se u pèrvoj molbi, i to u pogledu imovine pokretne, zaiskati u onoga suda, kojemu je osudjenik podčinjen za svoju osobu, ili ako uztreba, imade se u samoj odluci odrediti za to osobita vlast sudbena.

Prosto je stranki oštetjenoj, još prije nego izrečena bude konačna presuda o dužnosti dati naknadu, u smislu ustanovah gradjanskoga postupnika zaiskati u nadležnoga suda pèrve molbe potrebite sigurnostne miere na imovinu urednika ili naredjenika, koi je krivac, a za opravdanje izhodjene sigurnosti neće trebovati tužbe osobite.

beizutragen habe; dann, so weit es thunlich ist, ob und in welchem Maße unter mehreren Schuldtragenden dem Einen oder dem Anderen ein Regreßanspruch gegen die Uebrigen zukomme.

Die Entscheidung muß zugleich den Ausspruch, wann dieser Ersatz zu leisten sei, von welchem Zeitpuncte die Zögerungszinsen zu vergüten seien, und wer die Untersuchungskosten zu tragen habe, enthalten, und nebst den Beweggründen, allen Denjenigen, für und gegen welche sie ergeht, in soweit zugestellt werden, als sie dieselbe betrifft.

§. 15.

Ergibt sich aus dem Entschädigungsgesuche, oder im Laufe der darüber eingeleiteten Untersuchung der Verdacht einer durch die allgemeinen Strafgesetze verbotenen Handlung, und kann die Zusprechung des Ersatzes nicht ohne die Durchführung des Strafverfahrens erfolgen, so ist die Verhandlung der Syndikatsbeschwerde bis zur rechtskräftigen Entscheidung der Strafbehörde zu verschieben.

§. 16.

Muthwillig erhobene Beschwerden sind an den schuldtragenden Parteien oder, wenn Vertreter für dieselben eingeschritten sind, an den letzteren durch angemessene Geld- oder Arreststrafe zu ahnden.

§. 17.

Wider die erflossene Entscheidung findet, soferne dieselbe nicht schon von dem obersten Gerichtshofe oder von der obersten Militär-Gerichts-Behörde selbst ergangen ist, der Recurs dahin binnen der nach Vorschrift der Civil-Proceßordnung zu berechnenden Frist von vierzehn Tagen Statt.

Der Recurs ist bei dem Oberlandesgerichte (dem Militär-Appellationsgerichte) zu überreichen, welches nach Erforderniß der Umstände eine Verlängerung der Frist zur Ausführung der Beschwerde bewilligen kann.

§. 18.

Die Execution der rechtskräftigen Entscheidung, wodurch der Partei ein Ersatz zugesprochen worden ist, ist in erster Instanz, und zwar rücksichtlich des beweglichen Vermögens, bei demjenigen Gerichte, welchem der Verurtheilte für seine Person untersteht, anzusuchen, oder hiezu nöthigen Falles in der Entscheidung selbst eine besondere Gerichtsbehörde zu delegiren.

Der beschädigten Partei bleibt vorbehalten, noch vor Schöpfung des definitiven Erkenntnisses über die Ersatzverbindlichkeit die erforderlichen Sicherstellungsmaßregeln auf das Vermögen des schuldtragenden Beamten oder Angestellten den Bestimmungen der Proceßordnung gemäß, bei dem zuständigen Gerichte erster Instanz anzusuchen, ohne daß es zur Rechtfertigung der erwirkten Sicherstellung einer besonderen Klage bedarf.

§. 19.

Prava na povratu date naknade, koja su u §. 8. dèržavnoj blagajnici i obćinam u slučaju njihova jamstva (§. 7) priuzdèržana proti urednikom i naredjenikom, koji su krivci, izvode se ovèršbom izdate presude, koja će se u obziru platjah i mirovnicah, zatim u obziru službenih jamčevinah, položenih po urednicih ili naredjenicih ovèršivati putem upravnim (administrativnim), a u obziru ostale imovine putem sudbenim.

Da se medjutim osigura naknada, može sud, kod kojega se obavlja rasprava sudstvena, čim bude dovoljnih razlogah za sumnju, da će urednici ili naredjenici dužni biti dat naknadu, za koju je dèržavna blagajnica ili obćina dèržana jamčiti još prije nego izrečena bude konačna presuda o dužnosti dat naknadu, ureda radi odrediti, da se susteže štogod od platjah i mirovnicah, a u obziru ostale imovine pozvati financialnu prokuratoru kao zastupnicu blagajnice dèržavne ili pako obćinu, da po propisu gradjanskoga postupnika u nadležnoga suda pèrve molbe izhode potrebite miere sigurnostne, a polag okolnostih i plienitbu, uzaptu i procienu predmetah zaplienjenih.

Da se obrazlože ove medjutimne miere, dovoljno je, ako poziv izdade sud onaj, pred kojim se obavlja rasprava sudstvena; a za opravdanje sigurnostnih mierah, što ih je onaj sud dozvolio, neće bit potriebno, ni predavati tužbe ni iskati roka.

§. 20.

Tražbina krivacah medju se radi diobe naknade one, koju su dali uslied zajedničke dužnosti, ima se provesti sudbenom ovèršbom presude izrečene.

§. 21.

Tražbine naknadne, koje se izvode iz kažnjivih činah ili propustah, kojimi su sudbene vlasti, uredi i osobe sakrivile još prije krieposti ovoga zakona, treba potierati po onih formah, koje su propisane ovim zakonom, i riešiti po zakonih, postojavših u vrieme, kojega se je dogodio kažnjiva čin ili propust. Nego ustanove patenta od 10. Veljače 1853, br. 26,*) i od 24. Rujna 1857, br. 179 dèrž. zak. lista, nemienjaju se naredbom ovom.

§. 22.

Pitanje, dà li se stranki šteta, koja joj je nanešena krivnjom sudbenih osobah (§. 2), premda blagajnica dèržavna po §. 7. nije dužna jamčiti, ima naknaditi iz iste

*) Zem. vlad. lista od god. 1853, razd. I., kom. XX, br. 137, str. 569.

§. 19.

Die im § 8 dem Staatsschatze und den Gemeinden in dem Falle ihrer Haftung (§. 7) gegen die schuldtragenden Beamten und Angestellten vorbehaltenen Rechte auf die Rückvergütung des geleisteten Ersatzes werden durch die Execution des ergangenen Erkenntnisses ausgeführt, welche in Beziehung auf Gehalte und Ruhegenüsse, dann auf die, von den Beamten oder Angestellten eingelegten Dienstcautionen im administrativen, in Beziehung auf das übrige Vermögen aber im gerichtlichen Wege zu vollziehen ist.

Zur einstweiligen Sicherstellung des Ersatzes kann das Gericht, von welchem die Syndikatsverhandlung gepflogen wird, sobald hinreichende Verdachtsgründe hervorgehen, daß den Beamten oder Angestellten eine Ersatzverbindlichkeit obliege, für welche der Staatsschatz oder die Gemeinde zu haften hat, noch vor Schöpfung des definitiven Erkenntnisses über die Ersatzverbindlichkeit, Gehalts- und Pensionsabzüge von Amtswegen verfügen, in Ansehung des übrigen Vermögens aber die Finanzprocuratur als Vertreterin des Staatsschatzes oder die Gemeinde auffordern, die erforderlichen Sicherstellungsmaßregeln, nach Umständen die Pfändung, Sequestration und Schätzung der gepfändeten Gegenstände bei dem zuständigen Gerichte erster Instanz, den Vorschriften der Proceßordnung gemäß, zu erwirken.

Die Aufforderung des Gerichtes, vor welchem die Syndikatsverhandlung gepflogen wird, ist zur Begründung dieser mittlerweiligen Vorkehrungen als genügend anzusehen, auch ist zur Rechtfertigung der von dem Gerichte bewilligten Sicherstellungsmaßregeln weder die Ueberreichung einer Klage, noch das Ansuchen einer Frist erforderlich.

§. 20.

Der Anspruch der Schuldtragenden unter einander auf Theilung des von ihnen in Folge einer solidarischen Verbindlichkeit geleisteten Ersatzes ist durch die gerichtliche Execution des ergangenen Erkentnisses auszuführen.

§. 21.

Entschädigungsansprüche, welche aus schuldbaren Handlungen oder Unterlassungen abgeleitet werden, die den gerichtlichen Behörden, Aemtern und Personen noch vor der Wirksamkeit des gegenwärtigen Gesetzes zur Last gefallen sind, müssen in den durch dieses Gesetz bestimmten Formen geltend gemacht, verhandelt, und nach der zur Zeit der schuldbaren Handlung oder Unterlassung bestandenen Gesetzen entschieden werden. Die Bestimmungen der Patente vom 10. Februar 1853, Nr. 26*) und vom 24. September 1857, Nr. 179 des Reichs-Gesetz-Blattes, werden jedoch hiedurch nicht berührt.

§. 22.

In besonders rücksichtswürdigen Fällen ist die Frage, ob der Partei der durch das Verschulden richterlicher Personen (§. 2) zugefügte Schade, ungeachtet dem Staatsschatze nach

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1853, I. Abthl. St. XX., Nr. 137, S. 589.

blagajnice, imat će u slučajevih, osobitoga obzira dostojnih, s obzirom na posliedak postupka sudstvenoga i na razmierja imovine krivacah, Moji ministri pravosudja i financiah putem administrativnim razpravljati i odlučivati, a ako bude mnienjah protivnih, izhoditi o tom Moju odluku.

U Beču dana 12. Ožujka 1859.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Grof **Nádasdy** s. r. Baron **Bruck** s. r.
Grof **Grünne** F.M.L. i general-adjutant s. r.

Po previšnjoj naredbi:
Bar. **Ransonnet** s. r.

44.

Razpis ministarstva financiah od 22. Ožujka 1859,

valjan za svekolike krunovine, u kojih je uvedena cestarina i mostovina,

kojim se nadziratelji granicah opraštaju od cestarine i mostovine.

(Sadèržan u XII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 47, izdanom i razposlanom dne 2. Travnja 1859.)

Nadziratelji granicah, kao višji urednici straže financialne, oprošteni su, baš kao i komissari straže financialne i kao komissari višji, od platjanja erarske cestarine i mostovine, kada u uniformi službeno putuju po kotaru, koi im je doznačen.

Bar. **Bruck** s. r.

45.

Razpis ministarstva financiah od 24. Ožujka 1859,

kriepostan za svekolike krunovine,

kojim se zabranjuje izvoziti i provoziti u Bosnu salitru, sumpor i olovo.

(Sadèržan u XII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 49, izdanom i razposlanom dne 2. Travnja 1859).

U razpisih ovoga ministarstva od 8. Kolovoza i od 5. Listopada 1858 (dèrž. zak. liste kom. XXX. i XLVIII., br. 117*) i 192**) od god. 1858) proglašena zabrana glede izvoženja i provoženja oružja i džebane u Bosnu, ovim se u suglasju s ministarstvom izvanjskih dielah i s vèrhovnim zapoviedničtvom vojske razprostire i na (kali-) salitru, na sumpor i olovo.

Zabrana ova ima u život stupiti onoga dana, kojega bude proglašena.

Bar. **Bruck** s. r.

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. XV., br. 115. str. 420.
**) Zem. vlad. lista od god. 1858., I. razd. kom. XXVI., br. 189, str. 618.

§. 7 keine Haftung obliegt, aus dem letzteren zu ersetzen sei, mit Rücksicht auf das Ergebniß des Syndikatsverfahrens und die Vermögensverhältnisse der Schuldtragenden von Meinen Ministern der Justiz und der Finanzen im administrativen Wege zu verhandeln und zu entscheiden, und bei entgegengesetzten Meinungen Meine Entschließung darüber einzuholen.

Wien den 12. März 1859.

Franz Joseph m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Graf **Nádasdy** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

Graf **Grünne** m. p. F. M. L., Gen. Adj.

Auf Allerhöchste Anordnung:

Freih. v. **Ransonnet** m. p.

44.

Erlaß des Finanzministeriums vom 22. März 1859,

giltig für jene Kronländer, in denen das Mauthsystem eingeführt ist,

über die Mauthbefreiung der Gränzinspectoren.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XII. Stück, Nr. 47, ausgegeben und versendet am 2. April 1859.)

Den Gränzinspectoren kömmt als Finanzwach-Oberen gleich den Finanzwach-Commissären und Obercommissären bei allen Dienstreisen, die sie inner des ihnen zugewiesenen Bezirkes vollziehen, wenn sie in Uniform erscheinen, die Befreiung von der Entrichtung der Aerarial-Weg- und Brückenmäuthe zu.

Freiherr von **Bruck** m. p.

45.

Erlaß des Finanzministeriums vom 24. März 1859,

wirksam für alle Kronländer,

über das Verbot der Aus- und Durchfuhr von Salpeter, Schwefel und Blei nach Bosnien.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XII. Stück, Nr. 49, ausgegeben und versendet am 2. April 1859.)

Im Vernehmen mit dem Ministerium des Aeußern und dem Armee-Ober-Commando, wird das, mit den hierortigen Erläßen vom 8. August und 5. Oktober 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt 1858, XXX. und XLVIII. Stück, Nr. 117*) und 192**) kundgemachte Verbot der Aus- und Durchfuhr von Waffen und Munition nach Bosnien, auch auf (Kali-) Salpeter, Schwefel und Blei ausgedehnt.

Dieses Verbot hat mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit zu treten.

Freiherr von **Bruck** m. p.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1858, I. Abthl. St. XV., Nr., 115. S. 420.

**) Land. Reg. Bl., 1858, I. Abth., St. XXVI. Nr. 189, S. 618.

46.

Razpis ministarstva financiah od 24. Ožujka 1859,

valjan za svekolike krunovine, u kojih je uvedena cestarina i mostovina,

o načinu, kako se ima u obziru cestarine i mostovine postupati s osobami, koje nespadaju u stalež koje regimente.

(Sadèržan u XII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 50, izdanom i razposlanom dne 2. Travnja 1859.)

Povodom učinjenoga pitanja izjavljuje se u suglasju s vèrhovnim zapoviedničtvom vojske, da, što se tiče cestarine i mostovine, glede zapoviedajućih gjeneralah, zapoviednikah od vojenih sborovah, glede divizionerah i brigadierah, i u obće glede častnikah, vojničkih stranakah i urednikah, nespadajućih u stalež koje regimente, imadu nepromienjeno valjati propisi, sadèržani u §. 4. točki *F.* previšnjega patenta o cestarini i mostovini od god. 1821 (v. sbirku polit. zakonah, svez. 49, br. 74, str. 185 i sl.), i odnosno u §. 18, br. 10 cesarskoga patenta od 10. Veljače 1853 (dèrž. zak. lista br. 133*), po kojih propisih rečene osobe vojničke uživaju oprost od cestarine i mostovine samo na četvèrt milje oko kotara, gdie su ukonačene.

Previšnja odluka od 22. Lipnja 1858 (dèrž. zak. lista br. 97**) proteže se samo na one osobe vojničke, koje putuju po kotaru, gdje im je regimenta ukonačena.

Bar. **Bruck** s. r.

47.

Obznana ministarstva financiah od 24. Ožujka 1859,

kriepostna za krunovine Ugarsku, Erdeljsku, Hèrvatsku, Slavoniju, sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim,

kojom se blagajnica dèržavna odriče s niekojimi iznimkami pogodovanja onoga, koje joj je nnutar dobarah dèržavnih i zakladnih podieljeno u §§. 284 i 285 obćega zakona rudarskoga (dèrž. zak. lista od god. 1854 br. 164*).**

(Sadèržana u XII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 51, izdanom i razposlanom dne 2. Travnja 1859).

Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjom odlukom od 13. Ožujka 1859 dozvoliti, da se već sada privatnoj obèrtnosti predade rudokopnja na kameno ugljevje, koje se nalazi unutar dobarah dèržavnih i zakladnih u Ugarskoj, Erdeljskoj, Hèrvatskoj, Slavoniji, temiškom Banatu i u Vojvodovini sèrbskoj, izim krunskoga dobra Diósgyöra i dèržavnih dobarah *Pécske*, Lipe, Lugosa i Facseta, zatim onih dobarah dèržavnih i zakladnih, na kojih je izklopno pravo kopanja kamenoga ugljevja ugovorom podieljeno komu.

---

*) Zem. vlad. lista god. 1853, razd. I. kom. XX., br. 137 str. 589.
**) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I. kom. XIII., br. 95., str. 379.
***) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. XXI., br. 215., str. 421.

46.

Erlaß des Finanzministeriums vom 24. März 1859,

giltig für alle Kronländer, in denen das Mauthsystem eingeführt ist,

über die Mauthbehandlung der nicht in den Stand eines Regiments gehörigen Personen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XII. Stück, Nr. 50, ausgegeben und versendet am 2. April 1859.)

Im Vernehmen mit dem Armee-Ober-Commando wird aus Anlaß einer vorgekommenen Anfrage erklärt, daß bezüglich der Mauthbehandlung der commandirenden Generale, der Armee-Corps-Commandanten, der Divisionäre und der Brigadiere, und überhaupt der nicht in den Stand eines Regiments gehörigen Officiere, Militärparteien und Beamten die Bestimmungen des §. 4, Absatz F des Allerhöchsten Mauthpatentes vom Jahre 1821, (Politische Gesetz-Sammlung, 49. Band, Nr. 74, Seite 135 und ff.) und beziehungsweise des §. 18, Zahl 10 des kaiserlichen Patentes vom 10. Februar 1853 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 133*) unverändert zu gelten haben, wornach die genannten Militärpersonen nur eine Viertel-Meile um den Bequartierungsbezirk die Mauthfreiheit genießen.

Die Allerhöchste Entschließung vom 22. Juni 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 97**) erstreckt sich nur auf jene Militärpersonen, welche in ihrem Regiments-Bequartierungsbezirke reisen.

Freiherr von **Bruck** m. p.

47.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 24. März 1859,

wirksam für die Kronländer Ungarn, Siebenbürgen, Kroatien, Slavonien, die serbische Woiwodschaft mit dem Temeser Banate,

wodurch auf die, dem Aerar innerhalb der Staats- und Fondsdomänen in den §§. 284 und 285 des allgemeinen Berggesetzes (Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1854, Nr. 164***) eingeräumte Begünstigung mit einigen Ausnahmen verzichtet wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XII. Stück, Nr. 51, ausgegeben und versendet am 2. April 1859.)

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 13. März 1859 zu genehmigen geruht, daß der Bergbau auf Steinkohlen, die sich innerhalb der Staats- und Fondsdomänen in Ungarn, Siebenbürgen, Kroatien, Slavonien, im Temeser Banate und in der Woiwodschaft Serbien, mit Ausnahme des Krongutes Diósgyör und der Staatsgüter Pécska, Lippa, Lugos und Facset, dann derjenigen Staats- und Fondsgüter, auf denen das ausschließende Recht des Steinkohlen-Bergbaues mit einem Vertrage an Jemanden

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1853, Abthl. I., St. XX. Nr. 137, S. 589

**) Land. Reg. Bl., Jahr 1858, St. XIII., Nr. 95, S. 379.

***) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1854, I. Abthl. St. XX., Nr. 215., S. 421.

Pri tom se blagajnica dèržavna odriče pogodovanja, koje joj je kao zemaljskoj gospoštini u §§. 284 i 285 obćega rudarskoga zakona podieljeno do posliednjega Listopada 1859.

Bar. **Bruck** s. r

48.

Naredba ministarstva unutarnjih poslovah i pravosudja od 24. Veljače 1859,

valjana za Erdeljsku,

kojom se do konca Lipnja mieseca 1862 produljuje rok, uz koi se podnositi mogu prošnje za kommassaciju zemljištah ili za urbarsku regulaciju hatarah u velikoj kneževini Erdeljskoj.

(Sadèržana u IX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 38, izdanom i razposlanom dne 16. Ožujka 1859.)

49.

Naredba ministarstva financiah od 2. Ožujka 1859,

valjana za Erdeljsku,

kojom se ukidaju rudarska povierenstva u Kapniku i Abrudbányi, a umnožava dielokrug rudarskoga povierenstva u Udvarhelyu.

(Sadèržan u IX. kom. dèrž. zak. lista pod br. 39, izdanom i razposlanom dne 16. Ožujka 1859.)

50.

Naredba ministarstva financiah i vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 5. Ožujka 1859,

valjana za Krajinu vojničku,

o uporavljivanju zakona od 2. Kolovoza 1850 (dèrž. zak. lista br. 329) na kućne zadruge u Krajini vojničkoj.

(Sadèržana u IX. kom. dèrž. zak. lista pod br. 40, izdanom i razposlanom dne 16. Ožujka 1859.)

51.

Naredba ministarstva unutarnjih dielah od 23. Ožujka 1859,

kojim se ustrojava mesarska pieneznica za neposredno dèržavi podloženi grad Tèrst.

(Sadèržana u XII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 48, izdanom i razposlanom dne 2. Travnja 1859.)

überlassen wurde, abgelagert befinden, mit Verzichtung auf die in den §§. 284 und 285 des allgemeinen Berggesetzes den Grundherrschaften bis letzten October 1859 eingeräumte Begünstigung, schon jetzt der Privatindustrie freigegeben werde.

Freiherr von **Bruck** m. p.

48.

Verordnung der Ministerien des Innern und der Justiz vom 24. Februar 1859,

giltig für Siebenbürgen,

womit die Frist zur Anbringung von Ansuchen um die Commassirung der Grundstücke oder um die urbarialmäßige Regulirung des Hotters im Großfürstenthume Siebenbürgen bis Ende des Monates Juni 1862 verlängert wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IX. Stück, Nr. 38, ausgegeben und versendet am 16. März 1859.)

49.

Verordnung des Finanzministeriums vom 2. März 1859,

giltig für Siebenbürgen,

womit die Bergcommissariate in Kapnik und Abrudbanya aufgehoben, und der Wirkungskreis des Bergcommissariates in Udvarhely erweitert wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IX. Stück, Nr. 39, ausgegeben und versendet am 16. März 1859.)

50.

Verordnung des Finanzministeriums und des Armee-Ober-Commando vom 5. März 1859,

giltig für die Militärgränze,

über die Anwendung des Gesetzes vom 2. August 1850 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 329) auf die Hauscommunionen in der Militärgränze.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, IX. Stück, Nr. 40, ausgegeben und versendet am 16. März 1859.)

51.

Verordnung des Ministeriums des Innern vom 23. März 1859,

betreffend die Errichtung einer Fleischcasse für die reichsunmittelbare Stadt Triest.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XII. Stück, Nr. 48, ausgegeben und versendet am 2 April 1859).

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad VIII.

Izdan i razposlan dne 6. Svibnja 1859.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

VIII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 6. Mai 1859.

52.

Proglas Njegovoga Veličanstva Cesara od 28. Travnja 1859,

kojim se narodom austrijanskim obznanjuje, da je data zapoviest ces. kralj. vojsci, da udari na kraljevinu Sardiniju.

(Sadèržan u XVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 60, izdanom i razposlanom dne 29. Travnja 1859.)

Narodi Moji!

Zapoviedio Sam viernoj i junačkoj Mojoj vojsci, da doskoči napokon silnomu onomu nasèrtanju, kojim od toliko jurve godinah neumorno, a u najnovije doba žešće nego ikada, bez miere i razloga, opada susiedna dèržava Sardinija sveta i nepobitna prava Krune Moje, i neoskvèrnjenu cielokupnost dèržave, koju Mi je Višnji Bog povierio.

Izvèršio sam time dužnost vladaočku, težku istina i mučnu, ali neodoljivu.

Saviest Mi je čista, i mirno mogu podići oči Svoje k Bogu Svemogućemu i podvèrći Se svetomu sudu Njegovomu.

Dà li je pravo, što učinih, ostavljam, neka bezpristrano sudi viek i sadašnji i budući; a da vierni Moji Narodi odobravaju ovu Moju odluku, to znadem jamačno.

Imade tomu deset i više godinah, kad je isti ovaj neprijatelj, povriedivši svako pravo medjunarodno i pogazivši sve običaje, koji se štuju kod svih narodah, kad se kane zaratiti, bez ikakva data mu povoda i jedino u nakani, da osvoji kraljevinu lombardezko-mlietačku, prodrò u istu sa bojnimi svojimi četami. Onda ga je po vitežkoj borbi vojska Moja dvaputa potukla hametom; onda, kao dobitnik, učiniti mogoh š njime što Mi volja biaše; nego velikodušan pružih mu desnicu, da se pomirimo; i pomirismo se.

Ja mu neoteh ni pedlja zemlje njegove; nedirnuh u ni jedno pravo, koje ide kralja sardinskoga u zadrugi narodah evropejskih; neiskah od njega nikakova poručanstva, da se obezbiedim proti iznovičnim dogadjajem takovim; — scienio Sam, da ću najbolje poručanstvo naći i steći u desnici, koju mu pomirenja radi iskreno pružih i koju on primì.

Žèrtvovah miru kèrv onu, koju vojska Moja prolì za čast i za pravo Austrije.

I na ovo veledušje, kojemu težko da ima para u svoj historiji svieta, kako odgovori Sardinija? — Stade odmah opet nastavljati neprijateljstva; od godine do godine sve većma i svimi sredstvi, što ih gadno vierolomje izumieti znadiaše, neprestà podkopavati mir i blagostanje lombardezko-mlietačke Moje kraljevine.

Ni naprama novim ovim navalam i neprijateljstvom neiznevierì Me ustèrpljivost, imadoh bo svagda pred očima, koliko Mi valja žèrtvovati, koliko snositi, da se samo blagi mir, dragocieno ovo dobro, sačuva Narodom Mojim i Europi.

Neostavì Me ustèrpljivost još ni onda, kada protivnik stade za još žešće neprijateljske nasèrte iznova izvoditi povoda iz obširniih onih mierah, koje za sigurnost talijan-

52.

Manifest Seiner Majestät des Kaisers vom 28. April 1859,

womit den Völkern Oesterreichs der Befehl zum Einrücken der k. k. Armee in das Königreich Sardinien verkündet wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XVI. Stück, Nr. 60, ausgegeben und versendet am 29. April 1859.)

An Meine Völker!

Ich habe Meiner treuen und tapferen Armee den Befehl gegeben, den von dem Nachbarstaate Sardinien seit einer Reihe von Jahren ausgehenden, in der jüngsten Zeit auf ihren Höhepunkt angelangten Anfeindungen unbestreitbarer Rechte Meiner Krone, und des unverletzten Bestandes des Mir von Gott anvertrauten Reiches, ein Ziel zu setzen.

Ich erfüllte damit eine schwere, aber unvermeidliche Regentenpflicht.

Ruhig in Meinem Gewissen kann Ich zu Gott dem Allmächtigen aufblicken, und Mich Seinem Richterspruche unterwerfen.

Ich stelle getrost Meinen Entschluß der unparteiischen Beurtheilung der Mit- und Nachwelt anheim; der Zustimmung Meiner treuen Völker bin Ich gewiß.

Als vor mehr denn zehn Jahren der gleiche Feind, mit Verletzung alles Völkerrechtes und Kriegsbrauches, ohne irgend eine ihm gegebene Veranlassung, nur in der Absicht, das lombardisch-venetianische Königreich an sich zu reißen, in das Gebiet desselben mit Heeresmacht einfiel, als er zweimal von Meinem Heere nach ruhmwürdigem Kampfe aufs Haupt geschlagen, der Macht des Siegers preisgegeben war, übte Ich nur Großmuth, und reichte die Hand zur Versöhnung.

Ich habe keinen Zoll breit seines Landes Mir angeeignet, kein Recht, welches der Krone von Sardinien im Kreise der europäischen Völkerfamilie zukömmt, angetastet; Ich habe keine Gewähr gegen die Wiederholung ähnlicher Ereignisse Mir ausbedungen; — in der Hand der Versöhnung, die Ich aufrichtig darreichte und die angenommen ward, habe Ich sie allein zu finden geglaubt.

Dem Frieden brachte Ich das Blut zum Opfer, welches von Meinem Heere für Oesterreichs Ehre und Recht vergossen wurde.

Die Antwort auf diese in der Geschichte wohl einzig dastehende Schonung war die ungesäumte Fortsetzung der Feindschaft, eine von Jahr zu Jahr sich steigernde, mit allen Mitteln der Treulosigkeit ausgerüstete Agitation gegen die Ruhe und das Wohl Meines lombardisch-venetianischen Königreiches.

Wohl wissend, was Ich dem kostbaren Gute des Friedens für Meine Völker und für Europa schuldig bin, trat Ich auch diesen neuen Anfeindungen mit Geduld entgegen.

Sie erschöpfte sich nicht, als die umfassenderen Maßregeln, welche Ich in der jüngsten Zeit durch das Uebermaß wühlerischer Aufreizung an den Gränzen Meiner italienischen

skih Mojih zemaljah prisiljen biah učiniti u najnovije doba, videći, kako u pomenutih zemljah i na granicah njihovih rovari i nemirnici usudjuju se već u veliko i preko miere buniti i poticati stanovnike.

Dobrohotno posredovanje prijateljskih velikih silah, da se sačuva mir, primih dragovoljno, i izjavih da sam pripravan udioničtvovati u kongressu pet velikih silah.

Na četiri one točke, što ih kraljevska veliko-britanska vlada predloži kao temelj, na kojem kongress da povede viećanja svoja, i što ih poslà vladi Mojoj, pristadoh pod uvietom, ako samo uzmognu biti prikladne, pospiešiti i satvoriti mir istinit, iskren i dugoviečan.

Nego budući uvieren u duši Svojoj, da od strane vlade Moje nije se učinilo ništa, što bi i ole moglo mir poremetiti, zaiskah u isto doba, neka najprije sebe razoruža ona sila, koja je kriva ovim smutnjam a i pogibelji, koja miru prieti.

Na zahtievanje prijateljskih silah pristadoh napokon i na predlog razoružanja obćenita.

Posredovanje razbì se o tom, što nebiaše moguće primiti uvietah, pod kojimi Sardinija privoli na razoružanje.

Preostà tako jedan samo još korak, da se mir odèrži. Pozvah Ja neposredno kraljevsko-sardinsku vladu, da svoju vojsku obàli na broj, koi joj biaše u vrieme mira, i da razpusti čete dobrovoljacah.

Sardinija nezadovolji ovomu pozivu. I time dodje vrieme, gdie će u jedinom još oružju imat pravica tražiti valjanost svoju.

Zapoviedio sam vojsci Svojoj, da udje u Sardiniju.

Dobro Mi je znana prevelika važnost koraka ovoga, i ako su Mi ikada skèrbi vladaočke bile težke, težke su Mi doista sada. — Rat je božji bič za čoviečanstvo; trese Mi sèrce u pèrsima, kada gledam, kako strašni taj bič prieti, da Mi satare i proguta život i imietak od hiljade i hilade viernih podložnikah; osietjam ljuto, da je rat upravo sada težka nevolja i kušnja za cesarevinu Moju, koja toli liepo stadė napredovati na stazi uredjena unutarnjega razvitka, i kojoj bi za to toli silno trebovalo mira.

Nu sèrdce vladaočevo mučati mora ondi, gdie još zapovieda jedino čast i dužnost.

Na granici stoji oružani neprijatelj, u savezu s obćenitim prevratom, i s očitom nakanom, da ugrabi i osvoji Italiju austrijansku. Njemu u pomoć šalje vojsku svoju vladalac francuzki, koi se pod izpraznimi i ništetnimi izlikami unesi u medjunarodna uredjena razmierja poluotoka talijanskoga; niekoji razdieli te vojske prekoračiše već granice sardinske.

Kobnih i ozbiljnih vremenah imala je jurve Kruna, koju neoskrunjenu nasliedih od diedovah Mojih; slave puna historija domovine Naše sviedoči, da se je promisao božanska često poslužila mačem austrijanskim, da munjom njegovom razpèrši tamne magle prevrata, kada opasnostju pretiaše največemu blagu čoviečanstva.

Lande und innerhalb derselben, für deren Sicherheit zu treffen gezwungen war, neuerdings als Anlaß zu gesteigertem feindlichem Auftreten benützt wurden.

Der wohlwollenden Vermittlung befreundeter Großmächte für die Erhaltung des Friedens bereitwillig Rechnung tragend, willigte Ich in die Theilnahme an einem Congresse der fünf Großmächte.

Die von der königlich-großbritannischen Regierung als Grundlage der Congreß-Berathung vorgeschlagenen und Meiner Regierung übermittelten vier Punkte nahm Ich unter Bedingungen an, wie sie nur geeignet seyn konnten, das Werk eines wahren, aufrichtigen und dauerhaften Friedens zu fördern.

In dem Bewußtsein, daß kein Schritt von Seite Meiner Regierung geschehen, der nur im Entferntesten zur Störung des Friedens hätte führen können, stellte Ich aber gleichzeitig das Verlangen, daß jene Macht vorläufig entwaffne, welche die Schuld an den Wirren und an der Gefahr der Friedensstörung trägt.

Auf das Andringen befreundeter Mächte gab Ich endlich Meine Zustimmung zu dem Vorschlage einer allgemeinen Entwaffnung.

Die Vermittlung scheiterte an der Unannehmbarkeit der Bedingungen, an welche Sardinien seine Einwilligung band.

So blieb nur noch Ein Schritt zur Erhaltung des Friedens übrig. Ich ließ unmittelbar an die königlich-sardinische Regierung die Forderung richten, ihre Armee auf den Friedensfuß zu setzen, und die Freischaaren zu entlassen.

Sardinien hat diesem Begehren nicht entsprochen. Damit ist der Zeitpunkt gekommen, wo nur noch in der Entscheidung der Waffen das Recht seine Geltung suchen muß.

Ich habe Meiner Armee den Befehl gegeben, in Sardinien einzurücken.

Ich kenne die Tragweite dieses Schrittes, und wenn je die Regentensorgen schwer auf Mir lasteten, so ist es in diesem Augenblicke. — Der Krieg ist eine Geißel der Menschheit; Ich sehe mit bewegter Brust, wie sie Tausende Meiner treuen Unterthanen an Leben und Gut zu treffen droht; Ich fühle tief, welch' schwere Prüfung gerade jetzt der Krieg für mein Reich ist, das auf der Bahn geordneter innerer Entwicklung fortschreitet, und für diese der Fortdauer des Friedens bedarf.

Allein das Herz des Monarchen muß schweigen, wo nur noch Ehre und Pflicht gebieten.

An der Gränze steht gewaffnet der Feind, im Bunde mit der Partei des allgemeinen Umsturzes, und mit dem offenen Plane, Oesterreichs Besitz in Italien an sich zu reißen. Zu seiner Unterstützung setzt der Herrscher Frankreichs, der unter nichtigen Vorwänden in die völkerrechtlich geregelten Verhältnisse der italienischen Halbinsel sich einmischt, seine Truppen in Bewegung; Abtheilungen derselben haben bereits die Gränzen Sardiniens überschritten.

Ernste Zeiten sind schon über die Krone weggegangen, die Ich von Meinen Ahnen fleckenlos ererbt; die glorreiche Geschichte Unseres Vaterlandes gibt Zeugniß, daß die Vorsehung, wenn die Schatten einer die höchsten Güter der Menschheit bedrohenden Umwälzung über den Welttheil sich auszubreiten drohten, oft sich des Schwertes Oesterreichs bediente, um mit seinem Blitze die Schatten zu zerstreuen.

Evo nas opet u oči tahova vremena, gdie već ne samo pojedini buntovnici, nego i sama prestolja, kao što se vidi, kane trubiti u sviet prevrat svega, što je do sada valjalo i obstojalo.

Ako prisiljen uzimam mač u desnicu, blagoslovit će ga to, što će biti obrana časti i dobromu pravu Austrije, pravicam svih narodah i dèržavah, najsvetiim dobrom čoviečanstva.

Na Vas pako, Narodi Moji, koji ste u svojoj viernosti prema diedinskoj kući vladaočkoj izgled svim narodom zemaljskim, — na Vas upravljam Moj posiv, da Mi starodavnom sačuvanom viernostju, odanostju i požèrtvovanjem budete u pomoći i u nastavšoj ovoj borbi; sinove Vaše, koje posvah u vojsku Moju, pozdravljam po vojnički Ja, bojni gospodar njihov; s ponosom možete gledati na njih, u njihovim rukama vit će se slavno u vis orao austrijanski.

Naša je borba pravedna. Začinjemo ju sèrčano i pouzdano.

Ufamo se, da u borbi ovoj nećemo biti sami.

Zemlja, na kojoj se mi borimo, nakvašena je takodjer i kèrvju niemačkoga, bratinskoga nam naroda; ona mu je braniliště bila a i jeste sve do dana današnjega; lukavi neprijatelji Niemačke ondie su ponajviše začinjali vuhvenstva svoja, kada su radili o tom, da joj skèrše snagu unutarnju. Ćut o istoj ovakovoj pogibelji prolazi i sada sve niemačke zemlje, od kolibe do prestolja, od jedne granice do druge.

Kao vladar u niemačkom savezu govorim, dočim pozornost pobudjujem na obćenitu opasnost, i dočim spominjem slavne one dane, kada je Europa po obćenitom usplamtielom oduševljenju zadobila opet slobodu svoju.

U ime Boga za domovinu!

Dato u Mojem cesarskom i prestolnom gradu Beču dana dvadeset i osmoga mieseca Travnja godine 1859.

Franjo Josip s. r.

Wir stehen wieder am Vorabend einer solchen Zeit, wo der Umsturz alles Bestehenden nicht mehr bloß von Sekten, sondern von Thronen herab in die Welt hinausgeschleudert werden will.

Wenn Ich nothgedrungen zum Schwert greife, so empfängt es die Weihe, eine Wehr zu seyn für die Ehre und das gute Recht Oesterreichs, für die Rechte aller Völker und Staaten, für die heiligsten Güter der Menschheit.

An Euch aber Meine Völker, die Ihr durch Euere Treue gegen das angestammte Herrscherhaus ein Vorbild seid für die Völker des Erdkreises, ergeht Mein Ruf, Mir mit der altbewährten Treue, Hingebung und Opferwilligkeit in dem ausgebrochenen Kampfe zur Seite zu stehen; an Euere Söhne, die ich in die Reihen Meines Heeres gerufen, sende Ich, Ihr Kriegsherr, Meinen Waffengruß; mit Stolz dürft Ihr auf sie hinblicken, in ihren Händen wird der Adler Oesterreichs hoch in Ehren sich schwingen.

Unser Kampf ist ein gerechter. Wir nehmen ihn auf mit Muth und Vertrauen.

Wir hoffen in diesem Kampfe nicht allein zu stehen.

Der Boden, auf dem Wir kämpfen, ist auch mit dem Blute des deutschen Brudervolkes gedüngt, als eine seiner Schutzwehren errungen, und bis auf diese Tage behauptet; dort haben Deutschlands arglistige Feinde zumeist ihr Spiel begonnen, wenn es galt, seine Macht im Innern zu brechen. Das Gefühl einer solchen Gefahr durchzieht auch jetzt die deutschen Gauen, von der Hütte bis zum Throne, von einer Gränze zur anderen.

Ich spreche als Fürst im deutschen Bunde, wenn Ich auf die gemeinsame Gefahr aufmerksam mache, und an die glorreichen Tage erinnere, wo Europa der allgemein aufflammenden Begeisterung seine Befreiung zu danken hatte.

Mit Gott für's Vaterland!

Gegeben in Meiner Residenz- und Reichs-Hauptstadt Wien am achtundzwanzigsten April des Jahres 1859.

Franz Joseph m. p.

53.

Naredba ministarstva pravosudja od 3. Travnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke,

kojom se izjavljuje, da u smislu postojećih zakonah kazni novčane i druge kazni na imetak prelaze na baštinike osudjenikove, ako osudjenik umre, pošto je presuda kaznena postala jur pravomoćna.

(Sadèržana u XIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 52, izdanom i razposlanom dne 19. Travnja 1859.)

Budući nastale dvojbe, izjavljuje se sa to uslied previšnje odluke od 30. Ožujka 1859 i tumače postojeći zakoni tako: da svekolike kazni novčane i ine kazni na imetak, kako u obćem kazneniku tako i u drugih zakonih odredjene, s toga imenito i dužnost, koja je s nedopuštenim primanjem dara iliti mita u stvarih uredovnih i sa savodjenjem na slopo-rabu vlasti uredovne skopčana, t. j. da se ima povratiti takov zabranjeni dar, a i dužnost: platjati stanovitu svotu u bojnu pieneznicu za to, što je vojniku uskočivšemu pod-pora data, napokon i kazni na gubitak jamčevinah, robe razne i inih predmetah, na koje je tko osudjen bio presudom kaznenom, prelasiti imadu na baštinike osudjenikove, ako osudjenik umre, pošto je presuda kaznena zadobila jurve pravnu moć.

Grof **Nádasdy** s. r.

54.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, pravosudja, bogoštovja i nastave, vèrhovnoga zapoviedničtva vojske i vèrhovne vlasti redarstvene od 5. Travnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu,

kojom se uslied previšnje odluke od 1. Travnja 1859 izjavljuje, da je kažnjiv svaki o-naj, koi samovlastno uvodi vierozakonsku družbu (sliedbu), koje uprava dèržavna nije naročito priznala ili dopustila, ili koi udioničtvuje u uvodjenju takovom.

(Sadèržana u XIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 53, izdanom i razposlanom dne 19. Travnja 1859.)

Budući u više krunovinah već čeětje opaženo, da su sliedbenici od raznih nedo-puštenih vierozakonskih družbah one zakonite propise, kojimi se pojedine takove sliedbe zabranjuju, nastojali obaći time, što su samo preinačivali ime sliedbi svojoj: za to, da se doskoči nezakonitomu takovomu postupku, naredjuju se uslied previšnje odluke od 1. Travnja 1859 sliedeća:

53.

Verordnung des Justizministeriums vom 3. April 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze,

wodurch erklärt wird, daß im Sinne der bestehenden Gesetze Geld- und andere Vermögensstrafen auf die Erben des Verurtheilten übergehen, wenn der Tod desselben nach eingetretener Rechtskraft des Straferkenntnisses erfolgt ist.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIII. Stück, Nr. 52, ausgegeben und versendet am 19. April 1859.)

Ueber entstandenene Zweifel wird in Folge Allerhöchster Entschließung vom 30. März 1859, in Erläuterung der bestehenden Gesetze erklärt, daß alle, sowohl in dem allgemeinen Strafgesetzbuche als in anderen Gesetzen verhängten Geld- und übrigen Vermögensstrafen, daher insbesondere auch die mit der unerlaubten Geschenkannahme in Amtssachen und der Verleitung zum Mißbrauche der Amtsgewalt verbundene Verpflichtung zum Erlage des unerlaubten Geschenkes, und die in Folge der Desertionsbegünstigung zu leistenden Zahlungen an die Kriegscasse, dann die Strafen des Verfalles von Cautionen, Waaren, Feilschaften und anderen Gegenständen, wozu Jemand durch ein Straferkenntniß verurtheilt worden ist, auf die Erben des Verurtheilten übergehen, wenn der Tod des Letzteren erst nach eingetretener Rechtskraft des Straferkenntnisses erfolgt ist.

Graf **Nádasdy** m. p.

54.

Verordnung der Ministerien des Innern, der Justiz, des Cultus und Unterrichts, des Armee-Ober-Commando und der obersten Polizeibehörde vom 5. April 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

wodurch in Folge Allerhöchster Entschließung vom 1. April 1859, die eigenmächtige Einführung von Religionsgesellschaften (Secten), welche von der Staatsverwaltung nicht ausdrücklich anerkannt oder zugelassen sind, oder die Theilnahme daran als strafbar erklärt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIII. Stück, Nr. 53, ausgegeben und versendet am 19. April 1859.)

Da in mehreren Kronländern wiederholte Versuche vorgekommen sind, die gesetzlichen Vorschriften, durch welche einzelne Religionssecten verboten wurden, dadurch zu umgehen, daß die Anhänger derselben nur den Namen ihrer Secte ändern, so wird, um solchen Umtrieben vorzubeugen, in Folge Allerhöchster Entschließung vom 1. April 1859 verordnet:

Tko vierozakonsku družbu (sliedbu), koje dèržavna uprava nije naročito priznala ili dopustila, zavodi ili zavesti pokušava, u tu svèrhu snubi sliedbenike, dèrži ili na svietlo izdaje govore, priredjuje skupštine ili udioničtvuje u istih, ili poduzima kakovo mu drago dielo onamo smierajuće, čini se time, u koliko takovo dielovanje nije već kažnjivo po obćem zakonu kaznenom, krivcem prekèršaja, koi se kazniti ima po naredbi od 30. Rujna 1857 (br. 198 dèrž. zak. lista *).

Ovaj propis ima od dana, kojega bude proglašen, u kriepost stupiti u svoj cesarevini.

Bar. **Bach** s. r. Grof **Thun** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

Zastupajući Nj. c. kr. visost prejasnoga načelnika vèrhovnoga zapoviedničtva vojske:
Bar. **Eynatten** s. r. F.-M.-L. Bar. **Kempen** s. r. F. M. L.

55.

Naredba ministarstva pravosudja od 9. Travnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke,

kojom se razjašnjuje §. 316. kaznenoga postupnika.

(*Sadèržana u XIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 54, izdanom i razposlanom dne 19. Travnja 1859.*)

Da se uklone dvojbe, koje su se pojavile, razjašnjuje se §. 316. kaznenoga postupka tako: da se zatvorenik, koi je osudom izrečen za nekriva (nedužna), ili koi se poradi nedostatnosti dokazah odrieši od tužbe, iz uze ima izpustiti i onda, ako je u pèrvom slučaju odvietničtvo dèržavno podnielo priziv samo s toga, što osuda nije glasila na odriešenje s nedostatnosti dokazah, u drugom pako slučaju, ako priziv od strane okrivljenika, rodjakah mu ili od strane dèržavnoga odvietničtva glasi jedino proti tomu, što proti okrivljeniku nije izrečena osuda nedužnosti, nego samo odriešujuća presuda s nedostatnosti dokazah.

Grof **Nádasdy** s. r.

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. XXXIII., br. 195. str. 556.

Wer eigenmächtig eine Religionsgesellschaft (Secte), welche von der Staatsverwaltung nicht ausdrücklich anerkannt oder zugelassen ist, einführt oder einzuführen versucht, zu diesem Zwecke Bekenner anwirbt, Vorträge hält oder veröffentlicht, Versammlungen veranstaltet oder denselben beiwohnt, oder was immer für eine dahin abzielende Handlung unternimmt, begeht dadurch, in soweit seine Handlungsweise nicht schon nach dem allgemeinen Strafgesetze als strafbar erscheint, eine Uebertretung, welche nach der Verordnung vom 30. September 1857, Nr. 198 des Reichs-Gesetz-Blattes*), zu behandeln ist.

Diese Vorschrift hat vom Tage ihrer Kundmachung im ganzen Umfange des Reiches in Wirksamkeit zu treten.

Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Thun** m. p. Graf **Rádasdy** m. p.

In Vertretung Seiner kaiserl. Hoheit des Herrn Chefs des Armee-Ober-Commando:

Freiherr von **Eynatten** m. p. F. M. L.

Freiherr von **Kempen** m. p., F. M. L.

55.

Verordnung des Justizministeriums vom 9. April 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze,

wodurch der §. 316 der Strafproceß-Ordnung erläutert wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIII. Stück, Nr. 54, ausgegeben und versendet am 19. April 1859.)

Zur Behebung vorgekommener Zweifel wird in Erläuterung des §. 316 der Strafproceß-Ordnung erklärt, daß ein Verhafteter, welcher durch Urtheil schuldlos erkannt, oder wegen Unzulänglichkeit der Beweismittel von der Anklage freigesprochen wurde, auch dann in Freiheit zu setzen ist, wenn in dem ersteren Falle die Staatsanwaltschaft die Berufung nur in der Richtung angebracht hat, daß das Urtheil nicht auf Freisprechung aus Unzulänglichkeit der Beweismittel gelautet hat, im zweiten Falle aber die Berufung des Beschuldigten, seiner Angehörigen oder des Staatsanwaltes bloß dahin gerichtet war, daß wider denselben nicht ein Schuldlosigkeitsurtheil, sondern bloß ein freisprechendes Erkenntniß wegen Unzulänglichkeit der Beweismittel geschöpft worden ist.

Graf **Rádasdy** m. p.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1857, Abthl. I., St. XXXIII. Nr. 195, S. 556.

56.

Obznana ministarstva financiah od 9. Travnja 1859,

valjana za Korušku,

o ukinutju rudarskoga povierenictva u Bleiburgu.

(Sadèržana u XIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 55. izdanom i razposlanom dne 19. Travnja 1859.)

57.

Obznana ministarstva financiah od 12. Travnja 1859,

valjana za Austriju niže i više Ennsa,

kojom se satničtvo rudarsko prenosi iz varoši Šteyra u Sct. Pölten, a ukida povierenič-tvo rudarsko u Bečkom-Novom-Miestu.

(Sadèržana u XIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 56. izdanom i razposlanom dne 19. Travnja 1859.)

58.

Obznana ministarstva financiah od 12. Travnja 1859,

valjana za Galiciju i Bukovinu,

kojom se ukidaju rudarska povierenictva u Delatynu, Stebniku i Kaczyki.

(Sadèržana u XIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 57, izdanom i razposlanom dne 19. Travnja 1859.)

59.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, pravosudja i financiah od 7. Travnja 1859,

kojom se obznanjuje, da se kotarski ured iz Dobruške u Českoj premiešta u Opočno.

(Sadèržana u XVII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 61, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1859).

60.

Razpis ministarstva financiah od 15. Travnja 1859,

kojim se obznanjuje, da se iznova ustrojava mala divona II. razreda u Ščucinu u krakovskom kotaru financialnom.

(Sadèržan u XVII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 62, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1859.)

56.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 9. April 1859,

giltig für Kärnthen,

über die Aufhebung der Bergcommissariates in Bleiberg.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIII Stück, Nr. 55, ausgegeben und versendet am 19. April 1859.)

57.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 12. April 1859,

giltig für Oesterreich unter und ob der Enns,

in Betreff der Ueberstellung der Berghauptmannschaft von Steyr nach St. Pölten, und der Aufhebung des Bergcommissariates in Wiener Neustadt.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIII. Stück, Nr. 56, ausgegeben und versendet am 19. April 1859.)

58.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 12. April 1859,

giltig für Galizien und die Bukowina,

über die Auflassung der Bergcommissariate in Delatyn, Stebnik und Kaczyka.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XIII. Stück, Nr. 57, ausgegeben und versendet am 19. April 1859.)

59.

Verordnung der Ministerien des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 7. April 1859,

betreffend die Verlegung des Bezirksamtes von Dobruschka nach Opočno in Böhmen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XVII. Stück, Nr. 61, ausgegeben und versendet am 30. April 1859.)

60.

Erlaß des Finanzministeriums vom 15. April 1859,

über die Wiederherstellung des aufgehobenen Nebenzollamtes II. Classe Szczucin im Krakauer Finanzbezirke.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XVII. Stück, Nr. 62, ausgegeben und versendet am 30. April 1859.)

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad IX.

Izdan i razposlan dne 13. Svibnja 1859.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

IX. Stück.

Ausgegeben und versendet am 13. Mai 1859.

61.

Cesarska naredba od 24. Travnja 1859,

valjana za svukoliku cesarevinu,

o načinu, kako se imade namaći ona kolicina voznih iliti teglećih konjah, koji su još potrebiti za opremu vojske.

(Sadèržana u XV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 59, izdanom i razposlanom dne 27. Travnja 1859.)

Da se ona kolicina voznih iliti teglećih konjah, koji su još potrebiti za opremu vojske a kojih nije moguće bilo za dobe nabaviti i kupiti od dobrovoljnih prodavalacah, osigura tako, da potrebita množina nabavljena bude za dobe i to štedeći pri tom blagajnicu dèržavnu i uvažavajući osobna razmierja onih gospodarah, koji konjah imadu: nalazim, saslušav Moje ministre i čuvši vieće Moje dèržavno, narediti sliedeća:

§. 1.

Što težkih i lakih konjah voznih iliti teglećih treba još za opremu vojske, a nije moguće namaći običnim kupovanjem od dobrovoljnih prodavalacah, to će ministarstvo unutarnjih dielah u suglasju s vojničkom osrednjom kancelarijom porezati na pojedine krunovine i upravne oblasti u cesarevini, obazirući se pri tom kako na veću ili manju množinu konjah, što ih svaka pojedina krunovina i svaka pojedina upravna oblast imade, tako i na pasminu, t. j. dà li su konji valjani i prikladni za ono, na što ih vojska treba.

Na koje krunovine i na koje upravne oblasti imat će se ta potrebita kolicina porezati, i koliko će konjah dužna bit dati svaka ta krunovina i svaka oblast upravna, to će se propisati osobitimi odredbami.

§. 2.

Pronadjenu kolicinu konjah, što ih imadu dati pojedine krunovine ili oblasti upravne, porezat će po načelih, koja su glede toga porezivanja ustanovljena u §. 1., političko zemaljsko načelstvo u suglasju sa zemaljskom vlasti vojničkom u pravilu na pojedine kotare političke, koji se u smislu naredbe ove smatrati imadu kao kotari konjo-nabavni.

Gdie miestne okolnosti iziskivale budu, moći će se iznimice dva ili više političkih kotarah sjediniti u jedan kotar konjo-nabavni.

§. 3.

Političko zemaljsko načelstvo imat će zatim bez zatezanja, i to u suglasju sa zemaljskom vlasti vojničkom, za svukoliku oblast upravnu razpisati i javno proglasiti naredbu, da će se imat davati konji.

61.

Kaiserliche Verordnung vom 24. April 1859,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

betreffend die Beistellung des zur Ausrüstung der Armee erforderlichen Bedarfes an Zugpferden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XV. Stück, Nr. 59, ausgegeben und versendet am 27. April 1859.)

Um jenen Theil des für die Ausrüstung der Armee erforderlichen Bedarfes an Zugpferden, welcher im Wege des freien Einkaufes nicht rechtzeitig beschaffen werden kann, derart sicherzustellen, daß die erforderliche Abstellung rechtzeitig und mit thunlicher Schonung des Staatsschatzes und Berücksichtigung der individuellen Verhältnisse der Pferdebesitzer geschehe, finde Ich nach Vernehmung Meiner Minister und Anhörung Meines Reichsrathes zu verfügen, wie folgt:

§. 1.

Der für die Ausrüstung der Armee erforderliche durch Einkäufe nicht gedeckte Bedarf an schweren und leichten Zugpferden wird von dem Ministerium des Innern, im Einverständnisse mit der Militär-Central-Kanzlei, auf die einzelnen Kronländer und Verwaltungs-Gebiete des Reiches im Verhältnisse zu deren Pferdebestand, das ist mit Rücksicht sowohl auf die vorhandene Anzahl der Pferde, als auch auf die Tauglichkeit der Racen für die Zwecke der Armee aufgetheilt.

Auf welche Kronländer und Verwaltungsgebiete die Auftheilung, und in welchem Maße dieselbe zu geschehen habe, wird durch besondere Verfügungen bestimmt werden.

§. 2.

Die für die einzelnen Kronländer oder Verwaltungsgebiete ausgemittelte Tangente des abzustellenden Bedarfes ist von der politischen Landesstelle im Einverständnisse mit der Landes-Militärbehörde in der Regel auf die einzelnen politischen Bezirke, die im Sinne dieser Verordnung als Remontirungs-Bezirke anzusehen und zu behandeln sind, nach dem im §. 1 festgestellten Vertheilungs-Grundsatze aufzutheilen.

Ausnahmsweise können, wo lokale Verhältnisse es erheischen, zwei oder mehrere politische Bezirke zu Einem Remontirungs-Bezirke verwendet werden.

§. 3.

Die politische Landesstelle hat sodann ungesäumt im Einverständnisse mit der Landes-Militärbehörde die angeordnete Abstellung für das ganze Verwaltungsgebiet auszuschreiben und öffentlich zu verlautbaren.

Ovaj razpis sadèržavat će:

a) po broju izraženu množinu konjah, što ih ima dati svaki konjo-nabavni kotar, a i vèrstu tih konjah, zatim poimence one političke kotare, koji spadaju u svaki kotar konjo-nabavni;

b) miesto i dan, kamo i kada će konjo-nabavni kotar sa konji, što ih ima dati, dužan bit doći pred komissiju assentujuću; isto tako i miesto i dan, gdie i kada će se imat, ako potrebno bude, doknadno dovesti konji oni, koji se nisu doveli prilikom prije pomenutom;

c) ciene, što će ih vojnička blagajnica platjati za date i primljene konje;

d) poglavite točke iz ustanovah, sadèržanih u sliedećih §§. 4, 5, 6, 7, 8 i 17.

§. 4.

Konjo-nabavni kotar jamči kao takov, da će u podpunom broju i za dobe dovesti i dati onoliko konjah, koliko se je nanj u izdatom razpisu porezalo.

Konjo-nabavni kotar vlastan je, ili sám ili u družtvu s drugimi konjo-nabavnimi kotari sklopiti s podhvatnici takove dobavne pogodbe, da će isti podhvatnici onoliko valjanih i prikladnih konjah, koliko ih dotični kotar dati ima, za dobe dostaviti na račun istoga kotara konjo-nabavnoga.

Da se ovim dobavnim pogodbam zadovolji, kao što treba, jamči za to blagajnici iliti eraru svagda kotar konjo-nabavni.

§. 5.

Svaki konjo-nabavni kotar, koi glede dužnosti svoje, da će t. j. nemaći onoliko konjah, koliko je nanj porezano, nije sebe osigurao pogodbom dobavnom, ima svekolike konje, koji se u kotaru nalaze i koji su prikladni, da budu dovedeni i dati za vojsku, popisati, i brižljivo uvažavajući svakolika razmierja ustanoviti, koje će konje gospodari njihovi imat dovesti pred komissiju assentujuću.

Ciena za svakoga konja, koi će se dovesti pred komissiju, ima se putem prijateljskoga dogovora s gospodarom, ili ako to nebi za rukom pošlo, po vieštacih ustanoviti još prije, nego što konj doveden bude pred komissiju assentujuću.

Nalog, da se konji dovedu, imade se za svekolike gospodare, koji u obćini konjah imadu, pismeno dostaviti načelniku obćine, obznanivši mu ujedno posliedice neposluha, sadèržane u §. 6.

§. 6.

Svaki gospodar, koi konjah imade, dužan je svoga konja, kojega je komissija, kojoj je poviereno obavljanje poslovah u kotaru konjo-nabavnom, odredila, da se dovede pred komissiju assentujuću, na ustanovljeni dan i o svom trošku dovesti na miesto, gdie se obavlja assentovanje, i to tim sigurnije, jer će u protivnom slučaju, po veličini krivnje njegove, assentujuća komissija nametnuti nanj globu od 50 do 100 forintih na korist kotara konjo-nabavnoga, ili će pak ista komissija o trošku i na pogibelj nemárnika kupiti, negledajući na cienu, konja za službu prikladna.

Diese Ausschreibung hat zu enthalten:

a) Die nummerisch bestimmte Anzahl der von jedem Remontirungs-Bezirke abzustellenden Pferde und deren Kategorie, sowie die Bezeichnung der politischen Bezirke, die zu jedem Remontirungs-Bezirke gehören;

b) den Ort und Tag, wo der Remontirungs-Bezirk mit den abzustellenden Pferden vor der Assentirungs-Commission zu erscheinen hat, wie auch den Ort und Tag für eine allfällige Nachstellung;

c) die Remonten-Preise, welche das Militär-Aerar für die abgestellten Pferde vergütet;

d) den wesentlichen Inhalt der Bestimmungen der nachfolgenden §§. 4, 5, 6, 7, 8 und 17.

§. 4.

Der Remontirungs-Bezirk haftet als solcher für die vollzählige und rechtzeitige Abstellung der ihm durch die erfolgte Ausschreibung anrepartirten Anzahl Pferde.

Der Remontirungs-Bezirk ist berechtigt, für sich allein oder in Gemeinschaft mit anderen Remontirungs-Bezirken Lieferungsverträge mit Unternehmern dahin abzuschließen, daß Letztere die schuldige Anzahl tauglicher Pferde rechtzeitig für Rechnung des Remontirungs-Bezirkes abstellen.

Für die richtige Erfüllung dieser Lieferungsverträge haftet dem Aerar gegenüber fortan der Remontirungs-Bezirk.

§. 5.

Jeder Remontirungs-Bezirk, welcher seine Abstellungspflicht nicht im Wege der Lieferung sichergestellt, hat die im Bezirke vorhandenen zur Vorführung zum Zwecke der Abstellung geeigneten Pferde zu verzeichnen, und nach sorgfältiger Erwägung aller Verhältnisse zu bestimmen, welche Pferde von deren Eigenthümern der Assentirungs-Commission vorzuführen sind.

Der Preis jedes vorzuführenden Pferdes ist im Wege des gütlichen Uebereinkommens mit dem Eigenthümer, oder falls dieß nicht zu Stande kömmt, durch Sachverständige noch vor der Vorführung vor die Assentirungs-Commission zu ermitteln.

Der Auftrag zur Vorführung ist für alle Pferdebesitzer einer Gemeinde dem Gemeinde-Vorstande unter Bekanntgabe der Ungehorsamsfolgen des §. 6 schriftlich zuzustellen.

§. 6.

Jeder Pferdebesitzer ist verpflichtet, sein von der mit der Besorgung der Geschäfte des Remontirungs-Bezirkes betrauten Commission zur Vorführung vor die Assentirungs-Commission bestimmtes Pferd um so gewisser am festgesetzten Tage auf seine Kosten auf den Assentplatz zu stellen, widrigens er, nach Maß seines Verschuldens, mit einer dem Remontirungs-Bezirke zufallenden Geldstrafe von 50 bis 100 Gulden von der Assentirungs-Commission zu belegen, oder von letzterer auf Kosten und Gefahr des Saumseligen ein diensttaugliches Pferd ohne Beschränkung des Preises anzukaufen ist.

§. 7.

Svaki gospodar, komu je dovedenoga konja komissija assentujuća obnašla, da je za službu prikladan, imat će dužnost, istoga, da se predade vojničkomu eraru, ustupiti konjo-nabavnomu kotaru u cienu ili ugovorenu ili po vieštacih pronadjenu.

§. 8.

Kotaru konjo-nabavnomu, ili podhvatniku, koi je miesto kotara nabavljanje na se uzeo, izplatit će vojnički erar za svakoga predatoga konja razpisanu cienu u gotovu odmah, čim se konj predade.

Kotaru konjo-nabavnomu, ili podhvatniku, koi je miesto kotara nabavljanje na se uzeo, ako odmah prigodom pèrvoga assentovanja predade svekolike konje, koje je dužan dati, osigurava se vèrhu toga u ime nagrade deset postotakah od ukupne svote, koju iznosi ciena od predatih konjah. Ova nagrada izplatit će se u gotovu odmah, kada i pomenute ciene.

Isto će se tako kotaru konjo-nabavnomu, koi sam taj posao obavlja, platiti u ime nagrade pet postotakah, ako pri pèrvom assentovanju predade barem tri četvèrtine od svih konjah, kojih dati mora.

§. 9.

Kotar konjo-nabavni ima gospodaru, koi je konja dao, odmah u gotovu izplatiti primljenu cienu za datoga konja.

Ako bi ciena predatoga konja, sa gospodarom ugovorena ili po vieštacih pronadjena, bila veća nego što je ciena, za konje ustanovljena, imat će kotar konjo-nabavni čim prije nadoplatiti gospodaru ono, što ga još ide.

§. 10.

Onu kolicinu valjanih konjah, koju konjo-nabavni kotar po dužnosti svojoj nije nabavio za dobe, imat će komissija assentujuća bez obzira, dà li je posao taj obavljao konjo-nabavni kotar ili neposredno sám, ili po podhvatniku pogodjenom, ili dobavnimi pogodbami osigurati na trošak i pogibelj kotara konjo-nabavnoga, ili, ako se to nebi dalo, uzeti sama u kotaru konjo-nabavnom.

U drugom ovom slučaju imat će assentujuća komissija ustanoviti procienbenu vriednost uzetoga konja, nego izplatit će gospodaru samo cienu, u obće odredjenu za konje. Izvišak, za koi ciena procienbena nadilazi cienu odredjenu, primit će gospodar od konjo-nabavnoga kotara.

§. 11.

Doplate, što ih kotari konjo-nabavni imadu davati gospodarom ili dobavnikom, a tako i troškove, prouzročene kotaru samim nabavljanjem, valja onako isto kao i prireze zemaljske k izravnim dankom konjo-nabavnoga kotara porezivati i pobirati.

§. 7.

Jeder Pferdebesitzer, dessen der Assentirungs-Commission vorgeführtes Pferd diensttauglich befunden wird, ist verpflichtet, dasselbe dem Remontirungs-Bezirke gegen den übereingekommenen oder durch Sachverständige ermittelten Schätzungswerth behufs der Abstellung an das Militär-Aerar zu überlassen.

§. 8.

Das Militär-Aerar vergütet dem Remontirungs-Bezirke oder dem für letzteren abstellenden Unternehmer für jedes abgestellte Pferd den ausgeschriebenen Remontirungs-Preis sogleich bar bei der Abstellung.

Ueberdieß wird dem Remontirungs-Bezirke oder dem für letzteren abstellenden Unternehmer, welcher die ganze Anzahl der abzustellenden Pferde bei der ersten Assentirung beistellt, eine Prämie von zehn Prozent der Gesammtsumme der Remontirungs-Preise zugesichert, welche mit letzterem vereint sogleich bar ausgezahlt wird.

In gleicher Weise ist dem selbst abstellenden Remontirungs-Bezirke eine Prämie von fünf Procent zu erfolgen, wenn mindestens drei Viertel der abzustellenden Pferdeanzahl bei der ersten Assentirung abgestellt werden.

§. 9.

Der Remontirungs-Bezirk hat dem Pferdebesitzer den erhaltenen Remonten-Preis seines abgestellten Pferdes sogleich bar zu bezahlen.

Sollte der mit dem Pferdebesitzer übereingekommene oder durch Sachverständige ermittelte Preis des abgestellten Pferdes höher sein als der Remonten-Preis, so hat der Remontirungs-Bezirk dem Pferdebesitzer die Differenz möglichst bald darauf zu zahlen.

§. 10.

Diejenige Zahl tauglicher Pferde, welche der Remontirungs-Bezirk auf seine Schuldigkeit rechtzeitig nicht abstellt, hat die Assentirungs-Commission ohne Unterschied, ob der Remontirungs-Bezirk selbst unmittelbar, oder mittelst seines kontraktlichen Unternehmers abstellte, entweder auf Kosten und Gefahr des Remontirungs-Bezirkes durch Lieferungsverträge sicherzustellen, oder, falls dieß unzulässig wäre, im Remontirungs-Bezirke selbst auszuheben.

Im letzteren Falle hat die Assentirungs-Commission den Schätzungswerth des ausgehobenen Pferdes festzusetzen, jedoch nur den für selbes entfallenden Remonten-Preis dem Pferdebesitzer zu bezahlen, welcher den Rest, um den der Schätzungswerth den Remonten-Preis übersteigt, vom Remontirungs-Bezirke zu empfangen hat.

§. 11.

Die dem Remontirungs-Bezirke zur Last gehenden Daraufzahlungen an die Pferde-Besitzer oder Lieferanten, sowie die Kosten, welche die Geschäftsgebarung der Remontirung dem Bezirke verursacht, sind in derselben Art wie die Landeszuschläge auf die direkten Steuern des Remontirungs-Bezirkes umzulegen und einzuheben.

Račun, koi o poslovanju ovom valja položiti što bèrže, ima se podnieti političkomu zemaljskomu načelstvu, koje će narediti, da se prosudi, a i učiniti dalje odredbe.

§. 12.

Za obavljanje poslovah u kotaru konjo-nabavnom kao takovom ima se ustrojiti komissija, koja će sklopljena biti iz političkoga načelnika kotarskoga kao predstojnika i iz četvorice do osmorice članovah.

Načelnici od svih obćinah u kotaru konjo-nabavnom, sakupljeni pri političkom uredu kotarskom, imadu pod upravljanjem načelnika kotarskoga izabirati članove te komissije izmedj gospodarah, imajućih konjah i posiedujućih zemljišta ili kuću u kotaru.

Koji budu izabrani, imadu se rukovat sa predstojnikom komissije i time obećat mu, da će vierno i marljivo izvèršivati svoje dužnosti.

U svih poslovih, tičućih se nabavljanja konjah, odlučivat će komissija većinom glasovah; kad su glasovi razpolovljeni, valjat će ono mnienje, na koje pristane predstojnik.

§. 13.

Komissija imat će odmah, čim bude sastavljena, za sve slučajeve, u kojih potrebno bude, da vieštaci pronadju cienu konju (§. 5), izabrati za vieštake dva čovieka, koji su vèrstni u prosudjivanju konjah i koji uživaju obćenito pouzdanje; a za slučaj, ako bi jedan ili drugi od njih bio prepriečen ili pristran, imat će izabrati i zamienika.

Odabrani vieštaci, zamienik njihov a i po predstojniku komissije imenovani pèrvnik, kojega će vieštaci imat prizvati svaki put, kada su mnienja različita, imadu se zapriseći po propisu.

§. 14.

Komissija, kad po vlasti, koja joj je data, izabira i ustanovljuje konje, koji da se dovedu pred komissiju assentujuću (§. 5), ima pravičan obzir imati na to, koliko, strogo uzamši, treba gospodarom konjah za razne službe, za poljodielstvo i za obèrt; i kad predhodno prosudjuje konje, dà li su prikladni, imade se poslužiti pomoćju i savietom zakletih vieštakah, da se poslie nedovedu pred assentujuću komissiju konji očevidno neprikladni, i da se gospodarom prištede bezkoristni troškovi, koji su skopčani s dovodjenjem i odvodjenjem.

§. 15.

Komissijah assentujućih i miestah za assentovanje ima se u svakoj upravnoj oblasti ustanoviti toliko, da kotari konjo-nabavni i gospodari od konjah gube čim manje vremena i troška.

§. 16.

Komissija assentujuća miešovita je, i sastoji:

Die über diese Gebarung beschleunigt zu legende Rechnung ist der politischen Landesstelle zur Prüfungsveranlassung und weiteren Verfügung vorzulegen.

§. 12.

Zur Besorgung der Geschäfte des Remontirungs-Bezirkes als solcher ist eine Commission einzusetzen, welche aus dem politischen Bezirksvorsteher als Vorstand und 4 bis 8 Mitgliedern zu bestehen hat.

Die Commissionsmitglieder sind unter Leitung des Bezirksvorstehers von den beim politischen Bezirksamte zu versammelnden Vorstehern aller Gemeinden des Remontirungs-Bezirkes aus den im Bezirke guts- oder hausansässigen Pferdebesitzern zu wählen.

Die Gewählten haben dem Commissionsvorstande treue und eifrige Pflichterfüllung durch Handschlag anzugeloben.

Die Commission entscheidet in allen die Remontirung betreffenden Angelegenheiten mit Stimmenmehrheit; bei gleich getheilten Stimmen wird jene Meinung zum Beschlusse, welcher der Vorstand beitritt.

§. 13.

Die Commission hat gleich bei ihrer Constituirung für alle Fälle, in welchen die Ermittlung des Preises eines Pferdes durch Sachverständige nothwendig wird (§. 5), zwei das allgemeine Vertrauen genießende Pferdekenner als Sachverständige, und für den Fall der Verhinderung oder Befangenheit des Einen oder Andern derselben auch einen Ersatzmann zu wählen.

Die gewählten Sachverständigen, deren Ersatzmann und ein vom Commissionsvorstande zu ernennender Obmann, den die Sachverständigen im Falle einer Meinungsverschiedenheit beizuziehen haben, sind vorschriftmäßig zu beeiden.

§. 14.

Die Commission hat bei der ihr zustehenden Auswahl und Bestimmung der Pferde, welche der Assentirungs-Commission vorzuführen sind (§. 5), auf das dienstliche, landwirthschaftliche oder gewerbliche strenge Bedürfniß der Pferdebesitzer gerechten Bedacht zu nehmen, und sich bei der vorläufigen Beurtheilung der Tauglichkeit der vorzuführenden Pferde des Beirathes der beeideten Sachverständigen zu bedienen, damit die Vorführung absolut untauglicher Pferde vermieden, und den Pferdebesitzern zwecklose Vorführungskosten erspart werden.

§. 15.

Die Anzahl der Assentirungs-Commissionen und der Assentplätze ist in jedem Verwaltungsgebiete derart festzustellen, daß den stellungspflichtigen Remontirungs-Bezirken und Pferdebesitzern der geringst mögliche Zeit- und Kostenaufwand verursacht wird.

§. 16.

Die Assentirungs-Commission ist eine gemischte, und besteht:

od strane političke iz jednoga urednika od političke vlasti zemaljske ili od okružja (vlasti županijske) i iz jednoga civilnoga živinara (veterinara) ili konjskoga vidara;
od strane vojničke iz jednoga c. kr. častnika i iz vojničkoga živinara ili konjskoga vidara.

Da se sastave komissije assentujuće, to će u svakoj upravnoj oblasti odredjivati političko zemaljsko načelstvo i zemaljska vlast vojnička i to suglasno.

§. 17.

Assentujuća komissija ima primiti illi assentovati i one prikladne konje, koje dovedu, ne kotari konjo-nabavni niti dobavnici na njihov račun, nego gospodari ili konjotèržci na svoj račun.

Gospodari ili konjotèržci, koji predadu na jedanput barem 25 za službu prikladnih konjah, dobit će 5 postotakah, oni, koji predadu barem 50, dobit će 8 postotakah, a oni, koji predadu barem 75, dobit će 10 postotakah kao nagradu iznad ciene, za konje u obće ustanovljene.

Mojemu ministru unutarnjih dielah nalaže se, da u suglasju s Mojim ministrom financiah i s Mojom vojničkom osrednjom kancelarijom izvèrše naredbu ovu.

U Beču dne 24. Travnja 1859.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Bar. **Bach** s. r.
Bar. **Bruck** s. r Grof **Grünne** F.M.L. i general-adjutant s. r.

Po previšnjoj naredbi:
Bar. **Ransonnet** s. r.

62.

Razpis ministarstva financiah od 25. Travnja 1859,

valjan za svekolike krunovine,

kojim se uredjuje izplatjivanje kuponah od narodnoga zajma.

(Sadèržan u XVII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 66, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1859.)

Budući da će se do skora sasvime naplatiti narodni zajam, razpisani cesarskim patentom od 26. Lipnja 1854 (dèrž. zak. lista br. 158*), i obaviti konačno svekolika ova operacia financialna, zato je sada, da se uredi služba pieneznicah i da se točno, kao

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. XV., br. 144., str. 329.

politischer Seits aus einem Beamten der politischen Landesbehörde oder eines Kreisamtes (Comitats-Behörde) und einem Civil-Thierarzte oder Curschmiede;
militärischer Seits aus einem k. k. Offizier und einem Militär-Thierarzte oder Curschmiede.

Die Zusammensetzung der Assentirungs-Commissionen wird in jedem Verwaltungsgebiete einverständlich von der politischen Landesstelle und der Landes-Militärbehörde verfügt.

§. 17.

Die Assentirungs-Commission hat auch jene tauglich befundenen Pferde zu assentiren, welche nicht vom Remontirungs-Bezirke oder für dessen Rechnung von einem Lieferanten, sondern von Pferdebesitzern oder Pferdehändlern für ihre eigene Rechnung zur Abstellung vorgeführt werden.

Pferdebesitzer oder Pferdehändler, welche auf einmal wenigstens 25 als diensttauglich befundene Pferde abstellen, erhalten 5 Procent, jene welche wenigstens 50 abstellen, erhalten 8 Procent, und welche wenigstens 75 abstellen, erhalten 10 Procent als Prämie über den festgesetzten Remontenpreis.

Mein Minister des Innern ist im Einvernehmen mit Meinem Finanzminister und Meiner Militär-Central-Kanzlei mit der Durchführung dieser Verordnung beauftragt.

Wien den 24. April 1859.

Franz Joseph m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bach** m. p.
Freiherr von **Bruck** m. p. Graf **Grünne** m. p. F. M. L., Gen. Adj.

Auf Allerhöchste Anordnung:
Freih. von **Ransonnet** m. p.

62.

Erlaß des Finanzministeriums vom 25. April 1859,

giltig für alle Kronländer,

betreffend die Regelung der Zahlungen für Coupons aus der Nationalanleihe.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XVII Stück, Nr. 66, ausgegeben und versendet am 30 April 1859).

Nachdem ehestens die Einzahlung auf die, mit dem kaiserlichen Patente vom 26. Juni 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 158 *) ausgeschriebene Nationalanleihe beendiget und diese ganze Finanzoperation zum völligen Abschlusse gebracht seyn wird, ist es nunmehr aus Rück-

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1854, Abthl. I, St. XV. Nr. 144, S. 329.

što valja, likvidiraju kamate dospiele, neobhodno potrebito, u načinu, kako su se do sada kamate pobirale, učiniti promiene one, koje iziskuje i sigurnost dèržavne blagajnice a i točnost u izplatjivanju kamatah dospielih.

Ministarstvo financiah odredjuje toga radi sliedeća:

1. Od 1. Sèrpnja 1859 počamši izplatjivat će se odmah kuponi svihkolikih kategorijah, proizhodeći od narodnoga zajma, jedino još kod c. kr. obćenite pieneznice dugovah dèržavnih i bankovnih u Beču, ili pri vierovnom razdielu one zemaljske glavne ili podružne pieneznice, na koju su izplate radi formalno doznačeni.

2. Bez formalne ovakove doznake kamatah imat će samo c. kr. zemaljske glavne i podružne pieneznice u Pragu, Bèrnu, Opavi, Lincu, Salcburgu, Inšbruku, Gradcu, Celovcu, Ljubljani, Tèrstu, Zadru, Lavovu, Černovicah, Budimu, Zagrebu, Temišvaru, Sibinju, Krakovu, Požunu, Šopronu, Košicah i Velikom-Varadinu, zatim podružna vierovna pieneznica u Gorici kupone od zadužnicah narodnoga zajma, dospiele ne preko godine danah — počamši od 1. Sèrpnja 1859 — izplatjivati tek za trideset danah, pošto su kuponi prijavljeni i predani bili, ako t. j. pri izpitnoj likvidaciji, medjutim učinjenoj, nebude obnadjena nikakova zaprieka.

Nego u slučajevih ovih mogu se kuponi i prijaviti i predati već trideset danah prije roka dospietnoga.

O kuponih, kao što treba, popisanih, ili ako ih bude manje od deset komadah, imenom i prebivalištem vlastnikovim označenih, dobit će zatim stranke od c. kr. vierovne pieneznice, pri kojoj su bili predani, ali kojoj nisu formalno doznačeni radi izplate kamatah, primku uredovnu po primieru niže priklopljenom. Stranki će se, kad za 30 danah primku ovu povrati, isplatiti kamate, ako proti izplati nebude nikakova razloga.

Ovakovimi kuponi od narodnoga zajma, bili oni od kategorije koje mu drago, moći će se, kao i do sada, platjati porezi, ako ih t. j. donesu u tu svèrhu stranke takove, koje su poreznim pieneznicam dobro poznate; kao što se znade i samo po sebi, da će se kamate od zadužnicah narodnoga zajma, glasećih na obćine, zaklade, korporacije, cèrkve, župe, škole itd., a tako i od onih, koje se nalaze u pohrani sudbenoj, i u buduće kao i do sada izplatjivati kod svih uredah poreznih.

Uslied ustanovah ovih preinačuje se poniešto točka I. obznane ministarstva financiah od 13. Sèrpnja 1854 (dèrž. zak. lista br. 184*).

Bar. **Bruck** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1855, razd. I., kom. XVI., br. 133, str. 345.

sichten eines geordneten Cassedienstes und einer verläßlichen Liquidirung der fälligen Zinsen unumgänglich nothwendig, in der bisherigen Art der Zinsenbehebung jene Aenderungen eintreten zu lassen, welche die Sicherheit des Staatsschatzes und die Pünctlichkeit in der Auszahlung der fälligen Interessen erfordern.

Das Finanzministerium sieht sich daher zu folgenden Verfügungen veranlaßt:

1. Vom 1. Juli 1859 angefangen werden die Nationalanlehens-Coupons sämmtlicher Kategorien nur mehr bei der k. k. Universal-Staats- und Banko-Schuldenkasse in Wien, oder bei der Credits-Abtheilung derjenigen Landeshaupt- oder Filialkasse allsogleich berichtiget, auf welche sie zur Zahlung förmlich überwiesen worden sind.

2. Ohne eine solche förmliche Zinsenüberweisung werden nur die k. k. Landeshaupt- und Filialkassen zu Prag, Brünn, Troppau, Linz, Salzburg, Innsbruck, Gratz, Klagenfurt, Laibach, Triest, Zara, Lemberg, Czernowitz, Ofen, Agram, Temesvár, Hermannstadt, Krakau, Preßburg, Oedenburg, Kaschau und Großwardein, dann die Filial-Creditskasse in Görz, die nicht länger als Ein Jahr fälligen Coupons der Nationalanleihens-Obligationen — angefangen vom 1. Juli 1859 — erst binnen dreißig Tagen nach erfolgter Anmeldung und Ueberreichung der Coupons bezahlen, wenn sich bei der inzwischen vorgenommenen Prüfungsliquidirung kein Anstand ergeben hat.

In diesen Fällen kann aber die Anmeldung und Ueberreichung auch schon dreißig Tage vor der Verfallszeit geschehen.

Ueber die gehörig konsignirten, oder wenn es weniger als zehn Stücke sind, mit dem Namen und dem Wohnorte des Besitzers bezeichneten Coupons, erhalten die Parteien sodann von der k. k. Creditskasse, bei welcher sie eingereicht, aber zur Verzinsung nicht förmlich überwiesen worden sind, ämtliche Recepisse nach dem unten beigedruckten Muster, gegen deren Zurückstellung binnen 30 Tagen, wenn kein Anstand obwaltet, die Zahlung erfolgt.

Die Verwendung der Nationalanleihens-Coupons aller Kategorien zu Steuerzahlungen bleibt hiedurch in soferne unberührt, als sie von Parteien beigebracht werden, welche den Steuerkassen wohl bekannt sind; sowie es sich von selbst versteht, daß die Zinsen von den auf Gemeinden, Stiftungen, Körperschaften, Kirchen, Pfarren, Schulen 2c. lautenden Nationalanleihens-Obligationen und der in gerichtlicher Aufbewahrung befindlichen, auch fernerhin bei allen Steuerämtern wie bisher bezahlt werden.

In Folge dieser Bestimmungen erhält der Absatz I der Kundmachung des Finanz-Ministeriums vom 13. Juli 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 184 *) eine theilweise Abänderung.

Freiherr von **Bruck** m. p.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1854, I. Abthl. St. XVI., Nr. 133, S. 345.

Izgledka za primku uredovnu.

Primka uredovna br. . .

(u suglasju s tekućim brojem, koi se nalazi na predanom popisu kuponah).

O kuponih narodnoga zajma, pri niže podpisanoj c. kr. for. novč. pieneznici vierovnoj predanih (svota ima se navesti u cifrah i riečih) . — —
Kuponi ovi (broj komadah, izražen riečmi), ako se ova sviedočba pokaže i povrati pri pieneznici, izplatit će se za trideset danah od danas računajući u kovanom novcu, ako t. j. obnadjeni budu da su u redu.

Ova primka valja samo za tri mieseca.

. . . . dne . . . .

Bilježka. Stranke neka dobro čuvaju primku ovu, jer samo ako kadre budu pokazati ju, moći će im se izplatiti kuponi predani.

63.

Cesarska naredba od 28. Travnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu,

kojom se glede dohodarine od kamatah, koje se izplatjuju od zadužnicah dèržavnih, javno-zakladnih i staliških, preinačuju niekoja u propisih, do sada u tom obziru postojavših.

(Sadèržana u XVIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 67. izdanòm i razposlanom dne 30. Travnja 1859.)

Saslušav ministre Moje i čuvši vieće Moje dèržavnò nalazim se pobudjenim, dodatno k patentu Mojemu od 3. Rujna 1858 (dèrž. zak. lista br. 141*), kojim su se razpisali izravni danci za upravnu godinu 1859, narediti, da se u buduće poslie 30. Travnja 1859 od dospielih kamatah od zadužnicah dèržavnih, javno-zakladnih i staliških, izim onih, koje proizhode od takovih zajmovah, kojim se je prigodom razpisa ujamčio oprost od poreza, dohodarina neodmieruje više na temelju očitovanjah (fassijah) učinjenih, nego da ju cesarske pieneznice, odredjene da izplatjuju ove kamate, odmah i neposredno odmieruju i odbijaju, i to u postotcih, ustanovljenih za tretji razred dohodarine i bez obzira na svojstvo vlastnika i na veličinu svote kamatne.

Nego pri ovom porezu, koi se odmah neposredno odbijati ima, neće biti nikakova prireza ni zemaljskoga ni obćinskoga.

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. XVIII., br. 140. str. 450.

Formulare des Amts-Recepisses.

Amts-Recepiß Nr.

(in Uebereinstimmung mit der auf der überreichten Couponspartie anzubringenden fortlaufenden Nummer.)

Ueber bei der unterzeichneten k. k. Creditskasse eingereichte fl. kr.
(Betrag in Ziffern und Worten) in . . . . — —
(Zahl der Stücke mit Worten) Coupons des Nationalanleihens, welche gegen Vorweisung und Zurückstellung dieser Bescheinigung an die Kasse, binnen dreißig Tagen von heute, in der Voraussetzung, daß die eingereichten Effekten in Ordnung befunden wurden, in klingender Münze ausbezahlt werden.

Dieser Empfangschein ist nur für die Dauer von drei Monaten giltig.

. . . . . . am . . . .

Anmerkung. Die Parteien haben diesen Empfangschein wohl zu verwahren, weil die Realisirung der zur Zahlung eingereichten Effekten nur gegen Vorweisung desselben erfolgen kann.

63.

Kaiserliche Verordnung vom 28. April 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

womit bezüglich der Besteuerung des Einkommens an Zinsen von Staats-, öffentlichen Fonds- und ständischen Obligationen eine Aenderung in den bisherigen dießfälligen Bestimmungen festgesetzt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XVIII. Stück, Nr. 67, ausgegeben und versendet am 30. April 1859.)

Ich finde Mich nach Vernehmung Meiner Minister und nach Anhörung Meines Reichsrathes veranlaßt, im Nachhange zu Meinem Patente vom 3. September 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 141 *), über die Ausschreibung der direkten Steuern für das Verwaltungsjahr 1859, zu bestimmen, daß fortan nach dem 30. April 1859 von den fällig werdenden Zinsen von Staats-, öffentlichen Fonds- und ständischen Obligationen, mit Ausnahme derjenigen, die aus Anlehen herrühren, bei deren Aufnahme die Steuerbefreiung zugesichert wurde, die Einkommensteuer nicht mehr auf Grundlage von Bekenntnissen, sondern gleich unmittelbar durch die zur Auszahlung dieser Zinsen berufenen landesfürstlichen Cassen, mit dem für die dritte Classe des Einkommens festgesetzten Prozente, ohne Rücksicht auf die Eigenschaft des Besitzers und die Höhe des Zinsbetrages zu bemessen und in Abzug zu bringen ist.

Ein Landes- oder Communalzuschlag zu dieser gleich unmittelbar in Abzug kommenden Steuer hat jedoch nicht einzutreten.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, I. Abthl, St. XVIII., Nr. 140. S. 450.

Ako se je od naznačenih ovdie kamatah porez na temelju očitovanjah možda jurve zapisao za svu godinu 1859, imat će se na zahtievanje porezovnikah ovaj zapis porezni izpraviti, i svota, koja je možda već namirena i za drugo polugodište 1859, ujedno s prirezi povratiti.

Mojim ministrom financiah i unutarnjih dielah nalaže se ovèrha naredbe ove.

U Beču dne 28. Travnja 1859.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Bar. **Bach** s. r.

Baron **Bruck** s. r.

Po previšujoj zapoviedi:
Bar. **Ransonnet** s. r.

64.

Cesarska naredba od 29. Travnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu,

kojom se naredjuje zajam od dviesto miliunah forintih vriednote austrijanske, i povlaštuje austrijanska povlaštena narodna banka, da izdaje peticah (banakah) od pet forintih.

(Sadèržana u XVIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 68. izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1859.)

Da se podmirivati mogu izvanredni troškovi, potrebiti u sadanjih okolnostih, obnašo sam, saslušav Moje ministre i čuvši vieće Moje dèržavno, narediti zajam od dviesto miliunah forintih vriednote austrijanske u petpostotnih zadužnicah dèržavnih.

Budući u sadašnjih razmierjih vremena neuputno, zajam ovaj razpisivati, povlaštujem za to Moga ministra financiah, neka učini potrebita, da c. kr. povlaštena austrijanska narodna banka, kao što potreboća iziskivala bude, na dèržavne zadužnice pomenutoga zajma posudjuje dèržavi novacah i to do dvie tretjine vriednosti imenovne, dočim ujedno povlaštujem narodnu banku, da u tu svèrhu izdaje peticah (banakah od pet forintih) vriednote austrijanske.

Budući petice ove imadu posebnu svoju sigurnost u dèržavnih zadužnicah, koje se banki izručuju, isto onako, kao što ju imadu banke od jedne forinte u dèržavnih dobrih, predanih narodnoj banki, i budući za banke od hiljadu forintih, sto forintih i deset forintih vriednote austrijanske ostaje nepromienjena ona sigurnost, koja je propisana naredbom Mojom od 30. Kolovoza 1858, s toga imat će i ove petice, baš kao i ostale svekolike banknote povlaštene austrijanske narodne banke uživati povlastice i pogodovanja, izrečena

In soferne von den bezeichneten Zinsen die Steuer auf Grundlage von Bekenntnissen bereits für das ganze Jahr 1859 vorgeschrieben sein sollte, so ist über Anlangen der Steuerpflichtigen die dießfällige Steuervorschreibung zu berichtigen und der davon vielleicht auch schon für den zweiten Semester 1859 eingezahlte Steuerbetrag sammt Zuschlägen zurück zu vergüten.

Mein Minister der Finanzen und Mein Minister des Innern sind mit dem Vollzuge dieser Verordnung beauftragt.

Wien den 28. April 1859.

Franz Joseph m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bach** m. p.
Freiherr von **Bruck** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:
Freih. v. **Ransonnet** m. p.

64.

Kaiserliche Verordnung vom 29. April 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

die Anordnung eines Anlehens von zweihundert Millionen Gulden österreichischer Währung und die Ermächtigung der privilegirten österreichischen Nationalbank, Noten zu fünf Gulden zu emittiren, betreffend.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XVIII. Stück, Nr. 68, ausgegeben und versendet am 30. April 1859.)

Ich habe Mich nach Vernehmung Meiner Minister und nach Anhörung Meines Reichsrathes bestimmt gefunden, zur Deckung des unter den gegenwärtigen Verhältnissen nothwendig gewordenen außerordentlichen Aufwandes ein Anlehen von Zweihundert Millionen Gulden österreichischer Währung in fünfperzentigen Staats-Schuldverschreibungen anzuordnen.

Da die Begebung desselben unter den bestehenden Zeitverhältnissen nicht angemessen erscheint, so ermächtige Ich Meinen Finanzminister nach Maßgabe des eintretenden Bedürfnisses die Belehnung der Staats-Schuldverschreibungen des gedachten Anlehens mit Zwei Drittheilen des Nominalwerthes bei der k. k. privilegirten österreichischen Nationalbank einzuleiten, indem Ich zugleich die Nationalbank ermächtige, zu diesem Zwecke Noten zu fünf österreichischer Währung hinauszugeben.

Da diese Noten zu fünf Gulden in den zu übergebenden Staats-Schuldverschreibungen ebenso, wie die Noten zu Einem Gulden in den, der Nationalbank überlassenen Staatsgütern ihre gesonderte Bedeckung finden, und für die Noten zu Eintausend Gulden, Einhundert Gulden und Zehn Gulden österreichischer Währung, die mit Meiner Verordnung vom 30. August 1858 vorgeschriebene Bedeckung aufrecht bleibt, so sollen auch die Noten zu fünf Gulden gleich allen Noten der privilegirten österreichischen Nationalbank, die im §. 4 Meiner

u §. 4. naredbe Moje od 30. Kolovoza 1858 (dèrž. zak. lista br. 131 *), i imat će se u svakom obziru uvažavati kao i banknote od hiljadu forintih, sto forintih, deset forintih i od jedne forinte.

U Beču dne 29. Travnja 1859.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r.

Baron **Bruck** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:

Bar. **Ransonnet** s. r.

65.

Razpis ministarstva financiah od 29. Travnja 1859,

kojim se obznanjuje, da je povlaštena austrijanska narodna banka za niekoje vrieme riešena dužnosti, da nemora u gotovu izplatjivati banknote svoje.

(Sadèržan u XVIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 69, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1859.)

S obzirom na sadašnje ratno doba dostojalo je Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo previšnjom odlukom od 11. Travnja 1859 povlaštenu austrijansku narodnu banku riešiti za niekoje vrieme dužnosti, koja joj je naložena u §. 2. previšnje cesarske naredbe od 30. Kolovoza 1858 (dèrž. zak. lista br. 131), i po kojoj je ona dèržana bila svoje, na austrijansku vriednotu glaseće banknote, na zahtievanje dotičnih vlastnikah, pri svojoj glavnoj pieneznici u Beču u svako doba u gotovu isplatjivati srebèrnim kovanim novcem od podpune vriednosti.

Bar. **Bruck** s. r.

66.

Razpis ministarstva financiah od 29. Travnja 1859,

valjan za svekolike krunovine,

kojim se odredjuje, da se carine i ostale carinske uzgredne pristojbe pobirati imadu u srebèrnom novcu kovanom ili u dospielih kuponih od narodnoga zajma.

(Sadèržan u XVIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 70, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1859.)

Uslied previšnje odluke od 11. Travnja 1859 naredjuje se, da se uvoznina, izvoznina i provoznina, a tako i vagarina, pečatovina i ceduljarina pobirati imadu izklopno u kovanom srebèrnom novcu ili u dospielih kuponih od narodnoga zajma.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I. kom. XVII., br. 127., str. 434.

Verordnung vom 30. August 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 131 *), ausgesprochenen Privilegien und Begünstigungen genießen, und in allen Beziehungen den Noten zu Eintausend Gulden, Einhundert Gulden, Zehn Gulden und Einem Gulden gleichgehalten werden.

Wien den 29. April 1859.

Franz Joseph m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:
Freih. v. **Ransonnet** m. p.

65.

Finanzministerial-Erlaß vom 29. April 1859,

die zeitweilige Enthebung der privilegirten österreichischen Nationalbank von der Verpflichtung, ihre Noten bar einzulösen, betreffend.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XVIII. Stück, Nr. 69, ausgegeben und versendet am 30. April 1859.)

Mit Rücksicht auf die gegenwärtigen kriegerischen Zeitverhältnisse haben Seine k. k. Apostolische Majestät mit Allerhöchster Entschließung vom 11. April 1859 die privilegirte österreichische Nationalbank von der, im §. 2 der Allerhöchsten kaiserlichen Verordnung vom 30. August 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 131) auferlegten Verpflichtung, ihre, auf österreichische Währung lautenden Noten, auf Verlangen der Inhaber bei ihrer Hauptkasse in Wien jederzeit gegen vollwerthige Silbermünzen bar einzulösen, zeitweilig zu entheben geruht.

Freiherr von **Bruck** m. p.

66.

Erlaß des Finanzministeriums vom 29. April 1859,

giltig für alle Kronländer,

betreffend die Einhebung der Zölle und einiger Zoll-Nebengebühren in Silbermünze oder in verfallenen Coupons des Nationalanlehens.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XVIII. Stück, Nr. 70, ausgegeben und versendet am 30. April 1859.)

In Folge Allerhöchster Entschließung vom 11. April 1859 wird angeordnet, daß die Ein-, Aus- und Durchfuhrzölle, dann das Waggeld, Siegelgeld und das Zettelgeld, ausschließend in Silbermünze oder in verfallenen Coupons des Nationalanlehens eingehoben werden.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1858, I. Abthl. St. XVII., Nr., 127. S. 434.

Time se za svukoliku cesarevinu lišavaju kriepošti svoje razpisi od 23. Rujna i 30. Prosinca 1858 (dèrž. zak. lista od god. 1858. br. 161 *), i od god. 1859. br. 5**), po kojih je dozvoljeno bilo, pristojbe ove izplatjivati i banknotami, glasećimi na vriednotu austrijansku ili na novac konvencionalni.

Kao platjanje u srebèrnom kovanom novcu smatrat će se samo ono, koje učinjeno bude u onih vèrstah novca srebèrnoga, koje po popisu, priklopljenom naredbi ministarstva financiah od 12. Kolovoza 1858 (dèrž. zak. lista br. 119***), pod sl. *A* i *B* valjaju u cesarevini kao zakonite vèrste novčane.

Platjanja u sitnom novcu, navedenom pod sl. *C* istoga popisa mogu se primati samo, kad potrebito bude izjednačiti štogod izpod dvadeset i pet novčićah.

Ovaj propis stupit će u život onoga dana, kojega dotični naputak stigne k divonam.

Bar. **Bruck** s. r.

67.

Naredba ministarstva tèrgovine, od 3. Svibnja 1859,

valjana za svekolike krunovine,

kojom se ograničuje jamčenje za pošiljke, koje se odpravljaju voznom poštom.

(Sadèržana u XIX. kom. dèrž. zak. lista pod br. 73, izdanom i razposlanom dne 4. Svibnja 1859.)

U §. 32. reda za vozne pošte od god. 1838 (vidi: sbirku pravosudnih zakonah br. 280; sbirku političkih zakonah od god. 1838, diel 66, br. 106, str. 332 i sl.) izrečeno je, da zavod poštanski bezuslovno jamči za pošiljkè, koje voznom poštom idu pak se uslied nanešene sile ili po slučajnom kakovom dogodjaju izgube, zatim kojih nestane ili koje se oštete. Uslied ratnoga stanja, koje je nastalo, ovo se jamčenje glede takovih pošiljakah, koje su u Tèrst i Istriju, u hèrvatsko Primorje, Dalmaciju i u kraljevinu lombardezko-mlietačku namienjene, ili koje u tih zemaljah budu na poštu date, ograničuje i steže do dalje naredbe tako, da će izključena biti od jamčenja ona šteta, koja ratnimi dogodjaji bude prouzročena.

Vitez **Toggenburg** s. r.

68.

Naredba ministarstva pravosudja od 20. Travnja 1859,

o roku, kada će se započeti kriepost zakona bilježničkoga u okoliših višjih zemaljskih sudovah: šopronskoga, peštanskoga, požunskoga i veliko-varadinskoga.

(Sadèržana u XVII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 64, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1859.)

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. XXIII, br. 163, str. 556.

**) Zem. vlad. lista od god. 1859, razd. I. kom. I. br. 5., str. 5.

***) Zem. vlad. lista od god. 1858., I. razd. kom. XVIII., br. 132, str. 446.

Hiedurch werden die Erlässe vom 23. September und 30. Dezember 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt, vom Jahre 1858, Nr. 161 *) und vom Jahre 1859, Nr. 5 **), womit die Annahme der auf österreichische Währung oder auf Conventionsmünze lautenden Banknoten zur Zahlung dieser Gebühren gestattet wurde, für das ganze Reich außer Wirksamkeit gesetzt.

Als Zahlung in Silbermünze wird nur eine solche angesehen, welche in jenen Silbermünzsorten geleistet wird, die nach dem, der Finanzministerial-Verordnung vom 12. August 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 119 ***) beigefügten Verzeichnisse unter litt. A und B als gesetzliche Münzsorten im Reiche gelten.

Zahlungen in den unter litt. C dieses Verzeichnisses aufgeführten Scheidemünzen dürfen nur zur nothwendigen Ausgleichung von Resten unter fünfundzwanzig Neukreuzern angenommen werden.

Diese Bestimmung tritt mit dem Tage in Wirksamkeit, an welchem die bezügliche Weisung den Zollämtern zugekommen ist.

Freiherr von **Bruck** m. p.

67.

Verordnung des Handelsministeriums vom 3. Mai 1859,

giltig für alle Kronländer,

in Betreff der Beschränkung der Haftung für Fahrpost-Sendungen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIX. Stück, Nr. 73, ausgegeben und versendet am 4. Mai 1859.)

Aus Anlaß des Kriegszustandes wird die, im §. 32 der Fahrpostordnung vom Jahre 1838 (Justiz-Gesetzsammlung Nr. 280; Politische Gesetzsammlung vom Jahre 1838, Band 66, Nr. 106, Seite 332 u. ff.) ausgesprochene unbedingte Haftung der Postanstalt für den, durch verübte Gewalt oder durch ein zufälliges Ereigniß herbeigeführten Verlust, Abgang oder Beschädigung von Fahrpost-Sendungen, in Bezug auf solche Sendungen, welche nach Triest und Istrien, nach dem kroatischen Litorale, Dalmatien und dem lombardisch-venetianischen Königreiche bestimmt sind, oder in diesen Ländern zur Aufgabe kommen, bis auf Weiteres in der Art beschränkt, daß der durch Kriegsereignisse verursachte Schaden von der Haftung ausgeschlossen bleibt.

Ritter von **Toggenburg** m. p.

68.

Verordnung des Justizministeriums vom 20. April 1859,

über den Zeitpunkt des Eintrittes der Wirksamkeit der Notariatsordnung im Oedenburger, Pesther, Preßburger und Großwardeiner Oberlandesgerichtssprengel.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XVII. Stück, Nr. 64, ausgegeben und versendet am 30. April 1859.)

---

*) Land. Reg. Bl., Jahr 1858, I. Abth., St. XXIII., Nr., 163, S. 556.

**) Land. Reg. Bl., 1859, I. Abth., St. I. Nr. 5, S. 5.

***) Land. Reg. Bl. Jahrg. 1858 I. Abthlg. XVIII. Stück, Nr. 132, S. 446.

69.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, pravosudja i financiah od 19. Travnja 1859,

kojom se propisuje, da se mošovski stolični kotar u požunskom okolišu upravnom ima po svojoj definitivnoj uredovnoj stolici u Klaštru (Znio-Várallyi) zvati stolični kotar klašterski.

(Sadèržana u XVII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 63, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1859).

70.

Razpis ministarstva financiah od 21. Travnja 1859,

kojim se opunomoćuje mala divona I. razreda u Cervignanu, da glede onih ovozemskih iliti domaćih proizvodah, koji se iz obćenitoga carinskoga okoliša šalju u Dalmaciju a imadu pravo na pogodovanja carinska, obavlja carinske naredbe, pri izvoženju propisane.

(Sadèržan u XVII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 65, izdanom i razposlanom dne 30. Travnja 1859.)

71.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, pravosudja, financiah i tèrgovine, zatim vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 27. Travnja 1859,

kriepostna za Tirolsku i Vorarlberžku,

kojom se postupak, ministarskom naredbom od 8. Prosinca 1855 (dèrž. zak. lista br. 213) propisani pri odkupljivanju zemaljah za gradjenje dèržavnih željeznicah razprostire i na druga odkupljivanja zemljištah, koja se putem razvlasti čine za javne svèrhe.

(Sadèržana u XIX. kom. dèrž. zak. lista pod br. 71, izdanom i razposlanom dne 4. Svibnja 1859.

72.

Naredba ministarstva financiah od 1. Svibnja 1859,

valjana za Ugarsku,

kojom se satničtvo rudarsko iz Smolnika prenosi u Košice, a ukidaju satničtva rudarska u Hnilcu, Novoj-Vesi i Rožnavi.

(Sadèržana u XIX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 72, izdanom i razposlanom dne 4. Svibnja 1859).

69.

Verordnung der Ministerien des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 19. April 1859,

betreffend die Benennung des Mosóczer Stuhlbezirkes im Preßburger Verwaltungsgebiete nach dem definitiven Amtssitze Znio-Várallya.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XVII. Stück, Nr. 63, ausgegeben und versendet am 30. April 1859).

70.

Erlaß des Finanzministeriums vom 21. April 1859,

über die Ermächtigung des Nebenzollamtes I. Classe Cervignano zur Austrittsbehandlung der aus dem allgemeinen Zollgebiete mit dem Anspruche auf die Zollbegünstigung nach Dalmatien zu versendenden inländischen Erzeugnisse.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XVII. Stück, Nr. 65, ausgegeben und versendet am 30. April 1859.)

71.

Verordnung der Ministerien des Innern, der Justiz, der Finanzen und des Handels, dann des Armee-Ober-Commando vom 27. April 1859,

wirksam für Tirol und Vorarlberg,

wodurch das, mit Ministerialverordnung vom 8. Dezember 1855, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 213, vorgeschriebene Verfahren bei Grundeinlösungen für Staats-Eisenbahnbauten auch auf andere im Wege der Expropriation für öffentliche Zwecke vorzunehmende Grundeinlösungen ausgedehnt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIX. Stück, Nr. 71, ausgegeben und versendet am 4. Mai 1859.)

72.

Verordnung des Finanzministeriums vom 1. Mai 1859,

giltig für Ungarn,

womit die Berghauptmannschaft von Schmöllnitz nach Kaschau überstellt, und die Bergkommissariate in Göllnitz, Igló und Rosenau aufgehoben werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIX. Stück, Nr. 72, ausgegeben und versendet am 4. Mai 1859.)

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad X.

Izdan i razposlan dne 31. Svibnja 1859.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

X. Stück.

Ausgegeben und versendet am 31. Mai 1859.

73.

Razpis ministarstva financiah od 4. Svibnja 1859,

kriepostan za svekolike krunovine,

o načinu, kako da se izvèršuje previšnja naredba od 28. Travnja 1859.

(Sadèržan u XX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 74, izdanom i razposlanom dne 6. Svibnja 1859.)

Da se izvèršuje previšnja cesarska naredba od 28. Travnja 1859 (dèrž. zak. lista br. 67 *), kojom je bilo propisano, da se dohodarina od zadužnicah dèržavnih i javno-zakladnih namiruje odbitkom od kamatah, dostavljaju se do znanja obćenita ustanove sliedeće:

1. Petpostotnome odbitku od kamatah podvèržene su svekolike zadužnice dèržavne i javno-zakladne, zvale se iste kako mu drago, i okamatjivale se iste ili u novcu papirnom ili u novcu kovanom.

Izuzimaju se od toga samo zadužnice bečko-bankovne, zatim zadužnice bankovno-loterijske, napokon zadužnice milanske, i zadužnice ugarske pridvorne komore, buduć im oprost od poreza bio izvorno ujamčen.

2. Petpostotni odbitak od kamatah biva kod zadužnicah, glasećih na vriednotu austrijansku sa dvadesetinom (tojest sa 5 novčićah od forinte); kod kamatah, koje se platjaju u novcu konvencionalnom budi izvorno budi pošto su preračunane sa vriednote bečke, bivat će taj odbitak tako, da će se svoto, koja bi se imala platiti u vriednoti austrijanskoj, nego sa petpostotnim prirezom, odsada platjati u vriednoti austrijanskoj i to bez ovoga prireza. S toga dakle dobit će vierovnik n. pr. za svotu kamatnu od 25 forintih novca konvencionalnoga svotu od 25 forintih vriednote austrijanske; za svotu od 12 forintih i 30 krajcarah novca konvencionalnoga dobit će svotu od 12 forintih i 50 novčićah vriednote austrijanske; a za svotu od 1 forinte 15 krajcarah novca konvencionalnoga dobit će svotu od 1 forinte 25 novčićah vriednote austrijanske.

3. Stranka, koja je dohod od zadužnicah dèržavnih i javno-zakladnih jurve očitovala za upravnu godinu 1859, i koja je od istoga već podpuno platila dohodarinu, dobit će svotu, koja joj je odbita bila od kamatah, opeta natrag samo u toliko, ako ista nenadilazi polovicu dohodarine, koja je bila platjena za kamate od ovakovih zadužnicah.

4. Da se natrag dobije svota u §. 3. pomenuta, imade stranka od pieneznice, koja isplatjuje kamate, zahtievati primku, da je odbitkom platila dohodarinu.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1859, razd. I. kom. IX. br. 63., str. 100.

73.

Erlaß des Finanzministeriums vom 4. Mai 1859,

wirksam für alle Kronländer,

die Modalitäten in der Durchführung der Allerhöchsten Verordnung vom 28. April 1859 betreffend.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XX. Stück, Nr. 74, ausgegeben und versendet am 6. Mai 1859.)

Zur Durchführung der Allerhöchsten kaiserlichen Verordnung vom 28. April 1859 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 67 *), welche die Entrichtung der Einkommensteuer von Staats- und öffentlichen Fonds-Obligationen mittelst Abzugs an den Zinsen vorschreibt, werden nachfolgende Bestimmungen zur öffentlichen Kenntniß gebracht:

1. Dem fünfpercentigen Abzuge an den Zinsen unterliegen alle, wie immer Namen habende Staats- und öffentlichen Fonds-Obligationen, sie mögen in Papiergeld oder in klingender Münze verzinset werden.

Hievon sind nur die Wiener-Banko, dann die Banko-Lotto-, endlich die Mailänder- und die ungarischen Hofkammer-Obligationen ausgenommen, da ihnen die Steuerbefreiung schon ursprünglich zugesichert wurde.

2. Der fünfpercentige Abzug an den Zinsen geschieht bei den auf österreichische Währung lautenden Obligationen mit dem 20. Theile (d. i. 5 Kreuzer vom Gulden); bei den ursprünglich oder durch Umrechnung der Wiener Währung in Conventions-Münze zu bezahlenden Zinsen in der Art, daß der Betrag, welcher mit einem fünfpercentigen Zuschlage in österreichischer Währung zu entrichten gewesen wäre, nunmehr ohne diesen Zuschlag in österreichischer Währung entrichtet wird. Daher erhält der Gläubiger z. B. für einen Zinsenbetrag von 25 Gulden Conventions-Münze, 25 Gulden österreichische Währung; für 12 Gulden 30 Kreuzer Conventions-Münze 12 Gulden 50 Kreuzer österreichische Währung; für 1 Gulden 15 Kreuzer Conventions-Münze 1 Gulden 25 Kreuzer österreichische Währung.

3. Diejenige Partei, welche das Einkommen von den Staats- und öffentlichen Fonds-Obligationen für das Verwaltungsjahr 1859 fatirt und die davon bemessene Einkommensteuer bereits vollständig bezahlt hat, erhält den Betrag, welcher ihr von den Zinsen abgezogen wurde, in soweit wieder zurück, als er nicht die Hälfte der für Zinsen aus solchen Obligationen bezahlten Einkommensteuer übersteigt.

4. Um den, im §. 3 erwähnten Betrag zurück zu erlangen, hat die Partei von der Kasse, welche die Zinsen bezahlt, eine Empfangsbestätigung über die durch Abzug bezahlte Einkommensteuer zu begehren.

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1859, I. Abth. St. IX., Nr., 63 Seite 100.

5. Ova primka imade se predati uredu, kojemu je bilo predano očitovanje (fassija) o dohodu, a imade se ondie pokazati i nalog platežni, što ga stranka i onako u ruci imade, da joj se likvidira svota povratna, koja ju ide. Svota po ovom uredu likvidirana imade se dići ondie, gdie je bila platjena dohodarina.

6. Sa svotom, koja je bila likvidirana kao dohodarina, koja se imade povratiti, dobit će stranka i porazmierni dio od prirezah, što ih je platila.

7. Ako kamate, koje dospievaju o raznih rokovih, diže stranka o raznih rokovih, tad će joj biti prosto zahtievati, da joj se svota od kamatah, koja je bila odbita, a tako i primiereni dio od prirezah povrati ili od sgode do sgode ili na jedanput.

8. Onim strankam, koje su svoj dohod, što ga beru od zadužnicah dèržavnih i javno-zakladnih, istina, očitovale, ali od kojega nisu još podpuno platile odmierene dohodarine, neće se prigodom dizanja kamatah odbijeni iznosak povratiti u gotovu, nego će se od onoga, što im je u ime poreza odmiereno za upravnu godinu 1859, odpisati u toliko, ako isti nije veći od polovice dohodarine, koja je odmierena za kamate od ovih zadužnicah. Ako bi pak odpisani iznosak poreza bio manji, nego što je iznosak, koi je odbijen od kamatah, tad u ovakovom slučaju treba razliku iliti diferenciju naknaditi u gotovom.

9. U slučajevih, pomenutih u §. 8, imat će stranka vladati se onako isto, kao što je to propisano u §§. 4, 5 i 7.

10. Previšnja cesarska naredba od 28. Travnja 1859 neće se uporavljivati na one kamate, koje su se mogle dići pred 1. Svibnja 1859.

11. Ovaj razpis neće se uporavljivati na kamate od naputicah parcialnih, hipotekarnih i od 3postotnih naputicah pieneznice osriednje.

Bár. **Bruck** s. r.

74.

Naredba ministarstva tèrgovine, od 4. Svibnja 1859,

kriepostna za svekolike krunovine,

kojom se razjašnjuje naredba od 3. Svibnja 1859, br. 73. dèrž. zak. lista o jamčenju za pošiljke, koje se odpravljaju voznom poštom.

(Sadèržana u XX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 75, izdanom i razposlanom dne 6. Svibnja 1859.)

Naredba od 3. Svibnja 1859, sadèržana u dèržavo-zakonskom listu, u komadu XIX., br. 73*), i glaseća o jamčenju za pošiljke, koje se odpravljaju voznom poštom, razjašnjuje se tako, da poštanski zavod neće jamčiti za štetu, prouzročenu ratnimi dogodjaji samo na takovih pošiljkah, koje se dalje odpremaju po moru.

Vitez **Toggenburg** s. r.

*) Zem. vlad. lista od god. 1859, razd. I. kom. IX., br. 67., str. 106.

5. Diese Empfangsbestätigung ist dem Amte, bei welchem die Einkommenfassion überreicht worden ist, zu übergeben und daselbst ist auch der, in Handen der Partei ohnehin befindliche Zahlungsauftrag vorzuweisen, damit der ihr gebührende Rückvergütungsbetrag liquidirt werde. Der von jenem Amte liquidirte Betrag ist dort zu erheben, wo die Einkommensteuer bezahlt wurde.

6. Mit dem, als rückzuvergütende Einkommensteuer liquidirten Betrage erhält die Partei auch den an Zuschlägen bezahlten verhältnißmäßigen Antheil zurück.

7. Wenn die, in verschiedenen Terminen fälligen Zinsen von der Partei in verschiedenen Terminen erhoben werden; so steht ihr frei, die Rückvergütung des von den Zinsen abgezogenen Betrages und des entsprechenden Antheiles an den Zuschlägen, entweder von Fall zu Fall oder auf Ein Mal anzusprechen.

8. Denjenigen Parteien, welche ihr Einkommen von Staats- und öffentlichen Fonds-Obligationen zwar fatirt, aber die davon bemessene Einkommensteuer noch nicht vollständig berichtiget haben, wird der, bei Erhebung der Zinsen abgezogene Betrag nicht bar vergütet, sondern von ihrer, für das Verwaltungsjahr 1859, bemessenen Steuerschuldigkeit in soweit abgeschrieben, als er nicht die Hälfte der für Zinsen auf solche Obligationen bemessenen Einkommensteuer überschreitet. Wäre aber der abgeschriebene Betrag der Steuerschuldigkeit etwa geringer, als der von den Zinsen abgezogene Betrag; so ist in einem solchen Falle die Differenz bar zu vergüten.

9. In den, im §. 8 erwähnten Fällen hat die Partei sich in ähnlicher Weise zu benehmen, wie sie in den §§. 4, 5 und 7 vorgeschrieben ist.

10. Die Allerhöchste kaiserliche Verordnung vom 28. April 1859, hat auf Zinsen, welche vor dem 1. Mai 1859 erhoben werden konnten, keine Anwendung.

11. Für die Behandlung der Zinsen von Partial-Hypothekar- und von 3percentigen Centralkasse-Anweisungen hat der vorliegende Erlaß nicht zu gelten.

Freiherr von **Bruck** m. p.

74.

Verordnung des Handelsministeriums vom 4. Mai 1859,

giltig für alle Kronländer,

mit einer Erläuterung der Verordnung vom 3. Mai 1859, Nr. 73 des Reichs-Gesetz-Blattes, in Betreff der Haftung für Fahrpost-Sendungen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XX. Stück, Nr. 75, ausgegeben und versendet am 6. Mai 1859.)

Die im Reichs-Gesetz-Blatte, Stück XIX, Nr. 73 *), enthaltene Verordnung vom 3. Mai 1859, in Betreff der Haftung für Fahrpost-Sendungen wird dahin erläutert, daß die darin erwähnte Ausschließung des Schadens durch Kriegsereignisse von der Haftung der Postanstalt sich nur auf solche Sendungen bezieht, welche auf Seelinien befördert werden müssen.

Ritter von **Toggenburg** m. p.

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1859, I. Abthl. St. IX, Nr. 67. S. 103.

75.

Razpis ministarstvah izvanjskih i unutarnjih poslovah, pravosudja, tèrgovine, financiah i vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 11. Svibnja 1859,

kriepostan za svekolike krunovine,

kojim se za vrieme, dok trajao bude rat, obznanjuju naredbe o razmierjih brodarstva i o inih razmierjih pomenutih.

(*Sadèržan u XXI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 76, izdanom i razposlanom dne 13. Svibnja 1859.*)

Povodom rata, koi je buknuo sa Francezkom i Sardinijom, proglašuju se ovim uslied odobrenja od strane Njegovoga c. kr. apostolskoga Veličanstva od 11. Svibnja 1859 sliedeće naredbe, po kojih se vladati imadu kako c. kr. vlasti gradjanske i vojničke, tako i svikolici c. kr. podložnici austrijanski:

§. 1.

S obzirom na očitovanje silah, zastupljenih na parižkom kongressu od 16. Travnja 1856 (dèrž. zak. lista od god. 1856, br. 69*), kojim ugovorno biehu utvèrdjene osobite ustanove o pomorskom pravu u vrieme rata, nalaže se ovim dužnost c. kr. vlastim vojničkim i gradjanskim, da strogo obdèržavaju propise, koji se ovdie u prilogu iznova proglašuju.

Navlastito zabranjuje se bezuvietno austrijanskim tèrgovačkim brodovom brodolov iliti gusarstvo pomorsko. Tako isto zabranjuje se svim austrijanskim podložnikom svako udioničtvovanje u dèržanju, oboružavanju ili opremanju brodolovnjakah iliti gusarskih brodovah, bilo pod zastavom kojom mu drago.

Koi uzradi proti zabrani ovoj, past će pod ustanove, koje po austrijanskih kaznenih zakonih postoje za razbojstvo.

§. 2.

Francezkim i sardinskim tèrgovačkim brodovom, koji se sada nalaze u lukah austrijanskih, bit će u očekivanju, da će i njihove vlade zamienito postupati isto tako, dopušteno, da, što su naumili tovariti, natovare što najbèrže i da bez zaprieke odjedriti mogu u inozemstvo, nego pod uvietom, ako nenose nikakovoga ratnoga kontrabanta ili u obće zabranjenih predmetah.

*) Zem. vlad. lista od god. 1856, razd. I., kom. XII., br. 69, str. 164.

75.

Erlaß der Ministerien des Aeußern, des Innern, der Justiz, des Handels, der Finanzen und des Armee-Ober-Commando vom 11. Mai 1859,

gültig für alle Kronländer,

womit Anordnungen über Schiffahrts- und andere Verkehrs-Verhältnisse während der Kriegszeit kundgemacht werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXI. Stück, Nr. 76, ausgegeben und versendet am 13. Mai 1859.)

Aus Anlaß des mit Frankreich und Sardinien ausgebrochenen Krieges werden hiemit, in Folge Allerhöchster Genehmigung Seiner k. k. Apostolischen Majestät vom 11. Mai 1859, folgende Anordnungen bekannt gemacht, nach welchen sich sowohl sämmtliche k. k. Civil- und Militärbehörden, als auch alle k. k. österreichischen Unterthanen zu richten haben:

§. 1.

Mit Bezug auf die Declaration der am Pariser Congresse vertretenen Mächte vom 16. April 1856 (Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1856, Nr. 69 *), womit besondere Bestimmungen über das Seerecht in Kriegszeiten vertragsmäßig festgesetzt worden sind, wird hiermit den k. k. Militär- und Civilbehörden die strenge Beobachtung dieser in der Anlage neuerdings kundgemachten Bestimmungen zur Pflicht gemacht.

Insbesondere wird den österreichischen Handelsschiffen die Kaperei unbedingt untersagt. Auch ist allen österreichischen Unterthanen jede Theilnahme an der Führung, Bemannung oder Ausrüstung von Kapern unter was immer für einer Flagge verboten.

Wer gegen diese Verbote handelt, unterliegt den durch die österreichischen Strafgesetze für den Raub bestehenden Bestimmungen.

§. 2.

Den französischen und sardinischen Kauffahrteischiffen, welche sich gegenwärtig in österreichischen Häfen befinden, wird, in der Erwartung eines reciproken Vorganges von Seite ihrer Regierungen, gestattet, ihre Ladungen förderſamst einzunehmen und ungehindert ins Ausland abzugehen, vorausgesetzt, daß sie keine Kriegs-Contrebande oder überhaupt verbotene Gegenstände an Bord führen.

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1856, Abthl. I., St. XII. Nr. 69, S. 164.

Kako će se postupati sa neprijateljskimi tèrgovačkimi brodovi, koji bi se kašnje možda zatekli, o tom se za sada priuzdèržuje naredba.

§. 3.

Cesarsko-austrijanska vlada ostavlja, istina, svekolike svoje luke tèrgovačke otvorene za vrieme ovoga rata svim tèrgovačkim brodovom narodah neutralnih u svèrhu dopuštenoga prometa i tèrgovanja s inozemstvom, nu nemože ona pri tom primiti na se odgovornosti za one štete i gubitke, koji bi se takovim brodovom nanieli bud' njezinimi bud' tudjimi ratnimi operacijami.

§. 4.

Austrijanskim tèrgovačkim brodovom zabranjuje se obćenje s lukami neprijateljskimi.

Ina plovljenja u inozemstvo sa svakojakimi predmeti, kojih nije zabranjeno izvoziti, i plovljenja izmedju lukah neutralnih u inozemstvu, a tako isto i plovljenja izmedju lukah austrijanskih od jedne do druge, dopuštaju se austrijanskim tèrgovačkim brodovom na pogibelj njihovu vlastitu.

§. 5.

Zabranjuje se u obće brodovom tèrgovačkim, iz lukah austrijanskih bez razlike po moru, bilo kuda mu drago, izvoziti predmete sliedeće:

a) topovah, oružja, i sastavnih dielovah od oružja svake vèrsti;

b) olova, sampora, baruta, salitre, chilisalitre, kapicah puščanih, tanetah i ine džebane bojne;

c) svakovèrstnih predmetah, spadajućih na opremu vojničku;

d) konjah i mulacah.

Ovih predmetah moći će tèrgovački brodovi svagda a i izmedju samih lukah austrijanskih razvoziti samo po nalogu c. kr. vlastih vojničkih.

§. 6.

Nadalje zabranjuje se brodovom tèrgovačkim iz austrijanskih lukah bez razlike izvoziti u inozemstvo predmetah, za opremu brodovah služećih, kao: jedrenine (platna za jedra), konopja, sidarah, verigah, makinah brodarskih i sastavnih dielovah od istih, zatim kamenitoga ugljevja, napokon gradjevine za brodove i sliedećih predmetah za živež, kao: rogate marve i svinjah, ovacah itd.; — priesna i prigotovljena mesa. — Isto tako nije slobodno u inozemstvo iznositi brodovah i ladjah nikakovih.

U osobitih slučajevih bit će načelnici zemaljski vlastni, izvoženje takovih predmetah osobitimi izkaznicami dopustiti u stanovita opredielište, ako se dade sigurnost, da će predmeti ti stići u istinu onamo.

Izmedju austrijanskih lukah od jedne do druge ostaje do dalje naredbe dopušteno razvoziti predmete ove.

Ueber die Behandlung der etwa später vorkommenden feindlichen Kauffahrteischiffe, wird die Bestimmung einstweilen vorbehalten.

§. 3.

Während die kaiserlich-österreichische Regierung ihre sämmtlichen Handelshäfen für die Kauffahrteischiffe neutraler Nationen zum Behufe des erlaubten Verkehres mit dem Auslande während der Dauer dieses Krieges offen läßt, kann sie jedoch keine Verantwortlichkeit auf sich nehmen, für allen Schaden und Verlust, den solche Schiffe durch die eigenen oder fremden Kriegsoperationen erleiden könnten.

§. 4.

Den österreichischen Handelsschiffen ist der Verkehr mit den feindlichen Häfen verboten.

Andere Fahrten in das Ausland mit allen Gegenständen, deren Ausfuhr nicht untersagt ist, und im Auslande zwischen den neutralen Häfen, sowie die Fahrten zwischen den österreichischen Häfen unter einander, bleiben den österreichischen Handelsschiffen auf ihre eigene Gefahr gestattet.

§. 5.

Es ist den Handelsschiffen überhaupt verboten, folgende Gegenstände aus den österreichischen Häfen ohne Unterschied zur See nach was immer für einer Bestimmung auszuführen:

a) Geschütze, Waffen und Waffenbestandtheile aller Art;
b) Blei, Schwefel, Pulver, Salpeter, Chilisalpeter, Zündhütchen, Kugeln und sonstige Kriegsmunition;
c) Militär-Ausrüstungsgegenstände aller Art;
d) Pferde und Maulthiere.

Die hier aufgeführten Gegenstände können durch Handelsschiffe unter allen Umständen und auch zwischen österreichischen Häfen nur im Auftrage der k. k. Militärbehörden verfrachtet werden.

§. 6.

Es ist ferner den Handelsschiffen verboten, Schiffsausrüstungs-Gegenstände, als: Segeltuch, Takelwerk, Anker, Ketten, Schiffahrtsmaschinen und deren Bestandtheile, dann Steinkohlen, endlich Schiffbauholz und folgende Proviantgegenstände, nämlich: Schlacht- und Stechvieh; — rohes und zubereitetes Fleisch; — aus den österreichischen Seehäfen ohne Unterschied ins Ausland zu führen. Deßgleichen dürfen Schiffe und Fahrzeuge aller Art nicht ins Ausland gebracht werden.

In besonderen Fällen sind die Gouvernementschefs ermächtiget, die Ausfuhr solcher Gegenstände nach gewissen Bestimmungsorten gegen Sicherstellung für das Anlangen an denselben mit eigenen Legitimationsscheinen zu gestatten.

Zwischen den österreichischen Häfen unter einander ist die Verfrachtung dieser Gegenstände bis auf Weiteres erlaubt.

§. 7.

C. kr. austrijanskim poslanstvom i konzulatom u zemljah neutralnih dat je nalog, da austrijanskim upravljateljem od brodovah i svimkolikim podložnikom austrijanskim daju zaštitu, na medjunarodnih načelih i ugovorih osnovanu i po okolnostih moguću.

§. 8.

Svimkolikim austrijanskim kapetanom i upravljateljem od brodovah i svimkolikim podložnikom austrijanskim u obće zabranjuje se, neprijateljskim bojnim eskadram ili bojnim brodovom, kao i četam neprijateljskim davati ma kakove podpore ili pomoći, budi da im dovoze ljudstva, živeža, oružja, džebane ili ratnoga kuntrabanta ma koje vèrste, budi da im saobćivaju viestih, donose pisamah, ili čine uslugah ovovèrstnih; sve ovo pod prietnjom kaznih, koje su u kaznenom zakonu o zločinstvih, prestupcih i prekèršajih, zatim u c. kr. vojničkih zakonih i propisih ustanovljene.

§. 9.

Glede pripuštanja neutralnih ratnih brodovah u austrijanske luke ostaju za sada u krieposti ustanove razpisa bojnoga ministarstva od 29. Siečnja 1850 (dèrž. zak. lista od god. 1850, br. 40, zatim okružne naredbe vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 9. Kolovoza 1854 (dèrž. zak. lista od god. 1854 br. 205*) i naputci dotični.

§. 10.

Francezki i sardinski podložnici, bez razlike stališa, kojega jesu, mogu u Austriji za vrieme rata kao i dosada slobodno boraviti, ako se, mirno radeći i obavljajući poslove svoje, vladaju po postojećih zakonih i propisih.

§. 11.

Naredbe ove kriepostne su od dana, kojega budu obznanjene.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Bar. **Bach** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

Vitez **Toggenburg** s. r. Baron **Bruck** s. r.

Zastupljujući Njegovu ces. visost načelnika vèrhovnoga zapoviedničtva vojske:

Bar. **Eynatten** s. r. F.-M.-L.

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. XX., br. 193., str. 498.

§. 7.

Die k. k. österreichischen Gesandtschaften und Consulate in den neutralen Ländern sind aufgefordert, den österreichischen Schiffsführern und allen österreichischen Unterthanen den durch die völkerrechtlichen Prinzipien und Traktate begründeten und je nach den Umständen thunlichen Schutz zu gewähren.

§. 8.

Allen österreichischen Schiffskapitänen und Schiffsführern und allen österreichischen Unterthanen überhaupt ist es verboten, den feindlichen Kriegsgeschwadern oder Kriegsschiffen, sowie den feindlichen Truppen in was immer für einer Art Unterstützung oder Hilfe zu leisten, sei es durch Zufuhr von Mannschaft, Proviant, Waffen, Munition oder Kriegskontrebande aller Art, sei es durch Mittheilung von Nachrichten, Ueberbringung von Briefen, oder Dienstleistungen ähnlicher Art; dieß alles unter Androhung der durch das Strafgesetz über Verbrechen, Vergehen und Uebertretungen, dann durch die k. k. Militärgesetze und Vorschriften festgestellten Strafen.

§. 9.

Hinsichtlich der Zulassung neutraler Kriegsschiffe in den österreichischen Häfen bleibt es vorläufig bei den Bestimmungen des Kriegsministerial-Erlasses vom 29. Jänner 1850 (Reichs-Gesetz-Blatt 1850, Nr. 40, dann der Circularverordnung des Armee-Ober-Commando vom 9. August 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt 1854, Nr. 205 *) und den betreffenden Instruktionen.

§. 10.

Französische und sardinische Unterthanen, ohne Rücksicht auf den Stand, dem sie angehören, können sich in Oesterreich während des Krieges so wie bisher ungestört aufhalten, in soferne sie sich bei ruhigem Betriebe ihrer Geschäftsangelegenheiten den bestehenden Gesetzen und Vorschriften gemäß benehmen.

§. 11.

Diese Anordnungen treten mit dem Tage der Kundmachung in Wirksamkeit.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Rádasdy** m. p.

Ritter von **Toggenburg** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

In Vertretung Seiner kaiserl. Hoheit des Herrn Chefs des Armee-Ober-Commando:

Freiherr von **Eynatten** m. p. F. M. L.

---

*) Land. Reg. Bl., 1854, I. Abth., St. XX, Nr. 193, S. 408.

Prilog.

Razpis ministarstva izvanjskih dielah od 3. Svibnja 1856,

valjan za svekolike krunovine,

sadèržaje očitovanje u mirovnom kongressu u Parizu zastupljenih silah o pravih, koja će uživati sile neutralne.

Izvornik.

Déclaration.

Les Plénipotentiaires qui ont signé le Traité de Paris du trente Mars mil huit cent cinquante six, réunis en Conférence, considérant

que le droit maritime, en temps de guerre, a été, pendant longtemps, l'objet de contestations regrettables;

que l'incertitude du droit et des devoirs en pareille matière, donne lieu, entre les neutres et les belligérants, à des divergences d'opinion qui peuvent faire naître des difficultés sérieuses et même des conflits;

qu'il y a avantage, par conséquent, a établir une doctrine uniforme sur un point aussi important;

que les Plénipotentiaires assemblés au Congrès de Paris ne sauraient mieux répondre aux intentions dont Leurs Gouvernements sonts animés qu'en cherchant à introduire dans les rapports internationaux des principes fixes à cet égard:

dûment autorisés, les susdits Plénipotentiaires sont convenus de se concerter sur les moyens d'atteindre ce but et, étant tombés d'accord, ont arrêté la déclaration solennelle ci-après:

1° La course est et demeure abolie;

2° le pavillon neutre couvre la marchandise ennemie, à l'exception de la contrebande de guerre;

Prevod.

Očitovanje.

Punomoćnici, koji su podpisali parižki ugovor od tridesetoga Ožujka hiljadu osam sto petdeset i šeste,

uvaživši,

da je pomorsko pravo u ratno doba dugo vremena predmetom bilo žalostnih preporah;

da neizviestnost prava i dužnostih u ovom obziru daje izmedju silah neutralnih i zaratjenih povoda različnostim mnienja, iz kojih se poroditi mogu ozbiljne težkoće, pače isti surazi;

da je dakle probitačno, ustanovit jednak pojam u stvari toli važnoj;

da punomoćnici, sakupljeni u kongressu parižkom, nemogu bolje zadovoljiti namieram, kojimi su vlade njihove nadahnute, nego ako uznastoje u ovom obziru uvest u medjunarodne odnošaje načelah stalnih:

oskèrbljeni k tomu potriebnim punomoćjem, složili su se medju sobom, posavietovat se o sredstvih za postignutje ove svèrhe, i porazumievši se zamienito izdali su očitovanje sliedeće:

1. Gusarstvo (lovljenje brodovah) ukida se i ostaje ukinuto.

2. Neutralna zastava štiti robu neprijateljsku, nego izuzima se kuntrabant ratni.

Beilage.

Erlaß des Ministeriums des Aeußern vom 3. Mai 1856,

gültig für alle Kronländer,

mit der Declaration der am Friedens-Congresse zu Paris vertretenen Mächte über die Rechte der Neutralen.

Uebersetzung.

Erklärung.

Die Bevollmächtigten, welche den Pariser Vertrag vom dreißigsten März eintausend achthundert sechsundfünfzig unterzeichnet haben, in Erwägung

daß das Seerecht in Kriegszeiten durch lange Zeit der Gegenstand bedauerlicher Streitigkeiten gewesen ist;

daß die Ungewißheit des Rechtes und der Pflichten in dieser Beziehung zu Meinungsverschiedenheiten zwischen den Neutralen und den Kriegführenden Anlaß gibt, aus welchen ernste Schwierigkeiten und selbst Conflikte entstehen könnten;

daß es folglich vortheilhaft ist, eine gleichmäßige Rechtsanschauung in einem so wichtigen Punkte festzustellen;

daß die auf dem Congresse zu Paris versammelten Bevollmächtigten den Absichten, von welchen ihre Regierungen beseelt sind, nicht besser zu entsprechen vermögen, als indem sie in dieser Hinsicht in die völkerrechtlichen Beziehungen feststehende Grundsätze einzuführen trachten;

sind, hierzu mit der gehörigen Vollmacht versehen, übereingekommen, sich über die Mittel zur Erreichung dieses Zweckes zu verständigen, und haben nach erzieltem Einverständnisse folgende feierliche Erklärung erlassen:

1. Die Kaperei ist und bleibt abgeschafft.

2. Die neutrale Flagge deckt die feindliche Waare, mit Ausnahme der Kriegs-Contrebande.

3º la marchandise neutre, à l'exception de la contrebande de guerre, n'est pas saisissable sous pavillon ennemi;

4º les blocus, pour être obligatoires, doivent être effectifs, c'est-à-dire, maintenus par une force suffisante pour interdire réelement l'accès du littoral de l'ennemi.

Les Gouvernements des Plénipotentiaires soussignés s'engagent à porter cette déclaration à la connaissance des Etats qui n'ont pas été appelés à participer au Congrès de Paris et à les inviter à y accéder.

Convaincus que les Maximes qu'ils viennent de proclamer ne sauraient été accueillies qu'avec gratitude par le monde entier, les Plénipotentiaires soussignés ne doutent pas que les efforts de leurs Gouvernements, pour en généraliser l'adoption, ne soient couronnés d'un plein succès.

La présente déclaration n'est et ne sera obligatoire qu'entre les Puissances qui y ont ou qui y auront accédé.

Fait à Paris le seize Avril mil huit cent cinquante-six.

Signé:

Buol-Schauenstein.	Hübner.
A. Walewski.	Bourqueney.
Clarendon.	Cowley.
Manteuffel.	Hatzfeld.
Orloff.	Brunnow.
C. Cavour.	De Villamarina.
Aali.	Mehemmed Djémil.

3. Roba neutralna, izim jedinoga ratnoga kuntrabanta, nemože se uzaptiti pod zastavom neprijateljskom.

4. Blokade, da budu po pravu obvezatne, imadu biti kriepke, to jest, imadu se uzdèržavati silom dovoljno jakom, da kadre budu u istinu priečiti neprijatelju, približavat se obali.

Vlade podpisanih punomoćnikah obvezuju se, da će ovo očitovanje dostavit do znanja onim dèržavam, koje nisu zvane bile na dioničtvo u kongressu parižkom, i da će ih pozvat, da k istomu očitovanju pristupe.

Podpisani punomoćnici, osviedočeni budući, da će načela, koja se ovdie proglašuju, vas sviet moć primiti ne drugčie, nego sa zahvalnostju, nesumnjaju, da će podpunim uspiehom ovienčani bit trudovi njihovih vladah, težeći na to, da pomenuta načela obćenito budu primljena.

Ovo očitovanje ima i imat će obvezatnu kriepost samo medju onimi silami, koje su k istomu pristupile ili koje k istomu pristupile budu.

Tako učinjeno u Parizu dne 16. Travnja 1856.

Podpisani:

Buol-Schauenstein.	Hübner.
A. Valevski	Bourqueney.
Clarendon	Cowley.
Manteuffel.	Hatzfeldt.
Orlov.	Brunov.
C. Cavour.	De Villamarina.
Aali.	Memed-Džemil.

Ovo očitovanje dostavlja se ovim do znanja obćenita.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r.

3. Die neutrale Waare kann mit Ausnahme der Kriegs-Contrebande unter feindlicher Flagge nicht mit Beschlag belegt werden.

4. Die Blockaden müssen, um rechtsverbindlich zu sein, wirksam sein, das heißt durch eine Streitmacht aufrecht erhalten werden, welche hinreichend stark ist, um dem Feinde die Annäherung an das Ufer wirklich verwehren zu können.

Die Regierungen der unterzeichneten Bevollmächtigten verpflichten sich, diese Erklärung zur Kenntniß derjenigen Staaten zu bringen, die nicht zur Theilnahme an dem Pariser Congresse berufen waren, um dieselben zum Beitritte einzuladen.

In der Ueberzeugung, daß die so eben kundgegebenen Grundsätze von der ganzen Welt nur mit Dankbarkeit aufgenommen werden können, zweifeln die unterzeichneten Bevollmächtigten nicht, daß die Bemühungen ihrer Regierungen, um die Annahme derselben allgemein zu machen, von vollständigem Erfolge gekrönt sein werden.

Die gegenwärtige Erklärung ist und wird nur zwischen denjenigen Mächten verbindende Kraft haben, die derselben beigetreten sind, oder beitreten werden.

So geschehen zu Paris den 16. April 1856.

Unterzeichnet:

Buol-Schauenstein.	**Hübner.**
A. Walewski.	**Bourqueney.**
Clarendon.	**Cowley.**
Manteuffel.	**Hatzfeldt.**
Orloff.	**Brunnow.**
C. Cavour.	**De Villamarina.**
Aali.	**Mehemmed Djémil.**

Vorstehende Declaration wird hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht.

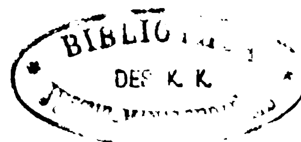
Graf **Buol-Schauenstein** m. p.

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.



Komad XI.

Izdan i razposlan dne 8. Lipnja 1859.

Landes=Regierungs=Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

XI. Stück.

Ausgegeben und versendet am 8. Juni 1859.

76.

Cesarska naredba od 13. Svibnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu,

kojom se za vrieme, dok trajala budu razmierja ratom prouzročena, naredjuje izvanredan prirez k porezom izravnim.

(Sadèržana u XXIV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 88, izdanom i razposlanom dne 19. Svibnja 1859).

Budući u okolnostih sadašnjih izvanredno umnožile se potreboće dèržavne, nastala je neobhodna sila, da se povise i porezi izravni.

U tu svèrhu obnašo sam, saslušav Moje ministre i čuvši vieće Moje dèržavno, za vrieme, dok trajala budu razmierja ratom prouzročena, nego štedeći, koliko moguće, porezovnike, narediti izvanredan prirez k izvornim porezom, i to po ustanovah sliedećih:

1. Ovaj prirez ima iznositi:

a) pri zemljarini i stanovnoj kućarini jednu šestinu,

b) pri razrednoj kućarini polovicu,

c) pri tečevnini, dohodarini i u kraljevini lombardezko-mletačkoj pri daći „contributo arti e commercio“ jednu petinu

od jednostavne daće redovite, i imat će se pokraj prirezah do sada postojećih, počamši od početka drugoga polugodišta upravne godine 1859, platjati ob rokovih, koji su propisani za samu glavnu daću.

2. Od izvanrednoga ovoga prireza izuzima se osobna tečevnina, u krunovinah onih, u kojih je ova vèrsta poreza zavedena.

3. Prirez ovaj neima se takodjer prostirati:

a) na dohodarinu od kamatah, koje teku od glavnicah hipotekarno ili pri kojem podhvatu obèrtnom uloženih, u onih krunovinah, u kojih je dužniku po zakonu podieljeno pravo, da od kamatah glavnicah takovih sám odbija dohodarinu;

b) na dohodarinu od kamatah, koje teku od zadužnicah dèržavnih, javno-zakladnih i stališkib, u koliko se po naredbi Mojoj od 28. Travnja 1859 (dèrž. zak. lista br. 67*) od istih pomenuti porez odbijati ima prigodom, kad se isplatjuju kamate.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1859, razd. I. kom. X. br. 73., str. 106.

76.

Kaiserliche Verordnung vom 13. Mai 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

womit ein außerordentlicher Zuschlag zu den direkten Steuern für die Dauer der durch die Kriegsereignisse herbeigeführten Verhältnisse angeordnet wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXIV. Stück, Nr. 88, ausgegeben und versendet am 19. Mai 1859.)

Die unter den gegenwärtigen Umständen eingetretene außerordentliche Steigerung der Staatserfordernisse macht eine Erhöhung der direkten Besteuerung unumgänglich nothwendig.

Zu diesem Zwecke finde Ich nach Vernehmung Meiner Minister und nach Anhörung Meines Reichsrathes mit möglichster Schonung der Steuerpflichtigen für die Dauer der durch die Kriegsereignisse herbeigeführten Verhältnisse einen außerordentlichen Zuschlag zu den direkten Steuern nach folgenden Bestimmungen anzuordnen:

1. Dieser Zuschlag hat

a) bei der Grund- und Hauszinssteuer Ein Sechstheil,

b) bei der Hausklassensteuer die Hälfte,

c) bei der Erwerbsteuer, der Einkommensteuer und im lombardisch-venetianischen Königreiche dem contributo arti e commercio Ein Fünftheil

der einfachen ordentlichen Gebühr zu betragen, und ist neben den bisher bestehenden Zuschlägen vom Beginne des zweiten Semesters vom Verwaltungsjahre 1859 anzufangen, in den für die Hauptgebühr vorgeschriebenen Fristen einzuzahlen.

2. Von diesem außerordentlichen Zuschlage bleibt die Personal-Erwerbsteuer in den Kronländern, in denen diese Steuergattung eingeführt ist, ausgenommen.

3. Derselbe hat sich auch nicht zu erstrecken:

a) auf die Einkommensteuer von den Zinsen der hypothekarisch oder bei Gewerbsunternehmungen angelegten Kapitalien in den Kronländern, in denen dem Schuldner das Recht zum Abzuge der Einkommensteuer von den Zinsen solcher Kapitalien gesetzlich eingeräumt ist;

b) auf die Einkommensteuer von den Zinsen der Staats-, öffentlichen Fonds- und ständischen Obligationen, soweit von denselben der Abzug der gedachten Steuer bei der Auszahlung der Zinsen nach Meiner Verordnung vom 28. April 1859 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 67 *) stattzufinden hat.

*) Land. Reg. Bl., 1859, I, Abth., St. X. Nr. 73, S. 106.

4. Mojemu ministru financiah nalaže se, da izvèrši naredbe ove.

U Beču dne 13. Svibnja 1859.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Baron **Bruck** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:
Bar. **Ransonnet** s. r.

77.

Cesarska naredba od 17. Svibnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu,

kojom se uvodi izvanredan prirez k niekojim dačam neizravnim.

(*Sadèržana u XXIV. kom. dèrž. zak. lista pod br. 89, izdanom i razposlanom dne 19. Svibnja 1859.*)

Sadašnje izvanredne okolnosti uzrokom su, da dèržavne potreboće rastu i množe se tako znatno, da je neobhodno nuždno, učiniti miere takove, da bi dèržavnoj blagajnici dolaziti mogli veći prihodi od porezah neizravnih. Uvažavajući ovo obnašo sam, saslušav Moje ministre i čuvši vieće Moje dèržavno, za vrieme, dok trajala budu izvanredna razmierja ratom prouzročena, narediti izvanredan prirez k daćam, navedenim u naredbi ovoj; i odredjujem ujedno, da uz obdèržavanje naredabah sliedećih pri kupljenju i iztierivanju prireza ovoga imadu valjati oni isti propisi, koji su po zakonu kriepostni za glavnu daću.

I. U obziru potrošnine i daće od potroška od šećera, koji se pravi iz tvarih ovozemskih.

1. K svimkolikim svotam pristojbenim potrošnine i daće „Dazio Consumo" zvane, kako u gradovih zatvorenih iliti opasanih tako i za miesta izvan tih gradovah, zatim k daći od potroška pri pravljenju šećera iz tvarih ovozemskih, ima se platjati izvanredan prirez od dvadeset postotakah, petine od sadašnje odmiere pristojbene.

2. U slučajevih, gdie je glede platjanja pristojbe porezne sklopila se nagoda, ima izvanredni ovaj prirez, dok nagoda traje, iznositi petinu svote nagodne, i ima se platjati ujedno s tom svotom ob rokovih, koji su za samu nagodu ugovoreni.

Ako se je nagoda, ili pod drugim imenom pogodba kakova glede namirivanja poreza sklopila sa cielim kojim obèrtničkim razredom kojega miesta ili kotara, ili s obćinom

4. Mein Finanzminister ist angewiesen, die gegenwärtigen Anordnungen in Vollzug zu setzen.

Wien am 13. Mai 1859.

Franz Joseph m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:
Freih. v. **Ransonnet** m. p.

77.

Kaiserliche Verordnung vom 17. Mai 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

wegen Einführung eines außerordentlichen Zuschlages zu einigen indirekten Abgaben.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIV. Stück, Nr. 89, ausgegeben und versendet am 19. Mai 1859).

Die gegenwärtigen außerordentlichen Umstände verursachen eine so bedeutende Steigerung der Staatserfordernisse, daß es unbedingt nothwendig ist, Maßregeln zu ergreifen, um dem Staatsschatze von der indirekten Besteuerung ein erhöhtes Einkommen zuzuführen. In dieser Erwägung habe Ich, nach Vernehmung Meiner Minister und Anhörung Meines Reichsrathes, beschlossen, für die Dauer der durch die Kriegsereignisse herbeigeführten außerordentlichen Verhältnisse einen außerordentlichen Zuschlag zu den, mit der gegenwärtigen Verordnung bezeichneten Abgaben anzuordnen, und finde festzusetzen, daß mit Beobachtung folgender Anordnungen für die Einbringung dieses Zuschlages dieselben Bestimmungen zu gelten haben, welche für die Hauptgebühr in gesetzlicher Wirksamkeit stehen.

I. In Ansehung der Verzehrungssteuer und der Verbrauchsabgabe von Zucker aus inländischen Stoffen.

1. Zu sämmtlichen Gebührensätzen der Verzehrungssteuer und des Dazio Consumo, sowohl in geschlossenen Städten als für die Orte außerhalb derselben, dann zu der Verbrauchsabgabe von der Zuckererzeugung aus inländischen Stoffen, ist ein außerordentlicher Zuschlag von zwanzig Procent, dem fünften Theile des dermaligen Gebührenausmaßes, zu entrichten.

2. In den Fällen, in denen eine Abfindung über die Entrichtung der Steuergebühr geschlossen worden ist, hat dieser außerordentliche Zuschlag während der Dauer der Abfindung den fünften Theil des Abfindungsbetrages auszumachen, und ist zugleich mit dem letzteren in den für die Abfindung selbst bedungenen Fristen einzuzahlen.

Diese Zahlungsverbindlichkeit liegt, wenn die Abfindung, oder unter anderer Benennung ein Uebereinkommen über die Steuerentrichtung mit einer ganzen Gewerbsklasse eines

kojom: bit će, dok trajala bude ta nagoda ili pogodba, ukupnost razreda obèrtničkoga ili občina dužna prirez taj platjati, nego zato bit će joj prosto, izvanredni taj prirez pobirati od pojedinih porezovnikah.

3. Ako je pobiranje poreza dato pod zakup, bit će zakupnik po ugovoru dužan, i pobirati izvišak, koi uslied prireza nastaje, a i platjati zakupninu, povišenu u razmierju k onomu izvišku.

Nego dà li je zakupnik i na koliko vlastan, s razloga ovoga odpoviediti ugovor zakupni, ima se prosudjivati po ustanovah toga ugovora.

4. Ovi propisi imadu u kriepost stupiti za porez, koi se platjati ima pri uvoženju preko porezne koje linije, od onoga dana, kojega ova Moja naredba stigne k uredu pobirnomu, i pribijena u uredovištu dostavljena bude do znanja obćenita; u svih ostalih pako odnošajih od 1. Lipnja 1859 počamši. Propisi ovi neimaju u nazad dielovati na one pristojbe, koje su dospiele prije nastavše ove krieposti, ili koje poradi dozvoljena počeka nisu još namirene.

5. Ako se po postojećih propisih povratja porez, kad se pivo ili žgane duhovite žitčine izvoze iz kojega okoliša poreznoga, imat će se povratjanje to protezati i na platjeni izvanredni prirez.

Pobližje ustanove o tom obznanit će se naredbami osobitimi.

II. U obziru prodajnih cienah od soli.

6. K cienam, uslied razpisa ministarstva financiah od 13. Rujna 1858 (dèrž. zak. lista br. 186*) postojećim za sol, koja je namienjena za potrošak ovozemski, nego izim soli fabrične, gnojne i marvinske, pobirat će se izvanredan prirez, i to:

a) U kraljevini lombardezko-mletačkoj

za očištjenu (raffinovanu) sol	2 for.	—	novč.
„ sicilijansku sol	1 „	50	„
„ istrijansku sol	— „	50	„

od svake cente metrične;

b) u ostalih krunovinah petnaest postotakah od pomenutih cienah, ustanovljenih za prodavanje soli.

7. Izvanredni ovaj prirez stupit će u kriepost onoga dana, kojega naredba ova stigne k solari, i pribijena u uredovištu i u prostorinah uredovnih dostavljena bude do znanja obćenita.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. XXII, br. 159, str. 543.

Ortes oder Bezirkes, oder mit einer Gemeinde eingegangen wurde, für die Dauer dieses Uebereinkommens der Gesammtheit der Gewerbsklasse oder der Gemeinde ob, dagegen ihr vorbehalten bleibt, den außerordentlichen Zuschlag von den einzelnen Steuerpflichtigen einzuheben.

3. Ist die Einhebung der Steuer verpachtet, so hat die vertragsmäßige Verpflichtung des Pächters zur Einhebung des durch den Steuerzuschlag entstehenden Mehrbetrages und zur Entrichtung des im Verhältnisse des letzteren gesteigerten Pachtzinses in Anwendung zu treten.

Ob und in wieferne jedoch der Pächter berechtiget sei, aus dieser Veranlassung den Pachtvertrag aufzukündigen, ist nach den Bestimmungen des letzteren zu beurtheilen.

4. Die gegenwärtigen Bestimmungen haben für die Steuer, welche bei der Einfuhr über eine Steuerlinie zu entrichten ist, von dem Tage, an welchem Meine gegenwärtige Verordnung dem Einhebungsamte zukommt, und durch die Anheftung auf dem Amtsplatze zur öffentlichen Kenntniß gebracht wird; in allen übrigen Beziehungen aber vom 1. Juni 1859 an in Wirksamkeit zu treten. Dieselben wirken auf Gebühren, die vor diesem Beginne der Wirksamkeit fällig geworden, oder wegen zugestandener Borgung noch nicht einbezahlt worden sind, nicht zurück.

5. In soferne nach den bestehenden Vorschriften bei der Ausfuhr von Bier oder gebrannten geistigen Flüssigkeiten aus einem Steuergebiete eine Steuer-Rückvergütung stattfindet, so hat dieser auch den entrichteten außerordentlichen Zuschlag zu umfassen.

Die näheren Bestimmungen hierüber werden durch besondere Anordnungen bekannt gemacht werden.

II. In Ansehung der Salzverkaufspreise.

6. Zu den in Folge des Finanzministerial-Erlasses vom 13. September 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 186 *) bestehenden Preissätzen des zum inländischen Verbrauche bestimmten Salzes, jedoch mit Ausschluß des Fabriks-, Dung- und Viehlecksalzes, wird ein außerordentlicher Zuschlag eingehoben, und zwar:

a) Im lombardisch-venetianischen Königreiche
für das raffinirte Salz mit . . . . 2 fl. — kr.
„ „ Sicilianer Salz mit . . . . 1 „ 50 „
„ „ Istrianer Salz mit . . . . — „ 50 „
von jedem metrischen Centner;

b) in den übrigen Kronländern mit fünfzehn Procent der erwähnten Salzverkaufspreise.

7. Dieser außerordentliche Zuschlag tritt mit dem Tage in Wirksamkeit, an welchem die gegenwärtige Anordnung dem Salzverschleißamte zukommt, und von diesem durch Anheftung an dem Amtsgebäude und in den Amtsräumen zur öffentlichen Kenntniß gebracht wird.

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, I. Abthl. St. XXII., Nr. 159, S. 543.

III. U obziru pristojbah, naredjenih u zakonih od 9. Veljače i od 2. Kolovoza 1850.

8. Prirez izvanredni k ovim pristojbam ima se odmierivati:

a) Kod pristojbah, koje se pobiraju biljegom, na svote, izražene u priklopljenom pregledu;

b) Kod pristojbah od $3\frac{1}{2}$, i $1\frac{1}{2}$ i 1 postotka, navedenih u tarifnom članku 55—91 pod B I. i biljeżki 3, u tarifnom članku 68—106 pod A 2 *a*, B *a* i u biljeżki 1, na 15 od stotine, nasuprot kod svih ostalih, pomenutimi zakoni naredjenih pristojbah na 25 od sto pristojbe zakonite.

9. Izvanredni prirez ima se platjati:

a) Od svih biljegovini podvèrženih izpravah i pisamah, kojim dužnost biljegovna nastane poslie 31. Svibnja 1859;

b) od drugih predmetah dužnosti pristojbene, glede kojih pravo blagajnice dèržavne na pristojbu uslied zakona (§. 44) nastane poslie 31. Svibnja 1859.

10. Nasuprot neće se prirez ovaj pobirati:

a) Ako je koja okolnost, navedena u III. članku Mojega patenta od 9. Veljače 1850, pod a), b), c), d), nastala prije 1. Lipnja 1859, ili

b) pri pravnih poslovih, sklopljenih prije 1. Lipnja 1859 i podvèrženih neposrednomu platjenju pristojbah, ako je prijava pravnoga posla pri uredu predana, ili bude predana uz rokove, propisane u §. 44. zakonah od 9. Veljače i od 2. Kolovoza 1850.

11. Biljegovina ujedno s prirezom ima se namirivati uzimajući potrebitu količinu biljegah i vladajući se po propisu od 28. Ožujka 1854 (dèrž. zak. lista br. 70 *).

U ostalom postojeći biljezi (marke) ostaju nepromienjeni, i izdat će se biljezi od $\frac{1}{2}$ novčića.

12. Od izvanrednoga poreza k pristojbam od $3\frac{1}{2}$ i $1\frac{1}{2}$ postotka radi prenošenja vlastničtva, uživanja koristi ili prava porabnoga pri stvarih nepokretnih oprašta se krunovina Tirolska i Vorarlberžka iz obzirah osobitih razmierjah, koja tamo postoje.

Mojemu ministru financiah dat je nalog, da izvèrši ova naredba.

U Beču dne 17. Svibnja 1859.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Bar. **Bruck** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:
Bar. **Ransonnet** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. VIII., br. 68., str. 185.

III. In Ansehung der mit den Gesetzen vom 9. Februar und 2. August 1850 angeordneten Gebühren.

8. Der außerordentliche Zuschlag zu diesen Gebühren ist zu bemessen:

a) Bei den Gebühren, die mittelst des Stämpels eingehoben werden, mit den in der beiliegenden Uebersicht ausgedrückten Beträgen;

b) bei den mit der Tarifspost 91 unter B I. und Anmerkung 3, Tarifspost 106 unter A 2 a, B a und Anmerkung 1 aufgeführten Gebühren von $3\frac{1}{2}$, $1\frac{1}{2}$ und 1 Procent mit 15 von Hundert, bei allen anderen durch die bemerkten Gesetze angeordneten Gebühren hingegen mit 25 von Hundert des gesetzlichen Gebührensatzes.

9. Der außerordentliche Zuschlag ist zu entrichten:

a) Von den stämpelpflichtigen Urkunden und Schriften, deren Stämpelpflichtigkeit nach dem 31. Mai 1859 eintritt;

b) von anderen Gegenständen der Gebührenpflicht, rücksichtlich deren das Recht des Staatsschatzes auf die Gebühr zu Folge des Gesetzes (§. 44) nach dem 31. Mai 1859 zu bestehen beginnt.

10. Die Einhebung dieses Zuschlages findet dagegen nicht Statt:

a) Wenn einer der mit dem Artikel III Meines Patentes vom 9. Februar 1850 unter a), b), c), d) aufgeführten Umstände vor dem 1. Juni 1859 eingetreten ist, oder

b) bei den einer unmittelbaren Gebühren-Entrichtung unterliegenden vor dem 1. Juni 1859 geschlossenen Rechtsgeschäften, wenn die Anzeige des Rechtsgeschäftes innerhalb der mit dem §. 44 der Gesetze vom 9. Februar und 2. August 1850 vorgezeichneten Fristen bei dem Amte eingebracht worden ist, oder eingebracht wird.

11. Die Stämpelgebühr sammt Zuschlag ist durch Verwendung von Stämpelmarken in der erforderlichen Anzahl und mit Beobachtung der Vorschrift vom 28. März 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 70 *) zu entrichten.

Die bestehenden Stämpelmarken bleiben übrigens unverändert, und es werden Marken über $\frac{1}{2}$ Kreuzer hinausgegeben werden.

12. Von dem außerordentlichen Zuschlage zu den Gebühren von $3\frac{1}{2}$ und $1\frac{1}{2}$ Procent wegen Uebertragung des Eigenthumes, Fruchtgenusses oder Gebrauchsrechtes unbeweglicher Sachen, wird das Kronland Tirol und Voralberg in Berücksichtigung der daselbst bestehenden besonderen Verhältnisse ausgenommen.

Mein Minister der Finanzen ist zur Vollziehung dieser Verordnung angewiesen.

Wien am 17. Mai 1859.

Franz Joseph m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:

Freih. v. **Ransonnet** m. p.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1854, I. Abthl, St. VIII., Nr. 68. S. 185.

Pregled biljegovine.

A. Biljegovina stalna.

Pristojba tarifna		Prirez izvanredni		Ukupno	
for.	novč	for.	novč.	for.	novč.
u vriednoti austrijanskoj					
—	2	—	$\frac{1}{2}$	—	$2\frac{1}{2}$
—	4	—	1	—	5
—	6	—	$1\frac{1}{2}$	—	$7\frac{1}{2}$
—	12	—	3	—	15
—	30	—	6	—	36
—	60	—	12	—	72
1	—	—	25	1	25
4	—	1	—	5	—
10	—	2	50	12	50
12	—	3	—	15	—

Uebersicht der Stämpelgebühren.

A. Fixe Stämpelgebühren.

Tarifmäßige Gebühr		Außerordentlicher Zuschlag		Zusammen	
fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.
in österreichischer Währung					
.	2	.	1/2	.	2 1/2
.	4	.	1	.	5
.	6	.	1 1/2	.	7 1/2
.	12	.	3	.	15
.	30	.	6	.	36
.	60	.	12	.	72
1	.	.	25	1	25
4	.	1		5	.
10	.	2	50	12	50
12	.	3	.	15	.

B. Liestvica (Skala)

za odmierivanje biljegovine, rastuće po razmierju vriednosti.

Liestvica I.

	Pristojba fr.	Pristojba n.	Prirez izvanredni fr.	Prirez izvanredni n.	Ukupno fr.	Ukupno n
	u vriednoti austrijanskoj					
do 100 for. v. a.	—	5	—	2	—	7
preko 100 „ 200 „ „ „	—	10	—	3	—	13
„ 200 „ 300 „ „ „	—	15	—	4	—	19
„ 300 „ 500 „ „ „	—	25	—	7	—	32
„ 500 „ 1000 „ „ „	—	50	—	13	—	63
„ 1000 „ 1500 „ „ „	—	75	—	19	—	94
„ 1500 „ 2000 „ „ „	1	—	—	25	1	25
„ 2000 „ 4000 „ „ „	2	—	—	50	2	50
„ 4000 „ 6000 „ „ „	3	—	—	75	3	75
„ 6000 „ 8000 „ „ „	4	—	1	—	5	—
„ 8000 „ 10000 „ „ „	5	—	1	25	6	25
„ 10000 „ 12000 „ „ „	6	—	1	50	7	50
„ 12000 „ 16000 „ „ „	8	—	2	—	10	—
„ 16000 „ 20000 „ „ „	10	—	2	50	12	50
„ 20000 „ 24000 „ „ „	12	—	3	—	15	—
„ 24000 „ 28000 „ „ „	14	—	3	50	17	50
„ 28000 „ 32000 „ „ „	16	—	4	—	20	—
„ 32000 „ 36000 „ „ „	18	—	4	50	22	50
„ 36000 „ 40000 „ „ „	20	—	5	—	25	—

Preko 40.000 for. ima se od svakih 2000 for. platiti izvišne pristojbe ujedno s izvanrednim prirezom 1. for. 25 novč., pri čem će se ostatak izpod 2000 for. smatrati kao podpun.

Liestvica II.

	Pristojba fr	Pristojba n.	Prirez izvanredni fr.	Prirez izvanredni n	Ukupno fr.	Ukupno n.
	u vriednoti austrijanskoj					
do 20 for. v. a.	—	5	—	2	—	7
preko 20 „ 40 „ „ „	—	10	—	3	—	13
„ 40 „ 60 „ „ „	—	15	—	4	—	19
„ 60 „ 100 „ „ „	—	25	—	7	—	32
„ 100 „ 200 „ „ „	—	50	—	13	—	63
„ 200 „ 300 „ „ „	—	75	—	19	—	94
„ 300 „ 400 „ „ „	1	—	—	25	1	25
„ 400 „ 800 „ „ „	2	—	—	50	2	50
„ 800 „ 1200 „ „ „	3	—	—	75	3	75
„ 1200 „ 1600 „ „ „	4	—	1	—	5	—
„ 1600 „ 2000 „ „ „	5	—	1	25	6	25
„ 2000 „ 2400 „ „ „	6	—	1	50	7	50
„ 2400 „ 3200 „ „ „	8	—	2	—	10	—
„ 3200 „ 4000 „ „ „	10	—	2	50	12	50
„ 4000 „ 4800 „ „ „	12	—	3	—	15	—
„ 4800 „ 5600 „ „ „	14	—	3	50	17	50
„ 5600 „ 6400 „ „ „	16	—	4	—	20	—
„ 6400 „ 7200 „ „ „	18	—	4	50	22	50
„ 7200 „ 8000 „ „ „	20	—	5	—	25	—

Preko 8000 for. ima se od svakih 400 for. platiti izvišne pristojbe ujedno s izvanrednim prirezom 1 for. 25 novč, pri čem će se ostatak izpod 400 for. smatrati kao podpun.

B. Stufenleiter (Scala)

zur Bemessung der im Verhältnisse des Werthes steigenden Stämpelgebühren.

Scala I.

	Gebührensatz fl.	Gebührensatz kr.	Außerordentlicher Zuschlag fl.	Außerordentlicher Zuschlag kr.	Zusammen fl.	Zusammen kr.
	in österreichischer Währung					
bis 100 fl. österr. Währ.	.	5	.	2	.	7
über 100 „ 200 „ „ „	.	10	.	3	.	13
„ 200 „ 300 „ „ „	.	15	.	4	.	19
„ 300 „ 500 „ „ „	.	25	.	7	.	32
„ 500 „ 1.000 „ „ „	.	50	.	13	.	63
„ 1.000 „ 1.500 „ „ „	.	75	.	19	.	94
„ 1.500 „ 2.000 „ „ „	1	.	.	25	1	25
„ 2.000 „ 4.000 „ „ „	2	.	.	50	2	50
„ 4.000 „ 6.000 „ „ „	3	.	.	75	3	75
„ 6.000 „ 8.000 „ „ „	4	.	1	.	5	.
„ 8.000 „ 10.000 „ „ „	5	.	1	25	6	25
„ 10.000 „ 12.000 „ „ „	6	.	1	50	7	50
„ 12.000 „ 16.000 „ „ „	8	.	2	.	10	.
„ 16.000 „ 20.000 „ „ „	10	.	2	50	12	50
„ 20.000 „ 24.000 „ „ „	12	.	3	.	15	.
„ 24.000 „ 28.000 „ „ „	14	.	3	50	17	50
„ 28.000 „ 32.000 „ „ „	16	.	4	.	20	.
„ 32.000 „ 36.000 „ „ „	18	.	4	50	22	50
„ 36.000 „ 40.000 „ „ „	20	.	5	.	25	.

Ueber 40.000 fl. ist von je 2000 fl. eine Mehrgebühr sammt außerordentlichem Zuschlag von 1 fl. 25 kr. zu entrichten, wobei ein Restbetrag unter 2000 fl. für voll anzunehmen ist.

Scala II.

	Gebührensatz fl.	Gebührensatz kr.	Außerordentlicher Zuschlag fl.	Außerordentlicher Zuschlag kr.	Zusammen fl.	Zusammen kr.
	in österreichischer Währung					
bis 20 fl. österr. Wäh.	.	5	.	2	.	7
über 20 „ 40 „ „ „	.	10	.	3	.	13
„ 40 „ 60 „ „ „	.	15	.	4	.	19
„ 60 „ 100 „ „ „	.	25	.	7	.	32
„ 100 „ 200 „ „ „	.	50	.	13	.	63
„ 200 „ 300 „ „ „	.	75	.	19	.	94
„ 300 „ 400 „ „ „	1	.	.	25	1	25
„ 400 „ 800 „ „ „	2	.	.	50	2	50
„ 800 „ 1200 „ „ „	3	.	.	75	3	75
„ 1200 „ 1600 „ „ „	4	.	1	.	5	.
„ 1600 „ 2000 „ „ „	5	.	1	25	6	25
„ 2000 „ 2400 „ „ „	6	.	1	50	7	50
„ 2400 „ 3200 „ „ „	8	.	2	.	10	.
„ 3200 „ 4000 „ „ „	10	.	2	50	12	50
„ 4000 „ 4800 „ „ „	12	.	3	.	15	.
„ 4800 „ 5600 „ „ „	14	.	3	50	17	50
„ 5600 „ 6400 „ „ „	16	.	4	.	20	.
„ 6400 „ 7200 „ „ „	18	.	4	50	22	50
„ 7200 „ 8000 „ „ „	20	.	5	.	25	.

Ueber 8000 fl. ist von je 400 fl. eine Mehrgebühr sammt außerordentlichem Zuschlag von 1 fl. 25 kr. zu entrichten, wobei ein Restbetrag unter 400 fl. für voll anzunehmen ist.

78.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, i financiah od 19. Travnja 1859,

kojom se izjavljuje, da li je dopušteno roviti (šurfovati) u zvierinjacih.

(Sadèržana u XXVII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 95, izdanom i razposlanom dne 29. Svibnja 1859.)

Da se uklone sumnje, koje su se pojavile o tom, dà li je rovljenje (šurfovanje) dopušteno po zvierinjacih, nalazi ministarstvo unutarnjih dielah u suglasju s ministarstvom financiah, uslied previšnje povlade od 30. Ožujka 1859, izjaviti: da uredjeni, t. j. svèrham svojim primiereno ogradjeni zvierinjaci spadaju pod ustanovu §. 17, sl. c) obćega zakona rudarskoga od 22. Lipnja 1854 (br. 164*) dèrž. zak. lista), i da daklem rovljenje u istih zavisi od privole onoga, koi ondie imade pravo lova, i od privole vlastnika od zemljišta.

Bar. **Bach** s. r. Baron **Bruck** s. r.

79.

Obznana ministarstva financiah od 24. Svibnja 1859,

valjana za Hèrvatsku, Slavoniju i Krajinu vojničku hèrvatsko-slavonsku,

kojom se c. kr. rudarski komissarijat a Zagrebu podiže na čast samostalnoga satničtva rudarskoga.

(Sadèržana u XXVII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 97, izdanom i razposlanom dne 29. Svibnja 1859.)

U smislu §. 1. cesarske naredbe od 13. Rujna 1858 (dèrž. zak. lista br. 157**) naredjuju se u suglasju s vèrhovnim zapoviedničtvom vojske sliedeća:

§. 1.

Rudarski komissarijat u Zagrebu, ustrojen naredbom ministarstva financiah od 5. Lipnja 1857 (dèrž. zak. lista br. 109***), i podredjen rudarskomu satničtvu u Ljubljani, podiže se na čast samostalnoga satničtva rudarskoga za Hèrvatsku, Slavoniju i hèrvatsko-slavonsku Krajinu vojničku, koje će kao takovo imat dielovanje svoje započeti dne 30. Lipnja 1859.

§. 2.

Zemaljska glavna pieneznica u Zagrebu, koja je obavljala pieneznične i računske poslove za tamošnji rudarski komissarijat, obavljat će te poslove i za satničtvo rudarsko, koje ga sada zamienjuje.

Bar. **Bruck** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista god. 1854, razd. I. kom. XXI., br. 215 str. 421.

**) Zem. vlad. lista od god. 1858., I. razd. kom. XXII., br. 159, str. 543.

***) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I., kom. XXVIII., br. 109, str. 391.

78.

Verordnung der Ministerien des Innern und der Finanzen vom 19. April 1859,

über die Zulässigkeit der Schürfungen in Thiergärten.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXVII. Stück, Nr. 95, ausgegeben und versendet am 29. Mai 1859.)

Das Ministerium des Innern findet im Einvernehmen mit dem Finanzministerium, in Folge Allerhöchster Ermächtigung vom 30. März 1859, zur Beseitigung vorgekommener Zweifel über die Zuläßigkeit der Schürfungen in Thiergärten zu erklären, daß ordentliche, das ist, ihren Zwecken entsprechend eingefriedete Thiergärten, unter der Bestimmung des §. 17, lit. c. des allgemeinen Berggesetzes vom 22. Juni 1854, Nr. 161 *) des Reichs-Gesetz-Blattes, begriffen sind, und das daher das Schürfen in denselben von der Einwilligung des Jagdberechtigten und des Grundeigenthümers abhängig ist.

Freiherr von **Bach** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

79.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 24. Mai 1859,

giltig für Kroatien, Slawonien und die kroatisch-slawonische Militärgränze,

über die Erhebung des k. k. Bergcommissariates in Agram zur selbstständigen Berghauptmannschaft.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVII. Stück, Nr. 97, ausgegeben und versendet am 29. Mai 1859.)

Gemäß §. 1 der kaiserlichen Verordnung vom 13. September 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 157 **), wird im Einvernehmen mit dem Armee-Ober-Commando Nachstehendes verfügt:

§. 1.

Das in Unterordnung unter die Berghauptmannschaft in Laibach mit Verordnung des Finanzministeriums vom 5. Juni 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 109 ***) aufgestellte Bergcommissariat in Agram, wird zur selbstständigen Berghauptmannschaft für Kroatien, Slawonien und die kroatisch-slawonische Militärgränze erhoben, welche ihre Wirksamkeit als solche mit dem 30. Juni 1859 beginnen wird.

§. 2.

Die Landeshauptkasse in Agram, welche die Kasse- und Rechnungsgeschäfte für das dortige Bergcommissariat führte, wird diese Geschäfte auch für die, an dessen Stelle tretende Berghauptmannschaft besorgen.

Freiherr von **Bruck** m. p.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1854, I. Abth., XXI. St., Nr. 215, S. 421.

**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, I. Abthl., XXII. St., Nr. 159, S. 543.

***) Land. Reg. Bl. Jahrg. 1857 I. Abthlg. XXVIII. Stück, Nr. 109, S. 391.

80.

Naredba ministarstva financiah od 26. Svibnja 1859,

kriepostna za svekolike krunovine,

o izvèršivanju cesarske naredbe od 13. Svibnja 1859 (br. 88 dèrž. zak. lista), glede prireza k biljegovini.

(Sadèržana u XXVII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 98, izdanom i razposlanom dne 29. Svibnja 1859.)

Da onaj prirez k biljegovini, koi je naredjen cesarskom naredbom od 13. Svibnja 1859 (br. 88*) dèrž. zak. lista), moguće bude u pojedinih slučajevih namirivati manjom kolicinom biljegah (marakah biljegovnih), obnašlo je ministarstvo financiah za shodno, izdati biljegah i od 7 novčićah i narediti, da se isti prodaju počamši od 1. Lipnja 1859.

S obzirom dakle na biljege, što ih imade, može se biljegovina ujedno s prirezom namirivati na način, naznačen u tablici sliedećoj:

Biljegovina s prirezom od	Markami biljegovnimi od
— for. 2½ novč.	— for. 2 novč. i ½ novč.
— „ 5 „	— „ 5 „
— „ 7 „	— „ 7 „
— „ 7½ „	— „ 7 „ i ½ „
— „ 13 „	— „ 6 „ „ 7 „
— „ 15 „	— „ 15 „
— „ 19 „	— „ 15 „ „ 4 „
— „ 32 „	— „ 25 „ „ 7 „
— „ 36 „	— „ 30 „ „ 6 „
— „ 63 „	— „ 50 „ 7 n. i 6 novč.
— „ 72 „	— „ 60 „ i 12 novč.
— „ 94 „	— „ 75 „ 15 n. i 4 novč.
1 „ 25 „	1 „ i 25 novč.
2 „ 50 „	2 „ „ 50 „
3 „ 75 „	3 „ „ 75 „
5 „ — „	5 „
6 „ 25 „	6 „ i 25 novč.
7 „ 50 „	5 „ i 2 for. i 50 novč.

*) Zem. vlad. lista od god. 1859, razd. I., kom. XI., br. 77. str. 118.

80.

Verordnung des Finanzministeriums vom 26. Mai 1859,

wirksam für alle Kronländer,

über die Vollziehung der kaiserlichen Verordnung vom 13. Mai 1859, Nr. 88 des Reichs-Gesetz-Blattes, bezüglich des Zuschlages zur Stämpelgebühr.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVII. Stück, Nr. 98, ausgegeben und versendet am 29 Mai 1859.)

Um die Entrichtung des Zuschlages zur Stämpelgebühr, welcher durch die kaiserliche Verordnung vom 13. Mai 1859, Nr. 88 *) des Reichs-Gesetz-Blattes, angeordnet wurde, durch Verwendung von einer geringeren Anzahl Stämpelmarken in den einzelnen Fällen zu ermöglichen, hat sich das Finanzministerium veranlaßt gefunden, vom 1. Juni 1859 angefangen auch Stämpelmarken zu 7 Kreuzer in Verschleiß zu setzen.

Mit Rücksicht auf die sonach vorhandenen Stämpelmarken können die Stämpelgebühren sammt Zuschlag auf die, in nachstehender Tabelle angegebene Art entrichtet werden.

Stämpelgebühr sammt Zuschlag von	Durch Stämpelmarken zu
— fl. 2½ kr.	— fl. 2 kr. und ½ kr.
— „ 5 „	— „ 5 „
— „ 7 „	— „ 7 „
— „ 7½ „	— „ 7 „ und ½ kr.
— „ 13 „	— „ 6 „ „ 7 „
— „ 15 „	— „ 15 „
— „ 19 „	— „ 15 „ und 4 kr.
— „ 32 „	— „ 25 „ „ 7 „
— „ 36 „	— „ 30 „ „ 6 „
— „ 63 „	— „ 50 „ 7 kr. und 6 kr.
— „ 72 „	— „ 60 „ und 12 kr.
— „ 94 „	— „ 75 „ 15 kr. und 4 kr.
1 „ 25 „	1 „ und 25 kr.
2 „ 50 „	2 „ „ 50 „
3 „ 75 „	3 „ „ 75 „
5 „ — „	5 „
6 „ 25 „	6 „ und 25 kr
7 „ 50 „	5 „ 2 fl. und 50 kr.

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1859, I. Abth. St. XI, Nr. 77. S. 118.

Biljegovina s prirezom od	Markami biljegovnimi od
10 for. — novč.	10 for.
12 „ 50 „	12 „ i 50 novč.
15 „ — „	12 „ i 3 for.
17 „ 50 „	12 „ 5 for. i 50 novč.
20 „ — „	20 „
22 „ 50 „	20 „ 2 „ i 50 „
25 „ — „	20 „ i 5 for.

Ovo se dostavlja do obćenita znanja s tim dodatkom, da se je ova tablica uzela za temelj i po njoj uredilo oskèrbliivanje onih, koji tèrguju s markami biljegovnimi; nego da odstupljivanje od ovoga načina neće za poreznike imati nikakovih štetnih posliedicah, ako biljegovinu ujedno s prirezom za svaki arak po propisu namire i drugimi markami biljegovnimi, samo ako iznose ukupnu svotu biljegovine, za svaki arak propisane.

Bar. **Bruck** s. r.

81.

Obznana ministarstva financiah od 16. Svibnja 1859,

kriepostna za Ugarsku,

o ustrojstvu rudarskoga sątničtva u Pešti-Budimu.

(Sadèržana u XXVII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 96, izdanom i razposlanom dne 29. Svibnja 1859.)

Stämpelgebühr sammt Zuschlag von	Durch Stämpelmarken zu
10 fl. — kr.	10 fl.
12 „ 50 „	12 „ und 50 kr.
15 „ — „	12 „ „ 3 fl.
17 „ 50 „	12 „ 5 fl. und 50 kr.
20 „ — „	20 „
22 „ 50 „	20 „ 2 fl. und 50 kr.
25 „ — „	20 „ und 5 fl.

Dieses wird mit dem Bedeuten zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß mit Zugrundelegung dieser Tabelle die Bevorräthigung der Stämpelmarken-Verschleißer geregelt wurde, daß aber eine Abweichung davon für den Steuerpflichtigen mit keiner nachtheiligen Folge verbunden ist, wofern er die Stämpelgebühr sammt Zuschlag durch andere Stämpelmarken, welche der Gesammtsumme der Stämpelpflicht eines jeden Bogens gleichkommen, für jeden Bogen vorschriftmäßig entrichtet.

Freiherr von **Bruck** m. p.

81.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 16. Mai 1859,

giltig für Ungarn,

über die Errichtung der Berghauptmannschaft in Pest-Ofen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVII. Stück, Nr. 96, ausgegeben und versendet am 29. Mai 1859.)



ZEMALJSKO-VLADNI LIST

sa kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad XII.

Izdan i razposlan dne 20. Sèrpnja 1859.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

XII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 20. Juli 1859.

82.

Cesarski patent od 24. Travnja 1859,

krieposlan za svukoliku cesarevinu, izim kraljevine lombardezko-mlietačke, Dalmacije i Krajine vojničke, kojim se izdaje nov zakon občinski.

(Sadèržan u XIV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 58, izdanom i razposlanom dne 27. Travnja 1859.)

MI FRANJO JOSIP PERVI,

po božjoj milosti cesar austrianski; kralj

ugarski i českì, kralj lombardezki i mletački, dalmatinski, hèrvatski, slavonski, galički; vladimirski i ilirski; kralj jerusolimski itd.; arkivojvoda austrianski; veliki vojvoda toskanski i krakovski; vojvoda lotarinžki, salcburžki, štajerski, koruški, kranjski i bukovinski; veliki knez erdeljski, markgrof moravski, vojvoda gornjo- i dolnjo-slezki, modenski, parmanski, piačentinski i gvastalski, osviećimski i zatorski, tiešinski, furlanski, dubrovački i zadarski; pokneženi grof habsburžki, tirolski, kiburžki, gorički i gradiški; knez trientski i briksenski; markgrof gornjo- i dolnjo-lužički i istrianski; grof hohenembski; feldkirchski, bregenski, sonnenberžki, i t. d.; gospodar od Tèrsta, Kotora i slovenske krajine, veliki vojvoda vojvodovine sèrbske itd. itd.

izvèršujući načela, Našim patentom od 31. Prosinca 1851 propisana o tom, kako da se uredi občinarstvo, obnašli smo, saslušav Naše ministre i čuvši vieće Naše dèržavno, izdati priklopljeni zakon občinski za svukoliku cesarevinu izim kraljevine lombardezko-mlietačke, Dalmacije i Krajine vojničke.

Namiera je Naša pri tom, da prigodom izvodjenja zakona ovoga dostojno uvažavana budu osobita razmierja i osobite potrebštine raznih krajevah dèržavnih, i da se občine posvuda urede tako, da se one podupiru u svojoj težnji za sve većim blagostanjem občenitim i u obće za promicanjem zajedničkih svojih koristih, a i da se osiguraju javne one svèrhe, koje su občinam povierene. Toga radi nahodimo o tom, kako da se izvèrši ovaj zakon, narediti kao što sliedi:

82.

Kaiserliches Patent vom 24. April 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, Dalmatiens und des Militär-Gränzlandes,

womit ein neues Gemeindegesetz erlassen wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XIV. Stück, Nr. 58, ausgegeben und versendet am 27. April 1859).

Wir Franz Joseph der Erste,

von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich;

König von Hungarn und Böhmen, König der Lombardei und Venedigs, von Dalmatien, Kroatien, Slawonien, Galizien, Lodomerien und Illirien, König von Jerusalem ꝛc.; Erzherzog von Oesterreich; Großherzog von Toskana und Krakau; Herzog von Lothringen, von Salzburg, Steyer, Kärnthen, Krain und der Bukowina; Großfürst von Siebenbürgen; Markgraf von Mähren; Herzog von Ober- und Nieder-Schlesien, von Modena, Parma, Piacenza und Guastalla, von Auschwitz und Zator, von Teschen, Friaul, Ragusa und Zara; gefürsteter Graf von Habsburg und Tirol, von Kyburg, Görz und Gradiska; Fürst von Trient und Brixen; Markgraf von Ober- und Nieder-Lausitz und in Istrien; Graf von Hohenembs, Feldkirch, Bregenz, Sonnenberg ꝛc.; Herr von Triest, von Cattaro und auf der windischen Mark; Großwoiwod der Woiwodschaft Serbien ꝛc. ꝛc.

haben Uns in Durchführung der mit Unserem Patente vom 31. December 1851 vorgezeichneten Grundsätze über die Einrichtung des Gemeindewesens bestimmt gefunden, nach Vernehmung Unserer Minister und nach Anhörung Unseres Reichsrathes, das angeschlossene Gemeindegesetz für den ganzen Umfang Unseres Reiches, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, Dalmatiens und des Militär-Gränzlandes, zu erlassen.

Dabei ist Unsere Absicht dahin gerichtet, daß bei der Ausführung dieses Gesetzes den besonderen Verhältnissen und Bedürfnissen der verschiedenen Gebietstheile die gebührende Berücksichtigung gewährt werde, und daß allenthalben die Gemeinden eine solche Einrichtung erhalten, durch welche sie in ihrem Streben nach Zunahme des allgemeinen Wohlergehens und überhaupt nach Förderung ihrer gemeinschaftlichen Interessen unterstützt, und die den Gemeinden anvertrauten öffentlichen Zwecke sichergestellt werden. Zu diesem Behufe finden Wir für die Durchführung des gegenwärtigen Gesetzes zu verordnen, wie folgt:

Članak I.

U upravnih oblastih, za koje se izdaje ovaj zakon obćinski, imade Naš ministar unutarnjih dielah kod zemaljskih načelstvah pod predsiedom poglavicah od istih načelstvah i prizvavši vieštakah odrediti povierenstva, koja će o ustanovah, koje su redniku ilití zakonu obćinah gradskih i seoskih priuzdèržane, da napose budu opredieljene, imat viećati i, kao što potriebno bude, na temelju ovoga zakona i uvažavajući osobita razmierja zemaljah izradjivati rednike obćinske.

Predlozi ovih povierenstvah imadu se podnositi konačnoj Našoj odluci.

Članak II.

Da se ustroje okoliši vlasteoski iliti gospoštinski, imadu se vlastnici takovih, odprije vlasteoskih dobarah, koja su bila uvèrštena u obćinu jednu ili u obćinah više, ako su radi da im se razluče takova dobra, uz rok, što će ga Naš ministar dielah unutarnjih odredit za svaku oblast upravnu, pozvati, da svoju prošnju, da se t. j. ista dobra razluče od dosadanjega saveza obćinskoga i da se naprave i ustroje okoliši vlasteoski, podnesu političkomu načelstvu zemaljskomu (razdielu miestodèržtvenomu), koje će na temelju povedenih izvidah i obavljenih razpravah imat o tom izreći presudu.

Prošnje takove, da se koje odprije vlasteosko dobro razluči iz dosadanjega saveza obćinskoga, koje predane budu pošto već isteče rok propisani, nisu, istina, toga radi izključene, da se nebi u smislu zakona razpravljale, i da se nebi o istih izrekla odluka. Dapače, treba takove prošnje, u koliko moguće bude, što skorije riešavati, a neće se toga radi smiet odgadjati izvèršba ovoga zakona. Ako li pako nebude moguće što prije riešiti ovakovih prošnjah, imat će se iste razpraviti doknadno a i riešiti putem propisanim.

Članak III.

U obziru takovih odprije vlasteoskih dobarah, koja nespadaju k savezu obćine koje, ako posiednici dobarah tih niti prije razprave, niti prigodom kad se razpravlja o tom, da se odredi prostorni obseg i da se postave granice medjašnim iliti susiednim obćinam, nezaištu da im se njihova dobra uvèrste u koju od ovih obćinah, — imat će se ureda radi izviditi, dà li i to u koliko kod takovih dobarah postoje zakoniti uvieti, da se razluče od saveza obćinskoga.

Na temelju ovih izvidah imat će političko načelstvo zemaljsko izreći presudu, dà li se i to u koliko mogu pomenuta dobra ostaviti razlučena od saveza obćinskoga, ili pako dà li se imadu uvèrstiti u savez jednoj ili više obćinah.

Članak IV.

U pogledu dobarah, o kojih obnadjeno bude, da su u smislu članka II. i III. prikladna, da se pretvore u okoliše vlasteoske iliti gospoštinske, stupit će, pošto bude za-

Artikel I.

In den Verwaltungsgebieten, für welche dieses Gemeindegesetz erlassen ist, hat Unser Minister des Innern bei den Länderstellen unter dem Vorsitze des Chefs derselben und unter Beiziehung sachkundiger Männer Commissionen niederzusetzen, welche die in der Städte- und Landgemeinde-Ordnung der besonderen Feststellung vorbehaltenen Bestimmungen zu berathen und nach Maßgabe des Erfordernisses auf der Grundlage des gegenwärtigen Gesetzes und mit Berücksichtigung der besonderen Landesverhältnisse Gemeindeordnungen zu entwerfen haben.

Die Anträge dieser Commissionen sind Uns zur Schlußfassung vorzulegen.

Artikel II.

Behufs der Bildung der Gutsgebiete sind die Besitzer eines in den Verband einer oder mehrerer Gemeinden einbezogenen, vormals herrschaftlichen Grundbesitzes aufzufordern, falls sie die Ausscheidung desselben wünschen, binnen der Frist, die von Unserem Minister des Innern für jedes Verwaltungsgebiet festgesetzt werden wird, ihr Ansuchen um die Ausscheidung von dem bisherigen Gemeindeverbande und Bildung von Gutsgebieten bei der politischen Landesstelle (Statthalterei-Abtheilung) einzubringen, welche hierüber im Grunde der eingeleiteten Erhebungen und gepflogenen Verhandlungen das Erkenntniß zu schöpfen hat.

Gesuche um Ausscheidung eines ehemals herrschaftlichen Grundbesitzes aus dem bisherigen Gemeindeverbande, die nach Ablauf der vorgezeichneten Frist eingebracht werden, sind zwar dadurch von der gesetzmäßigen Verhandlung und Entscheidung nicht ausgeschlossen. Dieselben sind vielmehr schleunigst der Erledigung zuzuführen, soweit dieses geschehen kann, ohne deßwegen die Durchführung des gegenwärtigen Gesetzes zu verzögern. Im entgegengesetzten Falle ist jedoch die Verhandlung über solche Gesuche nachträglich zu pflegen, nnd im vorschriftmäßigen Wege zur Entscheidung zu bringen.

Artikel III.

Rücksichtlich der zum Verbande einer Gemeinde nicht gehörigen, vormals herrschaftlichen Grundbesitzungen ist, wenn die Besitzer derselben weder vor, noch bei der Verhandlung über die Feststellung des räumlichen Umfanges und der Begränzung der angränzenden Gemeinden um die Einbeziehung ihres Besitzthumes in eine dieser Gemeinden einschreiten, von Amtswegen zu erheben, ob und in wieferne bei diesen Besitzungen die gesetzlichen Bedingungen der gesonderten Behandlung vom Gemeindeverbande eintreten.

Im Grunde dieser Erhebungen hat die politische Landesstelle zu erkennen, ob und in wieferne die gedachten Besitzungen vom Gemeindeverbande gesondert zu belassen, oder aber in den Verband einer oder mehrerer Gemeinden einzubeziehen seien.

Artikel IV.

In den nach den Artikeln II. und III. zur Bildung von Gutsgebieten geeignet anerkannten Besitzungen treten, nachdem den Bestimmungeu des §. 329 des Gemeindegesetzes

dovoljeno ustanovam §. 329. zakona občinskoga, u podpunu kriepost ostali propisi, sadèržani u ovom zakonu o okoliših vlasteoskih.

Članak V.

U krunovinah, u kojih je u krieposti zakon občinski od 17. Ožujka 1849, imade se, da se ustanovi prostorni obseg i da se omedjaše miestne občine, razprava povesti samo u toliko, u koliko će ista biti potrebita, za da se razluči koi okoliš vlasteoski.

Nego neće ovim biti uzkratjeno, da se nebi sjediniti mogle dvie ili više občinah miestnih, ili da se nebi koja dosadanja občina miestna mogla razlučiti na dvie ili više občinah ondie, gdie to po miestnih razmierjih i iz javnih obzirah bude potriebno ili probitačno.

Članak VI.

U onih pako krunovinah, u kojih nije u kriepost došò zakon občinski od 17. Ožujka 1849, imade se bez odgadjanja ustanoviti prostorni obseg i granica miestnih občinah, prizvav k tomu posiednike susiednih u savez občine dosada neuvèrštenih odprije vlasteoskih dobarah.

Članak VII.

Oni gradovi, koji imadu sada još kriepostne, po Nami odobrene pravionike iliti štatute, mogu uz rok, što će im ga ustanoviti Naš ministar unutarnjih dielah, zaiskati u političkoga načelstva zemaljskoga, da se isti štatut pregleda. O ovakovih prošnjah imade kod političkoga zemaljskoga načelstva pod predsiedom poglavice istoga povierenstvo po njem odredjeno, u koje pozvat će se članovi dotičnih zastupstvah občinskih a po okolnostih i ini vieštaci, povesti viećanja; i osnova pregledanoga štatuta ima se podnieti Nam radi konačne odluke.

Prošnje, koje u svèrhu, da se pregleda štatut, podnešene budu, pošto već mine rok propisani, nisu radi ovoga zakašnjenja izključene od propisane razprave, nego razprava ova neima biti razlogom, da bi se radi nje odgodila ovèršba zakona ovoga.

Članak VIII.

Tako isto valja postupati i onda, ako drugi gradovi, neimajući štatuta po Nami odobrena i sada kriepostna, podnesu prošnju, da im se podieli štatut.

Članak IX.

O pitanju, kod kojih gradovah osim onih, na koje se ima uporavljivati članak VII., valja izreći presudu, da je zadovoljeno zakonitim uvietom, da se mogu urediti po red-

entsprochen worden ist, die in diesem Gesetze enthaltenen übrigen Anordnungen über die Gutsgebiete in volle Wirksamkeit.

Artikel V.

In den Kronländern, in welchen das Gemeindegesetz vom 17. März 1849 zur Ausführung gekommen ist, hat über die Feststellung des räumlichen Umfanges und der Begränzung der Ortsgemeinden eine Verhandlung nur in soferne stattzufinden, als dieselbe aus Anlaß der Ausscheidung eines Gutsgebietes nothwendig werden sollte.

Hierdurch wird jedoch weder die Vereinigung zweier oder mehrerer Ortsgemeinden, noch die Trennung einer bisherigen Ortsgemeinde in zwei oder mehrere Gemeinden da, wo dieß nach den Ortsverhältnissen und öffentlichen Rücksichten als nothwendig oder räthlich erkannt wird, ausgeschlossen.

Artikel VI.

In denjenigen Kronländern aber, in welchen das Gemeindegesetz vom 17. März 1849 zur Ausführung nicht gelangt ist, soll die Feststellung des räumlichen Umfanges und der Begränzung der Ortsgemeinden unter Beiziehung der Besitzer angränzender in den Verband der Gemeinde bisher nicht einbezogener, ehemals herrschaftlichen Grundbesitzungen ohne Aufschub vorgenommen werden.

Artikel VII.

Diejenigen Städte, welche mit einem von Uns genehmigten, dermal in Wirksamkeit bestehenden Statute versehen sind, können innerhalb der Frist, die von Unserem Minister des Innern festgesetzt werden wird, um die Revidirung desselben bei der politischen Landesstelle ansuchen. Ueber diese Gesuche hat bei der politischen Landesstelle unter dem Vorsitze des Chefs derselben eine von ihm bestellte Commission, welcher Mitglieder der bezüglichen Gemeindevertretung und nach Umständen andere sachkundige Männer beizuziehen sind, die Berathung zu pflegen, und es ist der Entwurf des revidirten Statutes Uns zur Schlußfassung vorzulegen.

Gesuche, die nach der vorgezeichneten Frist um Revidirung eines Statutes eingebracht werden, sind wegen dieser Verspätung nicht von der vorgeschriebenen Verhandlung ausgeschlossen, jedoch hat die letztere keinen Grund abzugeben, in der Durchführung des gegenwärtigen Gesetzes einen Aufschub eintreten zu lassen.

Artikel VIII.

Auf gleiche Weise ist vorzugehen, wenn andere Städte, die mit einem von Uns genehmigten, dermal wirksamen Statute nicht versehen sind, um die Verleihung eines solchen ansuchen.

Artikel IX.

Ueber die Frage, bei welchen Städten außer jenen, auf die der Artikel VII anzuwenden ist, die gesetzlichen Bedingungen zu deren Einrichtung nach der Städte-Ordnung als

niku gradskom, imat će političko načelstvo zemaljsko, saslušav obćinsko zastupstvo tih gradovah, podnieti svoje mnienje Našemu ministru dielah unutarnjih. Ovaj će izreći odluku i odrediti, da se u dèržavo-zakonskom listu obznane imena onih gradovah, koji će se imat urediti po redniku gradskom.

Članak X.

Proti presudam, koje, izvèršujući ovaj zakon, izreče političko načelstvo zemaljsko, dopušten je priziv na ministarstvo dielah unutarnjih.

Članak XI.

Ustanove ovoga zakona o prinadležnosti u koju obćinu (§§. 32 do 51 i 55 do 57) stupit će, bez razlike na obćine, u kriepost u svih krunovinah, za koje je izdat ovaj zakon, onoga dana, kojega bude proglašen u dèržavo-zakonskom listu, i time lišavaju se svoje kriepost svi zakoni i naredbe o prinadležnosti u koju obćinu, koje su odprije izdate, i koje se neslažu s ovimi ustanovami.

Članak XII.

Našemu ministru dielah unutarnjih nalaže se ovèrha ovoga patenta.

Dato u Našem glavnom i prestolnom gradu Beču na dvadeset i četvèrti dan mieseca Travnja godine hiljadu osam sto petdeset i devete, vladanja Našega godine jedanaeste.

Franjo Josip s. r.

(M. P.)

Grof **Buol-Schauenstein** s. r.

Baron **Bruck** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:
Bar. **Ransonnet** s. r.

erfüllt zu erkennen sind, hat die politische Landesstelle nach Vernehmung der Gemeinde-Vertretung dieser Städte, das Gutachten Unserem Minister des Innern vorzulegen. Letzterer entscheidet hierüber und veranlaßt, daß die Namen der Städte, welche nach der Städte-Ordnung einzurichten sind, durch das Reichs-Gesetzblatt bekannt gemacht werden.

Artikel X.

Gegen Erkenntnisse, welche in Durchführung dieses Gesetzes von der politischen Landesstelle geschöpft werden, steht die Berufung an das Ministerium des Innern offen.

Artikel XI.

Die Bestimmungen des gegenwärtigen Gesetzes über die Zuständigkeit zu einer Gemeinde (§§. 32 bis 51 und 55 bis 57) treten an dem Tage, an welchem es durch das Reichs-Gesetz-Blatt kundgemacht wird, in allen Kronländern, für welche dasselbe erlassen ist, ohne Unterschied der Gemeinden in Wirksamkeit, und es werden hiedurch alle früheren mit diesen Bestimmungen nicht im Einklange stehenden Gesetze und Verordnungen über die Gemeinde-Zuständigkeit außer Kraft gesetzt.

Artikel XII.

Unser Minister des Innern ist mit der Vollziehung des gegenwärtigen Patentes beauftragt.

Gegeben in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien am vierundzwanzigsten April des Jahres Eintausend Achthundert fünfzig neun, Unserer Reiche im eilften Jahre.

Franz Joseph m. p.

(L.S.)

Graf **Buol-Schauenstein** m. p.

Freiherr von **Bach** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:

Freih. v. **Ransonnet** m. p.

Zakon obćinski.

Dio pèrvi.

Koja je svèrha obćinam miestnim; kako se iste sastavljaju i kako uzdèržavaju.

Poglavje pèrvo.

O miestnih obćinah u obće.

§. 1.

1. Svèrha obćinah.

Svèrha je *miestnoj obćini:*

a) nesamo da oskèrbljuje i promiče *unutarnje poslove obćinske*, t. j. one *zajedničke interesse*, koji pripadaju i njoj kao *korporaciji* a i članovom njezinim, nego takodjer

b) da obavlja i one *javne poslove*, koji su joj za vaskoliki hatar obćinski poviereni budi zakonom budi osobitimi odredbami.

§. 2.

2. Kako se sastavlja obćina.

a) u pokrajinah, u kojih je u kriepost uveden obćinski zakon od 17. Ožujka 1849.

U pokrajinah, u kojih je u kriepost uveden obćinski zakon od 17. Ožujka 1849, imadu obćine, koje su po istom tom zakonu priznate za obćine miestne, i nadalje kao *miestne obćine* obstojati.

§ 3.

b) u ostalih krajevih zemaljskih.

U *ostalih* pokrajinah, spadajućih pod zakon ovaj, imadu nadalje obstojati kao *obćine miestne* one obćine, koje do sada kao sela, tèrgovišta, gradovi ili pod drugimi nazivi imadu *svoju upravu obćinsku.*

§. 4.

c) Kako se sjedinjuju dvie ili više obćinah u jednu obćinu miestnu;

aa) uslied podnešene prošnje.

Da se *sjedine* dvie ili više obćinah, koje su do sada bile razlučene, u jednu obćinu miestnu, moći će se to *dozvoliti,* ako *zahtievaju* i ako proti sjedinjenju neima jav-

Gemeinde-Gesetz.

Erster Theil.

Bestimmung, Bildung und Erhaltung der Ortsgemeinden.

Erstes Hauptstück.

Von den Ortsgemeinden im Allgemeinen.

§. 1.

1. Bestimmung.

Die Ortsgemeinde ist bestimmt, sowohl:

a) Die inneren Gemeinde-Angelegenheiten, d. h. die ihr als Körperschaft und deren Gliedern zustehenden gemeinschaftlichen Interessen wahrzunehmen und zu befördern, als auch

b) diejenigen öffentlichen Angelegenheiten zu besorgen, die ihr das Gesetz oder besondere Anordnungen für den Umfang der Gemeindegemarkung übertragen.

§. 2.

2. Bildung derselben.

a) In den Ländern, in denen das Gemeindegesetz vom 17. März 1849 zur Ausführung gekommen ist.

In den Ländern, in denen das Gemeindegesetz vom 17. März 1849 zur Ausführung gelangt ist, haben die in Folge desselben als Ortsgemeinden anerkannten Gemeinden fortan als Ortsgemeinden zu bestehen.

§. 3.

b) In andern Gebietstheilen.

In den übrigen, unter dem gegenwärtigen Gesetze begriffenen Ländern haben die Gemeinden, welche bisher als Dörfer, Marktorte, Städte oder unter andern Ortschaftsbenennungen eine eigene Gemeindeverwaltung haben, als Ortsgemeinden fortzubestehen.

§. 4.

c) Vereinigung zweier oder mehrerer Gemeinden zu einer Ortsgemeinde.

aa) Ueber Ansuchen.

Die Bewilligung zur Vereinigung zweier oder mehrerer bisher getrennter Gemeinden zu einer Ortsgemeinde kann über ihr Ansuchen, wenn nicht öffentliche Rücksich-

nih razlogah, samo pod uvietom, da se obćine te imadu medju sobom valjano pogoditi kako glede budućega posieda tako i glede uživanja svoje obostrane vlastnine obćinske.

§. 5.

bb) ureda radi.

Ako je broj članovah koje obćine premalen, ili ako je hatar njezin malen tako, da očevidno nije prikladna, da se u njoj zavede uredjen ustav obćinski, budući da obćina niti će moć uzdèržavati se, niti zadovoljivati dužnostim, koje su obćinam naložene: moći će se *ureda radi* narediti, da se *ovakova obćina sjedini* s drugom kojom, nego valja najprije saslušati obćinu i jednu i drugu. No u slučaju ovom neima se vlastnina pojedinih ovih obćinah proti volji njihovoj stopiti u jedno, i ima se točno ustanoviti, kako da se rabi i upravlja svojina, koja ima ostati razlučena.

§. 6.

d) Mogu se dva ili više miestah razstaviti.

Tako isto prije, nego što će se *razstaviti dva ili više miestah,* koja su do sada bila sjedinjena kao obćina *jedna,* i prije, nego što će se pojedna miesta pretvoriti svako u posebnu obćinu, u koliko se s razloga, dà li će moć ili ne zadovoljiti dužnostim obćinskim, bude to u obće dopustilo (§. 5), ima se *podpuno razlučiti svojina zajednička* (imietak i dobro) ili, ako bi svojina ta imala i u buduće ostati nerazdieljena, imadu se razgovetno utvèrditi propisi, kako da se ista zajednički rabi i upravlja.

§. 7.

3. Može se vlasteljstvo odciepiti od saveza obćinskoga (okoliš vlasteoski).

Ako se *zadovolji* uvietom zakonitim (§§. 13, 14), može se prikladno za to *dobro,* koje je odprije bilo vlasteosko (vlasteljstvo), *odciepiti* od saveza, u kojem je bilo sa jednom ili sa više obćinah miestnih, i može mu se dati *dielatnost samostalna.* Svako takovo odciepljeno dobro vlasteosko zove se *okoliš vlasteoski,* i ima se, što se tiče oskèrbljivanja javnih poslovah u istom, smatrati u obće kao *obćina miestna.*

§. 8.

4. Kako se pojedine miestne obćine imadu zvati.

Svaka miestna obćina zadèržat će i nadalje onaj *nazio,* kao: grad, tèrgovište, selo itd., kojim se je do sada po propisu služila.

§. 9.

5. Pečat obćinski.

Svaka miestna obćina vlastna je imati *pečat obćinski,* na kom će bit urezano ime

ten entgegenstehen, nur unter der Bedingung eines giltigen Uebereinkommens in Absicht auf den künftigen Besitz und Genuß ihres beiderseitigen Gemeind-Eigenthums ertheilt werden.

§. 5.

bb) Von Amtswegen.

Ist die Zahl der Glieder einer Gemeinde oder der Umfang der Gemarkung derselben so beschränkt, daß die Einführung und Erhaltung einer geordneten Gemeindeverfassung und die Erfüllung der den Gemeinden obliegenden Verpflichtungen nicht als gesichert zu betrachten ist, so kann die Vereinigung dieser Gemeinde mit einer andern, nach vorhergegangener Vernehmung beider Gemeinden, von Amtswegen verfügt werden. In diesem Falle darf aber das Eigenthum der einzelnen Gemeinden gegen deren Willen nicht zusammengezogen werden, und es ist die Art der Verwendung und Verwaltung des gesondert bleibenden Eigenthumes deutlich festzustellen.

§. 6.

d) Trennung zweier oder mehrerer Orte.

In gleicher Weise muß der Trennung zweier oder mehrerer Orte, die bisher eine vereinte Gemeinde bildeten, und der Gestaltung der einzelnen Orte zu eigenen Gemeinden, sofern eine solche überhaupt wegen Erfüllung der Gemeindepflichten zuläßig ist (§. 5), eine vollständige Auseinandersetzung des gemeinschaftlichen Eigenthumes (Vermögens und Gutes) oder soweit solches auch künftig ungetheilt zu bleiben hätte, die Festsetzung deutlicher Bestimmungen über dessen gemeinschaftliche Verwaltung und Benützung vorhergehen.

§. 7.

3. Ausscheidung eines Grundbesitzes aus dem Gemeindeverbande (Gutsgebiet).

Gegen Erfüllung der gesetzlichen Bedingungen (§§. 13, 14) kann ein dazu geeigneter vormals herrschaftlicher Grundbesitz von dem Verbande mit einer oder mehrerer Ortsgemeinden geschieden und zur selbstständigen Wirksamkeit bestellt werden. Jeder solche geschiedene Grundbesitz wird Gutsgebiet genannt, und nimmt in Absicht auf die Besorgnng öffentlicher Angelegenheiten in demselben im Allgemeinen die Stellung einer Ortsgemeinde ein.

§. 8.

4. Benennung der einzelnen Ortsgemeinden.

Jede Ortsgemeinde behält diejenige Benennung, als: Stadt, Marktgemeinde, Dorf u. s. w., welche sie bisher ordnungsmäßig führt.

§. 9.

5. Gemeindesiegel.

Jeder Ortsgemeinde steht zu, ein Gemeindesiegel zu führen, welches den

občine a i izražena pobližja njezina oznaka. Pečati občinski, koji su do sada u običaju, ostaju, kao što jesu, već ako s javnih razlogah potriebno bude promienit ih.

Ako koja občina želi promieniti dosadanji svoj pečat ili služiti se gèrbom, kojim se nije do sada služila, ima za to zaiskati najprije i izhoditi dozvolu od vlastih dèržavnih.

Ovi propisi valjaju i za okoliše vlasteoske.

Poglavje drugo.

O pomiestnih (territorialnih) odnošajih občinah miestnih i okolišah vlasteoskih.

§. 10.

I. Hatar.

1. Što se razumieva poda tim.

Svekoliko zemljište, na koje se razprostire dielatnost miestne občine (§. 1), zove se *hatar občinski,* a zemljište okolišah vlasteoskih zove se *hatar vlasteoski.*

§. 11.

2. Načelo.

Svaka nepokretnina treba da spada ili u hatar koje občine, ili u koi hatar vlasteoski.

§. 12.

3. Iznimka.

Pod upravom c. kr. dvorskih uredah nahodeće se *rezidencije, kasteli i ine sgrade,* u kojih obično *prebiva* ili vremenito *boravi cesar i previšnji cesarski dvor,* a i ovamo spadajuće *semlje,* koje do sada nisu uvèrštene bile u savez občinski, imadu i u buduće od saveza toga biti izključene. One nepokretnine ove vèrste, koje su do sada bile u savezu občinskom, imadu se razlučiti od saveza toga, ako previšnji dvor zahtievao bude. Pri ovom razlučivanju ima se:

a) učiniti okolnostim primierena naredba, kako da se *izvèršuje redarstvo miestno;* i

b) ako se ove nepokretnine i stanovnici njihovi koriste *svojinom občinskom* i *zavodi občinskimi,* ima se, ako občina zahtieva, ustanoviti primierena naplata, koja će se občini davati za ove koristi.

Namen und die nähere Bezeichnung der Gemeinde auszudrücken hat. Die Gestalt der bisher üblichen Gemeindesiegel bleibt ungeändert, soweit sich nicht aus öffentlichen Rücksichten die Nothwendigkeit einer Aenderung ergibt.

Wünscht eine Gemeinde die Aenderung des bisherigen Siegels oder die Führung eines bisher nicht üblichen Wappens, so muß hierzu vorläufig die Bewilligung der Staatsbehörden angesucht und erwirkt werden.

Diese Bestimmungen finden auch auf die Gutsgebiete Anwendung.

Zweites Hauptstück.

Von den örtlichen (Territorial-) Beziehungen der Ortsgemeinden und Gutsgebiete.

§. 10.

I. Gemarkung.

1. Begriff.

Der Umfang des Bodens, auf den sich die Wirksamkeit einer Ortsgemeinde (§. 1) erstreckt, wird deren Gemeindegemarkung, und jener der Gutsgebiete Gutsgemarkung genannt.

§. 11.

2. Grundsatz.

Jede Liegenschaft muß einer Gemeindegemarkung angehören, oder in einer Gutsgemarkung gelegen sein.

§. 12.

3. Ausnahme.

Die unter der Verwaltung der k. k. Hofämter stehenden, zur Wohnung oder zum vorübergehenden Aufenthalte des Kaisers und des Allerhöchsten Hofes bestimmten Residenzen, Schlösser und anderen Gebäude, sammt dem dazu gehörenden Grundbesitze, welche bisher in einen Gemeindeverband nicht einbezogen sind, haben auch für die Zukunft davon ausgeschlossen zu bleiben. Diejenigen Liegenschaften der erwähnten Art, welche bisher zu einem Gemeinde-Verbande gehörten, sind von demselben auszuscheiden, wenn solches von dem Allerhöchsten Hofe verlangt wird. Bei dieser Ausscheidung soll:

a) rücksichtlich der Ausübung der Orts-Polizei die den Verhältnissen entsprechende Vorsehung getroffen, und

b) insoweit diese Liegenschaften und deren Bewohner an der Benützung des Gemeinde-Eigenthumes und der Gemeinde-Anstalten Theil nehmen, über Verlangen der Gemeinde, eine angemessene Vergütung bestimmt werden, welche an die Gemeinde für diese Benützung zu leisten ist.

§. 13.

II. Okoliš vlasteoski.

1. Koje je zemljište prikladno, da bude okoliš vlasteoski.

Vlasteosko odprije *dobro* u pokrajinah, nesadèržanih u §. 2, nego ipak podvèrženih zakonu ovomu, koje dobro nebiaše do godine 1848 sastavan diel koje občine odprije podložničke ili gradske, ima se *ostaviti da ostane razlučeno* od saveza občinskoga, ako postoje uvieti za takovu razlučbu i ako vlastnik nezahtieva, da mu se pomenuto dobro utielovi u jednu ili u više občinah. Ako je u rečenih pokrajinah takovo imanje uslied promienah, od godine 1848 u ustrojstvu občinah učinjenih, ili ako je u pokrajinah, sadèržanih u §. 2., vlasteosko odprije dobro uslied ovèršbe občinskoga zakona od 17. Ožujka 1849 utielovljeno bilo u jednu ili u više občinah, moći će se, ako zadovoljeno bude uvietom, koji se za razlučbu iziskuju, dobro takovo opet odciepiti od saveza občinskoga.

§. 14.

2. Uvieti za razlučbu od saveza občinskoga.

Uvieti, da se dobro takovo razluči, sliedeći su:

1. Dobro ovo treba da je ili samo po sebi ili u svezi s drugimi istovèrstnimi imanji tako znatno i toliko, da u njem bude dovoljne *sigurnosti*, da će izvèršivati *dužnosti*, koje nanj uslied razlučbe padu.

2. Ako je dobro takovo ili svekoliko ili glede pojedinih svojih sastavnih dielovah sasvime *opasano hatarom koje občine*, ili ako su dielovi toga dobra *razstavljeni* time, što se posried njih steru zemljišta, koja spadaju u savez občinski, tad se takovo hatarom občinskim opasano dobro, ili dobro sa zemljišti saveza občinskoga na pomenuti način pomiešan nemože razlučiti, ako je občina uredjena po *redniku gradskom;* inače pak moći će se razlučiti samo u toliko, u koliko glede izvèršivanja miestnoga redarstva učinjena bude odredba, primierena §u 17.

3. Dobra, koja se nahode u *kotarih* od *dva* ili od *više uredah kotarskih,* mogu se u zajednički vlasteoski okoliš sjediniti samo pod uvietom, ako proti tomu neima nikakovih javnih razlogah. Imanja, akoprem svojina jednoga istoga gospodara, nego ležeća u dva ili u više kotarah, mogu takodjer, ako pri svakom postoje uvieti zakoniti, sačinjati u svakom kotaru poseban okoliš vlasteoski.

§. 15.

3. Iz dva ili iz više vlasteljstvah može se sklopiti zajednički okoliš vlasteoski.

Pod ovimi uvieti (§ 14) mogu se takodjer i dva ili više dobarah iliti vlasteljstvah,

§. 13.

II. Gutsgebiet.

1. Zu dessen Bildung geeigneter Grundbesitz.

Der vormals herrschaftliche Grundbesitz in den im §. 2 nicht begriffenen, jedoch dem gegenwärtigen Gesetze unterliegenden Ländern, der bis zum Jahre 1848 keinen Bestandtheil einer ehemals unterthänigen oder einer städtischen Gemeinde ausmachte, ist vom Gemeindeverbande gesondert zu belassen, wenn die Bedingungen dieser Sonderung eintreten und der Besitzer die Einverleibung in eine oder mehrere Gemeinden nicht ansucht. Wurde in den gedachten Ländern ein solcher Grundbesitzer in Folge der seit dem Jahre 1848 in der Einrichtung der Gemeinden eingetretenen Aenderungen oder in den im §. 2 begriffenen Ländern ein vormals herrschaftlicher Grundbesitz in Folge der Ausführung des Gemeindegesetzes vom 17. März 1849 einer oder mehreren Gemeinden einverleibt, so kann, wenn die Erfordernisse der gesonderten Behandlung dieses Grundbesitzes erfüllt sind, der letztere aus dem Gemeindeverbande wieder ausgeschieden werden.

§. 14.

2. Bedingungen der gesonderten Behandlung vom Gemeindeverbande.

Die Bedingungen der gesonderten Behandlung eines solchen Grundbesitzes sind:

1. Der Grundbesitz muß entweder für sich allein oder in Verbindung mit andern gleichgearteten Besitzungen von einer solchen Bedeutung sein, daß in demselben eine genügende Sicherstellung für die Erfüllung der, ihn zufolge der geschiedenen Behandlung treffenden, Verbindlichkeiten enthalten sei.

2. Ist ein solcher Grundbesitz im Ganzen oder in einzelnen Bestandtheilen von einer Gemeindegemarkung vollständig umschlossen, oder sind Theile desselben durch inzwischen gelegene, dem Gemeindeverbande angehörende Grundstücke getrennt, so kann die Sonderung dieses von der Gemeindegemarkung umschlossenen, oder mit Grundstücken des Gemeindeverbandes in der bemerkten Art gemengten Grundbesitzes, sofern die Gemeinde nach der Städte-Ordnung eingerichtet ist, nicht stattfinden, außerdem aber nur insoweit erfolgen, als rücksichtlich der Ausübung der Ortspolizei eine dem §. 17 entsprechende Bestimmung getroffen wird.

3. Grundbesitzungen, die in dem Umfange der Bezirke zweier oder mehrerer Bezirksämter gelegen sind, können nur, wenn öffentliche Rücksichten nicht entgegenstehen, zu einem gemeinschaftlichen Gutsgebiete vereinigt werden. Auch können die, wenngleich einem und demselben Eigenthümer gehörenden, in zwei oder mehreren Bezirken gelegenen Besitzungen, soweit bei jeder derselben die gesetzlichen Bedingungen eintreten, in jedem Bezirke ein besonderes Gutsgebiet bilden.

§. 15.

3. Bildung gemeinschaftlicher Gutsgebiete aus zweien oder mehreren Gutskörpern.

Unter diesen Bedingungen (§. 14) können auch zwei oder mehrere demselben oder

svojina budi jednoga istoga, budi raznih gospodarah, sjediniti u *sajednički okoliš vlasteoski,* ako gospodari ilili vlastnici dotični to traže i ako se glede toga slože medju sobom.

§. 16.

4. Hipotekarni vierovnici i čekaoci kakova prava neimaju se unositi, kad se sklapaju okoliši vlasteoski.

Hipotekarni vierovnici kojega dobra, zatim *oni, koji izčekivaju* kakovo pravo na dobro, nisu vlastni unositi se u pitanje, dà li se dobro ima odciepiti od saveza občinskoga, ili ostaviti razlučeno, il' dà li se ima utieloviti u savez občine koje.

§. 17.

III. Razprava, kad se ustanovljuje ili preinačuje prostorni obseg, ili kad se ustanovljuju ili preinačuju medjaši občinah miestnih.

1. Kako valja postupati pri tom poslu.

Pri razpravljanju, gdie se radi o tom, da se ustanovi ili preinači prostorni obseg i da se ustanove ili preinače medjaši občinah miestnih, valja skèrbiti i nastojati, da se u slučajevih, gdie dosadanji medjaši opasuju zemljištah, koja spadaju k drugoj kojoj občini ili k okolišu kojemu vlasteoskomu, ili gdie se izmedju zemaljah, što ih občina ima na povèršini svojoj, steru čestice zemaljske od občine druge, u zajedničkom suglasju medjaši bolje zaokruže; u svakom pak slučaju da se, brižljivo uvaživ miestne okolnosti, točno odredi i ustanovi, koja će občina ili koi okoliš vlasteoski i na koliko imat na *opasanom* ili na *miešovitom zemljištu* izvèršivati poslove *miestnoga redarstva,* da se time zapriečе inati i razpre medju susiednimi občinami.

Ako bi povodom ovim koi od dotičnikah imao *troškovah,* koji bi ga inače, da se to nije naredilo, ili minuli bili sasvime, ili ga bar nebi dopali toliki, imat će se na zahtievanje toga dotičnika odrediti *svota naknadna,* koju će mu platiti druga stranka, radi koje se troškovi oni čine.

§. 18.

2. Razprava, da se okoliš vlasteoski odciepi od miestne občine.

O pitanju, dà li se imanje, koje je odprije bilo vlasteosko, ima odciepiti od saveza občinskoga, il' dà li se ima ostaviti razlučeno od istoga, odlučuje *političko zemaljsko načelstvo,* koje će takodjer imat pravo suditi, kad u budućc, pošto već ovèršen bude ovaj zakon, gospodar vlasteoskoga odprije imanja zaište, da mu se isto odciepi od saveza, u kojem je bilo s miestnom kojom občinom.

§. 19.

3. Promiene u obsegu miestnih občinah i okolišah vlasteoskih.

Bez dozvole političkoga zemaljskoga načelstva nemogu se *zemljišta,* koja su sadèržana u hataru jedne občine, *utieloviti* u hatar *druge koje občine miestne* ili u koi

verschiedenen Besitzern gehörige, ehemals herrschaftliche Gutskörper zu einem gemeinschaftlichen Gutsgebiete über das Einschreiten und Einverständniß der Besitzer vereinigt werden.

§. 16.

4. Beziehung der Hypothekar-Gläubiger und Anwärter zur Bildung der Gutsgebiete.

Den Hypothekar-Gläubigern eines Grundbesitzes, oder den Anwärtern auf denselben steht kein Einfluß auf die Frage zu, ob solcher von dem Gemeindeverbande auszuscheiden, oder gesondert zu belassen, oder demselben einzuverleiben sei.

§. 17.

III. Feststellung oder Aenderung des räumlichen Umfanges und der Begränzung der Ortsgemeinden.
1. Vornahme derselben.

In den Verhandlungen wegen Feststellung oder Aenderung des räumlichen Umfanges und der Begränzung der Ortsgemeinden ist Sorge zu tragen, daß in den Fällen, in denen die bisherige Begränzung Grundstücke, die einer andern Gemeinde oder einem Gutsgebiete angehören, umschließt, oder zwischen den Grundstücken der Bodenfläche einer Gemeinde Parzellen einer andern gelegen sind, durch gemeinschaftliches Einverständniß eine bessere Abrundung der Gemarkung, in jedem Falle aber mit sorgfältiger Erwägung der Ortsverhältnisse eine deutliche Bestimmung getroffen werde, welche Gemeinde oder welches Gutsgebiet und in welcher Ausdehnung auf dem umschlossenen oder gemischten Grundbesitze die Verrichtungen der Ortspolizei auszuüben habe, damit Reibungen und Streitigkeiten zwischen den nachbarlichen Gemeinden hintangehalten werden.

Sollte aus dieser Veranlassung für einen der Betheiligten eine Ausgabe erwachsen, die ihm ohne diese Verfügung gar nicht oder nicht in gleichem Maße obliegen würde, so ist auf Verlangen dieses Betheiligten der Vergütungsbetrag zu bestimmen, den der andere Theil, in dessen Vertretung die Ausgabe erfolgt, an den ersteren zu leisten hat.

§. 18.

2. Verhandlung über die Sonderung der Gutsgebiete von den Ortsgemeinden.

Ueber die Frage, ob ein vormals herrschaftlicher Grundbesitz vom Gemeindeverbande auszuscheiden oder von demselben gesondert zu belassen sei, entscheidet die politische Landesstelle, welcher auch, wenn künftig nach Durchführung dieses Gesetzes der Besitzer eines vormals herrschaftlichen Grundbesitzes um die Ausscheidung von dem Verbande einer Ortsgemeinde einschreitet, das Erkenntniß darüber zusteht.

§. 19.

3. Aenderungen in dem Umfange der Ortsgemeinden und Gutsgebiete.

Die Einverleibung von Grundstücken, die in einer Gemeindegemarkung begriffen sind, in jene einer andern Ortsgemeinde oder in ein Gutsgebiet, wie auch

okoliš vlasteoski; tako isto ni zemljišta, koja su sastavan diel kojega *okoliša vlasteoskoga,* nemogu se bez rečene dozvole *utielovili u drugi koi okoliš vlasteoski* ili u koju obćinu miestnu.

Poglavje tretje.

O odnošajih, u kojih su pojedini ljudi naprema miestnim obćinam i naprema okolišem vlasteoskim.

Odsiek pèrvi.

O odnošajih u obće, u kojih su pojedini ljudi naprema miestnim obćinam.

§. 20.

I. Osobe, koje su u odnošajih naprema obćinam miestnim.

1. Obćani (članovi obćine).

Obćani, t. j. osobe, koje su u savezu obćinskom, jesu ili:

1. *Obćinari (Gemeinde-Angehörige),* t. j. oni, koji *glede osobe svoje* spadaju *za svagda* k savezu obcinskomu; ili

2. *Suobćinari (Gemeinde-Genossen),* t. j. oni, koji *nespadajući za svagda glede osobe svoje* k savezu obćinskomu, nahode se u istom savezu po tom, što su

a) *posiednici* ili *dosmèrtni uživaoci kakove nepokretnine,* koja se nalazi u hataru obćinskom, ili

b) što kao *samostalni podhvatnici* bave se kakovim *podhvatkom obèrtnim*, postojećim u hataru obćinskom.

§. 21.

2. Tudjani.

Tudjani su svikolici ostali ljudi, koji nisu navedeni u §. 20 i koji nespadaju u savez obćinski.

§. 22.

3. Stanovnici.

Svi oni, koji, bili obćani ili tudjani, stalno prebivaju u miestu od obćine, zovu se *stanovnici.*

§. 23.

II. Prava osobah ovih u razmierju naprema obćinam miestnim.

1. Prava onih, koji su u obćini miestnoj prisutni, u obće.

Svaki, koi je u obćini miestnoj *prisutan, vlastan je*

a) udioničtvovati u plodovih *dielatnosti,* koja je miestnim obćinam povierena *u javnih poslovih;*

die Einverleibung von Grundstücken, die einen Bestandtheil eines Gutsgebietes ausmachen, in ein anderes Gutsgebiet oder eine Ortsgemeinde, findet ohne Genehmigung der politischen Landesstelle nicht Statt.

Drittes Hauptstück.

Von den Beziehungen Einzelner zu den Ortsgemeinden und Gutsgebieten.

Erster Abschnitt.

Von den Beziehungen Einzelner zu den Ortsgemeinden überhaupt.

§. 20.

I. Personen, die zu den Ortsgemeinden in Beziehungen stehen.

1. Gemeindeglieder.

Gemeindeglieder, das ist: die in dem Gemeindeverbande begriffenen Personen sind entweder:

1. Gemeinde-Angehörige, das ist: Diejenigen, die dem Gemeindeverbande in Absicht auf ihre Personen bleibend angehören; oder

2. Gemeindegenossen, das ist: Diejenigen, die ohne dem Gemeindeverbande in Absicht auf ihre Person bleibend anzugehören, sich in demselben dadurch befinden, daß sie

a) Besitzer oder lebenslängliche Nutznießer einer innerhalb der Gemeindegemarkung gelegenen unbeweglichen Sache sind, oder

b) als selbstständige Unternehmer eine innerhalb der Gemeindegemarkung bestehende Gewerbs-Unternehmung betreiben.

§. 21.

2. Auswärtige.

Auswärtige sind alle anderen als die in dem §. 20 bemerkten, in dem Gemeinde-Verbande nicht begriffenen Personen.

§. 22.

3. Einwohner.

Alle Diejenigen, welche, sie mögen Gemeindeglieder oder Auswärtige sein, im Gemeindeorte ihren bleibenden Wohnsitz genommen haben, werden Einwohner genannt.

§. 23.

II. Rechte dieser Personen in dem Verhältnisse zu den Ortsgemeinden.

1. Der in denselben Anwesenden überhaupt.

Jeder in einer Ortsgemeinde Anwesende ist berechtiget

a) An den Erfolgen der den Ortsgemeinden zugewiesenen Wirksamkeit in öffentlichen Angelegenheiten Theil zu nehmen;

b) koristit se predmeti, koji su kao *dobro občinsko* namienjeni za javnu porabu, a i *zavodi občinskimi,* nego dèržeči se naredabah, za rabljenje ovo postojećih, i povlastih osobitih.

§. 24.

2. Prava občanah (članovah občine) u obće.

Občani iliti *članovi občine* imadu pravo:

a) *slobodno boraviti* u miestnoj občini dèržeći se naredabah redarstvenih;

b) *udioničtvovati u zastupstvu občinskom* i u *upravljanju poslovah občinskih* po propisih zakonitih.

§. 25.

3. Prava občinarah napose.

U koliko ima *osobita* imietka ili osobitih *zakladah,* namienjenih za občinare ili za članove od porodicah njihovih, imadu *občinari* povèrh toga (§ 24) pravo, tražiti od istih ili od koristih onaj diel, koi ih po smislu sačinjenih o tom izpravah, izdatih propisah ili na ini koi način zakonito ide.

§. 26.

4. Pravo na uzdèržavanje.

Glede dužnosti, da miestne občine hrane i oskèrbljuju osiromašene svoje občinare ili ine osobe, ostaju nepromienjeni propisi, koji postoje. Po ovih propisih valja postupati i s okoliši vlasteoskimi, u koliko su dužni oskèrbljivati uboge.

§. 27.

5. Prava tudjanah.

Tudjanom, proti kojim, da boravo u miestnoj občini, neima nikakovih razlogah, koji bi se osnivali na propisih redarstvenih ili na drugih naredbah obćenitih, nesmije miestna občina kratiti, da ondie *borave,* doklegod se oni ili njihovi u kućnoj zajednici živući članovi od porodice, koji nisu samovlastni, ostajući nadležni u svoju občinu:

1. *vladaju i živu neporočno;*

2. dok su kadri *uzdèržavati sebe zanatom ili zanimanjem* zakonito nezabranjenim ili *dohodkom* od svoga *imietka,* a da nebudu na teret javnoj dobrotvornosti;

3. dok platjaju *javne daće* za potreboće dèržavne i občinske, i

4. dok zadovoljivaju *redarstvenim propisom,* koji ustanovljuju uviete boravljenja.

b) die als Gemeindegut zum öffentlichen Gebrauche bestimmten Gegenstände und Gemeinde-Anstalten, mit Beobachtung der für diesen Gebrauch bestehenden Anordnungen und besonderen Berechtigungen zu benützen.

§. 24.

2. Der Gemeindeglieder im Allgemeinen.

Den Gemeindegliedern steht zu:

a) Der ungestörte Aufenthalt in der Ortsgemeinde unter Beobachtung der polizeilichen Anordnungen;

b) die Theilnahme an der Gemeindevertretung und an der Verwaltung der Gemeinde-Angelegenheiten nach den gesetzlichen Bestimmungen.

§. 25.

3. Der Gemeinde-Angehörigen insbesondere.

Die Gemeinde-Angehörigen können nebstdem (§. 24), sofern ein eigenthümliches Vermögen oder besondere Stiftungen für Gemeinde-Angehörige oder deren Familienglieder bestehen, den hieran und an den Nutzungen, nach Maßgabe der darüber errichteten Urkunden, erlassenen Vorschriften oder auf andere Art gesetzmäßig gebührenden Antheil in Anspruch nehmen.

§. 26.

4. Anspruch auf Unterhalt.

Rücksichtlich der Verpflichtung der Ortsgemeinden zur Versorgung ihrer verarmten Angehörigen oder anderer Personen verbleibt es bei den bestehenden Vorschriften. Nach diesen Vorschriften sind auch die Gutsgebiete, insoweit ihnen die Armenversorgung obliegt, zu behandeln.

§. 27.

5. Der Auswärtigen.

Auswärtigen, deren Verweilen in der Ortsgemeinde keine auf die Polizeivorschriften oder andere allgemeine Anordnungen gegründeten Hindernisse entgegenstehen, darf von ihr der Aufenthalt daselbst nicht verweigert werden, so lange dieselben und ihre mit ihnen in gemeinschaftlichem Haushalte lebenden, ihrer Gemeindezuständigkeit folgenden, nicht eigenberechtigten Familienglieder:

1. einen unbescholtenen Lebenswandel führen;

2. ihren Unterhalt durch eine gesetzlich nicht untersagte Beschäftigung oder durch das Einkommen von ihrem Vermögen, ohne der öffentlichen Mildthätigkeit zur Last zu fallen, decken;

3. die öffentlichen Abgaben für Staats- und Gemeinde-Erfordernisse entrichten, und

4. den die Bedingungen des Aufenthaltes festsetzenden polizeilichen Vorschriften Genüge leisten.

§. 28.

III. Dužnosti naprema občinam miestnim.

1. Prinošenje, da se podmiruju tèrhi občinski.

Za *tèrhe občinske*, što ih ima občina miestna, i kojih nezaliče dohodak, koi bere občina od svojine svoje, dužni su prinositi:

1. *Vaskoliki posied* budi od *zemaljah* budi od *kućah*, koi je u hataru občine, u koliko neima miesta iznimki, ustanovljenoj u §. 12.

2. Svaki *podhvatak obèrtni*, koi stanovište svoje imade u občini miestnoj. Ako se obèrtovanje ovo razprostire na dvie ili na više občinah, tad će se ono miesto, u kojem je neposredno pos'ovodstvo obèrta, smatrati kao stanovište istoga. Nego, ako koi podhvat obèrtni imade izvan stanovišta svoga još i podružnicah takovih, koje su u svojih stanovištih po propisih o izravnom porezu od obèrtah podvèržene danku, razlučenomu od podhvata glavnoga, tad će i ove podružnice po mieri danka toga bit dužne prinositi za občinske tèrhe u onih miestih, u kojih se nalaze iste podružnice.

3. U občini miestnoj stanujući *občinari* po mieri izravnoga poreza, udarenoga na dohodak, što ga beru u ime osobnih platjah, ili od svoga obèrta ili od imovine pokretne.

4. Svaki *stanovnik* miestne občine po mieri izravnoga danka, što ga platja od svojih, u miestnoj občini utečajenih osobnih berivah, od svoga obèrta, što ga u občini tiera, i od svoje pokretne imovine, u istoj občini plodonosno uložene.

5. Svaki, koi se u občini miestnoj bavi dielom, podvèrženim *porezu neizravnomu*, po mieri neizravne daće, udarene na isto dielo, u koliko je takova daća ili takov prirez k istoj zakonitim putem dozvoljen za potreboće občinske.

§. 29.

2. Iznimke.

Dvorski i *dèržavni urednici* i *službenici*, zatim *osobe vojničke*, a tako i *udovice* i *sirote* njihove nemogu glede službenih svojih berivah, zatim glede svojih iz razmierja službe proizhodećih penzijah, oskèrbah, prinosakah za odhranjivanje i milodarah siliti se, da što platjaju miestnoj obćini. Nemože se takodjer ni zakoniti *bir (kongrua) duhovnikah* i *javnih učiteljah* umaljivati daćami občinskimi.

§. 30.

3. Gradjanska pravna razmierja.

Gradjanska pravna razmierja u obće, a napose prava vlastničtva i uživanja, što ih imadu pojedini dielovi ili ljudi od miestnih občinah, ili cieli razredi, stanovnici, ciele družbe i korporacije, nemienjaju se zakonom ovim.

§. 28.

III. Verpflichtungen gegen die Ortsgemeinden.

1. Beitragsleistung zur Bedeckung der Gemeindelasten.

Zur Leistung von Beiträgen für die durch das Einkommen von dem Eigenthume der Gemeinde nicht gedeckten Gemeindelasten einer Ortsgemeinde sind verpflichtet:

1. Der gesammte innerhalb der Gemarkung derselben gelegene Grund- und Hausbesitz, soweit nicht der §. 12 eine Ausnahme festsetzt.

2 Jede Gewerbsunternehmung, welche in der Ortsgemeinde ihren Standort hat. Erstreckt sich der Betrieb des Gewerbes auf zwei oder mehrere Gemeinden, so wird der Standort der unmittelbaren Geschäftsleitung der Unternehmung als Standort der letzteren betrachtet. Gehören aber zu einer Gewerbsunternehmung außerhalb des Standortes derselben solche Filial-Gewerbsunternehmungen, welche in ihren Standorten nach den Vorschriften über die direkte Besteuerung der Gewerbe einer von dem Hauptunternehmen geschiedenen Steuer unterliegen, so trifft dieselben nach Maß dieser Steuer die Verpflichtung zur Beitragsleistung für die Gemeindelasten in den Orten, in denen diese Filial-Unternehmungen bestehen.

3. Die in der Ortsgemeinde wohnenden Gemeinde-Angehörigen nach Maß der direkten Besteuerung ihres Einkommens von persönlichen Bezügen, eigenem Gewerbe und beweglichem Vermögen.

4. Jeder Einwohner der Ortsgemeinde nach Maß der direkten Besteuerung von seinen in der Ortsgemeinde flüssigen persönlichen Bezügen, dem in derselben stattfindenden eigenen Erwerbe und seinem in dieser Gemeinde angelegten beweglichen Vermögen.

5. Jedermann, der in der Ortsgemeinde eine der indirekten Besteuerung unterliegende Handlung vornimmt, nach Maß der die letztere treffenden indirekten Abgabe, soweit diese oder ein Zuschlag zu derselben im gesetzmäßigen Wege für die Gemeinde-Erfordernisse bewilliget worden ist.

§. 29.

2 Ausnahmen.

Hof- und Staats-Beamte und Diener, dann Militär-Personen, sowie deren Witwen und Waisen können in Absicht auf ihre Dienstbezüge und aus dem Dienstverhältnisse entsprungenen Pensionen, Provisionen, Erziehungsbeiträge und Gnadengenüsse zu einer Leistung an die Ortsgemeinde nicht beigezogen werden. Auch darf die gesetzliche Congrua der Seelsorger und öffentlichen Schullehrer durch Gemeinde-Umlagen nicht geschmälert werden.

§. 30.

3. Bürgerliche Rechtsverhältnisse.

Die bürgerlichen Rechtsverhältnisse überhaupt, insbesondere aber die Eigenthums- und Nutzungsrechte einzelner Theile oder Angehöriger der Ortsgemeinden, oder ganzer Klassen Bewohner, Genossenschaften und Körperschaften bleiben durch dieses Gesetz unberührt.

§. 31.

IV. Ljudi, koji rade, da se izvèršuje dielatnost, podieljena miestnim obćinam.

Ljudi, koji će *izvèršivati dielatnost,* miestnim obćinam podieljenu, ili koji će sudielovati pri izvèršivanju te dielatnosti, sliedeći su:

1. *Odvietovatelji* iliti *ljudi, imajući pravo odvieta (glasa),* koji zakonito udioničtvuju pri postavljanju zastupnikah obćinskih;

2. *Zastupnici obćinski*, t. j. članovi *zastupstva obćinskoga*, koji su po zakonu zvani, u ime i u miesto obćine kao *osobe* dielovati, izvèršivati prava, koja joj pripadaju, i za nju obvezivat se;

3. *Obćinski urednici, naredjenici, pomoćnici* i *sluge*, koji su postavljeni da obavljaju stanovite poslove obćinske i koji su u službi obćine.

Odsiek drugi.

O prinadležnosti k obćini kojoj ili k vlasteoskomu kojemu okolišu.

§. 32.

I. Ustanove obćenite.

1. Što će reći: prinadležnost, što li pravo zavičaja.

Razmierje, po kojem tko glede osobe svoje spada stalno u savez obćine koje (§. 20. br. 1), zove se *prinadležnost k obćini*, a svakolika prava, koja se osnivaju na razmierju ovom (§§. 25, 26), zovu se *pravo zavičaja iliti postojbine* u obćini.

§. 33.

2. Uviet za prinadležnost svaku.

Dèržavljanstvo austrijansko uviet je, bez kojega nemože se ni steći prinadležnost ka kojoj obćini u području dèržavnom, na koje se odnosi ovaj zakon obćinski, niti izvèršivati ikoje pravo, koje se osniva na prinadležnosti.

§. 34.

3. Obseg prinadležnosti.

Prinadležnost k miestnoj kojoj obćini prostire se svagda na *vaskoliki obseg hatara obćinskoga.*

Ako se dakle obćine sjedine u jedno ili ako se razšire, tad se znade samo po sebi, da će se prinadležnost osobah, koje su do sada spadale samo u niekoi diel buduće veće obćine miestne, razprostirati na vaskoliki obseg veće te obćine.

§. 35.

4. U slučaju, kad se koja obćina razdieli na dvie ili na više obćinah.

Ako se miestna koja obćine *razdieli* na dvie ili više obćinah, tad će ljudi, koji su prinadležali k ukupnoj obćini, sa svimi onimi, koji su š njimi jedno iste prinadležnosti,

§. 31.

IV. Personen, welche zum Behufe der Wirksamkeit der Ortsgemeinden thätig sind.

Die Personen, durch welche die den Ortsgemeinden eingeräumte Wirksamkeit ausgeübt wird, oder welche bei der Ausübung dieser Wirksamkeit mitzuwirken haben, sind:

1. Die Stimmberechtigten, welche den gesetzmäßigen Einfluß zur Bestellung der Gemeindevertreter ausüben;

2. die Gemeindevertreter, nämlich die Glieder der Gemeindevertretung, die gesetzlich berufen ist, im Namen und an der Stelle der Gemeinde als Person zu handeln, die dieser zustehenden Rechte auszuüben und für sie Verbindlichkeiten zu übernehmen;

3. die Gemeindebeamten, Bestellten, Gehilfen und Diener, die zur Besorgung bestimmter Geschäfte der Gemeinde bestellt werden und im Dienste derselben stehen.

Zweiter Abschnitt.

Von der Zuständigkeit zu einer Gemeinde oder einem Gutsgebiete.

§. 32.

I. Allgemeine Bestimmungen.

1. Begriff der Zuständigkeit und des Heimatrechtes.

Das Verhältniß, kraft dessen Jemand in Absicht auf seine Person einem Gemeindeverbande bleibend angehört (§. 20, Z. 1), wird die Zuständigkeit zur Gemeinde, und der Inbegriff der auf dieses Verhältniß gegründeten Rechte (§§. 25, 26) das Heimatrecht in der Gemeinde genannt.

§. 33.

2. Bedingung jeder Zuständigkeit.

Die österreichische Staatsbürgerschaft ist eine Bedingung, ohne welche weder die Zuständigkeit zu einer Gemeinde des Staatsgebietes, auf das sich dieses Gemeindegesetz bezieht, erworben, noch ein auf die Zuständigkeit gegründetes Recht ausgeübt werden kann.

§. 34.

3. Umfang der Zuständigkeit.

Die Zuständigkeit zu einer Ortsgemeinde erstreckt sich jederzeit auf den ganzen Umfang der Gemeindegemarkung.

Werden daher Gemeinden vereinigt oder erweitert, so wird die Zuständigkeit der bisher nur einem Theile der künftigen größeren Ortsgemeinde angehörenden Personen auf den ganzen Umfang dieser größeren Gemeinde von selbst ausgedehnt.

§. 35.

4. Im Falle der Theilung einer Gemeinde in zwei oder mehrere Gemeinden.

Wird eine Ortsgemeinde in zwei oder mehrere Ortsgemeinden getrennt, so werden die zu der Gesammtgemeinde Zuständigen mit allen ihnen in der Zuständigkeit folgenden

u buduće prinadležni biti k onoj miestnoj obćini, kojoj u bataru, pri diobi obnadjenom i ustanovljenom, *prebivaju* u doba, kada vlast za to zvana izreče diobu.

Glede onih obćinarah, pri kojih uvieta ovoga neima, imat će, u koliko se radi o dužnosti obćine, da t. j. obćina kao uslied prinadležnosti oskèrbljivati ili podupirati mora obćinare svoje, razdieljene obćine smatrat se glede izpunjivanja ove dužnosti obćinske još sveudilj kao sjed njeno, već ako se s dozvolom vlasti inako medju sobom nagode; i tad će se troškovi, proizhodeći iz dužnosti ove, imat medju njimi poraszdieliti po mieri svotah, koje platjaju u ime izravnoga danka.

§. 36.

II. Prinadležnost k miestnoj kojoj obćini.

1. Osniva se prinadležnost:

a) Na rodjenju.

Zakonita dieca prinadležna su k onoj obćini, ka kojoj im je prinadležan *otac* u doba narodjenja njihova.

Ako je otac umro prije poroda zakonitoga mu dieteta, odlučuje tad prinadležnost, koju je imao otac u času smèrti svoje.

Dieca nezakonita imadu prinadležnost k onoj obćini, ka kojoj im je prinadlžna bila mati u doba narodjenja njihova.

Dieca pozakonjena iliti *legitimovana,* ako nisu samosvojna, prinadležna su k onoj obćini, ka kojoj im je prinadležan otac u doba zakonitbe iliti legitimacije.

Neosniva se prinadležnost na tom, ako tko *uzme diete pod svoje* ili primi diete na *odgojivanje.*

§. 37.

b) Na udatbi.

Ženska glava, ako *se udade,* dobiva *time* prinadležnost k onoj obćini, kamo joj je prinadležan muž.

§. 38.

c) Na naročitom prijetju u prinadležnost k obćini.

aa) Kako biva to prijetje.

Može se tko *primiti naročito* u prinadležnost k *obćini* odlukom zastupstva obćinskoga.

§. 39.

bb) Na prošnju.

Da *primljen bude* u prinadležnost k obćini, neima se, *ako se za to moli,* uzkratiti onomu austrijanskomu dèržavljaninu, koi

1. podpuno pravo ima, razpolagati s imovinom svojom, i

Personen zu derjenigen Ortsgemeinde für die Zukunft zuständig, in deren, aus der Trennung sich ergebenden, Gemarkung sie zur Zeit der durch die dazu berufene Behörde ausgesprochenen Trennung ihren Wohnsitz haben.

Bezüglich der Gemeindeangehörigen, bei welchen diese Bedingung nicht eintritt, sind, soweit es sich um die Verpflichtung der Gemeinde zur Versorgung oder Unterstützung dieser Gemeinde-Angehörigen als Folge ihrer Zuständigkeit handelt, die getrennten Gemeinden, wenn nicht zwischen ihnen ein anderes Uebereinkommen mit Genehmigung der Behörde zu Stande kommt, rücksichtlich der Erfüllung dieser Gemeindeverpflichtung noch als vereinigt zu betrachten, und zwischen ihnen die daraus entspringende Auslage nach dem Maßstabe der Summen der direkten Besteuerung derselben zu vertheilen.

§. 36.

II. Zuständigkeit zu einer Ortsgemeinde.

1. Begründung derselben.

a) Durch die Geburt.

Eheliche Kinder sind zuständig zu jener Gemeinde, zu welcher der Vater zur Zeit ihrer Geburt die Zuständigkeit hat.

Ist der Vater vor der Geburt seines ehelichen Kindes gestorben, so entscheidet die Zuständigkeit des Vaters zur Zeit seines Ablebens.

Uneheliche Kinder haben die Zuständigkeit zu jener Gemeinde, zu welcher ihre Mutter zur Zeit der Entbindung zuständig ist.

Legitimirte Kinder, in soferne sie nicht eigenberechtigt sind, werden zuständig zu jener Gemeinde, zu welcher ihr Vater zur Zeit der stattfindenden Legitimation zuständig ist.

Durch Annahme an Kindesstatt oder Uebernahme in die Pflege wird die Zuständigkeit nicht begründet.

§. 37.

b) Durch die Verehelichung.

Frauenspersonen erlangen durch die Verehelichung die Zuständigkeit zu der Gemeinde, zu welcher ihr Ehegatte zuständig ist.

§. 38.

c) Durch ausdrückliche Aufnahme in die Zuständigkeit zur Gemeinde.

aa) Wie dieselbe erfolgt.

Die ausdrückliche Aufnahme in die Zuständigkeit zur Gemeinde erfolgt durch Beschluß der Gemeindevertretung.

§. 39.

bb) Ueber Ansuchen.

Die Aufnahme in die Zuständigkeit zur Gemeinde ist demjenigen österreichischen Staatsbürger, über dessen Ansuchen nicht zu versagen, welcher

1. die volle Befugniß hat, über sein Vermögen zu verfügen, und

2. u pravu, da boravi u občini, nije stegnut ni propisi redarstvenimi ni inimi naredbami zakonitimi, i

3. koi je barem *četiri godine* danah upravo prije toga *neprekidno* i *dobrovoljno* prebivao u hataru občinskom i za to vrieme nije bio na teret *oskèrbi ubožkoj:* ujedno

4. koi je *života i vladanja neporočna;* kao i

5. koi neduguje ni *cesarskih danakah* ni *občinskih daćah* istoj občini, i

6. koi dokaže, da posieduje *imovinu*, osiguravajuću obstanak njemu i porodici njegovoj, ili da je barem četiri godine danah imao neprestano takovu *struku samostalne zaslužbe*, da jo njemu i porodici njegovoj *obstanak bio osiguran.*

Ako zastupstvo občinsko neuzhtie koga primiti, izreći će u takovom slučaju odluku na priziv dotičnika *vlast politička*, občini *predpostavljena.*

§. 40.

cc) Pristojba za prijetje iliti upisna.

Osobite naredbe ustanovljuju, dà li se i koje *pristojbe* imadu platiti u občinsku pieneznicu, kad se tko primi u prinadležnost k občini (§. 38).

§. 41.

dd) Na koi rok.

Nije dopušteno primiti koga u prinadležnost k občini na *stanovito* samo *vrieme.* Svaka takova stega, koja bi se dodala dozvoli prijamnoj, ništetna je i ima se smatrati kao da i nije priklopljena.

§. 42.

d) Kada tko dobije javnu službu.

Konačno imenovani i postavljeni *urednici dvorski i dèržavni*, *duhovnici* i *javni učitelji* dobivaju, čim stupe u službu svoju, prinadležnost k onoj občini, u kojoj po službi svojoj imadu stalno boraviti.

§. 43.

2. Promiena u prinadležnosti.

a) Ženitbenih drugovah.

Pri mienjanju prinadležnosti dobiva *žena*, ako nije sudbeno razstavljena, istu prinadležnost, koju joj imade *muž*, a ostaje joj i kao *udovici* prinadležnost k onoj občini, u kojoj joj je muž u času smèrti svoje imao prinadležnost.

Sudbeno razstavljene ili *razpuštene žene* zadèržavaju onu prinadležnost, koju su imale u doba sudbene razstave ili razpusta.

2. in dem Rechte zum Aufenthalte in der Gemeinde weder durch die Polizeivorschriften noch durch andere gesetzliche Anordnungen beschränkt ist, und

3. wenigstens vier Jahre unmittelbar vorher ununterbrochen und freiwillig in der Gemeindgemarkung seinen Wohnsitz hatte und während dieser Zeit der Armenversorgung nicht zur Last fiel; zugleich

4. sich eines unbescholtenen Rufes erfreut; wie auch

5. mit landesfürstlichen Steuern und Gemeinde-Abgaben an diese Gemeinde nicht im Rückstande haftet, und

6. den Besitz eines, den Unterhalt für ihn und seine Familie sichernden Vermögens, oder den wenigstens durch vier Jahre fortgesetzten selbstständigen Betrieb eines Nahrungszweiges, wodurch sein und seiner Familie Unterhalt gesichert ist, nachweiset.

Wird die Aufnahme von der Gemeindevertretung verweigert, so entscheidet im Falle der Berufung die der Gemeinde vorgesetzte politische Behörde.

§. 40.

cc) Gebühren für die Aufnahme.

Besondere Anordnungen setzen fest, ob und welche Gebühren für die Aufnahme in die Zuständigkeit zur Gemeinde (§. 38) an die Gemeindekasse zu entrichten sind.

§. 41.

dd) Auf welche Dauer.

Die Aufnahme in die Zuständigkeit zur Gemeinde auf eine beschränkte Zeit ist unzulässig. Jede solche der Aufnahmsbewilligung beigesetzte Beschränkung ist nichtig und als nicht beigerückt zu betrachten.

§. 42.

d) In Folge der Erlangung einer öffentlichen Anstellung.

Definitiv angestellte Hof- und Staats-Beamte, Geistliche und öffentliche Schullehrer erlangen mit dem Antritte ihrer Dienststelle die Zuständigkeit zu der Gemeinde, in welcher ihre Stelle ihnen den ständigen Aufenthalt anweiset.

§. 43.

2. Veränderung in der Zuständigkeit.

a) Der Ehegatten.

Bei Veränderungen in der Zuständigkeit folgt die Ehefrau, insoferne sie nicht gerichtlich geschieden ist, der Zuständigkeit des Gatten und sie behält auch als Witwe die Zuständigkeit zu jener Gemeinde, in welcher der Gatte zur Zeit seines Ablebens die Zuständigkeit hatte.

Gerichtlich geschiedene oder getrennte Ehefrauen behalten die Zuständigkeit, die sie zur Zeit der gerichtlichen Scheidung oder Trennung hatten.

§. 44.

b) Roditeljah.

Pri mienjanju prinadležnosti *roditeljah* ide dieca *zakonitu* i *pozakonjenu* prinadležnost *očina*, a *nezakonitu materina*, doklegod nebudu samosvojna.

Dieca pako *samosvojna* ostaju prinadležna k onoj obćini, ka kojoj su bila prinadležna onda, kada su postala samosvojna.

Dieca nezakonita, koja, kad *im se udade mati*, nebudu pozakonjena, zadèržat će, makar da u vrieme te udatbe i nisu samosvojna, prinadležnost, koju su imala do onda.

§. 45.

c) Smèrt roditeljah.

Ako i *umre otac zakoniti* ili *mati zakonita*, nemienja se time prinadležnost diece.

§. 46.

d) Poradi izgubljena dèržavljanstva.

Ako tko *izgubi dèržavljanstvo austrijansko*, lišit će se time i svoje prinadležnosti ka kojoj obćini ovozemskoj.

Isto ovo postići će one osobe, koje zakonito sliede ga u prinadležnosti, samo onda, ako su i ove osobe izgubile dèržavljanstvo austrijansko.

§. 47.

e) U slučaju povrate iz inozemstva.

Ako bi osoba, koja je izgubila dèržavljanstvo austrijansko, imala se opet primiti uslied kakovih ugovorah dèržavnih, ili ako bi osoba takova *povratila* se u dèržavu austrijansku, želeći tu i ostati, a nebi se moglo izhoditi, da ju preuzme koja druga dèržava: stupit će ona tad opet u onu prinadležnost, koju je imala prije, nego što je izgubila bila dèržavljanstvo austrijansko.

§. 48.

f) Pri promieni prinadležnosti.

Promienom *prinadležnosti prestaje* prinadležnost dosadanja.

§. 49.

g) U slučaju, kada se ženitba proglasi da je nevaljana.

Ako se *ženitba proglasi da je nevaljana*, tad će ženska glava, koja je u ženitbi toj bila, vratit se u onu prinadležnost, koju je imala prije sklopljene te ženitbe. Ako prinadležnost ta nije poznata, ostat će tad u onoj, koju je imala prigodom, kad se je izreko pravomoćni sud o nevaljanosti ženitbe.

§. 44.

b) Der Eltern.

Bei Veränderungen in der Zuständigkeit der Eltern folgen eheliche und legitimirte Kinder dem Vater und uneheliche der Mutter, insolange sie nicht eigenberechtiget sind.

Die eigenberechtigten Kinder bleiben aber zu jener Gemeinde zuständig, zu der sie bei Erlangung der Eigenberechtigung zuständig waren.

Uneheliche Kinder, welche bei der Verehelichung ihrer Mutter nicht legitimirt werden, behalten, wenn sie auch zur Zeit dieser Verehelichung nicht eigenberechtigt sind, die Zuständigkeit, die sie bis dahin hatten.

§. 45.

c) Tod der Eltern.

Der Tod des ehelichen Vaters oder der unehelichen Mutter ändert nichts an der Zuständigkeit der Kinder.

§. 46.

d) Wegen des Verlustes der Staatsbürgerschaft.

Wer die österreichische Staatsbürgerschaft verliert, wird seiner Zuständigkeit zu einer inländischen Gemeinde dadurch verlustig.

Die gleiche Folge trifft jene Personen, die ihm gesetzlich in der Zuständigkeit folgen, nur dann, wenn auch sie der österreichischen Staatsbürgerschaft verlustig geworden sind.

§. 47.

e) Im Falle der Rückkehr aus dem Auslande.

Sollte eine Person, welche die österreichische Staatsbürgerschaft verloren hat, in Folge von Staatsverträgen wieder übernommen werden müssen, oder sollte sie in den österreichischen Staat, um daselbst zu verbleiben, wiederkehren, und kann deren Uebernahme von einem anderen Staate nicht erzielt werden, so tritt sie in die Zuständigkeit zurück, die sie vor dem Verluste der österreichischen Staatsbürgerschaft hatte.

§. 48.

f) Bei Veränderung der Zuständigkeit.

Durch Veränderung der Zuständigkeit hört die bisherige Zuständigkeit auf.

§. 49.

g) Im Falle der Erklärung der Ungiltigkeit einer Ehe.

Wird eine Ehe für ungiltig erklärt, so tritt die Frauensperson, die in dieser Ehe gestanden war, in die Zuständigkeit zurück, die sie bis zum Eingehen der Ehe hatte. Ist aber diese Zuständigkeit unbekannt, so verbleibt sie in jener, die ihr bei dem rechtsgiltigen Ausspruche über die Ungiltigkeit der Ehe zukam.

§. 50.

h) Ako se tko odreče svoje prinadležnosti ka kojoj miestnoj občini.

Ako se dužnost miestne koje občine, da oskèrbljuje čovieka, koi joj je prinadležan, osniva na prinadležnosti njegovoj k občini: tad se ova dužnost *neukida time*, ako se čoviek takovi *odreče te prinadležnosti* a nije ujedno zadobio prinadležnosti k drugoj kojoj občini. A negubi se prinadležnost ni onda, ako prinadležnik *prodade zemlje*, koje je u hataru občine imao, ili ako *prestane ondie zanimati se obèrtom*.

§. 51.

3. Koji nemaju zavičaja.

S onimi, *koji nemaju zavičaja*, t. j. kojim se nemože pronaći prinadležnost k stanovitoj kojoj občini, imade se postupati po postojećih o tom propisih.

§. 52.

III. Prinadležnost k okolišu vlasteoskomu.

1. Šta sliedi odtuda, ako se okoliš vlasteoski oddvoji od miestne občine.

Ako se *vlasteoski* koi *okoliš* oddvoji od jedne ili od više občinah miestnih, bit će posliedica toga, da će *vlastnik ili dosmèrtni uživalac* toga okoliša za se i za članove svoje porodice, koji su š njime jedne iste prinadležnosti, izaći iz dosadanje prinadležnosti, ako je prinadležan bio ka kojoj od tih miestnih občinah.

Nasuprot glede svih ostalih osobah, koje se u doba te oddvojbe nalaze na okolišu vlasteoskom, neće glede *prinadležnosti* tih osobah k občini spomenutoj ili k drugim miestnim občinam oddvojbom onom nastati nikakova preinaka.

§. 53.

2. Dobiva se prinadležnost.

Prinadležnost k vlasteoskomu kojemu okolišu dobiva se, nego samo glede javnih odnošajah:

1. *Izpravom*, koju uredovno izdade *vlastelin* ili naročito za to povlašteni *poslovodja* okoliša vlasteoskoga; u kojoj izpravi izriče se, da se *u savez* okoliša vlasteoskoga *prima* čoviek, koi se je na okolišu vlasteoskom stalno naselio. Ova prinadležnost razprostire se svagda, makar to i nebilo naročito kazano u izpravi, i na *članove porodice*, koji živu u doba prijetja i koji su s domaćinom iliti s glavom od porodice prinadležnosti jedne iste, a ugašuje se svaka do onda postojavša prinadležnost k miestnoj kojoj občini ili k drugomu kojemu okolišu vlasteoskomu;

2. kad se čoviek, koi je prinadležan k okolišu vlasteoskomu, *oženi*, dobiva prinadležnost *žena njegova;*

§. 50.

b) Verzichtleistung auf die Zuständigkeit zu einer Ortsgemeinde.

Insoferne sich die Verpflichtung einer Ortsgemeinde zur Versorgung eines zu ihr Zuständigen auf die Zuständigkeit desselben zu ihr gründet, wird diese Verpflichtung durch die von ihm ohne Erwerbung der Zuständigkeit zu einer anderen Gemeinde erklärte Verzichtleistung auf die Zuständigkeit nicht aufgehoben. Auch die Veräußerung der Grundbesitzungen, die der zur Gemeinde Zuständige in der Gemeindegemarkung hatte, oder das Aufhören eines Gewerbsbetriebes begründet nicht den Verlust der Zuständigkeit.

§. 51.

3. Heimatlose.

Die Heimatlosen, d. i. Diejenigen, deren Zuständigkeit zu einer bestimmten Gemeinde nicht zu ermitteln ist, sind nach den darüber bestehenden Vorschriften zu behandeln.

§. 52.

III. Zuständigkeit zu einem Gutsgebiete.

1. Wirkung der Sonderung eines Gutsgebietes von einer Ortsgemeinde.

Die Sonderung eines Gutsgebietes von einer oder mehreren Ortsgemeinden bewirkt, daß der Eigenthümer oder lebenslängliche Nutznießer desselben für sich und die, seiner Zuständigkeit folgenden Familienglieder, wenn er zu einer dieser Ortsgemeinden zuständig war, aus dieser Zuständigkeit tritt.

Rücksichtlich aller anderen Personen hingegen, welche sich zur Zeit dieser Sonderung auf dem Gutsgebiete befinden, hat die letztere an der Zuständigkeit dieser Personen zu der gedachten oder zu anderen Ortsgemeinden nichts zu ändern.

§. 53.

2. Erwerbung der Zuständigkeit.

Die Zuständigkeit zu einem Gutsgebiete, jedoch nur in Absicht auf die öffentlichen Beziehungen, wird erworben:

1. Durch die von dem Gutsbesitzer oder dem hiezu besonders bevollmächtigten Geschäftsleiter des Gutsgebietes ämtlich ausgefertigte Urkunde, mit welcher die Aufnahme in den Verband des Gutsgebietes für Jemanden, der auf dem Gutsgebiete sich bleibend niederläßt, ausdrücklich ausgesprochen wird. Dieselbe erstreckt sich stets, wenn solches auch nicht ausdrücklich in der Urkunde aufgeführt wird, auf die zur Zeit der Aufnahme lebenden, der Zuständigkeit des Familienhauptes folgenden Familienglieder, und zieht die Erlöschung der bis dahin bestandenen Zuständigkeit zu einer Ortsgemeinde oder einem anderen Gutsgebiete nach sich;

2. Durch die Verehelichung eines, zum Gutsgebiete Zuständigen, von dessen Ehegattin;

3 *narodjenjem* dobiva prinadležnost *diete* od osobe, po kojoj se uslied §. 44. ravna njegova prinadležnost, ako je ta osoba prinadležna k okolišu vlasteoskomu.

§. 54.

3. Posliedice od zadobivene prinadležnosti i promiene u istoj.

Iz prinadležnosti k vlasteoskomu kojemu okolišu nemože se glede istoga za one, koji uživaju odtuda koristi, izvoditi ni kakovo *obćinsko (komunalno) pravo*, ni dužnost: *prinositi šta za potreboće* okoliša vlasteoskoga. U ostalom imadu se i na okoliše vlasteoske uporavljivati ustanove, sadèržane u §§. 41, 43 do 49 i u §. 51.

§. 55.

IV. Postupak.

1. Od strane vlastih političkih.

Razpravljanje i riešavanje u poslovih, koji se tiču prinadležnosti i pravah, koja se na njoj osnivaju, spada sasvime u poslovno područje *vlastih političkih*.

§. 56.

2. Od strane sudca gradjanskoga.

Nego u koliko u poslovih ovih bude *prepornih pitanjah po pravu gradjanskom*, n. pr. dà li je diete zakonito ili nezakonito, odlučuje o pitanjih takovih *sudac gradjanski*.

§. 57.

3. Satvaranje presude.

U odlučivanje o pitanju prinadležnosti, koje se riešiti ima budi na zahtievanje koje stranke, koje obćine ili vlasteoskoga kojega okoliša, budi uredovno, ima *nižja vlast politička* upuštat se samo onda, ako joj je podčinjena ona obćina ili onaj okoliš vlasteoski, kamo one izriče prinadležnost.

Ako li scieni ova nižja politička vlast, da je onaj, kojemu se o prinadležnosti radi, po učinjenih izvidih prinadložan ka kojoj obćini ili kojemu vlasteoskomu okolišu u upravnom području druge koje vlasti političke, imat će se tad ona obratiti na ovu vlast. Ako su obie vlasti složne u svojoj presudi, imadu tad stvar riešiti suglasno. Ako li se one medju sobom složiti nemogu, ima se razprava podnieti predpostavljenomu političkomu zemaljskomu načelstvu, koje će odluku izreći, ako su t. j. obie vlasti njoj podčinjene, ako li one spadaju u upravno područje raznih zemaljskih načelstvah, imat će se ono zemaljsko načelstvo sporazumieti sa zemaljskim načelstvom drugoga okoliša upravnoga. Ako se oba zemaljska načelstva glede presude slože medju sobom, imat će se ista izdati, u protivnom pako slučaju ima se stvar na riešenje podnieti ministerstvu unutarnjih dielah.

3. Durch die Geburt von dem Kinde einer Person, nach der sich zufolge des §. 44 dessen Zuständigkeit richtet, wenn diese Person zu dem Gutsgebiete zuständig ist.

§. 54.

3. Wirkungen der Erwerbung der Zuständigkeit und Veränderungen in derselben.

Durch die Zuständigkeit zu einem Gutsgebiete wird in Beziehung auf dasselbe für diejenigen, denen diese Zuständigkeit zu Statten kommt, weder ein gemeindliches (Comunal-) Recht, noch die Verpflichtung zur Leistung von Beiträgen zu den Erfordernissen des Gutsgebietes begründet. Uebrigens finden die in den §§. 41, 43 bis 49 und im §. 51 enthaltenen Bestimmungen auch auf die Gutsgebiete Anwendung.

§. 55.

IV. Verfahren.

1. Von Seite der politischen Behörden.

Die Verhandlung und Entscheidung in Angelegenheiten, welche die Zuständigkeit und die hierauf gegründeten Berechtigungen betreffen, gehören lediglich zu dem Geschäftskreise der politischen Behörden.

§. 56.

2. Des Civilrichters.

In soweit jedoch bei diesen Angelegenheiten streitige Fragen des Civilrechtes, z. B. über die eheliche oder uneheliche Geburt, mit einfließen, steht die Entscheidung über diese Fragen dem Civilrichter zu.

§. 57.

3. Schöpfung des Erkenntnisses.

Die untere politische Behörde kann mit einer Entscheidung über die, sei es auf Ansuchen einer Partei, einer Gemeinde oder eines Gutsgebietes oder von Amtswegen zu lösende Frage der Zuständigkeit nur in soweit vorgehen, als die Gemeinde oder das Gutsgebiet, wohin die Zuständigkeit von ihr anerkannt wird, ihr untergeordnet ist.

Erachtet jedoch dieselbe, daß derjenige, um dessen Zuständigkeit es sich handelt, nach den gepflogenen Erhebungen zu einer Gemeinde oder einem Gutsgebiete des Verwaltungsbereiches einer andern politischen Behörde zuständig sei, so hat sie sich an diese Behörde zu wenden. Stimmen beide Behörden in ihrem Erkenntnisse überein, so haben sie die Angelegenheit einverständlich zu erledigen. Kommt aber zwischen denselben eine Uebereinstimmung nicht zu Stande, so ist die Verhandlung der vorgesetzten politischen Landesstelle vorzulegen, welche, wenn ihr beide Behörden untergeordnet sind, darüber entscheidet, wenn aber dieselben zu dem Verwaltungsgebiete verschiedener Länderstellen gehören, sich mit der Landesstelle des andern Verwaltungsgebietes in das Einvernehmen setzt. Findet zwischen den Länderstellen ein einverständliches Erkenntniß Statt, so wird dasselbe ausgefertigt, im entgegengesetzten Falle aber der Gegenstand der Entscheidung des Ministeriums des Innern unterzogen.

Poglavje četvèrto.

O svojini obćinskoj i o gospodstvu obćinskom.

§. 58.

I. Svojina obćinska.

1. Dužnosti obćine u obziru svojine obćinske.

Svaka je obćina dužna točno *čuvati*, bez uštèrba *uzdèržavati* i brižljivo *upravljati* svukoliku svoju pokretnu i nepokretnu vlastninu, imala se ista, po rabljenju svom, smatrati kao imovina obćinska ili kao dobro obćinsko (Ob. zak. gradj. §. 288).

§. 59.

2. Popisivanje iste.

Ova svakolika, kako pokretna tako i nepokretna *vlastnina obćine* i svekolike *pravice obćinske* imadu se točno *popisati* i sveudilj dèržati u pregledu uredjene.

Popis (nadjevnik) ima se dobro pohranjivati. Svakomu obćaninu ima se, kada zahtieva, dopustiti, da pogledati može u taj popis.

§. 60.

3. Nadjevnik (inventar).

U ovom popisu (nadjevniku) ima razgovetno bit naznačeno:

a) Kod predmetah, od kojih teče *dohodak* u obćinsku pieneznicu, dà li se taj dohodak obratjati ima na podmirivanje *potreboćah obćinskih* u obće, *ili* na *izrazito naznačene svèrhe ili troškove*;

b) kod *drugih predmetah*, dà li *rabljenje* istih pristoji *svakomu* bez razlike, il' dà li, istina, rabljenje, ali ne vlastničtvo, pristoji samo *stanovitim razredom* obćanah i to pod kojimi uvieti.

U koliko se ova razmierja osnivaju na izpravah ili na odlukah javnih vlastih, imadu se ova dokazna sredstva navesti u nadjevniku. Nego u svakom slučaju ima se naznačiti posied, kao što jest u ono doba, kad se sačinja nadjevnik, zatim vrieme, odkad taj posied traje; napokon, ako se je što uobičajilo, ima se i to naznačiti.

§. 61.

II. Upravljanje.

1. Glavna načela.

Pri *upravljanju svojine obćinske* (dobra obćinskoga i imovine obćinske) imade pravilom biti:

1. da se upravljanje obavlja s pozorom i gorljivostju *poštena domaćina;*

Viertes Hauptstück.

Von dem Gemeinde-Eigenthume und Haushalte.

§. 58.

I. Gemeinde-Eigenthum.

1. Pflichten der Gemeinde in Absicht auf dasselbe.

Jeder Gemeinde liegt die genaue Bewahrung, unverminderte Erhaltung und sorgfältige Verwaltung ihres gesammten beweglichen und unbeweglichen Eigenthumes, solches mag, seiner Verwendung nach, als Gemeindevermögen oder Gemeindegut zu betrachten sein (A. B. G. B. §. 288), ob.

§. 59.

2. Verzeichnung desselben.

Dieses gesammte, sowohl bewegliche als unbewegliche Eigenthum der Gemeinde und sämmtliche Gemeinde-Gerechtsame sind genau zu verzeichnen und fortwährend in geordneter Uebersicht zu halten.

Das Verzeichniß (Inventarium) ist wohl aufzubewahren. Jedem Gemeindegliede soll auf Verlangen die Einsicht in dieses Verzeichniß gestattet werden.

§. 60.

3. Inventar.

In diesem Verzeichnisse (Inventar) ist deutlich ersichtlich zu machen:

a) Bei den Gegenständen, von denen das Einkommen an die Gemeindekasse einfließt, ob dasselbe zur Deckung der Gemeinde-Erfordernisse überhaupt oder für bestimmt bezeichnete Zwecke oder Auslagen zu verwenden sei;

b) bei anderen Gegenständen, ob die Benützung derselben Jedermann ohne Unterschied oder zwar die Benützung, jedoch nicht das Eigenthum nur bestimmten Klassen der Gemeindeglieder und unter welchen Bedingungen zustehe.

Soweit sich diese Verhältnisse auf Urkunden oder Entscheidungen öffentlicher Behörden gründen, sind diese Beweismittel in dem Inventar anzuführen. In jedem Falle ist aber der, zur Zeit der Aufnahme des Inventars stattfindende Besitzstand, die Dauer desselben und, wenn sich ein Herkommen ausgebildet hat, dieses anzugeben.

§. 61.

II. Verwaltung.

1. Hauptgrundsätze.

Für die Verwaltung des Gemeinde-Eigenthums (Gemeindegutes und Gemeindevermögens) hat als Richtschnur zu dienen, daß

1. Die Verwaltung mit der Aufmerksamkeit und dem Eifer eines redlichen Hausvaters zu führen ist;

2. da upravljanje smiera na to, da se od koristonosne imovine bere što največi *prihod*, u koliko se isti postizati može od godine do godine i brižljivo štedeći i čuvajući glavnicu;

3. da se kako pri tom, tako i glede občinskoga dobra i imietka, pomenutoga u §. 60 pod b), sdušno paze i čuvaju prava, zakonito stečena.

§. 62.

2. Rabljenje svojine občinske, od koje prihod neteče u pieneznicu občinsku.

Pri *rabljenju one svojine občinske,* od koje prihod budi vaskolik budi niekolicina istoga *neima teći u pieneznicu občinsku* (§. 60, b), valja dèržati se načela, da, u koliko nije druga kakova miera propisana kao pravno-obvezna, nesmije nijedan občanin iz svojine te za se i za članove obiteljske, koji živu š njime u zajedničkom kućanstvu, brati veće koristi, nego što mu treba za podmirivanje *kućne mu potreboće.* Ako pri rabljenju ove svojine občinske, pošto podmiren bude svaki onim, što ga po zakonu ide, preostane što prihoda, ima se to dati u pieneznicu občinsku.

§. 63.

3. Godišnji suvišci.

Godišnji suvišci, koji nadilaze obične potreboće občinske, imadu se odmah sa zakonitom sigurnostju uložiti plodonosno, i u koliko nisu namienjeni za stanovite svèrhe občinske, pribiti k imovini glavničnoj.

§. 64.

4. Obradjivanje zemljištah.

Pri *obradjivanju zemljištah*, koja su svojina občine, valja se dèržati onih zakonah i naredabah, koje postoje o tom, kako se imadu zemlje dotierivati u stanje plodovito i težatno, i kako se uzdèržavati imadu u stanju ovom. Ovo valja osvlastito o načinu, kako valja čuvati i po propisih lugarstva uzgajati i njegovati *šume občinske*, u kojem obziru treba vladati se po zakonih, koji postoje o tom.

§. 65.

5. Prodavanje i davanje pod zakup.

Zemljišta i *pravice*, što ih imade občina, mogu se u pravilu *prodati* ili *pod zakup dati* samo putem javne dražbe.

§. 66.

6. Upravljanje imovine, koja je svojina zavodah občinskih.

Iste ove ustanove (§§. 61 do 65) valjaju i za upravljanje imovine, koja je svojina *zavodah občinskih*, u koliko prigodom, kad su se utemeljili ti zavodi, nije odredjeno što inako.

2. dieselbe von dem ertragsfähigen Vermögen den möglichst großen Ertrag, soweit solcher nachhaltig und mit sorgfältiger Schonung und Erhaltung des Kapitals erreichbar ist, zu bezwecken hat, und daß

3. sowohl dabei, als auch rücksichtlich des im §. 60 unter b bemerkten Gemeindegutes und Vermögens die auf gesetzmäßige Art erworbenen Rechte gewissenhaft zu achten und zu bewahren sind.

§. 62.

2. Benützung des Gemeinde-Eigenthums, wovon der Ertrag nicht an die Gemeinde einfließt.

Bei der Benützung des Gemeinde-Eigenthums, von dem der Ertrag ganz oder zum Theile nicht an die Gemeindekasse einzufließen hat (§ 60, b), ist als Grundsatz zu beobachten, daß, soferne nicht ein anderes Maß rechtsverbindlich vorgezeichnet ist, kein Gemeindeglied aus diesem Eigenthume für sich und die mit ihm in gemeinschaftlicher Haushaltung lebenden Familienglieder einen größeren Nutzen, als zur Deckung seines häuslichen Bedarfes nothwendig ist, beziehe. Wenn sich bei der Benützung dieses Gemeinde-Eigenthumes, nach Deckung der rechtmäßig gebührenden Ansprüche, eine Nutzung ergibt, so ist dieselbe an die Gemeindekasse abzuführen.

§. 63.

3. Verwendung der Ueberschüsse.

Die Jahres-Ueberschüsse, welche die gewöhnlichen Gemeinde-Erfordernisse übersteigen, müssen sogleich mit gesetzlicher Sicherheit fruchtbringend angelegt und, in soferne sie nicht bestimmten Gemeindezwecken gewidmet sind, zum Stammvermögen geschlagen werden.

§. 64.

4. Bewirthschaftung des Grundbesitzes.

Bei der Bewirthschaftung des, der Gemeinde gehörigen Grundbesitzes sind die Gesetze und Anordnungen zu beobachten, welche über die Versetzung in culturfähigen Zustand und über die Erhaltung desselben in diesem Zustande bestehen. Dieß gilt insbesondere von der Erhaltung und forstmäßigen Behandlung der Gemeindewaldungen, in welcher Beziehung sich nach den hierüber bestehenden Gesetzen zu benehmen ist.

§. 65.

5. Veräußerung oder Verpachtung.

Grundbesitzungen und Gerechtsame der Gemeinde dürfen in der Regel nicht anders, als im Wege der öffentlichen Feilbietung veräußert oder verpachtet werden.

§. 66.

6. Verwaltung des Vermögens der Gemeinde-Anstalten.

Dieselben Bestimmungen (§§. 61 bis 65) gelten auch für die Verwaltung des Vermögens der Gemeinde-Anstalten, soweit nicht bei deren Einrichtung etwas Anderes festgesetzt wurde.

§. 67.

7. Upravno godište obćinah.

Upravna godina za obćine ona je ista, koja je i za dèržavu.

§. 68.

III. Proračun prihodah i razhodah.

1. Sačinjanje i ustanovljivanje toga proračuna.

Za svaku obćinu, zatim za zavode obćinske, koji su u njoj, ima se sačiniti i ustanoviti *proračun prihodah i razhodah.*

§. 69.

2. Dva ili više proračunah za jednu istu obćinu.

a) Kada se imadu sačinjati.

Za obćinu, sastavljenu iz *dva* ili iz *više miestah*, koja su odprije bila samostalna ali poslie sjedinila se u obćinu onu, imadu se za prihode i razhode *dva proračuna,* t. j. za *svekolike dielove* obćine *ujedno* i za *pojedina* u njoj nahodeća se miesta *napose* sačinjati u sliedećih slučajevih:

a) ako prigodom, kada su se miesta ova sjedinila u *jednu* obćinu, *vlastnina* njihova bieše priuzdèržana *obaška* ilìti razlučena od obćine, ili ako i nije bilo takova priuzdèržaja,

b) kada se radi o troškovih *upravo za miestne potreboće*, n. pr. o taracanju cestah, o razsvietljivanju, o studencih (bunarih), o vodovodih, o miestih zabavnih itd., od kojih ostala utielovljena miesta ili nemogu imati koristi posvo nikakove, ili mogu imati korist porazmierno samo neznatnu.

§. 70.

b) O svojini razlučenoj.

U *pèrvom* slučaju, pomenutom u §. 69 pod sl. a), ima se o prihodu obćinske svojine, sadèržane pod rečenim priuzdèržajem, sačiniti poseban proračun, i u obziru, kako da se prihod taj obratja pèrvo na neposredne potreboće onoga miesta ili razdiela, kojega je ta svojina, zatim na zajedničke potreboće obćine svekolike, valja dèržati se onoga, što je prigodom sjedinjenja ugovoreno, ili što je kašnje na pravomoćan način ili dosadanjim nepobijanim običajem ustanovljeno.

§. 71.

c) O pojedinih strukah razhodnih.

U *drugom* slučaju (§. 69, sl. b) ima se proračun pomenutoga razhoda za potreboće upravo miestne razlučiti od proračuna ostaloga razhoda zajedničkoga, i utielovljena miest a, kao što od predmeta, na koi je razhod taj namienjen, neimaju nikakove ili imaju samo vèrlo malo koristi, ili neće biti dèržana prinositi ništa ili prinosit će samo po pra-

§. 67.

7. Verwaltungsjahr der Gemeinden.

Das Verwaltungsjahr der Gemeinden ist dasselbe, als jenes des Staates.

§. 68.

III. Voranschlag der Empfänge und Ausgaben.

1. Verfassung und Feststellung desselben.

Für jede Gemeinde, dann die in ihr bestehenden Gemeinde-Anstalten muß der Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben verfaßt und festgestellt werden.

§. 69.

2. Zwei oder mehrere Voranschläge für eine und dieselbe Gemeinde.

a) In welchen Fällen zu verfassen.

Für eine Gemeinde, die aus zwei oder mehreren, vorher selbstständigen, dann aber zu derselben vereinigten Ortschaften besteht, sind in folgenden Fällen zwei Voranschläge der Einnahmen und Ausgaben, nämlich: für sämmtliche Theile der Gemeinde vereint und für einzelne in ihr begriffene Ortschaften abgesondert zu verfassen:

a) Wenn bei der Vereinigung dieser Ortschaften zu Einer Gemeinde das ihnen gehörende Eigenthum geschieden von der letzteren vorbehalten worden ist, oder auch soferne dieser Vorbehalt nicht stattfand;

b) wenn es sich um Ausgaben unmittelbar örtlicher Beschaffenheit, z. B. Straßenpflasterung, Beleuchtung, Brunnen, Wasserleitungen, Belustigungs- oder Erheiterungsorte u. dgl. handelt, von denen die einverleibten Ortschaften keinen, oder nur einen unverhältnißmäßig geringen Vortheil zu erlangen in der Lage sind.

§. 70.

b) Ueber geschiedenes Eigenthum.

In dem ersten der im § 69 bemerkten Fälle (a) ist über den Ertrag des, unter dem erwähnten Vorbehalte begriffenen Gemeinde-Eigenthumes ein getrennter Anschlag anzufertigen und in Absicht auf die Verwendung dieses Ertrages zu den unmittelbaren Bedürfnissen der Ortschaft oder Abtheilung, welcher das Eigenthum gehört, dann zu den gemeinschaftlichen Erfordernissen der gesammten Gemeinde, nach demjenigen vorzugehen, was bei der Vereinigung bedungen oder später in rechtskräftiger Art oder durch die bisherige unbestrittene Uebung festgesetzt worden ist.

§. 71.

c) Ueber einzelne Zweige des Aufwandes.

In dem zweiten Falle (§. 69, b) ist der Anschlag der erwähnten Ausgabe unmittelbar örtlicher Beschaffenheit von jenem des übrigen gemeinschaftlichen Aufwandes zu scheiden und es sollen die einverleibten Ortschaften, je nachdem sie von dem Gegenstande dieser Ausgabe keinen oder nur einen sehr geringen Nutzen ziehen, zu deren Bestreitung gar nicht,

-vičnom razmierju manje, nego ostali dielovi obćine, i u svakom slučaju obdèržavat će se ono, što je prigodom sjedinjenja ugovoreno, ili što je kašnje na pravomoćan način ili dosadanjim nepobijanim običajem ustanovljeno.

§. 72.

2. Valja se dèržati proračuna.

Pri *upravljanju* prihoda i razhoda valja točno dèržati se ustanovljenoga *proračuna.*

§. 73.

IV. Potreboće obćinske.

1. Podmirivanje iz dohodakah od vlastnine obćinske.

Potreboće obćinske imadu se poglavito podmirivati iz dohodakah, koji u pieneznicu obćinsku teku iz svojine obćinske (§§. 60 a) 62).

§. 74.

2. Troškovi, što ih platjati imadu pojedini razredi obćanah.

Troškove, koji se tiču koristi za *pojedine razrede* obćanah, imadu platjati sami ovi razredi, niti je slobodno bez osobita pravna razloga obratjati na to onih dohodakah obćinskih, koji nisu zakonito za te troškove namienjeni (§. 63).

§. 75.

3. Trošenje dohodakah, koji imadu osobitu namienu.

Dohodci, koji imadu *osobitu namienu*, n. pr. oskèrbljivanje ubogih, nesmiju se trošiti na ino, nego na što su namienjeni.

§. 76.

4. Podmirivanje putem zajma.

Ako se potrebiti troškovi pieneznice obćinske nemogu podmirivati prihodom, što ga obćina bere od svoje vlastnine, moći će, da se troškovi ti podmire, obćina sklopiti *zajam,* ako se radi o tom, da se namaknu troškovi za minuću kakovu potreboću, ili ako se radi o trošku takovom, kojim se nabavlja kakova imovina za obćinu ili ulaže plodonosno glavnica kakova.

§. 77.

5. Putem namela.

Ako nasuprot *nestadak* dolazi od drugih *ponavljajućih se troškovah*, a ne onih, kojimi se ulaže glavnica kakova, tad će, dèržeći se zakonitih naredabah, slobodno biti, postarat se putem *nametah.*

oder doch nur nach einem billigen minderen Verhältnisse, als die übrigen Theile der Gemeinde und in jedem Falle mit Beobachtung dessen, was bei der Vereinigung bedungen, oder später in rechtskräftiger Art, oder durch die bisherige unbestrittene Uebung festgesetzt worden ist, in Anspruch genommen werden.

§. 72.

2. Einhaltung des Voranschlages.

Bei der Verwaltung der Einnahmen und Ausgaben ist sich genau an den festgesetzten Voranschlag zu halten.

§. 73.

IV. Gemeindebedürfnisse.

1. Bestreitung aus den Einkünften vom Gemeinde-Eigenthume.

Die Gemeindebedürfnisse sind zunächst aus den an die Gemeindekasse einfließenden Einkünften von dem Gemeinde-Eigenthume zu bedecken. (§§. 60 a, 62.)

§. 74.

2. Einzelne Klassen der Gemeindeglieder berührende Auslagen.

Auslagen, welche nur das Interesse einzelner Klassen der Gemeindeglieder betreffen, sind von diesen zu tragen und es dürfen hiezu ohne besonderen Rechtsgrund Einkünfte der Gemeinde, die nicht für diese Auslage rechtmäßig bestimmt sind, nicht verwendet werden (§. 63).

§. 75.

3. Verwendung der für eine besondere Widmung bestimmten Einkünfte.

Einkünfte, die eine besondere Widmung, z. B. für Armenversorgung, haben, dürfen dieser Widmung nicht entzogen werden.

§. 76.

4. Deckung durch Darleihen.

Finden die nothwendigen Ausgaben der Gemeindekasse durch die Einnahmen vom Gemeinde-Eigenthume nicht die vollständige Bedeckung, so kann, soferne es sich um die Aufbringung eines vorübergehenden Erfordernisses oder um eine Auslage, wodurch ein Vermögen für die Gemeinde erworben oder ein Kapital angelegt wird, handelt, für die Bedeckung im Wege eines Anleihens gesorgt werden.

§. 77.

5. Durch Auflagen.

Entsteht hingegen der Abgang aus anderen wiederkehrenden Ausgaben, als jenen, die zu einer Kapitals-Anlage erfolgen, so darf die Bedeckung, mit Beobachtung der gesetzlichen Anordnungen, im Wege der Auflagen gesucht werden.

§. 78.

V. Nameti za troškove, koji se ponavljaju.

1. Vèrste nametah.

Vèrste ovih nametah sliedeće su:

1. *Platjanje u novcu* od strane onih, *koji primljeni budu* u savez obćinski, ili koji dobiju pravo, da *udioničtvuju u' dobru obćinskom* ili u imovini obćinskoj, koja je odredjena, da se njome *pojedini koriste zajednički*;

2. *Radnja* (služba) za potreboće obćinske;

3. *Prirezi* k postojećim izravnim dankom ili k potrošnini;

4. Ine *daće*, koje nisu zavedene za dèržavu.

§. 79.

2. Platjanje, da tko primljen bude u savez obćinski, ili da uživati može kakovu svojinu obćinsku.

Uvieti, pod kojimi se ima uzimati *daća novčana*, da tko *primljen* bude u *savez obćinski* ili da se komu dade pravo, da *udioničtvuje u uživanju koje svojine obćinske*, i u obće pobližji propisi o rečenih načinih, služećih na podmirivanje potreboćah obćinskih, ustanovljuju se osobitimi zakonitimi naredbami.

§. 80.

3. Radnja i služba.

Od *radnje* i *službe* ili od odkupljivanja od radnje i službe za svèrhe obćinske imadu biti oproštene osobe, naznačene u §§. 29 i 289.

§. 81.

4. Prirezi.

a) K izravnomu danku.

Prirezi k izravnomu danku od dohoda, u §. 28 pod 1 do 4 pomenutoga i porezu podvèrženoga, imadu služiti na to, da se njimi podmiruju one potreboće obćinske, koje nisu podmirene inim načinom.

§. 82.

b) K potrošnini.

Prirezi k potrošnini mogu se, izvan gradovah, koji su za pobiranje daće ove zatvoreni ili opasani, odredjivati samo u toliko, u koliko nije moguće, a da se preko miere neobteretjuju porezovnici, podmirivati potreboće te prirezi k izravnim dankom. Nego svakako moći će se prirez k potrošnini udariti samo na potrošak u miestu, a nipošto na proizvodjenje i na tèrgovinu.

§. 83.

c) Uvieti za pobiranje.

Prirezi za obćinske potreboće k danku izravnomu, u koliko isti prirezi nadilaze

§. 78.

V. Auflagen für wiederkehrende Ausgaben.

1. Arten der Auflagen.

Die Arten dieser Auflagen sind:

1. Eine Geldleistung von Seite derjenigen, welche die Aufnahme in den Gemeindeverband oder das Recht zur Theilnahme am Gemeindegute oder an einem der gemeinschaftlichen Benützung Einzelner unterliegenden Gemeindevermögen erhalten;

2. Arbeitsleistungen (Dienste) für Gemeinde-Erfordernisse;

3. Zuschläge zu den bestehenden direkten Steuern oder zur Verzehrungssteuer;

4. andere für den Staat nicht eingeführte Abgaben.

§. 79.

2. Leistungen für die Aufnahme in den Gemeindeverband oder für den Genuß eines Gemeinde-Eigenthums.

Die Bedingungen, unter denen die Einhebung einer Geldleistung für die Aufnahme in den Gemeindeverband oder für die Zulassung zur Theilnahme am Genusse eines Gemeinde-Eigenthums stattfindet, und überhaupt die näheren Bestimmungen über diese Arten der Deckung von Gemeindebedürfnissen werden durch besondere gesetzliche Anordnungen festgestellt.

§. 80.

3. Arbeitsleistungen und Dienste.

Von den Arbeitsleistungen und Diensten oder deren Ablösung für Gemeindezwecke sind die in den §§. 29 und 289 bezeichneten Personen frei zu lassen.

§. 81.

4. Zuschläge.

a) Zur direkten Steuer.

In der Regel haben Zuschläge zur direkten Steuer von dem, mit dem §. 28 unter 1 bis 4 bezeichneten steuerpflichtigen Einkommen das Mittel zur Deckung der in anderen Wegen nicht gedeckten Gemeinde-Erfordernisse abzugeben.

§ 82.

b) Zur Verzehrungssteuer.

Zuschläge zur Verzehrungssteuer können, außerhalb der für die Einhebung dieser Abgabe geschlossenen Städte, nur in soferne stattfinden, als es nicht möglich ist, durch Zuschläge zu den direkten Steuern, ohne eine übermäßige Belastung der Steuerpflichtigen, das Erforderniß zu bedecken. In jedem Falle darf aber durch den Zuschlag zur Verzehrungssteuer blos der Verbrauch im Orte und nicht die Produktion und der Handelsverkehr getroffen werden.

§. 83.

c) Bedingung der Einhebung.

Zuschläge für Gemeinde-Erfordernisse, zur direkten Besteuerung, soweit dieselben

mieru, osobitimi naredbami ustanovljenu, ili prirezi k potrošnini, nemogu se odredjivati *bez dozvole vlastih dèržavnih.*

Ova dozvola davat će se svagda za stanovite vèrste od porezah i glasit će na stanovitu mieru iliti kolicinu, koje občina neće smiet prekoračivati. Zatim davat će se ista na stanovitu kolicinu godinah ili na vrieme neizviestno. U drugom ovom slučaju imat će občina moliti, da joj se obnovi dozvola, kadgod se bude radilo o tom, da se prirez raširi, ili prenese na druge predmete, ili da mu se miera povisi.

§. 84.

d) Miera.

Miera iliti *kolicina poreznih prirezah* ima u pravilu *jednaka* biti za *občinu svukoliku.*

Nego za pojedine dielove, iz kojih je občina sastavljena, bit će u pogledu prirezah k izvanrednomu danku dopuštena miera iliti kolicina nejednaka, kada pri uporavljivanju §§. 69, 70, 71, uslied proizhodeće odtuda manje potreboće pojedinih sastavnih dielovah občine, pade na ove manja kolicina iliti miera prireza. U koliko nije moguće, pojedine vèrste porezovnikah ili pojedine vèrste od porezah podvèrgavati prirezom, ili u koliko je moguće podvèrgavati ih mieri drugoj, a ne obćenitoj, ustanovljuju naredbe osobite.

§. 85.

e) Načini pobiranja.

Prireze porezne *pobirat će,* ujedno s *daćom,* ka kojoj su dodani, oni isti *organi,* koji pobiraju i samu daću, i to istimi *sredstvi pobiranja i exekucijom,* kao što je propisano i za daću pomenutu. A i *druge javne daće,* u koliko budu občinam dozvoljene za potreboće njihove, imadu se pobirati istimi sredstvi i po istih načelih, kao što se pobiraju istovèrstni porezi, postojeći za dèržavu.

§. 86.

5. Daće osobite.

Osobite daće, koje nepostoje za potreboće dèržavne, mogu se zavesti samo iznimice, gdie neobhodnih potrebоćah nije moguće podmiriti nikakovim drugim načinom, i iziskuje se k tomu *osobita cesarska dozvola,* ako nije za to ministarstvu unutarnjih dielah data naročita cesarska povlast.

§. 87.

VI. Polaganje računah.

Najdulje za *dva mieseca* po izmaku upravne godine ima se položiti *račun o prihodih i rashodih* občine i zavodah občinskih.

das durch besondere Anordnungen bestimmte Ausmaß überschreiten, oder Zuschläge zur Verzehrungssteuer, können ohne Bewilligung der Staatsbehörden nicht auferlegt werden.

Diese Bewilligung wird stets für bestimmte Steuergattungen und mit einem bestimmten Ausmaße, über das von der Gemeinde nicht hinausgegangen werden darf, ausgesprochen. Sie wird für eine bestimmte Anzahl Jahre oder auf unbestimmte Zeit ertheilt. In dem letzteren Falle muß um die Erneuerung der Bewilligung eingeschritten werden, so oft der Zuschlag auf andere Gegenstände ausgedehnt oder übertragen oder auf ein höheres Ausmaß gesetzt werden soll, als die ertheilte Bewilligung enthielt.

§. 84.

d) Ausmaß.

Das Ausmaß der Steuerzuschläge hat in der Regel für den ganzen Umfang jeder Gemeinde ein gleiches zu sein.

Eine Verschiedenheit in demselben findet jedoch für einzelne Gemeindebestandtheile, in Absicht auf die Zuschläge zur direkten Besteuerung, Statt, wenn bei Anwendung der §§. 69, 70, 71, in Folge des hieraus sich ergebenden minderen Erfordernisses einzelner Gemeindebestandtheile, für diese ein minderes Zuschlagsausmaß entfällt. In wieferne einzelne Arten von Steuerpflichtigen oder einzelne Steuergattungen den Zuschlägen entweder gar nicht oder nach einem anderen als dem allgemeinen Ausmaße unterworfen werden können, bestimmen besondere Anordnungen.

§. 85.

e) Art der Einhebung.

Die Steuerzuschläge werden, vereint mit der Abgabe, zu der sie hinzugegeben wurden, durch dieselben Organe, dann Mittel der Einhebung und Exekution, als die gedachte Abgabe selbst, eingehoben. Auch die Einhebung anderer öffentlicher Abgaben, in soferne sie den Gemeinden für ihre Erfordernisse bewilligt werden, sind durch dieselben Maßregeln und nach gleichen Grundsätzen, als die für den Staat bestehenden Steuern gleicher Art einzuheben.

§. 86.

5. Eigene Abgaben.

Die Einführung eigener für die Staatserfordernisse nicht bestehender Abgaben ist nur ausnahmsweise, wo unabweisliche Bedürfnisse auf keine andere Art die Bedeckung erlangen können, zulässig und bedarf, soweit nicht eine eigene kaiserliche Ermächtigung dem Ministerium des Innern ertheilt wird, der besonderen kaiserlichen Bewilligung.

§. 87.

VI. Rechnungslage.

Längstens zwei Monate nach Beendigung des Verwaltungsjahres ist die Rechnung über die Empfänge und Ausgaben der Gemeinde und der Gemeinde-Anstalten zu legen.

§. 88.

VII. Naputci osobiti.

U *osobitih naputcih* bit će sadèržana pobliža i potanka poduka o načinu, kako se imadu sačinjati *nadjevnici* (inventari); kako valja *upravljati i koristit* se vlastninom obćine i zavodah obćinskih; kako se sastavljaju *proračuni* i *računi godišnji*; kako se *rukuju pieneznice*, kako se *polažu računi* i kako se *vodi kontrola*.

Poglavje peto.

O dielatnosti miestnih obćinah i okolišah vlasteoskih u javnih poslovih.

§. 89.

I. Dužnost oskèrbljivanja javnih poslovah.
1. Po redovitom poslovnom području miestnih obćinah.

Svaka miestna obćina dèržana je, u *javnih stvarih* starati se, da se ovèršuju oni poslovi, koji su obćenitimi naredbami, radi ovèršivanja, doznačeni miestnim obćinam. Poslovi ovi čine *redoviti dielokrug miestnih obćinah* u stvarih javnih. Tako isto imadu i vlasteoski okoliši dužnost ovu.

§. 90.

2. Uslied nalogah osobitih.

Osim poslovah, spadajućih u redoviti dielokrug miestnih obćinah, imadu vlasti dèržavne takodjer pravo, zahtievati, da im miestne obćine i okoliši vlasteoski u takovih javnih poslovih, koji se tiču stanovnikah miesta ili tamošnjih posiedovanjah ili u obće interessah miestnih, unutar granicah obćine ili okoliša vlasteoskoga u pomoć pritiču s onimi sredstvi, što ih i onako imadu za oskèrbljivanje poslovah javnih.

Ako miestna obćina ili okoliš vlasteoski scieni, da se odveć obteretjuje time, što mu se je povierio koi posao, neće se, istina, radi toga moć zanemariti ovèrha dobivenoga naloga, ali slobodno će biti uteći se k višjoj vlasti, da se preinači dotična odredba.

§. 91.

3. Poslovi redovitoga dielokruga.

U redoviti dielokrug miestnih obćinah spadaju glede poslovah javnih sliedeća:

a) *proglašivanje zakonah* i obćenitih naredabah;

§. 88.

VII. Besondere Instruktionen.

Besondere Instruktionen werden über die Errichtung der Inventarien, über die Verwaltung und Benützung des Eigenthums der Gemeinde und der Gemeinde-Anstalten, über die Anfertigung der Voranschläge und Jahresrechnungen, über die Kassengebarung, Rechnungslegung und Controle die nähere Belehrung an die Hand geben.

Fünftes Hauptstück.

Von der Wirksamkeit der Ortsgemeinden und Gutsgebiete in öffentlichen Angelegenheiten.

§. 89.

I. Pflicht der Besorgung öffentlicher Angelegenheiten.

1. Nach dem ordentlichen Geschäftskreise der Ortsgemeinden.

Jede Ortsgemeinde ist verpflichtet, in öffentlichen Angelegenheiten für die Vollziehung derjenigen Geschäfte Sorge zu tragen, die durch allgemeine Anordnungen den Ortsgemeinden zur Besorgung zugewiesen werden. Diese Geschäfte bilden den ordentlichen Geschäftskreis der Ortsgemeinden in öffentlichen Angelegenheiten. In gleicher Art liegt den Gutsgebieten diese Verpflichtung ob.

§. 90.

2. Ueber besondere Aufträge.

Nebst den in dem ordentlichen Geschäftskreise der Ortsgemeinden begriffenen Verrichtungen sind die Staatsbehörden auch berufen, die Ortsgemeinden und Gutsgebiete in öffentlichen Angelegenheiten, durch welche Bewohner des Ortes oder daselbst gelegene Besitzungen oder überhaupt örtliche Interessen berührt werden, zur Hilfeleistung mit den für die Besorgung der öffentlichen Angelegenheiten ohnehin vorhandenen Kräften innerhalb des Gemeinde- oder Gutsgebiets-Umfanges in Anspruch zu nehmen.

Hält sich die Ortsgemeinde oder das Gutsgebiet durch die Uebertragung eines Geschäftes für beschwert, so darf zwar deßwegen die Vollziehung des ertheilten Auftrages nicht unterlassen, es kann sich aber an die höhere Behörde um Aenderung der Verfügung gewendet werden.

§. 91.

3. Geschäfte des ordentlichen Geschäftskreises.

In dem ordentlichen Geschäftskreise der Ortsgemeinden sind für die öffentlichen Angelegenheiten begriffen:

a) Die Kundmachung der Gesetze und allgemeinen Anordnungen;

b) *rukovanje miestnoga redarstva*, ako neima postavljenih za to osobitih cesarskih vlastih, uredah i stražanstvah;

c) u svèrhu, da se *izpunjuju javne dužnosti* stanovnikah obćine koje u toliko, u koliko ustanovljuju to propisi osobiti:

1. Sudielovanje pri *vojničkom popisivanju* (konškripciji) i pri novačenju; i
2. isto tako pri *ukonačivanju vojske* i davanju predprege;
3. pobiranje i odpravljanje *izravnih danakah;*
4. *davanje pomoći* pri rukovanju *daćah neizravnih.*

Osobite zakonite naredbe ustanovljuju:

d) uredovna diela, koja su obćinam naložena u *stvarih sudbenih*, a i pomoć, koju u tom obziru imadu davati;

e) dà li i na koliko se načelniku obćine podieljuje *izvèršivanje vlasti kaznene* nad drugimi osobami, osim urednikah obćinskih i slugah;

f) dielatnost obćinah u *stvarih školskih.*

§. 92.

II. Miere, da se izpunjuje ova dužnost.

1. Naredjivanje potrebitoga osoblja.

a) U obće.

Da se oskèrbljivati mogu poslovi i stvari, za koje treba *uviežbanosti u poslovih i viešline u pismu,* dèržane su miestne obćine i okoliši vlasteoski, u koliko je potriebno, narediti sposobno osoblje.

§. 93.

b) Osobitoga ureda za samu jednu miestnu obćinu.

U miestnih obćinah, koje imadu *potrebitih sredstvah*, i kojim su poslovi dosta znameniti, bit će to osoblje za se ured osobiti.

§. 94.

c) Zajedničko uredovanje za više miestnih obćinah i okolišah vlasteoskih.

Druge obćine miestne mogu se, na koliko potriebno bude, s jednom ili sa više drugih miestnih obćinah, ili u obostranom suglasju sa jednim ili sa više okolišah vlasteoskih, s dozvolom dèržavne vlasti sjediniti i postaviti zajednički ured, koi će im oskèrbljivati javne poslove.

§. 95.

2. Načelo, da se ovèrše naredbe ove.

Vlasti, ovèršujuće naredbe, sadèržane u §§. 92, 93, 94, imadu paziti na to, koliko se iziskuje, da se *uredno oskèrbljuje javna služba,* a ujedno i na to, da se *trošak,* koi će pasti na pojedine obćine i okoliše vlasteoske, *stegne koliko moguće* na ono, što je neobhodno potrebito.

b) die Handhabung der Ortspolizei, soweit nicht dafür eigene landesfürstliche Behörden, Aemter und Wachanstalten bestellt sind;

c) zum Behufe der Erfüllung öffentlicher Verpflichtungen der Einwohner einer Gemeinde in dem Maße, als besondere Vorschriften es festsetzen:

1. Die Mitwirkung bei der Militär-Conscription und Rekrutirung; und
2. desgleichen bei der Militär-Einquartierung und Stellung der Vorspann;
3. die Einhebung und Abfuhr der direkten Steuern;
4. die Beistandleistung bei der Handhabung der indirekten Besteuerung.

Besondere gesetzliche Anordnungen bestimmen:

d) Die den Gemeinden für gerichtliche Angelegenheiten obliegenden Amtshandlungen und Hilfeleistung;

e) ob und in welchem Umfange dem Gemeindevorstande die Ausübung einer Strafgewalt über andere Personen, als die Gemeindebeamten und Diener, verliehen werde;

f) die Wirksamkeit der Gemeinden in Schulsachen.

§. 92.

II. Maßregeln zur Erfüllung dieser Pflicht.

1. Bestellung des erforderlichen Personales.

a) Im Allgemeinen.

Zur Besorgung der Geschäfte und Verrichtungen, welche Geschäftsübung und schriftliche Behandlung voraussetzen, sind die Ortsgemeinden und Gutsgebiete verpflichtet, soweit es erforderlich ist, das geeignete Personale zu bestellen.

§. 93.

b) Eines eigenen Amtes für eine Ortsgemeinde allein.

In Ortsgemeinden, welche die erforderlichen Mittel besitzen, und deren Geschäfte von hinreichender Bedeutung sind, bildet dieses Personale für sich ein eigenes Amt.

§. 94.

c) Bestellung einer gemeinschaftlichen Amtsführung für mehrere Ortsgemeinden und Gutsgebiete.

Andere Ortsgemeinden können, soweit das Erforderniß eintritt, mit einer oder mehreren anderen Ortsgemeinden, oder im beiderseitigen Einverständnisse mit einem oder mehreren Gutsgebieten, unter Genehmigung der Staatsbehörde, für die Besorgung der öffentlichen Angelegenheiten zur Bestellung einer gemeinschaftlichen Amtsführung vereinigt werden.

§. 95.

2. Grundsatz für die Vollziehung dieser Anordnungen.

Bei der Vollziehung der in den §§. 92, 93, 94 enthaltenen Anordnungen hat den Behörden das Erforderniß einer geordneten Besorgung des öffentlichen Dienstes, zugleich aber auch die möglichste Einschränkung des die einzelnen Gemeinden und Gutsgebiete treffenden Aufwandes auf das unvermeidliche Erforderniß zur Richtschnur zu dienen.

Poglavje šcsto.

O nadziranju obćinarstva.

§. 96.

1. Vlasti, koje nadziraju.

Vlasti dèržavne nadziraju obćinarstvo, *nadziraju* upravljanje poslovah obćinskih a i oskèrbljivanje poslovah javnih, koji su doznačeni miestnim obćinam.

Zakon ustanovljuje, kojoj je vlasti *neposredno podredjena* svaka obćina, što se tiče izvèršivanja ovoga nadzora.

Ova vlast označuje se u zakonu izrazom: „*Vlast predpostavljena.*"

§. 97.

2. Uredovne povlastice vlasti predpostavljene.

Vlast predpostavljena *bdije*, da se *neprekoračuje dielokrug*, koi je obćinam doznačen; da se poslovi obćinski upravljaju u *smislu zakonah;* da se *gospodarstvo* iliti *kućanstvo obćinsko* vodi po propisu i da se izpunjuju dužnosti, koje su miestnoj obćini naložene u *javnih poslovih.*

Može vlast predpostavljena u tu svèrhu *pregledavati* svekolike razprave obćinske; može odredjivati izaslanika, koi će biti u *skupštinah* i pri *viećanju* zastupnikah obćinskih; može zahtievati, da mu se daju *obaviesti* i *opravde*, kao i da mu se podnesu isprave, računi i ina pisma; a napokon može i iztraživati, u kakovom je stanju rukovanje pieneznicah i poslovanje obćine.

§. 98.

3. Razprave, koje se podnositi imadu ovim vlastim.

Propisuje se u zakonu, o kojih se poslovih razprave imadu podnositi predpostavljenoj vlasti na pretres i riešavanje, bez kojega ili proti kojemu se od strane obćine ovèršivati nesmiju odluke učinjene.

§. 99.

4. Uredovna diela vlasti predpostavljene.

a) U obće.

Vlast predpostavljena prosudjuje razprave, koje joj budu podnešene; naredjuje, da se iste, u koliko bude potriebno, neposrednim izvidjanjem na samom miestu ili inako putem što najprečjim popune; može, ako je potriebno da se stvar razjasni, saslušati vieštakah ili drugih pouzdanih osobah; podnosi, ako se predmet ima riešiti pri višjem miestu, isti predmet toj riešitbi, i izriče u drugih slučajevih neposredno, ostavivši na volju utok

Sechstes Hauptstück.

Von der Aufsicht über das Gemeindewesen.

§. 96.

1. Behörden, welche die Aufsicht führen.

Die Staatsbehörden führen die Aufsicht über das Gemeindewesen, über die Verwaltung der Gemeinde-Angelegenheiten und über die Besorgung der den Ortsgemeinden zugewiesenen öffentlichen Angelegenheiten.

Das Gesetz bestimmt, welcher Behörde jede Gemeinde für die Ausübung dieser Aufsicht unmittelbar untergeordnet ist.

Diese Behörde wird in dem Gesetze durch den Ausdruck „vorgesetzte Behörde“ bezeichnet.

§. 97.

2. Amtsbefugnisse derselben.

Die vorgesetzte Behörde wacht, daß keine Ueberschreitung des den Gemeinden zugewiesenen Geschäftskreises stattfinde, die Gemeinde-Angelegenheiten den Gesetzen gemäß verwaltet, der Haushalt ordnungsmäßig geführt und die der Ortsgemeinde in öffentlichen Angelegenheiten obliegenden Pflichten erfüllt werden.

Sie kann zu diesem Zwecke in alle Gemeindeverhandlungen Einsicht nehmen, den Versammlungen und Berathungen der Gemeindevertreter durch einen Abgeordneten beiwohnen, die Erstattung von Aufklärungen und Rechtfertigungen, sowie die Vorlage von Urkunden, Rechnungen und anderen Schriften verlangen und den Stand der Kassegebarung und der Geschäftsführung der Gemeinde einer Untersuchung unterziehen.

§. 98.

3. Verhandlungen, die diesen Behörden vorzulegen sind.

Das Gesetz bestimmt, über welche Angelegenheiten die Verhandlungen der vorgesetzten Behörde zur Prüfung und Entscheidung vorgelegt werden müssen, ohne oder gegen welche die Vollziehung gefaßter Beschlüsse von Seite der Gemeinde nicht stattfinden darf.

§. 99.

4. Amtshandlungen der vorgesetzten Behörde.

a) Im Allgemeinen.

Die vorgesetzte Behörde prüft die ihr vorgelegten Verhandlungen, läßt dieselben, soferne es nothwendig erkannt wird, durch unmittelbare Erhebungen an Ort und Stelle oder in anderer Art auf dem kürzesten Wege ergänzen, kann, wenn die Aufklärung der Sache es erheischt, Sachverständige und andere vertrauenswürdige Personen vernehmen, unterzieht, wenn der Gegenstand eine höhere Entscheidung erfordert, denselben dieser Entscheidung und schöpft

k višjoj vlasti, presudu svoju po onom, što joj se uzvidi, da je shodno zakonom, dobru obćine i javnim svèrham, koje su tu skopčane.

§. 100.

b) Uslied protuzakonitih zaključakah i odredabah.

Ako vlast predpostavljena doznade, da je *zastupstvo obćinsko* učinilo *zaključakah*, ili da je *načelnik obćinski* (§§. 122, 257) izdao *odredabah*, koje se nesležu sa zakoni i obćenitimi naredbami ili s osobitimi naputci i nalozi vlastih predpostavljenih, moći će ona zabraniti izvèršbu takovih zaključakah i odredabah.

§. 101.

c) U privatno-pravnih poslovih obćine.

Ako je *privatno-pravni* koi posao preporan medju obćinom i čitavim kojim razredom obćanah ili pojedinimi od njih, i ako su okolnosti takove, da se dvojiti može o nepristranosti zakonitih zastupnikah obćinskih ili znatne kolicine od njih, može tad vlast predpostavljena, ako prijateljska nagoda nepodje za rukom, *ureda radi* narediti *zastupnika* za obćinu, koi će okončati stvar putem pravde, za da se na ovi način nepristrano i pomno zastupaju interesi obćinski.

§. 102.

d) Radi nehajstva glede dužnosti zakonite.

Ako obćina *sanemaruje*, premda je bila opomenuta, ili ako se krati izpunjavati dužnosti, koje su joj zakonito naložene, može tad vlast predpostavljena unutar svoga dielokruga poslužit se mierami, koje su joj, da se postigne zakoniti red, zakonom podieljene, i o trošku i na pogibelj obćine učiniti potrebita, da se zlu tomu doskoči.

§. 103.

5. Nadziranje okolišah vlasteoskih.

Istomu nadziranju vlasti predpostavljene podčinjeni su i *okoliši vlasteoski*, što se tiče oskèrbljivanja *javnih poslovah, koji su im doznačeni.*

in anderen Fällen unmittelbar, mit Freilassung des Rekurses an die höhere Behörde, ihr Erkenntniß nach demjenigen, was sie den Gesetzen, dem Wohle der Gemeinde und den dabei betheiligten öffentlichen Zwecken gemäß findet.

§. 100.

b) Ueber gesetzwidrige Beschlüsse oder Verfügungen.

Kommt die vorgesetzte Behörde zur Kenntniß, daß von der Gemeindevertretung Beschlüsse gefaßt, oder von dem Gemeindevorstande (§§. 122, 257) Verfügungen erlassen wurden, die den Gesetzen und allgemeinen Anordnungen oder den besonderen Weisungen und Aufträgen der vorgesetzten Behörden widerstreiten, so kann sie die Vollziehung solcher Beschlüsse oder Verfügungen untersagen.

§. 101.

c) In privatrechtlichen Angelegenheiten der Gemeinde.

Ist eine Angelegenheit privatrechtlicher Natur zwischen der Gemeinde und einer ganzen Klasse von Gemeindegliedern oder einzelnen derselben streitig, und sind die Verhältnisse von solcher Beschaffenheit, daß die Unbefangenheit der gesetzlichen Gemeindevertreter oder eines erheblichen Theiles derselben zweifelhaft erscheint, so kann die vorgesetzte Behörde, wenn eine gütliche Ausgleichung nicht zu Stande kommt, einen Vertreter für die Gemeinde zur Austragung der Sache auf dem Rechtswege von Amtswegen bestellen, um eine unbefangene und eifrige Vertretung der Gemeinde-Interessen zu erzielen.

§. 102.

d) Wegen Vernachlässigung der gesetzlichen Verpflichtung.

Vernachlässigt eine Gemeinde, ungeachtet der an sie ergangenen Erinnerung, oder verweigert sie ihr gesetzlich obliegende Verpflichtungen zu erfüllen; so wendet die vorgesetzte Behörde innerhalb ihres Wirkungskreises die zur Erzielung der gesetzmäßigen Ordnung durch die Gesetze eingeräumten Maßregeln an und trifft auf Kosten und Gefahr der Gemeinde die erforderliche Abhilfe.

§. 103.

5. Aufsicht über die Gutsgebiete.

Derselben Aufsicht der vorgesetzten Behörde unterliegen die Gutsgebiete in Absicht auf die Besorgung der ihnen zugewiesenen öffentlichen Angelegenheiten.

Dio drugi.

Ustrojstvo obćinsko.

Naslov pèrvi.

Ustanove obćenite.

§. 104.

1. Šta će reći: rednik obćinski

Svekolike zakonite ustanove o *unutarnjem ustrojstvu miestnih obćinah*, t. j. svekolike uredbe, koje o sastavu, razredbi, medjusobnom savezu i o rukovanju postoje u istih za zastupstvo obćinsko i za oskèrbljivanje obćinskih i javnih poslovah, čine ukupno *rednik obćinski.*

§. 105.

2. Glavno načelo za unutarnje ustrojstvo obćinah.

U svakoj miestnoj obćini bit će jedan *načelnik obćinski,* i pod zajedničkim njegovim upravljanjem *načelstvo obćinsko* i *zastupstvo obćinsko.*

§. 106.

3. Vèrsti rednikah obćinskih.

Po različnosti unutarnjega ustrojstva obćinah *dvostruk* je rednik obćinski, t. j. ili *rednik gradski* ili *rednik obćinah seoskih.*

§. 107.

4. Rednici obćinski za pojedine oblasti iliti okoliše upravne.

Na temelju ovoga zakona izdat će se u upravnih onih oblastih iliti okoliših upravnih, za koje je ovaj zakon kriepostan, rednici obćinski s obzirom na *osobita zemaljska razmierja* i po mieri potreboće.

§. 108.

5. Štatuti miestni.

Ako pri miestnoj kojoj obćini bude takovih *osobitih razmierjah,* koja mogu dovoljnim razlogom biti, da joj se popuni obćinski rednik, po kojem je uredjena, ili da se odstupi od pojedinih naredabah zakona ovoga: moći će obćina ova moliti, da joj se podieli osobit *štatut obćinski,* ili ako jurve imade po Nj. Veličanstvu potvèrdjen i sada kriepostan štatut, a ono da joj se isti pregleda iliti revidira. Štatut, bio nov, bio pregledan, potvèrdjivat će se odlukom cesarskom.

Zweiter Theil.

Gemeinde-Verfassung.

Erster Titel.

Allgemeine Bestimmungen.

§. 104.

1. Begriff der Gemeinde-Ordnung.

Der Inbegriff der gesetzlichen Bestimmungen über die innere Verfassung der Ortsgemeinden, d. i. über die Bildung, Gliederung, den Zusammenhang und die Handhabung der in denselben für die Gemeindevertretung und die Besorgung der gemeindlichen und öffentlichen Angelegenheiten bestehenden Einrichtungen bildet die Gemeinde-Ordnung.

§. 105.

2. Hauptgrundsatz der innern Gemeindeverfassung.

In jeder Ortsgemeinde hat ein Gemeindevorsteher und unter seiner gemeinschaftlichen Leitung der Gemeindevorstand und die Gemeindevertretung zu bestehen.

§. 106.

3. Arten der Gemeinde-Ordnungen.

Nach der Beschaffenheit der inneren Verfassung der Gemeinden ist die Gemeinde-Ordnung eine zweifache: Die Städte-Ordnung und die Landgemeinde-Ordnung.

§. 107.

4. Gemeinde-Ordnungen für einzelne Verwaltungsgebiete.

Auf der Grundlage des gegenwärtigen Gesetzes werden in den Verwaltungsgebieten, für die dasselbe Wirksamkeit erhält, mit Berücksichtigung der besonderen Landesverhältnisse und nach Maßgabe des Erfordernisses Gemeinde-Ordnungen erlassen werden.

§. 108.

5. Orts-Statute.

Treten bei einer Ortsgemeinde besondere Verhältnisse ein, welche eine Ergänzung der ihre Einrichtung regelnden Gemeinde-Ordnung oder eine Abweichung von einzelnen Anordnungen des Gesetzes rechtfertigen, so kann diese Gemeinde um die Verleihung eines eigenen Gemeinde-Statutes, oder wenn sie mit einem Allerhöchst genehmigten dermal wirksamen Statute versehen ist, um dessen Revidirung einschreiten. Die Genehmigung eines neuen oder eines revidirten Statutes bleibt der kaiserlichen Entschließung vorbehalten.

Naslov drugi.
Rednik gradski.

Poglavje pèrvo.
O gradskih (varoških) obćinah u obće.

§. 109.
1. Obćine gradske, koje se urediti imadu po redniku gradskom.

One miestne obćine, koje su cesarskom dozvolom priznate do sada kao *gradovi*, imadu se urediti po redniku gradskom, ako imadu ona po zakonu dopuštena, *potrebita sredstva*, da budu kadre po gradskom redniku propisanu uredbu obćine izvèršiti i uzdèržavati ju u stanju urednom.

§. 110.
2. Drugi gradovi.

Na *gradove*, koji neimaju sredstvah, potrebitih da uredbu ovu izvèrše i da ju uzdèržavaju u stanju urednom, imadu se, dok nebudu kadri, zadovoljiti uvietu ovomu, uporavljivati one ustanove gradskoga rednika, koje se po okolnostih miestnih mogu na njih uporaviti. U ostalom uredit će se isti po redniku obćinah seoskih.

§. 111.
3. Druge obćine.

Miestne obćine *druge*, osim ovih (§§. 109, 110), mogu se samo *cesarskom podielom uzvisiti na čast gradovah*, ili obdariti uredbom, koja je propisana u redniku gradskom.

§. 112.
4. Gradovi s osobitimi preimućtvi ili odličnimi nazivi.

Onim gradovom, koji u cesarevini zauzimaju znamenito kakovo miesto, samo će se cesarskom odlukom podieljivati osobita preimućtva a i nazivi odlični. Gradovi, koji se već i do sada ponose odličnim kakovim nazivom, zadèržat će isti naziv.

§. 113.
5. Unutarnji kotar gradski.

Gradovi od znatne veličine i s jakim stanovničtvom mogu se s dozvolom ministarstva unutarnjih dielah, da laglje bude upravljanje poslovah obćinskih, razdieliti u *kotare gradske*.

Zweiter Titel.

Städte-Ordnung.

Erstes Hauptstück.

Von den Stadtgemeinden überhaupt.

§. 109.

1. Stadtgemeinden, die nach der Städte-Ordnung einzurichten sind.

Diejenigen Ortsgemeinden, welche mit landesfürstlicher Bewilligung bisher als Städte anerkannt sind, sollen nach der Städte-Ordnung eingerichtet werden, wenn sie die durch das Gesetz zugelassenen, erforderlichen Mittel besitzen, um die mit der Städte-Ordnung vorgeschriebene Einrichtung der Gemeinde zu vollführen und in geordnetem Gange zu erhalten.

§. 110.

2. Andere Städte.

Auf Städte, welche die zur Einführung und geordneten Erhaltung dieser Einrichtung erforderlichen Mittel nicht besitzen, sind, bis sie in die Lage kommen, diese Bedingung zu erfüllen, die nach den Verhältnissen des Ortes auf sie anwendbaren Bestimmungen der Städte-Ordnung in Anwendung zu bringen. Im Uebrigen werden sie nach der Landgemeinde-Ordnung eingerichtet.

§. 111.

3. Andere Gemeinden.

Andere als diese Ortsgemeinden (§§. 109, 110) können nur durch kaiserliche Verleihung zu Städten erhoben, oder mit der durch die Städte-Ordnung vorgezeichneten Einrichtung betheilt werden.

§. 112.

4. Städte mit besonderen Vorzügen und auszeichnenden Benennungen.

Es bleibt der kaiserlichen Entschließung vorbehalten, denjenigen Städten, die im Reiche eine hervorragende Stellung einnehmen, besondere Vorzüge nebst einer sie auszeichnenden Benennung zu verleihen. Die Städte, denen bisher auszeichnende Benennungen verliehen sind, behalten dieselben.

§. 113.

5. Innere Stadtbezirke.

Städte von einem bedeutenden Umfange und Bevölkerungsstande können mit Gestattung des Ministeriums des Innern zur Erleichterung der Verwaltung der Gemeinde-Angelegenheiten im Stadtbezirke abgetheilt werden.

Poglavje drugo.

O gradjanih varoških.

§. 114.

1. Šta se razumieva pod imenom: Gradjani varoški.

Gradjani varoški one su osobe, koje sada uživaju gradjanstvo u gradskoj kojoj obćini, ili kojega u buduće zadobiju naročitom podielom od strane gradske obćine.

§. 115.

2. Navlastito u obćinah, uredjenih po obćinskom zakonu od 17. Ožujka 1849.

U gradovih, u kojih je u krieposti obćinski zakon od 17. Ožujka 1849, imadu se za sada medju gradjane varoške računati samo one osobe, koje su do sada naročitom podielom od obćine zadobile gradjanstvo.

§. 116.

3. Podieljivanje gradjanstva.
a) Potrebštine.

Gradjanstvo varoško vlastna je *podieljivati* obćina.

Nego može se gradjanstvo podieljivati samo onim obćinarom mužkoga spola, koji

a) imadu pravo, *slobodno upravljati* imovinu svoju;

b) koji su *neporočna vladanja i života;*

c) proti kojim neima razloga, koi bi ih izuzimao ili izključivao glede izvèršivanja prava odvietnoga i koji

d) u obćini gradskoj imadu *kuću* ili *zemljište* kao vlastnici ili kao dosmèrtni uživaoci, ili samostalno zanimaju se *podhvatom, podvèrženim tečevini,* ili koji,

e) premda neimaju realnoga posieda ili nezanimaju se podhvatom tečevini podvèrženim, imadu imovine, osiguravajuće život njim i porodicam njihovim, i stalno prebivaju u obćini, i koji

f) u svih ovih slučajevih (*d* i *e*) od svoga realnoga posieda, od svoje tečevine i inoga dohoda platjaju *poreznu svotu,* za zadobljenje varoškoga gradjanstva propisanu štatutom obćinskim ili inom kojom naredbom.

§. 117.

b) Počastno gradjanstvo.

Austrijanskim dèržavljanom, koji su osobitih uslugah učinili dèržavi, pokrajini ili gradu, može obćina, makar da su prinadležnici druge koje obćine, podieliti *počastno gra-*

Zweites Hauptstück.

Von den städtischen Bürgern.

§. 114.

1. Begriff.

Städtische Bürger sind jene Personen, welche dermalen das Bürgerrecht in der Stadtgemeinde besitzen, oder in der Folge dieses Recht durch ausdrückliche Verleihung von Seite der Stadtgemeinde erwerben.

§. 115.

2. Insbesondere in den nach dem Gemeindegesetze vom 17. März 1849 eingerichteten Gemeinden.

In den Städten, in welchen das Gemeindegesetz vom 17. März 1849 zur Anwendung kam, sind dermalen nur diejenigen Personen den städtischen Bürgern beizuzählen, welche bisher das Bürgerrecht durch ausdrückliche Verleihung der Gemeinde erhalten haben.

§. 116.

3. Verleihung des Bürgerrechtes.

a) Erfordernisse.

Die Verleihung des städtischen Bürgerrechtes steht der Gemeinde zu.

Das Bürgerrecht darf aber nur denjenigen männlichen Gemeinde-Angehörigen verliehen werden, welche

a) sich in der freien Verwaltung ihres Vermögens befinden;

b) einen unbescholtenen Lebenswandel führen;

c) keinem Ausnahms- oder Ausschließungsgrunde bezüglich der Ausübung des Stimmrechtes unterliegen und

d) in der Stadtgemeinde einen Haus- oder Grundbesitz als Eigenthümer oder lebenslängliche Nutznießer inne haben, oder eine erwerbsteuerpflichtige Unternehmung selbstständig betreiben, oder

e) wenn gleich ohne einen Realbesitz und ohne den Betrieb einer erwerbsteuerpflichtigen Unternehmung ein ihren und ihrer Familie Unterhalt sicherndes Vermögen besitzen, und in der Gemeinde ihren bleibenden Wohnsitz haben, und

f) in allen diesen Fällen (d und e) von ihrem Realbesitze, Erwerbe oder anderem Einkommen den zur Erlangung des städtischen Bürgerrechtes mit dem Gemeinde-Statute oder einer andern Anordnung vorgeschriebenen Steuerbetrag entrichten.

§. 117.

b) Ehrenbürgerrecht.

Die Gemeinde kann österreichischen Staatsbürgern, die sich um den Staat, um das Land oder die Stadt in vorzüglicher Weise verdient gemacht haben, wenn sie auch zu einer

djanstvo, s kojim je skopčano dioničtvo u pravih, u §. 121 pod *a, b, c* navedenih, što ih uživaju gradjani varoški; ali nisu skopčane š njime i dužnosti istih gradjanah.

Podiela ova neima nikakova upliva glede prinadležnosti.

§. 118.

c) Pristojba za podielu.

Ustanovljuju osobite naredbe, koju pristojbu imadu platiti oni, koji na prošnju svoju zadobiju gradjanstvo.

§. 119.

4. Gubitak gradjanstva.

a) Razlozi gubitka.

Gradjanin varoški *gubi* gradjanstvo:

a) ako prestane biti *dèržavljanin austrijanski,* ili

b) ako prestane bit *prinadležan* k obćini, u kojoj je imao gradjanstvo;

c) ako obsudjen bude, da je krivac *zločinstva* ili *prestupka* ili kakova prekèršaja, učinjena iz *pohlepe za dobitkom* ili proti *javnoj ćudorednosti;*

d) ako pade pod *stečaj* i nebude obnadjen, da je u tom nedužan.

U slučaju *a, c* i *d* gubi se i počastno gradjanstvo.

§. 120.

b) Navlastito sbog nećudorednoga življenja.

Ako je varoški koi gradjanin *života tako nećudorednoga i javnu sablazan pobudjujućega,* da je nedostojan gradjanstva ili počastnoga gradjanstva, moći će mu obćina oduzeti isto presudom; nego dopušten će bit dotičniku utok k višjoj vlasti.

§. 121.

5. Povlastice i preimućtva gradjanah varoških.

Neodvisno od *povlasticah,* što ih gradjani uživaju kao obćinari, skopčana su sa gradjanstvom varoškim još sliedeća prava:

a) *pravo odviela* pri postavljanju zastupstva obćinskoga;

b) *izberivost* za zastupstvo obćinsko i za obćinske urede ili službe, za koje imadu sposobnost potrebitu;

c) *počastna prednost,* da, kada se u javnih skupštinah ili prigodom uredovnih razpravah bud' u obćini bud' kod vlastih dèržavnih varoški gradjani sastanu s takovimi obćinari, koji neimaju gradjanstva varoškoga, gradjani pred ovimi imadu *pèrvenstvo,* medju sobom pako da se redaju po dobi, kao što su gradjanstvo zadobili.

anderen Gemeinde zuständig sind, das Ehrenbürgerrecht verleihen, welches die Theilnahme an den im §. 121 a, b, c aufgeführten Rechten der städtischen Bürger begründet, ohne die Verpflichtungen derselben aufzuerlegen.

Auf die Zuständigkeit nimmt diese Verleihung keinen Einfluß.

§. 118.

c) Verleihungsgebühr.

Besondere Anordnungen setzen fest, welche Gebühr von denjenigen, die über ihr Ansuchen das Bürgerrecht erhalten, zu entrichten ist.

§. 119.

4. Verlust des Bürgerrechtes.

a) Gründe des Verlustes.

Der städtische Bürger verliert das Bürgerrecht:

a) Wenn er aufhört österreichischer Staatsbürger, oder

b) zu der Gemeinde, in der er das Bürgerrecht erhielt, zuständig zu sein;

c) wenn er wegen eines Verbrechens oder Vergehens oder einer aus Gewinnsucht oder gegen die öffentliche Sittlichkeit begangenen Uebertretung schuldig erkannt wird;

d) wenn er in Conkurs verfallen ist und hieran nicht für schuldlos erkannt wurde.

In den Fällen a, c und d geht auch das Ehrenbürgerrecht verloren.

§. 120.

b) Insbesondere wegen unsittlichen Lebenswandels.

Wenn ein städtischer Bürger einen unsittlichen, öffentliches Aergerniß erregenden Lebenswandel, der ihn des Bürgerrechtes oder Ehrenbürgerrechtes unwürdig macht, an den Tag legt, so kann ihm dasselbe durch Erkenntniß der Gemeinde, vorbehaltlich der Berufung an die vorgesetzte Behörde, entzogen werden.

§. 121.

5. Berechtigungen und Vorzüge der städtischen Bürger.

Das städtische Bürgerrecht umfaßt, unabhängig von den Berechtigungen, die den Bürgern als Gemeinde-Angehörigen zustehen:

a) Das Stimmrecht zur Bestellung der Gemeindevertretung;

b) die Wählbarkeit zur Gemeindevertretung und zu Gemeinde-Aemtern oder Bedienstungen, für welche dieselben die erforderliche Befähigung besitzen;

c) den Ehrenvorzug, daß, wenn städtische Bürger in öffentlichen Versammlungen oder bei ämtlichen Verhandlungen in der Gemeinde oder bei den Staatsbehörden mit anderen Gemeindegliedern, die das städtische Bürgerrecht nicht haben, zusammentreffen, jene vor diesen, unter sich aber nach dem Alter der Erwerbung des Bürgerrechtes den Rang einzunehmen haben;

d) dioničtvo varoškoga gradjanina i članovah porodice mu u onih *zakladih i inih uredbah,* koje postoje ili koje u buduće budu zavedene na *oskèrbu* ili na *podpomaganje* varoških gradjanah i rodbine njihove, u koliko postoje uvieti za udioničtvovanje u tom;

e) ako gradjanstvo imade imovinu, razlučenu od *imietka* miestne občine, tad *saužívanje* u koristih te imovine i zakonit *upliv* u upravljanje i u razpolaganje glede iste.

Poglavje tretje.

O zastupstvu občinskom i o uredih občinskih.

Odsiek pèrvi.

O zastupstvu občinskom u obće.

§. 122.

1. Glavni dielovi, iz kojih je sastavljeno zastupstvo.

Da se *zastupa obćina* i da se *obavljaju poslovi obćinski,* imade u tu svèrhu biti u svakoj gradskoj obćini pod predsiedom i upravljanjem *gradjanskoga čeonika magistrat gradski* kao načelstvo obćinsko i *vieće obćinsko* kao odbor obćinski.

§. 123.

2. Kako je sastavljen magistrat gradski, kako li vieće obćinsko.

Magistrat gradski sastavljen je iz *čeonika gradskoga*, iz stanovite kolicine *starešinah* (naredjenikah) *gradskih,* t. j. zastopnikah občinskih, pridanih gradskomu magistratu, da službe obavljaju (§. 31, br. 2), i iz stanovite kolicine *urednikah plaljanih;* vieće pako obćinsko sastavljeno je iz gradskoga čeonika i iz stanovite kolicine viećnikah obćinskih.

Odsiek drugi.

Kako se popunjuje i kako uredjuje zastupstvo obćinsko.

§. 124.

I. Obćinsko vieće kako ima bit sastavljeno, i kolik mu ima bit broj članovah.

Obćinsko vieće obćinah gradskih, kojim broj stanovničtva nenadilazi 2500, sastavljeno je iz *gradskoga čeonika* i iz šestnaestorice *viećnikah obćinskih.* Ako broj stanovnikah nadilazi 2500, postavljat će se još izviše *po jedan obćinski viećnik* po razmierju sliedećem, i to:

Za svakih

500	stan., za kojih je ukupna njihova množina veća od	2.500,	ali nije veća od	10.000,
1.000	„ „ „ „ „ „ „ „ „	10.000,	„ „ „ „	20.000,

d) die Theilnahme des städtischen Bürgers und der Familienglieder desselben an denjenigen Stiftungen oder anderen Anordnungen, die zur Versorgung oder Unterstützung der städtischen Bürger und deren Angehörigen bestehen oder künftig errichtet werden, soweit die Bedingungen der Theilnahme hieran eintreten;

e) wenn die Bürgerschaft ein von dem Vermögen der Ortsgemeinde geschiedenes Vermögen besitzt, den Mitgenuß der Nutzungen dieses Vermögens und den gesetzmäßigen Einfluß auf dessen Verwaltung und auf die Verfügung über dasselbe.

Drittes Hauptstück.

Von der Gemeindevertretung und den Gemeindeämtern.

Erster Abschnitt.

Von der Gemeindevertretung im Allgemeinen.

§. 122.

1. Hauptbestandtheile der Vertretung.

Zur Vertretung der Gemeinde und zur Besorgung der Gemeinde-Angelegenheiten besteht in jeder Stadtgemeinde unter dem Vorsitze und der Leitung des Bürgermeisters der Stadtmagistrat als Gemeindevorstand und der Gemeinderath als Gemeinde-Ausschuß.

§. 123.

2. Innere Zusammensetzung.

Der Stadtmagistrat ist aus dem Bürgermeister, einer bestimmten Zahl Stadtverordneter, das ist: dem Stadtmagistrate zur Dienstleistung zugewiesener Gemeindevertreter (§. 31, Z. 2) und besoldeter Beamten, der Gemeinderath hingegen aus dem Bürgermeister und einer bestimmten Zahl von Gemeinderäthen zusammengesetzt.

Zweiter Abschnitt.

Von der Bestellung und Einrichtung der Gemeindevertretung.

§. 124.

1. Zusammensetzung und Gliederzahl des Gemeinderathes.

Der Gemeinderath der Stadtgemeinden, deren Einwohnerzahl 2500 nicht überschreitet, ist aus dem Bürgermeister und sechzehn Gemeinderäthen zusammengesetzt. Uebersteigt die Einwohnerzahl 2500, so wird Ein Gemeinderath mehr nach folgendem Verhältnisse bestellt, und zwar:

Für je

500 Einw., um welche ihre Gesammtzahl höher ist als 2.500, jedoch nicht höher, als 10.000
1.000 „ „ „ „ „ „ „ „ 10.000, „ „ „ „ 20.000

2.000	stan., za kojih je ukupna njihova množina veća od	20.000,	ali nije veća od	40.000,
4.000	„ „ „ „ „ „ „ „ „	40.000,	„ „ „ „	80.000,
8.000	„ „ „ „ „ „ „ „ „	80.000,	„ „ „ „	160.000,
10.000	„ „ „ „ „ „ „ „ „	160 000.		

§. 125.

II. Koji imadu pravo odvieta pri postavljanju zastupnikah obćinskih.

1. Povlastice, koje ih idu.

Oni, koji u obćini *imadu pravo odvieta ilili glasovanja*, vlastni su: izabirati *zastupnike obćinske,* iz kojih se uzimaju *čeonik gradski* i *gradske starešine,* i sastavlja *vieće obćinsko.*

§. 126.

2. Glavne vèrste onih, koji imadu pravo odvieta.

Oni, koji imadu pravo odvieta, t. j. koji su povlašteni zakonito uticati pri *postavljanju zastupstva obćinskoga,* jesu ili:

1. *Osobe pojedine* i pribrojene im korporacije, družtva i zavodi, kod kojih postoje uvieti prava odvietnoga, ustanovljeni ovim zakonom (§§. 127, 128) ili naredbami osobitimi, ili

2. *Korporacije,* kojim neodvisno od prava odvietnoga, koje se osniva na kakovom posiedu ili obèrtovanju (br. 1), pravo odvieta podieljeno bude dozvolom cesarskom.

§. 127.

3. Osobe pojedine.

a) Uvieti prava odvietnoga.

Osobe, pravo odvieta imajuće, jesu:

1. Varoški *gradjani* i *počastni gradjani;*

2. *ini obćani,* koji barem od godine danah

a) kao vlastnici ili kao dosmèrtni uživaoci imadu unutar batara obćinskoga *zemljište* ili *kuću*; pri ovom, ako je posiednik tu nepokretninu steko od kojega svoga rodjaka u liniji uzlaznoj ili silaznoj, ili od brata ili sestre svoje, ili od svoga druga ženitbenoga, ima se u propisanu ovu godinu uračunati ono vrieme, koje je neposredno minulo preda tim, kada je on steko pomenutu nepokretninu, i za koje ju je posiedovao onaj, koi mu je pravo to dao;

b) koji u obćini zanimaju se *samostalnim podhvatom, podvèrženim tečevini,* ili koji

c) premda neimaju realnoga posieda ili nezanimaju se podhvatom takovim, imadu *imovine osiguravajuće im život* i *stalno prebivanje* u obćini, i koji

d) u svih ovih slučajevih (*a*, *b*, *c*) od svoga realnoga posieda, od svoje tečevine ili

2.000	Einw., um welche ihre Gesammtzahl höher ist als	20.000, jedoch nicht höher, als	40.000
4.000	" " " " " " " "	40.000, " " " "	80.000
8.000	" " " " " " " "	80.000, " " " "	160.000
10.000	" " " " " " " "	160.000.	

§. 125.

II. Stimmberechtigte für die Bestellung der Gemeindevertreter.

1. Befugnisse der Stimmberechtigten.

Den **Stimmberechtigten** in der Gemeinde steht zu, die **Gemeindevertreter** zu wählen, aus denen der **Bürgermeister** und die **Stadtverordneten** genommen werden, und der **Gemeinderath** gebildet wird.

§. 126.

2. Hauptarten derselben.

Stimmberechtigt, d. i. zur Ausübung des gesetzmäßigen Einflusses auf die Bestellung der Gemeindevertretung berechtigt, sind entweder:

1. **Einzelne Personen** und denselben beigezählte Körperschaften, Vereine und Anstalten, bei denen die mit dem gegenwärtigen Gesetze (§§. 127, 128) oder mit besonderen Anordnungen festgesetzten Erfordernisse der Stimmberechtigung eintreten, oder

2. **Körperschaften**, denen unabhängig von der auf ein Besitzthum oder einen Erwerbsbetrieb gegründeten Stimmberechtigung (Z. 1) dieselbe durch kaiserliche Bewilligung verliehen wird.

§. 127.

3. Einzelne Personen.

a) Erfordernisse der Stimmberechtigung.

Die **stimmberechtigten Personen** sind:

1. Die **städtischen Bürger** und **Ehrenbürger**;

2. **andere Gemeindeglieder**, die wenigstens seit Einem Jahre

a) einen innerhalb der Gemeinde-Gemarkung gelegenen **Grund- oder Hausbesitz** als Eigenthümer oder lebenslängliche Nutznießer inne haben, wobei, wenn der Besitzer die Liegenschaft von einem seiner Verwandten in auf- oder absteigender Linie oder Geschwister oder von seinem Ehegatten erworben hat, die unmittelbar dieser Erwerbung vorhergegangene Dauer des Besitzes dieses seines Rechtsgebers in das vorgeschriebene Jahr einzurechnen ist;

b) in der Gemeinde eine **selbstständige erwerbsteuerpflichtige Beschäftigung** treiben, oder

c) wenngleich ohne einen Realbesitz und ohne den Betrieb einer solchen Beschäftigung **ein ihren Unterhalt sicherndes Vermögen** besitzen und in der Gemeinde ihren **bleibenden Wohnsitz** haben, und

d) in allen diesen Fällen (a, b, c) von ihrem Realbesitze, Erwerbe oder anderem Ein-

inoga dohoda platjaju onu *svotu izravnih danakah*, koja je za *podkriepu prava odvietnoga* propisana. Odmiera ove svote ustanovit će se i obznaniti za svaku pokrajinu napose.

§. 128.

b) Korporacije i družtva, koja se pribrajaju osobam pojedinim.

Pojedinim obćenom, imajućim pravo odvieta (§. 126, br. 1), imadu se pribrojiti i *korporacije*, *družtva* i *zavodi*, ako pri njih postoje uvieti, propisani u §. 127, br. 2, sl. *a*, *b*, *d*.

§. 129.

c) Razlozi, s kojih je tko iznimljen ili izključen od prava odvietnoga.

Osobe, koje uživaju *oskèrbu ubožku*, koje su u *svezi služinskoj*, ili koje kao nadničari, dietići ili kao ini zanatnički pomoćnici neimaju *zaslužbe samostalne*, *iznimljene su*, dok im traju ova razmierja, od izvèršivanja prava odvietnoga.

Izključene su pako:

a) Osobe, koje su obsudjene da su krive kakovomu *zločinstvu* ili *prestupku*, ili kakovomu *prekèršaju*, učinjenomu iz *pohlepe za dobitkom* ili *proti javnoj ćudorednosti*, ili koje radi *zločinstva* oproštene su od obtužbe samo s nedostatnosti sredstvah dokaznih;

b) Oni, proti kojim je sbog kažnjiva diela od vèrste pod a) pomenute poveden *postupak kazneno-sudbeni*, *dok traje* taj postupak;

c) Oni, kojim je na imovinu odredjen *stečaj*, doklegod traje razprava stečajna, a po dokončanoj toj razpravi, ako nebudu obnadjeni da su nedužni.

d) Oni, koji u vrieme izbora *duguju* što od izravnih danakah, koji su na njih porezani u obćini, ili od *prirezah*, koji su na danke te porezani;

e) Oni, koji upravljaju kakovu imovinu obćinsku ili koi zavod obćinski, pak po izmaku roka, uz koi bi imali bili *položiti račune*, *zaostanu* preko mieseo danah, računah nepoloživši.

§. 130.

d) U obziru posiedovanja nepokretninah.

Doklegod se *uživalac, imajući pravo odvieta*, nahodi u dosmèrtnom uživanju koje nepokretnine, bit će obustavljeno pravo odvietno onoga, koi je *vlastnik* nepokretnine te, nego samo u koliko se to pravo osniva na vlastničtvu pomenute nepokretnine.

kommen an direkter Steuer den zur Begründung der Stimmberechtigung vorgeschriebenen Betrag entrichten. Das Ausmaß des letzteren wird für jedes Land abgesondert festgesetzt und kundgemacht.

§. 128.

b) Körperschaften und Gesellschaften, die den einzelnen Personen beigezählt werden.

Den stimmberechtigten einzelnen Gemeindegliedern (§. 126, Z. 1) sind auch Körperschaften, Vereine und Anstalten beizuzählen, wenn bei ihnen die mit dem §. 127, Z. 2 a, b, d vorgezeichneten Bedingungen eintreten.

§. 129.

c) Ausnahme und Ausschließungsgründe von der Stimmberechtigung.

Personen, welche eine Armenversorgung genießen, in einem Gesindeverbande stehen oder wie Taglöhner, Gesellen oder andere gewerbliche Gehilfen einen selbstständigen Erwerb nicht haben, sind, so lange diese Verhältnisse dauern, von der Ausübung des Stimmrechtes ausgenommen.

Ausgeschlossen aber sind:

a) Personen, welche wegen eines Verbrechens oder Vergehens oder einer aus Gewinnsucht oder gegen die öffentliche Sittlichkeit begangenen Uebertretung schuldig erkannt, oder wegen eines Verbrechens bloß aus Unzulänglichkeit der Beweismittel von der Anklage freigesprochen worden sind;

b) Jene, gegen welche wegen einer strafbaren Handlung der unter a) bemerkten Art das strafgerichtliche Verfahren eingeleitet wurde, während der Dauer desselben;

c) Jene, über deren Vermögen der Conkurs eröffnet wurde, insolange die Kridaverhandlung dauert, und nach Beendigung derselben, wenn sie hieran nicht für schuldlos erkannt worden sind.

d) Jene, welche zur Zeit der Wahlhandlung mit einem Rückstande an den ihnen in der Gemeinde vorgeschriebenen direkten Steuern oder den hierauf umgelegten Zuschlägen aushaften;

e) Diejenigen, die mit der Rechnungslage über eine von ihnen geführte Verwaltung eines Gemeindevermögens oder einer Gemeinde-Anstalt, nach Ablauf der zur Vorlegung der Rechnung eingeräumten Frist, sich durch längere Zeit als Einen Monat im Rückstande befinden.

§. 130.

d) In Absicht auf den Besitz von Liegenschaften.

So lange sich ein stimmberechtigter Nutznießer in dem lebenslänglichen Genusse einer Liegenschaft befindet, bleibt die Stimmberechtigung des Eigenthümers derselben, jedoch nur so weit diese Berechtigung sich auf das Eigenthum jener Liegenschaft gründet, eingestellt.

§. 131.

4. Izvèršivanje prava odvietnoga.

a) Malolietnih, skèrbljenikah i ženskih glavah.

Prava odvietnoga *nemogu izvèršivati osobno:*

a) **Osobe, koje su pod** *tutorstvom* ili *skèrbstvom. Tutor* ili *skèrbnik* **može ih zastupati ili glavom ili po punomoćniku;**

b) *Ženske glave.* **Muž zastupa svoju** *ženu,* **koja š njime živi u zajednici ženitbenoj; druge ženske, koje imadu pravo odvieta, mogu naredjivati** *punomoćnika,* **koi će ih zastupati.**

§. 132.

b) Dèržave i javnih zakladah

Dèržavu i *javne zaklade* **kao vlastnike od zemaljah ili kućah ili kao dèržatelje kakovoga obèrtnoga podhvata zastupat će pri izvèršivanju prava odvietnoga, koje se na tom osniva, osoba ona, koju naredi vlast, postavljena da rukovodi upravljanje pomenutoga posieda ili obèrta.**

§. 133.

c) Korporacijah i družtvah.

Korporacije i *družtva* **izvèršuju pravo odvieta, osnovano na §. 128, po onoj osobi, koja je po postojećih zakonitih ili družtvenih ustanovah povladjena zastupati ih vani, ili po punomoćniku, koji ga naročito narede, da miesto njih pravo odvieta izvèršuje. Ako se odvietno pravo koje korporacije osniva uslied §. 126, br. 2, na osobitoj kakovoj dozvoli, valja tad isto načelo, već ako je dozvolom tom naredjeno što inako.**

§. 134.

d) Odsutnikah.

Osim osobah, navedenih u §§. 131 do 133, mogu, da ih zastupa, naredjivati *punomoćnika* **oni pravo odvieta imajući občani, koji su u** *javnom* **dèržavnom ili občinskom** *interessu odsutni* **iz občine.**

§. 135.

e) Punomoćnici.

Samo *samosvojni austrijanski dèržavljani* **mužkoga spola, glede kojih neima nijedne zapreke, navedene u §. 129, mogu kao** *zastupnici* **ili kao** *punomoćnici,* **uzeti izmedj onih, koji u istoj občini imadu pravo odvieta, izvèršivati odvietno pravo drugoga koga u ime njegovo.**

Nijedan punomoćnik, nijedan zakoniti, ili sudbeno naredjeni zastupnik nesmije pri izbiranju zastupati *više* **nego** *jednoga* **sposobnoga za odvietovanje.**

§. 131.

4. Ausübung des Stimmrechtes.

a) Minderjähriger, Curanden und der Frauenspersonen.

Das Stimmrecht können nicht persönlich ausüben:

a) Die unter Vormundschaft oder Curatel stehenden Personen. Der Vormund oder Curator kann sie persönlich oder durch einen Bevollmächtigten vertreten;

b) Frauenspersonen. Der Ehegatte vertritt seine mit ihm in ehelicher Gemeinschaft lebende Ehegattin; andere stimmberechtigte Frauenspersonen können sich durch einen Bevollmächtigten vertreten lassen.

§. 132.

b) Des Staates und öffentlicher Fonde.

Der Staat und die öffentlichen Fonde werden als Grund- oder Hausbesitzer oder Inhaber einer Gewerbsunternehmung bei der Ausübung des hierauf gegründeten Stimmrechtes durch diejenige Person vertreten, welche die zur Leitung der Verwaltung des gedachten Besitzthumes oder Erwerbes bestellte Behörde bestimmt.

§. 133.

c) Der Körperschaften und Vereine.

Körperschaften, Vereine und Gesellschaften üben ihr auf den §. 128 gegründetes Stimmrecht durch diejenige Person, welche sie nach den bestehenden gesetzlichen oder gesellschaftlichen Bestimmungen nach außen zu vertreten berufen ist, oder durch einen Bevollmächtigten, welchen sie eigens für die Ausübung ihres Stimmrechtes bestellen, aus. Beruht das Stimmrecht einer Körperschaft zufolge des §. 126, Z. 2, auf einer besonderen Bewilligung, so gilt, wenn nicht die letztere anders verfügt, derselbe Grundsatz.

§. 134.

d) Der Abwesenden.

Nebst den in den §§. 131 bis 133 angeführten Personen dürfen sich durch einen Bevollmächtigten diejenigen stimmberechtigten Gemeindeglieder vertreten lassen, die im öffentlichen Staats- oder Gemeinde-Interesse vom Gemeinde-Orte abwesend sind.

§. 135

e) Bevollmächtigte.

Nur eigenberechtigte österreichische Staatsbürger männlichen Geschlechtes, denen keines der in dem §. 129 aufgeführten Hindernisse im Wege steht, können als Vertreter oder als Bevollmächtigte aus den Stimmberechtigten derselben Gemeinde das Stimmrecht eines Andern in dessen Namen ausüben.

Kein Bevollmächtigter, gesetzlicher, oder gerichtlich bestellter Vertreter darf bei einer Wahlhandlung mehr als Einen Stimmfähigen vertreten.

§. 136.

III. Izberivi za zastupstvo obćinsko.

1. Potrebštine.

Za *miesto* u zastupstvu obćinskom *izberivi* su oni, *pravo odvieta imajući obćani muškoga spola*, koji su

a) navèršili *tridesetu godinu života*, i

b) *slobodno upravljaju imovinu svoju*, i koji su

c) od tri godine danah platjali onu svotu *izravnoga danka*, koja je propisana za izvèršivanje prava odvietnoga, i u ostalom

d) ako su drugimi zakonitimi naredbami propisane još *druge potrebštine*, koji zadovoljivaju tim potrebštinam.

§. 137.

2. Razlozi, s kojih je tko iznimljen ili izključen od izberivosti.

Od *izberivosti iznimljeni* su:

a) Oni, koji su *iznimljeni od prava odvietnoga;*

b) *osobe vojničke* u obće i *častnici*, koji su, zadèržavši karakter vojnički, izstupili iz službe vojničke;

c) platjani urednici obćinski i sluge obćinske, doklegod se nalaze u pravoj službi obćinskoj.

Izključeni su pako:

1. Oni, koji su *izključeni od prava odvietnoga*;

2. Oni, proti kojim je radi *plateža*, što ga obćini *duguju*, ili radi osobne kakove daće iliti dužnosti povedena ovèrha.

§. 138.

IV. Izbori.

1. Razredi izbornikah.

Radi izbiranja zastupnikah obćinskih diele se obćani, imajući pravo odvieta, na temelju svoga posieda, svoga zanimanja i dohoda svoga na *tri razreda izbornička*, i to:

Pèrvi razred izbornički: Vlastnici ili dosmèrtni uživaoci *posieda od zemlje ili kuće*, nahodećega se u hataru gradske obćine.

Drugi razred izbornički: oni, koji se bave *stalnim miestnim podhvatom tèrgovačkim ili inim obèrtnim*, t. j. takovim podhvatom tečevnini podvèrženim, koi se ili izklopno obavlja u gradu, ili za koi se siedište poslovodstva u gradu nalazi.

Tretji razred izbornički: svi ostali, koji imadu pravo odvieta.

§. 136.

III. Wählbare zur Gemeindevertretung.

1. Erfordernisse.

Wählbar zu einer Stelle in der Gemeindevertretung sind diejenigen stimmberechtigten Gemeindeglieder männlichen Geschlechtes, welche

a) das dreißigste Lebensjahr zurückgelegt haben, und
b) in der freien Verwaltung ihres Vermögens stehen, und
c) seit drei Jahren an direkter Steuer den zur Ausübung des Stimmrechtes vorgeschriebenen Betrag entrichtet haben, und übrigens
d) sofern andere gesetzliche Anordnungen noch andere Erfordernisse vorzeichnen, dieselben erfüllen.

§. 137.

2. Gründe der Ausnahme und Ausschließung.

Von der Wählbarkeit ausgenommen sind:

a) Die vom Stimmrechte ausgenommenen Personen;
b) Militärpersonen überhaupt und die mit Beibehaltung des Militärcharakters ausgetretenen Offiziere;
c) die besoldeten Beamten und die Diener der Gemeinde, so lange sie sich im wirklichen Dienste derselben befinden.

Ausgeschlossen aber sind:

1. Die vom Stimmrechte ausgeschlossenen Personen;

2. Diejenigen, gegen welche wegen einer an die Gemeinde schuldigen Zahlung oder persönlichen Leistung Exekutionsschritte im Zuge sind.

§. 138.

IV. Wahlen.

1. Wählerklassen.

Zum Behufe der Wahl der Gemeindevertreter werden die stimmberechtigten Gemeindeglieder auf Grundlage ihres Besitzthums, ihrer Beschäftigung und ihres Einkommens in drei Wählerklassen gereiht, und zwar in die;

Erste Wählerklasse: Die Eigenthümer oder lebenslänglichen Nutznießer des innerhalb der Gemarkung der Stadtgemeinde gelegenen Grund- oder Hausbesitzes.

Zweite Wählerklasse: Diejenigen, welche eine ständige örtliche Handels- oder andere Gewerbs-Unternehmung, d. i. eine solche erwerbsteuerpflichtige Unternehmung ausüben, welche entweder ausschließend in der Stadt betrieben wird, oder für welche der Sitz der Geschäftsleitung sich in der Stadt befindet.

Dritte Wählerklasse: Alle anderen Stimmberechtigten.

§. 139.

2. Koliko je miestah zastupničkih, koja se popunjuju izborom.

Ukupni broj zastupnikah obćinskih, koje isbirati imadu oni, koji uživaju pravo odvieta, ima se razprostirati:

a) na sva *miesta*, koja su *u obćinskom vieću nepopunjena* ili koja budu *izpražnjena* time, što će do skora izstupiti niekoji članovi (§. 124);

b) na miesta *gradskih starešinah*, koja su nepopunjena ili koja budu izpražnjena; (§. 180);

c) na *zamienike;* broj ovaj ima se udariti na *jednu tretjinu* kolicine viećnikah obćinskih i starešinah gradskih.

§. 140.

3. Izborno pravo gradjanstva varoškoga kao takovoga.

Ustanovljuje štatut obćinski ili naredba osobita, dà li se i to koi diel ukupne ove kolicine zastupnikah *gradjanstva varoškoga* ima nazivati kao korporacija, i dà li, a i u kojem razmierju ine korporacije izvan slučajevah, naznačenih u §. 128, imadu udioničtvovati u nazivu zastupnikah obćinskih.

§. 141.

4. Broj zastupnikah kako se razdieljuje medju razrede izborničke.

a) Načelo.

Broj zastupnikah obćinskih, koi preostaje po odbitku onih zastupnikah obćinskih, što ih imenuje *gradjanstvo* ili ino *korporacije kao takove* (§. 126, br. 2, i §. 140), razdieljuje se na *tri razreda izbornička* i to s obzirom na svotu poreznu, koja dolazi na svaki taj razred. Ako pri porezivanju na pojedine razrede izborničke bude drobišah, imat će se isti sbrojiti ujedno, i jedinice, koje izidju, pridati onomu broju zastupnikah, koi pada na drugi razred izbornički.

§. 142.

b) Kada se dva razreda izbornička imadu sbit ujedno.

Drugi i tretji razred izbornički imadu se u svèrhu, da zajedno obavljaju izabiranje, sbiti ujedno onda, ako ni jedan ni drugi taj razred nebi imao da imenuje ni dva zastupnika obćinska, ili ako u jednom ili u drugom tom razredu broj onih, koji imaju pravo odvieta, nebi iznosio ni triputa onoliko, koliko bi isti imali imenovati zastupnikah obćinskih.

§. 143.

c) Kako se oni, koji imaju pravo odvieta, uvèrštjuju u razrede izborničke.

Ako onaj, koi imade pravo odvieta, po svojem posiedu, po svojoj zaslužbi ili dohodu svojem spada u pèrvi, drugi i tretji razred izbornički ili u dva koja razreda, tad će, da izvèršuje svoje pravo odvietno, imat uvèrstiti se u onaj razred izbornički, u koi

§. 139.

2. Zahl der Vertretersstellen, die durch Wahl zu bestimmen sind.

Die Gesammtzahl der Gemeindevertreter, welche von den Stimmberechtigten zu wählen sind, hat zu umfassen:

a) Die Zahl der im Gemeinderathe unbesetzten oder durch den bevorstehenden Austritt einzelner Glieder sich eröffnenden Stellen; (§. 121.)

b) Jene der unbesetzten oder zur Erledigung gelangenden Stadtverordneten; (§. 180)

c) Die Zahl der Ersatzmänner; dieselbe ist mit einem Dritttheile jener der Gemeinderäthe und Stadtverordneten zu bestimmen.

§. 140.

3. Wahlrecht der städtischen Bürgerschaft als solcher.

Das Gemeinde-Statut oder eine besondere Anordnung bestimmt, ob und welcher Theil dieser Gesammtzahl Vertreter von der städtischen Bürgerschaft als Körperschaft zu benennen sei, und ob, dann in welchem Verhältnisse andere Körperschaften außer den mit dem §. 128 bemerkten Fällen an der Benennung der Gemeindevertreter Theil zu nehmen haben.

§. 141.

4. Vertheilung der Zahl der Vertreter unter die Wählerklassen.

a) Grundsatz.

Die nach Abzug der Gemeindevertreter, die von der Bürgerschaft oder anderen Körperschaften als solchen ernannt werden (§. 123, Z. 2 und §. 140), sich ergebende Zahl der Gemeindevertreter wird auf die drei Wählerklassen mit Rücksicht auf die für jede derselben entfallende Steuersumme vertheilt. Zeigen sich bei der Umlegung auf die einzelnen Wählerklassen Bruchtheile, so werden die durch Zusammenzählung dieser Bruchtheile sich ergebenden Einheiten zu der auf die zweite Wählerklasse entfallenden Zahl der Vertreter hinzugeschlagen.

§. 142.

b) Zusammenziehung zweier Wählerklassen.

Die zweite und dritte Wählerklasse sind zur vereinten Vornahme der Wahlhandlung zusammenzuziehen, wenn die eine oder die andere dieser Klassen nicht einmal zwei Gemeindevertreter zu ernennen hätte, oder wenn in der einen oder in der andern die Zahl der Stimmberechtigten nicht einmal das Dreifache der durch sie zu bestellenden Zahl der Gemeindevertreter betragen würde.

§. 143.

c) Einreihung der Stimmberechtigten in die Wählerklassen.

Gehört ein Stimmberechtigter vermöge seines Besitzes, Erwerbes und Einkommens in die erste, zweite und dritte Wählerklasse oder in zwei derselben, so ist er zur Ausübung seines Stimmrechtes in die Wählerklasse einzubeziehen, welcher er nach dem höchsten der ihm ob-

spada po *najvećem* iznosku poreznom, što ga ima platjati; a ako je iznosak porezni jednak, imat će se uvèrstiti u onaj razred izbornički, u kojem je broj *onih*, *koji imadu pravo odvieta*, *manji*, ili, ako je i taj broj jednak, tad u kojem je *porezna svota* razreda izborničkoga *manja;* a napokon ako je i ta svota jednaka, uvèrstit će se u onaj izbornički razred, za koi se bude očitovao.

§. 144.

5. Izborničtva.

a) Kako se ista sastavljaju.

U svakom razredu izborničkom imat će se, ako bude moguće, s obzirom na broj onih, koji pravo odvieta imadu i koji onamo spadaju, zatim s obzirom na broj zastupnikah obćinskih, što će ih razred izbornički imenovati, a i s obzirom na veću ili manju različnost izmedju poreznih svotah, što ih platjaju pojedini pravo odvieta imajući, sastaviti tri ili dva *izborničtva* tako, da na svako izborničtvo dolazio bude jednak diel od ukupne svote porezne, koju platjati imadu svikolici oni, koji pravo odvieta imadu i spadaju u razred izbornički.

U pèrvo izborničtvo uvèrštjuju se oni, koji najviše poreza platjaju, i to dok dosegnuta bude jedna tretjina ukupne svote porezne, koju platjaju pravo odvieta imajući; u drugo izborničtvo oni, koji za onimi dolaze, dok dosegnuta bude druga tretjina pomenute svote porezne, a ostali u izborničtvo tretje.

Ako budu sastavljena samo dva izborničtva, spadat će oni, koji platjaju najviše poreza, u pèrvo izborničtvo, dok nebude dosegnuta polovica svote porezne, a ostali u izborničtvo drugo.

Ako po veličini svote porezne nije moguće pronaći, koi bi se izmedj više takovih, koji imadu pravo odvieta, imao uvèrstiti u stanovito koje izborničtvo, odlučuje tada *ždrieb*.

§. 145.

b) Kako se pravo odvieta imajući pridieljuju k izborničtvom.

Prigodom, kad se *oni, koji imadu pravo odvieta*, *pridieljuju* k pojedinim izborničtvom, imadu se u račun uzimati nesamo porezi, što ih pravo odvieta imajući platja u svojem razredu izborničkom, nego i svakolika njegova u obćini propisana svota porezna, kadra, da se iz nje izvodi pravo odvieta, t. j. svakolika ona svota izravnih porezah, koja pripada od svakovèrstnoga dohoda, u koliko je dohod taj po §. 28, br. 1 do 4 i §. 29 dèržan prinositi na tèrhe obćinske.

§. 146.

c) Kako se miesta zastupnička razdieljuju medju izborničtva.

Na svaki izbornički razred dolazeća količina zastupnikah obćinskih, koji se imadu imenovati, *razdieljuje se jednako* medju izborničtva, koja se sastavljaju iz razreda izborničkoga. Ako pri ovoj diobi što preostane i preostavši broj bude *jedan*, imat će se to jedno miesto pridieliti pèrvomu izborničtvu; ako nasuprot preostavši broj bude *dva*, pridielit će se jedno od tih miestah pèrvomu, a drugo drugomu izborničtvu.

liegenden Steuerbeträge angehört, und bei gleichem Steuerbetrage in die Wählerklasse, in welcher die Zahl der Stimmberechtigten, oder sofern auch diese gleich wäre, die Steuersumme der Wählerklasse die geringere ist; wenn aber auch hierin Gleichheit bestände, in die Wählerklasse, zu welcher er sich erklärt.

§. 144.

5. Wahlkörper.

a) Bildung derselben.

In jeder Wählerklasse werden nach Zulässigkeit, mit Rücksicht auf die Zahl der dahin gehörigen Stimmberechtigten, auf die Zahl der durch die Wählerklasse zu bestellenden Gemeindevertreter und auf die Größe des Abstandes zwischen den Steuerschuldigkeiten der einzelnen Stimmberechtigten drei oder zwei Wahlkörper in der Art gebildet, das auf jeden derselben ein gleicher Antheil der Gesammtsteuerschuldigkeit sämmtlicher zur Wählerklasse gehörigen Stimmberechtigten zu entfallen hat.

In den ersten Wahlkörper werden die Höchstbesteuerten bis zur Erschöpfung des ersten Drittheiles der Gesammtsteuersumme der Stimmberechtigten, in den zweiten Wahlkörper die hierauf folgenden bis zur Erschöpfung des zweiten Drittheiles der gedachten Steuersumme und die übrigen in den dritten Wahlkörper gereiht.

Werden nur zwei Wahlkörper gebildet, so gehören die Höchstbesteuerten bis zur Erschöpfung der Hälfte der Steuersumme in den ersten und die übrigen in den zweiten Wahlkörper.

Läßt sich nach der Größe der Steuerschuldigkeit nicht bestimmen, welcher unter mehreren Stimmberechtigten zu einem bestimmten Wahlkörper zu zählen ist, so entscheidet das Los.

§. 145.

b) Zuweisung der Stimmberechtigten an die Wahlkörper.

Bei der Zuweisung der Stimmberechtigten an die einzelnen Wahlkörper sind nicht bloß die Steuern, die der Stimmberechtigte in seiner Wählerklasse entrichtet, sondern dessen gesammte in der Gemeinde vorgeschriebene zur Begründung der Stimmberechtigung geeignete Steuerschuldigkeit, d. i. diejenige direkte Gesammt-Steuerschuldigkeit, welche von allen Arten des Einkommens, soweit dasselbe zufolge §. 28, Z. 1 bis 4 und §. 29, zur Beitragsleistung für die Gemeindelasten verpflichtet ist, gebührt, in Anschlag zu bringen.

§. 146.

c) Vertheilung der Vertreterstellen unter die Wahlkörper.

Die auf jede Wählerklasse entfallende Anzahl der zu bestellenden Gemeindevertreter wird unter die Wahlkörper, die aus der Wählerklasse gebildet werden, gleich vertheilt. Ergibt sich bei dieser Theilung ein Rest und ist die übrig bleibende Zahl Eins, so wird diese eine Stelle dem ersten Wahlkörper; macht die übrig bleibende Zahl hingegen Zwei aus, so wird eine dieser zwei Stellen dem ersten und die andere dem zweiten Wahlkörper zugewiesen.

§. 147.

6. Kotari izborni.

Ako je broj onih, koji imadu pravo odvieta, odveć velik, ili ako su ina miestna razmierja takova, da bi potriebno bilo gradsku občinu razdieliti na *izborne kotare,* moći će predpostavljena vlast dozvoliti takovo razdieljenje za svekolike ili za pojedine razrede izborničke. Broj zastupnikah občinskih, što će ih imat imenovati svaki pojedini kotar izborni, ustanovljuje se po mieri, propisanoj u §. 141. Unutar svakoga kotara izbornoga i svakoga razreda izborničkoga valja se vladati po §§. 141 do 146.

§. 148.

7. Imenici izbornički.

a) Kako imadu bit uredjeni.

O svih občinah, imajućih pravo odvieta, imadu se po izborničkih razredih i po kotarih izbornih sačiniti posebni *imenici izbornički.*

Pravo odvieta imajući treba da se u svakom imeniku izborničkom razrede po *veličini svoje svote porezne* tako, da pèrvi popisani budu oni, koji najviše poreza platjaju, a za ovimi oni, koji platjaju manje poreza.

Ako se u jednom istom imeniku izborničkom nalaze dva ili više njih s jednakom svotom poreznom, imat će se onaj, koi je u gradu zadobio pravo gradjanstva, staviti pred onoga, koi prava toga neuživa; a ako bi i ova razmierja bila jednaka, imat će se onaj, koi je u godinah stariji, staviti pred mladjega. A ako bi jednakost bila i u tom, imat će pojedine razrediti vlast, nego s priuzdèržajem, da se *žriebom* ima odlučiti, ako bi po posliedcih obavljenoga izbornoga diela došlo do pitanja, koi od njih da se uslied §. 154, br. 2 imenuje za zastupnika občinskoga.

Svote porezne imadu u svakom imeniku izborničkom bit u svotu svedene i zavèršene kako za pojedine vèrste od poreza, tako i ukupno.

§. 149.

b) Obnarodovanje.

Imenici izbornički imadu se barem šest tjedanah prije, nego što će biti izabiranje, izložiti, da budu svakomu na ogled. U obnarodovanju o tom valja ustanoviti neprodužan rok od četiri tjedna, uz koi će slobodno bit činiti prigovore proti izloženim imenikom. Pod predsiedom čeonika gradjanskoga ima se staviti osobit *izborni odbor* iz jednake količine viećnikah občinskih i članovah vieća magistratskoga, koje svako ovo vieće izmed sebe bude izabralo. Ovaj će odbor o *prigovorih,* koji proti imenikom izborničkim budu uz propisani rok učinjeni, odmah odlučivati *konačno-valjano,* i odmah obavljati poprave ili nadopune, za koje obnadjeno bude da su temeljite. Priziva proti odluci izbornoga odbora s obustavnom moći neće biti miesta, nego zato prosto će biti, po obavljenom izboru podnositi pritužbu višjoj vlasti.

§. 147.

6. Wahlbezirke.

Die vorgesetzte Behörde kann, wenn die bedeutende Zahl der Stimmberechtigten oder andere örtliche Verhältnisse d'e Eintheilung der Stadtgemeinde in Wahlbezirke nothwendig machen, diese Eintheilung für sämmtliche oder einzelne Wählerklassen bewilligen. Die Zahl der Gemeindevertreter, welche jeder einzelne Wahlbezirk zu benennen hat, wird nach dem mit dem §. 141 festgesetzten Maßstabe bestimmt. Im Innern eines jeden Wahlbezirkes und in demselben jeder Wählerklasse ist sich nach den §§. 141 bis 146 zu benehmen.

§. 148.

7. Wählerlisten.

a) Deren Einrichtung.

Ueber alle stimmberechtigten Gemeindeglieder sind nach Wählerklassen und Wahlbezirken abgesonderte Wählerlisten zu verfassen.

Die Stimmberechtigten sind in jeder Wählerliste nach der Größe ihrer Steuerschuldigkeit zu reihen, dergestalt, daß die Höchstbesteuerten die ersten, die Minderbesteuerten aber die folgenden Stellen einzunehmen haben.

Befinden sich zwei oder mehrere mit gleicher Steuerschuldigkeit in einer Wählerliste, so ist derjenige, der das Bürgerrecht in der Stadt erlangt hat, den Andern, die mit demselben nicht versehen sind, und soweit auch in dieser Beziehung die Verhältnisse gleich wären, der im Lebensalter weiter Vorgerückte dem Jüngeren vorzusetzen. Träte auch hierin Gleichheit ein, so hat die Reihung der Einzelnen von der Behörde mit dem Vorbehalte zu geschehen, daß, wenn es nach dem Ergebnisse der Wahlhandlung darauf ankäme, welcher von ihnen zufolge des §. 154, Z. 2, zum Gemeindevertreter zu ernennen sei, hierüber das Los zu entscheiden habe.

Die Steuerbeträge werden in jeder Wählerliste sowohl für die verschiedenen Steuergattungen, als auch im Ganzen summirt und abgeschlossen.

§. 149.

b) Bekanntmachung.

Die Wählerlisten sind wenigstens sechs Wochen vor der Wahl zu Jedermanns Einsicht aufzulegen. In der Bekanntmachung hierüber ist eine Präklusivfrist von vier Wochen zur Anbringung von Einwendungen dagegen festzusetzen. Unter dem Vorsitze des Bürgermeisters ist ein eigener Wahlausschuß aus einer gleichen Zahl Gemeinderäthen und Rathsgliedern des Magistrates zu bilden, welche jeder dieser beiden Rathskörper aus seiner Mitte wählt. Dieser Ausschuß hat über die Einwendungen, welche gegen die Wählerlisten innerhalb der vorgeschriebenen Frist erhoben werden, unverzüglich endgiltig zu entscheiden und die als gegründet erkannten Berichtigungen oder Ergänzungen sogleich vorzunehmen. Eine Berufung gegen die Entscheidung des Wahlausschusses findet mit einhaltender Wirkung nicht Statt, wodurch jedoch eine Beschwerdeführung nach der Wahlhandlung bei der vorgesetzten Behörde nicht ausgeschlossen ist.

Tri dana prije izbora neće više bit slobodno ništa preinačivati u imenicih izborničkih.

§. 150.

V. Izabiranje.

1. Razpis.

Da će biti izabiranje, imat će to na *osam danah* prije, nego što će se započeti, obznaniti magistrat onako, kao što je navadno u kojem miestu. U obznani valja navesti, gdie će i kojih danah i u kojih urah imat pravo odvieta imajući skupiti se, i koliko će miestah imat popuniti.

§. 151.

2. Upravljanje.

Izabiranje upravljat će osobite izborne komissije. Za svaku izbornu skupštinu, koja se je sabrala u kojem izborničtvu, imenovat će gradjanski čeonik komissiju izbornu, u kojoj će biti jedan občinski viećnik ili jedan član od magistrata kao predsiedatelj i dva gradjanina, koji imadu pravo odvieta.

Predpostavljena vlast ima pravo, k izabiranju odašiljati povierenikah, kojim će bit zadaća, paziti i nastojati, da se uzdèržava mir i red, i da se izvèršuje zakon.

§. 152.

3. Postupak pri izabiranju.

Pri *izabiranju* valja se kao pravila dèržati sliedećih propisah:

1. Pri izabiranju mogu biti samo obćani, koji imadu pravo odvieta.

2. Razredi izbornički i u istih *izborničtva* sabiraju se *napose*.

3. U svakom izborničkom razredu ima izabirati najprije tretje izborničtvo, zatim drugo, a na posliedku pèrvo izborničtvo.

4. Svaki pravo odvieta imajući treba da sám glavom dodje. Odvietovanje po drugom kom biva samo u slučajevih zakonito dopuštenih.

5. Odvietovanje biva *ceduljom odvietnom*, na kojoj treba da je razgovetno i poimence napisan onaj broj zastupnikah občinskih, koi je u razpisu dotičnomu izborničtvu doznačen, da ga izabira.

Ako se broj ovaj prekorači, neimaju se uvažavati imena izvišna i na odvietnoj cedulji na posliedku navedena.

6. Svaki, koi je predao odvietnu svoju cedulju, ima se pozvati, da kašnje ob kojoj uri istoga dana dodje opet u skupštinu, da uzmogne, ako potriebno bude, iznova odvietovati.

7. Pošto mine rok, ustanovljeni za predavanje ceduljah odvietnih, imat će na samom izbiralištu komissija izborna otvoriti odvietne cedulje i prebrojiti odviete.

Drei Tage vor der Wahl darf in den Wählerlisten keine Veränderung mehr vorgenommen werden.

§. 150.

V. Wahlhandlung.

1. Ausschreibung.

Die Vornahme der Wahl ist acht Tage vor dem Beginn derselben vom Magistrate in ortsüblicher Weise kundzumachen. In der Kundmachung ist anzugeben, an welchen Orten und Tagen, und zu welchen Stunden sich die Stimmberechtigten zu versammeln, und welche Zahl Stellen sie zu ernennen haben.

§. 151.

2. Leitung.

Die Wahl wird durch eigene Wahlkommissionen geleitet. Für jede in einem Wahlkörper vereinigte Wahlversammlung ernennt der Bürgermeister eine Wahlkommission, bestehend aus einem Gemeinderathe oder einem Mitgliede des Magistrates als Vorsitzenden und aus zwei stimmberechtigten Gemeindegliedern.

Der vorgesetzten Behörde steht es zu, zur Wahlhandlung Commissäre mit der Bestimmung abzuordnen, die Aufrechthaltung der Ruhe und Ordnung und die Befolgung des Gesetzes wahrzunehmen.

§. 152.

3. Verfahren in der Wahlhandlung.

Bei der Wahlhandlung dienen folgende Bestimmungen zur Richtschnur:

1. Der Wahlhandlung dürfen nur stimmberechtigte Gemeindeglieder beiwohnen.

2. Die Wählerklassen und in denselben die Wahlkörper versammeln sich abgesondert.

3. In jeder Wählerklasse hat der dritte Wahlkörper zuerst, hierauf der zweite Wahlkörper und zuletzt der erste Wahlkörper die Wahlhandlung vorzunehmen.

4. Jeder Stimmberechtigte hat persönlich zu erscheinen. Die Stimmgebung durch einen Andern findet nur in den gesetzlich zugelassenen Fällen Statt.

5. Die Stimmgebung geschieht durch Stimmzettel, auf welchen die in dem Wahlausschreiben dem bezüglichen Wahlkörper zur Wahl zugewiesene Zahl der Gemeindevertreter mit deren Namen deutlich zu verzeichnen ist.

Bei Ueberschreitung dieser Zahl sind die überzähligen auf dem Stimmzettel zuletzt angesetzten Namen unberücksichtigt zu lassen.

6 Jeder, der seinen Stimmzettel abgegeben hat, ist aufzufordern, zu einer späteren Stunde des Tages sich wieder am Versammlungsorte einzufinden, um nöthigen Falles die Stimmgebung erneuern zu können.

7. Nach Ablauf der zur Abgabe der Stimmzettel festgesetzten Frist wird am Wahlorte selbst von der Wahlkommission die Eröffnung der Stimmzettel und die Stimmzählung vorgenommen.

8. Ako bi broj pravo odvieta imajućih, koji su po propisu predali odviet svoj, bio tako neznatan, da neiznosi ni *triputa* onoliko, koliko imade miestah, doznačenih izborničtvu da ih imenuje: tad valjana izbora biti nemože, i imat će se rasprava zavèršiti time, što će se popisati pravo odvieta imajućih, koji su k izabiranju došli, i što će se utvèrditi opažene okolnosti, koje nedopuštaju valjana izbora.

9. Kao izabrani imadu se smatrati oni izberivi ljudi, koji su pri obavljenom valjanom izboru dobili absolutnu većinu predatih odvietah.

Ako se absolutna većina nije mogla dobiti pèrvim odvietovanjem, ima se učiniti drugo tiešnje izabiranje, u koje se iz osobah; koje su poslie izabranih dobile najviše odvietah, ima uzeti dvaputa onoliko, koliko ih još valja imenovati.

Ako su odvieti jednako razpolovljeni, odlučuje se tada žriebom, tko će se imat uvažavati pri izabiranju tiešnjem.

Svaki odviet, koi pade na takovu osobu, koja nije ni uzeta u tiešnje izabiranje, ima se smatrati kao ništetan.

Ako pri tiešnjem izabiranju budu odvieti jednako razpolovljeni, odlučuje tada žrieb.

10. Ako izabran bude čoviek takov:

a) koi nije izberiv, ili

b) koi odmah prigodom izabiranja navede *zakonit izgovoran razlog,* da nemože primiti izbora, koi je nanj pao,

ima se tada, još dok izabiranje traje, izabirati na novo, da se popuni miesto, koje se odprije nije popuniti moglo.

11. Čim se dovèrši izabiranje, ima izborna komissija svakoga izborničtva proglasiti imena izabranikah, i napisnik, što ga je sačinila o tečaju i o posliedcih izabiranja, sa svimi prilozi predati magistratu.

12. U skupštini izbornikah nije slobodno osim izbora, preduzimati posve nikakovih drugih razpravah.

Svako dielo, koje nadilazilo bude ovu stegu, bit će ništetno i bezkriepostno.

13. Pravo odvieta imajući nesmiju obćinskim zastupnikom, koje su imenovali, davati nikakovih naputakah.

Svaki naputak, bio dat prije izbora ili poslie izbora, bezkriepostan je i nemože ni najmanje obvezivati izabranikah.

§. 153.

VI. Uredovna diela glede posliedakah izbornih.

1. U obće.

Uredovna diela gradskoga magistrata u obziru napisnikah izbornih protežu se na sliedeća:

1. Da prosudjuje samo obavljeno izabiranje i napisnik, u kojem se isto opisuje, što se tiče forme i bitnosti stvari same. Ako opažene budu kakove mane, valja tad izviditi, dà li su iste tako znamenite, da odtuda proizhodi nevaljanost izbora i to u koliko, il' dà li su samo neznatne, da je moguće dopunit ih i popraviti, što će magistrat imat

8. Sollte die Zahl der Stimmberechtigten, die ihre Stimme vorschriftmäßig abgegeben haben, so gering sein, daß sie nicht einmal das **Dreifache** der dem Wahlkörper zur Ernennung zugewiesenen Stellen erreicht, so kann eine giltige Wahl nicht zu Stande kommen, und es ist die Verhandlung mit der Verzeichnung der erschienenen Stimmberechtigten und mit der Feststellung der bemerkten eine giltige Wahl ausschließenden Thatsachen zu beendigen.

9. Als gewählt sind diejenigen Wahlfähigen anzusehen, welche bei einer zu Stande gekommenen giltigen Wahl die absolute Mehrheit der abgegebenen Stimmen erhalten haben.

Konnte dieses Ergebniß durch die erste Abstimmung nicht erzielt werden, so ist zu der zweiten engeren Wahl zu schreiten, in die aus den Personen, welche nach den Gewählten die meisten Stimmen erhalten haben, die doppelte Anzahl der noch zu Bestellenden zu bringen ist.

Bei Stimmengleichheit entscheidet das Los, wer bei der engeren Wahl zu berücksichtigen ist.

Jede Stimme, welche auf eine nicht in die engere Wahl gebrachte Person fällt, ist als ungiltig zu betrachten.

Ergibt sich bei der engeren Wahl Stimmengleichheit, so entscheidet das Los.

10. Ist die Wahl auf Jemanden gefallen, der

a) nicht wählbar ist, oder

b) einen **gesetzlichen Entschuldigungsgrund** für die Ablehnung der auf ihn gefallenen Wahl unmittelbar bei der Wahlhandlung geltend macht,

so ist noch im Laufe derselben für die dadurch nicht zur Besetzung gelangende Stelle zu einer neuen Wahl zu schreiten.

11. Am Schlusse der Wahlhandlung hat die Wahlkommission eines jeden Wahlkörpers die Namen der Gewählten zu veröffentlichen, und das von ihr über den Gang und die Ergebnisse der Wahlhandlung aufgenommene Protokoll mit allen Belegen dem Magistrate zu übergeben.

12. In der Versammlung der Wähler dürfen durchaus keine anderen Verhandlungen als die Wahl vorgenommen werden.

Jede über diese Begränzung hinausreichende Handlung ist nichtig und wirkungslos.

13. Die Stimmberechtigten dürfen den durch sie berufenen Gemeindevertretern keine wie immer gearteten Instruktionen ertheilen.

Jede Instruktion oder Weisung, dieselbe mag vor, bei oder nach der Wahl ertheilt werden, ist wirkungslos und kann die Gewählten in keiner Art binden.

§. 153.

VI. Amtshandlungen über die Wahlergebnisse.

1. Im Allgemeinen.

Die **Amtshandlungen des Stadtmagistrates** über die Wahlprotokolle sind:

1. Die Prüfung der Wahlhandlung und des dieselbe darstellenden Protokolles in der Form und in der Wesenheit der Sache. Werden Gebrechen wahrgenommen, so ist zu untersuchen, ob dieselben von solcher Wichtigkeit sind, daß, und in welchem Umfange daraus eine Ungiltigkeit entspringt, oder ob sie nur untergeordneter Beschaffenheit seien, und eine Ergän-

učiniti putem najprečjim; nego sve, što u ovom obziru bude učinjeno, ima se u samih spisih magistratskih razgovetno zabilježiti, da moguće bude, u svoje doba dati o tom račun.

2. Da ujedno složi imenovanja po propisu obavljena, a obaška od ovih i one izbore, iz kojih nije sliedilo nikakovo imenovanje, ili za koje je u obće potriebna bila *naredba da se dopune,* a i naredbe, izdate radi dopune (§. 154).

3. Čim svakolika miesta, za koja se je izabiralo, budu popunjena ili neposredno samimi timi izbori ili dopunitbenimi naredbami gradskoga magistrata, imadu se *obznaniti učinjena imenovanja* ujedno s naznakom, koji će od imenovanih imat biti *zamienici.*

§. 154.

3. Naredbe dopunitbene.

Naredbam dopunitbenim, koje će imat gradski magistrat činiti glede posliedakah izbornih, bit će miesta:

1. Kada jednu istu osobu izaberu *dva ili više izborničtvah.* Ovakov izbor valjat će samo jedanput, i to: ako ga je izabralo ono izborničtvo, kojemu se u imeniku izborničkom imenovani nalazi, valjat će izbor za ovo izborničtvo, izvan toga za ono od pomenutih izborničtvah, koje žriebom bude odlučeno. Za miesta, koja uslied ovakove doznake u ostalih rečenih izborničtvah ostanu nepopunjena, imade se u istih narediti novo izabiranje.

2 Kada poradi kakove zaprieke, navedene u §. 152 pod 8 i 10, *imenovanje nije pošlo za rukom.* U ovom slučaju imat će gradski magistrat iz dotičnoga izborničkoga razreda za nepopunjena miesta imenovati one, *najviše poreza platjajuće izberive gradjane,* koji nisu i onako već izabrani za koje miesto u zastupstvu obćinskom. Ako u polovici razreda izborničkoga, koja najviše poreza platja, nebi bilo gradjanina, providjena propisanimi potrebštinami, tad će se imenovanje učiniti u obće iz najviše poreza platjajućih izberivih obćanah, pomenutoga razreda izborničkoga.

3. Ako iz drugih razlogah, nego koji su ovdie pod 2. navedeni, ostane nepopunjeno jedno ili više miestah. Za ova imat će se, kao i u slučaju pod 1. pomenutom, razpisati *nov izbor* u izborničtvih, koja nisu još popunila svihkolikih miestah, koja su im doznačena.

4. U svŕhu, da se ustanovi, koji će od imenovanih imat biti *zamienici,* imat će se u svakom izborničtvu imenovani razrediti po broju odvietah, što ih je koi dobio, i oni, koji su imali najmanje odvietah, naznačit će se kao zamienici, od ozdol računajući gore, dok nebude dosegnuto razmierje, za kolicinu zamienikah ustanovljeno (§. 139, *c*).

zung oder Verbesserung zulassen, die der Magistrat im kürzesten Wege einzuleiten hat; jedoch ist das Veranlaßte in den Akten des Magistrates selbst deutlich anzumerken, damit darüber jederzeit Rechenschaft abgelegt werden könne.

2. Die Zusammenstellung der vorschriftmäßig erfolgten Ernennungen und gesondert von denselben derjenigen Wahlen, die zu einer Ernennung nicht geführt haben, oder die überhaupt noch eine ergänzende Verfügung erheischen und die Erlassung dieser ergänzenden Verfügungen (§. 154).

3. Sobald sämmtliche der Wahl unterzogene Stellen unmittelbar durch dieselbe oder durch die ergänzenden Verfügungen des Stadtmagistrates besetzt sind, die Bekanntmachung der erfolgten Ernennungen mit der Angabe, welche der Ernannten als Ersatzmänner einzutreten haben.

§. 154.

3. Ergänzende Verfügungen.

Ergänzende Verfügungen, welche von dem Stadtmagistrate über die Wahl-Ergebnisse getroffen werden sollen, haben einzutreten:

1. Wenn eine und dieselbe Person von zweien oder mehreren Wahlkörpern gewählt worden ist. Diese Wahl hat nur einmal, und zwar: wenn der Wahlkörper, in dessen Wählerliste der Ernannte enthalten ist, ihn gewählt hat, für diesen Wahlkörper, außerdem aber für denjenigen der erwähnten Wahlkörper zu gelten, den das Los zu bestimmen hat. Die in Folge dieser Zuweisung in den übrigen bemerkten Wahlkörpern unbesetzt bleibenden Stellen sind in denselben einer neuen Wahl zu unterziehen.

2. Wenn wegen eines der in dem §. 152 unter 8 und 10 aufgeführten Hindernisse eine Ernennung nicht zu Stande kam. In diesem Falle hat der Stadtmagistrat aus der betreffenden Wählerklasse diejenigen höchstbesteuerten wählbaren Bürger, welche nicht ohnehin zu einer Stelle in der Gemeindevertretung gewählt worden sind, für die unbesetzt gebliebenen Stellen zu ernennen. Befände sich in der höchstbesteuerten Hälfte der Wählerklasse kein mit den vorgeschriebenen Erfordernissen versehener Bürger, so wird die Ernennung aus den höchstbesteuerten wählbaren Gemeindegliedern der bemerkten Wählerklasse überhaupt vorgenommen.

3. Wenn aus anderen, als den hier unter 2. angeführten Gründen eine oder mehrere Stellen unbesetzt geblieben sind. Für dieselben ist, gleichwie in dem unter 1. bemerkten Falle eine neue Wahl in den Wahlkörpern auszuschreiben, welche die volle Zahl der ihnen zugewiesenen Stellen noch nicht besetzt haben.

4 Zum Behufe der Bestimmung, welche der Ernannten die Stelle der Ersatzmänner einzunehmen haben, werden in jedem Wahlkörper die Ernannten nach der Zahl der Stimmen, die jeder von ihnen erhalten hat, gereiht, und Diejenigen, welche die mindeste Stimmenzahl ausweisen, von unten hinauf bis zur Erschöpfung des für die Zahl der Ersatzmänner festgesetzten Verhältnisses (§. 139, c) als Ersatzmänner bezeichnet.

§. 155.

3. Dojave i pritužbe u obziru izbora.

Uz osam danah po obnarodovanoj obznani, naredjenoj u §. 153, br. 3, moći će svaki izberivi, koi scieni, da je kadar dokazati kakovu protuzakonitost, pri gradskom magistratu predati svoju, na predpostavljenu vlast upravljenu *dojavu* i *pritužbu* nesamo proti načinu, kako se je postupalo pri samom izabiranju ili pri uredovnom imenovanju, nego i proti stanovitim imenovanjem. Uz isti ovaj rok imadu oni, koji sciene, da imadu zakonita razloga (§. 167), *neprimili* imenovanja, koje ih je u zastupstvu obćinskom dopalo, ovu svoju uzkratu pismeno izjaviti pri gradskom magistratu, ako nisu, kao što treba, prijavili to već ili neposriedno pri samom izabiranju ili u obće prije obznane, u §. 153, br. 3. naredjene. Podneske, proti rezultatu izborah i proti uredovnomu imenovanju upravljene, imat će gradski magistrat odmah, čim mine propisani rok, podnieti predpostavljenoj vlasti, priklopivši im ujedno sve spise potrebite, da se prosuditi mogu pobijana uredovna diela, a i mnienje svoje. Predpostavljena vlast odlučuje o tom bez svakoga kèrzmanja. Ako podnešeni prigovori ili ine primietbe budu takove, da se po njih udje u trag bitnoj kakovoj bezrednosti, dèržana će biti ova vlast, dielo, koje je žigosano manom takove bezrednosti, presudom, kojoj će priklopljeni bit razlozi, već ureda radi proglasiti za ništetno. Neima miesta daljemu utoku proti takovim odlukam vlasti predpostavljene, kojimi se zabacuju prigovori proti izbornim rezultatom i imenovanjem.

§. 156.

VII. Naredjivanje vieća obćinskoga i starcšinah gradskih.

1. Kada se obavlja ovo naredjivanje.

Čim se rieše proti izborom podnešeni prigovori, čim obavljena budu naknadna izabiranja ili uredovna imenovanja, gdie je to potrebito bilo, zatim čim mine rok, za podnošenje prigovorah ustanovljeni, i čim uslied svega toga *izbori* zastupnikah obćinskih budu utvèrdjeni, valja odmah bez odgadjanja preći na drugi posao, t. j. da se *izaberu starešine gradske* i *zamienici* njihovi, a ako se je izpraznilo *miesto čeonika gradjanskoga* ili ako izteče uredovanje istoga, da se učini *predlog za službu čeonika gradjanskoga*, i napokon *da se sastavi* ili *popuni vieće gradjansko*.

§. 157.

2. Koji imadu pravo izbirati.

Pri izabiranju starešinah gradskih i inih obćanah, koji se predlažu za službu čeonika gradjanskoga, *uživat će pravo izborno* t. j. *bit će vlastni izabirati:*

1. *Pri pèrvom izabiranju*, gdie se uvodi ovaj zakon, ili ako je vieće obćinsko sasvime se rezvèrglo, *svikolici članovi zastupstva obćinskoga, novo-imenovani buď po onih, koji pravo odvieta imadu, buď uredovno;* izuzeti su zamienici, već ako umiesto

§. 155.

3. Anzeigen und Beschwerden in Absicht auf die Wahl.

Innerhalb acht Tagen nach Verlautbarung der mit dem §. 153, Z. 3, angeordneten Kundmachung kann jeder Wählbare, der erachtet, eine Gesetzwidrigkeit darthun zu können, nicht nur gegen das bei der Wahlhandlung oder der ämtlichen Berufung stattgefundene Verfahren, sondern auch gegen bestimmte Ernennungen seine an die vorgesetzte Behörde gerichtete Anzeige und Beschwerde bei dem Stadtmagistrate einbringen. Innerhalb derselben Frist haben diejenigen, welche die auf sie gefallene Ernennung in die Gemeindevertretung aus einem gesetzlichen Grunde (§. 167) ablehnen zu können glauben, diese Ablehnung bei dem Stadtmagistrate schriftlich zu erklären, wenn sie dieselbe nicht unmittelbar bei der Wahlhandlung oder überhaupt vor der mit dem §. 153, Z. 3, angeordneten Kundmachung gehörig angezeigt haben. Der Stadtmagistrat hat die gegen das kundgemachte Ergebniß der Wahlen und ämtlichen Ernennung gerichteten Eingaben sogleich mit dem Ablaufe der vorgeschriebenen Frist der vorgesetzten Behörde mit allen zur Beurtheilung der angefochtenen Amtshandlungen erforderlichen Aktenstücken und mit seinem Gutachten vorzulegen. Die vorgesetzte Behörde entscheidet darüber ohne Verzug. Sollten die eingelangten Einwendungen oder andere Wahrnehmungen zur Entdeckung einer wesentlichen Unregelmäßigkeit führen, so liegt dieser Behörde ob, auch von Amtswegen die Handlung, die an dem Gebrechen einer solchen Unregelmäßigkeit leidet, durch ein mit der Angabe der Beweggründe verbundenes Erkenntniß für ungiltig zu erklären. Gegen die Entscheidungen der vorgesetzten Behörde, durch welche die Einwendungen gegen die Wahl-Ergebnisse und Ernennungen zurückgewiesen werden, findet ein weiterer Zug nicht Statt.

§. 156.

VI. Bestellung des Gemeinderathes und der Stadtverordneten.

1. Wann vorzunehmen.

Sobald die Wahlen der Gemeindevertreter durch die Entscheidung der dagegen vorgebrachten Einwendungen durch nachträgliche Wahlen oder ämtliche Berufungen, wo sich hierzu die Nothwendigkeit ergab, und durch den Ablauf der zur Einbringung von Einwendungen vorgezeichneten Frist festgestellt sind, wird ohne Aufschub zur Wahl der Stadtverordneten und der Ersatzmänner für dieselben, wenn aber die Bürgermeisterstelle erledigt ist oder die Amtsdauer des Bürgermeisters abzulaufen hat, zum Vorschlage für die Bürgermeisterstelle und zur Bildung oder Ergänzung des Gemeinderathes übergegangen.

§. 157.

2. Wahlberechtigte.

Wahlberechtigt für die Wahl der Stadtverordneten und derjenigen Gemeindeglieder, welche für die Bürgermeisterstelle vorgeschlagen werden, sind:

1. Bei der ersten Wahl zur Einführung des gegenwärtigen Gesetzes, oder wenn der Gemeinderath gänzlich aufgelöst worden wäre, sämmtliche von den Stimmberechtigten oder durch ämtliche Berufung neu ernannten Glieder der Gemeindever-

kojega manjkajućega ili odsutnoga člana od obćinskoga zastupstva pozvani budu k izabiranju;

2. *u buduće*, kada se samo o tom radilo bude, da se nadomiesti niekolicina gradskih starešinah:

a) dosadašnje *starešine gradske, viećnici obćinski i čeonik gradjanski*, na koje nije došo red, da izstupe iz službe;

b) svikolici po onih, koji pravo odvieta imadu, novo-izabrani *zastupnici obćinski*, izim zamienikah, koji nebudu pozvani k izabiranju umiesto takovoga imenovanoga, kojega neima ili koi je odsutan.

§. 158.

3. Izberivi.

a) Razlozi, s kojih se tko iznima ili izključuje.

Izberivi su za pomenuti izbor samo oni, koji za isti imadu i *pravo izabirati*, a osim ovih za službu gradjanskoga čeonika izberivi su i članovi magistrata. Od izberivosti ove iznimljeni su duhovnici svih vieroizpoviedanjah, a za službe starešinah gradskih iznimljeni su urednici

a) od one *vlasti predpostavljene*, kojoj pripada pravo nadzirati obćinu,

b) od *sudbenih* u miestu nahodećih se *vlastih* i od dèržavnoga odvietničtva pri istih

c) od *vlastih redarstvenih*.

Rodjaci i *tastbenici u liniji uzlaznoj i silaznoj*, zatim *bratja* i u istom kolienu *tastbenici* nemogu ujedno biti gradske starešine niti zamienici istih ili čeonici gradjanski i starešine gradske.

§. 159.

b) Što se napose iziskuje od javnih učiteljah, zatim urednikah dvorskih i dèržavnih.

Učitelji javni, zatim *urednici dvorski i dèržavni*, koji su u aktivnoj službi, treba da imadu dozvolu od svoje predpostavljene vlasti, da mogu primiti službu gradske starešine.

§. 160.

c) Svojstva, koja se iziskuju za službu čeonika gradjanskoga.

Gradski štatuti ili osobite naredbe ustanovljuju, dà li se i kakova *osobita svojstva* imadu smatrati kao potrebština, da tko može biti primljen u predlog za *službu čeonika gradjanskoga*.

§. 161.

4. Izabiranje.

Propisi, kojih se valja dèržati pri *izabiranju ovom*, jesu sliedeći:

tretung mit Ausschluß der Ersatzmänner, soweit diese nicht für ein abgängiges oder abwesendes Glied der Gemeindevertretung zur Wahlhandlung berufen werden;

2. künftig, wenn es sich bloß um die Ersetzung eines Theiles der Stadtverordneten handeln wird:

a) die bisherigen Stadtverordneten, Gemeinderäthe und der Bürgermeister, welche die Reihe des Austrittes nicht trifft;

b) sämmtliche von den Stimmberechtigten neu gewählten Gemeindevertreter, mit Ausschluß der Ersatzmänner, die nicht für einen abgängigen oder abwesenden Ernannten zur Wahlhandlung berufen werden.

§. 158.

3. Wahlfähige.

a) Gründe der Ausnahme und Ausschliessung.

Wahlfähig sind für die gedachte Wahl nur diejenigen, denen für dieselbe die Wahlberechtigung zusteht und nebst diesen für die Bürgermeisterstelle die Glieder des Magistrats. Ausgenommen von dieser Wahlfähigkeit sind die Geistlichen aller Confessionen und für die Stellen der Stadtverordneten die Beamten

a) der vorgesetzten Behörde, welcher die Aufsicht über die Gemeinde zusteht,

b) der in dem Orte bestehenden Gerichtsbehörden und der Staatsanwaltschaft bei denselben,

c) der Polizeibehörden.

Verwandte und Verschwägerte in auf- und absteigender Linie, dann Brüder und im gleichen Grade Verschwägerte dürfen nicht zugleich Stadtverordnete oder Ersatzmänner derselben oder Bürgermeister und Stadtverordnete sein.

§. 159.

b) Besonderes Erforderniß bei öffentlichen Lehrern, dann Hof- und Staatsbeamten.

Oeffentliche Lehrer, dann Hof- und Staats-Beamte in der aktiven Dienstleistung bedürfen zur Annahme der Stelle eines Stadtverordneten die Bewilligung ihrer vorgesetzten Behörde.

§ 160.

c) Eigenschaften-Erforderniß für die Bürgermeisterstelle.

Die Städte-Statute oder besondere Anordnungen bestimmen, ob und welche besonderen Eigenschaften als Erforderniß zur Aufnahme in den Vorschlag für die Bürgermeisterstelle zu betrachten seien.

§. 161.

4. Wahlhandlung.

Die Bestimmungen, welche bei der Vornahme dieser Wahl beobachtet werden sollen, sind:

1. *Predsieda* i raspravu upravlja *čeonik gradjanski;* a ako ovoga neima, ili ako se s toga, što je dosadanjemu gradjanskomu *čeoniku* izteklo uredovanje, radi o izboru novoga čeonika, i u svakom slučaju pri pèrvom uvodjenju ovoga zakona *predsieda* i upravlja raspravu koi *odaslanik vlasti predpostavljene.*

2. Izabiranje obavlja se *odvietnimi ceduljami*, na koje svaki izbornik ima izmedj izberivih napisati toliko imenah, koliko valja miestah popuniti. Za službu gradjanskoga čeonika imadu se navesti *po tri izberiva čovieka*, i to onim redom, kao što ih onaj, koi pravo ima izabirati, želi, da budu imenovanja radi predloženi.

3. Odvietne cedulje, koje navode takova čovieka, koi *nije izberiv*, ili koje onoga, na kojega izabiranje smiera, neizražuju razgovetno, imadu se smatrati kao *ništetne* glede onih osobah, pri kojih bude nadjena takova mana.

Ako na odvietnoj cedulji ima više imenah, nego što bi trebalo, uvažavat će se samo oni, koji su pred drugimi imenovani, dok nebude dosegnut broj propisani.

4. Izabiranje biva *absolutnom većinom odvietah* onih prisutnih izbornikah, koji izvèršuju svoje pravo odvietno.

5. Da izbor bude valjan, iziskuje se u pravilu, da pri istom udioništvuju barem *dvie tretjine od ukupnoga broja onih, koji imadu pravo izabirati.* Ako ih je došlo manje, nego što je ovdie rečeno, ima se raspisati nov izbor, i valja k istomu pozvati i svekolike zamienike, koji nisu još pozvani bili, da zastupaju izbornike, koji manjkaju; a valja pozvati i svekolike viećnike magistratske. Ako se pri ovom izabiranju oni, koji pravo izabirati imadu, skupe u propisanom broju, tad isti obavljaju izabiranje.

Ako li izbornikah, koji su došli, neima toliko, koliko je gori rečeno, tad se ono, što manjka, nadopunjuje iz došavših zamienikah a zatim iz viećnikah magistratskih, uzimajući ove od ozgor dole po onom redu, kao što po činu svojem idu jedan za drugim; a ako se još ni ovim načinom nebi postigo podpuni broj od dvie tretjine izbornikah, tad će se izabiranje valjano svèršiti uzamši u pomoć prisutne gradske starešine, obćinske viećnike, naimenovane obćinske zastupnike, zamienike i viećnike magistratske.

6. Ako je većina odvietah pala na dvie ili više osobah, koje radi rodbine ili tastbine nemogu ujedno biti starešine gradske, imat će se kao izabran smatrati i zadèržati onaj, za kojega se je izjavio *veći broj odvietah*, a ako su odvieti jednako razpolovljeni pak nijedan od njih dragovoljno neodstupi, onaj, za koga odluči *žrieb;* za ostala miesta neuprot ima se još istom ovom prigodom povesti novo izabiranje.

7. Pošto izabrane budu gradske starešine, imadu se izabirati *zamienici* za iste. Zamienici gradskih starešinah mogu se izabrati ili iz *pravih obćinskih viećnikah* ili iz ostalih zastupnikah obćinskih. U razmierju obćinskih viećnikah, koji odabrani budu za zamienike gradskih starešinah, naprema vieću obćinskom, nemienja se ništa dotle, dok nebudu pozvani, da službu kakovu obnašaju pri magistratu gradskom.

1. Den Vorsitz führt und die Verhandlung leitet der Bürgermeister, in dessen Ermanglung hingegen, oder wenn es sich um die Wahl für die Bürgermeisterstelle wegen Ablauf der Amtsdauer des bisherigen Bürgermeisters handelt, und in jedem Falle bei der ersten Ausführung des gegenwärtigen Gesetzes ein Abgeordneter der vorgesetzten Behörde.

2. Die Wahl wird durch Stimmzettel vorgenommen, auf denen jeder Wählende aus den Wählbaren so viele Namen aufführt, als Stellen zu besetzen sind. Für die Stelle des Bürgermeisters müssen je drei Wahlfähige, und zwar in derjenigen Reihenfolge aufgeführt werden, in welcher der Wahlberechtigte dieselben zur Ernennung vorzuschlagen findet.

3. Stimmzettel, die einen nicht Wahlfähigen benennen, oder denjenigen, auf den die Wahl gerichtet wird, nicht deutlich ausdrücken, werden in Absicht auf die Ansätze, bei denen ein solches Gebrechen eintritt, als nichtig behandelt.

Führt ein Stimmzettel mehrere Namen auf, als ausgedrückt werden sollen, so werden nur die vor Andern Genannten bis zur Erschöpfung der vorgeschriebenen Zahl beachtet.

4. Die Wahl geschieht durch absolute Stimmenmehrheit der anwesenden, ihr Stimmrecht ausübenden Wahlberechtigten.

5. Zur Giltigkeit der Wahlhandlung ist in der Regel erforderlich, daß an derselben wenigstens zwei Drittheile der Gesammtzahl der Wahlberechtigten Theil nehmen. Würde eine geringere als diese Zahl erschienen sein, so ist eine neue Wahl auszuschreiben, und es sind zu derselben auch sämmtliche nicht ohnehin für fehlende Wahlberechtigte berufene Ersatzmänner und Magistratsräthe beizuziehen. Erscheint bei dieser Wahlhandlung die vorgeschriebene Zahl Wahlberechtigter, so wird von ihnen die Wahl vorgenommen.

Erreichen aber die erschienenen Wahlberechtigten nicht die gedachte Zahl, so wird dieselbe zuerst aus den erschienenen Ersatzmännern und dann aus den Magistratsräthen, unter den letzteren nach der Reihenfolge ihres Ranges unter sich von oben herab, nach Erforderniß, ergänzt, und selbst wenn hierdurch die volle Zahl von zwei Drittheilen der Wahlberechtigten nicht erzielt würde, mit den anwesenden Stadtverordneten, Gemeinderäthen, ernannten Gemeindevertretern, Ersatzmännern und Magistratsräthen die Wahlhandlung giltig zu Ende geführt.

6. Hat die Stimmenmehrheit zwei oder mehrere Personen getroffen, die wegen Verwandtschaft oder Schwägerschaft nicht zugleich Stadtverordnete sein dürfen, so ist derjenige, für den sich die größere Stimmenzahl erklärte, bei gleicher Stimmenzahl aber wenn keiner freiwillig zurücktritt, derjenige, für den das Los entscheidet, als gewählt beizubehalten; die Stellen der übrigen hingegen sind noch bei derselben Wahlhandlung einer neuen Wahl zu unterziehen.

7. Nach der Wahl der Stadtverordneten wird jene der Ersatzmänner für dieselben vorgenommen. Die Ersatzmänner der Stadtverordneten können entweder aus den wirklichen Gemeinderäthen oder den übrigen Gemeindevertretern gewählt werden. In dem Verhältnisse der Gemeinderäthe, die zu Ersatzmännern für die Stadtverordneten gewählt werden, zum Gemeinderathe, tritt so lange keine Änderung ein, als dieselben nicht zur Dienstleistung bei dem Stadtmagistrate berufen werden.

8. Naredbe, sadèržane u §. 152 pod br. 10, 12, 13, imadu valjati i za ove izbore.

§. 162.

5. Uredovno dielovanje glede rezultata izbornoga.

Napisnik o izborih ovih ima gradski magistrat ujedno s mnienjem svojim podnieti vlasti predpostavljenoj, i to napisnik glede izabranih *gradskih starešinah* u svèrhu, da se *potvèrde*, a glede *čeonika gradjanskoga* za to, da se jedan *imenuje* izmedj onih, koji su izborom predloženi.

§. 163.

6. Novo izabiranje.

Ako predlog, podnešeni u svèrhu, da se po njem imenuje čeonik gradjanski, obnadjen bude da nevalja, ili ako izabrano gradske starešine nebudu potvèrdjeni, ili ako izabiranje u obće bude s toga, što je pri njem bilo bitnih manah, izjavljeno da nevalja: imat će se narediti izabiranje *iznovično*.

§. 164.

7. Imenovanje ureda radi.

Ako se je izabiralo *dvaputa*, i to istina po propisu, ali se ipak rezultat drugoga izabiranja neobnadje, da je dostojan uvažavanja: tad će se, ako nebude učinjena druga minuća odredba, okolnostim primierena, popuniti ispražnjeno miesto ureda radi za vrieme, dok ima trajati uredovanje ovakove službe. U ovakovom slučaju mogu se za gradjanskoga čeonika imenovati i drugi izberivi obćani, koji nespadaju ni k zastupstvu obćinskomu ni magistratu gradskomu.

§. 165.

8. Sastavljanje vieća obćinskoga.

Čim izdata bude odluka, da je gradjanski čeonik imenovan ili barem da su gradske starešine potvèrdjeni, i čim izteče uredovanje predšastnikah njihovih, umiesto kojih su izabrani: imat će ovi iz gradskoga magistrata *isstupiti*, oni pako *ući* u isti. *Svi ostali* obćani, imenovani za zastupstvo obćinsko, izim zamienikah, *ulaze u vieće obćinsko* i sastavljaju isto vieće ujedno s onimi dosadanjimi obćinskimi viećnici, kojim rok uredovanja nije još izteko. Čeoniku gradjanskomu obznanit će, da je naimenovan, upravljenim nanj razpisom *vlast predpostavljena*, gradskim pako starešinam i viećnikom obćinskim, da su u svojstvu tom imenovani, obznanit će *razpisom gradjanski čeonik*.

§. 166.

VIII. Primanje službe u obćinskom načelstvu i vieću.

1. Dužnost, primiti takovu službu.

Svaki po propisu izabrani obćanin, proti kojemu neima razloga, po kojem bi iz-

8. Die in dem §. 152 unter den Zahlen 10, 12, 13 enthaltenen Anordnungen haben auch für diese Wahlen zu gelten.

§. 162.

5. Amtshandlung über das Wahlergebniß.

Das Protokoll über diese Wahlen wird von dem Stadtmagistrate mit seinem Gutachten der vorgesetzten Behörde, und zwar rücksichtlich der gewählten Stadtverordneten zum Behufe der Bestätigung, rücksichtlich des Bürgermeisters zum Behufe der Ernennung aus den durch die Wahl Vorgeschlagenen vorgelegt.

§. 163.

6. Neue Wahl.

Wird der Vorschlag zur Ernennung des Bürgermeisters nicht geeignet erkannt, oder die Bestätigung der gewählten Stadtverordneten versagt, oder die Wahlhandlung überhaupt wegen eingetretener wesentlicher Gebrechen für ungiltig erklärt, so ist eine neue Wahl einzuleiten.

§. 164.

7. Besetzung von Amtswegen.

Ist die Wahlhandlung zweimal, zwar vorschriftmäßig, vorgenommen worden, wird jedoch auch das Ergebniß der zweiten Wahl nicht als zur Berücksichtigung geeignet erkannt, so erfolgt, wenn nicht eine andere den Umständen entsprechende vorübergehende Verfügung getroffen wird, die Berufung zur erledigten Stelle von Amtswegen bis zum Ablaufe der Amtsdauer dieser Stelle. In diesem Falle können auch andere zur Gemeindevertretung oder zum Magistrate nicht gehörige wählbare Gemeindeglieder als Bürgermeister ernannt werden.

§. 165.

8. Bildung des Gemeinderathes.

Nachdem die Entscheidung über die Ernennung des Bürgermeisters oder doch die Bestätigung der Stadtverordneten erfolgt, und die Amtsdauer ihrer Vorgänger, an deren Stelle sie gewählt wurden, abgelaufen ist, hat der Austritt dieser aus dem Stadtmagistrate und der Eintritt jener in denselben stattzufinden. Alle anderen zur Gemeindevertretung ernannten Gemeindeglieder, mit Ausschluß der Ersatzmänner, treten in den Gemeinderath und bilden denselben vereint mit den bisherigen Gemeinderäthen, deren Amtsdauer noch nicht abgelaufen ist. Dem Bürgermeister wird dessen Ernennung durch einen an ihn gerichteten Erlaß der vorgesetzten Behörde, den Stadtverordneten und den Gemeinderäthen hingegen wird deren Bestellung in dieser Eigenschaft durch einen Erlaß des Bürgermeisters bekannt gemacht.

§. 166.

VIII. Annahme der Stellen im Gemeindevorstande und Rathe.

1. Pflicht dieser Annahme.

Jedes ordnungsmäßig gewählte Gemeindeglied, dem kein Ausnahms-

nimljen ili isključen bio (§§. 129, 137 i 158), *dužan* je *primiti* imenovanje, koje ga na temelju izbora dopalo za ured gradjanskoga čeonika ili za službu gradskoga starešine ili viećnika obćinskoga, i taj ured ili službu obnašati za propisano vrieme, kao što najbolje znade, pozorno i gorljivo.

Ova dužnost prostire se i na one, koji imenovani budu za zamienike gradskih starešinah ili viećnikah obćinskih.

§. 167.

2. Pravo. neprimiti imenovanja.

Pravo, *neprimiti* imenovanja toga, imadu samo:

1. Duhovnici svih vieroizpoviedanjah, *dvorski* i *dèržavni urednici* i *službenici*, zatim *javni učitelji*;

2. Ljudi, koji su prevalili *šestdesetu godinu života*;

3. Oni, koji su službu *gradjanskoga čeonika* ili *gradskoga starešine* obnašali jurve *za podpuno jedno razdoblje uredovno*;

4. Oni, koji imadu *tielesnih manah*, s kojih nebi mogli izvèršivati dužnostih uredovnih, ili kojim je svendilj i znamenito *zdravje poremetjeno*;

5. Oni, koji su po redovitom svojem poslu često ili po zadugo svake godine *odsutni* iz obćine gradske.

Službe gradjanskoga čeonika ili starešine gradske vlastni su neprimiti, osim navedenih ovdie osobah (1—5), još sliedeći:

6. koji, nebudući odvietnici, bilježnici ili javno naredjeni opravnici, besplatno opravljaju dva znamenita ili više neznatnih *tutorstvah* ili *skèrbstvah*;

7. koji su u *privatnoj službi*, i koji bi u službi toj štetovali, da prime kakovu službu obćinsku.

§. 168.

3. Kad tko nepovladjeno krati se primiti ili nastavljati ured.

Koi, neimajući takova razloga izgovorna, krati se primiti imenovanje, pasti će pod *globu* do 200 for.

Koi se krati nastavljati ured, što ga je jedanput primio, a nemože navesti valjana izgovorna razloga, kojega nije bilo onda, kad je on ured preuzeo, past će pod istu globu. U slučaju jednom i drugom bit će krivac za svaku štetu odgovoran obćini.

Globa odmieruje se po magistratu i teče u pieneznicu obćinsku.

§. 169.

IX. Službeni odnošaji članovah obćinskoga načelstva i vieća.

1. Prisega i zaviet.

Gradjanski čeonik ima se u ruke načelnika vlasti predpostavljene ili izaslanika načelnikova u samom gradu pred sakupljenim obćinskim viećem i pred viećnici gradskoga

oder Ausschließungsgrund (§§. 129, 137 und 158) entgegensteht, ist verpflichtet, die im Grunde der Wahl erfolgte Ernennung zum Amte des Bürgermeisters oder eines Stadtverordneten oder eines Gemeinderathes anzunehmen, und dasselbe durch die vorgeschriebene Zeit nach seiner besten Einsicht mit Aufmerksamkeit und Eifer zu versehen.

Dieselbe Verpflichtung erstreckt sich auch auf die Annahme der Bestimmung zum Ersatzmanne eines Stadtverordneten oder Gemeinderathes.

§. 167.

2. Recht, die Ernennung abzulehnen.

Ein Recht, diese Ernennung abzulehnen haben nur:

1. Geistliche aller Confessionen, Hof- und Staats-Beamte und Diener, dann öffentliche Lehrer;

2. Personen, die über sechzig Jahre alt sind;

3. Diejenigen, welche die Stelle des Bürgermeisters oder eines Stadtverordneten durch eine volle Amtsperiode bekleidet haben;

4. Diejenigen, die an einem der Ausübung der Amtspflichten hinderlichen Körpergebrechen oder einer anhaltenden bedeutenden Störung ihrer Gesundheit leiden;

5. Personen, welche vermöge ihrer ordentlichen Beschäftigung häufig oder durch lange Zeit in jedem Jahre aus der Stadtgemeinde abwesend sind.

Die Stelle eines Bürgermeisters oder Stadtverordneten abzulehnen, sind nebst den hier (1 — 5) aufgeführten Personen berechtigt:

6. Diejenigen, welche, ohne Advokaten, Notäre, oder öffentlich bestellte Agenten zu sein, zwei bedeutende oder mehrere minder erhebliche Vormundschaften oder Curatelen unentgeltlich führen.

7. Personen, die in einem Privat-Dienstverhältnisse stehen, und deren Dienstverhältniß durch Uebernahme des Gemeindeamtes beeinträchtigt würde.

§. 168.

3. Unberechtigte Verweigerung der Annahme oder Fortführung des Amtes.

Wer ohne einen solchen Entschuldigungsgrund die Ernennung anzunehmen verweigert, verfällt in eine Geldbuße bis zu 200 fl.

Wer das einmal übernommene Amt fortzuführen sich weigert, ohne daß ein nicht schon zur Zeit der Uebernahme giltiger Entschuldigungsgrund eingetreten wäre, verfällt in eine gleiche Geldbuße. In beiden Fällen bleibt der Schuldtragende der Gemeinde für allen Nachtheil verantwortlich.

Die Geldbuße wird vom Magistrate bemessen, und fließt in die Gemeindekasse.

§. 169.

IX. Dienstverhältnisse der Glieder des Gemeindevorstandes und Rathes.

1. Eidesleistung und Angelobung.

Der Bürgermeister hat Treue und Gehorsam dem Kaiser und die gewissenhafte Erfüllung seiner Pflichten in die Hände des Vorstehers der vorgesetzten

magistrata *pod prisegom zavietovati*, da će bit *vieran i pokoran cesaru* i da će *sdušno izpunjivati dužnosti svoje.* Gradske starešine polažu istu prisegu u ruke gradjanskoga čeonika pred viećnici magistrata gradjanskoga. *Viećnici obćinski* napokon zavietuju se isto tako, davši umiesto prisege ruku gradjanskomu čeoniku, pred sakupljenim viećem obćinskim.

§. 170.

2. Trajanje službe.

a) Viećnikah obćinskih.

Viećnici obćinski postavljaju se na *šest godinah.*

Svake tri godine izstupljuje *polovica* ili kolicina, koja je polovici ponajbližja, i popunjuje se *izabiranjem novim.*

Pèrviput po uvedenom ovom zakonu ili po sasvime razvèrgnutom vieću obćinskom biva izstup tako, da polovica viećnikah obćinskih, izabranih po svakom izborničtvu, ili pri broju nejednakom kolicina polovici ponajbližja izstupiti imade po žriebu. U buduće izstupljivat će svagda oni, koji su prije šest godinah bili imenovani.

Dok novo izabiranje nebude obavljeno, ostaju u uredu oni članovi, koji su odredjeni da izstupe.

Ovi se svagda opet mogu izabrati, ako proti izberivosti njihovoj neima nikakove zaprieke zakonite.

Miesta, koja smèrtju ili drugim kojim načinom budu izpražnjena u vieću obćinskom prije vremena, imadu se u pravilu, u koliko se nebi nadomiestiti mogla po zamienicih, popunjivati podjedno prigodom obnovnih izborah, koji se čine svake tretje godine.

Nego ako bi broj manjkajućih članovah bio tolik, da, akoprem su zamienici pozvali se, moglo bi ipak vieće obćinsko doći u nepriliku, da nije kadro satvarati odlukah: tad se, da se nadomieste manjkajući članovi, ima i prije, nego što će nastati ta doba, narediti osobito izabiranje na temelju posliednjih imenikah izborničkih.

Svaki ovakov izbor dopunitbeni valja u ostalom samo do redovitoga roka obnovnoga. Izabranik izstupit će opet onda, kad bi imao bio izstupiti onaj, umiesto kojega bio je izabran.

§. 171.

b) Gradskih starešinah.

Služba *gradskih starešinah* traje *tri godine danah.*

Svaki zastupnik obćinski i svaki viećnik obćinski, u koliko nespada medju osobe, naznačene u §. 167, dužan je, imenovanje za službu gradskoga starešine, koje ga je dopalo, primiti na tri godine, i službu tu obavljati, dok ju nepreuzme novo-imenovani.

Behörde, oder eines Abgeordneten desselben im Orte der Stadt selbst vor dem versammelten Gemeinderathe und dem Rathskörper des Stadtmagistrates eidlich zu geloben. Die Stadtverordneten leisten denselben Eid in die Hände des Bürgermeisters vor dem Rathskörper des Stadtmagistrates. Die Gemeinderäthe endlich legen dieselbe Angelobung durch Handschlag an Eidesstatt in die Hände des Bürgermeisters vor der Versammlung des Gemeinderathes ab.

§. 170.

2. Dauer der Amtsbestellung.

a) Der Gemeinderäthe.

Die Gemeinderäthe werden auf sechs Jahre bestellt.

Alle drei Jahre scheidet die Hälfte oder die der Hälfte zunächst kommende Zahl aus, und wird durch Neuwahl ersetzt.

Der Austritt geschieht das erste Mal nach der Durchführung des gegenwärtigen Gesetzes oder nach gänzlicher Auflösung des Gemeinderathes in der Art, daß die Hälfte der von jedem Wahlkörper gewählten Gemeinderäthe, oder bei ungleicher Zahl die der Hälfte zunächst kommende Anzahl nach der Entscheidung des Loses auszuscheiden hat. In der Folge treten immer diejenigen aus, welche sechs Jahre vorher ernannt worden waren.

Bis die Neuwahlen stattgefunden haben, bleiben die zum Austritte bestimmten Mitglieder im Amte.

Dieselben sind stets wieder wählbar, wenn ihrer Wählbarkeit kein gesetzliches Hinderniß entgegensteht.

Die Wiederbesetzung der durch Tod oder in anderer Weise vor der Zeit erledigten Stellen im Gemeinderathe wird in der Regel, soweit sie nicht durch Berufung von Ersatzmännern ersetzt werden konnten, zugleich mit den jedes dritte Jahr eintretenden Erneuerungswahlen vorgenommen.

Sollte jedoch die Zahl der fehlenden Mitglieder so groß sein, das ungeachtet des Eintrittes der Ersatzmänner dadurch die Beschlußfähigkeit des Gemeinderathes gefährdet würde, so ist zum Ersatze derselben auch vor dem Eintritte dieser Periode eine besondere Wahl auf Grundlage der letzten Wählerlisten einzuleiten.

Jede solche Ergänzungswahl gilt übrigens nur bis zum regelmäßigen Erneuerungstermine. Der Gewählte tritt zu der Zeit wieder aus, zu welcher derjenige, an dessen Stelle er gewählt worden war, hätte austreten müssen.

§. 171.

b) Der Stadtverordneten.

Das Amt eines Stadtverordneten dauert durch drei Jahre.

Alle Gemeindevertreter und alle Gemeinderäthe, in soferne sie nicht zu den im §. 167 bezeichneten Personen gehören, sind verpflichtet, die auf sie fallende Ernennung zu dem Amte eines Stadtverordneten für die Dauer von drei Jahren anzunehmen, und dieses Amt bis zum Eintritte der Neuernannten fortzuführen.

Izstupljujući mogu s voljom svojom i opet bit imenovani.

Ako nebudu opet izabrani, ili ako se odreku novoga izbora, povratit će se u službu obćinskoga viećnika ili zamienika, koju su obnašali prije, nego što biehu imenovani za gradske starešine, i ostat će u njoj, dok joj neizteče vrieme.

§. 172.

c) Gradjanskoga čeonika.

Gradjanski čeonik imenuje se na *šest godinah*. Ako je tko *dvanaest godinah uzastupce* obnašao ured gradjanskoga čeonika, pak bude i opet imenovan, moći će po predlogu obćine posliednje ovo imenovanje pretvorit se u *službu stalnu*.

Ako je gradjanski čeonik u doba imenovanja svoga bio stalno namiešten član magistrata gradskoga, tad će se isti, navèršivši vrieme, za uredovanje gradjanskoga čeonika propisano, ako nebude iznova za tu službu odabran ili imenovan, povratiti opet u svojem svojstvu k gradskomu magistratu, i vrieme, što je probavio kao gradjanski čeonik, računat će mu se u zakonito vrieme službeno.

§. 173.

3. Pozivanje zamienikah.

Gradjanski čeonik *pozivati će zamienika*, da službuje, i takov zamienik imat će, kao što je u §. 169 propisano, *zavietovat se* po razlikosti ureda, koi mu valja oskèrbljivati, u sliedećih slučajevih:

a) Kada u vieću obćinskom ili u broju gradskih starešinah bude izpražnjeno miesto s drugoga kojega uzroka, a ne radi toga, što je izteklo vrieme uredovanja;

b) Kada je koi viećnik obćinski ili gradski starešina samo za koje vrieme prepriečen da nemože izvèršivati ureda svoga, i ako je s toga potrebito, narediti, da se ili izpražnjeno miesto popuni ili da se isto za koje vrieme zastupa.

U *pèrvom* od oba ova slučaja (*a*) *imenovat* će se zamienik za obćinskoga viećnika ili za gradskoga starešinu, nego samo na ono vrieme, koje još nije izteklo od uredovanja onomu, kojega miesto zamienik zauzima.

U *drugom slučaju* (*b*) bit će služba zamienikova *minuća samo*, i prestat će, čim prestane uzrok, s kojega je zamienik bio pozvan i naredjen.

Pozivanje u vieće obćinsko ima bivati iz zamienikah po propisu imenovanih i za obćinsko vieće odredjenih, i to iz onih, u koliko ih imade, koji su stavljeni po ovom izbornom kotaru i po onom razredu izborničkom, po kojih je izstupivši ili vremenito odsutni viećnik obćinski bio izabran, ili ako je manjkajući viećnik obćinski uslied §. 154, br. 2. bio imenovan uredovno, kojim je isti pripadao po imeniku izborničkom i u onom

Die Austretenden können mit ihrer Zustimmung wieder ernannt werden.

Wurden sie nicht wieder erwählt, oder haben sie die Wiedererwählung abgelehnt, so treten sie in die Stelle eines Gemeinderathes oder Ersatzmannes, welche sie vor ihrer Ernennung zum Stadtverordneten eingenommen hatten, bis zum Ablaufe der Dauer jener Stelle zurück.

§. 172.

c) Des Bürgermeisters.

Der Bürgermeister wird auf sechs Jahre ernannt. Wird er nach zwölfjähriger ununterbrochener Amtsführung der Bürgermeistersstelle zu derselben wieder ernannt, so kann diese letztere Ernennung auf Antrag der Gemeinde als bleibende Anstellung erfolgen.

War der Bürgermeister zur Zeit seiner Ernennung ein bleibend angestelltes Glied des Stadtmagistrates, so tritt er nach Zurücklegung der für den Bürgermeister vorgezeichneten Amtsdauer, wenn er nicht wieder zu dieser Stelle gewählt oder berufen wird, in seiner frühern Eigenschaft zum Stadtmagistrate zurück, und es wird die von ihm als Bürgermeister zurückgelegte Amtsdauer seiner anrechenbaren Dienstzeit beigezählt.

§. 173.

3. Einberufung der Ersatzmänner.

Ein Ersatzmann ist von dem Bürgermeister zur Verwendung einzuberufen, und hat die mit dem §. 169 vorgeschriebene Angelobung nach Beschaffenheit des Amtes, zu dessen Versehung er berufen wird, zu leisten:

a) Wenn in dem Gemeinderathe oder in der Zahl der Stadtverordneten die Erledigung einer Stelle aus einer anderen Veranlassung, als in Folge des Ablaufes der Amtsdauer, eintritt;

b) Wenn ein Gemeinderath oder Stadtverordneter nur vorübergehend an der Ausübung seines Amtes gehindert ist, und die Umstände es nothwendig machen, für die Besetzung der erledigten Stelle oder für deren einstweilige Vertretung eine Vorsehung zu treffen.

In dem ersten dieser beiden Fälle (a) wird der Ersatzmann zum Gemeinderathe oder Stadtverordneten ernannt, jedoch nur für die Dauer, die noch nicht an der Amtsdauer desjenigen, an dessen Stelle der Ersatzmann tritt, abgelaufen ist.

In dem zweiten Falle (b) ist die Verwendung des Ersatzmannes eine bloß vorübergehende, und hört mit dem Aufhören der Ursache, aus welcher die Berufung des Ersatzmannes stattfand, auf.

Die Einberufung in den Gemeinderath hat aus den ordnungsmäßig ernannten für den Gemeinderath bestimmten Ersatzmännern, und zwar aus denjenigen, soweit sie vorhanden sind, zu erfolgen, welche von demselben Wahlbezirke und derselben Wählerklasse, von denen der ausgetretene oder zeitlich abwesende Gemeinderath gewählt worden war, oder wenn der abgängige Gemeinderath zufolge des §. 154, Z. 2, ämtlich ernannt worden ist, denen

reda, u kojem se zamienici stavljati imadu po §. 154, br. 4, i to tako, da se pred drugimi pozivaju oni, koji imadu više odvietah, ili, u koliko se pozivaju ljudi najviše danka platjajući, oni, kojim je više poreza nametnuto. Ako nebi zamienikah bilo iz pomenutoga izbornoga kotara ili iz rečenoga razreda izborničkoga, tad iz zamienikah, koji su pri ruci, odlučuje žrieb onoga, koi će se pozvati. Za gradske starešine pozivaju se zamienici izmedj onih, koji su uslied §. 156 za ova miesta izabrani za zamienike, i izmedj ovih takodjer po pretežnijoj većini odvietah, po kojoj su bili izabrani, a ako su odvieti jednako razpolovljeni, tad po onom, kao što žrieb odluči.

§. 174.

4. Stalno boravište.

Gradjanski čeonik i pèrvi gradski starešina treba da *stalno borave* u gradu. Bez dozvole vlasti predpostavljene nemogu oni preko tri dana nikada podjedno udaljiti se iz područja hatara obćinskoga. Ako radi osobitih okolnostih neobhodno potrebito bude, da se oba podjedno na više vremena udalje iz obćine, imat će vlast predpostavljena, da isti medjutim zastupljeni budu, učiniti naredbu primierenu.

§. 175.

5. Platje.

Viećnici obćinski i *starešine gradske* obnašaju službu svoju *bez svake platje.* Zabranjeno im je *uzimati taksah* i *akcidencijah.*

Kada poslove obćinske obavljaju izvan hatara obćinskoga, imadu pravo tražiti iz obćinske blagajnice primierenih pristojbah, koje ustanovljuje vieće obćinsko.

Platju i ostala *beriva čeonika gradjanskoga* ustanovljuje na predlog obćinskoga vieća u gradovih, podčinjenih političkomu zemaljskomu načelstvu, ministar unutarnjih dielah, a u ostalih gradovih političko načelstvo zemaljsko.

Što se tiče dozvoljivanja *mirovnicah* ili *berivah* za oskèrbu, valjaju za gradjanskoga čeonika, stalno imenovanoga, i za *porodicu* njogovu ona ista načela, koja u tom obziru postoje za dèržavne urednike i porodicu njihovu.

§. 176.

6. Kada se lišava ureda:

a) Viećnik obćinski.

Viećnik obćinski lišava se ureda svoga, kada glede njega nastane ili doznade se okolnost takova, koja bi odmah s početka priečila bila imenovanje njegovo.

Ako viećnik obćinski pade pod iztragu radi kažnjiva kojega diela, navedena u §.

derselbe nach der Wählerliste angehörte, und in derjenigen Reihenfolge, in welche die Ersatzmänner zufolge des §. 154, Z. 4, zu stellen sind, dergestalt, daß diejenigen, welche eine höhere Stimmenzahl, oder, soweit sie aus den Höchstbesteuerten berufen werden, eine höhere Steuerschuldigkeit für sich haben, vor den anderen einberufen werden. Wären keine Ersatzmänner aus dem erwähnten Wahlbezirke und der bemerkten Wählerklasse vorhanden, so bestimmt das Los aus den zur Verfügung stehenden Ersatzmännern denjenigen, der zu berufen ist. Die Berufung der Ersatzmänner für die Stadtverordneten geschieht aus denjenigen, die zufolge des §, 156 für diese Stellen als Ersatzmänner gewählt wurden, und unter denselben gleichfalls nach der größeren Stimmenzahl, durch die sie gewählt wurden, und bei gleicher Stimmenzahl nach der Bestimmung des Loses.

§. 174.

4. Bleibender Aufenthalt.

Der Bürgermeister und der erste Stadtverordnete müssen ihren bleibenden Aufenthalt in der Stadt haben. Sie dürfen auf mehr als drei Tage ohne Bewilligung der vorgesetzten Behörde niemals zugleich den Bereich der Gemeindegemarkung verlassen. Sollten die Verhältnisse es unausweichlich machen, daß beide sich zugleich auf längere Zeit aus dem Gemeindeorte entfernen, so hat die vorgesetzte Behörde wegen deren einstweiliger Vertretung eine angemessene Vorsehung zu treffen.

§. 175.

5. Bezüge.

Die Gemeinderäthe und die Stadtverordneten verwalten ihr Amt unentgeltlich. Der Bezug von Taxen und Sporteln ist ihnen untersagt.

Bei Besorgung von Gemeinde-Angelegenheiten außerhalb der Gemeindegemarkung haben sie auf entsprechende Gebühren aus der Gemeindekasse Anspruch, welche der Gemeinderath festzusetzen hat.

Der Gehalt und die übrigen Genüsse des Bürgermeisters werden über Vorschlag des Gemeinderathes in den der politischen Landesstelle untergeordneten Städten vom Minister des Innern und in den übrigen Städten von der politischen Landesstelle festgesetzt.

In Absicht auf die Gewährung von Ruhegenüssen oder Bezügen zur Versorgung gelten für den bleibend angestellten Bürgermeister und dessen Angehörige dieselben Grundsätze, welche für Staatsbeamte und deren Angehörige in dieser Beziehung bestehen.

§. 176.

6. Verlust des Amtes.

a) Eines Gemeinderathes.

Ein Gemeinderath wird seines Amtes verlustig, wenn in Ansehung desselben ein Umstand eintritt oder bekannt wird, der ursprünglich dessen Bestellung gehindert hätte.

Verfällt er in eine Untersuchung wegen einer im §. 129 a genannten strafbaren

129, pod sl. *a*, ili ako mu na imovinu bude razpisan stiečaj: neće moći izvèršivati ureda svoga, dokle traje postupak kazneni ili razprava stiečajna.

§. 177.

b) Gradjanski čeonik i gradski starešina.

Gradjanski čeonik, koi nije imenovan za stalno, i *gradske starešine* lišavaju se ureda svoga za svagda ili vremenito iz onih istih razlogah, koji za svagda ili vremenito izključuju iz službe viećnika obćinskoga.

Odlučivati, dà li je ova vremenita ili stalna izključba iz pomenutoga ureda temeljita ili nije, ostaje glede gradjanskih čeonikah u pokrajinskih glavnih gradovih Njegovomu Veličanstvu cesaru. Glede gradjanskih čeonikah u ostalih gradovih, kao i glede gradskih starešinah ima presudu o tom izricati ona vlast, koja ih je imenovala ili potvèrdila.

Na isti način mogu oni svèrgnuti se s ureda, kada okrivljeni budu, da su povriedili viernost uredovnu, ili da, premda su višeputih opominjani, vèrlo zanemaruju svoje uredovne dužnosti.

§. 178.

7. Kako valja postupati s gradjanskim čeonikom, za stalno imenovanim.

S gradjanskim čeonikom, koi je za stalno imenovan, ima se, što se tiče obustave (suspensije), svèrgnutja (degradacije) i odpusta iz službe, postupati po onih propisih, koji u ovom obziru postoje za *dèržavne urednike* kod vlastih upravnih.

Odsiek tretji.

O magistratu gradskom.

§. 179.

I. Kako je sastavljen, i koje mu je osoblje.

1. Glavni dielovi sastavni

Gradski magistrat sastavljen je iz gradjanskoga čeonika, iz pèrvoga gradskoga starešine kao namiestnika mu, a ako je potriebno, i iz drugoga još namiestnika čeoniku gradjanskomu za oskèrbljivanje javnih poslovah, zatim iz ostalih gradskih starešinah i iz jednoga ili više viećnikah *magistratskih*, kojim su pridani potrebiti *urednici pomoćni* i *sluge*.

§. 180.

2. Gradske starešine.

Broj *gradskih starešinah* ima se s obzirom na množinu poslovah ustanoviti na *desetinu* do *šestine* svih po §. 124. pripadajućih viećnikah obćinskih; nego da ih nebude nikada *manje od dvojice*.

Handlung, oder wird über dessen Vermögen der Konkurs eröffnet, so kann er, so lange das Strafverfahren oder die Kridaverhandlung dauert, sein Amt nicht ausüben.

§. 177.

b) Des Bürgermeisters und eines Stadtverordneten.

Der nicht bleibend bestellte Bürgermeister und die Stadtverordneten werden ihres Amtes für immer oder zeitlich aus denselben Gründen verlustig, welche vom Amte eines Gemeinderathes für immer oder zeitlich ausschließen.

Die Bestimmung, ob diese zeitliche oder bleibende Ausschließung von der gedachten Amtsführung begründet sei, bleibt bezüglich der Bürgermeister der Landeshauptstädte der kaiserlichen Entschließung vorbehalten. Bezüglich der Bürgermeister der übrigen Städte, sowie bezüglich der Stadtverordneten ist das Erkenntniß hierüber von jener Behörde zu fällen, durch die sie ernannt oder bestätigt wurden.

In gleicher Weise kann ihre Amtsentsetzung stattfinden, wenn ihnen Verletzung der Amtstreue oder ungeachtet wiederholter Ermahnungen eine auffallend grobe Vernachlässigung ihrer Amtspflichten zur Last fällt.

§. 178.

7. Behandlung des bleibend bestellten Bürgermeisters.

Der bleibend bestellte Bürgermeister ist in Absicht auf die Suspension, Degradirung und Entlassung vom Amte nach den Vorschriften zu behandeln, welche in dieser Beziehung für Staatsbeamte der Verwaltungsbehörden bestehen.

Dritter Abschnitt.

Von dem Stadtmagistrate.

§. 179.

I. Zusammensetzung und Personalstand.

1. Hauptbestandtheile.

Der Stadtmagistrat besteht aus dem Bürgermeister, dem ersten Stadtverordneten, als dessen Stellvertreter, nach Erforderniß aus einem zweiten Stellvertreter des Bürgermeisters für die Besorgung der öffentlichen Angelegenheiten, dann aus den übrigen Stadtverordneten und aus einem oder mehreren Magistratsräthen, denen die erforderlichen Hilfsbeamten und Diener beizugeben sind.

§. 180.

2. Stadtverordnete.

Die Zahl der Stadtverordneten ist mit Rücksicht auf den Geschäftsumfang mit dem zehnten bis sechsten Theile der nach dem §. 124 entfallenden Zahl Gemeinderäthe, jedoch nie unter zwei zu bestimmen.

§. 181.

3. Namiestnik gradjanskoga čeonika i viećnici magistratski.

Urednik, koi za poslove javne postavljen bude kao *namiestnik gradjanskoga čeonika* ili pod drugim nazivom, da udioničtvuje u upravljanju poslovah, ima, kao i *viećnici magistratski*, spadati u red *urednikah obćinskih*. Svikolici u ovom zakonu za ovoga *namiestnika gradjanskoga čeonika* ustanovljeni propisi valjaju u obće o uredniku onom, koi, premda pod drugim imenom, za stalno postavljen bude da udioničtvuje u upravljanju poslovah.

§. 182.

4. Množina ovih.

Broj *obćinskih urednikah* i *slugah* kako neposredno pri magistratu, tako i pri zavodih obćinskih, isto tako i *platje* njihove i ostala *stalna beriva* ustanovljuju se u *osobniku* i *platjevniku*, odobrenom po vlasti dèržavnoj.

§. 183.

5. Imenovanje urednikah.

Vieće obćinsko imade vlast, po predlogu magistrata izabirati namiestnika gradjanskomu čeoniku (§. 181) i viećnike magistratske. Nego ovaj učinjeni izbor, da kriepostan bude, treba da najprije *potvèrdi vlast dèržavna*.

Vieće obćinsko imenuje po predlogu magistrata *predstojnike uredah uzgrednih*, i one *urednike*, kojim će se pri kojoj *pieneznici* ili pri kojem *upravnom uredu* u obćini ili u zavodih obćinskih povieriti *rukovanje pieneznice* ili *kontrola*, ako glede zavodah obćinskih nije zakladom ili ugovorom pravo imenovanja priuzdèržano komu drugomu.

Ostale urednike i *sluge* kod obćine i obćinskih zavodah imenuje *magistrat*, u koliko neima i za te prije pomenutoga priuzdèržaja.

Viećnici magistratski i svi ostali urednici magistratski imenuju se *putem natečaja*.

§. 184.

II. Službena i osobna razmierja članovah.

1. Razmierje gradskih starešinah k vieću obćinskomu.

Pèrvi gradski starešina član je nesamo gradskoga magistrata, nego i *vieća obćinskoga*. Ostali pako viećnici obćinski, koji imenovani budu za *ostala miesta gradskih starešinah*, imadu *izstupili* iz vieća obćinskoga.

§. 185.

2. Koja se sposobnost iziskuje od urednikah perovodnih.

Namiestnik gradjanskoga čeonika (§. 181), *viećnici magistratski* i u obće *ured-*

§. 181.

3. Bürgermeister-Stellvertreter und Magistratsräthe.

Der für die öffentlichen Angelegenheiten als Bürgermeister-Stellvertreter oder unter einer anderen Benennung zur Theilnahme an der Geschäftsleitung bestellte Beamte hat, gleichwie die Magistratsräthe, in die Reihe der Gemeindebeamten zu gehören. Alle in dem gegenwärtigen Gesetze für diesen Bürgermeister-Stellvertreter festgesetzten Bestimmungen gelten überhaupt von dem Beamten, der, wenngleich unter einer anderen Benennung, zur Theilnahme an der Geschäftsleitung bleibend bestellt wird.

§. 182.

4. Anzahl derselben.

Die Zahl der Gemeinde-Beamten und Diener sowohl unmittelbar bei dem Magistrate, als bei den Gemeinde-Anstalten, gleichwie deren Gehalte und andern stehenden Bezüge werden durch den von der Staatsbehörde genehmigten Personal- und Gebührenstand festgesetzt.

§. 183.

5. Ernennung der Beamten.

Der Gemeinderath wählt über den Vorschlag des Magistrats den Bürgermeister-Stellvertreter (§. 181) und die Magistratsräthe. Diese Wahl bedarf jedoch, um in Wirksamkeit zu treten, der vorläufigen Bestätigung der Staatsbehörde.

Der Gemeinderath ernennt über den Vorschlag des Magistrats die Vorsteher der Nebenämter und diejenigen Beamten, denen bei einer Kasse oder einem Verwaltungsamte der Gemeinde und der Gemeinde-Anstalten eine Kasseführung oder Kontrole übertragen ist, insoweit nicht in Absicht auf die Gemeinde-Anstalten durch Stiftung oder Vertrag einem Dritten das Ernennungsrecht vorbehalten ist.

Die übrigen Beamten und Diener der Gemeinde und der Gemeinde-Anstalten werden, in soweit nicht der ebenerwähnte Vorbehalt eintritt, vom Magistrate ernannt.

Die Ernennungen der Magistratsräthe und aller übrigen Beamten des Magistrates haben im Wege des Konkurses zu erfolgen.

§. 184.

II. Dienst- und Personalverhältnisse der Glieder.

1. Verhältniß der Stadtverordneten zum Gemeinderathe.

Der Erste Stadtverordnete ist nicht nur ein Glied des Stadtmagistrates, sondern auch des Gemeinderathes. Die zu andern Stadtverordnetenstellen ernannten Gemeinderäthe haben dagegen aus dem Gemeinderathe auszuscheiden.

§. 185.

2. Befähigung der Conzeptbeamten.

Der Bürgermeister-Stellvertreter (§. 181), die Magistratsräthe und

nici magistratski, postavljeni za *struku perovodnu*, treba da su usposobljeni za uredovanje političko.

§. 186.

3. Nedopuštena razmierja rodbine i tastbine.

Ovej *namiestnik čeonika gradjanskoga* a i *viećnici magistratski* nesmiju ni medju sobom, ni s *gradjanskim čeonikom* ili s *pèrvim gradskim starešinom* biti u takovom koliene rodbinskom ili tastbinskom, koje je isključeno u propisih, valjanih za dèržavne urednike jedne iste vlasti.

§. 187.

4. Služba stalna.

Pomenuti *namiestnik čeonika gradjanskoga* i *viećnici magistratski imenuju se i postavljaju za stalno.*

U potvèrdjenom osobniku i platjevniku (§. 182) naredjuje se, koja se ostala miesta službena imadu popunjivati takovimi ljudi, koji će namiešteni biti za stalno.

§. 188.

5. Prisega.

Svikolici stalno namiešteni urednici občine i zavodah občinskih, imadu u ruke čeonika gradjanskoga pred viećem magistrata gradskoga *pod prisegom zavietovat se,* da će vierni i pokorni biti cesaru, i da će sdušno izpunjavati dužnosti svoje.

§. 189.

6. Mirovnice i oskèrbe.

Glede podieljivanja *mirovnicah* ili *berivah u ime oskèrbe* imadu za *urednike stalno namieštene* i za *sluge*, zatim i za *porodicu* njihovu valjati ona ista načela, koja u ovom obziru postoje za *dèržavne urednike* i *sluge* i za porodicu njihovu.

Pri tom će im se ono vrieme, koje su neposredno prije, nego što biehu namiešteni kao urednici gradski, proveli u službi dèržavnoj, uračunati u toliko, u koliko bi se ta služba dèržavna u obće mogla bila uračunati po propisih postojećih.

§. 190.

7. Uzimanje taksah i akcidencijah, i poslovi uzgredni.

Članovom magistrata *zabranjeno je* uzimati *taksah* ili *akcidencijah.*

Uzgredni poslovi, kojimi je zabranjeno zanimat se urednikom dèržavnim, zabranjeni su i urednikom gradskim.

§. 191.

8. Uredovna odieća i obilježja izvanjska.

Ustanovljuje se osobitimi naredbami, dà li će *čeonik gradjanski* i *ostali članovi*

überhaupt die für das Conzeptfach bestellten Magistratsbeamten müssen zur politischen Amtsführung befähigt sein.

§. 186.

3. Unzulässige Verwandtschafts- und Schwägerschaftsverhältnisse.

Dieser Bürgermeister-Stellvertreter und die Magistratsräthe dürfen weder unter sich, noch mit dem Bürgermeister und dem Ersten Stadtverordneten in einem durch die für Staatsbeamte einer und derselben Behörde geltenden Vorschriften ausgeschlossenen Grade der Verwandtschaft oder Schwägerschaft stehen.

§. 187.

4. Bleibende Anstellung.

Der gedachte Bürgermeister-Stellvertreter und die Magistratsräthe werden bleibend angestellt.

Der genehmigte Personal- und Gebührenstand (§. 182) bestimmt, welche von den übrigen Dienstposten mit bleibend Angestellten besetzt werden.

§. 188.

5. Diensteid.

Alle bleibend angestellten Beamten der Gemeinde und der Gemeinde-Anstalten haben Treue und Gehorsam dem Kaiser und die gewissenhafte Erfüllung ihrer Pflichten eidlich in die Hände des Bürgermeisters vor dem Rathskörper des Stadtmagistrates zu geloben.

§. 189.

6. Ruhegenüsse und Versorgung.

In Absicht auf die Gewährung von Ruhegenüssen oder Versorgungsbezügen gelten für die bleibend angestellten Beamten und Diener und für deren Angehörige dieselben Grundsätze, welche für Staatsbeamte und Diener und deren Angehörige in dieser Beziehung bestehen.

Hiebei wird denselben die Dienstzeit, die sie unmittelbar vor ihrer Anstellung als städtische Beamte im Staatsdienste zugebracht haben, in soferne angerechnet, als dieser Staatsdienst nach den bestehenden Vorschriften überhaupt ein anrechenbarer war.

§. 190.

7. Bezug von Taxen und Sporteln, und Nebenbeschäftigungen.

Der Bezug von Taxen oder Sporteln ist den Gliedern des Magistrates untersagt.

Nebenbeschäftigungen, welche von den Staatsbeamten nicht getrieben werden dürfen, sind auch den städtischen Beamten verboten.

§. 191.

8. Amtskleid und äußere Abzeichen.

Besondere Anordnungen setzen fest, ob und welches Amtskleid, dann welche äußere

magistrata bit vlastni nositi i to kakovu *odieću uredovnu*, zatim kakova *izvanjska obilježja* ureda svoga, i u obće, kakove *počastne prednosti* idu gradjanskoga čeonika i *pèrvoga gradskoga starešinu*.

§. 192.

9. Čast čeonika gradjanskoga.

Gradjanski čeonik pèrvi je u obćini. Svatko je dèržan *štovati* ga kao glavu obćine, i *pokoravati* mu se glede izvèršivanja zakonah i višjih naredabah.

§. 193.

10. Područnost.

Gradjanskomu čeoniku *područni* su iliti *podredjeni* svikolici članovi vieća obćinskoga i gradskoga magistrata, zatim svikolici urednici, poslovni pomoćnici i sluge obćine i zavodah obćinskih.

§. 194.

11. Postupak pri prestupcih službenih.

Za stalno namiešteni urednici i sluge obćine i zavodah obćinskih *obustavljaju se* (suspendiraju), *svèrgavaju* (degradiraju) i *odpuštaju* iz onih istih razlogah, iz kojih to isto biva s *dèržavnimi urednici* i *slugami*.

Ako se radi o tom, da se svèrgne ili odpusti namiestnik gradjanskoga čeonika (§. 181) ili koi *viećnik magistratski*, imat će se o predmetu tom posavietovati *vieće obćinsko*, i učinjeni zaključak treba ujedno s mnienjem magistrata podnieti predpostavljenoj vlasti radi daljega uredovanja.

Da se svèrgne ili odpusti *drugi koi za stalno namiešteni urednik* ili *sluga* obćine ili zavodah obćinskih, odlučuje, nego s priuzdèržajem utoka na vlast predpostavljenu, *obćinsko vieće* ili *magistrat*, kao što je onoga, komu se o svèrgnutju ili odpustu radi, naimenovalo obćinsko vieće ili magistrat.

U obziru *hranitbe* iliti *alimentacije*, koja bi se u slučaju *obustave* imala komu odrediti, valjaju propisi, izdati za urednike dèržavne.

Poglavje četvèrto.

O dielokrugu vieća obćinskoga.

§. 195.

I. Dielokrug.

1. Poslovi vieća obćinskoga.

a) U obće.

Dielokrug vieća obćinskoga obsiže poslove sliedeće:

Abzeichen ihres Amtes der Bürgermeister und die übrigen Glieder des Magistrates zu tragen befugt seien, und überhaupt, welche Ehrenvorzüge dem Bürgermeister und dem Ersten Stadtverordneten zustehen.

§. 192.

9. Stellung des Bürgermeisters.

Der Bürgermeister nimmt die erste Stelle in der Gemeinde ein. Ihm ist als Haupt der Gemeinde Jedermann Achtung und in Absicht auf die Vollziehung der Gesetze und höheren Anordnungen Folgsamkeit schuldig.

§. 193.

10. Unterordnung.

Dem Bürgermeister sind alle Glieder des Gemeinderathes und Stadtmagistrates, dann sämmtliche Beamten, Geschäftsgehilfen und Diener der Gemeinde und Gemeinde-Anstalten untergeordnet.

§. 194.

11. Verfahren wegen Dienstvergehen.

Die Suspension, Degradirung und Entlassung der bleibend angestellten Beamten und Diener der Gemeinde und der Gemeinde-Anstalten erfolgt aus denselben Gründen, aus welchen Staatsbeamte und Diener diesen Maßnahmen unterliegen.

Handelt es sich um die Degradirung oder Entlassung des Bürgermeister-Stellvertreters (§. 181) oder eines Magistratsrathes, so ist der Gegenstand vom Gemeinderathe zu berathen, und der gefaßte Beschluß mit dem Gutachten des Magistrates der vorgesetzten Behörde zur weiteren Amtshandlung vorzulegen.

Ueber die Degradirung und Entlassung der übrigen bleibend angestellten Beamten und Diener der Gemeinde und der Gemeinde-Anstalten entscheidet, vorbehaltlich des Rekurses an die vorgesetzte Behörde, der Gemeinderath oder der Magistrat, je nachdem derjenige, um dessen Degradirung oder Entlassung es sich handelt, vom Gemeinderathe oder vom Magistrate ernannt worden ist.

In Betreff der im Falle der Suspension zu verabreichenden Alimentation gelten die für Staatsbeamte erlassenen Vorschriften.

Viertes Hauptstück.

Von der Wirksamkeit des Gemeinderathes.

§. 195.

I. Geschäftskreis.

1. Bezeichnung der Geschäfte des Gemeinderathes.

a) Im Allgemeinen.

Die Wirksamkeit des Gemeinderathes umfaßt folgende Geschäfte:

1. Vieće občinsko utiče, kao što mu je zakonom podieljeno, u *imenovanje čconika gradjanskoga* i *članovah gradskoga magistrata* načinom propisanim.

2. *Imenuje* po predlogu gradskoga magistrata one *urednike* i *sluge* za občinu i zavode občinske, kojih imenovanje povierene mu je zakonom ili naredbami osobitimi.

3. *Podieljuje* ili *uskratjuje prinadležnost k občini* onim, kojih ista neide jurve po samom zakonu.

4. Podieljuje *varoško gradjanstvo* ili *počastno gradjanstvo* i odlučuje, dà li se komu poradi zločestoga vladanja neima gradjanstvo *oduzeti*.

5. U koliko občini pripada pravo *patronata* ili *pravo podieljivati saklade*, izvèršuje vieće občinsko po predlogu gradskoga magistrata *pravo predstave* iliti *praesentacije* po propisu zakonah i naredabah zakladnih.

6. Pazi, u kakovom je stanju i kako se upravlja *imovina občinska* i *dobro občinsko*, zatim *ubožarstvo* i u obće *sakladi občinski*, a tako isto kako se *rukuju gotovi novci*, odredjeni za občinu i za javne svèrhe, a i ostale *daće*, na koliko su predmet upravljenja občinskoga. Dèržano je občinsko vieće opomenuti gradski magistrat na *mane*, koje je *opazilo*, i zahtievati, da im se doskoči.

7. Vieće občinsko ima vlast prosudjivati razprave, pri kojih se radi o tom, da se *preinače granice hatara občinskoga*.

8. Ako vlast predpostavljena ustraži od vieća občinskoga, da o predmetu kojem izjavi svoje *mnienje*, imat će se rečeno vieće o tom posavietovati i dati mnienje svoje.

§. 196.

b) U obziru gospodarstva iliti kućanstva občinskoga.

U obziru *gospodarstva*, ilti *kućanstva občinskoga* izručeni su prosudjivanju i konačnomu odlučivanju občinskoga vieća poslovi sliedeći:

9. Ustanovljivanje, na koi se način imade rabiti *imovina občinska* i *dobro občinsko*, a da neštetuju u pravih svojih tretje osobe, bile isto ljudi pojedini ili cieli razredi.

10. *Proračun troškovah* a i *prihodah*, kojimi da se troškovi oni namiruju, zatim, po ustanovljenom proračunu, uz upravnu godinu presudjivanje, dà li se *troškovi*, za koje nije u proračunu ništa odredjeno, imadu ipak činiti i kako podmirivati, ili, ako su troškovi takovi učinili se uz upravnu godinu, i to, budući vèrlo silni, bez ishodjene najprije privole vieća občinskoga, dà li se i na koliko troškovi ti imadu smatrati kao opravdani.

1. Der Gemeinderath übt den ihm gesetzlich eingeräumten Einfluß auf die Ernennung des Bürgermeisters und der Glieder des Stadtmagistrates im vorgeschriebenen Wege aus.

2. Er benennt über den Vorschlag des Stadtmagistrates diejenigen Beamten und Diener der Gemeinde und Gemeinde-Anstalten, deren Ernennung ihm durch das Gesetz oder besondere Anordnungen zugewiesen wird.

3. Er gewährt oder versagt die Zuständigkeit zur Gemeinde denjenigen, denen dieselbe nicht bereits aus dem Gesetze gebührt.

4. Er verleiht das städtische Bürgerrecht oder das Ehrenbürgerrecht und entscheidet, ob das Bürgerrecht dem Betheilten wegen schlechten Lebenswandels zu entziehen sei.

5. Er übt, sofern der Gemeinde ein Patronats- oder ein Verleihungsrecht von Stiftungen zusteht, über den Vorschlag des Stadtmagistrates das Präsentationsrecht nach Vorschrift der Gesetze und Stiftungs-Anordnungen aus.

6. Er richtet seine Aufmerksamkeit auf den Zustand und die Verwaltung des Gemeindevermögens und Gemeindegutes, des Armenwesens und überhaupt der Gemeinde-Anstalten, dann die Gebarung mit der für die Gemeinde oder für öffentliche Zwecke bestimmten Barschaft oder anderen Leistungen, soweit solche einen Gegenstand der Gemeindeverwaltung ausmachen. Er ist verpflichtet, den Stadtmagistrat auf die wahrgenommenen Gebrechen aufmerksam zu machen und auf deren Abstellung zu dringen.

7. Seiner Berathung unterliegen die Verhandlungen, bei denen eine Aenderung in den Gränzen der Gemeindegemarkung in Frage steht.

8. Wird über einen Gegenstand dem Gemeinderathe von der vorgesetzten Behörde dessen Gutachten abgefordert, so nimmt er hierüber die Berathung vor und äußert das geforderte Gutachten.

§. 195.

b) In Beziehung auf den Gemeindehaushalt.

In Beziehung auf den Gemeindehaushalt insbesondere sind der Berathung und Schlußfassung des Gemeinderathes zugewiesen:

9. Die Bestimmung, in welcher Art das Gemeindevermögen und Gemeindegut ohne Beeinträchtigung der Rechte dritter Personen, dieselben mögen Einzelne oder ganze Klassen sein, zu benützen sei.

10. Der Voranschlag der Ausgaben und der zu deren Deckung dienenden Einnahmen, dann nach Feststellung des Voranschlages im Laufe des Verwaltungsjahres das Erkenntniß, ob Ausgaben, für die in dem Voranschlage nicht vorgesehen wurde, vorzunehmen und wie solche zu bedecken seien, oder wenn solche Ausgaben wegen Dringlichkeit ohne vorläufige Einholung der Zustimmung des Gemeinderathes während des Verwaltungsjahres vorgenommen worden wären, ob und in welchem Umfange selbe als gerechtfertigt zu betrachten seien.

11. Odlučivanje o rezultatih *pretresa, učinjenoga glede godišnjih računah*, koji su o upravljanju imovine občinske, zavodah občinskih i u obće o prihodih i razhodih, o kojih račune davati imadu urednici občinski, položeni, i koje su pretresali ili narodjeni za to platjeni urednici ili drugi vieštaci.

12. *Ustanovljivanje osobnika i platjevnika za urednike i sluge*, koji su neposredno potrebiti občini i zavodom občinskim, zatim naredjivanje, dà li se u utvèrdjenom osobniku ili platjevniku učiniti imadu kakove *promienc.*

13. Odlučivanje, dà li se i to kakov *danak* u suglasju s postojećimi zakonitimi naredbami prirezati ima na poreze izravne ili neizravne, il' dà li se, da se podmiri potrebiti trošak, narediti ima *osobit občinski namet* u gotovu novcu, u stvarih potrošnih ili u dielu.

14. *Svaka prodaja koje god česti imetka občinskoga ili dobra občinskoga.*

15. *Svako namicanje nepokretninah.*

16. Primanje ili neprimanje *baštinah* i *zapisah* ili *poklonah*, zatim u obće *namicanje stvarih pokretnih*, ako bi se s takovim namicanjem preuzeti imale *stalne kakove dužnosti.*

17. Odredjivanje, da se ima *što iznova graditi* ili da se *postojeće sgrade imadu znatno prenapraviti* o trošku občine.

18. *Zajmovi* i u obće *upotrebljivanje veresije*, koju imade *občina* ili zavod občinski, da im se namakne novca. Nego nespadaju ovamo ona platjanja, koja proizhode iz urednoga upravljanja prihodah i razhodah, i koja je onaj, koi imade pravo tražiti ih, za rok, nenadilazeći dvanaest miesecih, ostavio pri občini na dugu.

19. Primanje *poručanstva* od strane občine, ili ustupljivanje *služnosti* ili *prava založna* na svojinu občine ili kojega zavoda občinskoga.

20. *Naredjivanje odvietnika iliti pravnoga zastupnika* u ime občine.

21. Započimanje *parnicah* ili odustajanje od istih u stvarih, koje nespadaju k običnomu upravljanju imetka.

22. Sklapanje *nagodc.*

23. Dopuštanje, da se *odpišu* takovi *dugovi* občine ili zavodah občinskih, koji su dvojbeni ili koji se nemogu iztierati.

24. *Davanje nepokretninah* ili *koristonosnih pravicah pod zakup*, ako to biva inače, a ne putem javne dražbe, ili ako se sklapa zakup na više nego *dvanaest godinah*, a tako i obnovljivanje ili produljivanje sklopljenih zakupnih ugovorah iznova na vrieme stanovito.

11. Die Entscheidung über die Ergebnisse der Prüfung der Jahresrechnungen, welche über die Verwaltung des Gemeindevermögens, der Gemeinde-Anstalten und überhaupt der unter der Verrechnung der Gemeindebeamten stehenden Einnahmen und Ausgaben gelegt, und durch die hiezu bestellten besoldeten Beamten oder andere Sachkundige geprüft worden sind

12. Die Festsetzung des Personal- und Gebührenstandes der Beamten und Diener, welche unmittelbar für die Gemeinde und für die Gemeinde-Anstalten erforderlich sind, dann die Bestimmung, ob Aenderungen in dem festgesetzten Stande einzutreten haben.

13. Die Bestimmung, ob und welche Umlage in Uebereinstimmung mit den bestehenden gesetzlichen Anordnungen auf die direkte oder indirekte Besteuerung oder ob eine eigene Gemeinde-Auflage in Barem, verbrauchbaren Sachen oder in Arbeitsleistungen zur Deckung des nothwendigen Aufwandes stattzufinden habe.

14. Jede Veräußerung eines Theiles des Gemeindevermögens oder Gemeindegutes.

15. Jede Erwerbung von Liegenschaften.

16. Die Annahme oder Ausschlagung von Erbschaften und Vermächtnissen oder Schenkungen, dann überhaupt die Erwerbung von beweglichen Sachen, wenn die letztere mit der Uebernahme bleibender Verpflichtungen verbunden ist.

17. Die Bestimmung, daß eine neue Bauführung oder erhebliche Umstaltung bestehender Gebäude auf Kosten der Gemeinde vorzunehmen sei.

18. Die Aufnahme von Darleihen und überhaupt die Benützung des Kredites der Gemeinde oder einer Gemeinde-Anstalt, um ihr Geld zu verschaffen. Darunter sind jedoch Zahlungen nicht begriffen, die aus der ordentlichen Verwaltung der Einnahmen und Ausgaben hervorgehen, und von dem Forderungsberechtigten bei der Gemeinde für einen zwölf Monate nicht überschreitenden Zeitraum im Ausstande gelassen werden.

19. Die Uebernahme einer Bürgschaft von Seite der Gemeinde, oder die Einräumung einer Dienstbarkeit oder eines Pfandrechtes auf dem Eigenthume der Gemeinde oder einer Gemeinde-Anstalt.

20. Die Bestellung eines Rechtsvertreters im Namen der Gemeinde.

21. Die Anhängigmachung oder Aufgebung von Rechtsstreiten in Angelegenheiten, die nicht zur gewöhnlichen Vermögensverwaltung gehören.

22. Die Abschließung eines Vergleiches.

23. Die Gestattung der Abschreibung zweifelhafter oder uneinbringlicher Forderungen der Gemeinde oder der Gemeinde-Anstalten.

24. Die Verpachtung von Liegenschaften oder nutzbaren Gerechtsamen, wenn sie außer dem Wege der öffentlichen Versteigerung erfolgt oder für einen längeren Zeitraum als zwölf Jahre geschlossen wird, gleichwie auch die Erneuerung oder Verlängerung geschlossener Pachtverträge auf eine weitere Dauer.

25. *Davanje zgradah u najam,* ako to biva na više nego *šest godinah,* zatim i obnovljivanje ili produljivanje sklopljenih najamnih ugovorah iznova na vrieme stanovito.

26. *Razvèrgavanje ugovorah pravno-vežućih* ili *preinačivanje istih* prije, nego im im je sasvime zadovoljeno.

§. 197.

2. Naredjivanje odborah (komissijah).

Obćinsko vieće vlastno je povèrh toga, za sliedeće poslove, kao što bude potrebito, izsred sebe ili izvan članovah svojih, *muževe vele-sposobne i koji uživaju javno pouzdanje,* naredjivati ili pojedince ili kao *odbore* (komissije):

1. Da *pregledaju i prosudjuju proračune* i *račune* o prihodih i razhodih.

2. Da sudieluju, kad se *razvidja stanje* pieneznicah (t. j. pri skontriranju), koje će razvidjanje gradjanski čeonik ureda radi po postojećih o tom propisih ili na zahtievanje skupštine vieća obćinskoga, ili na prošnju pomenutih po vieću obćinskom imenovanih muževah naredjivati s potrebitim oprezom, i koje, da se obavi, imat će ravnati gradjanski čeonik ili sám ili po kojem izaslaniku.

3. Da *bdiju* nada tim, dà li se, kao što treba, *upravljuju savodi obćinski,* i *opravljaju stanoviti podhvati.*

4. Da *prosudjuju* stanovite, u područje obćinskoga vieća spadajuće *zadaće,* i da o istih daju *mnienje* svoje.

§. 198.

3. Izključeni su svi ostali poslovi.

Obćinsko vieće nesmije savietovat se i odluke konačne satvarati *o nikakovih drugih poslovih,* do jedino o onih, koji su naznačeni u §§. 195, 196, 197. *Ništelna* će biti svaka konačna odluka, koja se neslaže s propisom ovim.

§. 199.

4. Izključena je imenito svaka vlast izvèršbena.

Vieće obćinsko neima nikakove *vlasti izvèršbene* iliti *exekutivne.*

§. 200.

II. Skupštine vieća obćinskoga.

1. Redovite.

Vieće obćinsko sastaje se pèrvih danah svagoga tretjega mieseca u skupštinu redovitu.

§. 201.

2. Izvanredne.

U znamenitih i silnih slučajevih može vieće obćinsko sazvati se i u *skupštinu izvanrednu.*

25. Die **Vermiethung von Gebäuden**, wenn sie auf eine Dauer von mehr als sechs **Jahren** geschlossen wird, und die Erneuerung oder Verlängerung geschlossener Miethverträge auf eine weitere Dauer.

26. Die **Auflösung rechtsverbindlicher Verträge** oder **Aenderung** derselben vor deren vollständiger Erfüllung.

§. 197.

2. Bestellung von Ausschüssen (Commissionen).

Dem Gemeinderathe steht ferner zu, für folgende Geschäfte nach Maß des Erfordernisses, aus seiner Mitte oder außerhalb seiner Glieder, **wohlgeeignete**, das **öffentliche Vertrauen genießende Männer** einzeln oder als **Ausschüsse (Commissionen)** zu bestellen.

1. Zur **Durchsicht** und **Prüfung** der **Voranschläge** und der **Rechnungen** über die Empfänge und Ausgaben.

2. Zur Mitwirkung bei der **Untersuchung** des **Standes** der Kassen (Scontrirung), die der Bürgermeister von Amtswegen nach den hierüber bestehenden Vorschriften oder über Verlangen der Gemeinderathsversammlung oder Ansuchen der gedachten, vom Gemeinderathe benannten Männer mit der erforderlichen Vorsicht zu veranlassen, und deren Vollführung selbst oder durch einen Abgeordneten zu leiten hat.

3 Zur **Ueberwachung** der **Verwaltung** der **Gemeinde-Anstalten**, dann der **Ausführung bestimmter Unternehmungen**.

4. Zur **Prüfung** bestimmter, in der Wirksamkeit des Gemeinderathes gelegener **Aufgaben** und Abgebung des **Gutachtens** über dieselben.

§. 198.

3. Ausschließung aller andern Geschäfte.

Der Gemeinderath darf **keine andern**, als die, mit den §§. 195, 196, 197 bezeichneten Geschäfte seiner Berathung und Schlußfassung unterziehen. Jede dieser Bestimmung zuwiderlaufende Schlußfassung ist **nichtig**.

§. 199.

4. Insbesondere jeder Exekutivgewalt.

Dem Gemeinderathe kommt eine **vollziehende** (Exekutiv-) **Gewalt** nicht zu.

§. 200.

II. Versammlungen des Gemeinderathes.

1. Ordentliche.

Der Gemeinderath tritt in den ersten Tagen eines jeden Monats zur ordentlichen Versammlung zusammen.

§. 201.

2. Außerordentliche.

In wichtigen und dringenden Fällen kann der Gemeinderath zu einer **außerordentlichen Versammlung** berufen werden.

U skupštinu izvanrednu može vieće obćinsko sazvati samo *vlast predpostavljena*, ili *gradjanski čeonik*, ili, ako je ovaj zapriečen, *pèrvi gradski starešina.* Svaka skupština, bila redovita ili izvanredna, ako nije sazvana, kao što je rečeno malo prije, bit će *nezakonita* a bit će i *bezkriepostne* odluke učinjene.

Predpostavljena vlast ima se obaviestiti o svakoj sazvanoj izvanrednoj skupštini, za koju, da se sazove, nije ona dala naloga.

§. 202.

3. Pozivanje članovah u vieće.

Kad se *vieće obćinsko saziva* u *siednicu*, valja za one viećnike obćinske, koji su odsutni ili bolestju obustavljeni te nemogu doći u siednicu, ako je te zaprieke saznao gradjanski čeonik prije, nego se je siednica razpisala, ili barem dobrim prije, nego će siednica biti, po propisih §. 173 pozvati *zamienikah*, da udioničtvuju u razpisanoj siednici.

§. 203.

4. Siednice.

a) Predsiedanje u istih.

U skupštinah vieća obćinskoga predsieda *gradjanski čeonik* ili, ako je ovaj zapriečen, a ono *pèrvi gradski starešina.*

Svaka siednica, koja bude dèržana bez naročite dozvole vlasti predpostavljene pod drugim kojim predsiedateljem, *nezakonita* je i *bezkriepostne* su rasprave, činjene u istoj.

§. 204.

b) Gradski magistrat priredjuje viećanje.

U poslovih, koji su naznačeni u §§. 195 i 196, nemože vieće obćinsko učiniti u samoj stvori nikakove odluke, ako mu gradski magistrat nije saobćio pravoga razmierja o stvari dotičnoj.

Ako se radi o kojem od pomenutih poslovah, ima gradjanski čeonik narediti, da dotičnu stvar razloži u obćinskom vieću koi gradski starešina ili koi viećnik od magistrata. Dèržan je u ostalom gradjanski čeonik prirediti razpravljanje o takovih poslovih, izvidivši i razjasnivši razmierja, na zahtievanje obćinskoga vieća popuniti izvide učinjene, dati mu ili pribaviti potrebite obaviesti, i u obće biti na ruku obćinskomu vieću, da stvar bude razpravljana temeljito i potanko.

§. 205.

c) Tko upravlja viećanje.

Predsiedatelj nastoji, da u skupštini vlada red, i da se rasprava obavlja uredno,

Diese Berufung kann nur von der vorgesetzten Behörde oder vom Bürgermeister oder im Falle der Verhinderung desselben, vom Ersten Stadtverordneten vorgenommen werden. Jede ordentliche oder außerordentliche Versammlung, der eine solche vorläufige Einberufung nicht zu Grunde liegt, ist ungesetzlich und es sind die gefaßten Beschlüsse ungiltig.

Die vorgesetzte Behörde ist von jeder Einberufung einer außerordentlichen Versammlung, zu der sie nicht selbst den Auftrag gegeben hat, in Kenntniß zu setzen.

§. 202.

3. Einberufung der Glieder zur Berathung.

Bei der Einberufung des Gemeinderathes zu einer Sitzung werden für diejenigen Gemeinderäthe, die abwesend oder durch Krankheit gehindert sind, in der Versammlung zu erscheinen, soferne diese Hindernisse dem Bürgermeister vor der Ausschreibung der Sitzung oder doch hinreichend zeitlich vor der Abhaltung der letzteren bekannt geworden sind, Ersatzmänner mit Beobachtung der in dem §. 173 enthaltenen Bestimmungen zur Theilnahme an der ausgeschriebenen Sitzung berufen.

§. 203.

4. Sitzungen.

a) Vorsitz in denselben.

Der Bürgermeister oder in seiner Verhinderung der Erste Stadtverordnete, führt in den Versammlungen des Gemeinderathes den Vorsitz.

Jede Sitzung, welche ohne ausdrückliche Bewilligung der vorgesetzten Behörde unter einem andern Vorsitzenden vorgenommen wird, ist ungesetzlich und die dabei stattgefundenen Verhandlungen sind ungiltig.

§. 204.

b) Vorbereitung der Berathung durch den Stadtmagistrat.

In den mit den §§. 195 und 196 bezeichneten Geschäften kann von dem Gemeinderathe in der Sache selbst kein Beschluß gefaßt werden, wenn ihm nicht von dem Stadtmagistrate über das thatsächliche Verhältniß eine Mittheilung gemacht wurde.

Der Bürgermeister hat, wenn es sich um eines der bemerkten Geschäfte handelt, die Angelegenheit durch einen Stadtverordneten oder Magistratsrath im Gemeinderathe vortragen zu lassen. Dem Bürgermeister liegt übrigens ob, die Verhandlung über solche Geschäfte durch die Erhebung und Beleuchtung der Verhältnisse vorzubereiten, die gepflogenen Erörterungen über Verlangen des Gemeinderathes zu ergänzen, ihm die gewünschten Aufklärungen zu ertheilen oder zu verschaffen und überhaupt dem Gemeinderathe zur gründlichen und erschöpfenden Behandlung der Angelegenheit an die Hand zu gehen.

§. 205.

c) Leitung der Berathung.

Der Vorsitzende handhabt die Ordnung und den regelmäßigen Gang der Verhandlung

kao što je propisano. Dèržan je takodjer predsiedatelj zabraniti svako zalaženje na predmet takov, koi nespada u viećanje skupštine, a ako mu opomena bude uzalud, proglasiti, da se siednica razpušta.

Dužan je učiniti to i onda, kada poradi viekovita *smetanja* nije moguće nadati se viećanju uspiešnom.

§. 206.

d) Postupak, kada je u siednici prisutan predstojnik ili koi izaslanik vlasti predpostavljene.

Predstojnik vlasti predpostavljene ili koi *izaslanik* njegov može prisutan biti u skupštinah vieća obćinskoga. U ovom slučaju imat će on *počastno miesto* predsiedatelju s desna. Moći će on, kadgod mu se primiereno uzvidi, nego neudioničtvujući u odvietovanju, govoriti, a imat će podupirati predsiedatelja, kad naredbe čini da bude red i urednost u viećanju, i napokon bit će, kad nastanu okolnosti, navedene u §. 205, vlastan, baš kao i predsiedatelj, razpustiti siednicu.

§. 207.

e) Tko se imade odreći odvietovanja.

Čeonik gradjanski i *svaki drugi član vieća obćinskoga nesmije udioničtvovati* ni u razpravljanju ni u odvietovanju, ako se predmet viećanja tiče:

a) *njih samih* ili *ženah (suprugah) njihovih*,

b) njihove *rodbine* ili *tastbine u liniji uzlaznoj* i *silaznoj*, ili

c) drugih im rodjakah ili tastbenikah uklopno do *bratučedah*.

§. 208.

f) Povlastice članovah magistratskih u siednici obćinskoga vieća.

Namiestnik gradjanskoga čeonika (§. 181), *gradske stareš ine* i *viećnici magistratski* prisutstvuju u skupštinah vieća obbinskoga, i to pèrvi gradski starešina s odvietom *odlučnim*, a ostali članovi magistrata *savietnim*. Predsiedatelj može u skupštinu pozvati i drugih urednikah od magistrata ili od zavodah obćinskih, nego samo u svèrhu, da daju obaviestih o samih predmetih viećanja ili o obzirih, koji su važni za riešitbu.

§. 209.

g) Kada je skupština sposobna zaključivati.

Da se *satvoriti može valjan zaključak*, potrebito je, da u odvietovanju udioničtvuju barem *dvie tretjine članovah*, ustanovljenih za vieće obćinsko, pri čem će se, ako se broj članovah obćinskoga vieća neda sa tri razdieliti podpuno, preostavši drobiš ra-

bei der Versammlung. Er ist verpflichtet, jede Abschweifung auf einen zur Berathung der Versammlung nicht gehörigen Gegenstand zu untersagen, und wenn seiner Ermahnung kein Gehör geschenkt wird, die Sitzung als geschlossen zu erklären.

Hierzu ist er auch verpflichtet, wenn fortdauernde Störungen den Fortgang einer geregelten Berathung unmöglich machen.

§. 206.

d) Benehmen, wenn der Vorsteher oder ein Abgeordneter der vorgesetzten Behörde in der Sitzung anwesend ist.

Der Vorsteher der vorgesetzten Behörde oder ein Abgeordneter desselben kann den Versammlungen des Gemeinderathes beiwohnen. In diesem Falle erhält derselbe den Ehrenplatz zur Rechten des Vorsitzenden. Er kann, so oft er es angemessen findet, ohne aber an der Abstimmung Theil zu nehmen, das Wort ergreifen, hat den Vorsitzenden in den Verfügungen zur Erzielung der Ordnung und Regelmäßigkeit der Berathung zu unterstützen und kann, wenn die im §. 205 bemerkten Umstände eintreten, gleich dem Vorsitzenden, die Sitzung für geschlossen erklären.

§. 207.

e) Wer sich der Abstimmung zu enthalten hat.

Der Bürgermeister und jedes andere Glied des Gemeinderathes haben sich jeder Theilnahme an der Verhandlung und Abstimmung zu enthalten, wenn der Gegenstand der Berathung betrifft:

a) sie selbst oder ihre Ehegattinnen;
b) ihre Verwandten oder Verschwägerten in auf- und absteigender Linie, oder
c) andere ihrer Verwandten oder Verschwägerten bis einschließig Geschwisterkinder.

§. 208.

f) Befugnisse der Glieder des Magistrates in der Sitzung des Gemeinderathes.

Der Bürgermeister-Stellvertreter (§. 181), die Stadtverordneten und die Magistratsräthe wohnen den Versammlungen des Gemeinderathes, und zwar der Erste Stadtverordnete mit entscheidender, die übrigen genannten Glieder des Magistrates mit berathender Stimme bei. Der Vorsitzende kann der Versammlung auch andere Beamte des Magistrates oder der Gemeinde-Anstalten, jedoch nur dazu beiziehen, damit dieselben über das Thatsächliche der Gegenstände der Berathung oder über die Rücksichten, welche für die Entscheidung wichtig sind, Aufschlüsse ertheilen.

§. 209.

g) Beschlußfähigkeit der Versammlung.

Zur Fassung eines giltigen Beschlusses ist erforderlich, das mindestens zwei Drittheile der für den Gemeinderath festgesetzten Zahl Glieder an der Abstimmung theilnehmen, wobei, wenn die Zahl der Glieder des Gemeinderathes durch drei nicht vollstän-

čunati kao cielina i pribrojiti k onim dviem cielinam. Ako prigodom pèrvoga viećanja o predmetu nebude odvietovateljah u potrebitom broju, ima se o istom, naznačivši naročito pomenutu okolnost, razpisati druga siednica, i u istu valja pozvati svekolike zamienike viećnikah občinskih. Vlastan je podjedno čeonik gradjanski, proti svakomu članu vieća občinskoga, koi u siednicu nedodje i neopravda se dovoljno, zašto je izostao, odrediti *globu od pet do dvadeset i pet forintih.* Globa ta ide u pieneznicu občinsku.

Ako ni u drugoj siednici, makar da su se uzeli u pomoć prizvani zamienici, koji, ako još nisu položili propisanoga zavieta, imadu to učiniti i po tom odvietovati, nebude odvietovateljah u onom broju, koi je potrebit, da se satvoriti može valjan zaključak: moći će gradjanski čeonik, mimo prava svoga odredjivati globu proti nemirnikom, *gradske starešine* i *viećnike magistratske* pozvati u ovu siednicu iznimice s *odvietom odlučnim,* i u ovom slučaju pošto o zajedničkom ovom viećanju obavljeno bude odvietovanje, ima se izreći odluka, ako baš ukupna kolicina odvietovateljah i manja bila od broja goripomenutoga.

§. 210.

h) Odvietovanje.

Odvietovanje biva *ustmeno,* osim slučajevah takova izbora, za koi se propisuje zakonom, da se odvieti imaju davati *ceduljami odvietnimi.*

§. 211.

i) Satvaranje zaključka.

Zaključak vieća občinskoga satvara se *absolutnom većinom odvietah.* Ako su odvieti jednako razpolovljeni, odlučuje tad odviet predsiedateljev.

§. 212.

k) Javnost siednicah.

Siednice vieća občinskoga neimaju biti javne, izim osobitih svečanih prigodah, za koje se u izrazitom propisu naročito naredjuje javnost.

§. 213.

l) Napisnik siednice.

O satvorenih zaključcih ima se voditi *napisnik,* koi će podpisivati predsiedatelj, dva viećnika občinska i perovodja.

U ovaj napisnik prosto je svakomu občaninu *zagledavati* pri magistratu.

§. 214.

m) Poslovnik.

Potanje ustanove o opravljanju poslovah izdat će se u osobitom *poslovniku.*

dig theilbar ist, der übrig bleibende Bruchtheil als Ganzes gerechnet und den zwei Drittheilen zugeschlagen wird. Sollte an der ersten Berathung eines Gegenstandes nicht die erforderliche Anzahl der Stimmenden theilnehmen, so ist über denselben, unter ausdrücklicher Angabe des gedachten Umstandes, eine zweite Sitzung auszuschreiben, und sind zu derselben sämmtliche Ersatzmänner der Gemeinderäthe einzuberufen. Zugleich ist der Bürgermeister berechtigt, gegen jedes Mitglied des Gemeinderathes, welches bei der Sitzung nicht erschienen ist und sein Ausbleiben nicht genügend rechtfertigt, eine Geldbuße von fünf bis fünfundzwanzig Gulden zu verhängen. Die Geldbuße fließt in die Gemeindecasse.

Wenn auch bei der zweiten Sitzung, selbst mit Hinzurechnung der erschienenen Ersatzmänner, die, wenn sie noch nicht die vorgeschriebene Angelobung geleistet hätten, dieselbe zu leisten und ihre Stimmen abzugeben haben, nicht die zur Fassung eines giltigen Beschlusses vorgeschriebene Zahl der Stimmführer gegenwärtig wäre, so kann der Bürgermeister, unabhängig von dem Rechte der Verhängung einer Geldbuße gegen die Saumseligen, die Stadtverordneten und Magistratsräthe zu dieser Sitzung ausnahmsweise mit entscheidender Stimme beiziehen, und es ist in diesem Falle nach der Abstimmung dieser gemeinschaftlichen Berathung der Beschluß zu fassen, wenn auch die Gesammtzahl der Stimmführer unter der oben bemerkten Zahl stehen sollte.

§. 210.

h) Abstimmung.

Die Abstimmung geschieht mündlich, außer den Fällen einer Wahl, für welche das Gesetz die Stimmgebung durch Stimmzettel vorschreibt.

§. 211.

i) Fassung des Beschlusses.

Der Beschluß des Gemeinderathes wird nach der absoluten Stimmenmehrheit gefaßt. Bei gleichgetheilten Stimmen gibt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

§. 212.

k) Oeffentlichkeit der Sitzung.

Die Gemeinderathssitzungen werden, außer besonderer feierlicher Akte, für welche eine bestimmte Vorschrift ausdrücklich das Gegentheil anordnet, nicht öffentlich gehalten.

§. 213.

l) Sitzungsprotokoll.

Ueber die gefaßten Beschlüsse ist ein Protokoll zu führen, welches der Vorsitzende, zwei Gemeinderäthe und der Schriftführer zu unterfertigen haben.

Dasselbe kann von jedem Gemeindegliede bei dem Magistrate eingesehen werden.

§. 214.

m) Geschäfts-Ordnung.

Die näheren Bestimmungen über die Geschäftsbehandlung werden durch eine besondere Geschäfts-Ordnung ertheilt werden.

Poglavje peto.

O dielokrugu gradskoga magistrata.

§. 215.

I. Dielokrug.

1. Kako se dieli taj dielokrug.

Dielokrug magistrata gradskoga dieli se na dvie česti:

A. Na unutarnje poslove obćinske, i

B. na poslove javne.

§. 216.

A. U unutarnjih poslovih obćinskih.

2. Poslovi ti napose.

Poslove vèrste perve (§. 215 *A*) vodi gradski magistrat uz *sudielovanje* i *kontrolu vieća obćinskoga.*

Ti poslovi su sliedeći:

1. Uredovna diela, koja su magistratu naložena glede izborah za zastupstvo obćinsko.

2. Razprave o imenovanju i o službenom razmierju urednikah i slugah pri magistratu, pri nižjih uredih i zavodih gradskih.

3. *Zastupljivanje gradske obćine* kao takove *izvana* kako u gradjanskih pravnih poslovih, tako i u poslovnom obćenju s upravnimi vlastmi dèržavnimi, s drugimi obćinami i osobami privatnimi.

4. *Upravljanje svojine obćinske* i *sredstvah*, namienjenih za podmirivanje *potrebaćah obćinskih,* svihkolikih.

5. *Ukupno rukovanje* kako onih *novacah* i *predmetah od vriednosti,* koji su neposredno svojina gradske obćine, tako i onih, koje ona na *račun dèržave* ili *drugih zavodah* ili *osobah* preuzima, pohranjuje i odprema.

6. *Upravljanje* i *nadziranje* pienezničah i drugih *uredah* ili *pomoćnih zavodah*, koji su odredjeni, da vode račune o povierenom im dobru ili da njime upravljaju.

7. *Upravljanje ubožarstva* i rukovanje uredabah, koje postoje za isto.

8. *Nadziranje, rukovodjenje* i *upravljanje* svih *zavodah*, koji su o trošku obćine podignuti, ili po drugih utemeljeni *za gradske svèrhe*, u koliko glede ovih nije zakladnik naredio što inako.

9. *Rukovodjenje graditeljstva* i skèrb, da se prave i u dobru stanju uzdèržavaju ceste obćinske, putevi, mostovi, kanali, studenci, vodovodi i ostale naprave, a tako i gradnje na obalah i branici ili nasipi uz vode, koje spadaju k obćini.

Fünftes Hauptstück.

Von der Wirksamkeit des Stadtmagistrates.

§. 215.

I. Geschäftskreis.

1. Eintheilung desselben.

Der Geschäftskreis des Stadtmagistrates zerfällt in zwei Theile:

A. Innere Gemeinde-Angelegenheiten, und

B. Oeffentliche Angelegenheiten.

§. 216.

A. In inneren Gemeinde-Angelegenheiten.

2. Bezeichnung der Geschäfte im Einzelnen.

Die Geschäfte der ersten Art (§. 215 A) führt der Stadtmagistrat unter der Mitwirkung und Kontrolle des Gemeinderathes.

Dieselben sind:

1. Die dem Magistrate rücksichtlich der Wahlen zur Gemeindevertretung obliegenden Amtshandlungen.

2. Die Verhandlungen über die Ernennung und die Dienstverhältnisse der Beamten und Diener bei dem Magistrate, den untergeordneten Aemtern und städtischen Anstalten.

3. Die Vertretung der Stadtgemeinde als solcher gegen außen sowohl in bürgerlichen Rechtsgeschäften, als in dem Geschäftsverkehre mit den Verwaltungsbehörden des Staates, mit anderen Gemeinden und einzelnen Personen.

4. Die Verwaltung des Gemeinde-Eigenthumes und der zur Deckung der Gemeinde-Erfordernisse eingeräumten Mittel in vollem Umfange.

5. Die gesammte Gebarung sowohl mit den der Stadtgemeinde unmittelbar gehörenden Geldern und Werthgegenständen, als auch mit jenen, die sie für Rechnung des Staates oder anderer Anstalten oder Personen übernimmt, aufbewahrt und abführt.

6. Die Leitung und Ueberwachung der Kassen und anderer zur Führung einer Verrechnung oder Verwaltung anvertrauten Gutes bestimmten Aemter oder Hilfsanstalten.

7. Die Leitung des Armenwesens und die Handhabung der für dasselbe bestehenden Einrichtungen.

8. Die Aufsicht, Leitung und Verwaltung aller Anstalten, die auf Kosten der Gemeinde errichtet, oder von Anderen für städtische Zwecke gegründet sind, in soweit bezüglich der letzteren der Stifter nicht eine andere Bestimmung getroffen hat.

9. Die Leitung des Bauwesens und die Obsorge für die Herstellung und Unterhaltung der Gemeindestraßen, Wege, Brücken, Kanäle, Brunnen, Wasserleitungen und andern Anlagen, sowie der Ufer- und Schutzbauten an den der Gemeinde gehörigen Gewässern.

10. Rukovanje propisah, koji postoje za *čišljenje občinskih putevah i pijacah*, za *taracanje* i *razsvietljivanje.*

11. Uzdèržavanje i rukovanje *gasnih pripravah* i u obće skèrb, da se *ustrojavaju* i u dobru redu *uzdèržavaju* svikolici zavodi i uredbe, potrebite radi *miestnoga redarstva*, i da se čine *priprave*, služeće na to, da se odvratjaju pogibelji, koje prigodom *poplavah* ili inih *nesrećah elementarnih* priete sigurnosti osobe ili vlastnine, i da se *podupiru* oni, koji se *nadju u nevolji*, kada občinu postigne kakova nesreća.

12. *Skèrb*, da se grad *providja potrebitim živežem.*

13. Činjenje zakonitih mierah, da se za dobe namiču *novčana sredstva*, potrebita, da moguće bude zadovoljiti ovim dužnostim.

14. *Nadziranje granicah* hatara občinskoga.

§. 217.

3. Odpravci u ime občine.

Odpravci, koji se izdaju u ime občine, imadu bit podpisani po *gradjanskom čeoniku* ili po *pèrvom gradskom starešini. Izprave*, kojimi se utvèrdjuju kakove *obveze* iliti *dužnosti* občine naprema *osobam tretjim*, ima podpisivati *gradjanski čeonik* ili *pèrvi gradski starešina* i drugi koi *gradski starešina* ili *viećnik koi od magistrata.*

Ako se izprava odnosi na takov posao, za koi se, da se sklopiti može, iziskuje *privola občinskoga vieća* ili dozvola višja, ima se tad ova privola ili dozvola navesti u izpravi, koju će *podpisati i dva viećnika občinska.*

§. 218.

4. Viećanje magistrata.

Magistrat vieća i zaključuje o svih poslovih občinskih, koji nisu priuzdèržani, da o njih zaključuje vieće občinsko; o stvarih pako, koje su priuzdèržane zaključivanju vieća občinskoga, čini magistrat *viećanje predhodno* i odpravlja ih sa svojimi predlozi k vieću občinskomu.

§. 219.

5. Ovèršivanje zaključakah vieća občinskoga.

a) Pravilo.

Zaključke, što ih *vieće občinsko* satvori po zakonu, ima magistrat, u koliko im treba višje potvèrde, podnieti vlasti predpostavljenoj; a ako toga netreba, ili ako ih je višja vlast jurve potvèrdila, ima ih magistrat *ovèršiti.* Ako proti zaključku vieća občinskoga, kojemu netreba višje potvèrde, obnadjeno bude pri gradskom magistratu važnih razlogah, moći će narediti čeonik gradjanski, da se pod njegovim predsiedom u odboru, sastavljenom iz viećnikah občinskih, naredjenih po skupštini vieća občinskoga, i iz jed-

10. Die Handhabung der Vorkehrungen zur Reinigung der öffentlichen Wege und Plätze, zur Pflasterung und Beleuchtung.

11. Die Unterhaltung und Leitung der Feuerlösch-Anstalten und überhaupt die Sorge für die Herstellung und Erhaltung aller im Interesse der Ortspolizei erforderlichen Anstalten und Einrichtungen und für die Vorkehrungen zur Abwendung der die Sicherheit der Person oder des Eigenthumes durch Ueberschwemmungen oder durch andere Elementar-Ereignisse bedrohenden Gefahren und zur Unterstützung der Bedrängten in einem die Gemeinde treffenden Nothfalle.

12. Die Sorge für die Approvisionirung der Stadt.

13. Die Einleitung der gesetzlichen Schritte, damit die zur Erfüllung dieser Obliegenheiten erforderlichen Geldmittel rechtzeitig aufgebracht werden.

14. Die Aufsicht über die Gränzen der Gemeindegemarkung.

§. 217.

3. Ausfertigungen im Namen der Gemeinde.

Ausfertigungen, die im Namen der Gemeinde geschehen, müssen vom Bürgermeister oder dem Ersten Stadtverordneten unterzeichnet werden. Urkunden, durch welche Verbindlichkeiten der Gemeinde gegen dritte Personen begründet werden sollen, müssen vom Bürgermeister oder dem Ersten Stadtverordneten und von einem andern Stadtverordneten oder einem Magistratsrathe unterfertigt werden.

Betrifft die Urkunde ein Geschäft, zu dessen Eingehung die Zustimmung des Gemeinderathes oder eine höhere Genehmigung erforderlich ist, so muß überdieß diese Zustimmung oder Genehmigung in der Urkunde, unter Mitfertigung von zwei Gemeinderäthen ersichtlich gemacht werden.

§. 218.

4. Berathungen des Magistrates.

Der Magistrat berathet und beschließt in allen Gemeinde-Angelegenheiten, welche nicht dem Beschlusse des Gemeinderathes vorbehalten sind; er pflegt über die, diesem Beschlusse vorbehaltenen Gegenstände die Vorberathung und leitet sie mit seinen Anträgen an den Gemeinderath.

§. 219.

5. Vollziehung der Beschlüsse des Gemeinderathes.

a) Regel.

Der Magistrat hat die vom Gemeinderathe gesetzmäßig gefaßten Beschlüsse, soweit solche einer höheren Genehmigung unterzogen werden müssen, der vorgesetzten Behörde vorzulegen, sofern aber dieß nicht erforderlich ist, oder die höhere Genehmigung erfolgte, in Vollzug zu setzen. Ergeben sich bei dem Stadtmagistrate gegen einen der höheren Bestätigung nicht unterliegenden Beschluß des Gemeinderathes wichtige Bedenken, so kann der Bürgermeister die Einleitung treffen, daß unter seinem Vorsitze der Gegenstand bei einem aus

nake količine gradskih starešinah, naredjenih za to po magistratu gradskom, predmet onaj uzme još jedanput u temeljito viećanje. Zaključak, koi prigodom ovoga viećanja učinjen bude jednoglasno ili absolutnom većinom odvietah, imat će valjati kao zaključak zastupstva obćinskoga.

§. 220.

b) Obustavljanje ovèršbe.

Scieni li nasuprot čeonik gradjanski, da se *zaključak*, po *vieću obćinskom* ili po *odboru*, sakupljenom u smislu §. 219, satvoreni i nepodvèrženi višjoj potvèrdi, neslaže s ovim zakonom ili sa zakoni i izdatimi naredbami u obće, ili da je protivan interessu obćine: imat će tad *obustaviti ovèršbu*, i predložiti stvar najdulje za četèrnaest danah *predpostavljenoj vlasti*, neka rieši pitanje: dà li se zaključak ima ili neima ovèršiti.

§. 221.

6. Što valja činiti, ako je pogibelj s odgodom skopčana.

Ako posao koi obćinski, spadajući u *dielokrug vieća obćinskoga*, bude tako silan, da *bez velike štete i pogibelji* za obćinu nije moguće iskati i čekati zaključka vieća abćinskoga, moći će *magistrat*, a ako nebi moguće bilo saslušati ni ovoga, moći će *čeonik gradjanski*, i onaj i ovaj pod svojom odgovornosti, učiniti potrebitu odredbu; nego valja izhoditi naknadno *privolu vieća obćinskoga* i potrebitu možda *višju potvèrdu*.

§. 222.

7. Godišnji proračun prihodah i razhodah.

Magistrat ima svake godine za dojduću upravnu godinu sačiniti *proračun prihodah* i *razhodah* obćinske pieneznice i zavodah obćinskih; u taj proračun imadu se pri prihodih i razhodih sa stalnimi iznosci staviti ti iznosci, a pri prihodih i razhodih ostalih iznosci, obnadjeni po rezultatih računskih od prošle godine i s obzirom na okolnosti, koje se vierovatno očekuju godine dojduće. Ovako sastavljeni proračun ima se barem na *tri mieseca* prije, nego što će početi ova godina, predložiti obćinskomu vieću, da ga pretrese i utvèrdi.

Četèrnaest danah prije pretresanja toga ima se proračun izložiti pri magistratu obćanom na ogled. *Opomene*, što ih obćani glede proračuna izjave ustmeno u napisnik ili predadu pismeno, imadu se uvažavati prigodom pretresanja. Barem na *miesec danah* prije, nego što će početi godina upravna, valja proračun, kao što ga je utvèrdilo vieće obćinsko, podnieti *vlasti predpostavljenoj*.

Gemeinderäthen, die von der Gemeinderaths-Versammlung zu bestimmen sind, und einer gleichen Zahl Stadtverordneter, die der Stadtmagistrat hiezu bestimmt, zusammengesetzten Ausschusse nochmals einer gründlichen Berathung unterzogen werde. Der bei dieser Berathung einhellig oder durch absolute Stimmenmehrheit gefaßte Beschluß, hat als Beschluß der Gemeindevertretung zu gelten.

§. 220.

b) Innehaltung mit der Vollziehung.

Erachtet hingegen der Bürgermeister, daß ein vom Gemeinderathe oder einem nach §. 219 versammelten Ausschusse gefaßter und einer höheren Bestätigung nicht unterliegender Beschluß dem gegenwärtigen Gesetze oder den Gesetzen und erlassenen Anordnungen überhaupt zuwiderlaufe oder gegen das Gemeinde-Interesse verstoße, so hat er mit der Vollzugsetzung inne zu halten, und die Angelegenheit längstens binnen vierzehn Tagen der vorgesetzten Behörde zur Entscheidung der Frage, ob der Beschluß vollzogen werden soll oder nicht, vorzulegen.

§. 221.

6. Vorgang bei Gefahr am Verzuge.

Wenn eine zum Wirkungskreise des Gemeinderathes gehörige Gemeinde-Angelegenheit so dringender Natur wäre, daß der Beschluß des Gemeinderathes ohne großen Schaden und Gefahr für die Gemeinde nicht eingeholt werden könnte, so können der Magistrat, und wenn auch dessen Einvernehmung nicht thunlich wäre, der Bürgermeister, beide unter ihrer Verantwortung, die nöthige Verfügung treffen; es muß jedoch nachträglich die Zustimmung des Gemeinderathes und die etwa erforderliche höhere Bestätigung erwirkt werden.

§. 222.

7. Jahresvoranschlag der Einnahmen und Ausgaben.

Der Magistrat hat jährlich für das nächste Verwaltungsjahr den Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben der Gemeindekasse und der Gemeinde-Anstalten zu verfassen, darin die mit bestimmten (fixen) Beträgen festgesetzten Empfänge und Ausgaben mit diesen Beträgen, die übrigen aber nach dem Rechnungsergebnisse des letztverflossenen Jahres und mit Rücksicht auf die im nächsten Jahre mit Wahrscheinlichkeit zu erwartenden Umstände zu veranschlagen und diesen Voranschlag wenigstens drei Monate vor Beginn dieses Jahres dem Gemeinderathe zur Prüfung und Feststellung vorzulegen.

Vierzehn Tage vor dieser Prüfung ist der Voranschlag beim Magistrate zur Einsicht der Gemeindeglieder aufzulegen. Die von denselben hierüber mündlich zu Protokoll oder schriftlich abgegebenen Erinnerungen sind bei der Prüfung in Erwägung zu ziehen. Wenigstens Einen Monat vor dem Beginne des Verwaltungsjahres muß der vom Gemeinderathe festgestellte Voranschlag der vorgesetzten Behörde vorgelegt werden.

§. 223.

8. Račun godišnji.

a) Polaganje i pretresivanje računa.

Najdulje *dva miesecca* danah po izmaku upravne godine ima magistrat, kao i svaka uprava zavodah občinskih, *godišnje račune*, glede prihoda i razhoda kao što treba prilozi oskèrbljene, podnieti občinskomu vieću, da ih pretrese i rieši.

Četèrnaest danah prije pretresanja toga imadu se računi izložiti pri magistratu občanom na ogled. Opomene, po občanih glede tih računah predate pismene ili izjavljene ustmeno u napisnik, imadu se uvažavati prigodom pretresanja.

§. 224.

b) Podnašanje izvadka iz istih.

Iz *godišnjih računah*, koje je občinsko vieće pretreslo i potvèrdilo, ima se *svake godine* vlasti predpostavljenoj podnieti *summaran izvadak* ujedno sa summarnim izkazom o stanju vlastnine občine i zavodah občinskih.

§. 225.

B. U poslovih javnih.

9. Dužnost gradskoga magistrata u tih poslovih.

U obziru *javnih poslovah*, povierenih občinam miestnim, ima magistrat, kao ured za te poslove ustrojeni (§. 93), izvèršivati *dužnost*, propisanu zakonom ovim.

§. 226.

II. Unutarnja uredba magistrata gradskoga.

1. Magistrat dieli se na dva razdiela; dielokrug ovih razdielah u obće.

Poslovi *magistrata* s obzirom na predmete i na način obavljanja imadu se voditi u *dva razdiela*, imenito:

I. *Pèrvomu* razdielu doznačuju se poslovi, navedeni u §. 216.

II. *Drugomu* pako ostaju *svi oni* poslovi, zatim ona *sudbena* uredovna diela, koja zakon ili osobite naredbe izručuju občini gradskoj.

§. 227.

2. Osobiti poslovi drugoga razdiela.

a) Dielokrug ureda kotarskoga i vlasti okružne.

U gradovih, neposredno podčinjenih političkomu zemaljskomu načelstvu, imat će ovaj drugi razdiel magistrata voditi poslove *ureda kotarskoga* i poslove one, koji pripadaju *okružnim (županijskim) vlastim u pèrvoj molbi.* U gradovih, koji su neposredno podčinjeni vlasti okružnoj, obavlja magistrat u obziru potitičke uprave *dielokrug ureda kotarskoga.*

§. 223.

8. Jahresrechnung.

a) Legung und Prüfung derselben.

Längstens zwei Monate nach Beendigung des Verwaltungsjahres sind vom Magistrate, sowie von den Verwaltungen der Gemeinde-Anstalten die in der Einnahme und Ausgabe gehörig belegten Jahresrechnungen dem Gemeinderathe zur Prüfung und Erledigung vorzulegen.

Vierzehn Tage vor der Prüfung sind die Rechnungen beim Magistrate zur Einsicht der Gemeindeglieder aufzulegen. Die von denselben hierüber schriftlich oder zu Protokoll mündlich abgegebenen Erinnerungen sind bei der Prüfung in Erwägung zu ziehen.

§. 224.

b) Vorlegung eines Auszuges aus derselben.

Jährlich ist der vorgesetzten Behörde ein summarischer Auszug aus den, vom Gemeinderathe geprüften und genehmigten Jahresrechnungen nebst einem summarischen Ausweise über den Stand des Eigenthumes der Gemeinde und der Gemeinde-Anstalten vorzulegen.

§. 225.

B In öffentlichen Angelegenheiten.

9. Beruf des Stadtmagistrates in denselben.

In Absicht auf die den Ortsgemeinden übertragenen öffentlichen Angelegenheiten hat der Magistrat, als das für diese Geschäfte eingerichtete Amt (§. 93), den mittelst des gegenwärtigen Gesetzes vorgezeichneten Beruf zu erfüllen.

§. 226.

II. Innere Einrichtung des Stadtmagistrates.

1. Theilung des Magistrates in zwei Abtheilungen und Geschäftskreis der letztern im Allgemeinen.

Die Geschäfte des Magistrates sind in Beziehung auf die Gegenstände und die Art der Geschäftsbehandlung in zwei Abtheilungen zu führen, und zwar:

I. Der ersten werden die, in dem §. 216 aufgeführten Geschäfte zugewiesen.

II. Der zweiten bleiben alle andern Angelegenheiten, dann die gerichtlichen Amtshandlungen vorbehalten, die das Gesetz oder besondere Anordnungen der Stadtgemeinde übertragen.

§. 227.

2. Insbesondere Geschäfte der zweiten Abtheilung.

a) Wirkungskreis eines Bezirksamtes und einer Kreisbehörde.

In den, der politischen Landesstelle unmittelbar untergeordneten Städten hat diese zweite Abtheilung des Magistrates die Geschäfte des Bezirksamtes und jene Geschäfte, welche den Kreisbehörden in erster Instanz zukommen, zu führen. In den, der Kreisbehörde unmittelbar untergeordneten Städten tritt der Magistrat in Bezug auf die politische Verwaltung in den Wirkungskreis des Bezirksamtes ein.

Nego poslove ove obavlja magistrat samo u obsegu *katara obćinskoga* sa stegami, koje same po sebi proizhode iz miestnih ovih granicah.

§. 228.

b) Ako u gradu ima cesarska vlast redarstvena.

aa) Kako se onda dielè poslovi.

U gradovih, u kojih se nalazi *cesarska vlast redarstvena*, nespadaju u dielokrug magistrata *poslovi dèržavnoga redarstva*, koji pripadaju vlasti rečenoj, a ni *struke redarstva miestnoga*, koje su povierene redarstvu dèržavnomu.

§. 229.

bb) Imadu se podupirati zamienito.

Magistrat i cesarska vlast redarstvena imadu se *podupirati* zamienito. Namiruje takodjer *obćina* troškove za *uredbe miestnoga redarstva*, što ih rukovodi cesarska vlast redarstvena.

§. 230.

3. Upravljanje poslovah.

a) U pèrvom razdielu gradskoga magistrata.

U *pèrvom razdielu magistrata upravlja poslove* neposredno *gradski čeonik*, i pri upravljanju ovom u pomoći mu je *pèrvi gradski starešina*, koi ga u poslovodstvu tom i zastupa, kada je čeonik odsutan ili zapriečen. Ovomu se razdielu poglavito pridaju i druge *gradske starešine*, da tu obnašaju službe. Nego prosto je čeoniku gradjanskomu, pošto se sporazumie s namiestnikom gradjanskoga čeonika, naredjenim za javne poslove, uzimati i *viećnikah magistratskih* i u obće *ljudih perovodnih i pisarničkih* iz drugoga razdiela, u koliko poslovi u ovom razdielu dopuštaju, i to u svèrhu, da primiereno svojim svojstvom i ostalim razmierjem izvieštja (referade) izradjuju i podnose ili da oskèrbljuju službu perovodnu, pisarničku i računsku u pèrvom razdielu.

§. 231.

b) U drugom razdielu.

Ako *čeonik gradjanski* imade sposobnost, propisanu u §. 185, upravljat će on sa isti način (§. 230) i poslove *drugoga razdiela;* pri poslovodstvu razdiela ovoga bit će uzanj kao pomoćnik rečeni namiestnik čeonikov, koi će i zastupati čeonika, kada je odsutan ili zapriečen. Ako li gradjanski čeonik neima pomenute sposobnosti, upravljat će *poslove drugoga razdiela* isti namiestnik čeonika gradjanskoga. Odlučne zaključke u poslovih ovoga razdiela satvarat će taj namiestnik i sposobne za to gradske starešine i viećnici magistratski. Ostale gradske starešine mogu u siednicah razdiela ovoga sudieovati samo odvietom savietnim; nego moći će se i ove starešine gradske naredjivati za

Die dießfällige Geschäftsführung kommt jedoch dem Magistrate nur im Umfange der Gemeindegemarkung mit den aus dieser örtlichen Begränzung sich von selbst ergebenden Beschränkungen zu.

§. 228.

b) Bei dem Bestande einer landesfürstlichen Polizeibehörde in der Stadt.

aa) Geschäftsvertheilung.

In den Städten, in welchen sich eine landesfürstliche Polizeibehörde befindet, entfallen aus dem Geschäftskreise des Magistrates die, dieser Behörde zustehenden Geschäfte der Staatspolizei und die derselben gesetzlich zugewiesenen Zweige der Ortspolizei.

§. 229.

bb) Gegenseitige Unterstützung.

Der Magistrat und die landesfürstliche Polizeibehörde haben sich gegenseitig zu unterstützen. Auch trägt die Gemeinde die Auslagen für die, von der landesfürstlichen Polizeibehörde geleiteten Ortspolizei-Anstalten.

§. 230.

3. Geschäftsleitung.

a) In der ersten Abtheilung des Stadtmagistrates.

Die Geschäftsleitung in der ersten Magistrats-Abtheilung führt unmittelbar der Bürgermeister und es steht ihm für diese Leitung der Erste Stadtverordnete zur Seite, der ihn auch, im Falle der Abwesenheit oder Verhinderung desselben, in dieser Geschäftsleitung vertritt. Dieser Abtheilung werden auch Stadtverordnete vorzugsweise zur Dienstleistung zugetheilt. Dem Bürgermeister steht jedoch zu, über Einvernehmen des für die öffentlichen Angelegenheiten bestellten Bürgermeister-Stellvertreters, Magistratsräthe und überhaupt das Koncept- und Kanzleipersonale der zweiten Abtheilung, soweit es der Geschäftsstand in der letztern zuläßt, zur Referatführung, dann zur Besorgung des Koncept-, Schreib- und Rechnungsdienstes in der ersten Abtheilung auf die, ihren Eigenschaften und den übrigen Verhältnissen entsprechende Weise zu verwenden.

§. 231.

b) In der zweiten Abtheilung.

Ist der Bürgermeister mit der im §. 185 vorgeschriebenen Befähigung versehen, so leitet er in gleicher Art (230) auch die Geschäfte der zweiten Abtheilung; ihm steht für die Geschäftsleitung dieser Abtheilung der erwähnte Bürgermeister-Stellvertreter als Gehilfe zur Seite und vertritt ihn bei dessen Abwesenheit oder Verhinderung in derselben. Besitzt hingegen der Bürgermeister nicht die bemerkte Befähigung, so leitet dieser Bürgermeister-Stellvertreter die Geschäfte der zweiten Abtheilung. Entscheidende Beschlüsse in den Geschäften dieser Abtheilung werden von ihm und den dazu befähigten Stadtverordneten und Magistratsräthen gefaßt. Andere Stadtverordnete können bei den Sitzungen dieser Ab-

poslove razdiela ovoga, da *izvidjaju* okolnosti čina kakova, da *izvèršuju zaključke* ovoga razdiela magistratskoga ili *naloge* dobivene od *vlastih predpostavljenih*, da kao *predsiedatelji* ili kao *članovi* udioničtvuju u *odborih* i *komissijah* za stanovite poslovne struke ili poslove pojedine, da *nadgledaju* dà li se *izvèršuju* naredbe izdate itd.

§. 232.

III. Obavljanje poslovah.

1. Vèrste obavljanja.

Poslovi magistrata razpravljaju se stranom *u vieću*, stranom *izvan vieća*.

U *poslovniku* bit će o tom sadèržani propisi potanji.

§. 233.

2. Viećanje.

Pri *viećanju* magistrata u *pèrvom razdielu* predsieda čeonik gradjanski, a kada je ovaj zapriečen, onda *pèrvi gradski starešina*; u *drugom* pako *razdielu*, ako čeonik gradjanski ima sposobnost, propisanu u §. 185. predsieda takodjer čeonik; izvan toga pako, a i onda, kada je čeonik odsutan ili zapriečen, predsieda namiestnik gradjanskoga čeonika, naredjeni za javne poslove.

Odluke satvaraju se većinom odvietah; kad su odvieti jednako razpolovljeni, odlučuje odviet predsiedateljev. Gradjanski čeonik, koi neima sposobnosti pomenute, vlastan je biti i pri viećanju drugoga razdiela magistratskoga i, premda neupravlja toga viećanja, osviedočivati se kako o tečaju tako i o naravi poslovah. U tu svèrhu može on i zagledavati u svekolike razprave ovoga magistratskoga razdiela a i riešitbe istih razpravah.

§. 234.

3. U koliko se gradjanski čeonik može unositi u poslove drugoga razdiela.

Ako gradjanski čeonik opazi u *poslovodstvu drugoga razdiela magistratskoga*, da se tu poslovi obavljaju *nemarno*, *neuredno* ili *štetno za občinu*, imat će, što je u tom obziru opazio, saobćiti namiestniku čeonika gradjanskoga, i nastojati i tražiti od njega, da se povrati red u obavljanje poslovah; a ako opomene ove budu u zalud, ili ako se obnadju sumnje proti sposobnosti ili proti ponašanju pomenutoga čeonikova namiestnika, imat će čeonik gradjanski, učinivši najprije potrebite odredbe, opažene *mane* prijaviti vlasti predpostavljenoj.

§. 235.

IV. Službeni red.

1. Doznačivanje osobah i poslovah.

Čeonik gradjanski vlastan je, dèržeći se §. 230, *doznačivati osobe* jednomu i dru-

theilung nur mit berathender Stimme mitwirken, jedoch können auch sie für die Angelegenheiten derselben Abtheilung zu Erhebungen thatsächlicher Verhältnisse, zur Ausführung von Beschlüssen dieser Magistrats-Abtheilung oder erhaltener Aufträge der vorgesetzten Behörden, zur Theilnahme bei Ausschüssen und Commissionen für bestimmte Geschäftszweige oder einzelne Angelegenheiten als Vorsitzende oder Mitglieder, zur Ueberwachung der Vollführung erlassener Anordnungen u. dgl. verwendet werden.

. 232.

III. Geschäftsbehandlung.

1. Arten derselben.

Die Geschäfte des Magistrates werden theils im Rathe, theils außer dem Rathe verhandelt.

Die Geschäfts-Ordnung wird hierüber die näheren Bestimmungen treffen.

§. 233.

2. Berathungen.

Den Vorsitz bei den Berathungen des Magistrates in der ersten Abtheilung führt der Bürgermeister und in dessen Verhinderung der Erste Stadtverordnete, in der zweiten Abtheilung aber, wenn der Bürgermeister mit der im §. 185 vorgeschriebenen Befähigung versehen ist, derselbe, außerdem aber und in dessen Abwesenheit oder Verhinderung der für die öffentlichen Angelegenheiten bestellte Bürgermeister-Stellvertreter.

Die Beschlüsse werden nach der Mehrheit der Stimmen gefaßt; bei gleichgetheilten Stimmen entscheidet die Stimme des Vorsitzenden. Der Bürgermeister, dem die erwähnte Befähigung fehlt, ist berechtigt, auch den Berathungen der zweiten Magistrats-Abtheilung beizuwohnen, und sich, ohne Uebernahme der Leitung dieser Berathungen, von dem Gange und der Beschaffenheit der Geschäftsbehandlung zu überzeugen. Zu diesem Zwecke kann er auch in alle Verhandlungen dieser Magistrats-Abtheilung und deren Erledigung Einsicht nehmen.

§. 234.

3. Einfluß des Bürgermeisters auf die Geschäfte der zweiten Abtheilung.

Sollte der Bürgermeister in der Geschäftsführung der zweiten Abtheilung des Magistrates Saumsal, Unordnungen oder eine der Gemeinde nachtheilige Geschäftsbehandlung wahrnehmen, so hat er dem Bürgermeister-Stellvertreter hierüber seine Bemerkungen mitzutheilen, und auf die Herstellung der Ordnung in der Geschäftsbehandlung zu dringen, wenn aber diese Erinnerungen erfolglos bleiben, oder sich Bedenken gegen die Fähigkeit oder das Benehmen des Bürgermeister-Stellvertreters selbst ergeben, nebst der Einleitung der erforderlichen Verfügungen die wahrgenommenen Gebrechen der vorgesetzten Behörde anzuzeigen.

§. 235.

IV. Dienst-Ordnung.

1. Personal- und Geschäftszuweisung.

Dem Bürgermeister steht, mit Beobachtung des §. 230 die Personalzuweisung

gomu razdielu magistratskomu i *neposriedno dieliti poslove* medju pojedine izviestitelje u razdielu pèrvom, a tako i u razdielu drugom, ako t. j. i u ovom on upravlja poslove (§. 231).

§. 236.

2. Dozvoljivanje dopusta.

Čeonik gradjanski dozvoljuje područnim mu članom magistrata, *urednikom i slugam dopuste,* u koliko se isti podieljivati mogu a da služba bitno neštetuje.

§. 237.

3. Vlast karnostna.

Čeonik gradjanski izvèršuje proti svim *urednikom* i *slugam,* koji su mu područni, *vlast karnostnu* iliti *disciplinarnu* po propisih postojećih.

§. 238.

4. Obustavljanje ovèršbe zaključakah magistratskih.

Ako gradjanski čeonik pri kojem poslu, koi se po naravi svojoj neima i onako podnositi riešavanju vlastih dèržavnih, obnadje, da zaključak magistrata u jednom ili u drugom razdielu magistratskom

a) *prelazi granice uredovnoga mu dielokruga*, ili
b) da se *neslaže sa zakoni i izdatimi naredbami*, ili
c) da *obćini* ili kojemu *zavodu obćinskomu* nanosi znamenitu *štetu,* koje nebi moguće bilo opravdati, ili koja bi se mogla odvratiti, ili
d) da upropaštuje kojugod od *javnih* onih *svèrhah*, za koje je obćinam podieljen dielokrug,

imade tad narediti, da se *ovèršba obustavi,* i u koliko se radi o predmetu takovom, koi je po §§. 195, 196 podvèržen zaključivanju vieća obćinskoga, da se isti predmet i odpravi k obćinskomu vieću, neka isto uredjuje, kao što propisuju zakoni; u ostalih nasuprot poslovih imade odmah razpravu radi konačne odluke podnieti vlasti predpostavljenoj.

§. 239.

5. Odgovornost.

a) U obće.

Gradjanski čeonik *odgovoran* je za odredbe, koje učini, a i u obće za *poslovodstvo*, koje je magistratu naloženo. Nego odgovornostju ovom od strane predstojnika neukida se *jamčenje osobah onih*, kojim je predstojnik poviorio koi posao, t. j. jamčenje za način, kako se je ovèršio nalog, koi im je bio dat. Dapače pokraj odgovornosti gra-

an die zwei Abtheilungen des Magistrates und die unmittelbare Geschäftsvertheilung an die einzelnen Referenten in der ersten Abtheilung, wie auch, wenn er die Geschäftsleitung in der zweiten Abtheilung führt (§. 231), auch in dieser zu.

§. 236.

2. Urlaubbewilligungen.

Der Bürgermeister bewilliget den ihm unterstehenden Gliedern des Magistrates, Beamten und Dienern Urlaube, insoweit solche ohne wesentlichen Nachtheil des Dienstes ertheilt werden können.

§. 237.

3. Disziplinargewalt.

Dem Bürgermeister steht gegen sämmtliche, ihm untergeordnete Beamte und Diener die Disziplinar-Gewalt nach den bestehenden Vorschriften zu.

§. 238.

4. Innehaltung der Vollziehung von Magistratsbeschlüssen.

Findet der Bürgermeister in einer Angelegenheit, die nicht ohnehin ihrer Beschaffenheit nach der Entscheidung der Staatsbehörden unterzogen werden muß, daß der Beschluß des Magistrates in einer oder der andern Abtheilung desselben:

a) die Gränzen der Amtswirksamkeit des letzteren überschreite, oder
b) den Gesetzen und erlassenen Anordnungen zuwiderlaufe, oder
c) der Gemeinde oder einer Gemeinde-Anstalt einen nicht gerechtfertigten, oder abwendbaren erheblichen Schaden zufüge, oder
d) einen der öffentlichen Zwecke, für die den Gemeinden eine Wirksamkeit eingeräumt ist, gefährde,

so hat er zu veranlassen, daß mit dem Vollzuge innegehalten werde und, so weit es sich um eine der Beschlußfassung des Gemeinderathes nach den §§. 195, 196, unterliegende Angelegenheit handelt, dieselbe an den Gemeinderath zur gesetzmäßigen Amtshandlung zu leiten, in andern Angelegenheiten hingegen unverzüglich die Verhandlung der vorgesetzten Behörde zur Schlußfassung vorzulegen.

§. 239.

5. Verantwortlichkeit.

a) Im Allgemeinen.

Der Bürgermeister ist für die Verfügungen, die er trifft, und überhaupt für den Zustand der, dem Magistrate obliegenden Geschäftsführung verantwortlich. Durch diese Verantwortung des Vorstehers wird aber die Haftung der Personen, denen dieser ein Geschäft übertragen hat, für die Art der Vollziehung des ihnen ertheilten Auftrages nicht

djanskoga čeonika imat će i *područnik*, koi je zanemario izvèršiti nalog, koi mu je bio podieljen, ili koi ga nije ovèršio kao što treba, *jamčiti* za posliedice krivnje svoje i to nerazdieljeno s predstojnikom.

§. 240.

b) Navlastito za posliedstvo u drugom razdielu magistratskom.

Ova odgovornost gradjanskoga čeonika ima se protezati i na poslovodstvo *u drugom razdielu*, nego, ako u razdielu ovom neide ga posvemašnje upravljanje poslovah (§. 231), samo u toliko, u koliko je on možda zanemario dati razdielu tomu silah, potrebitih, da može zadovoljivati službi svojoj, ili nije poslužio se mierami, koje su podieljene za osiguranje reda u razdielu ovom, ili što više, ako je namiestnika čeonika gradjanskoga ili u obće članove razdiela ovoga priečio u izvèršivanju službe njihove.

§. 241.

6. Dužnosti članovah magistrata gradskoga.

Gradske starešine i ostali članovi gradskoga magistrata *dèržani* su, čeonika gradjanskoga što najpomnije *podupirati* u izvèršivanju ureda njegova, i točno *ovèršivati poslove*, koje im on bude doznačivao. Ako opaze *manah* u upravljanju poslovah občinskih, ili u obće ako saznadu za takove stvari, s kojih se je bojati, da će porodit se šteta za svojinu občinsku, za zavode občinske ili za koju od javnih onih svèrhah, koje su občine dužne promicati: imadu tad odmah obaviestiti o tom čeonika gradjanskoga, koi će stvar prosuditi i glede nje narediti, što mu ured njegov nalaže.

Poglavje šesto.

O razmierju gradskih občinah k vlastim dèržavnim.

§. 242.

1. Vlasti, predpostavljene gradovom.

Pokrajinski glavni gradovi i ini gradovi, kojim podieljen bude dielokrug vlasti okružne (županijske), podčinjene su neposredno *političkomu zemaljskomu načelstvu* (razdielu miestodèržtvenomu). Sve ostale miestne občine, podredjene redniku gradskomu, bit će neposredno pod vlastju okružnom (županijskom).

§. 243.

2. Imenovanje ili potvèrdjivanje:

a) Čeonika gradjanskoga.

Za uredovni rok, koi je ustanovljen u zakonu, imenovat će se po zakonitom troj-

aufgehoben. Vielmehr hat neben der Verantwortlichkeit des Bürgermeisters die **Haftung des Untergeordneten**, der den ihm ertheilten Auftrag zu vollführen unterließ, oder nicht gehörig vollzog, für die Folgen seines Verschuldens zur ungetheilten Hand mit dem Vorsteher zu bestehen.

§. 240.

b) Insbesondere für die Geschäftsführung in der zweiten Abtheilung des Magistrates.

Diese Verantwortlichkeit des Bürgermeisters hat sich auch auf die Geschäftsführung der **zweiten Abtheilung**, jedoch wenn ihm die vollständige Geschäftsleitung dieser Abtheilung nicht zukömmt (§. 231), nur in soferne zu erstrecken, als er diese Abtheilung mit den, zur Erfüllung ihrer Bestimmung erforderlichen Kräften zu versehen oder eine der ihm zur Sicherung der Ordnung bei dieser Abtheilung eingeräumten Maßregeln anzuwenden unterlassen, oder wohl gar den Bürgermeister-Stellvertreter und überhaupt die Glieder dieser Abtheilung an der Vollziehung ihres Berufes gehindert hätte.

§. 241.

6. Pflichten der Glieder des Stadtmagistrates.

Die Stadtverordneten und übrigen Glieder des Stadtmagistrates sind **verpflichtet**, den Bürgermeister in der Ausübung seines Amtes eifrigst zu **unterstützen**, und die Geschäfte, die ihnen von ihm zugewiesen werden, genau zu **vollziehen**. Nehmen sie **Gebrechen** in der Verwaltung der Gemeindegeschäfte wahr, oder kommen überhaupt solche Umstände zu ihrer Kenntniß, welche einen Nachtheil für das Gemeinde-Eigenthum, für die Gemeinde-Anstalten oder für einen der öffentlichen Zwecke, deren Förderung den Gemeinden obliegt, besorgen lassen, so haben sie unaufgehalten den Bürgermeister davon in die Kenntniß zu setzen, der den Gegenstand in Ueberlegung zu ziehen und darüber, was seines Amtes ist, zu veranlassen hat.

Sechstes Hauptstück.

Von dem Verhältnisse der Stadtgemeinden zu den Staatsbehörden.

§. 242.

1. Vorgesetzte Behörden der Städte.

Die **Landeshauptstädte** und andere Städte, denen der Wirkungskreis einer Kreis- (Komitats-) Behörde verliehen wird, sind der **politischen Landesstelle** (Statthalterei-Abtheilung) unmittelbar untergeordnet. Alle übrigen unter die Städte-Ordnung gereihten Ortsgemeinden stehen unmittelbar unter der Kreis- (Komitats-) Behörde.

§. 243.

2. Ernennung oder Bestätigung:

a) Der Bürgermeister.

Für die im Gesetze bestimmte Amtsausdauer werden über den gesetzmäßigen Terna-

nom predlogu izbornikah (§§. 157, 161, 162) gradjanski čeonici za glavne gradove pokrajinske cesarskom odlukom; za ostale pako gradove imenovat će čeonike gradjanske načelstvo zemaljsko.

§. 244.

b) Pèrvoga gradskoga starešine, namiestnika čeonikova i viećnikah magistratskih.

Zemaljsko načelstvo potvèrdjuje pèrvoga gradskoga starešinu, namiestnika čeonikova (§. 181) i viećnike magistratske.

§. 245.

c) Starešinah gradskih.

Vlast, kojoj je obćina gradska neposredno *podredjena, potvèrdjuje izabrane ostale starešine gradske.*

§. 246.

3. Razprave, koje se imadu podnositi vlasti predpostavljenoj.

a) Negledeć na svotu, o kojoj se radi.

Poslovi, u kojih se zaključci obćinskoga vieća ili magistrata, u obziru gospodarstva iliti kućanstva obćinskoga, podnositi imadu vlasti *predpostavljenoj*, da im ova podieli ili iznovično dade potvèrdu, sliedeći su:

1. *Ustanovljenje proračuna* o prihodih i razhodih za pèrvu dojduću godinu upravnu;

2. *Ustanovljivanje osobnika i platjevnika* za urednike i sluge pri upravi obćinskoj a i pri zavodih obćinskih, ili promiene u tom osobniku i platjevniku;

3. *Odredjivanje* ili *obnovljivanje prirezah* k izravnim ili neizravnim *porezom*, u koliko obćina nije za to opunomoćena zakonom ili osobitom naredbom, a i odredjivanje ili obnovljivanje *nametah obćinskih;*

4. *Svako prodavanje* kojegod kolicine od imetka ili dobra obćinskoga, ako nebiva putem dražbe, zatim *ustupljivanje* koje *služnosti* na rečenom imietku ili dobru za druge, a ne javne svèrhe;

5. *Davanje nepokretninah ili koristonosnih pravicah pod zakup,* ako nebiva putem dražbe ili ako zakup ima trajati preko dvanaest godinah;

6. Svaka *promiena* u *granicah* hatara obćinskoga.

§. 247.

b) Po veličini svote.

Zaključci obćinskoga vieća ili magistrata o sliedećih predmetih imadu se predpostavljenoj vlasti, da im podieli ili iznovično dade potvèrdu, podnositi onda, kada *svote*, o kojih se radi, budu veće, nego što će se u svakoj pokrajini ustanoviti osobitimi naredbami.

Vorschlag der Wahlberechtigten (§§. 157, 161, 162) die Bürgermeister der Landeshauptstädte durch kaiserliche Entschließung und die Bürgermeister der übrigen Städte von der Landesbehörde ernannt.

§. 244.

b) Des ersten Stadtverordneten, des Bürgermeister-Stellvertreters und der Magistratsräthe.

Die Landesbehörde bestätigt den Ersten Stadtverordneten, den Bürgermeister-Stellvertreter (§. 181) und die Magistratsräthe.

§. 245.

c) Der Stadtverordneten.

Die Wahl der übrigen Stadtverordneten wird von der Behörde, welcher die Stadtgemeinde unmittelbar untergeordnet ist, bestätiget.

§. 246.

3. Verhandlungen, die der vorgesetzten Behörde vorgelegt werden müssen.

a) Ohne Rücksicht auf den Betrag, um den es sich handelt.

Die Angelegenheiten, in welchen die Beschlüsse des Gemeinderathes oder Magistrates, in Beziehung auf den Gemeinde-Haushalt, der vorgesetzten Behörde zur Ertheilung oder weiteren Einholung der Genehmigung vorgelegt werden müssen, sind:

1. Die Feststellung des Voranschlages der Einnahmen und Ausgaben für das nächste Verwaltungsjahr;

2. Die Feststellung des Personal- und Gebühren-Standes der Beamten und Diener für die Gemeindeverwaltung und jene der Gemeinde-Anstalten oder Aenderungen dieses Standes.

3. Die Auferlegung oder Erneuerung von Zuschlägen zur direkten oder indirekten Besteuerung, soweit nicht die Gemeinde hierzu aus dem Gesetze oder durch besondere Anordnung ermächtigt ist, oder eigener Gemeinde-Auflagen;

4. Jede Veräußerung eines Theiles vom Gemeindevermögen oder Gemeindegute, außer dem Wege der Versteigerung, dann die Einräumung einer Dienstbarkeit auf diesem oder jenem für andere als öffentliche Zwecke;

5. Die Verpachtung von Liegenschaften oder nutzbaren Gerechtsamen außer dem Wege der Versteigerung oder auf einen längeren Zeitraum als zwölf Jahre;

6. Jede Aenderung in den Gränzen der Gemeindegemarkung.

§. 247.

b) Nach der Höhe des Betrages.

Die Beschlüsse des Gemeinderathes oder des Magistrates über folgende Gegenstände müssen der vorgesetzten Behörde zur Ertheilung oder Einholung der Genehmigung in dem Falle vorgelegt werden, wenn die Beträge, um die es sich handelt, dasjenige Maß überschreiten, welches durch besondere Anordnungen in jedem Lande festgesetzt werden wird.

7. *Prodavanje* koje god kolicine od imetka ili dobra obćinskoga, kada biva putem dražbe;

8. *Namicanje* nepokretninah, ili namicanje stvarih pokretnih, kada se ujedno preuzimaju stalne kakove dužnosti; primanje ili neprimanje *baštinah* ili *sapisah;*

9. *Naredjivanje* ili *naknadno odobravanje troškovah,* kojih neima u ustanovljenom *proračunu*, ili kojimi se nadilaze stavke, odobrene u proračunu;

10. *Nove gradnje;*

11. *Zajmovi*, *upotrebljivanje vcresije*, koju ima obćina ili zavod koi obćinski, i ustupljivanje prava založna;

12. Obveza na *poručanstvo;*

13. Sklapanje *nagode;*

14. *Odpisivanje* tražbinah, koje su dvojbene ili kojih nije moguće iztierati;

15. *Razvèrgavanje ugovorah* pravno-obveznih.

§. 248.

Riešavanje proračuna godišnjega.

Ako iz *proračuna o prihodih i razhodih* obćinskih nebude obnadjen nikakov nestadak, koi nebi podmiren bio dohodkom od svojine obćinske, ili ako zaključkom, što ih je vieće obćinsko učinilo za podmirivanje nestadka, netreba višje potvèrde, imat će tad vlast predpostavljena promieniti što u proračunu samo onda, ako isti sadèržaje takovih prihodah ili razhodah, koji su nezakoniti ili očevidno škodljivi interessom obćinskim. Ako li zaključkom, što ih je vieće obćinsko učinilo za podmirivanje nestadka, treba potvèrde višje, ima se proračun podnieti, da ga prosudi i potvèrdi, onoj vlasti, koja ima pravo potvèrdu takovu podieljivati.

§. 149.

5. Naknade od računa i dugovi aktivni.

Vlast predpostavljena, prosudjujući *proračune godišnje* i *godišnje izvadke od računah* (§. 221), imade paziti na stanje *naknadah od računa* i na *dugove aktivne,* i kako ovom prigodom tako i uza godinu nastojati o tom, da se te naknade i ti dugovi iztieraju kao što treba.

§. 250.

6. Uredovna moć vlasti predpostavljene.

a) Kada se obćinsko vieće krati, satvoriti zaključak o predmetu, koi mu je doznačen.

Ako se *obćinsko vieće* krati satvoriti zaključak o stvari, koja mu je zakonom ili po vlasti doznačena, da o njoj vieća: imat će tad vlast predpostavljena, saslušavši magistrat, izreći u toj stvari odluku.

7. Die Veräußerung eines Theiles vom Gemeindevermögen oder Gemeindegute im Wege der Versteigerung;

8. Die Erwerbung von Liegenschaften oder die mit Uebernahme bleibender Verpflichtungen verbundene Erwerbung von beweglichen Sachen, dann die Annahme oder Ausschlagung von Erbschaften oder Vermächtnissen.

9. Die Veranlassung oder nachträgliche Gutheißung von Ausgaben, die in dem festgestellten Voranschlage nicht enthalten sind, oder durch welche die genehmigten Ansätze des Voranschlages überschritten werden;

10. Neue Bauführungen;

11. Die Aufnahme von Darleihen, die Benützung des Kredits der Gemeinde oder einer Gemeinde-Anstalt und die Einräumung eines Pfandrechtes;

12. Die Verpflichtung zu einer Bürgschaft;

13. Die Eingehung eines Vergleiches;

14. Die Abschreibung zweifelhafter oder uneinbringlicher Forderungen;

15. Die Auflösung rechtsverbindlicher Verträge.

§. 248.

4. Erledigung des Jahresvoranschlages.

Ergibt sich aus dem Voranschlage der Einnahmen und Ausgaben der Gemeinde kein, durch das Einkommen vom Gemeinde-Eigenthume unbedeckt gebliebener Abgang oder bedürfen die, zur Deckung des Abganges vom Gemeinderathe gefaßten Beschlüsse keiner höheren Genehmigung, so hat die vorgesetzte Behörde eine Aenderung des Voranschlages nur in dem Falle zu verfügen, wenn derselbe Einnahmen oder Ausgaben enthält, die ungesetzlich oder den Interessen der Gemeinde auffallend schädlich sind. Bedürfen dagegen die zur Deckung des Abganges vom Gemeinderathe gefaßten Beschlüsse eine höhere Genehmigung, so ist der Voranschlag der Prüfung und Bestätigung der zur Ertheilung dieser Genehmigung berufenen Behörde zu unterziehen.

§. 249.

5. Rechnungsersätze und Aktivrückstände.

Die vorgesetzte Behörde hat bei der Prüfung der Jahresvoranschläge und der jährlichen Rechnungs-Auszüge (§. 224) ihre Aufmerksamkeit auf den Stand der Rechnungs-Ersätze und der Aktivrückstände zu richten, und sowohl bei dieser Gelegenheit, als im Laufe des Jahres darauf zu dringen, daß dieselben gehörig eingebracht werden.

§. 250.

6. Amtsgewalt der vorgesetzten Behörde.

a) Bei der Weigerung des Gemeinderathes, über einen zugewiesenen Gegenstand zu beschließen.

Weigert sich der Gemeinderath über eine, durch das Gesetz oder durch die Behörde ihm zur Berathung zugewiesene Angelegenheit Beschluß zu fassen, so hat die vorgesetzte Behörde, nach Anhörung des Magistrates, die Entscheidung in der Sache zu fällen.

§. 251.

b) Kada pojedini članovi vieća občinskoga, magistrata, koji gradski urednici ili sluge povriede dužnost svoju.

Proti gradskim urednikom, viećnikom občinskim i gradskim starešinam, kada povriede dužnost svoju, može vlast predpostavljena dosuditi redne kazni do petdeset forintih, a sluge odsuditi na zatvor do deset danah, i proti njim izreći suspenziju iliti obustavu po postojećih propisih.

Ako proti članovom magistrata imade razlogah, koji govore za svèrgnutje ili odpust, ima vlast predpostavljena povesti postupak kazneni ili narediti, da ga povedu oni, koji su za to povladjeni.

U slučajevih, gdie o svèrgnutju ili odpustu imade odluku izreći občinsko vieće ili magistrat, može vlast predpostavljena zahtievati, da joj se podnese izrečena takova odluka ujedno s razpravnimi spisi, i ako scieni, da se tu nije radilo po strogosti zakona, podnieti stvar riešenja radi višjoj vlasti.

§. 252.

7. Postupak pri svèrgavanju ili odpuštanju.

Ako se pri kojoj vlasti dèržavnoj u pèrvoj ili u višjoj molbi radi o tom, da se *svèrgne gradjanski čeonik ili koi gradski starešina*, ili da se iz službe odpusti koi *stalno namiešteni urednik magistratski*, imade se postupati po propisih, koji postoje za odpuštanje dèržavnih urednikah iz službe.

§. 253.

8. Razpuštanje vieća občinskoga.

Ministar unutarnjih dielah može s važnih razlogah razpustiti iliti razvèrći *vieće občinsko*. U ovom slučaju ima vlast predpostavljena učiniti shodne miere, da se medju tim obavljaju poslovi, dok nebude sastavljeno novo vieće občinsko.

Naslov tretji.

Rednik za občine seoske.

Poglavje pèrvo.

O miestnih občinah, podčinjenih redniku za seoske občine, u obće.

§. 254.

1. Načelo.

Rednik za seoske občine ima se uporavljivati na svekolike one miestne občine, koje *nisu* uvèrštene *u rednik gradski.*

§. 251.

b) Bei Pflichtverletzungen einzelner Glieder des Gemeinderathes, Magistrates, städtischer Beamten oder Diener.

Die vorgesetzte Behörde kann städtische Beamten, Gemeinderäthe und Stadtverordnete wegen Pflichtverletzungen mit Ordnungsstrafen bis zu fünfzig Gulden und die Diener mit Arrest bis zu zehn Tagen belegen, und gegen dieselben nach Maßgabe der bestehenden Vorschriften die Suspension verhängen.

Sie hat, wenn sich gegen Glieder des Magistrates Gründe ergeben, die zur Degradation oder Entlassung eignen, die Strafbehandlung einzuleiten oder durch die hiezu Berufenen zu veranlassen.

Sie kann in den Fällen, in welchen über die Degradation oder Entlassung der Gemeinderath oder der Magistrat zu entscheiden hat, die Vorlage des von diesen geschöpften Erkenntnisses nebst den Verhandlungsakten abverlangen und, falls sie glaubt, daß hierbei nicht nach der Strenge des Gesetzes vorgegangen wurde, die Angelegenheit an die höhere Behörde zur Entscheidung vorlegen.

§. 252.

7. Verfahren bei Dienstesentsetzungen oder Entlassungen.

Handelt es sich bei einer Staatsbehörde in erster oder höherer Instanz um Entsetzung eines Bürgermeisters oder Stadtverordneten, oder um die Dienstesentlassung eines bleibend angestellten Magistratsbeamten, so ist nach den, für die Dienstes-Entlassung der Staatsbeamten bestehenden Vorschriften zu verfahren.

§. 253.

8. Auflösung des Gemeinderathes.

Aus wichtigen Gründen kann der Minister des Innern den Gemeinderath auflösen. In diesem Falle hat die vorgesetzte Behörde die entsprechenden Maßregeln zur einstweiligen Besorgung der Geschäfte bis zur Berufung des neuen Gemeinderathes zu treffen.

Dritter Titel.

Landgemeinde-Ordnung.

Erstes Hauptstück.

Von den der Landgemeinde-Ordnung unterliegenden Ortsgemeinden überhaupt.

§. 254.

1. Grundsatz.

Die Landgemeinde-Ordnung findet auf alle Ortsgemeinden Anwendung, welche nicht unter die Städte-Ordnung einbezogen werden.

§. 255.

2. Mogu se uporavljivati pojedine ustanove rednika gradskoga.

Ako se i uporavljuje ovaj rednik obćinski, neće za to ipak biti *zabranjeno*, da nebi miestne obćine, kod kojih budu razmierja osobita, mogle *miestnim štatutom* ili drugom cesarskom podielom dobiti *osobitih uredabah* po *pojedinih ustanovah rednika gradskoga*, koje nisu i onako iz samoga ovoga zakona već zajedničke svim miestnim obćinam.

§. 256.

3. Navlastito u obćinah sa znatnom tèrgovinom i znatnimi obèrti.

Valja ovo navlastito za one obćine, u kojih se znatan diel stanovničtva zanima *tèrgovinom* i drugimi *obèrti*, nego koje ipak neimaju *sredstvah*, da bi se urediti mogle po *redniku gradskom*.

Poglavje drugo.

O zastupstvu obćinskom.

§. 257.

I. Kako se ima složiti.

1. Sastavni dielovi toga zastupstva.

Da se *zastupa obćina* i da se *oskèrbljuju poslovi obćinski*, imade u svakoj obćini biti *načelstvo obćinsko* i *odbor obćinski*.

§. 258.

2. Načelstvo obćinsko.

Načelstvo obćinsko sastavljeno je iz *predstojnika obćinskoga*, iz pèrvoga starešine kao namiestnika mu, zatim iz jednoga ili, gdie radi poslovah ili miestnih okolnostih bude potriebno, iz *više* drugih *starešinah*, i po potreboći iz jednoga poslovodje i iz područnih pomoćnikah i slugah.

Predstojnik i starešine zovu se onako, kao što je u krunovini kojoj *uobičajeno*.

§. 259.

3. Odbor obćinski.

a) Članovi odbora obćinskoga.

Odbor obćinski složen je iz *predstojnika obćinskoga* i iz stanovite kolicine *odbornikah*, koji se odredjuju putem zakonitim.

§. 260.

b) Broj odbornikah.

Broj odbornikah ustanovljuje se na *deset*, ako stanovnikah neima preko 1000.

§. 255.

2. Anwendbarkeit einzelner Bestimmungen der Städte-Ordnung.

Durch die Anwendung dieser Gemeinde-Ordnung wird nicht ausgeschlossen, daß Ortsgemeinden, bei denen besondere Verhältnisse eintreten, durch das Orts-Statut oder eine andere kaiserliche Verleihung besondere Einrichtungen nach einzelnen Bestimmungen der Städteordnung, welche nicht ohnehin aus dem gegenwärtigen Gesetze selbst allen Ortsgemeinden gemeinsam sind, erhalten können.

§. 256.

3. Insbesondere in Gemeinden mit erheblichem Handels- und Gewerbsbetriebe.

Dieses gilt insbesondere von den Gemeinden, in denen Handel und andere Gewerbe einen erheblichen Theil der Bevölkerung beschäftigen, welche jedoch nicht die Mittel besitzen, um nach der Städte-Ordnung eingerichtet zu werden.

Zweites Hauptstück.

Von der Gemeindevertretung.

§. 257.

I. Zusammensetzung.

1. Hauptbestandtheile.

Zur Vertretung der Gemeinde und zur Besorgung der Gemeinde-Angelegenheiten hat in jeder Gemeinde der Gemeinde-Vorstand und der Gemeinde-Ausschuß zu bestehen.

§. 258.

2. Gemeindevorstand.

Der Gemeindevorstand besteht aus dem Gemeindevorsteher, dem ersten Beigeordneten als dessen Stellvertreter, dann aus einem oder wo es die Geschäfte oder örtlichen Verhältnisse nothwendig machen, aus mehreren andern Beigeordneten, und nach Maß des Erfordernisses aus einem Geschäftsleiter nebst den untergeordneten Gehilfen u. Dienern.

Der Vorsteher und die Beigeordneten führen die in jedem Kronlande üblichen Benennungen.

§. 259.

3. Gemeinde-Ausschuß.

a) Glieder desselben.

Der Gemeinde-Ausschuß ist aus dem Gemeindevorsteher und einer bestimmten Anzahl Ausschußmänner, die im gesetzmäßigen Wege bestellt werden, zusammengesetzt.

§. 260.

b) Anzahl der Ausschußmänner.

Die Zahl der Ausschußmänner wird, wenn die Einwohnerzahl 1000 nicht über-

Pri jačem stanovničtvu odredjuje se za svakih 500 stanovnikah, kojih ima preko 1000, po *jedan odbornik;* nego nesmije pod nipošto odbornikah ukupno biti preko *tridesct i šest.*

§. 261.

II. Naredjivanje zastupstva občinskoga.

1. Načelo.

Zastupstvo občinsko, u koliko zakonom neodredjuje se inako, naredjuju oni, *koji* u občini *imadu pravo odvicta.*

§. 262.

2. Množina zastupnikah občinskih.

Ukupni broj zastupnikah občinskih, koi se imenovati ima putem zakonitim, treba da obsiže:

a) Sva miesta, koja su u *odboru občinskom* i u *načelstvu občinskom* nepopunjena, ili koja će se izprazniti po tom, što će izstupiti članovi pojedini, i

b) *Miesta od zamienikah;* ova treba da se ustanove na *tretjinu* miestah, pomenutih pod a).

§. 263.

3. Različite ustanove za niegdašnju vlastelu i za duhovnike.

Občinski rednik okoliša upravnoga propisuje, dà li i s kojimi pobližjimi ustanovami u onih miestih, koja su do godine 1848 podvèržena bila *sudbenosti vlasteoskoj, vlastniku* ili *dosmèrtnomu uživaocu* takovoga iz saveza občinskoga *neodciepljenoga posieda,* s kojim je skopčana bila ova sudbenost nad občinom, pripadati ima *miesto u občinskom odboru* zakonito i bez izbora od strane izbornikah; zatim kakov *položaj* ima mu se doznačiti u obziru dužnosti, da prinosi na troškove občinske (§. 84); a tako isto i kakov položaj imat će se dati kako njemu tako i osobam, u §. 314 pod *b* i *c* navedenim, glede *razmierja njihova k načelstvu občinskomu.* Miesto, koje takovomu vlastelinu doznačeno bude u odboru občinskom, neima se uračunati u broj odbornikah, pronadjen po §. 260.

§. 264.

III. Pravo odvieta i izberivost.

1. Odvietno pravo seoskoga zemljištnoga i kućnoga posieda kao korporacije.

Ako u kojoj *občini* imade stalnih *tèrgovačkih i obèrtnih podhvatah,* ili ako imade drugi a ne seoski *zemljištni i kućni posied*, koi je dosta znamenit naprema *seoskomu zemljištnomu i kućnomu posiedu:* moći će se ovakova občina urediti tako, da se *vlastnici seoskoga zemljištnoga i kućnoga posieda,* što se tiče imenovanja za zastupstvo občinsko,

schreitet, mit zehn bestimmt. Bei einer stärkeren Volkszahl wird für je 500 Einwohner, um welche sie 1000 übersteigt, Ein Ausschußmann mehr bestellt; die Gesammtzahl der Ausschußmänner hat aber in keinem Falle sechsunddreißig zu überschreiten.

§. 261.

II. Bestellung der Gemeindevertretung.

1. Grundsatz.

Die Gemeindevertretung wird, soweit das Gesetz keine andere Vorsehung trifft, durch die Stimmberechtigten in der Gemeinde bestellt.

§. 262.

2. Anzahl der Gemeindevertreter.

Die Gesammtzahl der Gemeindevertreter, welche im gesetzlichen Wege zu ernennen ist, hat zu umfassen:

a) Die Zahl der im Gemeinde-Ausschusse und im Gemeindevorstande unbesetzten, oder durch den bevorstehenden Austritt einzelner Glieder sich eröffnenden Stellen, und

b) die Zahl der Ersatzmänner; dieselbe ist mit einem Drittheile der unter a) bemerkten Zahl zu bestimmen.

§. 263.

3. Abweichende Bestimmungen für die ehemals herrschaftlichen Grundbesitzer und Geistliche.

Die Gemeinde-Ordnung des Verwaltungsgebietes setzt fest, ob und mit welchen näheren Bestimmungen in den Orten, die bis zum Jahre 1848 der Dominikalgerichtsbarkeit unterworfen waren, dem Eigenthümer oder lebenslänglichen Nutznießer eines von dem Gemeindeverbande nicht ausgeschiedenen Besitzthumes, mit welchem diese Gerichtsbarkeit über die Gemeinde verbunden war, eine Stelle in dem Gemeinde-Ausschusse gesetzlich und ohne Wahl durch die Stimmberechtigten zu gebühren hat, dann welche Stellung demselben in Bezug auf die Beitragspflicht zu den Gemeindeauslagen (§. 84), wie auch ihm und den im §. 314 unter b und c genannten Personen hinsichtlich ihres Verhältnisses zu dem Gemeindevorstande anzuweisen ist. Die Stelle, welche diesem Grundbesitzer in dem Gemeinde-Ausschusse angewiesen wird, ist in die nach dem §. 260 sich ergebende Zahl Ausschußmänner nicht einzurechnen.

§. 264.

III. Stimmberechtigung und Wählbarkeit.

1. Stimmberechtigung des bäuerlichen Grund- und Hausbesitzes als Körperschaft.

Sind in einer Gemeinde ständige Handels- und Gewerbs-Unternehmungen, oder anderer als bäuerlicher Grund- und Hausbesitz, im Vergleiche mit dem bäuerlichen Grund- und Hausbesitze von bedeutender Erheblichkeit, so kann diese Gemeinde die Einrichtung erhalten, daß die Besitzer des bäuerlichen Grund- und

smatrati imaju kao *osobita korporacija*, i da im se kao korporaciji doznači *stanovita količina članovah*, koje će biti vlastni imenovati *u to zastupstvo*.

Pobližje ustanove o tom sadèržane su u občinskom redniku upravnoga okoliša ili u miestnom štatutu.

§. 265.

2. Osobe, imajuće pravo odvieta.

Pravo odvieta imadu, t. j. vlastni su zakonito udioničtvovati pri imenovanju zastupnikah občinskih, oni *občani*, koji su *dèržavljani austrijanski*, i koji barem od *tri godine danah*

1. kao vlastnici ili kao dosmèrtni uživaoci dèrže *zemljište ili kuću*, ležeću u hataru občinskom, pri čem, ako je posiednik nepokretninu steko od kojega svoga rodjaka u liniji uzlaznoj ili silaznoj, ili od brata ili sestre svoje, ima se u propisane ove tri godine uračunati ono vrieme, koje je neposredno minulo preda tim, kada je on steko tu nepokretninu, i za koje ju je posiedovao onaj, koi mu je pravo to dao; ili

2. koji u občini zanimaju se *samostalnim podhvatom, podvèrženim tečevnini*, ili beru u občini *dohodak*, koi je podvèržen dohodarini, i stalno ondie *prebivaju*, i

3. koji u svih ovih slučajevih (1, 2) od svoga realnoga posieda, od svoje tečevine ili dohoda platjaju onu *svotu* izravnih danakah, koja je za podkriepu prava odvietnoga potrebita, i koja će se osobitimi naredbami ustanoviti za svaku pokrajinu.

Dà li će i u koliko imat valjati još i drugi uvieti za podkriepu prava odvietnoga, ustanovljuje občinski rednik okoliša upravnoga.

§. 266.

3. Posiednici nepokretninah nerazdieljivih.

Dva ili *više občanah*, koji posieduju *nepokretninu*, po zakonu *nerazdieljivu*, smatrat će se ujedno kao *jedan odvietovatelj*. Pravo odvieta, koje se osniva na posiedu selišta, izvèršivat će onaj suposiednik, koi je *upisan kao porezovnik*, t. j. kao onaj, koi *platja porez*.

Nego ako od ostalih suposiednikah jedan ili više njih imadu za sebe drugu nepokretninu, ili ako su kadri navesti drugu kakovu zaslužbu, zakonito prikladnu za podkriepu prava odvietnoga, ili prihod od vlastite imovine: moći će isti i za sebe izvèršivati pravo odvieta, ako od rečene zaslužbe ili pomenuta prihoda pripadajuća porezna svota, neračunajući ovamo pristojbe od nepokretnine nerazdieljive, iznosi onoliko, koliko treba za podkriepu prava odvietnoga.

Hausbesitzes als eine eigene Körperschaft für die Bestellung der Gemeindevertretung behandelt werden, und ihnen in dieser Eigenschaft ein bestimmter Theil der Glieder dieser Vertretung zur Ernennung zugewiesen wird.

Die näheren Bestimmungen hierüber enthält die Gemeinde-Ordnung des Verwaltungsgebietes oder das Orts-Statut.

§. 265.

2. Stimmberechtigte Personen.

Stimmberechtigt, d. i. zur Ausübung des gesetzmäßigen Einflusses auf die Bestellung der Gemeindevertreter berechtigt, sind diejenigen Gemeindeglieder, welche österreichische Staatsbürger sind, und wenigstens seit drei Jahren:

1. Einen innerhalb der Gemeindegemarkung gelegenen Grund- oder Hausbesitz als Eigenthümer oder lebenslängliche Nutznießer inne haben, wobei, wenn der Besitzer die Liegenschaft von einem seiner Verwandten in auf- oder absteigender Linie, oder Geschwister erworben hat, die unmittelbar dieser Erwerbung vorhergegangene Dauer des Besitzes dieses seines Rechtsgebers in die vorgeschriebenen drei Jahre einzurechnen ist; oder

2. in der Gemeinde eine selbstständige, erwerbsteuerpflichtige Beschäftigung treiben, oder ein der Einkommensteuer unterliegendes Einkommen in der Gemeinde beziehen, und daselbst ihren bleibenden Wohnsitz haben, und

3. in allen diesen Fällen (1, 2) von ihrem Realbesitze, Erwerbe oder Einkommen an direkter Steuer den zur Begründung der Stimmberechtigung erforderlichen Betrag entrichten, der durch besondere Anordnungen für jedes Land wird festgesetzt werden.

Ob und in wieferne noch andere Erfordernisse zur Begründung der Stimmberechtigung zu gelten haben, bestimmt die Gemeinde-Ordnung des Verwaltungsgebietes.

§. 266.

3. Besitzer nicht theilbarer Realitäten

Zwei oder mehrere Gemeindeglieder, welche eine nach dem Gesetze nicht theilbare Realität besitzen, werden vereint als Ein Stimmberechtigter behandelt. Das auf den Besitz der Ansäßigkeit gegründete Stimmrecht übt derjenige Mitbesitzer aus, der an die Steuer geschrieben erscheint.

Dieses hindert jedoch nicht, daß, soferne einer oder mehrere der übrigen Mitbesitzer für sich eine andere Liegenschaft besitzen, oder einen andern zur Begründung des Stimmrechtes gesetzlich geeigneten Erwerbsbetrieb oder Ertrag eines eigenen Vermögens ausweisen, soweit der hiervon entfallende Steuerbetrag, ohne Anrechnung der Gebühr von der untheilbaren Realität, das zur Begründung der Stimmberechtigung erforderliche Maß erreicht, für sich das Stimmrecht ausüben.

§. 267.

4. Izvèršivanje prava odvietnoga.

a) Pravilo.

Pravo odvieta, koje pripada pojedinim, pravo odvieta imajućim osobam, imadu *iste* u pravilu izvèršivati *same.*

§. 268.

b) Iznimka.

Vlastnik ili dosmèrtni uživalac takovoga, iz obćinskoga saveza neodciepljenoga posieda zemljištnoga ili kućnoga, s kojim je do godine 1848 skopčano bilo *izvèršivanje sudbenosti* nad obćinom, moći će, ako ga u istoj na temelju toga posieda ide pravo odvieta, izvèršivati to pravo po *punomoćniku.*

§. 269.

5. Izberivost.

Izberivi, t. j. sposobni, da imenovani budu za zastupnike obćinske, samo su oni *pravo odvieta imajući obćani mužkoga spola,* koji su

a) prevalili *tridesetu godinu života,* i
b) koji *slobodno upravljaju svojom imovinom,*
c) koji barem od *tri godine danah stalno prebivaju* u obćini, i
d) u koliko rednik obćinski okoliša upravnoga propisuje još i *druge uviete,* koji uvietom tim zadovoljuju.

§. 270.

6. Uporavljivanje, niekojih ustanovah iz rednika gradskoga.

U ostalom glede *prava odvietnoga* i glede *izberivosti* imadu se uporavljivati ustanove, u §§. 128 do 135 i u §. 137 sadèržane.

§. 271.

IV. Izbori.

1. Razredi izbornikah, izborničtva, imenici izbornički, izabiranje.

U obćinskom redniku okoliša upravnoga ili u štatutu obćinskom bit će u suglasju s načeli, propisanimi u ovom zakonu, nego s obzirom na osobita zemaljska razmierja, sadèržane pobližje ustanove:

a) kako se razdieljuju pravo odvieta imajući na razrede izborničke, da imenovati mogu zastupstvo obćinsko;
b) kako se u razredih izborničkih imadu sastavljati izborničtva, u koliko je to potriebno;
c) kad se sačinjaju imenici izbornički i kakov je postupak pri izabiranju.

§. 267.

4. Ausübung des Stimmrechtes.

a) Regel.

Das den stimmberechtigten einzelnen Personen zustehende Stimmrecht ist in der Regel von ihnen persönlich auszuüben.

§. 268.

b) Ausnahme.

Der Eigenthümer oder lebenslängliche Nutznießer eines von dem Gemeindeverbande nicht ausgeschiedenen Grund- oder Hausbesitzes, mit welchem bis zum Jahre 1848 die Ausübung der Gerichtsbarkeit über die Gemeinde verbunden war, kann, wenn er in derselben im Grunde dieses Besitzthumes stimmberechtigt ist, dieses Stimmrecht durch einen Bevollmächtigten ausüben.

§. 269.

5. Wählbarkeit.

Wählbar, d. i. zur Ernennung zum Gemeindevertreter geeignet, sind nur diejenigen stimmberechtigten Gemeindeglieder männlichen Geschlechtes, welche

a) das dreißigste Lebensjahr zurückgelegt haben,
b) in der freien Verwaltung ihres Vermögens stehen,
c) seit wenigstens drei Jahren den bleibenden Wohnsitz in der Gemeinde genommen haben, und
d) soweit die Gemeinde-Ordnung des Verwaltungsgebietes noch andere Erfordernisse vorzeichnet, dieselben erfüllen.

§. 270.

6. Anwendung einiger Bestimmungen der Städte-Ordnung.

Im Uebrigen sind rücksichtlich der Stimmberechtigung und Wählbarkeit die Bestimmungen der §§. 128 bis 135 und §. 137 anzuwenden.

§. 271.

IV. Wahlen.

1. Wählerklassen, Wahlkörper, Wählerlisten, Wahlverfahren.

Die Gemeinde-Ordnung des Verwaltungsgebietes oder das Gemeinde-Statut trifft im Einklange mit den in diesem Gesetze vorgezeichneten Grundsätzen, jedoch mit Berücksichtigung der besonderen Landesverhältnisse, die näheren Bestimmungen:

a) über die Eintheilung der Stimmberechtigten in Wählerklassen zur Bestellung der Gemeindevertretung;
b) über die Bildung von Wahlkörpern in den Wählerklassen, soweit das Erforderniß derselben eintritt;
c) über die Verfassung der Wählerlisten und das Wahlverfahren.

§. 272.

2. Izabiranje.

a) Tko upravlja izabiranje.

U koliko osobite naredbe nepropisuju inako, obavlja se *izabiranje* pod *nadzorom* i *upravljanjem vlasti predpostavljene.*

§. 273.

b) Odvietovanje.

Oni, koji imadu pravo odvieta, predaju *odvicte* svoje pred odborom izbornim *ustmeno* i *javno.*

Svaki imade imenovati toliko ljudih izberivih, koliko se zastupnikah obćinskih ima izabrati.

§. 274.

3. Kakovi imadu biti izbranici.

Barem polovica od ukupnoga broja obćinskih zastupnikah, ustanovljenoga po §. 262, ima se imenovati iz one *dvie treljine* pravo odvieta imajućih občanah, *koji najviše danka platjaju.* U koliko valja pri tom osobito obazirati se na posiednike selištah seoskih, ustanovljuje obćinski rednik okoliša upravnoga.

§. 275.

V. Kako se naredjuju članovi načelstva obćinskoga.

1. Načelo.

Ako se ima popuniti miesto predstojnika obćinskoga, odlučuju se tad izborom ona *tri obćinska zastupnika*, koje valja *predložiti* vlasti predpostavljenoj, da jednoga od njih imenuje za predstojnika obćinskoga. *Starešine* nasuprot *imenuju se* izborom, nego priuzdèržaje se tu, da će imenovanje to kriepostno biti onda stopram, pošto ga *potvèrdi vlast predpostavljena.*

§. 276.

2. Izbornici.

Izbornici, t. j. koji imadu pravo odvieta pri ovih izborih, sliedeći su:

1. *Pri pèrvom izboru*, koi se činio bude *po uvedenom* ovom zakonu, ili ako se je zastupstvo obćinsko *razvèrglo sasvime, svikolici* novo-imenovani *članovi zastupstva obćinskoga*, izim zamienikah, već ako ovi budu pozvani da udioničtvuju u izabiranja umiesto manjkajućega ili odsutnoga člana od zastupstva obćinskoga.

2. Ako se radi samo o tom, da se popuni *niekolicina članovah od obćinskoga odbora* i *načelstva obćinskoga.*

a) *dosadašnji odbornici, starešine* i *predstojnik obćinski,* kojim nije došò red da izstupe, i

b) *svikolici zastupnici obćinski* imenovani, da zapreme miesta, koja su u zastupstvu obćinskom prazna, ili koja se imadu izprazniti time, što će niekoji izstupiti, —

§. 272.

2. Wahlhandlung.

a) Leitung.

Die Wahlhandlung wird, soweit besondere Anordnungen nicht anders bestimmen, unter der Aufsicht und Leitung der vorgesetzten Behörde vorgenommen.

§. 273.

Bei der Wahlhandlung geben die Stimmberechtigten ihre Stimme vor dem Wahl-Ausschusse mündlich und öffentlich ab.

Jeder hat so viele wählbare Personen zu nennen, als Gemeindevertreter zu wählen sind.

§. 274.

3. Bedingung in Absicht auf die Beschaffenheit der Gewählten.

Wenigstens die Hälfte der nach dem §. 262 bestimmten Gesammtzahl der Gemeindevertreter ist aus den höchstbesteuerten zwei Drittheilen der stimmberechtigten Gemeindeglieder zu ernennen. In wieferne dabei insbesondere die Besitzer bäuerlicher Ansäßigkeiten zu berücksichtigen sind, bestimmt die Gemeinde-Ordnung des Verwaltungsgebietes.

§. 275.

V. Bestellung der Glieder des Gemeindevorstandes.

1. Grundsatz.

Ist die Gemeinde-Vorsteherstelle zu besetzen, so bestimmt die Wahl diejenigen drei Gemeindevertreter, welche der vorgesetzten Behörde zur Ernennung als Gemeindevorsteher vorgeschlagen werden. Die Beigeordneten hingegen werden durch die Wahl mit dem Vorbehalte ernannt, daß diese Ernennung erst durch die Genehmigung der vorgesetzten Behörde Wirksamkeit erhält.

§. 276.

2. Wahlberechtigte.

Wahlberechtigt, d. i. zur Stimmgebung für diese Wahlen berufen, sind:

1. Bei der ersten Wahl zur Einführung des gegenwärtigen Gesetzes, oder wenn die Gemeindevertretung gänzlich aufgelöst worden wäre, sämmtliche neu ernannten Glieder der Gemeindevertretung, mit Ausschluß der Ersatzmänner, soweit diese nicht für ein abgängiges oder abwesendes Glied der Gemeindevertretung zur Wahlhandlung berufen werden.

2. Wenn es sich bloß um die Ersetzung eines Theiles der Glieder des Gemeinde-Ausschusses und Gemeindevorstandes handelt:

a) die bisherigen Ausschußmänner, Beigeordneten und der Gemeindevorsteher, welche die Reihe des Austrittes nicht trifft, und

b) sämmtliche, zur Besetzung der offenen oder sich durch den bevorstehenden Austritt eröffnenden Stellen in der Gemeindevertretung ernannten Gemeindevertreter,

nego izim zamienikah, koji nisu pozvani, da umiesto manjkajućega kojega ili odsutnoga zastupnika obćinskoga udioničtvuju u izabiranju.

§. 277.

3. Izberivi.

a) Koji su izberivi, a koji nisu.

Za ovaj izbor *izberivi* su samo oni, koji su pri istom vlastni i izabirati. Nego *izuzeti* su od ove izberivosti:

1. *Urednici:*

a) one *vlasti predpostavljene*, koja nadzira obćinu;

b) u *miestu nalazećih se vlastih sudbenih* i *dèržavnoga odvietničtva* prí istih;

c) *vlastih redarstvenih.*

2. *Rodjaci i tastbenici u liniji uzlaznoj i silaznoj*, bratja i u jednakom kolienu *tastbenici*; ovi nemogu u isto doba biti starešine ili zamienici od istih ili predstojnik obćinski i starešina.

§. 278.

b) Potrebštine osobite.

Ustanovljuje obćinski rednik svakoga okoliša upravnoga, dà li se i to koja *osobita svojstva* osim obćenitih potrebštinah izberivosti (§. 277) iziskuju, da tko obnašati može ured *obćinskoga predstojnika* ili *starešine.*

§. 279.

4. Postupak pri izabiranju i pri riešavanju rezultata izbornoga.

Obćinskim rednikom okoliša upravnoga ustanovljuje se *postupak pri izabiranju i pri riešavanju rezultata,* pri čem valja se poglavito dèržati načelah zakona ovoga.

§. 280.

5. Kako se sastavlja obćinski odbor i načelstvo.

Pošto imenovan bude predstojnik obćinski, ili barem potvèrdjeni budu izabrane starešine, i pošto mine rok uredovanja onim, umiesto kojih su nove starešine izabrane: imadu oni *izstupiti* iz načelstva obćinskoga, a *stupiti unj potvèrdjeni izbranici.* Svikolici za zastupstvo obćinsko imenovani obćani, izim zamienikah, ući će u *odbor obćinski*, i sačinjat će ga ujedno s dosadašnjimi odbornici, kojim još nije izteklo vrieme uredovanja. Predstojniku obćinskomu i starešinam obznanit će se, da su imenovani, *razpisom vlasti predpostavljene.* Za odbornike i zamienike netreba pismene obaviesti.

mit Ausschluß der Ersatzmänner, die nicht für einen abgängigen oder abwesenden Gemeindevertreter zur Wahlhandlung berufen werden.

§. 277.

3. Wahlfähige.

a) Bezeichnung derselben und der Ausnahmen.

Wahlfähig sind für diese Wahl nur diejenigen, denen für dieselbe die Wahlberechtigung zusteht. Von dieser Wahlfähigkeit sind jedoch ausgenommen:

1. Die Beamten:

a) der vorgesetzten Behörde, welcher die Aufsicht über die Gemeinde zugewiesen ist;
b) der in dem Orte bestehenden Gerichtsbehörden und der Staatsanwaltschaft bei denselben;
c) der Polizeibehörden.

Verwandte und Verschwägerte in auf- und absteigender Linie, Brüder und im gleichen Grade Verschwägerte; sie können nicht zugleich Beigeordnete oder Ersatzmänner der letzteren oder Gemeindevorsteher und Beigeordnete sein.

§. 278.

b) Besondere Erfordernisse.

Die Gemeinde-Ordnung eines jeden Verwaltungsgebietes bestimmt, ob und welche besondere Eigenschaften nebst den allgemeinen Erfordernissen der Wahlfähigkeit (§. 277) zur Bekleidung des Amtes eines Gemeindevorstehers oder Beigeordneten gefordert werden.

§. 279.

4. Verfahren bei der Wahlhandlung und Erledigung des Wahlergebnisses.

Durch die Gemeinde-Ordnung des Verwaltungsgebietes wird das Verfahren bei der Wahlhandlung und der Erledigung des Ergebnisses derselben festgesetzt, wobei sich im wesentlichen an die Grundsätze dieses Gesetzes zu halten ist.

§. 280.

5. Bildung des Gemeinde-Ausschusses und Vorstandes.

Nachdem die Entscheidung über die Ernennung des Gemeindevorstehers, oder doch die Bestätigung der gewählten Beigeordneten erfolgt, und die Amtsdauer derjenigen, an deren Stelle sie gewählt wurden, abgelaufen ist, hat der Austritt dieser aus dem Gemeindevorstande, und der Eintritt in denselben von Seite der bestätigten Gewählten zu erfolgen. Alle andern zur Gemeindevertretung ernannten Gemeindeglieder, mit Ausschluß der Ersatzmänner, treten in den Gemeinde-Ausschuß, und bilden denselben, vereint mit den bisherigen Ausschußmännern, deren Amtsdauer noch nicht abgelaufen ist. Dem Gemeindevorsteher und den Beigeordneten wird deren Ernennung durch einen Erlaß der vorgesetzten Behörde bekannt gemacht. Für die Ausschußmänner und die Ersatzmänner bedarf es keiner schriftlichen Verständigung.

§. 281.

IV. Primanje povierene službe u obćinskom odboru ili načelstvu.

1. Načelo.

Svaki po propisanom redu izabrani *obćanin*, proti kojemu neima razloga, koi bi ga iznimao ili izključivao (§§. 129, 137, 270, 277), dèržan je, primiti službu *odbornika* ili *člana u načelstvu*, koja ga je izborom dopala, i istu uz propisano vrieme obnašati, kao što najbolje znade, pozorno i pomnjivo. Duhovnici mogu službu predstojnika obćinskoga ili starešine primiti samo s dozvolom predpostavljene svoje vlasti duhovne.

§. 282.

2. Pravo neprimiti službe.

Pravo, neprimiti imenovanja i službe, imadu samo:

1. *Duhovnici* od svih vieroizpoviedanjah, *dvorski i dèržavni urednici* i *sluge*, zatim *učitelji javni;*

2. Ljudi, koji su prevalili *šestdesetu godinu života;*

3. Oni, koji su službu u *načelstvu obćinskom* obnašali za *podpuno jedno razdoblje uredovno*;

4. Oni, koji imadu *tielesnih manah*, s kojih nebi mogli izvèršivati dužnostih uredovnih, ili kojim je sveudilj i znamenito *zdravlje poremetjeno;*

5. Oni, koji su po *redovitom svojem poslu* često ili po zadugo svake godine *odsutni* iz obćine.

Službe obćinskoga predstojnika ili starešine vlastni su neprimiti, osim osobah navedenih pod 1—5, još sliedeći:

6. Koji, nebudući odvietnici, bilježnici ili javno naredjeni opravnici, bezplatno opravljaju dva znamenita ili više neznatnih *tutorstvah* i *skèrbstvah;*

7. Koji su u privatnoj službi, i koji bi u službi toj štetovali, da prime kakovu službu obćinsku.

§. 283.

3. Kad tko nepovladjeno krati se primiti ili nastavljati ured.

Koi, neimajući takova razloga izgovorna, *krati se primiti imenovanje,* pasti će pod globu do 100 for.

Koi se krati *nastavljati* ured, što ga je jedanput primio, a nemože navesti valjana izgovorna razloga, kojega nije bilo ondo, kada je on ured preuzeo, past će pod istu globu.

U slučaju jednom i drugom bit će krivac za svaku štetu odgovoran obćini.

Globa odmieruje se po vlasti predpostavljenoj, i teče u pieneznicu obćinsku.

§. 281.

IV. Annahme der übertragenen Stellen im Gemeinde-Ausschusse oder Vorstande.

1. Grundsatz.

Jedes ordnungsmäßig gewählte Gemeindeglied, dem kein Ausnahms- oder Ausschließungsgrund (§§. 129, 137, 270, 277) entgegensteht, ist verpflichtet, die im Grunde der Wahl erfolgte Ernennung zum Amte eines Ausschuß- oder Vorstandsmitgliedes anzunehmen und dasselbe durch die vorgeschriebene Zeit nach seiner besten Einsicht mit Aufmerksamkeit und Eifer zu versehen. Geistliche dürfen das Amt eines Gemeindevorstehers oder Beigeordneten nur mit Bewilligung ihrer vorgesetzten geistlichen Behörde annehmen.

§. 282.

2. Recht der Ablehnung.

Ein Recht, diese Berufung abzulehnen, haben nur:

1. Geistliche aller Confessionen, Hof- und Staats-Beamte und Diener, dann öffentliche Lehrer;

2. Personen, die über sechzig Jahre alt sind;

3. Diejenigen, welche eine Stelle im Gemeindevorstande durch eine volle Amtsperiode bekleidet haben;

4. Diejenigen, die an einem der Ausübung der Amtspflichten hinderlichen Körpergebrechen oder einer anhaltenden bedeutenden Störung ihrer Gesundheit leiden;

5. Personen, welche vermöge ihrer ordentlichen Beschäftigung häufig oder durch lange Zeit in jedem Jahre aus der Gemeinde abwesend sind.

Das Amt eines Gemeindevorstehers oder Beigeordneten abzulehnen, sind nebst den unter 1 — 5 aufgeführten Personen berechtigt:

6. Diejenigen, welche, ohne Advokaten, Notare oder öffentlich bestellte Agenten zu sein, zwei bedeutende oder mehrere minder erhebliche Vormundschaften und Curatelen unentgeltlich führen;

7. Personen, die in einem Privatdienstverhältnisse stehen, und deren Dienstverhältniß durch Uebernahme des Gemeindeamtes beeinträchtigt würde.

§. 283.

3. Unbefugte Verweigerung der Annahme oder Fortführung des anvertrauten Amtes.

Wer ohne einen solchen Entschuldigungsgrund die Berufung anzunehmen verweigert, verfällt in eine Geldbuße bis zu 100 fl.

Wer das einmal übernommene Amt fortzuführen sich weigert, ohne daß ein nicht schon zur Zeit der Uebernahme bestandener Entschuldigungsgrund eingetreten wäre, verfällt in eine gleiche Geldbuße.

In beiden Fällen bleibt der Schuldtragende der Gemeinde für allen Nachtheil verantwortlich.

Die Geldbuße wird von der vorgesetzten Behörde bemessen, und fließt in die Gemeindekasse.

§. 284.

VII. Uredovni i osobni odnešaji članovah zastupstva občinskoga.

1. Zavietovanje pod prisegom.

Predstojnik občinski i ostali članovi načelstva občinskoga imadu se, preuzimajući svoj ured, u ruke načelnika vlasti predpostavljene ili izaslanika načelnikova, u samoj občini, i pred odborom občinskim *pod prisegom zavietovati*, da će biti *vierni* i *pokorni cesaru*, i da će *sdušno izpunjavati dužnosti svoje*. *Odbornici* zavietuju se ovako isto pred sakupljenim odborom občinskim, davši umiesto prisege ruku predstojniku občinskomu.

§. 285.

2. Pozivanje zamienikah.

Predstojnik občinski *pozivat će zamienika*, da službuje, i takov zamienik ima se zavietovati, kao što je propisano (§. 284), u slučajevih sliedećih:

a) kada u odboru občinskom ili u broju starešinah bude *izpražnjeno koje miesto* s drugoga kojega uzroka, a ne radi toga, što je izteklo vrieme uredovanja; ili

b) kada je koi odbornik ili starešina samo za koje vrieme preprečen da nemože izvèršivati svoga ureda, i u jednom i u drugom slučaju (*a*, *b*) ako je poradi okolnostih potrebito, narediti, da se ili izpražnjeno miesto popuni ili da se isto za koje vrieme zastupa. U *pèrvom* od oba ova slučaja (*a*) *imenovat će se* zamienik za odbornika ili starešinu, nego samo za ono vrieme, koje još nije izteklo od uredovanja onomu, kojega miesto zamienik zauzima.

U *drugom* slučaju (*b*) bit će služba zamienikova *minuća samo*, i prestat će, čim prestane uzrok, s kojega je zamienik bio pozvan i naredjen. Pozivanje u odbor občinski ima bivati iz zamienikah, za isti odbor imenovanih, i to *žriebom*.

Zamienik za starešinu ima se nasuprot pozivati iz zamienikah, za starešine po §. 262 izabranih, i izmedju ovih po redu kolicine odvietah, kojimi biehu izabrani, a ako su odvieti jednako razpolovljeni, poziva se tad zamienik *žriebom*.

§. 286.

3. Trajanje službe.

Predstojnik občinski i *starešine* imenuju se na *tri godine*, *odbornici* pako i *zamienici* na *šest godinah*. Pošto imenovano bude zastupstvo občinsko, i to po uvedenom ovom zakonu ili i u napredak po sasvime razvèrgnutom zastupstvu občinskom, imat će poslie svake *tri godine* izstupiti polovica odbornikah, starešinah i zamienikah.

§. 284.

VII Aemtliche und persönliche Beziehungen der Glieder der Gemeindevertretung.

1. Eidliche Angelobung.

Der Gemeindevorsteher und die übrigen Glieder des Gemeindevorstandes haben bei dem Antritte ihres Amtes Treue und Gehorsam dem Kaiser und die gewissenhafte Erfüllung ihrer Pflichten eidlich in die Hände des Vorstehers der vorgesetzten Behörde oder eines Abgeordneten desselben, im Orte der Gemeinde selbst, und in Gegenwart des Gemeinde-Ausschusses zu geloben. Die Ausschußmänner leisten diese Angelobung durch Handschlag an Eidesstatt in die Hände des Gemeindevorstehers vor dem versammelten Gemeinde-Ausschusse.

§. 285.

2. Berufung von Ersatzmännern.

Der Gemeindevorsteher beruft einen Ersatzmann zur Verwendung, und nimmt ihm die vorgeschriebene Angelobung (§. 284) ab:

a) wenn im Gemeinde-Ausschusse oder dem Stande der Beigeordneten die Erledigung einer Stelle aus einer anderen Veranlassung, als in Folge des Ablaufes der Amtsdauer eintritt, oder

b) wenn ein Ausschußmann oder Beigeordneter nur vorübergehend an der Ausübung seines Amtes gehindert ist, und in jedem dieser beiden Fälle (a, b) die Umstände es nothwendig machen, für die Besetzung der erledigten Stelle oder deren einstweilige Versehung eine Verfügung zu treffen. In dem ersten dieser beiden Fälle (a) wird der berufene Ersatzmann zum Ausschußmanne oder Beigeordneten, jedoch nur für die Dauer ernannt, die noch nicht an der Amtsdauer desjenigen, an dessen Stelle der Ersatzmann tritt, abgelaufen ist.

In dem zweiten Falle (b) ist die Verwendung des Ersatzmannes eine bloß vorübergehende, und hört mit dem Aufhören des Grundes der Berufung desselben auf. Die Berufung in den Gemeinde-Ausschuß hat aus den für diesen ernannten Ersatzmännern nach der Bestimmung des Loses zu erfolgen.

Die Einberufung eines Ersatzmannes für einen Beigeordneten hingegen hat aus den für die Beigeordneten zufolge des §. 262 gewählten Ersatzmännern, und unter den letzteren nach der Reihenfolge der Stimmenzahl, durch die sie gewählt wurden, bei gleicher Stimmenzahl aber nach der Bestimmung des Loses zu geschehen.

§. 286.

3. Dauer der Amtsführung.

Die Gemeindevorsteher und Beigeordneten werden auf drei Jahre, die Ausschußmänner und Ersatzmänner aber auf sechs Jahre ernannt. Nach der Bestellung der Gemeindevertretung, die zur Vollziehung des gegenwärtigen Gesetzes oder auch künftig nach einer gänzlichen Auflösung der Gemeindevertretung erfolgt, hat mit Ablauf von je drei Jahren die Hälfte der Ausschußmänner, Beigeordneten und Ersatzmänner auszutreten.

Po uvedenom ovom zakonu, ili kada se u buduće odbor razvèrgne, po podpunoj obnovi istoga biva izstup tako, da polovica odbornikah, izabranih po kojem razredu izborničkom, izstupljivati imade po žriebu. U buduće pako, izvan slučajevah pomenutih, označuju se izmakom uredovanja oni, koji će izstupiti. Oni, koji izstupljuju, mogu se *iznova izabrati*, ako neima proti njim nikakove zaprieke zakonite.

§. 287.

4. Stalno boravljenje u obćini.

Predstojnik obćinski i *starešine* treba da *stalno borave* u obćini.

§. 288.

5. Izvanjska obilježja i preimućtva počastna.

Ustanovljuju osobite naredbe, kakova će *izvanjska obilježja* ureda svoga imati *predstojnik obćinski*, i kakova *preimućtva počastna* idu kako *njega* tako i ostale *članove načelstva obćinskoga*.

§. 289.

6. Platja članovah zastupstva obćinskoga.

Služba *odbornikova nije* skopčana *s platjom nikakovom*.

Predstojnik obćinski oprošten je od ukonačivanja vojske i od davanja predprege. Predstojnik i *starešine*, zatim za pojedine obćinske kotare (§. 303) naredjeni pomoćnici predstojnika obćinskoga opraštaju se od *radnjah* za svèrhe javne i obćinske i od odkupljivanja tih radnjah.

Ako koristi, koje su predstojniku obćinskomu i starešinam po zakonu podieljene, nebi bile dovoljna naknada za trudove njihove, imat će se zaključkom obćinskim ustanoviti, kakovu drugu *nagradu* da primaju oni bud' u gotovu novcu bud' u prirodninah.

Ide predstojnika obćinskoga, a tako i starešine svakako primierena naknada iz obćinske pieneznice onih *troškovah u gotovu novcu*, koji su skopčani s poslovanjem njihovim.

Uzimati *taksah* i *akcidencijah zabranjeno* je članom obćinskoga odbora i načelstva.

§. 290.

7. Zamienjivanje predstojnika obćinskoga.

Predstojnika obćinskoga, kada je vremenito prepriečen te nemože obavljati ureda svoga, *zamienjuje pèrvi starešina*.

Der Austritt geschieht das erste Mal nach der Durchführung dieses Gesetzes, oder wenn künftig der Ausschuß aufgelöst werden sollte, nach dessen vollständiger Erneuerung in der Art, daß die Hälfte der von einer Wählerklasse gewählten Ausschußmänner nach der Entscheidung des Loses auszuscheiden hat. Künftig aber, außer den gedachten Fällen, bezeichnet der Ablauf der Amtsdauer diejenigen, die auszutreten haben. Die Austretenden können, wenn ihnen kein gesetzliches Hinderniß entgegensteht, stets wieder gewählt werden.

§. 287.

4. Bleibender Aufenthalt in der Gemeinde.

Der Gemeindevorsteher und die Beigeordneten müssen in der Gemeinde ihren bleibenden Aufenthalt haben.

§. 288.

5. Aeußere Abzeichen und Ehrenvorzüge.

Besondere Anordnungen setzen fest, welches äußere Abzeichen seines Amtes der Gemeindevorsteher erhalte, und welche Ehrenvorzüge ihm und den übrigen Gliedern des Gemeindevorstandes zustehen.

§. 289.

6. Bezüge der Glieder der Gemeindevertretung.

Das Amt des Ausschußmannes ist unentgeltlich.

Der Gemeindevorsteher genießt die Befreiung von der Militär-Einquartierung und der Vorspannsleistung. Er und die Beigeordneten, dann die für einzelne Gemeindebezirke (§. 303) bestellten Gehilfen des Gemeindevorstehers sind von Arbeitsleistungen oder deren Ablösung für öffentliche und Gemeindezwecke befreit.

In soweit die dem Gemeindevorsteher und den Beigeordneten durch das Gesetz zugestandenen Vortheile keine hinreichende Vergütung für ihre Mühewaltung enthalten, ist durch Gemeindebeschluß festzusetzen, welche andere Entlohnung dieselben in barem Gelde oder in Naturalgenüssen zu erhalten haben.

Jedenfalls gebührt dem Gemeindevorsteher, sowie den Beigeordneten die angemessene Vergütung aus der Gemeindekasse für die mit der Geschäftsführung verbundenen baren Auslagen.

Der Bezug von Taxen und Sporteln ist den Gliedern des Gemeinde-Ausschusses und des Vorstandes untersagt.

§. 290.

7. Vertretung des Gemeindevorstehers.

Der Gemeindevorsteher wird in Fällen zeitweiser Verhinderung vom Ersten Beigeordneten vertreten.

§. 291.

8. Gubitak ureda.

a) Poradi razloga iznimna ili izključna.

Ako pri kojem *članu od odbora* ili *načelstva* izidje na vidielo takovo što, s čega odmah s početka nebi bio mogao bit ni imenovan; ili ako se takovo što, u koliko je postojalo već prigodom imenovanja njegova, saznade kašnje, lišit će se takov član odbora ili načelstva službe svoje, i bit će odgovoran obćini za svaku štetu, koju je prouzročio time, što je takovomu čemu kriv ili što je takovo što zatajio.

§. 292.

b) Poradi kažnjivih dielah ili radi razpisana stiečaja.

Ako koi član odbora ili načelstva pade pod iztragu radi kakova *kažnjiva diela*, imenovana u §. 129, *a*), ili ako se na imovinu njegovu razpiše *stiečaj:* neće moć izvèršivati ureda svoga, dok traje postupak kazneni ili razprava stiečajna.

§. 293.

c) Radi povriedjene viernosti uredovne ili radi nemarnosti u izpunjavanju dužnostih.

Vlast, odredjena za to, može presudom *svèrći s ureda* takove *članove načelstva obćinskoga*, koji su skrivili *povriedivši viernost uredovnu*, ili koji, premda višeputih opominjani, *nemarni* su *u izpunjavanju uredovnih svojih dužnostih.*

§. 294.

9. Izvanredni izbor dopunitbeni.

Ako bi se u kojoj obćini pojedina miesta od odbornikah i starešinah izpražnjivala tako često, da bi se još prije periodične obnove izbora (§. 286) sasvime izcèrpila svakolika količina zamienikah, tad će vlast, koja je za to odredjena, odlučiti, dà li će se iz obzira, što je još predaleko do pèrve buduće obnove izbora, imat preduzeti *izvanredno izabiranje dopunitbeno*, il' kakova ina naredba učiniti, da se osigura uredno upravljanje obćine.

Poglavje tretje.

O dielokrugu obćinskoga odbora.

§. 295.

1. Pravilo.

Načela, sadèržana u četvèrtom poglavju II. naslova II. diela u zakonu ovom, imadu pravilom biti i za dielatnost odbora obćinskoga.

§. 291.

8. Verlust des Amtes.

a) Wegen eines Ausnahms- oder Ausschließungsgrundes.

Tritt in Ansehung eines Gliedes des Ausschusses oder Vorstandes ein Umstand, der ursprünglich dessen Bestellung gehindert hätte, ein, oder wird, soweit dieser Umstand bereits vor der Ernennung bestanden hatte, derselbe bekannt, so wird jenes Glied des Ausschusses oder Vorstandes seines Amtes verlustig, und bleibt der Gemeinde für jeden durch die Veranlassung oder Verheimlichung eines solchen Umstandes von ihm verursachten Schaden verantwortlich.

§. 292.

b) Wegen strafbarer Handlungen oder Konkurs-Eröffnung.

Verfällt ein Glied des Ausschusses oder Vorstandes in eine Untersuchung wegen einer im §. 129 a) genannten strafbaren Handlung, oder wird über dessen Vermögen der Konkurs eröffnet, so kann dasselbe, so lange das Strafverfahren oder die Kridaverhandlung dauert, sein Amt nicht ausüben.

§. 293.

c) Wegen Verletzung der Amtstreue oder Vernachlässigung der Pflichterfüllung.

Die Glieder des Gemeindevorstandes können durch Erkenntniß der hierzu berufenen Behörde ihres Amtes entsetzt werden, wenn ihnen Verletzung der Amtstreue oder ungeachtet wiederholter Ermahnungen, Vernachlässigung ihrer Amtspflichten zur Last fällt.

§. 294.

9. Außerordentliche Ergänzungswahl.

Sollten sich in einer Gemeinde unter den Ausschußmännern und Beigeordneten die Fälle der Erledigung einzelner Stellen so häufig ergeben, daß die Gesammtzahl der Ersatzmänner noch vor der periodischen Wahl-Erneuerung (§. 286) gänzlich erschöpft würde, so hat die hierzu berufene Behörde zu bestimmen, ob mit Rücksicht auf die Länge des Zeitraumes bis zur nächsten Wahl-Erneuerung, eine außerordentliche Ergänzungswahl vorzunehmen, oder welche andere Vorkehrung zur Sicherstellung der geordneten Gemeindeverwaltung zu treffen sei.

Drittes Hauptstück.

Von der Wirksamkeit des Gemeinde-Ausschusses.

§. 295.

1. Regel.

Die in dem vierten Hauptstücke II. Titel II. Theil des gegenwärtigen Gesetzes enthaltenen Grundsätze haben auch für die Wirksamkeit des Gemeinde-Ausschusses zur Richtschnur zu dienen.

§. 296.

2. Redovite skupštine odbora.

Odbor obćinski sastaje se *svake godine dvaputa u redovitoj skupštini,* imenito u svèrhu, da prosudjuje račun predjašnjega lieta, i da ustanovljuje proračun za lieto dojduće.

U ovih dvieh skupštinah imadu se razpravljati i drugi poslovi, glede kojih je odbor vlastan zaključivati.

§. 297.

3. Skupštine izvanredne.

Kada nastane potreboća, može se odbor sazvati i u *skupštinu izvanrednu.*

Ovu skupštinu izvanrednu može sazvati samo predstojnik obćinski, ili, ako je predstojnik zapriečen, tad namiestnik njegov; nego može se skupština izvanredna sazvati i po nalogu vlasti predpostavljene.

Svaka skupština, koja nebude predbodno ovako sazvana, *nezakonita je*, i *bezkriepostni* su zaključci, u njoj satvoreni.

Vlast predpostavljenu valja obaviestiti o svakoj sazvanoj izvanrednoj skupštini, za koju nije ona dala naloga.

§. 298.

4. Predsiedanje.

Predstojnik obćinski, a kada je ovaj zapriečen, tada *namiestnik* njegov *predsieda* u skupštinah

Bezkriepostna će biti svaka razprava, pri kojoj se ovo nebude obdèržavalo.

§. 299.

5. Odvietovanje.

U odboru obćinskom *odvietuje* se svagda *ustmeno.*

§. 300.

6 Kada je skupština sposobna zaključivati.

Odbor obćinski nemože zaključivati, ako nisu prisutne *barem dvie tretjine članovah njegovih,* pri čem, ako se broj odbornikah neda sasvime razdieliti sa tri, ima se zaostali drobiš iliti slomak računati kao cielina i pribrojiti k onim dviem tretjinam.

Ako s toga, što neima odbornikah u pomenutoj množini, nemože viećanje biti, ima se, naročito naznačiv ovu okolnost, *razpisati druga siednica*, kamo se pozvati imadu i zamienici odbornikah. Vlastan je ujedno predstojnik obćinski, proti svakomu odborniku,

§. 296.

2. Ordentliche Ausschuß Versammlungen.

Der Gemeinde-Ausschuß tritt zweimal des Jahres zur ordentlichen Versammlung zusammen, nämlich zur Prüfung der Rechnung des Vorjahres, und zur Feststellung des Voranschlages für das nächste Jahr.

In diesen zwei Versammlungen sind auch die anderen Angelegenheiten, über welche der Ausschuß zu beschließen hat, zu verhandeln.

§. 297.

3. Außerordentliche.

Im Falle eintretender Nothwendigkeit kann der Ausschuß zu einer außerordentlichen Versammlung berufen werden.

Diese Berufung kann nur vom Gemeindevorsteher, oder im Falle der Verhinderung desselben, von dessen Stellvertreter oder auch über Auftrag der vorgesetzten Behörde vorgenommen werden.

Jede Versammlung, der eine solche vorläufige Einberufung nicht zum Grunde liegt, ist ungesetzlich, und es sind die gefaßten Beschlüsse ungiltig.

Die vorgesetzte Behörde ist von jeder Einberufung einer außerordentlichen Versammlung, wozu sie nicht selbst den Auftrag gab, in Kenntniß zu setzen.

§. 298.

4. Vorsitz.

Der Gemeindevorsteher und im Verhinderungsfalle sein Stellvertreter führt in den Versammlungen den Vorsitz.

Jede Verhandlung, bei welcher dieß nicht beobachtet wird, ist ungiltig.

§. 299.

5. Abstimmung.

Die Abstimmung im Gemeinde-Ausschusse geschieht stets mündlich.

§. 300.

6. Beschlußfähigkeit der Versammlung.

Der Gemeinde-Ausschuß kann nicht beschließen, wenn nicht wenigstens zwei Drittheile seiner Mitglieder anwesend sind, wobei, wenn die Zahl der Glieder des Ausschusses durch drei nicht vollständig theilbar ist, der übrig bleibende Bruchtheil als Ganzes gerechnet und den zwei Drittheilen zugeschlagen wird.

Wenn wegen Abganges dieser Zahl von Ausschußmitgliedern die Berathung nicht stattfinden kann, so ist unter ausdrücklicher Angabe des gedachten Umstandes eine zweite Sitzung auszuschreiben, wobei auch die Ersatzmänner der Ausschußmitglieder vorzuladen

koi nije došô a nije kadar dovoljno se opravdati, zašto je izostao, odrediti globu od jedne forinte do deset forintih.

Globa ova teče u pieneznicu občinsku.

Ako ni u ovakovoj drugoj skupštini, premda su se pozvali i zamienici i starešine s odvietom od učnim, nebude moguće s toga, što se nije sastavila za zaključivanje sposobna množina odvietovateljih, viećati o stvari, koja se više odgadjati nemože: tad će predstojnik občinski, komu u ostalem ostaje pravo odredjivati pomenutu globu proti članovom izostavšim, podnieti predlog, po prisutnih satvoreni, vlasti predpostavljenoj, neka u stvari izreče odluku.

Poglavje četvèrto.

O dielokrugu načelstva občinskoga i občinskih urednikah i slugah.

§. 301.

I. Čast načelstva občinskoga, i kako je isto sastavljeno.

1. Predstojnik občinski.

Predstojnik občinski glava je občine. — Kao glavu občine dužan je predstojnika *svatko* u občini *štovati* i *pokoravati mu se* u obziru izvèršivanja zakonah i višjih naredabah.

§. 302.

2. Ostali članovi načelstva občinskoga.

Glede poslovah, koji su doznačeni načelstvu občinskomu, podčinjeni su občinskomu predstojniku:

1. *Starešine* izmed zastupnikah občinskih, i

2. U koliko bude potriebno, *občinski urednici, pomoćnici i sluge* za stanovite poslovne struke i diela stanovita.

§. 303.

3. Kotari občinski.

Pomoćnici predstojnika občinskoga za te kotare.

Ako je miestna koja občina sastavljena iz dva ili iz više velikih miestah ili ako se u obće hatar občinski razprostire na mnoga prebivališta, koja su na velikom prostoru razsuta i znatno odaljena medju sobom: može se takova občina s dozvolom predpostavljene vlasti, da se laglje obavljaju miestno-redarstveni i ini poslovi miestni, razdieliti na *kotare občinske.*

Za svaki takov kotar občinski, u kojem predstojnik občinski neima uredovnoga svoga siedišta, ima se narediti po *jedan pomoćnik predstojnika občinskoga*, koji će ondie,

sind. Zugleich ist der Gemeindevorsteher berechtiget, gegen jedes nicht erschienene Mitglied des Ausschusses, welches sein Ausbleiben nicht genügend zu rechtfertigen vermag, eine Geldbuße von Einem bis zehn Gulden zu verhängen.

Die Geldbuße fließt in die Gemeindekasse.

Kann selbst bei einer wiederholten Versammlung ungeachtet der Beiziehung der Ersatzmänner und der Beigeordneten mit entscheidender Stimme eine nicht weiter verschiebliche Angelegenheit wegen Abganges der beschlußfähigen Anzahl der Stimmführer nicht berathen werden, so hat der Gemeindevorsteher, vorbehaltlich des Rechtes der Verhängung der erwähnten Geldbuße gegen die ausgebliebenen Mitglieder, den von den Anwesenden gefaßten Antrag der vorgesetzten Behörde zur Entscheidung in der Sache vorzulegen.

Viertes Hauptstück.

Von der Wirksamkeit des Gemeindevorstandes und den Gemeinde-Beamten und Dienern.

§. 301.

I. Stellung und Zusammensetzung des Gemeindevorstandes.

1. Gemeindevorsteher.

Der **Gemeindevorsteher** ist das **Haupt** der **Gemeinde**. In dieser Eigenschaft ist ihm **Jedermann** in der Gemeinde **Achtung** und in Absicht auf die Vollziehung der Gesetze und höheren Anordnungen **Folgsamkeit** schuldig.

§. 302.

2 Andere Glieder des Gemeindevorstandes.

Zum Behufe der dem Gemeindevorstande zugewiesenen Geschäfte unterstehen dem Gemeindevorsteher:

1. Die **Beigeordneten** aus der Zahl der Gemeindevertreter, und
2. Nach Maßgabe des Erfordernisses **Gemeinde-Beamte, Gehilfen** und **Diener** für bestimmte Geschäftszweige oder Verrichtungen.

§. 303.

3. Gemeindebezirke

Gehilfen des Gemeindevorstehers für dieselben.

Besteht eine Ortsgemeinde aus zwei oder mehreren ausgedehnten Ortschaften oder erstreckt sich überhaupt die Gemeindegemarkung über viele auf einem ausgedehnten Raume und in erheblicher Entfernung vertheilte Wohnplätze, so kann diese Gemeinde mit Genehmigung der vorgesetzten Behörde zur leichteren Versehung der ortspolizeilichen und anderen örtlichen Geschäfte in **Gemeindebezirke** abgetheilt werden.

Für jeden solchen Gemeindebezirk, in welchem der Gemeindevorsteher seinen Amtssitz nicht hat, ist **ein Gehilfe des Gemeindevorstehers** zu bestellen, der unter der Auf-

pod nadzorom i upravljanjem istoga predstojnika, oskèrbljivati poslove pomenute. Takovu službu dèržani su poglavito obnašati starešine, koji stanuju u takovom kotaru obćinskom ili na blizu. Nego ako nebi bilo starešine, koi bi stanovao u takovom kotaru obćinskom ili na blizu, imat će predstojnik obćinski kojega ondie nastanjenoga odbornika ili, ako ni toga neima, a ono kojega ondie stanujućega pouzdana obćanina narediti kao pomoćnika za pomenute poslove, i podnieti ga predpostavljenoj vlasti, da ga potvèrdi.

§. 304.

II. Poslovno područje.

1. Kako se isto razdieljuje.

Poslovno područje načelstva obćinskoga obsiže:

A. Unutarnje poslove obćinske.

B. Poslove javne.

§. 305.

A. Unutarnji poslovi obćinski.

2. Rukovodi ih načelstvo obćinsko.

Poslove pèrve vèrsti (§. 216) rukovodi *načelstvo obćinsko* uz sudielovanje i kontrolu *odbora obćinskoga.*

§. 306.

3. Odpravci u ime obćine.

Odpravke, koji se čine u ime obćine, treba da *podpiše predstojnik obćinski. Izprave*, kojimi se podkrepljuju kakove dužnosti obćine naprema tretjim osobam, imade podpisati *predstojnik obćinski* i *jedan od starešinah.*

Ako se izprava tiče takova posla, za koi, da se sklopiti može, iziskuje se privola odbora obćinskoga ili višja dozvola, ima se takodjer i ova privola ili dozvola navesti u izpravi, koju treba da *podpišu i dva odbornika.*

§. 307.

4. Kako se rukuju predmeti, odredjeni da se o njih vieća u odboru obćinskom.

Predstojnik obćinski *priredjuje* predmete, koji su priuzdèržani, da o njih vieća *odbor obćinski.* Predstojnik imade *zaključke*, u odboru obćinskom zakonito satvorene, ako im treba višje potvèrde, *podnieti vlasti predpostavljenoj*, ili pako *izvèršiti*, ako te potvèrde netreba, ili ako je jurve predpostavljena vlast potvèrdila.

§. 308.

5. Obustavljanje izvèršbe glede zaključakah odbornih.

Ako predstojnik obćinski obnadje, da se zaključak, po obćinskom odboru satvo-

sicht und Leitung desselben die gedachten Geschäfte daselbst zu besorgen hat. Zunächst müssen sich hierzu die in dem Gemeindebezirke oder in dessen Nähe wohnhaften Beigeordneten verwenden lassen. Sollte jedoch keiner der Beigeordneten im Gemeindebezirke oder in dessen Nähe wohnen, so hat der Gemeindevorsteher ein dort ansässiges Ausschußmitglied, oder im Abgange eines solchen ein dort wohnhaftes vertrauenswürdiges Gemeindeglied als Gehilfen für die erwähnten Geschäfte zu bestellen und dasselbe der vorgesetzten Behörde zur Bestätigung namhaft zu machen.

§. 304.

II. Geschäftskreis.

1. Eintheilung.

Der Geschäftskreis des Gemeindevorstandes umfaßt:

A. Innere Gemeinde-Angelegenheiten.

B. Oeffentliche Angelegenheiten.

§. 305.

A. Innere Gemeinde-Angelegenheiten.

2. Werden vom Gemeindevorstande geführt.

Die Geschäfte der ersten Art (§. 216) führt der Gemeindevorstand unter der Mitwirkung und Kontrolle des Gemeinde-Ausschusses.

§. 306.

3. Ausfertigungen im Namen der Gemeinde.

Ausfertigungen, die im Namen der Gemeinde geschehen, müssen von dem Gemeindevorsteher unterzeichnet werden. Urkunden, durch welche Verbindlichkeiten der Gemeinde gegen dritte Personen begründet werden sollen, müssen vom Gemeindevorsteher und einem Beigeordneten unterfertigt werden.

Betrifft die Urkunde ein Geschäft, zu dessen Eingehung die Zustimmung des Gemeinde-Ausschusses oder eine höhere Genehmigung erforderlich ist, so muß überdieß diese Zustimmung oder Genehmigung in der Urkunde unter Mitfertigung von zwei Ausschußmännern ersichtlich gemacht werden.

§. 307.

4. Behandlung der zur Berathung im Gemeinde-Ausschusse bestimmten Gegenstände.

Der Gemeindevorsteher bereitet die dem Gemeinde-Ausschusse vorbehaltenen Gegenstände zur Berathung in demselben vor. Er hat die vom Gemeinde-Ausschusse gesetzmäßig gefaßten Beschlüsse, soweit solche einer höheren Genehmigung unterzogen werden müssen, der vorgesetzten Behörde vorzulegen, soferne aber dieß nicht erforderlich ist, oder die höhere Genehmigung erfolgte, in Vollzug zu setzen.

§. 308.

5. Innehaltung mit der Vollziehung von Ausschußbeschlüssen.

Erachtet jedoch der Gemeindevorsteher, daß der vom Gemeinde-Ausschusse gefaßte und

reni, kojega netreba podnositi višjemu potvèrdjivanju, neslaže s ovim zakonom ili sa zakoni i izdatimi naredbami u obće, ili da je protivan interessu obćinskomu: imat će tad *obustaviti izvèršbu*, i najdolje za 14 danah svu stvar, posavietovav se najprije sa članovi načelstva obćinskoga, podnieti vlasti predpostavljenoj, neka rieši pitanje, dà li se ima ili neima izvèršiti zaključak.

§. 309.

6. Proračun o prihodih i razhodih.

a) Ima se sastaviti svake godine.

Načelstvo obćinsko dèržano je, barem *tri mieseca* prije, nego što će nastati nova upravna godina, sastaviti za istu *proračun o prihodih i razhodih* obćinske pieneznice i zavodah obćinskih, i predložiti ga *odboru obćinskomu*.

§. 310.

b) Iznimka.

U takovih *seoskih obćinah*, gdie su razmierja gospodarstva iliti kućanstva tako prosta i jednostavna, da po svoj prilici za niekoliko godinah neće bit potriebno činiti kakovih bitnih promienah, moći će vlast predpostavljena dopustiti, da se *proračun* sačini i ustanovi na *više* nego na *jednu godinu*, ali podnipošto na *više od tri godine danah*. Ako bi uza to vrieme nastale takove okolnosti, s kojih bi potrebito bilo, iznaći novih, u proračunu nenavedenih izvorah dohodnih, ili povisiti prireze porezne ili ine daće obćinske, ili zajam sklopiti za obćinu, imat će se još prije, nego što mine pomenuti rok, sačiniti nov proračun i uzeti u razpravljanje zakonito.

§. 311.

7. Polaganje računah, i prosudjivanje računah.

U ostalom, što se tiče *proračunah*, *polaganja računah* i *prosudjivanja računah*, valja dèržati se načelah, propisanih u ovom zakonu.

§. 312.

B. Poslovi javni.

8. Osobiti ured obćinski.

Ako glede javnih poslovah imade u obćini kojoj uvietah, propisanih u §. 93, imat će se za oskèrbljivanje poslovah, za koje se iziskuje vieština: izradjivati ih pismeno, i znanje zakonah, narediti sposoban za to poslovodja s potrebitimi *pomoćnici* i *slugami*.

einer höheren Bestätigung nicht unterliegende Beschluß dem gegenwärtigen Gesetze, oder den Gesetzen und erlassenen Anordnungen überhaupt zuwiderlaufe, oder gegen das Gemeinde-Interesse verstoße, so hat er mit der Vollzugsetzung inne zu halten, und längstens binnen 14 Tagen die Angelegenheit, nach Berathung mit den Gliedern des Gemeindevorstandes, der vorgesetzten Behörde zur Entscheidung der Frage, ob der Beschluß vollzogen werden soll oder nicht, vorzulegen.

§. 309.

6. Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben.

a) Jährliche Verfassung.

Dem Gemeindevorstande liegt ob, wenigstens drei Monate vor dem Beginne des nächsten Verwaltungsjahres für dasselbe den Voranschlag der Einnahmen und Ausgaben der Gemeindekasse und der Gemeinde-Anstalten zu verfassen, und dem Gemeinde-Ausschusse vorzulegen.

§. 310.

b) Ausnahme.

In Landgemeinden, in denen die Verhältnisse des Haushaltes der Gemeinde so einfacher Beschaffenheit sind, daß die Nothwendigkeit wesentlicher Aenderungen im Laufe einiger Jahre nicht wahrscheinlich ist, kann die vorgesetzte Behörde gestatten, daß der Voranschlag für einen längern Zeitraum als Ein Jahr, jedoch nicht über drei Jahre verfaßt und festgestellt werde. Sollten im Laufe dieses Zeitraumes Umstände eintreten, welche es nothwendig machen würden, neue in dem Voranschlage nicht enthaltene Quellen des Einkommens aufzusuchen oder eine Erhöhung der Steuerzuschläge oder anderer Gemeinde-Leistungen vorzunehmen, oder Darleihen für die Gemeinde aufzunehmen, so soll noch vor Ablauf des gedachten Zeitraumes ein neuer Voranschlag verfaßt, und der gesetzmäßigen Verhandlung unterzogen werden.

§. 311.

7. Rechnungslage und Prüfung der Rechnung.

Im Uebrigen ist sich rücksichtlich der Voranschläge, der Rechnungslage und der Prüfung der Rechnungen nach den in diesem Gesetze vorgezeichneten Grundsätzen zu benehmen.

§. 312.

B. Oeffentliche Angelegenheiten.

8. Eigenes Gemeindeamt.

Sind in einer Ortsgemeinde in Absicht auf die öffentlichen Angelegenheiten die im §. 93 vorgezeichneten Bedingungen vorhanden, so soll zur Besorgung der Geschäfte, welche Fertigkeit in schriftlicher Bearbeitung derselben und Gesetzeskunde voraussetzen, ein dazu befähigter Geschäftsleiter mit der erforderlichen Anzahl Gehilfen und Diener bestellt werden.

§. 313.

9. Dužnosti ovoga ureda.

Obćinski ovaj ured imade *dvostruku svèrhu:*

a) Pod *upravljanjem obćinskoga predstojnika* za unutarnje stvari obćinske obavljati one poslove, koje obćinski predstojnik obnadje naložiti mu, razdielivši primiereno poslove medju starešine i članove ureda obćinskoga;

b) oskèrbljivati *javne poslove*, koji su po §. 91. doznačeni obćini; oskèrbljivanje ovih poslovah upravlja neposredno *predstojnik obćinski*, ako je za to sposoban, inače pako *poslovodja* pod nadzorom prèdstojnika obćinskoga.

§. 314.

10. Osobita uredovna vlast, koju ima predstojnik obćinski u javnih poslovih.

Ustanovljuju osobiti propisi, u kojih slučajevih i u koliko je *predstojnik obćinski* vlastan, riešavati *pomanje parnice* i *izvèršivati vlast kaznenu* i u tom obziru izricati *presudu*, makar da je u obćini i naredjen poslovodja.

Nego uredovna ova vlast predstojnika obćinskoga nerazprostire se na slučaje, u kojih

a) *posiednik vlasteoskoga* odprje *dobra seoskoga*, s kojim je do godine 1848. skopčana bila *sudbenost* nad obćinom, ili

b) *katolički duhovnik*, ili

c) *duhovni pastir* i *učitelj vierozakonski* od koje zakonito priznane cèrkve ili družbe vierozakonske

bude u parnici *obtuženik* ili *okrivljenik* u kaznenih slučajevih, doznačenih kaznenoj vlasti predstojnika obćinskoga.

§. 315.

11. Dužnosti, naložene obćinskom predstojniku glede ureda obćinskoga.

Dužnost je *predstojnika obćinskoga*, da glede *javnih poslovah* dieluje u neprekidnom *najtiešnjem suglasju s poslovodjom*, i da u obće kako sám tako i po starešinah što *najkriepčije podupire* poslovodstvo u javnih stvarih. Vlast predpostavljena pazit će navlastito i neprestano na to, da se medju predstojnikom obćinskim i poslovodjom svèrsi shodno diele poslovi, i da u uredovnih dielih jednoga i drugoga vlada takovo suglasje, da osigurani budu uspiesi, koji se očekuju od naredabah u poslovih javnih.

§. 313.

9. Beruf dieses Amtes.

Dieses Gemeindeamt hat eine zweifache Bestimmung:

a) Unter der Leitung des Gemeindevorstehers für die inneren Gemeinde-Angelegenheiten diejenigen Arbeiten zu verrichten, welche der Gemeindevorsteher demselben nach einer angemessenen Geschäftsvertheilung zwischen den Beigeordneten und den Gliedern des Gemeindeamtes zu übertragen findet;

b) die zufolge des §. 91 der Gemeinde zugewiesenen öffentlichen Angelegenheiten zu besorgen; die unmittelbare Leitung dieser Geschäftsbesorgung führt der Gemeindevorsteher, wenn er dazu befähigt ist, außerdem aber unter Aufsicht des Gemeindevorstehers, der Geschäftsleiter.

§. 314.

10. Besondere Amtsgewalt des Gemeindevorstehers in öffentlichen Angelegenheiten.

Besondere Vorschriften setzen fest, für welche Fälle und in welchem Umfange dem Gemeindevorsteher für die Entscheidung minderer Rechtsstreitigkeiten, und für die Ausübung einer Strafgewalt das Erkenntniß, auch wenn in der Gemeinde ein Geschäftsleiter bestellt ist, zusteht.

Diese Amtsgewalt des Gemeindevorstehers hat sich jedoch nicht auf die Fälle zu erstrecken, in denen

a) der Besitzer eines vormals herrschaftlichen Landgutes, mit welchem bis zum Jahre 1848 die Gerichtsbarkeit über die Gemeinde verbunden war, oder

b) ein katholischer Geistlicher, oder

c) ein Seelsorger und Religionslehrer einer gesetzlich anerkannten Kirche oder Religionsgesellschaft

in einem Rechtsstreite der Beklagte, oder in den, der Strafgewalt des Gemeindevorstehers zugewiesenen Straffällen der Beschuldigte ist.

§. 315.

11. Pflichten des Gemeindevorstehers in Bezug auf das Gemeinde-Amt.

Dem Gemeindevorsteher liegt ob, in Absicht auf die öffentlichen Angelegenheiten im ununterbrochenen engsten Einverständnisse mit dem Geschäftsleiter vorzugehen, und überhaupt sowohl selbst, als durch die Beigeordneten die Geschäftsführung für die öffentlichen Angelegenheiten thätigst zu unterstützen. Die vorgesetzte Behörde wird ihr besonderes Augenmerk unverrückt darauf wenden, daß zwischen dem Gemeindevorstande und dem Geschäftsleiter eine zweckmäßige, die Erfolge der Anordnungen in öffentlichen Angelegenheiten sicherstellende Geschäftsvertheilung und Uebereinstimmung in den Amtshandlungen beider stattfinde.

§. 316.

12. Prizivanje urednikah od ureda obćinskoga u viećanja odbora obćinskoga.

Poslovodja prisutan je *viećanjih odbora obćinskoga* nego samo s *odvietom savietnim.*

§. 317.

III. Uredovna i osobna razmierja urednikah i slugah od načelstva obćinskoga.

1. Imenovanje

a) poslovodje.

Po predlogu odbora obćinskoga i načelstva obćinskoga imenuje *dèržavna vlast* poslovodju, koi pred istom vlasti imade i *zakletvu položiti.*

§. 318.

b) Svih ostalih urednikah i slugah.

Odbor obćinski imenuje:

a) U suglasju s poslovodjom i po predlogu načelstva obćinskoga platjom oskèrbljene članove obćinskoga ureda, koji su na to odredjeni, da odvietom savietnim ili odlučnim utiču u riešavanje poslovah u stvarih javnih. Nego ovakovo imenovanje, da kriepostno bude, treba da potvèrdi vlast dèržavna.

b) Urednike, koji se kod obćine ili kod kojega zavoda obćinskoga postavljaju, da *vode pieneznicu ili kontrolu* pri kojoj *pieneznici* ili pri kojem *uredu upravnom.*

Svekolike ostale urednike i sluge za obćinu ili zavode obćinske imenuje *načelstvo obćinsko,* u koliko glede imenovanja urednikah i slugah pri zavodih obćinskih nije ino što propisano bud' ugovorom bud' zakladom.

Ako za poslove pienezničke nije odredjen osobit urednik, imenovat će obćinski odbor kojega *starešinu* ili kojega *odbornika* za taj posao. Imade takodjer odbor kojemu članu izsred sebe povieriti suključ.

§. 319.

c) Zaprieka, proizhodeća iz rodbine ili tastbine. Zaprisizanje.

Ustanovljuje se osobitimi naredbami, u koliko se *rodbina* ili *tastbina* medju urednici obćine i zavodah obćinskih medju sobom ili s predstojnikom obćinskim imade smatrati kao nedopustna. U obziru zaprisizanja urednikah obćine i zavodah obćinskih treba vladati se po §. 188.

§. 320.

2. Dužnosti starešinah, urednikah i slugah.

Starešine i *urednici* ureda obćinskoga dèržani su, predstojnika obćinskoga u iz-

§. 316.

12. Beiziehung der Beamten des Gemeinde-Amtes zu den Berathungen des Gemeinde-Ausschusses.

Der Geschäftsleiter wohnt den Berathungen des Gemeinde-Ausschusses, jedoch nur mit berathender Stimme bei.

§. 317.

III. Aemtliche und persönliche Verhältnisse der Beamten und Diener des Gemeindevorstandes.

1. Ernennung

a) des Geschäftsleiters.

Der Geschäftsleiter wird über den Vorschlag des Gemeinde-Ausschusses und des Gemeindevorstandes von der Staatsbehörde ernannt, und in Eidespflicht genommen.

§. 318.

b) Aller übrigen Beamten und Diener.

Vom Gemeinde-Ausschusse werden ernannt:

a) Ueber Einvernehmen des Geschäftsleiters und über Vorschlag des Gemeindevorstandes die besoldeten Glieder des Gemeinde-Amtes, welche bestimmt sind, einen berathenden oder entscheidenden Einfluß auf die Erledigung der Geschäfte in öffentlichen Angelegenheiten zu nehmen. Diese Ernennung bedarf jedoch, um in Wirksamkeit zu treten, der Bestätigung der Staatsbehörde.

b) Die zu einer Kasseführung oder Kontrolle bei einer Kasse oder einem Verwaltungs-Amte der Gemeinde oder einer Gemeinde-Anstalt bestellten Beamten.

Alle andern Beamten und Diener der Gemeinde oder Gemeinde-Anstalten werden vom Gemeindevorstande ernannt, soweit nicht rücksichtlich der Ernennung der Beamten und Diener bei den Gemeinde-Anstalten durch Vertrag oder Stiftung etwas anderes vorgeschrieben ist.

Ist für das Kassegeschäft ein eigener Beamter nicht bestellt, so ernennt der Gemeinde-Ausschuß einen Beigeordneten oder ein Ausschußmitglied für dieses Geschäft. Auch hat der Ausschuß einem Mitgliede aus seiner Mitte die Gegensperre aufzutragen.

§. 319.

c) Hinderniß der Verwandtschaft oder Verschwägerung, Beeidigung.

Besondere Anordnungen setzen fest, in wiefern eine Verwandtschaft oder Verschwägerung zwischen den Beamten der Gemeinde und der Gemeinde-Anstalten unter sich oder mit dem Gemeindevorsteher als unzulässig zu betrachten ist. In Absicht auf die Beeidigung der Beamten der Gemeinde und der Gemeinde-Anstalten ist sich nach dem §. 188 zu benehmen.

§. 320.

2. Pflichten der Beigeordneten, der Beamten und Diener.

Den Beigeordneten und den Beamten des Gemeinde-Amtes liegt ob, den Ge-

vèršivanju ureda njegova što najpomnije *podupirati*, i točno *obavljati* poslove, koje im on bude doznačivao.

Ako opaze *manah* u upravljanju poslovah obćinskih, ili ako u obće saznadu za takove okolnosti, s kojih se je bojati kakove štete za imetak obćinski ili dobro obćinsko, za zavode obćinske, ili za javnu koju svèrhu, koju su obćine dužne promicati: imat će tad odmah obaviestiti o tom predstojnika obćinskoga, koi će stvar prosuditi, i narediti, što mu ured propisuje. Zabrana: uzimati taksah i akcidencijah, razprostire se i na urednike i sluge obćine i zavodah obćinskih. Platjani urednici i sluge nesmiju zanimati se takovimi uzgrednimi poslovi, s kojih bi štetovati mogla služba njihova.

§. 321.

3. Odgovornost za poslovanje.

a) Predstojnika obćinskoga.

Predstojnik obćinski *odgovoran* je za odredbe, koje čini, i u obće za *poslovanje*, koje je poviereno načelstvu obćinskomu.

Nego ovom odgovornostju predstojnika obćinskoga neukida se jamčenje onih ljudih, kojim on posao kakov naloži, t. j. neukida se jamčenje za način, kako se je izvèršio nalog, koi im je bio dat. Dapače pokraj ove odgovornosti predstojnikove imade jamčenje područnika, koi je zanemario izvèršiti dati mu nalog, ili koi ga nije izvèršio kako treba, nerazdieljeno s predstojnikom postojati za posliedice, krivnjom njegovom prouzročene.

§. 322.

b) Poslovodje.

Poslovodja *odgovoran* je za *poslovanje, koje mu je poviereno,* i za *odredbe*, koje čini.

Odgovornost *predstojnika obćinskoga* ima se na poslovanje ovo razprostirati samo u toliko, u koliko je on zanemario poslovodju oskèrbiti osobljem, potrebitim za uredno obavljanje poslovah, ili u koliko zanemari u obće izpunjivati dužnosti, koje su mu naložene.

§. 323.

4. Odpuštanje iz službe.

Urednici i sluge obćine i zavodah obćinskih, bili namiešteni samo vriemenito ili za stalno, imadu se odpustiti iz službe, ako obnadjeni budu da su krivci zločinstva ili prestupka, ili prekèršaja, učinjenoga iz pohlepe za dobitkom ili proti javnoj ćudorednosti, ili ako su radi zločinstva oprošteni bili od obtužbe samo s nedostatka dokazah. I na ove imadu se uporavljivati propisi, sadèržani u §§. 292 i 293.

meindevorsteher in der Ausübung seines Amtes eifrigst zu unterstützen und die Geschäfte, die ihnen von ihm zugewiesen werden, genau zu vollziehen.

Nehmen sie Gebrechen in der Verwaltung der Gemeindegeschäfte wahr, oder kommen überhaupt solche Umstände zu ihrer Kenntniß, welche einen Nachtheil für das Gemeindevermögen oder Gemeindegut, für die Gemeinde-Anstalten, oder für einen der öffentlichen Zwecke, deren Förderung den Gemeinden obliegt, besorgen lassen, so haben sie unaufgehalten den Gemeindevorsteher davon in die Kenntniß zu setzen, der den Gegenstand in Ueberlegung zu ziehen, und darüber, was seines Amtes ist, zu veranlassen hat. Das Verbot des Bezuges von Taxen und Sporteln erstreckt sich auch auf die Beamten und Diener der Gemeinde und Gemeinde-Anstalten. Die besoldeten Beamten und Diener dürfen keine solche Nebenbeschäftigung betreiben, die ihrem Dienstverhältnisse nachtheilig wäre.

§. 321.

3. Verantwortlichkeit für die Geschäftsführung.

a) Des Gemeindevorstehers.

Der Gemeindevorsteher ist für die Verfügungen, die er trifft und überhaupt für den Zustand der dem Gemeindevorstande obliegenden Geschäftsführung verantwortlich.

Durch diese Verantwortlichkeit des Vorstehers wird aber die Haftung der Personen, denen dieser ein Geschäft übertragen hat, für die Art der Vollziehung des ihnen ertheilten Auftrages nicht aufgehoben. Vielmehr hat neben der Verantwortlichkeit des Vorstehers die Haftung des Untergeordneten, der den ihm ertheilten Auftrag zu vollführen unterließ, oder nicht gehörig vollzog, für die Folgen seines Verschuldens zur ungetheilten Hand mit dem Vorsteher zu bestehen.

§. 322.

b) Des Geschäftsleiters.

Der Geschäftsleiter ist für den Zustand der ihm übertragenen Geschäftsführung und für die Verfügungen, die er trifft, verantwortlich.

Die Verantwortlichkeit des Gemeindevorstehers hat sich auf diese Geschäftsführung nur in soferne zu erstrecken, als er den Geschäftsleiter mit den zur geordneten Geschäftsbesorgung erforderlichen Personalkräften zu versehen, oder überhaupt eine ihm obliegende Pflicht zu erfüllen vernachlässiget hätte.

§. 323.

4. Entlassung vom Dienste.

Beamte und Diener der Gemeinde und Gemeinde-Anstalten, sie mögen bloß zeitlich oder bleibend angestellt sein, sind vom Dienste zu entlassen, wenn sie wegen eines Verbrechens oder Vergehens, oder einer aus Gewinnsucht, oder gegen die öffentliche Sittlichkeit begangenen Uebertretung schuldig erkannt, oder wegen eines Verbrechens bloß aus Unzulänglichkeit der Beweismittel von der Anklage freigesprochen worden sind. Auch finden auf dieselben die Bestimmungen der §§. 292 und 293 Anwendung.

Poglavje peto.

O razmierjih obćinah miestnih k vlastim dèržavnim.

§. 324.

1. Vlast predpostavljena.

Miestne obćine, koje nisu uvèrštene u rednik gradski, *podredjuju se* neposredno *uredu kotarskomu* (uredu stoličnomu).

§. 325.

2. Imenovanje i potvèrdjivanje.

Imenovanja, koja su priuzdèržana *vlastim dèržavnim*, obavlja vlast okružna; imenovanja pako jurve obavljena, nego kojim potvèrde treba, *potvèrdjuje* ured kotarski.

§. 326.

3. Razprave, koje se imadu podnositi vlasti predpostavljenoj.

U obziru *razpravah*, koje se *podnositi* imadu vlasti predpostavljenoj, zatim u obziru *povlasticah*, koje ovoj vlasti pripadaju pri neurednom dielovanju obćinskih zastupnikah ili urednikah, valja se vladati po §§. 246 do 250.

§. 327.

4. Moć kaznena.

Vlast predpostavljena može proti članovom načelstva obćinskoga, a tako i proti urednikom i slugam obćine i zavodah obćinskih odredjivati, kada povriede dužnost svoju, *redne kazni* do *dvadeset forintih*, a proti *slugam kazan zatvora* do na *šest danah*.

Ako imade razlogah, s kojih bi se članovi načelstva obćinskoga, urednici ili sluge imali po zakonitih ustanovah svèrći s ureda ili sa službe: tad će vlast predpostavljena činiti, što joj nalaže ured.

§. 328.

5. Razpust odbora obćinskoga.

S važnih razlogah može glava političkoga zemaljskoga načelstva razpustiti iliti razvèrći odbor obćinski. U ovom slučaju imadu se učiniti shodne miere, da se medju tim oskèrbljuju poslovi, dok nebude naredjen novi odbor obćinski.

Fünftes Hauptstück.

Von den Verhältnissen der Ortsgemeinden zu den Staatsbehörden.

§. 324.

1. Vorgesetzte Behörde.

Die Ortsgemeinden, welche nicht unter die Städte-Ordnung einbezogen werden, sind dem Bezirksamte (Stuhlrichteramte) unmittelbar untergeordnet.

§. 325.

2. Ernennungen und Bestätigungen.

Die den Staatsbehörden vorbehaltenen Ernennungen sind von der Kreisbehörde, die vorbehaltenen Bestätigungen erfolgter Ernennungen hingegen von dem Bezirks-Amte vorzunehmen.

§. 326.

3. Verhandlungen, die der vorgesetzten Behörde vorgelegt werden müssen.

In Beziehung auf die Verhandlungen, welche der vorgesetzten Behörde vorgelegt werden müssen, und auf die dieser Behörde bei ordnungswidrigen Vorgängen der Gemeindevertreter oder Beamten zustehenden Befugnisse ist sich nach den §§. 246 bis 250 zu achten.

§. 327.

4. Strafgewalt.

Die vorgesetzte Behörde kann Mitglieder des Gemeindevorstandes, sowie Beamte und Diener der Gemeinde und der Gemeinde-Anstalten wegen Pflichtverletzungen mit Ordnungsstrafen bis zu zwanzig Gulden belegen, und gegen Diener Arrest bis zu sechs Tagen verhängen.

Treten Gründe ein, aus welchen Glieder des Gemeindevorstandes, Beamte oder Diener nach den gesetzlichen Bestimmungen ihres Amtes oder Dienstes zu entsetzen sind, so hat die vorgesetzte Behörde ihr Amt zu handeln.

§. 328.

5. Auflösung des Gemeinde-Ausschusses.

Aus wichtigen Gründen kann der Chef der politischen Landesstelle den Gemeinde-Ausschuß auflösen. In diesem Falle sind die entsprechenden Maßregeln zur einstweiligen Besorgung der Geschäfte bis zur Berufung des neuen Gemeinde-Ausschusses zu treffen.

Poglavje šesto.

O poslovanju u okoliših vlasteoskih.

§. 329.

I. Uredjenje poslovah.

1. Poslovodja.

Da se izvèršuju dužnosti, pomenute u §. 89, ima u svakom okolišu vlasteoskom biti o trošku i pod jamstvom onoga, koi je posiednik toga okoliša, *jedan poslovodja*, oskèrbljen svojstvi potrebitimi. Ako posiednik okoliša vlasteoskoga nije rad sám baviti se tim uredom, ili ako se njime baviti nemože s toga, što neima svojstvah propisanih, ili ako ured taj primi do duše, nego je rad, imati čovieka, koi će ga vremenito zamienjivati, tad će poslovodju vlastan bit naredjivati sam posiednik. Kako to, da je poslovodja naredjen, tako i to, da je posiednik dobra naumio sám zanimati se pomenutim uredom, ima se *potvèrde* radi najprije prijaviti vlasti predpostavljenoj, i izkazati valja ujedno svojstva propisana. Ako je u okolišu vlasteoskom *više posiednikah*, mogu ovi pod istimi uvieti ured taj povieriti *jednomu* izmedj sebe. Ako posiednik okoliša vlasteoskoga, ili koi od posiednikah istoga okoliša potvèrdjen bude za poslovodju, imadu se nanj uporavljivati ustanove, koje u obće valjaju za poslovodju.

Ako vlast uzkrati potvèrdu osobi, naznačenoj za ured poslovodje, ima se za to navesti osoba druga; a ako nebude moguće ni ove potvèrditi, imat će vlast učiniti privremenu odredbu, naredivši o trošku okoliša vlasteoskoga sposobna čovieka kao zamienika poslovodje.

Isto ovo ima se učiniti i onda, ako posiednik ili posiednici dobra, dobivši poziv, uz odredjeni za to rok nenaznače poslovodje.

§. 330.

2. Moguli se dva ili više okolišah vlasteoskih sjediniti.

S dozvolom vlasti dotične može se, ako miestne okolnosti dopuštaju, i ako je moguće zadovoljivati svèrham uredjena poslovanja, isto poslovanje za *dva* ili *više* dobarah, koja su na blizu a postoje kao razlučeni *okoliši vlasteoski*, povieriti i *zajedničkomu* poslovodji.

§. 331.

3. Uvieti, da tko može biti poslovodja.

Može *poslovodja* biti samo onaj, koi je dèržavljanin austrijanski, punoljetan, koi podpuno uživa prava gradjanska, koi je vladanja neporočna, i koi stalno prebiva u okolišu vlasteoskom, ili u miestu, primierenom potrebočam ureda, koi mu se povierava.

Sechstes Hauptstück.

Von der Geschäftsführung in den Gutsgebieten.

§. 329.

I. Geschäfts-Einrichtung.

1. Geschäftsleiter.

Zur Erfüllung der in dem §. 89 bezeichneten Verpflichtungen hat in jedem Gutsgebiete auf Kosten und unter der Haftung des Besitzers desselben ein mit den erforderlichen Eigenschaften versehener Geschäftsleiter zu bestehen. Derselbe wird, wenn der Besitzer des Gutsgebietes dieses Amt nicht selbst zu führen wünscht, oder wegen des Abganges der vorgeschriebenen Erfordernisse nicht führen kann, oder zwar dasselbe übernimmt, jedoch sich zeitweilig vertreten lassen will, von ihm bestellt. Sowohl diese Bestellung, als der Entschluß des Gutsbesitzers, selbst das bemerkte Amt führen zu wollen, muß der vorgesetzten Behörde unter Nachweisung der vorgeschriebenen Eigenschaften vorläufig zur Bestätigung angezeigt werden. Unter denselben Bedingungen können mehrere Besitzer des Gutsgebietes Einem aus ihnen dieses Amt übertragen. Wird der Besitzer des Gutsgebietes, oder einer der Besitzer desselben als Geschäftsleiter bestätigt, so finden auf ihn alle für den Geschäftsleiter überhaupt geltenden Bestimmungen Anwendung.

Findet die Behörde der für das Amt des Geschäftsleiters bezeichneten Person die Bestätigung zu versagen, so ist eine andere Person hierzu namhaft zu machen, und kann auch dieser die Bestätigung nicht ertheilt werden, so hat die Behörde durch Aufstellung eines geeigneten Stellvertreters des Geschäftsleiters auf Kosten des Gutsgebietes die provisorische Vorsorge zu treffen.

Dieß letztere hat auch dann zu geschehen, wenn der oder die Gutsbesitzer, über die erhaltene Aufforderung, einen Geschäftsleiter binnen der hierzu anberaumten Frist nicht namhaft machen.

§. 330.

2. Vereinigung zweier oder mehrerer Gutsgebiete.

Mit Bewilligung der dazu berufenen Behörde kann auch, soweit es die Ortsverhältnisse zulassen, und den Zwecken einer geordneten Geschäftsführung entsprochen werden kann, dieselbe für zwei oder mehrere nahe liegende als gesonderte Gutsgebiete bestehende Gutskörper einem gemeinschaftlichen Geschäftsleiter anvertraut werden.

§. 331.

3. Erfordernisse zur Bekleidung dieses Amtes.

Geschäftsleiter kann nur derjenige sein, welcher österreichischer Staatsbürger, großjährig, im Vollgenusse der bürgerlichen Rechte und unbescholtenen Rufes ist, und seinen bleibenden Wohnsitz in dem Gutsgebiete, oder in einem den Erfordernissen des anvertrauten Amtes entsprechenden Orte hat.

§. 332.

4. Pravno razmierje poslovodje k posiedniku dobra.

Pravno razmierje medju *poslovodjom* i *posiednikom ili posiednici dobra*, zatim pravno razmierje *posiednikah medju sobom*, ima se prosudjivati po pravu gradjanskom.

§. 333.

5. Razmierje k osobam, koje su u okolišu vlasteoskom.

Posiednika okoliša vlasteoskoga i *poslovodju*, koga je vlast potvèrdila, dèržan je svatko, koi se nalazi u okolišu vlasteoskom, *štovati* i *pokoravati* se naredbam, koje čini *poslovodja*, da se izvèršuju zakoni i naredbe, što ih vlasti izdaju.

§. 334.

II. Poslovanje.

1. Poslovodja je zastupnik okoliša vlasteoskoga.

Poslovodja zastupa okoliš vlasteoski u *svih javnih poslovih*; u poslovanju za stvari ove posreduje on *poslovno obćenje okoliša vlasteoskoga* s vlastmi, s drugimi okoliši vlasteoskimi, s obćinami i s pojedinimi osobami. Ako li se u javnih stvarih radi o tom, da se preuzmu ili priznadu kakove stalne daće ili dužnosti okoliša vlasteoskoga, ima tada vlast saslušati ne samo poslovodju, nego i posiednika okoliša vlasteoskoga.

§. 335.

2. Odgovornost poslovodje.

Poslovodja odgovorah je za *poslovanje*, koje mu je poviereno, a i za odredbe, koje čini.

§ 336.

3. Podredjenost.

Poslovodja okoliša vlasteoskoga podredjen je u obziru *poslovanja* u javnih stvarih *uredu kotarskomu* (uredu stoličnomu). Što se tiče potvèrde imenovanja njegova, prisege, odpusta i u obće *osobnih službenih razmierjah poslovodje*, zatim što se tiče *dužnostih. vlasteoskomu okolišu* kao takovomu naložen h, da t. j. namiče sriedstvah, za uredno poslovanje potrebitih, *vlast okružna predpostavljena* je *vlast* okoliša vlasteoskoga.

§. 337.

4. Svèrgnutje ili obustava (suspenzija).

Poslovodja ima se svèrgnuti s ureda svoga, ako bude obsudjen kao krivac kakova zločinstva ili prestupka, ili kakova prekèršaja, učinjena iz pohlepe za dobitkom ili

§. 332.

4. Rechtsverhältniß desselben zu dem Gutsbesitzer

Das Rechtsverhältniß zwischen dem Geschäftsleiter und dem oder den Gutsbesitzern, dann der letzteren unter sich, ist nach dem bürgerlichen Rechte zu beurtheilen.

§. 333.

5. Verhältniß zu den im Gutsgebiete befindlichen Personen.

Dem Besitzer des Gutsgebietes und dem von der Behörde bestätigten Geschäftsleiter ist Jedermann, der sich in dem Gutsgebiete befindet, Achtung, und den Verfügungen, die der Geschäftsleiter zur Vollziehung der Gesetze und behördlichen Anordnungen trifft, Folgsamkeit schuldig.

§. 334.

II. Geschäftsführung.

1. Vertretung des Gutsgebietes durch den Geschäftsleiter.

Der Geschäftsleiter vertritt das Gutsgebiet in allen öffentlichen Angelegenheiten; er vermittelt in der Geschäftsführung für diese Angelegenheiten den Geschäftsverkehr des Gutsgebietes mit den Behörden, mit anderen Gutsgebieten, mit Gemeinden und einzelnen Personen. Handelt es sich aber in öffentlichen Angelegenheiten um die Uebernahme oder Anerkennung bleibender Leistungen oder Verpflichtungen des Gutsgebietes, so ist hierüber von der Behörde nicht bloß der Geschäftsleiter, sondern auch der Besitzer des Gutsgebietes zu vernehmen.

§. 335.

2. Verantwortlichkeit desselben.

Der Geschäftsleiter ist für die ihm obliegende Geschäftsführung und für die Verfügungen, die er trifft, verantwortlich.

§. 336.

3. Unterordnung.

Der Geschäftsleiter des Gutsgebietes ist in Absicht auf die Geschäftsführung in öffentlichen Angelegenheiten dem Bezirksamte (Stuhlrichteramte) untergeordnet. Für die Bestätigung seiner Ernennung, die Beeidigung, Enthebung und überhaupt die persönlichen Dienstverhältnisse des Geschäftsleiters, dann für die dem Gutsgebiete als solchem rücksichtlich der Herbeischaffung der zur geordneten Geschäftsführung erforderlichen Mittel obliegenden Verpflichtungen ist die Kreisbehörde die vorgesetzte Behörde des Gutsgebietes.

§. 337.

4. Entsetzung oder Suspendirung.

Der Geschäftsleiter ist seines Amtes zu entsetzen, wenn derselbe wegen eines Verbrechens oder Vergehens oder einer aus Gewinnsucht oder gegen die öffentliche Sittlichkeit

proti javnoj ćudorednosti, ili ako poradi zločinstva oprošten bude od obtužbe samo s nedostatka dokazah.

Vlast okružna imade pravo, odpustiti poslovodju iz službe, ako je skrivio time, što je povriedio viernost uredovnu, ili što, premda višeputih opominjan, sanemaruje dužnosti svoje uredovne.

Ako poslovodja dodje pod iztragu poradi kojega gori pomenuta kažnjiva čina, ili ako se na imovinu njegovu razpiše stiečaj: neće moći izvėršivati ureda svoga, doklegod traje postupak kazneni ili razprava stiečajna.

§. 338.

III. Troškovi i jamstvo za dužnosti.

1. Tko ima platjati troškove.

Svekolike *troškove*, koji su skopčani s dužnostmi, naloženimi okolišu vlasteoskomu, imade platjati *sám* okoliš, u koliko ih zakoni nenalažu inim osobam.

Nemogu se ni stanovnici okoliša vlasteoskoga, ni u obće osobe, koje se za nieko samo vrieme ondie bave, obterctjivati radi tih troškovah *daćami* ili *posloci*, nego izim troškovah onih, koji se osnivaju na naslovih privatno-pravnih.

§. 339.

2. Jamčenje okoliša vlasteoskoga.

Okoliši vlasteoski *jamče* po zakonu za *izpunjavanje svih dužnostih*, koje su im zakonom naložene.

§. 340.

3. Postupak pri nemarnosti u izpunjavanju dužnostih.

Ako vlastelin iliti posiednik dobra, premda višeputih opominjan i kažnjen, *sanemaruje* dužnosti, koje su mu naložene, ima vlast okružna o njegovu trošku ureda radi učiniti primierenu odredbu.

§. 341.

4. Kada je okoliš vlasteoski razdieljen.

Ako je zemaljski posied, iz kojega je sastavljen okoliš vlasteoski, *razdieljen medju dvojicom ili više posiednikah*, ili ako se u budućo kada ovako razdieli prodajami, nasliedstvenimi diobami ili drugim kojim načinom: neće se time ništa preinačiti u razmierjih okoliša, što se tiče izpunjavanja dužnostih za javne poslove.

U obziru ovih dužnostih imadu se svikoliki dielovi, dok nebudu odciepljeni od okoliša vlasteoskoga, smatrat kao *cielina*, i svikoliki posiednici u toj cielini bit će neraz-

begangenen Uebertretung schuldig erkannt, oder wegen eines Verbrechens bloß aus Unzulänglichkeit der Beweismittel von der Anklage freigesprochen worden.

Die Kreisbehörde ist berechtigt, den Geschäftsleiter von dem Amte zu entheben, wenn demselben Verletzung der Amtstreue oder ungeachtet wiederholter Ermahnungen Vernachlässigung seiner Amtspflichten zur Last fällt.

Verfällt der Geschäftsleiter in eine Untersuchung wegen einer der oben genannten strafbaren Handlungen, oder wird über dessen Vermögen der Konkurs eröffnet, so kann derselbe, so lange das Strafverfahren oder die Kridaverhandlung dauert, sein Amt nicht ausüben.

§. 338.

III. Auslagen und Haftung für die Verbindlichkeiten.

1. Wer dieselben zu tragen habe.

Alle Auslagen, welche mit den dem Gutsgebiete obliegenden Verpflichtungen verbunden sind, müssen, soweit sie die Gesetze nicht andern Personen auferlegen, von diesem allein getragen werden.

Weder die Bewohner des Gutsbesitzes, noch überhaupt die Personen, die sich vorübergehend daselbst befinden, dürfen wegen dieser Auslagen, den auf privatrechtliche Titeln sich gründenden Verbindlichkeiten unbeschadet, mit Abgaben oder Leistungen beschwert werden.

§. 339.

2. Haftung des Gutsgebietes.

Für die Erfüllung aller nach dem Gesetze die Gutsgebiete treffenden Obliegenheiten liegt diesen die gesetzliche Haftung ob.

§. 340.

3. Verfahren bei Vernachlässigung der Pflichterfüllung.

Wenn der Gutsbesitzer ungeachtet wiederholter Erinnerungen und Ahndungen die ihm obliegenden Verpflichtungen vernachlässigt, so hat die Kreisbehörde auf Kosten desselben die entsprechenden Vorkehrungen von Amtswegen zu treffen.

§. 341.

4. Theilung des Gutsgebietes.

Ist der ein Gutsgebiet bildende Grundbesitz unter zwei oder mehrere Besitzer getheilt, oder erfolgt durch Verkäufe, Erbschaftstheilungen oder auf andere Art in der Zukunft eine solche Theilung, so ändert dieses nicht die Verhältnisse des Gebietes in Absicht auf die Erfüllung der Verpflichtungen für öffentliche Angelegenheiten.

In Beziehung auf diese Verpflichtungen bleiben alle Antheile, so lange sie nicht von dem Gutsgebiete getrennt worden sind, ein Ganzes und sämmtliche Besitzer desselben sind

dieljeno dèržani, podmirivati troškove poslovanja, i zadovoljivati jamstvu, koje je naloženo ukupnomu posiedu.

§. 342.

IV. Razmierja stanovnikah, koji su u okolišu vlasteoskom.
1. Sklapanje korperacijah ili stupanje u iste.

Stanovnici okoliša vlasteoskoga mogu, dèržeći se postojećih zakonah i pod zakonitim uredovnim dielovanjem poslovodje sjedinjavat se u *korporacije*, ili i kao *članovi spadati* korporacijam, koje postoje u miestnih obćinah ili drugih okoliših vlasteoskih. Nego dokle je zemljište, na kojem stanuju, samo za sebe okoliš vlasteoski ili sastavan diel okoliša vlasteoskoga, nemogu oni sklopiti *miestne obćine.*

§. 343.

2. Kako postaju nove obćine miestne.

Ako se u kojem okolišu vlasteoskom osobe ili porodice, skupa ili na blizu stanujuće, koje posieduju nepokretninah, ili koje samostalno zanimaju se obèrtovanjem kakovim, *umnože* na toliko, da se smatrati mogu kao *miesto* iliti *selo*, i ako imadu sredstvah, da su kadre kako zadovoljivati obćinskim potreboćam i izpunjavati svèrhe, radi kojih miestne obćine postoje u obće, tako i u obziru poslovah, koji su miestnim obćinam u stvarih javnih doznačeni, izvèršivati naredbe zakona (§§. 89 do 94), mogu se tad takova miesta pretvoriti u *osobite miestne obćine*, i s dozvolom vlastelina *odciepiti od okoliša vlasteoskogu.*

Ovakova odredba može se učiniti ili na prošnju vlastelina, ili pomenutih stanovnikah, ili pako i *ureda radi*, ako vlastelin, akoprem je višeputih uzalud bio opominjan, zanemaruje izvèršivati dužnosti obćinske.

Kao što okolnosti iziskivale budu, ima se takova obćina ili odrediti da bude samostalna, ili sjediniti s kojom obćinom miestnom, ili za oskèrbljivanje javnih poslovah u obostranom suglasju s istim ili s drugim kojim okolišem vlasteoskim.

§. 344.

V. Razvèrgnutje okoliša vlasteoskoga.
1. Kad se okoliš umali.

Ako se od kojega okoliša vlasteoskoga odciepe pojedina zemljišta (§. 19), ili ako postanu čitave obćine pak se iste odciepe od okoliša, i ako se uslied toga okoliš vlasteoski *umali* tako, da nije kadar zadovoljiti više uvietu, ustanovljenomu u §. 14, br. 1, imat će se takov okoliš ili spojiti s drugim prikladnim okolišem vlasteoskim, i to s dozvolom gospodara od ovoga okoliša, ili pako utieloviti u jednu ili u više obćinah.

zur ungetheilten Hand verbunden, die Kosten der Geschäftsführung zu bestreiten, und der dem Gesammtbesitzthume obliegenden Haftung zu entsprechen.

§. 342.

IV. Verhältnisse der Bewohner eines Gutsgebietes.

1. Bildung von Körperschaften oder Eintritt in dieselben.

Die Einwohner eines Gutsgebietes können sich mit Beobachtung der bestehenden Gesetze und unter der gesetzlichen Amtshandlung des Geschäftsleiters zu Körperschaften vereinigen, oder auch Körperschaften, die in Ortsgemeinden oder anderen Gutsgebieten bestehen, als Glieder angehören. So lange aber der Boden, auf dem sie wohnen, für sich ein Gutsgebiet oder einen Bestandtheil eines Gutsgebietes ausmacht, können sie eine Ortsgemeinde nicht bilden.

§. 343.

2. Entstehung neuer Ortsgemeinden.

Tritt in einem Gutsgebiete eine Vermehrung beisammen oder nahe an einander wohnender Personen und Familien, welche Liegenschaften besitzen, oder einen Gewerbsbetrieb selbstständig ausüben, in dem Umfange ein, daß dieselben eine Ortschaft bilden, und besitzen sie die Mittel, um sowohl den Gemeindebedürfnissen zu genügen, und die Zwecke, für welche Ortsgemeinden überhaupt bestehen, zu erfüllen, als auch für die den Ortsgemeinden in öffentlichen Angelegenheiten zugewiesenen Geschäfte den Anordnungen des Gesetzes (§§. 89 bis 94) Genüge zu leisten, so können solche Ortschaften als eigene Ortsgemeinden gestaltet, und mit Zustimmung des Gutsherrn von dem Gutsgebiete geschieden werden.

Diese Verfügung kann entweder über Einschreiten des Gutsbesitzers oder der gedachten Bewohner, oder auch, wenn der Gutsbesitzer die Erfüllung der Gemeindeverpflichtungen ungeachtet wiederholter fruchtloser Ermahnungen, vernachlässigt, von Amtswegen getroffen werden.

Nach Beschaffenheit der Umstände ist eine solche Gemeinde entweder selbstständig zu bestellen, oder mit einer Ortsgemeinde, oder für die Besorgung der öffentlichen Angelegenheiten im beiderseitigen Einverständnisse mit demselben oder einem andern Gutsgebiete zu vereinigen.

§. 344.

V. Auflösung des Gutsgebietes.

1. Wegen Verminderung des Umfanges.

Wird ein Gutsgebiet durch die Ausscheidung einzelner Grundbesitzungen (§. 19) oder durch die Entstehung ganzer Gemeinden und deren Ausscheidung aus demselben so sehr vermindert, daß der mit dem §. 14, Z. 1, festgesetzten Bedingung nicht mehr entsprochen werden kann, so muß dasselbe entweder mit einem anderen dazu geeigneten Gutsgebiete, mit Zustimmung des Besitzers des letzteren, vereinigt, oder einer oder mehreren Gemeinden einverleibt werden.

§. 345.

2. U inih slučajevih.

Na prošnju dotičnikah i u zamienitom suglasju istih može se to isto dopustiti i u drugih slučajevih u toliko, u koliko dozvoli takovoj nebudu protivni važni koji javni razlozi.

§. 316.

3. Nije slobodno obteretjivati obćine i okoliše vlasteosko.

Nije slobodno u nijednom od ovih slučajevah (§§. 344, 345) one obćine ili okoliše vlasteoske, u koje se utielovi koi okoliš vlasteoski ili niekolicina od istoga, obteretivati, da bi u ime daćah dospielih do časa utielovljenja, platjati morali kakovih naknadah ili dugovah, koji za prošla vremena, dok je okoliš bio sám za sebe, padaju na tèrh tomu, sada utelovljenomu okolišu.



§. 345.

2. In andern Fällen.

Dasselbe kann auch in andern Fällen über Einschreiten der Betheiligten und gegenseitiges Einverständniß derselben in soweit zugestanden werden, als nicht wichtige öffentliche Rücksichten einer solchen Bewilligung entgegenstehen.

§. 346.

3. Untersagte Belastung der Gemeinden und Gutsgebiete.

In keinem dieser Fälle (§§. 344, 345) dürfen denjenigen Gemeinden oder Gutsgebieten, in deren Umfang das Gutsgebiet oder Theile desselben einverleibt werden, die dasselbe für das Vergangene aus dessen früherer Sonderstellung treffenden Ersätze oder Rückstände an bis zur Zeit der Einverleibung fällig gewordenen Leistungen aufgebürdet werden.



ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad XIII.

Izdan i razposlan dne 27. Kolovoza 1859.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

XIII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 27. August 1859.

83.

Cesarska naredba od 12. Svibnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Dalmacije, kraljevine lombardezko-mlietačke i Krajine vojničke,

o budućem nametu na trošenje vina i mesa.

(Sadèržana u XXII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 77, izdanom i razposlanom dne 18. Svibnja 1859.)

Da se potrošnina od vina i mesa uredi koliko moguće po jednakih načelih, koja će i odgovarati pravednosti a i osiguravati primiereno prinošenje na obćenite potreboće dèržavne, obnašo sam, ujedno poslužìvši se pri tom pomnjivo izkustvi do sada učinjenimi, saslušav Moje ministre i čuvši vieće Moje dèržavno, urediti, kao što sliedi:

§. 1.

Ostaju u krieposti propisi oni, koji su uslied odluke Moje od 21. Studenoga 1850 ministarskimi razpisi od 23. Studenoga 1850 i od 13. Veljače 1851 (br. 460 i 40 dèrž. zak. lista) o nametu iliti porezu na trošenje vina i mesa zavedeni u Mojoj kraljevini Ugarskoj, u sèrbskoj Vojvodovini s Banatom tamiškim i u Mojoj velikoj kneževini Erdeljskoj.

Na temelju ovih propisah i ustanovah ove Moje naredbe razprostire se namet ovaj u rečenih krunovinah izvan gradovah zatvorenih iliti opasanih i na miesta, u kojih neima preko 2000 stanovnikah, a isto tako i na Moju kraljevinu Hèrvatsku i Slavoniju.

§. 2.

Jednaka načela imat će, u koliko se ovom Mojom naredbom ili osobitimi propis neodredjuje što inako, za namet od trošenja vina i mesa pravilom biti i u ostalih krajevih Moje cesarevine, izim kraljevine lombardezko-mlietačke, Dalmacije i Krajine vojničke.

§. 3.

U svihkolicih pod §§. 1 i 2 sadèržanih zemljah bit će porezna odmiera od vina, a gdie je jabukovača potrošnini podvèržena, od te jabukovače i unapredak nepromienjena po iznoscih, ustanovljenih dosadanjimi zakonitimi naredbami, navlastito u Tirolskoj i u Vorarlberžkoj po tarifnih svotah, ondie do godine 1848 zakonito propisanih; samo što će

83.

Kaiserliche Verordnung vom 12. Mai 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme Dalmatiens, des lombardisch-venetianischen Königreiches, und der Militär-Gränze,

in Betreff der künftigen Besteuerung des Verbrauches von Wein und Fleisch.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXII. Stück, Nr. 77, ausgegeben und versendet am 18. Mai 1859).

In der Absicht, um die Verzehrungssteuer von Wein und Fleisch nach möglichst gleichmäßigen, der Gerechtigkeit entsprechenden und einen angemessenen Beitrag zu den allgemeinen Staatserfordernissen sichernden Grundsätzen einzurichten, und in sorgfältiger Benützung der bisher gesammelten Erfahrungen finde Ich nach Vernehmung Meiner Minister und Anhörung meines Reichsrathes festzusetzen, was folgt:

§. 1.

Die in Folge Meiner Entschließung vom 21. November 1850 mit den Ministerial-Verordnungen vom 23. November 1850 und 13. Februar 1851 (Nr. 460 und 40 des Reichs-Gesetz-Blattes) über die Besteuerung des Wein- und Fleisch-Verbrauches in Meinem Königreiche Ungarn, der serbischen Woiwodschaft mit dem Temeser Banate und Meinem Großfürstenthume Siebenbürgen eingeführten Bestimmungen bleiben in Wirksamkeit.

Auf der Grundlage dieser Bestimmungen und der Anordnungen Meiner gegenwärtigen Verordnung wird dieselbe Besteuerung in den genannten Kronländern außerhalb der geschlossenen Städte auch auf die Orte, deren Bevölkerung die Zahl von 2000 Einwohnern nicht überschreitet, und in gleichem Umfange auf Mein Königreich Kroatien und Slawonien ausgedehnt.

§ 2.

Die gleichen Grundsätze haben auch, soweit nicht Meine gegenwärtige Verordnung oder besondere Anordnungen eine Abweichung vorzeichnen, in den übrigen Gebieten Meines Reiches, außer dem lombardisch-venetianischen Königreiche, Dalmatien und der Militärgränze, für die Besteuerung des Wein- und Fleisch-Verbrauches zur Richtschnur zu dienen.

§ 3.

In sämmtlichen unter den §§. 1 und 2 begriffenen Ländern bleibt das Steuerausmaß vom Weine, und wo der Obstmost der Verzehrungssteuer unterliegt, von demselben mit den, durch die bisherigen gesetzlichen Anordnungen festgesetzten Beträgen, insbesondere in Tirol und Vorarlberg nach den daselbst bis zum Jahre 1848 gesetzlich bestimmten Tarifsätzen auch

se iste po zakonitom razmierju iz novca konvencionalnoga pretvoriti u vriednotu austrijansku.

Porezna odmiera, koja je u zemljah, navedenih u §. 1., ustanovljena za miesta u tretjem razredu poreznom, imat će u buduće valjati i za ona miesta, kojim stanovničtvo nenadilazi 2000 dušah; a nasuprot za zatvorene gradove u istih zemljah ustanovljuje se pristojba od vina na 1 forint i 40 novčićah, za vinsku mastiku (mošt) pako i za kljuk od grožđja na 3 četvèrtine ovoga iznoska.

§. 4.

U zemljah, pomenutih u §. 1., valjaju ove ustanove (§. 3.) i za odmierivanje poreza na trošenje mesa.

Za krunovine, koje spadaju pod naredbe §. 2., ustanovljuje priklopljena tarifa poreznu odmieru od rogate marve, od ovacah, svinjah itd., a i od mesa za ona miesta, koja se glede potrošnine neimaju smatrati kao zatvorena iliti opasana. Za gradove pako zatvorene ostaje za trošenje mesa potrošnina nepromienjena.

§. 5.

Potrošnina od vina, mastike i mesa u miestih, koja nisu zatvorena i kojim stanovničtvo nadilazi 2000 dušah, pobirat će se, kao što se uzvidi upravi financialnoj,

a) putem dobrovoljnoga ugovora s občinami, da se na rokove platja stanovita svota paušalna, ili u koliko takov dobrovoljan ugovor nepodje za rukom,

b) putem zakupa, ili

c) po osobitih naredjenicih uprave financialne uz uporavljivanje propisah, za pobiranje poreza po tarifi izdatih.

§. 6.

Občinam, s kojimi se je za pobiranje poreza sklopio dobrovoljan ugovor (§. 5. sl. *a*), ostaje prosto, da u granicah ovoga ugovora svotu poreznu, koja im je tim ugovorom ostavljena, u koliko ista netiče se njih neposredno, mogu s pravicami, podieljenimi zakupniku pobiranja poreza (§. 7) od pojedinih porezovnikah pobirati ili po dotičnom propisu polag tarife prigodom pojedinih porezu podvèrženih činah, ili putem dobrovoljnoga ugovora, sklopljenoga glede koje svote paušalne.

O pritužbah, koje glede odmierenoga poreza ili glede načina, kako se izvèršuju miere, propisane za rukovanje porezah, podignu pojedini porezovnici ili ine osobe proti odredbam občinah, koje preuzeše pobiranje poreza, imat će u slučaju, ako predpostavljeni politički ured kotarski neuzmogne izraditi prijateljske nagode, odlučivati financialna vlast kotarska, pri čem ostat će dotičniku na volju, poslužit se ili neposlužiti utokom.

für die Zukunft ungeändert, nur werden dieselben nach dem gesetzlichen Verhältnisse von der Conventionsmünze auf die österreichische Währung umgesetzt.

In den im §. 1 genannten Ländern hat das für die Orte der dritten Steuerklasse bestimmte Steuerausmaß künftig auch für die Orte zu gelten, deren Bevölkerung 2000 Einwohner nicht überschreitet; wogegen für die geschlossenen Städte daselbst die Gebühr für Wein mit 1 Gulden und 40 Neukreuzern, für Weinmost und Weintrauben-Maische mit 3 Viertheilen dieses Betrages bestimmt wird.

§. 4.

Diese Bestimmungen (§. 3) gelten in den unter dem §. 1 begriffenen Ländern auch von dem Ausmaße der Steuer vom Fleisch-Verbrauche.

Für die unter die Anordnungen des §. 2 fallenden Kronländer setzt der angeschlossene Tarif das Steuerausmaß für die in Ansehung der Verzehrungssteuer nicht als geschlossen erklärten Orte vom Schlacht- und Stechviehe, dann vom Fleische fest. Das Ausmaß der Verzehrungssteuer vom Fleisch-Verbrauche für die geschlossenen Städte bleibt ungeändert.

§. 5.

Die Einhebung der Verzehrungssteuer vom Wein-, Most- und Fleisch-Verbrauche in den nicht geschlossenen Orten, deren Bevölkerung 2000 Einwohner übersteigt, wird nach dem Ermessen der Finanzverwaltung

a) im Wege des freiwilligen Uebereinkommens über eine ratenweise zu entrichtende Pauschalsumme mit den Gemeinden, oder soweit ein freiwilliges Uebereinkommen nicht zu Stande kommt,

b) im Wege der Verpachtung, oder aber

c) durch ihre eigenen Bestellten unter Anwendung der für die Einhebung der Steuergebühr nach dem Tarife erlassenen Bestimmungen eingeleitet.

§. 6.

Den Gemeinden, mit denen über die Einhebung der Steuergebühr ein freiwilliges Uebereinkommen (§. 5, lit. a) geschlossen wurde, bleibt freigestellt, innerhalb der Gränzen dieses Uebereinkommens die ihnen durch dasselbe überlassene Steuergebühr, soweit solche dieselben nicht unmittelbar selbst zu treffen hat, mit den Rechten eines Pächters der Steuereinhebung (§. 7) von den einzelnen Steuerpflichtigen entweder nach der dießfälligen Vorschrift gelegenheitlich der einzelnen steuerbaren Akte nach dem Tarife, oder im Wege des freiwilligen Uebereinkommens über eine Pauschalsumme einzuheben.

Ueber Beschwerden, die sich in Absicht auf die Steuerbemessung oder die Ausübung der zur Handhabung der Besteuerung eingeräumten Maßregeln von Seite einzelner Steuerpflichtigen oder anderer Personen gegen Verfügungen der Gemeinden ergeben, welche die Einhebung der Steuer übernahmen, entscheidet für den Fall, als eine gütliche Ausgleichung durch das vorgesetzte politische Bezirksamt nicht erzielt werden sollte, die Finanz-Bezirksbehörde unter Freilassung des Rekurses.

§. 7.

Ako se pobiranje potrošnine dade pod zakup (§. 5, sl. b), uživat će zakupnik pravice i dužnosti, koje su financialnoj upravi podieljene naprema poreзovnikom. Izuzeto je od ovoga pravila iztraživanje i presudjivanje svakovèrstnih narušajah, učinjenih proti propisom dohodarstvenim. Ova uredovna diela i odluke ostaju priuzdèržane vlastim, za to naredjenim. Pravno razmierje izmedju zakupnika potrošnine i uprave financialne uredjuje se pogodbami zakupnimi.

§. 8.

Za miesta, kojim stanovničtvo nenadilazi 2000 dušah, imat će financialne vlasti kotarske u suglasju s kotarskimi uredi, naredjenimi za upravu političku, i saslušav načelstva obćinska, pronaći, koliko od prilike u svakom ovakovom miestu iznosi potrošak porezu podvèrženoga vina, mošta i mesa, i nastojati, da o pobiranju poreza toga sklopi s obćinami dobrovoljan ugovor radi svote paušalne (§§. 5 i 6).

Ako ugovor takov nepodje za rukom, tad će se na temelju učinjenih izvidah obznaniti svakoj obćini ona svota porezna, koja na nju dolazi od ukupne pristojbe porezne.

Obćine, koje sciene, da proti ovomu pronadjenomu porezu mogu činiti prigovorah (reklamacijah), imadu iste političkomu uredu kotarskomu predati najdulje za 14 danah, pošto im je dostavljen bio razpis, obznanjujući svotu poreznu. Rečeni kotarski ured odpravljat će te podneske financialnoj vlasti kotarskoj, koja će, ako nadje razloga da usliša prošnju, saobćiti tu prošnju kotarskomu uredu, da obaviesti obćinu; u protivnom pako slučaju izreći će u suglasju s okružnom (županijskom) vlasti odluku, primierenu pronadjenim razmierjem, ostavivši na volju priziv na predpostavljenu financialnu vlast zemaljsku.

Dok na prigovor ili priziv nestigne odluka, ostaje propisani porez u krieposti s tim dodatkom, da će se, ako uslied ovih korakah svota paušalna bude obáljena, platjeni jurve izvišak odbiti prigodom, kad se pèrva buduća rata bude platjala.

S obćinami, koje ili s početka nepodnesoše nikakovih prigovorah, ili koje proti odluci vlasti financialno-kotarske i vlasti okružne (županijske) nepodnesu priziva uz rok od 14 danah, imat će se time dobrovoljni ugovor o pobiranju poreza smatrati kao zaglavljen. Bude li nasuprot priziv podnešen proti odluci pomenutoj, odlučit će financialna vlast zemaljska u suglasju s političkom vlasti zemaljskom, dà li će se i uz koi paušalni iznosak imat pobiranje poreza uredovno povieriti obćinam.

Za miesta, glede kojih nebude odredjena takova uredovna doznaka obćini, ostaje vlastim financialnim priuzdèržano, da uporavljuju miere, ustanovljene u § 5 pod *b)* i *c)*.

§. 7.

Im Falle einer Verpachtung (§. 5, lit. b) tritt der Pächter in die der Finanzverwaltung zustehenden Rechte und Verpflichtungen gegenüber den Steuerpflichtigen. Ausgenommen hievon ist die Untersuchung und das Erkenntniß über alle Arten von Uebertretungen der Gefällsvorschriften. Die Amtshandlungen und Entscheidungen bleiben den dazu bestellten Behörden vorbehalten. Das Rechtsverhältniß zwischen dem Verzehrungssteuer-Pächter und der Finanzverwaltung wird durch die Pachtverträge geregelt.

§. 8.

Für die Orte, deren Bevölkerung 2000 Seelen nicht übersteigt, wird von den Finanz-Bezirksbehörden im Einvernehmen mit den für die politische Verwaltung bestellten Bezirksämtern und nach Vernehmung der Gemeindevorstände, der wahrscheinliche Umfang des steuerbaren Wein-, Most- und Fleisch-Verbrauches in jedem dieser Orte erhoben, und über die Einhebung der Steuer gegen einen Pauschalbetrag ein freiwilliges Uebereinkommen mit den Gemeinden versucht (§§. 5 und 6).

Kommt ein solches Uebereinkommen nicht zu Stande, so wird auf Grundlage der gepflogenen Erhebungen jeder Gemeinde der Steuerbetrag, welcher für dieselbe an der Gesammtsteuergebühr entfällt, bekannt gemacht.

Die Gemeinden, welche gegen diese Steuerermittlung Einwendungen (Reklamationen) erheben zu können glauben, haben dieselben längstens binnen 14 Tagen nach Zustellung des den Steuerbetrag bekannt machenden Erlasses bei dem politischen Bezirksamte einzubringen. Das letztere leitet diese Eingaben an die Finanz-Bezirksbehörde, welche, wenn sie dem Begehren zu willfahren findet, dieses dem Bezirksamte zur Verständigung der Gemeinde eröffnet, im entgegengesetzten Falle hingegen im Einverständnisse mit der Kreis- (Komitats-) Behörde die den erhobenen Verhältnissen entsprechende Entscheidung, unter Freilassung der Berufung an die vorgesetzte Finanz-Landesbehörde, erläßt.

Bis die Entscheidung über die Reklamation oder Berufung erfolgt, bleibt die Steuervorschreibung mit dem Vorbehalte wirksam, daß, falls in Folge jener Schritte der Pauschalbetrag herabgemindert wurde, der entrichtete Ueberschuß bei der nächsten Ratenzahlung in Abzug gebracht wird.

Mit den Gemeinden, welche entweder ursprünglich keine Reklamation einbrachten, oder gegen die Entscheidung der Finanz-Bezirks- und der Kreis- (Komitats-) Behörde keine Berufung innerhalb der Frist von 14 Tagen einbringen, wird dadurch das freiwillige Uebereinkommen über die Einhebung der Steuergebühr als geschlossen betrachtet. Wird dagegen eine Berufung gegen die gedachte Entscheidung überreicht, so entscheidet die Finanz-Landesbehörde im Einverständnisse mit der politischen Landesbehörde, ob und gegen welchen Pauschalbetrag die Einhebung der Steuer der Gemeinde ämtlich zu übertragen sei.

Für die Orte, rücksichtlich deren eine solche ämtliche Zuweisung an die Gemeinde nicht verfügt wird, bleibt den Finanz-Behörden die Anwendung der mit dem §. 5 unter b) und c) festgesetzten Maßregeln vorbehalten.

§. 9.

Obćine, kojim uz paušalni iznosak uredovno doznačeno bude pobiranje potrošnine (§. 8), uživat će u odnošaju k pojedinim porezovnikom prava, podieljena u §. 6.

§. 10.

Obćinam, kojim stanovničtvo nenadilazi 2000 dušah, dozvoljava se u ime naknade troškovah, skopčanih sa pobiranjem poreza kako pri dobrovoljnom ugovoru tako i pri doznaki uredovnoj, odbitak od propisane im porezne svote paušalne. Taj se odbitak odmieruje

a) u koliko paušalni iznosak nenadilazi 500 for. za jednu godinu, na deset forintih od svake stotine,

b) nasuprot od svake stotine paušalnoga iznoska, nadilazećega 500 for., na pet forintih.

§. 11.

Paušalni iznosak, uz koi obćina budi po dobrovoljnom ugovoru budi uslied doznake uredovne preuzme pobiranje potrošnine, ima se u miesečnih ratah platjati unapred.

Ako rata koja nebude platjena uz rok propisani, imat će se, da se dug iztiera, uporaviti zakonita sredstva, ustanovljena za pobiranje poreza, pri čem će financialne vlasti imati pravo, kao što okolnosti iziskivale budu, ili ujedno s ovimi sredstvi, ili bez njih narediti, da se uzapti (sekvestrira) ili pod zakup dade pribod od pobiranja poreza, i to na pogibelj i o trošku obćine dugujuće.

§. 12.

Ova naredba stupit će u život dne 1. Studenoga 1859; a nasuprot propisi oni, koji do sada postoje glede potrošnine od trošenja vina, mošta i mesa, imat će, u koliko se ovom Mojom naredbom neuzdèržavaju naročito, bit lišeni krieposti svoje izvan miestah, koja se za pobiranje potrošnine smatraju kao zatvorena iliti opasana.

§. 13.

Nalaže se Mojim ministrom financiah i unutarnjih dielah, da izvèrše propise naredbe ove, i da po naputcih, koje sam im dao, izdadu dalje odredbe, za izvèršbu potrebite.

U Beču dne 12. Svibnja 1859.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Baron **Bach** s. r.

Baron **Bruck** s. r.

Po previšnjoj naredbi:

Bar. **Ransonnet** s. r.

§. 9.

Den Gemeinden, denen die Einhebung der Verzehrungssteuer gegen einen Pauschalbetrag ämtlich zugewiesen wird (§. 8), stehen in dem Verhältnisse zu den einzelnen Steuerpflichtigen die mit dem §. 6 eingeräumten Rechte zu.

§. 10.

Es wird den Gemeinden, deren Bevölkerung 2000 Einwohner nicht überschreitet, zur Vergütung der Kosten der Steuereinhebung sowohl bei dem freiwilligen Uebereinkommen, als bei der ämtlichen Zuweisung, von der ihnen vorgeschriebenen Steuer-Pauschalsumme ein Bezug zugestanden, welcher

a) soweit der Pauschalbetrag 500 fl. für Ein Jahr nicht übersteigt, mit zehn Gulden von jedem Hundert,

b) von jedem Hundert des 500 fl. übersteigenden Pauschalbetrages hingegen mit fünf Gulden zu bemessen ist.

§. 11.

Der Pauschalbetrag, gegen dessen Entrichtung die Einhebung der Verzehrungssteuer durch freiwilliges Uebereinkommen oder in Folge ämtlicher Zuweisung von einer Gemeinde übernommen wird, ist in monatlichen Raten vorhinein zu entrichten.

Erfolgt die Einzahlung nicht in der vorgeschriebenen Frist, so sind zur Einbringung des Rückstandes die gesetzlichen Mittel der Steuereinbringung anzuwenden, wobei den Finanzbehörden vorbehalten bleibt, nach Maßgabe des Erfordernisses zugleich mit diesen Mitteln, oder ohne dieselben, die Sequestration oder die Verpachtung des Ertrages der Steuereinhebung auf Gefahr und Kosten der im Rückstande gebliebenen Gemeinde einzuleiten.

§. 12.

Die gegenwärtige Verordnung tritt mit 1. November 1859 in Wirksamkeit, wogegen von diesem Tage an die bisher für die Verzehrungssteuer vom Wein-, Most- und Fleisch-Verbrauche bestehenden Vorschriften, soweit sie durch Meine gegenwärtige Verordnung nicht ausdrücklich aufrecht erhalten werden, außerhalb der für die Einhebung der Verzehrungssteuer als geschlossen erklärten Orte außer Kraft treten.

§. 13.

Meine Minister der Finanzen und des Innern sind angewiesen, die Bestimmungen der gegenwärtigen Verordnung zu vollziehen, und nach den von Mir ihnen ertheilten Weisungen die weiteren zur Vollziehung erforderlichen Anordnungen zu erlassen.

Wien den 12. Mai 1859.

Franz Joseph m. p.

Graf Buol-Schauenstein m. p. Freiherr von Bach m. p.

Freiherr von Bruck m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:

Freih. v. Ransonnet m. p.

Tarifa potrošnine

od marve krupne (rogate) i sitne, zatim od mesa, izvan gradovah za pobiranje poreza zatvorenih (opasanih) u Austriji niže i više Ennsa, Salcburžkoj, Českoj, Moravskoj, Slezkoj, Krakovu, Galiciji i Bukovini, Štajerskoj, Koruškoj, Kranjskoj, okolišu tèrštjanskom, Gorici i Gradiški, Istriji s kvarnerskimi otoci, Tirolskoj i Vorarlberžkoj.

Tek. broj	Predmeti	Mierilo nameta	I. razred for.	I. razred novč.	II. razred for.	II. razred novč.	III. razred for.	III. razred novč.
			Iznosak pristojbe u vriednoti austr					
1.	**Marva krupna** (rogata) i **sitna**, i to: volovi, bikovi, krave, zatim telići preko jedne godine	od komada	4	20	3	15	2	10
2.	— telići do jedne godine	isto	—	70	—	$52\frac{1}{2}$	—	35
3.	— ovce, ovnovi, koze, jarci, škopci . . .	isto	—	$26\frac{1}{2}$	—	21	—	14
4.	— janjci do 25 funtih, kozlići, odojci (prasci)	isto	—	$17\frac{1}{2}$	—	14	—	9
	Za kozliće u Tirolskoj i Vorarlberžkoj, Krakovu, Galiciji i Bukovini samo	isto	—	7	—	$5\frac{1}{2}$	—	$3\frac{1}{2}$
5.	— nazimad, t. j. odojci od 9 do 25 funtih	isto	—	$52\frac{1}{2}$	—	35	—	$26\frac{1}{2}$
6.	— svinje preko 35 funtih bez razlike . .	isto	1	5	—	79	—	$52\frac{1}{2}$
7.	**Frižko meso**, pojedini dielovi od zaklane marve, koji su za jelo, zatim meso usoljeno, sušeno i razsoljeno; salame i druge kobasice	centa bečka	—	$87\frac{1}{2}$	—	70	—	44

Biljež ka. Od živine, kojoj su odsiečeni samo pojedini dielovi, kao n. pr. glava ili noge, ima se porezna pristojba platiti po tarifi ustanovljenoj za živinu čitavu.

Propisi k tarifi.

A. Glede gorinavedenih predmetah spadaju u

I. tarif. razr. sva miesta sa stanovnič. preko 20,000 dušah
II. „ „ „ „ „ „ „ 10,000 do 20,000 dušah
III. „ „ sva miesta ostala.

B. Ako pri odmierivanju pristojbe porezne po tarifi izidju slomci iliti drobiši, koji su manji od pol novčića, imat će se isti računati i pobirati kao pol novčića; slomci nasuprot, koji su veći od pol novčića ali ipak nisu čitav novčić, računat će se i pobirati kao novčići čitavi.

Tarif der Verzehrungssteuer

vom Schlacht- und Stechvieh, dann Fleisch, außerhalb der für die Steuereinhebung geschlossenen Städte in Oesterreich unter der Enns und ob der Enns, Salzburg, Böhmen, Mähren, Schlesien, Krakau, Galizien und der Bukowina, Steiermark, Kärnten, Krain, dem Gebiete von Triest, Görz und Gradiska, Istrien mit den quarnerischen Inseln, Tirol und Vorarlberg.

Post Nr.	Benennung der Gegenstände	Maßstab der Belegung	I.		II.		III.	
			Classe					
			Gebührenbetrag in österr. Währung					
			fl	kr.	fl.	kr.	fl	kr.
1.	**Schlacht- und Stechvieh,** und zwar: Ochsen, Stiere, Kühe, dann Kälber über Ein Jahr	vom Stück	4	20	3	15	2	10
2.	— Kälber bis zum Alter Eines Jahres . .	detto	—	70	—	52½	—	35
3.	— Schafe, Widder, Ziegen, Böcke, Hammel oder Schöpse	detto	—	26½	—	21	—	14
4.	— Lämmer bis zu 25 Pfund, Kitze, Spanferkel	detto	—	17½	—	14	—	9
	Für die Kitze in Tirol und Vorarlberg, Krakau, Galizien und der Bukowina bloß	detto	—	7	—	5½	—	3½
5.	— Frischlinge, d. i. Schweine von 9 bis 35 Pfund	detto	—	52½	—	35	—	26½
6.	— Schweine über 35 Pfund ohne Unterschied	detto	1	5	—	79	—	52½
7.	**Frisches Fleisch,** einzelne zum menschlichen Genusse geeignete Theile des geschlachteten Viehes, dann eingesalzenes, geräuchertes und eingepöckeltes Fleisch, Salami und andere Würste	Wiener Centner	—	87½	—	70	—	44

Anmerkung. Von Thieren, denen nur einzelne Theile, wie der Kopf oder die Füße, abgenommen sind, ist die Steuergebühr nach dem für das ganze Viehstück bestimmten Tarifsatze zu entrichten.

Bestimmungen zum Tarife.

A. Bezüglich der obgenannten Gegenstände gehören in die

I. Tarifsklasse alle Orte mit einer Bevölkerung über 20 000 Seelen.

II. Tarifsklasse alle Orte mit einer Bevölkerung über 10.000 bis 20.000 Seelen.

III. Tarifsklasse alle übrigen Orte.

B. Wenn sich bei der Bemessung der tarifmäßigen Steuergebühr Bruchtheile ergeben welche den Betrag eines halben Neukreuzers nicht erreichen, so sind dieselben als halbe Neukreuzer, Bruchtheile hingegen, die einen halben Neukreuzer überschreiten, jedoch einen ganzen Neukreuzer nicht erreichen, als ganze Neukreuzer anzurechnen und einzuheben.

84.

Naredba ministarstvah financiah i unutarnjih dielah od 15. Svibnja 1859,

kriepostna za Hèrvatsku i Slavoniju,

o ovèrhi cesarske naredbe od 12. Svibnja 1859 (dèrž. zak. lista br. 77) glede pobiranja potrošnine od vina i mesa.

(Sadèržana u XXII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 81, izdanom i razposlanom dne 18. Svibnja 1859.)

U smislu cesarske naredbe od 12. Svibnja 1859 imadu se, osim odredabah u istoj sadèržanih, naredbom ministarskom od 23. Studenoga 1850 (br. 460, str. 1985 dèrž. zak. lista), u Ugarskoj, sèrbskoj Vojvodovini i Banatu tamiškom za miesta, imajuća preko 2000 stanovnikah, izvan gradovah, koji se glede pobiranja potrošnine smatraju kao zatvoreni iliti opasani, izdati propisi o nametu na trošenje vina i mesa, razprostirući ih na sva miesta, kojim stanovničtvo nenadilazi 2000 dušah, od 1. Studenoga 1859 počamši u kriepost uvesti u *Hèrvatskoj i Slavoniji.*

Uslied toga imat će u svojkolikoj Hèrvatskoj i Slavoniji od pomenutoga dana počamši imenito odredbe §§. 8 do 51, 53 do 55 one ministarske naredbe, u koliko se iste nepreinačuju pomenutom naredbom cesarskom, ujedno s ovom stupiti u kriepost zakonitu.

Ustanovljuje se podjedno:

1. Svako miesto, koje glede potrošnine nije zatvoreno iliti opasano, bit će za pobiranje potrošnine od trošenja vina osobit *kotar pobirni.* Nego kao što budu okolnosti, moći će se s dozvolom ministarstvah financiah i unutarnjih dielah, u koliko se vidilo bude, da će se time olakšati pobiranje porezah i promet, dva ili više miestah sjediniti u zajednički kotar pobirni.

2. U koliko se radi o pobiranju potrošnine od trošenja vina i mesa putem *dobrovoljnoga ugovora* ili *doznake uredovne*, bit će osobam, koje imadu kraljevštinu točenja vina, priuzdèržano, da mogu zahtievati, da se pri tom njihova vlastita dugovina odciepi od dugovine občine i občanah.

3. Za miesta, u kojih će propisi prijepomenute naredbe ministarske tek u buduće stupiti u kriepost, imat će rokovi, u §§. 15, 18, 31, 36 s obzirom na početak krieposti one naredbe ministarske ustanovljeni, valjati od dana, kojega nastane kriepost naredbe ove.

Bar. **Bach** s. r. Baron **Bruck** s. r.

84.

Verordnung der Ministerien der Finanzen und des Innern vom 15. Mai 1859,

wirksam für Kroatien und Slawonien,

wegen Durchführung der kaiserlichen Verordnung vom 12. Mai 1859, (R. G. B. Nr. 77) über die Einhebung der Verzehrungssteuer von Wein und Fleisch.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXII. Stück, Nr. 81, ausgegeben und versendet am 18. Mai 1859).

In Gemäßheit der kaiserlichen Verordnung vom 12. Mai 1859 werden, nebst den Anordnungen derselben, die mit der Ministerial-Verordnung vom 23. November 1850, Nr. 460, S. 1985 des Reichs-Gesetz-Blattes, in Ungarn, der serbischen Wojwodschaft und dem Temeser Banate für die Orte, deren Bevölkerung die Zahl von 2000 Einwohnern überschreitet, außerhalb der für die Einhebung der Verzehrungssteuer als geschlossen erklärten Städte, bezüglich der Besteuerung des Wein- und Fleisch-Verbrauches erlassenen Bestimmungen vom 1. November 1859 an, mit der Ausdehnung auf alle Orte, deren Bevölkerung 2000 Bewohner nicht überschreitet, in Kroatien und Slawonien in Wirksamkeit gesetzt.

Dem zufolge treten im ganzen Umfange von Kroatien und Slawonien mit dem bemerkten Tage insbesondere die Anordnungen der §§. 8 bis 51, 53 bis 55 jener Ministerial-Verordnung, soweit dieselben nicht durch die gedachte kaiserliche Verordnung eine Abänderung erleiden, zugleich mit der letzteren in gesetzliche Kraft.

Zugleich wird festgesetzt:

1. Jeder für die Einhebung der Verzehrungssteuer nicht geschlossene Ort bildet für die Einhebung der Verzehrungssteuer vom Weinverbrauche einen eigenen Einhebungsbezirk. Nach Beschaffenheit der Umstände können jedoch mit Genehmigung der Ministerien der Finanzen und des Innern, in soferne es zur Erleichterung der Steuereinhebung und des Verkehres dienlich ist, zwei oder mehrere Orte zu einem gemeinschaftlichen Einhebungsbezirke vereiniget werden.

2. In soweit es sich um die Einhebung der Verzehrungssteuer vom Wein- und Fleisch-Verbrauche im Wege eines freiwilligen Uebereinkommens oder der ämtlichen Zuweisung handelt, bleibt den im Besitze des Weinschankregals befindlichen Personen vorbehalten, anzusuchen, daß hierbei ihre eigene Schuldigkeit von jener der Gemeinde und der Gemeindeglieder ausgeschieden werde.

3. Für die Orte, in denen die Bestimmungen der obgedachten Ministerial-Verordnung erst künftig in Wirksamkeit treten, haben die in den §§. 15, 18, 31, 36 mit Rücksicht auf den Beginn der Wirksamkeit jener Ministerial-Verordnung bestimmten Termine von dem Tage der Wirksamkeit der gegenwärtigen Verordnung zu gelten.

Freiherr von Bach m. p. Freiherr von Bruck m. p.

Prilog.

Naredba ministra financiah od 23. Studenoga 1850,

kako da se odmieruje i pobira potrošnina od vina i mesa u miestih, imajućih preko 2000 dušah,

Nj. veličanstvo, preslušav ministarsko vieće, blagovolilo je previšnjom odlukom od 21. Studenoga 1850 glede ovèrhe načela ó potrošnini, previšnjim patentom od 29. Rujna 1850 izjavljenoga, sliedeće ustanove odobriti, i odrediti, da u život stupe.

I. Potrošnina u ogradjenih varoših.

1. Ogradjene varoši.

§. 1.

Glede pobiranja potrošnine od potrošbe *vina* i *mesa* izjavljuju se varoši *Pešta*, *Budim* sa *Starim Budimom*, zatim *Bretislava* (Požun) za *ogradjene varoši.*

2. Naznačivanje dopuštenih ulazah.

§. 2.

Ima se obznaniti i na razgovetan način označiti, koja su to miesta, na kojih se u obće dopušta unositi i istovarivati porezne predmete u onih varoših, što su glede pobiranja potrošnine za ogradjene izjavljene.

Pod kazan, ustanovljenu na protipropisno uvoženje poreznih predmetah, zabranjuje se na ostalih miestih unositi i istovarivati porezne predmete.

3. Porezivanje unošenih poreznih predmetah.

§. 3.

Svako *vino*, *mošt vinski*, i svaki *kljuk* vinski, zatim u priklopljenoj tarifi imenovane *cèrsti živolinje za tučenje i klanje*, kao i *meso*, kad se ovi predmeti u koju od imenovanih varoših unose, mora da se *postave* i poleg vèrste i množine ustmeno ili pismeno *očituju* pri poreznom uredu, što se pri ulazu nalazi.

Beilage.

Verordnung des Finanzministers vom 23. November 1850,

über die Bemessung und Einhebung der Verzehrungssteuer von Wein und Fleisch in Orten mit einer Bevölkerung über 2000 Seelen.

Seine Majestät haben mit der Allerhöchsten Entschließung vom 21. November 1850 zur Vollziehung des mit dem Allerhöchsten Patente vom 29. September 1850, rücksichtlich der Verbrauchsabgaben ausgesprochenen Grundsatzes folgende Bestimmungen, über Anhörung des Ministerrathes, zu genehmigen und deren Vollstreckung anzuordnen geruht:

I. Verzehrungssteuer in geschlossenen Städten.

1. Geschlossene Städte.

§. 1.

In Absicht auf die Einhebung der Verzehrungssteuer vom Verbrauche des Weines und Fleisches werden die Städte Pesth, Ofen mit Alt-Ofen, dann Preßburg als geschlossene Städte erklärt.

2. Bezeichnung der erlaubten Eingänge.

§. 2.

Die Punkte, an welchen die Einbringung oder Ausladung steuerbarer Gegenstände in die, für die Verzehrungssteuer-Einhebung als geschlossen erklärten Städte allgemein gestattet ist, sind bekannt zu machen, und auf eine kennbare Art zu bezeichnen.

An allen anderen Punkten ist die Einbringung oder Ausladung steuerbarer Gegenstände bei Vermeidung der auf die vorschriftwidrige Einfuhr steuerbarer Gegenstände verhängten Strafe verboten.

3. Versteuerung der eingebrachten steuerbaren Gegenstände.

§. 3.

Aller Wein, Weinmost und alle Maische von Weintrauben, dann die im angehängten Tarife benannten Schlacht- und Stechviehgattungen, sowie Fleisch muß, wenn Jemand diese Gegenstände in eine der erwähnten Städte einbringt, bei dem am Eingange aufgestellten Steueramte gestellt, und nach Gattung und Menge mündlich oder schriftlich angegeben (angesagt) werden.

Na temelju ovoga očitovanja odmierava se tarifna porezna pristojba, koja se uz izdatbu *platjne bolete* (porezne bolete), napisane na artiji uredovno naštampanoj, pobira.

Prie nego što se pristojba plati i boleta primi, i prie nego što se uslied toga vèrsta i množtvo očitovana predmeta razvidi, nesmije se ovaj od ureda u varoški kotar unašati.

Izuzimaju se od poreznoga platjanja samo *putnici* glede onih poreznih predmetah, koje oni u množtvu njihovoj putnoj potrebi primierenom za svoju porabu za vrieme putovanja sobom voze.

4. Odmiera porezne pristojbe.

§. 4.

Pravilno odmierava se tarifna porezna pristojba od poreznih predmetah po onoj množini i *vèrsti*, kako ih je porezu podvèrženi sám *očitovao*. Ako se pronadje, da se je *krivo očitovalo*, pobira se porezna pristojba ili po očitovanoj ili po pronadjenoj vèrsti i množtvu, kao što u jednom ili u drugom slučaju pristojba *više* iznosi.

5. Uvoz poreznih predmetah po vodi.

§. 5.

Glede predmetah što su po *vodi*, uz vodu ili niz vodu, unešeni u kotar koje varoši, što je za ogradjenu izjavljena, izdat će se posebne naredbe osobito s obzirom na *parobrodno* občenje glede osebah i robe, miestnim okolnostim primierene.

6. Bezpristojbeni provoz.

§. 6.

Ako su porezni predmeti u §. 3 naznačeni za *provoz* kroz imenovane ogradjene varoši odredjeni, i ako su za tu svèrhu pri poreznom uredu, ili pri nadzornoj pošti pri ulazu *očitovani*, to se potrošnina neplatja, ako se ovi predmeti ili do izlaznoga ureda od strane *dohodarstvenoga ureda proprate*, ili ako se pod *dohodarstveno-uredovnim zatvorom* ili *nadgledom* dèrže, dok opet odande neotidju.

7. Osobite polaštice za varoške zemaljske gospodare glede njihovog vinskoga proizvoda.

§. 7.

Zemaljskim gospodarom, koji unutar porezne linije imaju spravne prostore za proizvod vinski, što ga iz svojih vinogradah, ležećih izvan pomenute linije dobivaju,

Auf Grund dieser Ansage wird die tarifmäßige Steuergebühr bemessen und solche gegen Ausfolgung einer, auf ämtlich vorgedrucktem Papiere auszufertigenden Zahlungs-Bollete (Steuerbollete) eingehoben.

Vor Entrichtung der Gebühr und Empfang der Bollete, und vor Beendigung der hiernach vorzunehmenden Untersuchung (Beschau) des angegebenen Gegenstandes in Absicht auf dessen Gattung und Menge, darf derselbe nicht von dem Amte weg in das Stadtgebiet eingebracht werden.

Von der Steuerentrichtung sind bloß Reisende rücksichtlich jener steuerbaren Gegenstände ausgenommen, welche sie in einer ihrem Reisebedarfe angemessenen Menge zum eigenen Verbrauche während der Reise mit sich führen.

4. Bemessung der Steuergebühr.

§. 4.

In der Regel ist die tarifmäßige Steuergebühr nach der von dem Steuerpflichtigen selbst angegebenen (angesagten) Gattung und Menge der steuerbaren Gegenstände zu bemessen. Bei einer entdeckten unrichtigen Angabe jedoch wird die Steuergebühr entweder nach der angegebenen oder nach der vorgefundenen Gattung und Menge eingehoben, je nachdem die Gebühr in dem einen oder dem anderen Falle mit dem höheren Betrage entfällt.

5. Einfuhr steuerbarer Gegenstände zu Wasser.

§. 5.

Bezüglich der zu Wasser in der Thal- oder Bergfahrt in den Bereich einer als geschlossen erklärten Stadt eingeführten steuerbaren Gegenstände, werden, insbesondere mit Berücksichtigung des durch Dampfschiffe vermittelten Personen- und Waarenverkehrs, die den Ortsverhältnissen entsprechenden besonderen Anordnungen erlassen werden.

6. Gebührenfreie Durchfuhr.

§. 6.

Sind die im §. 3 gedachten steuerbaren Gegenstände zur Durchfuhr durch die erwähnten geschlossenen Städte bestimmt, und hiezu bei dem Steueramte oder bei dem am Eingange aufgestellten Aufsichtsposten angegeben worden, so findet eine Entrichtung der Verzehrungssteuer unter der Bedingung nicht Statt, wenn dieselben entweder bis zum Austrittsamte gefällsämtlich begleitet, oder aber bis zu ihrem Wiederaustritte unter gefällsämtlicher Sperre oder Aufsicht gehalten werden.

7. Besondere Erleichterungen für die städtischen Grundbesitzer, bezüglich ihres Weinerzeugnisses.

§. 7.

Grundbesitzern, die innerhalb der Steuerlinie Aufbewahrungsräume für das Erzeugniß von ihren außerhalb der gedachten Linie gelegenen Weingärten besitzen, kann über ihr

može dohodarstvena oblast na njihovu prošnju iznimice od obćega propisa, i uz potrebitu opaznost za uveženo *vino, mošt i kljuk* glede porezanja i načina pobiranja, one polakšice dozvoliti, koje su miestnim i osobnim okolnostim primierene.

U ovakovom slučaju imaju se napose glede njih uporavljivati ustanove sliedećih §§, 14, 19 do 29 za ona miesta, što nisu kao ogradjena izjavljena.

II. Potrošnina po drugih miestih.

Naznačenje ovih miestah.

§. 8.

U svih ostalih miestih, što nisu kao ogradjena izjavljena, sa više od 2000 dušah, ima se potrošnina od potrošbe vina i mesa po sliedećih ustanovah (§§. 9 do 46) plaljati i pobirati.

A. Potrošnina od vina.

1. Zabrana porezne predmete na stranputicah ili noćju unositi.

§. 9.

Unos vina, vinskoga mošta i kljuka u miesta, naznačena u §. 8, i *provoz* ovih predmetah kroz ista smije bez osobite dozvole samo po *javnih drumovih*, s izključenjem svih stazah, prečacah i inih putevah, što samo k pojedinim stanom vode, i samo *obdan* bivati.

Zabranjuje se pomenute predmete na stranputicah ili noćju uvoziti i provoziti; — ako nije k noćnomu provozu iz osobitih važnih uzrokah u miestu postavljen dohodarstveni ured ili urednik predbiežno pismenu dozvolu podielio; ova dozvola treba da je prigodom provoza svagda pri ruci, da se pri ulazu ili provozu, ako bi se zahtievalo, pokazati može.

Financialnim oblastim ostaje pridržano s osobitim obzirom na miestna i prometna odnošenja za svako miesto ceste i puteve naznačiti, na kojih se dopušta ulaz poreznih predmetah, i u ovih miestih i u koliko je potrebno na ulazih u ista postaviti potrebne organe da rukovode propise o potrošnini.

Dnevni sati, u kojih se u obće dopušta unositi i provoziti porezno predmete, jesu mieseca Travnja do uklopno mieseca Rujna od 5 satih u jutro do 9 satih na večer, — ostalih miesecah pako od 7 satih u jutro do 7 satih na večer.

Ansuchen von der Finanzbehörde für ihr eingeführtes Erzeugniß an Wein, Weinmost und Maische unter den erforderlichen Vorsichten, als Ausnahme von der allgemeinen Vorschrift, hinsichtlich der Versteuerung und der Art der Einbringung eine den Orts- und persönlichen Verhältnissen angemessene Erleichterung zugestanden werden.

In einem solchen Falle sind auf dieselben insbesondere die Bestimmungen der nachfolgenden §§. 14, 19 bis 29 für die nicht als geschlossen erklärten Orte anzuwenden.

II. Verzehrungssteuer in anderen Orten.

Bezeichnung dieser Orte.

§. 8.

In allen anderen als den für geschlossen erklärten Orten mit einer Bevölkerung von mehr als 2000 Seelen ist die Verzehrungssteuer von dem Verbrauche des Weines und Fleisches nach folgenden Bestimmungen (§§. 9 bis 46) zu entrichten und einzuheben.

A. Verzehrungssteuer vom Weine.

1. Verbot der Einbringung steuerbarer Gegenstände auf Nebenwegen oder zur Nachtszeit.

§. 9.

Die Einbringung von Wein, Weinmost und Maische in die im §. 8 gedachten Orte und die Durchfuhr solcher Gegenstände durch dieselben, darf ohne besondere Bewilligung nur auf öffentlichen Fahrstrassen, mit Ausschluß aller Fußsteige, Feldwege oder anderer Wege, welche bloß zu einzelnen Wohnungen führen, und auch nur bei Tage stattfinden.

Die Ein- und Durchfuhr der genannten Gegenstände auf Seitenwegen oder zur Nachtszeit ist verboten; — in so weit nicht wegen besonderer rücksichtswürdiger Umstände zu dem nächtlichen Transporte bei dem im Orte aufgestellten Gefällsamte oder Beamten vorläufig die schriftliche Bewilligung erwirkt wurde, welche den Transport bei dem Eingange oder Durchzuge als Deckung zu begleiten hat.

Den Finanzbehörden ist vorbehalten, mit sorgfältiger Berücksichtigung der Lokal- und Verkehrsverhältnisse, für jeden Ort die Strassen und Wege zu bestimmen, auf denen der Eingang steuerbarer Gegenstände gestattet ist, wie auch die zur Handhabung der Verzehrungssteuervorschriften nöthigen Organe in diesen Orten und so weit es erforderlich erkannt wird, an deren Zugängen aufzustellen.

Die Tagesstunden, innerhalb welcher die Ein- und Durchfuhr steuerbarer Gegenstände allgemein gestattet ist, sind in den Monaten April bis einschließig September von 5 Uhr Morgens bis 9 Uhr Abends, — in den übrigen Monaten aber von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends.

Ove naredbe neimeju se oporavljivati na porezna pitja, što *pulnici* i c. kr. *poštni zavodi* transportiraju. (§. 12).

2. Stavljanje i očitovanje pri uvozu.

§. 10.

Ako se u koje miesto, što pod ustanovu §. 8 pada, *vino*, *vinski mošt* ili *kljuk* unosi, to se ima ovo, prie nego što se u miestu stovari, pri poreznom uredu ili uredniku, što se u miestu ili pri ulazu u miesto nalazi, *staviti*, i tamo glede vèrste i množine pitja ustmeno ili pismeno *očitovati*. Za ona miesta, u koja se mogu *vodom* unositi porezni predmeti, izdat će se posebne naredbe, uvažavajuće miestne odnošenja.

3. Neposriedni provoz.

§. 11.

Ako se predmeti u §. 10. imenovani kroz koje od miestah, naznačenih u §. 8 *bez boravljenja provoze*, i ako se na miestu ili putu, kojim su udarili, ili pri ulazu porezni ured nalazi, imaju se samo pri ovomu uredu staviti, i javiti da su za provoz; ako je tomu tako, imaju se uz rok, što će se u izdanoj prijavnoj potvèrdi uslied toga opredieliti, opet iz miesta izvesti.

Porezni predmeti, što su za neposredni provoz kroz miesta, naznačena u §. 8 opredieljeni, nesmiju se pod nipošto u miestu *stovariti*, niti preko *roka*, opredieljenoga za provoz, zadèržati, jer inače uperavit će se kaznene ustanove, što o protupropisnom uvozu obstoje.

4. Postupak sa putnici i pošiljkami po voznoj pošti.

§. 12.

Od stavljenja i očitovanja, propisanoga u §. 10., oprošteno je ono vino, koje putnici u množini, što je njihovoj putnoj potriebi primierena, za svoj potrošak za vrieme putovanja sobom voze, ili što ga c. kr. *zavod vozne pošte* odpravlja.

Glede posliednjega ima se naredba, sadèržana u §. 10. glede pošiljakah za miesto odredjenih, neposriedno ispuniti prie, nego što se ono po poštanskomu uredu primitelju predade.

5. Platjanje porezne pristojbe.

§. 13.

Za porezna pitja, koja nisu za neposriedni provoz kroz miesto odredjena, ima se pri poreznom uredu platiti *porezna pristojba*, što po tarifi pripada.

Die gegenwärtigen Anordnungen haben auf die von Reisenden und von der k. k. Fahrpost-Anstalt transportirten steuerbaren Getränke keine Anwendung. (§. 12.)

2. Stellung und Ansage bei der Einfuhr.

§. 10.

Wird in einen Ort, welcher unter der Bestimmung des §. 8 begriffen ist, Wein, Weinmost oder Maische eingebracht, so ist solcher bei dem im Orte oder an dessen Eingange aufgestellten Steueramte oder Beamten vor der Ablegung im Orte zu stellen, und daselbst in Absicht auf die Gattung und Menge des Getränkes mündlich oder schriftlich anzugeben. Für die Orte, in welche steuerbare Gegenstände zu Wasser eingebracht werden können, werden besondere, die örtlichen Verhältnisse berücksichtigende Anordnungen getroffen.

3. Unmittelbare Durchfuhr.

§. 11.

Werden die im §. 10 genannten Gegenstände durch einen der im §. 8 erwähnten Orte unaufgehalten durchgeführt, so brauchen dieselben nur, wenn auf dem eingeschlagenen Wege und Orte oder am Eingange ein Steueramt aufgestellt ist, bei diesem Amte gestellt und zur Durchfuhr angemeldet zu werden; dieselben sind in diesem Falle binnen der, in der hierüber auszustellenden Anmeldung-Bescheinigung bestimmten Frist aus dem Orte wieder auszuführen.

Die zur unmittelbaren Durchfuhr durch einen der, im §. 8 gedachten Orte bestimmten steuerbaren Gegenstände dürfen in keinem Falle im Orte abgelegt, noch über die zur Durchfuhr anberaumte Frist zurückbehalten werden, widrigens die Strafbestimmungen wegen vorschriftwidriger Einfuhr in Anwendung zu treten haben.

4. Behandlung der Reisenden und Fahrpostsendungen.

§. 12.

Von der im §. 10 vorgeschriebenen Stellung und Ansage ist jener Wein befreit, welchen Reisende in einer ihrem Reisebedarfe angemessenen Menge zu ihrem eigenen Verbrauche während der Reise mit sich führen, oder welcher von der k. k. Fahrpost-Anstalt befördert wird.

Rücksichtlich des Letzteren ist die im §. 10 enthaltene Anordnung bezüglich der für den Ort bestimmten Sendungen unmittelbar vor deren Uebergabe von Seite der Postanstalt an den Empfänger zu erfüllen.

5. Entrichtung der Steuergebühr.

§. 13.

Für die nicht zur unmittelbaren Durchfuhr durch den Ort bestimmten steuerbaren Getränke ist die nach dem Tarife entfallende Steuergebühr bei dem Steueramte zu entrichten.

Za tu svèrhu i na temelju očitovanja (§. 10) sačinja ured iz posebnih registarah na uredovno štampanoj artii *platjnu boletu* (poreznu boletu), koju stranki izdaje, poslie kako se je pristojba platila, očitovani predmet razvidio, i po vèrsti i množini pregledao.

Zabranjeno je prie svèršetka ovoga uredovnoga čina, i bez privole ureda, porezne predmete odnositi, ili ih u prostorih kojega stana unutar miesta stovarivati.

Kako da se porezna pristojba odmierava, valja i ovdie propis, izdan u §. 4.

6. Iznimno oproštenje od neposriedna porezanja.

§. 14.

Osobe, koje *tèrguju* s vinom, ili koje ga u *malo prodaju*, t. j. koje toče ili prodaju vino u množtvih izpod dolnjo-austrijanskoga vedra, a u onih miestih, gdie se vinogradi obdielavaju, i oni *zemaljski gospodari*, koji svoj vinski proizvod neobičavaju same na kućnu potrebu obratjati, mogu se, ako zahtievaju, obdèržav propise u §§. 19. do 30 naznačene, oprostiti od dužnosti, da nemoraju uvoženo vino odmah *porezanju podvèrći*.

Ako se ovo dobročinstvo zloupotrebi na prikratak dohodarstva, može se podieljena dozvola za kratji ili dužji rok, ili za svagda uzkratiti.

7. Kontroliranje vinskih malotèržacah.

a) Obznana prostorinah i zališna pitja.

§. 15.

Gostioničari, kèrčmari, vieničari, kao i u obće svi oni, koji u miestih, naznačenih u §. 8 vino *toče* ili ga *na malo* prodaju, dužni su:

a) prostorine, u koje svoja vina za stalno ili za vrieme unutar miesta stovarivaju (§. 19), i

b) sve *vinske zalihe*, što ih u obsegu miesta posieduju,

prie 1. Ožujka 1851, a pri poduzetjih, što će se kasnije zavesti, u buduće barem četèrnaest danah prie, nego počmu raditi, uredu ili uredniku za to postavljenomu ustmeno ili pismeno *obznaniti*, i propisanomu uredovnomu činu podvèrći se.

b) Prijavni i pregledni list.

§. 16.

Da je prijava učinjena (§. 15) podieljuje se onomu, koi je danku podvèržen, *potvèrda* osobitim *prijavnim i preglednim listom*, koi je za to opredieljen, da se unj upiše

Zu diesem Behufe wird von dem Amte auf Grund der Erklärung (§. 10) aus eigenen Registern eine Zahlungs-Bollete (Steuer-Bollete) auf ämtlich vorgedrucktem Papiere ausgefertiget, und solche nach Berichtigung der Gebühr, und nach geschehener Besichtigung und Prüfung des Maßgehaltes oder der Menge des erklärten Gegenstandes, der Partei erfolgt.

Es ist untersagt, vor Beendigung dieser Amtshandlung und ohne Zustimmung des Amtes den steuerbaren Gegenstand hinwegzubringen, oder innerhalb des Ortes in den Räumen einer Wohnstätte abzulegen.

In Absicht auf die Bemessung der Steuergebühr gilt auch hier die im §. 4 ertheilte Vorschrift.

6. Ausnahmsweise Enthebung von der unmittelbaren Versteuerung.

§. 14.

Personen, welche Handel mit Wein oder den Kleinverschleiß, d. i. den Ausschank oder Verkauf des Weines in Mengen unter einem niederösterreichischen Eimer betreiben, und in Weinbau treibenden Orten auch jene Grundbesitzer, welche ihr Wein-Erzeugniß nicht bloß zum eigenen häuslichen Verbrauche zu verwenden pflegen, können über ihr Ansuchen unter Beobachtung der in den §§. 19 bis 30 enthaltenen Anordnungen von der Verpflichtung, den eingeführten Wein sogleich versteuern zu müssen, enthoben werden.

Im Falle eines Mißbrauches dieser Begünstigung zu einer Verkürzung des Steuergefälles kann denselben die ertheilte Bewilligung für einen kürzeren oder längeren Zeitraum, oder auch für immer entzogen werden.

7. Kontrolirung der Kleinverschleißer.

a) Anzeige der Lokalitäten und Getränkevorräthe.

§. 15.

Die Gast- und Schankwirthe, Buschenschänker, so wie überhaupt alle diejenigen, welche in den im §. 8 gedachten Orten den Ausschank oder Kleinverschleiß von Wein betreiben, sind verpflichtet:

a) Die Lokalitäten, in denen ihre Weine bleibend oder vorübergehend innerhalb des Ortes niedergelegt werden (§. 19), und

b) alle Weinvorräthe, die sie im Umfange des Ortes besitzen,

vor dem 1. März 1851, und bei Unternehmungen, welche später in Betrieb gesetzt werden, künftig wenigstens vierzehn Tage vor dem Beginne des Betriebes, dem hiezu bestellten Amte oder Beamten mündlich oder schriftlich anzuzeigen, und der vorschriftmäßigen Amtshandlung zu unterziehen.

b) Anmeldungs- und Revisionsbogen.

§. 16.

Die Bestätigung über die erfolgte Anzeige (§. 15) wird dem Steuerpflichtigen mittelst eines eigenen Anmeldungs- und Revisionsbogens ertheilt, welcher zur Auf-

ono, što je nadjeno pri preduzetih pregledih, i naznače množine pitja, koje se potrošnini podvèrgavaju.

Prijavni i pregledni listovi izdaju se u dva jednako glaseća izgleda, od kojih daje se jedan danku podvèrženomu, i ovaj ima ga brižljivo čuvati. Drugi izgled ostaje u rukuh dohodarstvene oblasti, i na ovom ima danku podvèrženi svojim podpisom ili ručnim znakom potvèrditi, da je sve ono u redu, što je svaki put nadjeno.

Ako se je onaj izgled izgubio, što je danku podvèrženomu izdan, ili ako je bitno oštetjen, ili u takovom stanju, da se raspoznati nemože, što je na njemu pisano, to se onda stanje pitja, koje se ima porezati, ili koje je već porezano, i svaki dalnji postupak s njim dokazuje iz onoga izgleda, koi se pri financialnoj oblasti nalazi.

c) Opis stanja podrumah.

§. 17.

Uslied prijave u §. 15. naznačene *istražuju se* pri danku podvèrženom prijavljene *prostorine*, množine pitja, i spravni sudovi. Glede ovih spravnih sudovah ima se njihov kubični sadèržaj izviditi, i zajedno po dohodarstvenom uredniku sa sadèržnom njihovom mierom na čvèrst način obilježiti.

Komunikacie, koje su pri iztragi priznane kao nedopustne, zatvaraju se o trošku stranke. — Poslie kako se prostorine i spravni sudovi razvide i u redu nadju, providja ih osim toga dohodarstveni urednik uredovnimi *znaci* i *brojevi*, koje čitave uzdèržavati dužan je danku podvèrženi, i zà to je napose na toliko odgovoran, da je dužan, oštetjenje ili njihovo posvemašnje uništenje slučajno ili po drugom kom učinjeno, pošto to sazna, uz 24 sata obnove radi *prijaviti.*

Isto tako je dèržan svaku *promienu,* koja bi se u buduće u izvidjenom stanju prostorinah i spravnih sudovah učinila, naknadno uz 24 sata prijaviti dohodarstvenom uredniku ili naredjeniku, komu je poviereno nadziranje poduzetja.

d) Prijava i porezanje u pivnicu smieštenoga pitja.

§. 18.

Porezu podvèrženi namaličar, koi nije dionik dobročinstva, napomenuta u §. 14, dèržan je ne samo

1. sve svoje zališno vino, što se s pèrvim Ožujka 1851 unutar miesta nalazi, i što on po §. 15. slovo *b* prijavit ima, do onoga dana pri poreznom uredu, nalazećem se u miestu, *porezanju podvèrći,* nego takojer

2. svaku množinu pitja, koju si kasnie u obsegu miesta nabavi ili u spravu primi,

nahme des Befundes bei den vorzunehmenden Revisionen, und zur Darstellung der Getränkmengen, die der Verzehrungssteuer unterzogen werden, bestimmt sind.

Die Anmeldungs- und Revisionsbogen werden in zwei Exemplaren gleichlautend ausgestellt, deren eines dem Steuerpflichtigen erfolgt wird, und von ihm sorgfältig aufzubewahren ist. Das andere Exemplar, in welchem der Steuerpflichtige die Richtigkeit der jedesmaligen Befundsaufnahme durch Beisetzung seiner Namensunterschrift oder seines Handzeichens zu bestätigen hat, bleibt in den Händen der Finanzbehörde.

Würde das dem Steuerpflichtigen erfolgte Exemplar in Verlust gerathen, oder auf eine wesentliche Art beschädiget oder unkenntlich gemacht, so werden die Nachweisungen über den Stand der steuerbaren oder versteuerten Getränke, und das mit demselben stattgehabte weitere Verfahren aus dem, bei der Finanzbehörde vorhandenen Exemplare entnommen.

c) Kellerstands-Aufnahme.

§. 17.

In Folge der im §. 15 bemerkten Anzeige wird bei dem Steuerpflichtigen eine Untersuchung der angezeigten Lokalitäten und Weinmengen, so wie der zu ihrer Aufbewahrung bestimmten Gefäße vorgenommen. Rücksichtlich der Aufbewahrungsgefäße wird deren kubischer Inhalt erhoben, und es werden dieselben von dem Gefällsbeamten zugleich mit ihrem Gehaltsmaße auf dauerhafte Art bezeichnet.

Die bei der Untersuchung als unzulässig erkannten Kommunikationen werden auf Kosten der Partei geschlossen. Ueberdieß werden nach vorgenommenem Augenscheine und richtig gestelltem Befunde von dem Gefällsbeamten sowohl die Lokalitäten, als auch die Aufbewahrungsgefäße mit ämtlichen Zeichen und Nummern versehen, für deren unversehrte Erhaltung der Steuerpflichtige insbesondere auch in so weit verantwortlich ist, daß ihm obliegt, die durch Zufall oder durch Andere geschehene Beschädigung oder gänzliche Vertilgung dieser Bezeichnung, zur Erwirkung der Erneuerung, binnen 24 Stunden nach erlangter Kenntniß anzuzeigen.

Ebenso ist er verbunden, von jeder in der Folge eintretenden Veränderung in dem erhobenen Stande der Lokalitäten und der Aufbewahrungsgefäße binnen 24 Stunden dem zur Ueberwachung der Unternehmung bestimmten Gefällsbeamten oder Bestellten nachträglich die Anzeige zu machen.

d) Anmeldung und Versteuerung der eingelagerten Getränke.

§. 18.

Der steuerpflichtige Kleinverschleißer, welchem die im §. 14 vorgesehene Begünstigung nicht zu Statten kommt, ist verbunden, nicht nur

1. seine sämmtlichen mit 1. März 1851 innerhalb des Ortes vorhandenen, und gemäß §. 15, lit. b., anzuzeigenden Weinvorräthe bis zu dem eben genannten Tage bei dem im Orte befindlichen Steueramte zu versteuern, sondern auch

2. jede Getränkmenge, die er später im Umfange des Ortes an sich bringt oder in

61

ili na svoj račun spraviti dade, prie nego što se u spravne prostorine unese, pri dohodarstvenom uredniku, ili naredjeniku za to postavljenomu, *prijaviti*, i — na koliko po propisu §. 13 nebi porezana bila — pri objavi odmah *porezanju podvèrći*.

8. Uvieti i krieposti podieljene polaštice u platjanju poreza.

a) Oprezi u obće.

§. 19.

Vinski tèrgovci, namaličari i u obće svi oni, kojim je podieljeno dobročinstvo, priuzdèržano u §. 14, imaju takodjer naredbe §§. 15, 16 i 17 obdèržavati.

Pri namaličarih, koji su dionici ove dozvole, imajućih *posebnu prostorinu za točit i prodavat u malom*, ograničuje se dobročinstvo, podieljeno u §. 14, samo na one množine pitja, što se nalaze izvan ove prostorine, u kojoj se na malo prodaje, ili što se drugamo kamo izvan ove prostorine smieštjuju. Pitja unešena u prostorinu, gdie se na malo prodaju, moraju se po propisu §. 18. *porezati*; isto tako ima se posebna prostorina, u kojoj se namalica tiera, kao takova pri objavi prostornoj, koja se uslied §. 15 čini, naznačiti, i ova treba da je bez svakoga saveza i razlučena od ostalih prostorinah, u kojih se pitje neporezano čuva.

b) Uredovni zatvor.

§. 20.

Glede onih danku podvèrženih, što su dionici pomenute dozvole, priuzdèržano je dohodarstvenim urednikom i naredjenikom, na sudove ili shrane, u kojih se nalazi neporezano vino, pečat, ili drugi kakov *uredovni* zatvor, to jest takovu spravu udariti, koja će prepriečiti, da se bez znanja dohodarstveno-nadzornoga osoblja iz sudovah ili shranah vino neuzima, ili da se miesto njega u ove sudove ili shrane neunaša pitje neprijavljeno.

Ovo sve ima se medjutim tako učiniti, da se obèrt nezapriečuje više, nego što je to za osiguranje proti zloupotrebam neobhodno nuždno.

c) Dužnost prijave.

§. 21.

Neodvisno od dužnosti objave, koja je u §. 18 pod br. 2 i u §. 19 *namaličarom* naložena glede onog poreznoga pitja, što je u njihovoj posebnoj *prodavaonici* smiešteno, — dužan je svaki onaj, koi po obstojećih ustanovah prijavni i pregledni list ima:

Verwahrung nimmt, oder für seine Rechnung in Verwahrung nehmen läßt, noch bevor dieselbe in die zur Aufbewahrung bestimmten Räume gebracht wird, bei dem hiezu bestimmten Gefällsbeamten oder Bestellten anzumelden und — soferne dieselben nicht nach Vorschrift des §. 13 versteuert wurden — bei der Anmeldung sogleich zu versteuern.

8. Bedingungen und Wirkungen der bewilligten Erleichterung in der Steuerentrichtung.

a) Allgemeine Vorsichten.

§. 19.

Die Weinhändler, Kleinverschleißer und überhaupt die Personen, denen die im §. 14 vorbehaltene Begünstigung bewilliget wird, haben gleichfalls die in den §§. 15, 16 und 17 enthaltenen Anordnungen zu beobachten.

Bei den mit dieser Bewilligung betheilten Kleinverschleißern, welche ein abgesondertes Lokale zum Ausschank und Verkauf im Kleinen besitzen, beschränkt sich die im §. 14 gestattete Begünstigung nur auf jene Getränkemengen, welche sich außerhalb dieses Kleinverschleißlokales befinden, oder in andere Räume als dieses Lokale eingelagert werden. Die Getränke, welche in das Kleinverschleißlokale gebracht werden, müssen nach Vorschrift des §. 18 versteuert werden, auch muß das abgesonderte Kleinverschleißlokale als solches bei der zu Folge §. 15 zu erstattenden Lokalitätsanzeige angegeben werden und von jeder Verbindung mit anderen Lokalitäten, in denen unversteuertes Getränke aufbewahrt wird, getrennt sein.

b) Anlegung des ämtlichen Verschlusses.

§. 20.

Bezüglich der mit der gedachten Bewilligung betheilten Steuerpflichtigen ist den Gefällsbeamten und Angestellten vorbehalten, an den Gefäßen oder Behältnissen, in denen sich unversteuerter Wein befindet, durch Anlegung der Siegel oder auf andere Art den ämtlichen Verschluß, d. i. diejenige Vorrichtung anzubringen, welche Sicherheit gewährt, daß nicht Wein ohne Kenntniß des Gefälls-Aufsichtspersonales aus den Gefäßen oder Behältnissen genommen, oder statt desselben ein anderes nicht angemeldetes Getränke in diese Gefäße oder Behältnisse gebracht werden könne.

Diese Vorkehrung ist aber in jedem Falle in der Art zu treffen, daß die Gewerbsausübung nicht in einem ausgedehnteren Maße gehemmt werde, als solches zur Sicherstellung gegen Unterschleife unumgänglich nothwendig ist.

c) Verpflichtung zur Anmeldung.

§. 21.

Unabhängig von der im §. 18 unter Z. 2 und im §. 19 den Kleinverschleißern auferlegten Verbindlichkeit zur Anmeldung der in ihr abgesondertes Kleinverschleißlokale eingelagerten steuerbaren Getränke, — ist jeder nach den vorstehenden Bestimmungen mit einem Anmeldungs- und Revisionsbogen betheilte Steuerpflichtige verbunden:

1. Svako množtvo pitja, koje si neposriedno izvana (§. 10) ili od drugih osobah u okrugu miesta nabavi ili u spravu uzme, ili na svoj račun spraviti dade, još prie nego što se u spravne prostorine unese, i

2. Ako *uredovni zatvor,* stavljen na sud ili na shranu, otvoriti kani, ili ako namierava otvoriti sám sudove i shrane, stavljene pod zatvor, ovu svoju namieru barem 12 satih prie, predloživ svoj prijavni i pregledni list, uredniku, postavljenomu za izvèršenje i nadziranje, ustmeno ili pismeno *prijaviti.*

O tome, da je prijava učinjena, podieljuje se porezu podvèrženomu *potvèrda* na prijavnom i preglednom listu, — a o tome da je porez platjen (§. 18) takodjer i *boleta.*

d) Kad se mogu prijavljeni čini preduzimati.

§. 22.

Nijedan čin, navedeni u §. 21, nesmije se preduzeti, prie nego što se potvèrda o učinjenoj prijavi, i ako se porez platit ima, *porezna boleta* providjena platjnom potvèrdom, u prostorinah obèrtnih pri onom nalazi, koi o tome upitan odgovarati je dužan.

Zatvor uredovni (§. 21, br. 2) otvara se po izaslaniku dohodarstvene oblasti. Samo u onom slučaju, ako je prijava u gori naznačeno vrieme učinjena, i ako izaslanik dohodarstvene oblasti za *jedan sat* po učinjenoj objavi nedodje, da uredovni zatvor skine, ili ako je pri prijavnoj potvèrdi ured ili urednik naročito podielio dozvolu na prijavnom listu, da se zatvor snimi, može porezu podvèrženi sám snimiti uredovni zatvor.

e) Periodično odračunanje i platjanje poreza.

§. 23.

Izvan slučajevah, gdie se za osiguranje poreza odredjuje, da se zalihe pitja popišu, ima izaslanik financialne oblasti na svèrhi svakoga mieseca radi *polaganja računah* izviditi one zalihe pitja, što se nahode neporezane, da se tako razvidi, koje je množtvo pitja ponestalo od zadnjega računa.

Od ovoga množtva — u koliko nije dopušteno bezporezno odpisanje istoga (§§. 24, 25, 26), — ima porezu podvèrženi najdulje uz 48 *satih* pri poreznom uredu, predloživ prijavni i pregledni list, tarifnu poreznu pristojbu platiti, vèrhu česa izdaje mu se *platjna boleta.*

1. Jede Getränkemenge, die er unmittelbar von außen (§. 10) oder von anderen Personen im Umfange des Ortes an sich bringt oder in Verwahrung nimmt, oder für seine Rechnung in Verwahrung nehmen läßt, noch bevor dieselben in die zur Aufbewahrung bestimmten Räume gebracht werden, und

2. Sobald er den an ein Gefäß oder ein Behältniß gelegten ämtlichen Verschluß zu eröffnen, oder an dem unter Verschluß gelegten Gefässe oder Behältnisse selbst eine Oeffnung anzubringen beabsichtiget, diese beabsichtigte Handlung wenigstens 12 Stunden vorher und unter Vorlegung des Anmeldungs- und Revisionsbogen bei dem zur Ausübung der Ueberwachung bestellten Beamten mündlich oder schriftlich anzumelden.

Ueber die erfolgte Anmeldung wird dem Steuerpflichtigen die Bestätigung auf dem Anmeldungs- und Revisionsbogen, — über die Steuerentrichtung (§. 18) aber zugleich eine Bollete ertheilt.

d) Wann die angemeldeten Handlungen vorgenommen werden können.

§. 22.

Keine der im §. 21 genannten Handlungen darf vorgenommen werden, bevor sich die Bestätigung über die erfolgte Anmeldung und, soferne die Steuerentrichtung angeordnet ist, die mit der Zahlungsbestätigung versehene Steuer-Bollete in den Räumen des Gewerbsbetriebes bei demjenigen, welcher über dasselbe Rede und Antwort zu geben verpflichtet ist, befindet.

Die Eröffnung des ämtlichen Verschlusses (§. 21, Z. 2) hat durch einen Abgeordneten der Finanzbehörde zu geschehen. Bloß in dem Falle, wenn die Anmeldung zu der oben vorgeschriebenen Zeit geschah, und ein Abgeordneter der Finanzbehörde während einer Stunde nach dem angemeldeten Zeitpunkte zum Behufe der Eröffnung des ämtlichen Verschlusses nicht erscheint, oder wenn bei der Bestätigung der Anmeldung auf dem Anmeldungsbogen die Bewilligung zur Eröffnung des Verschlusses ausdrücklich von dem Amte oder Beamten, bei dem die Anmeldung geschah, ertheilt wurde, kann der Steuerpflichtige den ämtlichen Verschluß selbst eröffnen.

e) Periodische Abrechnung und Steuerentrichtung.

§. 23.

Außer den Fällen, wo zur Sicherstellung des Steuergefälles die Aufnahme der Getränkevorräthe verfügt wird, hat bei den gedachten Steuerpflichtigen am Schlusse eines jeden Monates, behufs der vorzunehmenden Abrechnung, durch einen Abgeordneten der Finanzbehörde eine Erhebung der unversteuert vorhandenen Getränkevorräthe zu geschehen, um zu ermitteln, welche Getränkemenge seit der letzten Abrechnung in Abfall gekommen ist.

Für diese Menge ist — soweit nicht deren steuerfreie Abschreibung gestattet ist (§§. 24, 25, 26), — von dem Steuerpflichtigen längstens binnen 48 Stunden bei dem Steueramte unter Vorlegung des Anmeldungs- und Revisionsbogens die tarifmäßige Steuergebühr zu entrichten, worüber ihm eine Zahlungs-Bollete erfolgt wird.

Ako bi porezu podvèrženi propustio ovo učiniti, to je financialnoj oblasti priuzdèržano, radi osiguranja porezne pristojbe, odmah potrebite naredbe izdati, i imenito zahtievati, da porezu podvèrženi početkom svakog mieseca unapred plati onaj porezni iznos, što će odgovarati njegovoj odsiekom uzetoj potrebi za jednu miesec, gdie se onda na svèrhi mieseca odračunati, i ono što bi manje platjeno bilo, nadomiriti ima.

Onaj, koi je za jednu godinu u platjenju propisane pristojbe triput tako zaostao, da su se proti njemu za iztieranje duga morala upotrebiti zakonita usilna sriedstva, može se za stanovito vrieme ili za svagda lišiti onoga dobročinstva, po kojem je od neposriednoga porezanja svojih ukupnih zalihah oprošten bio.

f) Bezpristojbeno odpisivanje.

§. 24.

Kad se zalihe pitja popisuju, *odbijaju se* ona množtva neporezanoga pitja *bez platjenja poreza,*

1. koja se usuše, ispare ili vrienjem ponestanu,

2. talog koi nije za užitak.

3. koja za vrieme, dok su spravljena, narav svoju tako bitno promiene, da ih ljudi nemogu nipošto upotrebiti,

4. koja se slučajno unište, ili uzmu iz onih miestah, gdie su spravljena bila.

g) Uvieti ovoga odpisivanja.

§. 25.

Ovo bezporezno odpisivanje (§. 24) biva samo pod tim uvietom, ako

a) ono množtvo, što se u slučajevih, naznačenih pod 1 i 2 odbiti ima, — s obzirom na narav žitčine, na vrieme čuvanja, na vèrstu sudovah i ostale okolnosti — stoji u razmierju k spravljenoj množini, od koje se odbija, i ako nenadilazi miere, koja se po miestnih izkustvih ustanoviti ima;

b) ako se u slučajevih pod 2 i 3 naznačenih talog ili promienjena žitčina u prisutnosti dohodarstvenoga urednika iz spravnih prostorinah odnese, i

c) ako se je u onom slučaju, kad se radi nenadanoga dogadjaja traži odbitak, ovaj dogadjaj odmah, kako ga je porezu podvèrženi saznao, uredu ili za primanje prijavah odlučenomu uredu ili uredniku prijavio, i ako se je uslied iztrage ne samo onaj nenadani dogadjaj, nego takodjer i njegove prijavljene škodne posliedice, i ona okolnost nedvojbeno dokazala, da se je onaj dogadjaj i posliedica bez krivnje porezu podvèrženoga sbila.

Sollte der Steuerpflichtige unterlassen, diese Verbindlichkeit zu erfüllen, so ist der Finanzbehörde vorbehalten, zur Sicherstellung der Steuergebühr unverzüglich die erforderlichen Vorkehrungen zu treffen, insbesondere zu verlangen, daß von dem Steuerpflichtigen ein seinem durchschnittlichen Monatsbedarfe entsprechender Steuerbetrag beim Beginne eines jeden Monates vorhinein erlegt werde, wornach dann am Ende des Monates die Abrechnung zu pflegen und die Ergänzung des allfälligen Minderbetrages zu leisten ist.

Demjenigen, welcher mit der Zahlung der vorgeschriebenen Gebühr dreimal im Laufe eines Jahres dergestalt im Rückstande blieb, daß zu deren Einbringung von den gesetzlichen Zwangsmaßregeln gegen ihn Gebrauch gemacht werden mußte, kann die Begünstigung, wodurch er von der unmittelbaren Versteuerung seiner sämmtlichen Getränkevorräthe losgezählt wurde, für eine bestimmte Zeit oder für immer entzogen werden.

f) Gebührenfreie Abschreibung.

§. 24.

Bei der Aufnahme der Getränkevorräthe werden von dem unversteuerten Bestande diejenigen Mengen ohne Steuerentrichtung in Abzug gebracht, welche

1. Durch Eintrocknen, Verdünsten oder die Gährung in Abfall kommen,

2. in ungenießbarem Geläger bestehen, oder

3. während der Aufbewahrung ihre Beschaffenheit so wesentlich ändern, daß dieselben zum menschlichen Genuße gänzlich ungeeignet werden, oder

4. durch ein zufälliges Ereigniß vernichtet oder aus den Räumen der Aufbewahrung hinweggenommen wurden.

g) Bedingungen dieser Abschreibung.

§. 25.

Diese steuerfreie Abschreibung (§. 24) findet jedoch nur unter der Bedingung Statt, daß

a) in den unter 1. und 2. bemerkten Fällen die in Abfall zu bringende Menge — mit Rücksicht auf die Beschaffenheit der Flüssigkeit, die Dauer der Aufbewahrung, die Art der Gefäße und die übrigen Umstände — im angemessenen Verhältnisse zu der eingelagerten Menge, an welcher solche in Abzug zu kommen hat, stehe, und das nach den örtlichen Erfahrungen zu bestimmende Maß nicht übersteige; daß

b) in den unter 2 und 3 angeführten Fällen das Geläger oder die geänderte Flüssigkeit in Gegenwart des Gefällsbeamten aus den Räumen der Aufbewahrung hinweggebracht werden, und daß

c) wenn ein Abfall wegen eines zufälligen Ereignisses angesprochen wird, dasselbe sogleich, nachdem solches dem Steuerpflichtigen bekannt wurde, dem zur Annahme der Anmeldungen bestimmten Amte oder Beamten angezeigt, und durch die hierüber zu pflegende Erhebung nicht nur das zufällige Ereigniß, sondern auch dessen angezeigte nachtheilige Wirkung und der Umstand, daß jenes und diese ohne Verschulden des Steuerpflichtigen stattgefunden habe, außer Zweifel gesetzt werde.

h) Bezporezni ustup i izvoz.

§. 26.

I ona pitja, koja se u množtvu barem do jednog dolnjo-austrijanskoga vedra drugom kom porezu podvèrženomu u onom istom miestu, koi takodjer ima prijavni i pregledni list, *ustupljuju*, ili koja se u naznačenomu množtvu iz miesta *izvoze*, imaju se pod sliedećimi uvieti odpisati *bez platjanja porcza:*

1. ako porezu podvèrženi, predloživ prijavni i pregledni list, barem 12 satih prie uredu ili dohodarstvenom uredniku *prijavi*, da ih namierava iztovariti i odpraviti;

2. ako se u prisutnosti izaslanika financialne oblasti iztovarivaju;

3. ako se transport pitja odpravljenoga bez prestanka pod uredovnim nadzorom nabavitelju dostavlja, koi se u onom istom miestu ili izvan njega nalazi; i samo u savezu sa potvèrdom, da je doista odpravak izstupio iz miesta, ili da je predan u spravu novoga posiedatelja, bit će podieljena iztovarna potvèrda dovoljna riešiti porezu podvèrženoga od jamčenja za pripadajuću poreznu pristojbu.

i) Postupak sa vinskim proizvodom zemaljskih gospodarah.

§. 27.

Glede *vinskoga kljuka i vinskoga mošta,* što ga u ovih predielih, gdie se vinogradi obdielavaju, običaju zemaljski gospodari unutar njihova prebivališta u pivnice spravljati i što se pri transportu nevozi pokraj ureda ili urednika, postavljenoga u miestu ili na njegovom ulazu, gdie se unešena množina svakiput ima *očitovati,* dovoljno je, ako se u vrieme berbe množina kljuka, tečajem jedne nedielje u podrum unešenoga, na *svèršetku nedielje* prijavi dohodarstvenom uredniku ili naredjeniku, koi je nadziranja radi odredjen, i koi množinu, unešenu u podrum, u preglednom listu zabilježuje.

Dobavili si porezu podvèrženi *poslie* obavljene berbe vina, kljuka ili vinskoga mošta, to on ima uvažiti naredbu, sadèržanu u §. 21 pod br. 1.

Kako se vrienje svèrši, i vino čisto postane, — ima se to uz rok, što će ga dohodarstvena oblast za pojedina miesta po tamošnjih okolnostih ustanoviti, — dohodarstvenom uredniku ili naredjeniku *obznaniti;* ovaj ima zatim kljuk u prijavnom i preglednom listu u izdatak, a vino u prijam upisati.

Ako se kljuk od barem jednoga dolnjo-austrijanskoga vedra iztovariva, i ako se ili iz miesta *izvaža,* ili ako se u istom miestu kojemu porezu podvèrženomu *ustupljuje,* kome je dozvoljeno dobročinstvo, u §. 14 opredieljeno, to se imaju uslied toga uporavljivati ustanove §. 26.

Ove naredbe medjutim valjane su samo za one zemaljske gospodare, kojim su po ustanovah ove naredbe prijavni i pregledni listovi podieljeni. *Druge osobe* imaju glede unešenog vinskog kljuka i vinskoga mošta propise §§. 10 i 13 točno obdèržavati, i *pri-*

h) Steuerfreie Abtretung und Ausfuhr.

§. 26.

Auch jene Getränke, welche in einer wenigstens Einen niederösterreichischen Eimer erreichenden Menge an einen anderen, gleichfalls mit Anmeldungs- und Revisionsbogen betheilten Steuerpflichtigen in demselben Orte abgetreten, oder welche in der bemerkten Menge aus dem Orte ausgeführt werden, sind unter nachstehenden Bedingungen ohne Steuerentrichtung in Abschreibung zu bringen:

1. Die beabsichtigte Auslagerung und Versendung ist von dem Steuerpflichtigen unter Vorlegung des Anmeldungs- und Revisionsbogen mindestens 12 Stunden vorher bei dem Amte oder Gefällsbeamten anzumelden;

2. die Auslagerung muß in Gegenwart des Abgeordneten der Finanzbehörde geschehen;

3. der Transport des zu versendenden Getränkes hat unaufgehalten unter ämtlicher Aufsicht bis zu dessen Erwerber in demselben Orte, oder außerhalb des Ortes zu erfolgen; und nur in Verbindung mit der Bestätigung über den wirklich erfolgten Austritt der Sendung aus dem Orte oder deren erfolgten Uebergang in die Aufbewahrung des neuen Besitzers ist die im Revisionsbogen ertheilte Auslagerungs-Bestätigung als genügend zu betrachten, den Steuerpflichtigen von der Haftung für die entfallende Steuergebühr zu entheben.

i) Behandlung des Weinerzeugnisses der Grundbesitzer.

§. 27.

Rücksichtlich der Weinmaische und des Weinmostes, welcher in Weinbau treibenden Gegenden von den Grundbesitzern innerhalb ihres Wohnortes eingelagert zu werden pflegt, und auf dem Transporte nicht ohnehin bei dem im Orte oder an dessen Eingange aufgestellten Amte oder Beamten vorbeigeführt wird, wo die eingebrachte Menge jedesmal anzugeben ist, genügt es, wenn zur Zeit der Weinlese die Menge der im Laufe einer Woche eingekellerten Maische am Schlusse der Woche dem zur Ueberwachung bestimmten Gefällsbeamten oder Bestellten angezeigt wird, welcher die eingelagerte Menge in dem Revisionsbogen vorträgt.

Bringt der Steuerpflichtige aber nach beendeter Weinlese Wein, Maische oder Weinmost an sich, so hat er die im §. 21 unter Z. 1 enthaltene Anordnung zu beobachten.

Sobald die Gährung vollendet und der Wein klar ist, — soll binnen des Termines, den die Finanzbehörde für die einzelnen Orte nach den dortigen Verhältnissen festsetzen wird, — die Anzeige bei dem Gefällsbeamten oder Bestellten angebracht werden; dieser hat die Maische sodann im Anmeldungs- und Revisionsbogen in Ausgabe und den Wein in Empfang zu stellen.

Wird Maische in Mengen von mindestens Einem niederösterreichischen Eimer ausgelagert, und entweder aus dem Orte ausgeführt, oder in demselben Orte an einen Steuerpflichtigen, dem die im §. 14 zugestandene Begünstigung bewilligt ist, abgetreten, so sind darauf die Bestimmungen des §. 26 anzuwenden.

Die gegenwärtigen Anordnungen haben jedoch nur für jene Grundbesitzer zu gelten, welche nach den Bestimmungen dieser Verordnung mit Anmeldungs- und Revisionsbogen betheilt werden. Andere Personen haben bezüglich der eingeführten Weinmaische und

stojbu poreznu, tarifom ustanovljenu za ove slučajeve, prie platiti, nego što se kljuk ili mošt smiesti u spravne prostorine.

9. Pregledi, dužnosti porezu podvèrženoga.

§. 28.

Porezu podvèrženi, koji su providjeni po ovoj naredbi prijavnim i preglednim listom, stavljaju se *pod uredovni nadzor* glede njihova porezna zališna pitja.

S toga urednici, rukovodeći propise o potrošnini, imaju pravo, dapače dužni su marljivo nadgledati osobe napomenute, stavljene pod uredovni nadzor.

Njim je dakle u svako doba prosto ulaziti u prostorine, stavljene pod uredovni nadzor, i nesmiju se u tom priečiti; i kako porezu podvèrženi osobno tako i njihovi poslenici dužni su urednikom ili naredjenikom pri njihovom službovanju, kad zahtievaju, potrebnu pomoć, kao i svako izviestje i dokaze davati, što im je glede dohodarstvene kontrole potrebno.

Porezu podvèrženi dužan je nadalje pri dohodarstvenih iztragah prijavni i pregledni kao i platjni list, nalazeći se u njegovih rukuh, bezotezno pokazati, i ove ako ustreba az primku i povratak uredniku ili naredjeniku izručiti.

Ako se na sudove ili naprave uredovni zatvor udari, dužan ga je porezu podvèrženi pomno čuvati, i nesmije ni povriediti uredovna zatvora, niti otvoriti sudovah i napravah, na koje je onaj udaren, — izim, kàd mu na to zakon naročito podieljuje pravo (§. 22).

Ako se k preiskivanju koja osoba poglavarstvena, ili na miesto nje koi član občinskoga predstavničtva prizove, ima ona službovanju urednika ili naredjenika neprekidno prisustvovati; ako bi se možda koja zaprieka pojavila, ima ona opis, sačinjen o činu, i o onom, što se je pronašlo, kao i sva na preiskivanje odnoseća se pisma i dokaznice podpisati, i u obće svaku zakonitu pomoć pružati.

10. Izkaz zalihah od pitja.

§. 29.

Osobe po §. 28 pod uredovni nadzor postavljene dužne su *množtvo ukupnoga pitja,* što im se nalazi u prostorinah po §§. 15, 18, 19, 21, dužnosti prijavnoj podvèrženih, *prijavnim i preglednim* listom, a ono pitje, od kojega je porez jurve namiren, *platjnimi boletami izkazati.*

des Weinmostes genau die Vorschriften der §§. 10 und 13 zu beobachten, und die für solche Fälle im Tarife festgesetzte Steuergebühr noch vor der Einlagerung der Maische oder des Mostes in die zu ihrer Aufbewahrung bestimmten Räume zu entrichten.

9. Revisionen, Obliegenheiten des Steuerpflichtigen.

§. 28.

Die nach den Bestimmungen der gegenwärtigen Verordnung mit Anmeldungs- und Revisionsbogen betheilten Steuerpflichtigen werden bezüglich ihrer steuerbaren Getränkevorräthe unter ämtliche Aufsicht gestellt.

Hiernach ist den zur Handhabung der Verzehrungssteuer-Vorschriften bestimmten Beamten und Angestellten das Recht eingeräumt und zur Pflicht gemacht, bei den gedachten unter ämtliche Aufsicht gestellten Personen zur Ausübung der erforderlichen Ueberwachung Aufsicht zu pflegen.

Denselben ist daher der Eintritt in die unter Aufsicht gestellten Räume jederzeit unweigerlich zu gestatten; und es ist den Beamten und Angestellten bei ihren Amtshandlungen von dem Steuerpflichtigen persönlich oder durch dessen Dienstpersonale auf Verlangen die nöthige Hilfsarbeit, so wie jede Auskunft und Nachweisung, welche zum Behufe der gefällsämtlichen Kontrole erforderlich ist, zu leisten.

Dem Steuerpflichtigen liegt ferner ob, bei den gefällsämtlichen Untersuchungen den in seinen Händen befindlichen Anmeldungs- und Revisionsbogen nebst dem Zahlungsbogen unverzüglich vorzuzeigen, diese auch nöthigen Falls gegen Empfangscheine und Rückstellung dem Beamten oder Angestellten auszufolgen.

Wird an Gefäße oder Behältnisse der ämtliche Verschluß angelegt, so liegt dem Steuerpflichtigen ob, denselben sorgfältig zu bewahren, und sich aller Verletzung des ämtlichen Verschlusses sowohl, als der Eröffnung der Gefäße und Behältnisse, an die solcher gelegt wurde, — außer dem Falle, in welchem ihn das Gesetz hiezu ausdrücklich berechtiget (§§. 22) — zu enthalten.

Wird zu einer Durchsuchung eine obrigkeitliche Person oder statt derselben ein Glied vom Gemeindevorstande beigezogen, so hat diese den Amtshandlungen des Beamten oder Angestellten unausgesetzt beizuwohnen, bei einem etwa erhobenen Anstande die aufgenommene That- oder Befundsbeschreibung, die Verhörsprotokolle und alle zur Untersuchung gehörigen Behelfe und Urkunden mitzufertigen, und überhaupt allen gesetzlichen Beistand unverzüglich zu leisten.

10. Ausweisung der Getränkevorräthe.

§. 29.

Die zufolge §. 28 unter ämtliche Aufsicht gestellten Personen sind verpflichtet, die gesammte Getränkemenge, welche sich in den zufolge der §§. 15, 18, 19, 21, unter der Verbindlichkeit der Anzeige begriffenen Räumen vorfinden, mit dem Anmeldungs- und Revisionsbogen, und in soweit es sich um Getränke handelt, von denen die Steuer entrichtet wurde, mit Zahlungs-Bolleten auszuweisen.

Svako mnoštvo pitja, koje se prijavnim i pregledaim listom, a ako bi se imalo bilo poreza podvèrći, boletami *neiskaše*, dèrži se kao da je protupropisno unešeno u miesto, i vèrhu toga ima se kaszeni postupak odrediti.

11. Preiskivanja pri privatnih osobah.

§. 30.

Pri onih osobah, koje po §. 28 nisu stavljene pod uredovni nadzor, smije se samo onda preiskivati, ako je prešna sumnja, da je dohodarstvo prikratjeno, i vazda samo u prisutnosti koje poglavarstvene osobe, ili na miesto nje u prisutnosti kojega člana od obćinskoga predstavničtva.

Dužne su medjutim takove osobe od svake množine poreznoga pitja, što se kod njih preko jednoga dolnjo-austrijanskoga vedra nadje, ako neimaju *porezne bolete, iskazati, odkuda su ga dobile.*

12. Minuće ustanove o zalihah.

§. 31.

U miestih, naznačenih u §. 8, dužne su sve one osobe, koje imaju vina u množini preko jednoga dolnjo-austrijanskoga vedra, i kojim nije već po obstojećih ustanovah ove naredbe (§§. 15, 18, 19) prijavljivanje svojih ukupnih zalihah naloženo, svoja *vina*, koja u obsegu svoga prebivališta posieduju, najdulje do zadnjega Veljače 1851 *porezanju podvèrći*, i za tu svèrhu prijaviti ih pri poreznom uredu ili pri uredniku za to postavljenomu. Vina, koja se poslie naznačenoga roka zateku, dèrže se kao da su protupropisno unešena, i podpast će kaznenom postupku.

Onim osobam, koje imaju zalihu, potriebu njihovu za jednu godinu znatno nadilazeću, može iz osobito važnih razlogah na njihovu prošnju dohodarstvena oblast za njihove zalihe uz osiguranje razrediti poreznu pristojbu od ovih zalihah na platjne rokove, koji neimaju dvanaest miesecih nadilaziti, ili im pako za vrieme jedne godine po §§. 14 i 26 dopuštenu dozvolu iznimice podieliti. U slučajevih ovakove iznimne dozvole imaju se na ovakove dionike one iste ustanove uporavljivati, koje su u ovom privremenom zakonu za one osobe i zalihe pitja propisane, što *pod uredovnim nadzorom* stoje.

B. Potrošnina od mesa.

1. Predmeti potrošnine.

§. 32.

U miestih, naznačenih u §. 8, podleži potrošnini:

Jede Getränkemenge, welche durch den Anmeldungs- und Revisionsbogen, und sofern es Getränke betrifft, welche versteuert sein sollen, durch Bolleten nicht gedeckt ist, wird als vorschriftwidrig in den Ort eingebracht behandelt, und es ist hierüber das Strafverfahren einzuleiten.

11. Durchsuchungen bei Privatpersonen.

§. 30.

Bei Personen, welche nicht zufolge des §. 28 unter ämtliche Aufsicht gestellt sind, dürfen Durchsuchungen bloß wegen des dringenden Verdächtes einer Gefällsverkürzung, und immer nur im Beisein einer obrigkeitlichen Person oder statt derselben eines Gliedes vom Gemeindevorstande vorgenommen werden.

Sie sind jedoch verpflichtet, bezüglich der bei ihnen in einer Menge von mehr als einem niederösterreichischen Eimer vorgefundenen, durch Steuer-Bolleten nicht gedeckten steuerbaren Getränke den Bezug auszuweisen.

12. Uebergangsbestimmung für die vorhandenen Vorräthe.

§. 31.

In den im §. 8 gedachten Orten sind alle Personen, welche sich im Besitze von Wein in einer Einen niederösterreichischen Eimer übersteigenden Menge befinden, und denen nicht schon nach den vorstehenden Anordnungen dieser Verordnung (§§. 15, 18, 19) die Anmeldung ihrer sämmtlichen Getränkevorräthe obliegt, verpflichtet, ihre Weine, die sie im Umfange ihres Wohnortes besitzen, spätestens bis zum letzten Februar 1851 zu versteuern, und zu diesem Behufe bei dem im Orte hierzu bestimmten Steueramte oder Beamten anzumelden. Die nach dem erwähnten Zeitpunkte unversteuert betretenen Weine werden als vorschriftwidrig eingebracht behandelt, und demzufolge dem Strafverfahren unterzogen.

Aus besonders rücksichtswürdigen Gründen kann solchen Personen, welche einen ihren Bedarf für Ein Jahr auffallend überschreitenden Vorrath besitzen, über ihr Ansuchen von der Finanzbehörde für ihre Weinvorräthe gegen Sicherstellung die Eintheilung der von diesen Vorräthen entfallenden Steuergebühr in Zahlungsfristen, die aber zwölf Monate nicht zu überschreiten haben, oder auf die Dauer von einem Jahre die mit den §§. 14 und 26 gestattete Bewilligung ausnahmsweise zugestanden werden. In den Fällen einer solchen ausnahmsweisen Bewilligung sind auf die damit Betheiligten dieselben Bestimmungen anzuwenden, welche in dem gegenwärtigen provisorischen Gesetze für die unter ämtliche Aufsicht gestellten Personen und Getränkevorräthe vorgezeichnet sind.

B. Verzehrungssteuer von Fleisch.

1. Gegenstände der Verzehrungssteuer.

§. 32.

In den §. 8 bezeichneten Orten unterliegt der Verzehrungssteuer:

1. Marha za tučenje i klanje, koju ubijaju

a) mesari, kèrčmari, smudjari (kobasičari), i u obće *obèrtnici*, kojih obèrt u tom sastoji, da marhu tuku, ili meso priesno ili priredjeno prodavaju, ili

b) *druge osobe*, ako jedna ili više ih zajedničko marhu zakolju, to jest ili posve za druge, ili samo stranom za svoju kućnu porabu i stranom za druge.

2. *Meso*, koje tkogod od onoga mesarenja, što ga je bezporezno preduzeo, proda:

a) kojemu, pod br. 1 a) naznačenomu obèrtniku, ili

b) drugim osobam.

2. Iznimka.

§. 33.

Od ustanove, sadèržane u §. 32 br. 1 b), glede *zajedničkoga mesarenja marhe*, izuzima se onaj slučaj, kad se pri svatbah ili zajedničkih gostbah na zajedničku potrošbu marha zakolje, a ni jedan se dio mesa nikomu neproda; jer ako se proda, dio za prodaju odredjeni pada pod naredbu §. 32, br. 2.

3. Porezu podvèržene osobe.

§. 34.

Porezu podvèrženi, t. j. oni, koji su dužni platiti poreznu pristojbu od poreznih predmetah, naznačenih u §. 32, jesu:

1. U slučajevih §. 32 pod br. 1 naznačenih one osobe, na kojih račun se *mesari*.

2. U slučaju §. 32 pod br. 2 a) naznačenom onaj obèrtnik, koi si meso *nabavlja*.

3. U slučaju tamo pod br. 2 b) napomenutom onaj, koi marhu, što ju je zaklao, posve ili stranom *prodaje*.

4. Obseg porezne dužnosti.

§. 35.

Porezna pristojba ima se odmierivati:

1. *Po broju komadah*, i to kako

a) u slučajevih, kad se porez *od klanja* platit ima; kao takodjer

b) kad se porez platjati ima pri prodaji, i kad se zaklani komad marhe u cielo *prodaje*, ili pošto se pojedini komadi, kao glava, noge itd. odsieku.

2. Po *teži mesa* u svih ostalih slučajevih.

1. Das Schlacht- und Stechvieh, welches getödtet wird

a) von Fleischern, Wirthen, Fleischselchern und überhaupt von Gewerbtreibenden, deren Gewerbsbetrieb in Viehschlachtungen oder dem Verkaufe von Fleisch im rohen oder zubereiteten Zustande besteht, oder

b) von anderen Personen, wenn Einer oder Mehrere eine gemeinschaftliche Schlachtung, d. i. entweder ganz für Andere oder nur zum Theile für ihren Hausbedarf und zum Theile für andere vornehmen.

2. Das Fleisch, welches Jemand von einer durch ihn steuerfrei vorgenommenen Schlachtung veräußert;

a) an einer der unter Zahl 1 a) bemerkten Gewerbetreibenden, oder

b) an andere Personen.

2. Ausnahme.

§ 33.

Von der im §. 32, Zahl 1 b), enthaltenen Bestimmung hinsichtlich der gemeinschaftlichen Viehschlachtungen ist der Fall ausgenommen, in welchen bei Hochzeiten oder anderen gemeinschaftlichen Festen zur gemeinschaftlichen Verzehrung eine Schlachtung vorgenommen wird, ohne daß ein Theil des Fleisches zur Veräußerung an Jemanden bestimmt ist, in welch letzterem Falle der zur Veräußerung bestimmte Theil unter die Anordnung des §. 32, Zahl 2, fällt.

3. Steuerpflichtige Personen.

§. 34.

Die Steuerpflichtigen, d. i. diejenigen, denen obliegt, die Steuergebühr von den im §. 32 genannten steuerbaren Gegenständen zu entrichten, sind:

1. In den unter Zahl 1 §. 32, bemerkten Fällen die Personen, für deren Rechnung die Schlachtung vorgenommen wird.

2. In dem unter Zahl 2 a) des §. 32 bemerkten Falle der Gewerbetreibende, welcher das Fleisch an sich bringt.

3. In dem daselbst unter Zahl 2) b) berührten Falle derjenige, der das von ihm geschlachtete Vieh ganz oder zum Theile veräußert.

4. Umfang der Steuerpflicht.

§. 35.

Die Steuergebühr ist zu bemessen:

1. Nach der Stückzahl, und zwar sowohl

a) in den Fällen, in denen die Steuer von der Schlachtung zu entrichten ist; als auch

b) wenn die Steuer bei der Veräußerung gebührt, und das geschlachtete Viehstück ganz oder nur nach Abtrennung einzelner Theile, als des Kopfes, der Füße u. dgl. veräußert wird.

Nach dem Gewichte des Fleisches in allen anderen Fällen.

5. Kontroliranje porezu podvèrženih obèrtnikah.

a) Obznana prostorinah, stanja marvinskog i zalihe mesne.

§. 36.

Porezu podvèrženi *obèrtnici* u §. 32 br. 1 a) naznačeni, dužni su prie 1. Ožujka 1851, a pri ovakovih novo-podignutih obèrtnih poduzetjih u buduće barem četèrnaest danah prie, nego što se započme obèrt, uredniku ili naredjeniku nadziranja radi odredjenom, ustmeno ili pismeno *objaviti,* i propisanom uredovnomu činu podvèrći:

1. Stanje marbe od vèrstih naznačenih u tarifi, i množtvo poreznoga *mesa*, što ga u kojoj od svojih obèrtnicah i u obsegu od jedne niemačke četvèrtne milje oko istih posieduju; pri tom ima se *težatna marva,* odredjena za gospodarske poslove, posebice od ono naznačiti, što se za *tovljenje* ili *mesarenje* dèrži.

2. *Prostorine*, u kojih se marba ili meso za stalno ili privremeno čuva.

O tome, da je prijava učinjena, podieljuje se porezu podvèrženomu *potvèrda* az *prijavni i pregledni list*, glede čega imaju se uporavljivati ustanove §. 16.

b) Popis prostorinah i stanje marve.

§. 37.

Uslied prijave, učinjene po §. 36, *pretražuju se* prijavljene prostorine, stanje marve i zalihe mesa, pri kojoj prigodi providjuju se pojedine prostorine uredovnimi znaci i brojevi, koje nepovredjene uzdèržavati porezu podvèrženi napose i na toliko je odgovoran, da je dužan, slučajne ili po drugih učinjene povriede, ili posvemašnje uništenje ovih znakovah, poslie kako to saznade, uz 24 sata obnove radi objaviti.

Porezu podvèrženi dužan je takodjer, svaku buduću *promienu* u opisanom stanju prostorinah uz 24 sata naknadno objaviti uredniku, koi je za to postavljen da nadzire poduzetje.

c) Dužnost prijave i porezanja.

§. 38.

Pomenuti porezu podvèrženi obèrtnici dužni su:

1. *Kadgod* namieravaju *marvu* od vèrstih u tarifi naznačenih

a) toči ili

b) iz spravnih prostorinah odpremati,

ovo barem *dvanaest satih prie,* ili

5. Kontrolirung der steuerpflichtigen Gewerbsunternehmer.

a) Anzeige der Lokalitäten, des Viehstandes und Fleischvorrathes.

§. 36.

Die im §. 32 unter Zahl 1 a) bezeichneten steuerpflichtigen Gewerbsunternehmer sind verbunden, vor dem 1. März 1851, und bei neu errichteten solchen Gewerbsunternehmungen künftig wenigstens vierzehn Tage vor dem Beginne des Betriebes dem zur Ueberwachung bestimmten Beamten oder Angestellten mündlich oder schriftlich anzuzeigen, und der vorschriftmäßigen Amtshandlung zu unterziehen:

1. Den Stand des Viehes von den im Tarife genannten Gattungen und die Menge an steuerbarem Fleische, welches sie in jeder ihrer Gewerbsstätten, und im Umkreise einer deutschen Viertelmeile um dieselben besitzen; dabei ist das zu landwirthschaftlichen Beschäftigungen bestimmte Arbeitsvieh von jenem, das zur Mastung oder Schlachtung gehalten wird, getrennt anzugeben.

2. Die Lokalitäten, in denen sie Vieh oder Fleisch bleibend oder vorübergehend aufbewahren.

Ueber die geschehene Anzeige wird dem Steuerpflichtigen die Bestätigung mittelst eines Anmeldungs- und Revisionsbogens ertheilt, bezüglich dessen die Bestimmungen des §. 16 anzuwenden sind.

b) Lokalitäts- und Viehstands-Aufnahme.

§. 37.

In Folge der, gemäß §. 36 erstatteten Anzeige wird bei dem Steuerpflichtigen eine Untersuchung der angezeigten Lokalitäten, des Viehstandes und Fleischvorrathes vorgenommen, bei welcher Gelegenheit die einzelnen Lokalitäten mit ämtlichen Zeichen und Nummern versehen werden, für deren unversehrte Erhaltung der Steuerpflichtige insbesondere auch in so weit verantwortlich ist, daß ihm obliegt, die durch Zufall oder durch Andere geschehene Beschädigung oder gänzliche Vertilgung dieser Bezeichnung, zur Erwirkung der Erneuerung, binnen 24 Stunden nach erlangter Kenntniß anzuzeigen.

Auch ist der Steuerpflichtige verbunden, von jeder in der Folge eintretenden Veränderung in dem erhobenen Stande der Lokalitäten binnen 24 Stunden dem zur Ueberwachung der Unternehmung bestimmten Beamten nachträglich die Anzeige zu machen.

c) Verpflichtung zur Anmeldung und Besteuerung.

§. 38.

Den gedachten steuerpflichtigen Gewerbsunternehmern liegt ob:

1. So oft sie Vieh der im Tarife genannten Gattungen

a) zu schlachten, oder

b) aus den Räumen der Aufbewahrung hinwegzubringen Willens sind, dieses wenigstens zwölf Stunden vorher, oder

2. kadgod po drugih porezano, ili neporezano meso, ili živu ili zaklanu marvu *nabavljaju si,* prie nego što se u njihove obèrtnice, stanove, gospodarstvene ili obèrtne prostorine unese,

za to odredjenomu uredu ili uredniku, predloživ prijavni i pregledni list, ustmeno ili pismeno *objaviti.*

Radili se o poreznom *klanju* (br. 1 a), ili o *nabavi* mesa ili zaklane marve (br. 2), od kojih nemože se namireni jurve porez dokazati, ima se odmah pri prijavi porezna pristojba po tarifi platiti, na što se porezu podvèrženomu osim potvèrde u prijavnom i preglednom listu, *platjna boleta* izdaje.

d) Uvieti da se prijavljeni čini preduzmu.

§. 39.

Nijedan od činah, naznačenih u §. 38 nesmije se preduzeti prie

a) nego što se *potvèrda* o učinjenoj *prijavi,* i na koliko se radi o poreznom mesarenju, ili o nabavi neporezanoga mesa, ili zaklane marve, platjnom potvèrdom providjena *porezna boleta* u prostorinah obèrtničkih pri onom nalazi, koi o tome upitan dužan je odgovarati, i prie

b) nego što je nastupio rok, gdie se ima preduzimati prijavljeni čin.

e) Pašna i težatna marva.

§. 40.

Dužnost prijave, napomenjena u §. 38 pod br. 1 b), neprostire se niti na *pašnu marvu,* što se na pašu tiera, niti na onu *težatnu marvu,* koju vlastnik na koje gospodarsko dielo na svojih zemljištih, ili radi dužnosti, na posliednjoj ležeće, na drugo koje miesto za vrieme nenadilazeće šest danah, šalje.

f) Bezporezni odpis nestavše marve.

§. 41.

Ako koje neporezano marvinče uslied bolesti ili slučajna kakova dogadjaja pogine, ili ako uskoči iz spravnih prostorinah, ili ako se bez krivnje porezu podvèrženoga otme, ima ovaj odmah, kako to saznade, oblasti političkoj, što se u miestu nalazi, ili ako ove neima, obćinskomu predstavniku *prijaviti,* i pri izvidjenju, što će se uslied toga učiniti, prijavljeni dogodjaj dokazati.

Marše, glede kojega su ispunjeni ovi uvieti, *stavlja se u nestašicu* na prijavnom i preglednom listu.

2. so oft sie von Anderen versteuertes oder unversteuertes Fleisch, oder lebendes oder geschlachtetes Vieh an sich bringen, bevor dasselbe in ihre Gewerbsstätten, Wohnungs-, Wirthschafts- oder Gewerbsräume gebracht wird,

unter Vorlegung des Anmeldungs- und Revisionsbogens dem hiezu bestimmten Amte oder Beamten mündlich oder schriftlich anzumelden.

Handelt es sich um eine steuerbare Schlachtung (Z. 1 a), oder um den Bezug von Fleisch oder geschlachtetem Viehe (Z. 2), dessen bereits erfolgte Versteuerung nicht nachgewiesen werden kann, so ist bei der Anmeldung sogleich die tarifmäßige Steuergebühr zu entrichten, worüber dem Steuerpflichtigen außer der Bestätigung im Anmeldungs- und Revisionsbogen, eine Zahlungs-Bollete erfolgt wird.

d) Bedingungen zur Vornahme der angemeldeten Handlungen.

§. 39.

Keine der im §. 38 genannten Handlungen darf vorgenommen werden, bevor

a) die Bestätigung über die erfolgte Anmeldung und, so weit es sich um eine steuerbare Schlachtung oder um den Bezug unversteuerten Fleisches oder geschlachteten Viehes handelt, die mit der Zahlungsbestätigung versehene Steuer-Bollete sich in den Räumen des Gewerbsbetriebes bei demjenigen, welcher über dasselbe Rede und Antwort zu geben verpflichtet ist, befindet, und bevor

b) der zur Vornahme der angemeldeten Handlung angezeigte Zeitpunkt eingetreten ist.

e) Weide- und Arbeitsvieh.

§. 40.

Die im §. 38 unter (Z. 1 b) bemerkte Verbindlichkeit zur Anmeldung erstreckt sich weder auf das Weidevieh, welches zur Weide getrieben wird, noch auf jenes Arbeitsvieh, daß der Eigenthümer zum Behufe einer landwirthschaftlichen Arbeit auf seinem Grundbesitze, oder zu einer auf dem letzteren haftenden Leistung an einen anderen Ort auf eine, sechs Tage nicht überschreitende Zeit sendet.

f) Steuerfreie Abschreibung des in Abfall kommenden Viehes.

§. 41.

Kommt ein unversteuertes Vieh durch Krankheit oder ein zufälliges Ereigniß um das Leben, oder entweicht solches aus den Räumen der Aufbewahrung, oder wird dasselbe ohne Verschulden des Steuerpflichtigen hinweggenommen, so hat derselbe sogleich, nachdem ihm das Ereigniß bekannt wurde, solches der im Orte befindlichen politischen Obrigkeit, oder in deren Ermanglung dem Gemeindevorstande anzuzeigen, und bei der hierüber zu pflegenden Erhebung das angezeigte Ereigniß darzuthun.

Das Vieh, rücksichtlich dessen diese Bedingungen erfüllt wurden, wird in dem Anmeldungs- und Revisionsbogen in Abfall gebracht.

g) Iznimni dopust klanja bez predbiežne prijave.

§. 42.

U onih izvanrednih slučajevih:

a) kad prieti pogibelj, da će marvinče lipsati, i kad se bez odvlake u takovo vrieme mora zaklati, kad je ured, odredjen za prijave, zatvoren, ili

b) kad je potrieba, da se u takovo vrieme kolje, kad nije doduše zatvoren ured, ali je tolika sila, da se prie nemože prijaviti i porezati sbog štete, koja bi se poroditi mogla,

može doduše porezu podvèrženi, prijavivši to prie obćinskomu predstavničtvu, klanje preduzeti, — ali ima najdulje za tri sata po klanju, i ako u ovo vrieme ured otvoren nije, u najbližje doba kad bude otvoren, *prijaviti* i poresnu pristojbu platiti.

U oba slučaja ima porezu podvèrženi na zahtievanje dohodarstvenoga urednika vierodostojno dokazati, da su silne okolnosti bile; — i prie nego što dospie potvèrda o platjenomu porezu, nesmije se od zaklanoga marvinčeta *ništa iz prostorine* odnieti, u kojoj se je zaklalo.

Ako li se koje marvinče u jednom ili drugom slučaju zakolje, a propisane se ustanove neuvaže, ima se klanje kao prikrata dohodarstvena smatrati.

h) Pregledi.

§. 43.

Obèrt u §. 32 pod br. 1 a) napomenutih obèrtnikah stavlja se *pod uredovni nadzor*. Glede njih imaju se dakle uporavljivati ustanove §. 28.

i) Izkaz stanja marvinskoga i zaližna mesa.

§. 44.

Porezu podvèrženi obèrtnici, stavljeni po §. 43 pod uredovni nadzor, dužni su pri pregledih kao i u obće na zahtievanje dohodarstvenih urednikah ili naredjenikah:

1. svukoliku množinu porezne marve i mesa, što ga u miestih i prostorinah po §§. 36 i 38 dužnosti prijave podvèrženih nadju, *prijavnim i preglednim listom,* i na koliko se radi o poreznih predmetih, poreznom boletom izkazati; kao takodjer

2. *nestašicu izkazati* glede one porezne marve za klanje, što je u prijavnom i preglednom listu napomenuta, i koja bi se u pomenutih prostorinah nalazit imala, ali se ipak osim slučaja §. 40. ondi nenalazi.

g) Ausnahmsweise Gestattung der Schlachtung ohne vorläufige Anmeldung.

§. 42.

In jenen außerordentlichen Fällen:

a) daß das Vieh wegen Gefahr des Umstehens ohne Aufschub und zu einer Zeit geschlachtet werden muß, wo das zur Annahme der Anmeldungen bestimmte Amt geschlossen ist, oder

b) daß die Nothwendigkeit der Schlachtung zu einem Zeitpunkte eintritt, wo das Amt zwar nicht geschlossen ist, die Umstände aber so dringend sind, daß die vorläufige Anmeldung und Versteuerung ohne zu besorgenden Nachtheil nicht zu bewirken wäre,

kann der Steuerpflichtige unter vorläufiger Anzeige bei dem Gemeindevorstande die Schlachtung zwar vornehmen, — er hat aber längstens binnen drei Stunden nach der Schlachtung, und wenn das Amt zu dieser Zeit nicht geöffnet ist, bei der nächsten Eröffnung des Amtes die Anmeldung zu machen, und die Steuergebühr zu entrichten.

In beiden Fällen hat der Steuerpflichtige die Dringlichkeit der Umstände auf Verlangen des Gefällsbeamten glaubwürdig nachzuweisen; — auch darf vor der Einlangung der Bestätigung über die berichtigte Gebühr von dem geschlachteten Viehe nichts aus dem Lokale der Schlachtung gebracht werden.

Wird die Schlachtung eines Thieres in einem oder dem anderen Falle ohne Beobachtung der vorgeschriebenen Bestimmungen vorgenommen, so ist solche als eine Gefällsverkürzung zu behandeln.

h) Revisionen.

§. 43.

Die Gewerbsausübung der im §. 32 unter (3. a) gedachten Gewerbsunternehmer wird unter ämtliche Aufsicht gestellt. Auf dieselben sind daher auch die Bestimmungen des §. 28 anzuwenden.

i) Ausweisung des Viehstandes und der Fleischvorräthe.

§. 44.

Die zufolge §. 43 unter ämtliche Aufsicht gestellten steuerpflichtigen Gewerbsunternehmer sind verbunden, bei den Revisionen so wie überhaupt auf Verlangen der Gefällsbeamten oder Angestellten:

1. Die Gesammtmenge des steuerbaren Viehes und Fleisches, welches sie in den, gemäß §§. 36 und 38 und der Verbindlichkeit zur Anmeldung begriffenen Orten und Räumen vorfinden, mit dem Anmeldungs- und Revisionsbogen, und so weit es sich um Gegenstände handelt, von denen die Steuer entrichtet wurde, mit Steuer-Bolleten auszuweisen; wie auch

2. rücksichtlich des steuerbaren, in dem Anmeldungs- und Revisionsbogen enthaltenen Schlachtviehes, welches in den gedachten Räumen vorhanden sein sollte, jedoch außer dem Falle des §. 40 nicht vorgefunden wird, den Abgang auszuweisen.

6. Porezanje klanja marve i prodaje mesa izvan slučaja, kad se obèrt tiera.

§. 45.

Tko 1. u slučajevih §. 32 br. 1 b) koje tamo naznačeno porezno *klanje marvinčeta* poduzeti, ili

2. u slučajevih §. 32 br. 2) marvinče, što ga je besporezno zaklao, u cielo ili na komade *prodati*

namierava, dužan je, predbiežno o tome uredu ili uredniku za to postavljenom ustmenu ili pismenu *prijavu* podnieti, i dignuv platjnu boletu *poreznu pristojbu* platiti.

Prie nego što se posieduje boleta, providjena platjnom potvèrdom, nesmije se preduzimati prijavljeni čin, napose nesmije porezu podvèrženi prodano meso, što ga je neporezno zaklao, iz prostorinah svojega stana nositi, niti porezno klanje (br. 1) prie prijavljenoga roka ovèršiti.

7. Preiskivanja pri privatnih osobah.

§. 46.

Pri onih osobah, što nespadaju niti na razred obèrtnih poduzetnikah u §. 32 br. 1 a) napomenutih, niti su poreznih činah, napomenjenih u §. 45, prijavili, smiju se *preiskivanja* samo radi prešne sumnje, da je dohodarstvo prikratjeno, i svedj samo u prisutnosti koje oblastne osobe, ili u miesto ove kojeg člana od občinskoga predstavničtva preduzimati.

Dužne su medjutim ove osobe, glede *saklanoga marvinčeta* ili *friškoga mesa*, što se je kod njih našlo, i koje nadilazi njihovu kućnu potrebu od miesec danah, izkazati, *da su porez namirile*, ili *odkud su isto meso nabavile.*

III. Zajedničke ustanove.

1. Uporavljivanje naredabah za pivare i žganičare izdatih.

§. 47.

Glede *odlučivanja o dužnosti pristojbenoj, i o odmieri pristojbe, pobiranja iste, zastare i klassifikacie u slučajevih konkurzualnih*, kao i glede *jamstva* za obdèržavanje obstojećih propisah, uporavljivaju se na potrošbu od potrošena vina i mesa podpuno naredbe, valjane za proizvode piva i žganice, imenito §§. 11, 12, 13, 14, 15 razpisa ministra financiah od 19. Listopada 1850.

6. Versteuerung der Viehschlachtungen und der Veräußerung von Fleisch außer dem Falle eines Gewerbebetriebes.

§. 45.

Wer 1. in den Fällen des §. 32, (Z. I, b) eine daselbst als steuerpflichtig bezeichnete Viehschlachtung vorzunehmen, oder

2. in den Fällen des §. 32, (Z. 2 b), das von ihm steuerfrei geschlachtete Vieh ganz oder zum Theile zu veräußern

beabsichtiget, ist verpflichtet, hievon bei dem dazu bestellten Amte oder Beamten vorläufig die mündliche oder schriftliche Anmeldung zu machen und gegen Erhebung der Zahlungs-Bollete die entfallende Steuergebühr zu entrichten.

Ohne Besitz der mit der Zahlungsbestätigung versehenen Bollete darf die angemeldete Handlung nicht unternommen, insbesondere das veräußerte Fleisch oder unversteuert geschlachtete Vieh von dem Steuerpflichtigen nicht aus den Räumen seiner Wohnstätte gebracht, und die steuerbare Schlachtung (Z. 1) auch vor dem angemeldeten Zeitpunkte nicht vollzogen werden.

7. Durchsuchungen bei Privatpersonen.

§. 46.

Bei Personen, welche weder zur Klasse der im §. 32 unter (Z. 1 a) gedachten Gewerbsunternehmer gehören, noch die im §. 45 bemerkten steuerbaren Handlungen angemeldet haben, dürfen Durchsuchungen bloß wegen des dringenden Verdachtes einer Gefällsverkürzung und immer nur im Beisein einer obrigkeitlichen Person oder statt derselben eines Gliedes vom Gemeindevorstande vorgenommen werden.

Sie sind jedoch verpflichtet, bezüglich des bei ihnen vorgefundenen geschlachteten Viehes oder frischen Fleisches, wenn solches den Bedarf ihrer Haushaltung für einen Monat überschreitet, die Versteuerung oder den Bezug auszuweisen.

III. Gemeinschaftliche Bestimmungen.

1. Anwendung der für die Bier- und Branntwein-Erzeuger erlassenen Anordnungen.

§. 47.

In Absicht auf die Entscheidung über die Gebührenpflicht und das Ausmaß der Gebühr, deren Einbringung, Verjährung und Klassifizirung in Konkursfällen, sowie wegen der Haftung für die Beobachtung der bestehenden Vorschriften, finden auf die Verzehrungssteuer vom Wein- und Fleischverbrauche die für die Bier- und Branntwein-Erzeugung geltenden Anordnungen, namentlich die §§. 11, 12, 13, 14, 15, des Erlasses des Finanzministers vom 19. Oktober 1850 die volle Anwendung.

2. Način kako da se porez pobire.

a) Načelo.

§. 48.

Potrošninu od potrošbe vina i mesa, kako će naime za dèržavnu blagajnu koristnije biti, pobirat će financialno upraviteljstvo ili

a) po svojih naredjenicih, uporavljujuć ustanove, u ovoj naredbi sadèržane, ili

b) izvan varošah, što su glede pobiranja potrošnine kao ogradjeni izjašnjeni, putem *dobrovoljne pogodbe* s občinami, ili s onimi osobami, što pravo mesarenja uživaju, ili pako

c) putem *arende*.

b) Dobrovoljnom pogodbom.

§. 49.

Ako se ugovori, da se ima za tekuću upravnu godinu putem *dobrovoljne pogodbe* porezna pristojba pobirati, ima se ugovoreni iznos u jednakih miesečnih ratah svakog pèrvog miesečnoga dana, i ako bi u ovaj nedielja ili svetkovina pala, pèrvog dielatnog dana u napred uz primnicu onoj blagajni platiti, što je za primanje odredjena.

Občinam ili drugim osobam, s kojimi se je ovako dobrovoljna pogodba sklopila, ostaje prosto, ili da unutar granicah pogodbe izručeno ima pobiranje tarifne porezne pristojbe, na koliko ovakova nebi neposriedno njih samih zapadala, sa pravom arendatora (§. 50) od pojedinih porezu podvèrženih po ustanovah ove naredbe sami obskèrbljuju, ili da se š njimi o pobiranju poreza na isti način pogode.

c) Izarendiranje pobiranja poreza.

§. 50.

Ako *se pobiranje izarendira*, stupit će arendator u prava i dužnosti, pripadajuće financialnomu upraviteljstvu. Izuzima se odatle *presuda i istraga* vèrhu svih vèrstah dohodarstvenih prekèršajah. Ovi uredovni čini i odluke priuzdèržavaju se oblastim za to postavljenim.

Pravno odnošenje izmedju arendatorah potrošnine i izmedju financialnoga upraviteljstva ustanovljuje se najmovnimi pogodbami.

4. Art der Steuereinhebung.

a) Grundsatz.

§. 48.

Die Einhebung der Verzehrungssteuer vom Wein- und Fleischverbrauche wird, je nachdem es für den Staatsschatz für vortheilhafter erkannt wird, von der Finanzverwaltung entweder

a) durch ihre eigenen Bestellten unter Anwendung der, in der gegenwärtigen Verordnung enthaltenen Bestimmungen, oder

b) außerhalb der für die Verzehrungssteuer-Einhebung als geschlossen erklärten Städte im Wege des freiwilligen Uebereinkommens mit den Gemeinden oder mit den, zur Fleischausschrottung berechtigten Personen, oder aber

c) im Wege der Verpachtung eingeleitet.

b) Durch freiwilliges Uebereinkommen.

§. 49.

Wird über die Einhebung der Steuergebühr ein freiwilliges Uebereinkommen für das laufende Verwaltungsjahr geschlossen, so ist der durch dasselbe bedungene Betrag in gleichen monatlichen Raten an jedem ersten Monatstage, und wenn dieser ein Sonn- oder Feiertag wäre, am nächsten Werktage an die zur Empfangnahme bestimmte Kasse in vorhinein gegen Empfangsbestätigung zu entrichten.

Den Gemeinden oder anderen Personen, mit denen ein solches Uebereinkommen geschlossen wurde, bleibt es freigestellt, innerhalb der Gränzen des Uebereinkommens die ihnen durch dasselbe überlassene Einhebung der tarifmäßigen Steuergebühr, so weit solche dieselben nicht unmittelbar selbst zu treffen hat, mit den Rechten eines Pächters der Steuereinhebung (§. 50) von den einzelnen Steuerpflichtigen entweder nach den Bestimmungen der gegenwärtigen Verordnung selbst zu besorgen, oder mit ihnen auf ähnliche Weise über die Steuerentrichtung überein zu kommen.

c) Verpachtung der Steuereinhebung.

§. 50

Im Falle einer Verpachtung tritt der Pächter in die der Finanzverwaltung zustehenden Rechte und Verpflichtungen gegenüber den Steuerpflichtigen ein. Ausgenommen hievon ist das Erkenntniß und die Untersuchung über alle Arten von Uebertretungen der Gefällsvorschriften. Diese Amtshandlungen und Entscheidungen bleiben den dazu bestellten Behörden vorbehalten.

Das Rechtsverhältniß zwischen den Verzehrungssteuer-Pächtern und der Finanzverwaltung wird durch die abzuschließenden Pachtverträge geregelt.

IV. Kaznene ustanove.

1. U obće.

§. 51.

Na prekèršaje propisah o potrošnini od potrošbe vina i mesa imaju se ustanove §§. 16 do 22, zatim 24 do 26 razpisa ministra financiah od 19. Listopada 1850 o pobiranju potrošnine od proizvodjenja piva i žganice uporavljivati.'

2. Za prikrate dohodarstvene.

a) U ogradjenih varoših.

§. 52.

Kao prikrate dohodarstvene smatraju se sliedeći prekòršaji, i radi njih odredjuje se kazan sa četverostrukim do osmerostrukim iznosom prikratjene ili pogibelji prikratjenja izvèržene pristojbe, ako se

1. porezni predmeti bez učinjena očitovanja unose u koi ogradjeni varoš, a nije propisani postupak od strane za to odredjenog ureda svèršen, ili ako se

2. bezporezno unešeni, pod uredovnim zatvorom ili uredovnim nadzorom čuvani porezni predmeti protupropisno *iz uredovna zatvora* uzmu ili *odnesu,* a nije zakoniti postupak svèršen, ili ako se

3. porezni predmeti pri unosu u koi ogradjen varoš glede množtva i kakvoće *krivo očituju,* samo da po očitovanju *manja* pristojba odpadne, nego što odgovara pravomu svojstvu predmeta, koi se je zakonitomu postupku podvèrgao, ili ako se

4. porezni predmeti pri ulazu u koi ogradjen varoš na drugom kom nego li za to dopuštenom *putu* zateku.

b) U drugih miestih.

aa. Pri vinu, vinskom moštu ili kljuku.

§. 53.

Izvan miestah, koja su glede pobiranja potrošnine kao ogradjena izjašnjena, imaju se sliedeći prekèršaji kao prikrate dohodarstvene kazniti kaznju iznosećom četiri do osam putih toliko, koliko je pristojba prikratjena, ili pogibelji prikratjenja izvèržena bila:

1. Ako se porezno vino, vinski mošt ili kljuk u miesto potrošnini podvèrženo unaša, i tamo bez da se zakoniti postupak overši, stovariva, ili ako se od ureda za to postavljenoga bez njegova privoljenja protupropisno *odnaša.*

IV. Strafbestimmungen.

1. Im Allgemeinen.

§. 51.

Auf die Uebertretungen der Vorschriften über die Verzehrungssteuer vom Verbrauche des Weines und Fleisches sind die Bestimmungen der §§. 16 bis 22, dann 24 bis 26 des Erlasses des Finanzministers vom 19. Oktober 1850 über die Einhebung der Verzehrungssteuer von der Bier- und Branntwein-Erzeugung anzuwenden.

2. Für Gefällsverkürzungen.

a) In geschlossenen Städten.

§. 52.

Als Gefällsverkürzungen sind folgende Uebertretungen zu behandeln, und es ist wegen derselben eine Strafe mit dem vierfachen bis zum achtfachen Betrage der verkürzten oder der Bevortheilung ausgesetzten Gebühr zu verhängen, wenn

1. steuerbare Gegenstände ohne geschehene Ansage und ohne daß das vorschriftmässige Verfahren von Seite des hiezu bestellten Amtes vollzogen wurde, in eine geschlossene Stadt eingebracht, oder wenn

2. daselbst unversteuert eingebrachte, unter amtlichem Verschlusse oder amtlicher Aufsicht gehaltene steuerbare Gegenstände, ohne Vollziehung des gesetzmäßigen Verfahrens vorschriftwidrig aus dem amtlichen Verschlusse genommen, oder hinweggebracht, oder wenn

3. steuerbare Gegenstände bei der Einbringung in eine geschlossene Stadt in Absicht auf die Gattung oder Menge dergestalt unrichtig angegeben werden, daß nach der Angabe eine geringere Gebühr entfällt, als welche der wirklichen Beschaffenheit des dem gesetzmäßigen Verfahren unterzogenen Gegenstandes entspricht; oder wenn

4. steuerbare Gegenstände im Eingange in eine geschlossene Stadt auf einem anderen, als den hiezu gestattenen Wegen betreten werden.

b) In anderen Orten.

aa. Bei Wein, Weinmost oder Maische.

§. 53.

Außerhalb der für die Verzehrungssteuer-Einhebung als geschlossen erklärten Orte sind folgende Uebertretungen als Gefällsverkürzungen mit einer Strafe vom vierfachen bis zum achtfachen Betrage der verkürzten oder der Bevortheilung ausgesetzten Gebühr zu belegen:

1. Wenn steuerbarer Wein, Weinmost oder Maische in einen der Verzehrungssteuer unterliegenden Ort eingebracht und daselbst ohne Vollziehung des gesetzmäßigen Verfahrens abgelegt oder von dem Amt, bei welchem sie zu diesem Behufe gestellt wurden, ohne dessen Zustimmung vorschriftwidrig hinweggebracht werden.

2. Ako se porezna pitja u uvozu ili provozu kroz koje ovakovo miesto protupropisno *noćju*, ili na takovom *putu* zateku, na kojem je zabranjeno porezna pitja unositi.

3. Ako se porezna pitja u *provozu* kroz takovo miesto, u kojem je odredjeno, da se postave i očituju pri uredu ili uredniku, zateku, a ova naredba nije uvažena bila.

4. Ako se porezni predmeti na prolazu kroz koje miesto, protupropisno stovarivaju, ili se *poslie* roka, opredieljenoga za provoz, zateku.

5. Ako se nije propis §. 27. uvažio glede one uvežene množine vinskoga kljuka ili vinskoga mošta, što zemaljski gospodari očitovat imaju.

6. Ako o onih slučajevih, gdie je propisano, da se *množina* zališnoga pitja pri uvozu ili provozu poreznoga pitja očituje, ova množina i vèrsta tako je *krivo očitovana,* da porezna pristojba manje iznosi, nego što bi od onoga predmeta doista iznosila.

7. Ako porezu podvèrženi porezna *zališna pitja*, koja je dužan obznaniti ili objaviti, uz vrieme za to odredjeno *obznanio* i prijavio nije.

8. Ako porezu podvèrženi neporezna pitja bez predbiežne *prijave* protupropisno nabavlja, ili u spravu prima, ili na svoj račun spraviti daje.

9. Ako namaličar neporezana pitja u svoju prodavaonicu unaša, a nije to ni predbiežno prijavio, ni poreza platio.

10. Ako se koi pod *uredovni zatvor* stavljeni sud ili naprava, u kojoj se nalazi porezno pitje, bezzakonitim načinom otvori, ili ako se iz njega porezno pitje vadi, a neima propisanih uvietah.

11. Ako se pri danku podvèrženomu množina pitja prijavnim ili pregledaim listom, ili na koi drugi zakonito propisani način, kao što treba *neizkaže.*

12. Ako onaj, komu je iznimice odpušteno, da neporeže svoje vinske zalihe, što ih s 1. Ožujka 1851 ima, ovu dozvoljenu polašticu na prikratu poreznoga dohodarstva zloupotriebljuje.

13. Ako je danku podvèrženi radi besporeznoga odpisanja prijavio, da će istovarit i kamo razposlat neporezna pitja, a na miesto toga krivo *vodu* ili drugu potrošnini nepodležnu ili manjemu porezu podvèrženu žitčinu istovariva ili razpošilja.

2. Wenn steuerbare Getränke in der Einfuhr oder Durchfuhr durch einen solchen Ort vorschriftwidrig zur Nachtszeit oder auf einem Wege betreten werden, auf dem der Eingang steuerbarer Getränke verboten ist.

3. Wenn steuerbare Getränke in der Durchfuhr durch einen solchen Ort, in welchem die Stellung und Ansage bei einem Amte oder Beamten angeordnet ist, betreten werden, ohne daß diese Anordnung befolgt wurde.

4. Wenn steuerbare Gegenstände auf dem Durchzuge durch einen Ort daselbst vorschriftwidrig abgelegt, oder nach der zur Durchfuhr anberaumten Frist betreten werden.

5. Wenn bezüglich der von Grundbesitzern eingebrachten Weinmaische oder des Weinmostes die Vorschrift des §. 27 wegen Ansage der eingeführten Menge nicht beobachtet wird.

6. Wenn in den Fällen, wo bei der Anzeige der Getränkevorräthe, bei der Einfuhr oder Durchfuhr steuerbarer Getränke die Angabe der Menge vorgeschrieben ist, diese Menge oder die Gattung dergestalt unrichtig angegeben wird, daß die Steuergebühr mit einem geringeren Betrage als von dem wirklich vorhandenen Gegenstande entfällt.

7. Wenn von einem Steuerpflichtigen die steuerbaren Getränkevorräthe, deren Anzeige oder Anmeldung ihm obliegt, binnen der hierzu anberaumten Zeitfrist nicht angezeigt oder angemeldet werden.

8. Wenn ein Steuerpflichtiger unversteuerte Getränke vorschriftwidrig ohne vorläufige Anmeldung an sich bringt, oder in Verwahrung nimmt, oder für seine Rechnung in Verwahrung nehmen läßt.

9. Wenn von einem Kleinverschleißer unversteuerte Getränke in das zum Kleinverschleiße bestimmte Lokale ohne vorläufige Anmeldung und Steuerentrichtung gebracht werden.

10. Wenn an einem unter amtlichen Verschluß gelegten Gefäße oder Behältnisse, in dem sich steuerbare Getränke befinden, ohne Eintritt der vorgezeichneten Bedingungen auf gesetzwidrige Art eine Oeffnung angebracht, oder steuerbares Getränke aus demselben genommen wird.

11. Wenn die bei dem Steuerpflichtigen vorhandene Getränkemenge nicht mit dem Anmeldungs- und Revisionsbogen oder auf eine andere, gesetzlich vorgeschriebene Art gehörig ausgewiesen wird.

12. Wenn von demjenigen, dem die unmittelbare Versteuerung seiner mit 1. März 1851 vorhandenen Weinvorräthe ausnahmsweise erlassen worden, die ihm zugestandene Erleichterung zu einer Verkürzung des Steuergefälles mißbraucht wird.

13. Wenn von einem Steuerpflichtigen die Auslagerung oder Versendung unversteuerter Getränke behufs der steuerfreien Abschreibung angemeldet, statt dessen aber fälschlich Wasser oder eine andere, der Verzehrungssteuer nicht unterliegende, oder mit einem minderen Steuersatze belegte Flüßigkeit ausgelagert oder versendet wird.

bb. Pri marvi za tučenje i klanje, i mesu.

§. 54.

Radi dohodarstvene prikrate nametje se nadalje kazan od *četiri* do *osam putih* toliko, za koliko je pristojba prikratjena, ili pogibelji prikratjenja izvèržena:

14. Onim obèrtnikom, što protupropisno propuštaju *stanje marve i mesa zališna* uz propisani rok objaviti.

15. Onim obèrtnikom, koji, neimajući za to propisanih uvietah, budi koi od činah, naznačenih u §. 38, poduzimlju, ili uvietah iznimnoga dopusta, sadèržanih u §. 42 neizpunjuju.

16. Onim, koji nepodnesu *izkaza* o marvi za *tučenje i klanje*, ili o *mesu,* što se kod njih nalazi.

17. Onim, što su nestašicu *marve za tučenje* i klanje izkazati dužni, a to kao što treba *izkazati* nemogu.

18. Onim, koji izvan slučaja, kad obèrt tieraju, bez zakonitih uvietah (§. 45) neporezno ubijenu *marvu* ili *meso* od takove marve drugim *prodaju,* ili koji bez istih zakonitih uvietah preduzmu klanje, porezu podvèrženo.

3. Kazni inih prekèršajah.

§. 55.

Svi ini prekèršaji propisah o pobiranju potrošnine od potrošbe vina i mesa, kojim nije već po obstojećih ustanovah ove naredbe posebna kazan nametnuta, imaju se primierno naravi slučaja globom izmedj *dva i sto forintih kazniti.*

Krauss s. r.

Opazka. Miesto danah u §§ih 15, 18 i 36. ove financialno-ministerialne naredbe navedenih i miesto roka u §u 31. ustanovljenoga valjaju za ovdašnji upravni okoliš dnevi i rok naznačeni u obznani namiestničtva od 19. Sèrpnja 1859 br. 9978. (Gl. II. razdiel zem. vladnoga lista za god. 1859. kom. X. br. 14).

bb. Beim Schlacht- und Stechvieh, und Fleisch.

§. 54.

Wegen Gefällsverkürzung ist ferner auf eine Strafe mit dem vierfachen bis zum achtfachen Betrage der verkürzten oder der Bevortheilung ausgesetzten Gebühr zu erkennen.

14. Gegen die Gewerbetreibenden, welche die Anzeige ihres Viehstandes und Fleischvorrathes binnen der vorgezeichneten Frist vorschriftwidrig unterlassen.

15. Gegen die Gewerbetreibenden, welche, ohne daß die hiezu vorgezeichneten Bedingungen vorhanden sind, eine der im §. 38 angeführten Handlungen unternehmen, oder die Bedingungen der im §. 42 enthaltenen ausnahmsweisen Gestattung nicht erfüllen.

16. Gegen diejenigen, welche über das bei ihnen vorfindige Schlacht- und Stechvieh oder Fleisch die ihnen obliegende Ausweisung nicht leisten, oder

17. den Abgang von Schlacht- oder Stechvieh, zu dessen Ausweisung sie verpflichtet sind, nicht gehörig auszuweisen vermögen.

18. Gegen diejenigen, welche außer dem Falle eines Gewerbebetriebes, ohne Eintritt der gesetzlichen Bedingungen (§. 45) unversteuert geschlachtetes Vieh oder Fleisch von solchem Vieh an Andere veräußern, oder eine steuerbare Schlachtung vornehmen.

3. Bestrafung anderer Uebertretungen.

§. 55.

Alle anderen, nicht schon nach den vorstehenden Bestimmungen der gegenwärtigen Verordnung mit einer besonderen Strafe belegten Uebertretungen der Vorschriften über die Einhebung der Verzehrungssteuer vom Verbrauche des Weines und Fleisches sind mit einer, der Beschaffenheit des Falles angemessenen Strafe zwischen zwei Gulden und hundert Gulden zu belegen.

Krauß m. p.

Anmerkung. An der Stelle der in vorstehender Finanz-Ministerial-Verordnung und zwar in den §§. 15, 18 und 36 bezeichneten Tage und des im §. 31 bezeichneten Termines sind für das hiesige Verwaltungsgebiet die in der Statthalterei-Kundmachung vom 19. Juli 1859, Z. 9978 (L. R. Blatt II. Abtheilung 1859, X. Stück, Nr. 14) angegebenen Tage und der dort bezeichnete Termin maßgebend.

Tarifa potrošnine.

Broj stavk.	Porezni predmeti.	Mierilo poreza-nja	I.		II.		III.	
			razred					
			Iznosak pristojbe u vriednoti austr					
			for.	novč.	for.	novč.	for.	novč.
1.	Vino	1 dol. aus. vedro	1	40	—	84	—	42
2.	Vinski mošt i kljuk	isto	1	5	—	63	—	31$\frac{1}{2}$
3.	Marva za tučenje i klanje, i to: volovi, bikovi, krave, telići preko jedne godine	komad	4	20	3	15	2	10
4.	Za klanje telići do jedne godine . . .	isto	—	70	—	52$\frac{1}{2}$	—	35
5.	— ovce, ovnovi, koze, jarci, škopci . . .	isto	—	26$\frac{1}{2}$	—	21	—	14
6.	— janjci do 25 funtih, kozlići, odojci . .	isto	—	17$\frac{1}{2}$	—	14	—	9
7.	— nazimci t. j prasci od 9 do 35 funtih .	isto	—	52$\frac{1}{2}$	—	35	—	26$\frac{1}{2}$
8.	— prasci preko 35 funtih bez razlike . .	isto	1	5	—	79	—	52$\frac{1}{2}$
9.	Friško meso, pojedini komadi od zaklane marve, zatim usoljeno, usušeno, salame i druge kobasice	centa bečka	—	87$\frac{1}{2}$	—	70	—	44

Ustanove k tarifi.

1. Glede gori naznačenih predmetah spadaju u

I. Tarifni razred sva miesta sa žiteljstvom preko 20,000 dušah.
II. „ „ „ „ „ „ „ 10,000 do 20,000 dušah.
III. „ „ „ „ „ „ manje od 10,000 dušah.

2. Ako pri odmierivanju tarifne porezne pristojbe ima drobišah, koji nedokučuju pol novčića ili cieli novčić, imaju se kao puni polunovčići ili dotično novčići platjati i pobirati.

Verzehrungssteuer-Tarif.

Post-Nr.	Benennung der steuerbaren Gegenstände	Maßstab der Belegung	Classe I. fl.	Classe I. kr.	Classe II. fl.	Classe II. kr.	Classe III. fl.	Classe III. kr.
			Gebührenbetrag in österr. Währung					
1	Wein	1 n. öst. Eimer	1	40	—	84	—	42
2	Weinmost und Maische	detto	1	5	—	63	—	$31\frac{1}{2}$
3	Schlacht- und Stechvieh, und zwar: Ochsen, Stiere, Kühe, dann Kälber über Ein Jahr	das Stck.	4	20	3	15	2	10
4	— Kälber bis zum Alter Eines Jahres	detto	—	70	—	$52\frac{1}{2}$	—	35
5	— Schafe, Widder, Ziegen, Böcke, Hammel oder Schöpse	detto	—	$26\frac{1}{2}$	—	21	—	14
6	— Lämmer bis zu 25 Pfund, Kitze, Spanferkel	detto	—	$17\frac{1}{2}$	—	14	—	9
7	— Frischlinge, d. i. Schweine von 9 bis 35 Pfund	detto	—	$52\frac{1}{2}$	—	35	—	$26\frac{1}{2}$
8	— Schweine über 35 Pfund ohne Unterschied	detto	1	5	—	79	—	$52\frac{1}{2}$
9	Frisches Fleisch, einzelne Theile des geschlachteten Viehes, dann eingesalzenes, geräuchertes und eingepöckeltes Fleisch, Salami und andere Würste	1 Wiener Centner	—	$87\frac{1}{2}$	—	70	—	44

Bestimmungen zum Tarife.

1. Bezüglich der obgenannten Gegenstände gehören in die

I. Tarifsklasse alle Orte mit einer Bevölkerung über 20 000		Seelen.
II. „ „ „ „ „ „ „ 10.000 bis 20.000		
III. „ „ „ „ „ „ unter 10 000		

2. Wenn sich bei der Bemessung der tarifmäßigen Steuergebühr Bruchtheile ergeben, welche einen halben oder ganzen Neukreuzer nicht erreichen, so sind dieselben als ein voller halber beziehungsweise ein ganzer Neukreuzer zu entrichten und einzuheben.

85.

Naredba ministarstva financiah od 20. Svibnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Dalmacije,

radi povratjanja potrošnine i izvanrednoga prireza k istoj prigodom, kad se izvozi pivo i žgane duhovite žitčine.

(Sadèržana u XXVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 94, izdanom i razposlanom dne 24. Svibnja 1859.)

Po ustanovi cesarske naredbe od 17. Svibnja 1859 (br. 89 dèrž. zak. lista), kojem je naredjen bio izvanredan prirez k potrošnini i daći „*Dazio Consumo*" zvanoj, imat će u slučajevih, u kojih se po postojećih propisih prigodom, kad se iz kojega okoliša poreznoga izvozi pivo ili žgana duhovita žitčina, povratja porez, povratjeni ovaj porez obsizati i ono, što se je platilo u ime prireza izvanrednoga.

Budući da bi za dotične stranke bilo skopčano sa znatnimi težkoćami, kad bi pri svakoj pošiljki, za izvoz odredjenoj, morale se vierodostojno izkazati i o tom, da su platile prirez izvanredni: s toga obnašlo se je ministarstvo financiah pobudjenim uzeti, da je od svega piva, izvežena iz zatvorenih iliti opasanih gradovah u sela iliti miesta nezatvorena ili u inozemstvo, zatim od svekolike žgane duhovite žitčine, izvežene iz obćenitoga okoliša carinskoga, u istinu platjen izvanredni prirez k porezu, ako izvoz preko linije okoliša poreznoga biva *poslie 30. Lipnja 1859,* i ako se pri tom uvažavaju ovověrstne naredbe razpisáh ministarstva financiah od 3. Travnja 1858 (dèrž. zak. lista br. 49 *), od 14. Sèrpnja 1858 (dèrž. zak. lista br. 114 **) i od 4. Listopada 1858 (dèrž. zak. lista br. 175 ***). S toga dakle imat će se od predmetah, koji se nakon ovoga roka budu izvozili, bez obzira na vrieme, kada su porezani, porez povratiti u odmieri sada postojećoj s prirezom od 20 postotakah, dočim će se od predmetah, do onoga roka izveženih, povratiti poreza onoliko, koliko se je dosada povratjalo.

Bar. **Bruck** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. VIII, br. 48, str. 278.

**) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I. kom. XV., br. 112., str. 409.

***) Zem. vlad. lista od god. 1858., I. razd. kom. XXII., br. 157, str. 536.

85.

Verordnung des Finanzministeriums vom 20. Mai 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme Dalmatiens,

wegen Rückvergütung der Verzehrungssteuer und des außerordentlichen Zuschlages zu derselben bei der Ausfuhr von Bier und gebrannten geistigen Flüssigkeiten.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXVI. Stück, Nr. 94, ausgegeben und versendet am 24. Mai 1859).

Nach der Bestimmung der kaiserlichen Verordnung vom 17. Mai 1859 (Nr. 89 des Reichs-Gesetz-Blattes), womit ein außerordentlicher Zuschlag zur Verzehrungssteuer und dem Dazio Consumo angeordnet worden ist, hat in den Fällen, wo nach den bestehenden Vorschriften bei der Ausfuhr von Bier oder gebrannten geistigen Flüssigkeiten aus einem Steuergebiete eine Steuer-Rückvergütung stattfindet, diese auch den entrichteten außerordentlichen Zuschlag zu umfassen.

Da es für die betreffenden Parteien mit namhaften Schwierigkeiten verbunden wäre, sich bei jeder zur Ausfuhr gelangenden Sendung auch über die Entrichtung des außerordentlichen Zuschlages glaubwürdig auszuweisen, so hat das Finanzministerium sich zu der Annahme bewogen gefunden, daß alles Bier, welches aus geschlossenen Städten auf das offene Land oder welches in das Ausland ausgeführt wird, dann alle gebrannten geistigen Flüssigkeiten, welche aus dem allgemeinen Zollgebiete ausgeführt werden, den außerordentlichen Steuerzuschlag wirklich entrichtet haben, wenn die Ausfuhr über die Linie des Steuergebietes mit Beobachtung der dießfälligen Anordnungen der Finanzministerial-Erläße vom 3. April 1858, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 49 *), 14. Juli 1858, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 114 **) und vom 4. Oktober 1858, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 175 ***), nach dem 30. Juni 1859 stattfindet. Es hat daher für die nach diesem Zeitpunkte ausgeführten Objekte, ohne Rücksicht auf den Zeitpunkt ihrer Versteuerung, die Steuerrestitution in dem gegenwärtig bestehenden Ausmaße mit einem Zuschlage von 20 Percent stattzufinden, während für die bis dahin ausgeführten Objekte das bisherige Ausmaß der Steuerrestitution aufrecht bleibt.

Freiherr von **Bruck** m. p.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1858, I. Abth., VIII. St., Nr. 48, S. 278.

**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, I. Abthl., XV. St., Nr. 112, S. 409.

***) Land. Reg. Bl. Jahrg. 1858 I. Abthlg. XXII. Stück, Nr. 157, S. 536.

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad XIV.

Izdan i razposlan dne 10. Rujna 1859.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

XIV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 10. September 1859.

86.

Naredba ministarah pravosudja i tèrgovine od 15. Lipnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke,

kojom se razširuje uporavljivanje naredbe od 18. Svibnja 1859 (br. 90. dèrž. zak. lista), glaseće o nagodnom postupku, kada protokolovani (u napisnik uvedeni) prometnici obustave platjanje.

(Sadèržana u XXIX. kom. dèrž. zak. lista pod br. 108, izdanom i razposlanom dne 16. Lipnja 1859).

Previšnjom odlukom od 12. Lipnja 1859 dostojalo je Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo dozvoliti, da se nagodni postupak pri obustavi platjanja, zaveden ministarskom naredbom od 18. svibnja 1859 (br. 90 dèrž. zak. lista *), razširi na svekolike krunovine izim Krajine vojničke. Podjedno se uslied iste previšnje odluke glede uporavljivanja postupka toga izdaju za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke, propisi sliedeći:

§. 1.

U svihkolikih krunovinah, u kojih je uvedeno sudbeno protokolovanje firme iliti tvèrdke, ima se nagodni postupak pri obustavi platjanja razprostirati ne samo na tèrgovce i obèrtnike, tvorničare (fabrikante) i zakonom uzporedjena im družtva tečevna i družbe dioničke, o kojih se govori u §§. 1—3 pomenute naredbe, nego i na one podhvatnike slobodnih obèrtah, kojim je tvèrdka protokolovana iliti u napisnik uvedena.

U kraljevini lombardezko-mlietačkoj i u Dalmaciji uporavljuje se ovaj postupak na svekolike osobe i družbe, koje se u smislu zakona „Codice di commercio" smatrati imadu kao tèrgovci ili družbe tèrgovačke, i koje ili su u registrih komore tèrgovačke i obèrtničke upisane kao imajuće pravo izabiranja, ili, ako su inostrani dèržavljani, platjaju od tèrgovine svoje takovu daću, da bi se iz nje za ovozemske tèrgovce i tèrgovačke družbe, upisane u register komore tèrgovačke i obèrtničke, izvoditi moglo pravo izabiranja.

§. 2.

Postupak nagodni može povesti samo onaj sud, koi je po nastanjenosti zaduženikovoj nadležan razpisati stečaj na imovinu zaduženikovu.

---

*) Vidi: Prilog k ovoj naredbi.

86.

Verordnung der Minister der Justiz und des Handels vom 15. Juni 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze,

womit die Anwendbarkeit der Verordnung vom 18. Mai 1859, Nr 90 des Reichs-Gesetz-Blattes, über das Vergleichsverfahren bei Zahlungseinstellungen von protokollirten Geschäftsleuten erweitert wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIX. Stück, Nr. 108, ausgegeben und versendet am 16. Juni 1859)

Mit Allerhöchster Entschließung vom 12. Juni 1859 haben Seine k. k. Apostolische Majestät zu genehmigen geruht, daß das, durch die Ministerialverordnung vom 18. Mai 1859, Nr. 90 des Reichs-Gesetz-Blattes *), eingeführte Vergleichsverfahren bei Zahlungseinstellungen, auf alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, ausgedehnt werde. Zugleich werden in Folge derselben Allerhöchsten Entschließung hinsichtlich der Anwendung dieses Verfahrens für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze, nachstehende Bestimmungen erlassen:

§. 1.

In allen Kronländern, in welchen die gerichtliche Protokollirung der Firma eingeführt ist, hat sich das Vergleichsverfahren bei Zahlungseinstellungen nicht bloß auf die in den §§. 1 — 3 der erwähnten Verordnung bezeichneten Handels- und Gewerbsleute, Fabrikanten und die ihnen durch das Gesetz gleichgestellten Erwerbsgesellschaften und Aktienvereine, sondern auch auf diejenigen Unternehmer freier Beschäftigungen zu erstrecken, deren Firma protokollirt ist.

Im lombardisch-venetianischen Königreiche und in Dalmatien findet dieses Verfahren auf alle Personen und Gesellschaften Anwendung, welche im Sinne des codice di commercio als Handelsleute oder Handelsgesellschaften anzusehen sind, und zugleich entweder in den Registern der Handels- und Gewerbekammer als wahlberechtiget eingetragen erscheinen, oder, soferne sie fremde Staatsangehörige sind, von ihrem Handelsbetriebe eine solche Steuer entrichten, welche für die in das Register der Handels- und Gewerbekammer eingetragenen inländischen Handelsleute und Handelsgesellschaften die Wahlberechtigung begründen würde.

§. 2.

Die Einleitung des Vergleichsverfahrens steht nur demjenigen Gerichte zu, welches zur Eröffnung des Konkurses über das Vermögen des Verschuldeten nach Maßgabe der Ansässigkeit desselben zuständig wäre.

---

*) Siehe Beilage zu dieser Verordnung.

§. 3.

Postupak nagodni ima se pri sudu ovom povesti o svojkolikoj pokretnoj imovini dužnikovoj, a i o svojkolikoj nepokretnoj, koju dužnik imade u ovozemstvu, izim Krajine vojničke.

§. 4.

Ako dužnik imade takovu imovinu nepokretnu, glede koje bi se po postojećih zakonih posebna rasprava stečajna činiti imala pri drugih sudovih, tad će sud onaj, koi je poveo postupak nagodni, odmah o tom ubaviestiti sve one sudove, koji su nadležni za posebnu raspravu stečajnu, priklopivši im ujedno prepis obznane, po §. 9. naredbe od 18. Svibnja 1859 (br. 90 dèrž. zak. lista) izdane, na kojoj ima biti zabilježen dan, kojega se je obznana pribila. Ovi sudovi dèržani su, povedeni postupak nagodni odmah obznaniti, i u oglasu, što će ga radi toga izdati, od rieči do rieči navesti sve, što se sadèržaje u obznani, koju su dobili.

§. 5.

Pravne posliedice, koje su po naredbi od 18. Svibnja 1859 (br. 90 dèrž. zak. lista) skopčane s povedenim postupkom nagodnim, nastaju i glede one nepokretne imovine, radi koje bi se kod drugih sudovah imale činiti posebne razprave stečajne (§. 4), s početkom onoga dana, kojega se je pri sudu, nadležnom za povedenje razprave nagodne, pribila o tom obznana; i s toga počamši od ovoga dana nesmije se već pri nikakovom drugom sudu razpisati stečaj na imovinu dužnikovu.

§. 6.

Ako je nagoda pošla za rukom, i ako se je ista potvèrdila i postala pravomoćna, ili ako se postupak nagodni, budući bezuspiešan, neima dalje nastavljati, ima sud, koi je postupak taj poveo, obaviestiti o tom sudove, nadležne za posebnu razpravu stečajnu, i to u svèrhu, da se u pèrvom slučaju po ustanovah, u nagodi sadèržanih, i tamo dokine nesposobnost dužnikova glede slobodnoga upravljanja s imovinom, a i uzapta imovine njegove, u drugom pako slučaju da se razprava obrati u uredni postupak stečajni.

§. 7.

Ako bude potriebno, da se razprava obrati u uredni postupak stečajni, imat će ga, istina, obavljati svaki sud glede imovine one, za koju je k tomu po postojećih zakonih nadležan, nego pri svakom tom sudu imade se kao dan, kojega će se i pri njem započeti stečaj, smatrati dan onaj, kojega se je obznana o povedenom postupku nagodnom pribila pri onom sudu, koi je postupak taj poveo.

§. 3.

Die Vergleichsverhandlung ist bei diesem Gerichte über das sämmtliche bewegliche, und über das im Inlande, mit Ausnahme der Militärgränze, befindliche unbewegliche Vermögen des Schuldners einzuleiten.

§. 4.

Besitzt der Schuldner ein solches unbewegliches Vermögen, über welches nach den bestehenden Gesetzen bei anderen Gerichten eine abgesonderte Konkursverhandlung stattzufinden hätte, so hat das Gericht, von welchem das Vergleichsverfahren eingeleitet wird, hievon unter Anschluß einer Abschrift der nach §. 9 der Verordnung vom 18. Mai 1859, Nr. 90 des Reichs-Gesetz-Blattes, erlassenen Kundmachung, auf welcher der Tag der erfolgten Anschlagung anzumerken ist, sogleich alle diejenigen Gerichte, welche zu einer abgesonderten Konkursverhandlung zuständig wären, in Kenntniß zu setzen. Diesen liegt ob, ohne Verzug die erfolgte Einleitung des Vergleichsverfahrens kundzumachen, und in der von ihnen deßhalb zu erlassenden Verlautbarung den Inhalt der erhaltenen Kundmachung wörtlich anzuführen

§. 5.

Die nach der Verordnung vom 18. Mai 1859, Nr. 90 des Reichs-Gesetz-Blattes, mit der Eröffnung des Vergleichsverfahrens verbundenen Rechtswirkungen beginnen auch in Ansehung desjenigen unbeweglichen Vermögens, rücksichtlich dessen bei anderen Gerichten abgesonderte Konkursverhandlungen stattzufinden hätten (§. 4), mit dem Anfange des Tages, an welchem bei dem zur Einleitung der Vergleichsverhandlung zuständigen Gerichte die Kundmachung hierüber angeschlagen worden ist, daher von diesem Tage an bei keinem anderen Gerichte ein Konkurs über das Vermögen des Schuldners eröffnet werden darf.

§. 6.

Ist ein Vergleich zu Stande gekommen, und dessen Bestätigung rechtskräftig geworden, oder ist das Vergleichsverfahren wegen dessen Erfolglosigkeit nicht weiter fortzusetzen, so hat das Gericht, von welchem dasselbe eingeleitet wurde, die zu einer abgesonderten Konkursverhandlung berufenen Gerichte hievon in Kenntniß zu setzen, damit im ersten Falle die Aufhebung der Unfähigkeit des Verschuldeten zur freien Vermögensverwaltung und der Beschlagnahme seines Vermögens nach den Bestimmungen des Vergleiches auch dortlands in Vollzug gesetzt, im zweiten Falle aber die Verhandlung in das förmliche Konkursverfahren geleitet werden könne.

§. 7.

Ist es nothwendig, die Verhandlung in das förmliche Konkursverfahren zu leiten, so ist dieses zwar von jedem Gerichte über dasjenige Vermögen zu pflegen, in Ansehung dessen dasselbe hierzu nach Maßgabe der bestehenden Gesetze zuständig ist, doch ist bei jedem derselben als der Tag der auch bei ihm erfolgten Konkurseröffnung derjenige Tag anzusehen, an welchem die Kundmachung der Einleitung des Vergleichsverfahrens bei demjenigen Gerichte angeschlagen wurde, von welchem dieses Verfahren eingeleitet worden ist.

§. 8.

I u obziru stečajah, razpisanih prije obznane naredbe ove, može biti miesta postupku nagodnomu, ako barem za 30 danah poslie dana obznane ove zaiskano bude, da se povede, i ako u onih zemljah, u kojih je u krieposti privremeni red stečajni od 18. Sèrpnja 1853 (br. 13. dèrž. zak. lista*), osnova za diobu imovine medju vierovnike tretjega razreda nije još podnešena sudu stečajnomu, u ostalih pako krunovinah ako nije još izrečena osuda razredbena.

Nego za ovakove ustanove imadu valjati sliedeće osobite ustanove:

§. 9.

Ako prijavni rok, odredjeni izrokom stečajnim, nije još minuo, imat će ne samo sud obznaniti povedenje postupka nagodnoga, naznačiv sudbenoga povierenika, naredjenoga da postupak taj rukovodi, i učiniti da povierenik ovi naredi izabiranje odbora vierovničkoga, nego dèržan će biti sudbeni povierenik takodjer, ako prilika bude da će nagoda poći za rukom, obznanom, propisanom u §. 17. naredbe od 18. Svibnja 1859, svekolike one vierovnike, koji se pri massi stečajnoj nebudu još bili prijavili, pozvati, da uz ustanovljeni primiereni rok prijave tražbine svoje, ako su radi, da ih mimoidju posliedice, izražene u §§. 17. i 27. pomenute naredbe; od onih pako vierovnikah, koji su pri sudu stečajnom prijavili pravo vlastničtva ili zaloga, dèržan će biti zaiskat očitovanje, na koliko su radi po §. 19. ove naredbe udioničtvovati u razpravi nagodnoj, budući da će inače izključeni biti iz pomenute razprave.

Ako li je nasuprot u ono doba, kada će se da povede postupak nagodni, minuo jurve prijavni rok stečajni, neće bit potrebno pozivati vierovnikah, da prijave tražbine svoje. Naredjeni povierenik imat će samo s onimi vierovnici, koji su se prijavili pri sudu stečajnom, preduzeti razpravu nagodnu, i tu onim, koji su prijavili pravo vlastničtva ili zaloga, odrediti rok, uz koi neka se očituju, u koliko žele udioničtvovati u razpravi nagodnoj, budući da će inače bit izključeni iz te razprave.

Oni vierovnici, koji se nebudu prijavili pri sudu stečajnom, nemogu ni udioničtvovati u razpravi nagodnoj ni biti podmireni iz imovine, uzete u razpravu nagodnu. U ostalom prava njihova prema dužniku nemienjaju se postupkom nagodnim.

§ 10.

Kad se povede postupak ovaj, valja

a) popisati imovinu (inventirati) ili nastaviti taj popis samo u toliko, u koliko nije to jurve učinjeno u postupku stečajnom;

*) Zem. vlad. lista od god. 1853. razd. I., kom. XIX., br. 136., str. 526.

§. 8.

Das Vergleichsverfahren kann auch in Ansehung der, vor der Kundmachung der gegenwärtigen Verordnung eröffneten Konkurse stattfinden, wenn die Einleitung desselben längstens binnen 30 Tagen nach dem Tage dieser Kundmachung angesucht wird, und wenn in denjenigen Ländern, in welchen die provisorische Konkursordnung vom 18. Juli 1853, Nr. 13 des Reichs-Gesetz-Blattes *), in Wirksamkeit steht, der Entwurf zur Vermögensvertheilung an die Gläubiger der dritten Klasse noch nicht dem Konkursgerichte vorgelegt und in allen übrigen Kronländern noch nicht das Klassifikationsurtheil geschöpft ist.

Für derlei Fälle haben jedoch folgende besondere Bestimmungen zu gelten.

§. 9.

Ist der durch das Konkursedikt festgesetzte Anmeldungstermin noch nicht verstrichen, so ist nicht nur von dem Gerichte die Einleitung des Vergleichsverfahrens mit Bezeichnung des zur Leitung desselben bestimmten gerichtlichen Kommissärs kundzumachen, und von diesem die Wahl des Ausschusses der Gläubiger zu veranlassen, sondern der gerichtliche Kommissär hat auch, im Falle sich zur Erzielung eines Vergleiches Aussicht darbietet, mittelst der im §. 17 der Verordnung vom 18. Mai 1859 vorgeschriebenen Kundmachung alle diejenigen Gläubiger, welche sich noch nicht bei der Konkursmasse gemeldet haben, zur Anmeldung ihrer Forderungen binnen einer zu bestimmenden angemessenen Frist bei Vermeidung der in den §§. 17 und 27 der erwähnten Verordnung ausgedrückten Folgen aufzufordern, denjenigen Gläubigern aber, welche bei der Konkursinstanz ein Eigenthums- oder Pfandrecht angemeldet haben, die Erklärung, in wieferne sie nach §. 19 dieser Verordnung an der Vergleichsverhandlung Theil nehmen wollen, bei Ausschließung von derselben, abzufordern.

Ist dagegen bei Einleitung des Vergleichsverfahrens der Konkurs-Anmeldungstermin bereits verstrichen, so hat die Aufforderung der Gläubiger zur Anmeldung ihrer Forderungen zu unterbleiben. Der bestellte Kommissär hat die Vergleichsverhandlung nur mit denjenigen Gläubigern, welche sich bei der Konkurs-Instanz gemeldet haben, vorzunehmeu und dabei denjenigen, welche ein Eigenthums- oder Pfandrecht angemeldet haben, eine Frist zur Abgabe ihrer Erklärung, in wieferne sie an der Vergleichsverhandlung Theil nehmen wollen, bei Ausschließung von derselben, zu bestimmen.

Diejenigen Gläubiger, welche sich bei der Konkursinstanz nicht gemeldet haben, sind von dem Vergleichsverfahren und von der Befriedigung aus dem der Vergleichsverhandlung unterzogenen Vermögen ausgeschlossen. Im Uebrigen bleiben ihre Rechte gegen den Schuldner durch das Vergleichsverfahren unberührt.

§. 10.

Bei Einleitung dieses Verfahrens ist:

a) Die Inventirung des Vermögens nur in soferne vorzunehmen oder fortzusetzen, als sie nicht bereits im Konkursverfahren erfolgt ist;

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1853, I. Abthl. St. XIX., Nr. 136, S. 536.

b) odredbe, učinjene jurve radi pohranjivanja imovine, imadu za nieko vrieme i nadalje postojati;

c) za rukovodjenje postupka nagodnoga treba da sud naredi ili kojega bilježnika, ili kojega člana sudbenoga, komu su jurve poznata razmierja stečajna; u jednom i drugom slučaju ima se naredjenomu povierenika sudielovanja radi pridati imenovani već zastupnik masse stečajne;

d) dok nebude izabran odbor vierovnički, kao što propisuju §§. 12. i 13. naredbe od 18. Svibnja 1859, imadu i nadalje upravljati imovinom osobe, za to jurve naredjene. A i po obavljenom izboru može se upravljanje imovine i nadalje povieriti bivšemu dosada upravitelju imovine, i to pod kontrolom odbora vierovničkoga, izabranoga za postupak nagodni i pod rukovodjenjem povierenika sudbenoga, ako t. j. odbor vierovnički i sudbeni povierenik neobnadju potreboću, da im radi zapriekah, koje su protivne svèrsi postupka nagodnoga, kad bi se nastavilo upravljanje dosadanje, valja samim preuzeti to upravljanje;

e) tražbine, prijavljene jurve pri sudu stečajnom, ili ako tih sudovah više imade, prijavljene pri kojem god od njih, imadu se i pri postupku nagodnom smatrati kao prijavljene, niti ih treba prijavljivati iznova;

f) tražbine, koje su već u stečajnom postupku pravomoćno priznane, da su u redu, imadu se i u postupku nagodnom smatrati kao takove;

g) ako je sud stečajni pravomoćno jurve dozvolio, da se koi vierovnik podmiri posvema ili diono, neće podmirivanju tomu smetati povedeni postupak nagodni;

h) tražbine, koje stopram nastanu proti massi stečajnoj, zatim troškovi, koji se naberu za raspravljanje stečajno, imadu se, ako nagoda podje za rukom, namiriti podpune.

§. 11.

Počamši od dana povedenoga postupka nagodnoga ima se dalje razpravljanje stečajno, a tako i prodavanje, osim ako se ovo neodnosi možda na to, da se pribavi valjanost pravom založnim (§. 10. naredbe od 18. Svibnja 1859, br. 90. dèrž. zak. lista), obustaviti kod svih sudovah, pri kojih se je takovo razpravljanje ili prodavanje jurve povelo: i obustava ta ima se proglasiti ujedno s obznanom, koju valja izdati po §. 9. naredbe od 18. Svibnja 1859. Nego da je izpravan i u redu popis imovine, što ga je dužnik predložio, imat će on to pod zakletvom potvèrditi pred sudom stečajnim samo onda, ako je prije, nego što se je poveo postupak nagodni, vierovnik koi zahtievao takova potvèrdu; a i ako je dužnik jurve u zatvoru, neće se zatvor ukinuti time, što se je poveo postupak nagodni.

b) die zur Verwahrung des Vermögens bereits vorgenommenen Vorkehrungen haben einstweilen fortzubestehen;

c) zur Leitung des Vergleichsverfahrens ist von dem Gerichte entweder ein Notar, oder ein mit den Verhältnissen des Konkurses bereits vertrautes Gerichtsmitglied zu bestimmen; in beiden Fällen ist dem bestellten Kommissär der bestehende Konkursmasse-Vertreter zur Mitwirkung beizugeben;

d) bis zu der nach den §§. 12 und 13 der Verordnung vom 18. Mai 1859 erfolgten Wahl des Gläubigerausschusses ist die Vermögensverwaltung von den bereits dafür bestellten Personen fortzusetzen. Auch nach der erfolgten Wahl kann die Verwaltung des Vermögens dem bisher bestandenen Vermögensverwalter unter der Kontrole des für das Vergleichsverfahren gewählten Gläubigerausschusses und unter der Leitung des gerichtlichen Kommissärs anvertraut bleiben, wenn der Gläubigerausschuß und der gerichtliche Kommissär nicht wegen Hindernissen, die sich aus der Fortsetzung der bisherigen Verwaltung gegen den Zweck des Vergleichsverfahrens ergeben, die Uebernahme derselben nothwendig finden;

e) die bereits bei der Konkursinstanz, oder wenn deren mehrere bestehen sollten, bei was immer für einer derselben angemeldeten Forderungen sind auch im Vergleichsverfahren als angemeldet zu behandeln, ohne daß es einer neuen Anmeldung derselben bedarf;

f) Forderungen, welche bereits im Konkursverfahren rechtskräftig für richtig anerkannt wurden, müssen auch im Vergleichsverfahren als richtig angesehen werden;

g) die vom Konkursgerichte bereits rechtskräftig bewilligte gänzliche oder theilweise Befriedigung eines Gläubigers wird durch die Einleitung des Vergleichverfahrens nicht gehemmt;

h) Forderungen, welche erst gegen die Konkursmasse entstanden sind, dann die für die Konkursverhandlung aufgelaufenen Kosten müssen im Falle einer Ausgleichung vollständig berichtiget werden.

§. 11.

Von dem Tage des eingeleiteten Vergleichsverfahrens an, ist mit der Fortsetzung der Konkursverhandlung, sowie mit der Vornahme einer Feilbietung, soferne letztere nicht etwa die Geltendmachung von Pfandrechten zum Gegenstande hat (§. 10 der Verordnung vom 18. Mai 1859, Nr. 90 des Reichs-Gesetz-Blattes), bei allen Gerichten, bei welchen eine solche eingeleitet ist, inne zu halten, und diese Sistirung zugleich mit der, nach §. 9 der Verordnung vom 18. Mai 1859 zu erlassenden Kundmachung zu verlautbaren. Doch hat der Schuldner die eidliche Bestätigung über die Richtigkeit des von ihm vorgelegten Vermögens-Verzeichnisses bei dem Konkursgerichte dann zu leisten, wenn dieselbe vor Einleitung des Vergleichsverfahrens von einem Gläubiger begehrt worden ist; auch wird die Fortdauer eines wider ihn bereits vorgenommenen Arrestes durch die Einleitung des Vergleichsverfahrens nicht gehindert.

§. 12.

Ako je nagoda pošla za rukom, i ako je potvèrda te nagode zadobila pravnu moć, imat će svaki sud, pri kojem je razprava stečajna bila povedena, izjaviti, da je ista razprava svèršena.

Ako pravomoćna nagoda nije pošla za rukom, ima se razprava stečajna pri svakom sudu, pred kojim je povedena bila, odmah nastaviti, i nastavu tu valja obznaniti izrokom.

Ako prigodom, kada će se da povede postupak nagodni, nebude još minuo rok prijavni, imat će se odmah za sve one tražbine, koje nisu već odprije pri sudu stečajnom prijavljene onako, kać što je propisano u redu stečajnom, odrediti rok prijavni, i to pod prietnjom onih pravnih štetah, koje po redu stečajnom nastaju, kada se zanemari rok prijavni. Odredjeni taj rok ima se obznaniti onako, kao što propisuje red stečajni. Navlastito treba kazati vierovnikom, da njihove prijave, učinjene možda u postupku nagodnom, nemogu služiti umiesto prijave tražbinah njihovih, koju bi u stečaju imali učiniti po propisih reda stečajnoga.

§. 13.

Ova naredba ima a kriepost stupiti od onoga dana, kojega bude proglašena.

§. 14.

U onih krunovinah, u kojih se je red bilježnički uveo stopram patentom od 7. Veljače 1858 (br. 23. dèrž. zak. lista*), imadu oni sudovi, kojim u okoliših neima još po ovom bilježničkom redu naredjena, za ovi posao prikladna bilježnika, odrediti kojega za izvèršivanje sudstva uposobljena urednika, koi će rukovoditi postupak nagodni.

Grof **Nádasdy** s. r. Vitez **Toggenburg** s. r.

*) Zem. vlad. lista god. 1858, I. razd., kom. V. br. 32, str. 159.

§. 12.

Ist ein Vergleich zu Stande gekommen, und die Bestätigung desselben in Rechtskraft erwachsen, so ist die Konkursverhandlung von jedem Gerichte, bei welchem eine solche eingeleitet war, für beendet zu erklären.

Ist ein rechtskräftiger Vergleich nicht zu Stande gekommen, so ist die Konkursverhandlung bei jedem Gerichte, vor welchem eine solche eingeleitet war, sogleich fortzusetzen, und dieß durch Edikt kundzumachen.

Wenn bei Einleitung des Vergleichsverfahrens der Anmeldungstermin noch nicht verstrichen war, so ist sogleich ein Anmeldungstermin aller derjenigen Forderungen, welche nicht schon früher bei dem Konkursgerichte in der durch die Konkursordnung vorgeschriebenen Form angemeldet worden sind, unter Androhung derjenigen Rechtsnachtheile, welche nach der Konkursordnung aus der Versäumung des Anmeldungstermines entstehen, zu bestimmen und auf die durch die Konkursordnung vorgeschriebene Art kundzumachen. Insbesondere ist den Gläubigern zu bedeuten, daß ihre etwa im Vergleichsverfahren gemachten Anmeldungen die Stelle einer Anmeldung ihrer Forderungen im Konkurse nach den Vorschriften der Konkursordnung zu vertreten nicht vermögen.

§. 13.

Diese Verordnung hat vom Tage ihrer Kundmachung in Wirksamkeit zu treten.

§. 14.

In denjenigen Kronländern, in welchen die Notariatsordnung erst durch das Patent vom 7. Februar 1858 (Nr. 23 des Reichs-Gesetz-Blattes *) eingeführt wurde, ist von denjenigen Gerichten, in deren Sprengel noch kein nach dieser Notariatsordnung bestellter, zu dem Geschäfte geeigneter Notar besteht, zur Leitung des Vergleichsverfahrens ein zur Ausübung des Richteramtes befähigter Beamter zu bestimmen.

Graf **Nádasdy** m. p. Ritter von **Toggenburg** m. p.

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, I. Abthl., St. V., Nr. 32. S. 159.

Prilog.

(Komad XXV. dèrž. zak. lista, br. 90).

Naredba ministarah pravosudja i tèrgovine od 18. Svibnja 1859,

kriepostna za nadvojvodovinu Austriju više i niže Ennsa, za Salcburžku, Štajersku, Korušku, Kranjsku, Tèrst i okoliš tèrštjanski, Istriju s Goricom i Gradiškom, za Česku. Moravsku i Slezku, Galiciju, Krakov i Bukovinu, napokon za Tirolsku i Vorarlberžku,

kojom se za ove krunovine dozvoljuje i uredjuje nagodan postupak za slučajeve, kada protokollovani (u napisnik uvedeni) tèrgovci, obèrtnici i tvorničari (fabrikanti) obustave platjanje.

Uslied previšnjega ručnoga pisma od 18. Svibnja 1859 naredjuje se za goripomenute krunovine, kao što sliedi:

§. 1.

Kad koi u zapisnik uvedeni (protokolovani) tèrgovac, tvorničar (fabrikant) ili obèrtnik obustavi svoja platjanja, imade on to odmah još istoga dana pismeno prijaviti onoj vlasti sudbenoj, koja bi bila nadležna, kad bi se otvorio stiečaj, i ovoj prijavi priklopiti koliko moguće točan popis svoje imovine i svojih dugovah.

§. 2.

Kod družbah i društvah dioničkih imadu ovu prijavu podnositi javni družnici, koji znadu, da se je platjanje obustavilo, a tako i one osobe, koje rukovode poslove; kod podhvatah pako, kojimi neupravljaju sami vlastnici, dužni su ovu prijavu podnositi punomoćnici, sudu prijavljeni.

§. 3.

Svaki bilježnik, koi po uredovnom svojem dielovanju saznade, da je koi u napisnik uvedeni tèrgovac, tvorničar ili obèrtnik obustavio svoja platjanja, dužan je, ako sud nije o tom još obaviešten, podnieti ovomu dotičnu prijavu.

§. 4.

Isto tako i vlasti sudbene, koje saznadu za ovakovu obustavu platjanja, imadu bezodgodno o tom podnieti izviestje ovomu sudu, koi je odredjen, da razpiše stečaj.

Beilage.

(XXV. Stück des Reichsgesetzblattes, Nr. 90).

Verordnung der Minister der Justiz und des Handels vom 18. Mai 1859,

wirksam für das Erzherzogthum Oesterreich ob und unter der Enns, Salzburg, Steiermark, Kärnten, Krain, Triest mit seinem Gebiete, Istrien, Görz und Gradiska, Böhmen, Mähren und Schlesien, Galizien, Krakau und die Bukowina, dann Tirol und Vorarlberg,

womit für diese Kronländer ein Vergleichsverfahren bei Zahlungseinstellungen von protokollirten Handels- und Gewerbsleuten und Fabrikanten zugelassen und geregelt wird.

In Folge Allerhöchsten Handschreibens vom 18. Mai 1859 wird für die oben benannten Kronländer verordnet, wie folgt:

§. 1.

Wenn ein protokollirter Handelsmann, Fabrikant oder Gewerbsmann seine Zahlungen einstellt, so hat er dieses noch an dem nämlichen Tage derjenigen Gerichtsbehörde, welche im Falle der Eröffnung des Konkurses zuständig wäre, schriftlich anzuzeigen und dieser Anzeige ein möglichst genaues Verzeichniß seines Vermögens- und Schuldenstandes beizulegen.

§. 2.

Zu dieser Anzeige sind bei Gesellschaften und Aktienvereinen die öffentlichen Gesellschafter, welche von dem Vorfalle Kenntniß haben, und diejenigen Personen, welchen die Leitung der Geschäfte zusteht; bei Unternehmungen aber, welche von den Eigenthümern nicht selbst verwaltet werden, die gerichtlich angezeigten Bevollmächtigten verpflichtet.

§. 3.

Jeder Notar, welchem durch seine Amtsverrichtungen bekannt wird, daß ein protokollirter Handelsmann, Fabrikant oder Gewerbsmann seine Zahlungen eingestellt habe, ohne daß das Gericht bereits Nachricht davon erhalten hat, ist verpflichtet, dem Gerichte hievon die Anzeige zu erstatten.

§. 4.

Ebenso haben Gerichtsbehörden, welchen eine solche Zahlungseinstellung bekannt wird, dem zur Eröffnung des Konkurses bestimmten Gerichte unverzüglich davon Nachricht zu ertheilen.

§. 5.

Ako prezaduženik nije sam prijavio, da je obustavio platjanje, imat će sud, ili saslušavši ga ili inim shodnim načinom o toj obustavi osviedočit se što najbèrže, i to prije, nego što će otvoriti stečaj. Kod družbah, kojim je za nadziranje odredjen povierenik cesarski, imat će se sud o rečenoj obustavi osviedočiti, porazumievši se svagda neposredno s istim povierenikom.

§. 6.

Ako s prijavom o obustavi platjanja ili dužnik ili koi vierovnik podnese podjedno predlog, da se izvansudbeno podmire vierovnici, treba, istina, učiniti svekolike zakonite miere, smierajuće na to, da se dužnikova imovina pokretna i nepokretna, na koju bi se imao razprostirati postupak stečajni, uzmogne za svekolike vierovnike uzeti u pohranu i upravu i obratiti izklopno na izplatu istih. Nego pri tom valja vladati se po sliedećih inakih ustanovah, u ostalom pako predhodno nastojati samo o pokušaju, da se dugovi likvidiraju i vierovnici namire putem nagode. Samo onda, ako nagoda nepodje za rukom, treba povesti uredni postupak stečajni.

§. 7.

Da se uzapti, popiše i medju tim upravlja imovina, i da se rukovode razprave nagodne, ima sud u tu svèrhu odmah postaviti bilježnika, i pridati istomu, osobito kod znamenitiih massah, još i drugoga bilježnika za obavljanje ovih poslovah, a u svakom slučaju ima mu izmedj vierovnikah, nalazećih se u miestu, pridati i privremen odbor, koi treba da je sklopljen barem iz dvojice a najviše iz četvorice članovah i iz potrebitoga broja zamienikah. Da se izaberu ovi članovi, prosto je sudu, najpriečjim putem zaiskati o tom mnienje u načelnika komore tèrgovačke i obèrtničke.

§. 8.

Naredjeni bilježnik radi pri ovom poslu kao povierenik sudbeni, i imat će istomu, kada izvèršuje miere s poslom ovim skopčane, ne samo sud, koi ga je naredio, davati potrebitu pomoć, nego imat će i svi ostali sudovi, kad budu zamoljeni, ići mu na ruku.

Nego imade se tomu bilježniku prigodom, kada se naredjuje, odrediti primieren rok, uz koi treba da obavi razpravu, koja mu je povierena; ovaj rok nesmije u pravilu nadilaziti tri mieseca danah, i slobodno će biti produljit ga samo onda, kada se s razlogom može očekivati, da će uspieh biti povoljan. Ostaje takodjer prosto sudu, da se za trajanja razprave o tom, kako ista teče, od sgode do sgode osviedočiva ili sam ili, ako je potriebno, po izaslaniku, i ako opazi kakovu pogibelj, da odredjuje miere, potrebite za sigurnost vierovnikah.

§. 9.

U izdatoj obznani, koja se nesamo imade obnarodovati onako, kao što je propi-

§. 5.

Hat der Verschuldete die Zahlungseinstellung nicht selbst angezeigt, so hat sich das Gericht durch Vernehmung desselben, oder auf andere schickliche Art schleunigst davon zu überzeugen, ehe es zur Konkurseröffnung schreitet. Bei Vereinen, zu deren Ueberwachung ein landesfürstlicher Kommissär bestellt ist, hat sich das Gericht diese Ueberzeugung stets durch unmittelbares Einvernehmen mit demselben zu verschaffen.

§. 6.

Wird zugleich mit der Anzeige der Zahlungseinstellung von dem Schuldner oder einem Gläubiger ein Antrag zu einer außergerichtlichen Befriedigung der Gläubiger gestellt, so sind zwar alle gesetzlichen Vorkehrungen zu treffen, welche zum Zwecke haben, das dem Schuldner gehörige bewegliche und unbewegliche Vermögen, auf welches sich das Konkursverfahren zu erstrecken hätte, für die Gesammtheit der Gläubiger in Verwahrung und Verwaltung nehmen und zu ihrer ausschließlichen Befriedigung verwenden zu können. Hiebei ist sich jedoch nach den folgenden abweichenden Bestimmungen zu benehmen, und im Uebrigen vorläufig auf den Versuch einer Liquidirung und Befriedigung der Gläubiger im Vergleichswege zu beschränken. Nur wenn diese nicht gelingt, ist die Verhandlung in das förmliche Konkursverfahren zu leiten.

§. 7.

Zur Beschlagnahme, Inventirung und einstweiligen Verwaltung des Vermögens und zur Leitung der Vergleichsverhandlungen hat das Gericht unverzüglich einen Notar zu bestellen und ihm zur Besorgung dieser Geschäfte bei bedeutenderen Massen noch einen zweiten Notar, in jedem Falle aber aus den am Orte anwesenden Gläubigern einen provisorischen Ausschuß beizugeben, welcher aus mindestens zwei und höchstens vier Mitgliedern und den erforderlichen Ersatzmännern zu bestehen hat. Ueber die Auswahl dieser Mitglieder steht dem Gerichte frei, im kürzesten Wege das Gutachten des Vorstehers der Handels- und Gewerbekammer einzuholen.

§. 8.

Dem aufgestellten Notar kommt bei diesem Geschäfte die Eigenschaft eines gerichtlichen Kommissärs zu, und es ist ihm zu dem Vollzuge der damit verbundenen Vorkehrungen nicht nur von dem Gerichte, welches ihn bestellt hat, die nöthige Assistenz zu gewähren, sondern auch von allen übrigen Gerichten auf Ersuchen der erforderliche Beistand zu leisten.

Demselben ist jedoch bei seiner Bestellung zur Besorgung der übertragenen Verhandlung eine angemessene Frist zu bestimmen, welche in der Regel drei Monate nicht übersteigen soll, und nur bei gegründeter Aussicht eines günstigen Erfolges verlängert werden darf. Auch bleibt dem Gerichte überlassen, während der Dauer der Verhandlungen, von dem Gange derselben allenfalls durch einen Abgeordneten von Zeit zu Zeit Einsicht nehmen zu lassen und bei einer wahrgenommenen Gefahr die zur Sicherheit der Gläubiger erforderlichen Maßregeln zu treffen.

§. 9.

In der auszufertigenden Kundmachung, welche nicht nur auf die für Konkursedikte vor-

seno za izroke stečajne, nego i svakomu poznatomu vierovniku po pošti poslati u pismu preporučenom, netreba obznanjivati ino, nego da je platjanje obustavljeno i da je povedena razprava nagodna o svemkolikom, inače razpravi stečajnoj podvèrženom imietku, i to s tim dodatkom, da će se naposo obznaniti poziv za samu razpravu nagodnu, a i za potrebito k tomu prijavljivanje tražbinah.

§. 10.

Nego i ovakovi oglas imat će jakost, da zaduženik neće više ništa smiet odsvojiti od svoje imovine. Počamši od dana, kojega ovi oglas bude pribijen na sudnici, bit će bezkriepostan svaki čin, što ga izvede na štetu masse, a tako isto bit će bezkriepostna svaka izplata, koju bude primio ili dao; svekolike sudbene razprave proti njemu, izim onih, kojimi se potieruje valjanost kojega prava vlastničtva ili prava založnoga, obustavljaju se kako kod ovoga suda tako i kod sudovah ostalih, i nemože se više na imovinu njegovu radi nikakove tražbine steći ni privriemeno sredstvo sigurnostno, ni pravo založno, bilo ovo sudbeno ili izvansudbeno. Dok traje razprava nagodna, nije dopušteno ni odredjivati zatvora osobna protu dužniku u svèrhu, da bi se putem ovèrhe iztierala kakova tražbina novčana.

§. 11.

Sudbeni povierenik imade u družtvu s odborom vierovničkim, prizvavši zakletih povierenikah od inventure (scienacah) sastaviti inventuru o imovini; odmah pri sudu u pohranu dati nadjene dragocienosti, papire od vriednosti a i gotovi novac, ako nije potrebit za podmirivanje prešnih troškovah; na pogibelj svih dotičnikah kao što treba postarati se, da se pohrani ostala imovina, a imenito da se pohrane tèrgovačke knjige; i pri upravljanju imovine nečiniti inih mierah, nego samo kojih nije moguće odgadjati.

§. 12.

Nadalje imade bilježnik najdulje uz 14 danah, kako je dobio svoj nalog, poznate vierovnike, koji se nalaze u miestu prebivališta dužnikova, sazvati, da izaberu odbor.

A i onim vierovnikom, koji neprebivaju u onom miestu, stoji na volju, da ili glavom ili po punomoćnicih dodju i da udioničtvuju u izabiranju odbora. S toga imade bilježnik bezodgodno u listu preporučenom svakoga vierovnika obaviestiti o vremenu, kada, i o miestu, gdie će biti skupština. Nego ako i nebude ove osobite obaviesti, nemože to nijednomu vierovniku služiti za povod, da pobija valjanost izbora.

§. 13.

U odbor slobodno je izabrati samo vierovnikah. Ovaj odbor treba da sastoji iz

geschriebene Art kund zu machen, sondern auch jedem bekannten Gläubiger durch die Post rekommandirt zuzusenden ist, ist sich zwar darauf zu beschränken, die Einstellung der Zahlungen und die Einleitung der Vergleichsverhandlung über alles sonst der Konkursverhandlung unterliegende Vermögen mit dem Beisatze bekannt zu machen, daß die Vorladung zur Vergleichsverhandlung selbst, und zu der dazu erforderlichen Anmeldung der Forderungen insbesondere werde kund gemacht werden.

§. 10.

Auch eine solche Kundmachung hat jedoch die Wirkung, daß der Verschuldete von seinem Vermögen nichts weiter veräußern kann. Von dem Anfange des Tages, an welchem dasselbe an dem Gerichtshause angeschlagen worden ist, ist jede von ihm zum Nachtheil der Masse unternommene Handlung und insbesondere jede von ihm erhobene oder geleistete Zahlung ungiltig; alle gerichtlichen Verhandlungen gegen denselben, mit Ausnahme derjenigen, welche die Geltendmachung eines Eigenthumsrechtes oder Pfandrechtes zum Gegenstande haben, werden sowohl bei diesem als bei anderen Gerichten sistirt, und es kann auf das Vermögen desselben wegen keiner Forderung mehr ein provisorisches Sicherstellungsmittel oder ein gerichtliches oder außergerichtliches Pfandrecht erworben werden. Während der Dauer der Vergleichsverhandlung ist auch die Vornahme eines Personalarrestes gegen den Schuldner zum Zwecke der exekutiven Eintreibung einer Geldforderung unzulässig.

§. 11.

Der gerichtliche Kommissär hat im Vereine mit dem Ausschusse der Gläubiger die Inventur des Vermögens mit Zuziehung beeideter Inventurskommissäre (Schätzleute) zu verfertigen, die vorfindigen Kostbarkeiten, Werthpapiere und das vorhandene bare Geld, soweit es nicht zur Bestreitung dringender Auslagen erforderlich ist, sogleich gerichtlich zu hinterlegen, für die Verwahrung des übrigen Vermögens und insbesondere der Handlungsbücher auf Gefahr aller Betheiligten gehörig zu sorgen, und bei der Verwaltung des Vermögens sich auf die unaufschieblichen Vorkehrungen zu beschränken.

§. 12.

Der Notar hat ferner längstens auf einen Zeitraum von 14 Tagen nach dem Empfange seines Auftrages die am Wohnorte des Schuldners befindlichen bekannten Gläubiger zur Wahl eines Ausschusses zusammen zu berufen.

Auch den nicht an diesem Orte wohnenden Gläubigern steht frei, persönlich oder durch Machthaber bei der Wahl des Ausschusses zu erscheinen und daran Theil zu nehmen. Deßhalb hat der Notar unverzüglich jedem Gläubiger mittelst rekommandirter Postsendung von dem Zeitpunkte und Orte der Versammlung zu verständigen. Aus dem Unterbleiben dieser besonderen Verständigung kann jedoch kein Gläubiger einen Anlaß nehmen, die Giltigkeit der Wahl zu bestreiten.

§. 13.

In den Ausschuß können nur Gläubiger gewählt werden. Derselbe hat aus der nach

onoliko članovah i zamienikah, koliko ih ustanovljuje §. 7. Pri izabiranju odlučuje absolutna većina odvietah od vierovnikah, koji su ili glavom došli ili punomoćnikah poslali.

§. 14.

U družtvu s odborom izabranim imade naredjeni bilježnik upravljati imovinu s pravicami i dužnostmi povladjenika.

Podjedno imade on u družtvu s odborom točno pronaći, koliko massa imade imietka i dugovah, a tako isto i prosuditi, dà li se može očekivati, da će nagoda poći za rukom.

§. 15.

Zaduženik dèržan je bilježniku i odboru vierovnikah dati svaku obaviest, koja se odnosi na stanje njegove imovine i njegovih dugovah, i, ako zahtievaju, što najkriepčije podupirati ih prigodom, kada se izvode odredbe, koje su izdali.

§. 16.

Ako već prigodom ovoga izvidjanja bude obnadjeno, da nagoda neće poći za rukom, treba odmah javiti to sudu, da povede urednu razpravu stečajnu. Dužni su javiti sudu takodjer i bilježnik i odbor vierovnikah, ako nastane sumnja, da je zaduženik učinio kakovo dielo, koje je zabranjeno zakoni kaznenimi, ili da se nije vladao pošteno; i u ovakovom slučaju imat će sud bezodgodno učiniti miere zakonu primierene, a podjedno i ustanoviti, dà li se, bez obzira na ove okolnosti, imade nastaviti razprava nagodna.

§. 17.

Ako je pako sva prilika, da će nagoda poći za rukom, tad će bilježnik oglasom, uvèrštenim u novine, pozvati vierovnike, da do roka u oglasu ustanovljena, koi imade se odrediti najdulje na trideset danah, svoje iz kojega mu drago pravna naslova izviruće tražbine pismeno prijave kod bilježnika, i to tim sigurnije, budući da će u protivnom slučaju, ako nagoda podje za rukom, isključeni biti od namire iz svekolike, razpravi nagodnoj podpale imovine, u koliko im tražbine nisu osigurane pravom založnim (§. 27).

§. 18.

Prijavljenje tražbine imade bilježnik s odborom vierovnikah točno pretresti, i prosuditi, dà li je i to do koje svote svaka od njih prikladna, da pri nagodi priznana bude da je u redu.

Nagodnu razpravu treba obavljati samo onda, akò bilježnik s odborom priznade,

§. 7 bestimmten Anzahl von Mitgliedern und Ersatzmännern zu bestehen. Bei der Wahl entscheidet die absolute Mehrheit der Stimmen der dazu persönlich oder durch Machthaber erschienenen Gläubiger.

§. 14.

Im Vereine mit dem gewählten Ausschusse hat der bestellte Notar die Verwaltung des Vermögens mit den Rechten und Verbindlichkeiten eines Machthabers fortzusetzen.

Zugleich hat er im Vereine mit demselben den Vermögens- und Schuldenstand der Masse genau zu erheben, und in Beurtheilung zu ziehen, ob zur Bewirkung eines Vergleiches Aussicht vorhanden sei.

§. 15.

Der Schuldner ist verpflichtet, dem Notar und Gläubigerausschusse jede den Stand seines Vermögens und seiner Schulden betreffende Auskunft zu ertheilen, und denselben bei Ausführung der von ihm getroffenen Anordnungen über dessen Aufforderung thätigst zu unterstützen.

§. 16.

Zeigt sich schon bei dieser Erhebung, daß eine Ausgleichung nicht bewerkstelliget werden kann, so ist sogleich dem Gerichte zur Einleitung der förmlichen Konkursverhandlung die Anzeige zu erstatten. Zu der gleichen Anzeige ist der Notar und der Gläubigerausschuß verpflichtet, wenn sich der Verdacht einer durch die Strafgesetze verbotenen Handlung oder eines unlauteren Benehmens von Seite des Verschuldeten ergeben sollte, in welchem Falle das Gericht unverzüglich die dem Gesetze entsprechenden Vorkehrungen zu treffen und zugleich zu bestimmen hat, in wieferne dieser Verhältnisse ungeachtet die Vergleichsverhandlung ihren Fortgang zu nehmen habe.

§. 17.

Ist jedoch Aussicht zu Erzielung eines Vergleiches vorhanden, so hat der Notar durch eine durch die Zeitungsblätter einzuschaltende Kundmachung die Gläubiger aufzufordern, bis zu einem in der Kundmachung bestimmten Zeitpunkte, welcher längstens auf dreißig Tage festzusetzen ist, ihre aus was immer für einem Rechtsgrunde herrührenden Forderungen bei dem Notar so gewiß ersichtlich anzumelden, widrigens sie, im Falle ein Vergleich zu Stande kommen sollte, von der Befriedigung aus allem der Vergleichsverhandlung unterliegenden Vermögen, in soferne ihre Forderungen nicht mit einem Pfandrechte bedeckt sind, ausgeschlossen werden würden (§. 27).

§. 18.

Die Forderungen, welche angemeldet wurden, hat der Notar im Vereine mit dem Gläubigerausschusse genau zu prüfen und zu beurtheilen, ob und in welchem Betrage jede derselben geeignet sei, bei der Ausgleichung als richtig anerkannt zu werden.

Die Vergleichsverhandlung ist nur dann vorzunehmen, wenn zum mindesten drei Vier-

da su barem tri četvèrtine od ukupne svote prijavljenih tražbinah prikladne, da budu likvidirane.

§. 19.

Vierovnici, koji iz masse traže kakovo dobro, koje je njihovo, ili kojim pripada pravo založno, nisu dužni dèržati se razprave nagodne. S toga dakle mogu oni udioničtvovati u razpravi samo glede one svote, koju traže, ako im nebi doticalo njihovo pravo vlastničtva, ovi pako samo glede one svote, glede koje izjave da nisu voljni dèržati se svoga zaloga. I oni i ovi vierovnici mogu svoje stvarno pravo tražiti i za same razprave nagodne, nego imat će u ova svèrhu podići tužbu proti odboru vierovnikah.

§. 20.

Ako bilježnik i odbor obnadju, da su barem tri četvèrtine prijavljenih tražbinah prikladne, da budu priznane, imat će bilježnik ne samo one vierovnike, kojim su tražbine priznate da su u redu, nego takodjer i one, kojim tražbine nisu još priznane da su u redu, onako, kao što je propisano u §. 12., obaviestiti o miestu, gdie, i o danu i uri, kada će biti razprava nagodna. Nego pri odlučivanju moći će udioničtvovati samo oni vierovnici, kojim tražbine predložene su kao takove, koje će se priznati.

§. 21.

Pri razpravljanju, kamo imade se prizvati i odbor vierovnikah i zaduženikah, predsieda bilježnik, razlaže vierovnikom, u kakvom je stanju massa, kakovi su uspiesi vodjene uprave i kako su izpravljene tražbine, i u kojem su stanju računi svikolici, i preslušava ih u napisnik, šta misle o nagodi predloženoj.

§. 22.

Ako od onih vierovnikah, kojim su tražbine obnadjene, da su prikladne, da budu priznane, izjavi ih se toliko za nagodu, da ukupna svota njihovih tražbinah ujedno sačinja dvie tretjine od ukupne svote svih prijavljenih neosiguranih tražbinah, i to kako onih, koje su već priznane da su u redu, a tako i onih, koje nisu priznane da su u redu, tad su dužni pristati na nagodu i oni, koji su bili po odvietovanju nadvladani.

Nego onih vierovnikah, kojim tražbine uživaju po redu stečajnom prednost pred običnimi vierovnici, nemogu ovi siliti, da popuste štogod od pravah svojih. Ako neće da popuste, imadu se pri nagodi namiriti podpuno.

§. 23.

Ako nagoda podje za rukom, imade ju bilježnik spisati podpuno, točno i razgovetno, pak po tom spisani napisnik i svekolike spise razpravne podnieti sudu na potvèrdu.

theile des Gesammtbetrages der angemeldeten Forderungen von dem Notare sammt dem Ausschusse zur Liquidirung als geeignet anerkannt worden sind.

§. 19.

Gläubiger, welche ein ihnen eigenthümliches Gut aus der Masse ansprechen, oder welchen ein Pfandrecht zukommt, sind an die Vergleichsverhandlung nicht gebunden. Die Ersteren können daher auch nur mit dem Betrage, welchen sie ansprechen, im Falle sie mit ihrem Eigenthumsanspruche nicht auslangen sollten, die Letzteren nur mit demjenigen Betrage, mit welchem sie sich nicht an ihr Pfand halten zu wollen erklären, an der Verhandlung Theil nehmen. Beide können ihr dingliches Recht auch während der Vergleichsverhandlung verfolgen, sie haben jedoch zu diesem Ende wider den Ausschuß der Gläubiger einzuschreiten.

§. 20.

Sind zum mindesten drei Viertheile des Betrages der angemeldeten Forderungen von dem Notare und Ausschusse als zur Anerkennung geeignet befunden worden, so hat der Notar sowohl diejenigen Gläubiger, deren Forderungen für richtig erkannt worden sind, als diejenigen, deren Forderungen noch nicht für richtig erklärt sind, auf die im §. 12 bestimmte Art von dem Orte, dem Tage und der Stunde der bevorstehenden Vergleichsverhandlung zu verständigen. Doch kommt nur denjenigen Gläubigern, deren Forderungen zur Anerkennung in Antrag gebracht sind, die Theilnahme an der Beschlußfassung zu.

§. 21.

Bei der Verhandlung, welcher der Gläubigerausschuß und der Schuldner beizuziehen ist, hat der Notar den Vorsitz zu führen, den Gläubigern den Stand der Masse nebst dem Erfolge der geführten Verwaltung und der gepflogenen Richtigstellung und allen Rechnungen darzulegen und sie über die in Vorschlag gebrachte Ausgleichung zu Protokoll zu vernehmen.

§. 22.

Erklärt sich eine solche Anzahl von Gläubigern, deren Forderungen als zur Anerkennung geeignet befunden worden sind, für die Annahme des Vergleiches, daß der Gesammtbetrag ihrer Forderungen zugleich zwei Drittheile des Gesammtbetrages aller angemeldeten, sowohl bereits für richtig erkannten als nicht für richtig erklärten unbedeckten Forderungen darstellt, so sind auch die Ueberstimmten sich der Ausgleichung zu fügen verpflichtet.

Doch können Gläubiger, deren Forderungen nach der Konkursordnung ein Vorrecht vor den Gemeingläubigern zukommt, durch diese zu keinem Nachlaß an ihren Rechten gezwungen werden. Sie müssen, wenn sie darauf bestehen, bei der Ausgleichung vollständig befriedigt werden.

§. 23.

Ist der Vergleich zu Stande gekommen, so hat der Notar denselben mit der erforderlichen Vollständigkeit, Genauigkeit und Klarheit aufzunehmen, und sohin das aufgenommene Protokoll mit allen Verhandlungsakten dem Gerichte zur Bestätigung vorzulegen.

§. 24.

Sud ima pretresti vaskoliki postupak, ali pri tom neima se upuštati u to, da prosudjuje unuternje ustanove i shodnost nagode, nego imat će jedino osviedočiti se, da su u obziru formah, kako se je razprava obavljala, bili uvažavani propisi zakoniti. Ako sud obnadje, da je razprava bila obavljena u redu, imat će odmah — a ako izidje na vidielo manah, kojih treba popraviti, imat će, čim mane budu popravljene, potvèrditi sklopljeni ugovor, nego uz priuzdèržaj utoka od strane onih, koji su bili pri odvietovanju nadvladani. Ako je potvèrda postala pravomoćna, treba odpraviti iliti izdati ugovor u slici i s kriepostju sudbene nagode, dokinuti obustavu, po kojoj zaduženik nije već bio vlastan upravljati svojom imovinom, povratiti mu uzaptjenu imovinu, ako ista polag ustanovah nagode neima ostati u rukuh dotičnih naredjenikah u svèrhu, da ponovči i da se njome podmire vierovnici, a napokon riešiti službe i bilježnika i odbor vierovnikah.

§. 25.

Dielovi, pripadajući po nagodi na vierovnike, kojim tražbine nisu bile priznate da su u redu, imadu se, ako glede istih nebude što inako ugovoreno, dati sudu na pohranu.

Da se rieše njihove tražbine, imat će im sud odrediti primieren rok, i to s tim dodatkom, da će se, ako rok taj zanemare, ili ako izgube pravdu, kod suda pohranjeni iznosak porazmierno razdieliti medju ostale dionike nagode, u koliko je potrebno, da budu podmireni.

§. 26.

Čim potvèrdjena bude razprava nagodna, imat će sud podjedno pretresti i prosuditi, kako se je vladao zaduženik. U tu svèrhu imat će se povesti izvidjanje, okolnostim primiereno, pak ako izadje na vidielo, da je zaduženik sám kriv tomu, što nemože platjati, ima se bez obzira na to, što je nagoda pošla za rukom, postupati proti njemu po propisih zakonitih.

§. 27.

Sklopljenom nagodom, ako u njoj nije što inako ugovoreno, riešava se dužnik svake dalje dužnosti kako glede onih vierovnikah, koji su tražbine svoje pri razpravi prijavili, tako i glede onih, koji su propustili prijavit ih.

§. 28.

Ako nagoda nepodje za rukom, ili ako sklopljena nagoda poradi bitnih manah, kojih nije moguće izpraviti, nije prikladna da bude potvèrdjena, tad će sud bezodgodno odrediti, da se razprava zamieni urednim postupkom stečajnim. U tu svèrhu imat će se

§. 24.

Das Gericht hat das ganze Verfahren zu prüfen, sich jedoch hiebei nicht in die Beurtheilung der inneren Bestimmungen und der Zweckmäßigkeit des Vergleiches einzulassen, sondern sich nur die Ueberzeugung zu verschaffen, daß in Beziehung auf die Formen der Verhandlung die gesetzlichen Bestimmungen beobachtet wurden. Wird das Verfahren der Ordnung gemäß befunden, so hat das Gericht sogleich, — in soferne sich aber Mängel zeigen, welche verbessert werden können, nach deren Berichtigung, das getroffene Uebereinkommen, unter Vorbehalt des Rekurses von Seite der Ueberstimmten zu bestätigen. Ist die Bestätigung rechtskräftig geworden, so ist das Uebereinkommen in der Form und mit der Wirkung eines gerichtlichen Vergleiches auszufertigen, die Einstellung der Berechtigung des Verschuldeten zur freien Verwaltung seines Vermögens aufzuheben, und demselben das mit Beschlag belegte Vermögen, soferne es nicht nach den Bestimmungen des Vergleiches zur Realisirung und zur Befriedigung der Gläubiger in den Händen der hiezu Bestellten zu bleiben hat, zurückzustellen und der Notar und der Gläubigerausschuß ihres Amtes zu entheben.

§. 25.

Die nach dem Vergleiche auf die Gläubiger, deren Forderungen nicht für richtig erkannt wurden, entfallenden Antheile müssen, falls mit ihnen kein anderes Uebereinkommen zu Stande kommt, gerichtlich hinterlegt werden.

Zur Austragung ihrer Ansprüche ist ihnen von dem Gerichte eine angemessene Frist mit dem Beisatze zu bestimmen, daß bei Versäumung derselben, oder im Falle ihrer Sachfälligkeit der hinterlegte Betrag unter die übrigen Theilhaber des Vergleiches, soweit es zu deren Befriedigung erforderlich ist, verhältnißmäßig werde vertheilt werden.

§. 26.

Nach Bestätigung der Vergleichsverhandlung hat das Gericht zugleich die Prüfung und Beurtheilung des Benehmens des Verschuldeten zu veranlassen. Zu diesem Ende sind die den Umständen angemessenen Erhebungen zu pflegen, in soferne sich ein Verschulden desselben an der eingetretenen Zahlungsunfähigkeit zeigen sollte, der zu Stande gekommenen Ausgleichung ungeachtet, nach den gesetzlichen Bestimmungen gegen ihn vorzugehen.

§. 27.

Der Schuldner wird durch den abgeschlossenen Vergleich, soferne in demselben nichts Anderes bedungen worden ist, von jeder weiteren Verbindlichkeit sowohl in Ansehung derjenigen Gläubiger, welche ihre Forderungen bei der Verhandlung angemeldet haben, als derjenigen befreit, welche diese Anmeldung unterlassen haben.

§. 28.

Ist kein Vergleich zu Stande gekommen, oder der zu Stande gekommene wegen wesentlicher Mängel, welche nicht berichtigt werden können, zur Bestätigung nicht geeignet, so hat das Gericht die Verhandlung unverzüglich in das förmliche Konkursverfahren zu leiten.

dan, kojega je pribijen bio izrok za razpravu nagodnu, smatrati kao dan, kojega se otvora stečaj; iznovičnim pako izrokom ima se odrediti vierovnikom kratak rok, da svoje tražbine, ako je potriebno, sudbenom tužbom prijaviti i likvidirati mogu, a u ostalom postupati po propisih reda stečajnoga.

§. 29.

Ova naredba stupit će u kriepost onoga dana, kojega bude proglašena, i imat će se i na svekolike već odprije dogodivše se obustave platjanja od strane tèrgovacah, tvorničarah i obèrtnikah uporavljivati u toliko, u koliko na njihova imovinu nije još razpisan stečaj.

Grof **Nádasdy** s. r. Vitez **Toggenburg** s. r.

87.

Razpis ministarah pravosudja i tèrgovine, od 1. Kolovoza 1859,

kriepostan za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke,

o tom, kako da se za vrieme, dok traje postupak nagodni, priredjuju i rukuju tužbe, podnešene proti zaduženikom.

(Sadèržan u XL. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 143, izdanom i razposlanom dne 2. Kolovoza 1859.)

Da se dokine porodivša se sumnja: dà li je za vrieme, dok po glasu naredabah od 18. Svibnja 1859, br. 90 dèrž. zak lista, i od 15. Lipnja 1859, br. 109 dèrž. zak. lista traje poveden postupak nagodni, u svèrhu, da se prekine tiek mienbeno-pravne zagode, dopušteno podnositi tužbe proti zaduženiku, i kako treba s istimi postupati? izjašnjuju ministarstva pravosudja i tèrgovine: da su tužbe, podnešene proti takovomu zaduženiku, kojemu na imietak poveden je postupak nagodni, u smislu postojećih zakonah, i imenito u smislu §§. 10 i 19 naredbe od 18. Svibnja 1859, br. 90 dèrž. zak. lista, svakako pravomoćne i za vrieme, dok traje postupak nagodni, te da se uslied toga podnositi mogu imenito u svèrhu, da se mienbeno pravo sačuva proti zagodi, nego da se iste upravljati imadu proti odboru vierovnikah, uručujući ih sudbenomu povierenika, naredjenomu da upravlja postupak nagodni, pak ako se time podigne kakova tražbina na imovinu podpadšu postupku nagodnomu, slobodno će biti predavati ih samo kod onoga suda, koj je poveo postupak ovaj; da nadalje o svakoj ovakovoj tužbi, ako to jest bude u obće prikladna da se primi, imade sud izreći, da ju prima, i dostavu ovovèrstne riešitbe obaviti po propisu zakonah, a dotle, dok se pravomoćno neokonča postupak nagodni, obustaviti svaku dalju sudbenu razpravu, ako se neradi o tom, da se potiera pravo vlast-

Zu diesem Ende ist der Tag, an welchem das Edikt zum Zwecke der Vergleichsverhandlung angeschlagen wurde, als der Tag der Konkurseröffnung zu behandeln, den Gläubigern durch ein neuerliches Edikt ein kurzer Zeitraum zu bestimmen, um ihre Forderungen, soweit es nothwendig ist, mittelst gerichtlicher Klage anmelden und liquidiren zu können, und sich in allem Uebrigen nach den Bestimmungen der Konkursordnung zu benehmen.

§. 29.

Gegenwärtige Verordnung hat mit dem Tage ihrer Kundmachung in Wirksamkeit zu treten, und ist auch auf alle schon früher erfolgten Zahlungseinstellungen von Handelsleuten, Fabrikanten und Gewerbsleuten in soferne anwendbar, als über ihr Vermögen der Konkurs noch nicht eröffnet ist.

Graf **Nádasdy** m. p. Ritter von **Toggenburg** m. p.

87.

Erlaß der Minister der Justiz und des Handels vom 1. August 1859,

wirksam für den Umfang des ganzen Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze,

über die Einrichtung und Behandlung von Klagen wider den Schuldner während der Dauer eines Vergleichsverfahrens.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XL Stück, Nr. 143, ausgegeben und versendet am 2. August 1859).

Zur Behebung des vorgekommenen Zweifels: „ob während der Dauer eines nach Zulassung der Verordnungen vom 18. Mai 1859, Nr. 90 des Reichs-Gesetz-Blattes, und vom 15. Juni 1859, Nr. 108 des Reichs-Gesetz-Blattes, eingeleiteten Vergleichsverfahrens, Klagen zum Zwecke der Unterbrechung des Laufes einer wechselrechtlichen Verjährung gegen den Verschuldeten angebracht werden dürfen, und wie darüber zu verfahren sei?“ finden die Ministerien der Justiz und des Handels zu erklären, daß Klagen wider einen Schuldner, über dessen Vermögen das Vergleichsverfahren eingeleitet worden ist, im Sinne der bestehenden Gesetze, und insbesondere der §§. 10 und 19 der Verordnung vom 18. Mai 1859, Nr. 90 des Reichs-Gesetz-Blattes, allerdings auch während der Dauer des Vergleichsverfahrens rechtswirksam, daher namentlich auch zur Wahrung des Wechselrechtes gegen die Verjährung angebracht werden können, daß dieselben jedoch wider den Ausschuß der Gläubiger zu Händen des zur Leitung des Vergleichsverfahrens bestellten gerichtlichen Kommissärs zu richten sind, und, in soferne dadurch ein Anspruch auf das, dem Vergleichsverfahren unterliegende Vermögen gemacht wird, nur bei demjenigen Gerichte angebracht werden dürfen, welches dieses Verfahren eingeleitet hat; daß ferner über jede solche Klage, wenn sie überhaupt zur Annahme geeignet befunden wird, von dem Gerichte die Annahme der Klage auszusprechen, und die

ničtva ili zaloga u smislu §. 10 naredbe od 10. Svibnja 1859, br. 90 dèr. zak. lista, i §. 22 naredbe od 25. Siečnja 1850, br. 52 dèrž. zak. lista (za lombardezko-mletačku kraljevinu §. 21 naredbe od 31. Ožujka 1850, br. 125 dèrž. zak. lista), ili ako tražbina, podignuta u tužbi, neodnosi se naročito na takovu imovinu, koja nije podvèržena postupku nagodnom (§. 3 naredbe od 15. Lipnja 1859, br. 108 dèrž. zak. lista).

Da je ovakova tužba dostavljena bila sudbenomu povierenikU, naredjenomu da upravlja postupak nagodni, imade ovaj povierenik obaviestiti o tom ne samo odbor vierovnikah nego i zadužcnika.

Pošto pravomoćno bude okončan postupak nagodni, može se po mieri obćenitih propisah prošnja, da se o tužbi povede razprava, podnieti samo kod onoga suda, kojemu ista pripada po obćenitih zakonih o nadležnosti, i tužba imade se smatrati kao da je kod ovoga suda bila već predana u ono doba, kada je bila podnešena sudu nagodnomu.

Grof **Nádasdy** s. r. Vitez **Toggenburg** s. r.

88.

Naredba ministarstva pravosudja od 18. Sèrpnja 1859,

kriepostna za svekolike krunovine, u kojih valja ugarsko-erdeljski postupnik gradjanski,

o bèržjem iztieravanju tražbinah, koje su javnimi ili legaliziranimi izpravami dokazane, zatim takovih, koje su upisane u koi gruntovnički napisnik, vodjeni po naredbi od 15. Prosinca 1855 (br. 222. dèrž. zak. lista), i o ovèrhi iliti exekuciji osiguranja radi za vrieme, dok teče parnica u glavnoj stvari.

(Sadèržana u XXXVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 131, izdanom i razposlanom dne 19. Sèrpnja 1859.)

Uslied previšnje odluke od 12. Sèrpnja 1859 naredjuju se sliedeća:

Propisi naredbe od 18. Sèrpnja 1859, br. 130 dèrž. zak lista*), imadu, izim ustanovah, sadèržanih u §. 1. pod sl. c), valjati i u onih krunovinah, u kojih je kriepostan ugarsko-erdeljski postupnik gradjanski, nego sa sliedećimi promienami:

1. Što se u §§. 1. i 3. napominje i navodi naredba od 21. Svibnja 1855 (br. 95 dèrž. zak. lista, to se u ovih krunovinah odnositi ima na naredbu od 16. Veljača 1858 (br. 26. dèrž. zak. lista**).

*) Gledaj prilog.

**) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I. kom. V., br. 33., str. 219.

Zustellung der hierüber erfolgenden Erledigung nach Vorschrift der Gesetze zu veranlassen, jede weitere gerichtliche Verhandlung aber, wenn es sich nicht um die Geltendmachung eines Eigenthumsrechtes oder eines Pfandrechtes im Sinne des § 10 der Verordnung vom 18. Mai 1859, Nr. 90 des Reichs-Gesetz-Blattes, und des §. 22 der Verordnung vom 25. Jänner 1850, Nr. 52 des Reichs-Gesetz-Blattes (für das lombardisch-venetianische Königreich des §. 21 der Verordnung vom 31. März 1850, Nr. 125 des Reichs-Gesetz-Blattes) handelt, oder der durch die Klage erhobene Anspruch sich nicht ausdrücklich auf ein dem Vergleichsverfahren nicht unterliegendes Vermögen (§. 3 der Verordnung vom 15. Juni 1859, Nr. 108 des Reichs-Gesetz-Blattes) beschränkt, bis zur rechtskräftigen Beendigung des Vergleichsverfahrens zu sistiren ist.

Von der an den zur Leitung des Vergleichsverfahrens bestellten gerichtlichen Kommissär erfolgten Zustellung einer solchen Klage hat dieser sowohl den Gläubigerausschuß, als auch den Schuldner zu verständigen.

Nach rechtskräftiger Beendigung des Vergleichsverfahrens kann die Einleitung der Verhandlung über die Klage nach Maßgabe der allgemeinen Vorschriften nur bei demjenigen Gerichte angesucht werden, welchem dieselbe nach den allgemeinen Zuständigkeitsgesetzen zukommt; die Klage ist so anzusehen, als ob sie bei diesem Gerichte schon zu jener Zeit angebracht worden wäre, zu welcher sie bei dem Vergleichsgerichte angebracht wurde.

Graf **Rádasdy** m. p. Ritter von **Toggenburg** m. p.

88.

Verordnung des Justizministeriums vom 18. Juli 1859,

wirksam für alle Kronländer, in welchen die ungarisch-siebenbürgische Civilprozeß-Ordnung gilt,

über die beschleunigte Einbringung der, durch öffentliche oder legalisirte Urkunden bewiesenen, dann der, in ein nach der Verordnung vom 15. Dezember 1855, Nr. 222 des Reichs-Gesetz-Blattes, geführtes Grundbuchsprotokoll einverleibten Forderungen und über die Exekution zur Sicherstellung während eines, in der Hauptsache anhängigen Prozesses.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXXVI. Stück, Nr. 131, ausgegeben und versendet am 19. Juli 1859).

In Folge Allerhöchster Ermächtigung vom 12. Juli 1859 wird verordnet:

Die Vorschriften der Verordnung vom 18. Juli 1859, Nr. 130 des Reichs-Gesetz-Blattes *), haben mit Ausnahme der im §. 1, lit. c) enthaltenen Bestimmung, auch in jenen Kronländern, in welchen die ungarisch-siebenbürgische Civilprozeß-Ordnung in Wirksamkeit steht, jedoch mit folgenden Abweichungen zu gelten:

1. Die in den §§. 1 und 3 vorkommende Berufung auf die Verordnung vom 21. Mai 1855, Nr. 95 des Reichs-Gesetz-Blattes, ist in diesen Kronländern auf die Verordnung vom 16. Februar 1858, Nr. 26 des Reichs-Gesetz-Blattes **), zu beziehen.

*) Siehe Beilage.

**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, I. Abthl., V. St., Nr. 33, S. 219.

2. U miesto točke c) u §. 1. imade za kraljevine: Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju, i za sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim valjati sliedeće: Izpravami, na temelju kojih nalazi se tužbom potierana tražbina upisana u kojem gruntovničkom napisniku, vodjenom po naredbi od 15. Prosinca 1855 (br. 222 dèrž. zak. lista), ako proti sudbenoj naredbi, uslied koje bi tražbina upisana, niti teče pritužba, niti je u knjizi zabilježeno, da je tražbina preporna."

Grof **Nádasdy** s. r.

Prilog.

Naredba ministarstva pravosudja od 18. Sèrpnja 1859.

(*Sadèržana u XXXVI. kom. dèrž. zak. lista pod br. 130, izdanom i razposlanom dne 19. Sèrpnja 1859.*)

Da se olakša iztierivanje tražbinah, javnimi ili legaliziranimi izpravami dokazanih, zatim svihkolikih, u vlastelovnicu, gradsku knjigu ili gruntovnicu upisanih, i da se, kao što treba, uredi postupak pri ovèrbi ilíti exekuciji osiguranja radi za vrieme, dok teče parnica u glavnoj stvari: odredjuje se uslied previšnje odluke od 12. Sèrpnja 1859 sliedeće:

§. 1.

Propisi o bèržjem postupku za iztierivanje tražbinah, koje se osnivaju na spisu bilježničkom, izdati cesarskom naredbom od 21. Svibnja 1855 (br. 95 dèrž. zak. lista), imadu se uporavljivati i onda, kada su svekolike okolnosti, kojimi se tražbina tužiteljeva proti obtoženiku pravno podkriepljuje, kako u glavnoj stvari, tako i glede pristojbah uzgrednih, dokazane izpravami od niže-naznačenih vèrstah, prinešenimi u izvorniku, nesumnjivom, što se tiče slike izvanjske, t. j.:

a) zakonito izdatimi, u ovozemstvu sačinjenimi javnimi izpravami;

b) izpravami privatnimi, koje su po kojem ovozemskom sudu ili bilježniku legalizirane;

c) izpravami, na temelju kojih nalazi se tužbom potierana tražbina upisana u vlastelovnici, gradskoj knjizi ili gruntovnici, ako proti sudbenoj naredbi, uslied koje bi tražbina upisana, niti teče pritužba, niti je u knjizi zabilježeno, da je tražbina preporna.

Nego imadu podjedno u postupku kako za tužbe radi tražbinah vèrste pomenute (sl. *a*, *b*, *c*), tako i za tužbe, koje se osnivaju na spisu bilježničkom, valjati propisi sliedeći.

§. 2.

Da se iztieraju takove tražbine glavnične ili kamatne, proti kojim bi se navesti

2. Statt des Absatzes c des §. 1 hat für die Königreiche Ungarn, Kroatien und Slawonien und die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate Folgendes zu gelten: „Durch Urkunden, auf deren Grund die eingeklagte Forderung in einem, nach der Verordnung vom 15. Dezember 1855, Nr. 222 des Reichs-Gesetz-Blattes geführten Grundbuchsprotokolle einverleibt erscheint, wenn gegen die gerichtliche Verordnung, in Folge deren die Einverleibung vor sich ging, weder ein Rekurs anhängig, noch auch bücherlich angemerkt ist daß die Post streitig sei."

Graf **Nádasdy** m. p.

Beilage.

Verordnung des Justizministeriums vom 18. Juli 1859.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXVI. Stück, Nr. 130, ausgegeben und versendet am 19. Juli 1859.)

Um die Einbringung der, durch öffentliche oder legalisirte Urkunden erwiesenen, dann aller landtäflich, stadt- oder grundbüchlich einverleibten Forderungen zu erleichtern, und das Verfahren bei der Exekution zur Sicherstellung während eines, in der Hauptsache anhängigen Prozesses gehörig zu regeln, wird in Folge Allerhöchster Entschließung vom 12. Juli 1859 Nachstehendes verordnet:

§. 1

Die mit der kaiserlichen Verordnung vom 21. Mai 1855, Nr. 95 des Reichs-Gesetz-Blattes, erlassenen Bestimmungen über das beschleunigte Verfahren zur Einbringung der, auf Notariatsakten beruhenden Forderungen haben auch dann Anwendung zu finden, wenn über alle Thatsachen, wodurch die Forderung des Klägers gegen den Geklagten sowohl in der Hauptsache, als rücksichtlich der Nebengebühren rechtlich begründet ist, der Beweis durch, in Urschrift von unbedenklicher äußerer Form beigebrachte Urkunden der nachbezeichneten Gattungen hergestellt erscheint, nämlich:

a) durch gesetzmäßig ausgefertigte, im Inlande errichtete öffentliche Urkunden;
b) durch Privaturkunden, welche von einem inländischen Gerichte oder Notar legalisirt sind;
c) durch Urkunden, auf deren Grund die eingeklagte Forderung in einer Landtafel, oder einem Stadt- oder Grundbuche einverleibt erscheint, wenn gegen die gerichtliche Verordnung, in Folge deren die Einverleibung vor sich ging, weder ein Rekurs anhängig, noch auch bücherlich angemerkt ist, daß die Post streitig sei.

Zugleich haben jedoch in dem Verfahren sowohl über Klagen wegen Forderungen der angeführten Art (lit. a, b, c) als über Klagen, welche sich auf Notariatsakte gründen, die nachstehenden Vorschriften zu gelten.

§. 2.

Zur Einbringung von Forderungen an Kapital oder Zinsen, welchen die Einwendung

mogò prigovor zagode, izdat će se zapoviest platežna samo onda, ako se izpravami od vèrste pomenute ujedno dokaže, da se je zagoda pretèrgla ili ustavila.

§. 3.

Ako obtuženik scieni, da se proti njemu nebi imala bila izdati zapoviest platežna, imat će se proti tomu za osam danah obratiti k sudu pèrve molbe, koi će s njegovim podneskom, u koliko isti nesadèržaje okolnostih i dokazah, kojih u tužbi nije bilo, postupati kao s utokom i podnieti ga višjemu zemaljskomu sudu, da ga rieši. Okolnosti i dokaze, kojimi obtuženik scieni, da je kadar posviedočiti, da upravo ni neduguje onoga, što se od njega traži, ima isti navesti u svojih prigovorih proti zapoviesti platežnoj. Dà li sud pèrve molbe uslied tih okolnostih i dokazah na prošnju obtuženikovu još prije, nego će se riešiti glavna stvar, odstupiti može od same izdate zapoviesti platežne, ustanovljuje se to u §. 6. Utok, poprimljen proti zapoviesti platežnoj, neima odgodne moći ni glede razpravljanja prigovorah, podnešenih možda proti tražbini, ni u obziru toga, da se dozvoli ovèrha iliti exekucija, dok nebude data sigurnost.

U ostalom glede riešavanja tužbe i prigovorah proti zapoviesti platežnoj ostaju nepromienjeni propisi, sadèržani u §§. 4. i 5. naredbe od 21. Svibnja 1855 (br. 95 dèrž. zak. lista).

§. 4.

Ovèrha iliti exekucija radi osiguranja može se voditi na imovinu obtuženikovu plienitbom i procienbom ili sekvestracijom zaplienjenih stvarih pokretnih ili nepokretnih. Ove vèrste od ovèrhe mogu biti i u isto doba, a dopuštene su baš i onda, ako je za tražbinu, tužbom potieranu već odprije dat bio zalog, pak se poslie vierodostojno dokaže, da je zalog taj nedostatan.

§. 5.

Ovèrha iliti exekucija osiguravanja radi ima se, i nesaslušavši obtuženika, dozvoliti odlukom.

Zaplienjene stvari imadu se, kao što budu okolnosti, ili uzeti u pohranu sudbenu, ili predati komu tretjemu, da ih pohranjuje.

U slučajevih, kada valja narediti sakvestra, ima ga tužitelj odmah predložiti: sud će ili toga, ili ako proti istomu imade razlogah, drugoga koga, kojega sám odabere, narediti za sekvestra, i o učinjenoj naredbi obaviestiti obie stranke. Ako proti imenovanomu sekvestru bude podnešeno prigovorah, imat će sud izreći glede istih odluku, saslušavši najprije stranku jednu i drugu.

§. 6.

Ako izpravami takove vèrste, koje su potrebite za izhodjenje zapoviesti platežne,

der Verjährung entgegengesetzt werden könnte, findet die Erlassung eines Zahlungsbefehles nur dann Statt, wenn zugleich die Unterbrechung oder Hemmung der Verjährung durch Urkunden der angeführten Beschaffenheit dargethan wird.

§. 3.

Glaubt der Geklagte, daß der Zahlungsbefehl gegen ihn nicht hätte erlassen werden sollen, so hat er dagegen binnen acht Tagen bei dem Gerichte erster Instanz einzuschreiten, welches seine Eingabe, in soferne dieselbe nicht Umstände und Beweismittel enthält, welche in der Klage nicht vorgekommen sind, als Rekurs zu behandeln und dem Oberlandesgerichte zur Entscheidung vorzulegen hat. Thatsachen und Beweismittel, durch welche der Geklagte den Nichtbestand der gestellten Forderung darthun zu können glaubt, hat derselbe in den Einwendungen gegen den Zahlungsbefehl anzubringen. In wieferne das Gericht erster Instanz in Folge derselben auf sein Ansuchen noch vor Entscheidung der Hauptsache von dem erlassenen Zahlungsbefehle selbst wieder abgehen könne, wird im §. 6 bestimmt. Ein gegen den Zahlungsbefehl ergriffener Rekurs hat weder rücksichtlich der Verhandlung über die, gegen die Forderung etwa angebrachten Einwendungen, noch in Beziehung auf die Ertheilung der Exekution bis zur Sicherstellung aufschiebende Wirkung.

Im Uebrigen bleiben die Bestimmungen der §§. 4 und 5 der Verordnung vom 21. Mai 1855, Nr. 95 des Reichs-Gesetz-Blattes, hinsichtlich der Erledigung der Klage und der Einwendungen gegen den Zahlungsbefehl, unverändert.

§. 4.

Die Exekution zur Sicherstellung kann auf das Vermögen des Geklagten durch Pfändung und Schätzung oder Sequestration der gepfändeten beweglichen oder unbeweglichen Sachen geführt werden. Diese Exekutionsarten können auch gleichzeitig stattfinden, und sind selbst dann zuläßig, wenn für die eingeklagte Forderung schon früher ein Pfand bestellt war, und die Unzulänglichkeit desselben glaubwürdig dargethan wird.

§. 5.

Die Exekution zur Sicherstellung ist durch Bescheid ohne Vernehmung des Geklagten zu bewilligen.

Die gepfändeten Sachen werden nach Umständen in gerichtliche Verwahrung übernommen oder einem Dritten zur Aufbewahrung gegeben.

Der Kläger hat in Fällen, in welchen ein Sequester aufzustellen ist, denselben sogleich vorzuschlagen; das Gericht soll entweder diesen, oder wenn ihm dagegen Bedenken auffallen, nach eigener Wahl einen anderen Sequester bestellen und die getroffene Verfügung beiden Theilen bekannt geben. Werden gegen den benannten Sequester Einwendungen angebracht, so hat das Gericht nach Vernehmung beider Parteien darüber zu entscheiden.

§. 6.

Beweiset der Geklagte durch Urkunden von derjenigen Beschaffenheit, wie solche zur

dokaže obtuženik, da tražbina tužiteljeva proti njemu, ili svakolika ili stranom, zakonito nepostoji, imat će se na prošnju njegovu odrediti, da se ovèrha obustavi ili sasvime ili stranom. Budo li dokazano, da je ovèrha dozvoljena ili obavljena bila u većoj mieri, nego što je potrebito bilo za podpuno osiguranje tužbom potierane tražbine i kamatah, slobodno će biti tražiti, da se ovèrha ograniči.

O tom ima se odrediti ročište na vrieme što najkratje, i zatim izreći presuda odlukom.

§. 7.

Obtuženiku prosto je svagda, svotu, potrebitu za podmiru potierane tražbine i kamatah, položiti pri sudu u novcu gotovu, ili u dèržavnih i vriednostnih papirih, koji se bilježe na burzi, i zatim će se odmah po mieri položene sigurnosti odustati od ovèrhe osiguranja radi. Takovi papiri imadu se kao sigurnica primiti samo u toliko, u koliko po njihovoj vriednosti tečajnoj, koja se onoga dana, kada se polažu, znade iz uredovnoga kojega lista, bude tužbom potierana tražbina ujedno s kamatami osigurana po §. 1374 obćega zakonika gradjanskoga.

Svaka po ovih propisih položena stvar ima se od onoga časa, kojega bude položena, smatrati kao zalog, sudbeno dát za tražbinu, tužbom potieranu.

§. 8.

Ako u svèrhu, da se odvrati kakova šteta, ili pako da se namakne kakova korist, bude pri stvarih, uzetih u pohranu, potrebito ili probitačno učiniti kakove odredbe, imat će se iste učiniti na zahtievanje jedne ili druge stranke parbene i s dozvolom protivnikovom.

U slučaju, ako o tom nastane inat, imat će sud odlukom stvar presuditi, nego obzirući se, koliko moguće, na prava vlastnikova.

Nego u slučajevih osobitó silnih moći će se na zahtievanje jedne stranke parbene učiniti takova potrebita odredba i nesaslušavši protivnika.

§. 9.

Ako proti kojoj odredbi, u postupku ovom izdatoj, bude utok poprimljen, imat će se isti pri sudu pèrve molbe pismeno podnieti ili ustmeno izjaviti.

Ako se podnese utok višemu sudu, ima se protivniku utočnikovu dostaviti rubrika od utoka ili od sačinjenoga napisnika.

U utoku slobodno će biti takovih okolnostih i dokazah, kojih pri pèrvoj molbi nije bilo, navesti samo onda, ako je riešitba, nesaslušavši utočnika, izdata bila na jednostrano zahtievanje protivnikovo (§§. 6, 8).

Erwirkung eines Zahlungsbefehles nothwendig sind, daß die Forderung des Klägers an ihn entweder gänzlich oder theilweise nicht zu Recht bestehe, so ist auf sein Ansuchen sogleich die gänzliche oder theilweise Einstellung der Exekution zu verfügen. Wenn aber bewiesen wird, daß die Exekution in größerem Umfange bewilliget oder vorgenommen worden ist, als zur vollständigen Sicherstellung der eingeklagten Forderung sammt Zinsen nothwendig war, so kann um die Beschränkung der Exekution angesucht werden.

Hierüber ist sogleich eine Tagsatzung auf möglichst kurze Zeit anzuordnen, und sodann durch Bescheid zu erkennen.

§. 7.

Dem Geklagten steht jederzeit frei, einen zur Deckung der angesprochenen Forderung sammt Zinsen nöthigen Betrag in barem Gelde oder in, auf der Börse notirten Staats- und Werthpapieren zu Gericht zu erlegen, worauf es sogleich von der Exekution zur Sicherstellung nach Maßgabe des geleisteten Erlages abzukommen hat. Derlei Papiere sind als Sicherstellung nur in soweit anzunehmen, als durch ihren am Tage des Erlages aus einem ämtlichen Blatte bekannten Courswerth die eingeklagte Forderung sammt Zinsen nach §. 1374 des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches sichergestellt erscheint.

Jede nach diesen Bestimmungen erlegte Sache, ist von der Zeit ihres Erlages an, als ein für die eingeklagte Forderung gerichtlich bestelltes Pfand anzusehen.

§. 8.

Sind zur Abwendung eines Nachtheiles oder aber zur Erzielung eines Vortheiles bei, in Verwahrung genommenen Sachen, Vorkehrungen nothwendig oder nützlich, so können sie auf Begehren des einen oder anderen Streittheiles mit Zustimmung des Gegners verfügt werden.

Im Falle eines Streites darüber, hat das Gericht mit thunlichster Berücksichtigung der Rechte des Eigenthümers durch Bescheid zu erkennen.

In besonders dringenden Fällen kann über das Ansuchen eines Streittheiles auch ohne Vernehmung des Gegners die erforderliche Verfügung getroffen werden.

§. 9.

Wird gegen eine der, in diesem Verfahren ergangenen Verfügungen der Rekurs ergriffen, so muß derselbe bei dem Gerichte erster Instanz schriftlich überreicht oder mündlich angebracht werden.

Bei Vorlage des Rekurses an das höhere Gericht ist dem Gegner des Rekurrenten eine Rubrik des Rekurses oder des aufgenommenen Protokolles zuzustellen.

In dem Rekurse dürfen solche Umstände und Beweismittel, welche in erster Instanz nicht vorgekommen sind, nur dann angeführt werden, wenn die Erledigung ohne Einvernehmung des Rekurrenten auf einseitiges Ansuchen des Gegners (§§ 6, 8) erflossen ist.

§. 10.

Utoci imadu se podnieti za osam danah po dostavljenoj riešitbi, proti kojoj su upravljeni. Utoke, koji podnešeni budu poslie toga roka, imade sud pèrve molbe natrag odpraviti pismeno.

U ovaj rok neimaju se računati dani, kojih je utok bio na pošti.

§. 11.

Izvèršba dozvoljene ovèrhe iliti exekucije neobustavlja se utokom, poprimljenim proti istoj.

§. 12.

Propisi, sadèržani u §§. 4, 5, 6 pod točk. 2., zatim u §§. 7, 8 i 11, imadu se upotrebljivati i u svih ostalih slučajevih, u kojih je sudnim redom za vrieme, dok teče parnica, dopuštena ovèrha osiguranja radi kao miera privriemena, dok glavna stvar nebude pravomoćno riešena. Ovim se u ničem nemienjaju propisi, postojeći za postupak mienbeni.

Grof **Nádasdy** s. r.

89.

Naredba ministarstva pravosudja od 18. Sèrpnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke,

o postupku, kada se izvèršuje pravo osiguranja radi, osnovano na članocih 25 i 29 zakona mienbenoga.

(Sadèržana u XXXVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 132, izdanom i razposlanom dne 19. Sèrpnja 1859).

Da se uredi postupak pri izvèršivanju prava: iskati sigurnost, osnovanoga na čl. 25. i 29. obćega zakona mienbenoga od 25. Siečnja 1850 (br. 51. dèrž. zak. lista), ovim se uslied previšnje odluke od 12. Sèrpnja 1859 naredjuju za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke, sliedeća:

§. 1.

Ako vierovnik mienbeni u slučajevih čl. 25. i 29. obćega zakona mienbenoga zahtieva, da se izdade zapoviest radi osiguranja, imat će se, ako u tužbi bude prinešen prosvied u izvorniku, a u slučajevih čl. 29. ako vierodostojnimi ispravami dokazana bude i okolnost, koja podkriepljuje zahtievanje takovo, tuženiku, ni nesaslušavši ga najprije i zaprietivši mu se ovèrhom mienbeno-pravnom, naložiti, da za tri dana imade dati sigurnost.

§. 10.

Rekurse müssen binnen acht Tagen nach Zustellung der Erledigung, gegen welche sie gerichtet sind, angebracht werden. Rekurse, welche nach Ablauf dieser Frist angebracht werden, hat das Gericht erster Instanz von Amtswegen schriftlich zurückzuweisen.

In diese Frist sind die Tage des Postenlaufes nicht einzurechnen.

§. 11.

Der Vollzug der bewilligten Exekution wird durch den dagegen ergriffenen Rekurs nicht gehemmt.

§. 12.

Die in den §§. 4, 5, 6, Absatz 2, dann 7, 8 und 11 enthaltenen Vorschriften finden auch in allen übrigen Fällen Anwendung, in welchen durch die Gerichtsordnung während der Dauer eines anhängigen Prozesses die Exekution zur Sicherstellung als provisorische Vorkehrung bis zur rechtskräftigen Entscheidung der Hauptsache zulässig erklärt ist. An den für das Wechselverfahren bestehenden Vorschriften wird dadurch nichts geändert.

Graf **Rádasdy** m. p.

89.

Verordnung des Justizministeriums vom 18. Juli 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze,

über das Verfahren bei Durchführung des, in den Artikeln 25 und 29 der Wechselordnung gegründeten Rechtes auf Sicherstellung.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXVI. Stück, Nr. 132, ausgegeben und versendet am 19 Juli 1859.)

In Folge Allerhöchster Entschließung vom 12. Juli 1859 wird zur Regelung des Verfahrens bei Durchführung des, in den Artikeln 25 und 29 der allgemeinen Wechselordnung vom 25. Jänner 1850, Nr. 51 des Reichs-Gesetz-Blattes, gegründeten Rechtes, Sicherstellung zu fordern, für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze, verordnet:

§. 1.

Verlangt der Wechselgläubiger in den Fällen der Artikel 25 und 29 der allgemeinen Wechselordnung die Erlassung eines Sicherstellungsbefehles, so ist, wenn in der Klage der Originalprotest beigebracht und in den Fällen des Artikels 29 auch die, ein solches Begehren begründende Thatsache durch glaubwürdige Urkunden bewiesen wird, dem Geklagten ohne vorläufige Vernehmung desselben unter Androhung wechselrechtlicher Exekution aufzutragen, daß er binnen drei Tagen Sicherstellung zu leisten habe.

§. 2.

Proti nalogu ovomu ima tuženik za tri dana predati sve svoje prigovore pri sudu. Ovaj rok počima teći od dana po dostavljenom sudbenom nalogu; nego neimaju se u rok ovi računati dani, kojih su učinjeni prigovori bili možda na pošti.

Za prigovore takove, da se razpravljaju po pravu mienbenom, ima se narediti ročište na vrieme, što najkratje.

Proti dozvoljenoj zapoviesti radi osiguranja nije dopušten utok.

§. 3.

Ako proti zapoviesti osiguranja radi nebude uz ustanovljeni rok podnešeno nikakovih prigovorah, tad će tužitelj, več ako se stranke nepogode medju sobom o drugom kakovom načinu osiguranja (čl. 25. zakona mienbenoga), bit vlastan, u svèrhu, da se pred sudom u gotovu položi iznosak tražbine, poslužiti se svimi ovèršnimi sredstvi, koja su dopuštena u postupku mienbenom.

Ako li je tuženik još za dobe podnio prigovorah, imat će se tužitelju, istina, negledeć na tekuću tu razpravu, po izmaku roka, ustanovljenoga u §. 2., kao privremena odredba dozvoliti plienitba i procienba ili sekvestracija, nego svi ostali čini ovèršni imadu se obustaviti, dok parnica nebude pravomoćno riešena.

§. 4.

Po zaglavljenoj razpravi valja izreći osudom, dà li će se ostati pri zapoviesti, izdatoj radi osiguranja, il' dà li će se i u koliko od iste odustati.

§. 5.

Ako se u tužbi, u kojoj se razlaže zahtievanje radi osiguranja, ište samo to, neka se povede postupak mienbeno pravni, ili ako se zahtievanje, u tužbi izraženo, da se izdade zapoviest osiguranja radi, nemože uslišati radi kakova nedostatka u prinešenih dokazih, tad se glede tužbe, da razpravljana bude po pravu mienbenom, ima narediti ročište, na vrieme što najkratje.

Po zaglavljenoj razpravi ima se zahtievanje, u tužbi izraženo, riešiti osudom.

Dok traje razprava, može se tužitelju, ako tuženik naveo bude prigovorah, radi kojih je potrebito narediti dokazivanje ili odgoditi razpravu, kao privremena odredba dozvoliti plienitba i procienba ili sekvestracija. Nego prošnji ovoj neće biti miesta, ako ročište bude odgodjeno radi zaprieke, nastavše od strane tužiteljeve, ili ako isprave, potrebite za podkriepu tužbe, nebudu na ročištu pokazane u izvorniku.

§. 2.

Gegen diesen Auftrag hat der Geklagte binnen drei Tagen alle seine Einwendungen bei Gericht anzubringen. Der Lauf dieser Frist beginnt von dem Tage nach Zustellung des gerichtlichen Auftrages; in dieselbe sind jedoch die Tage, während welcher die angebrachten Einwendungen auf der Post gelaufen sind, nicht einzurechnen.

Hierüber ist eine Tagsatzung auf möglichst kurze Zeit zur Verhandlung nach Wechselrecht anzuordnen.

Gegen den bewilligten Sicherstellungsbefehl findet kein Rekurs Statt.

§. 3.

Sind gegen den Sicherstellungsbefehl binnen der festgesetzten Frist keine Einwendungen überreicht worden, so ist der Kläger, wenn nicht durch Uebereinkunft der Parteien eine andere Art der Sicherstellung bestimmt wird (Art. 25 der Wechselordnung), berechtigt, sich zur Erlangung des baren gerichtlichen Erlages des Forderungsbetrages aller in dem Wechselverfahren gestatteten Exekutionsmittel zu bedienen.

Sind jedoch von dem Geklagten in gehöriger Zeit Einwendungen angebracht worden, so ist dem Kläger zwar ungeachtet dieser anhängigen Verhandlung nach Ablauf der im §. 2 bestimmten Frist als provisorische Vorkehrung die Pfändung und Schätzung oder Sequestration zu bewilligen, alle weiteren Exekutionsschritte haben aber bis zur rechtskräftigen Entscheidung des Prozesses auf sich zu beruhen.

§. 4.

Nach geschlossener Verhandlung ist durch Urtheil zu erkennen, ob es bei dem Sicherstellungsbefehle zu bleiben, oder ob und in wieferne es davon abzukommen habe.

§. 5.

Wird in der Klage zur Ausführung des Begehrens um Sicherstellung nur die Einleitung des wechselrechtlichen Verfahrens verlangt, oder kann dem in derselben gestellten Begehren um Erlassung des Sicherstellungsbefehles wegen eines Mangels in den beigebrachten Behelfen nicht stattgegeben werden, so ist über die Klage eine Tagsatzung auf möglichst kurze Zeit zur Verhandlung nach Wechselrecht anzuordnen.

Nach geschlossener Verhandlung ist über das in der Klage gestellte Begehren durch Urtheil zu erkennen.

Während der Verhandlung kann dem Kläger, wenn von dem Geklagten Einwendungen vorgebracht werden, welche die Anordnung einer Beweisführung oder die Erstreckung der Verhandlung nothwendig machen, als provisorische Vorkehrung die Pfändung und Schätzung oder Sequestration bewilliget werden. Dieses Gesuch findet jedoch nicht Statt, wenn die Erstreckung der Tagsatzung wegen eines von Seite des Klägers eingetretenen Hindernisses erfolgt ist, oder wenn zur Begründung der Klage nöthige Urkunden bei der Tagsatzung nicht im Originale vorgewiesen werden.

§. 6.

Ako presuda, da se imade ostati pri zapoviesti radi osiguranja, izdatoj po §. 1., ili po §. 5. podieljena dozvola za ovèrhu osiguranja radi bude po molbi drugoj sasvim ili stranom preinačena, ali ako je još prije dostavljene odluke molbe druge data bila jurve sigurnost: onda će ostati stvar na tom dotle, dok odluka druge molbe nepostane pravomoćna, ili dok nebude obznanjena odluka višnjega sudišta.

§. 7.

U koliko se naredbom ovom nedaju nikakovi propisi osobiti, valja se i pri izvèršivanju prava: iskati sigurnost, osnovanoga na čl. 25. i 29. obćega zakona mienbenoga, dèržati ustanovah, sadèržanih u naredbi od 25. Siečnja 1850 (br. 52. dèrž. zak. lista), u lombardezko-mlietačkoj kraljevini pako ustanovah onih, koje su sadèržane u naredbi od 31. Ožujka 1850 (br. 125. lista dèrž. zak.)

§. 8.

Razpravom o prošnji osiguranja radi neizključuju se prigovori proti tužbi, koja radi plateža iste mienbenice kašnje bude predana.

Grof **Nádasdy** s. r.

90.

Naredba ministarstva pravosudja od 25. Lipnja 1859,

kojom se obznanjuje dan, kojega će u Hèrvatskoj i Slavoniji u kriepost stupiti zakon o bilježničtvu.

(Sadèržana u XXXII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 115, izdanom i razposlanom dne 4. Sèrpnja 1859.)

U smislu članka I. previšnjega patenta od 7. Veljače 1858 (dèrž. zak. lista br. 23*) odredjuje se 1. Studenoga 1859 kao dan, kojega će u okolišu ces. kr. banskoga stola zakon o bilježničtvu, proglašen previšnjim patentom od 21. Svibnja 1855 (dèrž. zak. lista br. 94**), u kriepost stupiti u svih ustanovah, u pogledu kojih u pomenutih patentih nije naročito što inako odredjeno.

Ovoga istoga dana imat će uslied naredbe ministarstva pravosudja od 16. Veljače 1858 (dèrž. zak. lista br. 25***) u okolišu banskoga stola u kriepost stupiti i naredba

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. V, br. 32, str. 159.
**) Zem. vlad. lista od god. 1855, razd. I. kom. XVII, br. 98 , str. 236.
***) Zem. vlad. lista od god. 1858., I. razd. kom. V., br. 34, str. 223.

§. 6.

Wenn das Erkenntniß, daß es bei dem, nach §. 1 erlassenen Sicherstellungsbefehle zu bleiben habe, oder eine nach §. 5 ertheilte Bewilligung der Exekution zur Sicherstellung von der zweiten Instanz ganz oder theilweise abgeändert wird, aber vor der Zustellung der Entscheidung zweiter Instanz bereits eine Sicherstellung erfolgt sein sollte, so bleibt es dabei so lange, bis die Entscheidung der zweiten Instanz rechtskräftig, oder die Entscheidung des obersten Gerichtshofes bekannt gemacht wird.

§. 7.

In soferne durch diese Verordnung keine besonderen Vorschriften ertheilt werden, sind auch bei Durchführung des, in den Artikeln 25 und 29 der allgemeinen Wechselordnung gegründeten Rechtes, eine Sicherstellung zu fordern, die Bestimmungen der Verordnung vom 25. Jänner 1850, Nr. 52 des Reichs-Gesetz-Blattes, im lombardisch-venetianischen Königreiche aber jene der Verordnung vom 31. März 1850, Nr. 125 des Reichs-Gesetz-Blattes, zu beobachten.

§. 8.

Durch die Verhandlung über das Begehren um Sicherstellung sind Einwendungen gegen die wegen Zahlung des nämlichen Wechsels später angebrachte Klage nicht ausgeschlossen.

Graf **Rádasdy** m. p.

90.

Verordnung des Justizministeriums vom 25. Juni 1859,

über den Beginn der Wirksamkeit der Notariatsordnung in Kroatien und Slawonien.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXII. Stück, Nr. 115, ausgegeben und versendet am 4. Juli 1859.)

In Gemäßheit des Artikels I des Allerhöchsten Patentes vom 7. Februar 1858, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 23 *), wird der Beginn der Wirksamkeit der, mit Allerhöchstem Patente vom 21. Mai 1855, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 94 **), kundgemachten Notariatsordnung in allen Bestimmungen, rücksichtlich welcher in den gedachten Patenten nicht ausdrücklich etwas Anderes festgesetzt ist, in dem Sprengel der k. k. Banaltafel auf den 1. November 1859 angeordnet.

An diesem Tage hat auch in Folge Justizministerial-Verordnung vom 16. Februar 1858, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 25 ***), die Verordnung des Justizministeriums vom 16.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1858, I. Abth., St. V, Nr. 32, S. 159.
**) Land. Reg. Blatt, Jahr 1855, I. Abthl., St. XVII, Nr. 98, S. 286.
***) Land. Reg. Blatt, Jahr 1858, I. Abthl., St. V., Nr. 34, S. 223.

ministarstva pravosudja od 16. Veljače 1858 (dèrž. zak. lista br. 26), o načinu, kako treba iztierivati one tražbine, koje su dokazane bilježničkimi spisi.

Grof **Nádasdy** s. r.

91.

Razpis ministarstva financiah od 1. Sèrpnja 1859,

kriepostan za svekolike krunovine,

kojim se krunašu i polukrunašu ustanovljuje tečaj kod pieneznicah dèržavnih.

(Sadèržan u XXXII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 116, izdanom i razposlanom dne 4. Sèrpnja 1859.)

Na temelju članka 16. previšnjega patenta od 19. Rujna 1857 (dèrž. zak. lista br. 169*) dopušta se, da se, počamši od 1. Sèrpnja 1859 pak do dalje naredbe krunaš u vriednosti od 13 for. 50 novč., a polukrunaš u vriednosti od 6 for. 75 novč. vriednote austrijanske za svakolika platjanja upotrebljivati može kod ces. kr. pieneznicah i uredah pobirnih.

Bar. **Bruck** s. r.

92.

Cesarska naredba od 11. Lipnja 1859,

kriepostna za svekolike krunovine,

o načinu, kako će se za vrieme, dok trajala budu razmierja, ratnimi dogodjaji prouzročena, izplatjivati kamate dobrovoljnoga zajma od god. 1854.

(Sadèržana u XXIX. kom. dèrž. zak. lista pod br. 106, izdanom i razposlanom dne 16. Lipnja 1859.)

Saslušav ministre Moje i čuvši vieće Moje dèržavno nalazim se pobudjenim narediti, da se za vrieme, dok trajala budu razmierja, ratnimi dogodjaji prouzročena, dospiele kamate dobrovoljnoga zajma od god. 1854, osim ako se istimi po glasu Moje odluke od 11. Travnja 1859 (dèrž. zak. lista br. 70**) podmiruju carine umiesto novca kovana, ili ako se njimi podmiruju porezi, izplatjivati imadu u banknotah s primierenim pridom, koi će se obznaniti na 15ti dan onoga mieseca, koi je neposriedno pred danom dospietnim.

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I. kom. XXX. br. 167, str. 491.

**) Zem. vlad. lista od god. 1859, razd. I. kom. IX. br. 66., str. 102.

Februar 1858, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 26, über das Verfahren zur Einbringung von Forderungen, welche durch Notariatsakte bewiesen werden, in dem Sprengel der Banaltafel in Wirksamkeit zu treten.

Graf **Rádasdy** m. p.

91.

Erlaß des Finanzministeriums vom 1. Juli 1859,

giltig für alle Kronländer,

mit der Bestimmung des Courses der „Krone" und der „Halben Krone" bei den Staatskassen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXII. Stück, Nr. 116, ausgegeben und versendet am 4. Juli 1859.)

Auf Grund des Artikels 16 des Allerhöchsten Patentes vom 19. September 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 169 *) wird gestattet, daß vom 1. Juli 1859 an, bis auf weitere Anordnung, zu allen Zahlungen an k. k. Kassen und Einhebungsämter die „Krone" in dem Werthe von 13 fl. 50 Nkr. und die „Halbe Krone" in dem Werthe von 6 fl. 75 Nkr. österreichischer Währung verwendet werden können.

Freiherr von **Bruck** m. p.

92.

Kaiserliche Verordnung vom 11. Juni 1859,

wirksam für alle Kronländer,

die Zahlung der Zinsen der freiwilligen Anleihe vom Jahre 1854 für die Dauer der durch die Kriegsereignisse herbeigeführten Verhältnisse betreffend.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIX. Stück, Nr. 106, ausgegeben und versendet am 16. Juni 1859.)

Ich finde nach Vernehmung Meiner Minister und nach Anhörung Meines Reichsrathes Mich veranlaßt, zu bestimmen, daß für die Dauer der, durch die Kriegsereignisse herbeigeführten Verhältnisse, die Zahlung der fälligen Zinsen der freiwilligen Anleihe vom Jahre 1854, in soweit solche laut Meiner Entschließung vom 11. April 1859 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 70 **) nicht durch Zoll-Zahlungen an der Stelle klingender Münze einfließen, oder nicht als Steuerzahlungen eingehen, in Banknoten mit einem entsprechenden Aufgelde, welches am 15. des, dem Verfallstage vorhergehenden Monates kundgemacht werden wird, erfolgen soll.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1857, I. Abthl. St. XXX, Nr. 167, S. 491.

**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1859, I. Abth. St. IX., Nr., 66 Seite 102.

U ostalom prosto je vierovnikom zahtievati, da im se kamate pomenute izplatjuju u zadužnicah dèržavnih, koje će se nakon pet godinah od dospietnoga dana kamatah, za koje budu izdane, odkupljivati s izplatom kamatah i kamatnih kamatah, dakle za svakih sto forintih sa sto dvadeset i osam forintih u novcu kovanom.

Mojemu ministru financiah nalože se izvèršba naredbe ove.

U Veroni dne 11. Lipnja 1559.

Franjo Josip s. r.

Grof **Rechberg** und **Rothenlöwen** s. r. Bar. **Bruck** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:
Bar. **Ransonnet** s. r.

93.

Razpis ministarstva financiah od 15. Lipnja 1859,

krieposlan za svekolike krunovine,

kojim se ustanovljuje prid za kamate narodnoga zajma, koje se izplatjivale budu do konca mieseca Rujna 1859.

(Sadèržan u XIX. kom. dèrž. zak. lista pod br. 109, izdanom i razposlanom dne 16. Lipnja 1859.)

U smislu cesarske naredbe od 11. Lipnja 1859 (dèrž. zak. lista br. 106) ustanovljuje se za kamate narodnoga zajma, koje se od sada izplatjivale budu do konca Rujna 1859, u ime prida 25 postotakah, i to po popriekom tečaju od mieseca Ožujka, Travnja i Svibnja.

Bar. **Bruck** s. r.

94.

Razpis ministarstva financiah od 22. Lipnja 1859,

o izdavanju dèržavnih zadužnicah za dospiele kamate dobrovoljnoga zajma od godine 1854.

(Sadèržan u XXX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 112, izdanom i razposlanom dne 25. Lipnja 1859.)

U smislu cesarske naredbe od 11. Lipnja 1859 (dèrž. zak. lista komad XXIX., br. 106) započet će se odmah izdavanje dèržavnih zadužnicah za dospiele kamate dobrovoljnoga zajma od godine 1854.

Es wird übrigens den Gläubigern freigestellt, die Zahlung in Staats-Schuldverschreibungen zu verlangen, welche nach fünf Jahren vom Verfallstage der Zinsen, für welche sie hinausgegeben werden, mit Zahlung der Zinsen und Zinses-Zinsen, also für je Einhundert Gulden mit Einhundert Achtundzwanzig Gulden in klingender Münze eingelöst werden.

Mein Minister der Finanzen ist mit dem Vollzuge dieser Verordnung beauftragt.

Verona, den 11. Juni 1859.

Franz Joseph m. p.

Graf von **Rechberg und Rothenlöwen** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:
Freih. v. **Ransonnet** m. p.

93.

Erlaß des Finanzministeriums vom 15. Juni 1859,

giltig für alle Kronländer,

womit für die bis Ende September 1859 zur Zahlung gelangenden Zinsen des Nationalanlehens das Aufgeld festgesetzt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIX. Stück, Nr. 109, ausgegeben und versendet am 16. Juni 1859.)

In Gemäßheit der kaiserlichen Verordnung vom 11. Juni 1859 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 106) wird für die, von nun an bis Ende September 1859 zur Zahlung gelangenden Zinsen des National-Anlehens das Aufgeld, nach dem Durchschnittscourse der Monate März, April und Mai, mit 25 Percent festgesetzt.

Freiherr von **Bruck** m. p.

94.

Erlaß des Finanzministeriums vom 22. Juni 1859,

wegen Hinausgabe von Staats-Schuldverschreibungen für fällige Interessen der freiwilligen Anleihe vom Jahre 1854.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXX. Stück, Nr. 112, ausgegeben und versendet am 24. Juni 1859.)

Gemäß der kaiserlichen Verordnung vom 11. Juni 1859 (Reichs-Gesetz-Blatt, XXIX. Stück, Nr. 106) wird mit der Hinausgabe von Staats-Schuldverschreibungen für fällige Interessen der freiwilligen Anleihe vom Jahre 1854 demnächst begonnen werden.

Izdavat će se samo dvie vèrste ovih zadužnicah za kamatne iznoske od 100 for. i od 1000 for. novca konv., i (s obzirom na odbitak od dohodarine, naredjeni cesarskom naredbom od 28. Travnja 1859, komad XVIII., br. 67. dèrž. zak. lista*) glasećih na odkupnu svotu od 128 for. i 1280 for. srebèrnoga novca vriednote austrijanske.

Stranke, želeće dobiti takovih dèržavnih zadužnicah, imadu kupone, narodnoga zajma od jednoga istoga roka kamatnoga i u iznosku barem od 100 forintih novca konv. u dvogubom popisu, koi treba da je providjen dodatkom: „za zadužnice“ ili „u svèrhu, da se obrate u glavnicu,“ predati pri c. kr. obćenitoj pieneznici dèržavnih i bankovnih dugovah, gdie će im se za to dati medjutimna primka, miesto koje opet, kada ju povrate, dobit će pomenute dotične zadužnice dèržavne.

Ako za kamate u svoti barem od 100 for. novca konv. od zadužnicah narodnoga zajma, glasećih na ime, želi tko dobiti dèržavnih zadužnicah, koje se odkupljivati imadu novcem srebèrnim, valja tad namire iliti kvite s goripomenutim dodatkom predati, kao i do sada, pri onoj pieneznici, pri kojoj se izplatjuju kamate.

Iznosci kamatah izpod 100 forintih novca konvencionalnoga i takovi kamatni preostatci od većih svotah, koji se ovakovimi dèržavnimi zadužnicami izjednačiti nemogu, izplatjivat će se u banknotah austrijanske vriednote s pridom ustanovljenim.

Bar. **Bruck** s. r.

95.

Razpis ministarstva financiah od 11. Lipnja 1859,

valjan za svekolike krunovine,

o zabrani: izvoziti željezo u Sèrbiju, Bosnu i kneževine podunavske.

(Sadèržan u XXIX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 107, izdanom i razposlanom dne 16. Lipnja 1859.)

U suglasju s dotičnimi osriednjimi (centralnimi) vlastmi zabranjuje se izvoziti u Sèrbiju, Bosnu i u kneževine podunavske željezo (gvoždje) sirovo, to jest: željezo u panjevih ili grudvah, zatim željezo u motkah ili u rukovietih.

Ovaj propis ima u kriepost stupiti od dana, kojega divonam dodje do znanja.

Bar. **Bruck** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1859, razd. I. kom. IX., br. 67., str. 103.

Es werden nur zwei Gattungen dieser Schuldverschreibungen für die Interessenbeträge von 100 fl. und 1000 fl. C. M. und (mit Rücksicht auf den, mit der kaiserlichen Verordnung vom 28. April 1859, Reich-Gesetz-Blatt, XVIII. Stück, Nr. 67 *) angeordneten Einkommensteuer-Abzug) auf den Einlösungsbetrag von 128 fl. und 1280 fl. Silbermünze österreichischer Währung lautend, erfolgt werden.

Die Parteien, welche solche Staats-Schuldverschreibungen wünschen, haben die National-Anleihens-Coupons von ein und demselben Verzinsungstermin und im Betrage von wenigstens 100 fl. C. M. bei der k. k. Universal-Staats- und Bankoschuldenkasse, oder bei einer Kreditsabtheilung derselben, mittelst einer zweifachen, mit dem Beisatze: „gegen Obligationen“ oder „zur Kapitalisirung“ versehenen Consignation zu überreichen, wofür ihnen eine Interimsbescheinigung erfolgt wird, gegen deren Rückstellung sie die auszufertigenden Effekten erhalten werden.

Werden für Interessen von wenigstens 100 fl. C. M. von, auf Namen lautenden National-Anleihens-Obligationen in Silbermünze einzulösende Staats-Schuldverschreibungen gewünscht, so sind die Quittungen, wie bisher, bei jener Kasse, wo die Zinsen zahlbar sind, mit dem oben erwähnten Beisatze zu überreichen.

Interessenbeträge unter 100 Gulden Conventions-Münze und die von höheren Beträgen durch solche Staats-Schuldverschreibungen unausgleichbaren Zinsenreste, werden in Banknoten österreichischer Währung mit dem festgesetzten Aufgelde berichtiget werden.

Freiherr von **Bruck** m. p.

95.

Erlaß des Finanzministeriums vom 11. Juni 1859,

giltig für alle Kronländer,

über das Verbot der Ausfuhr von Eisen nach Serbien, Bosnien und den Donau-Fürstenthümern.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIX. Stück, Nr. 107, ausgegeben und versendet am 16. Juni 1859.)

Im Vernehmen mit den betheiligten Centralbehörden wird die Ausfuhr des Roheisens, nämlich des Eisens in Blöcken oder Maßeln, dann des Stangen- oder Buscheneisens nach Serbien, Bosnien und den Donau-Fürstenthümern verboten.

Diese Bestimmung hat mit dem Tage in Wirksamkeit zu treten, an welchem dieselbe den Zollämtern zukömmt.

Freiherr von **Bruck** m. p.

---

*) Land. Reg. Bl., Jahrg. 1859, Abthl. I., St. IX. Nr. 67, S. 103.

96.

Razpis ministarstva financiah od 3. Sèrpnja 1859,

kojim se zabrana: izvoziti željezo u Sèrbiju, Bosnu i podunavske kneževine, steže na željezo sirovo u panjevih i grudvah.

(Sadèržan u XXXII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 117, izdanom i razposlanom dne 4. Sèrpnja 1859.)

Zabrana: izvoziti željezo u Sèrbiju, Bosnu i podunavske kneževine, oglašena naredbom od 11. Lipnja 1859 (dèrž. zak lista komad XXIX., br. 107), steže se u suglasju s ces. kr. vèrhovnim zapoviedničtvom vojske na željezo sirovo u panjevih i grudvah; po čem bit će slobodno izvoziti svekoliko drugo željezo, a medju ovim i željezo u motkah ili u rukovietih.

Baron **Bruck** s. r.

97.

Naredba ministarstva pravosudja od 3. Sèrpnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke,

kojom se uredjuje, kako valja postupati pri ustanovljivanju uvietah za ovèršnu iliti exekutivnu dražbu takovih doborah, koja su knjižbeno obteretjena kakovom tražbinom galičko-stališkoga vierovnoga zavoda ili razdiela za veresiju hipotekarnu, utemeljenoga pri povlaštenoj austrijanskoj narodnoj banki.

(Sadèržana u XXXIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 121, izdanom i razposlanom dne 9. Sèrpnja 1859).

Ako zaiskana bude ovèršna iliti exekutivna dražba u svèrhu, da se prodade ili pod zakup dade takovo dobro nepokretno, koje je knjižbeno obteretjeno tražbinom za veresiju hipotekarnu, i ako zavodi ovi nisu i sami zaiskali ovèrhe, galičko-stališki zavod vierovni ili za razdiel, koi je pri povlaštenoj austrijanskoj narodnoj banki utemeljen za vieresiju hipotekarnu, i ako zavodi ovi nisu i sami zaiskali ovèrhe, imade im se prije, nego što će se konačno riešiti prošnja za ovèrhu, saobćiti prepis uvietah dražbenih, predloženih po voditelju ovèrhe, i to s tim dodatkom i opomenom, neka se pravom, koje im pripada po štatutih od 3. Studenoga 1841 (br. 569 sbirke pravos. zak.) i od 20. Ožujka 1856 (br. 36 dèrž. zak. lista *), da t. j. od svoje strane predlože uviete dražbene, uz rok, okolnostim primieren, koi da nebude kratji od 14 niti dulji od 30 danah i koi se produljiti nemože, posluže tim sigurnije, budući u protivnom slučaju neće se imati obzira na dražbene uviete, koje kašnje predložili budu.

*) Zem. vlad. lista god. 1856, razd. I. kom. VI., br. 38 str. 74.

96.

Erlaß des Finanzministeriums vom 3. Juli 1859,

über die Beschränkung des Ausfuhrverbotes von Eisen nach Serbien, Bosnien und den Donaufürstenthümern auf Roheisen in Blöcken und Masseln.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXII. Stück, Nr. 117, ausgegeben und versendet am 4. Juli 1859.)

Im Einvernehmen mit dem k. k. Armee-Ober-Kommando wird das, mit Verordnung vom 11. Juni 1859, Reichs-Gesetz-Blatt XXIX. Stück, Nr. 107, kundgemachte Verbot der Ausfuhr von Eisen nach Serbien, Bosnien und den Donaufürstenthümern auf Roheisen in Blöcken und Masseln beschränkt, wonach alles andere Eisen, darunter auch Stangen- oder Buscheneisen, frei ausgeführt werden darf.

Freiherr von **Bruck** m. p.

97.

Verordnung des Ministeriums der Justiz vom 3. Juli 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze,

womit der Vorgang bei Festsetzung der Bedingungen einer exekutiven Feilbietung solcher Güter geregelt wird, auf welchen eine Forderung der galizisch-ständischen Kreditanstalt oder der, bei der privilegirten österreichischen Nationalbank errichteten Abtheilung für den Hypothekar-Kredit bücherlich haftet.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXIII. Stück, Nr. 121, ausgegeben und versendet am 9. Juli 1859.)

Wenn die exekutive Feilbietung zum Zwecke des Verkaufes oder der Verpachtung eines solchen unbeweglichen Gutes angesucht wird, auf welchem eine Forderung für die galizisch-ständische Kreditanstalt oder für die, bei der privilegirten österreichischen Nationalbank errichtete Abtheilung für den Hypothekar-Kredit bücherlich haftet, und von diesen Instituten nicht selbst die Exekution angesucht wurde, so ist denselben vor endlicher Erledigung des Exekutionsgesuches eine Abschrift der, von dem Exekutionsführer vorgeschlagenen Feilbietungsbedingungen mit der Aufforderung mitzutheilen, das ihnen durch die Statuten vom 8. November 1841, Nr. 569 der Justiz-Gesetzsammlung und vom 20. März 1856, Nr. 36 des Reichs-Gesetz-Blattes *) zustehende Recht, ihrerseits Feilbietungsbedingungen vorzuschlagen, binnen einer den Umständen angemessenen Frist, welche nicht unter 14 Tage und nicht über 30 Tage festgesetzt und nicht erweitert werden darf, so gewiß auszuüben, widrigens auf die von ihnen später vorgeschlagenen Feilbietungsbedingungen kein Bedacht genommen würde.

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1856, I. Abthl., St. VI., Nr. 38. S. 74.

Valjanost dražbe, koja obavljona bude a da se nisu najprije, kao što je malo prije rečeno, saobćili uvieti dražbeni, nemože se s toga jedinoga razloga pobijati.

Grof **Nádasdy** s. r.

98.

Naredba ministarstva pravosudja od 5. Sèrpnja 1859,

kriepostna za svekoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke,

o tom: na koliko je potrieban podpis kojega odvietnika na podnescih u slučajevih namienjenih za ustmeni postupak parbeni.

(Sadèržana u XXXIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 122, izdanom i razposlanom dne 9. Sèrpnja 1859).

Da se uklone sumnje, koje su se pojavile, izjavljuje ministarstvo pravosudja, da u smislu postojećih zakonah dopušteno je predavati pismene tužbe i ine podneske u slučajevih, namienjenih za ustmeni postupak parbeni, bez podpisa kojega odvietnika (advokata) samo u takovih miestih, u kojih ili neima nijednoga povladjena odvietnika ili imade samo jedan; da dakle u svih miestih, u koj h se nalaze barem dva odvietnika, pismeni podnesci u parbenih stvarih u obće, dakle svakako i u postupku mienbenom, nego izim prigovorah proti mienbeno-pravnim platežnim nalogom, ako ih šalju stranke, stanojuće izvan miesta, gdie je sud, imadu bit oskèrbljeni podpisom kojega odvietnika, koi je povladjen, da može zastupati stranke pri sudu dotičnom.

Nego u onih pokrajinah, za koje su u krieposti o kratkom postupku postojeći propisi od 24. Listopada 1845 (br. 906. sbirka pravos. zak.), od 29. Ožujka 1848 (br. 1130. sbirka pravos. zak.) i od 31. Ožujka 1850 (br. 126. dèrž. zak. lista), valja se ustanovah, sadèržanih u §. 8. i odnosno u §. 10. ovih propisah, dèržati u svih onih slučajevih, u kojih se neradi o postupku mienbenom.

Grof **Nádasdy** s. r.

99.

Naredba ministarstvah financiah i unutarnjih dielah od 15. Svibnja 1859,

kriepostna za Austriju niže i više Ennsa, za Salcburžku, Česku, Moravsku, Slezku, Galiciju, Krakov i Bukovinu, za Štajersku, Korušku, Kranjsku, okoliš tèrštjanski, Goricu i Gradišku, Istriju s otoci kvarnerskimi, napokon za Tirolsku i Vorarlberžku,

o ovèrhi cesarske naredbe od 12. Svibnja 1859 (dèrž. zak. lista br. 77) glede pobiranja potrošnine od vina i mesa.

(Sadèržana u XXII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 78. izdanom i razposlanom dne 18. Svibnja 1859.)

Die Giltigkeit einer ohne dieser Mittheilung vorgenommenen Feilbietung kann aus diesem Grunde allein nicht bestritten werden.

Graf **Rádasdy** m. p.

98.

Verordnung des Justizministeriums vom 5. Juli 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze,

über das Erforderniß der Unterschrift eines Advokaten auf Eingaben in den, zum mündlichen Streitverfahren bestimmten Fällen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXXIII. Stück, Nr. 122, ausgegeben und versendet am 9. Juli 1859.)

Zur Behebung vorgekommener Zweifel wird erklärt, daß im Sinne der bestehenden Gesetze die Einbringung schriftlicher Klagen und anderer Eingaben in den, zum mündlichen Streitverfahren bestimmten Fällen ohne Unterschrift eines Advokaten nur an solchen Orten zulässig ist, an welchen entweder kein oder nur Ein berechtigter Advokat besteht, daß daher an allen Orten, an welchen wenigstens zwei Advokaten sich befinden, schriftliche Eingaben in Streitsachen überhaupt, daher allerdings auch im Wechselverfahren, jedoch mit Ausnahme von Einwendungen gegen wechselrechtliche Zahlungsauflagen, wenn selbe von, außerhalb des Gerichtsortes wohnenden Parteien eingesendet werden, mit der Unterschrift eines, zur Vertretung von Parteien bei dem betreffenden Gerichte befugten Advokaten versehen sein müssen.

In denjenigen Ländern, für welche die, über das summarische Verfahren bestehenden Vorschriften vom 24. Oktober 1845, Nr. 906 der Justiz-Gesetzsammlung, 29. März 1848, Nr. 1130 der Justiz-Gesetzsammlung und 31. März 1850, Nr. 126 des Reichs-Gesetz-Blattes, in Wirksamkeit stehen, sind jedoch die Bestimmungen des §. 8 und beziehungsweise 10 dieser Vorschriften in allen jenen Fällen zu beobachten, in welchen es sich nicht um ein Wechselverfahren handelt.

Graf **Rádasdy** m. p

99.

Verordnung der Ministerien der Finanzen und des Innern vom 15. Mai 1859,

wirksam für Oesterreich unter und ob der Enns, Salzburg, Böhmen, Mähren Schlesien, Galizien, Krakau und die Bukowina, Steiermark, Kärnten, Krain, das Gebiet von Triest, Görz und Gradiska, Istrien mit den quarnerischen Inseln, Tirol und Vorarlberg,

wegen Durchführung der kaiserlichen Verordnung vom 12. Mai 1859 (R.-G.-Bl. Nr. 77) über die Einhebung der Verzehrungssteuer von Wein und Fleisch.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXII. Stück, Nr. 78, ausgegeben und versendet am 18. Mai 1859.)

100.

Naredba ministarstvah financiah i unutarnjih dielah od 15. Svibnja 1859,

kriepostna za Ugarsku i sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim,

o ovèrhi cesarske naredbe od 12. Svibnja 1859 (dèrž. zak. lista br. 77) glede pobiranja potrošnine od vina i mesa.

(Sadèržana u XXII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 79. izdanom i razposlanom dne 18. Svibnja 1859.)

101.

Naredba ministarstvah financiah i unutarnjih dielah od 15. Svibnja 1859,

kriepostna za Erdeljsku,

o ovèrhi cesarske naredbe od 12. Svibnja 1859 (dèrž. zak. lista br. 77) glede pobiranja potrošnine od vina i mesa.

(Sadèržana u XXII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 80. izdanom i razposlanom dne 18. Svibnja 1859.)

102.

Naredba ministarah pravosudja i tèrgovine od 18. Svibnja 1859,

kriepostna za nadvojvodovinu Austriju više i niže Ennsa, za Salcburžku, Štajersku, Korušku, Kranjsku, Tèrst i okoliš tèrštjanski, Istriju s Goricom i Gradiškom, za Česku. Moravsku i Slezku, Galiciju, Krakov i Bukovinu, napokon za Tirolsku i Vorarlberžku,

kojom se za ove krunovine dozvoljuje i uredjuje nagodan postupak za slučajeve, kada protokollovani (u napisnik uvedeni) tèrgovci, obèrtnici i tvorničari (fabrikanti) obustave plaćanje.

(Sadèržana u XXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 90. izdanom i razposlanom dne 19. Svibnja 1859.)

100.

Verordnung der Ministerien der Finanzen und des Innern vom 15. Mai 1859,

wirksam für Ungarn und die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate,

wegen Durchführung der kaiserlichen Verordnung vom 12. Mai 1859 (R.-G.-Bl. Nr. 77), über die Einhebung der Verzehrungssteuer von Wein und Fleisch.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXII. Stück, Nr. 79, ausgegeben und versendet am 18. Mai 1859.)

101.

Verordnung der Ministerien der Finanzen und des Innern vom 15. Mai 1859,

wirksam für Siebenbürgen,

wegen Durchführung der kaiserlichen Verordnung vom 12. Mai 1859 (R.-G.-Bl. Nr. 77), über die Einhebung der Verzehrungssteuer von Wein und Fleisch.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXII. Stück, Nr. 80, ausgegeben und versendet am 18. Mai 1859.)

102.

Verordnung der Minister der Justiz und des Handels vom 18. Mai 1859,

wirksam für das Erzherzogthum Oesterreich ob und unter der Enns, Salzburg, Steiermark, Kärnten, Krain, Triest mit seinem Gebiete, Istrien, Görz und Gradiska, Böhmen, Mähren und Schlesien, Galizien, Krakau und die Bukowina, dann Tirol und Vorarlberg,

womit für diese Kronländer ein Vergleichsverfahren bei Zahlungseinstellungen von protokollirten Handels- und Gewerbsleuten und Fabrikanten zugelassen und geregelt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXV. Stück, Nr. 90, ausgegeben und versendet am 19. Mai 1859.)

Berichtigung.

Seite 259, §. 17, 1. Zeile ist das Wort „durch" in das Wort in, und 5. Zeile desselben §. das Wort „ersichtlich" in schriftlich zu verbessern.

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad XV.

Izdan i razposlan dne 17. Rujna 1859.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slawonien.

I. Abtheilung.

XV. Stück.

Ausgegeben und versendet am 17. September 1859.

103.

Razpis ministarstva financiah od 7. Sèrpnja 1859,

valjan za svukoliku cesarevinu,

kojim se rok, kojega će dvokrajcarke novca konv. izvadit se iz okolovanja (cirkulacije), produljuje do konca Prosinca god. 1859.

(Sadèržan u XXXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 124, izdanom i razposlanom dne 18. Sèrpnja 1859.)

Ministarstvo financiah nalazi razloga, rok, razpisom ministarskim od 10. Siečnja 1859 (br. 12. dèrž. zak. lista*) do konca Sèrpnja 1859. opredieljeni, do kojega bi se imale dvokrajcarke novca konv. povući iz okolovanja (cirkulacije), produljiti do konca Prosinca 1859, i valjat će do onda, kao što i do sada, tri novčića vriedn. austrijanske.

Ove novce imadu dakle svekolike pieneznice i svikolici uredi još do konca Prosinca 1859. bez prigovora primati pri platjanju i izmienjivanju, nego nasuprot neće se novacah ovih više izdavati od strane pieneznicah i uredah.

Po izmaku mieseca Prosinca 1859. primat će se pomenuti bakreni novci pri uredih i pieneznicah, naznačenih u gorinavedenom razpisu, samo još kao bakrovina (kotlovina) po teži i u ciene, za nju napose ustanovljene.

Baron **Bruck** s. r.

104.

Manifest Njegova Veličanstva cesara od 15. Sèrpnja 1859,

kojim se austrijanskim narodom naviešćuje, da je s cesarom franceskim sklopljena predhodna pogodba o miru.

(Sadèržan u XXXVII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 133, izdanom i razposlanom dne 23. Sèrpnja 1859.)

Mojim narodom!

Kad se već popusti sve, što se popustiti može, i što se slaže sa dostojanstvom krune, kao i sa čestju i blagom zemlje, i kad se razbiju svi pokusi za mirno sporazumljenje, onda se nemože više birati, i ono, što je neizbiežimo, postaje dužnostju.

Ova dužnost dovede Me do ljute nevolje, te moradoh Moje narode zazvati na nove i težke žèrtve, da Mi moguće bude braniti njihova najsvetija dobra.

---

*) Zem. vlad. list od god. 1859., razd. I. kom. I., br. 11., str. 11.

103.

Erlaß des Finanzministeriums vom 7. Juli 1859,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches,

womit der Termin zur Einberufung der Conventionsmünz-Zweikreuzer-Stücke bis Ende December 1859 erweitert wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXV. Stück, Nr. 124, ausgegeben und versendet am 18. Juli 1859.)

Das Finanzministerium findet sich bestimmt, den, laut Ministerialerlaß vom 10. Jänner 1859, Nr. 12 des Reichs-Gesetz-Blattes *), bis Ende Juli 1859 anberaumt gewesenen Termin zur Einberufung der Conventionsmünz-Zweikreuzer-Stücke, im gegenwärtigen Werthe von drei Neukreuzern bis Ende Dezember 1859 zu verlängern.

Diese Münzen sind daher von allen Kassen und Aemtern noch bis Ende Dezember 1859 bei den Einzahlungen und Verwechslungen anstandslos anzunehmen, wogegen eine weitere Verausgabung derselben von Seite der Kassen und Aemter nicht mehr stattfinden darf.

Nach Ablauf des Monates Dezember 1859 werden die genannten Kupfermünzen nur als Kupfermateriale nach dem Gewichte zu dem hiefür besonders festzusetzenden Preise bei den, in dem obenerwähnten Erlasse bezeichneten Kassen und Aemtern angenommen werden.

Freiherr von **Bruck** m. p.

104.

Manifest Seiner Majestät des Kaisers vom 15. Juli 1859,

womit den Völkern Oesterreichs das Zustandekommen von Friedens-Präliminarien mit dem Kaiser der Franzosen verkündet wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXVII. Stück, Nr. 133, ausgegeben und versendet am 23. Juli 1859.)

An Meine Völker!

Wenn das Maß zulässiger, mit der Würde der Krone, wie mit der Ehre und dem Wohle des Landes verträglicher Zugeständnisse erschöpft worden und alle Versuche einer friedlichen Verständigung gescheitert sind, gibt es keine Wahl mehr, und das Unvermeidliche wird zur Pflicht.

Diese Pflicht hatte Mich in die herbe Nothwendigkeit versetzt, Meine Völker zu neuen und schweren Opfern aufzurufen, um zum Schutze ihrer heiligsten Güter in die Schranken treten zu können.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1859, I. Abthl., I. St., Nr. 11, S. 11.

Moji vierni narodi odazvaše se Mojemu pozivu, jednodušno se skupiše oko prestolja, i okolnostim iskane žèrtve svake struke prinosiše sa takovom pripravnostju, koja zaslužuje Moje blagodarno priznanje, koja sèrdačnu Moju naklonost k njim još povećava, kad bi se u obće povećati mogla, i koja morade Mi uliti pouzdanje, da će i pobiediti pravedna stvar, za koju su moje hrabre vojske s oduševljenjem izišle na mejdan.

Uspieh nije žalibože odgovorio obćenito gojenomu očekivanju, i sreća oružja nije Nam bila prijazna.

Hrabra vojska austrijanska posviedoči svoje staro junačtvo i svoju snagu, kojoj para neima, i sada tako sjajno, da joj se morade diviti vas sviet, pače i isti protivnik, — da se Ja pravedno ponosim, što sam vojvoda takovoj vojsci, i da joj otačbina mora zahvalna biti, što je čest austrijanskih zastavah tako kriepko sačuvala, tako čisto uzdèržala. —

Isto tako nedvojbena je istina, da Naši protivnici, upèrkos i što skrajnje svoje sile napeše, i što upotrebiše svoje preobilate, za namieravani udarac odavna već spremljene izvore pomoćne, baš i svim svojim ogromnim žèrtvami mogoše zadobiti samo niekih koristih, ali nemogoše odèržati nikakove odlučne pobiede, dočim vojska austrijanska, još neuzdèrmana u snazi i hrabrosti, odèrža takovi položaj, koi imajući mogla je možda opet oteti neprijatelju one koristi, koje biaše stekao.

Nego da se opet podje za tim, iziskivalo bi se bilo tomu novih i za cielo ne manje kèrvavih žèrtvah, nego što su one, koje već biehu prinešene, i koje Mi sèrdcu zadavahu tugu neizkazanu.

U tih okolnostih nalagala Mi je, tako rekuć, vladarska Moja dužnost, da o ponudjenom Mi miru saviestno promislim.

Što bi se za nastavljanje rata iziskivalo, bilo bi toliko, da bih bio prinudjen, od Mojih viernih krunovinah tražiti, što se tiče i imovine i kèrvi novih i još mnogo većih žèrtvah, nego što biehu dosadanje. No uspieh bio bi ipak dvojben, budući da sam se gorko prevario u Svojih osnovanih nadah, da u ovom ne samo za dobro pravo Austrije preduzetom ratu neću sám ni ostati.

Nego pri svem tom, što Našu pravednu stvar u većoj strani Niemačke kako vlade tako i puci prigèrliše učestjem toplim i dostojnim zahvalnosti Naše, bili su Naši najstariji i prirodni saveznici tako tvèrdokorni, te nisu htieli uviditi kako je važno bilo ovo veliko današnje pitanje.

Austrija bi dakle bila morala sáma ići proti dogodjajem, koji od dana do dana mogoše biti ozbiljniji.

Ja sam se dakle, pošto je čest Austrije junačkimi napori njezine hrabre vojske neoskvèrnjena izišla iz borbah ovoga rata, odvažio, ustupajući političkim obzirom, prinieti žèrtvu da se mir povrati, i pristati na predhodnu pogodbu, koja je utanačena bila za pripremu konačnoga mira, pošto sam se osviedočio, da će se neposriednim, svako miešanje

Meine treuen Völker sind meiner Aufforderung entgegengekommen, haben sich einmüthig um den Thron geschaart und die durch die Umstände gebotenen Opfer aller Art mit einer Bereitwilligkeit dargebracht, welche Meine dankbare Anerkennung verdient, Meine innige Zuneigung zu denselben wo möglich noch erhöht und Mir die Zuversicht einflößen mußte, daß die gerechte Sache, für deren Vertheidigung Meine tapferen Heere mit Begeisterung in den Kampf gezogen, auch siegreich sein werde.

Leider hat der Erfolg den allgemein gehegten Erwartungen nicht entsprochen, und ist das Glück der Waffen uns nicht günstig gewesen.

Oesterreichs tapfere Armee hat ihren erprobten Heldenmuth und ihre unvergleichliche Ausdauer auch dießmal so glänzend bewährt, daß sie die allgemeine Bewunderung, selbst die des Gegners errungen hat, — es Mir zum gerechten Stolze gereicht, der Kriegsherr eines solchen Heeres zu sein, und das Vaterland es ihm Dank wissen muß, die Ehre der Banner Oesterreichs so kräftig gewahrt, so rein erhalten zu haben. —

Eben so unbezweifelt steht die Thatsache fest, daß Unsere Gegner, trotz der äußersten Anstrengungen und des Aufgebotes ihrer überreichen, zu dem beabsichtigten Schlage schon seit lange vorbereiteten Hilfsquellen, selbst um den Preis ungeheuerer Opfer nur Vortheile, aber keinen entscheidenden Sieg zu erringen vermochten, während Oesterreichs Heer noch unerschüttert an Kraft und Muth eine Stellung behauptete, deren Besitz ihm die Möglichkeit offen ließ, dem Feinde die errungenen Vortheile vielleicht wieder entwinden zu können.

Dieß anzustreben würde aber neue und gewiß nicht minder blutige Opfer erfordert haben, als jene es waren, welche bereits gebracht worden sind und Mein Herz mit tiefer Trauer erfüllten.

Unter diesen Umständen war es gleichfalls ein Gebot Meiner Regentenpflicht, die Mir gemachten Friedensanerbietungen in gewissenhafte Erwägung zu ziehen.

Der Einsatz, welchen die Fortsetzung des Krieges erfordert haben würde, hätte ein so hoher sein müssen, daß Ich die treuen Kronlande der Monarchie zu weiteren und die bisherigen noch bedeutend überwiegenden Leistungen an Gut und Blut in Anspruch zu nehmen genöthigt gewesen wäre. Der Erfolg würde aber dennoch zweifelhaft geblieben sein, nachdem Ich in Meinen gegründeten Hoffnungen, daß Ich in diesem nicht bloß für Oesterreichs gutes Recht unternommenen Kampfe auch nicht allein stehen würde, so bitter enttäuscht worden bin.

Der warmen und dankbar anzuerkennenden Theilnahme ohngeachtet, welche Unsere gerechte Sache in dem größten Theile von Deutschland bei den Regierungen, wie bei den Völkern gefunden hat, haben sich Unsere ältesten und natürlichen Bundesgenossen hartnäckig der Erkenntniß verschlossen, welche hohe Bedeutung die große Frage des Tages in sich trug.

Oesterreich hätte sonach den kommenden Ereignissen, deren Ernst jeder Tag noch steigern konnte, vereinzelt entgegen gehen müssen.

Ich habe Mich daher, nachdem Oesterreichs Ehre durch die heldenmüthigen Anstrengungen seiner tapferen Armee unversehrt aus den Kämpfen dieses Krieges hervorgegangen ist, entschlossen, politischen Rücksichten weichend, der Wiederherstellung des Friedens ein Opfer zu bringen und die zur Vorbereitung seines Abschlusses vereinbarten Präliminarien zu geneh-

inih dèržavah uklanjajućim porazumljenjem s franceskim cesarom svakako manje nepovoljni uvieti postići, nego bi se moglo očekivati, kad bi se tri u boju neučestvovavše velike sile uniele bile u tu raspravu svojimi posriedovnimi predlosi, o kojih su se one medju sobom dogovorile, i koje bi podupirala moralna sila porazumljenja njihova.

Nije bilo žalibože moguće ukloniti se tomu, da se veći dio Lombardie neodciepi od cielokupnosti Austrije. —

Nasuprot goditi mora Mojemu sèrdcu, što vidim, da su Mojim ljubljenim narodom opet osigurane blagodati mira, a ove su Mi još jedanput tako drage, jer ću tako dospieti, da Moju pozornost i skèrb posvetim sada na to, da uspiešno riešim zadaću, koju sam si stavio:

da stalno utemeljim Austriji unutarnje blagostanje i izvanjsku moć shodno razvijajući njezine bogate duševne i materialne sile, i vremenu primiereno poboljšavajući zakonotvorstvo i upravu.

Kao što su Moji narodi u ovo doba ozbiljna izkušavanja i žèrtvah vierno stajali uza Me, tako neka i sada svojim pouzdanja punim predusretanjem pomognu unapredjivati dielo mira, i time neka podupiru Moje dobrohotne namiere, da se iste oživotvore.

Mojoj hrabroj vojsci izjavio sam kao njezin vojvoda već u naročitoj zapoviesti Moje priznanje i Moju blagodarnost.

Ja joj danas ponavljam izraz ovih čuvstvah, gdie, govoreći Mojim narodom, blagodarim sinovom, koji su od ovih narodah i koji izajdoše na mejdan za Boga, Cesara i otačbinu, — i gdie se sa tugom sietjam onih nezaboravimih vojnih drugovah, koji se žalibože više nevratiše iz ovoga boja.

U Laksenburgu, dne 15. Sèrpnja 1859.

Franjo Josip s. r.

105.

Ugovor medju Austrijom, Francezkom i Sardiniom od 8. Sèrpnja 1859,

o sklopljenom primirju.

(Sadèržan u XXXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 125, izdanom i razposlanom dne 18. Sèrpnja 1859).

Izvornik.

Artikle 1.

Il y aura suspension d'armes entre les armées de Sa Majesté l'Empereur d'Autriche d'une part et les armées alliées de Sa Majesté l'Empereur des Français et de Sa Majesté le Roi de Sardaigne d'autre part.

Prevod.

Članak 1.

Imade biti primirje medju vojskami Njegova Veličanstva cesara austrijanskoga s jedne strane i saveznimi vojskami Njegovoga Veličanstva cesara francezkoga i Njegovoga Veličanstva kralja sardinskoga s druge strane.

migen, nachdem Ich die Ueberzeugung gewonnen, daß durch direkte, jede Einmischung Dritter beseitigende Verständigung mit dem Kaiser der Franzosen jedenfalls minder ungünstige Bedingungen zu erlangen waren, als bei dem Eintreten der drei am Kampfe nicht betheiligt gewesenen Großmächte in die Verhandlung, mit den unter ihnen vereinbarten und von dem moralischen Drucke ihres Einverständnisses unterstützten Vermittlungsvorschlägen zu erwarten gewesen wäre.

Leider ist es unvermeidlich gewesen, den größten Theil der Lombardie von der Gesammtheit des Kaiserstaates auszuscheiden. —

Dagegen muß es Meinem Herzen wohl thun, Meinen geliebten Völkern die Segnungen des Friedens wieder gesichert zu sehen, und sind Mir diese doppelt werthvoll, weil sie Mir die nöthige Muße gönnen werden, Meine ganze Aufmerksamkeit und Sorgfalt nunmehr ungestört der erfolgreichen Lösung der Mir gestellten Aufgabe zu weihen:

Oesterreichs innere Wohlfahrt und äußere Macht durch zweckmäßige Entwicklung seiner reichen geistigen und materiellen Kräfte, wie durch zeitgemäße Verbesserungen in Gesetzgebung und Verwaltung dauernd zu begründen.

Wie Meine Völker in diesen Tagen ernster Prüfungen und Opfer treu zu Mir gestanden, mögen sie auch jetzt durch ihr vertrauensvolles Entgegenkommen die Werke des Friedens fördern helfen und hiedurch die Verwirklichung Meiner wohlwollenden Absichten unterstützen.

Meinem tapferen Heere habe Ich bereits in einem besonderen Armeebefehle Meine Anerkennung und Meinen Dank als dessen Kriegsherr ausgesprochen.

Ich erneuere demselben heute den Ausdruck dieser Gefühle, wo ich zu Meinen Völkern sprechend den für Gott, Kaiser und Vaterland in den Kampf gegangenen Söhnen dieser Völker für ihren bewiesenen Heldenmuth danke, — und der aus diesem Kampfe leider nicht mehr zurückgekehrten Mir unvergeßlichen Waffengenossen mit Wehmuth gedenke.

Laxenburg, den 15. Juli 1859.

Franz Joseph m. p.

105.

Convention zwischen Oesterreich, Frankreich und Sardinien vom 8. Juli 1859,

über den Abschluß eines Waffenstillstandes.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXV. Stück, Nr. 125, ausgegeben und versendet am 18. Juli 1859.)

Uebersetzung.

Artikel 1.

Es soll Waffenstillstand zwischen den Armeen Seiner Majestät des Kaisers von Oesterreich einerseits und den verbündeten Armeen Seiner Majestät des Kaisers der Franzosen und Seiner Majestät des Königs von Sardinien andererseits bestehen.

Article 2.

Cette suspension d'armes durera à dater de ce jour jusq'au 15. Août, sans dénonciation.

En conséquence les hostilités, s'il y avait lieu recommenceraient sans avis préalable le 16. Août à midi.

Article 3.

Aussitôt que les stipulations de cette suspension d'armes auront été arrêtées et signées, les hostilités cesseront par toute l'étendue ou théâtre de la guerre, tant par terre que par mer.

Article 4.

Les armées respectives observeront strictement les lignes de demarcation qui ont été definies pour toute la durée de la suspension d'armes.

L'espace qui sépare les deux lignes de démarcation est déclaré neutre, de sorte qu'il sera interdit aux troupes des deux armées. Lorsqu'un village sera traversé par le limite, l'ensemble de ce village sera à la jouissance des troupes qui l'occupent.

Les frontières du Tirol le long du Stelvio et du Tonale forment une délimitation commune aux armées belligérantes.

Članak 2.

Primirje ovo trajat će — bez odpoviedi — od današnjega dana pak do dena 15. mieseca Kolovoza.

Uslied toga neprijateljstva, ako do njih opet dodje, imala bi se, i to bez predhodne odpoviedi, započeti opet u podne dne 16. Kolovoza.

Članak 3.

Odmah, čim pogodbe primirja ovoga budu ustanovljene i podpisane, imadu neprijateljstva prestati svuda, kuda god se stere bojište kako po kopnu tako i na moru.

Članak 4.

Dotične vojske strogo će se dèržati medjašnicah, koje su im propisane za sve vrieme, dok imade trajati primirje.

Prostor, koi razstavlja obie medjašnice, proglašuje se, da imade biti neutralan tako, da nesmiju nanj čete ni od jedne ni od druge vojske. — Ako se medja pruža kroz selo kakovo, tad će svekoliko to selo biti na porabu onim četam, koje ga zauzimaju.

Granice Tirolske uzduž Stelvia i Tonala smatraju se kao medja, zajednička obim vojskam zaratjenim.

La ligne de démarcation franco - sarde part de la frontière du Tyrol, passe par Bagolino, Lavenone et Idro, traverse la crête qui sépare le Val Degagna du Val de Toscolano et aboutit à Maderno

La ligne de démarcation autrichienne s'étendra depuis la frontière du Tyrol près de Ponte del Caffaro jusqu'à Rocca d'Anfo où les troupes garderont les positions qu'elles occupent pré

Medjašnica francezko-sardinska počima od granice Tirolske, hvata se Bagolina, Lavenona i Idra, prelazi preko grebena, koi razstavlja dolinu Deganjsku od doline Toskolanske, i svèršuje se u Madernu

Medjašnica austrijanska pružat će se od granice Tirolske pri mostu del Caffaro do Rokke d'Anfo, gdie će čete zadèržati one položaje, koje zapremaju sada, i obuzimati će

Artikel 2.

Dieser Waffenstillstand wird vom heutigen Tage an bis zum 15. August — ohne Aufkündigung — zu dauern haben.

In Folge dessen würden vorkommenden Falles die Feindseligkeiten, und zwar ohne vorausgehende Ankündigung, am 16. August um Mittag wieder beginnen.

Artikel 3.

Sogleich nach Festsetzung und Unterzeichnung der Stipulationen dieses Waffenstillstandes werden die Feindseligkeiten auf der ganzen Ausdehnung des Kriegsschauplatzes sowohl zu Lande als zur See aufhören.

Artikel 4.

Die respektiven Armeen werden die ihnen für die ganze Dauer des Waffenstillstandes vorgezeichneten Demarcationslinien genau einhalten.

Der, die beiden Demarcationslinien trennende Raum wird in der Weise neutral erklärt, daß er von den Truppen der beiden Armeen nicht betreten werden darf. — Wird eine Ortschaft von der Gränze durchschnitten, so haben die Truppen, welche jene besetzen, den ganzen Ort zu ihrer Disposition.

Die Gränzen Tirols längs des Stelvio und Tonale bilden eine, den kriegführenden Armeen gemeinschaftliche Demarcation.

Die franko-sardische Demarcationslinie beginnt von der Gränze Tirols, berührt Bagolino, Lavenone und Idro, überschreitet den Kamm, welcher das Thal von Degagna vom Thale von Toscolano trennt und endet in

Die österreichische Demarcationslinie wird sich von der tirolischen Gränze beim Ponte del Caffaro bis Rocca d'Anfo ausdehnen, wo die Truppen ihre dermal eingenommenen Stellungen behalten, und wird die Straße, welche

sur la rive occidentale du lac de Garda.

Les troupes piémontaises stationnées dans les localités de Rocca d'Anfo garderont les positions qu'elles occupent présentement. Entre la rive orientale du lac de Garda et l'Adige il y aura une ligne de démarcation tracée au sud le Lazise depuis Ballona par Saline jusqu' à Pastrengo.

Cette ligne marquera la limite des positions franco-sardes.

Depuis Pastrengo, la ligne de démarcation

sentement et comprendra la route qui communique entre ces deux points. Se détachant ensuite de la pointe nord-est du lac d'Idro, la ligne de démarcation autrichienne suivra la frontière du Tyrol et le ruisseau nommé Toscolano, jusqu'à la localité du même nom située sur les bords du lac de Garda.

La route qui conduit de Lazise à Ponton servira de délimitation aux troupes autrichiennes entre la rive orientale du lac de Garda et l'Adige.

Les bateaux de la flotille autrichienne du lac de Garda communiqueront librement entre Riva et Peschiera.

Toutefois, dans la partie méridionale du lac, en dessous de Maderano et de Lazise, ils ne pourront aborder qu'à Peschiera, et, dans cette partie du parcours, ils éviteront de s'écarter de la côte orientale.

En s'appuyant sur l'Adige à Bussolengo,

na zapadnoj obali jezera Gardskoga.

Čete piemontezke, razmieštene po prostostorinah od Rokke d'Anfo, zadèržat će položaje, što ih zapremaju sada. Izmedju istočnoga briega jezera Gardskoga i rieke Adiža povući će se medjašnica k jugu od Lazisa, od Balone preko Salina do Pastrenga.

Ova će linija označivati granicu položajah francezko-sardinskih.

Od Pastrenga počamši protezat će se

cestu, koja obći s obiemi ovimi miesti.

Medjašnica austrijanska, udaljivši se zatim od sievero - istočnoga èrta jezera Idrejskoga, protezat će se uzduž granice Tirolske i potoka Toskolana, do istoimenoga miesta, nahodećega se na briegu jezera Gardskoga.

Cesta, koja vodi od Lazisa u Ponton, bit će granica austrijanskim četam izmedju istočnoga briega jezera Gardskoga i rieke Adiža. Brodovi austrijanske flotilje na jezeru Gardskom slobodno će moć ploviti i občiti medju Rivom i Peskierom. Na južnom pako kraju jezera ovoga, niže Lazisa i Maderna, moći će isti brodovi pristajati samo u Peskieri, i ploveći po kraju ovom imat će se čuvati, da se neudaljuju od obale istočne.

Medjašnica austrijanska, prislonivši se na

Maderno an dem westlichen Ufer des Garda-Sees.

zwischen diesen beiden Punkten verkehrt, in sich begreifen.

Die in den Lokalitäten von Rocca d'Anfo stationirten piemontesischen Truppen werden die Positionen behalten, die sie dermal inne haben. Zwischen dem östlichen Ufer des Gardasees und der Etsch wird eine Demarcationslinie bestehen, welche südlich von Lazise, von Vallona über Saline bis Pastrengo zieht.

Die österreichische Demarcationslinie wird, nachdem sie sich hierauf von der nordöstlichen Spitze des Idrosees entfernt, längs der Gränze Tirols und dem Bache Namens Toscolano bis zu dem am Ufer des Gardasees gelegenen gleichnamigen Orte ziehen.

Diese Linie wird die Gränze der franco-sardischen Positionen bezeichnen.

Die von Lazise nach Ponton führende Straße wird den österreichischen Truppen zwischen dem östlichen Ufer des Gardasees und der Etsch als Gränze dienen. Die Schiffe der österreichischen Flottille des Gardasees werden zwischen Riva und Peschiera frei verkehren. Auf dem südlichen Theile des Sees jedoch, unterhalb Maderno und Lazise, werden sie nur in Peschiera landen können, und sie werden auf diesem Theile ihrer Fahrt vermeiden, sich von der Ostküste zu entfernen.

Von Pastrengo an wird die franco-sardische Demarcationslinie längs der Straße hin-

Die österreichische Demarcationslinie wird sich, indem sie sich an die Etsch zu Bussolengo

franco-sarde suivra la route qui mène à Sommacampagna et de là passera par Pozzo-Moretto, Prabiano, Quaderni et Massimbona à Goito.

la ligne de démarcation autrichienne se dirigera ensuite sur Mantoue par Dossobuono, Isolalta, Nogarole, Bagnol, Canedole et Drasso.

Villafranca et tout le terrain compris entre les deux lignes de démarcation sont déclarés neutres.

A partir de Goito, la ligne de démarcation franco-sarde restant toujours sur la rive droite du Mincio, passera par Rivalta, Castelluchio, Gabbianna, Cesole et touchera le Po à Scorzarolo.

La ligne de démarcation autrichienne se dirigera de Mantoue par Curtatone et Montanara, et ensuite le long des Valli à Borgoforte.

En aval de Borgoforte le Po forme une ligne de démarcation naturelle entre les armées belligérantes, jusqu' à Ficcarolo, et de là jusqu' à son embouchure à Porto di Goro.

Au delà du Po, la ligne de démarcation est naturellement tracée par les côtes autrichiennes de l'Adriatique, y compris les îles qui en dépendent et jusqu'à la dernièr pointe méridionale de la Dalmatie, — sauf les îles occupées dés à présent par les troupes françaises.

Art. 5.

Les chemins de fer de Vérone à Peschiera et à Mantoue pourront, durant la suspension d' armes, servir à l' approvisionnement des places fortes de Peschiera et de Mantoue, à la condition expresse que l'approvisionnement de Peschiera soit terminé dans l' espace de deux jours.

medjašnica francesko-sardinska uzduž ceste, koja vodi put Sommacampanje, a odavde udarat će preko Pozzo-Moretta, Prabiana, Quaderna i Massimbone u Goito.

rieka Adiž pri Busselengu, vući će se zatim preko Dossobuona, Isolalte, Nogarola, Bajola, Canedola i Drassa put Mantove.

Villafranka i vaskoliki okoliš, koi se stere unutar obieh medjašnicah, proglašuje se, da imade biti neutralan.

Počamši od Goita francezko-sardinska će medjašnica, dèržeći se svedilj desne obale rieke Minčia, protezat se preko Rivalte, Castelluchia, Gabbiane i Cesola, i dotaći se Pada pri Scorzarolu.

Austrijanska medjašnica pružat će se od Mantove preko Curtatona i Montenare a zatim uzduž Vallah do Borgoforta.

Niže Borgoforta bit će rieka Pad naravska medjašnica izmedju zaratjenih vojskah do Ficcarola a odavde tja do uštja Pada u Portu di Goro.

S one strane Pada naznačuje naravsku medjašnicu austrijanska obala mora jadranskoga, ujedno s otoci, koji ovamo spadaju tja do najskrajnjega južnoga èrta Dalmacije — nego izim onih otokah, koje sada zapremaju čete franceske.

Članak 5.

Željeznicami od Verone u Peskieru i Mantovu slobodno će biti za vrieme primirja služiti se na to, da se hranom oskèrbe utvèrdjena miesta Peskiera i Mantova, nego pod naročitim uvietom, da se ta oskèrba glede Peskiere imade obaviti za dva dana.

ziehen, welche nach Sommacampagna führt, und wird von da über Pozzo-Moretto, Prabiano, Quaderni und Massimbona nach Goito gehen.

lehut, sodann über Dossobuono, Isolalta, Rogarole, Bagnol, Canedole und Drasso — auf Mantua hinziehen.

Villafranca und das ganze innerhalb der beiden Demarcationslinien liegende Gebiet wird für neutral erklärt.

Von Goito angefangen wird die franco-sardische Demarcationslinie, immer auf dem rechten Ufer des Mincio bleibend, über Rivalta, Castelluchio, Gabbiana und Cesole fortführen und den Po in Scorzarolo berühren.

Die österreichische Demarcationslinie wird sich von Mantua über Curtatone und Montanara und sodann längs der Valli nach Borgoforte hinziehen.

Stromabwärts von Borgoforte bildet der Po eine natürliche Demarcationslinie zwischen den kriegführenden Armeen bis Ficcarolo und von da bis zu seiner Mündung in Porto di Goro.

Jenseits des Po ist eine natürliche Demarcationslinie durch die österreichische Küste des adriatischen Meeres gezogen, wobei die dazu gehörigen Inseln bis zur äußersten Südspitze Dalmatiens — mit Ausnahme der dermal von den französischen Truppen besetzten Inseln — inbegriffen sind.

Artikel 5.

Die Eisenbahnen von Verona nach Peschiera und Mantua können während des Waffenstillstandes zur Approvisionirung der festen Plätze Peschiera und Mantua benützt werden, unter der ausdrücklichen Bedingung jedoch, daß die Approvisionirung Peschieras im Verlaufe von 2 Tagen vollendet sei.

Art. 6.

Les travaux d' attaque et de défense de Peschiera resteront durant la suspension d'armes dans l' état où ils se trouvent actuellement.

Art. 7.

Les bâtimens de commerce, sans distinction de pavillon, pourront librement circuler dans l' Adriatique.

Fait et arreté, sauf ratification, entre nous soussignés, chargés de pleins pouvoir de nos Souverains respectifs: le Général d'artillerie Baron de Hess, Chef d'Etat major de l' armée autrichienne et le Comte de Mensdorff-Pouilly, Général de division dans l' armée autrichienne d' une part — et le Maréchal Vaillant, Major-général de l'armée française, le Général de division Martimprey, aide Major-général de la même armée, le Lieutenant-général Comte della Rocca, Chef d' état Major-général de l' armée sarde, d' autre part.

Villafranca, le 8. Juillet 1859.

Hess m. p, F. Z. M.	Maréchal Vaillant m. p.
Comte de Mensdorff m p. F. M. L	Général de Martimprey m. p.
	Général della Rocca m. p

Pour ratification: Franz Joseph m. p.

Pour ratification: Napoleon m. p.

Članak 6.

Diela, smierajuća na napadanje i na branjenje Peskiere, imadu za vrieme, dok trajalo bude primirje, ostati u stanju onom, u kojem se nahodo sada. —

Članak 7.

Brodovi tèrgovački, bili pod zastavom kojom mu drago, moći će slobodno plovit po moru jadranskom.

Tako učinjeno i ustanovljeno, s priuzdèržajem potvèrde iliti ratifikacije, — medju nami podpisanimi, kao punomoćnici dotičnih naših vladarah: feldcajgmajstorom baronom Hessom, čeonikom generalštaba vojske austrijanske, i grofom Mensdorff-Pouilly-om, divizionerom vojske austrijanske, s jedne strane, — i maršalom Vaillantom, general-kvartirmajstorom vojske francezke, gjeneralom od divizije Martimprey-om, namiestnikom general-kvartirmajstora iste vojske, i general-lajtnantom grofom della Rocca, čeonikom general-štaba vojske sardinske — s druge strane.

U Villafranki, dne 8. Sèrpnja 1859.

Hess s. r. F. C. M.	Maršal Vaillant s. r.
Grof Mensdorff s. r. F. M. L.	Gjeneral Martimprey s. r.
	Gjeneral della Rocca s. r.

Potvèrdjeno: Franjo Josip s. r.

Potvèrdjeno: Napoleon s. r.

Artikel 6.

Die Angriffs- und Vertheidigungsarbeiten von Peschiera werden während des Waffenstillstandes in dem Stande bleiben, in dem sie sich gegenwärtig befinden. —

Artikel 7.

Die Handelsschiffe ohne Unterschied der Flagge, können sich im adriatischen Meere frei bewegen.

So geschehen und beschlossen, vorbehaltlich der Ratifikation, — zwischen uns Unterzeichneten, Bevollmächtigten unserer bezüglichen Souveräne: Der Feldzeugmeister Freiherr von Heß, Chef des Generalstabes der österreichischen Armee, und Graf Mensdorff-Pouilly, Divisionär der österreichischen Armee, einerseits — und der Marschall Vaillant, General-Quartiermeister der französischen Armee, der Divisions-General v. Martimprey, General-Quartiermeister-Stellvertreter derselben Armee, der General-Lieutenant Graf della Rocca, Generalstabs-Chef der sardinischen Armee — andererseits.

Villafranca, den 8. Juli 1859.

Heß m. p., F. Z. M.

Graf Mensdorff m. p., F. M. L.

Marschall Vaillant m. p.

General v. Martimprey m. p.

General della Rocca m. p.

Ratificirt:

Franz Joseph m. p.

Ratificirt:

Napoleon m. p.

106.

Razpis ministarstvah izvanjskih poslovah, dielah unutarnjih, pravosudja, tèrgovine i financiah i vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 27. Sèrpnja 1859,

valjan za svekolike krunovine,

o ukinutju stegah, povodom rata odredjenih glede brodarstva i prometa.

(Sadèržan u XXXIX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 140, izdanom i razposlanom dne 31. Sèrpnja 1859).

Budući uslied primirja i uslied predhodnih ugovorah o miru za cielo prestala svakolika neprijateljstva medju Austrijom, Francezkom i Sardinijom: s toga se ovim, po previšnjoj odluci Njegovoga c. kr. apostolskoga Veličanstva od 23. Sèrpnja 1859, ukidaju krieposti one stege, koje glede brodarstva i prometa razpisom ministerstvah izvanjskih poslovah, unutarnjih dielah, pravosudja, tèrgovine i financiah, zatim vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 11. Svibnja 1859 (dèrž. zak. lista XXI. kom., br. 76*) povodom rata biehu odredjene. Izuzima se jedino u §. 5. sl. *d*) iste naredbe ustanovljena zabrana: izvoziti konje i mule, za koju obznanit će se kasnje, kad će se ukinuti.

Grof **Rechberg** s. r. Baron **Bach** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.
Vitez **Toggenburg** s. r. Bar. **Bruck** s. r.

Zastupljujući Njegovu ces. visost načelnika vèrhovnoga zapoviedničtva vojske:

Bar. **Eynatten** s. r. F.-M.-L.

107.

Razpis ministarstva financiah od 8. Svibnja 1859,

kojim se obznanjuje, da se mala divona II. razreda u Kocmyrzovu pretvara u malu divonu I. razreda.

(Sadèržan u XXIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 83. izdanom i razposlanom dne 19. Svibnja 1859.)

Mala divona II. razreda u Kocmyrzovu (u Velikoj Vojvodovini Krakovskoj) podiže se od 1. Lipnja 1859 počamši na čast male divone I. razreda.

Bar. **Bruck** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1859, razd. I., kom. X., br. 75. str. 108.

106.

Erlaß der Ministerien des Aeußern, des Innern, der Justiz, des Handels und der Finanzen, dann des Armee-Ober-Commando vom 27. Juli 1859,

giltig für alle Kronländer,

die Aufhebung der, aus Anlaß des Krieges verfügten Schiffahrts- und Verkehrs-Beschränkungen betreffend.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXIX Stück, Nr. 140, ausgegeben und versendet am 31. Juli 1859.)

Nachdem durch den Waffenstillstand und die Friedens-Präliminarien das Aufhören aller Feindseligkeiten zwischen Oesterreich, Frankreich und Sardinien sicher gestellt ist, so werden hiermit, in Folge Allerhöchster Entschließung Seiner k. k. Apostolischen Majestät vom 23. Juli 1859, die Schiffahrts- und Verkehrs-Beschränkungen, welche mit Erlaß der Ministerien des Aeußern, des Innern, der Justiz, des Handels und der Finanzen, dann des Armee-Ober-Commando vom 11. Mai 1859, Reichs-Gesetz-Blatt, XXI. Stück, Nr. 76 *), aus Anlaß des Krieges verfügt worden sind, mit Ausnahme des im §. 5, lit. d, dieser Verordnung festgesetzten Verbotes der Ausfuhr von Pferden und Maulthieren, dessen Aufhebung später kundgemacht werden wird, außer Wirksamkeit gesetzt.

Graf **Rechberg** m. p. Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Nádasdy** m. p.
Ritter von **Toggenburg** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

In Vertretung Seiner kaiserl. Hoheit des Herrn Chefs des Armee-Ober-Commando:
Freiherr von **Eynatten** m. p. F. M. L.

107.

Erlaß des Finanzministeriums vom 8. Mai 1859,

über die Erhebung des Nebenzollamtes II. Klasse zu Kocmyrzow zum Nebenzollamte I. Klasse.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIII. Stück, Nr. 83, ausgegeben und versendet am 19. Mai 1859.)

Das Nebenzollamt II. Klasse in Kocmyrzow (Großherzogthum Krakau), wird mit 1. Juni 1859 zum Nebenzollamte I. Klasse erhoben.

Freiherr von **Bruck** m. p.

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1859, I. Abthl., St. X., Nr. 75. S. 108.

108.

Razpis ministarstva financiah od 10. Svibnja 1859,

kriepostan za svekolike krunovine,

kojim se obznanjuje, da se povlastica, malim divonam I. razreda uzduž granice prema pruskoj Slezkoj i grofoviji Kladskoj podieljena, da uporavljivati mogu obaljenu carinu na sirovo željezo, oskèrbljeno sviedočbami o izvoru, produljuje do konca Lipnja mieseca god. 1860.

(Sadèržan u XXIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 84. izdanom i razposlanom dne 19. Svibnja 1859.)

Povlastica, malim divonam I. razreda uzduž granice prema pruskoj Slezkoj i grofoviji Kladskoj raspisom ovoga ministarstva od 31. Svibnja 1858 (dèrž. zak. lista br. 85 *) na vrieme do konca Lipnja 1859. produljena i glaseća na to, da obaljenu carinu od 25 novčićah vriednote austrijanske od cente uporavljivati mogu na sirovo željezo, providjeno sviedočbami o izvoru, izdatimi od strane vlastih rudarskih (Biljezka 1, *bb* k tarifnomu članku 40 a), produljuje se iznova do konca Lipnja 1860. pod uvietom, da se i od strane Pruske postupa isto tako.

Bar. **Bruck** s. r.

109.

Naredba ministarstva pravosudja od 12. Svibnja 1859,

valjana za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke,

o prijavljivanju, da je preminula osoba, redovi ili počastnimi vojničkimi obiljezji odlikovana pak iz stališa vojničkoga odpuštena, zatim o oduzimanju redovah ili počastnih vojničkih obilježjah od takovih osobah, kada po sudu kaznenom budu obsudjene, napokon o povratjanju redovah i vojničkih počastnih obilježjah.

(Sadèržana u XXIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 85, izdanom i razposlanom dne 19. Svibnja 1859.)

Na temelju dogovorah, činjenih medju ministarstvom izvanjskih dielah, vèrhovnim zapoviedničtvom vojske i ministarstvom pravosudja, nalaže se sudovom, da u slučajevih, kada koja, ovozemskim ili inozemskim redom vojničkim ili počastnim obilježjem odlikovana pak iz stališa vojničkoga odpuštena osoba premine, ili kada se red ili vojničko počastno obilježje oduzeti ima uslied obsude kazneno-sudbene, makar da je osoba takova spadala u sbor častnikah ili medju momčad, i bez obzira, dà li se takov red ili vojničko počastno obilježje povratiti ima ili neima, odmah to prijave dotičnomu zemaljskomu glav-

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. XIII, br. 85, str. 364.

108.

Erlaß des Finanzministeriums vom 10. Mai 1859,

giltig für alle Kronländer,

über die Ausdehnung der, den Nebenzollämtern I. Klasse längs der Gränze gegen Preußisch-Schlesien und der Grafschaft Glatz eingeräumten Ermächtigung zur Anwendung des Begünstigungszolles für das mit Unsprungszeugnissen versehene Roheisen bis Ende Juni 1860.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIII Stück, Nr. 84, ausgegeben und versendet am 19. Mai 1859.)

Die mit hierortigem Erlasse vom 31. Mai 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 85 *) den Nebenzollämtern I. Klasse längs der Gränze gegen Preußisch-Schlesien und die Grafschaft Glatz auf die Zeit bis Ende Juni 1859 ausgedehnte Ermächtigung zur Anwendung des Begünstigungszolles von 25 kr. österreichischer Währung pr. Centner für das mit Ursprungszeugnissen der Bergbehörden versehene Roheisen (Anmerkung 1, bb zur Tarifpost 40 a) wird gegen Beobachtung eines gleichen Verfahrens von Seite Preußens auf die Zeit bis Ende Juni 1860 verlängert.

Freiherr von **Bruck** m. p.

109.

Verordnung des Justizministeriums vom 12. Mai 1859,

giltig für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze,

betreffend die Anzeige von dem Tode der, mit Orden oder Militär-Ehrenzeichen gezierten, aus dem Militärstande entlassenen Individuen, und von der Abnahme der Orden oder Militär-Ehrenzeichen dieser Personen im Falle einer strafgerichtlichen Verurtheilung, endlich die Rückstellung der Orden und Militär-Ehrenzeichen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIII. Stück, Nr. 85, ausgegeben und versendet am 19. Mai 1859.)

Auf Grund des zwischen dem Ministerium des Aeußern, dem Armee-Ober-Commando und dem Justizministerium gepflogenen Einvernehmens werden die Gerichte angewiesen, in Fällen, in welchen ein, mit einem in- oder ausländischen Orden oder einem Militär-Ehrenzeichen geziertes, aus dem Militärstande entlassenes Individuum mit Tod abgeht, oder in welchen die Abnahme des Ordens oder des Militär-Ehrenzeichens in Folge einer strafgerichtlichen Verurtheilung eintritt, das Individuum mag dem Offiziers- oder Mannschaftsstande angehört haben, und der Orden oder das Ehrenzeichen mag zurückzustellen sein oder nicht,

*) Land. Reg. Bl., Jahrg 1858, I. Abth., XIII. St., Nr. 185, S. 364.

nomu zapoviedničtvu u svèrhu, da se ispraviti može napisnik, koi postoji pri vèrhovnom zapoviedničtvu vojske.

Ako je osoba, odpuštena iz starliša vojničkoga, spadala medju momčad, i ako je odlikovana bila c. ruskim redom Sv. Gjurgja ili Sv. Ane petoga razreda, imat će se, ako premine, ili ako joj se s toga, što je po sudu kaznenom obsudjena, obilježje reda oduzme, isto obilježje ujedno s prijavom smèrti ili obsude kazneno-sudbene poslati dotičnom glavnom zapoviedničtvu.

Što se tiče povratjanja svih ostalih ovozemskih i inozemskih redovah i počastnih obilježjab, u koliko ih povratiti valja, imadu pravilom biti propisi postojeći.

Grof **Nádasdy** s. r.

110.

Naredba ministarstva financiah od 14. Svibnja 1859,

kriepostna za svekolike krunovine,

kojom se daje polaštica za odpisivanje, odnosno povratjanje dohodarine s prirezi, propisane za drugo polugodište 1859 od kamatah, koje se bera od zadužnicah.

(Sadèržana u XXIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 87, izdanom i razposlanom dne 19. Svibnja 1859.)

Da laglje moguće bude odpisivati, odnosno povratjati za drugo polugodište 1859. propisanu dohodarinu s prirezi od kamatah zadužnicah dèržavnih, javno-zakladnih i staliških, što se činiti imade po cesarskoj naredbi od 28. Travnja 1859 (br. 67 dèrž. zak. lista*), ako t. j. porezovnici to zahtievaju, nalazi ministarstvo financiah narediti sliedeće:

1. Porezovnikom netreba više, kao što je do sada bilo propisano naredbom ministarstva financiah od 4. Svibnja 1859 (br. 74 dèrž. zak. lista**), prinositi po pieneznici izdate primke o tom, da su odbitkom namirili dohodarinu.

2. Vlast, koja je porez odmierila i propisala, ima, ako porezovnik najdulje do konca Prosinca mieseca 1859 to zahtievao bude, samo na temelju prinešenoga po istom plateżnoga naloga, pošto ga je prispodobila i našla, da je u suglasju s očitovanjem o dohodu učinjenim, odpisati, odnosno povratiti dohodarinu, što medjutim nesmije nikada nadilaziti polovice cielogodišnjega iznoska porezah i prirezah od takovih kamatah, tekućih od zadužnicah.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1859, razd. I. kom. IX. br. 63., str. 100.

**) Zem. vlad. lista od god. 1859, razd. I. kom. X, br. 73., str. 106.

dem betreffenden Landes-General-Commando zum Behufe der Berichtigung der, bei dem Armee-Ober-Commando bestehenden Protokolle ungesäumt die Anzeige zu machen.

Wenn das aus dem Militärstande entlassene Individuum dem Mannschaftsstande angehört hat, und mit dem kaiserlich-russischen St. Georgs- oder St. Annenorden fünfter Klasse geziert war, so ist im Falle des Todes desselben oder der Abnahme des Ordenszeichens aus Anlaß einer strafgerichtlichen Verurtheilung, das Ordenszeichen gleichzeitig mit der Anzeige des Todes oder der strafgerichtlichen Verurtheilung dem betreffenden General-Commando einzusenden.

Hinsichtlich der Einsendung aller übrigen in- und ausländischen Orden und Ehrenzeichen haben, soweit deren Rückstellung Platz greift, die bestehenden Vorschriften zur Richtschnur zu dienen.

Graf **Radetzky** m. p.

110.

Verordnung des Finanzministeriums vom 14. Mai 1859,

wirksam für alle Kronländer,

betreffend die Erleichterung in der Durchführung der Abschreibung, beziehungsweise Rückvergütung der, für den zweiten Semester 1859 von Obligationszinsen vorgeschriebenen Einkommensteuer sammt Zuschlägen.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIII. Stück, Nr. 87, ausgegeben und versendet am 19. Mai 1859.)

Zur Erleichterung der Durchführung der, laut kaiserlicher Verordnung vom 28. April 1859, Nr. 67 des Reichs-Gesetz-Blattes *), über Anlangen der Steuerpflichtigen zu verfügenden Abschreibung, beziehungsweise Rückvergütung der, für den zweiten Semester 1859 vorgeschriebenen Einkommensteuer sammt Zuschlägen von den Zinsen von Staats-, öffentlichen Fonds- und ständischen Obligationen, findet das Finanzministerium Folgendes zu bestimmen:

1. Von der mit der Finanzministerial-Verordnung vom 4. Mai 1859, Nr. 74 des Reichs-Gesetz-Blattes **), vorgeschriebenen Beibringung der Empfangsbestätigung der Kasse über die durch Abzug bezahlte Einkommensteuer werden die Steuerpflichtigen enthoben.

2. Die erwähnte Abschreibung, beziehungsweise Rückvergütung, welche nie die Hälfte der ganzen Jahresschuldigkeit an Steuern und Zuschlägen von solchen Obligationszinsen überschreiten darf, ist von der Behörde, welche die Steuer bemessen und vorgeschrieben hat, über, jedoch längstens bis Ende Dezember 1859 geltend zu machendes Anlangen des Steuerpflichtigen, bloß auf Grund des von demselben beizubringenden Zahlungsauftrages nach Vergleichung und in Uebereinstimmung mit dem Einkommensbekenntnisse zu veranlassen.

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1859, I. Abthl. St. IX., Nr. 63, S. 100.
**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1859, I. Abth. St. X., Nr. 73, Seite 106.

3. Dohodarina ima se odmah odpisati na nalogu plateżnom.

4. U svèrhu, da porezovnik uzmogne doći do toga, da mu se povrati dohodarina, imat će vlast, koja porez odmieruje, dati mu plateżnu naputicu na onu pieneznicu, pri kojoj se je porez ujedno s prirezi imao namiriti.

5. Iznosci, koje je vlast, poreza odmierujuća, odpisala, ili koje je doznačila, da se povrate, imadu se dotičnoj pieneznici u posebnih popisih, koji će u sebi sadèržavati ime porezovnikovo, broj plateżnoga naloga i odpisani ili povratit se imajući iznosak, što najbèržje obznaniti, za da to uzmogne izvèršiti.

U ostalom valja postupati kao i pri svakom drugom odpisivanju i povratjanju porezah.

6. Pri odmierivanju i propisivanju dohodarine od kamatah sadużnicah pomenutih, koje se još naknadno činilo bude za upravnu godinu 1859, imat će se odmierivati i propisivati odmah samo za pèrvo polugodište 1859 s polovicom cielogodišnjega iznoska.

Bar. **Bruck** s. r.

111.

Cesarska naredba od 6. Travnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu,

o uplivu, što će ga položeni teoretički dèržavni ispiti imati za one, koji kane stupiti u praktiku perovodnu (konceptnu).

(Sadèržana u XXVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 91, izdanom i razposlanom dne 24. Svibnja 1859.)

Saslušav ministre Moje i čuvši vieće Moje dèržavno zaključio sam o uplivu, što će ga položeni teoretički dèržavni ispiti, propisani u zakonih od 2. Listopada 1855 (dèrž. zak. lista br. 172), od 16. Travnja 1856 (dèrž. zak. lista br. 54) i od 6. Listopada 1858 (dèrž. zak. lista br. 178 *) imati za one, koji kane stupiti u praktiku perovodnu, izdati ustanove sliedeće:

§. 1.

Oni u maticu upisani slušaoci fakulteta pravoslovnoga i dèržavo-znanstvenoga, koji, počamši od školske godine 1859—60, navèrše svoje nauke na sveučilištu padovanskom i pavijanskom, a na ostalih sveučilištih, koji su svoje pravoslovne i dèržavo-

*) Zem. vlad. lista od god. 1858., I. razd. kom. XXIV., br. 182, str. 586.

3. Die Abschreibung hat gleich auf dem Zahlungsauftrage zu geschehen.

4. Behufs der Erlangung der Rückvergütung ist von der Steuer bemessenden Behörde den Steuerpflichtigen eine Zahlungsanweisung an die Kasse, bei welcher die Steuer sammt Zuschlägen zur Zahlung angewiesen wurde, auszufertigen.

5. Die hiernach von der Steuer bemessenden Behörde abgeschriebenen oder zur Rückvergütung angewiesenen Beträge sind der betreffenden Kasse mittelst abgesonderter Konsignationen, in welchen der Name des Steuerpflichtigen, die Nummer des Zahlungsauftrages und der abgeschriebene oder zurückzuvergütende Betrag anzusetzen ist, zur Realisirung mit aller Beschleunigung bekannt zu geben.

Im Uebrigen ist sich wie bei allen anderen Steuerabschreibungen und Rückvergütungen zu benehmen.

6. Bei noch nachträglich für das Verwaltungsjahr 1859 vorkommenden Bemessungen und Vorschreibungen der Einkommensteuer von Zinsen der bezeichneten Obligationen haben dieselben gleich nur für den ersten Semester 1859 mit der Hälfte der ganzjährigen Schuldigkeit zu geschehen.

Freiherr von **Bruck** m. p.

111.

Kaiserliche Verordnung vom 6. April 1859,

wirksam für den ganzen Umfang der Monarchie,

über den Einfluß, welchen die Ablegung der theoretischen Staatsprüfungen auf den Eintritt in die Conzeptspraxis zu nehmen hat.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVI. Stück, Nr. 91, ausgegeben und versendet am 24 Mai 1859.)

Nach Vernehmung Meiner Minister und nach Anhörung Meines Reichsrathes habe Ich über den Einfluß, welchen die Ablegung der mit den Gesetzen vom 2. Oktober 1855, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 172, vom 16. April 1856, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 54 und vom 6. Oktober 1858, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 178 *) vorgeschriebenen theoretischen Staatsprüfungen auf den Eintritt in die Conzeptspraxis zu nehmen hat, nachstehende Bestimmungen beschlossen:

§. 1.

Diejenigen inmatrikulirten Hörer der rechts- und staatswissenschaftlichen Fakultät, welche an den Universitäten zu Padua und Pavia von dem Studienjahre 1859-60 an, ihre Studien vollenden werden, an den übrigen Universitäten aber mit dem Studienjahre 1857-58

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1858, I. Abthl., St. XXIV., Nr. 182, S. 586.

znanstvene nauke ili svèršili godine školske 1857—58, ili ih svèrše kešnje, i koji su dakle dužni položiti teoretičke dèržavne izpite po sustavu dèržavnih izpitah, propisanom u zakonih od 6. Listopada 1858 (dèrž. zak. lista br. 178), zatim od 2. Listopada 1855 i od 16. Travnja 1856 (dèrž. zak. lista br. 172 i 54), mogu se, istina, ondie, gdie neima kandidatah već podpuno usposobljenih, ako prinesu absolutorij o tom, da su po propisu svèršili svoj četverogodišnji akademički tečaj naukah, a tako isto, ako prinesu i sviedočbe, da su s dobrim uspiehom podnieli teoretičke dèržavne izpite pravnohistorička i sudstvenoga razdiela, primiti u praktiku perovodnu, sudačku, odvietničku ili bilježničku, a i postaviti i zapriseći kao viežbenici perovodni ili prislušnici (auškultanti). Nego dokle neizkažu, da su s dovoljnim uspiehom podnieli i tretji teoretički dèržavni izpit, t. j. izpit dèržavo-znanstveni, ili da su pravoslovni i dèržavo-znanstveni doktorat zadobili na kojem ovozemskom sveučilištu, nemogu se ni pomaknuti, ni pripustiti kao kojemu praktičnomu izpitu dèržavnomu, a tako isto nesmije im se praktika odvietnička ili bilježnička, koju su medjutim nastupili, računati u vrieme zakonom propisano. Da li će se i to u koliko nestašica kojega od teoretičkih dèržavnih izpitah zamieniti moći jednim ili sa više strogih izpitah doktoratskih, koje je kandidat s dovoljnim uspiehom podnio na kojem austrijanskom sveučilištu, o tom će odlučivati ministarstvo nastave, koje će od sgode do sgode sporazumievat se s onom osrednjom vlastju (ministarstvom), kojoj pripada vèrhovno upravljanje one struke poslovne, kod koje želi kandidat ili stupiti u praktiku ili dobiti službu.

§. 2.

Oni kandidati službe perovodne, koji su javno ili privatno svèršili svoje nauke na kojoj ces. kralj. akademiji pravoslavnoj, nesmiju se, makar bilo samo probe radi, primiti ni u praktiku perovodnu, ni u praktiku sudačku, odvietničku ili bilježničku, dok osim absolutorija, da su shodno postojećim zakonom navèršili svoje trogodišnje nauke, neprinesu i sviedočbu, da su položili teoretički dèržavni izpit za sudstvo.

§. 3.

Isto tako ni oni kandidati, koji, nepoloživši redovito predavanjah sveučilištnih, biehu na temelju točke 7. zakona od 2. Listopada 1855 (dèrž. zak. lista br. 172) ili točke 7. zakona od 6. Listopada 1858 (dèrž. zak. lista br. 178) pripušteni k dèržavnim teoretičkim izpitom, nesmiju se, makar da i radi probe samo, u praktiku perovodnu pri kojoj mu drago struci upravnoj, ni u praktiku sudačku, odvietničku ili bilježničku propustiti prije, dok su dovoljnim uspiehom nepodnesu sva tri teoretička dèržavna izpita.

§. 4.

Svikolici oprosti od teoretičkih dèržavnih izpitah, dozvoljeni na temelju sustava o

ihre rechts- und staatswissenschaftlichen Studien absolvirt haben oder späterhin absolviren, und daher zur Ablegung der theoretischen Staatsprüfungen nach dem, in den Gesetzen vom 6. Oktober 1858, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 178, dann vom 2. Oktober 1855 und vom 16. April 1856, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 172 und 54 enthaltenen Staatsprüfungs-Systeme verpflichtet sind, dürfen zwar, wo an bereits vollständig qualificirten Candidaten Mangel besteht, nach Beibringung des Absolutoriums über die vorschriftmäßige Zurücklegung ihrer vierjährigen akademischen Studien und der Zeugnisse über die, mit gutem Erfolge abgelegten theoretischen Staatsprüfungen rechtshistorischer und judicieller Abtheilung in die Conzepts-, Richteramts-, Advokaturs- oder Notariats-Praxis aufgenommen, und auch als Conzeptspraktikanten oder Auskultanten angestellt und beeidiget werden. Bevor sie jedoch nicht auch die dritte theoretische Staatsprüfung, das ist die staatswissenschaftliche, mit genügendem Erfolge abgelegt, oder sich mit der Erlangung des rechts- und staatswissenschaftlichen Doktorates einer inländischen Universität ausweisen, dürfen sie weder befördert, noch zu einer praktischen Staatsprüfung zugelassen, noch darf ihnen früher eine inzwischen angetretene Advokaturs- oder Notariatspraxis in gesetzliche Anrechnung gebracht werden. Ob und in wie ferne der Abgang einer oder der anderen theoretischen Staatsprüfung durch eine oder mehrere von einem Candidaten an einer österreichischen Universität mit genügendem Erfolge abgelegte strenge Doktoratsprüfungen ersetzt werde, darüber steht die Entscheidung dem Unterrichtsministerium zu, welches sich von Fall zu Fall mit der zur obersten Leitung desjenigen Dienstzweiges, in welchem der Candidat die Praxis nehmen oder angestellt werden will, berufenen Centralbehörde (Ministerium) ins Einvernehmen zu setzen hat.

§. 2.

Diejenigen Candidaten des Conzeptsdienstes, welche öffentlich oder privatim an einer k. k. Rechtsakademie studirt haben, dürfen weder zu einer auch nur probeweisen Conzepts-, noch zur Richteramts-, Advokaturs- oder Notariatspraxis zugelassen werden, bevor sie nebst dem Absolutorium über die den bestehenden Gesetzen entsprechend zurückgelegten dreijährigen Studien auch noch das Zeugniß über die bestandene theoretische judicielle Staatsprüfung beibringen.

§. 3.

Ebenso sind diejenigen Candidaten, welche auf Grundlage des Absatzes 7 des Gesetzes vom 2. Oktober 1855, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 172 oder des Absatzes 7 des Gesetzes vom 6. Oktober 1858, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 178, ohne vorausgegangenen regelmäßigen Besuch der Universitäts-Vorlesungen zu den theoretischen Staatsprüfungen zugelassen worden sind, selbst zur Probe-Conzeptspraxis in was immer für einem Verwaltungszweige oder zur Richteramts-, Advokaturs- oder Notariats-Praxis nicht eher zuzulassen, als bis sie sich allen drei theoretischen Staatsprüfungen mit genügendem Erfolge unterzogen haben.

§. 4.

Alle Dispensen von den theoretischen Staatsprüfungen des, auf den Gesetzen vom 2.

dèržavnih ispitih, osnovana na zakonih od 2. Listopada 1855 i od 6. Listopada 1858, imadu u buduće prestati; nego izuzimaju se:

a) pojedine struke službene, za koje radi njihovih osobitih svojstvah postoje u ovom obziru osobite zakonite odredbe;
b) osebiti oni slučajevi, u kojih je osobito poviadjen Moj ministar nastave, podieljivati oprost, da se nepolaže dèržavni ispit iz historije prava.

§. 5.

U onih slučajevih, gdie može nastati kakova sumnja, koliko i to kojih teoretičkih dèržavnih ispitah bit će učenik, koi je nauke svoje počeo u vrieme takovo, u koje nova sustava o dèržavnih ispitih nebi se mogla nanj uporaviti, dèržan podnieti, da usposobljen bude za službu perovodnu, prosudjivat će i riešavati ministarstvo nastave.

U Beču dne 6. Travnja 1859.

Franjo Josip s. r.

Grof **Buol-Schauenstein** s. r. Grof **Thun** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:
Bar. **Ransonnet** s. r.

112.

Naredba ministarstva tèrgovine od 18. Svibnja 1859,

kriepostna za svekolike krunovine,

o jamčenju za pošiljke, koje se voznom poštom odpremaju u Toskanu.

(Sadèržana u XXVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 93, izdanom i razposlanom dne 24. Svibnja 1859.)

Budući da se pošiljke vozne pošte, koje su namienjene u Toskanu, austrijanskimi prevoznimi sredstvi neodpremaju više do Fiorence, nego samo do Bolonje, gdie tada prelaze na toskanski zavod poštanski: s toga jamčenje austrijanskoga zavoda poštanskoga glede ovih pošiljakah prestaje već u Bolonji.

Vitez **Toggenburg** s. r.

Oktober 1855 und 6. Oktober 1858 basirten Staatsprüfungs-Systems haben fortan zu entfallen, mit Ausnahme:

a) einzelner Dienstzweige, für welche ihrer besonderen Eigenthümlichkeit wegen dießfalls eigene gesetzliche Anordnungen bestehen;

b) derjenigen besonderen Fälle, in welchen Mein Unterrichtsminister speziell ermächtigt ist, eine Dispens von der Ablegung der rechtshistorischen Staatsprüfung auszusprechen.

§. 5.

Die Beurtheilung und Entscheidung jener Fälle, wo ein Zweifel entstehen kann, wie viele und was für theoretische Staatsprüfungen ein Studierender, welcher seine Studien zu einer Zeit begonnen hat, in welcher das neue Staatsprüfungs-System auf ihn nicht Anwendung finden könnte, abzulegen habe, um sich für den Conzeptsdienst zu qualifiziren, steht dem Unterrichtsministerium zu.

Wien den 6. April 1859.

Franz Joseph m. p.

Graf **Buol-Schauenstein** m. p. Graf **Thun** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:
Freih. v. **Ransonnet** m. p.

112.

Verordnung des Handelsministeriums vom 18. Mai 1859,

giltig für alle Kronländer,

betreffend die Haftung für Fahrpostsendungen nach Toskana.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVI. Stück, Nr. 93, ausgegeben und versendet am 24. Mai 1859.)

Da Fahrpostsendungen nach dem Großherzogthume Toskana mit österreichischen Transportmitteln nicht mehr bis Florenz, sondern nur bis Bologna befördert werden, und dort an die toskanische Postanstalt übergehen, so erlischt die Haftung der österreichischen Postanstalt für diese Sendungen bereits in Bologna.

Ritter von **Toggenburg** m. p.

113.

Naredba ministarstva za bogoštovje i nastavu od 25. Svibnja 1859,

valjana za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardesko-mlietačke i Krajine vojničke,

kojom se propisuje, na koga pada dužnost podmirivati troškove putne i povierenstvene, koji se čine prigodom, kada se gradi koja cèrkva, župna kuća ili škola.

(Sadèržana u XXVIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 99, izdanom i razposlanom dne 15. Lipnja 1859).

Pobudilo se pitanje, tko je dužan podmirivati troškove putne i povierenstvene, prouzročene prigodom, kada se gradi koja cèrkva, župna kuća ili škola, ili pravi i priredjuje groblje iliti pokopalište, zatim tko je dužan podmirivati i uvèrstninu za oglase, koji se povodom takovih gradnjah i napravah daju u javne listove (novine).

U suglasju s ministarstvi unutarnjih dielah, financiah i tèrgovine izdaje se u tom obziru propis sliedeći:

Bez obzira na to, tko su organi posredujući, imat će goripomenute troškove u pravilu podmirivati one stranke, korporacije, zaklade itd., koje su zakonito dèržane podmirivati i troškove za same one gradnje i naprave.

U slučajevih dakle, gdie su prigodom, kad se gradi koja cèrkva, župna kuća ili škola, propisani prinesci gradjevni, imat će patron iliti zavietnik glede pomenutih troškovah prinositi samo po razmierju, postojećem glede prinesakah; ondie pako, gdie su razpoloženi suvišci imovine cèrkvene po zakonu nada svime na to namienjeni, da se njimi podmiruju troškovi za gradnje, imat će se isti suvišci obratjati i na podmirivanje troškovah putnih i povierenstvenih. Ako li takova povierenstva budu odredjena na posebno zahtievanje ili u izklopnom interessu ili po krivnji koje stranke ili korporacije, imat će ista stranka ili korporacija i troškove sama platiti bez obzira na razmierje, postojeće glede prinošenja. Isto ovo imade valjati i glede uvèrstninah za oglase, koji se daju u javne listove (novine).

Grof **Thun** s. r.

114.

Razpis ministarstva financiah od 28. Svibnja 1859,

valjan za Erdeljsku, sèrbsku Vojvodovinu s tamiškim Banatom, za Slavoniju i Krajinu vojničku,

kojim se naredjuje, da su nadziratelji žicah bèrzojavnih, bili na konju ili vozili se, prosti od maltarine.

(Sadèržan u XXVIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 101, izdanom i razposlanom dne 15. Lipnja 1859.)

Njegovo c. kr. apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjom odlukom od 6. Svibnja 1859 premilostivo dozvoliti, da nadziratelji žicah bèrzojavnih, bili na konju ili

113.

Verordnung des Ministeriums für Cultus und Unterricht vom 25. Mai 1859,

giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches und der Militärgränze,

betreffend die Verpflichtung zur Bestreitung der Reise- und Commissionskosten aus Anlaß von Kirchen-, Pfarr- und Schul-Baulichkeiten.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXVIII. Stück, Nr. 99, ausgegeben und versendet am 15. Juni 1859.)

Es ist die Frage in Anregung gekommen, wer die aus Anlaß von Kirchen-, Pfarr- und Schul-Baulichkeiten, dann der Herstellung von Begräbnißplätzen auflaufenden Reise- und Kommissionskosten, ferner die Insertionskosten für Verlautbarungen in den öffentlichen Blättern aus Anlaß solcher Baulichkeiten und Herstellungen zu tragen verpflichtet sei.

Hierüber hat man, im Einvernehmen mit den Ministerien des Innern, der Finanzen und des Handels folgende Bestimmungen getroffen:

Die Bestreitung der fraglichen Auslagen hat, ohne Unterschied der Eigenschaft der intervenirenden Organe, in der Regel jenen Parteien, Korporationen, Fonden u. s. w. zur Last zu fallen, welchen die Bestreitung der bezüglichen Herstellungen gesetzlich obliegt.

In Fällen der Baukonkurrenz bei Kirchen-, Pfarr- und Schul-Baulichkeiten hat der Patron daher, hinsichtlich der fraglichen Auslagen, nur nach Maß des Konkurrenzverhältnisses beizutragen, und dort, wo die disponiblen Ueberschüsse des Kirchenvermögens zur Bedeckung der Auslagen für die Bauherstellungen gesetzlich zunächst berufen sind, werden dieselben auch zur Bestreitung der in Rede stehenden Kosten in Anspruch zu nehmen sein. Insoferne aber derlei Kommissionen auf spezielles Verlangen und im ausschließenden Interesse oder durch Verschulden einer Partei oder Korporation stattfinden, sind die Kosten von Letzterer allein, ohne Rücksicht auf das Konkurrenzverhältniß, zu tragen. Dasselbe hat auch in Betreff der Insertionskosten für die Kundmachungen in öffentlichen Blättern zu gelten.

Graf **Thun** m. p.

114.

Erlaß des Finanzministeriums vom 28. Mai 1859,

giltig für Siebenbürgen, die serbische Wojwodschaft, das Temeser Banat, Slawonien und die Militärgränze,

über die Mauthbefreiung der berittenen oder fahrenden Telegraphenleitungs-Aufseher.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVIII. Stück, Nr. 101, ausgegeben und versendet am 15. Juni 1859.)

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 6. Mai 1859 Allergnädigst zu bewilligen geruht, daß die berittenen oder fahrenden Telegraphenlei-

vozili se, imadu u Erdeljskoj, sèrbskoj Vojvodovini i tamiškom Banatu, zatim u Slavoniji i Krajini vojničkoj bit oprošteni od platjanja erarske cestarine, mostovine i skelarine.

Ova previšnja odluka stupa odmah u kriepost.

Baron **Bruck** s. r.

115.

Obznana ministarstva financiah od 2. Svibnja 1859,

kriepostna za Česku,

kojom se dostavlja do obćenita znanja, da se ustrojava rudarsko satničtvo u Loktu, ukida rudarsko povierenictvo u Slavkovu a razširuje dielokrug za rudarska povierenstva u Budjejovicah i Toplicah.

(Sadèržana u XXIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 82, izdanom i razposlanom dne 19. Svibnja 1859.)

116.

Obznana ministarstva financiah od 13. Svibnja 1859,

valjana za Štajersku,

o početku dielatnosti rudarskoga satničtva u Celju, i o ukinutju rudarskih povierenstvah u Celju i u Voitsbergu.

(Sadèržana u XXIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 86, izdanom i razposlanom dne 19. Svibnja 1859.)

117.

Obznana ministarstva financiah od 16. Svibnja 1859,

valjana za zapadnu Galiciju i za Krakov,

da se rudarsko satničtvo iz Vieličke premiešta u Krakov.

(Sadèržana u XXVI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 92, izdanom i razposlanom dne 24. Svibnja 1859.)

118.

Obznana ministarstva financiah od 27. Svibnja 1859.

o ukinutju glavne divone II. razreda u Optuju.

(Sadèržana u XXVIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 100, izdanom i razposlanom dne 15. Lipnja 1859)

tungs-Aufseher in Siebenbürgen, der serbischen Wojwodschaft und dem Temeser Banate, Slawonien und der Militärgränze von der Entrichtung der ärarischen Weg-, Brücken- und Ueberfuhr-Mauthgebühren freizuhalten sind.

Diese Allerhöchste Entschließung tritt sogleich in Wirksamkeit.

Freiherr von **Bruck** m. p.

115.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 2. Mai 1859,

wirksam für Böhmen,

über die Aufstellung der Berghauptmannschaft in Elbogen, die Aufhebung des Bergkommissariates in Schlaggenwald und über die Erweiterung des Wirkungskreises für die Bergkommissariate in Budweis und Töplitz.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIII. Stück, Nr. 82, ausgegeben und versendet am 19. Mai 1859.)

116.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 13. Mai 1859,

giltig für Steiermark,

über den Beginn der Wirksamkeit der Berghauptmannschaft in Cilli und über die Aufhebung der Bergkommissariate in Cilli und Voitsberg.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIII. Stück, Nr. 86, ausgegeben und versendet am 19. Mai 1859.)

117.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 16. Mai 1859,

giltig für Westgalizien und Krakau,

in Betreff der Ueberstellung der Berghauptmannschaft von Wieliczka nach Krakau.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVI. Stück, Nr. 92, ausgegeben und versendet am 24. Mai 1859.)

118.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 27. Mai 1859,

über die Aufhebung des Hauptzollamtes II. Klasse in Pettau.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVIII. Stück, Nr. 100, ausgegeben und versendet am 15. Juni 1859.)

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

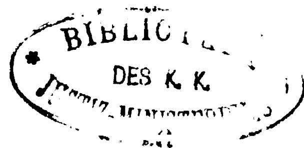
za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad XVI.

Izdan i razposlan dne 30. Rujna 1859.



Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

XVI. Stück.

Ausgegeben und versendet am 30. September 1859.



119.

Cesarska naredba od 2. Lipnja 1859,

kriepostna za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke,

kojom se ustanovljuje, u koliko se troškovi oskèrbljivanja iliti uzdèržavanja, koji se za kaznike iz striliša gradjanskoga, naberu za vrieme dok im traje kazan, naknadjivati i iztierivati imadu iz vlastite njihove imovine.

(Sadèržana u XXIX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 105, izdanom i razposlanom dne 16. Lipnja 1859).

Da se uredi dužnost: naknadjivati troškove oskèrbljivanja iliti uzdèržavanja za kaznike iz stališa gradjanskoga, naredjujem, saslušav Moje ministre i čuvši vieće Moje dèržavno, da u svojkolikoj cesarevini, izim Krajine vojničke, u kriepost stupiti imade sliedeći propis, i to od onoga dana, kojega bude proglašen:

§. 1.

Ako tko obsudjen bude, da imade platiti troškove postupka kaznenoga, bit će unapredak za onoga, koi je obsudjen na kazan zatvora, s obsudom onom skopčana i dužnost, da, uvažavajući propise §. 343. kaznenoga postupnika, mora naknaditi i troškove, potrebite u kazništu za oskèrbljivanje iliti uzdèržavanje njegovo.

Što se razmievati imade pod troškovi oskèrbljivanja, ustanovljuje to §. 338. postupnika kaznenoga.

§. 2.

Dà li se ovi troškovi oskèrbljivanja iztierati mogu iz imovine kaznikove, imade o tom a i o samom iztierivanju tih troškovah ona vlast, koja o kažnjivom činu izriče presudu, odlučivati i postupati po onih načelih, koja su u kaznenom postupniku i u §§. 139 do 144 naputka za sudove kaznene od 16. Lipnja 1854 (dèrž. zak. lista br. 165 *) propisani glede troškovah, skopčanih s postupkom kaznenim.

§. 3.

Za one kaznike, koji kazan svoju probave pri samoj presudjujućoj vlasti kaznenoj, imadu valjati po propisu pronadjene, za jedan dan proračunane ciene troškovah oskèrbnih, nego pošto se najprije odbije poprieka ciena, pronadjena za dielo iliti radnju kaznikah.

§. 4.

Kolicinu svakdanje naknade troškovah oskèrbnih glede onih kaznikah, koji se dèrže u kazništih, stojećih poglavito pod nadzorom i upravljanjem političkih načelstvah

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I. kom. XXIII, br. 233., str. 497.

119.

Kaiserliche Verordnung vom 2. Juni 1859,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze,

wodurch bestimmt wird, in wieferne die, für Sträflinge aus dem Civilstande während der Strafdauer auflaufenden Verpflegskosten, aus ihrem eigenen Vermögen zu ersetzen und hereinzubringen sind.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXIX. Stück, Nr. 105, ausgegeben und versendet am 16 Juni 1859.)

Zur Regelung der Ersatzpflicht der Verpflegungskosten für Sträflinge aus dem Civilstande verordne Ich, nach Einvernehmung Meiner Minister und nach Anhörung Meines Reichsrathes, daß im ganzen Umfange des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze, nachstehende Vorschrift von dem Tage der Kundmachung derselben in Wirksamkeit zu treten habe:

§. 1.

Die Verurtheilung in die Kosten des Strafverfahrens zieht künftighin für die, zu einer Freiheitsstrafe Verurtheilten auch die Verbindlichkeit zum Ersatze der, für ihren Unterhalt in dem Strafорte nothwendigen Verpflegskosten, unter Beobachtung der Vorschriften des §. 343 der Strafprozeß-Ordnung, nach sich.

Was unter Verpflegskosten zu verstehen sei, bestimmt der §. 338 der Strafprozeß-Ordnung.

§. 2.

Ueber die Einbringlichkeit und bei Eintreibung dieser Verpflegskosten aus dem Vermögen des Sträflings, hat die über die strafbare Handlung erkennende Behörde nach jenen Grundsätzen zu entscheiden und vorzugehen, welche in der Strafprozeß-Ordnung und in den §§. 139 bis 144 der strafgerichtlichen Instruktion vom 16. Juni 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 165 *) rücksichtlich der Kosten des Strafverfahrens vorgezeichnet sind.

§. 3.

Für jene Sträflinge, welche ihre Strafe bei der erkennenden Strafbehörde selbst vollstrecken, haben die vorschriftmäßig ermittelten, für Einen Tag berechneten jeweiligen Verpflegskostenpreise nach Abzug des für die Arbeit der Sträflinge ermittelten Durchschnittspreises zu gelten.

§. 4.

Die Ziffer des täglichen Verpflegskosten-Ersatzes hinsichtlich jener Sträflinge, welche in den zunächst unter Aufsicht und Leitung der politischen Landesstellen stehenden Strafan-

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1854, I. Abth., St XXIII, Nr. 233, S. 497.

zemaljskih, i za koje obnadjeno bude, da mogu platiti, ima ministarstvo unutarnjih dielah, u suglasju s ministarstvom financiah, za svakolika kazništa, nahodeća se u jednoj istoj krunovini, jednako ustanoviti osobitom naredbom i urediti od pet do pet godinah.

Isto tako imade postupati vèrhovno zapoviedničtvo vojske glede onih kaznikah iz católiša gradjanskoga, koji se dèrže u kazništih vojničkih.

§. 5.

Proti svagdanjim cienam oskèrbnim, koje na ovi način budu pronadjene, neima miesta nikakovoj pritužbi; samo ako se je u ukupni račun troškovah oskèrbnih podkrala pogrieška kakova, bit će dopušten prigovor, i imat će se tada u računu ispraviti, što po okolnostih bude potrebito.

I za vremena, dok kazan traje, slobodno je, ako nastanu uvieti zakoniti, poslužiti se blagodati, pomenutom u §. 343. kaznenoga postupnika.

§. 6.

Proračunani troškovi oskèrbni imadu se u pravilu od šest do šest miesecih iztierivati isto onako, kao što je propisano za troškove postupka kaznenoga.

§. 7.

Pri inozemcu, koi se dèrži u ovozemskom kojem kazništu, imadu se ovi troškovi iztierivati iz njegove imovine samo u toliko, u koliko se ta imovina nalazi u ovozemstvu.

§. 8.

U kazništih, podčinjenih upravljanju vlastih političkih, dužni su kaznici obavljati poslove, koji im se nalažu po kućnom redu. Prihod od ovih poslovah imade se, pošto najprije odbijena bude po sistemu pripadajuća zaslužba izvišna, prigodom, kad se ustanovljuju naknadni iznosci troškovah oskèrbnih (§. 4), odračunati od oskèrbnoga razhoda, koi treba da se naknadi, i stopram od postotka imat će se proračunati svota naknadna, od glave i na dan pripadajuća na svakoga pojedinoga kaznika.

Na isti način imat će se i u ostalih kazništih nastojati o tom, da kaznici, kao što dopuštaju okolnosti, zabavljeni budu radnjom neprestanom i koliko moguće koristonosnom, i po istih ustanovah valja postupati i glede zasluž̌be izvišne.

Nego prihod od radnje može se u ovih kazništih odračunavati od troškovah oskèrbnih a tako i ustanovljivati svota troškovah oskèrbnih (§. 3.) samo obaška za svakoga pojedinoga kaznika.

§. 9.

Propisi naredbe ove neimaju se uporavljivati na one kazni zatvora, koje su dosudjene kaznenom osudom, izrečenom još prije dana, kojega naredba ova stupi u kriepost.

stalten verwahrt werden, und als zahlungsfähig erkannt worden sind, ist von dem Ministerium des Innern, im Einvernehmen mit dem Finanzministerium, für alle in einem und demselben Kronlande befindlichen Strafanstalten gleichmäßig durch eine eigene Verordnung zu bestimmen und von fünf zu fünf Jahren zu reguliren.

In gleicher Weise hat das Armee-Ober-Commando hinsichtlich der in Militär-Strafanstalten verwahrten Sträflinge aus dem Civilstande vorzugehen.

§. 5.

Gegen die auf diese Art ermittelten täglichen Verpflegungspreise findet kein Beschwerdezug Statt; nur wenn in der Gesammtberechnung der Verpflegskosten ein Verstoß unterlaufen sein sollte, ist eine Vorstellung zulässig, und die dann nach den Umständen erforderliche Berichtigung vorzunehmen.

Auch während der Strafdauer kann bei dem Eintritte der gesetzlichen Bedingungen die Wohlthat des §. 343 der Strafprozeß-Ordnung in Anspruch genommen werden.

§. 6.

Die Einbringung der entfallenden Verpflegskosten hat nach der für die Kosten des Strafverfahrens vorgeschriebenen Art in der Regel von sechs zu sechs Monaten stattzufinden.

§. 7.

Bei den, in einem inländischen Straforte verwahrten Ausländern hat die Einbringung dieser Kosten aus ihrem Vermögen nur in soweit stattzufinden, als selbes sich im Inlande befindet.

§. 8.

In den, der Leitung der politischen Behörden unterstehenden Strafanstalten sind die Sträflinge zu der ihnen nach der Hausordnung zugewiesenen Arbeit verpflichtet. Der Ertrag dieser Arbeit ist nach Abschlag des systemmäßig gebührenden Ueberverdienstes bei Feststellung der Verpflegskosten-Ersatzbeträge (§. 4) von dem zum Ersatze kommenden Verpflegsaufwande abzurechnen, und erst von dem Reste der auf jeden einzelnen Sträfling nach Kopf und Tag entfallende Ersatzbetrag zu berechnen.

In gleicher Weise wird auch in den übrigen Straforten nach Zulässigkeit der Verhältnisse auf eine fortdauernde, möglichst gewinnbringende Beschäftigung der Sträflinge hinzuwirken, und nach denselben Bestimmungen hinsichtlich des Ueberverdienstes vorzugehen sein.

Die Abrechnung des Arbeitsertrages von den Verpflegskosten und die Feststellung der Verpflegskosten-Beträge (§. 3) kann jedoch in diesen Straforten nur für jeden einzelnen Sträfling abgesondert stattfinden.

§ 9.

Die Bestimmungen dieser Verordnung haben auf diejenigen Freiheitsstrafen keine Anwendung zu finden, welche durch ein bereits vor dem Tage, an welchem sie in Wirksamkeit tritt, gefälltes Strafurtheil verhängt worden sind.

§. 10.

Ministrom i vlastim osriednjim (centralnim) nalaže se ovèrha ove naredbe.

U Veroni dne 2. Lipnja 1859.

Franjo Josip s. r.

Grof **Rechberg** und **Rothenlöwen** s. r. Bar. **Bach** s. r.

Bar. **Bruck** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:
Bar. **Ransonnet** s. r.

120.

Razpis ministra za bogoštovje i nastavu od 14. Lipnja 1859,

kojim se, uslied previšnje odluke od 29. Svibnja 1859, uvodi na svihkolikih farmacevtičkih učilištih cesarevine nov naukovnik i izpitovnik za magisterij i za doktorat farmacije.

(Sadèržan u XXXI. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 113, izdanom i razposlanom dne 2. Sèrpnja 1859.)

Njegovo ces. kralj. apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjom odlukom od 29. Svibnja 1859 za svakolika sveučilišta cesarevine premilostivo odobriti sliedeći naukovnik i izpitovnik (zakon o naucih i izpitih) za magisterij i za doktorat farmacije.

I. Naukovnik i izpitovnik za magisterij farmacije.

§. 1.

Tko je rad na austrijanskom kojem sveučilištu dati se na nauke farmacevtičke, i zadobiti zatim diplomu magistra iliti meštra farmacije, treba da je najprije izučio naukovne predmete nižjega gimnazija. i da je kadar pokazati o tom dèržavno-valjanu, po kojem gimnaziju izdatu sviedočbu, da je s uspiehom navèršio čectvèrtu školu gramatikalnu; izvan toga da je farmaciju izučio po zakonu, postojećem za sbor liekarnički, i napokon da je, dobivši izučenicu (naučno pismo) barem dvie godine danah služio kao pomoćnik u javnoj kojoj liekarnici (apoteki) u ovozemstvu.

§. 10.

Die Minister und Centralstellen sind zur Vollziehung dieser Verordnung angewiesen.

Verona, den 2. Juni 1859.

Franz Josef m. p.

Graf von **Rechberg und Rothenlöwen** m. p. Freiherr von **Bach** m. p.

Freiherr von **Bruck** m. p. Graf **Rádasdy** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:
Freih. v. **Ransonnet** m. p.

120.

Erlaß des Ministers für Cultus und Unterricht vom 14. Juni 1859,

wodurch in Folge Allerhöchster Entschließung vom 29. Mai 1859, eine neue Studien- und Prüfungs-Ordnung für das Magisterium und den Doktorgrad der Pharmacie an allen pharmaceutischen Lehranstalten des Kaiserstaates eingeführt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXI. Stück, Nr. 113, ausgegeben und versendet am 2. Juli 1859.)

Seine k. k. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 29. Mai 1859 die nachstehende Studien- und Prüfungs-Ordnung für das Magisterium und den Doktorgrad der Pharmacie für alle Universitäten des Kaiserstaates Allergnädigst zu genehmigen geruht.

I. Studien- und Prüfungs-Ordnung für das Magisterium der Pharmacie.

§. 1.

Wer an einer österreichischen Universität zum pharmaceutischen Studium zugelassen werden, und das Diplom als Magister der Pharmacie erlangen will, muß vorerst die Lehrgegenstände des Untergymnasiums sich eigen gemacht haben, sich hierüber mit einem von einem Gymnasium ausgestellten staatsgiltigen Zeugnisse über die mit Erfolg zurückgelegte vierte Grammatikalschule ausweisen, überdieß die Pharmacie nach der bestehenden Gremialordnung erlernt, und nach erhaltenem Lehrbriefe wenigstens durch zwei Jahre in einer öffentlichen Apotheke des Inlandes als Gehilfe gedient haben.

§. 2.

Tečaj naukah traje dvie godine danah.

Propisani (obligatni) predmeti naukovni sliedeći su:

Pèrve godine:

Početna (elementarna) fizika i mineralogija polugodišta zimskoga; zoologija i botanika polugodišta lietnoga; zatim obća anorganička i organička kemija polugodišta jednoga i drugoga; svikolici ovi predmeti po pet urah na tjedan, nego botanika, budući lietno polugodište kratje, pet do osam urah.

Druge godine:

Farmacevtička kemija i farmakognosija zimi; ona pet urah, ova tri ure na tjedan; zatim na oba polugodišta praktična viežbanja u kemičnoj dielaonici (laboratoriju) barem deset urah na tjedan.

§. 3.

Kandidati, da mogu dobiti diplomu, imadu podnieti strogih samo izpitah. Tri su ovakova izpita; dva t. j. teoretička i jedan praktični.

Predmeti pèrvoga teoretičkoga strogoga izpita ovi su:

a) početna fisika,

b) zoologija,

c) botanika, i

d) mineralogija;

pri drugom, t. j. pri praktičnom strogom izpitu:

a) ima kandidat sgotoviti dva farmacevtička preparata, i

b) obaviti kemičku jednu analisu;

napokon pri tretjem strogom izpitu predmeti su:

a) farmakognosija,

b) obća kemija anorganička i organička, zatim

c) kemija farmacevtička, i

d) liekarničke naredbe medicinalne.

§. 4.

Pèrvi strogi izpit podnosi se u fakultetu filosofičkom, drugi i tretji pako u fakultetu liečničkom, a ako na sveučilištu dotičnom neima fakulteta liečničkoga, tad pred izpitnom komissijom, upravo za tu svèrhu sastavljenom pod predsiedom direktora učilišta ranarničkoga (kirurgičkoga).

§. 5.

Ima se dakle kandidat za pèrvi strogi izpit prijavljivati pri načelniku filosofičkoga, a za druga dva izpita pri načelniku liečničkoga učiteljstva (pri dekanu ili direktoru naukah) ili pri direktoru učilišta ranarničkoga.

§. 2.

Der Studienkurs dauert durch zwei Jahre.

Die obligaten Lehrgegenstände sind:

Im ersten Jahre.

Elementarphysik und Mineralogie im Wintersemester, Zoologie und Botanik im Sommerkurse, ferner allgemeine anorganische und organische Chemie in beiden Semestern; alle diese Gegenstände wochentlich durch je fünf Stunden, die Botanik jedoch, bei kürzerer Dauer des Sommersemesters, durch fünf bis acht Stunden.

Im zweiten Jahre.

Pharmaceutische Chemie und Pharmakognosie im Winter; erstere durch fünf, letztere durch drei Stunden wochentlich; dann während der beiden Semester praktische Uebungen im chemischen Laboratorium wochentlich wenigstens durch zehn Stunden.

§. 3.

Zur Erlangung des Diploms haben die Kandidaten bloß strenge Prüfungen zu bestehen, deren drei sind, nämlich zwei theoretische und eine praktische.

Gegenstände der ersten theoretischen strengen Prüfung sind:

a) Elementarphysik,
b) Zoologie,
c) Botanik, und
d) Mineralogie;

bei der zweiten, nämlich bei der praktischen strengen Prüfung:

a) die Bereitung zweier pharmaceutischen Präparate, und
b) die Vornahme einer chemischen Analyse;

endlich bei der dritten:

a) Pharmakognosie,
b) allgemeine anorganische und organische Chemie, dann
c) pharmaceutische Chemie, und
d) Apotheker-Medizinalverordnungen.

§ 4.

Die erste strenge Prüfung wird an der philosophischen, die zweite und dritte werden an der medizinischen Fakultät, und wenn sich an der Universität keine medizinische Fakultät befindet, vor einer hiezu unter dem Vorsitze des Direktors der chirurgischen Lehranstalt eigens zusammengesetzten Prüfungskommission abgelegt.

§. 5.

Die Anmeldung zur ersten strengen Prüfung geschieht daher bei dem Vorstande des philosophischen, zu den zwei andern Prüfungen bei jenem des medizinischen Lehrkörpers (Dekan oder Studiendirektor) oder bei dem Direktor der chirurgischen Lehranstalt.

§. 6.

Pèrvi i tretji strogi izpit ima trajati poldrugu uru, koju će predsiedatelj primiéreno razdieliti medju izpitnike tako, da svakomu izpitnomu predmetu odmiereno bude od prilike isto toliko vremena za izpitivanje. Ovo vrieme može se uslied zajedničkoga zaključka svih izpitnikah pokratiti samo onda, ako se već prije i to očito vidilo bude, da kandidat odveć malo znade, i da će svakako potriebno bit, baciti ga. Koliko će trajati drugi, t. j. praktični strogi izpit, visi to od naravi iliti kakvoće preparatah, koje je izpitanik dužan sgotoviti.

§. 7.

Pri pèrvom strogom izpitu valja kandidata izpitivati iz botanike, dajući mu u ruke, u koliko moguće, bilje svieže iliti friško, inače pako bilje osušeno, a iz mineralogije, dajući mu kamenje, kovine, zemlje i ine stvari, koje u nauk ovi spadaju.

§. 8.

Praktični strogi izpit obavlja se u kemičkoj dielaonici pod nadzorom professora kemije, a i pod čeŝtjim nadgledanjem od strane ostalih članovah komissije izpitne (§. 15), i pred onimi učenici, koji žele biti pri tom izpitu.

Kemička analisa iliti razlučba, koja se tu ima činiti, odnosi se na kakvoću iliti narav, a glede jedne ili druge sastavne čestice, sadèržane u predmetu, koi se analisuje iliti razlučuje, odnosi se, ako predsiedatelj tako naredio bude, i na kolikoću iliti množtvo. Kako je pri ovih kemičkih operacijah radio i šta je na svèršetku izvadio i dobio, ima kandidat razložiti u pismenoj razpravi, koju će podnieti komissiji izpitnoj (§. 15).

§. 9.

Pri tretjem strogom izpitu, kada red dodje na farmakognosiju, treba da je pri ruci sbirka od razne robe liekarničke. Od kandidata valja zahtievati, da znade imenovati pojedinu robu; da poznaje obilježja, da je roba dobra; da umije kazati, kako se čoviek može obično prevariti te uzeti koju robu miesto druge; zatim dà li se roba koja može pomiešati i pokvariti s drugimi stvarmi i napokon kako je moguće svemu tomu uć u trag.

§. 10.

Pèrvi strogi izpit slobodno je položiti već na koncu pèrvoga godišta.

Kandidat, kada se prijavljuje za taj izpit, dužan je dokazati, da je

a) zadovoljio svim u §. 1. propisanim uvietom, koji se od njega izisknju, da može primljen biti u nauk farmacevtički,

b) da je polazio kolegije pèrvoga godišta farmacevtičkoga.

§. 11.

Drugi praktični strogi izpit može se podnieti posliednjega mieseca druge godine farmacevtičke.

§. 6.

Für die erste und dritte strenge Prüfung ist eine Dauer von anderthalb Stunden festgesetzt, welche der Vorsitzende angemessen unter die Prüfer in der Art zu vertheilen hat, daß jedem Prüfungsgegenstande ungefähr gleiche Zeit zum Prüfen zugemessen werde. Eine Abkürzung dieser Prüfungszeit kann über gemeinschaftlichen Beschluß aller Prüfer nur dann stattfinden, wenn sich früher schon das Unzureichende der Kenntnisse des Kandidaten, daher die Nothwendigkeit seiner Reprobation in entschiedener Weise herausgestellt haben sollte. Die Dauer der zweiten, nämlich der praktischen strengen Prüfung, hängt von der Beschaffenheit der Präparate ab, welche der Examinand zu bereiten hat.

§. 7.

Bei der ersten strengen Prüfung muß die Botanik so viel wie möglich an frischen, sonst an getrockneten Pflanzen, die Mineralogie aber am Objekte geprüft werden.

§. 8.

Die praktische strenge Prüfung findet im chemischen Laboratorium unter Aufsicht des Professors der Chemie, und unter zeitweiliger Nachsichtspflege von Seite der übrigen Mitglieder der Prüfungskommission (§. 15), dann in Gegenwart jener Schüler, welche dem Prüfungsakte beiwohnen wollen, Statt.

Die dabei vorzunehmende chemische Analyse ist eine qualitative, und rücksichtlich des einen oder des andern, im zu analysirenden Körper enthaltenen Bestandtheiles, nach Anordnung des Vorsitzenden auch eine quantitative. Den Vorgang bei den betreffenden chemischen Operationen und das Resultat derselben hat der Kandidat in Form einer schriftlichen Abhandlung zusammenzufassen und der Prüfungskommission (§. 15) vorzulegen.

§. 9.

Bei der dritten strengen Prüfung wird die Pharmakognosie an einer Waarensammlung geprüft. Der Kandidat hat die einzelnen Droguen zu nennen, die Kennzeichen ihrer Güte, die gewöhnlichen Verwechslungen, Verunreinigungen und Verfälschungen derselben mit andern Körpern, und wie diese entdeckt werden, anzugeben.

§. 10.

Die erste strenge Prüfung kann schon am Schlusse des ersten Jahrganges abgelegt werden.

Bei der Anmeldung zu derselben muß der Kandidat sich

a) über den Besitz aller im §. 1 bezeichneten Erfordernisse zur Aufnahme in das pharmaceutische Studium, und

b) über die Frequentation der Collegien des ersten pharmaceutischen Jahrganges ausweisen.

§. 11.

Die zweite praktische strenge Prüfung kann im letzten Monate des zweiten pharmaceutischen Jahrganges bestanden werden.

Kandidat, prijavljujući se za tej izpit, ima dokazati:

a) da je s dobrim uspiehom položio pèrvi strogi izpit,

b) da je polazio kolegije, i

c) da je od početka pèrvoga polugodišta druge godine pak do časa, kada kani polagati drugi praktični strogi izpit, marljivo udioničtvovao pri praktičnom viežbanju u dielaonici kemičkoj. Zatim će mu predsiedatelj, porazumievši se s professorom kemije, za farmacevte naredjenim, naznačiti one farmacevtičke i analitičke operacije, koje će imat izvesti.

§. 12.

Tretji strogi izpit može se položiti odmah na koncu druge školske godine.

Kandidat, kada se prijavljuje za ovi ispit, imade pokazati sviedočbu:

a) da je dobrim uspiehom podnio praktički strogi izpit, zatim

b) da je polazio svekolike kolegije, propisane za drugu farmacevtičku godinu, i

c) da je marljiv bio pri praktičnom viežbanju u dielaonici kemičkoj.

Farmacevtički preparati, sgotovljeni po kandidatu, a i pismena razprava, koju je kandidat sačinio o tom i o razlučbi kemičkoj, treba da se iznesu pri tretjem strogom izpitu.

§. 13.

Sva tri stroga izpita imadu se podnieti na jednom istom učilištu.

§. 14.

Članovi izpitne komissije pri pèrvom strogom izpitu jesu: predstojnik učiteljstva filozofičkoga, ako je isti ujedno professor koje god od strukah, iz kojih izpit biva, inače pako po službi najstariji izmedju professorah od tih strukah, kao izaslanik predstojnika toga učiteljstva; zatim uredni professori, za fisiku, botaniku, zoologiju i mineralogiju naredjeni, koji će, ako ih više imade za jednu istu stolicu učiteljsku, redati se medju sobom.

§. 15.

Izpitna komissija pri drugom praktičnom strogom izpitu imade sastavljena biti:

a) na podpunom sveučilištu, na kojem postoji fakultet liečnički, iz predstojnika učiteljstva liečničkoga kao predsiedatelja, zatim iz professora kemije, za farmacevte naredjenoga, i iz liekarnika (apotekara), za to naročito imenovanoga; nasuprot

b) na sveučilištu, na kojem nepostoji fakultet liečnički, nego samo učilište ranarničko (kirurgičko), iz direktora naukah toga učilišta, kao predsiedatelja, zatim iz malo prije pomenute dvojice komissarah izpitnih.

Bei der Anmeldung zu derselben ist der Beweis zu führen:

a) über die mit gutem Erfolge abgelegte erste strenge Prüfung,
b) über den Besuch der Collegien, dann
c) über die fleißige Betheiligung an den praktischen Uebungen im chemischen Laboratorium vom Beginne des ersten Semesters des zweiten Jahres bis zum Zeitpunkte der Ablegung der zweiten praktischen strengen Prüfung. Hierauf werden ihm vom Vorsitzenden, nach Einvernehmung des für die Pharmaceuten bestellten Professors der Chemie, die pharmaceutischen und analytischen Operationen angedeutet, die er auszuführen hat.

§. 12.

Die dritte strenge Prüfung kann gleich nach dem Schlusse des zweiten Studienjahres abgelegt werden.

Bei der Anmeldung muß das Zeugniß

a) über die gut bestandene praktische strenge Prüfung, dann
b) über die Frequentation aller Collegien des zweiten pharmaceutischen Jahrganges, sowie
c) über die eifrig vorgenommenen praktischen Uebungen im chemischen Laboratorium beigebracht werden.

Die vom Candidaten verfertigten pharmaceutischen Präparate, sowie die hierüber und über die chemische Analyse verfaßte schriftliche Abhandlung haben bei der dritten strengen Prüfung vorzuliegen.

§. 13.

Alle drei strengen Prüfungen müssen an einer und derselben Lehranstalt abgelegt werden.

§. 14.

Die Prüfungskommission besteht bei der ersten strengen Prüfung aus dem Vorstande des philosophischen Lehrkörpers, wenn er zugleich Professor eines der Prüfungsfächer ist, sonst aus dem Dienstältesten unter den Professoren dieser Fächer, als Delegaten des Vorstandes dieses Lehrkörpers; dann aus den für Physik, Botanik, Zoologie und Mineralogie bestellten ordentlichen Professoren, die bei einer mehrfachen Vertretung einer und derselben Lehrkanzel mit einander zu alterniren haben.

§. 15.

Die Prüfungskommission bei der zweiten praktischen strengen Prüfung hat zu bestehen:

a) an vollständigen Universitäten, an welchen sich eine medizinische Fakultät befindet, aus dem Vorstande des medizinischen Lehrkörpers als Vorsitzendem, ferner aus dem für Pharmaceuten bestellten Professor der Chemie und einem eigens hiefür ernannten Apotheker; dagegen
b) an Universitäten, an welchen keine medizinische Fakultät, sondern bloß eine chirurgische Lehranstalt sich befindet, aus dem Studiendirektor der letzteren, als Vorsitzenden, dann aus den eben genannten zwei Prüfungskommissären.

Nego u Pragu i u Beču imade umiesto gosta-izpitnika i u buduće, kao do sada, pri izpitu ovom udioničtvovati dekan sbora doktorskoga.

§. 16.

Pri tretjem strogom izpitu imade osim predsiedateljah, pomenutih u §. 15 a) i b), pritoman biti kao izpitnik professor kemije za apotekare iliti liekarnike, i onaj professor, koi predaje farmakognosiju, zatim liekarnik, koi naročito bude za to odredjen.

U Pragu i Beču medjutim imade se osim ovih k tretjemu strogomu izpitu liekarničkomu pozvati kao izpitni komissar još i dekan liečničkoga sbora doktorskoga.

§. 17.

Ako predsiedatelj izpituje kao professor strukovni, imat će za vrieme, dok traje izpit, stolicu predsiedničku zauzeti onaj izpitni komissar, koi je po dobi službenoj pèrvi do rečenoga predsiedatelja, a pri drugom i tretjem izpitu za nuždu i namiestnik predstojnika naukah liečničkih. Ako predsiedatelj nije strukovni professor predmetah, iz kojih biva izpit, bit će mu u Pragu i Beču i pri samom tretjem izpitu na volju, dà li će i u koliko udioničtvovati pri izpitivanju. Nego na drugih učilištih imat će on, baš kao u Pragu i Beču dekan liečničkoga sbora doktorskoga, pri tretjem izpitu izpitivati iz liekarničkih naredabah medicinskih. Professori strukovni pako imadu izpitivati samo iz svojih strukah.

§. 18.

Uspieh od ova tri stroga izpita označuje se riečmi: „sposoban," „izvèrstno sposoban," „nesposoban."

Svikolici članovi komissije izpitne imadu, posavietovavši se najprije medju sobom, pismeno odvietovati o tom, dà li je kandidat, ako se u obzir uzmu rezultati izpita, u svih strukah, ili u niekojih i to u kojih posviedočio znanje i vèrlinu svoju tako, da se smatrati može kao sposoban ili što više kao izvèrstno sposoban, i s toga da se bez prigovora može potvèrditi, ili dà li mu se ta potvèrda glede svih strukah, ili samo glede niekojih i to kojih ima uzkratiti.

Ako se professor strukovni i ostali izpitni komissari glede potvèrde kandidata neslažu medju sobom, imat će prigodom, kad se zatvara zaključak konačni, odlučivati odviet professora strukovnoga; a ako su odvieti jednako razpolovljeni, odlučivat će ono mnienje, koje je stružije.

§. 19.

Ako kandidat pri jednom ili pri drugom teoretičkom izpitu nebude zadovoljio iz kojega predmeta, imat će izpit iz predmeta toga ponoviti poslie stanovita roka, što mu ga odredi komissija izpitna, ali podnipošto prije dok neminu tri mieseca.

In Prag und Wien hat jedoch statt des Gastprüfers auch fernerhin, wie bisher, der Doktorendekan bei dieser Prüfung zu interveniren.

§. 16.

Bei der dritten strengen Prüfung hat nebst den im §. 15 a) und b) bezeichneten Vorsitzenden, der Professor der Chemie für Apotheker, und jener Professor, dem die Abhaltung der Lehrvorträge über Pharmakognosie obliegt, dann ein eigens hiefür bestimmter Apotheker als Prüfer zugegen zu sein.

In Prag und Wien ist nebstbei aber auch noch der Dekan des medizinischen Doktorenkollegiums als Prüfungskommissär zur dritten strengen Apothekerprüfung beizuziehen.

§. 17.

Prüft der Vorsitzende als Fachprofessor, so hat der im Dienstalter dem ersteren nächststehende Prüfungskommissär, bei der zweiten und dritten Prüfung allenfalls auch der sonstige Stellvertreter des medizinischen Studienvorstandes für die Prüfungsdauer den Vorsitz zu übernehmen. Ist der Vorsitzende kein Fachprofessor der zu prüfenden Gegenstände, so bleibt es demselben in Prag und Wien, selbst bei der dritten Prüfung überlassen, ob und in wieferne er sich am Prüfen betheiligen will. An den anderen Lehranstalten aber hat er, sowie in Prag und Wien der medizinische Doktordekan, bei der dritten Prüfung aus den Apotheker-Medizinalverordnungen zu prüfen. Die Fachprofessoren haben aber bloß aus ihren Nominalfächern die Prüfung vorzunehmen.

§. 18.

Die Calcüls bei diesen drei strengen Prüfungen sind: „befähigt", „mit Auszeichnung befähigt", „nicht befähigt".

Von allen Mitgliedern der Prüfungskommission wird nach vorläufig gepflogener Berathung schriftlich darüber abgestimmt, ob der Candidat nach dem Ergebnisse der Prüfung in allen Fächern, oder in einigen und welchen seine Kenntnisse in der Art an den Tag gelegt habe, daß er als befähigt, oder wohl gar als ausgezeichnet befähigt angesehen werden, somit seine Approbation anstandslos erfolgen kann, oder aber diese bezüglich aller Fächer, oder bloß einiger und welcher verweigert werden muß.

Bei Meinungsverschiedenheiten zwischen dem Fachprofessor und den übrigen Prüfungskommissären hinsichtlich der Approbation des Candidaten hat bei der Formulirung des Endbeschlusses die Stimme des ersteren als maßgebend zu gelten, bei gleichen Stimmen die strengere Meinung den Ausschlag zu geben.

§. 19.

Hat ein Candidat bei einer oder der andern theoretischen Prüfung aus einem Gegenstande nicht Genüge geleistet, so hat er die Prüfung aus demselben nach einem von der Prüfungskommission zu bestimmenden Zeitraume, aber nie vor Ablauf von drei Monaten zu wiederholen.

Ako li nebude zadovoljio iz dva ili iz više predmetah, imat će ponoviti vaskoliki strogi izpit, ali ne prije, dok nemine šest miesecih.

Ako li kandidat nebude zadovoljio pri praktičnom strogom izpitu, imat će mu se, kao što obnadje izpitna komissija, naložiti, da, pošto se je iznova opet viežbao tri mieseca danah u kemičkoj dielaonici, ili stranom ponovi taj izpit, pri čem će iznova sgotoviti jedan ili drugi preparat farmacevtički ili iznova obaviti analisu kemičku, ili da ponovi vaskoliki strogi praktični izpit, viežbavši se najprije šest miesecih u pomenutoj dielaonici.

§. 20.

Strogi izpit slobodno je ponovit samo jedanput, ako kandidat nije zadovoljio iz dva ili iz više predmetah. Nasuprot, da se dvaputa ponovi izpit, može se dopustiti onda, ako kandidat pri teoretičkom kojem izpitu nebude zadovoljio samo iz jednoga predmeta.

U pèrvom slučaju ponavlja se izpit pred članovi komissije, koji su odredjeni bili za dotični pèrvi izpit, u drugom pako slučaju pred izpitnikom strukovnim i pred dotičnim predsiedateljem.

§. 21.

Ako kandidat pri sva tri stroga izpita bude obnadjen da je sposoban, imat će položiti prisegu i dobit će zatim diplomu kao magister farmacije.

§. 22.

Zaprisizanje biva po onoj izgledki zakletve, koja je razpisom ministarskim od 27. Prosinca 1855 (br. 19.631) propisana za sveučilišta, imajuća fakultet liečnički; zaprisiže ga pako predstojnik liečničkih naukah pred bilježnikom fakultetskim ili pred onim urednikom pisarnice sveučilištne, koi zamienjuje bilježnika; na učilištih pako, na kojih neima fakulteta liečničkoga, obavljaju zaprisizanje ona dvojica, koji predsiedaju pri strogih izpitih liekarnikah; u Pragu i Beču napokon dekan medicinskoga sbora doktorskoga.

§. 23.

Na podpunih sveučilištih, koja imadu fakultet liečnički, a tako i na učilištih farmacevtičkih, koja takova fakulteta neimaju, podpisuju diplomu oba goripomenuta predsiedatelja, i u pèrvom ovom slučaju još i rečeni bilježnik ili namiestnik bilježnikov, a u Pragu i Beču povèrh toga i dekan medicinskoga doktorskoga sbora.

§. 24.

O strogih izpitih, što ih polažu farmacevti, imadu predsiedatelji voditi napisnik, u koi treba popisivati:

a) ime i prezime,

Leistete er dagegen aus zwei oder mehreren Gegenständen nicht Genüge, so hat er die ganze strenge Prüfung, jedoch nicht vor Ablauf von sechs Monaten zu wiederholen.

Entsprach der Candidat bei der praktischen strengen Prüfung nicht, so ist derselbe nach dem Ermessen der Prüfungskommission zu verpflichten, diese Prüfung zum Theile durch Anfertigung des einen oder des anderen pharmaceutischen Präparates, oder durch neuerliche Ausführung einer chemischen Analyse nach dreimonatlicher Verwendung im chemischen Laboratorium, oder die ganze praktische strenge Prüfung nach einer sechsmonatlichen Verwendung in diesem Laboratorium zu wiederholen.

§. 20.

Die Wiederholung einer strengen Prüfung darf nur Einmal stattfinden, wenn der Candidat aus zwei oder mehreren Gegenständen nicht Genüge leistete. Dagegen ist eine zweimalige Prüfungswiederholung dann gestattlich, wenn der Candidat bei einer der theoretischen Prüfungen bloß aus Einem Gegenstande nicht entsprochen haben sollte.

Im ersteren Falle hat die Wiederholungsprüfung in Gegenwart der für die betreffende Erstprüfung bestimmten Kommissionsglieder, im zweiten dagegen in Anwesenheit des Fachexaminators und des betreffenden Vorsitzenden stattzufinden.

§. 21.

Wurde der Candidat bei allen drei strengen Prüfungen als befähigt erkannt, so wird er beeidet und erhält das Diplom als Magister der Pharmacie.

§. 22.

Die Beeidigung geschieht nach der, mit dem Ministerialerlasse vom 27. Dezember 1855, Z. 19,631, vorgezeichneten Eidesformel an Universitäten mit einer medizinischen Fakultät von dem Vorstande des medizinischen Studiums in Gegenwart des Fakultätsnotars oder des seine Stelle vertretenden Universitätskanzlei-Beamten; an Lehranstalten, bei welchen sich keine medizinische Fakultät befindet, wird dagegen die Beeidigung von den beiden, bei den strengen Prüfungen der Apotheker, Vorsitzenden; in Prag und Wien endlich von dem medizinischen Doktorendekane vorgenommen.

§. 23.

Das Diplom wird an vollständigen, mit einer medizinischen Fakultät versehenen Universitäten, sowie an den pharmaceutischen Lehranstalten, wo keine derlei Fakultät besteht, von den eben erwähnten zwei Vorsitzenden, und im ersteren Falle noch von dem bemerkten Notare oder dessen Stellvertreter, in Prag und Wien überdieß von dem medizinischen Doktorendekane unterfertiget.

§. 24.

Ueber die strengen Prüfungen der Pharmaceuten wird von den hiebei Vorsitzenden ein Protokoll geführt, in welchem

a) der Vor- und Zuname,

b) dobu,
c) vieru ispitanikovu,
d) učilište, na kojem je ispitanik svèršio svoje nauke,
e) uspieh, što ga je posviedočio pri svakom strogom ispitu; napokon imade predsiedatelj u napisniku o posliednjem strogom ispitu zabilježiti
f) i dan, kojega se je izdala diploma, a i onaj dan, kojega je kandidat položio zakletvu.

§. 25.

Za stroge ispite, zatim za zapriseżbu i za diplomu, što se je izdala, ima se, kao i do sada, platiti taksa, iznoseća svega 84 for. 30 novč., i to vriednote austrijanske.

Na podpunih sveučilištih, imajućih fakultet liečnički, idu od ukupne ove svote u pieneznicu toga fakulteta 3 for., za zapriseżbu predstojniku naukah liečničkih 4 for., biljeżniku ili namiestniku mu 4 for. 30 novč., za diplomu 8 for. 30 novč.

U Pragu pako i u Beču ide taksa u ime zapriseżbe, iznoseća 4 for., dekanu medicinskoga sbora doktorskoga. Što preostaje, t. j. 64 for. 70 novč., diele svikoliki predsiedatelji i izpitni komissari medju sobom na jednake dielove, izim onih komissarah izpitnih, koji pri strogih izpitih liekarničkih imadu posla u svojstvu dvogubom ili još u višestrukom, i koji dakle i dobiti imadu od takse dvaputa ili i triputa onoliko, koliko dolazi na svakoga pojedinoga komissara izpitnoga.

§. 26.

Na sveučilištih, koja neimaju fakulteta liečničkoga, obratja se taksa od 3 for., odredjena za pieneznicu fakultetsku, na to, da se sastavi fond za pisarnicu sveučilištnu.

Taksu za zapriseżbu nasuprot ima dobiti direktor naukah na učilištu ranarničkom, taksu pako od 4 for. onaj, koi je predsiedatelj bio pri pèrvom strogom izpitu liekarničkom.

Da se izdade diploma, imade se na farmacevtičkih učilištih, koja postoje kod sveučilištah takovih, za to postarati prijepomenuti direktor, i narediti, da se izvišak, koi od takse, iznoseće za izdatbu diplome 8 for. 30 novč., preostane, obračuna na to, da se sastavi pisarnički fond za učilište ranarničko.

§. 27.

Ako se ponavlja vaskoliki izpit, ima se iznova položiti ciela taksa, koja je za takovi izpit odmierena. Nasuprot kad se izpit ponavlja samo iz jednoga predmeta, ima se iznova položiti samo taksa, koja ide predsiedatelju i izpitniku iz dotične struke.

§. 28.

U koliko su propisi navedenih ovdie paragrafah u savezu sa sadašnjim ustrojstvom

b) das Alter,
c) die Religion des zu Prüfenden,
d) die Lehranstalt, an der er seine Studien zurückgelegt,
e) der Calcül, den er bei jeder strengen Prüfung erhalten hat; endlich in dem Protokolle über die letzte strenge Prüfung von dem Vorsitzenden
f) auch der Tag, an welchem das Diplom ausgefertiget, und der Tag, an welchem der Eid abgenommen wurde, aufzuzeichnen sind.

§. 25.

Für die strengen Prüfungen, dann für die Beeidigung und Ausfertigung des Diploms, ist, wie bisher, eine Taxe im Gesammtbetrage von 84 fl. 30 kr., und zwar in österreichischer Währung zu entrichten.

An vollständigen Universitäten mit einer medizinischen Fakultät entfallen hievon für die Kasse dieser Fakultät 3 fl., für die Eidesablegung auf den medizinischen Studienvorstand 4 fl., auf den Notar oder dessen Stellvertreter 4 fl. 30 kr., für das Diplom 8 fl. 30 kr.

In Prag und Wien fällt dagegen die Eidesabnahmstaxe von 4 fl. dem medizinischen Doktorendekane zu. In den Rest von 64 fl. 70 kr. theilen sich die sämmtlichen Vorsitzenden und Prüfungskommissäre zu gleichen Theilen, mit Ausnahme jener Commissionsglieder, welche bei den strengen Apothekerprüfungen in doppelter oder gar in mehrfacher Eigenschaft eintreten, somit auch die doppelte oder die dreifache, auf jeden einzelnen Prüfungskommissär entfallende Taxe zu erhalten haben.

§. 26.

An den Universitäten, an welchen keine medizinischen Fakultäten bestehen, wird die für die Fakultätskasse bestimmte Taxe von 3 fl. zur Bildung eines Universitätskanzlei-Fondes verwendet.

Die Beeidigungstaxe hat dagegen der Studiendirektor der chirurgischen Lehranstalt, jene von 4 fl. der bei der strengen Apothekerprüfung Vorsitzende zu beziehen.

Für die Diplomsausfertigung hat an den bei derlei Hochschulen bestehenden pharmaceutischen Lehranstalten der ebengenannte Direktor zu sorgen, und den nach Herstellung des Diploms von der Taxe pr. 8 fl. 30 kr. verbleibenden Ueberschuß zur Bildung eines Kanzleifondes der chirurgischen Lehranstalt verrechnen zu lassen.

§. 27.

Bei Wiederholungen der ganzen Prüfung wird der für dieselbe entfallende Taxbetrag unverkürzt neuerlich zu erlegen sein. Dagegen ist bei der Wiederholung der Prüfung bloß aus einem Gegenstande nur die auf den Vorsitzenden und den Facheraminator entfallende Taxe zu entrichten.

§. 28.

In soferne die Bestimmungen der vorstehenden Paragraphe mit der dermaligen Orga-

akademičkih vlastih na sveučilištih, imat će se isti u slučaju, ako bi se to ustrojstvo u čemgod preinačilo, predstojećim još ustrojstvom u sklad dotierati s istim.

II. Naukovnik i izpitovnik za doktorat iz farmacije.

§. 29.

Oni, koji žele zadobiti čast doktora iz farmacije, dužni su dokazati, da su postojavših odprije šest školah gimnazijalnih i nauke filozofičke kao uredni učenici na javnom kojem učilištu po postojavših propisih svèršili s uspiehom (izvèrstno ili s pèrvim razredom), ili da su sada propisani izpit o dozrielosti podnieli s dobrim uspiehom; da su zadovoljili svim uvietom, koji su u ostalom za farmacevte propisani glede vriemena, uz koje se učiti imadu tu umietnost i služiti u liekarnici; da su dvie godine danah slušali učevne predmete, za magisterij propisane, i da su tretje koje godine kolegije o obćoj organičnoj i anorganičnoj, zatim o analitičkoj i farmacevtičkoj kemiji podrugiput polazili kod professora, naredjenoga za farmacevte, i napokon da su marljivo udieničtvovali i pri praktičnom viežbanju.

§. 30.

Ovi doktorandi imadu stroge izpite polagati po novih pravilih, ustanovljenih u I. odsieku; dokazati, da su ih položili i da su pri sva tri izpita dobili sviedočbu „izvèrstnosti;“ javno obaviti dvie kemičke operacije, žriebom odredjene, o istih ujedno prosboriti, t. j. ustmeno ih razložiti; za izpita toga dieliti medju prisutne raspravu iliti dissertaciju o kojem kemičkom ili srodnom predmetu, i ondje, gdie je do sada bilo u običaju, braniti niekoliko tezah. Odredjene kemičke radnje imade u ostalom kandidat započeti pred svimkolikim osobljem ispitnim, zatim pako dovèršiti ih pod nadzorom professora i pred onimi, koji tu žele biti.

§. 31.

Pri ovom javnom izpitu imadu kao izpitni kommissari biti svikolici strukovni professori, koji su prisutni kod tri stroga izpita liekarnikah, izim professora farmakognosije i gosta-izpitnika; i dobiva svaki u ime takse 9 for. vriednote austrijanske. Glede tako zvane promocije, zapriseżbe i izdavanja diplome, zatim glede taksah, koje se za to platjaju, valja dèržati se pravilah, koja su u tôm obziru propisana za fakultet liečnički.

III. Propisi prelazni.

§. 32.

Osnova naukah, §. 2, imade doći u podpunu kriepost kod svih slušateljah, koji se školske godine 1859—60 na kojem god sveučilištu austrijanskom upisali budu za

nisirung der akademischen Behörden der Universitäten im Zusammenhange stehen, werden sie im Falle einer Veränderung derselben durch die noch bevorstehende Organisirung mit dieser in Einklang zu bringen sein.

II. Studien- und Prüfungs-Ordnung für den Doktorsgrad der Pharmacie.

§. 29.

Individuen, welche den Doktorsgrad zu erlangen wünschen, haben den Beweis herzustellen, daß sie die früher bestandenen sechs Gymnasialschulen und philosophischen Studien als ordentliche Schüler an einer öffentlichen Lehranstalt nach den bestandenen Vorschriften mit Erfolg (Eminenz oder erste Klasse) zurückgelegt, oder aber die nun vorgeschriebene Maturitätsprüfung mit gutem Erfolge bestanden haben, alle sonst für Pharmaceuten bezüglich der Lehr- und Servirzeit vorgeschriebenen Erfordernisse besitzen, durch zwei Jahre die für das Magisterium vorgezeichneten Lehrgegenstände gehört, und in einem dritten Jahre die Collegien über allgemeine anorganische und organische, dann über analytische und pharmaceutische Chemie bei dem für die Pharmaceuten bestimmten Professor wiederholt besucht, und sich auch an den praktischen Uebungen fleißig betheiliget haben.

§. 30.

Die strengen Prüfungen haben diese Bewerber nach den im Abschnitte I. festgesetzten neuen Normen zurückzulegen, sich hierüber und über die erlangte Note „Ausgezeichnet“ in allen drei Prüfungen auszuweisen, öffentlich zwei durch das Los zu bestimmende chemische Operationen vorzunehmen, darüber zugleich einen mündlichen Vortrag zu halten, während dieser Prüfung eine Dissertation über irgend einen chemischen oder verwandten Gegenstand vertheilen zu lassen, und da, wo es bisher üblich war, einige Streitsätze zu vertheidigen. Die vorzunehmenden chemischen Prozesse hat übrigens der Candidat in Gegenwart des sämmtlichen Prüfungspersonales zu beginnen; in der Folge aber unter Aufsicht des Professors und Beiwohnung jener Individuen, welche es wünschen, zu vollenden.

§. 31.

Als Prüfungskommissäre haben dieser öffentlichen Prüfung alle bei den drei strengen Prüfungen der Apotheker intervenirenden Fachprofessoren, mit Ausnahme jenes der Pharmakognosie und des Gastprüfers beizuwohnen, und jeder erhält hiefür eine Taxe von 9 fl. österreichische Währung. Hinsichtlich der Promotion, der Beeidigung und der Diplomsausfertigung, dann der hiefür zu entrichtenden Gebühren, ist sich nach den dießfalls für die medizinische Fakultät geltenden Normen zu benehmen.

III. Uebergangsbestimmungen.

§. 32.

Der Studienplan, §. 2, hat bei allen, im Studienjahre 1859-60 auf was immer für einer österreichischen Universität sich für den ersten Jahrgang der Pharmacie inskribirenden

pèrvu godinu farmacije; nasuprot svi ostali farmacevti, koji su jurve godinu ovu prevalili prije pomenute školske godine, imadu nauke svoje svèršiti po zakonitih propisih, koji su do sada postojali za talijanska, kao i za ostala sveučilišta.

§. 33.

Svi oni kandidati nauka farmacevtičkoga, a tako i doktorata farmacije, koji su propisani dvogodišnji, odnosno trogodišnji tečaj naukah na talijanskom kojem sveučilištu svèršili školske godine 1858—59, mogu izpite, propisane za magisterij ili za doktorat farmacije, polagati još po naredbah, koje do sada valjaju za Talijansku. Nego izisknje se od njih, da su kemička i farmacevtička predavanja slušali pri professoru kemije, naredjenom za liekarnike, i da su se podvèrgli i godišnjim izpitom, postojećim još za onu godinu.

§. 34.

Nasuprot, čim mine školska godina 1858—59, imat će propisi ovoga izpitovnika glede tri, odnosno glede četiri stroga izpita, koji se imadu podnositi, ne samo za slušaoce farmacije, novo-upisane za školsku godinu 1859—60, nego i za sve one slušaoce, koji na talijanskih sveučilištih rečene školske godine svèršili budu nauke svoje, valjati isto tako, kao što su do sada valjali na sveučilištih ostalih.

Grof **Thun** s. r.

121.

Razpis ministarstva financiah od 22. Lipnja 1859,

krieposten za svekolike krunovine, u kojih je uvedena cestarina i mostovina,

kojim se izjavljuje, da su sluge, kočijaši ili konjubi od gjeneralah uvietno oprošteni od od cestarine i mostovine.

(Sadèržan u XXXI. kom. dèrž. zak. lista pod br. 114. izdanom i razposlanom dne 2. Sèrpnja 1859.)

Njegovo cesarsko kraljevsko apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjim ručnim pismom od 11. Lipnja 1859 u svèrhu, da se u život privede pravo gjeneralah na oprost od cestarine i mostovine po patentu od god. 1821 (sbirka političkih zakonah, svezak 49, br. 74, str. 135 i sl.), odnosno po cesarskom patentu od 10. Veljače 1853 (dèrž. zak. lista br. 133*), premilostivo narediti, da će u svih slučajevih, kada gjenerali neprelaze

*) Zem. vlad. lista od god. 1853, razd. I., kom. XX, br. 137, str. 589.

Hörern in volle Wirksamkeit zu treten; dagegen haben alle übrigen Pharmaceuten, welche bereits diesen Jahrgang vor dem erwähnten Studienjahre zurückgelegt haben, ihre Studien nach den bis jetzt für die italienischen, sowie für die übrigen Universitäten bestandenen gesetzlichen Bestimmungen zu vollenden.

§. 33.

Alle jene Candidaten des pharmaceutischen Studiums, sowie des gleichnamigen Doktorgrades, welche den vorgeschriebenen zwei-, beziehungsweise dreijährigen Studienkurs an den italienischen Universitäten im Studienjahre 1858–59 absolvirt haben, können die zur Erlangung des Magisteriums oder des Doktorgrades der Pharmacie vorgezeichneten Prüfungen noch nach den bis jetzt für Italien geltenden Anordnungen ablegen. Sie müssen jedoch die chemischen und pharmaceutischen Vorträge bei dem, für die Apotheker bestellten Professor der Chemie gehört, und sich auch den für jenes Jahr noch bestehenden Annualprüfungen unterzogen haben.

§. 34.

Nach Ablauf des Studienjahres 1858-59 haben dagegen die Vorschriften der vorstehenden Prüfungs-Ordnung hinsichtlich der zurückzulegenden drei-, beziehungsweise vier strengen Prüfungen nicht bloß für die im Studienjahre 1859–60 neu inskribirten Hörer der Pharmacie, sondern auch für alle jene Hörer, welche an den italienischen Universitäten im obgenannten Studienjahre ihre Studien vollenden werden, eben so zur Geltung zu kommen, wie dieß bei den anderen Universitäten bis nun der Fall war.

Graf **Thun** m. p.

121.

Erlaß des Finanzministeriums vom 22. Juni 1859,

giltig für alle Kronländer, in denen das Mauthsystem eingeführt ist,

über die bedingte Mauthbefreiung der Diener, Kutscher oder Reitknechte der Generale.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXXI. Stück, Nr. 114, ausgegeben und versendet am 2. Juli 1859.)

Seine kaiserlich-königliche Apostolische Majestät haben mit Allerhöchstem Handbillet vom 11. Juni 1859 zur Realisirung des Anspruches der Generale auf die Mauthbefreiung nach dem Patente vom Jahre 1821 (Politische Gesetzsammlung, 49. Band, Nr. 74, Seite 135 u. ff.), beziehungsweise nach dem kaiserlichen Patente vom 10. Februar 1853 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 133 *) allergnädigst anzuordnen geruht, daß in allen Fällen, wo die erste

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1853, I. Abth., St. XX, Nr. 137, S. 589.

sami glavom preko malte, pismena njihova sviedočba, koju su svojim slugom, kočijašem ili konjuhom izdali za izkaz vojničkoga njihovoga svojstva, biti dovoljna, da im na temelju te sviedočbe kola i konji oprošteni budu od cestarine i mostovine.

Ova previšnja ustanova odnosi se na §. 4, sl. f) patenta pèrvoga, i odnosno na §. 18, br. 10, i na drugu točku broja 11. patenta drugoga, i uporavljivat će se, kao što se znade samo po sebi, samo onda, kada po ovih patentih pripada samim gjeneralom oprost od cestarine i mostovine.

Previšnja ova ustanova stupa odmah u kriepost.

Baron **Bruck** s. r.

122.

Cesarska naredba od 25. Lipnja 1859,

kriepostna za Ugarsku, Hèrvatsku i Slavoniju i za sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim,

o konačnom razpravljanju privatno-pravnih tražbinah, postojećih naprema niegdašnjim domestikalnim pieneznicam varmedjskim (županijskim) u pomenutih krunovinah.

(Sadèržana u XXXIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 118, izdanom i razposlanom dne 9. Sèrpnja 1859).

Da se izprave i izplate tražbine privatno-pravne, postojeće naprema niegdašnjim, tako zvanim domestikalnim pieneznicam županijskim iliti varmedjskim u Ugarskoj, Hèrvatskoj i Slavoniji i u sèrbskoj Vojvodovini s Banatom tamiškim, nalazim, saslušav Moje ministre i čuvši vieće Moje dèržavno, narediti, kao što sliedi:

§. 1.

Svekolike, na kakovom zajmu ili na inih naslovih privatno-pravnih osnivajuće se tražbine, koje postoje naprema niegdašnjim domestikalnim pieneznicam županijskim, imadu se konačno raspraviti iliti riešiti i to najprije likvidacijom ili nagodom putem administrativnim, a putem pravde samo onda, ako nebi moguće bilo, ispraviti ih načinom prije-pomenutim.

§. 2.

Da se tražbine ove likvidiraju putem administrativnim, imenovat će se u svakoj od rečenih krunovinah — u Ugarskoj u okolišu svakoga razdiela miestodèržtvenoga — ondie, gdie je stolica miestodèržtva i odnosno razdiela miestodèržtvenoga, povierenstvo, koje će se zvati „povierenstvo od likvidacije za tražbine naprema niegdašnjim domestikalnim pieneznicam županijskim.“ Predsied u ovom povierenstvu izručuje se predsiedničtvu miestodèržtva — u Ugarskoj predsiedničtvu razdiela miestodèržtvenoga. Članove, kojih će u jednakom broju davati u povierenstvo ovo i miestodèržtvo, i višji zemaljski sud (u Košicah sud zemaljski), i financialna direkcija zemaljska, odredjivat će ministarstva unutarnjih dielah, pravosudja i financiah.

ren nicht selbst persönlich das Mauthamt passiren, ein schriftliches Certifikat derselben für ihre Diener, Kutscher oder Reitknechte als Legitimation ihrer militärischen Eigenschaft zur Begründung der Mauthfreiheit für ihre Wägen und Pferde genüge.

Diese Allerhöchste Bestimmung hat auf den §. 4, lit. f) des ersten, und beziehungsweise auf den §. 18, Zahl 10, und den zweiten Absatz der Zahl 11 des zweiten Patentes Bezug, und hat selbstverständlich nur dann Anwendung, wenn nach diesen Patenten den Generalen selbst die Mauthfreiheit zukommt.

Dieselbe tritt sogleich in Wirksamkeit.

Freiherr von **Bruck** m. p.

122.

Kaiserliche Verordnung vom 25. Juni 1859,

giltig für Ungarn, Kroatien und Slawonien und für die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate,

über die Austragung von privatrechtlichen Forderungen gegen die vormaligen Domestikalkassen der Komitate in den genannten Kronländern.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXIII. Stück, Nr. 118, ausgegeben und versendet am 9. Juli 1859.)

Zur Richtigstellung und Befriedigung privatrechtlicher Forderungen an die vormaligen Domestikalkassen der Komitate in Ungarn, in Kroatien und Slawonien und in der serbischen Wojwodschaft mit dem Temeser Banate, finde Ich nach Vernehmung Meiner Minister und Anhörung Meines Reichsrathes anzuordnen, wie folgt:

§. 1

Alle auf Darlehen oder anderen privatrechtlichen Titeln beruhenden Forderungen gegen die vormaligen Domestikalkassen der Komitate sind zuerst durch Liquidirung oder Ausgleichung im administrativen Wege, und nur wenn sie auf diesem Wege nicht richtig gestellt werden können, im Rechtswege auszutragen.

§. 2

Zur Liquidirung dieser Ansprüche im administrativen Wege wird in einem jeden der genannten Kronländer — in Ungarn in jedem Statthalterei-Abtheilungsgebiete — am Sitze der Statthalterei und beziehungsweise der Statthaltereiabtheilung eine Kommission unter der Benennung „Liquidirungskommission für die Forderungen gegen die vormaligen Domestikalkassen der Komitate" bestellt. Der Vorsitz in dieser Kommission wird dem Präsidium der Statthalterei — in Ungarn der Statthaltereiabtheilung — übertragen. Die in gleicher Zahl von Seite der Statthalterei, des Oberlandesgerichtes (in Kaschau des Landesgerichtes) und von Seite der Finanz-Landesdirektion beizugebenden Mitglieder, werden von den Ministerien des Innern, der Justiz und der Finanzen bestimmt.

§. 3.

Svekolike tražbine privatno-pravne, postojeće prema niegdašnjoj domestikalnoj pieneznici županijskoj, imadu se povierenstvu ovomu prijaviti pismeno za šest miesecih, računajući od dana, kojega naredba ova bude proglašena u dèržavo-zakonskom listu; u protivnom bo slučaju smatrat će se tražbine te kao ugasle, i neće biti prikladne za likvidaciju ni putem administrativnim ni putem pravde.

Prijaviti se imadu i one tražbine, koje su već prije predale se pri kojoj vlasti financialnoj ili političkoj, ili pri kojem ministarstvu, ili glede kojih povele su se pred sudom parnice, ali parnice te nisu se još riešile pravomoćno.

U ovakovih slučajevih imadu stranke u svojih prijavah naznačiti povedene jurve razprave, i povierenstvo od likvidacije imat će zatim putem uredovnim dobavit sebi dosadanje spise razpravne ili parnične.

§. 4.

Tražbine, proizhodeće iz zajmovah ili inih pravnih poslovah, koji su s domestikalnom kojom pieneznicom sklopljeni tek poslie izdatoga cesarskoga manifesta od 3. Listopada 1848, imadu se, makar posao takov bio sklopljen sa zakonitimi zastupnici županije, izključiti iz likvidacije kako putem administrativnim tako i putem pravde, ako je iz postojećih okolnostih moguće s razlogom zaključivati, da su smierali na podupiranje zločinstvenih kovarstvah godine 1848 i 1849 upravljanih proti vladi ces. kraljevskoj.

§. 5.

Glede onih, uz izrečni rok prijavljenih tražbinah, za koje povierenstvo od likvidacije obnadje, da su u redu ili da su prikladne, da se glede njih sklopi nagoda, imat će povierenstvo svoj predlog na izplatu ili na potvèrdu sklopljene nagode podnieti ministarstvu unutarnjih dielah, koje će, koliko moguće, bèrže riešiti stvar, i to, ako potriebno bude, u suglasju s ministarstvom financiah.

Ako pomenuto povierenstvo izjavi, da koja tražbina nije likvidna, bit će stranki prosto uteći se ministarstvu unutarnjih dielah. Ovo će o tom izreći odluku svagda u suglasju s ministarstvi pravosudja i financiah.

Ako ni ministarstva neobnadju da je tražbina likvidna, ili ako ni ministarstva nepotvèrde sklopljene nagode, ima se stranka odpraviti na put pravde s dodatkom, da se puta toga primiti imade za tri miesece, računajući od dana, kojega je dostavljena joj uzkrata ministarska, budući da će se u protivnom slučaju tražbina njezina naprema pieneznici domestikalnoj smatrati kao sasvime ugasla.

§. 6.

Za konačno razpravljanje tražbinah, odpravljenih na put pravde, odredjuje se u obće ono sudište I. molbe, kojemu u okoliš spada niegdašnja županija.

§. 3.

Bei dieser Kommission sind alle privatrechtlichen Forderungen gegen die vormalige Domestikalkasse des Komitates binnen sechs Monaten vom Tage der Kundmachung der gegenwärtigen Verordnung durch das Reichs-Gesetz-Blatt schriftlich anzumelden, widrigenfalls dieselben erloschen, und weder im administrativen noch im Rechtswege zu einer Liquidirung geeignet sein würden.

Diese Anmeldung muß auch hinsichtlich derjenigen Forderungen geschehen, welche bereits früher bei einer Finanz- oder politischen Behörde oder bei einem Ministerium angebracht wurden, oder rücksichtlich deren Prozesse gerichtlich anhängig, aber noch nicht rechtskräftig entschieden sind.

In Fällen dieser Art haben die Parteien in ihren Anmeldungen auf die bereits anhängigen Verhandlungen hinzuweisen, und die Liquidirungskommission hat sich hiernach die bisherigen Verhandlungs- oder Prozeßakten im ämtlichen Wege zu verschaffen.

§. 4.

Forderungen aus Darlehen oder anderen Rechtsgeschäften, welche mit einer Domestikalkasse erst nach Erlassung des kaiserlichen Manifestes vom 3. Oktober 1848 abgeschlossen wurden, sind, selbst wenn der Abschluß des Geschäftes mit den gesetzmäßigen Vertretern des Komitates erfolgte, von der Liquidirung sowohl im administrativen als im Rechtswege auszuschließen, wenn aus den obwaltenden Umständen mit Grund geschlossen werden kann, daß sie die Unterstützung der, gegen die k. k. Regierung gerichteten verbrecherischen Umtriebe der Jahre 1848 und 1849 zum Zwecke hatten.

§. 5.

Rücksichtlich derjenigen, innerhalb des Ediktaltermines angemeldeten Forderungen, welche die Liquidirungskommission für richtig erkannt oder zur Abschließung eines Vergleiches für geeignet findet, hat sie ihren Antrag auf Befriedigung oder Genehmigung des abgeschlossenen Vergleiches dem Ministerium des Innern vorzulegen, welches hierüber nach Erforderniß im Einvernehmen mit dem Finanzministerium mit thunlichster Beschleunigung vorgehen wird.

Wird von der Liquidirungskommission eine Forderung für illiquid erklärt, so steht der Partei der Rekurs an das Ministerium des Innern offen. Letzteres hat hierüber stets im Einvernehmen mit den Ministerien der Justiz und der Finanzen zu entscheiden.

Insoweit die Forderung auch von den Ministerien nicht für liquid erkannt, oder der abgeschlossene Vergleich nicht genehmiget wird, ist die Partei auf den Rechtsweg mit dem Bedeuten zu verweisen, daß sie denselben innerhalb dreier Monate vom Tage der Zustellung der ministeriellen Abweisung anzutreten habe, widrigenfalls die Forderung an die Domestikalkasse gänzlich erloschen wäre.

§. 6.

Zur Austragung der auf den Rechtsweg verwiesenen Forderungen wird im Allgemeinen der Gerichtshof I. Instanz bestimmt, zu dessen Sprengel das vormalige Komitat gehört.

Ako niegdašnja koja županija po zemaljskoj razdielbi od 6. Travnja 1854 (dèrž. zak. lista br. 80) za Ugarsku, od 3. Veljače 1854 (dèrž. zak. lista br. 136) za Hèrvatsku i Slavoniju, i od 1. Veljače 1854 (dèrž. zak. lista br. 28) za sèrbsku Vojvodovinu s Banatom tamiškim spada pod različite okoliše sudbene, imat će ministarstvo pravosudja, u suglasju s ministarstvi unutarnjih dielah i financiah, po izdatoj ovoj naredbi, odrediti pomenuto sudište, koje treba da se obznani u zemaljskom vladnom listu.

Pravda teče dalje na višji zemaljski sud, koi je predpostavljen sudištu kojemu, i na sudište višnje.

§. 7.

Tužba imade glasiti proti dotičnoj financialnoj prokuraturi, kao koja zastupa niegdašnju domestikalnu pieneznicu županije N. N., i treba da je oskèrbljena dokazom, da je tražbina, o kojoj je govor, prijavljena povierenstvu od likvidacije, i da je odpravljena na put pravde; u protivnom bo slučaju tužba će se takova ureda radi zabaciti.

Sudbene odluke neimaju se odnositi na ništa drugo, do jedino na presudu, da je pritužena tražbina u redu; glede izplate tražbinah, koje obnadjene budu da su likvidne, imadu se stranke odpraviti k povierenstvu od likvidacije.

§. 8.

I u ovovèrstnih parnicah, sudbeno jurve povedenih, ali pravomoćno još neriešenih, valja dèržati se propisah, sadèržanih u §§. 3, 4 i 7 naredbe ove. Ako tražbina, glede koje u doba, kada se proglašuje naredba ova, teče jurve parnica, nebude putem administrativnim obnadjena da je likvidna, imat će povierenstvo od likvidacije odmah spise ureda radi povratiti sudu, da ovaj uzmogne nastaviti parnicu onako, kao kakova je bila, kada se je obustavila; a tužitelja valja o tom obaviestiti s opomenom, neka nastavu parnice najdulje za tri mieseca danah zaište u nadležnoga suda, budući u protivnom slučaju sasvime će mu ugasnuti tražbina.

§. 9.

Tražbine, koje putem administrativnim ili putem pravde obnadjene budu da su likvidne, ili koje budu nagodjene, imadu se izplatiti za tri mieseca danah, iza kako presuda od likvidacije postane pravomoćna, ili iza kako sklopljena nagoda bude potvèrdjena. Uz isti rok valja putem administrativnim učiniti da se podmire i one tražbine, glede kojih su već prije, nego što se je izdala naredba ova, izrečene pravomoćne presude platežne.

Tražbine ove neimaju se iztierivati putem ovèrhe iliti exekucije sudbene.

In wieferne ein vormaliges Komitat nach der Landeseintheilung vom 6. April 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 80) für Ungarn, vom 3. Februar 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 136) für Kroatien und Slawonien, und vom 1. Februar 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 28) für die serbische Wojwodschaft mit dem Temeser Banate unter verschiedene Gerichtssprengel gehört, ist der Gerichtshof durch das Ministerium der Justiz im Einvernehmen mit den Ministerien des Innern und der Finanzen nach Erlassung dieser Verordnung zu bestimmen, und durch das Landes-Regierungsblatt kundzumachen.

Der weitere Rechtszug geht an das, jedem Gerichtshofe vorgesetzte Oberlandesgericht und an den obersten Gerichtshof.

§. 7.

Die Klage ist wider die betreffende Finanzprokuratur in Vertretung der vormaligen Domestikalkasse des Komitates N. N. zu richten, und mit dem Nachweise der erfolgten Anmeldung bei der Liquidirungskommission und der stattgefundenen Verweisung auf den Rechtsweg zu belegen, widrigens selbe von Amtswegen zurückzuweisen sein wird.

Die gerichtlichen Entscheidungen haben sich auf das Erkenntniß über die Richtigkeit der eingeklagten Forderung zu beschränken; hinsichtlich der Befriedigung der für liquid erkannten Forderungen sind die Parteien an die Liquidationskommission zu verweisen.

§. 8.

Auch in den bereits gerichtlich anhängig gemachten, aber noch nicht rechtskräftig entschiedenen Rechtsstreiten dieser Art sind die Vorschriften der §§. 3, 4 und 7 der gegenwärtigen Verordnung zu beobachten. Wird eine Forderung, worüber bei Kundmachung der gegenwärtigen Verordnung bereits ein Rechtsstreit anhängig ist, im administrativen Wege nicht für liquid erkannt, so sind von der Liquidationskommission die Akten sogleich von Amtswegen an das Gericht zur Fortsetzung des Rechtsstreites in jener Lage, in welcher er sich zur Zeit seiner Einstellung befand, zurückzuschicken, und der Kläger hievon mit dem Bedeuten zu verständigen, daß er um die Fortsetzung des Rechtsstreites längstens binnen drei Monaten bei dem kompetenten Gerichte anzulangen habe, widrigens seine Forderung gänzlich erloschen wäre.

§. 9.

Die Ausbezahlung der im administrativen oder im Rechtswege für liquid anerkannten oder verglichenen Forderungen ist innerhalb dreier Monate nach eingetretener Rechtskraft des Liquidirungserkenntnisses oder der Genehmigung des abgeschlossenen Vergleiches zu veranlassen. Binnen der nämlichen Frist ist auch die Befriedigung derjenigen Forderungen im administrativen Wege zu bewerkstelligen, rücksichtlich deren bereits vor Erlassung der gegenwärtigen Verordnung rechtskräftige Zahlungserkenntnisse ergangen sind.

Eine Einbringung derselben im Wege der gerichtlichen Exekution findet nicht Statt.

§. 10.

Ako fond dotične pieneznice domestikalne nedosiže, da se njime izplate svikolici dugovi županijah, priznani kao likvidni, nagodjeni ili putem sudbenim pravomoćno dosudjeni, imat će se tad po postojećem jurve propisu (Naredba od 4. Svibnja 1850, zemaljsko-vladn. lista za Ugarsku br. 64) iztierati dugovi, koji se u ime poreza domestikalnoga nisu možda namirili do konca 1849. Nego, da se takovi kao likvidni priznani dugovi uz pomenuti rok izplatiti mogu, dat će se svakako medjutim primiereni predujmi iz blagajnice dèržavne.

Izvèršbu naredbe ove, koja će u život imat stupiti od dana, kojega obznanjena bude listom dèržavo-zakonskim, nalažem Mojim ministrom unutarnjih dielah, pravosudja financiah.

U Veroni, dne 25. Lipnja 1859.

Franjo Josip s. r.

Grof **Rechberg** s. r. Baron **Bach** s. r. Baron **Bruck** s. r.
Grof **Nádasdy** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi:
Bar. **Ransonnet** s. r.

123.

Naredba ministarstvah pravosudja i financiah od 2. Sèrpnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke,

kojom se uredjuje, kako valja postupati u prigodah, kada se javnim pieneznicam i vlastim, koje su im predpostavljene, saobćivaju sudbene naredbe, izdate radi zabrane, plienitbe, uručbe ili izdatbe javnih zadužnicah i kamatah od istih.

(Sadèržana u XXXIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 120, izdanom i razposlanom dne 9. Sèrpnja 1859.)

Da se posvuda jednako postupa u prigodah, kada se javnim pieneznicam i vlastim, koje su im predpostavljene, saobćivaju sudbene naredbe, kojimi se naredjuje zabrana, plienitba, uručba ili izdatba javnih zadužnicah i kamatah od istih: nalaze ministarstva pravosudja i financiah, pojedine u ovom obziru za više krunovinah jurve postojeće naredbe, imenito one, koje su sadèržane u dvorskih dekretih od 22. Studenoga 1782 (br. 102. sbirke pravosudnih zakonah); od 28. Travnja 1785 (br. 415. sbirke pravos. zak.); od

§. 10.

Reicht der zur betreffenden Domestikalkasse gehörige Fond nicht hin, um die für liquid erkannten, verglichenen oder im gerichtlichen Wege rechtskräftig zugesprochenen Schulden der Komitate zu tilgen, so sind nach der bereits bestehenden Vorschrift (Verordnung vom 4. Mai 1850, Landesgesetzblatt für Ungarn, Nr. 64) die etwa noch aushaftenden Rückstände an der Domestikalsteuer bis Ende 1849 einzubringen. Jedenfalls aber werden, um derlei liquid anerkannte Schulden innerhalb der obigen Frist tilgen zu können, einstweilen aus dem Staatsschatze entsprechende Vorschüsse geleistet werden.

Mit der Vollziehung dieser Verordnung, welche mit dem Tage ihrer Kundmachung durch das Reichs-Gesetz-Blatt in Wirksamkeit zu treten hat, beauftrage Ich Meine Minister des Innern, der Justiz und der Finanzen.

Verona, den 25. Juni 1859.

Franz Joseph m. p.

Graf **Rechberg** m. p. Freiherr von **Bach** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.
Graf **Rádasdy** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:
Freih. v. **Ransonnet** m. p.

123.

Verordnung der Ministerien der Justiz und Finanzen vom 2. Juli 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze,

wodurch das Verfahren bei Mittheilung der, wegen eines Verbotes, einer Pfändung, Einantwortung oder Erfolglassung von öffentlichen Obligationen und den Zinsen derselben erlassenen gerichtlichen Verordnungen an die öffentlichen Kassen und deren vorgesetzte Behörden geregelt wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXIII. Stück, Nr. 120, ausgegeben und versendet am 9. Juli 1859.)

Zur Herstellung eines gleichförmigen Verfahrens bei Mittheilung der gerichtlichen Verordnungen, wodurch ein Verbot, eine Pfändung, Einantwortung oder Erfolglassung von öffentlichen Obligationen oder von Zinsen derselben verfügt wird, an die öffentlichen Kassen und deren vorgesetzte Behörden, finden die Ministerien der Justiz und der Finanzen die dießfalls bereits für mehrere Kronländer, insbesondere in den Hofdekreten vom 22. November 1782, Nr. 102 der Justiz-Gesetzsammlung; 28. April 1785, Nr. 415 der Justiz-Gesetz-

25. Svibnja 1804 (br. 669. sbirke pravos. zak.); od 9. Rujna 1831 (br. 2528. sbirke pravos. zak.) i od 26. Lipnja 1838 (br. 281. sbirke pravos. zak.), s obzirom na §§. 455, 1395 i 1396 obćega gradj. zakonika složiti u sliedeći propis ukupni i popuniti ih, i ujedno narediti, da taj propis od dana, kojega obznanjen bude, u život stupiti imade u svih krunovinah, izim Krajine vojničke.

§. 1.

Svaku sudbenu naredbu, kojom se zabrana ili ovèrha (plienitba, uručba ili izdatba) javnih, na stanovito ime glasećih ili obvezom na stanovitu svèrhu namienjenih javnih zadužnicah dozvoljuje ili ukida glede glavnice ili glede kamatah, ima sud dostaviti javnoj pieneznici, kod koje je glavnica plodonosno uložena, i ujedno ureda radi obznaniti onoj vlasti, kojoj je rečena pieneznica neposredno podredjena. Ako li drugoj kojoj pieneznici, a ne onoj, kod koje je glavnica plodonosno uložena, doznačeno bude, da izplati kamate ili glavnicu, imat će tad onaj, koi traži zabranu ili ovèrhu, i to obznaniti sudu, da moguće bude sudbenu naredbu dostaviti još i onoj pieneznici; u protivnom bo slučaju neće ona jamčiti, ako kamate ili glavnicu izplatila bude prije, nego što drugim putem o sudbenoj naredbi obavieštena bude ureda radi.

§. 2.

Pieneznica imat će medjutim odmah zabilježiti sudbenu naredbu, nego izvèršit će ju onda stopram, pošto joj od vlasti, koja joj je predpostavljena, dodje naredba pismena.

§. 3.

Ovaj propis ima se na javne, u §. 1. naznačene javne zadužnice uporavljivat i onda, ako su sudbeno na ostavu date, ali pod nipošto na takove zadužnice javne, koje glase na donesnika a nisu vezane na svèrhu stanovitu.

§. 4.

Onoj stranki, koja je izhodila sudbenu dozvolu, pripada dozvoli ovoj primiereno pravo u pravilu od onoga časa, kojega se je pieneznici dostavila dozvola.

U slučaju, ako su zadužnice takove pri sudu na ostavu date, valjat će to isto i glede kamatah, koje se pri javnoj kojoj pieneznici nedižu sredstvom kuponah.

U obziru same zadužnice pako zadobiva se pravo, koje je stranki sudbenom dozvolom dopitano, kao i kod sudbeno na ostavu datih na donesnika glasećih i neobvezanih zadužnicah i pri kuponih, već od onoga časa, kojega se je prošnja za ovu sudbenu odredbu predala ili podniela sudu, kod kojega se u pohrani nalaze ove ostavine.

Sammlung; 25. Mai 1804, Nr. 669 der Justiz-Gesetzsammlung, 9. September 1831, Nr. 2528 der Justiz-Gesetzsammlung und 26. Juni 1838, Nr. 281 der Justiz-Gesetzsammlung bestehenden vereinzelnten Anordnungen mit Beziehung auf die §§. 455, 1395 und 1396 des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches in die nachfolgende Gesammtvorschrift zusammen zu fassen und zu vervollständigen, und zugleich zu bestimmen, daß dieselbe vom Tage der Kundmachung in allen Kronländern, mit Ausnahme der Militärgränze, in Wirksamkeit zu treten habe.

§. 1.

Jede gerichtliche Verordnung, durch welche ein Verbot oder eine Exekution (Pfändung, Einantwortung oder Erfolglassung) von öffentlichen, auf bestimmte Namen lautenden oder durch Vinkulirung für einen bestimmten Zweck gewidmeten öffentlichen Obligationen, in Rücksicht des Kapitals oder der Zinsen bewilliget oder aufgehoben wird, ist vom Gerichte der öffentlichen Kasse, bei welcher das Kapital angelegt ist, zuzustellen und zugleich der Behörde, welcher die erstere Kasse unmittelbar untergeordnet ist, von Amtswegen bekannt zu machen. Ist aber die Zinsen- oder Kapitalszahlung auf eine andere Kasse, als bei welcher das Kapital angelegt ist, überwiesen, so muß dieser Umstand von dem Verbots- oder Exekutionswerber dem Gerichte bekannt gegeben werden, damit die gerichtliche Verordnung auch noch jener Kasse zugestellt werden kann; widrigens dieselbe nicht haftet, wenn sie die Zinsen oder das Kapital hinausbezahlt hätte, bevor sie in anderem Wege von der gerichtlichen Verordnung ämtlich in Kenntniß gesetzt wurde.

§. 2.

Die Kasse hat ungesäumt die gerichtliche Verordnung einstweilen vorzumerken, dieselbe aber erst nach schriftlicher Anordnung der ihr vorgesetzten Behörde in Vollzug zu setzen.

§. 3.

Diese Vorschrift hat auf die im §. 1 bezeichneten öffentlichen Obligationen auch dann Anwendung zu finden, wenn dieselben gerichtlich deponirt sind, keineswegs aber auf solche öffentliche Obligationen, die auf Ueberbringer lauten und nicht zu einem bestimmten Zwecke vinkulirt sind.

§. 4.

Derjenigen Partei, welche die gerichtliche Bewilligung erwirkt hat, kommt das, dieser Bewilligung entsprechende Recht, in der Regel von der Zeit der, an die Kasse erfolgten Zustellung der Bewilligung zu.

Dasselbe gilt in dem Falle, wenn derlei Obligationen gerichtlich deponirt sind, auch rücksichtlich der bei einer öffentlichen Kasse nicht mittelst Coupons zu erhebenden Zinsen.

In Ansehung der Obligation selbst aber wird das, einer Partei durch die gerichtliche Bewilligung zugesprochene Recht, gleichwie bei gerichtlich deponirten auf Ueberbringer lautenden und nicht vinkulirten Obligationen und bei Coupons, schon von dem Zeitpunkte an erworben, wo das Gesuch um diese gerichtliche Verfügung bei dem Gerichte, in dessen Verwahrung sich diese Depositen befinden, überreicht oder angebracht worden ist.

Ako je pieneznici u isto doba glede jedne iste stvari dostavljeno dozvolah na korist raznih osobah, ili ako prošnjah za sudbenu odredbu glede sudbeno na ostavu datih zadužnicah ili kuponah više osobah u isto doba predade ili podnese sudu, imat će pravo, dozvoli primiereno, svim onim osobam medju se pripadati od istoga časa.

§. 5.

Ovom ustanovom (§. 4) preinačuje se podjedno §. 537. privremenoga gradjanskoga postupnika za Erdeljsku i Ugarsku od 3. Svibnja i 16. Rujna 1852 (dèrž. zak. lista br. 104 i br. 190) u toliko, u koliko se ondie naredjuje, da pri onih sudbeno na ostavu datih dèržavnih papirih, koji neglase na donesnika, sudbeno dozvoljenom plienitbom i glede kamatah zadobiva tužitelj pravo plienitbe već od onoga časa, kojega je prošnja za plienitbu predana ili podnešena bila sudu, kojemu se u pohrani nalaze zadužnice.

Nego svikolici ostali propisi, koji postoje u obsiru plienitbe sudbenih ostaviah u obće i pri sudu na ostavu datih zadužnicah na pose, imadu ostati nepromienjeni.

Bar. **Bruck** s. r. Grof **Nádasdy** s. r.

124.

Naredba ministarstva financiah od 8. Sèrpnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu,

o kažnjenju onih, koji spotvaraju i krivotvore listovke i biljegovke.

(Sadèržana u XXXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 126, izdanom i razposlanom dne 18. Sèrpnja 1859.)

Da se ukloni svaka sumnja, nalazi ministarstvo financiah, u suglasju s ministarstvi pravosudja i tèrgovine, naredbu od 4. Ožujka 1854 (br. 56. dèrž. zak. lista *), kao i paragraf 17ti naredbe od 28. Ožujka 1854 (br. 70. dèrž. zak. lista **) razjasniti tako, da spotvaranje i krivotvorje listovkah i biljegovkah i u obće svikolici ovih naredbah glede listovkah i biljegovkah kao narušaj dohodarstven proglašeni čini, koji padaju pod ustanove obćega zakona kaznenoga, u smislu obćega zakona kaznenoga od 27. Svibnja

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I. kom. VII., br. 56., str. 177.

**) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I., kom. VIII., br. 68, str. 185.

Wären Bewilligungen zu Gunsten verschiedener Personen in Ansehung der nämlichen Sache der Kasse gleichzeitig zugestellt worden, oder wären Gesuche um gerichtliche Verfügung in Ansehung gerichtlich deponirter Obligationen oder Coupons von verschiedenen Personen gleichzeitig bei Gericht überreicht oder angebracht worden, so hat das, der Bewilligung entsprechende Recht allen diesen Personen unter sich von der gleichen Zeit an zuzukommen.

§. 5.

Durch die vorstehende Bestimmung (§. 4) erscheint zugleich der §. 537 der provisorischen siebenbürgischen und ungarischen Civilprozeß-Ordnung vom 3. Mai und 16. September 1852 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 104 und Nr. 190) in soferne abgeändert, als darin angeordnet war, daß bei jenen gerichtlich deponirten Staatspapieren, welche nicht auf Ueberbringer lauten, durch die gerichtlich bewilligte Pfändung auch in Ansehung der Zinsen dem Kläger das Pfandrecht schon von der Zeit an erworben werde, wo das Pfändungsgesuch bei dem Gerichte, in dessen Verwahrung sich die Obligationen befinden, überreicht oder angebracht worden ist.

Alle übrigen in Ansehung der Pfändung gerichtlicher Depositen überhaupt und der bei Gericht deponirten Obligationen insbesondere bestehenden Vorschriften haben jedoch aufrecht zu bleiben.

Freiherr von **Bruck** m. p. Graf **Rádasdy** m. p.

124.

Verordnung des Finanzministeriums vom 8. Juli 1859,

giltig für das ganze Reich,

betreffend die Bestrafung der Nachmachung und Verfälschung der Brief- und Stämpelmarken.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXV. Stück, Nr. 126, ausgegeben und versendet am 18. Juli 1859.)

Zur Beseitigung vorgekommener Zweifel findet das Finanzministerium, im Einvernehmen mit den Ministerien der Justiz und des Handels, die Verordnung vom 4. März 1854, Nr. 56 des Reichs-Gesetz-Blattes *), sowie den §. 17 der Verordnung vom 28. März 1854, Nr. 70 des Reichs-Gesetz-Blattes **), dahin zu erläutern, daß die Nachmachung und Verfälschung der Brief- und Stämpelmarken und überhaupt alle, in diesen Verordnungen in Bezug auf die Brief- und Stämpelmarken als Gefällsverkürzung erklärten Handlungen,

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1854, I. Abht. St. VII., Nr. 56, Seite 177.
**) Land. Reg. Blatt, Jahr 1854, I. Abthl., St. VIII, Nr. 68, S. 185.

1852 i §. 103. kaznenoga zakona o narušajih dohodarstvenih, podleže osim kazni, izrečenoj u propisih dohodarstvenih, još i kažnjenju po obćem zakonu kaznenom.

Bar. **Bruck** s. r.

125.

Razpis ministarstva financiah od 8. Sèrpnja 1859,

kriepostan za Ugarsku, Erdeljsku, Hèrvatsku i Slavoniju, sèrbsku Vojvodovinu i Banat tamiški,

o oprostu od biljegovine za podneske, pisma, izprave i razprave pri urbarskih sudovih u slučajevih, kada se po zastupniku, ureda radi naredjenom, povede oddielba pašnjakah i regulacija šumah.

(Sadèržan u XXXV. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 127, izdanom i razposlanom dne 18. Sèrpnja 1859.)

Da se uklone sumnje, dostavlja se do znanja obćenita, da se oprost od pristojbah, koi je u §. 45. cesarskih patentah od 2. Ožujka 1853 (dèrž. zak. lista br. 38 i 41 *), zatim u §. 87. patenta od 21. Lipnja 1854 (dèrž. zak. lista br. 151 **), i u §. 41. patenta od 17. Svibnja 1857 (dèrž. zak. lista br. 98 ***) podieljen podneskom, pismom, izpravam i razpravam pri sudovih urbarskih, proteže i na slučajeve one, kada se po §. 30. patentah od 2. Ožujka 1853, §. 66. patenta od 21. Lipnja 1854, i §. 17. patenta od 17. Svibnja 1857 oddielba pašnjakah i regulacija šumah povede po zastupniku, ureda radi naredjenom.

Bar. **Bruck** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1853., I. razd. kom. VII., br. 44, str. 167.

**) Zem vlad. lista od god. 1854, razd. I. kom. XV, br. 152., str. 343.

***) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I. kom. XIX. br. 88, str. 297.

welche unter die Bestimmungen des allgemeinen Strafgesetzes fallen, im Sinne des allgemeinen Strafgesetzes vom 27. Mai 1852 und des §. 103 des Strafgesetzes über Gefällsübertretungen, neben der durch die Gefällsvorschriften ausgesprochenen Strafe auch der Bestrafung nach dem allgemeinen Strafgesetze unterliegen.

Freiherr von **Bruck** m. p.

125.

Erlaß des Finanzministeriums vom 8. Juli 1859,

wirksam für Ungarn, Siebenbürgen, Kroatien und Slawonien, die serbische Wojwodschaft und das Temeser Banat,

hinsichtlich der Stämpelfreiheit der Eingaben, Schriften, Urkunden und Verhandlungen bei den Urbarialgerichten in den Fällen, in welchen die Ausscheidung der Hutweiden und Regelung der Waldungen durch einen, von Amtswegen zu bestellenden Vertreter eingeleitet wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXV. Stück, Nr. 127, ausgegeben und versendet am 18. Juli 1859.)

Zur Beseitigung von Anständen wird bekannt gegeben, daß die in dem §. 45 der kaiserlichen Patente vom 2. März 1853 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 38 und 41 *), dann im §. 87 des Patentes vom 21. Juni 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 151 **) und im §. 41 des Patentes vom 17. Mai 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 98 ***), den Eingaben, Schriften, Urkunden und Verhandlungen bei den Urbarialgerichten eingeräumte Gebührenfreiheit sich auf jene Fälle erstreckt, wo nach §. 30 der Patente vom 2. März 1853, §. 66 des Patentes vom 21. Juni 1854, und §. 17 des Patentes vom 17. Mai 1857 die Ausscheidung der Hutweiden und Regelung der Waldungen durch einen, von Amtswegen zu bestellenden Vertreter eingeleitet wird.

Freiherr von **Bruck** m. p.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1853, I. Abth., St. VII, Nr. 44, S. 167.

**) Land. Reg. Blatt, Jahr 1854, I. Abthl., St. XV., Nr. 152, S. 343.

***) Land. Reg. Blatt, Jahr 1857, I. Abthl., St. XIX., Nr. 88, S. 297.

126.

Naredba ministarah pravosudja i tèrgovine od 14. Sèrpnja 1859,

kriepostna za svekoliku cesarevinu, izim Krajine vojničke,

kojom se propisuje, da se svaki povedeni postupak nagodni priobćiti imade c. kr. dvorskoj i dèržavnoj štampariji.

(Sadèržana u XXXV. kom. dèrž. zak. lista pod br. 129, izdanom i razposlanom dne 18. Sèrpnja 1859.)

U svèrhu, da se u Bečkih Novinah kao u pregledu obznanjivati mogu svikolici, u ovozemstvu dogadjajući se slučajevi, kada se po naredbah od 18. Svibnja 1859, br. 90 *), i od 15. Lipnja 1859, br. 108 **) dèrž. zak. lista, povede postupak nagodni, imade sud, koi takov postupak nagodni poveo bude, kako naknadno o svih postupcih, povedenih jurve od dana, kojega obznanjene biehu rečene naredbe, tako i u napredak o svakom novom povedenom postupku svagda podjedno obaviestiti c. kr. dvorsku i dèržavnu štampariju u Beču, poslavši joj o tom izviestje, sastavljeno po izgledki niže priklopljenoj. Time se medjutim nepreinačuju propisi, postojeći o obznanjivanju povedenoga postupka nagodnoga.

Grof **Nádasdy** s. r. Vitez **Toggenburg** s. r.

Izgledka.

Krunovina	Ime, karakter i prebivalište zaduženikovo	Dan, kojega je poveden postupak nagodni	Vlast	Ime i prebivalište naredjenoga povierenika sudbenoga

*) Zem. vlad. list od god. 1859., razd. XIV. kom. I., br. 86., str. 256.

**) Zem. vlad. lista od god. 1859, razd. I. kom. XIV., br. 86., str. 251.

126.

Verordnung der Minister der Justiz und des Handels vom 14. Juli 1859,

wirksam für den Umfang des ganzen Reiches, mit Ausnahme der Militärgränze,

wodurch die Mittheilung der Einleitungen des Vergleichsverfahrens an die k. k. Hof- und Staatsdruckerei angeordnet wird.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXV. Stück, Nr. 129, ausgegeben und versendet am 18. Juli 1859.)

Zum Zwecke einer übersichtlichen Bekanntmachung aller im Inlande vorkommenden Fälle der Einleitung des, nach den Verordnungen vom 18. Mai 1859, Nr. 90 *), und vom 15. Juni 1859, Nr. 108 des Reichs-Gesetz-Blattes **), zugelassenen Vergleichsverfahrens durch die Wiener Zeitung, hat das Gericht, von welchem das Vergleichsverfahren eingeleitet worden ist, sowohl nachträglich von allen seit dem Tage der Kundmachung dieser Verordnungen bereits erfolgten Einleitungen dieses Verfahrens, sowie auch in Zukunft von jeder neuen Einleitung desselben, jederzeit zugleich die k. k. Hof- und Staatsdruckerei in Wien, durch Zusendung einer, nach dem folgenden Formulare verfaßten Mittheilung in Kenntniß zu setzen Hiedurch werden aber die, über die Kundmachung der Einleitung des Vergleichsverfahrens bestehenden Vorschriften keineswegs abgeändert.

Graf **Rádasdy** m. p. Ritter von **Toggenburg** m. p.

Formulare.

Kronland	Name, Charakter und Wohnort des Verschuldeten	Tag der Einleitung des Vergleichsverfahrens	Behörde	Name und Wohnort des bestellten Gerichtskommissärs

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1859, I. Abthl., St. XIV., Nr. 86. S. 256.
**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1859, I Abthl., St XIV., Nr 86, S. 251.

127.

Naredba ministarstvah pravosudja, financiah i vèrhovnoga zapoviedničtva vojske od 7. Sèrpnja 1859,

kriepostna za svukoliku cesarevinu,

o veličini pristojbah za momčad straže financialne od obzirnika (respicienta) niže prigodom, kad se u kaznenih slučajevih koji od momčadi te pozivaju kao sviedoci pred kaznene sudove gradjanske ili vojničke.

(Sadèržana u XXXIX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 135, izdanom i razposlanom dne 31. Sèrpnja 1859.)

Da moguće bude jednako postupati sa momčadi straže financialne od obzirnika (respicienta) niže u obziru pristojbah prigodom, kad se momci ti u slučajevih kaznenih pozivaju kao sviedoci pred kaznene sudove gradjanske ili vojničke, dostojalo je Njegovo cesarsko-kraljevsko apostolsko Veličanstvo previšnjom odlukom od 12. Lipnja 1859 narediti:

Momčadi straže financialne od obzirnika niže, koja izvan svoga stanovišta imade kao sviedok doći pred kaznene sudove gradjanske ili vojničke, ima se davati:

a) Ako je miesto od onoga suda, pred kojim se preslušava naredjenik straže financialne, udaljeno preko dvie ure (preko jedne milje austrijanske) od stanovišta toga naredjenika, ima mu se u ime naknade putnih troškovah, ako izmedju oba ova miesta vozi željeznica ili plovi parobrod, dati po tarifi propisana taksa za željeznicu ili parobrod, a ako saveza takova neima, tad 26 novč. vriednote austrijanske za svaku uru hoda onamo i natrag,

b) a ako naredjeniku straže financialne, pozvanom za sviedoka, budi što je predaleko miesto, gdie se je preslušavao, budi što je rasprava odviš dugo trajala, nebude već moguće isti još dan povratiti se u svoje stanovište, ima mu se u ime hranovine dati prinesak troškovah hranitbenih, t. j. svaki dan jednostavna njegova platja ujedno sa doplatom pokrajinskom.

Ova previšnja naredba ima jednako valjati za svekolike krunovine u cesarevini, i pristojbe sviedočke za momčad straže financialne imadu se podmirivati na račun troškovnika oprave pravosudne, odnosno iz troškovnika vojničkoga.

Bar. **Bruck** s. r. Grof **Nádasdy** s. r. Bar. **Eynatten** s. r. F.-M.-L.

121.

Verordnung der Ministerien der Justiz, der Finanzen und des Armee-Ober-Commando vom 7. Juli 1859,

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches,

betreffend das Gebührenausmaß für die Finanzwach-Mannschaft vom Respizienten abwärts, aus Anlaß der Vorladung als Zeugen in Straffällen vor die Civil- und Militär-Strafgerichte.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXIX. Stück, Nr. 135, ausgegeben und versendet am 31. Juli 1859.)

Zur Erzielung einer gleichmäßigen Behandlung der Finanzwach-Mannschaft vom Respizienten abwärts, hinsichtlich der Gebühren aus Anlaß ihrer Vorladung als Zeugen in Straffällen vor die Civil- und Militär-Strafgerichte, haben Seine kaiserlich-königliche Apostolische Majestät mit Allerhöchster Entschließung vom 12. Juni 1859 zu bestimmen geruht:

Der Finanzwach-Mannschaft vom Respizienten abwärts, die vor einem Civil- oder Militär-Strafgerichte außerhalb ihres Standortes als Zeuge zu erscheinen hat, sind zu verabfolgen:

a) Wenn der Ort des Gerichtes, vor dem der Angestellte der Finanzwache vernommen wird, über zwei Stunden (über eine österreichische Meile) von dem Standorte dieses Angestellten entfernt ist, als Reisekosten-Vergütung, sofern zwischen diesen beiden Orten eine Eisenbahn- oder Dampfschiffverbindung besteht, die tarifmäßigen Eisenbahn- oder Fahrtgebühren, beim Abgange einer solchen Verbindung aber 26 kr. österreichische Währung für jede Stunde der Hin- und Rückreise, und

b) wenn dem, als Zeugen berufenen Finanzwach-Angestellten die Rückkehr in seinen Standort, sei es mit Rücksicht auf die Entfernung des Ortes, wo die Vernehmung stattfand, oder in Folge der längeren Dauer der Verhandlung an einem und demselben Tage nicht mehr möglich wird, als Vergütung der Zehrungskosten der Zehrungskosten-Beitrag, d. i. täglich die einfache Löhnung sammt Provinzialzuschuß.

Diese Allerhöchste Bestimmung hat gleichmäßig für alle Kronländer des Kaiserstaates zu gelten, und es sind die Zeugengebühren für die Finanzwach-Mannschaft auf Rechnung des Etats der Justizverwaltung, beziehungsweise aus dem Militäretat zu bestreiten.

Freiherr von **Bruck** m. p. Graf **Nádasdy** m. p. Freiherr von **Eynatten** m. p., F.M.L.

128.

Razpis ministarstva financiah od 16. Sèrpnja 1859,

kriepostan za krunovine, nalazeće se u obćem okolišu carinskom,

kojim se dopušta, da se prosto od carine uvoziti mogu skrobila, navijala i sukala za mehaničke stanove ili razboje okrugle, makar da se podjedno i neuvoze i sami ovi stanovi ili razboji.

(Sadèržan u XXXIX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 136, izdanom i razposlanom dne 31. Sèrpnja 1859.)

Njegovo cesarsko-kraljevsko apostolsko Veličanstvo dostojalo je previšnjom odlukom od 9. Sèrpnja 1859 dozvoliti, da od carine prosto uvoženje prirednih, za mehaničke stanove ili okrugle razboje potrebitih strojevah, kao: skrobilah, navijalah ili sukalah, dozvoljeno previšnjom odlukom od 8. Veljače 1857 (Naredba od 18. Veljače 1857, dèrž. zak. lista br. 34*), neima biti tako ograničeno, da bi se podjedno uvoziti morali i sami rečeni stanovi ili razboji, nego da se pomoćni ovi strojevi (makine) mogu iz inozemstva prosto od carine upuštati i onda, ako se uvoze i bez tako zvanih regulatorah ili snažnikah ili ako se neuvoze podjedno s istimi.

Da se ukloni svaka zloporaba pri ovom uvoženju, naredjuju se sliedeća:

a) oni obèrtnici, koji daju da im se tkalački stanovi grade u ovozemstvu, nego žele, služeći se pomenutim pogodovanjem, priredne strojeve dobaviti sebi iz inozemstva, imadu pri upravljajućoj financijalnoj vlasti zemaljskoj, kojoj im se u kotaru nalazi tvornica njihova, pismeno za to moliti, i ujedno dokazati, da su stanove svoje nabavili u ovozemstvu, a tako isto imadu izkazati i primiereno razmierje priredních strojevah k množini i sili stanovah ili razbojah svojih;

b) oni pako obèrtnici, koji, istina, kako stanove tako i potrebite k istim strojeve priredne dobavljaju iz inozemstva, ali ipak nisu kadri dobaviti i one i ove u isto doba: imadu, dobavivši strojeve priredne, izkazati, da su primierene stanove nabavili već odprije, ili da su ih jurve naručili, i da će uz primiereni rok doći i podvèrći se uredovnomu dielovanju.

Sumnje, koje bi se pojavile, imadu se u oba slučaja (sl. *a* i *b*) razjasniti ureda radi i to putem što najprečjim.

Ovo pogodovanje valjat će, doklegod trajala bude kriepost naredbe od 18. Veljače 1857, dakle do Ožujka mieseca 1862 godine.

Bar. **Bruck** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1857, razd. I., kom. III., br. 17. str. 28.

128.

Erlaß des Finanzministeriums vom 16. Juli 1859,

wirksam für die im allgemeinen Zollgebiete begriffenen Kronländer,

wegen zollfreier Einfuhr von Schlicht-, Scheer- und Spul-Maschinen für mechanische Webe- oder Rund-Stühle auch ohne gleichzeitige Einfuhr der Letzteren.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXIX. Stück, Nr. 136, ausgegeben und versendet am 31. Juli 1859.)

Seine kaiserlich-königliche Apolostische Majestät haben mit Allerhöchster Entschließung vom 9. Juli 1859 zu gestatten geruht, daß der, mit Allerhöchster Entschließung vom 8. Februar 1857 (Verordnung vom 18. Februar 1857, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 134 *) bewilligte zollfreie Bezug der, für die mechanischen Webe- oder Rund-Stühle nothwendigen Vorbereitungsmaschinen, als: Schlicht-, Scheer- und Spul-Maschinen nicht an den gleichzeitigen Bezug der Webe- oder Rund-Stühle selbst gebunden werde, sondern daß diese Hilfsmaschinen aus dem Auslande auch dann zollfrei eingelassen werden dürfen, wenn solche ohne die Regulatoren oder Kraftstühle oder mit diesen nicht gleichzeitig eingebracht werden.

Zur Verhütung der Mißbräuche beim Bezuge derselben wird angeordnet:

a) Jene Industriellen, welche die Webestühle im Inlande verfertigen lassen, aber die Vorbereitungsmaschinen unter Benützung der bemerkten Begünstigung aus dem Auslande zu beziehen wünschen, haben bei der leitenden Finanz-Landesbehörde, in deren Bezirk ihre Fabrik gelegen ist, schriftlich darum das Ansuchen zu stellen und den Bezug der Webestühle im Inlande, sowie das entsprechende Verhältniß der Vorbereitungsmaschinen zu der Zahl und Leistungsfähigkeit der Stühle nachzuweisen;

b) jene Industriellen, welche zwar sowohl die Webestühle als die hiezu erforderlichen Vorbereitungsmaschinen aus dem Auslande beziehen, aber den gleichzeitigen Bezug derselben nicht veranlassen können, haben bei dem Bezuge der Vorbereitungsmaschinen nachzuweisen, daß die entsprechenden Webestühle bereits früher bezogen worden oder bereits bestellt sind, und in angemessener Frist zur Amtshandlung gelangen werden.

In beiden Fällen (litt. a und b) sind auftauchende Bedenken von Amtswegen und auf dem kürzesten Wege aufzuklären.

Diese Begünstigung gilt für die Dauer der Wirksamkeit der Verordnung vom 18. Februar 1857, sonach bis zum März 1862.

Freiherr von **Bruck** m. p.

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1857, I. Abth., St. III, Nr. 17, S. 28.

129.

Naredba ministarstva tèrgovine od 25. Sèrpnja 1859,

valjana za svekolike krunovine, izim Krajine vojničke, u kojih je dolnjo-austrijanski vagan uveden kao jedino zakonita šuplja miera za stvari suhe,

kojom se dodatno k naredbi od 9. Veljače 1858 (dèrž. zak. lista br. 28, §. 3) dopuštaju i miere za ugljevje od 4 vagana i 8 vaganah.

(Sadèržana u XXXIX. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 139, izdanom i razposlanom dne 31. Sèrpnja 1859).

Dodatno k naredbi od 9. Veljače 1858 (dèrž. zak. lista br. 28*) §. 3) kojom se je u svih krunovinah, izim Krajine vojničke, u kojih je vagan austrijanski uveden kao miera zakonita, isti taj vagan sa svojimi podrazdieli uveo i pri javnom kupovanju i prodavanju ugljevja i vapna (kreča) kao miera jedino zakonita, izjavljuje se, da je u ovu svèrhu slobodno služiti se i cimentovanim posudjem, dèržećim četiri do osam bečkih vaganah.

Vitez **Toggenburg** s. r.

130.

Obznana ministarstva financiah od 28. Svibnja 1859.

kojom se glavna divona II. razreda u kolodvoru boguminskom uznesi na čest glavne divone I. razreda.

(Sadèržana u XXVIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 102, izdanom i razposlanom dne 15. Lipnja 1859.)

131.

Obznana ministarstva financiah od 9. Lipnja 1859,

o ukinutju malih divonah II. razreda, koje su u Lombardezkoj u San Sorafino i Bellagvardi.

(Sadèržana u XXVIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 103, izdanom i razposlanom dne 15. Lipnja 1859)

132.

Obznana ministarstva financiah od 10. Lipnja 1859,

valjana za Ugarsku,

kojom se satničtvo rudarsko premiešta iz Ščavnice u Bansku Bistricu, a ukida rudarsko povierenstvo u Banskoj Bistrici.

(Sadèržana u XXVIII. kom. dèrž. zak. lista pod br. 104, izdanom i razposlanom dne 15. Lipnja 1859.)

---

*) Zem. vlad. lista god. 1858. I. razd., kom. III. br. 21, str. 107.

129.

Verordnung des Handelsministeriums vom 25. Juli 1859,

giltig für alle Kronländer, mit Ausnahme der Militärgränze, in welchen der niederösterreichische Metzen als allein gesetzliches Hohlmaß für trockene Gegenstände eingeführt ist.

womit im Nachhange zu der Verordnung vom 9. Februar 1858 Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 28, §. 3, auch Kohlenmaße von 4 und 8 Metzen zugelassen werden.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXIX. Stück, Nr. 139, ausgegeben und versendet am 31. Juli 1859.)

Im Nachhange zu der Verordnung vom 9. Februar 1858, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 28 *), §. 3, wodurch in allen Kronländern, mit Ausnahme der Militärgränze, in welchen der niederösterreichische Metzen als gesetzliches Maß eingeführt ist, dieser mit seinen Unterabtheilungen auch beim öffentlichen Kauf und Verkauf von Kohlen und Kalk als allein gesetzliches Maß eingeführt wurde, wird erklärt, daß zu diesem Zwecke auch zimentirte Gefäße im Maßgehalte von vier und acht Wiener-Metzen angewendet werden dürfen.

Ritter von **Toggenburg** m. p.

130.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 28. Mai 1859,

über die Erhebung des Hauptzollamtes II. Klasse im Oderberger Eisenbahnhofe zum Hauptzollamte I. Klasse.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVIII. Stück, Nr. 102, ausgegeben und versendet am 15. Juni 1859.)

131.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 9. Juni 1859,

über die Aufhebung der Nebenzollämter II. Klasse in der Lombardie San Serafino und Bellaguarda.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte XXVIII. Stück, Nr. 103, ausgegeben und versendet am 15. Juni 1859.)

132.

Kundmachung des Finanzministeriums vom 10. Juni 1859,

giltig für Ungarn,

in Betreff der Uebertragung der Berghauptmannschaft von Schemnitz nach Neusohl und der Aufhebung des Bergkommissariates in Neusohl.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXVIII. Stück, Nr. 104, ausgegeben und versendet am 15. Juni 1859.)

---

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1858, I. Abth., St. III. Nr. 21, S. 107.

133.

Ugovor o bèrzojavnom (telegrafičnom) dopisivanju medju niemačko-austrijanskim savezom bèrzojavnim i Švajcarskom od 26. Listopada 1858.

(Sklopljen u Friedrichshafenu dne 26. Listopada 1858, u potvèrdnih izpravah izmienjen u Stuttgardu dne 23. Svibnja 1859).

(Sadèržan u XXXVIII. kom. dèrž.-zak. lista pod br. 134, izdanom i razposlanom dne 30. Sèrpnja 1859.)

MI FRANJO JOSIP PERVI,

po božjoj milosti cesar austrianski; kralj ugarski i česki, lombardezki i mlietački, dalmatinski, hèrvatski, slavonski, galički, vladimirski i ilirski; nadvojvoda austrijanski; veliki vojvoda krakovski; vojvoda lotarinžki, štajerski, salcburžki, koruški, kranjski, gornjo- i dolnjo-sležki i bukovinski; veliki knez erdeljski; markgraf moravski; pokneženi grof habsburžki i tirolski; veliki vojvoda Vojvodovine sèrbske itd. itd.

dajemo na znanje i izjavljujemo pismom ovim:

Pošto su punomoćnik Naš i punomoćnici za niemačke saveze dèržavne: Virtemberžku i Badensku skupno, kako u ime svoje, tako i u ime ostalih dèržavah niemačko-austrijanskoga saveza bèrzojavnoga dne 26. Listopada 1858. u Friedrichshafenu s punomoćnici Švajcarske sklopili ugovor o zamienitom bèrzojavnom dopisivanju, koi od rieči do rieči glasi, kao što sliedi:

133.

Vertrag über die telegraphische Correspondenz zwischen dem deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereine und der Schweiz vom 26. Oktober 1858,

(Abgeschlossen zu Friedrichshafen am 26. Oktober 1858, in den Ratifikations-Urkunden ausgewechselt zu Stuttgart am 23. Mai 1859.)

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXVIII. Stück, Nr. 134, ausgegeben und versendet am 30. Juli 1859.)

Wir Franz Joseph der Erste,

von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich;

König von Ungarn und Böhmen, der Lombardei und Venedigs, von Dalmatien, Kroatien, Slawonien, Galizien, Lodomerien und Illirien; Erzherzog von Oesterreich; Großherzog von Krakau; Herzog von Lothringen, Salzburg, Steier, Kärnten, Krain, Ober- und Nieder-Schlesien und der Bukowina; Großfürst von Siebenbürgen; Markgraf von Mähren; gefürsteter Graf von Habsburg und Tirol; Großwojwod der Wojwodschaft Serbien rc. rc.

thun kund und bekennen anmit:

Nachdem von Unserem Bevollmächtigten und von den Bevollmächtigten für die deutschen Bundesstaaten Württemberg und Baden gemeinsam sowohl im eigenen Namen, als im Namen der übrigen Staaten des deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereines am 26. Oktober 1858 zu Friedrichshafen mit den Bevollmächtigten der schweizerischen Eidgenossenschaft ein Vertrag über die gegenseitige telegraphische Correspondenz abgeschlossen worden ist, welcher von Wort zu Wort lautet, wie folgt:

Vlade: badenska, austrijanska, švajcarska i virtemberžka, i to vlade: badenska, austrijanska i virtemberžka kako u ime svoje, tako i u ime ostalih dèržavah niemačko-austrijanskoga saveza bèrzojavnoga, želeći dopisivanje bèrzojavno olakšati i urediti po onih načelih, koja su kriepostna za niemačko-austrijanski savez bèrzojavni i koja su ustanačena medju dèržavami zapadno-europejskimi, imenovale su odaslanikah, imenito:

Badenska:

Hermanna Zimmera, direktora veliko-vojvodskih zavodah od komunikacije;

Austrijanska:

Karla Brunnera od Wattenwyla, direktora cesarsko-kraljevskih bèrzojavah;

Švajcarska:

dr. Vilelma Naeffa, savietnika saveznoga, i Ludovika Curchoda, osriednjega direktora bèrzojavah švajcarskih;

Virtemberžka:

Ludovika Kleina, kraljevskoga nadsavietnika od graditeljstva i načelnika ureda bèrzojavnoga;

koji punomoćnici, priznavši zamienito punomoćja svoja, složiše se pod priuzdèržajem višje potvèrde glede sliedećih:

Članak 1.

Svatko je vlastan služiti se medjunarodnimi električnimi bèrzojavi, što ih imadu dèržave ugovorne; nego priuzdèržaje si svaka vlada pravo, da joj slobodno bude osviedočivati se o istovietnosti svakoga, koi odprema depešu.

Članak 2.

Bèrzojavni medjunarodni dopisi rukovat će se na linijah dèržavah ugovornih po propisih niže-navedenih.

Nego izmedju onih dèržavah niemačko-austrijanskoga saveza bèrzojavnoga, koje su u neposrednom bèrzojavnom savezu sa Švajcarskom, i dèržave ove, t. j. Švajcarske, mogu se sklapati osobiti ugovori o izmienjivanju takovih telegramah, koji se nedotiču drugih dèržavah saveza niemačko-austrijanskoga.

Članak 3.

Ugovorene vlade saobćivat će si zamienito sve promiene, koje se ticale budu službe bèrzojavne, a tako i sve nove uredbe i sve, što smieralo bude na to, da se služba ta usavèršuje.

Morse-ova sprava uporavljivat će se do dalje naredbe pri odpremanju medjunarodnih dopisah bèrzojavnih.

Die Regierungen von Baden, Oesterreich, der schweizerischen Eidgenossenschaft und Württemberg, und zwar die Regierungen von Baden, Oesterreich und Württemberg sowohl in ihrem eigenen Namen, als im Namen der übrigen Staaten des deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereines, in der Absicht, den telegraphischen Correspondenz-Verkehr zu erleichtern und nach den Grundsätzen zu regeln, welche für den deutsch-österreichischen Telegraphen-Verein in Wirksamkeit und unter den westeuropäischen verabredet sind, haben Abgeordnete ernannt, nämlich

Baden:

den Direktor der großherzoglichen Verkehrs-Anstalten Hermann Zimmer;

Oesterreich:

den kaiserlich-königlichen Telegraphen-Direktor Carl Brunner von Wattenwyl;

die Schweiz:

den Bundesrath Dr. Wilhelm Naeff und den Central-Direktor der schweizerischen Telegraphen Louis Curchod;

Württemberg:

den königlichen Oberbaurath und Telegraphenamts-Vorstand Ludwig von Klein; welche nach gegenseitiger Anerkennung ihrer Vollmachten unter Vorbehalt höherer Ratifikation vereinbart haben:

Artikel 1.

Die Benutzung der internationalen elektrischen Telegraphen der kontrahirenden Staaten steht Jedermann zu; jedoch behält sich jede Regierung das Recht vor, die Identität der Absender von Telegrammen feststellen zu lassen.

Artikel 2.

Die Behandlung der internationalen Telegraphen-Correspondenz auf den Linien der kontrahirenden Staaten unterliegt den nachfolgenden Bestimmungen.

Es können jedoch zwischen denjenigen Staaten des deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereines, welche in unmittelbarer telegraphischer Verbindung mit der Schweiz stehen, und dem letzteren Staate besondere Vereinbarungen über die Auswechslung von solchen Telegrammen getroffen werden, welche die anderen Staaten des deutsch-österreichischen Vereines nicht berühren.

Artikel 3.

Die kontrahirenden Regierungen werden sich gegenseitig alle den Telegraphendienst betreffenden Aenderungen, sowie alle neuen Einrichtungen und Vervollkommnungen mittheilen.

Der Morse'sche Apparat bleibt bis auf Weiteres für die Beförderung der internationalen Correspondenz in Anwendung.

Članak 4.

Svaka vlada priusdèržaje sebi pravo, da na vrieme, koje joj se svidilo bude, obustaviti može pojedine ili svekolike linije budi za svekolike budi za stanovite vèrste dopisah medjunarodnih. Nego čim koja vlada učini takovu naredbu, imat će o tom odmah putem bèrzojavnim obaviestiti ostale vlade ugovorne.

Isto tako imat će ugovorne vlade obznanjivat si zamienito, kad im se slučajno na dulje vremena pretèrgnu linije.

Članak 5.

Vlade ugovorne neuzimaju na se nikakove odgovornosti glede medjunarodnih dopisah bèrzojavnih.

Članak 6.

Depeše privatne, kojim sadèržaj grieši proti zakonom, ili za koi se scieni, da se iz obzira javnoga dobra ili ćudorednosti dopustiti nemože, mogu postaje bèrzojavne zabaciti kako ondie, gdie budu predane, tako i ondie, kamo su opredieljene.

Utok proti odluci takovoj ima se upraviti na onu upravu centralnu, kojoj se je u području zabacila depeša. Proti odluci ove centralne uprave neima daljega priziva.

Uprava centralna svake dèržave imat će pravo zabraniti odpremu svake depeše, koja joj se uzvidi pogibeljna.

Ako depeša bude zabačena, iza kako je jurve primljena bila, imat će se pošiljalac o tom odmah obaviestiti.

Članak 7.

Izvornik depeše, namienjene za odpremu, treba da je pisan tako, da se čitati može, i takovimi znaci, koje je sprava bèrzojavna kadra izraziti.

Depeša imade biti sastavljena u govoru razumljivom.

Nesmije se u depeši više riečih sabijati u jednu; tako isto nesmije biti u njoj izrekah neobičnih, ni kraticah, ni nepotvèrdjenih preinakah.

Odozgora treba da je adressa, gdie ujedno, ako je potriebno, ima se naznačiti i način, kako da se depeša od posliednje postaje bèrzojavne dalje odprema. Sliedi zatim tekst, a na kraju podpis.

Ime onoga, koi će depešu da primi, a i boravište njegovo ima se na adressi naznačiti tako razgovetno, da o tom nebude sumnje nikakove.

Ako je adressa netočna ili nedostatna, bit će neugodnim posliedicam kriv sám pošiljalac.

Ako isti želio bude, adressu nedostatnu kašnje ispraviti i popuniti, imat će u tu svèrhu predati i platiti novu depešu.

Pošiljaocu prosto je, predati podpisu svojem potvèrdu, koja mu se shodna uzvidi.

Artikel 4.

Jede Regierung behält sich das Recht vor, einzelne oder sämmtliche Linien für alle oder gewisse Arten der internationalen Correspondenz auf beliebige Zeit außer Betrieb zu setzen. Sobald eine Regierung zu einer solchen Maßregel schreitet, muß sie die mitkontrahirenden Regierungen unverzüglich auf telegraphischem Wege davon in Kenntniß setzen.

In gleicher Weise werden die kontrahirenden Regierungen durch Zufall entstandene längere Unterbrechungen ihrer Linien sich gegenseitig bekannt geben.

Artikel 5.

Die kontrahirenden Staaten übernehmen keinerlei Verantwortlichkeit in Betreff der internationalen telegraphischen Correspondenz.

Artikel 6.

Privat-Telegramme, deren Inhalt gegen die Gesetze verstößt, oder aus Rücksichten des öffentlichen Wohles oder der Sittlichkeit als unzulässig erachtet wird, können sowohl am Aufgabe-, als am Bestimmungsorte zurückgewiesen werden.

Die Berufung gegen eine derartige Entschließung ist an diejenige Central-Verwaltung zu richten, auf deren Gebiete die Zurückweisung stattgefunden hat. Gegen die Entscheidung dieser Central-Verwaltung findet eine weitere Berufung nicht Statt.

Die Central-Verwaltung eines jeden Staates ist befugt, die Beförderung jedes Telegrammes zu verhindern, welches sie für gefährlich hält.

Wird ein Telegramm erst nach erfolgter Annahme zurückgewiesen, so ist der Absender von der Zurückweisung unverzüglich in Kenntniß zu setzen.

Artikel 7.

Das Original des zu befördernden Telegrammes muß leserlich und in solchen Zeichen niedergeschrieben sein, welche die Telegraphen-Apparate leicht wieder zu geben im Stande sind.

Dasselbe soll in einer verständlichen Sprache abgefaßt sein.

Es darf weder Zusammenziehungen von Wörtern, noch ungebräuchliche Wortbildungen, noch Abkürzungen, noch unbestätigte Aenderungen enthalten.

Obenan muß die Adresse stehen und im vorkommenden Falle die Angabe der Art der Weiterbeförderung von der letzten Telegraphen-Station ab. Dann folgt der Text und am Schlusse die Unterschrift.

Die Adresse muß den Empfänger und dessen Aufenthaltsort so deutlich bezeichnen, daß darüber kein Zweifel entsteht.

Die Folgen einer ungenauen oder unvollständigen Adresse hat der Absender zu tragen.

Derselbe kann die nachträgliche Vervollständigung einer unzulänglichen Adresse nur durch Aufgabe und Bezahlung eines neuen Telegrammes bewerkstelligen.

Dem Absender ist gestattet, seiner Unterschrift eine beliebige Beglaubigung beifügen zu lassen.

Članak 8.

Depeše diele se na tri vèrste:

1. depeše dèržavne, t. j. depeše takove, koje proizhode od glave dèržavne, od ministarah, od glavnih zapoviednikah vojske pozemne i pomorske, i od diplomatičkih ili konzularskih opravnikah od onih vladah, koje su ugovor ovaj sklopile.

Ova prednost pri odpremanju, a tako i ostala pogodovanja, koja se niže navode, i koja su dozvoljena depešam dèržavnim, imat će se posvema, nego pod uvietom zamienitosti, razprostirati i na dèržavne depeše dèržavah onih, s kojimi je jedna ili druga od ugovornih vladah ili već sklopila posebnih ugovorah bèrzojavnih, ili s kojimi u buduće takovih sklopila bude.

Depeše bèrzojavne od ostalih silah smatrat će se i rukovati kao depeše privatne.

2. Depeše službene, t. j. takove, koje se izklopno tiču medjunarodne službe bèrzojavne, ili prešnih mierah, ili težkih nesgodah na željeznicah; napokon

3. depeše privatne.

Članak 9.

Odpremanje depešah ima bivati po redu, kao što ih predaju pošiljaoci, ili kao što dolaze na medju-postaje ili na postaje skrajnje iliti posliednje, pri čem se medjutim obdèržavati imadu glede pèrvenstva pravila sliedeća:

1. depeše dèržavne,
2. depeše službene,
3. depeše privatne.

Započeto jurve telegrafovanje koje depeše slobodno će biti prekinuti samo onda, ako nastane silna potreboća, da se odpremi kakova viest višjega reda.

Izmedju dvie postaje, koje su u neposrednom savezu bèrzojavnom, imadu se depeše jednoga istoga reda odpremati tako, da se depeše pri odpremanju redaju.

Depeše dèržavne ili službene neimaju se, kao što se znade samo po sebi, redati s depešami privatnimi.

Članak 10.

Depeše dèržavne podvèržene su taksam običnim. Imadu iste depeše svagda označene biti biljegom ili pečatom pošiljateljevim. Mogu pako sastavljene biti u jeziku, kojem mu drago; nego treba da budu pisane pismeni latinskimi u onih zemljah, gdie su pismena ta obćenito u običaju. Mogu takodjer sastavljene biti u znakovih (šifrah), sastojećih iz arabskih brojakah ili iz navadnih slovah abecednih.

Pri depešah dèržavnih neimaju postaje bèrzojavne izvèršivati glede sadèržaja nikakove kontrole.

Artikel 8.

Die Telegramme zerfallen in drei Gattungen:

1. Staats-Telegramme, d. i. solche, welche von dem Staats-Oberhaupte, den Ministern, den Höchstkommandirenden der Land- und Seemacht, und den diplomatischen oder Consular-Agenten der kontrahirenden Staaten ausgehen.

Die Bevorzugung bei der Beförderung und die übrigen nachstehenden Begünstigungen der Staats-Telegramme sollen in ihrem ganzen Umfange, aber unter der Voraussetzung der Reciprocität, auch auf die Staats-Telegramme derjenigen Staaten ausgedehnt werden, mit welchen die eine oder andere der kontrahirenden Regierungen besondere Telegraphen-Conventionen abgeschlossen hat oder abschließen wird.

Die Telegramme der anderen Mächte werden wie Privat-Telegramme behandelt.

2. Dienst-Telegramme, d. h. solche, welche sich ausschließlich auf den internationalen Telegraphendienst beziehen, oder dringende Maßregeln oder schwere Unfälle auf den Eisenbahnen betreffen.

3. Privat-Telegramme.

Artikel 9.

Die Beförderung der Telegramme erfolgt in der Reihenfolge ihrer Aufgabe durch die Absender oder ihrer Ankunft auf den Zwischen- oder Endstationen, wobei jedoch folgende Rangordnung zu berücksichtigen ist:

1. Staats-Telegramme,
2. Dienst-Telegramme,
3. Privat-Telegramme.

Die begonnene Telegraphirung eines Telegrammes darf nicht unterbrochen werden, es sei denn, daß die höchste Dringlichkeit zur Beförderung einer Mittheilung von höherem Range vorläge.

Zwischen zwei in direktem telegraphischen Verkehre stehenden Stationen sind die Telegramme eines und desselben Ranges in alternirender Reihenfolge zu befördern.

Staats- oder Dienst-Telegramme unterliegen selbstverständlich dieser Alternirung mit den Privat-Telegrammen nicht.

Artikel 10.

Die Staats-Telegramme sind der gewöhnlichen Taxirung unterworfen. Sie müssen stets mit dem Stämpel oder dem Siegel des Absenders versehen sein. Sie können in jeder beliebigen Sprache abgefaßt sein, müssen aber in denjenigen Ländern mit lateinischen Buchstaben geschrieben sein, wo diese Schriftzeichen die allgemein gebräuchlichen sind. Sie können ferner in Chiffern abgefaßt sein, welche aus arabischen Zahlen oder aus gewöhnlichen alphabetischen Buchstaben bestehen

Bei Staats-Telegrammen steht den Telegraphen-Stationen eine Kontrole des Inhaltes nicht zu.

Članak 11.

Samo one depeše službene, što ih načelnici upravah bèrzojavnih šalju jedan drugomu, mogu biti pisane u znakovih (šifrah).

Članak 12.

Depeše privatne mogu, kao što volja bude onoga, koi ih predaje, sastavljene biti u jeziku niemačkom, francezkom ili talijanskom.

Napose će se poimence obznaniti one postaje, koje će depeše primati i u inih jezicih.

Zabranjeno je pri privatnih depešah služiti se znakovnimi pismeni (šiframi); nego bit će dopušteno, hod novčani na burzah, cienike od robe itd. itd. u samih brojkah odpravljati pod onimi stegami, koje se, da se uklone zloporabe, vladi kojoj potriebne uzvide.

Depeše privatne imadu biti pisane latinskimi pismeni u onih zemljah, gdie su pismena ta obćenito u običaju.

Članak 13.

Ako se onda stopram, pošto je depeša koja već primljena, saznade, da se savez bèrzojavni prekinuo, tad će ona postaja, koja nije kadra depeše odpraviti dalje, prepis od iste u preporučenu listu dati na poštu, ili, gdie moguće bude, službeno odpravit ga dalje pèrvim polazećim povozom željezničkim.

Prepis ovaj ima se upraviti, kao što dopuštale budu okolnosti, ili na obližnju, do koje se doći može, postaju, za da se odavdie dalje odpremi putem bèrzojavnim, ili pako u postaju skrajnju, koja će s prepisom tim postupati kao s depešom navadnom.

Kako se savez bèrzojavni opet povrati, imat će ona postaja, koja je prepis odaslala bila poštom ili željeznicom, odpremiti depešu i putem bèrzojavnim, i pri tom obznaniti, da ju je jurve odpremila i drugim načinom.

Članak 14.

Postaje bèrzojavne vlastne su primati depešah u takova miesta, koja su izvan linijah bèrzojavnih.

Odpremanje u opredielište biva tada ili poštom u pismih preporučenih, ili po osobitom glasonoši, ili po štafetah, kao što bude volja onoga, koji depešu predaje.

Za odpremanje slobodno će biti po osobitih, za to izdatih propisih služiti se i bèrzojavi željezničkimi, u koliko je dopušteno, uporavljivati ih u tu svèrhu.

Ako postaja, kamo adressa glasi, nije dobila naloga, kako da depešu odpremi dalje, tad će se ona poslužiti poštom, odpravivši pismo preporučeno.

Uzima se kao izviestno, da je postaja, gdie je depeša bila predana, uzela jurve u to ime primierenu pristojbu.

Artikel 11.

Nur diejenigen Dienst-Telegramme, welche zwischen den Vorständen der Telegraphen-Verwaltungen gewechselt werden, können in Chiffern abgefaßt sein.

Artikel 12.

Privat-Telegramme können nach der Wahl des Aufgebers in deutscher, französischer oder italienischer Sprache abgefaßt sein.

Diejenigen Stationen, welche Telegramme in anderen Sprachen annehmen, werden besonders namhaft gemacht.

Die Anwendung der Chifferschrift ist bei Privat-Telegrammen nicht gestattet; es ist jedoch erlaubt, die Börsencourse, Waarenpreise u. s. w. unter denjenigen Beschränkungen, welche jede Regierung zur Abwendung von Mißbräuchen für nöthig erachtet, in bloßen Zahlen zu befördern.

Die Privat-Telegramme müssen in denjenigen Ländern mit lateinischen Buchstaben geschrieben sein, wo diese Schriftzeichen die allgemein gebräuchlichen sind.

Artikel 13.

Wenn eine Unterbrechung der Verbindungen erst nach Annahme eines Telegrammes bekannt wird, so hat die Station, von welcher ab die Weiterbeförderung unmöglich ist, eine Abschrift des Telegrammes in einem rekommandirten Briefe zur Post zu geben, oder, wo dieß zulässig ist, dienstlich mit dem nächsten Eisenbahnzuge weiter zu befördern.

Die Abschrift ist nach Umständen entweder an die zunächst erreichbare Station behufs der Weiterbeförderung auf telegraphischem Wege oder an die Endstation zu adressiren, welche damit wie mit einem gewöhnlichen Telegramme verfährt.

Sobald die Verbindung wieder hergestellt ist, muß die Station, welche die Weiterbeförderung pr. Post oder Eisenbahn eingeleitet hat, das Telegramm auch auf telegraphischem Wege weiter befördern und hiebei die bereits erfolgte anderweitige Beförderung anzeigen.

Artikel 14.

Die Telegraphen-Stationen sind ermächtigt, Telegramme nach Orten anzunehmen, welche außerhalb der Telegraphenlinien liegen.

Die Beförderung nach dem Bestimmungsorte erfolgt alsdann durch die Post vermittelst rekommandirter Briefe, oder durch Expreß-Boten, oder durch Estaffetten, je nach der Wahl des Aufgebers.

Zur Weiterbeförderung können auch die Eisenbahnbetriebs-Telegraphen, in soferne deren Verwendung zu diesem Zwecke gestattet ist, nach den hierüber ertheilten speziellen Vorschriften benutzt werden.

Hat die Adreß-Station keine Bestimmung über die Art der Weiterbeförderung erhalten, so benutzt sie die Post vermittelst eines rekommandirten Briefes.

Es wird vorausgesetzt, daß der entsprechende Gebührenbetrag von der Aufgabe-Station erhoben ist.

Članak 15.

Što se tiče urah službenih, diele se postaje bèrzojavne na tri razreda, imenito:

1. na postaje sa službom neprestanom po danu i po noći,
2. „ „ sa službom po danu od jutra do večeri,
3. „ „ sa službom po danu, nego ograničenom.

Postaje pèrvoga razreda otvorene su neprestano danju i noćju.

Ure službene pri postajah sa službom po danu od jutra do večeri bit će od 1. Travnja do konca Rujna od 7. ure u jutro do 9. ure u večer, a od 1. Listopada do konca Ožujka od 8. ure u jutro do 9. ure u večer.

Ure službene na postajah sa službom po danu, nego ograničenom, bit će u dane težatne (ujedno i u blagdane, koji padaju u dane težatne) od 9. do 12. ure prije podne i od 2. ure do 7. ure poslie podne; nedieljom pako od 2. do 5. ure poslie podne.

Vrieme će se kod svihkolikih postajah jedne iste dèržave računati po srednjem vremenu glavnoga grada iste dèržave.

Članak 16.

Kod postajah, koje neimaju službe neprestane iliti neprekidne, ako se je telegrafovanje depeše koje započelo prije, dok još nije minulo vrieme službeno, ima se isto telegrafovanje medju dotičnimi postajami sasvime i obaviti.

Depeše mogu se po noći slati samo medju takovimi postajami, koje imadu službeno vrieme neprestano po danu i po noći.

Članak 17.

Dèržave ugovorne obvezuju se, da će učiniti potrebite naredbe, da se čuva tajna od dopisah.

Članak 18.

Da se sastaviti mogu tarife, koje, ujedno složene, sačinjat će tarifu medjunarodnu, prigèrljuju ugovorne vlade načela sliedeća:

Artikel 15.

Die Telegraphen-Stationen zerfallen hinsichtlich der Dienststunden in drei Klassen:

1. Stationen mit ununterbrochenem Dienste,
2. Stationen mit vollem Tagdienste,
3. Stationen mit beschränktem Tagdienste.

Die Stationen der ersten Klasse sind Tag und Nacht ohne Unterbrechung geöffnet.

Die Dienststunden der Stationen mit vollem Tagdienste sind für die Zeit vom 1. April bis Ende September von 7 Uhr Morgens bis 9 Uhr Abends, und vom 1. Oktober bis Ende März von 8 Uhr Morgens bis 9 Uhr Abends.

Die Dienststunden der Stationen mit beschränktem Tagdienste sind an Wochentagen mit Einschluß der auf Wochentage fallenden Festtage von 9 bis 12 Uhr Vormittag und von 2 bis 7 Uhr Nachmittags, an Sonntagen von 2 bis 5 Uhr Nachmittags.

Die Zeit wird bei sämmtlichen Stationen eines und desselben Staates nach der mittleren Zeit seiner Hauptstadt bestimmt.

Artikel 16.

Bei Stationen, welche nicht ununterbrochenen Dienst haben, muß die vor dem Schlusse der Dienstzeit begonnene Beförderung eines Telegrammes zwischen den betreffenden Stationen vollständig beendigt werden.

Telegramme können während der Nacht nur zwischen Stationen mit ununterbrochenem Dienste gewechselt werden.

Artikel 17.

Die kontrahirenden Regierungen verpflichten sich, alle zur Wahrung des Correspondenz-Geheimnisses nöthigen Maßregeln zu ergreifen.

Artikel 18.

Die kontrahirenden Regierungen nehmen für die Bildung der Tarife, aus welchen sich der internationale Tarif zusammensetzt, folgende Grundlagen an:

Pâsi	Daljina: u niemačko-austrijansk. savezu bèrzojavnom	Daljina: u Švajcarskoj	Pristojbe za depešu od 1 rieči do 20 riečih: austrij.		južno-niemač.		švajc.		Doplata za svakih 10 riečih izviše: austrij.		južno-niemač.		švajc.	
	milje geografične	kilometri	fr.	n	fr.	kr.	fra.	ct.	fr.	n.	fr	kr	fra.	ct
I.	od 1 do 10 uklopno	od 1 do 100 uklopno	—	60	—	42	1	50	—	30	—	21	—	75
II.	preko 1C do 25 uklop.	preko 100 do 250 uklop.	1	20	1	24	3	—	—	60	—	42	1	50
III	„ 25 „ 45 „	„ 250 „ 450 „	1	80	2	6	4	50	—	90	1	3	2	25
IV.	„ 45 „ 70 „	—	2	40	2	48	6	—	1	20	1	24	3	—
V.	„ 70 „ 100 „	—	3	—	3	30	7	50	1	50	1	45	3	75
VI.	„ 100 „ 135 „	—	3	60	4	12	9	—	1	80	2	6	4	50
VII.	„ 1·5 „ 175 „	—	4	20	4	54	10	50	2	10	2	27	5	25
VIII.	„ 175 „ 220 „	—	4	80	5	36	12	—	2	40	2	48	6	—
IX.	„ 220 „ 270 „	—	5	40	6	18	13	50	2	70	3	9	6	75
X.	„ 270 „ 325 „	—	6	—	7	—	15	—	3	—	3	30	7	50
	itd. svaki sliedeći pâs za pet miljah veći nego što je predjašnji		i tako dalje za svaki pâs za 60 novč. više		i tako dalje za svaki pâs za 42 krajc. više		i tako dalje za svaki pâs za 1 fran. i 50 c. više		i tako dalje za svaki pâs za 30 novč. više		i tako dalje za svaki pâs za 21 kraje više		i tako dalje za svaki pâs za 75 cent. više	

Članak 19.

Pri pronalaženju odpremnine računat će se po načelu daljine, koju depeša imade prevaliti u području Švajcarske i u području niemačko-austrijanskoga saveza bèrzojavnoga, s jedne i s druge strane u liniji ispravnoj, i to od postaje predatne iliti predališta pak do miesta onoga, gdie će depeša dohvatit se granice, a od ovoga miesta do postaje, kamo glasi adressa. Isto onako imade se odmierivati pristojba za prolazeće depeše od granice do granice.

Nego da se za obćenje medju niemačko-austrijanskim savezom bèrzojavnim i Švajcarskim ujednostruče tarife, razdieljuju se različita pogranična miesta, po kojih će se odpremnina odmierivati, izmedju oba područja na dvie gromade iliti gruppe, t. j. gromadu sievernu i južnu.

K pèrvoj spadaju sva pridružena miesta, koja leže izmedju Leopoldshöhe i Finstermünca, a k južnoj sva ona, koja leže medju Finstermüncom i jezerom „Lago Maggiore."

Za sve depeše, koje prelaze preko pridruženoga kojega miesta gromade sieverne, ima se taksa računati bez obzira na pravu daljinu, kojom se odpreme, po obližjem pri-

Zonen	Entfernung im deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereine	Entfernung in der Schweiz	Gebühren für ein Telegramm von 1 bis 20 Wörtern: österr.		süddeutsch		schweiz.		Zuschlag für jede weitere 10 Wörter: österr.		süddeutsch		schweiz.	
	geographische Meilen	Kilometer	fl.	kr.	fl.	kr.	F.	Ct.	fl.	kr.	fl.	kr.	F.	Ct.
I.	von 1 bis 10 einschl.	von 1 bis 100 einschl.	—	60	—	42	1	50	—	30	—	21	—	75
II.	v. m. a. 10 bis 25 einschl.	v. m. a. 100 bis 250 einschl.	1	20	1	24	3	—	—	60	—	42	1	50
III.	" " " 25 " 45 "	" " " 250 " 450 "	1	80	2	6	4	50	—	90	1	3	2	25
IV.	" " " 45 " 70 "	—	2	40	2	48	6	—	1	20	1	24	3	—
V.	" " " 70 " 100 "	—	3	—	3	30	7	50	1	50	1	45	3	75
VI.	" " " 100 " 135 "	—	3	60	4	12	9	—	1	80	2	6	4	50
VII.	" " " 135 " 175 "	—	4	20	4	54	10	50	2	10	2	27	5	25
VIII.	" " " 175 " 220 "	—	4	80	5	36	12	—	2	40	2	48	6	—
IX.	" " " 220 " 270 "	—	5	40	6	18	13	50	2	70	3	9	6	75
X.	" " " 270 " 325 "	—	6	—	7	—	15	—	3	—	3	30	7	50
	u. s. w. jede folgende Zone um fünf Meilen größer als die vorhergehende		u. s. w. für jede Zone um 60 kr. mehr		u. s. w. für jede Zone um 42 kr. mehr		u. s. w. für jede Zone um 1 Fr. 50 Ct. mehr		u. s. w. für jede Zone um 30 kr. mehr		u. s. w. für jede Zone um 21 kr. mehr		u. s. w. für jede Zone um 75 Ct. mehr	

Artikel 19.

Bei Ermittlung der Beförderungs-Gebühren wird grundsätzlich der Weg, welchen ein Telegramm im Gebiete der Schweiz und des deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereines zurückzulegen hat, beiderseits in gerader Linie berechnet, und zwar von der Abgangs-Station bis zu dem Punkte, wo das Telegramm die Gränze erreicht und von da bis zu der Adreß-Station. Auf gleiche Weise wird die Gebühr der transitirenden Telegramme von Gränzpunkt zu Gränzpunkt bemessen.

Zur Vereinfachung der Tarife für den Verkehr zwischen dem deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereine und der Schweiz jedoch werden die verschiedenen Gränztarpunkte zwischen den beiderlei Gebieten in zwei Gruppen, eine nördliche und eine südliche, abgetheilt.

Zu ersteren gehören alle zwischen Leopoldshöhe und Finstermünz, zur südlichen alle zwischen Finstermünz und dem Langensee gelegenen Anschlußpunkte.

Für alle Telegramme, welche einen der Anschlußpunkte der nördlichen Gruppe passiren, soll die Taxe ohne Rücksicht auf den wirklichen Beförderungsweg nach dem nächstgelegenen

druženom miestu gromade ove. Tako isto za depeše, koje prelaze preko kojega pridruženoga miesta gromade južne, računa se taksa po obližnjem pridruženom miestu te gromade.

Na ovi način uporavljivat će se izmedju svake dvie postaje niemačko-austrijanskoga saveza bèrzojavnoga i Švajcarske samo dvojake stavke tarifne, kao što se t. j. pri tom uvažavati imadu sieverna ili južna pogranična miesta, od kojih se taksa odmieruje.

Na isti način imade se postupati s depešami, prolazećimi kroz niemačko-austrijanski savez bèrsojavni i kroz Švajcarsku, i to tako, da se tarifna načela, koja s medjašnimi dèržavami glede zamienitoga obćenja u koje doba valjaju, uporavljivat imadu i na prolaženje.

Tarife, sklopljene po goripomenutih načelih, saobćit će si zamienito dèržave ugovorne.

Članak 20.

Pri uporavljivanju takse imadu se u pogledu množine riečih obdèržavati pravila sliedeća:

1. Sve, što je pošiljalac upisao u izvornik depeše, da bude odpremljeno, ima se računati pri brojenju riečih.

2. Rieči, sastavljene kopčicom, ili razstavljene apostrofom, računaju se za toliko riečih, koliko ih sadèržaju.

Svaka rieč, neimajuća više od 7 slovakah (sillabah), broji se za jednu rieč. Pri duljih riečih računa se izvišak opet kao jedna rieč.

3. Kopčice, apostrofi, znaci interpunkcionalni, navodila, parenteze i točke (Alinea) neimaju se računati.

Znaci, kojimi se rieči podvlače, računaju se za dvie rieči.

Svi znaci, što ih sprava bèrzojavna nemože izraziti nego riečmi, računat će se za toliko riečih, koliko ih treba, da se znaci oni izraze.

4. Svako napose stojeće slovo ili brojka računa se za jednu rieč.

5. Brojevi, ciframi izpisani, valjaju do pet cifarah kao jedna rieč; pri brojevih, sastavljenih iz više nego pet cifarah, računat će se svakih pet cifarah kao rieč jedna, a tako isto i izvišak.

Čèrknje (komme) i znaci od drobišah, kojimi se razstavljaju brojke, računaju se kao isto toliko cifarah.

6. Kod depešah šifriranih (znakovnih) sračunat će se svekolike cifre i pismena, a tako i čèrknje i ini znakovi u tekstu šifriranom; svota razdielit će se sa tri, i kvocient, koi izidje, smatrat će se kao broj riečih, koi će se taksirati od teksta šifriranoga. Izvišak valjat će kao jedna rieč.

K broju riečih, koje su u tekstu šifriranom, pridat će se još i broj u običnom pismu izraženih riečih, proračunanih po obćenitom pravilu.

7. Adressa, naznaka: kako da se depeša dalje odpremi od posliednje postaje bèrzojavne (dà li poštom, po osobitom glasonoši, štafetom ili bèrzojavom željezničkim),

Anschlußpunkte dieser Gruppe berechnet werden. Deßgleichen wird für Telegramme, welche einen Anschlußpunkt der südlichen Gruppe passiren, die Taxe nach dem nächstgelegenen Anschlußpunkte dieser Gruppe berechnet.

Auf diese Art finden zwischen je zwei Stationen des deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereines und der Schweiz nur zweierlei Tarifsätze Anwendung, je nachdem nämlich hiebei die nördlichen oder südlichen Gränztaxpunkte in Betracht kommen.

In gleicher Weise sollen die durch den deutsch-österreichischen Telegraphen-Verein und durch die Schweiz transitirenden Telegramme behandelt werden, der Art, daß die mit den angränzenden Staaten über den gegenseitigen Verkehr jeweilen geltenden Tarif-Grundlagen auch auf den Transit-Verkehr Anwendung finden.

Die nach den obigen Grundsätzen gebildeten Tarife werden sich die kontrahirenden Staaten gegenseitig mittheilen.

Artikel 20.

Bei Anwendung der Taxe auf die Wortzahl werden folgende Regeln beobachtet:

1. Alles, was der Absender zum Zwecke der Beförderung in das Original des Telegrammes geschrieben hat, wird bei der Wortzählung mitgerechnet.

2. Die durch einen Bindestrich verbundenen, oder durch ein Apostroph getrennten Wörter zählen für so viel Wörter als sie enthalten.

Jedes Wort, welches nicht mehr als sieben Sylben enthält, wird für ein Wort gezählt. Bei längeren Wörtern gilt der Ueberschuß als ein weiteres Wort.

3. Die Bindestriche, die Apostrophe, die Interpunktionszeichen, die Anführungszeichen, die Parenthesen und die Absätze (Alinea) werden nicht mitgerechnet.

Die Zeichen für das Unterstreichen werden für zwei Wörter gezählt.

Alle Zeichen, welche der Apparat durch Wörter wiedergeben muß, werden für so viele Wörter gezählt, wie erforderlich sind, um sie auszudrücken.

4. Jedes getrennt stehende Buchstaben- oder Zahlzeichen wird für ein Wort gezählt.

5. Zahlen mit Ziffern geschrieben gelten bis zur Summe von fünf Ziffern als ein Wort; bei Zahlen von mehr Ziffern sind je fünf Ziffern und ebenso der etwaige Ueberschuß als ein Wort anzunehmen.

Die zur Trennung dienenden Commata und Bruchstriche werden als ebenso viele Ziffern mit in Rechnung gebracht.

6. Bei chiffrirten Telegrammen werden alle Ziffern und Buchstaben, sowie Commata und sonstige Zeichen im chiffrirten Texte zusammengezählt, die Summe wird durch drei getheilt und der Quotient als die für den chiffrirten Text zu taxirende Wortzahl angesehen. Der Ueberschuß gilt als ein Wort.

Der Wortzahl des chiffrirten Textes wird die Zahl der in gewöhnlicher Schrift geschriebenen Wörter, nach der allgemeinen Regel berechnet, beigezählt.

7. Die Adresse, die Angabe über die Art der Weiterbeförderung von der letzten Telegraphen-Station ab (Post, Expressen, Estaffette, Eisenbahnbetriebs-Telegraph), die Unter-

podpis, potvèrda podpisa i u obće sve, što pošiljalac pridade i naruči, neka se telegrafuje, računat će se pri pronalaženju množine riečih.

8. Imena od gradovah, osobah, tèrgovah, ulicah itd., naslovi, kèrstna imena, partikule i oznake svojstvene uvèrštjivat će se u račun po množini riečih, kojih je trebalo da se izraze.

Ime postaje, kojoj je depeša telegrafovanja radi bila predana, satim dan, uru i minutu odpravljat ce postaja ureda radi i saobćivati adressatu.

Za ove viesti neće se uzimati nikakove pristojbe, već ako ih je pošiljalac sám napisao u izvorniku depeše, i ako zahtieva, neka se odprave.

U ovom će se slučaju datum i predalište odpraviti kako ureda radi, tako i u depeši, kao što ih je naznačio pošiljalac.

Članak 21.

Rieči, brojevi i znaci, što ih postaja dodade u interessu službe, neće se taksirati.

Članak 22.

Ako prigodom, kada se depeša predaje, bude poznato, da će se morat podugo čekati, dok moguće bude odpremiti je, imat će se to, u koliko je moguće, obznaniti pošiljaocu i ostaviti mu na volju, da, uzamši natrag platjenu taksu, uzme natrag i depešu svoju.

Ako imade različitih putevah, kojimi je moguće odpremati depeše, tad neka se pristojbe proračunavaju po putu najjevtinijem, već ako pošiljalac naročito naznačio bude drugi koi put.

Ako koja postaja u dèržavah ugovornih koju depešu s kojega mu drago razloga, a nedobivši za to naloga službena, odpravi dalje putem skupljim, neće se, što pristojbah više bude, moć iskati od uprave one postaje, gdie je depeša bila predana.

Ako prigodom, kada se predaje depeša, bude postaji poznato, da najjevtinijim ili po pošiljaocu naznačenim putem nije moguće poslužiti se s toga, što je u neredu, što je pretèrgnuta ili depešami odviše obteretjena linija bèrzojavna, treba to obznaniti pošiljaocu i ostaviti mu na volju, da platìvši primierenu pristojbu odabere drugi koi put.

Odpravi li se depeša putem neobičnim, ili putem, različitim od onoga, što ga je pošiljalac naznačio, nemože se odtuda izvoditi pravo, da se povrate pristojbe.

Članak 23.

Ako pošiljalac depeše zahtieva, da adressna postaja javi, da je depešu primila, ima se za to platiti pristojba, koja se platja za depešu od dvadeset riečih na ista daljinu.

schrift, die Beglaubigung derselben und überhaupt jeder vom Absender zur Abtelegraphirung beigefügte Zusatz werden bei Ermittlung der Wortzahl mitgezählt.

8. Die Namen von Städten, Personen, Plätzen, Straßen u. s. w., die Titel, Vornamen, Partikel und Eigenschaftsbezeichnungen werden nach der Anzahl der zum Ausdrucke derselben gebrauchten Wörter in Rechnung gebracht.

Der Name der Aufgabe-Station, der Tag, die Stunde und Minute der Aufgabe werden von Amtswegen befördert und dem Adressaten mitgetheilt.

Für diese Angaben kommen keine Gebühren zur Erhebung, wofern der Aufgeber sie nicht in das Original des Telegrammes geschrieben hat und deren Beförderung verlangt.

In diesem Falle werden Datum und Aufgabe-Ort sowohl von Amtswegen, als auch im Telegramme, wie sie vom Absender angegeben wurden, befördert.

Artikel 21.

Die Wörter, Zahlen und Zeichen, welche die Station im Interesse des Dienstes hinzufügt, werden nicht mittaxirt.

Artikel 22.

Wenn sich bei oder nach der Aufgabe eines Telegrammes ergibt, daß dessen Beförderung nicht ohne erheblichen Aufenthalt möglich ist, so wird der Absender hievon so weit als thunlich in Kenntniß gesetzt und ihm überlassen, das Telegramm unter Rücknahme der Gebühren zurückzuziehen.

Wenn die Telegramme auf verschiedenen Wegen befördert werden können, so sind die Gebühren nach dem billigsten Wege zu berechnen, wofern der Absender nicht ausdrücklich einen andern Weg bezeichnet hat.

Wenn eine Station der kontrahirenden Staaten ein Telegramm aus irgend einem Grunde, ohne daß es durch eine Dienstnotiz verlangt worden ist, auf einem kostspieligeren Wege weiter gehen läßt, so darf der Mehrbetrag der Gebühren nicht von der Verwaltung der Aufgabe-Station gefordert werden.

Ist der Station bei Aufgabe eines Telegrammes bekannt, daß der billigste oder der von dem Aufgeber bezeichnete Weg in Folge von Störung, Unterbrechung oder Ueberfüllung der Telegraphenlinie nicht benutzt werden kann, so muß der Aufgeber hievon in Kenntniß gesetzt und ihm die Wahl eines andern Weges gegen Bezahlung des entsprechenden Gebührenbetrages überlassen werden.

Die Beförderung des Telegrammes auf einem ungewöhnlichen oder von der Bestimmung des Absenders abweichenden Wege gewährt keinen Anspruch auf Rückerstattung der Gebühren.

Artikel 23.

Wird vom Absender eines Telegrammes die Empfangs-Anzeige von der Adreß-Station gefordert, so ist hiefür die Gebühr eines Telegrammes von zwanzig Worten für die nämliche Entfernung zu erheben.

U takovom slučaju valja u izvorniku depeše poslie teksta i pred podpisom primietiti.

„Platjeno za dojavu, da se je depeša primila."

Pod dojavom, da se je depeša primila, razumieva se naznaka, kada se je depeša predala u prebivalištu onoga, na koga glasi.

Odpravak ove dojave ima se odmah dostaviti onomu, koji je depešu poslao.

Članak 24.

Pošiljalac depeše može zahtievati, da mu se ista prispodobi (kollacionira).

Pristojbe za prispodabljanje one su iste, koje su i za samu depešu, i pošiljalac ima ih platiti unapred.

Ako depeša ima bit prispodobljena, valja u izvorniku iza teksta i pred podpisom primietiti:

„Platjeno za prispodabljanje."

U tom slučaju ima se prispodabljanje obaviti odmah, čim depeša bude primljena.

Pod prispodabljanjem razumieva se, da se svakolika depeša ima od postaje, kamo adressa glasi, telegrafovati natrag, i da se prepis prispodobljene depeše ima dostaviti pošiljaocu.

S dojavom, da je depeša primljena, i s prispodabljanjem postupa se u računu kao sa platjenimi odgovori (Članak 26).

Članak 25.

Brojevi, šifre i najvažnije rieči u depešah dèržavnih i privatnih prispodabljaju se diono ureda radi i to prosto od svake takse.

Prispodabljanje to biva odmah, čim se dovèrši telegrafovanje depeše.

Članak 26.

Prosto je pošiljaocu odmah, kada depesu predaje, platiti i pristojbe za odgovor na istu, ustanovivši po svojoj volji broj riečih.

U ovom slučaju treba da depeša upravo pred podpisom sadèržaje naznaku:

„Odgovor platjen za . . . . riečih."

Ako u odgovoru i bude manje riečih, nego za koliko ih je pristojba platjena, zato se ipak neće povratiti ništa; bude li pak u odgovoru više riečih, tad će se isti smatrati kao nova depeša, koju platiti ima onaj, koi odgovor šalje.

Ako odgovor odpremljen bude drugim putem, a ne onim, kojim se je odpremila bila pèrva depeša, tad će izvišni trošak, koi bude, platiti ona uprava, koja se je drugim tim putem poslužila.

Odgovor imat će uprava one postaje, kojaga je odpravila, svagda uvèrštivati u račun kao depešu navadnu. U tu svèrhu imat će uprava, pri kojoj je depeša bila pre-

In solchem Falle muß im Original des Telegrammes nach dem Texte und vor der Unterschrift bemerkt werden:

„Empfangs-Anzeige bezahlt."

Unter Empfangs-Anzeige ist die Angabe der Zeit der Abgabe des Telegrammes in der Wohnung des Adressaten verstanden.

Die Ausfertigung derselben ist dem Aufgeber sofort zuzustellen.

Artikel 24.

Der Absender eines Telegrammes kann verlangen, daß es kollationirt werde.

Die Gebühren für die Collationirung sind dieselben wie für das Telegramm selbst und werden von dem Aufgeber vorausbezahlt.

Wenn ein Telegramm kollationirt werden soll, so ist im Original nach dem Texte und vor der Unterschrift zu bemerken:

„Collationirung bezahlt."

In diesem Falle muß die Collationirung sogleich nach Empfang des Telegrammes stattfinden.

Unter Collationirung ist das Zurücktelegraphiren des ganzen Telegrammes von der Adreß-Station an die Aufgabe-Station mit Zustellung einer Abschrift des kollationirten Telegrammes an den Absender verstanden.

Die Empfangs-Anzeige und Collationirung werden in der Verrechnung wie bezahlte Rückantworten (Artikel 26) behandelt.

Artikel 25.

Die theilweise Collationirung der Zahlen, Chiffern und der wichtigsten Wörter in Staats- und Privat-Telegrammen geschieht von Amtswegen und ist taxfrei.

Sie findet unmittelbar nach erfolgter Abtelegraphirung des Telegrammes statt.

Artikel 26.

Dem Absender ist gestattet, sogleich bei Aufgabe eines Telegrammes die Gebühren für die Rückantwort auf dasselbe, unter Festsetzung einer beliebigen Wortzahl, zu entrichten.

In einem solchen Falle muß das Telegramm unmittelbar vor der Unterschrift die Notiz enthalten:

„Antwort bezahlt für . . . . . . Wörter."

Enthält die Rückantwort weniger Wörter, als wofür die Gebühren bezahlt sind, so wird gleichwohl nichts zurückerstattet; enthält sie dagegen mehr Wörter, so wird sie als ein neues Telegramm angesehen, das von dem Anwortgeber bezahlt werden muß.

Erfolgt die Beförderung der Rückantwort auf einem andern als demjenigen Wege, welcher zur Beförderung des ersten Telegrammes benutzt worden ist, so werden die etwaigen Mehrkosten von derjenigen Verwaltung getragen, welche den andern Weg benutzt hat.

Die Rückantwort wird von der Verwaltung derjenigen Station, welche sie abgesandt hat, stets wie ein gewöhnliches Telegramm in Rechnung gestellt. Zu dem Ende muß die

dana i koja je uzela pristojbe unapred platjene, svukoliku svotu platiti upravi onoj, kojoj se je sa postaje odpravio odgovor.

U uvodu odgovora treba svagda da stoje rieči:

„Odgovor platjen na br. . . . .“

Pri računanju riečih neće se gledati na ovaj uvod.

Odgovor, koi nebude predan za osam danah, računajući od dana, kojega je predana bila pèrva depeša, neće se pri adressnoj postaji te depeše smatrati kao odgovor platjen.

Ako odgovor nestigne za deset danah, ili ako onaj, koi odgovara, prekoračivši ustanovljenu množinu riečih, sâm plati depešu odgovornu, moći će onaj, koi je poslao bio pèrvu depešu, zahtievati, da mu se povrati pristojba, koju je za odgovor položio bio.

Pri ovom povratjanju bit će uprava postaje predatne vlastna, na svoju korist uzeti nieku pristojbu, odmierenu, kao što joj se bude vidilo.

Povèrh prijenaznačenoga roka od 10 danah daje se još rok od 5 danah, uz koi se može tražiti, da se povrati pristojba, za odgovor platjena; po izmaku toga roka pripast će svukolika platjena pristojba upravi one postaje, gdie je depeša bila predana.

Članak 27.

Depeše, koje se podjedno adressuju na različite postaje, imadu se smatrati i taksirati kao isto tolike razne depeše, koliko se je naznačilo postajah adressnih.

Članak 28.

Ako se depeša ima izdati za više primacah na jednoj istoj postaji razdatnoj, tad će se, osim odpremnine za samu depešu, uzimati još za svaki prepis, koi se izdaje, u ime umnožnine 30 novčićah austrijanskih ili 21 krajcara južno-niemačka ili 75 centimah.

Na svaki prepis ima se staviti adressa onoga primca, kojemu je namienjen, osim ako pošiljalac inako zahtieva.

Pristojbe u ime umnožitbe idu na korist onoj upravi, kojoj se je u području depeša umnožila.

Članak 29.

Prije nego što se počelo bude telegrafovanje, može uz povratu primke uzeti natrag depešu ili pošiljalac ili čoviek, kojega je isti odredio za to.

U ovakovom slučaju povratit će se pristojbe, nego odbivši i zadèržavši 30 novčićah austrijanskih, ili 21 krajc. južno-niemačka ili 75 centimah.

Čim telegrafovanje bude već započeto, slobodno će biti isto obustaviti, ali nije slobodno depeše uzeti natrag.

Verwaltung der Aufgabe-Station, welche die vorausbezahlten Gebühren erhoben hat, den ganzen Betrag an diejenige Verwaltung vergüten, von deren Station die Absendung der Rückantwort erfolgt.

Die Rückantwort muß stets durch die Worte eingeleitet werden:

„Bezahlte Antwort auf Nr. . . . . "

Diese Angabe bleibt bei Ermittlung der Wortzahl außer Betracht.

Eine Antwort, welche nicht innerhalb acht Tagen, vom Tage der Aufgabe des ersten Telegrammes an gerechnet, aufgegeben wird, ist von der Adreß-Station dieses Telegrammes nicht als bezahlte Rückantwort zu behandeln.

Wenn die Rückantwort nicht innerhalb zehn Tagen eintrifft, oder wenn der Antwortgeber wegen Ueberschreitung der Wortzahl das Antworts-Telegramm selbst bezahlt hat, so kann der Absender des ersten Telegrammes die hinterlegte Rückantworts-Gebühr zurückverlangen.

Bei der Zurückerstattung ist die Verwaltung der Aufgabe-Station befugt, zu ihren Gunsten eine nach ihrem Ermessen zu bestimmende Gebühr zu erheben.

Für die Rückforderung der Rückantworts-Gebühr wird ein Zeitraum von fünf Tagen über die vorangegebene Frist von zehn Tagen bewilligt; nach Ablauf dieser Zeit verfällt die gesammte hinterlegte Gebühr der Verwaltung der Aufgabe-Station.

Artikel 27.

Telegramme, welche zugleich nach verschiedenen Stationen adressirt werden, sind als ebenso viele verschiedene Telegramme zu behandeln und zu taxiren, als Adreß-Stationen angegeben sind.

Artikel 28.

Ist ein Telegramm an mehrere Empfänger einer und derselben Empfangs-Station auszufertigen, so wird, neben der Beförderungs-Gebühr für das Telegramm selbst, für jede weitere auszufertigende Abschrift eine Vervielfältigungs-Gebühr von 30 Kreuzern österreichisch oder 21 Kreuzern süddeutsch oder 75 Cent. erhoben.

Jede Abschrift soll nur die Adresse desjenigen Empfängers erhalten, an welchen sie bestimmt ist, es sei denn, daß der Absender das Gegentheil verlangt.

Gebühren für die Vervielfältigung kommen derjenigen Verwaltung zu, auf deren Gebiete sie stattgefunden hat.

Artikel 29.

Vor begonnener Telegraphirung kann jedes Telegramm von dem Absender oder einem Beauftragten desselben gegen Rückgabe des Empfangsscheines zurückgezogen werden.

In einem solchen Falle werden die Gebühren unter Abzug von 30 Kreuzern österreichisch oder 21 Kreuzern süddeutsch oder 75 Cent. zurückgegeben.

Eine begonnene Telegraphirung darf aufgehalten, jedoch das Telegramm nicht zurückgezogen werden.

U ovakovom slučaju neće se uzimati nikakova posebna pristojba, ali platjene jurve pristojbe past će na korist dotičnim upravam.

Isto tako, pošto je depeša jurve otišla, može se zahtievati, da se ista nedostavi adressatu, ako t. j. dotiče još vriemena, da se zahtievanju tomu zadovolji.

U ovom slučaju ima se takovo što zahtievati novom depešom, po pošiljaocu na postaju adressnu upravljenom. Od ovakove nove depeše imadu se platiti pristojbe.

Dà li je zahtievanje ovo imalo uspieha ili nije, ima se ureda radi o tom obaviestiti onaj, koi je depešu predao.

Predatnik ili punomoćnik njegov ima se izkazati (legitimovati) u ovakovih slučajevih.

Članak 30.

Unutar dostavnih kotarah, što su ih uprave ustanovile za postaje svoje, dostavljat će se adressatom depeše bezplatno.

Za to, što se depeša odprema dalje, ima postaja predatna uzimati:

1. Za odpremanje sredstvom preporučena pisma 40 novč. austr. ili 28 krajc. južno-niemačkih ili 1 franak u sva miesta po Europi; 1 for. austr. ili 1 for. 10 krajc. južno-niem. ili 2 franka i 50 cent. u ostale strane svieta.

Ove pristojbe valjaju i za one depeše, koje su označene riečmi: „poste restante."

2. Za odpremanje po osobitom glasonoši 1 for. 20 novč. austr. ili 1 for. 24 krajc. južno-niem. ili 3 franka u okolišu na daljinu od dvie milje ili tri švajcarske ure.

3. Za osobite glasonoše na veće daljine ili za štafete imadu se platiti troškovi, koji u istinu budu učinjeni.

Ako se nezna, koliko će troškovi ti iznositi, imat će predatnik položiti 1 for. 20 novč. austr. ili 1 for. 24 krajc. južno-niem. ili 3 franka za svaku milju; odnosno 80 novč. austr. ili 56 krajc. južno-niem. ili 2 franka za svaku uru švajcarsku.

U ovakovom će slučaju postaja adressna uz rok što najkratji putem bèrzojavnim obaviestiti postaju predatnu o pravom iznosku troškovah.

Ako neima štafete, tad će postaja, kamo adressa glasi, za odpremiti depešu dalje, poslužiti se što najpriečjim odpremnim sredstvom, koje imade.

4. Za odpremanje po bèrzojavih željezničkih uzimat će se bez obzira na množinu riečih i na daljinu 90 novč. austr. ili 1 for. 3 krajc. južno-niem. ili 2 franka i 25 cent.

Gorinavedene odpremnine idu na korist onoj upravi, kojoj u području odpremanje takovo biva.

Članak 31.

Ako s kojega god razloga, navedena u članku 6., bude depeša obbijena, tad će

In diesem Falle wird eine besondere Gebühr nicht erhoben, indeß bleiben die bezahlten Gebühren den betheiligten Verwaltungen verfallen.

Ebenso kann nach Abgang eines Telegrammes verlangt werden, daß dessen Zustellung an den Adressaten unterbleibe, wenn zur Ausführung dieses Verlangens noch Zeit vorhanden ist.

Alsdann muß dieses Verlangen mittelst eines neuen, von dem Absender an die Adreß-Station zu richtenden Telegrammes, welches der Gebührenzahlung unterworfen ist, erfolgen.

Von dem Erfolge eines solchen Verlangens muß der Aufgeber von Amtswegen in Kenntniß gesetzt werden.

Der Aufgeber oder dessen Bevollmächtigte hat sich in allen diesen Fällen zu legitimiren.

Artikel 30.

Die Telegramme werden den Adressaten innerhalb der von den Verwaltungen für ihre Stationen festgesetzten Zustellungsbezirke unentgeltlich überbracht.

Für Weiterbeförderung eines Telegrammes sind von der Aufgabe-Station zu erheben:

1. Für die Beförderung mittelst rekommandirten Briefes 40 Kreuzer österreichisch oder 28 Kreuzer süddeutsch oder 1 Franken nach allen Orten in Europa; 1 Gulden österreichisch oder 1 Gulden 10 Kreuzer süddeutsch oder 2 Franken 50 Centimes nach den übrigen Welttheilen.

Die Gebührensätze finden auch bei Telegrammen Anwendung, welche poste restante behandelt werden sollen.

2. Für Beförderung durch Expreß-Boten 1 Gulden 20 Kreuzer österreichisch oder 1 Gulden 24 Kreuzer süddeutsch oder 3 Franken in einem Umkreise bis zu einer Entfernung von zwei Meilen oder drei Schweizer Stunden.

3. Für Expressen auf größere Entfernung oder für Estaffetten die hiefür wirklich erwachsenden Auslagen.

Ist der Betrag dieser Auslagen nicht bekannt, so ist von dem Aufgeber 1 Gulden 20 Kreuzer österreichisch oder 1 Gulden 24 Kreuzer süddeutsch oder 3 Franken für jede Meile, beziehungsweise 80 Kreuzer österreichisch oder 56 Kreuzer süddeutsch oder 2 Franken für jede Schweizer Stunde zu deponiren.

In diesem Falle muß die Adreß-Station die Aufgabe-Station in der kürzesten Frist auf telegraphischem Wege von dem Betrage der wirklichen Kosten in Kenntniß setzen.

In Ermanglung einer Estaffette hat die Adreß-Station sich zur Weiterbeförderung des schnellsten Beförderungsmittels zu bedienen, welches ihr zu Gebote steht.

4. Für Beförderung durch Eisenbahnbetriebs-Telegraphen werden ohne Rücksicht auf Wortzahl und Entfernung 90 Kreuzer österreichisch oder 1 Gulden 3 Kreuzer süddeutsch oder 2 Franken 25 Centimes erhoben.

Die obigen Weiterbeförderungs-Gebühren kommen derjenigen Verwaltung zu, auf deren Gebiete die Weiterbeförderung stattfindet.

Artikel 31.

Im Falle der Zurückweisung eines Telegrammes aus einem der im Artikel 6 ange-

se od platjenih jurve pristojbah povratiti svota za onu daljinu, koje depeša nebude još prevalila.

Ako se je depeša izgubila, ili ako se je osakatila na toliko, da svèrsi svojoj očevidno nije mogla zadovoljiti, ili napokon, kada ista stigne primcu u ruke kašnje, nego što bi stigla bila, da je s istom adressom poslana bila po pošti, povratit će se tad pristojba svakolika.

Pristojbe imadu se iskati natrag za šest miesecih, računajući od dana, kojega je depeša bila predana.

Pristojbe, koje se vratiti imadu, platit će ona uprava, kojoj se je u področju depeša izgubila, zakasnila ili osakatila.

Pristojbe za depeše izgubljene, izopačene ili zadocnjene neće se povratiti, ako se krivnja od toga pripisati ima bèrzojavu željezničkomu ili linijam drugim, a ne linijam dèržavah ugovornih.

U posliednjem ovom slučaju imat će dotična uprava radi povrate pristojbah obratit se na upravu inostranu.

Iz zakašnjenjah, koja nastanu pri odpremanju po pošti, po osobitom glasonoši ili po štafeti, nemože se izvoditi pravo na povratu pristojbah.

Članak 32.

Ako depeše nije moguće dostaviti adressatu, ima se postaja, pri kojoj je depeša bila predana, uz naznaku razlogah o tom obaviestiti depešom službenom. Ista postaja ima, ako je moguće, saobćit to pošiljaocu.

Ako adressata nije moguće naći, imat će se naslov iliti adressa od depeše pribiti pri postaji u opredielištu.

Depeša uništit će se, ako se onaj, na koga glasi, neprijavi za šest nedieljah danah, da ju primi.

Da je dotičnik kašnje uzeo depešu svoju, o tom netreba službeno obaviestivati postaje, gdie je depeša bila predana.

Članak 33

Ako je za odpremljenu depešu po pometnji uzeto premalo pristojbe, imat će ono, što fali, naknadno platiti pošiljalac.

Što je po pometnji uzeto previše, to će se pošiljaocu povratiti.

Članak 34.

Ako pri obračunavanju izmedju upravah nebude suglasja glede množine riečih, neće za to bit miesta naknadnoj tražbini na upravu postaje, gdie je depeša bila predana.

U ovom će se slučaju računati pristojbe po onoj množini riečih, koju je naznačila postaja, gdie je depeša bila predana.

gebenen Gründe wird von den eingezahlten Gebühren der Betrag für diejenige Strecke zurückerstattet, welche die Depesche noch nicht durchlaufen hat.

Wenn ein Telegramm verloren gegangen oder in dem Grade verstümmelt worden ist, daß es erwiesenermaßen seinen Zweck nicht hat erfüllen können, oder endlich, wenn es dem Empfänger später behändigt worden ist, als es mit gleicher Addressirung demselben durch die Post zugekommen wäre, so wird die ganze Gebühr zurückerstattet.

Die Zurückforderung der Gebühr muß innerhalb sechs Monaten, vom Tage der Aufgabe des Telegrammes an gerechnet, erfolgen.

Der zurückzuerstattende Betrag wird von derjenigen Verwaltung getragen, auf deren Gebiete der Verlust, die Verspätung oder Verstümmlung stattgefunden hat.

Die Zurückerstattung der Gebühren für verloren gegangene, entstellte oder verzögerte Telegramme kann versagt werden, wenn die Schuld den Eisenbahnbetriebs-Telegraphen oder den Linien anderer als der kontrahirenden Staaten beizumessen ist.

Im letzten Falle wird die betreffende Verwaltung sich bei der fremden Verwaltung für die Zurückerstattung der Gebühren verwenden.

Verzögerungen, welche bei Beförderung durch die Post, Expreß-Boten oder Estaffette entstehen, begründen keinen Anspruch auf Erstattung der Gebühren.

Artikel 32.

Im Falle ein Telegramm dem Adressaten nicht zugestellt werden kann, muß die Aufgabe-Station mittelst Dienstnotiz unter Angabe der Gründe hievon benachrichtigt werden. Dieselbe hat wo möglich dem Absender davon Mittheilung zu machen.

Ist der Adressat nicht aufzufinden, so wird die Adresse bei der Empfangs-Station durch Anschlag bekannt gemacht.

Das Telegramm wird vernichtet, wenn der Empfänger sich nicht innerhalb sechs Wochen zur Empfangnahme gemeldet hat.

Ueber die nachträgliche Empfangnahme wird der Aufgabe-Station eine dienstliche Mittheilung nicht gemacht.

Artikel 33.

Gebührenbeträge, welche für beförderte Telegramme irrthümlich zu wenig erhoben worden sind, hat der Absender auf Verlangen nachzuzahlen.

Irrthümlich zu viel erhobene Gebühren werden demselben zurückvergütet.

Artikel 34.

Wenn sich bei den Abrechnungen zwischen den Verwaltungen Differenzen in der Wortzahl herausstellen, so kann deßhalb eine Nachforderung an die Verwaltung der Aufgabe-Station nicht gerichtet werden.

In diesem Falle wird die Wortzahl der Aufgabe-Station der Gebührenberechnung zu Grunde gelegt.

Članak 35.

U prometu medjunarodnom proste su od pristojbe samo one uredovne depeše, koje se tiču službe bèrzojavne.

Članak 36.

Izvornici od depešah predanih, papirići s bèrzojavnimi znaci i upisaonici iliti prepisi od depešah pohranjivat će se barem godinu danah.

Po izmaku toga vremena mogu se pomenute stvari uništiti.

Članak 37.

Svaka ugovorna vlada platjat će drugoj one dielove od pristojbah, koji su se pobirali za račun njezin u ime, što su se depeše odpremale kako kroz područje njezino tako i dalje preko područja toga.

Obračunavanje izmedju dèržavah niemačko-austrijanskoga družtva bèrzojavnoga i Švajcarske bivat će tako, da će Švajcarska i svaka od onih dèržavah, koje su š njome u neposrednoj bèrzojavnoj svezi, glede svih depešah, koje su išle preko zajedničke njihove granice, zamienito si u dobitak upisivati onaj dotični diel od pristojbah, što ga druga stranka imade pravo tražiti.

Računi priredjivat će se zamienito najdulje po izmaku svakoga mieseca.

Zaglavljivat će se i podmirivati pako koncem svakoga četvèrtgodišta.

Članak 38.

Imalina, koja obnadjena bude iz računa zaglavljenoga, isplatjivat će se u novcu one dèržave, kojoj imalina pripada.

Članak 39.

Kako pri pobiranju pristojbah tako i pri obračunavanju svodit će se iliti reducirati novci po razmierjih sliedećih:

1 franak 50 centimah bit će toliko, koliko 60 novčićah austrij., koliko 42 krajc. južno-niemačke, koliko 12 srebèrnih grošićah, koliko 75 centimah niderlandskih.

Članak 40.

Poslie dvie godine imat će izaslanici dèržavah ugovornih konferenciju, kojoj će zadaća biti, porazumieti se o onih uredbah, koje iskustvom posviedočene budu kao kadre, da olakšavaju promet medjunarodni.

Članak 41.

Ovaj ugovor stupit će u kriepost, čim prije bude moguće, i ostat će u jakosti tri godine danah, računajući od dana, kojega izmienjene budu ratifikacije.

Artikel 35.

Im internationalen Verkehre genießen nur die den Telegraphendienst betreffenden ämtlichen Telegramme Gebührenfreiheit.

Artikel 36.

Die Originale der aufgegebenen Telegramme, die Papierstreifen mit den telegraphischen Zeichen und die Niederschriften der Telegramme werden wenigstens ein Jahr lang aufbewahrt.

Nach Verlauf dieser Zeit können dieselben vernichtet werden.

Artikel 37.

Jede der kontrahirenden Regierungen vergütet der anderen diejenigen Gebührenantheile, welche für Rechnung der letzteren wegen der Beförderung sowohl über deren eigenes Gebiet, als über dasselbe hinaus, erhoben worden sind.

Die Abrechnung zwischen den Staaten des deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereines und der Schweiz findet der Art Statt, daß die Schweiz und jeder der Staaten, welche mit derselben in unmittelbarer telegraphischer Verbindung stehen, sich hinsichtlich aller über ihre gemeinschaftliche Gränze gegangenen Telegramme gegenseitig dasjenige Gebühren-Betreffniß gutschreiben, auf welches der andere Theil Anspruch hat.

Die gegenseitige Berichtigung der Rechnungen findet spätestens nach Ablauf jeden Monats Statt.

Der Abschluß und die Saldirung erfolgt zu Ende jedes Vierteljahres.

Artikel 38

Der Saldo aus dem Rechnungs-Abschlusse wird in der Münze desjenigen Staates ausgezahlt, welchem der Saldo gebührt.

Artikel 39.

Die Münzreduktion sowohl für die Erhebung der Gebühren als für die Abrechnung geschieht nach folgenden Verhältnissen:

1 Franken 50 Centimes ist gleich 60 Kreuzer österreichisch, gleich 42 Kreuzer süddeutsch, gleich 12 Silbergroschen, gleich 70 Cents. niederländisch.

Artikel 40.

Nach zwei Jahren soll eine Conferenz von Abgeordneten der kontrahirenden Staaten stattfinden, deren Aufgabe es sein wird, sich über diejenigen Bestimmungen zu verständigen, welche sich durch die Erfahrung zur Erleichterung des internationalen Verkehres dienlich erwiesen haben.

Artikel 41.

Gegenwärtiger Vertrag tritt sobald als thunlich in Wirksamkeit und bleibt während drei Jahren, vom Tage der Auswechslung der Ratifikationen an gerechnet, in Kraft.

U slučaju, ako na godinu danah prije izmaka roka toga neodpoviedi ugovora jedna ili druga od strenakah ugovornih, ostat će isti u krieposti na neizviestno vrieme i dok nemine godina danah, računajući od dana učinjene odpoviedi.

Članak 42.

Čim u život stupi onaj ugovor, lišit će se krieposti svoje ugovor o sjedinjenju austrijanskih i švajcarskih linijah bèrzojavnih od 26. Travnja 1852 *); isto tako oduzima se kriepost onim ustanovam u posebnom ugovoru izmedju Badenske i Švajcarske od 8. Kolovoza 1853, koje se odnose na obćenje medju niemačko-austrijanskim savezom i Švajcarskom.

Članak 43.

Ratifikacije ugovora ovoga izmienit će se, čim prije bude moguće.

U ostalom priuzdèržaju si ugovorne vlade niemačko-austrijanskoga saveza bèrzojavnoga, da će ugovor ovi ratificirati onda stopram, pošto ostale vlade niemačko-austrijanskoga saveza bèrzojavnoga izjave, da k istomu pristupljuju.

Za vierovanje toga podpisaše punomoćnici ugovor ovaj i udariše nanj svoje pečate.

Tako učinjeno u Friedrichshafenu dne 26. Listopada 1858.

(M. P.) (podp.) **Zimmer**. (M. P.) (podp.) **L. Curchod**.
(M. P.) (podp.) **Brunner**. (M. P.) (podp.) **Klein**.
(M. P.) (podp.) **Naeff**.

Razmotrivši i protresavši svekolike ustanove ovoga ugovora, odobrismo ga i potvèrdismo, obričući podjedno cesarskom Našom riečju za Nas i za nasliednike Naše, da ćemo ga, vàs kao što jest, vierno obdèržavati, i učiniti, da ga obdèržavaju i drugi.

Za potvèrdu toga Mi izpravu ovu podpisasmo vlastitom rukom, i učinismo udariti na nju cesarski Naš pečat.

Tako učinjeno u glavnom i prestolnom Našem gradu Beču dne 5. Travnja godine 1859, vladanja Našega godine jedanaeste.

Franjo Josip s. r. (M. P.)

Grof **Buol-Schauenstein** s. r.

Po previšnjoj zapoviedi Njegovoga c. k. apostolskoga Veličanstva:

Bar. Maksim. Gagern,
c. kr. minist. savietnik.

*) Dèrž. zak. lista od god. 1853, br. 5.

Im Falle ein Jahr vor Ablauf dieses Termines eine Aufkündigung von einem oder dem anderen der kontrahirenden Theile nicht erfolgt, so bleibt der Vertrag auf unbestimmte Zeit und bis zum Ablauf eines Jahres nach dem Tage seiner Kündigung in Kraft.

Artikel 42.

Mit dem Vollzuge des gegenwärtigen Vertrages tritt der Vertrag über den Anschluß der österreichischen und der schweizerischen Telegraphen-Linien vom 26. April 1852 *) außer Kraft; ebenso werden diejenigen Bestimmungen in dem Spezialvertrage zwischen Baden und der Schweiz vom 8. August 1853 außer Kraft erklärt, welche den Verkehr zwischen dem deutsch-österreichischen Vereine und der Schweiz betreffen.

Artikel 43.

Die Ratifikationen des gegenwärtigen Vertrags sollen in möglichst kurzer Frist ausgewechselt werden.

Uebrigens behalten sich die kontrahirenden Regierungen des deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereines vor, die Ratifikation erst nach erfolgter Beitritts-Erklärung der übrigen Regierungen des deutsch-österreichischen Telegraphen-Vereines auszusprechen.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten diesen Vertrag unterzeichnet und ihre Siegel beigesetzt.

So geschehen zu
Friedrichshafen, am 26. Oktober 1858.

(L. S.) (gez.) **Zimmer.**
(L. S.) (gez.) **Brunner.**
(L. S.) (gez.) **Naeff.**
(L. S.) (gez.) **L. Curchod.**
(L. S.) (gez.) **Klein.**

So haben Wir nach Prüfung sämmtlicher Bestimmungen dieses Vertrages denselben gutgeheißen und genehmigt, versprechen auch mit Unserem kaiserlichen Worte für Uns und Unsere Nachfolger, denselben seinem ganzen Inhalte nach getreu zu beobachten und beobachten zu lassen.

Zur Bestätigung dessen haben Wir gegenwärtige Urkunde eigenhändig unterzeichnet und selber Unser kaiserliches Siegel beidrucken lassen.

So geschehen in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien am 5. April des Jahres 1859, Unserer Reiche im eilften.

Franz Josef m. p. (L. S.)

Graf **Buol-Schauenstein** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung Seiner k. k. Apostolischen Majestät:

Max. Freiherr von Gagern m. p.
Ministerialrath.

*) Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1853, Nr. 5.

ZEMALJSKO-VLADNI LIST

za kraljevine

HÈRVATSKU I SLAVONIJU.

I. RAZDIEL.

Komad XVII.

Izdan i razposlan dne 22. Prosinca 1859.

Landes-Regierungs-Blatt

für die Königreiche

Kroatien und Slavonien.

I. Abtheilung.

XVII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 22. Dezember 1859.

134.

Naredba ministarstvah unutarnjih dielah, pravosudja i financiah od 24. Lipnja 1859,

kriepostna za svekolike krunovine, izim kraljevine lombardezko-mlietačke, kraljevine Dalmacije i Krajlne vojničke,

kojom se izdaju ovèršbeni propisi i naputci, kako da se skupno (kumulativno) na kamate iliti koristonosno ulaže imovina sirotinska, kao što je naredjeno cesarskom naredbom od 9. Studenoga 1858 (br. 205. dèrž. zak. lista).

(Sadèržana u XXXIV. kom. dèrž. zak. lista pod br. 123, izdanom i razposlanom dne 16. Sèrpnja 1859.)

Da se izvèršuju ustanove, propisane cesarskom naredbom od 9. Studenoga 1858 (br. 205. dèrž. zak. lista *), a glaseće o skupnom koristonosnom ulaganju imovine sirotinske, obnašla su ministarstva unutarnjih dielah, pravosudja i financiah, u suglasju s vèrhovnom računsko-kontrolnom vlasti, izdati sliedeće naputke iliti propise ovèršbene:

§. 1.

Počamši od pèrvoga dana Studenoga mieseca god. 1859 imat će organi, za to povladjeni, pri svakom uredu sirotinskom po propisih, sadèržanih u priklopljenom ovdie
A. naputku *A.*, voditi posebnu zajedničku pieneznicu sirotinsku.

§. 2.

Pieneznično rukovanje skupne imovine sirotinske imadu, dok nebude izdata dalja naredba, svagdie, gdie neima povierenstvah sirotinskih, oskèrbljivati c. kr. uredi porezni kao uredi sirotinski.

Nego opominjati i tužiti, što je u §§. 42 i 43 naputka *A.* naloženo uredom sirotinskim, dužnost je dotičnih vlastih skèrbstvenih.

§. 3.

Uredi porezni imadu u poslovih, koji se tiču primanja, pohranjivanja i pienezničnoga obračunavanja imovine, koja dolazila bude u nove zajedničke pieneznice sirotinske, uredovati po dotičnih ustanovah, sadèržanih u naputcih, koji su za njih kriepostni; i to uredi porezni u Austriji niže i više Ennsa, u Salcburžkoj, Štajerskoj, Koruškoj, Kranjskoj, Goričkoj i Gradiškoj s Istrijom, u Tèrstu, Tirolskoj i Vorarlberžkoj, u Českoj, Moravskoj i Slezkoj po privriemenom naputku od 16. Studenoga 1850 (br. 448 dèrž. zak. lista); zatim porezni uredi u Ugarskoj, Hèrvatskoj, Slavoniji, Erdelju, sèrbskoj Vojvodovini i Banatu tamiškom po privremenom naputku od 4. Studenoga 1854 (br. 297 dèrž.

---

*) Zem. vlad. lista god. 1858, I. razd., kom. XXVI. br. 197, str. 624.

134.

Verordnung der Ministerien des Innern, der Justiz und der Finanzen vom 24. Juni 1859,

wirksam für alle Kronländer, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, des Königreiches Dalmatien und der Militärgränze,

betreffend die Vollzugsvorschriften und Instruktionen zur Durchführung der, mit der kaiserlichen Verordnung vom 9. November 1858, Nr. 205 des Reichs-Gesetz-Blattes, angeordneten kumulativen Anlegung des Waisenvermögens.

(Enthalten im Reichsgesetzblatte, XXXIV. Stück, Nr. 123, ausgegeben und versendet am 16 Juli 1859.)

Zur Durchführung der, mit der kaiserlichen Verordnung vom 9. November 1858, Nr. 205 des Reichs-Gesetz-Blattes *), festgesetzten Bestimmungen in Betreff der kumulativen Anlegung des Waisenvermögens, haben die Ministerien des Innern, der Justiz und der Finanzen im Einverständnisse mit der obersten Rechnungs-Kontrolsbehörde nachstehende Vollzugsvorschriften zu erlassen befunden:

§. 1.

Vom ersten November 1859 ist bei jedem Waisenamte eine abgesonderte gemeinschaftliche Waisenkasse nach den Bestimmungen der hier beiliegenden Instruktion A von den dazu berufenen Organen zu führen. A.

§. 2

Die kassemäßige Gebarung mit dem kumulativen Waisenvermögen haben bis auf weitere Anordnung überall dort, wo keine Waisenkommissionen bestehen, die k. k Steuerämter als Waisenämter zu besorgen.

Die durch die §§. 42 und 43 der Instruktion A den Waisenämtern obliegende Einmahnung und Einklagung wird jedoch den betreffenden Pflegschaftsbehörden zur Pflicht gemacht.

§. 3.

Bei der Uebernahme, Aufbewahrung und kassemäßigen Verrechnung des, in die neuen gemeinschaftlichen Waisenkassen einfließenden Vermögens haben die Steuerämter nach den bezüglichen Bestimmungen der für sie giltigen Instruktionen, und zwar jene in Oesterreich unter und ob der Enns, Salzburg, Steiermark, Kärnten, Krain, Görz und Gradiska mit Istrien, Triest, Tirol und Vorarlberg, Böhmen, Mähren und Schlesien nach der provisorischen Instruktion vom 16. November 1850, Nr. 448 des Reichs-Gesetz-Blattes, dann die Steuerämter in Ungarn, Kroatien, Slawonien, Siebenbürgen, der serbischen Wojwodschaft und dem Temeser Banate nach der provisorischen Instruktion vom 4. November 1854, Nr. 297

*) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1858, I. Abthl., St. XXVI., Nr. 197. S. 624.

zak. lista*), i napokon uredi porezni u Galiciji, Krakovu i Bukovini po privremenom naputku od 28. Sèrpnja 1856 (br. 137 dèrž. zak. lista), i to posvuda u toliko, u koliko se isti naputci nepreinačuju priklopljenim ovdie naputkom *A*.

§. 4.

Na isti način valja i rukovanje skupne imovine sirotinske pri povierenstvih sirotinskih u Ugarskoj, Hèrvatskoj, Slavoniji, Erdelju, sèrbskoj Vojvodovini i Banatu tamiškom urediti po ustanovah, sadèržanih u priklopljenom naputku *A*.

Što se tiče primanja, pohranjivanja i pieneznićnoga rukovanja imovine, koja spada u zajedničke pieneznice sirotinske, ostaju za povierenstva sirotinska ovostruke ustanove naputka od 17. Svibnja 1853 (br. 93 dèrž. zak. lista**) u podpunoj kriepostì, u koliko se priklopljenim naputkom *A*. neustanovljuje što inako.

§. 5.

Da se gotovine, koje dolaze u zajedničke pieneznice sirotinske, bèrzo i zakonitim propisom primiereno ulažu koristonosno, imadu jamčiti u tom obziru organi za to povladjeni; — organi ti dužni su naknaditi i štetu prouzročenu.

§. 6.

One u niekojih krunovinah pri poreznih uredih postojeće skupne masse sirotinske, što su ih preuzela predjašnja sudodèržtva, i za koje, kako da se sastavljaju, izdat je potanak propis naredbami od 16. Studenoga 1850 (br. 448. dèrž. zak. lista), i od 5. Prosinca 1850 (br. 461. dèrž. zak. lista), imadu se po pomenutih naredbah napose rukovati i obračunavati, doklegod nebudu sasvime razvèrgnute, odnosno doklegod nebudu sajedinjene s novimi zajedničkimi pieneznicami sirotinskimi.

§. 7.

U svèrhu, da se skorim razvèrgnu skupne ove masse sirotinske, valja što bèrže zaglaviti konačnu likvidaciju istih, ako t. j. likvidacija ta stranom još teče.

§. 8.

Da se skupne masse sirotinske, postojeće sada u niekojih krunovinah, sajedine i stope sa zajedničkimi pieneznicami sirotinskimi, novo-ustrojenimi po cesarskoj naredbi od 9. Studenoga 1858, imadu u tom obziru dotičnim organom biti za pravilo prelazne ustanove, priklopljene pod *B*. B.

Bar. **Bach** s. r. Grof **Nádasdy** s. r. Bar. **Bruck** s. r.

---

*) Zem. vlad. lista od god. 1854. razd. I., kom. XXX., br. 303., str. 771.

**) Zem. vlad. lista od god. 1853, razd. I., kom. XVI, br. 102, str. 479.

des Reichs-Gesetz-Blattes *), und die Steuerämter in Galizien, Krakau und in der Bukowina nach der provisorischen Instruktion vom 28. Juli 1856, Nr. 137 des Reichs-Gesetz-Blattes, in soferne selbe nicht durch die beiliegende Instruktion A Abänderungen erleiden, ihr Amt zu handeln.

§. 4.

In gleicher Weise ist auch die Gebarung mit dem kumulativen Waisenvermögen bei den Waisenkommissionen in Ungarn, Kroatien, Slavonien, Siebenbürgen, der serbischen Wojwodschaft und dem Temeser Banate nach den Bestimmungen der beiliegenden Instruktion A zu regeln.

In Absicht auf die Uebernahme, Aufbewahrung und kassemäßige Verrechnung des, in die gemeinschaftlichen Waisenkassen gehörigen Vermögens bleiben für die Waisenkommissionen die dießfälligen Bestimmungen der Instruktion vom 17. Mai 1853, Nr. 93 des Reichs-Gesetz-Blattes **), in voller Wirksamkeit, in soferne durch die beiliegende Instruktion A nicht etwas Anderes festgesetzt ist.

§. 5.

Für die schleunige und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechende fruchtbringende Anlegung der in die gemeinschaftlichen Waisenkassen einfließenden Barschaften sind die dazu berufenen Organe haftungs-, und für den verschuldeten Schaden ersatzpflichtig.

§. 6.

Die in einigen Kronländern bei den Steuerämtern bestehenden, von den früheren Gerichtsinhabungen übernommenen kumulativen Waisenmassen, deren Fortführung mit den Verordnungen vom 16. November 1850, Nr. 448 des Reichs-Gesetz-Blattes, und vom 5. Dezember 1850, Nr. 461 des Reichs-Gesetz-Blattes, näher bestimmt wurde, sind bis zu ihrer gänzlichen Auflösung, beziehungsweise ihrer Vereinigung mit den neuen gemeinschaftlichen Waisenkassen nach den gedachten Verordnungen abgesondert zu behandeln und zu verrechnen.

§. 7.

Zum Zwecke der baldigen Auflösung dieser kumulativen Waisenmassen ist deren endliche Liquidirung, in soferne sie theilweise noch anhängig wäre, beschleunigt zum Abschlusse zu bringen.

§. 8.

Behufs der Verschmelzung der gegenwärtig in einigen Kronländern bestehenden kumulativen Waisenmassen mit den nach der kaiserlichen Verordnung vom 9. November 1858 neu errichteten gemeinschaftlichen Waisenkassen haben die beiliegenden Uebergangsbestimmungen den betreffenden Organen zur Richtschnur zu dienen. B.

Freiherr von **Bach** m. p. Graf **Nádasdy** m. p. Freiherr von **Bruck** m. p.

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1856, I. Abthl., St. XXX., Nr. 303, S. 771.
**) Land. Reg. Blatt, Jahrg. 1853, I. Abthl., St. XVI., Nr. 102, S. 479.

A.

Naputak

o rukovanju skupne imovine sirotinske.

Odsiek pèrvi.

Ustanove obćenite.

§. 1.

Gotovine od novo priraslih skèrbljenikah, koje se po propisu §. 1. cesarske naredbe od 9. Studenoga 1858 (br. 205. dèrž. zak. lista) skupno ulagati imadu na kamate iliti koristonosno, dužni su rukovati uredi sirotinski.

U tu svèrhu treba da pri svakom uredu sirotinskom bude posebna zajednička pieneznica sirotinska.

§. 2.

Svekolike gotovine, budi kamatah, budi glavnicah ili kakovih mu drago prijetakah novčanih, koje dolazile budu za skèrbljenike, imadu teći u ovu zajedničku pieneznicu sirotinsku, već ako vlast skèrbstvena izriekom naredi, da obaška budu plodonosno uložene.

§. 3.

O ovoj imovini valja obaška voditi knjige i račune.

§. 4.

Izgledka br. 1.

Gotovine, koje budu dolazile, i troškovi, koji budu činjeni, imadu se u osobitom dnevniku upisivati po izgledki pod br. 1., da moguće bude, u svako doba točno saznati, kakovo je stanje zajedničke pieneznice sirotinske.

U ovaj dnevnik treba da se uvèrštjuju i svekolike privatne zadužnice i ini papiri, spadajući u zajedničku pieneznicu sirotinsku.

§ 5.

Gotovina zajedničke pieneznice sirotinske može se pohranjivati zajedno s ostalim gotovim novcem, što ga ima ured sirotinski.

§. 6.

Ured sirotinski, ako neima pismenoga naloga od vlasti skèrbstvene, koja mu je predpostavljena, nesmije niti šta primiti niti šta izdati za zajedničku pieneznicu sirotinsku.

A.

Instruktion

über die Behandlung des kumulativen Waisenvermögens.

Erster Abschnitt.

Allgemeine Bestimmungen.

§. 1.

Die Gebarung mit den nach Vorschrift des §. 1 der kaiserlichen Verordnung vom 9. November 1858, Nr. 205 des Reichs-Gesetz-Blattes, kumulativ anzulegenden Barschaften der neu zuwachsenden Pflegebefohlenen liegt den Waisenämtern ob.

Zu diesem Zwecke hat bei jedem Waisenamte eine abgesonderte gemeinschaftliche Waisenkasse zu bestehen.

§. 2.

In diese gemeinschaftliche Waisenkasse haben alle für die Pflegebefohlenen eingehenden Barschaften, sie mögen in Zinsen, Kapitalien oder in was immer für anderen Geldempfängen bestehen, wenn sie nicht von der Pflegschaftsbehörde ausdrücklich zur abgesonderten Anlegung bestimmt werden, einfließen.

§. 3.

Ueber dieses Vermögen ist abgesondert Buch und Rechnung zu führen.

§. 4.

Die einfließenden Barschaften und vorkommenden Ausgaben sind in einem eigenen Journale nach dem Formulare Nr. 1 zu verbuchen, damit sich jederzeit der Kassebestand der gemeinschaftlichen Waisenkasse genau ermitteln läßt. Formular Nr. 1.

In dieses Journal sind auch alle Privatschuldbriefe und sonstige der gemeinschaftlichen Waisenkasse gehörigen Effekten einzustellen.

§. 5.

Die Barschaft der gemeinschaftlichen Waisenkasse kann mit dem übrigen baren Gelde des Waisenamtes vereint aufbewahrt werden.

§. 6.

Das Waisenamt darf für die gemeinschaftliche Waisenkasse ohne schriftlichen Auftrag der ihm vorgesetzten Pflegschaftsbehörde nichts in Empfang nehmen oder verausgaben.

Odsiek drugi.

Gotovine skèrbljenikah, dolazeće u zajedničku pieneznicu sirotinsku, kako se okamatjivaju i kako povratjaju.

§. 7.

Zajednička pieneznica sirotinska ima svakomu skèrbljeniku, čim se zanj nabere svota barem od 20 for. vriednote austrijanske, okamatjivati ju sa godišnjih pet postotakah, koji će se dospietno izplatjivati.

Za svote, koje napose ili ukupno uzete neiznose dvadeset forintih vriedn. austrijanske, a tako i od ostatakah, koji izidju, pošto se dotična svota razdieli sa 20, neima zajednička pieneznica sirotinska platjati kamatah.

§. 8.

Kamate izplatjuju se samo po čitavom mieseca.

Za svote, koje budu predane od 1. uklopno do 15. kojega mieseca, početi će kamate teći od 1. dana mieseca sliedećega, a za svote one, koje predane budu od 16. dana pak do konca kojega mieseca, tek po izmaku pèrvoga sliedećega mieseca.

§. 9.

Kamate od imovine skèrbljenika ma kojega prestaju teći onda stopram, pošto imovina bude izdata, nego izplatit će se kamate samo do konca onoga mieseca, koi je neposredno minuo prije izdatbe iliti povrate.

§. 10.

Ured sirotinski dèržan je, koncem svakoga mieseca vlasti skèrbstvenoj izkazati ona skèrbstva, koja će doteći mieseca sliedećega i to zato, da moguće bude po mieri §§. 217. i 218. patenta od 9. Kolovoza 1854 (br. 208. dèrž. zak. lista*) za dobe narediti, da se, kao što treba, odprave i podmire skèrbljenici, koji su medjutim postali punolietni, ili da moguće bude odrediti ino, što bude potrebito.

§. 11.

O gotovinah, koje dolaze za skèrbljenike u zajedničku pieneznicu sirotinsku, imadu se po izgledki pod br. 2 voditi osobite passivne iliti dugovne kontovnice, razdieljene polag općinah. U ovih kontovnicah valja za svakoga skèrbljenika zametnuti osobit račun o svem onom, što isti skèrbljenik imade tražiti od zajedničke pieneznice sirotinske.

Izgledka br. 2.

Iz primiera, koi je potanko izveden u izgledki ovoj, moguće je razabrati, kako treba obavljati uknjiživanje.

§. 12.

Izgledka br. 3.

K pomenutim kontovnicam dugovnim valja priklopiti i kazalo po izgledki pod br. 3.

*) Zem. vlad. lista od god. 1854, razd. I. kom. XXVI., br. 261., str. 629.

Zweiter Abschnitt.

Verzinsung und Rückzahlung der in die gemeinschaftliche Waisenkasse einfließenden Barschaften der Pflegebefohlenen.

§. 7.

Die gemeinschaftliche Waisenkasse hat jedem Pflegebefohlenen, sobald für denselben ein Betrag von wenigstens 20 Gulden österreichischer Währung eingegangen ist, derselben mit fünf von Hundert jährlich verfallen, zu verzinsen.

Für Beträge, welche einzeln oder zusammengenommen den Betrag von 20 Gulden österreichischer Währung nicht erreichen, und von Restbeträgen, welche sich durch Theilung des Betrages durch 20 ergeben, hat die gemeinschaftliche Waisenkasse keine Zinsen zu vergüten.

§. 8.

Die Verzinsung erfolgt nur nach ganzen Monaten.

Für Beträge, welche vom 1. bis einschließig 15. eines Monates einfließen, hat dieselbe vom 1. des nächstfolgenden Monates, für Beträge, welche vom 16. bis Ende eines Monates einfließen, erst nach Ablauf des nächsten Monates zu beginnen.

§ 9.

Die Verzinsung des Vermögens jedes Pflegebefohlenen hört erst mit der Erfolgung des Vermögens auf, jedoch werden die Zinsen nur bis zum Schlusse des der Erfolgung vorausgehenden Monates beglichen.

§. 10.

Das Waisenamt ist verpflichtet, mit Schluß jeden Monates die im nächstfolgenden Monate zu Ende gehenden Pflegschaften der Pflegschaftsbehörde auszuweisen, damit nach Maßgabe der §§. 217 und 218 des Patentes vom 9 August 1854, Nr. 208 des Reichs-Gesetz-Blattes *) rechtzeitig die Einleitung zur Abfertigung der großjährig gewordenen Pflegebefohlenen getroffen oder die sonst erforderliche Verfügung eingeleitet werden könne.

§. 11.

Ueber die für die Pflegebefohlenen in die gemeinschaftliche Waisenkasse einfließenden Barschaften sind eigene Passiv-Contobücher, abgetheilt nach Gemeinden, nach dem Formulare Nr. 2 zu führen, in welchen für jeden Pflegebefohlenen über dessen Forderung an die gemeinschaftliche Waisenkasse ein besonderer Conto zu eröffnen ist. Formular Nr. 2.

Das in diesem Formulare durchgeführte Beispiel läßt entnehmen, auf welche Weise die Verbuchung zu geschehen hat.

§. 12.

Zu den erwähnten Passiv-Contobüchern ist ein Index nach dem Formulare Nr. 3 anzulegen. Formular Nr. 3.

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1854, I. Abthl., St. XXVI., Nr. 261, S. 629.

§. 13.

Kada se uknjižuju gotovine, koje za skèrbljenike dolaze u zajedničku pieneznicu sirotinsku, treba svote, prikladne za okamatjivanje, točno razlučivati i obaška rukovati od svotah izpod 20 forintih, od kojih neteku kamate nikakove.

§. 14.

Čim glavnične svote, od kojih neteku kamate nikakove, time, što se opet uloži nieka gotovina, ponarastu tako, da čine svotu, za okamatjivanje prikladnu, ima se ista odmah upisati kao glavnica kamatonosna, i podjedno izbrisati kao glavnica, koja kamatah nenosi.

§. 15.

Početak, od kada će ovim svotam teći kamate, ravna se po danu, kojega se je posliednja gotovina položila, i podpuno se uporavljuju i ovdie propisi, sadèržani u §. 7. cesarske naredbe od 9. Studenoga 1858.

Ako na pr. svota glavnična, koja je jurve položena za kojega skèrbljenika, iznosi 19. for., i ako dne 26. Travnja zanj i opet bude u gotovu položeno 5 for., ima se tad od sastavljene svote, koja sada iznosi 24 for., svota od 20 for. upisati kao takova, kojoj će kamate počet teći od 1. Lipnja (t. j. od pèrvoga dana drugoga mieseca), a preostali izvišak od 4 for. ima se opet rukovati kao glavnica, koja nenosi kamatah.

Ako li nova gotovina bude položena dne 2. Travnja, te jest: u pèrvoj polovici mieseca, tad će se glavnična svota od 20 for. imat upisati kao takova, kojoj će počet kamate teći od 1. Svibnja (t. j. od pèrvoga dana onoga mieseca, koi neposredno dolazi za onim miesecom, kojega je nova gotovina položena).

§. 16.

Na koncu računske godine imadu se svakomu skèrbljeniku u njegovom računu upisati u dobitak petpostotne kamate od kamatonosne tražbine, koju imade naprema zajedničkoj pieneznici sirotinskoj.

§. 17.

Ako kamate, koje po zaglavljenih računih preostanu, iznose ili same po sebi, ili pošto im se pribroji tražbina glavnična, koja još kamatah nenosi, svotu od 20 forintih, imat će se svota, za okamatjivanje prikladna, skèrbljeniku u njegovom računu upisati za dojduću godinu u dobitak kao glavnica i okamatjivati sa pet postotakah.

Kamate ili preostatci kamatni izpod 20 for. imadu se za dojduću godinu upisati kao glavnica, koja nenosi kamatah.

Kamate, ni same po sebi, ni sjedinjene s onimi glavnicami, koje su upisane kao takove, koje još nenose kamatah, a ni sjedinjene s novom položenom gotovinom, nemogu se uz godinu pretvoriti u glavnicu.

§. 13.

Bei der Verbuchung der für die Pflegebefohlenen in die gemeinschaftliche Waisenkasse einfließenden Barschaften sind die zur Verzinsung geeigneten Beträge von den unverzinslichen Beträgen unter 20 Gulden genau zu scheiden und getrennt zu behandeln.

§. 14.

Sobald die unverzinslichen Kapitalsbeträge durch eine weitere bare Einlage einen zur Verzinsung geeigneten Betrag erreichen, ist der letztere sogleich als verzinsliches Kapital vorzuschreiben, und gleichzeitig als unverzinsliches Kapital in Abfall zu bringen.

§. 15.

Der Anfang der Verzinsung solcher Beträge richtet sich nach dem Tage des zuletzt geleisteten baren Erlages, und es finden auch hier die Bestimmungen des §. 7 der kaiserlichen Verordnung vom 9. November 1858 volle Anwendung.

Beträgt z. B. der bereits erliegende Kapitalsbetrag eines Pflegebefohlenen 19 Gulden, und würde am 26. April für denselben eine weitere bare Einlage von 5 Gulden geleistet, so ist von der vereinten Summe pr. 24 Gulden der Betrag von 20 Gulden mit der Verzinsung vom 1. Juni (d. i. vom ersten Tage des zweiten Monates) vorzuschreiben, der verbleibende Restbetrag von 4 Gulden ist wieder als unverzinsliches Kapital zu behandeln.

Würde dagegen die neue Einlage am 2. April, nämlich in der ersten Hälfte des Monates erfolgen, so wäre der Kapitalsbetrag von 20 Gulden — mit der Verzinsung vom 1. Mai (nämlich vom ersten Tage des der neuen Einlage folgenden Monates) vorzuschreiben.

§. 16.

Jedem Pflegebefohlenen sind mit Schluß des Rechnungsjahres auf seinem Conto die fünfpercentigen Interessen seiner verzinslichen Forderung an die gemeinschaftliche Waisenkasse gut zu schreiben.

§. 17.

Wenn die nach dem Abschlusse bleibende Zinsenforderung für sich allein, oder mit Hinzurechnung der allfälligen unverzinslichen Kapitalsforderung den Betrag von 20 Gulden erreicht, so ist der zur Verzinsung geeignete Betrag dem Pflegebefohlenen auf seinem Conto für das nächste Jahr als Kapital gut zu schreiben und mit fünf Percent zu verzinsen.

Zinsenbeträge oder Zinsen-Restbeträge unter 20 Gulden sind für das nächste Jahr als unverzinsliches Kapital in Vorschreibung zu bringen.

Im Laufe des Jahres darf eine Kapitalisirung der Zinsen weder für sich allein, noch im Vereine mit den in Vorschreibung stehenden unverzinslichen Kapitalien oder neuen Einlagen stattfinden.

§. 18.

Ako vlast skèrbstvena opunomoći tutora ili skèrbnika, da redovito diže kamate, tad se na koncu godine kamate, koje nebudu dignute, neimaju pretvarati u glavnicu.

§. 19.

Ako s osobitom dozvolom vlasti skèrbstvene bude uz godinu nješto od kamatah izplatjeno na račun pristojbe godišnje, tad se, kao što se znade samo po sebi, ima samo ostatak na koncu godine pretvoriti u glavnicu i upisati kao ulog kamatonosan, ako t. j. iznosi svotu od 20 for. ili svotu veću, koja se sa 20 može razdieliti.

§. 20.

Da se kamate pretvaraju u glavnicu, a tako i da se svote, koje još nenose kamatah, pretvaraju u glavnicu kamatonosnu, neima se to potanko izvoditi u dnevniku, nego valja to samo u knjizi upisivati i odpisivati.

§. 21.

Kad se skèrbljenik odpravlja ili kad mu se što izdaje iz zajedničke pieneznice sirotinske, što se medjutim činiti može samo s dozvolom vlasti skèrbstvene, ima se pohranina po mieri zakonitih propisah uzimati i obračunavati.

§. 22.

Za svakoga skèrbljenika ima se vèrhu njegove imovine, koja je došla u zajedničku pieneznicu sirotinsku, izdati prosto od biljegovine upisnica po izgledki pod br. 4.; ova upisnica treba da se prinese svakiput, kada se što ulaže ili što izplatjuje, a ured sirotinski treba da u njoj upisuje i potvèrdjuje sve, što bude primio i što izplatio.

Izgledka br. 4.

§. 23.

Upisnice, čim budu prinešene, imadu se suglasno s dotičnim računom kontovnice dugovne zaglavljivati od godine do godine, a imalina, koja na temelju proračunanih kamatah bude obnadjena, ima se s obzirom na propise paragrafah predjašnjih upisati skèrbljeniku na korist.

Ova upisnica ima služiti i na to, da se u nju upisuje i ina imovina, koja je napose gdie uložena za skèrbljenika.

§. 24.

Čim koi skèrbljenik bude odpravljen iliti podmiren sasvime, ima se upisnica oduzeti i priklopiti dnevniku pri onoj rashodnoj stavki, pod kojom se je skèrbljenik sasvime podmirio.

§. 18.

Wird der Vormund oder Curator von der Pflegschaftsbehörde zur regelmäßigen Behebung der Zinsen ermächtiget, so hat am Schlusse des Jahres eine Kapitalisirung der unbehobenen Zinsen nicht einzutreten.

§. 19.

Findet während des Jahres mit spezieller Bewilligung der Pflegschaftsbehörde eine theilweise Zinsenzahlung à conto der Jahresgebühr Statt, so ist selbstverständlich nur der Ueberrest mit Schluß des Jahres zu kapitalisiren und als verzinsliche Anlage vorzuschreiben, wenn er den Betrag von 20 Gulden oder einen höheren, durch 20 theilbaren Betrag erreicht.

§. 20.

Die Kapitalisirung der Interessen, sowie die Umwandlung unverzinslicher Beträge in verzinsliche Kapitalien, sind im Journale nicht durchzuführen, sondern bilden bloß den Gegenstand der bücherlichen Vor- und Abschreibung.

§. 21.

Bei Abfertigungen und Erfolglassungen aus der gemeinschaftlichen Waisenkasse, welche nur mit Bewilligung der Pflegschaftsbehörde stattfinden dürfen, ist die Verwahrungsgebühr nach Maßgabe der gesetzlichen Vorschriften abzunehmen und zu verrechnen.

§. 22.

Für jeden Pflegebefohlenen ist über sein in der gemeinschaftlichen Waisenkasse eingeflossenes Vermögen ein Einschreibbüchel nach dem Formulare Nr. 4 stämpelfrei zu erfolgen, welches bei jeder Einlage oder Abstattung beigebracht werden muß, und worin alle Empfänge und Abstattungen von dem Waisenamte einzutragen und zu bestätigen sind. Formular Nr. 4.

§. 23.

Die Einschreibbüchel sind, sobald sie produzirt werden, in Uebereinstimmung mit dem bezüglichen Conto des Passivbuches jahrweise abzuschließen, und es ist die auf Grund der Zinsenberechnung entfallende Guthabung mit Rücksicht auf die Bestimmungen der vorausgegangenen Paragraphe zu Gunsten der Pflegebefohlenen vorzuschreiben.

Dieses Einschreibbüchel ist auch zur Eintragung des für den Pflegebefohlenen isolirt anliegenden Vermögens zu benützen.

§. 24.

Nach erfolgter gänzlicher Abfertigung des Pflegebefohlenen ist das Einschreibbüchel einzuziehen und dem Journale bei jener Ausgabspost anzuschließen, unter welcher die gänzliche Abfertigung des Pflegebefohlenen erfolgte.

Odsiek tretji.

Kako se plodonosno ulažu gotovine, koje su u zajedničkoj pienesnici sirotinskoj.

§. 25.

Gotovine, koje su u zajedničkoj pieneznici sirotinskoj, imadu se što skorije plodonosno ulagati na hipoteke iliti zaloge nepokretne uz sigurnost zakonitu, i samo, ako takovih hipotekah nebi moguće bilo zadobiti, tad na drugi koi način, koi je zakonom dopušten.

§. 26.

Gotovine skupne pieneznice sirotinske imadu se plodonosno ulagati samo s posebnom dozvolom naredjenih za to vlastih skèrbstvenih, koje pri tom vladati se imadu po zakonitih propisih, postojećih u ovom obziru.

§. 27.

Da vlasti skèrbstvene uzmognu čim prije naredjivati, da se plodonosno uloži razpoloživa koja gotovina, imade ured porezni 1. i 16. dana svakoga mieseca iz dnevnika razabrati, kakove razpoložive gotovine ima zajednička pieneznica sirotinska, i ujedno razviditi, koje će svote po svoj prilici doći sliedećega pol-mieseca u zajedničku pieneznicu sirotinsku, ili koje će ista pieneznica imat izplatiti. Ovaj izkaz ima se po izgledki pod br. 5. sastavljati i podnositi vlasti skèrbstvenoj.

Izgledka br. 5.

§. 28.

Da se komu dade zajam iz zajedničke pieneznice sirotinske, imade onaj, komu je stalo do takova zajma, obratit se neposredno na vlast skèrbstvenu, kod koje će se o onih, koji su se radi zajma prijavili, po redu, kao što su se prijavili, voditi imenici, u kojih će se naznačivati i sve ono, što bi važno biti moglo za zajam, da se sklopi.

§. 29.

Zajmi, što ih dozvoli vlast skèrbstvena, imadu se pri pieneznici sirotinskoj upisivati u osobitu bilježnicu po izgledki pod br. 6., u kojoj treba naznačivati i svaki zajam, koi prositelju bude izplatjen.

Izgledka br. 6.

§. 30.

Zajmi, iz zajedničke pieneznice sirotinske dozvoljeni i izdati, koji treba da su takovi, da se od strane jedne i druge mogu na pol godine unapred odpovidieti i sa 10 dieliti, imadu se okamatjivati sa godišnjih pet postotakah.

Kamate imade dužnik po čitavih miesecih svake pol godine unapred i svagda podpuno izplatjivati u pieneznicu sirotinsku, pri čem valja mu dokazati i to, da je podmirio osigurninu.

Dritter Abschnitt.

Fruktifizirung der Barschaften der gemeinschaftlichen Waisenkasse.

§. 25.

Die Barschaften der gemeinschaftlichen Waisenkasse sind mit Beschleunigung fruchtbringend auf Hypotheken gegen gesetzliche Sicherheit und nur wenn solche Hypotheken nicht zu erlangen wären, auf eine andere gesetzlich zulässige Art anzulegen.

§. 26.

Die fruchtbringende Anlegung der Barschaften der kumulativen Waisenkasse hat nur in Folge spezieller Bewilligung der berufenen Pflegschaftsbehörden stattzufinden, welch letztere nach den in dieser Beziehung bestehenden gesetzlichen Bestimmungen vorzugehen haben.

§. 27.

Um die Pflegschaftsbehörden in die Lage zu setzen, die fruchtbringende Anlegung der disponiblen Barschaften schleunigst bewirken zu können, hat das Waisenamt am 1. und 16. eines jeden Monates die disponiblen Barschaften der gemeinschaftlichen Waisenkasse aus dem Journale zu ermitteln und zugleich zu erheben, welche Beträge in dem nächstfolgenden halben Monate bei der gemeinschaftlichen Waisenkasse voraussichtlich einzufließen haben, oder von derselben auszuzahlen sind. Diese Nachweisung ist nach dem Formulare Nr. 5 zu verfassen und der Pflegschaftsbehörde vorzulegen. Formular Nr. 5.

§. 28.

Wegen Erlangung von Darlehen aus der gemeinschaftlichen Waisenkasse haben sich die Darlehenswerber unmittelbar an die Pflegschaftsbehörde zu wenden, bei welch letzterer über diejenigen Parteien, welche sich um Darlehen melden, nach der Reihenfolge ihrer Anmeldung Verzeichnisse mit Anführung aller, für den Abschluß des Geschäftes erheblichen Punkte zu führen sind.

§. 29.

Die von der Pflegschaftsbehörde bewilligten Darlehen sind bei der Waisenkasse in eine eigene Vormerkung nach dem Formulare Nr. 6 aufzunehmen, in welcher auch die erfolgte Auszahlung ersichtlich zu machen ist. Formular Nr. 6.

§. 30.

Die aus der gemeinschaftlichen Waisenkasse bewilligten und erfolgten Darlehen, welche von beiden Seiten halbjährig aufkündbar und durch 10 theilbar sein müssen, sind mit jährlichen fünf von Hundert zu verzinsen.

Die Zinsen sind von dem Schuldner nach ganzen Monaten halbjährig in vorhinein und stets im vollen Betrage zu Handen der Waisenkasse unter Nachweisung der berichtigten Assekuranzgebühr zu entrichten.

§. 31.

Pri odbrojivanju zajma imadu se polu-godišnje kamate odbiti odmah, i to računajući od pèrvoga dana onoga mieseca, kojega je dozvoljeno, da se komu zajam dade.

Dan, od kojega po ovom računu počinju teći kamate, sudara se ujedno s onimi budućimi rokovi, o kojih će kamate dospievati.

Nego u dnevnicih i u knjigah ima se svagda vaskoliki iznosak zajma, kao i odbijena polu-godišnja rata od kamatah opisati napose.

§. 32.

Prije, nego što će se izplatiti zajam, ima se ured sirotinski osviedočiti, dà li su u istinu pri ruci potrebite izprave, koje treba da vlast skèrbstvena točno naznači u dozvoli izplatnoj.

Bude li proti izplati obnadjen kakov razlog, imat će se to, ako je moguće, kratkim putem javiti vlasti skèrbstvenoj, i zajam izplatit će se onda stopram, pošto sumnje sasvime budu uklonjene.

§. 33.

Zadužnice ili ustupnice o datih zajmih, koje pripadaju pieneznici sirotinskoj, i koje se sačinjaju po izgledkah pod br. 7, (*a* i *b*), a tako i ine izprave, koje spadaju ovamo, imadu se obaška od ostalih pisamah pohranjivati u osobitih zavitcih.

Izgledka br. 7. (*a* i *b*)

§. 34.

O zajmih, izdatih iz zajedničke pieneznice sirotinske, ima se po izgledki pod br. 8. osnivati osobit imovnik (Activbuch), u kojem treba da se vodi osobit račun za svakoga dužnika i za svaku dugovinu.

Izgledka br. 8.

§. 35.

U ovom imovniku valja po izgledki pod br. 9. osnovati abecedno kazalo, u koje upisivat će se nesamo pojedini dužnici, navodeći pri svakom list imovnika, nego i glavnični iznosci i prebivalište dužnikovo.

Izgledka br. 9.

§. 36.

Na svakom računu imovnika valja od ozgor zabilježiti dotičnu zadužnicu i glavne njezine znakove, a na samom izvorniku zadužnice, kao i na zavitku dotičnom valja upisati list od računa.

§. 37.

Ured sirotinski dèržan je bditi, dà li u redu, kao što treba, dolaze kamate aktivne, a tako i glavnice odpovidjene.

§. 31.

Bei der Zuzählung der Darlehen ist der halbjährige Zinsenbetrag sogleich abzuziehen, und zwar berechnet vom ersten Tage des Monates, in welchem die Erfolglassung des Darlehens bewilliget wurde.

Der hiernach entfallende Verzinsungstag bestimmt zugleich die weiteren Zinsenverfallstermine.

In den Journalen und Büchern ist aber immer der volle Darlehensbetrag, sowie die in Abzug gebrachte halbjährige Interessenrate abgesondert zu verbuchen.

§. 32.

Vor der Auszahlung der Darlehen hat sich das Waisenamt von dem Vorhandensein der erforderlichen von der Pflegschaftsbehörde in der Erfolglassungsbewilligung genau zu bezeichnenden Dokumente zu überzeugen.

Ergibt sich irgend ein Bedenken gegen die Auszahlung, so ist hievon der Pflegschaftsbehörde die Anzeige, wo möglich im kurzen Wege zu erstatten, und erst nach vollständiger Behebung der Anstände die Zahlung zu leisten.

§. 33.

Die der Waisenkasse zukommenden Schuldscheine oder Cessionen über die erfolgten Darlehen, welche nach den Formularien Nr. 7 (a und b) auszufertigen sind, sammt den dazu gehörigen sonstigen Urkunden sind abgesondert von den übrigen Effekten in eigenen Umschlägen aufzubewahren. Formular Nr. 7. (a und b.)

§. 34.

Ueber die aus der gemeinschaftlichen Waisenkasse erfolgten Darlehen ist ein eigenes Aktivbuch nach dem Formulare Nr. 8 anzulegen, worin für jeden Schuldner und jede Schuldpost ein besonderer Conto zu eröffnen kommt. Formular Nr. 8.

§. 35.

Zu diesem Aktivbuche ist ein alphabetisches Verzeichniß (Index) nach dem Formulare Nr. 9 anzulegen, in welchem die einzelnen Schuldner mit Berufung auf die Folien des Aktivbuches, dann die Kapitalsbeträge und der Wohnort der Schuldner einzutragen sind. Formular Nr. 9.

§. 36.

Auf jedem Conto des Aktivbuches ist am Kopfe der bezügliche Schuldbrief mit seinen wesentlichen Kriterien vorzumerken, auf dem Originalschuldbriefe selbst, sowie auf dem betreffenden Umschlage, kommt das Folium des Conto beizusetzen.

§. 37.

Das Waisenamt ist verpflichtet, den richtigen Eingang der Aktivzinsen, sowie der aufgekündigten Kapitalsposten zu überwachen.

Budući da dužnik mora kamate platjati na pol godine unapred, zato valja točno naznačiti rokove dospietne.

§. 38.

Da moguće bude valjano nadzirati, dà li se na vrieme platjaju kamate, ima se o privatnih sadužnicah zajedničke pieneznice sirotinske s obzirom na rokove, o kojih dospievaju kamate, po izgledki pod br. 10. osnovati bilježnica.

Izgledka br. 10.

Koncem svakoga mieseca imadu se na temelju ove bilježnice pronaći iz knjige glavnicah aktivnih kamate, koje će dospieti na pèrvi dan dojdućega mieseca, i koje se po propisu na pol godine platiti imadu unapred, i valja ih popisati tako, da budu napose u očevidnosti ujedno s onimi glavničnimi izplatami, koje dospievaju toga mieseca.

Glavnice, koje budu podpuno namirene, imadu se od sgode do sgode izbrisati u ovoj bilježnici.

§. 39.

Kada dužnik želi odpovidieti glavnicu, koju je uzeo u zajam, ima odpovied predati onoj vlasti, koja je zajam dozvolila bila.

O svakoj učinjenoj odpoviedi, kao i o svakoj dozvoli, da se može povratiti glavnični dug bez ustanovljene odpoviedi, ili da se može od glavnice štogod platiti na odbitak, valja obaviestiti ured sirotinski, i ima se pri istom o glavnicah, koje se povratjaju, voditi osobita bilježnica po izgledki pod br. 11.

Izgledka br. 11.

§. 40.

Ako bude dozvoljeno, da se bez ustanovljene odpoviedi povratit može dug glavnični, ima se tad takov dug u istinu povratiti barem na tri mieseca prije pèrvoga dospietnoga roka kamatnoga.

U protivnom slučaju imat će se kamate platiti još za tri mieseca preko pèrvoga roka dospietnoga.

§. 41.

S osobitom dozvolom primat će se od zajamnika i dione izplate glavnične u iznoscih, koji se dieliti mogu sa 10, a da nepreostaje ništa; nego pri takovih izplatah umalit će se okamatjivanje tek od onoga dospietnoga roka kamatnoga, pred kojim se je barem na tri puna mieseca prije izplatilo što na odbitak.

Svaka takova izplata glavnice na odbitak ima se naznačiti na dotičnoj sadužnici.

§. 42.

Dne 16. svakoga mieseca ima ured sirotinski napose popisati sve one dužnike, koji još duguju glavnice ili kamate, koje biehu dospiele posliednjega mieseca.

Da die Zinsen von dem Schuldner halbjährig vorauszubezahlen sind, so muß die Vorschreibung der Fälligkeitstermine sehr genau geschehen.

§. 38.

Zur Ueberwachung des zeitgemäßen Zinseneinganges ist über die Privatschuldbriefe der gemeinschaftlichen Waisenkasse eine Vormerkung mit Rücksicht auf die Zinsenfälligkeitstermine nach dem Formulare Nr. 10 anzulegen. Formular Nr. 10.

Mit Ende eines jeden Monates sind auf Grund dieser Vormerkung aus dem Aktivkapitalienbuche die am ersten des nächsten Monates fälligen Zinsen, welche nach Vorschrift halbjährig voraus zu bezahlen kommen, zu ermitteln und sammt den in diesem Monate fälligen Kapitalszahlungen besonders in Evidenz zu stellen.

Die vollständig saldirten Kapitalien sind in dieser Vormerkung von Fall zu Fall durchzustreichen.

§. 39.

Die Aufkündigung der ausgeliehenen Kapitalien ist von den Schuldnern bei jener Behörde einzubringen, von welcher die Darlehen bewilliget wurden.

Von jeder vorgenommenen Aufkündigung, sowie von jeder Bewilligung zur Annahme der Rückzahlung einer Kapitalsschuld ohne die festgesetzte Aufkündigung oder einer Kapitalsabschlagszahlung, muß das Waisenamt verständigt werden, und es ist bei demselben über die heimzuzahlenden Kapitalien eine eigene Vormerkung nach dem Formulare Nr. 11 zu führen. Formular Nr. 11.

§. 40.

Wird die Annahme der Rückzahlung einer Kapitalsschuld ohne der festgesetzten Aufkündigung bewilliget, so hat die Rückzahlung mindestens drei Monate vor dem nächsten Interessen-Verfallstermine zu erfolgen.

Im entgegengesetzten Falle sind noch für drei Monate Zinsen über den nächsten Verfallstermin hinaus zu berichtigen.

§. 41.

Mit besonderer Bewilligung werden von dem Entlehner auch Kapitalstheilzahlungen in Beträgen, die durch 10 ohne Rest theilbar sind, angenommen, welche aber eine verhältnißmäßige Verminderung der Verzinsung erst von jenem Interessen-Verfallstermine zur Folge haben, dem die Abschlagszahlung mindestens drei volle Monate vorausgegangen ist.

Jede solche Kapitals-Abschlagszahlung ist auf dem bezüglichen Schuldscheine ersichtlich zu machen.

§. 42.

Am 16. eines jeden Monates hat das Waisenamt jene Schuldner, welche mit den im letzten Monate fällig gewesenen Kapitals- oder Zinsenzahlungen noch im Rückstande haften, in besondere Evidenz zu bringen.

Ured sirotinski imat će dotične dužnike pismeno opomenuti i zagrozit im se, da će se, ako još šest nedieljah danah mine uzalud, kako glavnica tako i kamate iztierati putem sudbenim.

§. 43.

Ako dužnik uz ustanovljeno vrieme nezadovolji pismenoj toj opomeni, imat će ured sirotinski odmah povesti tužbu proti njemu, da bezodgodno povrati vaskoliki dug glavnični, ili onu svotu glavničnu, koju još duguje, a tako i kamate kojih još namirio nije.

Troškovi, s iztierivanjem ovim skopčani, imadu se predujmiti iz pieneznice sir tinske.

§. 44.

O svakom zajmu, koi bude dat iz zajedničke pieneznice sirotinske, imade se dužniku dati posebna upisnica po izgledki pod br. 12. U ovu upisnicu valja, da suglasno s imovnikom pieneznica sirotinska upisuje i potvòrdjuje dug glavnični, a tako i sve, što dužnik platjao bude u ime kamatah i glavnice.

Izgledka br. 12.

§. 45.

Pošto zajam sasvime bude povratjen i kamate sasvime budu namirene, imat će ured sirotinski s dozvolom vlasti skèrbstvene povratiti dužniku dotičnu zadužnicu a i pisma, koja k istoj možda spadaju i koja pieneznici sirotinskoj nisu više za nikakovu porabu, a i dati mu izknjižbenu namiru (kvittu), odezamši ujedno od njega upisnicu namirenu.

Upisnica ima se priklopiti dnevniku kao za dokaz, da se je zadužnica povratila.

Namire izknjižbene imadu se izdavati po izgledkah pod br. 13. *a*), *b*), c).

Izgledka br. 13. (*a*, *b* i *c*)

§ 46.

Ako u aktivnom stanju zajedničke pieneznice sirotinske bude se, osim zadužnicah privatnih, nalazilo izuimice i zadužnicah javno-zakladnih ili drugih papirah od vriednosti, valja takodjer i o ovih osnovati imovnik, i postarati se, da se za dobe dižu kamate ili ini prihodi.

Ako dopuštale bude okolnosti, valja pri javnih zadužnicah izhoditi doznaku, neka se kamate izplatjuju pri uredu poreznom.

Pojedine zadužnice imadu se u pravilu u imovniku bilježiti na računih posebnih, i više zadužnicah od jedne iste vèrste bit će dopušteno bilježiti na jednom istom računu samo onda, ako imadu jednake rokove, o kojih im dospievaju kamate.

Die betreffenden Schuldner sind von dem Waisenamte mit der Androhung schriftlich zu mahnen, daß nach fruchtlosem Verlaufe weiterer sechs Wochen das Kapital sammt Interessen im gerichtlichen Wege würde eingetrieben werden.

§. 43.

Wenn ein Schuldner dieser schriftlichen Mahnung in der festgesetzten Zeit nicht nachkommen sollte, so hat das Waisenamt die Klage gegen denselben auf sogleiche Rückzahlung der ganzen Kapitalsschuld oder des noch restirenden Kapitalsbetrages sammt den hievon aushaftenden Interessen ungesäumt zu veranlassen.

Die Kosten der Eintreibung sind aus der Waisenkasse vorzuschießen.

§. 44.

Ueber jedes aus der gemeinschaftlichen Waisenkasse erfolgte Darlehen ist dem Schuldner ein abgesondertes Einschreibbüchel nach dem Formulare Nr. 12 einzuhändigen, worin in Uebereinstimmung mit dem Aktivbuche die Kapitalsschuld, dann alle geleisteten Zinsen- und Kapitalszahlungen von Seite der Waisenkasse einzutragen und zu bestätigen sind. Formular Nr. 12.

§. 45.

Nach erfolgter gänzlicher Berichtigung eines Darlehens sammt Zinsen ist dem Schuldner von Seite des Waisenamtes über Bewilligung der Pflegschaftsbehörde der betreffende Schuldbrief sammt den allenfalls dazu gehörigen und der Waisenkasse zu keinem Gebrauche mehr dienenden Dokumenten und eine löschungsfähige Quittung gegen gleichzeitige Einziehung des saldirten Einschreibbüchels auszufolgen.

Das Einschreibbüchel ist dem Journale als Beleg für die Verausgabung des Schuldscheines beizuschließen.

Die löschungsfähigen Quittungen sind nach den Formularien Nr. 13, a), b), c) auszufertigen. Formular Nr. 13. (a, b und c)

§. 46.

Wenn sich im Aktivstande der gemeinschaftlichen Waisenkasse außer Privat-Schuldverschreibungen ausnahmsweise auch öffentliche Fondsobligationen oder andere Effekten befinden, so ist darüber gleichfalls ein Aktivbuch anzulegen und für die rechtzeitige Erhebung der Zinsen oder sonstigen Erträgnisse Sorge zu tragen.

Von den öffentlichen Obligationen ist nach Zulässigkeit die Ueberweisung der Zinsenzahlung auf das Steueramt zu erwirken.

Die einzelnen Obligationen sind in der Regel im Aktivbuche auf abgesonderten Conten in Vorschreibung zu bringen, und es erscheint die Auftragung mehrerer Obligationen von derselben Kategorie auf Einem Conto nur dann zulässig, wenn sie gleiche Zinsenverfallstermine haben.

Odsiek četvèrti.

Zaglavljivanje godine, i pronalaženje suviška, koi preostaje pri rukovanju zajedničke pieneznice sirotinske.

§. 47.

Na koncu svake godine računske imadu se sasvime zaglaviti svikoliki imovnici i dugovnici, što ih ima zajednička pieneznica sirotinska, i na temelju zaglavljenih tih knjigah valja s obzirom na ono, što je preostalo u pieneznici i što se vidi iz zaglavljena dnevnika, pronaći, koje je ukupno aktivno i passivno stanje zajedničke pieneznice sirotinske.

Izgledke br. 14. i 15. U tu svèrhu imadu se po izgledkah pod br. 14. i 15. sačiniti dva posebna izkaza, u kojih treba da se naznači aktivno i passivno stanje s početkom godine, zatim umnožak i manjak, i napokon glavni rezultat, obnadjen na koncu godine računske.

§. 48.

U izkazu stanja aktivnoga (Izgl. pod br. 14.) imadu se od platjenih kamatah pronaći i napose naznačiti one, koje se odnose na godinu dojduću, da time moguće bude učiniti pravi razbroj (bilancu) izmedju aktivnih i passivnih kamatah, odnosećih se na godinu, o kojoj se radi.

§. 49.

Izgledka br. 16. Na temelju izkaza jednoga i drugoga ima se po izgledki pod br. 16., primiera radi izvedenoj i priklopljenoj, sačiniti skupan račun godišnji, i pri tom pronaći suvišak, koi preostaje pri rukovanju zajedničke pieneznice sirotinske. Ovaj suvišak ima se smatrati kao fond pričuvni i obratjat će se poglavito na to, da se njime podmiruju gubitci, koji bi se dogodili.

§. 50.

Za fond pričuvni ima se kao što i za svakoga drugoga vierovnika zajedničke pieneznice sirotinske u dugovnik iste pieneznice zametnuti osobit račun, u koi će se upisivati troškovi, koji se podmirivali budu iz fonda pričuvnoga.

§. 51.

Ako bi zajednička pieneznica sirotinska imala izuimice javnih zadužnicah ili inih, za prometanje namienjenih papirah od vriednosti, ima se o istih sačiniti poseban izkaz stanja aktivnoga, od kojega glavne rezultate valja uvèrstiti u račun godišnji.

Odsiek peti.

Propisi osobiti.

§. 52.

Ako nove zajedničke pieneznice sirotinske dobiju putem ustupa privatnih zadužnicah, koje neglase na vriednotu austrijansku, imat će se svote glavnične po ustanovah

Vierter Abschnitt.

Jahresabschluß und Ausmittlung des Ueberschusses aus der Gebarung der gemeinschaftlichen Waisenkasse.

§. 47.

Mit Ende eines jeden Rechnungsjahres sind sämmtliche Aktiv- und Passiv-Contobücher der gemeinschaftlichen Waisenkasse vollständig abzuschließen, und es ist auf Grund des Bücherabschlusses mit Berücksichtigung des, laut Journalsabschluß, sich darstellenden Kassarestes der gesammte Aktiv- und Passivstand der gemeinschaftlichen Waisenkasse zu ermitteln.

Zu diesem Zwecke sind zwei abgesonderte Ausweise nach den Formularien Nr. 14 und 15 zu verfassen, worin der Aktiv- und Passivstand mit Anfang des Jahres, der Zuwachs und Abfall, endlich das Hauptresultat mit Ende des Rechnungsjahres ersichtlich gemacht werden muß. Formular Nr. 14. und 15.

§. 48.

In dem Aktivstandsausweise (Formular Nr. 14) sind von den eingeflossenen Zinsen jene zu ermitteln und abgesondert nachzuweisen, welche das nächstfolgende Jahr betreffen, damit die richtige Bilanz zwischen den das Gegenstandsjahr betreffenden Aktiv- und Passivzinsen gezogen werden kann.

§. 49.

Auf Grundlage der beiden Ausweise ist nach dem exemplificirten Formulare Nr. 16 eine summarische Jahresabrechnung zu verfassen, und dabei die Ausmittlung des aus der Gebarung der gemeinschaftlichen Waisenkasse sich ergebenden Ueberschusses vorzunehmen, welch letzterer als Reservefond zu behandeln und zunächst zur Deckung der sich etwa ergebenden Verluste zu verwenden ist. Formular Nr. 16.

§. 50.

Für den Reservefond ist sowie für jeden anderen Gläubiger der gemeinschaftlichen Waisenkasse im Passivbuche der letzteren ein eigener Conto zu eröffnen, auf welchem auch die aus dem Reservefonde bestrittenen allfälligen Auslagen zu verbuchen sind.

§. 51.

Im Falle die gemeinschaftliche Waisenkasse ausnahmsweise im Besitze öffentlicher Obligationen oder anderer zum Umsatze bestimmter Werthpapiere wäre, so ist darüber ein abgesonderter Aktivstands-Ausweis zu verfassen, dessen Hauptresultate in die Jahresabrechnung einzubeziehen kommen.

Fünfter Abschnitt.

Besondere Bestimmungen.

§. 52.

Wenn an die neuen gemeinschaftlichen Waisenkassen im Cessionswege Privat-Schuldverschreibungen gelangen, welche nicht auf österreichische Währung lauten, so sind die Kapi-

previšnjega patenta od 27. Travnja 1858 (dèrž. zak. lista br. 63*) preračunati na vriednotu austrijansku, i kako u dnevniku, a tako i u imovniku i upisnici dužnikovoj upisati svotami, preračunanimi na vriednotu austrijansku.

Nego u stupcu imadu se glavnične svote tih zadužnicah navesti i u vriednoti izvornoj.

§. 53.

Dnevnici novih zajedničkih pieneznicah sirotinskih (izuzimlju se dnevnici povierenstvah sirotinskih) imadu se takodjer, sadèržav prepise, sa svimi prilozi po svèršetku svakoga mieseca za pèrvih osam danah slati putem predpostavljene vlasti skèrbstvene knjigovodstvu zemaljskomu.

§. 54.

Istim putem imadu se po svèršetku godine za šest nedieljah danah izkazi o stanju aktivnom i passivnom ujedno s računom godišnjim (§§. 47, 48 i 49) slati knjigovodstvu zemaljskomu, koje će ih prosuditi od brojke do brojke (cifre), i iz njih sastaviti ukupan pregled za krunovinu i predati ga načelniku zemaljskomu.

§. 55.

Koncem svake godine imade se o stanju tražbinah, što ih imadu skèrbljenici, koji su postali punolietni, podnieti predpostavljenoj vlasti skèrbstvenoj izkaz, sačinjen po izgledki pod br. 17.

Izgledka br. 17.

B.

Propisi prelazni

u svèrhu, da se skupne masse sirotinske, postojeće sada u niekojih krunovinah, spoje sa zajedničkimi pieneznicami sirotinskimi, koje se nove ustrojiti imadu po cesarskoj naredbi od 9. Studenoga 1858.

I. Razvèrgnutje starijih, pod upravom vlastih financialnih stojećih skupnih massah u obće.

§. 1.

U svèrhu, da se razvèrgnu skupne masse sirotinske, koje su pod upravom vlastih financialnih, i da se spoje s novimi zajedničkimi pieneznicami sirotinskimi, imadu uredi porezni o stanju starijih skupnih massah sirotinskih dati točan izkaz, koi treba da sadèržaje:

*) Zem. vlad. lista od god. 1858, razd. I., kom. IX., br. 63. str. 294.

talsbeträge nach den Bestimmungen des Allerhöchsten Patentes vom 27. April 1858 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 63 *) auf österreichische Währung umzurechnen, und sowohl in dem Journale, als auch im Aktivbuche und dem Einschreibbüchel der Schuldner mit dem auf österreichische Währung umgerechneten Betrage einzustellen.

Innerhalb der Kolonne sind jedoch die Kapitalsbeträge dieser Urkunden auch in der ursprünglichen Währung ersichtlich zu machen.

§. 53.

Die Journale der neuen gemeinschaftlichen Waisenkassen (mit Ausnahme jener der Waisenkommissionen) sind gleichfalls unter Zurückbehaltung von Abschriften mit allen Beilagen nach dem Schlusse eines jeden Monates binnen der nächsten acht Tage im Wege der vorgesetzten Pflegschaftsbehörde an die Landesbuchhaltung einzusenden.

§. 54.

Auf demselben Wege sind nach dem Jahresschlusse innerhalb sechs Wochen die Aktiv- und Passivstands-Ausweise nebst der Jahresabrechnung (§§. 47, 48 und 49) der Landesbuchhaltung zu übermitteln, welche dieselben der Ziffer nach zu prüfen, und hieraus die Gesammtübersicht für das Kronland zusammenzustellen und dem Landeschef zu übergeben hat.

§. 55.

Mit Schluß eines jeden Jahres ist über den Stand der Forderungen der großjährig gewordenen Pflegebefohlenen ein Ausweis nach dem Formulare Nr. 17 der vorgesetzten Pflegschaftsbehörde vorzulegen. Formular Nr. 17.

B.

Uebergangs-Bestimmungen

zum Zwecke der Verschmelzung der gegenwärtig in einigen Kronländern bestehenden kumulativen Waisenmassen mit den nach der kaiserlichen Verordnung vom 9. November 1858 neu zu errichtenden gemeinschaftlichen Waisenkassen.

I. Auflösung der älteren unter der Verwaltung der Finanzbehörden stehenden Kumulativmassen überhaupt.

§. 1.

Zum Zwecke der Auflösung der, unter der Verwaltung der Finanzbehörden stehenden kumulativen Waisenmassen und deren Vereinigung mit den neuen gemeinschaftlichen Waisenkassen, haben die Steuerämter über den Stand der älteren kumulativen Waisenmassen eine genaue Nachweisung zu liefern, welche Folgendes zu enthalten hat:

*) Land. Reg. Blatt, Jahr 1858, I. Abth., St. IX., Nr. 63, S. 294.

I. Koliko iz skupne masse sirotinske imadu tražiti:

1. Skèrbljenici

a) kao glavnice, i

b) kao neizplatjenih još kamatah,

2. dèržavna blagajnica kao troškovnih novacah i predujamah.

II. Koliko kao sigurnosti imade skupna massa sirotinska:

1. javnih zadužnicah,

2. privatnih zadužnicah.

3. aktivnih kamatah, koje su još na dugu,

4. gotovine u pieneznici.

§. 2.

U obziru javnih zadužnicah ima se naznačiti napose, dà li su iste odpravljene jurve pieneznicam sabirnim, odnosno glavnoj pieneznici zemaljskoj, il' da li se sasvime ili stranom nalaze još pri uredu poreznom.

§. 3.

U pomenutom izkazu imadu se kako od glavničnih tražbinah, što ih imadu skèrbljenici, tako i od tražbinah aktivnih, što ih ima skupna massa sirotinska, odnosno od zadužnicah privatnih proračunati kamate do kojega jednaka roka, na primier do konca Listopada ili Travnja.

Ima se zatim naznačiti, koje su kamate do goripomenutoga roka od privatnih zadužnicah još na dugu, zatim koje su kamate dužnici preko onoga roka platili jurve u gotovu skupnoj massi sirotinskoj.

Napokon valja razviditi, dà li su predujmi iz dèržavne blagajnice sasvime namireni, i dà li se tražbine, što ih imadu skèrbljenici u ime glavnice i kamatah, mogu posvema zaleći privatnimi, sasvim osiguranimi zadužnicami i gotovinom, koja je u pieneznici.

§. 4.

Ako obnadjeno bude, da je u istinu tako, mogu se odmah razvèrći skupne masse sirotinske, i privatne zadužnice, potrebite za sigurnost tražbinah, što ih imadu skèrbljenici, a i gotovinu potrebitu, izjednačivanja radi predati novoj zajedničkoj pieneznici sirotinskoj, pri čem se istoj naknaditi imadu i kamate, što su ih dužnici platili preko roka, kojega je učinjen račun.

§. 5.

Ove zadužnice imadu se ujedno s gotovinami u dnevniku nove zajedničke pieneznice sirotinske uvèrstiti medju prijetke, a dotične stavke dugovne treba da se odmah na imovnike nove zajedničke pieneznice sirotinske pobilježe s dotičnimi rokovi, o kojih dospievaju kamate.

I. Die Forderungen an die kumulative Waisenmasse, und zwar:

1. Der Pflegebefohlenen

a) an Kapital, und

b) an rückständigen Interessen,

2. des Staatsschatzes an Verlägen oder Vorschüssen.

II. Die Bedeckung der kumulativen Waisenmasse, und zwar:

1. An öffentlichen Obligationen,

2. an Privat-Schuldverschreibungen,

3. an aushaftenden Aktivzinsen,

4. an vorhandener Kassabarschaft.

§. 2.

In Ansehung der öffentlichen Obligationen ist besonders anzugeben, ob diese bereits an die Sammlungskassen, beziehungsweise Landeshauptkasse abgeführt worden sind, oder ob sich dieselben entweder vollständig oder zum Theile noch bei dem Steueramte befinden.

§. 3.

In der gedachten Nachweisung sind sowohl von den Kapitalsforderungen der Pflegebefohlenen als von den Aktivforderungen der kumulativen Waisenmasse, beziehungsweise von den Privat-Schuldverschreibungen die Zinsen bis zu einem gleichen Zeitpunkte, allenfalls bis Ende Oktober oder April, zu berechnen.

Es ist ferner ersichtlich zu machen, welche Zinsenbeträge bis zu dem obigen Zeitpunkte von den Privat-Schuldverschreibungen im Rückstande aushaften, dann welche Zinsen von den Schuldnern über diesen Zeitpunkt bereits an die kumulative Waisenmasse bar eingezahlt worden sind.

Endlich ist zu untersuchen, ob die Vorschüsse aus dem Staatsschatze vollständig berichtiget, und ob die Forderungen der Pflegebefohlenen an Kapital und Zinsen durch vollkommen sichergestellte Privat-Schuldverschreibungen und durch den vorhandenen baren Kasserest gänzlich bedeckt werden können.

§. 4.

Ist dieß der Fall, so kann zur Auflösung der kumulativen Waisenmassen geschritten werden, und es sind die zur Bedeckung der Forderungen der Pflegebefohlenen erforderlichen Privatschuldbriefe und nöthige Barschaft zur Ausgleichung an die neue gemeinschaftliche Waisenkasse zu übertragen, wobei der letzteren auch die von den Schuldnern über den Abrechnungstermin weiter hinaus eingezahlten Zinsen zu vergüten sind.

§. 5.

Diese Schuldbriefe sind nebst den Barschaften in dem Journale der neuen gemeinschaftlichen Waisenkasse in Empfang zu stellen, und die betreffenden Schuldposten sind sofort auf dem Aktivbuche der neuen gemeinschaftlichen Waisenkasse mit den entsprechenden Zinsenverfallsterminen in Vorschreibung zu bringen.

§. 6.

Dužnici starijih skupnih massah imadu bez svakoga priuzdèržaja pismenim očitovanjem pokorit se ustanovam cesarske naredbe od 9. Studenoga 1858, a tako i uvietom, naznačenim u naputku o rukovanju skupne imovine sirotinske, ili pako imadu izdati novu zadužnicu. Dužnikom, koji se uvietom ovim nepokore, imadu se odpoviediti glavnice.

§. 7.

Ako rokovi, o kojih dospievaju kamate, nisu ustanovljeni na pèrvi dan kojega mieseca, imat će dužnik, kad pèrviput kamate platjao bude, namiriti kamate preko polugodišnjega roka tja do konca onoga mieseca, u koi pada pèrvi dospietni rok za kamate.

Ako bi se na pr. po zadužnici imale kamate na pol godine unapred platiti dne 14. Travnja i 14. Listopada, imat će dužnik, ako pèrvi rok pade na 14. dan Travnja, namiriti kamate od 14. Travnja do konca mieseca Listopada.

II. Rukovanje sadašnjih porezo-uredovnih pieneznicah sirotinskih u Ugarskoj, Hèrvatskoj, Slavoniji, Erdelju, sèrbskoj Vojvodovini i Banatu tamiškom, zatim u iztočnoj i zapadnoj Galiciji i u Bukovini.

§. 8.

One zajedničke pieneznice sirotinske u krunovinah Ugarskoj, Hèrvatskoj, Slavoniji, Erdelju, sèrbskoj Vojvodovini i Banatu tamiškom, zatim u Galiciji istočnoj i zapadnoj i u Bukovini, koje nisu pod upravom vlastih financialnih, imadu se u buduće urediti i upravljati po propisih cesarske naredbe od 9. Studenoga 1858.

§. 9.

U tu svèrhu imadu se koncem tekuće godine računske zaglaviti svekolike knjige, i ponajprije tražbine skèrbljenikah u smislu goripomenute cesarske naredbe upisati polag obćinah u dugovnik, koji se nov bude osnovao.

§. 10.

S toga ima se pronaći ukupna tražbina svakoga skèrbljenika, što se tiče i glavnice i kamatah, i od obnadjene svote onaj iznosak, koi se dieli sa 20, a da nepreostaje ništa, upisati kao glavnica kamatonosna.

Iznosak preostali, kao i u obće iznosci izpod 20 for. imadu se smatrati kao glavnica, koja nenosi kamatah.

§. 6.

Die Schuldner der älteren Kumulativmassen haben sich den Bestimmungen der kaiserlichen Verordnung vom 9. November 1858, sowie den in der Instruktion über die Behandlung des kumulativen Waisenvermögens weiters angedeuteten Bedingungen ohne Vorbehalt durch eine schriftliche Erklärung zu unterwerfen oder einen neuen Schuldschein auszustellen. Schuldnern, welche sich diesen Bedingungen nicht fügen, sind die Kapitalien zu kündigen.

§. 7.

Wären die Zinsenverfallstermine nicht auf den ersten eines Monates festgesetzt, so hat der Schuldner bei der nächsten Zinsenabstattung die Interessen über den halbjährigen Termin bis Ende desjenigen Monates zu begleichen, innerhalb welchem der nächste Zinsenverfallstermin liegt.

Wären z. B. die Zinsen nach dem Schuldscheine mit 14. April und 14. Oktober halbjährig vorauszubezahlen, so hätte der Schuldner, wenn der nächste Termin auf den 14. April fallen würde, die Zinsen vom 14. April bis Ende Oktober zu entrichten.

II. Behandlung der gegenwärtigen steuerämtlichen Waisenkassen in Ungarn, Kroatien, Slawonien, Siebenbürgen, der serbischen Wojwodschaft und dem Temeser Banate, dann in Ost- und Westgalizien und in der Bukowina.

§. 8.

Jene gemeinschaftlichen Waisenkassen in den Kronländern Ungarn, Kroatien, Slawonien, Siebenbürgen, der serbischen Wojwodschaft und dem Temeser Banate, dann in Ost- und Westgalizien und in der Bukowina, welche nicht unter der Verwaltung der Finanzbehörden stehen, sind künftig nach den Bestimmungen der kaiserlichen Verordnung vom 9. November 1858 einzurichten und zu verwalten.

§. 9.

Zu diesem Zwecke sind mit Schluß des laufenden Rechnungsjahres alle Bücher abzuschließen, und zunächst die Forderungen der Pflegebefohlenen im Sinne der oberwähnten kaiserlichen Verordnung auf dem neu anzulegenden Passivbuche gemeindeweise vorzuschreiben.

§. 10.

Es ist sohin die Gesammtforderung eines jeden Pflegebefohlenen an Kapital und Zinsen zu ermitteln und von der entfallenden Summe der durch 20 ohne Rest theilbare Betrag als verzinsliches Kapital vorzutragen.

Der verbleibende Restbetrag, sowie überhaupt Beträge unter 20 fl. sind als unverzinsliches Kapital zu behandeln.

§. 11.

Pojedine tražbine skèrbljenikah imadu se na temelju upisah, učinjenih u dugovniku, kao početan ostatak za dojduću računsku godinu u izkazu o stanju passivnom iliti dugovnom (Izgledka pod br. 15. naputak A.) popisati takodjer polag občinah, pri čem postupati valja tako, da pri pojedinih občinah ostavljeno bude dovoljno prostora za skèrbljenike nove.

§. 12.

Na isti način valja postupati i glede privatnih zadužnicah, koje se nalaze u zajedničkoj pieneznici sirotinskoj, i imadu se iste popisat u izkazu o stanju aktivnom iliti imovnom (Izgledka pod br. 14. naputka A.)

Zadužnice od javnih fondovah, nahodeće se možda u zajedničkoj pieneznici sirotinskoj, imadu se popisati u posebnom izkazu o stanju aktivnom.

§. 13.

U koliko postojeći imovnici, kao što su sada uredjeni, prikladni budu za novo poslovanje, imat će se rabiti i nadalje.

§. 14.

U obziru privatnih zadužnicah, spadajućih k zajedničkoj pieneznici sirotinskoj, valja razviditi, dà li su primierene ustanovam cesarske naredbe od 9. Studenoga 1858, a tako i uvietom, naznačenim u naputku o rukovanju skupne imovine sirotinske.

Ako obnadjeno bude, da nisu primierene, tad valja dèržati se ustanovah, propisanih u §§. 6. i 7.

§. 11.

Die einzelnen Forderungen der Pflegebefohlenen sind auf Grundlage der im Passiv-Contobuche gepflogenen Vorschreibungen als anfänglicher Rest für das nächste Rechnungsjahr in dem Passivstandes-Ausweise (Formulare Nr. 15 der Instruktion A) gleichfalls gemeindeweise aufzunehmen, wobei in der Art vorzugehen ist, daß bei den einzelnen Gemeinden für die neu zuwachsenden Pflegebefohlenen ein angemessener Raum offen zu lassen ist.

§. 12.

In ähnlicher Weise ist auch hinsichtlich der in der gemeinschaftlichen Waisenkasse vorhandenen Privat-Schuldverschreibungen vorzugehen, und es sind dieselben in einem Aktivstandes-Ausweise (Formulare Nr. 14 der Instruktion A) darzustellen.

Die etwa in der gemeinschaftlichen Waisenkasse vorhandenen öffentlichen Fondsobligationen sind in einen besonderen Aktivstandes-Ausweis aufzunehmen.

§. 13.

In soferne die vorhandenen Aktiv-Contobücher sich für die neue Geschäftsführung in ihrer gegenwärtigen Einrichtung eignen, sind dieselben noch weiter zu benützen.

§. 14.

In Ansehung der, der gemeinschaftlichen Waisenkasse gehörigen Privat-Schuldbriefe ist zu untersuchen, ob sie den Bestimmungen der kaiserlichen Verordnung vom 9. November 1858, sowie den in der Instruktion über die Behandlung des kumulativen Waisenvermögens weiters angedeuteten Bedingungen entsprechen.

Wenn dieß nicht der Fall, so ist sich nach den Bestimmungen der §§. 6 und 7 zu benehmen.

Izgledka br. 1. k §. 4.

Dnevnik

c. kr. ureda poreznoga . . . .

kao ureda sirotinskoga

za skupno rukovanje, naredjeno uslied previšnje naredbe od 9. Studenoga 1858.

Bilježka a) Ovi dnevnici imadu se koncem svakoga mieseca zaglaviti onako, kao što je u obće propisano za dnevnike novčane, i treba da ih podpišu odgovorni polagatelji računah.

b) Ako dodje zadužnicah privatnih, koje neglase na vriednotu austrijansku, imadu se iznosci glavnični po propisih previšnjega patenta od 27. Travnja 1858 preračunati u vriednotu austrijansku, i upisati u dnevnik u iznosku, preračunanom u vriednotu austrijansku. Nego glavnični iznosci zadužnicah ovakovih imadu se u stupcih zabilježiti i u vriednoti izvornoj.

Formulare Nr. 1, zu §. 4.

Journal

des k. k. Steueramtes . . . .

als Waisenamt

für die in Folge Allerhöchster Verordnung vom 9. November 1858 angeordnete cumulative Gebarung.

Anmerkung. a) Diese Journale sind mit Schluß eines jeden Monates in der für die Geldjournale überhaupt vorgeschriebenen Form abzuschließen und von den verantwortlichen Rechnungslegern zu unterfertigen.

b) Wenn Privat-Schuldverschreibungen einlangen, welche nicht auf österreichische Währung lauten, so sind die Capitalsbeträge nach den Bestimmungen des Allerhöchsten Patentes vom 27. April 1858 auf österreichische Währung umzurechnen, und mit dem auf österreichische Währung umgerechneten Betrage zu journalisiren. Innerhalb der Colonnen sind jedoch die Capitalsbeträge dieser Urkunden auch in der ursprünglichen Währung ersichtlich zu machen.

Dnevnički članak	Dnevnički datum	broj prilogah	broj priložnice ili doznačnice i naloga sudbenoga	list kontovnice	Označuje se polog i predmet položeni ili primac i predmet izdati	Primljeno: gotovine u vriedn. austr. for.	n.	Primljeno: zadužnicah privatnih u vriedn. austr. for	n.	Primljeno: zadužnicah javnih for.	n.	Izdato: gotovine u vriedn. austr. for.	n.	Izdato: zadužnicah privatnih u vried. austr. for.	n.	Izdato: zadužnicah javnih for.	n.	pohranine primljeno for.	n.
36	1860 3.Trav.	2	14. / D.	P. 10 / 1	Iz ostavštine Mihovila Budića iz Nove Vesi položeno za malol. Josipa Budića . . .	619	60	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
37	13. Trav.	1	br. 336	A. / 8	Po naredbi od 9. t m. Jurju Mariću iz Nove-Vesi posudjeno na zadužnicu od 13. Travnja 1860	.	.	320	.	.	.	320	.	.	.	.	.	.	.
					i podjedno primljeno u ime kamatah, namirenih od 1. Travnja do konca Rujna mieseca	8	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
38	14. Trav.	3	17. / D.	P. 11 / 2	C. kr. bilježnik dr. Nović kao skèrbnik Ljudevita Šimića iz Nove-Vesi položio za rečenoga skèrbljenika zapis po Antunu Šimiću	1256	20	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
39	istoga	4	br. 342	A. / 9	Uslied naredbe od 10. tek. m. primio Dragutin Lakić iz Zdenacah na zadužnicu od , ... zajam od .	.	.	1500	.	.	.	1500	.	.	.	.	.	.	.
					Odtuda odbijeno u ime polugodišnjih kamatah	37	50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
40	15. Trav.	2	18. / D.	P. 6 / 1	Za malot. Ivana Tvèrdkovića iz Tamanovacah položeno kao baštinski diel materinski .	1000	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
41	16. Trav.	3	br. 349	A. / 10	Jurju Pešiću, gazdi iz Zdenacah na temelju naredbe od 14. Travnja t. god. na zadužnicu od . . . . posudjeno	.	.	300	.	.	.	300	.	.	.	.	.	.	.
					Odtuda odbijeno u ime polugodišnjih kamatah	7	50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
42	istoga	3	br. 356	A. / 11	Po naredbi od 15. t. m. primio Mato Šević iz Tamanovacah na zadužnicu od . . . . zajam od	.	.	600	.	.	.	600	.	.	.	.	.	.	.
					Odtuda odbijeno u ime polugodišnjih kam. od 1. Trav. 1860	15	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
43	17. Trav.	2	21. / D.	P. 10 / 2	Iz ostavštine Mihovila Budića iz Nove-Vesi položeno i opet za malol. Josipa Budića . .	125	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
44	20. Trav.	4	24. / D.	P. 7 / 2	Zapis za skèrbljenika Cvietka Šarića iz Tamanovacah . .	502	80	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
45	28. Trav.	2	br. 369	A. / 12	Ivanu Tomiću iz Tamanovacah po naredbi od 15. t. m. na zadužnicu od . . . . . posudjeno	.	.	400	.	.	.	400	.	.	.	.	.	.	.
					Odtuda odbijeno u ime polugodišnjih kam. od 1. Trav. 1860	10	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					Zaglavak dne 30. Travnja 1860	3581	60	3120	.	.	.	3120	.	.	.	.	.	.	.
					Što je izdato, bi sravnjeno s onim, što se je primilo, .	3120	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					i preostalo još	461	60	3120	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.

Ured sirotinski N. N. dne 30. Travnja 1860. (Podpisi onih, koji polažu račune).

Journals- Artikel	Journals- Datum	Beilagen-Anzahl	Zahl des Erlags- oder Anweisungsbuches und des gerichtlichen Auftrages	Contobuchs-Folio	Bezeichnung des Erlages und des erlegten Gegenstandes oder des Empfängers und des erfolgten Gegenstandes	Empfang: Barschaft in österr. Währung fl.	kr.	Empfang: Privat-Schuldverschreibungen in österr. Währung fl.	kr.	Empfang: Oeffentliche Obligationen fl.	kr.	Ausgabe: Barschaft in österr. Währung fl.	kr.	Ausgabe: Privat-Schuldverschreibungen in österr. Währung fl.	kr.	Ausgabe: Oeffentl. Obligationen fl.	kr.	Empfang an Verwahrungs-Gebühren fl.	kr.
36	1860 3. April	2	14 A.B.	P. 10/1	Aus der Verlassenschaft des Michael Brunner von Neudorf werden für den m. Joseph Brunner erlegt	619	60	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
37	13. April	1	Nr. 336	A. 8	Laut Verordnung vom 9. l. M. werden dem Georg Matz aus Neudorf auf den Schuldschein ddo. 13. April 1860 dargeliehen	.	.	320	.	.	.	320	.	.	.	.	.	.	.
					und gleichzeitig die für die Zeit vom 1. April bis Ende September berichtigten Interessen in Empfang genommen . . .	8	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
38	14. April	3	17 A.B.	P. 11/2	Der k. k. Notar Dr. Neu als Curator des Leopold Sommer von Neudorf erlegt für genannten Curanden das Legat nach Anton Sommer	1256	20	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
39	eodem	4	Nr. 342	A. 9	Zufolge Verordnung vom 10. l. M. erhält Carl List aus Brunn auf den Schuldschein vom . . . . . . ein Darlehen von	.	.	1500	.	.	.	1500	.	.	.	.	.	.	.
					Hievon die halbjährigen Interessen	37	50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
40	15. April	2	18 A. B.	P. 6/1	Für den m. Julius Hartmann aus Braunsdorf werden als mütterlicher Erbtheil erlegt . . .	1000	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
41	16. April	3	Nr. 349	A. 10	Dem Georg Peschl, Hausbesitzer in Brunn, werden auf Grund der Verordnung vom 14. April l. J. auf den Schuldschein ddo. . . . . . . dargeliehen .	.	.	300	.	.	.	300	.	.	.	.	.	.	.
					Hievon die halbjährigen Interessen	7	50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
42	eodem	3	Nr. 356	A. 11	Laut Verordnung vom 15. l. M. erhält Mathias Lerch aus Braunsdorf auf die Schuldurkunde vom ein Darlehen von	.	.	600	.	.	.	600	.	.	.	.	.	.	.
					Hievon die halbjährigen Interessen vom 1. April 1860 . .	15	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
43	17. April	2	21 A.B.	P. 10/2	Aus dem Nachlasse des Michael Brunner aus Neudorf werden für den m. Joseph Brunner noch weiters erlegt . . .	125	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
44	20. April	4	24 A.B.	P. 7/2	Legat für den Curanden Florian Schrom aus Braunsdorf . .	502	80	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
45	28. April	2	Nr. 369	A. 12	Dem Johann Titz aus Braunsdorf werden laut Verordnung vom 15. l. M. und Schuldschein vom . . . . . . dargeliehen	.	.	400	.	.	.	400	.	.	.	.	.	.	.
					Hievon die halbjährigen Interessen vom 1. April 1860 .	10	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					Abschluß am 30. April 1860 . .	3581	60	3120	.	.	.	3120	.	.	.	.	.	.	.
					Die Ausgabe dem Empfange entgegengehalten . . .	2120	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					zeigt sich ein Rest von	461	60	3120	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.

Waisenamt N. N. am 30. April 1860. (Unterschriften der Rechnungsleger.)

Dnevnički članak	Dnevnički datum	br. prilogah	broj položnice ili doznačnice i naloga sudbenoga	list kontovnice	Označuje se polog i predmet položeni ili primac i predmet izdati	Primljeno: gotovine u vried. austr. for.	n.	Primljeno: zadužnican privatnih u vriedn. austr. for.	n.	Primljeno: zadužnicah javnih for.	n.	Izdato: gotovine u vried. austr. for.	n.	Izdato: zadužnicah privatnih u vriedn. austr. for.	n.	Izdato: zadužnicah javnih for.	n.	pohranine primljeno for.	n.
					Prenošeno . .	461	60	3120	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
46	20. Svib.	1	29 / D.	P. 12 / 1	Poklon od dieda za malol. Ivku Bašićevu iz Nove-Vesi . . .	127	40	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
47	istoga	3	br. 406	A. 13	Franjo Plavetić iz Tèrnave primio po naredbi od 6. Svibnja t. l. na zadužnicu od . . . zajam od	.	.	350	.	.	.	350	.	.	.	.	.	.	.
					Odtuda odbijeno u ime polugodišnjih kamatah	8	75	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
48	22. Svib.	4	34 / D.	P. 8 / 1	Iz ostavštine Ruže Šunićke za malol. Milku Šunićevu iz Tamanovacah položeno	6550	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
49	23. Svib.	2	br. 416	A. 14	Po naredbi od 10. Svibnja, br. 416, primio Josip Bradica iz Nove-Vesi na zadužnicu od . . . . . zajam od	.	.	3000	.	.	.	3000	.	.	.	.	.	.	.
					Odtuda odbijeno u ime kamatah za vrieme od 1. Svibnja do konca Listopada	75	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
50	istoga	3	br. 417	A. 15	Jurju Rodiću iz Tamanovacah po naredbi od 10. t. m. i na zadužnicu od . . . . . . posudjeno	.	.	100	.	.	.	100	.	.	.	.	.	.	.
					Odtuda odbijeno u ime polugodišnjih kamatah	2	50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
51	26. Svib.	2	br. 428	A. 16	Po naredbi od 12. t. m. na zadužnicu od . . . posudjeno Ignjatu Nemaniću iz Zdenacah	.	.	3500	.	.	.	3500	.	.	.	.	.	.	.
					Odtuda odbijeno u ime polugodišnjih kamatah	87	50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
52	istoga	2	br. 430	A 17	Tako isto primio po naredbi od 30. Svibnja t. l., br. 430, Franjo Karić iz Nove-Vesi na zadužnicu od . . . . zajam od	.	.	300	.	.	.	300	.	.	.	.	.	.	.
					Odtuda odbijeno u ime polugodišnjih kamatah	7	50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
53	30. Svib.	3	41 / D.	P. 9 / 2	Zapis za malol. Stiepana Sabolića iz Tamanovacah	118	40	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
54	istoga	2	br. 433	A. 18	Po naredbi od 14. t. m. na zadužnicu od . . . . Jakovu Petriću iz Tamanovacah posudjeno	.	.	40	.	.	.	40	.	.	.	.	.	.	.
					Odtuda odbijeno u ime polugodišnjih kamatah	1	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					Zaglavljeno dne 31. Svibnja 1860 .	7439	65	10410	.	.	.	7290	.	.	.	.	.	.	.
					Što je izdato, bi sravnjeno s onim, što se je primilo	7290	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					i preostalo još	149	65	10410	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.

Ured sirotinski N. N.

dne 31. Svibnja 1860.

(Podpisi onih, koji položu račune).

Journals-Artikel	Journals-Datum	Beilagen-Anzahl	Zahl des Erlags- oder Anweisungsbuches und des gerichtlichen Auftrages	Contobuchs-Folio	Bezeichnung des Erlages und des erlegten Gegenstandes oder des Empfängers und des erfolgten Gegenstandes	Empfang: Barschaft in österr. Währung fl.	kr.	Empfang: Privat-Schuldverschreibungen in österr. Währung fl.	kr.	Empfang: Oeffentliche Obligationen fl.	kr.	Ausgabe: Barschaft in österr. Währung fl.	kr.	Ausgabe: Privat-Schuldverschreibungen in österr. Währung fl.	kr.	Ausgabe: Oeffentl. Obligationen fl.	kr.	Empfang an Verwahrungs-Gebühren fl.	kr.
					Uebertrag . . .	461	60	3120	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
46	20. Mai	1	29 / A. B.	P. / 12	Großväterliches Geschenk für die m. Josepha Baum von Neudorf	127	40	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
47	eodem	3	Nr. 406	1 / A. / 13	Franz Blau aus Dornau erhält zufolge Verordnung vom 6. Mai l. J. auf den Schuldschein vom . . . . ein Darlehen von	.	.	350	.	.	.	350	.	.	.	.	.	.	.
					Hievon die halbjährig. Interessen	8	75	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
48	22. Mai	4	34 / A. B.	P. / 8	Aus dem Nachlasse der Rosa Schubert werden für die m. Amalie Schubert aus Braunsdorf erlegt .	6550	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
49	23. Mai	2	Nr. 416	1 / A. / 14	Laut Verordnung ddo. 10. Mai Nr. 416, erhält Josef Brandeis aus Neudorf gegen die Schuldverschreibung vom . . . . ein Darlehen von. . . .	.	.	3000	.	.	.	3000	.	.	.	.	.	.	.
					Hievon die Interessen für die Zeit vom 1. Mai bis Ende October	75	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
50	eodem	3	Nr. 417	A. / 15	Dem Georg Storch aus Braunsdorf werden laut Verordnung vom 10. l. M. und Schuldschein vom . . . dargeliehen	.	.	100	.	.	.	100	.	.	.	.	.	.	.
					Hievon die halbjährig. Interessen	2	50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
51	26. Mai	2	Nr. 428	A. / 16	Laut Verordnung vom 12. l. M. werden auf die Schuldurkunde vom . . . . dargeliehen dem Ignaz Neumann aus Brunn	.	.	3500	.	.	.	3500	.	.	.	.	.	.	.
					Hievon die halbjährig. Interessen	87	50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
52	eodem	2	Nr. 430	A. / 17	Ebenso erhält zufolge Verordnung vom 13. Mai l. J. Nr. 430 Franz Kern aus Neudorf auf den Schuldschein vom . . . . . ein Darlehen von .	.	.	300	.	.	.	300	.	.	.	.	.	.	.
					Hievon die halbjährig. Interessen	7	50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
53	30. Mai	3	41 / A. B.	P. / 9	Legat für den m. August Schneider aus Braunsdorf . .	118	40	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
54	eodem	2	Nr. 433	2 / A. / 18	Laut Verordnung vom 14. l. M. und Schuldschein vom . . werden dem Jacob Hahn aus Braunsdorf dargeliehen . .	.	.	40	.	.	.	40	.	.	.	.	.	.	.
					Hievon die halbjährig. Interessen	1	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					Abschluß am 31. Mai 1860 . .	7439	65	10410	.	.	.	7290	.	.	.	.	.	.	.
					Die Ausgabe dem Empfange entgegengehalten	7290	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					ergibt sich ein Rest von . , .	149	65	10410	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.

Waisenamt N. N.

am 31. Mai 1860.

(Unterschriften der Rechnungsleger.)

Dnevnički						Primljeno						Izdato							
članak	datum	broj prilogah	broj položnice ili doznačnice i naloga sudbenoga	list kontovnice	Označuje se polog i predmet položeni ili primac i predmet izdati	gotovine u vried. austr.		zadužnicah privatnih u vriedn. austr.		zadužnicah javnih		gotovine u vried. austr		zadužnicah privatnih u vriedn. austr.		zadužnicah javnih		pohranine primljeno	
						for.	n.	for.	n.	for.	n.	for.	n.	for.	n.	for.	n.	for.	n.
					Preneseno . . .	149	65	10410											
55	2. Lipnja	1	46 / D.	P. 13/1	Tutor Dragutin Cèrnčić položio za malol. Josipa Grubića u Novoj-Vesi	3000													
56	istoga	3	br. 448	A. 19	Po naredbi od 1. Lipnja t. god. Vinku Bariću iz Cèrnkovacah na zadužnicu od . . . . . posudjeno			100				100							
					Odtuda odbijeno u ime kamatah za vrieme od 1. Lipnja do konca Studenoga	2	50												
57	8. Lipnja	1	48 / D.	P. 10/1	Zakoniti zastupnik malol. Lize Glažićeve iz Tamanovacah položio za istu	234	70												
58	10. Lipnja	3	br. 456	A. 20	Hinko Grabarić iz Nove-Vesi digo, kao što mu je dozvoljeno naredbom od 5. Lipnja t. g., na zadužnicu od . . . . . zajam od			2000				2000							
					Odtuda odbijeno u ime polugodišnjih kamatah	50													
59	istoga	2	49 / D.	P. 11/2	Za malol. Petra Zorića iz Tamanovacah položeno kao baštinskoga diela po otcu	1416	75												
60	istoga	3	br. 462.	A. 21	Po naredbi od današnjega dana na zadužnicu od . . . . . . Franji Dorotiću iz Tamanovaca posudjeno			250				250							
					Odtuda odbijeno u ime polugodišnjih kamatah	6	25												
61	12. Lipnja	4	br. 478	A. 22	Josipu Bèrčiću iz Cèrnkovacah dato po naredbi od 8. Lipnja t. g., br. 478. i na zadužnicu od . . . zajma od			1000				1000							
					Odtuda odbijeno u ime kamatah za pol godine	25													
62	istoga	2	br. 479	A. 23	Isto tako Mavri Staziću iz Zdenacah po naredbi od 10. t. m. i na zadužnicu od . . posudjeno			1000				1000							
					Odtuda odbijeno u ime polugodišnjih kamatah	25													
63	20. Lipnja	1	52 / D,	P. 12/2	Iz ostavštine Jurja Poljaka položeno za malol. Pilipa Poljaka iz Tamanovacah	600													
64	24. Lipnja	2	br. 486	A. 24	Po naredbi od 12. Lipnja t. g. primio Lovro Stričić iz Tamanovach na zadužnucu od . . . . zajam od			1000				1000							
					Odtuda odbijeno u ime polugodišnjih kamatah	25													
					Zaglavljeno dne 30. Lipnja 1860 .	5531	85	15760				5350							
					Što je izdato, bi sravnjeno s onim, što se je primilo	5350													
					i preostalo još	184	85	15760											

Journals- Artikel	Journals- Datum	Beilagen-Anzahl	Zahl des Erlags- oder Anweisungsbuches und des gerichtlichen Auftrages	Contobuchs-Folio	Bezeichnung des Erlages und des erlegten Gegenstandes oder des Empfängers und des erfolgten Gegenstandes	Empfang: Barschaft in österr. Währung fl.	kr.	Empfang: Privat-Schuldverschreibungen in österr. Währung fl.	kr.	Empfang: Oeffentliche Obligationen fl.	kr.	Ausgabe: Barschaft in österr. Währung fl.	kr.	Ausgabe: Privat-Schuldverschreibungen in österr. Währung fl.	kr.	Ausgabe: Oeffentl. Obligationen fl.	kr.	Empfang an Verwahrungs-Gebühren fl.	kr.
					Uebertrag	149	65	10410											
55	2. Juni	1	46 / A. B.	P. 13/1	Der Vormund Carl Schwarz erlegt für den m. Hermann Groß in Neudorf	3000													
56	eodem	3	Nr. 448	A. 19	Laut Verordnung vom 1. Juni l. J. werden dem Vinzenz Becher aus Schwarzbach auf den Schuldschein vom . . . dargeliehen			100				100							
					Hievon die Interessen für die Zeit vom 1. Juni bis Ende November	2	50												
57	8. Juni	1	48 / A. B.	P. 10/1	Der gesetzliche Vertreter der m. Elisabeth Glaser aus Braunsdorf erlegt für selbe	234	70												
58	10. Juni	3	Nr. 456	A. 20	Heinrich Gruber aus Neudorf behebt das demselben mit Verordnung vom 5. Juni l. J. bewilligte Darlehen gegen die Schuldverschreibung vom			2000				2000							
					Hievon die halbjährig. Interessen	50													
59	eodem	2	49 / A. B.	P. 11/2	Für den m. Peter Schrott aus Braunsdorf werden als väterlicher Erbtheil erlegt	1416	75												
60	eodem	3	Nr. 462	A. 21	Laut Verordnung vom heutigen Tage werden dem Franz Dorn aus Braunsdorf auf den Schuldschein vom . . . dargeliehen			250				250							
					Hievon die halbjährigen Interessen	6	25												
61	12. Juni	4	Nr. 478	A. 22	Joseph Braun aus Schwarzbach erhält laut Verordnung vom 8. Juni l. J., Nr. 478 und Schuldschein vom . . . ein Darlehen von			1000				1000							
					Hievon die Zinsen für ein halbes Jahr	25													
62	eodem	2	Nr. 479	A. 23	Ebenso Moriz Stadler aus Brunn laut Verordnung vom 10. l. M. und Schuldschein vom			1000				1000							
					Hievon die halbjährig Interessen	25													
63	20. Juni	1	52 / A. B.	P. 12/2	Aus der Verlassenschaft des Georg Felder werden für den m. Ludwig Felder aus Braunsdorf erlegt	600													
64	24. Juni	2	Nr. 486	A. 24	Laut Verordnung vom 12. Juni l. J. erhält Alois Grill aus Braunsdorf auf den Schuldschein vom . . . ein Darlehen von			1000				1000							
					Hievon die halbjährigen Zinsen	25													
					Abschluß am 30. Juni 1860	5534	85	15760				5350							
					Die Ausgabe vom Empfange abgeschlagen	5350													
					zeigt sich ein Rest von	184	85	15760											

Dnevnički članak	Dnevnički datum	broj prilogah	broj položnice ili doznačnice i naloga sudbenoga	list kontovnice	Označuje se polog i predmet položeni ili primac i predmet izdati	Primljeno: gotovine u vried. austr. for.	n.	Primljeno: zadužnicah privatnih u vriedn. austr. for.	n.	Primljeno: zadužnicah javnih for.	n.	Izdato: gotovine u vried. austr for.	n.	Izdato: zadužnicah privatnih u vriedn. austr. for.	n.	Izdato: zadužnicah javnih for.	n.	pohranine primljeno for.	n.
					Prenošeno	184	85	15760											
65	1. Sèrp.	2	54 / D.	P. 13/2	Zapis za malol. Mariju Valentićevu iz Tamanovacah	132													
66	2. Sèrp.	3	br. 494	A. 25	Po naredbi od 1. Sèrpnja t. g. Adamu Buniću iz Nove-Vesi na zadužnicu . . . . posudjeno			230				230							
					Odtuda odbijeno u ime kamatah od 1. Sèrp. do konca Pros. t. g.	5	75												
67	4. Sèrp.	2	57 / D.	P. 14/2	Franjo Palčić skèrbnik Nikole Palčića iz Nove-Vesi položio za istoga Nikolu kao baštinskoga diela otčinskoga	150													
68	10. Sèrp.	2	br. 504	A. 26	Karlu Budiću iz Zdenacah uslied naredbe od 4. Sèrpnja t. g. na zadužnicu od . . . . . . posudjeno			200				200							
					Odtuda odbijeno u ime polugodišnjih kamatah	5													
					Zaglavljeno dne 31. Sèrpnja 1860	477	60	16190				430							
					Što se je izdalo, bì sravnjeno s onim, što se je primilo	430													
					i jos preostalo	47	60	16190											
69	4. Kolov.	1	59 / D.	P. 14/2	Za malol. Skendera Potočnjaka iz Tamanovacah položeno	1224	76												
70	6. Kolov.	6	br. 526	P. 6/2	Dokazanim baštinikom Iv. Tvèrdkovića iz Tamanovacah, preminuvšega dne 4. Svibnja t. g. izplatjeno							1000							
					i kamatah za vrieme od 1. Svibnja do konca Sèrpja t. g.							12	50						
71	7. Kolov.	3	br. 537	A. 27	Po naredbi od 5. t. m. primio Pavao Gruić iz Cèrnkovacah na zadužnicu od zajam od			200				200							
					Odtuda odbijeno u ima kamatah od 1. Kolovoza 1860 do konca Siečnja g. 1861	5													
72	8. Kolov.	2	br. 546	A. 28	Mirko Gazdić iz Tamanovacah digò na zadužnicu od . . . naredbom od 6. t. m. dozvoljeni mu zajam od			50				50							
					Odtuda odbijeno u ime polugodišnjih kamatah	1	25												
					Zaglavljeno dne 31. Kolov. 1860	1278	61	16440				1262	50						
					Što se je izdalo, bì sravnjeno s onim, što se je primilo	1262	50												
					i preostalo još	16	11	16440											

Journals- Artikel	Journals- Datum	Beilagen-Anzahl	Zahl des Erlags- oder Anweisungsbuches und des gerichtlichen Auftrages	Contobuchs-Folio	Bezeichnung des Erlages und des erlegten Gegenstandes oder des Empfängers und des erfolgten Gegenstandes	Empfang: Barschaft in österr. Währung fl.	kr.	Empfang: Privat-Schuldverschreibungen in österr. Währung fl.	kr.	Empfang: Oeffentliche Obligationen fl.	kr.	Ausgabe: Barschaft in österr. Währung fl.	kr.	Ausgabe: Privat-Schuldverschreibungen in österr. Währung fl.	kr.	Ausgabe: Oeffentl. Obligationen fl.	kr.	Empfang an Verwahrungs-Gebühren fl.	kr.
					Uebertrag . . .	184	85	15760	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
65	1. Juli	2	54 / A. B.	P. 13 / 2	Legat für die m. Maria Valentin aus Braunsdorf	132	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
66	2. Juli	3	Nr. 494	A. 25	Laut Verordnung vom 1. Juli l. J. werden dem Adolph Born aus Neudorf auf den Schuldschein vom . . . dargeliehen	.	.	230	.	.	.	230	.	.	.	.	.	.	.
					Hievon die Interessen vom 1. Juli bis Ende December l. J. . .	5	75	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
67	4. Juli	2	57 / A. B.	P. 14 / 2	Franz Pölzer, Curator des Ignaz Pölzer aus Neudorf, erlegt für Letzteren als väterlichen Erbtheil	150	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
68	10. Juli	2	Nr. 504	A. 26	Dem Carl Bauer aus Brunn werden zufolge Verordnung vom 4. Juli l. J. auf den Schuldschein vom . . . . dargeliehen	.	.	200	.	.	.	200	.	.	.	.	.	.	.
					Hievon die halbjährigen Interessen	5	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					Abschluß am 31. Juli 1860 .	477	60	16190	.	.	.	430	.	.	.	.	.	.	.
					Die Ausgabe dem Empfange entgegengehalten	430	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					zeigt sich ein Rest von	47	60	16190	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
69	4. August	1	59 / A. B.	P. 14 / 2	Für den m. Alexand. Seebach aus Braunsdorf werden erlegt . .	1224	76	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
70	6. August	6	Nr. 526	P. 6 / 2	Den ausgewiesenen Erben des am 4. Mai l. J. verstorbenen Pupillen Julius Hartmann aus Braunsdorf wird erfolgt .	.	.	.	.	.	.	1000	.	.	.	.	.	.	.
					und an Interessen für die Zeit vom 1. Mai bis Ende Juli l. J.	.	.	.	.	.	.	12	50	.	.	.	.	.	.
71	7. August	3	Nr. 537	A. 27	Laut Verordnung vom 5. l. M. erhält Franz Grois aus Schwarzbach auf den Schuldschein vom . . . . ein Darlehen von	.	.	200	.	.	.	200	.	.	.	.	.	.	.
					Hievon die Interessen vom 1. August 1860 bis Ende Jänner 1861	5	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
72	8. August	2	Nr. 546	A. 28	Friedrich Reich aus Braunsdorf behebt gegen die Schuldverschreibung vom . . . . das ihm mit Verordnung vom 6. l. M. bewilligte Darlehen	.	.	50	.	.	.	50	.	.	.	.	.	.	.
					Hievon die halbjährig. Interessen	1	25	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					Abschluß am 31. August 1860 .	1278	61	16440	.	.	.	1262	50	.	.	.	.	.	.
					Die Ausgabe dem Empfange entgegengehalten	1262	50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					zeigt sich ein Rest von . . .	16	11	16440	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.

Dnevnički članak	Dnevnički datum	broj prilogah	broj položnice ili doznačnice i naloga sudbenoga	list kontovnice	Označuje se polog i predmet položeni ili primac i predmet izdati	Primljeno: gotovine u vried. austr. for.	n.	Primljeno: zadužnicah privatnih u vriedn. austr. for.	n.	Primljeno: zadužnicah javnih for.	n.	Izdato: gotovine u vried. austr. for.	n.	Izdato: zadužnicah privatnih u vriedn. austr. for.	n.	Izdato: zadužnicah javnih for.	n.	pohranine primljeno for.	n.
					Prenešeno . . .	16	11	16440	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
96	30. Rujna	.	.	A/12	Ivan Tomić iz Tamanovacah platio kamatah za svoj dug od 400 for. za vrieme od 1. Listopada 1860 do konca Ožujka 1861	10	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					Zaglavljeno dne 30 Rujna 1860	26	11	16440	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					Pošto se razhod odbio od prihoda	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					preostalo još	26	11	16440	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
101	1 Listop.	.	.	A/9	Dragutin Lakić iz Zdenacah platio od svoga sirotinskoga duga, iznosećega 500 for. u ime kamatah za vrieme od 1. Listopada 1860 do konca Ožujka 1861	37	50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
102	istoga	.	.	A/10	Juraj Pešić, gazda iz Zdenacah, podmirio od svoga duga, iznosećega 300 for., kamate za vrieme od 1. Listopada 1860 do konca Ožujka 1861 . .	7	50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
104	2. Listop.	.	.	A/8	Juraj Matić iz Nove-Vesi platio od svoga duga, iznosećega 320 for., u ime kamatah za vrieme od 1 Listopada 1860 do konca Ožujka 1861	8	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
108	3. Listop.	.	.	A/11	Mato Šević iz Tamanovacah platio od svoga duga, iznosećega 600 for., u ime kamatah od 1. Listopada 1860 do konca Ožujka 1861	15	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					Zaglavljeno dne 31. Listop. 1860	94	11	16440	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					Odtuda pošto se odbije razhod .	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					preostaje još	94	11	16440	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.

Ured sirotinski N. N.

dne 31. Listopada 1860.

(Podpisi od onih, koji polažu račune).

Journals-Artikel	Journals-Datum	Beilagen-Anzahl	Zahl des Erlags- oder Anweisungsbuches und des gerichtlichen Auftrages	Contobuchs-Folio	Bezeichnung des Erlages und des erlegten Gegenstandes oder des Empfängers und des erfolgten Gegenstandes	Empfang: Barschaft in österr. Währung fl.	kr.	Empfang: Privat-Schuldverschreibungen in österr. Währung fl.	kr.	Empfang: Oeffentliche Obligationen fl.	kr.	Ausgabe: Barschaft in österr. Währung fl.	kr.	Ausgabe: Privat-Schuldverschreibungen in österr. Währung fl.	kr.	Ausgabe: Oeffentl. Obligationen fl.	kr.	Empfang an Verwahrungs-Gebühren fl.	kr.
					Uebertrag . . .	16	11	16440	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
96	30. September	.	.	A. 12	Johann Titz von Braunsdorf zahlt Interessen von seiner Schuld per 400 fl. für die Zeit vom 1. October 1860 bis Ende März 1861	10	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					Abschluß am 30. September 1860	26	11	16440	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					Die Ausgabe vom Empfange abgeschlagen	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					bleibt ein Rest von	26	11	16440	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
101	1. October	.	.	A. 9	Carl List aus Brunn berichtiget von seiner Waisenschuld per 1500 fl. die Interessen für die Zeit vom 1. October 1860 bis Ende März 1861	37	50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
102	eodem	.	.	A. 10	Georg Peschl, Hausbesitzer in Brunn, zahlt von seiner Schuld per 300 fl. Interessen für die Zeit vom 1. October 1860 bis Ende März 1861	7	50	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
104	2. Octob.	.	.	A. 8	Georg Matz aus Neudorf zahlt von seiner Schuld per 320 fl. die Interessen für die Zeit vom 1. October 1860 bis Ende März 1861	8	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
108	3. Octob.	.	.	A. 11	Mathias Lerch aus Braunsdorf zahlt von seiner Schuld per 600 fl. die Interessen für die Zeit vom 1. October 1860 bis Ende März 1861	15	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					Abschluß am 31. October 1860	94	11	16440	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					Hievon ab die Ausgabe . . .	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.
					Bleibt ein Rest von	94	11	16440	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.	.

Waisenamt N. N.

am 31. October 1860.

(Unterschriften der Rechnungsleger.)

Izgledka br. 2. k §. 11.

Dugovnica

zajedničke pieneznice sirotinske . . . .

Obćina . . . .

Svezak . . . .

Lista glavne knjige

Josip

rodjen u . . . . godine . . . . . .

Tutor . . . .

Tekući broj	Datum	članak dnevnički		Tražbina: Dan, od kojega teku kamate	mieseci	Glavnica: kamatonosna		Glavnica: nenoseća kamatah		Kamate	
1	3. Travnja 1860	36	Iz ostavštine Mihovila Budića iz Nove-Vesi uslied sudbene doznake od današnjega dana položeno: 619 for. 60 nov. u gotovu	1. Svib. 1859	6	600	—	19	60	15	—
2	17. Travnja	43	isto tako položeno 125 for.	1. Lipnja	5	120	—	5	—	2	50
3	istoga	—	Tražbina, pod br. 1. izdata	1. Lipnja	5	20	—	—	—	—	41$_{66}$
4	—	—	Svota dne 31. Listopada 1860 . . .	—	—	740	—	24	60	17	91$_{66}$
5	31. Listop.	—	Kamate, pod br 2. izdate, ...	—	—	—	—	17	91$_{66}$	—	—
6	istoga	—	Pod br. 3. na kamate izdatih	—	—	20	—	—	—	—	—
7	—	—	Ukupno	—	—	760	—	42	51$_{66}$	17	91$_{66}$
8	—	—	Izplatak na sliedećoj strani	—	—	—	—	40	—	17	91$_{66}$
9	—	—	**Ostaje tražbine za godinu 1861**	—	—	760	—	2	51$_{66}$	—	—
10	—	—	Kamate od 760 fr. za g. 1861. 38 fr. —								
11	—	—	Odbijaju se odovuda kamate od 400 fr., povratjenih pod br. 5., i to od 1. Kolovoza do konca Listopada 1851 . . 5 „ —	—	—	—	—	—	—	33	—
12	31. Listop. 1861	—	Kamate, pod br. 6. izdate	—	—	—	—	33	—	—	—
13	istoga	—	Pod br. 7. na okamatjivanje odpisanih	—	—	20	—	—	—	—	—
14	—	—	Ukupno	—	—	780	—	35	51$_{66}$	33	—
15	—	—	Izdatak na strani sliedećoj	—	—	400	—	20	—	33	—
16	—	—	**Ostaje tražbine za godinu 1862**	—	—	380	—	15	51$_{66}$	—	—
17	—	—	Kamate od 380 fr. za god. 1862 . .	—	—	—	—	—	—	19	—
18	31. Listop. 1862	—	Pod br. 10. na okamatjivanje izdata glavnica neokamatna od 15 fr. 51$_{66}$ i kamate od . . . . 4 „ 48$_{33}$ Ukupno	—	—	20	—	—	—	—	—
19	—	—	Svota svakolika	—	—	400	—	15	51$_{66}$	19	—
20	—	—	Izplatak na strani sliedećoj	—	—	—	—	15	51$_{66}$	19	—
21	—	—	**Preostaje tražbine za god. 1863**	—	—	400	—	—	—	—	—

List dugovnice

B u d i ć

bit će punolietan dne . . . .

iz . . . .

Tekući broj	Datum	članak dnev-nički		Izplatak: glavnica: kamatonosna		Izplatak: glavnica: nenoseća kamatah		Izplatak: kamate		Bilježka
1	17. Travnja	—	Za okamatjivanje na račun tražbine neokamatne pod broj 1 i 2	—	—	20	—	—	—	
2	31 Listop.	—	Kamate do konca Listop. 1860	—	—	—	—	17	91$_{66}$	
3	„	—	Radi okamatjivanja preneseno .	—	—	20	—	—	—	
4	—	—	Ukupni izplatak	—	—	40	—	17	91$_{66}$	
5	11. Kolov. 1861	406	Po naredbi od 2. Kolovoza 1861, br. 8469, izdato, da skèrbljenik može započeti svoj zanat	400	—	—	—	—	—	
6	31. Listop.	—	Kamate do konca Listop. 1861	—	—	—	—	33	—	
7	„	—	Radi okamatjivanja preneseno .	—	—	20	—	—	—	
8	—	—	Ukupni izplatak	400	—	20	—	33	—	
9	31. Listop.	847	Tutoru Petru Komoriću izdato u gotovu	—	—	—	—	14	51$_{66}$	Po naredbi od 24. Rujna 1862, br. 9780, imade se tutor dne 31. Listopada od godišnjih kamatah iznosećih 19 fr. — izdati u gotovu 14 „ 51$_{66}$ a ostatak od . 4 fr. 48$_{34}$ odredjuje se skupa sa glavnicom neokamatnom, iznosećom . . 15 „ 51$_{66}$ ukupno . . . 20 fr. „ „ da se obrati u glavnicu. Zatim kamate, tekuće od god. 1863, imadu se svake godine koncem Listopada izručivati tutoru.
10	„	—	Preneseno, da se obrati u glavnicu	—	—	15	51$_{66}$	4	48$_{66}$	
11	—	—	Ukupni izplatak	—	—	15	51$_{66}$	19	—	

Formulare Nr. 2, zu §. 11.

Passiv-Contobuch

der gemeinschaftlichen Waisenkasse . . . .

Gemeinde . . . .

Band . . . .

Hauptbuch-Folio

Joseph

gebürtig aus . . . . im Jahre . . . . .

Vormund . . . .

Post-Nummer	Datum	Journ. Artikel		Forderung							
				Verzinsungstag	Monate	Capital verzinslich		Capital unverzinslich		Interessen	
1	3. April 1860	36	Aus der Verlassenschaft des Michael Brunner von Neudorf werden zufolge gerichtlicher Anweisung vom heutigen Tage erlegt: 619 fl. 60 kr. in Barem . . .	1. Mai 1859	—	600	—	19	60	15	—
2	17. April	43	detto detto 125 fl.	1. Juni	—	120	—	5	—	2	50
3	eodem	—	Die sub Post 1 verausgabte Forderung .	1. Juni	5	20	—	—	—	—	41$_{66}$
4	- -	—	Summe mit 31. October 1860	—	—	740	—	24	60	17	91$_{66}$
5	31. October	—	Die sub Post 2 beausgabten Zinsen . .	—	—	—	—	17	91$_{66}$	—	—
6	eodem	—	Die sub Post 3 zur Verzinsung beausgabten	—	—	20	—	—	—	—	—
7	—	—	Zusammen	—	—	760	—	42	51$_{66}$	17	91$_{66}$
8	—	—	Nebige Abstattung	—	—	—	—	40	—	17	91$_{66}$
9	—	—	**Verbleibt Forderung für das Jahr 1861 . . . .**	—	—	760	—	2	51$_{66}$	—	—
10	—	—	Zinsen von 760 fl. pro 1861 . 38 fl. —								
11	—	—	Hievon ab die Zinsen von den sub Post 5 rückgezahlten 400 fl., und zwar für die Zeit vom 1. August bis Ende October 1861 . . . . 5 „ —	—	—	—	—	—	—	33	—
12	31. October 1861	—	Die sub Post 6 beausgabten Zinsen . .	—	—	—	—	33	—	—	—
13	eodem	—	Die sub Post 7 zur Verzinsung in Abfall gebrachten	—	—	20	—	—	—	—	—
14	—	—	Zusammen	—	—	780	—	35	51$_{66}$	33	—
15	—	—	Nebige Abstattung	—	—	400	—	20	—	33	—
16	—	—	**Verbleibt Forderung für das Jahr 1862 . . . .**	—	—	380	—	15	51$_{66}$	—	—
17	—	—	Zinsen von 380 fl. pro 1862	—	—	—	—	—	—	19	—
18	31. October 1862	—	Das sub Post 10 zur Verzinsung beausgabte unverzinsliche Capital per 15 fl. 51$_{66}$ und die Interessen per . . 4 „ 48$_{33}$ Zusammen . . .	—	—	20	—	—	—	—	—
19	—	—	Summe	—	—	400	—	15	51$_{66}$	19	—
20	—	—	Nebige Abstattung	—	—	—	—	15	51$_{66}$	19	—
21	—	—	**Verbleibt Forderung für das Jahr 1863 . . . .**	—	—	400	—	—	—	—	—

Passivbuch-Folio

Brunner

wird großjährig am . . . .

aus . . . .

Post-Nummer	Datum	Journ. Artikel		Abstattung: Capital verzinslich		Abstattung: Capital unverzinslich		Abstattung: Interessen		Anmerkung
1	17. April	—	Zur Verzinsung à Conto der unverzinslichen Forderung Post 1 und 2	—	—	20	—	—	—	
2	31. October	—	Zinsen bis Ende October 1860	—	—	—	—	17	91	
3	„	—	Zur Verzinsung übertragen . .	—	—	20	—	—	—	
4	—	—	Summe der Abstattung . . .	—	—	40	—	17	91	
5	11. August 1861	406	Laut Verordnung vom 2. August 1861, Z. 8469, werden zum Antritte eines Geschäftes erfolgt	400	—	—	—	—	—	
6	31. October	—	Zinsen bis Ende October 1861	—	—	—	—	33	—	
7	„	—	Zur Verzinsung übertragen . .	—	—	20	—	—	—	
8	—	—	Summe der Abstattung . . .	400	—	20	—	33	—	
9	31. October	874	Dem Vormunde Peter Kammer bar erfolgt	—	—	—	—	14	51	Laut Verordnung vom 24. September 1862, Z. 9780, sind dem Vormunde am 31. October von den jährlichen Zinsen per 19 fl. — bare . . . 14 „ 51 zu erfolgen, und der Rest per . . . 4 fl. 48 ist im Vereine mit dem unverzinslichen Capitale per 15 „ 51 zusammen mit 20 fl. — zur Capitalisirung bestimmt. Ferner sind die vom Jahre 1663 an laufenden Zinsen mit Ende October jeden Jahres dem Vormunde zu erfolgen.
10	„	—	Zur Capitalisirung übertragen .	—	—	15	51	4	48	
11	—	—	Summe der Abstattung . . .	—	—	15	51	19	—	

Izgledka br. 3. k §. 12.

KAZALO

o skèrbljenicih skupne pieneznice sirotinske . . . .

B. i P.

Ime skèrbljenikovo	Obćina	List: glavne knjige	List: dugovnice skupne pieneznice sirotinske	Ime skèrbljenikovo	Obćina	List: glavne knjige	List: dugovnice skupne pieneznice sirotinske
Josip Budić	Nova-Ves	64	10				
Ivka Bašićeva	Nova-Ves	76	12				
Nikola Palčić	Nova-Ves	92	14				

Formulare Nr 2, zu §. 12.

Index

über die Pflegebefohlenen der cumulativen Waisencasse . . . .

B und P.							
Name des Pflegebefohlenen	Gemeinde	Folio des		Name des Pflegebefohlenen	Gemeinde	Folio des	
		Hauptbuches	Passiv-Contobuches der cumulativen Waisencasse			Hauptbuches	Passiv-Contobuches der cumulativen Waisencasse
Brunner Joseph . . .	Neudorf	64	10				
Baum Josepha	Neudorf	76	12				
Bolzer Ignaz	Neudorf	92	14				

Izgledka br 4., k §. 22.

Upisnica

ureda sirotinskoga . . . .

o tražbini

pupila / skèrbljenika . . . .

rodjenoga u . . . . **godine** . . . .

bit će punolietan dne . . . . **18** . .

Tutor . . . . **iz** . . . .

Dugovnica **slov. / svezak** . . . . **list** . . . .

Bilježka. Čim se što u gotevu položi, i čim se što u gotovu izplati, imade svakiput, što je potrebito, ured sirotinski upisati u ovu upisnicu, i kako pri tom poslu, tako i pri svakom obračunavanju ili zaglavljivanju, što se u pravilu činiti ima po izmaku godine računske, treba da urednici ureda sirotinskoga, odnosno odgovorni polagatelji računa podpisom svojim potvèrde stavku dotičnu.

Tekući broj	Datum	članak dnevnički	Tražbina	Doznačeno: gotovine		Doznačeno: javnih zadužnicah — papirah obèrtnih — zadužnicah privatnih		Doznačeno: zlata, srebra, dragocienostih		Doznačeno: drugih stvarih i predmetah od vriednosti		Skupna gotovina: glavnica kamatonosna		Skupna gotovina: glavnica neokamatna		Skupna gotovina: Kamate	
1	3. Trav. 1860	36	Iz ostavštine Mihovila Budića u gotovu 619 for. 60 novč.	—	—	—	—	—	—	—	—	600	—	19	60	—	—
2	istoga	427 / Dep.	Zadužnica narod. zajma br. 34.836 ujedno s talonom i skuponi od 1. Siečnja 1860	—	—	1000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	17. Trav. 1860	4	Iz pomenute ostavštine opet 125 for. u gotovu			—	—	—	—	—	—	120	—	5	—	—	—
4	,,	—	Od najmanjih iznosakah prenešeno okamajtivanja radi	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	—	—
5	31. List. 1860	—	Kamate do konca Listopada 1860														
			od 600 for. od 1. Svibnja 1860 počamši	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	—
			,, 120 ,, ,, 1. Lipnja 1860 ,,	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	50
			,, 20 ,, ,, 1. Lipnja 1860 ,,	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	41_{66}
6	,,	,,	Priraslo glavnice neokamatne . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	91_{66}	—	—
7	,,	,,	Priraslo glavnice kamatonosne . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	—	—
8	,,	—	Ukupna tražbina	—	—	1000	—	—	—	—	—	760	—	42	51_{66}	17	91_{66}
			Izplatak	—	—	—	—	—	—	—	—	400	—	40	—	17	91_{66}
9	,,	—	Ostaje tražbine za godinu 1861 . .	—	—	1000	—	—	—	—	—	760	—	2	51_{66}	—	—
10	31. Listop. 1861	—	Kamate od 760 fr. do konca 1861 na 12 miesecih . . 38 fr. — Odbijaju se odtuda kamate od 400 fr., povratjenih pod br. 8, za vrieme od 1. Kolov. do konca Listop. 1861 . . 5 ,, —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33	—
11	,,	—	Priraslo glavnice neokamatne . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33	—	—	—
12	,,	—	Priraslo glavnice kamatonosne . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	—	—
13	,,	—	Ukupna tražbina	—	—	1000	—	—	—	—	—	780	—	35	51_{66}	33	—
			Izplatak	—	—	—	—	—	—	—	—	400	—	20	—	33	—
14	,,	—	Tražbina za godinu 1862	—	—	1000	—	—	—	—	—	380	—	15	51_{66}	—	—

Tekući broj	Datum	članak dnevnički	Izplatjeno	Doznačeno: gotovine		Doznačeno: javnih zadužnicah — papirah obèrtnih — zadužnicah privatnih		Doznačeno: zlata, srebra, dragociенostih		Doznačeno: drugih stvarih i predmetah od vriednosti		Skupna gotovina: glavnica kamatonosna		Skupna gotovina: glavnica neokamatna		Skupna gotovina: Kamate		Bilježka
1	17. Trav. 1860	—	Okamatjivanja radi prenešeno od iznosakah najmanjih pod br. 1. i 3. .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	U stupcu s nadpisom „drugi stvarih i predmetah od vriednosti“ imadu se navesti i skèrbljenikove nepokretnine, zemlje itd., s naznakom vriednosti njihove
2	2. Sèrp. 1860	—	Po naredbi od 4. Svibnja 1860, br. 3874, tutoru izdati kuponi, dospievajući 1. Siečnja i 1. Sèrpnja 1860, i odnoseći se na zajmovnu, na onoj strani navedenu zadužnicu.															
3	31. List. 1860	—	Kamate pod br. 15 . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	91	
4	„	—	Okamatjivanja radi prenešeno	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	
5	„	—	Ukupni izplatak . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40	—	17	91	
6	2. Sieč. 1861	—	Od zajmovne zadužnice, br. 34.836, izdat tutoru kupon, dospieli dne 1. Siečnja 1861															
7	1. Sèrp. 1861	—	tako isto kupon za Sèrpanj 1861.															
8	11. Kolov.	406	Po naredbi od 2. Kolov. 1861. br. 8469, izdato, da malolietnik može započeti svoj zanat . .	—	—	—	—	—	—	—	—	400	—	—	—	—	—	
9	31. List. 1861	—	Kamate primljene pod stavkom 10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33	—	
10	„	—	Od prijetka pod stavkom 9. i 11. radi okamatjivanja prenešeno . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	
11	„	—	Ukupni izplatak . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	400	—	20	—	33	—	

Formulare Nr. 4, zu §. 22.

Einschreibbüchel

des Waisenamtes . . . .

über die Forderung

des Pupillen / Curanden . . . .

gebürtig aus . . . . im Jahre . . . .

wird großjährig am . . . . 18 . .

Vormund . . . . aus . . . .

Passiv-Contobuch lit. / Band . . . . Folio . . . .

Anmerkung. Bei jedem baren Erlage und jeder baren Abstattung sind die erforderlichen Eintragungen in dieses Einschreibbüchel von dem Waisenamte vorzunehmen, und es ist sowohl hiebei, als auch bei allen Abrechnungen oder Abschlüssen, welche in der Regel nach Ablauf eines Rechnungsjahres zu bewirken sind, von Seite der Waisenamtsbeamten, resp. der verantwortlichan Rechnungsleger, die betreffende Post durch ihre Unterschrift zu bestätigen.

Hauptbuch-Folio

Joseph

gebürtig aus . . . . im Jahre . . . . .

Vormund . . . .

Post-Nummer	Datum	Journ. Artikel		Forderung							
				Verzinsungstag	Monate	Capital verzinslich		Capital unverzinslich		Interessen	
1	3. April 1860	36	Aus der Verlassenschaft des Michael Brunner von Neudorf werden zufolge gerichtlicher Anweisung vom heutigen Tage erlegt: 619 fl. 60 kr. in Barem . . .	1. Mai 1859	—	600	—	19	60	15	—
2	17. April	43	detto detto 125 fl.	1. Juni	—	120	—	5	—	2	50
3	eodem	—	Die sub Post 1 verausgabte Forderung .	1. Juni	5	20	—	—	—	—	41^{66}
4	—	—	Summe mit 31. October 1860	—	—	740	—	24	60	17	91^{66}
5	31. October	—	Die sub Post 2 beausgabten Zinsen . .	—	—	—	—	17	91^{66}	—	—
6	eodem	—	Die sub Post 3 zur Verzinsung beausgabten	—	—	20	—	—	—	—	—
7	—	—	Zusammen	—	—	760	—	42	51^{66}	17	91^{66}
8	—	—	Nebige Abstattung	—	—	—	—	40	—	17	91^{66}
9	—	—	**Verbleibt Forderung für das Jahr 1861**	—	—	760	—	2	51^{66}	—	—
10	—	—	Zinsen von 760 fl. pro 1861 . 38 fl. —								
11	—	—	Hievon ab die Zinsen von den sub Post 5 rückgezahlten 400 fl., und zwar für die Zeit vom 1. August bis Ende October 1861 . . . . 5 „ —	—	—	—	—	—	–	33	—
12	31. October 1861	—	Die sub Post 6 beausgabten Zinsen . .	—	—	—	—	33	—	—	—
13	eodem	—	Die sub Post 7 zur Verzinsung in Abfall gebrachten	—	—	20	—	—	—	—	—
14	—	—	Zusammen	—	—	780	—	35	51^{66}	33	—
15	—	—	Nebige Abstattung	—	—	400	—	20	—	33	—
16	—	—	**Verbleibt Forderung für das Jahr 1862**	—	—	380	—	15	51^{66}	—	—
17	—	—	Zinsen von 380 fl. pro 1862	—	—	—	—	—	—	19	—
18	31. October 1862	—	Das sub Post 10 zur Verzinsung beausgabte unverzinsliche Capital per 15 fl. 51^{66} und die Interessen per . . 4 „ 48^{33} Zusammen . . .	—	—	20	—	—	—	—	—
19	—	—	Summe	—	—	400	—	15	51^{66}	19	—
20	—	—	Nebige Abstattung	—	—	—	—	15	51^{66}	19	—
21	—	—	**Verbleibt Forderung für das Jahr 1863**	—	—	400	—	—	—	—	—

Passivbuch-Folio

Brunner

wird großjährig am . . . .

aus . . . .

Post-Nummer	Datum	Journ. Artikel		Abstattung: Capital verzinslich		Capital unverzinslich		Interessen		Anmerkung
1	17. April	—	Zur Verzinsung à Conto der unverzinslichen Forderung Post 1 und 2	—	—	20	—	—	—	
2	31. October	—	Zinsen bis Ende October 1860	—	—	—	—	17	91_{66}	
3	„	—	Zur Verzinsung übertragen . .	—	—	20	—	—	—	
4	—	—	Summe der Abstattung . . .	—	—	40	—	17	91_{66}	
5	11. August 1861	406	Laut Verordnung vom 2. August 1861, Z. 8469, werden zum Antritte eines Geschäftes erfolgt	400	—	—	—	—	—	
6	31. October	—	Zinsen bis Ende October 1861	—	—	—	—	33	—	
7	„	—	Zur Verzinsung übertragen . .	—	—	20	—	—	—	
8	—	—	Summe der Abstattung . . .	400	—	20	—	33	—	
9	31. October	874	Dem Vormunde Peter Kammer bar erfolgt	—	—	—	—	14	51_{66}	Laut Verordnung vom 24. September 1862, Z. 9780, sind dem Vormunde am 31. October von den jährlichen Zinsen per 19 fl. — bare . . . 14 „ 51_{66} zu erfolgen, und der Rest per . . . 4 fl. 48_{33} ist im Vereine mit dem unverzinslichen Capitale per 15 „ 51_{66} zusammen mit 20 fl. — zur Capitalisirung bestimmt. Ferner sind die vom Jahre 1663 an laufenden Zinsen mit Ende October jeden Jahres dem Vormunde zu erfolgen.
10	„	—	Zur Capitalisirung übertragen .	—	—	15	51_{66}	4	48_{33}	
11	—	—	Summe der Abstattung . . .	—	—	15	51_{66}	19	—	

Izgledka br. 2. k §. 12.

KAZALO

o skèrbljenicih skupne pieneznice sirotinske . . . .

B. i P.

Ime skèrbljenikovo	Občina	List glavne knjige	List dugovnice skupne pieneznice sirotinske	Ime skèrbljenikovo	Občina	List glavne knjige	List dugovnice skupne pieneznice sirotinske
Josip Budić	Nova-Ves	64	10				
Ivka Bašićeva	Nova-Ves	76	12				
Nikola Palčić	Nova-Ves	92	14				

Formulare Nr 3, zu §. 12.

Index

über die Pflegebefohlenen der cumulativen Waisencasse . . . .

B und P.							
Name des Pflegebefohlenen	Gemeinde	Folio des		Name des Pflegebefohlenen	Gemeinde	Folio des	
		Haupt-buches	Passiv-Contobuches der cumulativen Waisencasse			Haupt-buches	Passiv-Contobuches der cumulativen Waisencasse
Brunner Joseph . . .	Neudorf	64	10				
Baum Josepha	Neudorf	76	12				
Bolzer Ignaz	Neudorf	92	14				

Post-Nummer	Datum	Journals-Artikel	Forderung	Zugewiesen: Barschaft		Zugewiesen: öffentliche Obligationen — Industriepapiere — Privatschuldscheine		Zugewiesen: Gold, Silber, Pretiosen		Zugewiesen: andere Werthseffecten und Gegenstände		Cumulativ Barschaft Capital: verzinslich		Cumulativ Barschaft Capital: unverzinslich		Cumulativ Barschaft: Interessen	
1	3. April 1860	36	Aus der Verlassenschaft des Michael Brunner in Barem 619 fl. 60 kr.	—	—	—	—	—	—	—	—	600	—	19	60	—	—
2	eodem	427 / Dep.	National-Anlehens-Obligation Nr. 34.836 sammt Talon und Coupons vom 1. Jänner 1860	—	—	1000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	17. April 1860	4	Aus obiger Verlassenschaft weitere 125 fl. bar	—	—	—	—	—	—	—	—	120	—	5	—	—	—
4	"	—	Von den Minimalbeträgen zur Verzinsung übertragen	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	—	—
5	31. October 1860	—	Zinsen bis Ende October 1860														
			von 600 fl. vom 1. Mai 1860 . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	—
			" 120 fl. " 1. Juni 1860 . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	50
			" 20 fl. " 1. Juni 1860 . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	41..
6	"	"	Zuwachs an unverzinslichem Capital	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	91..	—	—
7	"	"	Zuwachs an verzinslichem Capital .	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	—	—
8	—	—	Summe der Forderung	—	—	1000	—	—	—	—	—	760	—	42	51..	17	91..
			Abstattung	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40	—	17	91..
9	—	—	bleibt Forderung für das Jahr 1861 .	—	—	1000	—	—	—	—	—	760	—	2	51..	—	—
10	31. October 1861	—	Zinsen von 760 fl. bis Ende 1861 auf 12 Monate . . 38 fl. — Hievon ab die Zinsen von den sub Post 8 rückgezahlten 400 fl. für die Zeit vom 1. August bis Ende October 1861 . . . . 5 fl. —	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33	—
11	"	—	Zuwachs an unverzinslichem Capital .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33	—	—	—
12	"	—	Zuwachs an verzinslichem Capital .	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	—	—
13	—	—	Summe der Forderung	—	—	1000	—	—	—	—	—	780	—	35	51..	33	—
			Abstattung	—	—	—	—	—	—	—	—	400	—	20	—	33	—
14	—	—	Forderung für das Jahr 1862 . . .	—	—	1000	—	—	—	—	—	380	—	15	51..	—	—

Post-Nummer	Datum	Journals-Artikel	Abstattung	Zugewiesen: Barschaft		Zugewiesen: öffentliche Obligationen — Industriepapiere — Privatschuldscheine		Zugewiesen: Gold, Silber, Pretiosen		Zugewiesen: andere Werthseffecten und Gegenstände		Cumulativ Barschaft Capital: verzinslich		Cumulativ Barschaft Capital: unverzinslich		Cumulativ Barschaft: Interessen		Anmerkung
1	17. April 1860	—	Zur Verzinsung übertragen von den Minimalbeträgen Post 1 und 3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	In der Colonne „andere Werthseffekten und Gegenstände" sind auch die den Pflegebefohlenen gehörigen Realitäten, Gründe rc. mit dem entsprechenden Werthbetrage nachzuweisen.
2	2. Juli 1860	—	Laut Verordnung vom 4. Mai 1860, Nr. 3874, dem Vormunde erfolgt die am 1. Jänner und 1. Juli 1860 fälligen Coupons von jenseitiger Anlehensobligation.															
3	31. October 1860	—	Die Zinsen sub Post 15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	91$_{66}$	
4	—	—	Zur Verzinsung übertragen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	
5	„	—	Summe der Abstattung .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	40	—	17	91$_{66}$	
6	2. Jänner 1861	—	Von der Anlehensobligation Nr. 34.836 dem Vormunde den am 1. Jänner 1861 fälligen Coupon erfolgt															
7	1. Juli 1861	—	detto detto den Coupon pro Juli 1861															
8	11. Augst	406	Laut Verordnung vom 2. August 1861, Z. 8469, zum Antritte eines Geschäftes erfolgt . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	400	—	—	—	—	—	
9	31. October 1861	—	Die Zinsen von Empfangspost 10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33	—	
10	„	—	Von Empfangspost 9 und 11 zur Verzinsung übertragen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	
11	—	—	Summe der Abstattung .	—	—	—	—	—	—	—	—	400	—	20	—	33	—	

Izgledka br. 5., k §. 27.

IZKAZ

o gotovinah, predatih u skupnu pieneznicu sirotinsku . . . i o učinjenih troškovih, a tako i o gotovinah koje će po svoj prilici još u pieneznicu ovu doći i koje će se imat izplatiti.

	Pri skupnoj pieneznici sirotinskoj							Pri skupnoj pieneznici sirotinskoj još će se po svoj prilici					
	bi predano		bi izdato		ostaje gotovine u pieneznici			predati		izplatiti		ostati će na razpolaganje	
Kao što svjedoči zaglavljeni dnevnik od 16. Studenoga 18 . .	4120	40	2941	69	1178	71	Kao što svjedoče zabilježbe još će se od 16. do 30. Studenoga 18 . .	790	—	200	—	590	—

Formulare Nr. 5, zu §. 27.

Nachweisung

über die bei der cumulativen Waisencassa .... eingegangenen Barschaften und die stattgefundenen Ausgaben, sowie über die voraussichtlich eingehenden und zur Auszahlung gelangenden Barschaften.

	Bei der cumulativen Waisencasse							Bei der cumulativen Waisencasse werden voraussichtlich					
	wurden eingezahlt		wurden beausgabt		verbleibt barer Cassarest			eingehen		zur Auszahlung gelangen		disponibel bleiben	
Laut Journalsabschluß vom 16. November 18	4120	40	2941	69	1178	71	Laut Vorschreibung werden in der Zeit vom 16. bis 30. November 18	790	—	200	—	590	—

Izgledka br 6., k §. 29.

Bilježba

o dozvoljenih zajmih.

Tekući broj	Datum naredbe	br. naredbe	Ime onoga, koi je tražio zajma	prebivalište onoga, koi je tražio zajma	Iznosak dozvoljenoga zajma fr.	n.	Izdato dne	Izdato članak dnevnički	Bilježba
1	9. Travnja 1860	336	Juraj Matić	Nova-Ves Kuća pod br. . .	320	—	13. Travnja 1860	37	
2	10. Travnja 1860	342	Dragutin Lakić	Zdenci Kuća pod br. . .	1500	—	14. Travnja 1860	39	
3	14. Travnja 1860	349	Juraj Pešić	Zdenci Kuća pod br. . .	300	—	16. Travnja 1860	41	
4	14. Travnja 1860	350	Andrija Višnjević	Cèrnkovci Kuća pod br. . .	400	—			
5	15. Travnja 1860	356	Mate Šević	Tamanovci Kuća pod br. . .	600	—	16. Travnja 1860	42	

Formulare Nr. 6, zu §. 29.

Vormerkung

über die bewilligten Darlehen.

Post-Nr.	Datum der Verordnung	Nr. der Verordnung	Name des Darlehensbewerbers	Wohnort des Darlehensbewerbers	Bewilligter Darlehensbetrag fl.	kr.	Erfolgt am	Journals-Artikel	Anmerkung
1	9. April 1860	336	Georg Matz	Neudorf Haus-Nr.	320	—	13. April 1860	37	
2	10. April 1860	342	Carl List	Brunn Haus-Nr.	1500	—	14. April 1860	39	
3	14. April 1860	349	Georg Peschl	Brunn Haus-Nr.	300	—	16. April 1860	41	
4	14. April 1860	350	Andreas Weichselbaum	Schwarzbach Haus-Nr.	400	—			
5	15. April 1860	356	Mathias Lerch	Braunsdorf Haus-Nr.	600	—	16. April 1860	42	

Izgledka br. 7. a). k §. 32.

Ured sirotinski u Krupini **Br. 1.**

Imovnica, 1. svezak, list 8.

OBVEZNICA.

Kojo ja (mi) podpisani Juraj Matić / Juraj Matić i žena mi Katarina, / Juraj Matić, Josip Matić i Katarina Matićka posiednik (nici) kuće i zemaljah u občini Novo-Veškoj u sudbenom kotaru Krupinskom, priznajem (mo), da sam (smo) od slavnoga skupnoga sirotinskoga ureda u Krupini primio (ili) zajam od 320 forintih vriednote austrijanske, to jest: tri sto i dvadeset forintih austrijanske vriednote u gotovu odbrojenih, koi zajam dakle ja (mi) sada u istinu dugujem (o).

Potvèrdjujući slavnomu uredu sirotinskom u Krupini, da sam (smo) primio (ili) pomenutu glavnicu, obvezujem (o) se za sebe i za svoje / nerazdieljeno, t. j. jedno za oboje, i oboje za jedno, za sebe i za svoje / nerazdieljeno, t. j. jedan za svekolike, i svikolici za jednoga, za sebe i za svoje nasliednike u posiedovanju niže-založene (ih) nepokretnine (ah), da ću (ćemo) od ovoga zajma počamši od pèrvoga Travnja 18-šestdesete u ime kamatah platjati godišnjih pet postotakah, i to svagda na pol godine unapred; da ću (ćemo) kamate podpuno namirivati pri slavnom uredu sirotinskom, sámu pako glavnicu, ili ako izplate na odbitak budu jurve učinjene, u ono preostatak od glavnice da ću (ćemo) po polugodišnjoj odpoviedi, pripadajućoj jednako stranki jednoj i drugoj, u vriednoti austrijanskoj povratiti pri slavnom sirotinskom uredu Krupinskom.

Dok glavnica nebude odpovidjena, obvezujem (o) se za sebe, / mi nerazdieljeno, da ću (ćemo) dne pèrvoga Travnja i pèrvoga Listopada svake godine petpostotne polugodišnje kamate, dospievajuće unapred, podmirivati i to tim sigurnije, budući da će u protivnom slučaju slavni ured sirotinski bit vlastan, glavnicu ili preostatak od iste c. s. c. odmah bez svake odpoviedi iskati natrag o trošku mojem / našem.

Tako isto obvezujem (o) se za sebe i za svoje / mi, za sebe i za svoje nasliednike u posiedovanju nepokretnine, da ću (ćemo) založenu kuću pod podpisnim br. 16. u občini Novo-Vežkoj, u sudbenom kotaru Krupinskom, za sve vrieme, dok trajao bude ovaj zajam kod c. k. povlaštenoga družtva za zamienito osiguravanje proti požarom u Beču / družtva „Riunione Adriatica di Sicurtà" neprestano osiguravati sa 1200 fr. vriedn. austrijanske, t. j. sa hiljadu dvie sto forintih vriednote austrijanske; da iznoska osigurnine za vrieme, dok trajao bude zajam, neću (nećemo) bez privole slavnoga ureda sirotinskoga promienjivati; da ću (ćemo) osigurninu točno namirivati i o tom izkazivati se o svakom dospietnom roku kamatah, u protivnom bo slučaju moći će se glavnica ili neizplatjena još svota glavnična c. s. c. bez predhodne odpoviedi odmah iskati natrag o trošku mojem / našem.

Formulare Nr. 7 a), zu §. 33.

Waisenamt Mödling. **Nr. 1.**

Activbuch, I. Band, Folio 8.

Schuldschein.

(r) Georg Matz . . . .

Kraft dessen ich (wir) Endesgefertigte (n) Eheleute Georg und Katharina Matz, Haus- und Grundeigen-

(n) Georg, Joseph und Katharina Matz,

thümer in der Gemeinde Neudorf, Gerichtsbezirk Mödling, bekenne (n), von dem löblichen cumulativen Waisenamte Mödling ein Darlehen von 320 fl. österreichischer Währung, das ist dreihundertzwanzig Gulden österreichischer Währung bar zugezählt erhalten zu haben, welches ich (wir) somit aufrecht schuldig geworden bin (sind).

Indem ich (wir) dem löbl. Waisenamte Mödling den Empfang des gedachten Capitales bestätige (n), verbinde (n) ich mich für mich und meine . . . .

wir uns zur ungetheilten Hand, das ist Eines für Beide, und Beide für Eines, für uns und unsere Nachfolger im

wir uns zur ungetheilten Hand, das ist Eines für Alle, und Alle für Eines, für uns und unsere

Besitze der unten verpfändeten Realität (en), dieses Darlehen vom ersten April 18-sechzig an mit jährlichen fünf von Hundert halbjährig vorhinein zu verzinsen, die Interessen im vollen Betrage bei dem löblichen Waisenamte zu erlegen, das Capital selbst aber, oder für den Fall bereits geleisteter Abschlagszahlungen, den Restbetrag desselben, nach vorläufiger, jedem Theile gleichmäßig zustehenden halbjährigen Aufkündigung in österreichischer Währung bei dem löblichen Waisenamte Mödling zurückzubezahlen.

In solange das Capital nicht aufgekündiget wird, verpflichte (n) ich mich . . . . / wir uns in solidum am ersten April und ersten October jeden Jahres die halbjährigen vorhinein fälligen fünfpercentigen Zinsen um so gewisser zu bezahlen, als sonst das Capital oder der allfällige Rest desselben c. s. c. ohne alle Aufkündigung von dem löblichen Waisenamte auf meine (unsere) Kosten sogleich zurückgefordert werden kann.

Auch verbinde (n) ich mich, für mich und meine / wir uns, für uns und unsere Nachfolger im Besitze der Realität, das verpfändete Haus Consc. Nr. 16 in der Gemeinde Neudorf, Gerichtsbezirk Mödling, durch die ganze Dauer des Darlehens bei der k. k. privilegirten wechselseitigen Brandschaden-Versicherunpsanstalt in Wien / Riunione Adriatica di Sicurtà . . . . : . : . . . . . um 1200 fl. österreichischer Währung das ist Eintausend zweihundert Gulden österreichischer Währung fortan versichert zu halten, den Versicherungsbetrag während der Dauer des Darlehens, ohne Zustimmung des löblichen Waisenamtes nicht abzuändern, die Assecuranzgebühr pünctlich zu entrichten, und mich (uns) hierüber an jedem Zinsenfälligkeits-Termine auszuweisen, widrigens das Capital oder der noch restirende Capitalsbetrag c. s. c. ohne vorausgegangene Aufkündigung sogleich auf meine (unsere) Kosten zurückgefordert werden kann.

Napokon obvezujem (o) se $\frac{\text{za sebe i za svoje}}{\text{mi, za sebe i za svoje}}$ nasliednike u posiedovanju nepokretnine, da ću (ćemo) svekolike troškove u ime pristojbah, biljegah i taksah za namire (kvitte), ustupe, uknjižbe i brisanja, a i sve ostale, koji se pogode, troškove sudbene i ovèršne, kao i svekolike, kakove mu drago bile, brojevine u slučajevih i izvan slučajevah stečajnih podmirivati tako, da u ovom obziru nemora slavni ured sirotinski činiti troška nikakova.

Da slavni ured sirotinski imade sigurnosti za glavnicu, za kamate i za svekolike daće uzgredne, založem (o) mu svoju kuću pod popisnim br. 16. ujedno s prigradci u obćini Novo-Veškoj, krunovini Hèrvatskoj, a sudbenom kotaru Krupinskom (u gruntovnici niegdašnje gospoštine Novo-Veške, svezak XIII., list 104), i dopuštam (o), da se na temelju ove obveznice glavnica ujedno s kamatami i sa svimi inimi pravicami, koje slavnomu uredu sirotinskomu proizhode iz ove obveznice, osigura po pravu zaloga, i da se u tu svèrhu ova obveznica o $\frac{\text{mojem}}{\text{našem}}$ trošku, i nepitajući $\frac{\text{me}}{\text{nas,}}$ na gore pomenutu (e) nepokretninu (e) gruntovnički utielovi u pravno-založnom redu, za to jurve zabilježenom.

Za vrierovanje toga podpisujem (o) $\frac{\text{ja}}{\text{mi}}$ i dva za to umoljena sviedoka obveznicu ovu.

U Krupini, dne 13. Travnja 18-šestdesete.

Podpis dužnika (h).

Podpisi dvojice sviedokah.

Endlich verpflichte (n) ich mich, für mich und meine / wir uns, für uns und unsere Nachfolger im Besitze der verpfändeten Realität, alle Kosten an Gebühren, Stempel und Taxen für Quittungen, Cessionen, Einverleibungen und Löschungen und alle etwaigen übrigen Gerichts- und Executionskosten, dann alle wie immer Namen habende Zählgelder in und außer Concursfällen in der Art zu tragen, daß das löbliche Waisenamt nie eine dießfalls sich ergebende Auslage treffen soll.

Zur Sicherheit des löblichen Waisenamtes für Capital, Zinsen und alle Nebenverbindlichkeiten verpfände (n) ich (wir) demselben mein / unser eigenthümliches Haus Consc. Nr. 16 sammt allen Nebengebäuden in der Gemeinde Neudorf, Kronland Niederösterreich, Gerichtsbezirk Mödling, Grundbuch der ehemaligen Herrschaft Neudorf, Band XIII, Folio 104, und gestatte (n), daß auf Grundlage gegenwärtiger Schuldurkunde das Capital sammt Zinsen und allen übrigen, dem löblichen Waisenamte aus diesem Schuldscheine erwachsenden Rechten pfandrechtlich sichergestellt, und zu diesem Behufe dieser Schuldschein auf meine / unsere Kosten ohne mein / unser weiteres Einvernehmen auf der (n) oben gedachten Realität (en) in der hiefür bereits angemerkten pfandrechtlichen Rangordnung grundbücherlich einverleibt werde.

Urkund dessen meine / unsere und zweier ersuchten Herren Zeugen Fertigungen.

Mödliug, am 13. Aprll 18-sechzig.

Unterschrift des oder der Schuldner.

Unterschriften der zwei Zeugen.

Izgledka br. 7. b), k §. 22.

Ured sirotinski u Krupini. ***Br. 48.***

Imovnica, I. svezak list 34.

USTUPNICA.

Kojom ja/mi podpisani Ivan Lović . . . / Ivan i Živko Lovići, posiednik (ci) kuće i zemaljah u obćini Lipovskoj, sudbenom kotaru Krupinskom, glavnicu onu od 1000 fr. vriedn. austrijanske, t. j. hiljadu forintih vriednote austrijanske, kaju mi Josip Kovač, ... / nam Josip Kovač i žena mu Ana, posiednik (ci) kuće pod popisn. br. 25. u obćini Novo-Veškoj, po glasu obveznice od 3. Travnja 18-petdeset i druge, u istinu duguje (u) kao zajam, i koja je po glasu upisa od 4. Travnja 18-petdeset i druge gruntovnički utielovljena na kuću pod popisn. br. 25. ujedno s prigradci u obćini Novo-Veškoj, krunovini Hèrvatskoj, sudbenom kotaru Krupinskom (gruntovnica niegdašnje gospoštine Novo-Veške, svezak XIII. list 82.), sa svimi pravicami, koje mi/nam odtuda proizhode, u svoti od hiljadu fr. vried. austr. ustupljujem (o) i predajem (o) slavnomu sirotinskomu uredu Krupinskomu tako, da isti ured s obveznicom ovom slobodno razpolagati može baš kao s ostalim svojim imietkom, dočim podjedno podtvèrdjujem (o), da mi/nas je, što se tiče vriednote ustupljene, slavni sirotinski ured Krupinski podmirio podpuno, čega radi mu i izvornu (e) obveznicu (e) kao vlastninu njegovu izručih (ismo).

Ja/mi podpisani Josip Kovač . . . . . . / Josip Kovač i žena mi Ana, posiednik (ci) kuće i zemaljah u obćini Novo-Veškoj, sudbenom kotaru Krupinskom, kao hipotekarni dužnik (ci) ustupljene ovdie glavnice od hiljadu forintih vried. austrijanske, obaviestih (ismo) se o ustupu ovom, i dočim potvèrdjujem (o) ovaj svoj dug, obvezujem (o) se ujedno za se i za svoje . . . . / nerazdieljeno, t. j. jedno za oboje, i oboje za jedno, za se i za svoje nasliednike u posiedovanju niže založene (ih) nepokretnine (nah), da ću (ćemo) od ove ustupljene glavnice, iznoseće hiljadu forintih vriedn. austrijanske, počamši od 1. Travnja 18-šestdesete u ime kamatah platjati godišnjih pet postotakah, i to svagda na pol godine unapred; da ću (ćemo) kamate podpuno namirivati pri slavnom sirotinskom uredu Krupinskom, sámu pako glavnicu, ili ako izplate na odbitak budu jurve učinjene, a ono preostatak od glavnice da ću (ćemo) po polugodišnjoj odpoviedi, pripadajućoj jednako svakoj stranki, u vriednoti austrijanskoj povratiti pri slavnom sirotinskom uredu Krupinskom.

Dok glavnica nebude odpovidjena, obvezujem (o) se za sebe . . . / mi nerazdieljeno, da ću (ćemo) dne pèrvoga Travnja i pèrvoga Listopada svake godine petpostotne polugodišnje kamate, dospievajuće unapred, podmirivati i to tim sigurnije, budući da će u protivnom slučaju slavni ured sirotinski bit vlastan, glavnicu ili preostatak od iste c. s. c. odmah bez svake odpoviedi iskati natrag o trošku mojem/našem.

Formulare Nr. 7 b), zu §. 22.

Waisenamt Mödling. Nr. 48.

Activbuch, I. Band, Folio 34.

Cession.

Kraft welcher ich (wir) Endesgefertigte (r) Carl Loriz, ... / (n) Carl und Ferdinand Loriz, Haus- und Grundbesitzer in der Gemeinde Brühl, Gerichtsbezirk Mödling, jenes Capital per 1000 fl. österreichischer Währung, das ist Eintausend Gulden österreichischer Währung, welches mir Joseph Schmid, ... / uns Joseph und Anna Schmid, Besitzer des Hauses Nr. 25 in der Gemeinde Neudorf, laut Schuldschein ddo. 2. April 18-fünfzig zwei, als ein Darlehen aufrecht schuldet (n), und welches laut Satz vom 4. April 18-fünfzig zwei auf dem Hause Consc. Nr. 25 sammt Nebengründen in der Gemeinde Neudorf, Kronland Niederösterreich, Gerichtsbezirk Mödling, Grundbuch der ehemaligen Herrschaft Neudorf, Band XIII, Folio 82 grundbücherlich einverleibt worden ist, sammt allen mir (uns) dießfalls zustehenden Rechten, dem löblichen Waisenamte Mödling in dem Betrage von Eintausend Gulden österreichischer Währung dergestalt abtrete (n), und cedire (n), daß dasselbe mit dieser Schuldforderung gleich seinem übrigen Vermögen frei verfügen könne, indem ich (wir) unter Einem bestätige (n), hinsichtlich der Cessionsvaluta von dem löblichen Waisenamte Mödling vollkommen befriediget worden zu sein, daher ich (wir) auch demselben die dießfällige (n) Originalurkunde (n) als sein Eigenthum ausgehändiget habe (n).

Ich / Wir Endesgefertigte (r) Joseph Schmid, ... / (n) Joseph und Anna Schmid, Haus- und Grundeigenthümer in der Gemeinde Neudorf, Gerichtsbezirk Mödling, habe (n) als Hypothekarschuldner des hiemit cedirten Capitales per Eintausend Gulden österreichischer Währung von dieser Cession Kenntniß genommen, und indem ich (wir) den aufrechten Bestand dieser Schuld bestätige (n), verbinde (n) ich mich, für mich und meine .... / wir uns zur ungetheilten Hand, das ist Eines für Beide, und Beide .... / für Eines, für uns und unsere Nachfolger im Besitze der unten verpfändeten Realität (en) dieses cedirte Capital per Eintausend Gulden österreichischer Währung vom ersten April 18-sechzig an mit jährlichen fünf vom Hundert halbjährig vorhinein zu verzinsen, die Interessen im vollen Betrage bei dem löblichen Waisenamte Mödling zu erlegen, das Capital selbst aber, oder für den Fall bereits geleisteter Abschlagszahlungen den Restbetrag desselben nach vorläufiger, jedem Theile gleichmäßig zustehenden halbjährigen Aufkündigung in österreichischer Währung bei dem löblichen Waisenamte Mödling zurückzubezahlen.

In solange das Capital nicht aufgekündiget wird, verpflichte (n) ich mich, ... / wir uns in solidum, am ersten April und ersten October jeden Jahres die halbjährigen, vorhinein fälligen fünfpercentigen Zinsen um so gewisser zu bezahlen, als sonst das Capital oder der allfällige Rest desselben c. s. c. ohne alle Aufkündigung von dem löblichen Waisenamte auf meine (unsere) Kosten sogleich zurückgefordert werden kann.

Tako isto obvezujem (o) se za sebe i za svoje . / mi za sebe i za svoje nasliednike u posiedovanju nepokretnine, da ću (ćemo) založenu kuću pod popisn. br. 25. u občini Novo-Veškoj, u sudbenom kotaru Krupinskom, za sve vrieme, dok trajao bude zajam, kod c. k. povlaštenoga družtva „Riunione Adriatica di Sicurtà“ / „Assicurazioni Generali“ . . neprestano osiguravati sa 4000 fr. vriedn. austr., t. j. četiri hiljade forintih vriednote austrijanske; da iznoska osigurnine za vrieme, dok trajao bude zajam, neću (nećemo) bez dozvole slavnoga ureda sirotinskoga promienjivati; da ću (ćemo) osigurninu točno namirivati i o tom izkazivati se o svakom dospietnom roku kamatah, u protivnom bo slučaju moći će se glavnica ili neizplatjena još svota glavnična bez predhodne odpoviedi odmah iskati natrag o trošku mojem / našem.

Nadalje obvezujem (o) se za sebe i za svoje . / mi za sebe i za svoje nasliednike u posiedovanju založene nepokretnine, da ću (ćemo) svekolike troškove u ime pristojbah, biljegah i taksah za namire (kvitte), ustupe, uknjižbe i brisanja a i sve ostale, koji se dogode, troskove sudbene i ovèršne, kao i svekolike, kakove mu drago bile, brojevine u slučajevih i izvan slučajevah stečajnih podmirivati tako, da u ovom obziru nemora slavni ured sirotinski činiti troška nikakova.

Napokon dopuštam (o) ja Ivan Lović . . . . / mi Ivan i Živko Lovići, posiednik (ci) kuće i zemaljah u občini Lipovskoj, sudbenom kotaru Krupinskom, kao ustupnik (ci), i ja Josip Kovač . . . . / ja Josip Kovač i žena mi Ana, posiednik (ci) kuće i zemaljah u občini Novo-Veškoj, kao dužnik (ci) hipotekarni, da se ovaj ustup pri dotičnoj obveznici od dana 2. Travnja 18-petdeset i druge, bez svakoga daljega moga / našega znanja i pitanja gruntovnički utielovi, odnosno da se ustupljena ova glavnica ujedno s kamatami na temelju ove ustupnice gruntovnički prenese na slavni sirotinski ured Krupinski, nadalje da se svekolike, u ovoj izpravi izražone dužnosti platjevne i ine dužnosti uzgredne mogu osigurati s pravom zaloga, i u tu svèrhu za sirotinski ured Krupinski gruntovnički utieloviti na dužnikovu (ve) nepokretninu (ne).

Za vierovanje toga podpisujemo pismo ovo mi ustupnik / ustupnici i hipotekarni dužnik / dužnici, i dva za to umoljena sviedoka.

U Krupini, dne 13. Travnja 18-šestdesete.

Podpis ustupnika ili ustupnikah

Podpis dužnika ili dužnikah.

Podpisi dvojice sviedokah.

Auch verbinde (n) ich mich, für mich und meine / wir uns, für uns und unsere Nachfolger im Besitze der Realität das verpfändete Haus Consc. Nr. 25 in der Gemeinde Neudorf, Gerichtsbezirk Mödling, durch die ganze Dauer des Darlehens bei der k. k. privilegirten Riunione Adriatica di Sicurtà / Assicurazioni Generali . . . . um 4000 fl. österreichischer Währung, das ist viertausend Gulden österreichischer Währung, fortan versichert zu halten, den Versicherungsbetrag während der Dauer des Darlehens ohne Zustimmung des löblichen Waisenamtes nicht abzuändern, die Assecuranzgebühr pünktlich zu entrichten und mich (uns) hierüber an jedem Zinsenfälligkeits-Termine auszuweisen, widrigens das Capital oder der noch restirende Capitalsbetrag c. s. c. ohne vorausgegangene Aufkündigung sogleich auf meine (unsere) Kosten zurückgefordert werden kann.

Ferner verpflichte (n) ich mich, für mich und meine / wir uns, für uns und unsere Nachfolger im Besitze der verpfändeten Realität, alle Kosten an Gebühren, Stempel und Taxen für Quittungen, Cessionen, Einverleibungen und Löschungen und alle etwaigen übrigen Gerichts- und Executionskosten, dann alle wie immer Namen habende Zählgelder in und außer Concursfällen in der Art zu tragen, daß das löbliche Waisenamt nie eine dießfalls sich ergebende Auslage treffen soll.

Endlich gestatte (n) ich Carl Loriz, ... / wir Carl und Ferdinand Loriz, Haus- und Grundeigenthümer in der Gemeinde Brühl als Cedent (en) und ich Joseph Schmid, ... / wir Joseph und Anna Schmid, Haus- und Grundeigenthümer in der Gemeinde Neudorf, als Hypothekarschuldner, daß diese Cession bei dem betreffenden Schuldscheine, ddo. 2. April 18-fünfzig zwei, ohne mein (unser) ferneres Wissen und Einvernehmen grundbücherlich einverleibt, rücksichtlich das cedirte Satzcapital sammt Zinsen auf Grundlage dieser Cessionsurkunde an das löbliche Waisenamt Mödling grundbücherlich übertragen, ferner daß alle in dieser Urkunde ausgedrückten Zahlungs- und sonstigen Nebenverbindlichkeiten pfandrechtlich sichergestellt und zu diesem Behufe für das Waisenamt Mödling auf der (n) schuldnerischen Realität (en) grundbücherlich einverleibt werden können.

Urkund dessen unsere des (der) Cedenten und des (der) Hypothekarschuldner (s), dann zweier ersuchter Herren Zeugen Fertigungen.

Mödling, am 13. April 18-sechzig.

Unterschrift des oder der Cedenten.

Unterschrift des oder der Schuldner.

Unterschriften der zwei Zeugen.

Izgledka br. 8. k §-u 34.

Imovnica

zajedničke pieneznice sirotinske . . . . . .

o privatnih zadužnicah.

Svezak . . . .

Juraj

Posiednik kuće i zemaljah u . . . .

Datum i broj zadužnice . . . .

Tekući broj	Datum	članak dnevnički		Duguje					
				glavnice		kamatah			
						dan, od kojega teku kamate, i dan dospielosti	za miesecih	Iznosak	
1	13. Travnja 1860	37	Po naredbi od 9. Travnja 1860, br. 336. posudjeno na zadužnicu od 13. Travnja 1860 br. 1.	320	—	1. dan Travnja 1860 1. dan Listopada	6 6	8 8	— —
2	31. Listopada 1860	—	Svota koncem 1860	320	—	—	—	16	—
3	—	—	Izplatjeno	—	—	—	—	16	—
4	—	—	Preostalo	320	—	—	—	—	—
5	—	—	Pristojbe za god. 1861	—	—	1. Travnja 1861 1. Listop. 1861	6 6	8 8	— —
6	31. Listopada 1861	—	Svota koncem 1861	320	—	—	—	16	—
7	—	—	Izplatjeno	—	—	—	—	16	—
8	—	—	Preostalo	320	—	—	—	—	—
9	—	—	Pristojbe za god. 1862	—	—	1. Travnja 1862 1. Listopada	6 6	8 8	— —
10	31. Listop. 1862	—	Svota koncem 1862	320	—	—	—	16	—
11	—	—	Izplatjeno	—	—	—	—	8	—
12	—	—	Preostalo	320	—	—	—	8	—
13	—	—	Pristojbe za god. 1863	—	—	1. Travnja 1863 1. Listopada	6 6	8 8	— —
14	31. Listop. 1863	—	Svota koncem god. 1863	320	—	—	—	24	—
15	—	—	Izplatjeno	—	—	—	—	24	—
16	—	—	Preostalo	320	—	—	—	—	—
17	—	—	Pristojbe za god. 1864	—	—	1. Travnja 1864 1. Listopada	6 6	8 8	— —
18	31. Listop. 1864	—	Svota koncem god. 1864	320	—	—	—	16	—
19	—	—	Izplatjeno	120	—	—	—	16	—
20	—	—	Preostalo	200	—	—	—	—	—

List imovnice . . .

Matić

. . . .

. . . .

Tekući broj	Datum	članak dnevnički	Izplatjeno								Bilježka
			glavnice		kamatah						
					od	do	Ukupno				
1	13. Travnja 1860	37	—	—	1. Travnja 1860	1. Listop. 1860	8	—	—	—	
2	2. Listop. 1860	104	—	—	1. Listop. 1860	1. Travnja 1861	8	—	—	—	
3	—	—	—	—	—	—	16	—	—	—	
4	1. Travnja 1861	187	—	—	1. Travnja 1861	1. Listop. 1861	8	—	—	—	
5	4. Listop. 1861	475	—	—	1. Listop. 1861	1. Travnja 1862	8	—	—	—	
6	—	—	—	—	—	—	16	—	—	—	
7	1. Travnja 1862	203	—	—	1. Travnja 1862	1. Listop. 1862	8	—	—	—	
8	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	
9	31. Ožujka 1863	197	—	—	1. Listop. 1862	1. Listop. 1863	16	—	—	—	
10	1. Listop. 1863	742	—	—	1. Listop. 1863	1. Travnja 1864	8	—	—	—	
11	—	—	—	—	—	—	24	—	—	—	
12	2. Travnja 1864	222	—	—	1. Travnja 1864	1. Listop. 1864	8	—	—	—	
13	14. Sèrpnja	398	120	—	—	—	—	—	—	—	
14	1. Listopada	837	—	—	1. Listop. 1864	1. Travnja 1865	8	—	—	—	
15	—	—	120	—	—	—	16	—	—	—	

Formulare Nr. 8, zu §. 84.

Activ-Contobuch

der gemeinschaftlichen Waisenkasse . . . .

über die Privat-Schuldverschreibungen

Band . . . .

Georg

Haus- und Grundbesitzer in . . . .
Datum und Nummer des Schuldbriefes . . . .

Post-Nummer	Datum	Journ. Artikel		Schuldigkeit an Capital		Interessen: Verzinsungs- und Fälligkeitstag	für Monate	Betrag	
1	13. April 1860	37	Laut Verordnung vom 9. April 1860, Z. 336, werden auf den Schuldschein ddo. 13. April 1860 Nr. 1 dargeliehen .	320	—	1. April 1860 1. October	6 6	8 8	— —
2	31. October 1860	—	Summe mit Ende 1860	320	—	—	—	16	—
3	—	—	Abstattung	—	—	—	—	16	—
4	—	—	Rückstand	320	—	—	—	—	—
5	—	—	Gebühr pro 1861	—	—	1. April 1861 1. October 1861	6 6	8 8	— —
6	31. October 1861	—	Summe mit Ende 1861	320	—	—	—	16	—
7	—	—	Abstattung	—	—	—	—	16	—
8	—	—	Rückstand	320	—	—	—	—	—
9	—	—	Gebühr pro 1862	—	—	1. April 1862 1. October	6 6	8 8	— —
10	31. October 1862	—	Summe mit Ende 1862	320	—	—	—	16	—
11	—	—	Abstattung	—	—	—	—	8	—
12	—	—	Rückstand	320	—	—	—	8	—
13	—	—	Gebühr pro 1863	—	—	1. April 1863 1. October	6 6	8 8	— —
14	31. October 1863	—	Summe mit Ende 1863	320	—	—	—	24	—
15	—	—	Abstattung	—	—	—	—	24	—
16	—	—	Rückstand	320	—	—	—	—	—
17	—	—	Gebühr pro 1864	—	—	1. April 1864 1. October	6 6	8 8	—
18	31. October 1864	—	Summe mit Ende 1864	320	—	—	—	16	—
19	—	—	Abstattung	120	—	—	—	16	—
20	—	—	Rückstand	200	—	—	—	—	—

Activbuch-Folio

Matz

. . . .

. . . .

Post-Nummer	Datum	Journ. Artikel	Abstattung: Capital		Interessen: von	Interessen: bis	Interessen: Betrag				Anmerkung
1	13. April 1860	37	—	—	1. April 1860	1. October 1860	8	—	—	—	
2	2. October 1860	104	—	—	1. October 1860	1. April 1861	8	—	—	—	
3	—	—	—	—	—	—	16	—	—	—	
4	1. April 1861	187	—	—	1. April 1861	1. October 1861	8	—	—	—	
5	4. October 1861	475	—	—	1. October 1861	1. April 1862	8	—	—	—	
6	—	—	—	—	—	—	16	—	—	—	
7	1. April 1862	203	—	—	1. April 1862	1. October 1862	8	—	—	—	
8	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	
9	31. März 1863	197	—	—	1. October 1862	1. October 1863	16	—	—	—	
10	1. October 1863	742	—	—	1. October 1863	1. April 1864	8	—	—	—	
11	—	—	—	—	—	—	24	—	—	—	
12	2. April 1864	222	—	—	1. April 1864	1. October 1864	8	—	—	—	
13	14. Juli	398	120	—	—	—	—	—	—	—	
14	1. October	837	—	—	1. October 1864	1. April 1865	8	—	—	—	
15	—	—	120	—	—	—	16	—	—	—	

Izgledka br. 9. k §. 25.

KAZALO

o dužnicih zajedničke pieneznice sirotinske . . . .

B. i P.

Ime dužnikovo	Prebivalište	List imovnice	Glavnični iznosak duga	Ime dužnikovo	Prebivalište	List imovnice	Glavnični iznosak duga
Juraj Pešić	Zdenci	10	300				
Franjo Plavetić	Tèrnava	13	350				
Josip Bradica	Nova-Ves	14	3000				
Vinko Barić	Cèrnkovci	19	100				
Josip Bèrčić	Cèrnkovci	22	1000				
Adam Bunić	Nova-Ves	25	230				
Karlo Budić	Zdenci	26	200				

Formulare Nr 9, zu §. 85.

Index

über die Schuldner der cumulativen Waisencasse . . . .

B und P.

Name des Schuldners	Wohnort	Folio des Activ-Contobuches	Capitalsbetrag der Schuld	Name des Schuldners	Wohnort	Folio des Activ-Contobuches	Capitalsbetrag der Schuld
Peschl Georg	Brunn	10	300				
Blau Franz	Dornau	13	350				
Brandeis Joseph	Neudorf	14	3000				
Becher Vinzenz	Schwarzbach	19	100				
Braun Joseph	Schwarzbach	22	1000				
Born Adolph	Neudorf	25	230				
Bauer Carl	Brunn	26	200				

Izgledka br. 10., k §. 38.

Bilježba

o privatnih zadužnicah, nahodećih se pri zajedničkoj pieneznici sirotinskoj, ... s obzirom na dospietne rokove kamatah.

Studeni Svibanj		Prosinca Lipanj		Siečanj Sèrpanj		Veljača Kolovoz		Ožujak Rujan		Travanj Listopad		Bilježka
List imovnice	Iznosak glavnični	List imovnice	Iznosak glavnični	List imovnice	Iznosak glavnični	List imovnice	Iznosak glavnični	List imovnice	Iznosak glavnični	List imovnice	Iznosak glavnični	
13	350	19	100	25	230	27	200	—	—	8	320	
14	3000	20	2000	26	200	28	50	—	—	9	1500	
15	100	21	250	—	—	—	—	—	—	10	300	
16	3500	22	1000	—	—	—	—	—	—	11	600	
17	300	23	1000	—	—	—	—	—	—	12	400	
18	40	24	1000	—	—	—	—	—	—	—	—	

Formulare Nr. 10, zu §. 38.

Vormerkung

über die bei der cumulativen Waisencasse . . . . erliegenden Privatschuldverschreibungen mit Rücksicht auf die Interessen-Fälligkeitstermine.

November Mai		December Juni		Jänner Juli		Februar August		März September		April October		Anmerkung
Activbuch-Folio	Capitals-betrag	Activbuch-Folio	Capitals-betrag	Activbuch-Folio	Capitals-betrag	Activbuch-Folio	Capitals-betrag	Activbuch-Folio	Capitals-betrag	Activbuch-Folio	Capitals-betrag	
13	350	19	100	25	230	27	200	—	—	8	320	
14	3000	20	2000	26	200	28	50	—	—	9	1500	
15	100	21	250	—	—	—	—	—	—	10	300	
16	3500	22	1000	—	—	—	—	—	—	11	600	
17	300	23	1000	—	—	—	—	—	—	12	400	
18	40	24	1000	—		—	—	—	—	—	—	

Izgledka br. 11. k §. 39.

Bilježba

o aktivnih glavnicah, koje se imadu povratiti.

Tekući broj	List imovnice	Datum pod kojim je dozvoljeno, da se može povratiti glavnica, ili pod kojim je naredjeno, da se odpoviedi glavnica	Broj	Ime dužnikovo	Prebivalište dužnikovo	Iznosak duga glavničnoga	Od ovoga dospielo za povratu: dne	Od ovoga dospielo za povratu: koliko	Datum povrate	član. dnev.	Bilježka
1	64	13. Prosinca 1861	8974	Drag. Tkalac	Nova-Ves	500 —	1. Sèrpnja 1862	300 —	30. Lipnja 1862	472	
2	124	2. Siečnja 1862	26	Gašo Vučić	Tamanovci	200 —	1. Sèrpnja 1862	200 —	1. Sèrpnja 1862	484	
3	73	2. Siečnja 1862	28	Franjo Lebić	Cèrnkovci	300 —	1. Sèrpnja 1862	300 —	„	—	
4	82	16. Svibnja	532	Lovro Poljak	Cèrnkovci	100 —	1. Sèrpnja 1862	100 —	1. Sèrpnja 1862	483	K broju 4. S obzirom na ustanove §. 40. naputka imade se od ove glavnice namiriti još i kamatah 1 fr. 25 nov. za vrieme od 1. Sèrpnja do 1. Listopada 1862.

Formulare Nr. 11, zu §. 39.

Vormerkung

über die heimzuzahlenden Activcapitalien.

Post-Nummer	Activbuch-Folio	Datum	Zahl	Name	Wohnort	Capitals-schuld-betrag		Hievon werden zur Rückzahlung fällig am	Betrag		Datum der Rückzahlung	Journa-Artikel	Anmerkung
		unter welcher die Annahme der Rückzahlung des Capitales bewilliget oder dessen Kündigung veranlaßt wurde		des Schuldners									
1	64	13. December 1861	8974	Carl Weber	Neudorf	500	—	1. Juli 1862	300	—	30. Juni 1862	472	
2	124	2. Jänner 1862	26	Ferdinand Wolf	Braunsdorf	200	—	1. Juli 1862	200	—	1. Juli 1862	484	
3	73	2. Jänner 1862	28	Franz Leeb	Schwarzbach	300	—	1. Juli 1862	300	—	—	—	
4	82	16. Mai	532	Lorenz Felder	Schwarzbach	100	—	1. Juli 1862	100	—	1. Juli 1862	483	Ad Post 4. Mit Rücksicht auf die Bestimmungen des §. 40 der Instruction sind von diesem Capitale noch die Interessen für die Zeit vom 1. Juli bis 1. October 1862 mit 1 fl. 25 kr. zu berichtigen.

Izgledka br. 12. k §. 44.

UPISNICA

skupne pieneznice sirotinske . . . .

o dugu

. . . . a, stanujućega u . . . .

po glasu obveznice od . . . . br. . . . . . u svoti od . . . . for. vried. austr.

Imovnica glavnična $\frac{\text{slovo}}{\text{svezak}}$ . . . . list . . . . .

Ime dužnikovo: Juraj Matić.

Prebivalište . . . .

Tekući broj	Datum	članak dnevniški	Dug	Glavnica		Kamate: dan, od kojega teku kamate	Kamate: za miesecih	Kamate: Iznosak	
1	13. Trav. 1860	37	Po naredbi od 9. Travnja 1860, broj 336. posudjeno mu na obveznicu od 13. Travnja 1860. br. 1.	320	—	1. Travnja 1860	6	8	—
2	—	—	Kamate od 1. Listopada 1860 do 1. Travnja 1863 .	—	—	1. Listop. 1860	30	40	—
3	—	—	Pristojba koncem upravne god. 1862	320	—	—	—	48	—
4	—	—	Izplatjeno na drugoj strani	—	—	—	—	40	—
5	—	—	Preostalo koncem god. 1862	320	—	—	—	8	—
6	—	—	Kamate od 1. Travnja 1863 do 1. Travnja 1865 .	—	—	1. Travnja 1863	24	32	—
7	—	—	Pristojba koncem upravne god. 1864	320	—	—	—	40	—
8	—	—	Izplatjeno na drugoj strani	120	—	—	—	40	—
9	—	—	Preostalo koncem god. 1864	200	—	—	—	—	—
10	—	—	Kamate za god. 1865	—	—	1. Travnja 1865	12	10	—
11	—	—	Pristojba ukupna	200	—	—	—	10	—
12	—	—	Izplatjeno na drugoj strani	200	—	—	—	10	—
			Namireno . . .	—	—	—	—	—	—

Datum i broj obveznice . . . .

Tekući broj	Datum	članak dnevnički	Izplatjeno	glavnice		Kamatah od	Kamatah do	ukupno		Potvèrda pieneznice sirotinske i Bilježka	
1	13. Travnja 1860	37	. . . .	—	—	1. Trav. 1860	1. Listop. 1860	8	—	N. N. prijemnik	N. N. kontrolor
2	2. Listop. 1860	104	. . . .	—	—	1. Listop. 1860	1. Trav. 1861	8	—	detto	detto
3	1. Travnja 1861	187	. . . .	—	—	1. Trav. 1861	1. Listop. 1861	8	—	detto	detto
4	4. Listop. 1861	475	. . . .	—	—	1. Listop. 1861	1. Trav. 1862	8	—	detto	detto
5	1. Travnja 1862	203	. . . .	—	—	1. Trav. 1862	1. Listop. 1862	8	—	detto	detto
6	—	—	Izplatjeno koncem g. 1862	—	—	—	—	40	—		
7	31. Ožujka 1863	197	. . . .	—	—	1. Listop. 1862	1. Listop. 1863	16	—	detto	detto
8	1. Listop. 1863	742	. . . .	—	—	1. Listop. 1863	1. Trav. 1864	8	—	detto	detto
9	2. Travnja 1864	222	. . . .	—	—	1. Trav. 1864	1. Listop. 1864	8	—	detto	detto
10	14. Sèrpnja 1864	398	Po glasu dozvole od 14. Sèrp. t. g. br. 3436, na račun duga glavničnoga	120	—	—	—	—	—	detto	detto
11	1. Listop. 1864	837	. . . .	—	—	1. Listop. 1864	1. Trav. 1865	8	—	detto	detto
12	—	—	Izplatjeno koncem g. 1864	120	—	—	—	40	—		
13	2. Travnja 1865	314	. . . .	—	—	1. Trev. 1865	1. Listop. 1865	5	—		
14	1. Listop. 1865	924	. . . .	—	—	1. Listop. 1865	1. Trav. 1866	5	—		
15	20. Listop. 1865	988	Po glasu naredbe od 18. Listop. 1865, br. 9447. preostali dug glavnični	200	—	—	—	—	—		
16	—	--	Izplatjeno koncem g. 1865	200	—	—	—	10	—		

Bilježka k br. 16.

Da se preostali dug glavnični namiri, umiesto 20. Listopada 1865, tek 20. Siečnja 1866, imao bi dužnik još za tri mieseca preko pèrvoga sliedećega roka, dospietnoga za kamate, t. j. preko 1. Travnja 1866, dakle još za Travanj, Svibanj i Lipanj 1866 platiti u ime kamatah 2 fr. i 50 novčićah

Formulare Nr. 12, zu §. 44.

Einschreibbüchel

des cumulativen Waisenamtes . . . .

über die Schuld

des . . . . wohnhaft . . . .

laut Schuldschein ddo. . . . . Nr. . . . per . . . . fl. österr. Währung

Activ-Capitalienbuch $\frac{\text{lit.}}{\text{Band}}$ . . . . Folio . . . .

Name des Schuldners: Georg Matz.

Wohnort . . . .

Post-Nummer	Datum	Journals-Artikel	Schuldigkeit	Capital		Interessen			
						Verzinsungstag	für Monate	Betrag	
1	13. April 1860	37	Laut Verordnung vom 9. April 1860, Zahl 336, werden auf den Schuldschein ddo. 13. April 1860, Nr. 1, dargeliehen	320	—	1. April 1860	6	8	—
2	—	—	Zinsengebühr vom 1. October 1860 bis 1. April 1863	—	—	1. October 1860	30	40	—
3	—	—	Gebühr mit Ende des Verwaltungsjahres 1862 .	320	—	—	—	48	—
4	—	—	Jenseitige Abstattung	—	—	—	—	40	—
5	—	—	Rückstand mit Ende 1862	320	—	—	—	8	—
6	—	—	Zinsengebühr vom 1. April 1863 bis 1. April 1865	—	—	1. April 1863	24	32	—
7	—	—	Gebühr mit Ende des Verwaltungsjahres 1864 .	320	—	—	—	40	—
8	—	—	Jenseitige Abstattung	120	—	—	—	40	—
9	—	—	Rückstand mit Ende 1864	200	—	—	—	—	—
10	—	—	Zinsengebühr pro 1865	—	—	1. April 1865	12	10	—
11	—	—	Gesammtgebühr	200	—	—	—	10	—
12	—	—	Jenseitige Abstattung	200	—	—	—	10	—
			Saldirt . . .	—	—	—	—	—	—

Datum und Nummer des Schuldbriefes . . . .

Post-Nummer	Datum	Journals-Artikel	Abstattung	Capital		Interessen von	Interessen bis	Betrag		Bestätigung der Waisencasse und Anmerkung	
1	13. April 1860	37	. . . .	—	—	1. April 1860	1. Octob. 1860	8	—	N. N. Einnehmer	N. N. Controlor.
2	2. October 1860	104	. . . .	—	—	1. October 1860	1. April 1861	8	—	detto	detto
3	1. April 1861	187	. . . .	—	—	1. April 1861	1. Octob. 1861	8	—	detto	detto
4	4. October 1861	475	. . . .	—	—	1. Octob. 1861	1. April 1862	8	—	detto	detto
5	1. April 1862	203	. . . .	—	—	1. April 1862	1. Octob. 1862	8	—	detto	detto
6	—	—	Abstattung mit Ende 1862	—	—	—	—	40	—		
7	31. März 1863	197	. . . .	—	—	1. Octob. 1862	1. Octob. 1863	16	—	detto	detto
8	1. October 1863	742	. . . .	—	—	1. Octob. 1863	1. April 1864	8	—	detto	detto
9	2. April 1864	222	. . . .	—	—	1. April 1864	1. Octob. 1864	8	—	detto	detto
10	14. Juli 1864	398	Laut Bewilligung vom 14. Juli l. J., Z. 3436, à Conto der Capitalsschuld . . .	120	—	—	—	—	—	detto	detto
11	1. October 1864	837	. . . .	—	—	1. Octob. 1864	1. April 1865	8	—	detto	detto
12	—	—	Abstattung mit Ende 1864	120	—			40	—		
13	2. April 1865	314	. . . .	—	—	1. April 1865	1. Octob. 1865	5	—		
14	1. October 1865	924	. . . .	—	—	1. Octob. 1865	1. April 1866	5	—		
15	20. October 1865	988	Laut Verordnung vom 18. October 1865, Z. 9447, die restliche Capitalsschuld	200	—	—	—	—	—		
16	—	—	Abstattung mit Ende 1865	200	—	—	—	10	—		

Anmerkung ad Post 16.

Würde die Capitalsrückzahlung anstatt am 20. October 1865 erst am 20. Jänner 1866 geleistet, so hätte der Schuldner noch die Zinsen für drei Monate über den nächsten Zinsen-Fälligkeitstermin, d. i. über d. 1. April 1866, somit noch für die Monate April, Mai und Juni 1866 mit 2 fl. 50 kr. zu entrichten.

Izgledka br. 13. a). k §. 45.

Namira o odbitnih izplatah glavnice.

Namira.

Vèrhu 100 for. vriedn. austrij., t. j. sto forintih vriednote austrijanske, za koje podpisani ured sirotinski potvèrdjuje i namirom ovom posviedočava, da ih je od Ivana Slavkovića, posiednika kuće u Zdencih, na današnji dan u gotovu i izpravno primio kao odbitnu izplatu na dug od petsto forintih vriednote austrijanske, koi na temelju obveznice od pèrvoga Svibnja 18-šestdeset i druge, uknjižbom od 2. Svibnja 18-šestdeset i druge, leži na kući pod popisnim br. 46. u Zdencih.

Dozvoljuje se ujedno, da se ova odbitna glavnična izplata od sto forintih vriednote austrijanske od pomenute nepokretnine o trošku rečenoga dužnika hipotekarnoga odpisati i izbrisati može bez daljega znanja i pitanja podpisanoga ureda sirotinskoga.

Za vierovanje toga podpisi niže stavljeni, i udareni pečat ureda sirotinskoga.

U Krupini dne 4. Svibnja 18-šestdeset i četvèrte.

Krupinski ured sirotinski.

(M. P.) Podpisi urednikah.

Izgledka br. 13. b). k §. 45.

Namira o izplatah preostale glavnice.

Namira.

Vèrhu 300 for. vriedn. austrij., t. j. tristo forintih vriednote austrijanske, za koje podpisani ured sirotinski potvèrdjuje i namirom ovom posviedočava, da ili je od Ivana Slavkovića, posiednika kuće u Zdencih, na današnji dan u gotovu i izpravno primio kao posliednju izplatu na dug od petsto forintih vriednote austrijanske, koi na temelju obveznice od pèrvoga Svibnja 18-šedeset i druge uknjižbom od 2. Svibnja 18-šestdeset i druge, leži na kući pod popisnim br. 46. u Zdencih.

S toga se podjedno dozvoljuje, da se kako ova posliednja izplata od . . 300 for. vriedn. austrij.,
t. j. tristo forintih vriednote austrijanske, tako i izplate, na odbitak odprije učinjene i na pose već kvitirane, ako nije jurve izhodjeno izknjiženje njihovo iz gruntovnice, ukupno . . . . 200 for. „ „
svega skupa dakle svota od . . . . 500 for. vriedn. austrij.,
t. j. petsto forintih vriednote austijanske ujedno s kamatami i sa svimi uzgrednimi daćami od pomenute nepokretnine o trošku rečenoga hipotekarnoga dužnika odpisati i izbrisati može bez svakoga daljega znanja i pitanja podpisanoga ureda sirotinskoga.

Za vierovanje toga podpisi niže stavljeni, i udareni pečat ureda sirotinskoga.

U Krupini dne pèrvoga Svibnja 18-šestdeset i pete.

Krupinski ured sirotinski.

(M. P.) Podpisi urednikah.

Formulare Nr. 12 a), zu §. 45.

Quittung über Capitals-Abschlagszahlungen.

Quittung.

Ueber 100 fl österreichischer Währung, schreibe Einhundert Gulden österreichischer Währung, welche das gefertigte Waisenamt von Johann Strohbach, Hausbesitzer in Brunn, als Abschlagszahlung auf die Schuldpost per fünfhundert Gulden österreichischer Währung, welche auf Grund des Schuldscheines vom ersten Mai 18-sechzig zwei, mittelst Satz vom 2. Mai 18-sechzig zwei, auf dem Hause Consc. Nr. 46 in Brunn haftet, am heutigen Tage bar und richtig empfangen zu haben, hiemit bestätiget und quittirt.

Zugleich wird die Bewilligung ertheilt, daß diese Capitals-Abschlagszahlung per Einhundert Gulden österr. Währung von der obgedachten Realität auf Kosten des vorgenannten Hypothekarschuldners ohne ferneres Wissen und Einvernehmen des gefertigten Waisenamtes abgeschrieben und gelöscht werden könne.

Urkund dessen nachstehende Unterschriften und das beigedruckte Siegel des Waisenamtes.

Mödling, am vierten Mai 18-sechzig vier.

Das Waisenamt Mödling.

(L. S.) Die Unterschriften der Beamten.

Formulare Nr. 12 b), zu §. 45.

Quittung über Capitals-Restzahlungen.

Quittung.

Ueber 300 fl. österreichischer Währung, schreibe dreihundert Gulden österreichischer Währung, welche das gefertigte Waisenamt von Johann Strohbach, Hausbesitzer in Brunn, als Restzahlung auf die Schuldpost per fünfhundert Gulden österreichischer Währung, welche auf Grund des Schuldscheines vom ersten Mai 18-sechzig zwei, mittelst Satz vom 2. Mai 18-sechzig zwei auf dem Hause Consc. Nr. 46 in Brunn haftet, am heutigen Tage bar und richtig empfangen zu haben, hiemit bestätiget und quittirt.

Es wird daher gleichzeitig die Bewilligung ertheilt, daß sowohl diese Restzahlung per 300 fl. österr. Währ., sage dreihundert Gulden österreichischer Währung, als auch die früher geleisteten und bereits abgesondert quittirten Abschlagszahlungen, wenn deren grundbücherliche Löschung nicht schon bewirkt worden sein sollte, zusammen mit . . . . 200 „ „ „

in Summa also der Betrag von . . . . 500 fl. österr. Währ., schreibe fünfhundert Gulden österreichischer Währung sammt Zinsen und allen Nebenverbindlichkeiten von der obgedachten Realität auf Kosten des vorgenannten Hypothekarschuldners ohne ferneres Wissen und Einvernehmen des gefertigten Waisenamtes abgeschrieben und gelöscht werden könne.

Urkund dessen nachstehende Unterschriften und das beigedruckte Siegel des Waisenamtes.

Mödling, am ersten Mai 18-sechzig fünf.

Das Waisenamt Mödling.

(L. S.) Die Unterschriften der Beamten.

Izgledka br. 13. c) k §-u 45.

Namira o podpunoj izplati glavnice.

Namira.

Vèrhu 500 for. vriedn. austrij., t. j. petsto forintih vriednote austrijanske, za koje podpisani ured sirotinski potvèrdjuje i namirom ovom posviedočava, da ih je od Ivana Slavkovića, posiednika kuće u Zdencih, na današnji dan u gotovu i izpravno primio kao izplatu duga od petsto forintih vriednote austrijanske, ležećega po glasu obveznice od pèrvoga Svibnja 18-šestdeset i druge i uknjižbom od drugoga Svibnja 18-šestdeset i druge, na kući pod popisnim br. 46. u Zdencih.

Dozvoljuje se podjedno, da se vaskoliki ovaj dug glavnični od petsto forintih vriednote austrijanske, ujedno s kamatami i sa svimi daćami uzgrednimi sa pomenute nepokretnine o trošku rečenoga hipotekarnoga dužnika izbrisati može bez daljega znanja i pitanja podpisanoga ureda sirotinskoga.

Za vierovanje toga podpisi niže stavljeni, i udareni pečat ureda sirotinskoga.

U Krupini dne pèrvoga Svibnja 18-šestdeset i druge.

Krupinski ured sirotinski.

(M. P.) Podpisi urednikah.

Formulare Nr. 13 c), zu §. 45.

Quittung über volle Capitals-Rückzahlungen.

Quittung.

Ueber 500 fl. österreichischer Währung, schreibe fünfhundert Gulden österreichischer Währung, welche das gefertigte Waisenamt von Johann Strohbach, Hausbesitzer in Brunn, zur Berichtigung der laut Schuldschein vom ersten Mai 18-sechzig zwei, und Satz vom zweiten Mai 18-sechzig zwei, auf dem Hause Consc. Nr. 46 in Brunn haftenden Schuldpost per fünfhundert Gulden österreichischer Währung, am heutigen Tage bar und richtig empfangen zu haben, hiemit bestätiget und quittirt.

Zugleich wird bewilliget, daß dieses ganze Schuldcapital per fünfhundert Gulden österreichischer Währung, sammt Zinsen und allen Nebenverbindlichkeiten von der obgedachten Realität auf Kosten des vorgenannten Hypothekarschuldners ohne ferneres Wissen und Einvernehmen des gefertigten Waisenamtes gelöscht werden könne.

Urkund dessen nachstehende Unterschriften und das beigedruckte Siegel des Waisenamtes.

Mödling, am ersten Mai 18-sechzig vier.

Das Waisenamt Mödling.

(L. S.) Die Unterschriften der Beamten.

Izgledka br. 14, k §-u. 47.

Stanje imovno

zajedničke pieneznice sirotinske . . . .

(izvedeno u primieru za godine 1860 i 1861.)

S prilogom, o imovnom stanju zadužnicah javnih.

Formulare Nr. 14, zu §. 47.

Activstand

der gemeinschaftlichen Waisencasse . . . .

(exemplificirt für die Jahre 1860 und 1861.)

Mit Einer Beilage, betreffend den Activstand für öffentliche Obligationen.

Tekući broj	List imovnice	Dužnikovo: Ime	Dužnikovo: Prebivalište	Ostatak koncem Listopada 18 . .: glavnice fr.	n.	Ostatak koncem Listopada 18 . .: kamatah fr.	n.	Pribilo od 1. Studenoga 18 . . do 31. Listopada 18 . .: Datum	Članak dnevnički	glavnice fr.	n.	Dan, od kojega teku kamate	dospiela pristojba u ime kamatah predplatjenih: za mies.	svega fr.	n.	Od ovih kamatah predplatjenih pada na godinu 18 . .: fr.	n.	18 . .: fr.	n.	Ukupno: glavnice fr.	n.	Kamate na drugu, i pristojba u istinu dospiela fr.	n.
		1860.																					
1	8	Juraj Matić	Nova-Ves	—	—	—	—	13. Trav.	37	320	—	1. Trav. 1. Listop.	6 6	8 8	— —	9	33$_{33}$	6	66$_{66}$	320	—	16	—
2	9	Dragutin Lakić	Zdenci	—	—	—	—	14. Trav.	39	1500	—	1. Trav. 1. Listop.	6 6	37 37	50 50	47	75	31	25	1500	—	75	—
3	10	Juraj Pešić	Zdenci	—	—	—	—	16. Trav.	41	300	—	1. Trav. 1. Listop.	6 6	7 7	50 50	8	75	6	25	300	—	15	—
4	11	Mato Šević	Tamanovci	—	—	—	—	16. Trav.	42	600	—	1. Trav. 1. Listop.	6 6	15 15	— —	17	50	12	50	600	—	30	—
5	12	Ivan Tomić	Tamanovci	—	—	—	—	28. Trav.	45	400	—	1. Trav. 1. Listop.	6 6	10 10	— —	11	66$_{66}$	8	33$_{33}$	400	—	20	—
6	13	Franjo Plavetić	Tèrnava	—	—	—	—	20. Svib.	47	350	—	1. Svib.	6	8	75	8	75	—	—	350	—	8	75
7	14	Josip Bradica	Nova-Ves	—	—	—	—	23. Svib.	49	3000	—	1. Svib.	6	75	—	75	—	—	—	3000	—	75	—
8	15	Juraj Rodić	Tamanovci	—	—	—	—	23. Svib.	50	100	—	1. Svib.	6	2	50	2	50	—	—	100	—	2	50
9	16	Ignjat Nemanić	Zdenci	—	—	—	—	26. Svib.	51	3500	—	1. Svib.	6	87	50	87	50	—	—	3500	—	87	50
10	17	Franjo Karić	Nova-Ves	—	—	—	—	26. Svib.	52	300	—	1. Svib.	6	7	50	7	50	—	—	300	—	7	50
11	18	Jakov Petrić	Tamanovci	—	—	—	—	30. Svib.	54	40	—	1. Svib.	6	1	—	1	—	—	—	40	—	1	—
		I. Strana .	—	—	—	—	—	—	—	10.410	—	—	—	338	25	273	24$_{99}$	64	99$_{99}$	10.410	—	338	25

Datum	članak dnevnički	Do 31. Listopada 18 . . platjeno glavnice fr.	n.	kamatah fr.	n.	Preostalo koncem Listopada 18 . . glavnice fr.	n.	kamatah dospielih fr.	n.	fr.	n.	Biljezka.
13. Travnja	37	—	—	8	—	320	—	—	—	—	—	
2. Listop.	104	—	—	8	—							
14. Travnja	39	—	—	37	50	1500	—	—	—	—	—	
1. Listop.	101	—	—	37	50							
16. Travnja	41	—	—	7	50	300	—	—	—	—	—	
1. Listop.	102	—	—	7	50							
16. Travnja	42	—	—	15	—	600	—	—	—	—	—	
3. Listop.	108	—	—	15	—							
28. Travnja	45	—	—	10	—	400	—	—	—	—	—	
30. Rujna	96	—	—	10	—							
20. Svibnja	47	—	—	8	75	350	—	—	—	—	—	
23. Svibnja	49	—	—	75	—	3000	—	—	—	—	—	
23. Svibnja	50	—	—	2	50	100	—	—	—	—	—	
26. Svibnja	51	—	—	87	50	3500	—	—	—	—	—	
26. Svibnja	52	—	—	7	50	300	—	—	—	—	—	
30. Svibnja	54	—	—	1	—	40	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	338	25	10.410	—	—	—	—	—	

Post-Nummer	Activbuch-Folio	Des Schuldners Name	Des Schuldners Wohnort	Rückstand mit Ende October 18 . . Capital fl.	kr.	Interessen fl.	kr.	Zuwachs vom 1. November 18 . . bis 31. October 18 . . Datum	Journals-Artikel	Capitalsbetrag fl.	kr.	Verzinsungstag	fällige Gebühr an Anticipativ-Interessen für Monate	Betrag fl.	kr.	Von den nebigen Anticipativ-Interessen betreffen das Jahr 18 . . fl.	kr.	18 . . fl.	kr.	Zusammen Capital fl.	kr.	Interessenrückstand und effectiv fällige Gebühr fl.	kr.
		1860.																					
1	8	Georg Matz	Neudorf	—	—	—	—	13. April	37	320	—	1. April 1. Octob.	6 6	8 8	— —	9	33$_{33}$	6	66$_{66}$	320	—	16	—
2	9	Carl List	Brunn	—	—	—	—	14. April	39	1500	—	1. April 1. Octob.	6 6	37 37	50 50	43	75	31	25	1500	—	75	—
3	10	Georg Peschl	Brunn	—	—	—	—	16. April	41	300	—	1. April 1. Octob.	6 6	7 7	50 50	8	75	6	25	300	—	15	—
4	11	Mathias Lerch	Braunsdorf	—	—	—	—	16. April	42	600	—	1. April 1. Octob.	6 6	15 15	— —	17	50	12	50	600	—	30	—
5	12	Johann Titz	Braunsdorf	—	—	—	—	28. April	45	400	—	1. April 1. Octob.	6 6	10 10	— —	11	66$_{66}$	8	33$_{33}$	400	—	20	—
6	13	Franz Blau	Dornau	—	—	—	—	20. Mai	47	350	—	1. Mai	6	8	75	8	75	—	—	350	—	8	75
7	14	Jos. Brandeis	Neudorf	—	—	—	—	23. Mai	49	3000	—	1. Mai	6	75	—	75	—	—	—	3000	—	75	—
8	15	Georg Storch	Braunsdorf	—	—	—	—	23. Mai	50	100	—	1. Mai	6	2	50	2	50	—	—	100	—	2	50
9	16	Ign. Neumann	Brunn	—	—	—	—	26. Mai	51	3500	—	1. Mai	6	87	50	87	50	—	—	3500	—	87	50
10	17	Franz Kern	Neudorf	—	—	—	—	26. Mai	52	300	—	1. Mai	6	7	50	7	50	—	—	300	—	7	50
11	18	Jacob Hahn	Braunsdorf	—	—	—	—	30. Mai	54	40	—	1. Mai	6	1	—	1	—	—	—	40	—	1	—
		I. Latus.	—	—	—	—	—	—	—	10.410	—	—	—	338	25	273	24$_{99}$	64	99$_{99}$	10.410	—	338	25

Bis 31. October 18 . . sind eingezahlt worden						Rückstand mit Ende October 18 .						Anmerkung
Datum	Journals-Artikel	Capital		Interessen		Capital		fällige Interessen				
		fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	
13. April	37	—	—	8	—	320	—	—	—	—	—	
2. October	104	—	—	8	—							
14. April	39	—	—	37	50	1500	—	—	—	—	—	
1. October	101	—	—	37	50							
16. April	41	—	—	7	50	300	—	—	—	—	—	
1. October	102	—	—	7	50							
16. April	42	—	—	15	—	600	—	—	—	—	—	
3. October	108	—	—	15	—							
28. April	45	—	—	10	—	400	—	—	—	—	—	
30. September	96	—	—	10	—							
20. Mai	47	—	—	8	75	350	—	—	—	—	—	
23. Mai	49	—	—	75	—	3000	—	—	—	—	—	
23. Mai	50	—	—	2	50	100	—	—	—	—	—	
26. Mai	51	—	—	87	50	3500	—	—	—	—	—	
26. Mai	52	—	—	7	50	300	—	—	—	—	—	
30. Mai	54	—	—	1	—	40	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	338	25	10.410	—	—	—	—	—	

Tekući broj	List imovnice	Dužnikovo: Ime	Dužnikovo: Prebivalište	Ostatak koncem Listopada 18 . .: glavnice fr.	n.	Ostatak koncem Listopada 18 . .: kamatah fr.	n.	Pribilo od 1. Studenoga 18 . . do 31. Listopada 18 . .: Datum	Članak dnevnički	glavnice fr.	n.	Dan, od kojega teku kamate	dospiela pristojba u ime kamatah predplatjenih: za mies.	svega fr.	n.	Od ovih kamatah predplatjenih pada na godinu 18 . .: fr.	n.	18 . .: fr.	n.	Ukupno: glavnice fr.	n.	Kamate na drugu, i pristojba u istinu dospiela fr.	n.
12	19	Vinko Barić	Cèrnkovci	—	—	—	—	2. Lipnja	56	100	—	1. Lipnja	6	2	50	2	08$_{33}$	—	41$_{66}$	100	—	2	50
13	20	Hinko Grabarić	Nova-Ves	—	—	—	—	10. Lipnja	58	2000	—	1. Lipnja	6	50	—	41	66$_{66}$	8	33$_{33}$	2000	—	50	—
14	21	Franjo Dorotić	Tamanovci	—	—	—	—	10. Lipnja	60	250	—	1. Lipnja	6	6	25	5	20$_{83}$	1	04$_{16}$	250	—	6	25
15	22	Josip Bèrčić	Cèrnkovci	—	—	—	—	12. Lipnja	61	1000	—	1. Lipnja	6	25	—	20	83$_{33}$	4	16$_{66}$	1000	—	25	—
16	23	Mavro Stazić	Zdenci	—	—	—	—	12. Lipnja	62	1000	—	1. Lipnja	6	25	—	20	83$_{33}$	4	16$_{66}$	1000	—	25	—
17	24	Lovro Stričić	Tamanovci	—	—	—	—	24. Lipnja	64	1000	—	1. Lipnja	6	25	—	20	83$_{33}$	4	16$_{66}$	1000	—	25	—
18	25	Adam Bunić	Nova-Ves	—	—	—	—	2. Sèrp.	66	230	—	1. Sèrp.	6	5	75	3	83$_{33}$	1	91$_{66}$	230	—	5	75
19	26	Karlo Budić	Zdenci	—	—	—	—	10. Sèrp.	68	200	—	1. Sèrp.	6	5	—	3	33$_{33}$	1	66$_{66}$	200	—	5	—
20	27	Franjo Gruić	Cèrnkovci	—	—	—	—	7. Kolov.	71	200	—	1. Kolov.	6	5	—	2	50	2	50	200	—	5	—
21	28	Mirko Gazdić	Tamanovci	—	—	—	—	8. Kolov.	72	50	—	1. Kolov.	6	1	25	—	62$_{50}$	—	62$_{50}$	50	—	1	25
		II. Strana .	—	—	—	—	—	—	—	6030	—	—	—	150	75	121	74$_{97}$	28	99$_{95}$	6030	—	150	75
		Rekapitulacija.																					
		I. Strana .	—	—	—	—	—	—	—	10.410	—	—	—	338	25	273	24$_{09}$	64	99$_{99}$	10.410	—	338	25
		II. Strana .	—	—	—	—	—	—	—	6030	—	—	—	150	75	121	74$_{97}$	28	99$_{95}$	6030	—	150	75
		Svega .	—	—	—	—	—	—	—	16.440	—	—	—	489	—	394	99$_{06}$	93	99$_{94}$	16.440	—	489	—

Datum	članak dnevnički	Do 31. Listopada 18 . . platjeno: glavnice fr.	n.	kamatah fr.	n.	Preostalo koncem Listopada 18 . .: glavnice fr.	n.	kamatah dospielih fr.	n.	fr.	n.	Bilježka
2. Lipnja	56	—	—	2	50	100	—	—	—	—	—	
10. Lipnja	58	—	—	50	—	2000	—	—	—	—	—	
10. Lipnja	60	—	—	6	25	250	—	—	—	—	—	
12. Lipnja	61	—	—	25	—	1000	—	—	—	—	—	
12. Lipnja	62	—	—	25	—	1000	—	—	—	—	—	
24. Lipnja	64	—	—	25	—	1000	—	—	—	—	—	
2. Sèrpnja	66	—	—	5	75	230	—	—	—	—	—	
10. Sèrpnja	68	—	—	5	—	200	—	—	—	—	—	
7. Kolov.	71	—	—	5	—	200	—	—	—	—	—	
8. Kolov.	72	—	—	1	25	50	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	150	75	6030	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	338	25	10.410	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	150	75	6030	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	489	—	10.440	—	—	—	—	—	

Post-Nummer	Activbuch-Folio	Des Schuldners		Rückstand mit Ende October 18 . .				Zuwachs vom 1. November 18 . . bis 31. October 18 . .					fällige Gebühr an Anticipativ-Interessen			Von den nebigen Anticipativ-Interessen betreffen das Jahr				Zusammen			
		Name	Wohnort	Capital		Interessen		Datum	Journals-Artikel	Capitalsbetrag		Verzinsungstag	für Monate	Betrag		18 . .		18 . .		Capital		Interessenrückstand und effectiv fällige Gebühr	
				fl.	kr.	fl.	kr.			fl.	kr.			fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.
12	19	Vinzenz Becher	Schwarzbach	—	—	—	—	2. Juni	56	100	—	1. Juni	6	2	50	2	08$_{33}$	—	41$_{66}$	100	—	2	50
13	20	Heinrich Gruber	Neudorf	—	—	—	—	10. Juni	58	2000	—	1. Juni	6	50	—	41	66$_{66}$	8	33$_{33}$	2000	—	50	—
14	21	Franz Dorn	Braunsdorf	—	—	—	—	10. Juni	60	250	—	1. Juni	6	6	25	5	20$_{83}$	1	04$_{16}$	250	—	6	25
15	22	Joseph Braun	Schwarzbach	—	—	—	—	12. Juni	61	1000	—	1. Juni	6	25	—	20	83$_{33}$	4	16$_{66}$	1000	—	25	—
16	23	Moriz Stadler	Brunn	—	—	—	—	12. Juni	62	1000	—	1. Juni	6	25	—	20	83$_{33}$	4	16$_{66}$	1000	—	25	—
17	24	Alois Grill	Braunsdorf	—	—	—	—	24. Juni	64	1000	—	1. Juni	6	25	—	20	83$_{33}$	4	16$_{66}$	1000	—	25	—
18	25	Adolph Born	Neudorf	—	—	—	—	3. Juli	66	230	—	1. Juli	6	5	75	3	83$_{33}$	1	91$_{66}$	230	—	5	75
19	26	Carl Bauer	Brunn	—	—	—	—	10. Juli	68	200	—	1. Juli	6	5	—	3	33$_{33}$	1	66$_{66}$	200	—	5	—
20	27	Franz Grois	Schwarzbach	—	—	—	—	7. August	71	200	—	1. August	6	5	—	2	50	2	50	200	—	5	—
21	28	Friedr. Reich	Braunsdorf	—	—	—	—	8. August	72	50	—	1. August	6	1	25	—	62$_{50}$	—	62$_{50}$	50	—	1	25
		II. Latus .	—	—	—	—	—	—	—	6030	—	—	—	150	75	121	74$_{07}$	28	99$_{05}$	6030	—	150	75
		Recapitulation.																					
		I. Latus . .	—	—	—	—	—	—	—	10.410	—	—	—	338	25	273	24$_{90}$	64	99$_{90}$	10.410	—	338	25
		II. Latus .	—	—	—	—	—	—	—	6030	—	—	—	150	75	121	74$_{07}$	28	99$_{05}$	6030	—	150	75
		Summe .	—	—	—	—	—	—	—	16.440	—	—	—	489	—	394	99$_{96}$	93	99$_{95}$	16.440	—	489	—

Bis 31. October 18 . . sind eingezahlt worden						Rückstand mit Ende October 18 . .					
Datum	Journals-Artikel	Capital		Interessen		Capital		fällige Interessen			
		fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.
2. Juni	56	—	—	2	50	100	—	—	—	—	—
10. Juni	58	—	—	50	—	2000	—	—	—	—	—
10. Juni	60	—	—	6	25	250	—	—	—	—	—
12. Juni	61	—	—	25	—	1000	—	—	—	—	—
12. Juni	62	—	—	25	—	1000	—	—	—	—	—
24. Juni	64	—	—	25	—	1000	—	—	—	—	—
2. Juli	66	—	—	5	75	230	—	—	—	—	—
10. Juli	68	—	—	5	—	200	—	—	—	—	—
7. August	71	—	—	5	—	200	—	—	—	—	—
8. August	72	—	—	1	25	50	—	—	—	—	—
—	—	—	—	150	75	6030	—	—	—	—	—
—	—	—	—	338	25	10.410	—	—	—	—	—
—	—	—	—	150	75	6030	—	—	—	—	—
—	—	—	—	489	—	16.440	—	—	—	—	—

Tekući broj	List imovnice	Dužnikovo: Ime	Dužnikovo: Prebivalište	Ostatak koncem Listopada 18 . . glavnice fr.	n.	Ostatak koncem Listopada 18 . . kamatah fr.	n.	Pribilo od 1. Studenoga 18 . . do 31. Listopada 18 . . Datum	Članak dnevnički	glavnice fr.	n.	Dan, od kojega teku kamate	dospiela pristojba u ime kamatah predplatjenih za mjes.	svega fr.	n.	Od ovih kamatah predplatjenih pada na godinu 18 . . fr.	n.	18 . . fr.	n.	Ukupno glavnice fr.	n.	Kamate na drugu, i pristojba u istinu dospiela fr.	n.
		1861.																					
1	8	Juraj Matić	Nova-Ves	320	—	—	—	—	—	—	—	1. Trav. 1. Listop.	6 6	8 8	— —	9	33$_{33}$	6	66$_{66}$	320	—	16	—
2	9	Dragutin Lakić	Zdenci	1500	—	—	—	—	—	—	—	1. Trav. 1. Listop.	6 6	37 37	50 50	43	75	31	25	1500	—	75	—
3	10	Juraj Pešić	Zdenci	300	—	—	—	—	—	—	—	1. Trav. 1. Listop.	6 6	7 7	50 50	8	75	6	25	300	—	15	—
4	11	Mato Šević	Tamanovci	600	—	—	—	—	—	—	—	1. Trav. 1. Listop.	6 6	15 15	— —	17	50	12	50	600	—	30	—
5	12	Ivan Tomić	Tamanovci	400	—	—	—	—	—	—	—	1. Trav. 1. Listop.	6 6	10 10	— —	11	66$_{66}$	8	33$_{33}$	400	—	20	—
6	13	Franjo Plavetić	Tèrnava	350	—	—	—	—	—	—	—	1. Stud. 1860 1. Svib. 1861	6 6	8 8	75 75	17	50	—	—	350	—	17	50
7	14	Josip Bradica	Nova-Ves	3000	—	—	—	—	—	—	—	1. Stud. 1860 1. Svib. 1861	6 6	75 75	— —	150	—	—	—	3000	—	150	—
8	15	Juraj Rodić	Tamanovci	100	—	—	—	—	—	—	—	1. Stud. 1860 1. Svib. 1861	6 6	2 2	50 50	5	—	—	—	100	—	5	—
9	16	Ignjat Nemanić	Zdenci	3500	—	—	—	—	—	—	—	1. Stud. 1860 1. Svib. 1861	6 6	87 87	50 50	175	—	—	—	3500	—	175	—
10	17	Franjo Karić	Nova-Ves	300	—	—	—	—	—	—	—	1. Stud. 1860 1. Svib. 1861	6 6	7 7	50 50	15	—	—	—	300	—	15	—
11	18	Jakov Petrić	Tamanovci	40	—	—	—	—	—	—	—	1. Stud. 1860 1. Svib. 1861	6 6	1 1	— —	2	—	—	—	40	—	2	—
		I. Strana .	—	10.410	—	—	—	—	—	—	—	—	—	520	50	455	49$_{99}$	64	99$_{99}$	10.410	—	520	50

Do 31. Listopada 18 . . platjeno						Preostalo koncem Listopada 18 . .						Bilježka
Datum	članak dnevnički	glavnice		kamatah		glavnice		kamatah dospielih				
		fr.	n.	fr.	n.	fr.	n.	fr.	n.	fr.	n.	
1861 1. Travnja	187	—	—	8	—	320	—	—	—	—	—	
4. Listop.	475	—	—	8	—							
2. Travnja	192	—	—	37	50	1500	—	—	—	—	—	
2. Listop.	460	—	—	37	50							
1. Travnja	188	—	—	7	50	300	—	—	—	—	—	
2. Listop.	461	—	—	7	50							
2. Travnja	193	—	—	15	—	600	—	—	—	—	—	
1. Listop.	455	—	—	15	—							
1. Travnja	189	—	—	10	—	400	—	—	—	—	—	
1. Listop.	457	—	—	10	—							
1. Stud. 1860	6	—	—	8	75	350	—	—	—	—	—	
1. Svibnja 1861	233	—	—	8	75							
2. Stud. 1860	10	—	—	75	—	3000	—	—	—	—	—	
1. Svibnja 1861	235	—	—	75	—							
1. Stud. 1860	8	—	—	2	50	100	—	—	—	—	—	
1. Svibnja 1861	234	—	—	2	50							
1. Stud. 1860	7	—	—	87	50	3500	—	—	—	—	—	
1. Svibnja 1861	236	—	—	87	50							
2. Stud. 1860	11	—	—	7	50	300	—	—	—	—	—	
2. Svibnja 1861	240	—	—	7	50							
3. Stud. 1860	14	—	—	1	—	40	—	—	—	—	—	
3. Svibnja 1861	249	—	—	1	—							
—	—	—	—	520	50	10.410	—	—	—	—	—	

Post-Nummer	Activbuch-Folio	Des Schuldners: Name	Des Schuldners: Wohnort	Rückstand mit Ende October 18 . .: Capital fl.	kr.	Interessen fl.	kr.	Zuwachs vom 1. November 18 . . bis 31. October 18 . .: Datum	Journals-Artikel	Capitalsbetrag fl.	kr.	Verzinsungstag	fällige Gebühr an Anticipativ-Interessen: für Monate	Betrag fl.	kr.	Von den nebigen Anticipativ-Interessen betreffen das Jahr 18 . . fl.	kr.	18 . . fl.	kr.	Zusammen: Capital fl.	kr.	Interessenrückstand und effectiv fällige Gebühr fl.	kr.
		1861.																					
1	8	Georg Matz	Neudorf	320	—	—	—	—	—	—	—	1. April	6	8	—	9	33$_{33}$	6	66$_{66}$	320	—	16	—
												1. Octob.	6	8	—								
2	9	Carl List	Brunn	1500	—	—	—	—	—	—	—	1. April	6	37	50	43	75	31	25	1500	—	75	—
												1. Octob.	6	37	50								
3	10	Georg Peschl	Brunn	300	—	—	—	—	—	—	—	1. April	6	7	50	8	75	6	25	300	—	15	—
												1. Octob.	6	7	50								
4	11	Mathias Lerch	Braunsdorf	600	—	—	—	—	—	—	—	1. April	6	15	—	17	50	12	50	600	—	30	—
												1. Octob.	6	15	—								
5	12	Johann Titz	Braunsdorf	400	—	—	—	—	—	—	—	1. April	6	10	—	11	66$_{66}$	8	33$_{33}$	400	—	20	—
												1. Octob.	6	10	—								
6	13	Franz Blau	Dornau	350	—	—	—	—	—	—	—	1. Nov. 1860	6	8	75	17	50	—	—	350	—	17	50
												1. Mai 1861	6	8	75								
7	14	Jos. Brandeis	Neudorf	3000	—	—	—	—	—	—	—	1. Nov. 1860	6	75	—	150	—	—	—	3000	—	150	—
												1. Mai 1861	6	75	—								
8	15	Georg Storch	Braunsdorf	100	—	—	—	—	—	—	—	1. Nov. 1860	6	2	50	5	—	—	—	100	—	5	—
												1. Mai 18 1	6	2	50								
9	16	Ign. Neumann	Brunn	3500	—	—	—	—	—	—	—	1. Nov. 1860	6	87	50	175	—	—	—	3500	—	175	—
												1. Mai 1861	6	87	50								
10	17	Franz Kern	Neudorf	300	—	—	—	—	—	—	—	1. Nov. 1860	6	7	50	15	—	—	—	300	—	15	—
												1. Mai 1861	6	7	50								
11	18	Jacob Hahn	Braunsdorf	40	—	—	—	—	—	—	—	1. Nov. 1860	6	1	—	2	—	—	—	40	—	2	—
												1. Mai 1861	6	1	—								
		I. Latus.	—	10.410	—	—	—	—	—	—	—	—	—	520	50	455	49$_{99}$	64	99$_{99}$	10.410	—	520	50

Bis 31. October 18 . . sind eingezahlt worden						Rückstand mit Ende October 18 .						Anmerkung
Datum	Journals-Artikel	Capital		Interessen		Capital		fällige Interessen				
		fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	
1. April 1861	187	—	—	8	—	320	—	—	—	—	—	
4. October	475	—	—	8	—							
2. April	192	—	—	37	50	1500	—	—	—	—	—	
2. October	460	—	—	37	50							
1. April	188	—	—	7	50	300	—	—	—	—	—	
2. October	461	—	—	7	50							
2. April	193	—	—	15	—	600	—	—	—	—	—	
1. October	455	—	—	15	—							
1. April	189	—	—	10	—	400	—	—	—	—	—	
1. October	457	—	—	10	—							
1. November 1860	6	—	—	8	75	350	—	—	—	—	—	
1. Mai 1861	233	—	—	8	75							
2. November 1860	10	—	—	75	—	3000	—	—	—	—	—	
1. Mai 1861	235	—	—	75	—							
1. November 1860	8	—	—	2	50	100	—	—	—	—	—	
1. Mai 1861	234	—	—	2	50							
1. November 1860	7	—	—	87	50	3500	—	—	—	—	—	
1. Mai 1861	236	—	—	87	50							
2. November 1860	11	—	—	7	50	300	—	—	—	—	—	
2. Mai 1861	240	—	—	7	50							
3. November 1860	14	—	—	1	—	40	—	—	—	—	—	
3. Mai 1861	249	—	—	1	—							
—	—	—	—	520	50	10.410	—	—	—	—	—	

Tekući broj	List imovnice	Dužnikovo: Ime	Dužnikovo: Prebivalište	Ostatak koncem Listopada 18 . . glavnice fr.	n.	kamatah fr.	n.	Pribilo od 1. Studenoga 18 . . do 31. Listopada 18 . .: Datum	Članak dnevnički	glavnice fr.	n.	Dan, od kojega teku kamate	dospiela pristojba u ime kamatah predplatjenih: za mies.	svega fr.	n.	Od ovih kamatah predplatjenih pada na godinu 18 . . fr.	n.	18 . . fr.	n.	Ukupno: glavnice fr.	n.	Kamate na drugu, i pristojba u istinu dospiela fr.	n.
12	19	Vinko Barić	Cèrnkovci	100	—	—	—	—	—	—	—	1 Pros. 1860 1. Lipnja 1861	6 6	2 2	50 50	4	58$_{33}$	—	41$_{66}$	100	—	5	—
13	20	Hinko Grabarić	Nova-Ves	2000	—	—	—	—	—	—	—	1. Pros. 1860 1. Lipnja 1861	6 6	50 50	— —	91	66$_{66}$	8	33$_{33}$	2000	—	100	—
14	21	Franjo Dorotić	Tamanovci	250	—	—	—	—	—	—	—	1. Pros. 1860 1. Lipnja 1861	6 6	6 6	25 25	11	45$_{83}$	1	04$_{16}$	250	—	12	50
15	22	Josip Bèrčić Platjene kamate od 200 for. glavnice	Cèrnkovci	1000	—	—	—	—	—	—	—	1. Pros. 1860 1. Lipnja 1861 1. Pros. 1861 do konca Veljač. 1862	6 6 3	25 25 2	— — 50	45	83$_{33}$	6	66$_{66}$	1000	—	52	50
16	23	Mavro Stazić	Zdenci	1000	—	—	—	—	—	—	—	1. Pros. 1860 1. Lipnja 1861	6 6	25 25	— —	45	83$_{33}$	4	16$_{66}$	1000	—	50	—
17	24	Lovro Stričić	Tamanovci	1000	—	—	—	—	—	—	—	1. Pros. 1860 1. Lipnja 1861	6 6	25 25	— —	45	83$_{33}$	4	16$_{66}$	1000	—	50	—
18	25	Adam Bunić	Nova-Ves	230	—	—	—	—	—	—	—	1. Sieč. 1. Sèrp.	6 6	5 5	75 75	9	58$_{33}$	1	91$_{66}$	230	—	11	50
19	26	Karlo Budić	Zdenci	200	—	—	—	—	—	—	—	1. Sieč. 1. Sèrp.	6 6	5 5	— —	8	33$_{33}$	1	66$_{66}$	200	—	10	—
20	27	Pavao Gruić	Cèrnkovci	200	—	—	—	—	—	—	—	1. Veljač. 1. Kolov.	6 6	5 5	— —	7	50	2	50	200	—	10	—
21	28	Mirko Gazdić	Cèrnkovci	50	—	—	—	—	—	—	—	1. Veljač. 1. Kolov.	6 6	1 1	25 25	1	87$_{50}$	—	62$_{50}$	50	—	2	50
22	29	Ivan Majstorović	Nova-Ves	—	—	—	—	10. Stud. 1860	23	240	—	1. Stud. 1860 1. Svib. 1861	6 6	6 6	— —	12	—	—	—	240	—	12	—
		II. Strana .	—	6030	—	—	—	—	—	240	—	—	—	316	—	284	49$_{97}$	31	49$_{93}$	6270	—	316	—

Do 31. Listopada 18 . . platjeno						Preostalo koncem Listopada 18 . .						Bilježka.
Datum	Članak dnevnički	glavnice		kamatah		glavnice		kamatah dospielih				
		fr.	n.	fr.	n.	fr.	n.	fr.	n.	fr.	n.	
1. Prosinca 1860	37	—	—	2	50	100	—	—	—	—	—	
1. Lipnja 1861	290	—	—	2	50							
1. Prosinca 1860	38	—	—	50	—	2000	—	—	—	—	—	
2. Lipnja 1861	295	—	—	50	—							
2. Prosinca 1860	43	—	—	6	25	250	—	—	—	—	—	
1. Lipnja 1861	289	—	—	6	25							
1. Prosinca 1860	39	—	—	25	—	800	—	—	—	—	—	
1. Lipnja 1861	291	—	—	25	—							
2. Listop.	463	200	—	2	50							
2. Prosinca 1860	44	—	—	25	—	1000	—	—	—	—	—	
2. Lipnja 1861	296	—	—	25	—							
2. Prosinca 1860	45	—	—	25	—	1000	—	—	—	—	—	
2. Lipnja 1861	297	—	—	25	—							
2. Siečnja	81	—	—	5	75	230	—	—	—	—	—	
1. Sèrpnja	347	—	—	5	75							
2. Siečnja	82	—	—	5	—	200	—	5	—	—	—	
1. Veljače	140	—	—	5	—	200	—	—	—	—	—	
1. Kolov.	393	—	—	5	—							
1. Veljače	141	—	—	1	25	50	—	—	—	—	—	
1. Kolov.	392	—	—	1	25							
10. Stud. 1860	23	—	—	6	—	240	—	—	—	—	—	
1. Svibnja 1861	237	—	—	6	—							
—	—	200	—	311	—	6070	—	5	—	—	—	

K br. 15.

Od 200 for., kao što se vidi na predjašnjoj strani, povratjenih, imadu se od pèrvoga dojdućega roka, kojega dospievaju kamate, t. j. od 1. Prosinca 1861 još na tri mieseca, t. j. do 1. Ožujka 1862 platiti kamate.

Kad se povratja svota glavnična, imadu se položiti i kamate ove.

Od preostale još glavnice, t. j. od 800 for. imadu se kao pristojba propisati kamate, tekuće od 1. Prosinca 1861 i dospievajuće ovoga dana.

Post-Nummer	Activbuch-Folio	Des Schuldners: Name	Des Schuldners: Wohnort	Rückstand mit Ende October 18 . .: Capital fl.	kr.	Interessen fl.	kr.	Zuwachs vom 1. November 18 . . bis 31. October 18 . .: Datum	Journals-Artikel	Capitalsbetrag fl.	kr.	Verzinsungstag	fällige Gebühr an Anticipativ-Interessen: für Monate	Betrag fl.	kr.	Von den nebigen Anticipativ-Interessen betreffen das Jahr 18 . .: fl.	kr.	18 . .: fl.	kr.	Zusammen: Capital fl.	kr.	Interessenrückstand und effectiv fällige Gebühr fl.	kr.
12	19	Vinzenz Becher	Schwarzbach	100	—	—	—	—	—	—	—	1. Dec. 1860 1. Juni 1861	6 6	2 2	50 50	4	58_{33}	—	41_{66}	100	—	5	—
13	20	Heinrich Gruber	Neudorf	2000	—	—	—	—	—	—	—	1. Dec. 1860 1. Juni 1861	6 6	50 50	— —	91	66_{66}	8	33_{33}	2000	—	100	—
14	21	Franz Dorn	Braunsdorf	250	—	—	—	—	—	—	—	1. Dec. 1860 3. Juni 1861	6 6	6 6	25 25	11	45_{83}	1	04_{16}	250	—	12	50
15	22	Joseph Braun Zinsen-Vergütung von 200 fl. Capital	Schwarzbach	1000	—	—	—	—	—	—	—	1. Dec. 1860 1. Juni 1861 1. Dec. 1861 bis Ende Febr. 1862	6 6 3	25 25 2	— — 50	45	83_{33}	6	66_{66}	1000	—	52	50
16	23	Moriz Stadler	Brunn	1000	—	—	—	—	—	—	—	1. Dec. 1860 1. Juni 1861	6 6	25 25	— —	45	83_{33}	4	16_{66}	1000	—	50	—
17	24	Alois Grill	Braunsdorf	1000	—	—	—	—	—	—	—	1. Dec. 1860 1. Juni 1861	6 6	25 25	— —	45	83_{33}	4	16_{66}	1000	—	50	—
18	25	Adolph Born	Neudorf	230	—	—	—	—	—	—	—	1. Jän. 1. Juli	6 6	5 5	75 75	9	58_{33}	1	91_{66}	230	—	11	50
19	26	Carl Bauer	Brunn	200	—	—	—	—	—	—	—	1. Jän. 1. Juli	6 6	5 5	— —	8	33_{33}	1	66_{66}	200	—	10	—
20	27	Franz Grois	Schwarzbach	200	—	—	—	—	—	—	—	1. Febr. 1. Aug.	6 6	5 5	— —	7	50	2	50	200	—	10	—
21	28	Friedr. Reich	Braunsdorf	50	—	—	—	—	—	—	—	1. Febr. 1. Aug.	6 6	1 1	25 25	1	87_{50}	—	62_{50}	50	—	2	50
22	29	Joh. Meister	Neudorf	—	—	—	—	10. Nov. 1860	23	240	—	1. Nov. 1860 1. Mai 1861	6 6	6 6	— —	12	—	—	—	240	—	12	—
		II. Latus.	—	6030	—	—	—	—	—	240	—	—	—	316	—	284	49_{97}	31	99_{95}	6270	—	316	—

Bis 31. October 18.. sind eingezahlt worden						Rückstand mit Ende October 18..					
Datum	Journals-Artikel	Capital		Interessen		Capital		fällige Interessen			
		fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.
1. December 1860	37	—	—	2	50	100	—	—	—	—	—
1. Juni 1861	290	—	—	2	50						
1. December 1860	38	—	—	50	—	2000	—	—	—	—	—
2. Juni 1861	295	—	—	50	—						
2. December 1860	43	—	—	6	25	250	—	—	—	—	—
1. Juni 1861	289	—	—	6	25						
1. December 1860	39	—	—	25	—	800	—	—	—	—	—
1. Juni 1861	291	—	—	25	—						
2. October	463	200	—	2	50						
2. December 1860	44	—	—	25	—	1000	—	—	—	—	—
2. Juni 1861	296	—	—	25	—						
2. December 1860	45	—	—	25	—	1000	—	—	—	—	—
2. Juni 1861	297	—	—	25	—						
2. Jänner	81	—	—	5	75	230	—	—	—	—	—
1. Juli	347	—	—	5	75						
2. Jänner	82	—	—	5	—	200	—	5	—	—	—
1. Februar	140	—	—	5	—	200	—	—	—	—	—
1. August	393	—	—	5	—						
1. Februar	141	—	—	1	25	50	—	—	—	—	—
1. August	392	—	—	1	25						
10. November 1860	23	—	—	6	—	240	—	—	—	—	—
1. Mai 1861	237	—	—	6	—						
—	—	200	—	311	—	6070	—	5	—	—	—

Anmerkung

Ad Post 15. Von der nebigen Rückzahlung per 200 fl. sind vom nächsten Zinsen-Verfallstermine, d. i. vom 1. December 1861 noch drei Monate, d. i. bis 1. März 1862 die Interessen zu vergüten.

Bei der Rückzahlung des Capitalsbetrages hat auch der Erlag dieser Zinsen zu geschehen.

Von dem Capitalsreste per 800 fl. sind sofort die vom 1. December 1861 laufenden und an diesem Tage fälligen Interessen zur Gebühr vorzuschreiben.

Tekući broj	List imovnice	Dužnikovo: Ime	Dužnikovo: Prebivalište	Ostatak koncem Listopada 18 . .: glavnice fr.	n.	kamatah fr.	n.	Pribilo od 1. Studenoga 18 . . do 31. Listopada 18 . .: Datum	Članak dnevnički	glavnice fr.	n.	Dan, od kojega teku kamate	dospiela pristojba u ime kamatah predplatjenih: za mies.	svega fr.	n.	Od ovih kamatah predplatjenih pada na godinu: 18 . . fr.	n.	18 . . fr.	n.	Ukupno: glavnice fr.	n.	Kamate na drugu, i pristojba u istinu dospiela fr.	n.
23	30	Franjo Damnjanić	Zdenci	—	—	—	—	16. Pros. 1860	64	100	—	1. Pros. 1860 1. Lipnja 1861	6 6	2 2	50 50	4	58$_{33}$	—	41$_{66}$	100	—	5	—
24	31	Petar Žunić	Nova-Ves	—	—	—	—	10. Sieč. 1861	103	40	—	1. Sieč. 1861 1. Sèrp.	6 6	1 1	— —	1	66$_{66}$	—	33$_{33}$	40	—	2	—
25	32	Antun Cèrljenić	Cèrnkovci	—	—	—	—	12. Trav.	216	100	—	1. Trav. 1. Listop.	6 6	2 2	50 50	2	91$_{66}$	2	08$_{33}$	100	—	5	—
26	33	Dragutin Travenić	Tèrnava	—	—	—	—	15. Svib.	261	200	—	1. Svib.	6	5	—	5	—	—	—	200	—	5	—
27	34	Josip Knežić	Tamanovci	—	—	—	—	18. Lipnja	317	100	—	1. Lipnja	6	2	50	2	08$_{33}$	—	41$_{66}$	100	—	2	50
28	35	Luka Marković	Tamanovci	—	—	—	—	14. Sèrp.	364	200	—	1. Sèrp.	6	5	—	3	33$_{33}$	1	66$_{66}$	200	—	5	—
29	36	Nedeljko Garić	Tèrnava	—	—	—	—	18. Kolov.	427	40	—	1. Kolov.	6	1	—	—	50	—	50	40	—	1	—
30	37	Ivan Rebrić	Zdenci	—	—	—	—	20. Listop.	499	250	—	1. Listop.	6	6	25	1	04$_{16}$	5	20$_{33}$	250	—	6	25
		III. Strana .	—	—	—	—	—	—	—	1030	—	—	—	31	75	21	12$_{47}$	10	62$_{47}$	1030	—	31	75
		Rekapitulacija.																					
		I. Strana .	—	10.410	—	—	—	—	—	—	—	—	—	520	50	455	49$_{90}$	64	99$_{99}$	10.410	—	520	50
		II. Strana .	—	6030	—	—	—	—	—	240	—	—	—	316	—	284	49$_{97}$	31	49$_{95}$	6270	—	316	—
		III. Strana .	—	—	—	—	—	—	—	1030	—	—	—	31	75	21	12$_{47}$	10	62$_{47}$	1030	—	31	75
		Svega .	—	16.440	—	—	—	—	—	1270	—	—	—	868	25	761	12$_{43}$	107	12$_{41}$	17.710	—	868	25

Datum	Članak dnevnički	Do 31. Listopada 18 . . platjeno: glavnice fr.	n.	kamatah fr.	n.	Preostalo koncem Listopada 18 . .: glavnice fr.	n.	kamatah dospielih fr.	n.	fr.	n.	Biljeżka
16 Prosinca 1860	64	—	—	2	50	100	—	—	—	—	—	
1. Lipnja 1861	292	—	—	2	50							
10. Siečnja 1861	103	—	—	1	—	40	—	—	—	—	—	
1. Sèrpnja	348	—	—	1	—							
12. Travnja	216	—	—	2	50	100	—	—	—	—	—	
1. Listop.	456	—	—	2	50							
15. Svibnja	261	—	—	5	—	200	—	—	—	—	—	
18. Lipnja	317	—	—	2	50	100	—	—	—	—	—	
14. Sèrpnja	364	—	—	5	—	200	—	—	—	—	—	
18. Kolov.	427	—	—	1	—	40	—	—	—	—	—	
20. Listop.	499	—	—	6	25	250	—	—	—	—	—	
	—	—	—	31	75	1030	—	—	—	—	—	
	—	—	—	520	50	10.410	—	—	—	—	—	
—	—	200	—	311	—	6070	—	5	—	—	—	
—	—	—	—	31	75	1030	—	—	—	—	—	
	—	200	—	863	25	17.510	—	5	—	—	—	

Post-Nummer	Activbuch-Folio	Des Schuldners: Name	Des Schuldners: Wohnort	Rückstand mit Ende October 18 . .: Capital fl.	kr.	Interessen fl.	kr.	Zuwachs vom 1. November 18 . . bis 31. October 18 . .: Datum	Journals-Artikel	Capitalsbetrag fl.	kr.	Verzinsungstag	fällige Gebühr an Anticipativ-Interessen: für Monate	Betrag fl.	kr.	Von den nebigen Anticipativ-Interessen betreffen das Jahr 18 . .: fl.	kr.	18 . .: fl.	kr.	Zusammen: Capital fl.	kr.	Interessenrückstand und effectiv fällige Gebühr fl.	kr.
23	30	Franz Demuth	Brunn	—	—	—	—	16. Decem. 1860	64	100	—	1. Dec. 1860 1. Juni 1861	6 6	2 2	50 50	4	58_{33}	—	41_{66}	100	—	5	—
24	31	August Schrader	Neudorf	—	—	—	—	10. Jänner 1861	103	40	—	1. Jän. 1861 1. Juli	6 6	1 1	— —	1	66_{66}	—	33_{33}	40	—	2	—
25	32	Alois Roth	Schwarzbach	—	—	—	—	12. April	216	100	—	1. April 1. Octob.	6 6	2 2	50 50	2	91_{66}	2	08_{33}	100	—	5	—
26	33	Carl Trau	Dornau	—	—	—	—	15. Mai	261	200	—	1. Mai	6	5	—	5	—	—	—	200	—	5	—
27	34	Joseph Fürst	Braunsdorf	—	—	—	—	18. Juni	317	100	—	1. Juni	6	2	50	2	08_{33}	—	41_{66}	100	—	2	50
28	35	Heinrich Engel	Braunsdorf	—	—	—	—	14. Juli	364	200	—	1. Juli	6	5	—	3	33_{33}	1	66_{66}	200	—	5	—
29	36	Dominik Schwarz	Dornau	—	—	—	—	18. August	427	40	—	1. Aug.	6	1	—	—	50	—	50	40	—	1	—
30	37	Johann Fischer	Brunn	—	—	—	—	20. Octob.	499	250	—	1. Octob.	6	6	25	1	04_{16}	5	20_{83}	250	—	6	25
		III. Latus .	—	—	—	—	—	—	—	1030	—	—	—	31	75	21	12_{47}	10	62_{47}	1030	—	31	75
		Recapitulation.																					
		I. Latus . .	—	10.410	—	—	—	—	—	—	—	—	—	520	50	455	49_{99}	64	99_{99}	10.410	—	520	50
		II. Latus .	—	6030	—	—	—	—	—	240	—	—	—	316	—	284	49_{97}	31	49_{95}	6270	—	316	—
		III. Latus	—	—	—	—	—	—	—	1030	—	—	—	31	75	21	12_{47}	10	62_{47}	1030	—	31	75
		Summe .	—	16.440	—	—	—	—	—	1270	—	—	—	868	25	761	12_{43}	107	12_{41}	17.710	—	868	25

Bis 31. October 18 . . sind eingezahlt worden						Rückstand mit Ende October 18 . .						Anmerkung
Datum	Journals-Artikel	Capital		Interessen		Capital		fällige Interessen				
		fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	
16. December 1860	64	—	—	2	50	100	—	—	—	—	—	
1. Juni 1861	292	—	—	2	50							
10. Jänner 1861	103	—	—	1	—	40	—	—	—	—	—	
1. Juli	348	—	—	1	—							
12. April	216	—	—	2	50	100	—	—	—	—	—	
1. October	456	—	—	2	50							
15. Mai	261	—	—	5	—	200	—	—	—	—	—	
18. Juni	317	—	—	2	50	100	—	—	—	—	—	
14. Juli	364	—	—	5	—	200	—	—	—	—	—	
18. August	427	—	—	1	—	40	—	—	—	—	—	
20. October	499	—	—	6	25	250	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	31	75	1030	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	520	50	10.410	—	—	—	—	—	
—	—	200	—	311	—	6070	—	5	—	—	—	
—	—	—	—	31	75	1030	—	—	—	—	—	
—	—	200	—	863	25	17.510	—	5	—	—	—	

Izgledka br. 14, k §-u 47. (Prilog.)

Imovnica

o javnih zadužnicah.

Tekući broj	Kakove su zadužnice	Postotci	Broj zadužnice	Datum zadužnice	Imenovni iznosak glavnice napose	Imenovni iznosak glavnice ukupno	Svedeno na 5% papire u vried. austr.		Iznosak kamatah u vried. austr. za god. 18..		Kamate koncem Listopada 18.. na dugu
1	Od narod. zajma	5	2650	1. List. 1855	1000	—	—	—	—	—	1. List. 1859
2	"	"	2268	31. List. 1854	500	1500	1575	—	78	75	1. Sèrp. 1859
3	Metallike	5	1261	1. Stud. 1852	1000	—	—	—	—	—	1. Svib. 1859
4	"	"	490	1. Rujna 1851	5000	6000	6300	—	315	—	1. Rujna 1859
	Svega . . .	—	—	—	—	7500	7875	—	393	75	—

Bilježka. Petpostotna svota glavnična, pronadjena u vriednoti austrijanskoj, imade biti temeljem pri obračunavaju. Prihod kamatni ima se uzeti u račun za podpunu godinu, i samo onda, ako bi pribilo novih zadužnicah, valja od istih upisati primierenu kamatu medjutonju.

Dignute kamate godine 18 . .						Bilježka
Dnevnički		Za vrieme		Svota u vriedn. austrij.		
članak	datum	od	do			
36	1. Trav. 1860	1. Listop. 1859	1. Travnja 1860	26	25	
47	1. Listop. 1860	1. Travnja 1860	1. Listop. 1860	26	25	
22	3. Siečnja 1860	1. Sèrpnja 1859	1. Siečnja 1860	13	12.5	
40	2. Sèrpnja 1860	1. Siečnja 1860	1. Sèrpnja 1860	13	12.5	
2	3. Stud. 1859	1. Svibnja 1859	1. Stud. 1859	26	25	
34	6. Svibnja 1860	1. Stud. 1859	1. Svibnja 1860	26	25	
30	3. Ožujka 1860	1. Rujna 1859	1. Ožujka 1860	131	25	
45	9. Rujna 1860	1. Ožujka 1860	1. Rujna 1860	131	25	
—	—	—	—	393	75	

Ako od kamatah, koje teku od zadužnicah dèržavnih, ima se platjati dohodarina, i doklegod se od zadužnicah narodnoga zajma, u miesto izplatjivanja u srebru, doplatjuje što u banknotah, valja dobro na to paziti pri uknjiživanju kamatah.

Formulare Nr 14, zu §. 43 (Beilage).

Activstand

an öffentlichen Obligationen.

Post-Nr.	Gattung der Obligationen	Percent	Obligations-Nummer	Obligations-Datum	Nominalbetrag des Capitales		Reducirt auf 5% Effecten in österr. Währ.		Zinsenertrag in österr. Währ. für das Jahr 18..		Zinsenausstand mit Ende October 18..
					Einzeln	Zusammen					
1	Nationalanlehen	5	2650	1. October 1855	1000	—	—	—	—	—	1. October 1859
2	"	"	2268	31. August 1854	500	1500	1575	—	78	75	1. Juli 1859
3	Metalliques . .	5	1261	1. November 1852	1000	—	—	—	—	—	1. Mai 1859
4	"	"	490	1. September 1851	5000	6000	6300	—	315	—	1. September 1859
	Summe . .	—	—	—	—	7500	7875	—	393	75	—

Anmerkung. Die in österreichischer Währung ermittelte fünfpercentige Capitalssumme hat bei der Abrechnung als Basis zu dienen. Der Zinsenertrag ist für ein volles Jahr in die Abrechnung aufzunehmen, und nur dann, wenn Obligationen neu zuwachsen sollten, ist hievon das entsprechende Intercalarinteresse in Ansatz zu bringen.

Behobene Interessen im Jahre 18 . .						Anmerkung
Journals-		für die Zeit		Betrag in österr. Währung		
Artikel	Datum	von	bis			
36	1. April 1860	1. October 1859	1. April 1860	26	25	
47	1. October 1860	1. April 1860	1. October 1860	26	25	
22	3. Jänner 1860	1. Juli 1859	1. Jänner 1860	13	12½	
40	2. Juli 1860	1. Jänner 1860	1. Juli 1860	13	12½	
2	3. November 1859	1. Mai 1659	1. November 1859	26	25	
34	6. Mai 1860	1. November 1859	1. Mai 1860	26	25	
30	3. März 1860	1. September 1859	1. März 1860	131	25	
45	9. September 1860	1. März 1860	1. September 1860	131	25	
—	—	—	—	393	75	

Insoferne von den Interessen der Staats-Obligationen die Einkommensteuer zu entrichten kommt, und insolange bei den National-Anlehens-Obligationen anstatt der Silberzahlung eine Aufzahlung in Banknoten stattfindet, ist hierauf bei der Verbuchung der Zinsen gehörig Bedacht zu nehmen.

Izgledka br. 15, k §-u 47

Dugovnica

zajedničke pienezníce sirotinske . . . . . .

(izvedena u primieru za god. 1860 i 1861).

Tekući broj	List dugovnice	Pupila ili skèrbljenika: ime	godina narodjenja	Preostalo koncem Listopada 18 . .: glavnicah kamatonosnih fr.	n.	glavnicah neokamatnih fr.	n.	kamatah fr.	n.	Pribilo od 1. Studenoga 18 . . do 31. Listopada 18 . .: gotovine datum	članak dnev.	gotovine svega fr.	n.	odredjeno, da se sastavi glavnica: kamatonosno fr.	n.	neokamatno fr.	n.	kamatah: dan, od kojega počinju teći kamate	za miesecih	kamatah svega fr.	n.	Ukupno: glavnicah kamatonosnih fr.	n.	glavnicah neokamatnih fr.	n.	kamatah svega fr.	n.
		1860 Obćina Novo-Veška																									
1	10	Josip Budić . . .	1849	—	—	—	—	—	—	3. Trav.	36	619	60	600	—	19	60	1. Svib.	6	15	—						
		isti isti . . .	„	—	—	—	—	—	—	17. Trav.	43	125	—	120	—	5	—	1. Lipnja	5	2	50	740	—	24	60	17	91_{66}
		isti dopunom . .	„	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	1. Lipnja	5	—	41_{66}						
2	11	Antun Šimić . . .	1834	—	—	—	—	—	—	14. Trav.	38	1256	20	1240	—	16	20	1. Svib.	6	31	—	1240	—	16	20	31	—
3	12	Ivka Bašićeva . .	1854	—	—	—	—	—	—	20. Svib.	46	127	40	120	—	7	40	1. Sèrp.	4	2	—	120	—	7	40	2	—
4	13	Josip Grubić . . .	1855	—	—	—	—	—	—	2. Lipnja	55	3000	—	3000	—	—	—	1. Sèrp.	4	50	—	3000	—	—	—	50	—
5	14	Nikola Palčić . .	1840	—	—	—	—	—	—	4. Sèrp.	67	150	—	140	—	10	—	1. Kolov.	3	1	75	140	-	10	—	1	75
		Ukupno .		—	—	—	—	—	—	—	—	5278	20	5240	—	58	20	—	—	102	66_{66}	5240	—	58	20	102	66_{66}
		Obćina Tamanovačka																									
6	6	Ivan Tvèrdković .	1852	—	—	—	—	—	—	15. Trav.	40	1000	—	1000	—	—	—	1. Svib.	3	12	50	1000	—	—	—	12	50
7	7	Cvietko Šarić . .	1854	—	—	—	—	—	—	20. Trav.	44	502	80	500	—	2	80	1. Lipnja	5	10	41_{66}	500	—	2	80	10	41_{66}
8	8	Milka Šunićeva . .	1855	—	—	—	—	—	—	22. Svib.	48	6550	—	6540	—	10	—	1. Sèrp.	4	109	—	6540	—	10	—	109	—
9	9	Stiepan Sabolić . .	1857	—	—	—	—	—	—	30. Svib.	53	118	40	100	—	18	40	1. Sèrp.	4	1	66_{66}	100	—	18	40	1	66_{66}
10	10	Liza Glažićeva . .	1856	—	—	—	—	—	—	8. Lipnja	57	234	70	220	—	14	70	1. Sèrp.	4	3	66_{66}	220	—	14	70	3	66_{66}
11	11	Petar Zorić . . .	1855	—	—	—	—	—	—	10. Lipnja	59	1416	75	1400	—	16	75	1. Sèrp.	4	23	33_{33}	1400	—	16	75	23	33_{33}
12	12	Juraj Poljak . . .	1857	—	—	—	—	—	—	20. Lipnja	63	600	—	600	—	—	—	1. Kolov.	3	7	50	600	—	—	—	7	50
13	13	Marija Valentićeva .	1856	—	—	—	—	—	—	1. Sèrp.	65	132	—	120	—	12	—	1. Kolov.	3	1	50	120	—	12	—	1	50
14	14	Škender Potočnjak .	1854	—	—	—	—	—	—	4. Kolov.	69	1224	76	1220	—	4	76	1. Rujna	2	10	16_{66}	1220	—	4	76	10	16_{66}
		Ukupno .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11.779	41	11.700	—	79	41	—	—	179	74_{67}	11.700	—	79	41	179	74_{67}
		Rekapitulacija.																									
		Obćina Novo-Veška	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.278	20	5.240	—	58	20	—	—	102	66_{66}	5.240	—	58	20	102	66_{66}
		Obćina Tamanovačka	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11.779	41	11.700	—	79	41	—	—	179	74_{67}	11.700	—	79	41	179	74_{67}
		Svega .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17.057	61	16.940	—	137	61	—	—	282	41_{33}	16.940	—	137	61	282	41_{33}

Datum	Od ovoga je do 31. Listopada 18 . . povratjeno ili radi okamatjivanja preneseno: članak dnevnički	glavnice kamatonosne fr.	n.	glavnice neokamatne fr.	n.	kamatah svega fr.	n.	Preostalo koncem Listopada 18 . .: glavnice kamatonosne fr.	n.	glavnice neokamatne fr.	n.	kamatah svega fr.	n.	Svega neokamatnih glavnicah i kamatah koncem Listopada 18 . . fr.	n.	Iz obližnjega stupca ima se prenieti u obliž. godinu 18 . . kao glavnice: kamatonosne fr.	n.	neokamatne fr.	n.	Bilježka
17. Travnja	—	—	—	20	—	—	—	740	—	4	60	17	91^{66}	22	51^{66}	20	—	2	51^{66}	
	—	—	—	—	—	—	—	1.240	—	16	20	31	—	47	20	40	—	7	20	
	—	—	—	—	—	—	—	120	—	7	40	2	—	9	40	—	—	9	40	
	—	—	—	—	—	—	—	3.000	—	—	—	50	—	50	—	40	—	10	—	
	—	—	—	—	—	—	—	140	—	10	—	1	75	11	75	—	—	11	75	
—	—	—	—	20	—	—	—	5.240	—	38	20	102	66^{66}	140	86^{66}	100	—	40	86^{66}	
6. Kolovoza	70	1.000	—	—	—	12	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	500	—	2	80	10	41^{66}	13	21^{66}	—	—	13	21^{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	6.540	—	10	—	109	—	119	—	100	—	19	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	100	—	18	40	1	66^{66}	20	06^{66}	20	—	—	06^{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	220	—	14	70	3	66^{66}	18	36^{66}	—	—	18	36^{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	1.400	—	16	75	23	33$_{33}$	40	08$_{33}$	40	—	—	08$_{33}$	
—	—	—	—	—	—	—	—	600	—	—	—	7	50	7	50	—	—	7	50	
—	—	—	—	—	—	—	—	120	—	12	—	1	50	13	50	—	—	13	50	
—	—	—	—	—	—	—	—	1.220	—	4	76	10	16^{66}	14	92$_{66}$	—	—	14	92$_{66}$	
—	—	1.000	—	—	—	12	50	10.700	—	79	41	167	24$_{07}$	246	65$_{07}$	160	—	86	65$_{07}$	
—	—	—	—	20	—	—	-	5.240	—	38	20	102	66^{66}	140	86^{66}	100	—	40	86^{66}	
—	—	1.000	—	—	—	12	50	10.700	—	79	41	167	24$_{07}$	246	65$_{07}$	160	—	86	65$_{07}$	
—	—	1.000	—	20	—	12	50	15.940	—	117	61	269	91$_{63}$	387	52$_{63}$	260	—	127	52^{63}	
Pridavši ovamo svotu, koja se radi okamatjivanja prenieti ima u pèrvu sliedeću godinu								260	—											
Ukupna pristojba za godinu 1861 . .								16.200	—											

K broju 6.

Ivan Tvèrdković preminuo je dne 4. Svibnja 1860, i imovina njegova bi dne 6. Kolovoza t. g. izdana baštinikom njegovim.

Tekući broj	List dugovnice	Pupila ili skèrbljenika — ime	godina narodjenja	Preostalo koncem Listopada 18 . . — glavnicah — kamatonosnih fr.	n.	neokamatnih fr.	n.	kamatah fr.	n.	Pribilo od 1. Studenoga 18 . . do 31. Listopada 18 . . — gotovine — datum	članak dnev.	svega fr.	n.	odredjeno, da se sastavi glavnica — kamatonosno fr.	n.	neokamatno fr.	n.	kamatah — dan, od kojega počinju teći kamate	za miesecih	svega fr.	n.	Ukupno — glavnicah — kamatonosnih fr.	n.	neokamatnih fr.	n.	kamatah — svega fr.	n.
		1861 Obćina Novo-Veška																									
1	10	Josip Budić . . . Kamatah za godinu 1861 od 760 fr. 38 fr. Nestadak kamatah od povratjenih 400 fr. od 1. Kolovoza do konca Listopada 1861 . . 5 fr.	1849	760	—	2	51 66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	760	—	2	51 66	33	—
			—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33	—						
2	11	Antun Šimić . . .	1834	1280	—	7	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1. Stud. 1860	12	64	—	1280	—	7	20	64	—
3	12	Ivka Bašićeva . .	1854	120	—	9	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	istoga	12	6	—	120	—	9	40	6	—
4	13	Josip Grubić . . .	1855	3040	—	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	istoga	12	152	—	3040	—	10	—	152	—
5	14	Nikola Palčić . .	1840	140	—	11	75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	istoga	12	7	—	140	—	11	75	7	—
6	15	Gjuka Ružić . . .	1858	—	—	—	—	—	—	26. Sèrp. 1861	387	600	—	600	—	—	—	1. Rujna 1861	2	5	—	600	—	—	—	5	—
		Ukupno .	—	5340	—	40	86 66	—	—	—	—	600	—	600	—	—	—	—	—	267	—	5940	—	40	86 66	267	—
		Obćina Tamanovačka																									
7	7	Cvietko Šarić . .	1854	500	—	13	21 66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1. Stud. 1860	12	25	—	500	—	13	21 66	25	—
8	8	Milka Šunićeva . .	1855	6640	—	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	istoga	12	332	—	6640	—	19	—	332	—
9	9	Stiepan Sabolić . .	1857	120	—	—	06 66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	istoga	12	6	—	120	—	—	06 66	6	—
10	10	Liza Glažićeva . .	1856	220	—	18	36 66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	istoga	12	11	—	220	—	18	36 66	11	—
11	11	Petar Zorić . . .	1855	1440	—	—	08 33	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	istoga	12	72	—	1440	—	—	08 33	72	—
12	12	Juraj Poljak . . .	1857	600	—	7	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	istoga	12	30	—	600	—	7	50	30	—
13	13	Marija Valentićeva .	1856	120	—	13	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	istoga	12	6	—	120	—	13	50	6	—
14	14	Škender Potočnjak .	1854	1220	—	14	92 66	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	istoga	12	61	—	1220	—	14	92 66	61	—
		Ukupno .	—	10.860	—	86	65 97	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	543	—	10.860	—	86	65 97	543	—
		Rekapitulacija.																									
		Obćina Novo-Veška	—	5340	—	40	86 66	—	—	—	—	600	—	600	—	—	—	—	—	267	—	5940	—	40	86 66	267	—
		Obćina Tamanovačka	—	10.860	—	86	65 97	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	543	—	10.860	—	86	65 97	543	—
		Svega .	—	16.200	—	127	52 63	—	—	—	—	600	—	600	—	—	—	—	—	810	—	16.800	—	127	52 63	810	—
		Fond pričuvni . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	112	58	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	112	58	—	—
		Svota ukupna .	—	16.200	—	127	52 63	—	—	—	—	712	58	600	—	—	—	—	—	810	—	16.800	—	240	10 63	810	—

Datum	Od ovoga je do 31. Listopada 18 . . povratjeno ili radi okamatjivanja prenešeno							Preostalo koncem Listopada 18 . .						Svega neokamatnih glavnicah i kamatah koncem Listopada 18 . .		Iz obližnjega stupca ima se prenieti u obliž. godinu 18 . .				Bilježka
	članak dnevnički	glavnice				kamatah		glavnice				kamatah				kao glavnice				
		kamatonosne		neokamatne		svega		kamatonosne		neokamatne		svega				kamatonosne		neokamatne		
		fr.	n.	fr.	n.	fr.	n.	fr.	n.	fr.	n.	fr.	n.	fr.	n.	fr.	n.	fr.	n.	
11. Kolov. 1861.	406	400	—	—	—	—	—	360	—	2	51_{66}	33	—	35	51_{66}	20	—	15	51_{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	1280	—	7	20	64	—	71	20	60	—	11	20	
—	—	—	—	—	—	—	—	120	—	9	40	6	—	15	40	—	—	15	40	
—	—	—	—	—	—	—	—	3040	—	10	—	152	—	162	—	160	—	2	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	140	—	11	75	7	—	18	75	—	—	18	75	
—	—	—	—	—	—	—	—	600	—	—	—	5	—	5	—	—	—	5	—	
—	—	400	—	—	—	—	—	5540	—	40	86_{66}	267	—	307	86_{66}	240	—	67	86_{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	500	—	13	21_{66}	25	—	38	21_{66}	20	—	18	21_{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	6640	—	19	—	332	—	351	—	340	—	11	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	120	—	—	06_{66}	6	—	6	06_{66}	—	—	6	06_{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	220	—	18	36_{66}	11	—	29	36_{66}	20	—	9	36_{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	1440	—	—	08_{33}	72	—	72	08_{33}	60	—	12	08_{33}	
—	—	—	—	—	—	—	—	600	—	7	50	30	—	37	50	20	—	17	50	
—	—	—	—	—	—	—	—	120	—	13	50	6	—	19	50	—	—	19	50	
—	—	—	—	—	—	—	—	1220	—	14	92_{66}	61	—	75	92_{66}	60	—	15	92_{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	10.860	—	86	65_{67}	543	—	629	65_{67}	520	—	109	65_{67}	
—	—	400	—	—	—	—	—	5540	—	40	86_{66}	267	—	307	86_{66}	240	—	67	86_{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	10.860	—	86	65^{63}	543	—	629	65_{67}	520	—	109	65_{67}	
—	—	400	—	—	—	—	—	16,400	—	127	52^{63}	810	—	937	52^{63}	760	—	177	52^{63}	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	112	58	—	—	112	58	—	—	112	58	
—	—	400	—	—	—	—	—	16.400	—	240	10^{63}	810	—	1050	10^{63}	760	—	290	10^{63}	
Onostranih								760	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Ukupna pristojba za god. 1862 .								17.100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

Formulare Nr. 15, zu §. 47.

Passivstand

der gemeinschaftlichen Waisencasse . . . .

(exemplificirt für die Jahre 1860 und 1861.)

Post-Nummer	Passivbuch-Folio	Des Pupillen oder Curanden: Name	Geburtsjahr	Rückstand mit Ende October 18 . .: Capitalien verzinslich fl.	kr.	unverzinslich fl.	kr.	Interessen fl.	kr.	Zuwachs vom 1. November 18 . . bis 31. October 18 . .: Bare Einzahlung: Datum	Journals-Artikel	Betrag fl.	kr.	zur Capitalien-Anlegung bestimmt: verzinslich fl.	kr.	unverzinslich fl.	kr.	Interessen: Verzinsungstag	für Monate	Betrag fl.	kr.	Zusammen: Capitalien verzinslich fl.	kr.	unverzinslich fl.	kr.	Interessen Betrag fl.	kr.
		1860.																									
		Gemeinde Neudorf																									
1	10	Jos. Brunner	1849	—	—	—	—	—	—	3. April	36	619	60	600	—	19	60	1. Mai	6	15	—	740	—	24	60	17	91$_{66}$
		detto detto	"	—	—	—	—	—	—	17. April	43	125	—	120	—	5	—	1. Juni	5	2	50						
		detto durch Ergänzung	"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	—	—	—	1. Juni	5	—	41$_{66}$						
2	11	Ant. Sommer	1834	—	—	—	—	—	—	14 Apr.	38	1256	20	1240	—	16	20	1. Mai	6	31	—	1240	—	16	20	31	—
3	12	Josefa Baum	1854	—	—	—	—	—	—	20 Mai	46	127	40	120	—	7	40	1. Juli	4	2	—	120	—	7	40	2	—
4	13	Herman Groß	1855	—	—	—	—	—	—	2. Juni	55	3000	—	3000	—	—	—	1. Juli	4	50	—	3000	—	—	—	50	—
5	14	Ignaz Polzer	1840	—	—	—	—	—	—	4. Juli	67	150	—	140	—	10	—	1. Aug.	3	1	75	140	—	10	—	1	75
		Zusammen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5278	20	5240	—	58	20	—	—	102	66$_{66}$	5240	—	58	20	102	66$_{66}$
		Gemeinde Braunsdorf																									
6	6	Jul. Hartmann	1852	—	—	—	—	—	—	15 Apr.	40	1000	—	1000	—	—	—	1. Mai	3	12	50	1000	—	—	—	12	50
7	7	Flor. Schrom	1854	—	—	—	—	—	—	20 Apr.	44	502	80	500	—	2	80	1. Juni	5	10	41$_{66}$	500	—	2	80	10	41$_{66}$
8	8	Amalie Schubert	1855	—	—	—	—	—	—	22 Mai	48	6550	—	6540	—	10	—	1. Juli	4	109	—	6540	—	10	—	109	—
9	9	Aug. Schneider	1857	—	—	—	—	—	—	30 Mai	53	118	40	100	—	18	40	1. Juli	4	1	66$_{66}$	100	—	18	40	1	66$_{66}$
10	10	Elisab. Glaser	1856	—	—	—	—	—	—	8. Juni	57	234	70	220	—	14	70	1. Juli	4	3	66$_{66}$	220	—	14	70	3	66$_{66}$
11	11	Peter Schrott	1855	—	—	—	—	—	—	10 Juni	59	1416	75	1400	—	16	75	1. Juli	4	23	33$_{33}$	1400	—	16	75	23	33$_{33}$
12	12	Ludwig Felder	1857	—	—	—	—	—	—	20 Juni	63	600	—	600	—	—	—	1. Aug.	3	7	50	600	—	—	—	7	50
13	13	Mar. Valentin	1856	—	—	—	—	—	—	1. Juli	65	132	—	120	—	12	—	1. Aug.	3	1	50	120	—	12	—	1	50
14	14	Alex. Seebach	1854	—	—	—	—	—	—	4. Aug.	69	1224	76	1220	—	4	76	1 Sept.	2	10	16$_{66}$	1220	—	4	76	10	16$_{66}$
		Zusammen	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11.779	41	11.700	—	79	41	—	—	179	74$_{97}$	11.700	—	79	41	179	74$_{97}$
		Recapitulation.																									
		Gemeinde Neudorf	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5.278	20	5.240	—	58	20	—	—	102	66$_{66}$	5.240	—	58	20	102	66$_{66}$
		Gemeinde Braunsdorf	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11.779	41	11.700	—	79	41	—	—	179	74$_{97}$	11.700	—	79	41	179	74$_{97}$
		Summe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17.057	61	16.940	—	137	61	—	—	282	41$_{63}$	16.940	—	137	61	282	41$_{63}$

Hierauf sind bis 31. October 18.. zurückbezahlt oder zur Verzinsung übertragen worden								Rückstand mit Ende October 18..						Zusammen an unverzinslichen Capitalien und Interessen mit Ende October 18..		Aus der nebigen Colonne sind zu übertragen in das nächste Jahr 18.. als Capital			
Datum	Journals-Artikel	Capital verzinslich		Capital unverzinslich		Interessen Betrag		Capital verzinslich		Capital unverzinslich		Interessen Betrag				verzinslich		unverzinslich	
		fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.	fl.	kr.
17 Apr.	—	—	—	20	—	—	—	740	—	4	60	17	91$_{66}$	22	51$_{66}$	20	—	2	51$_{66}$
—	—	—	—	—	—	—	—	1240	—	16	20	31	—	47	20	40	—	7	20
—	—	—	—	—	—	—	—	120	—	7	40	2	—	9	40	—	—	9	40
—	—	—	—	—	—	—	—	3000	—	—	—	50	—	50	—	40	—	10	—
—	—	—	—	—	—	—	—	140	—	10	—	1	75	11	75	—	—	11	75
—	—	—	—	20	—	—	—	5240	—	38	20	102	66$_{66}$	140	86$_{66}$	100	—	40	86$_{66}$
6. Aug.	70	1000	—	—	—	12	50												
—	—	—	—	—	—	—	—	500	—	2	80	10	41$_{66}$	13	21$_{66}$	—	—	13	21$_{66}$
—	—	—	—	—	—	—	—	6540	—	10	—	109	—	119	—	100	—	19	—
—	—	—	—	—	—	—	—	100	—	18	40	1	66$_{66}$	20	06$_{66}$	20	—	—	06$_{66}$
—	—	—	—	—	—	—	—	220	—	14	70	3	66$_{66}$	18	36$_{66}$	—	—	18	36$_{66}$
—	—	—	—	—	—	—	—	1400	—	16	75	23	33$_{33}$	40	08$_{33}$	40	—	—	08$_{33}$
—	—	—	—	—	—	—	—	600	—	—	—	7	50	7	50	—	—	7	50
—	—	—	—	—	—	—	—	120	—	12	—	1	50	13	50	—	—	13	50
—	—	—	—	—	—	—	—	1220	—	4	76	10	16$_{66}$	14	92$_{66}$	—	—	14	92$_{66}$
—	—	1000	—	—	—	12	50	10.700	—	79	41	167	24$_{97}$	246	65$_{97}$	160	—	86	65$_{97}$
—	—	—	—	20	—	—	—	5240	—	38	20	102	66$_{66}$	140	86$_{66}$	100	—	40	86$_{66}$
—	—	1000	—	—	—	12	50	10.700	—	79	41	167	24$_{97}$	246	65$_{97}$	160	—	86	65$_{97}$
—	—	1000	—	20	—	12	50	15.940	—	117	61	269	91$_{63}$	387	52$_{63}$	260	—	127	52$_{63}$
Hiezu die zur Verzinsung in das nächste Jahr zu übertragenden								260	—										
Gesammtgebühr pro 1861 . . .								16.200	—										

Anmerkung

Ad Post 6. Julius Hartmann ist am 4. Mai 1860 gestorben, und wurde dessen Vermögenssubstanz am 6. August l. J. seinen Erben erfolgt.

Post-Nummer	Passivbuch-Folio	Des Pupillen oder Curanden: Name	Geburtsjahr	Rückstand mit Ende October 18 . .: Capitalien verzinslich fl.	kr.	Capitalien unverzinslich fl.	kr.	Interessen fl.	kr.	Zuwachs vom 1. November 18 . . bis 31. October 18 . .: bare Einzahlung Datum	Journals-Artikel	Betrag fl.	kr.	zur Capitalien-Anlegung bestimmt: verzinslich fl.	kr.	unverzinslich fl.	kr.	Interessen: Verzinsungstag	für Monate	Betrag fl.	kr.	Zusammen: Capitalien verzinslich fl.	kr.	unverzinslich fl.	kr.	Interessen Betrag fl.	kr.
		1861. Gemeinde Neudorf																									
1	10	Joseph Brunner	1849	760	—	2	51$_{66}$	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	760	—	2	51$_{66}$	33	—
		Zinsengebühr pro 1861 von 760 fl 38 fl. Zinsenabfall von den zurückbezahlten 400 fl. vom 1. August bis Ende October 1861 . . . 5 fl.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33							
2	11	Anton Sommer	1834	1280	—	7	20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1. Nov. 1860	12	64	—	1280	—	7	20	64	—
3	12	Josepha Baum	1854	120	—	9	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	detto	12	6	—	120	—	9	40	6	—
4	13	Hermann Groß	1855	3040	—	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	detto	12	152	—	3040	—	10	—	152	—
5	14	Ignaz Polzer	1840	140	—	11	75	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	detto	12	7	—	140	—	11	75	7	—
6	15	Rob. Rosenthal	1858	—	—	—	—	—	—	26. Juli 1861	387	600	—	600	—	—	—	1 Sept. 1861	2	5	—	600	—	—	—	5	—
		Zusammen	—	5340	—	40	86$_{66}$	—	—	—	—	600	—	600	—	—	—	—	—	267	—	5940	—	40	86$_{66}$	267	—
		Gemeinde Braunsdorf																									
7	7	Florian Schrom	1854	500	—	13	21$_{66}$	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1. Nov. 1860	12	25	—	500	—	13	21$_{66}$	25	—
8	8	Amal. Schubert	1855	6640	—	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	detto	12	332	—	6640	—	19	—	332	—
9	9	Aug. Schneider	1857	120	—	—	06$_{66}$	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	detto	12	6	—	120	—	—	06$_{66}$	6	—
10	10	Elisab. Glaser	1856	220	—	18	36$_{66}$	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	detto	12	11	—	220	—	18	36$_{66}$	11	—
11	11	Peter Schrott	1855	1440	—	—	08$_{33}$	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	detto	12	72	—	1440	—	—	08$_{33}$	72	—
12	12	Ludwig Felder	1857	600	—	7	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	detto	12	30	—	600	—	7	50	30	—
13	13	Marie Valentin	1856	120	—	13	50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	detto	12	6	—	120	—	13	50	6	—
14	14	Alex. Seebach	1854	1220	—	14	92$_{66}$	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	detto	12	61	—	1220	—	14	92$_{66}$	61	—
		Zusammen	—	10.860	—	86	65$_{67}$	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	543	—	10.860	—	86	65$_{67}$	543	—
		Recapitulation																									
		Gem. Neudorf	—	5340	—	40	86$_{66}$	—	—	—	—	600	—	600	—	—	—	—	—	267	—	5940	—	40	86$_{66}$	267	—
		Gemeinde Braunsdorf	—	10.860	—	86	65$_{67}$	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	543	—	10.860	—	86	65$_{67}$	543	—
		Summe	—	16.200	—	127	52$_{33}$	—	—	—	—	600	—	600	—	—	—	—	—	810	—	16.800	—	127	52$_{33}$	810	—
		Reservefond . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	112	58	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	112	58	—	—
		Gesammtsumme	—	16.200	—	127	52$_{33}$	—	—	—	—	712	58	600	—	—	—	—	—	810	—	16.800	—	240	10$_{33}$	810	—

Hievon sind bis 31. October 18.. zurückbezahlt oder zur Verzinsung übertragen worden: Datum	Journals-Artikel	Capital verzinslich fl.	kr.	Capital unverzinslich fl.	kr.	Interessen Betrag fl.	kr.	Rückstand mit Ende October 18 . Capital verzinslich fl.	kr.	Capital unverzinslich fl.	kr.	Interessen Betrag fl.	kr.	Zusammen an unverzinslichen Capitalien und Interessen mit Ende October 18.. fl.	kr.	Aus der nebigen Colonne sind zu übertragen in das nächste Jahr 18.. als Capital verzinslich fl.	kr.	als Capital unverzinslich fl.	kr.	Anmerkung
11. August 1861	406	400	—	—	—	—	—	360	—	2	51_{66}	33	—	35	51_{66}	20	—	15	51_{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	1280	—	7	20	64	—	71	20	60	—	11	20	
—	—	—	—	—	—	—	—	120	—	9	40	6	—	15	40	—	—	15	40	
—	—	—	—	—	—	—	—	3040	—	10	—	152	—	162	—	160	—	2	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	140	—	11	75	7	—	18	75	—	—	18	75	
—	—	—	—	—	—	—	—	600	—	—	—	5	—	5	—	—	—	5	—	
—	—	400	—	—	—	—	—	5540	—	40	86_{66}	267	—	307	86_{66}	240	—	67	86_{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	500	—	13	21_{66}	25	—	38	21_{66}	20	—	18	21_{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	6640	—	19	—	332	—	351	—	340	—	11	—	
—	—	—	—	—	—	—	—	120	—	—	06_{66}	6	—	6	06_{66}	—	—	6	06_{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	220	—	18	36_{66}	11	—	29	36_{66}	20	—	9	36_{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	1440	—	—	08_{33}	72	—	72	08_{33}	60	—	12	08_{33}	
—	—	—	—	—	—	—	—	600	—	7	50	30	—	37	50	20	—	17	50	
—	—	—	—	—	—	—	—	120	—	13	50	6	—	19	50	—	—	19	50	
—	—	—	—	—	—	—	—	1220	—	14	92_{66}	61	—	75	92_{66}	60	—	15	92_{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	10.860	—	86	65_{97}	543	—	629	65_{97}	520	—	109	65_{97}	
—	—	400	—	—	—	—	—	5540	—	40	86_{66}	267	—	307	86_{66}	240	—	67	86_{66}	
—	—	—	—	—	—	—	—	10.860	—	86	65_{97}	543	—	629	65_{97}	520	—	109	65_{97}	
—	—	400	—	—	—	—	—	16.400	—	127	52_{63}	810	—	937	52_{63}	760	—	177	52_{63}	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	112	58	—	—	112	58	—	—	112	58	
—	—	400	—	—	—	—	—	16.400	—	240	10_{63}	810	—	1050	10_{63}	760	—	290	10_{63}	
Nebige								760	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Gesammtgebühr pro 1862 .								17.100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	

Izgledka br. 16. k §-u 49.

Obračun skupne pieneznice sirotinske . . .

za upravnu godinu 1860.

Tekući broj	Broj prilogah		Pojedince fr.	Pojedince n.	Ukupno fr.	Ukupno n.
		Primljeno:				
		Gotovine iz massah ostavštinskih i skèrbstvenih	17.057	61		
		Povratjenih glavnicah aktivnih	—	—		
		Kamatah od glavnicah aktivnih	489	—		
		Različitih prihodah	—	—	17.546	61
		Izdato:				
		Gotovine, koristonosno uložene	16.440	—		
		Izdato glavnice	1.000	—		
		Izdato kamatah	12	50		
		Različitih razhodah	—	—	17.452	50
		Ostalo u pieneznici koncem upravne godine 1860	—	—	94	11
		Razbroj ili bilanca:				
		Glavnicah, koristonosno uloženih	16.440	—		
		Aktivnih kamatah na dugu	—	—		
		Različitih prihodah	—	—		
		Ostalo u pieneznici koncem upravne god. 1860	94	11	16.534	11
		Skèrbljenici imadu pravo tražiti glavnicah kamatonosnih . . .	15.940	—		
		„ „ „ „ glavnicah neokamatnih	117	61		
		„ „ „ „ kamatah	269	92		
		Različitih razhodah	—	—	16.327	53
		Suvišak	—	—	206	58
		Odbivši odtuda kamate aktivne, koje se odnose na upravnu godinu 1861	—	—	94	—
		Ostaje čista dobitka za fond pričuvni	—	—	112	58
		Proba:				
		Kamatah aktivnih platjeno za god. 1860	395	—		
		Tražbine u ime kamatah passivnih iznose . . 269 fr. 92 nov.	—	—		
		Kamatah passivnih namireno u gotovu . . . 12 „ 50 „	282	42		
		Iznosi dakle kamatni dobitak za fond pričuvni	112	58		

Formulare Nr. 16, zu §. 49.

Abrechnung der cumulativen Waisencasse . . . . . .

für das Verwaltungsjahr 1860.

Post-Nr.	Beilagen Nr.		Einzeln fl.	Einzeln kr.	Zusammen fl.	Zusammen kr.
		Empfang.				
		Barschaft aus Verlassenschafts- und Curatelsmassen	17.057	61		
		Zurückgezahlte Activcapitalien	—	—		
		Interessen von Activcapitalien	489	—		
		Verschiedene Einnahmen	—	—	17.546	61
		Ausgabe.				
		Elocirte Barschaft	16.440	—		
		Abfertigung an Capital	1.000	—		
		Abfertigung an Interessen	12	50		
		Verschiedene Ausgaben	—	—	17.452	50
		Cassarest mit Ende des Verwaltungsjahres 1860	—	—	94	11
		Bilanz.				
		Elocirte Capitalien	16.440	—		
		Rückständige Activzinsen	—	—		
		Verschiedene Einnahmen	—	—		
		Cassarest mit Ende des Verwaltungsjahres 1860	94	11	16.534	11
		Forderungen der Pflegebefohlenen an verzinslichen Capitalien .	15.940	—		
		" " " " unverzinslichen Capitalien .	117	61		
		" " " " Interessen	269	92		
		Verschiedene Ausgaben	—	—	16.327	53
		Ueberschuß	—	—	206	58
		Hievon ab die Activzinsen, welche sich auf das Verwaltungsjahr 1861 beziehen	—	—	94	—
		Reiner Gewinn für den Reservefond	—	—	112	58
		Probe.				
		An Activzinsen pro 1860 wurde eingezahlt	395	—		
		Die Forderungen an Passivzinsen betragen . . . . 269 fl. 92 kr.	—	—		
		Bar hinausgezahlt wurde an Passivzinsen . . . 12 " 50 "	282	42		
		Sonach beträgt der Zinsengewinn für den Reservefond	112	58		

Izgledka br. 16. k §-u 49.

Obračun skupne pieneznice sirotinske . . . . .

za upravnu godinu 1861.

Tekući broj	Broj prilogah		Pojedince fr.	Pojedince n.	Ukupno fr.	Ukupno n.
		Primljeno:				
		Ostalo u pieneznici koncem upravne godine 1860	94	11		
		Pribilo uloženih glavnicah	600	—		
		Povratjenih glavnicah aktivnih	200	—		
		Kamatah od glavnicah aktivnih	863	25		
		Prihodak različitih	—	—	1757	36
		Izdato:				
		Gotovine koristonosno uložene	1270	—		
		Izdato glavnice	400	—		
		Izdato kamatah	—	—		
		Razhodah različitih	—	—	1670	—
		Ostalo u pieneznici koncem upravne godine 1861	—	—	87	36
		Razbroj iliti bilanca:				
		Glavnicah koristonosno uloženih	17.510	—		
		Aktivnih kamatah na dugu	5	—		
		Prihodak različitih	—	—		
		Ostalo u pieneznici koncem upravne godine 1861	87	36	17.602	36
		Skèrbljenici imadu pravo tražiti kamatonosnih glavnicah . . . 16.400 fr. — n.				
		Skèrbljenici imadu pravo tražiti neokamatnih glavnicah . . . 127 „ 53 „				
		Skèrbljenici imadu pravo tražiti kamatah . . 810 „ — „	17.337	53		
		Tražbina fonda pričuvnoga	112	58		
		Različitih razhodah	—	—	17.450	11
		Suvišak			152	25
		Odbivši odtuda kamate aktivne, koje se odnose na upravnu godinu 1862	—	—	107	12
		Ostaje čista dobitka za fond pričuvni	—	—	45	13
		Proba:				
		Kamatah aktivnih platjeno za god. 1861 ove god. 1862	761	13		
		„ „ „ „ „ „ godine prošaste	94	—		
		Ukupno	855	13		
		Tražbine u ime kamatah passivnih iznose	810	—		
		Dobitak kamatni za fond pričuvni	45	13		

Formulare Nr. 16, zu §. 49.

Abrechnung der cumulativen Waisencasse . . . . . .

für das Verwaltungsjahr 1861.

Post-Nr	Beilagen-Nr.		Einzeln fl.	Einzeln kr.	Zusammen fl.	Zusammen kr.
		Empfang.				
		Cassarest mit Ende des Verwaltungsjahres 1860	94	11		
		Zuwachs an Capitalseinlagen	600	—		
		Zurückgezahlte Activcapitalien	200	—		
		Interessen von Activcapitalien	863	25		
		Verschiedene Einnahmen	—	—	1757	36
		Ausgabe.				
		Elocirte Barschaft	1270	—		
		Abfertigung an Capital	400	—		
		Abfertigung an Interessen	—	—		
		Verschiedene Ausgaben	—	—	1670	
		Cassarest mit Ende des Verwaltungsjahres 1861	—	—	87	36
		Bilanz.				
		Elocirte Capitalien	17.510	—		
		Rückständige Activzinsen	5	—		
		Verschiedene Einnahmen	—	—		
		Cassarest mit Ende des Verwaltungsjahres 1861	87	36	17.602	36
		Forderungen der Pflegebefohlenen an verzinslichen Capitalien . . . . 16.400 fl. — kr.				
		Forderungen der Pflegebefohlenen an unverzinslichen Capitalien . . . . 127 „ 53 „				
		Forderungen der Pflegebefohlenen an Interessen 810 „ — „	17.337	53		
		Forderung des Reservefondes	112	58		
		Verschiedene Ausgaben	—	—	17.450	11
		Ueberschuß	—	—	152	25
		Hievon ab die Activzinsen, welche das Verwalt.-Jahr 1862 betreffen	—	—	107	12
		Reiner Gewinn für den Reservefond	—	—	45	13
		Probe.				
		An Activzinsen pro 1861 wurde eingezahlt im Gegenstandsjahre	761	13		
		„ „ „ „ „ „ „ Vorjahre . . .	94	—		
		Zusammen . .	855	13		
		Die Forderungen an Passivzinsen betragen	810	—		
		Zinsengewinn für den Reservefond	45	13		

Izgledka br. 16. k §-u 49. (Prilog.)

Obračun skupne pieneznice sirotinske . . . . .

za upravnu godinu 1860.

(Primier, kako se čini obračun, kad pieneznica sirotinska imade javnih zadužnicah.)

Broj prilogah		Pojedince fr.	Pojedince n.	Ukupno fr.	Ukupno n.
	Primljeno:				
	Gotovine iz massah ostavštinskih i skèrbstvenih	17.057	61		
	Povratjenih glavnicah aktivnih	—	—		
	Kamatah od javnih zadužnicah	393	75		
	„ „ privatnih glavnicah aktivnih	489	—		
	Prihodah različitih	—	—	17.940	36
	Izdato:				
	Gotovine koristonosno uloženo	16.440	—		
	Izdato glavnice	1000	—		
	Izdato kamatah	12	50		
	Razhodah različitih	—	—	17.452	50
	Ostalo u pieneznici koncem upravne godine 1860	—	—	487	86
	Razbroj iliti bilanca:				
	Javnih zadužnicah	7875	—		
	Glavnicah privatnih	16.440	—		
	Aktivnih kamatah od privatnih glavnicah na dugu	—	—		
	Prihodah različitih	—	—		
	Preostalo u pieneznici koncem upravne godine 1860	487	86	24.802	86
	Skèrbljenici imadu pravo tražiti glavnicah kamatonosnih . . .	21.900	—		
	„ „ „ „ „ neokamatnih	97	61		
	„ „ „ „ kamatah	637	9		
	Razhodah različitih	—	—	22.634	70
	Suvišak	—	—	2168	16
	Odbivši odtuda aktivne kamate od privatnih glavnicah, koje se odnose na upravnu godinu 1861	—	—	94	—
	Ostaje još suvišak od	—	—	2074	16
	Ako se pako javne zadužnice u svoti od . . . . 7875 for. proračunaju po današnjem tečaju, i to: 1500 for. narodnoga zajma po 80% na 1200 for. a 6000 for. metallikah po 79% na . . 4740 for. dakle ukupno na . . . . 5940 for.				
	izlazi na vidielo razlika tečajna od	—	—	1935	—
	koja se odbiti imade od goripomenutoga suviška, i po tom vidi se čista dobitka za fond pričuvni od	—	—	139	16

Formulare Nr. 16, zu §. 49 (Beilage).

Abrechnung der cumulativen Waisencasse . . . . . .

für das Verwaltungsjahr 1860.

(Beispiel einer Abrechnung, wenn die Waisencasse in dem Besitze von öffentlichen Obligationen ist.)

Beilagen-Nr.		Einzeln fl.	Einzeln kr.	Zusammen fl.	Zusammen kr.
	Empfang.				
	Barschaft aus Verlassenschafts- und Curatelsmassen	17.057	61		
	Zurückgezahlte Activcapitalien	—	—		
	Interessen von öffentlichen Obligationen	393	75		
	" " Privat-Activcapitalien	489	—		
	Verschiedene Einnahmen	—	—	17.940	36
	Ausgabe.				
	Elocirte Barschaft	16.440	—		
	Abfertigung an Capital	1000	—		
	Abfertigung an Interessen	12	50		
	Verschiedene Ausgaben	—	—	17.452	50
	Cassarest mit Ende des Verwaltungsjahres 1860	—	—	487	86
	Bilanz.				
	Oeffentliche Obligationen	7875	—		
	Privatcapitalien	16.440	—		
	Rückständige Activzinsen von Privatcapitalien	—	—		
	Verschiedene Einnahmen	—	—		
	Cassarest mit Ende des Verwaltungsjahres 1860	487	86	24.802	86
	Forderungen der Pflegebefohlenen an verzinslichen Capitalien . .	21.900	—		
	" " " " unverzinslichen Capitalien .	97	61		
	" " " " Interessen	637	9		
	Verschiedene Ausgaben	—	—	22.634	70
	Ueberschuß	—	—	2168	16
	Hievon ab die Activzinsen von den Privatcapitalien, welche das Verwaltungsjahr 1861 betreffen	—	—	94	—
	Bleibt noch ein Ueberschuß von	—	—	2074	16
	Werden jedoch die öffentlichen Obligationen per . . . 7875 fl. nach dem heutigen Curse, und zwar: 1500 fl. Nationalanlehen à 80% mit 1200 fl. und 6000 fl. Metalliques à 79% mit . . 4740 fl. zusammen also mit . . . . 5940 fl.				
	berechnet, so zeigt sich eine Coursdifferenz von	—	—	1935	—
	welche von dem obigen Ueberschusse noch in Abzug zu bringen ist, wornach sich der reine Gewinn für den Reservefond mit . .	—	—	139	16
	herausstellt.				

Izgledka br. 17, k §-u 35.

Ured sirotinski . . . .

Izkaz

o

stanju tražbinah, što ih skèrbljenici, punolietni postavši, imadu prema uredu sirotinskomu, koncem upravne godine 18 . .

Tekući broj	Strana glavne knjige	List dugovnice	Ime i prebivalište punolietnoga pupila	Bi punolietan	Doznačena					
					gotovine		javnih zadužnicah i papirah obèrtnih		privatnih zadužnicah	
1	140	83	Karlo Veselić iz Novljanah	10. Studenoga 1861	—	—	100	—	200	—
2	142	91	Liza Gradićeva iz Poljanah	2. Prosinca 1861	—	—	—	—	—	—
3	183	102	Ladislav Vitezić iz Nove-Vesi	3. Prosinca 1861	5	60	500	—	1200	—

imovina				Tražbina prema skupnoj pieneznici sirotinskoj						Bilježka.
zlata, srebra dragocienostih		inih stvarih i predmetah od vriednosti		glavnica				kamatah		
				kamatonosne		neokamatne				
—	—	—	—	600	—	11	—	30	—	Nestalo ga u vojsci.
—	—	—	—	—	—	10	30	—	—	Nezna se gdie je.
19	75	—	—	1500	—	—	—	75	—	Služi kod austrijanskoga Lloyda, sada je na putu u Istočnu Indiju.

Formulare Nr. 17, zu §. 35.

Waisenamt . . . .

Ausweis

über

den Stand der Forderungen von groß jährig gewordenen Pflegebefohlenen an das Waisenamt, mit Ende des Verwaltungsjahres 18 . .

Post-Nummer	Hauptbuch-Pagina	Passivbuch-Folio	Name und Wohnort der großjährigen Pupillen	Wurde großjährig am	Zugewiesenes					
					Barschaft		öffentliche Obligationen und Industrie-Papiere		Privat-Schuldscheine	
1	140	83	Carl Würth aus Neustift	10. November 1861	—	—	100	—	200	—
2	142	91	Elisabeth Grunner aus Plan	2. December 1861	—	—	—	—	—	—
3	183	102	Eduard Ritter aus Neudorf	3. December 1861	5	60	500	—	1200	—

Vermögen				Forderung an die cumulative Waisencasse						Anmerkung
Gold, Silber, Pretiosen		andere Werthseffecten und Gegenstände		Capital				Interessen		
				verzinslich		unverzinslich				
—	—	—	—	600	—	11	—	30	—	Ist als Soldat verschollen.
—	—	—	—	—	—	10	30	—	—	Unbekannten Aufenthaltes.
19	75	—	—	1500	—	—	—	75	—	In Diensten des österreichischen Lloyd auf einer Fahrt nach Ostindien.





